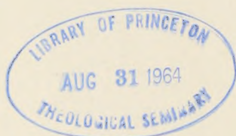
TEOFILO AYUSO

La Vetus Latina Hispana

V • EL SALTERIO





LA VETUS LATINA HISPANA

CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTIFICAS
INSTITUTO «FRANCISCO SUAREZ»

LA VETUS LATINA HISPANA

ORIGEN, DEPENDENCIA, DERIVACIONES, VALOR E INFLUJO UNIVERSAL

RECONSTRUCCION, SISTEMATIZACION
Y
ANALISIS DE SUS DIVERSOS ELEMENTOS

COORDINACION Y EDICION CRITICA DE SU TEXTO

ESTUDIO COMPARATIVO CON LOS DEMAS ELEMENTOS DE LA «VETUS LATINA», LOS PADRES Y ESCRITORES ECLESIASTICOS, LOS TEXTOS GRIEGOS Y LA VULGATA
POR

MONS. DR. TEOFILO AYUSO MARAZUELA

V

EL SALTERIO

INTRODUCCION GENERAL Y EDICION CRITICA

* *

EDICION CRITICA DEL SALTERIO (SALMOS 1-75)

MADRID
1962

Nihil obstat
Dr. Iosephus Puzo Espin

Imprimatur
Caesaraugustae 31 Decembris 1961
✠ Casimirus, Archiepiscopus Caesaraugustanus



Depósito legal: BU - 17. — 1962

Imprenta de Aldecoa — Burgos 17912

SECCION SEGUNDA

EL SALTERIO

Ps. 1, 1

GA

LIBER PSALMORUM
LIBER I

Psalmus I

1 Beatus uir qui non abiit in consilio impiorum, et in uia peccatorum non stetit, et in cathedra pestilentiae non sedit;

MO

INCIPIT LIBER PSALTERII

Psalmus I

1 Beatus uir qui non abiit in consilium impiorum et in uia peccatorum non stetit et in cathedra pestilentiae non sedit

RO

PSALTERIUM ROMANUM

Psalmus I

1 Beatus uir qui non abiit in consilio impiorum et in uia peccatorum non stetit et in cathedra pestilentie non sedit

---

ADNOTATIO PRAEUIA: *Sub initio codicis* 72, *mutilis foliis, desunt Psalmi 1,1 - 31,1.*

Titulus generalis de libro psalmorum, sicut postea in caeteris psalmis, sumitur ex C. Uariantes:
In nomine domini incipit liber psalmorum iuxta editionem LXX^{a} incipit a sancto iheronimo presbitero emendatus 74, incipit prologus totius psalterii similiter et primus psalmus computatur 97, liber psalmorum liber I C, incipit liber psalmorum B, *sine titulo* 129.

Ps. 1

Inuenitur in 74 97 129 CB. *Deest in* 72.
Uariantes:

1 consilio 74 97 CB, concilio 129.

ADNOTATIO PRAEUIA: *Sub initio quorumdam manuscriptorum, mutilis foliis, desunt partes sequentes:*

In cod.	31	*desunt*	*Ps. 1, 1-26, 9*	
" "	32*	"	*Ps. 1, 1-2, 5*	*(supplet man. 2 recentior)*
" "	33 G	"	*Ps. 1, 1-16, 1*	
" "	34	"	*Ps. 1, 1-21, 8*	
" "	205	"	*Ps. 1, 1-47, 12*	
" "	206	"	*Ps. 1, 1-30, 23*	
" "	207	"	*Ps. 1, 1-65, 10*	
" "	257	"	*Ps. 1, 1-2, 13*	

Titulus generalis de libro psalmorum, sicut et in caeteris psalmis, nisi aliter notetur, tantum speciminis causa, sumitur ex 13. *Uariantes:*
Incipit liber psalterium **A**^{13}, sequitur liber dauid regis israhel **B**^{17}, in nomine domini incipit liber psalmorum secundum dauid prophetam prophetia de domino ihesu christo siue fructu iustorum et interitu impiorum **B**$^{29\ L}$, in nomine domini nostri ihesu christi incipit liber psalmorum dauid regis israhel propheta de ihesu christo siue de fructu iustorum et de interitu impiorum **B**^{35}, in nomine domini incipit liber psalmorum dauid **B**^{37}, psalmi A, *sine titulo generali* **A**^{O} **B**$^{30\ 31^1\ 32^2\ 204\ 258}$.

Ps. 1

Inuenitur in 13 17 29 30 32^1 32^2 35 37 204 258 A L O. *Deest in* 31 32* 33 34 38 205 206 207 257 259 260 **S**^{7} D F G. *Cod.* 30 *incipit in uerbis* qui non habiit *v. 1. Habet v. 1* **L**^{2}. *Hab. v. 1 (bis) 2^a 2 3 (adapt.)* **L**^{3}. *Hab. v. 3* **L**^{4}. *Hab. v. 1 2^a* **S**^{5}.
Titulus psalmi primi. Uariantes:
Sine titulo speciali **A**^{13} **B**$^{17\ 30\ 37\ 204\ 258\ A}$, incipit primus psalmus **B**$^{29\ L}$, psalmus dauid **A**^{O} **B**$^{32^1}$, psalmus iste quum generaliter de omnibus sanctis sit specialiter de iosep dicit qui corpus domini sepellibit item psalmus iste primus ad christi pertinet sacramentum ipse est enim perfectus uir qui non habiit in consilium impiorum I psalmus prophetia iusti **B**^{35}.

1 consilium **A**^{13} **B**^{35}, consilio **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 32^1\ 32^2\ 37\ 204\ 258}$ **L**^{2} **L**^{3} **S**^{5} A L.

Titulus generalis de libro psalmorum sumitur ex W, *silent* 129 132.

Ps. 1

Uariantes:

Ps. 1, 1

SH

PSALTERIUM PATRISTICUM

Psalmus I

Beatus uir qui non abiit in consilio impiorum et in uia peccatorum non stetit et in cathedra pestilentiae non sedit PRI[1] — Beatus uir qui non abiit in consilio impiorum et in uia peccatorum non stetit PRI[2]. — Beatus qui refugisti de consilio impiorum et in uia peccatorum persistere noluisti et sedere in cathedra pestilentiae PAU[3]. — Beatus uir qui non abiit in consilio impiorum PAU[4]. — Beatus uir qui non abiit in consilio impiorum et in uia peccatorum non stetit et in cathedra pestilentiae non sedit PS-SP[5]. — In uia peccatorum non steteris LE[6]. — Declines a uia peccatorum VAL[7].

HE

INCIPIT LIBER PSALTERII

Psalmus I

1 Beatus uir qui non abiit in consilio impiorum et in uia peccatorum non stetit et in cathedra derisorum non sedit

LXX

ΨΑΛΜΟΙ

Ψαλμὸς Α΄

1 Μακάριος ἀνὴρ ὃς οὐκ ἐπορεύθη ἐν βουλῇ ἀσεβῶν, καὶ ἐν ὁδῷ ἁμαρτωλῶν οὐκ ἔστη, καὶ ἐπὶ καθέδραν λοιμῶν οὐκ ἐκάθισεν·

Adnotatio praeuia: *Sub initio quorumdam manuscriptorum, mutilis foliis, desunt partes sequentes:*
In cod. 24 *desunt Ps. 1, 1-54, 16.*
In cod. 72 *desunt Ps. 1, 1-30, 21.*
In cod. 93 *desunt Ps. 1, 1-6, 9.*
In cod. 176, *dempta littera capitali, deest pars psalmi primi, sursum deorsum.*
De cod. 17 *cf. quae dicta sunt ad Ps. 106, 41.*

Titulus generalis non est apud **SH**; *a nobis, claritatis gratia, efformatus est.*

Titulus generalis de libro psalmorum, sicut et in caeteris psalmis, misi aliter notetur, sumitur ex cod. 21. *Uariantes:*
Incipit liber psalterii $\mathbf{P}^{21\ 84}$ $\mathbf{L}^{13\ 74}$ $\mathbf{I}^{15\ 27\ 28}$ AS, incipit liber psalterii in christo feliciter $\mathbf{L}^{25}$, incipit psalterium *(ante prologum)* $\mathbf{T}^{51}$, incipit liber psalmorum a sancto hieronimo de hebraeo translatus in latinum sermonem $\mathbf{I}^{55}$, in nomine domini incipit liber psalmorum $\mathbf{C}^{73}$, incipit liber psalmorum a sancto iheronimo editus et de hebraico in latinum sermonem translatus $\mathbf{L}^{89}$, incipit liber psalmorum qui hebrayce dicitur sephartallim id est uolumen hymnorum $\mathbf{P}^{94}$, *sine titulo generali* $\mathbf{P}^{95}$ $\mathbf{L}^{129\ 176}$ $\mathbf{T}^{48\ 52\ 256}$.
N. B. *Codex* 95 *caret omnibus titulis psalmorum. Codex* 89* *saepe eos non habet, sed* 89^c^ *addit in margine.*

Inscr.: + ψαλμοι B, + ψαλτηριον A, — S.

. 1

Ps. 1

Inuenitur in $\mathbf{P}^{21\ 84\ 94\ 95}$ $\mathbf{L}^{13\ 25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ $\mathbf{I}^{15\ 27\ 28\ 55}$ $\mathbf{T}^{48\ 51\ 52\ 256}$ $\mathbf{C}^{52c\ 52m\ 73\ 256c}$ 132 AMS. *Deest in* $\mathbf{P}^{72\ 93}$ $\mathbf{L}^{17\ 24}$. *Sicuti in editione praecedenti, speciminis causa confertur cod.* 132. *Uariantes:*
N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **T.**

1 stetit: — et S, + et *caeteri;* pestilencię $\mathbf{P}^{95}$, derisorum *caeteri.*

Ψ. Α΄

1 καθεδραν BS, καθεδρα A.

[1] TPPS 112. — [2] TTPS 120. — [3] E 5, 5, 28. — [4] E 25, 4, 233. — [5] PS-SP 382. [6] IV 362, 22. — [7] CO 196. 4-5.

Ps. 1, 2 - 2, 1

GA

2 sed in lege Domini uoluntas eius, et in lege eius meditabitur die ac nocte.

3 Et erit tamquam lignum quod plantatum est secus decursus aquarum, quod fructum suum dabit in tempore suo; et folium eius non defluet; et omnia quaecumque faciet prosperabuntur.

4 Non sic impii, non sic; sed tamquam puluis quem proiicit uentus a facie terrae.

5 Ideo non resurgent impii in iudicio, neque peccatores in concilio iustorum,

6 quoniam nouit Dominus uiam iustorum; et iter impiorum peribit.

Psalmus II

1 Quare fremuerunt gentes, et populi meditati sunt inania?

MO

2 sed in lege domini fuit uoluntas eius et in lege eius meditabitur die ac nocte

3 et erit tamquam lignum quod plantatum est secus decursus aquarum quod fructum suum dabit in tempore suo et folium eius non defluet et omnia quaecumque fecerit prosperabuntur

4 non sic impii non sic sed tamquam puluis quem proicit uentus a facie terrae

5 ideo non resurgent impii in iudicio neque peccatores in consilio iustorum

6 quoniam nouit dominus uiam iustorum et iter impiorum peribit.

Psalmus II

1 *Secundus.*
Quare fremuerunt gentes et populi meditati sunt inania

RO

2 sed in lege domini fuit uoluntas eius et in lege eius meditabitur die ac nocte

3 et erit tamquam lignum quod plantatum est secus decursus aquarum quod fructum suum dabit in tempore suo et folium eius non decidet et omnia quecumque faciet prosperabuntur

4 non sic impii non sic sed tamquam puluis quem proicit uentus a facie terre

5 ideo non resurgent impii in iudicio neque peccatores in consilio iustorum

6 quoniam nouit dominus uiam iustorum et iter impiorum peribit.

Psalmus II

1 *Psalmus dauid.*
Quare fremuerunt gentes et populi meditati sunt inania

GA:

5 resurgent 129 CB, resurgunt 74 97; concilio 74 C, consilio 97 129 B.

Ps. 2

Inuenitur in 74 97 129 CB. *Deest in* 72.
Uariantes:

1 psalmus dauid 97 129 B, *sine titulo* 74 C; — de conuentu infidelium in christi passione 74 97* 129 CB, + 97^{m}.

MO:

2 fugit $\mathbf{B}^{L3}$, fuit *caeteri.*

3 defluet **A** $\mathbf{B}^{35c}$, decidit $\mathbf{B}^{29\ 30\ 32^1\ 32^2\ 37\ 258\ L^4\ A\ L}$, defluit $\mathbf{B}^{17}$, decidet $\mathbf{B}^{35*\ 204}$; fecerit $\mathbf{A}^{13}$ $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 32^2\ 35*\ 37\ 258\ L^4\ A\ L}$, faciet $\mathbf{A}^{O}$ $\mathbf{B}^{32^1\ 35c\ 204}$.

4 proiecit $\mathbf{B}^{32^1}$, proicit **A** $\mathbf{B}^{32^2}$ *caeteri.*

5 resurgent $\mathbf{A}^{13}$ $\mathbf{B}^{35}$, resurgunt $\mathbf{A}^{O}$ $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 32^1\ 32^2\ 37\ 204\ 258\ A\ L}$; consilio **A** $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 35\ 37\ 204\ 258\ A\ L}$, concilio $\mathbf{B}^{32^1\ 32^2}$.

Ps. 2

Inuenitur in 13 17 29 30 32* *(v. 5-13)* 32^1 *(v. 1-4)* 35 37 204 258 A L O. *Deest in* 31 32* *(v. 1-4)* 33 34 38 205 206 207 257 259 260 $\mathbf{S}^7$ D F G. *Hab. v.* 2 7 8 *(bis)* $\mathbf{L}^2$. *Hab. v.* 7 $\mathbf{L}^5$. *Hab. v.* 1^a 2^a $\mathbf{O}^1$. *Habet v.* 11 12^a $\mathbf{S}^6$. *Habet v.* 6^a 7 *(bis)* 8 9 10 $\mathbf{T}^4$. N. B. *Psalmus iste in codice* 29 *incompletus est, nam folium a summis in ima discissum a medio deficit. Tunc lectiones sumuntur ex* L.
Titulus sumptus est ex 13. *Uariantes:*

1 secundus $\mathbf{A}^{13}$, psalmus dauid $\mathbf{A}^{O}$ $\mathbf{B}^{37\ 204}$, in finem psalmus dauid $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ A\ L}$, psalmus $\mathbf{B}^{35\ 258}$, psalmus II $\mathbf{B}^{32^1}$.

RO:

3 faciet 129, fecerit **W**, *silet* 132.

5 resurgent 129, resurgunt **W**, *silet* 132.

Ps. 2

Uariantes:

1 + psalmus dauid 129 **W**, *silet* 132.

SH

Et in lege eius meditabitur die ac nocte GR.IL [1]. — Nocte ac die PRI [2]. — Sed in lege domini fuit uoluntas eius et in lege eius meditabitur die ac nocte PS-SP [3]. — Cotidie in lege domini mediteris BR [4]. — In lege domini meditans die ac nocte VAL [5].
Tamquam lignum quod plantatum est iuxta decursus aquarum PRI [1]. Folium eius non defluat PAU [2]. — Et erit tamquam lignum quod plantatum est secus decursus aquarum quod fructum suum dabit in tempore suo et folium eius non defluet PS-IS [3].
Tamquam puluis quem proiicit uentus a facie terrae IS.

Non resurgent impii in iudicio IS [1]. — Non resurgent impii in iudicio IUL [2].

HE

2 sed in lege domini fuit uoluntas eius et in lege eius meditabitur die ac nocte

3 et erit tamquam lignum transplantatum iuxta riuos aquarum quod fructum suum dabit in tempore suo et folium eius non defluet et omne quod fecerit prosperabitur

4 non sic impii sed tamquam puluis quem proicit uentus

5 propterea non resurgent impii in iudicio neque peccatores in congregatione iustorum

6 quoniam nouit dominus uiam iustorum et uia impiorum peribit.

LXX

2 ἀλλ' ἢ ἐν τῷ νόμῳ Κυρίου τὸ θέλημα αὐτοῦ, καὶ ἐν τῷ νόμῳ αὐτοῦ μελετήσει ἡμέρας καὶ νυκτός.

3 καὶ ἔσται ὡς τὸ ξύλον τὸ πεφυτευμένον παρὰ τὰς διεξόδους τῶν ὑδάτων, ὃ τὸν καρπὸν αὐτοῦ δώσει ἐν καιρῷ αὐτοῦ, καὶ τὸ φύλλον αὐτοῦ οὐκ ἀπορρυήσεται· καὶ πάντα ὅσα ἂν ποιῇ κατευοδωθήσεται.

4 οὐχ οὕτως οἱ ἀσεβεῖς, οὐχ οὕτως, ἀλλ' ἢ ὡς ὁ χνοῦς ὃν ἐκριπτεῖ ὁ ἄνεμος ἀπὸ προσώπου τῆς γῆς.

5 διὰ τοῦτο οὐκ ἀναστήσονται οἱ ἀσεβεῖς ἐν κρίσει, οὐδὲ ἁμαρτωλοὶ ἐν βουλῇ δικαίων·

6 ὅτι γινώσκει Κύριος ὁδὸν δικαίων, καὶ ὁδὸς ἀσεβῶν ἀπολεῖται.

Psalmus II

Quare fremuerunt gentes et populi meditati sunt inania? PRI [1]. — Quare fremuerunt gentes et populi meditati sunt inania IS [2].

Psalmus II

1 Quare turbantur gentes et tribus meditantur inania

Ψαλμὸς Β´

1 Ἵνα τί ἐφρύαξαν ἔθνη, καὶ λαοὶ ἐμελέτησαν κενά;

---

[1] TO 10. — [2] TTPS 119. — [3] PS-SP 382. [4] E 9, 90. — [5] CO 196, 4-5.
[1] TPPS 116-117. — [2] E 29, 13, 261. — [3] VQ 85, 8.

ET 16, 1, 1.

[1] OC 13, 2. — [2] PFS 3, 33.

2

[1] TTPS 120. — [2] 1 CI 19, 1.

2 domini: + fuit $\mathbf{P}^{21\ 84}$, — fuit $\mathbf{P}^{94\ 95}$ **L I T C** 132 AMS; et: — in $\mathbf{P}^{95}$, + in *caeteri*.
3 transplantatum: + est $\mathbf{L}^{129}$, — est *caeteri;* riuos **P T** M, riuulos **L I C** 132 AS; deflet $\mathbf{P}^{94}$, defluet *caeteri;* hoc $\mathbf{P}^{95}$, omne *caeteri;* faciet M, fecerit *caeteri*.
4 impii: + non sic $\mathbf{P}^{95}$, — non sic *caeteri;* proiecit $\mathbf{P}^{21*}$, proicit $\mathbf{P}^{21c}$ *caeteri*.
5 propterea $\mathbf{P}^{21\ 84\ 94}$ **L I T** $\mathbf{C}^{73c}$ 132 AMS, ideo $\mathbf{P}^{95}$ $\mathbf{C}^{73*}$; resurgent **P** $\mathbf{L}^{13\ 74\ 89\ 129}$ $\mathbf{I}^{15\ 27\ 28}$ **T C** AMS, surgent $\mathbf{L}^{25}$ $\mathbf{I}^{55}$, resurgunt 132; iudicio **P** $\mathbf{L}^{74\ 129}$ $\mathbf{I}^{15\ 27\ 28\ 55\ 89}$ **T C** 132 MS, iudicium $\mathbf{L}^{13\ 25\ 176}$ A.
6 uia **P T C** 132, iter **L I** AMS; periuit $\mathbf{L}^{25*}$, peribit $\mathbf{L}^{25c}$, *caeteri*.

Ps. 2

Inuenitur in $\mathbf{P}^{21\ 84\ 94\ 95}$ $\mathbf{L}^{13\ 25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ $\mathbf{I}^{15\ 27\ 28\ 55}$ $\mathbf{T}^{48\ 51\ 52\ 256}$ $\mathbf{C}^{52c\ 52m\ 73\ 256c}$ 132 AMS. *Deest in* $\mathbf{P}^{72\ 93}$ $\mathbf{L}^{17\ 24}$. *Iterum confertur cod.* 132. *Uariantes:* N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **T.**
sine titulo **P** $\mathbf{L}^{13\ 25\ 74\ 176}$ $\mathbf{I}^{15\ 27}$ **T** $\mathbf{C}^{73c}$ AMS, + psalmus dauid secundus $\mathbf{L}^{89}$, + psalmus dauid $\mathbf{L}^{129}$ $\mathbf{I}^{55}$ 132, + profecia $\mathbf{I}^{28}$, + *aliquid deletum* $\mathbf{C}^{73*}$.

1 turbantur $\mathbf{P}^{21\ 84\ 94}$ $\mathbf{L}^{74\ 89\ 129}$ $\mathbf{I}^{28}$ **T** M. turbabuntur $\mathbf{P}^{95}$ $\mathbf{L}^{13\ 25\ 176}$ $\mathbf{I}^{15\ 27\ 55}$ $\mathbf{C}^{52m}$ 132 AS, turbatae sunt $\mathbf{C}^{73}$; tribus **P L I T** 132 AMS, plebes **C**; meditantur $\mathbf{P}^{21\ 84\ 94}$ $\mathbf{L}^{129*}$, meditabuntur $\mathbf{P}^{95}$ $\mathbf{L}^{13\ 25\ 74\ 89\ 129c\ 176}$ **I C** 132 AMS, meditatur **T**.

2 αλλ η BSA^{c}, αλλα ην A$^{*\,uid}$.
3 ποιη BS, ποιηση A.
5 αναστησονται: + οι B, — οι S?A; ουδε: — οι B S; + οι A.

Ψ. Β´

1 — ψαλμος τω δαυιδ BSA, + ψαλμος τω δαυιδ R*.

Ps. 2, 2-9

GA	MO	RO
2 Astiterunt reges terrae, et principes conuenerunt in unum aduersus Dominum, et aduersus Christum eius.	2 adstiterunt reges terrae et principes conuenerunt in unum aduersus dominum et aduersus christum eius	2 astiterunt reges terre et prinpipes conuenerunt in unum aduersus dominum et aduersus christum eius
3 Dirumpamus uincula eorum, et proiiciamus a nobis iugum ipsorum.	3 disrumpamus uincula eorum et proiciamus a nobis iugum ipsorum	3 dirrumpamus uincula eorum et proiciamus a nobis iugum ipsorum
4 Qui habitat in caelis irridebit eos, et Dominus subsannabit eos.	4 qui habitat in caelis inridebit eos et dominus subsannabit eos	4 qui habitat in celis irridebit eos et dominus subsannabit eos
5 Tunc loquetur ad eos in ira sua, et in furore suo conturbabit eos.	5 tunc loquetur ad eos in ira sua et in furore suo conturbabit eos	5 tunc loquetur ad eos in ira sua et in furore suo conturbabit eos
6 Ego autem constitutus sum rex ab eo super Sion, montem sanctum eius, praedicans praeceptum eius.	6 ego autem constitutus sum rex ab eo super syon montem sanctum eius praedicans praecepta ipsius	6 ego autem constitutus sum rex ab eo super syon montem sanctum eius predicans preceptum domini
7 Dominus dixit ad me: Filius meus es tu; ego hodie genui te.	7 dominus dixit ad me filius meus es tu ego hodie genui te	7 dominus dixit ad me filius meus es tu ego hodie genui te
8 Postula a me, et dabo tibi gentes hereditatem tuam, et possessionem tuam terminos terrae.	8 pete a me et dabo tibi gentes hereditatem tuam et possessionem tuam terminos terrae	8 postula a me et dabo tibi gentes hereditatem tuam et possessionem tuam terminos terre
9 Reges eos in uirga ferrea, et tamquam uas figuli confringes eos.	9 reges eos in uirga ferrea et tamquam uas figuli confringes eos	9 reges eos in uirga ferrea et tamquam uas figuli confringes eos

---

GA

4 et: + dominus 97 129 CB, — dominus 74.

6 sion montem 74 129 CB, montem syon 97.

MO

2 N. B. *Cod* 30 *in fine v. 2 mutilus est.*

5 N. B. *A v. 5 incipit codex* 32*; conturbauit **B**^{204}, conturbabit *caeteri;* eos: — diapsalma **A** **B**$^{17\ 30\ 32\ 35\ 37\ 204\ 258}$, + diapsalma **B**^{29} **A L**.

6 rex: — ab eo **BT**^{6}, + ab eo *caeteri;* praecepta **A**^{13}, praeceptum *caeteri;* ipsius **A**^{13}, eius **A**^{O} **B**^{35c}, domini **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 35*\ 37\ 204\ 258}$ **A L**.

8 pete **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 35*\ 37\ 204\ 258}$ **L**^{2} **T**^{6} **A L**, postula **A**^{O} **B**^{35c}.

9 et reges **BT**^{6}, reges *caeteri.*

Ps. 2, 2-9

SH	HE	LXX
Astiterunt reges terrae et principes conuenerunt in unum aduersus dominum et aduersus christum eius IS.	2 consurgent reges terrae et principes tractabunt pariter aduersus dominum et aduersus christum eius	2 παρέστησαν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς καὶ οἱ ἄρχοντες συνήχθησαν ἐπὶ τὸ αὐτό, κατὰ τοῦ κυρίου καὶ κατὰ τοῦ χριστοῦ αὐτοῦ. διάψαλμα.
Disrumpamus uincula eorum et proiciamus a nobis iugum ipsorum PRI [1]. — Disrumpamus uincula eorum et proiciamus a nobis iugum ipsorum nunc enim tempus acceptum nunc salutis dies PAU [2].	3 disrumpamus uincula eorum et proiciamus a nobis laqueos eorum	3 διαρρήξωμεν τοὺς δεσμοὺς αὐτῶν, καὶ ἀπορρίψωμεν ἀφ' ἡμῶν τὸν ζυγὸν αὐτῶν.
Dominus deridebit eos et dominus subsannabit eos PRI.	4 habitator caeli ridebit dominus subsannabit eos	4 ὁ κατοικῶν ἐν οὐρανοῖς ἐκγελάσεται αὐτούς, καὶ ὁ κύριος ἐκμυκτηριεῖ αὐτούς.
	5 tunc loquetur ad eos in ira sua et in furore suo conturbabit eos	5 τότε λαλήσει πρὸς αὐτοὺς ἐν ὀργῇ αὐτοῦ, καὶ ἐν τῷ θυμῷ αὐτοῦ ταράξει αὐτούς.
Ego autem constitutus sum rex ab eo super sion montem sanctum eius annuntians imperium eius PS-SE.ME.	6 ego autem ordinatus sum regem meum super syon montem sanctum meum adnuntiabo dei praeceptum	6 ἐγὼ δὲ κατεστάθην ὑπ' αὐτοῦ ἐπὶ Σειὼν ὄρος τὸ ἅγιον αὐτοῦ,
Filius meus es tu ego hodie genui te PA [1]. — Filius meus es tu ego hodie genui te IS [2]. — Dominus dixit ad me filius meus es tu ego hodie genui te IUL [3]. — Dominus dixit ad me. Filius meus es tu ego hodie genui te PS-IS [4].	7 dominus dixit ad me filius meus es tu ego hodie genui te	7 διαγγέλλων τὸ πρόσταγμα Κυρίου. Κύριος εἶπεν πρός μέ Υἱός μου εἶ σύ, ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε·
Pete a me et dabo tibi gentes hereditatem tuam et possessionem tuam terminos terrae IS [1]. — Pete a me et dabo tibi gentes haereditatem tuam et possessionem tuam terminos terrae IUL [2]. — Pete a me et dabo tibi gentem haereditatem tuam et possessionem tuam terminos terrae LE [3].	8 postula a me et dabo tibi gentes hereditatem tuam et possessionem tuam terminos terrae	8 αἴτησαι παρ' ἐμοῦ, καὶ δώσω σοι ἔθνη τὴν κληρονομίαν σου, καὶ τὴν κατάσχεσίν σου τὰ πέρατα τῆς γῆς·
	9 pasces eos in uirga ferrea ut uas figuli confringes eos	9 ποιμανεῖς αὐτοὺς ἐν ῥάβδῳ σιδηρᾷ, ὡς σκεῦος κεραμέως συντρίψεις αὐτούς.

---

1 CI 19, 1.	2 aduersus[1] **P L I T C** 132 A, aduersum[1] MS; aduersus[2] **P L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I T C** 132 A, aduersum[2] **L**^{129} MS; eius: — semper **P L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I T C** AMS, + semper **L**^{129} 132.	2 διαψαλμα *non inst* B^{b} *(ita ubique).*
[1] LA 16. — [2] E 23, 23, 181.	3 proiciamus: — a nobis **I**^{15}, + a nobis *caeteri.*	
LA 16.	4 ridebit: + et **P**^{95}, — et *caeteri.*	
	5 loquitur **L**^{25*}, loquetur **L**^{25c} *caeteri;* eos[2]: — semper **P L**$^{89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 55}$ **T C** 132 MS, + semper **L**$^{13\ 25\ 74}$ **I**$^{27\ 28}$A.	
AES 199.	6 ordinatus **P**$^{21\ 84\ 94}$ **L**$^{25\ 129}$ **I**$^{15\ 28}$, orditus **P**^{95} **L**$^{13\ 74\ 89\ 176}$ **I**$^{27\ 55}$ **T** 132 AMS, unxi **C**; rex **L**^{25c}, regem **L**^{25*} *caeteri;* regem: — meum **L**^{25c}, + meum **L**^{25*} *caeteri;* sanctum meum **P T**$^{48\ 51\ 52\ 256c}$ **C** 132 M, sanctum eius **L**$^{13\ 25\ 74\ 176}$ **T**^{256*} A, sanctum suum **L**^{129} **I**$^{15\ 27\ 28\ 55\ 89}$ S; adnuntiabo **P L I T** 132 AMS, narrabo **C.**	6 κατεσταθην: — βασιλευς BS, + βασιλευς A.
[1] SCP 122, 8. — [2] 2 CI 1, 3. — [3] CSAE 1, 13. — [4] VQ 18, 2.	7 fili **T**^{51}, filius *caeteri;* ego: — hodie **P**^{84}, + hodie *caeteri.*	7 γεγεννηκα BSA^{c}, γεγεννκα A*.
[1] 2 CI 1, 3. — [2] CSAE 1, 13. — [3] H (CMCH 3, 237).	8 ad me **T**^{256}, a me *caeteri.*	8 περατα BS, περα A.
	9 pasces: — eos **L**^{74}, + eos *caeteri;* ferrea: — et **P**^{21} **L I**$^{15\ 55}$ **C** 132 AMS, + et **P**$^{84\ 94\ 95}$ **I**$^{27\ 28}$ **T**; sicut **I**^{28}, ut *caeteri;* confringes **P T**, conteres **L I C** 132 AMS.	9 σιδηρα: — και BS, + και A; ως σκευος BS*, ως σκευη S^{c}, ωσκευη A.

Ps. 2, 10 - 3, 4

GA

10 Et nunc, reges, intelligite; erudimini, qui iudicatis terram.
11 Seruite Domino in timore, et exultate ei cum tremore.
12 Apprehendite disciplinam, nequando irascatur Dominus, et pereatis de uia iusta.
13 Cum exarserit in breui ira eius, beati omnes qui confidunt in eo.

Psalmus III

1 *Psalmus Dauid, cum fugeret a facie Absalom, filii sui.*
2 Domine, quid multiplicati sunt qui tribulant me? multi insurgunt aduersum me.
3 Multi dicunt animae meae: Non est salus ipsi in Deo eius.
4 Tu autem, Domine, susceptor meus es, gloria mea, et exaltans caput meum.

MO

10 et nunc reges intelligite erudimini omnes qui iudicatis terram
11 seruite domino in timore et exultate ei cum tremore
12 adprehendite disciplinam nequando irascatur dominus et pereatis a uia iusta
13 quum exarserit in breui ira eius beati omnes qui confidunt in eum.

Psalmus III

1 *In finem psalmus ipsi dauid quum fugeret a facie absalonis filii sui.*
2 Domine quid multiplicati sunt qui tribulant me multi insurgunt aduersum me
3 multi dicunt animae meae non est salus ipsi in deo eius
4 tu autem domine susceptor meus es gloria mea et exaltans caput meum

RO

10 et nunc reges intellegite erudimini omnes qui iudicatis terram
11 seruite domino in timore et exultate ei cum tremore
12 apprehendite disciplinam nequando irascatur dominus et pereatis de uia iusta
13 cum exarserit in breui ira eius beati omnes qui confidunt in eum.

Psalmus III

1 *Psalmus dauid cum fugeret a facie absalon filii sui.*
2 Domine quid multiplicati sunt qui tribulant me multi insurgunt aduersum me
3 multi dicunt anime mee non est salus illi in deo eius
4 tu autem domine susceptor meus es gloria mea et exaltans caput meum

---

GA

11 cum tremore 97 129 C, in tremore 74 B.

13 confidunt 74 97 CB, fidunt 129.

Ps. 3

Inuenitur in 74 97 129 CB. *Deest in* 72. *Uariantes:*

1 absalon: + filii sui 74 129 CB, — filii sui 97; — vox christi ad patrem de iudeis 74 129 CB, + 97.

3 eius: — diapsalma 97 129 C, + DP (= diapsalma, *sic semper in* 74) 74 B.

4 es: — et 74 129 CB, + et 97.

MO

10 erudimini: + omnes **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 35*\ 37\ 204\ 258}$ **T**^{6} **A L**, — omnes **A**^{O} **B**^{35c}; N. B. *Cod. 29 post v. 10 mutilus est et incompletus.*
11 timore: — et **B**^{204}, + et *caeteri.*
12 a uia **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 35*\ 37\ 204\ 258}$ **A L**, de uia **A**^{O} **B**^{35c}.
13 N. B. *A v. 13* ... arserit in breui *incipit cod.* 257; in breui **A B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 35c\ 204\ 257\ 258}$ **A L**, in brebe **B**$^{35*\ 37}$; in eo **B**^{35c}, in eum **A B**^{35*} *caeteri.*

Ps. 3

Inuenitur in 13 17 29 30 32 35 37 204 257 258 259 A L O. *Deest in* 31 33 34 38 205 206 207 260 **S**^{7} D F G. *Hab. v.* 4^{b} 9 **L**^{2}. *Hab. v.* 6^{a} *(quater)* **L**^{4}. *Hab. v.* 7^{b} **O**^{1}. *Hab. v. 3 (bis)* 5 **S**^{3}. *Hab. v.* 1^{a} 4^{a} **S**^{4}. *Hab. v. 3 (ter)* 4^{a} 4 *(bis)* 9^{a} **S**^{6}. *Hab. v.* 6 7^{a} **T**^{5}.

1 *Titulus sumptus est ex* 13. *Uariantes:* in finem psalmus ipsi dauid quum fugeret a facie habsalonis filii sui **A**^{13}, ipsi dauid **A**^{O}, psalmus ipsi dauid quando fugiit a facie absalon filii sui **B**^{17} **A**, psalmus dauid cum fugeret a facie absalonis filii sui **B**^{29} **L**, psalmus dauid **B**$^{32\ 258}$, psalmus dauid quum fugit affacie absalon **B**^{35}, in finem psalmus dauid **B**^{37}, psalmus **B**^{204}, *sine titulo* **B**$^{257\ 259}$; N. B. *In cod.* 30 *folium partim discissum est. Potest legi tantum:* psalmus dauid... bsalon filii sui.
2 — multi insurgunt aduersum me **B**^{204}, + multi... me *caeteri.*
3 ipsi **A B**^{35c}, illi **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 35*\ 37\ 204\ 257\ 258\ 259}$ **S**^{3} **S**$^{6\ (ter)}$ **A L**; — diapsalma **A B**$^{17\ 30\ 32\ 37\ 204\ 257\ 258\ 259}$, + diapsalma **B**$^{29\ 35}$ **A L**.
4 tu: — autem **B**^{S3}, + autem *caeteri;* exaltas **B**^{17}, exaltans *caeteri.*

RO

Ps. 3

Uariantes:

1 absalon 129, abessalon **W**, *silet* 132.

SH

11 Seruite domino in timore et exultate ei cum tremore IUL [1]. — Seruite domino in timore et exultate ei cum tremore TA [2]. — Seruiat domino in timore VAL [3].

12 Continete disciplinam nequando irascatur dominus et pereatis a uia recta PS-SP.

13 Cum exarserit in breui ira ejus PS-SP.

Psalmus III

2 Domine quid multiplicati sunt qui tribulant me multi insurgunt aduersus me PRI [1].

HE

10 nunc ergo reges intelligite erudimini iudices terrae

11 seruite domino in timore et exultate in tremore

12 adorate pure ne forte irascatur et pereatis de uia

13 quum exarserit post paululum furor eius beati omnes qui sperant in eo.

Psalmus III

1 *Canticum dauid quum fugeret a facie absalon filii sui.*

2 Domine quare multiplicati sunt hostes mei multi consurgunt aduersus me

3 multi dicunt animae meae non est salus huic in deo *semper*

4 tu autem domine clypeus circa me gloria mea et exaltans caput meum

LXX

10 καὶ νῦν, βασιλεῖς, σύνετε· παιδεύθητε, πάντες οἱ κρίνοντες τὴν γῆν.

11 δουλεύσατε τῷ κυρίῳ ἐν φόβῳ, καὶ ἀγαλλιᾶσθε αὐτῷ ἐν τρόμῳ.

12 δράξασθε παιδείας, μή ποτε ὀργισθῇ Κύριος, καὶ ἀπολεῖσθε ἐξ ὁδοῦ δικαίας,

13 ὅταν ἐκκαυθῇ ἐν τάχει ὁ θυμὸς αὐτοῦ. μακάριοι πάντες οἱ πεποιθότες ἐπ' αὐτῷ.

Ψαλμὸς Γ´

1 Ψαλμὸς τῷ Δαυείδ, ὁπότε ἀπεδίδρασκεν ἀπὸ προσώπου Ἀβεσσαλὼμ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ.

2 Κύριε, τί ἐπληθύνθησαν οἱ θλίβοντές με; πολλοὶ ἐπανίστανται ἐπ' ἐμέ·

3 πολλοὶ λέγουσιν τῇ ψυχῇ μου Οὐκ ἔστιν σωτηρία ἐν τῷ θεῷ αὐτοῦ. διάψαλμα.

4 σὺ δέ, Κύριε, ἀντιλήμπτωρ μου εἶ, δόξα μου καὶ ὑψῶν τὴν κεφαλήν μου.

---

11 [1] A 1, 85. — [2] CC 283, 27. — [3] CO 196, 5.

12 PS-SP 449.

13 PS-SP 449.

Ps. 3

1 [1] TTPS 118.

---

11 exultate: — ei **P**$^{21\ 84\ 94}$ **L** **I**$^{27\ 28\ 55}$ **T** **C** 132 AMS. + ei **P**^{95} **I**^{15}.

13 in eo **P** **L**^{25c} **T** **C** 132, in eum **L**$^{13\ 25*\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I** AMS.

Ps. 3

Inuenitur in **P**$^{21\ 84\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ **C**$^{52c\ 52m\ 73\ 256c}$ 132 AMS. *Deest in* **P**$^{72\ 93}$ **L**$^{17\ 24}$. *Adhuc confertur cod.* 132, *v. 1-3. Dehinc iam non confertur. Uariantes:*
N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **T**.

1 + *v. 1* **P**$^{21\ 84\ 94}$ **L** **I**$^{27\ 28\ 55}$ **T** **C** 132 AMS, — *v. 1* **P**^{95} **I**^{15} *(sp. rel.)*; canticum **P**$^{21\ 84\ 94}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I** 132 AS, psalmus **P**^{21m} **L**^{129} **T** **C** M; affatie **C**^{73}, a facie *caeteri;* habessalon **L**^{13}, absalon *caeteri;* filii: — sui 132, + sui *caeteri.*

2 insurgunt **I**^{27}, consurgunt *caeteri;* aduersus **P**$^{21\ 84}$ **L**$^{13\ 129}$ AS, aduersum **P**$^{94\ 95}$ **L**$^{25\ 74\ 89\ 176}$ **I** **T** **C** 132 M.

3 deo **P** **L**^{129c} **I** **T** **C** 132 MS, domino **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129*\ 176}$ A; deo: + semper **P**$^{21\ 84\ 94}$ **L**$^{13\ 25\ 176}$ **I**$^{27\ 28\ 55}$ **T** **C** 132 AMS, — semper **P**^{95} **L**$^{74\ 89\ 129}$ **I**^{15}.

4 clypeus: — meus **P** **L** **I**^{27} **T** **C** AMS, + meus **I**$^{15\ 28\ 55}$; exultans **L**^{176}, exaltans *caeteri,*

---

10 συνετε BS, συνεται A.

11 αγαλλιασθε BS, αγαλλιασθαι A.

12 παιδειας BA, παιδιας S, παιδειαν R; επ' αυτω BSA, επ' αυτον R.

Ψ. Γ´

1 + ψαλμος *(initio)* BS, — ψαλμος A.

2 επανισταντaι BS*, επανισταντο S^{c}, επανεστησαν A.

3 σωτηρια: — αυτω BS, + αυτω A.

4 δε: + κυριε BS, — κυριε A.

Ps. 3, 5 - 4, 1

GA

5 Uoce mea ad Dominum clamaui; et exaudiuit me de monte sancto suo.
6 Ego dormiui, et soporatus sum; et exurrexi, quia Dominus suscepit me.

7 Non timebo millia populi circumdantis me. Exurge, Domine; saluum me fac, Deus meus.
8 Quoniam tu percussisti omnes aduersantes mihi sine causa; dentes peccatorum contriuisti.

9 Domini est salus; et super populum tuum benedictio tua.

Psalmus IV

1 *In finem, in carminibus, Psalmus Dauid.*

MO

5 uoce mea ad dominum clamaui et exaudiuit me de monte sancto suo
6 ego dormiui et quieui surrexi quia dominus suscipiet me

7 non timebo millia populi circumdàntis me exurge domine saluum me fac deus meus
8 quoniam tu percussisti omnes aduersantes mihi sine causa dentes peccatorum contriuisti

9 domini est salus et super populum tuum benedictio tua.

Psalmus IV

1 *In finem psalmus cantici dauid.*

RO

5 uoce mea ad dominum clamaui et exaudiuit me de monte sancto suo
6 ego dormiui et somnum cepi et resurrexi quoniam dominus suscepit me

7 non timebo milia populi circumdantis me exsurge domine saluum me fac deus meus
8 quoniam tu percussisti omnes aduersantes michi sine causa dentes peccatorum contriuisti

9 domini est salus et super populum tuum benedictio tua.

Psalmus IV

1 *In finem psalmus dauid in carminibus.*

---

5 de monte 74 129 CB, de templo 97; suo: — diapsalma 97 129 C, + diapsalma 74 B.

8 aduersantes: + mihi 97 129 CB, — mihi 74.

9 tua: — diapsalma 97 129 CB, + diapsalma 74.

5 me: — de **B**^{204}, + de *caeteri;* suo: — diapsalma **A** **B**$^{17\ 30\ 32\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ 259}$, + diapsalma **B**$^{29\ A\ L}$.

6 soporatus sum **B**^{35c}, quiebi **A** **B**^{35*} *caeteri;* quiebi: — et **A**^{13}, + et *caeteri;* surrexi **A**^{13} **BL**^{4}, resurrexi **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 35*\ 37\ 204\ 257\ 258\ 259}$ **L**$^{4\ (ter)}$ **T**^{5} $^{A\ L}$, exsurrexi **B**^{35c}; quia **A**^{13} **B**^{35c} **L**^{4} **T**^{5}, quoniam **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 35*\ 37\ 204\ 257\ 258\ 259\ A\ L}$; dominus: + deus meus **BT**^{5}, — deus meus *caeteri;* suscipiet **A**^{13}, suscitauit **A**^{O} **B**$^{30\ 32\ 37\ 257\ 258\ 259\ A}$, suscitabit **B**$^{17\ 29\ 35*\ 204}$ **L**^{4} **T**^{5} ^{L}, suscepit **B**^{35c}.
7 + et *(initio)* **B**^{257}, — et *caeteri.*
8 contriuisti **A** **B**$^{17\ 30\ 32c\ 258}$, conteruisti **B**$^{29\ 32*\ 35\ 37\ 204\ 257\ 259\ A\ L}$.
9 tua: + diapsalma **B**$^{17\ A}$, — diapsalma *caeteri.*

6 *habet* et sompnum cepi 132.

8 contriuisti 129, conteruisti W, *silet* 132.

Ps. 4

Inuenitur in 74 97 129 CB. *Deest in* 72. *Uariantes:*

1 in carminibus psalmus dauid 74 97 CB, psalmus dauid in carminibus 129; — propheta increpat iudeis 74 129 CB, + 97.

Ps. 4

Inuenitur in 13 17 29 30 32 35 37 257 258 **S**^{7} *(v. 7-10)* A B *(v. 7-10)* L O. *Deest in* 31 33 34 38 204 205 206 207 259 260 **S**^{7} *(v. 1-6)* D B *(v. 1-6)* F G. *Hab. v.* 7^{b} *8* **L**^{2}. *Hab. v. 6* **L**^{3}. *Hab. v. 6* **L**^{4}. *Hab. v.* 9^{a} **O**^{1}. *Hab. v. 9-10* **S**^{3}. *Hab. v.* 2^{a} *9 (bis) 10 (ter)* **S**^{4}. *Hab. v. 6-5 (hoc ordine)* **S**^{6}. *Hab. v. 6* **T**^{3}. *Hab. v. 6* **T**^{4}.

1 *Titulus sumptus est ex* 13 35. *Uariantes:*
in finem psalmus cantici dauid **A**^{13} **B**^{35}, in finem psalmus cantici ipsi dauid **A**^{O}, in finem psalmus dauid **B**$^{17\ 37\ A}$, uictori in psalmis cantici dauid **B**$^{29\ L}$, psalmus dauid **B**$^{30\ 32\ 258}$, psalmus **B**^{257}.

Ps. 4

Uariantes:

1 in finem psalmus dauid in carminibus 129, in finem psalmus cantici dauid W, *silet* 132.

SH	HE	LXX
5 Et uocem eius exaudiet quum inuocaberit eum VAL.	5 uoce mea ad dominum clamabo et exaudiet me de monte sancto suo *semper*	5 φωνῇ μου πρὸς Κύριον ἐκέκραξα, καὶ ἐπήκουσέν μου ἐξ ὄρους ἁγίου αὐτοῦ. διάψαλμα.
6 Ego dormiui et requieui et resurrexi quia dominus suscitauit me IS [1]. — Ego dormiui et quieui et resurrexi quoniam dominus suscitauit me IS [2]. — Ego dormiui IUL [3]. — Ego dormiui et somnum cepi et exsurrexit quoniam dominus suscepit me PS-SE.ME [4]. — Ego dormiui et quieui et resurrexi quia dominus suscepit me PS-IS [5]. Ego dormiui et somnum cepi et surrexi quoniam dominus suscepit me PS-VIG [6].	6 ego dormiui et soporatus sum et euigilaui quia dominus suscitabit me	6 ἐγὼ ἐκοιμήθην καὶ ὕπνωσα· ἐξηγέρθην, ὅτι Κύριος ἀντιλήμψεταί μου.
	7 non timebo millia populi quae circumdederunt me surge domine salua me deus meus	7 οὐ φοβηθήσομαι ἀπὸ μυριάδων λαοῦ τῶν κύκλῳ ἐπιτιθεμένων μοι.
8 Dentes peccatorum contriuisti IS.	8 quia percussisti omnium inimicorum meorum maxillam dentes impiorum confregisti	8 ἀνάστα, Κύριε, σῶσόν με ὁ θεός μου· ὅτι σὺ ἐπάταξας πάντας τοὺς ἐχθραίνοντάς μοι ματαίως, ὀδόντας ἁμαρτωλῶν συνέτριψας.
9 Domini est salus et super populum tuum benedictio tua PAU.	9 domini est salus super populum tuum benedictio tua *semper*.	9 τοῦ κυρίου ἡ σωτηρία, καὶ ἐπὶ τὸν λαόν σου ἡ εὐλογία σου.
Psalmus IV	*Psalmus IV*	Ψαλμὸς Δ΄
	1 *Uictori in psalmis cantici dauid.*	1 Εἰς τὸ τέλος, ἐν ψαλμοῖς· ᾠδὴ τῷ Δαυείδ.

SH	HE	LXX
5 CO 196, 5, 6.	5 uoce mea **P** **L**[13 25c 74 89 129 176] **I**[15 27 55] **T** **C** AMS, uocem meam **L**[25*] **I**[28]; clamaui **T**[256], clamabo *caeteri;* exaudiet **P** **L**[13 74 89 129] **I** **T** **C** AMS, audiet **L**[25], exaudiuit **L**[176]; suo: + semper **P**[21 84 94] **L**[13 176] **I**[27 28 55] **T** **C** AMS, — semper **P**[95] **L**[25 74 89 129] **I**[15].	5 επηκουσεν BS, εισηκουσεν A.
6 [1] 1 CI 53, 1. — [2] QVNT In Gen. 3, 8. — [3] A 1, 86. — [4] AES 197. — [5] VQ 22, 7. [6] CV 733.	6 et euigilaui **P** **T**, et uigilaui **L** AM, euigilabi **I** **C** S; suscitabit **P**[21 84 95] **L**[89], sustentauit **P**[94] **L**[13 25c 74 129 176] **I** **T** **C** AMS, sustentabit **L**[25*]; suscitabit: — me **L**[176], + me *caeteri.*	6 εγω: — δε BS, + δε A; αντιλημψεται BS[c], αντελαβετο S*, αντιλημψετε A.
	7 populi: + quae **P** **L**[13 25 74 89 176] **I**[15 27 28] **T** **C** AMS, + qui **L**[129], — **I**[55]; domine: + et **L**[176], — et *caeteri;* salua me **P**, saluum me fac **L** **I** **T** **C** AMS.	7 κυκλω BS, κυκλων A; επιτιθεμενων B, συνεπιτιθεμενων AS.
8 QVNT In Ex. 36, 3.	8 quia: — tu **P** **L**[13 25 74 129] **I**[27 28 55] **T** **C** AMS, + tu **L**[89 176] **I**[15]; meorum: + maxillam **P** **L**[13 25 74 89 176] **I** **C** AMS, + maxillas **T**, — max. **L**[129]; peccatorum **L**[89*], impiorum **L**[89c] *caeteri.*	8 τους BS, του A.
9 E 4, 432.	9 salus: — et **P** **L**[13 25 74 89 176] **I**[15 27 55] **T** **C** AMS, + et **L**[129] **I**[28]; tua: + semper **P**[21 84 94] **L**[13 25 176] **I**[27 28 55] **T** **C** AMS, — semper **P**[95] **L**[74 89 129] **I**[15].	
Ps. 4	Ps. 4	Ψ. Δ΄
	Inuenitur in **P**[21 84 94 95 (v. 1-2)] **L**[13 25 74 89 129 176] **I**[15 27 28 55] **T**[48 51 52 256] **C**[52c 52m 73 256c] AMS. *Deest in* **P**[72 93 95 (v. 3-10)] **L**[17 24]. *Uariantes:* N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **T**.	
	1 + *v. 1* **P**[21 84 94] **L** **I**[27 28 55] **T** **C** AMS, — *v. 1* **P**[95] **I**[15] *(sp. rel.);* uictori **P**[21* 94] **L** **I**[28] **C** AMS, uictor **P**[21c 84] **I**[27 55 89] **T**; in psalmis **P** **L**[13 74 129 176] **I**[28 55] **T** **C** AMS, in psalmo **L**[25 89] **I**[27]; cantici **P**[21 84] **T**, canticum **P**[94] **L** **I** **C**[52c] AMS, psalmus **C**[52m 73]; dauid cantic. **L**[129], cantic. dauid *caeteri.*	1 εν ψαλμοις BS, ψαλμος A; ψαλμοις: + ωδη BS, + ωδης R, — ωδη A.

Ps. 4, 2-7

GA

2 Cum inuocarem exaudiuit me Deus iustitiae meae, in tribulatione dilatasti mihi. Miserere mei, et exaudi orationem meam.

3 Filii hominum, usquequo graui corde? ut quid diligitis uanitatem, et quaeritis mendacium?

4 Et scitote quoniam mirificauit Dominus sanctum suum; Dominus exaudiet me cum clamauero ad eum.

5 Irascimini, et nolite peccare; quae dicitis in cordibus uestris, in cubilibus uestris compungimini.

6 Sacrificate sacrificium iustitiae, et sperate in Domino. Multi dicunt: Quis ostendit nobis bona?

7 Signatum est super nos lumen uultus tui, Domine. Dedisti laetitiam in corde meo.

MO

2 Quum inuocarem te exaudisti me deus iustitiae meae in tribulatione dilatasti mihi miserere mei et exaudi orationem meam

3 filii hominum usquequo graues corde ut quid diligitis uanitatem et quaeritis mendacium

4 et scitote quoniam magnificauit dominus sanctum suum dominus exaudiet me quum clamauero ad eum

5 irascimini et nolite peccare quae dicitis in cordibus uestris et in cubilibus uestris compungimini

6 sacrificate sacrificium iustitiae et sperate in domino multi dicunt quis ostendit nobis bona

7 signatum est super nos lumen uultus tui domine dedisti laetitiam in corde meo

RO

2 Cum inuocarem te exaudisti me deus iustitie meae in tribulatione dilatasti me miserere mei domine et exaudi orationem meam

3 filii hominum usquequo graui corde ut quid diligitis uanitatem et queritis mendacium

4 scitote quoniam mirificauit dominus sanctum suum dominus exaudiet me dum clamarem ad eum

5 irascimini et nolite peccare que dicitis in cordibus uestris et in cubilibus uestris conpungimini

6 sacrificate sacrificium iustitie et sperate in domino multi dicunt quis ostendit nobis bona

7 signatum est super nos lumen uultus tui domine dedisti leticiam in corde meo

---

3 mendacium: — diapsalma 97 129 C, + diapsalma 74 B.

5 uestris: — et 74 129 CB, + et 97; compungimini: — diapsalma 97 129 C, + diapsalma 74 B.

2 inuocarem: — te **B**^{35c}, + te **A B**^{35*} *caeteri;* exaudiuit **B**^{35c}, exaudisti **A B**^{35*} *caeteri;* tribulatione: + mea **B**^{17}, — mea *caeteri;* mihi **A B**^{35c}, me **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 35*\ 37\ 257\ 258}$ **A L**; mei: — domine **A**^{13} **B**^{35c}, + domine **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 35*\ 37\ 257\ 258}$ **A L**.

3 grabes **A B**$^{17\ 29\ 30\ 32*\ 35*\ 37}$ **A L**, graui **B**$^{32c\ 35c\ 257\ 258}$; ut qui **B**^{30*}, ut quid **A B**^{30c} *caeteri;* mendacium: — diapsalma **A B**$^{17\ 30\ 32\ 35\ 37\ 257\ 258}$, + diapsalma **B**^{29} **A L**.

4 et scitote **A B**^{258}, scitote **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 35\ 37\ 257}$ **A L**; magnificauit **A**^{13} **B**$^{30c\ 35c\ 37\ 257}$, mirificauit **A**^{O}, magnificabit **B**$^{17\ 29\ 30*\ 32\ 35*\ 258}$ **A L**; quum **A B**$^{30\ 35c}$, dum **B**$^{17\ 29\ 32\ 35*\ 37\ 257\ 258}$ **A L**.

5 dicitis: — in cordibus **B**^{258}, + in cordibus *caeteri;* compungimini: — diapsalma **A B**$^{17\ 30\ 32\ 37\ 257\ 258}$, + diapsalma **B**$^{29\ 35}$ **A L**.

6 iustitiae **A B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 35\ 37\ 257\ 258}$ **A L**, uespertinum **B**$^{L^3\ L^4\ S^6\ T^3\ T^4}$; sperate: — filii hominum **A B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 35\ 37\ 257\ 258}$ **A L**, + filii hominum **B**$^{L^3\ L^4\ S^6\ T^3\ T^4}$.

7 laetitia **B**^{257}, laetitiam *caeteri.*

2 *habet* te exaudisti me 132; mei 129, mihi W, *silet* 132.

3 graui 129, graues W, *silet* 132.

4 mirificauit 129, magnificauit W, *silet* 132; exaudiet 129, exaudiuit W, *silet* 132.

SH

2 In tribulatione dilatasti me GR IL [1]. — In dilatione dilatasti me LE [2].

4 Clamoremque cordis eius intelliget VAL.
5 Irascimini et nolite peccare BAQ [1]. Irascimini et nolite peccare PS-IS [2]. Irascimini et nolite peccare IUL [3]. Irascimini et nolite peccare TA [4].
6 Sacrificate sacrificium iustitiae et sperate in domino PS-SP [1]. — Multi dicunt quis ostendit nobis bona PS-VIG [2].
7 Signatum est super nos lumen uultus tui domine PS-VIG [1]. — Signatum est super nos lumen uultus tui domine IS [2]. — Signatum super nos lumen uultus tui IS [3]. — Signatum est super nos lumen uultus tui domine IS [4].

HE

2 Inuocantem me exaudi me deus iustitiae meae in tribulatione dilatasti mihi miserere mei et exaudi orationem meam

3 filii uiri usquequo inclyti mei ignominiose diligitis uanitatem quaerentes mendacium *semper*

4 et cognoscite quoniam mirabilem reddidit dominus sanctum suum dominus exaudiet quum clamauero ad eum

5 irascimini et nolite peccare loquimini in cordibus uestris super cubilia uestra tractate *semper*
6 sacrificate sacrificium iustitiae et confidite in domino multi dicunt quis ostendit nobis bonum
7 leua super nos lumen uultus tui domine dedisti laetitiam in corde meo

LXX

2 Ἐν τῷ ἐπικαλεῖσθαί με εἰσήκουσέν μου ὁ θεὸς τῆς δικαιοσύνης μου, ἐν θλίψει ἐπλάτυνάς μοι· οἰκτείρησόν με καὶ εἰσάκουσον τῆς προσευχῆς μου.
3 υἱοὶ ἀνθρώπων, ἕως πότε βαρυκάρδιοι; ἵνα τί ἀγαπᾶτε ματαιότητα καὶ ζητεῖτε ψεῦδος; διάψαλμα.
4 καὶ γνῶτε ὅτι ἐθαυμάστωσεν Κύριος τὸν ὅσιον αὐτοῦ· Κύριος εἰσακούσεταί μου ἐν τῷ κεκραγέναι με πρὸς αὐτόν.
5 ὀργίζεσθε καὶ μὴ ἁμαρτάνετε· ἃ λέγετε ἐν καρδίᾳ, ἐπὶ ταῖς κοίταις ὑμῶν κατανύγητε. διάψαλμα.
6 θύσατε θυσίαν δικαιοσύνης, καὶ ἐλπίσατε ἐπὶ Κύριον.

7 πολλοὶ λέγουσιν Τίς δείξει ἡμῖν τὰ ἀγαθά; ἐσημειώθη ἐφ' ἡμᾶς τὸ φῶς τοῦ προσώπου σου, Κύριε·

---

2 [1] TP 62, 24-25. — [2] H 3, 236.

4 CO 196, 6-7.

5 [1] DL 16. — [2] SL 23, 2. — [3] A 1, 62. — [4] EC 363.

6 [1] PS-SP 621. — [2] DT 12.

7 [1] DT 12. — [2] CI 26, 2. — [3] OC 15, 9. — [4] QVNT In Ex. 15, 2.

2 inuocantem **P L** I^{15} **T** AM, inuocante $I^{27\ 28\ 55}$ **C** S; exaudi **P** $L^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ $I^{15\ 27\ 28c\ 55}$ $T^{48\ 51\ 256}$ **C** AS, exaudisti L^{129} I^{28*} T^{52*} M; exaudi: + me **P** $L^{129\ 176}$ $I^{15\ 27\ 28c\ 55}$ **T C** MS, — me $L^{13\ 25\ 74\ 89}$ I^{28*} A; mihi $P^{21\ 84\ 94\ 95}$ **L I** AMS, me P^{21m} **T C**.
3 N. B. *In cod.* 95 *desunt Ps. 4, 3-5, 5ª quia folium partim ablatum est;* filii **P** $L^{25\ 74\ 89c\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, fili $L^{13\ 89*}$; inclyti mei **P L I T** AMS, gloria mea **C**; ignominiosa C^{52c}, ignominiose *caeteri;* diligitis **P** $L^{74\ 129\ 176}$ $I^{15*\ 27\ 28\ 55}$ **T C** MS, diligentes $L^{13\ 25\ 89}$ I^{15c} A; uanitatem **P** $L^{13\ 25c\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I** $T^{48\ 51c\ 52}$ **C** AMS, uanitate L^{25*}, uanitatum $T^{51*\ 256*}$; uanitatem: — et **P** $L^{129\ 176}$ I^{55} **T C** MS, + et $L^{13\ 25\ 74\ 89}$ $I^{15\ 27\ 28}$ A; mendacium: + semper **P** $L^{13\ 176}$ $I^{27\ 28\ 55}$ **T C** AMS, — semper $L^{25\ 74\ 89\ 129}$ I^{15}.
4 + et *(initio)* **P** L^{129} **I T C** MS, — et $L^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ A; reddet L^{129}, reddidit *caeteri;* reddidit: — dominus T^{52*}, + dominus *caeteri;* sanctum **P L I T** AMS, misericordem **C**; exaudiet: — me **P L** $I^{27\ 28\ 55}$ $C^{52c\ 73\ 256}$ AS, + me I^{15} **T** M; quum **P** $L^{129\ 176}$ **I T C** MS, dum $L^{13\ 25\ 74\ 89}$ A; clamauero: — ad I^{28}, + ad *caeteri.*
5 *textus qui erasus fuit* T^{52*}, uestris super cubilia uestra *caeteri;* uestra: — et **P** $L^{129\ 176}$ **T**, + et $L^{13\ 25\ 74\ 89}$ **I C** AMS; tractate $P^{21\ 84}$ **T**, tractare P^{94}, tacete **L I C** AMS; tractate: + semper **P** $L^{13\ 25\ 176}$ $I^{27\ 28}$ **T** C^{73} AMS, — semper $L^{74\ 89\ 129}$ $I^{15\ 55}$ C^{52c}.
6 confidite **P**, fidite **L** $I^{15\ 28\ 55}$ **T C** AMS, fidete I^{27}; bona L^{74}, bonum *caeteri.*

7 lumen **P** L^{74} $I^{15\ 27\ 28}$ **T**, lucem $L^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ I^{55} **C** AMS.

3 ματαιοτητα BS, ματαιοτητας A; αγαπατε BS, αγαπαται A; ζητειτε BS, ζητειται A.

5 οργιζεσθε BS, οργιζεσθαι A; αμαρτανετε BS, αμαρτανεται A; λεγετε BS, λεγεται A; καρδια B*, ταις καρδιαις υμων B^cSA; καρδια: — και BSA, + και R; κατανυγητε BS, κατανοιγητε A.

Ps. 4, 8 - 5, 5

GA	MO	RO
8 A fructu frumenti, uini, et olei sui, multiplicati sunt.	8 a tempore frumenti uini et olei sui multiplicati sunt	8 a tempore frumenti uini et olei sui multiplicati sunt
9 In pace in idipsum dormiam, et requiescam;	9 in pace in idipsum dormiam et requiescam	9 in pace in idipsum obdormiam et requiescam
10 quoniam tu, Domine, singulariter in spe constituisti me.	10 quoniam tu domine singulariter in spe constituisti me.	10 quoniam tu domine singulariter in spe constituisti me.
Psalmus V	*Psalmus V*	*Psalmus V*
1 *In finem, pro ea quae hereditatem consequitur, Psalmus Dauid.*	1 *In finem pro hereditate psalmus ipsi dauid.*	1 *In finem pro ea que hereditatem consequetur psalmus dauid.*
2 Uerba mea auribus percipe, Domine; intellige clamorem meum.	2 Uerba mea auribus percipe domine intellige clamorem meum	2 Uerba mea auribus percipe domine intellege clamorem meum
3 Intende uoci orationis meae, rex meus et Deus meus.	3 intende uoci orationis meae rex meus et deus meus	3 intende uoci orationis mee rex meus et deus meus
4 Quoniam ad te orabo, Domine, mane exaudies uocem meam.	4 quoniam ad te orabo domine mane exaudies uocem meam	4 quoniam ad te orabo domine mane exaudies uocem meam
5 Mane astabo tibi, et uidebo quoniam non Deus uolens iniquitatem tu es.	5 mane adstabo tibi et uidebo quoniam tu es deus qui non uis iniquitatem	5 mane astabo tibi et uidebo quoniam non uolens deus iniquitatem tu es

---

MO

8 tempore **A** $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 32\ 35*\ 37\ 257\ 258}$ $\mathbf{L}^{2}$ $\mathbf{S}^{7}$ **A L**, fructu $\mathbf{B}^{35c}$ **B**.

9 dormiam **A** $\mathbf{B}^{17\ 29c\ 35c\ 257\ 258}$ **L**, obdormiam $\mathbf{B}^{29*\ 30\ 32\ 35*\ 37}$ $\mathbf{S}^{3}$ $\mathbf{S}^{4\ (ter)}$ $\mathbf{S}^{7}$ **A**.

RO

9 et: + et 129, — et **W**, *silet* 132.

GA

Ps. 5

Inuenitur in 74 97 129 CB. *Deest in* 72. *Uariantes:*

1 hereditatem 74 97 CB, heditatem 129; + psalmus dauid 97 129 CB, — psalmus dauid 74; — uox ecclesie 74 129 CB, + uox ecclesie 97.

4 exaudies 97 129 CB, exaudias 74.

5 deus uolens 97 74 CB, uolens deus 129.

MO

Ps. 5

Inuenitur in 13 17 29 30 32 35 37 204 257 258 259 A L O. *Deest in* 31 34 38 205 206 207 260 $\mathbf{S}^{7}$ D F G. *Hab. v. 7ª 10ª* $\mathbf{O}^{1}$. *Hab. v. 2 (bis) 3 (bis) 4ᵇ 5ª* $\mathbf{S}^{3}$. *Hab. v. 3 4* $\mathbf{S}^{4}$. *Hab. v. 2 3ᵇ 4ª* $\mathbf{S}^{6}$.

1 *Titulus sumptus est ex* 13. *Uariantes:* in finem pro hereditate psalmus ipsi dauid $\mathbf{A}^{13}$, in finem pro hereditatem psalmus dauid $\mathbf{A}^{O}$, in finem pro hereditate psalmus dauid $\mathbf{B}^{17\ 35\ 37}$ **A**, uictori pro hereditatibus canticum dauid $\mathbf{B}^{29}$ **L**, in finem psalmus dauid $\mathbf{B}^{30\ 32}$, psalmus dauid $\mathbf{B}^{204\ 258}$, psalmus $\mathbf{B}^{257}$, *sine titulo* $\mathbf{B}^{259}$.

5 uidebo: — te **A** $\mathbf{B}^{35c}$, + te $\mathbf{B}^{35*}$ *caeteri;* tu es deus qui non uis iniquitatem **A**, deus nolens iniquitatem tu es $\mathbf{B}^{17\ 30\ 32\ 35*\ 37\ 204\ 257\ 258\ 259}$ **A**, tu es deus nolens iniquitatem $\mathbf{B}^{29}$ **L**, non deus uolens iniquitatem tu es $\mathbf{B}^{35c}$.

RO

Ps. 5

1 consequetur 129, consequitur **W**, *silet* 132.

4 mane: — et 129, + et **W**, *silet* 132.

SH	HE	LXX
8 A tempore frumenti uini et olei sui multiplicati sunt PA[1].	8 in tempore frumentum et uinum eorum multiplicati sunt	8 ἔδωκας εὐφροσύνην εἰς τὴν καρδίαν μου, ἀπὸ καρποῦ σίτου καὶ οἴνου καὶ ἐλαίου αὐτῶν ἐπληθύνθησαν.
9 In pace dormiam et requiescam PAU[1]. — In pace dormiam et requiescam IS[2].	9 in pace simul requiescam et dormiam	9 ἐν εἰρήνῃ ἐπὶ τὸ αὐτὸ κοιμηθήσομαι καὶ ὑπνώσω· ὅτι σύ, Κύριε, κατὰ μόνας ἐπὶ ἐλπίδι κατῴκισάς με.
10 Quoniam tu domine singulariter in spe constituisti me IS.	10 quia tu domine specialiter securum habitare fecisti me.	
Psalmus V	*Psalmus V*	Ψαλμὸς Ε΄
	1 *Uictori super hereditatibus canticum dauid.*	1 Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ τῆς κληρονομούσης· ψαλμὸς τῷ Δαυείδ.
	2 Uerba mea audi domine intellige murmur meum	2 Τὰ ῥήματά μου ἐνώτισαι, Κύριε, σύνες τῆς κραυγῆς μου,
	3 aduerte ad uocem clamoris mei rex meus et deus meus	3 πρόσχες τῆς φωνῆς τῆς δεήσεώς μου. ὁ βασιλεύς μου καὶ ὁ θεός μου· ὅτι πρὸς σὲ προσεύξομαι, Κύριε.
	4 quia te deprecor domine mane audies uocem meam	4 τὸ πρωὶ εἰσακούσῃ τῆς φωνῆς μου· τὸ πρωὶ παραστήσομαί σοι καὶ ἐπόψομαι.
5 Mane adstabo tibi et uidebo te quoniam deus nolens iniquitatem tu es GR.IL.	5 mane praeparabor ad te et contemplabor quoniam non es deus uolens iniquitatem tu	5 ὅτι οὐχὶ θεὸς θέλων ἀνομίαν σὺ εἶ· οὐδὲ παροικήσει σοι πονηρευόμενος.

SH	HE	LXX
8 SCP 148, 12.	8 in tempore **P L I T** AS, a tempore **C** M; multiplicati **P L**$^{25*\ 74\ 89}$ **I**$^{15\ 55}$ **T**, multiplicata **L**$^{13\ 25c\ 129\ 176}$ **I**$^{27\ 28}$ **C** AMS.	
9 ¹ E 23, 9, 167. — ² 1 CI 53, 2.	9 requiescam et dormiam **P L I C**^{52c} AMS, dormiam et requiescam **T C**^{73}.	9 επι¹ BS, επ A.
10 1 CI 53, 2.	10 quoniam **L**^{89}, quia *caeteri;* me fecisti **L**^{74}, fecisti me *caeteri.*	
Ps. 5	Ps. 5	Ψ. Ε΄
	Inuenitur in **P**$^{21\ 84\ 94\ 95\ (v.\ 5b-13)}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ **C**$^{52c\ 52m\ 73\ 256c}$ AMS. *Deest in* **P**$^{72\ 93\ 95\ (v.\ 1-5a)}$ **L**$^{17\ 24}$. *Uariantes:* N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **T.**	
	1 + *v. 1* **P L I**$^{27\ 28\ 55}$ **T C** AMS, — *v. 1* **I**^{15} *(sp. rel.);* uictori **P L**$^{13\ 25\ 74\ 129}$ **T C** AMS, uictoria **L**$^{89\ 176}$ **I**^{28}, uictor **I**$^{27\ 55}$; super **P L**^{129} **T C**, pro **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I** AMS; canticum **P L I T** AMS, psalmus **C.**	
	2 audi **P**^{21} **L I** AS, auribus percipe **P**$^{84\ 94}$ **T C** M; murmur meum **P**$^{21\ 84}$ **L I T** AMS, murmur murmur **P**^{94}, meditationem meam **C.**	2 της κραυγης BS, τη κραυγη A.
	3 + aduerte ad uocem clamoris mei *(initio)* **P T C** M, — aduerte ad uocem clamoris mei **L I** AS.	3 της φωνης BS, τη φωνη A.
	4 deprecor **P L I**$^{15\ 55}$ **T C** AMS, precor **I**$^{27\ 28}$; exaudies **L**^{25}, audies *caeteri.*	4 εποψομαι BS*, εποψη S^{c}, εποψη με A.
5 CPS 27, 19-20.	5 N. B. *In v. 5*^{b} *iterum apparet cod.* 95; praeparabor **P L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129}$ **I**$^{15\ 27c\ 55}$ **T C** AMS, precabor **I**$^{27*\ 28}$, preparabo **L**^{176}; ad te **P**$^{21\ 84}$ **L I C**$^{52c\ 73\ 256}$ AMS, adete **P**^{94}, a te **T**; non: + es **P L**$^{13\ 25c\ 74\ 176}$ **I T C** AS, + est **L**^{25*}, — **L**$^{89\ 129}$ M; iniquitatem **P L I T** AMS, impietatem **C**; iniquitatem: + tu **P**$^{21\ 84\ 94}$ **L**$^{13\ 25\ 129\ 176}$ **I**$^{15c\ 27\ 28\ 55}$ **T C** AMS, — tu **P**^{95} **L**$^{74\ 89}$ **I**^{15*}.	5 ουδε BS*A, ου S^{c}.

Ps. 5, 6-12

GA

6 Neque habitabit iuxta te malignus, neque permanebunt iniusti ante oculos tuos.

7 Odisti omnes qui operantur iniquitatem; perdes omnes qui loquuntur mendacium. Uirum sanguinum et dolosum abominabitur Dominus.

8 Ego autem, in multitudine misericordiae tuae, introibo in domum tuam; adorabo ad templum sanctum tuum in timore tuo.

9 Domine, deduc me in iustitia tua; propter inimicos meos dirige in conspectu tuo uiam meam.

10 Quoniam non est in ore eorum ueritas; cor eorum uanum est.

11 Sepulcrum patens est guttur eorum; linguis suis dolose agebant, iudica illos, Deus. Decidant a cogitationibus suis; secundum multitudinem impietatum eorum expelle eos, quoniam irritauerunt te, Domine.

12 Et laetentur omnes qui sperant in te; in aeternum exultabunt, et habitabis in eis. Et gloriabuntur in te omnes qui diligunt nomen tuum,

MO

6 non habitauit iuxta te malignus neque permanebunt iniusti ante oculos tuos

7 odisti omnes qui operantur iniquitatem perdes eos qui loquuntur mendacium uirum sanguinum et dolosum abominabitur dominus

8 ego autem in multitudine misericordiae tuae introibo in domum tuam adorabo ad templum sanctum tuum in timore tuo

9 domine deduc me in iustitia tua propter inimicos meos dirige in conspectu tuo uiam meam

10 quoniam non est in ore eorum ueritas cor eorum uanum est

11 sepulcrum patens est guttur eorum linguis suis dolose agebant iudica eos deus decidant a cogitationibus suis secundum multitudinem impietantium eorum expelle eos quoniam inritauerunt te domine

12 et laetentur omnes qui sperant in te in aeternum exultabunt et habitabis in eis et gloriabuntur in te omnes qui diligunt nomen tuum

RO

6 non habitabit iuxta te maligni neque permanebunt iniusti an oculos tuos

7 odisti domine omnes qui op rantur iniquitatem perdes e qui loquuntur mendacium u rum sanguinum et dolosum ab minabitur dominus

8 ego autem in multitudine mis ricordie tuae introibo domine i domum tuam adorabo ad ten plum sanctum tuum in timo tuo

9 deduc me domine in iustitia t propter inimicos meos dirige i conspectu tuo uiam meam

10 quoniam non est in ore eoru ueritas cor eorum uanum est

11 sepulchrum patens est gutt eorum linguis suis dolose ag bant iudica illos deus decida a cogitationibus suis secundu multitudinem impietatum e rum expelle eos quoniam ex cerbauerunt te domine

12 et letentur omnes qui spera in te in eternum exultabunt inhabitabis in eis et gloriabu tur in te omnes qui diligunt n men tuum

---

9 in conspectu meo uiam tuam 74 97 129 B, in conspectu tuo uiam meam C.

11 eorum[1]: — in 74 97 CB, + in 129.

6 neque **B**[35c], non **A** **B**[35*] *caeteri;* habitauit **A**[13] **B**[37], habitabit **A**[O] **B**[17 29 30 32 35 204 257 258 259 A L].

7 odisti: — domine **A** **B**[35c], + domine **B**[17 29 30 32 35* 37 204 257 258 259 O1 A L]; omnes **B**[O1], eos *caeteri;* abominabitur **A** **B**[17 30 32 35 37 204 257 258 259 A], abominabit **B**[29 L].

8 multitudinem **B**[17], multitudine *caeteri;* tuae: — sperabo **A** **B**[35c], + sperabo **B**[17 29 30 32 35* 37 204 257 258 259 A L]; tuam: — et **A** **B**[17 29 35 37c 204 257 258 259 A L], + et **B**[30 32 37*].

9 in iustitia tua **A** **B**[29 35c L], in tua iustitia **B**[17 30 32 35* 37 204 257 258 259 A]; meo **B**[35], tuo *caeteri;* tuam **B**[35], meam *caeteri.*

10 quia **B**[O1], quoniam *caeteri;* inimicorum **B**[O1], eorum *caeteri.*

11 agebant **A** **B**[17 29 30 32 204 257 258 259 A L], aiebant **B**[35 37]; eos **A**[13], illos *caeteri;* eos: — deus **B**[204], + deus *caeteri;* impietantium **A**[13] **B**[17 29 32* 35* 37 A L], impietatum **A**[O] **B**[30 32c 35c 204 257 258 259]; inritauerunt **A** **B**[35c], exacerbaberunt **B**[17 29 30 32 35* 37 204 257 258 259 A L].

12 et laetentur **A** **B**[35c 204 258 259], laetentur **B**[17 29 30 32 35* 37 257 A L]; habitabis **A** **B**[35c 204 258 259], inhabitabis **B**[17 29 30 32 35* 37 257 A L].

9 in iustitia tua 129, in tua iustitia V *silet* 132.

Ps. 5, 6-12

SH

Non habitabit juxta te malignus PAU.

Perdes eos qui loquuntur mendacium IS [1]. — Uirum sanguinum et dolosum abominabitur dominus PS-IS [2]. — Perdes eos qui loquuntur mendacium PS-IS [3].

Uanum est PAU.

Et sepulchrum patens est guttur eorum PAU [1]. — Sepulcrum patens est guttur eorum LE [2].

HE

6 nec habitabit iuxta te malignus non stabunt iniqui in conspectu oculorum tuorum

7 odisti omnes operantes iniquitatem perdes loquentes mendacium uirum sanguinum et dolosum abominabitur dominus

8 ego autem in multitudine misericordiae tuae introibo in domum tuam adorabo in templo sancto tuo in timore tuo

9 domine deduc me in iustitia tua propter insidiatores meos dirige ante faciem meam uiam tuam

10 non est enim in ore eorum rectum interiora eorum insidiae

11 sepulcrum patens guttur eorum linguam suam leuificabant condemna eos deus decidant a consiliis suis iuxta multitudinem scelerum eorum expelle eos quoniam prouocauerunt te

12 et laetentur omnes qui sperant in te in perpetuum laudabunt et proteges eos et laetabuntur in te qui diligunt nomen tuum

LXX

6 οὐ διαμενοῦσιν παράνομοι κατέναντι τῶν ὀφθαλμῶν σου· ἐμίσησας, Κύριε, πάντας τοὺς ἐργαζομένους τὴν ἀνομίαν.

7 ἀπολεῖς πάντας τοὺς λαλοῦντας τὸ ψεῦδος· ἄνδρα αἱμάτων καὶ δόλιον βδελύσσεται Κύριος.

8 ἐγὼ δὲ ἐν τῷ πλήθει τοῦ ἐλέου σου εἰσελεύσομαι εἰς τὸν οἶκόν σου, προσκυνήσω πρὸς ναὸν ἅγιόν σου ἐν φόβῳ σου.

9 Κύριε, ὁδήγησόν με ἐν τῇ δικαιοσύνῃ σου ἕνεκα τῶν ἐχθρῶν μου, κατεύθυνον ἐνώπιόν σου τὴν ὁδόν μου.

10 ὅτι οὐκ ἔστιν ἐν τῷ στόματι αὐτῶν ἀλήθεια, ἡ καρδία αὐτῶν ματαία· τάφος ἀνεῳγμένος ὁ λάρυγξ αὐτῶν, ταῖς γλώσσαις αὐτῶν ἐδολιοῦσαν.

11 κρῖνον αὐτούς, ὁ θεός· ἀποπεσάτωσαν ἀπὸ τῶν διαβουλιῶν αὐτῶν· κατὰ τὸ πλῆθος τῶν ἀσεβειῶν αὐτῶν ἔξωσον αὐτούς, ὅτι παρεπίκρανάν σε, Κύριε.

12 καὶ εὐφρανθήτωσαν ἐπὶ σοὶ πάντες οἱ ἐλπίζοντες ἐπὶ σέ· εἰς αἰῶνα ἀγαλλιάσονται, καὶ κατασκηνώσεις ἐν αὐτοῖς. καὶ καυχήσονται ἐπὶ σοὶ πάντες οἱ ἀγαπῶντες τὸ ὄνομά σου,

---

E 1ª 2.

[1] SY 54. — [2] ALR 60. — [3] SL 30, 7.

E 1, 2, 3.

[1] E 1, 2, 3. — [2] IV 377, 26.

6 ne I^{55}, nec *caeteri;* habitauit I^{27}, habitabit *caeteri.*

7 sanguinum: — et dolosum L^{176}, + et dolosum *caeteri;* abominabis L^{129*}, abominabitur L^{129c} *caeteri;* domine L^{129}, dominus *caeteri.*

8 multitudine P L I^{28} T C AMS, multitudinem $I^{15\ 27\ 55}$; introibo: + in P $L^{13*\ 74\ 129\ 176}$ I T AMS, — in $L^{13c\ 25\ 89}$ C.

9 duc P^{21c}, deduc P^{21*} *caeteri;* in iustitia tua P L^{129} I T C MS, in tua iustitia $L^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ A; insidiatores P L I T AMS, decantatores C; faciem meam P $L^{13\ 25\ 74\ 129\ 176}$ I C AMS, faciem tuam L^{89} T; uiam tuam P $L^{13\ 25\ 74\ 129\ 176}$ I C AMS, uiam meam L^{89} T.

10 est: + enim $P^{21\ 84\ 95}$ $L^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ I T C AMS, — enim P^{94} L^{74}.

11 leuificabant $P^{21\ 84\ 94}$, leuificant P^{95} $L^{13\ 74\ 89c\ 129\ 176}$ I T AS, letificant $L^{25\ 89*}$, lenificant C M; illos L^{74}, eos *caeteri;* eos: — deus L^{13*}, + deus L^{13c} *caeteri;* decidant: — a L^{25*}, + a L^{25c} *caeteri;* consiliis $P^{21\ 84\ 94}$ L $I^{15\ 27\ 55}$ T C AMS, cogitationibus P^{95}, conciliis I^{28}; te: + domine L^{129}, — domine *caeteri.*

12 in perpetuum P L I T AMS, in saeculum C; laudabunt: — et L^{129}, + et *caeteri;* proteges P $L^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ $I^{15\ 27\ 55}$ T AS, protege L^{74} I^{28} C M.

6 ου BS*, ουδε AS^{c}; εμισησας: + κυριε B?A, — κυριε B?S.

8 ελεου B, ελαιους S, ελαιου A.

9 σου^{1} BS^{c}A, μου S*; μου^{2} BS^{c}A, σου S*.

10 εν: + τω BS^{c}A, — τω S*; λαρυγξ BS, λαρυξ A.

12 ευφρανθητωσαν: + επι BS*A, — επι S^{c}; σοι^{1} BA, σε S; επι^{3} B, εν SA; επι σοι^{2}: + παντες BA, — παντες S.

Ps. 5, 13 - 6, 6

GA

13 quoniam tu benedices iusto. Domine, ut scuto bonae uoluntatis tuae coronasti nos.

Psalmus VI

1 *In finem, in carminibus, Psalmus Dauid, pro octaua.*
2 Domine, ne in furore tuo arguas me, neque in ira tua corripias me.
3 Miserere mei, Domine, quoniam infirmus sum; sana me, Domine, quoniam conturbata sunt ossa mea.
4 Et anima mea turbata est ualde; sed tu, Domine, usquequo?
5 Conuertere, Domine, et eripe animam meam; saluum me fac propter misericordiam tuam.
6 Quoniam non est in morte qui memor sit tui; in inferno autem quis confitebitur tibi?

MO

13 quoniam tu benedices iustum domine ut scuto bonae uoluntatis tuae coronasti eum.

Psalmus VI

1 *In finem pro octaua psalmus dauid.*
2 Domine ne in ira tua arguas me neque in furore tuo corripias me
3 miserere mei domine quoniam infirmus sum sana me domine quoniam turbata sunt ossa mea
4 et anima mea conturbata est ualde et tu domine usquequo
5 conuertere domine eripe animam meam saluum me fac propter misericordiam tuam
6 quoniam non est in morte qui memor sit tui in inferno autem quis confitebitur tibi

RO

13 quoniam tu domine benedices iustum domine ut scuto bone uoluntatis tue coronasti nos.

Psalmus VI

1 *In finem in carminibus pro octaua psalmus dauid.*
2 Domine ne in ira tua arguas me neque in furore tuo corripias me
3 miserere mei domine quoniam infirmus sum sana me domine quoniam conturbata sunt omnia ossa mea
4 et anima mea turbata est ualde et tu domine usquequo
5 conuertere et eripe animam meam saluum me fac propter misericordiam tuam
6 quoniam non est in morte qui memor sit tui in inferno autem quis confitebitur tibi

---

13 tu: — domine **A B**^{35c}, + domine **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 35*\ 37\ 204\ 257\ 258\ 259\ A\ L}$; iustum **A B**$^{17\ 29\ 30*\ 32*\ 35*\ 37\ A\ L}$, iusto **B**$^{30c\ 32c\ 35c\ 204\ 257\ 258\ 259}$; iustum: — domine **B**^{257}, + domine *caeteri;* domine: — ut **B**^{204}, + ut *caeteri;* scuto **A B**$^{30c\ 35c\ 257\ 259}$, scutu **B**$^{17\ 32}$, scutum **B**$^{29\ 30*\ 35*\ 37\ 204\ 258\ A\ L}$; eum **A**^{13}, nos *caeteri.*

Ps. 6

Inuenitur in 74 97 129 CB. *Deest in* 72.
Uariantes:

1 in carminibus 74 97 CB, in himnis 129; pro octaua psalmus dauid 74 97 129 B, psalmus dauid pro octaua C; octaua: — uox christi ad patrem 74 129 CB, + uox christi ad patrem 97.
4 sed tu 97 C, et tu 74 129 B.
5 domine: + et 97 129 C, — et 74 B.

Ps. 6

Inuenitur in 13 17 29 30 32 35 37 204 257 258 259 A L O. *Deest in* 31 33 34 38 205 206 207 260 **S**^{7} D F G. *Hab. v. 2 3 4* **L**^{5}. *Hab. v. 3^{b} 7^{a} 10^{b} 11^{a}* **O**^{1}. *Hab. v. 3^{b} 4^{a} 5* **S**^{3}. *Hab. v. 2 3 3^{b} 4^{a} 5^{a}* **S**^{4}.

1 *Titulus sumptus est ex* 13. *Uariantes:*
in finem pro hoctaba psalmus dauid **A**^{13}, in finem in hymnis pro octaua psalmus dauid **A**^{O}, in finem carminibus psalmus dauid pro octaba die **B**$^{17\ A}$, uictori in psalmis super octaba canticum dauid **B**$^{29\ L}$, psalmus dauid **B**$^{30\ 258\ 259}$, psalmus ipsi dauid **B**^{32}, in finem propter octabam psalmus dauid **B**^{35}, in finem psalmus dauid pro hoctaba die **B**^{37}, psalmus **B**$^{204\ 257}$.
2 in furore tuo arguas **B**^{35c}, in ira tua arguas **A B**^{35*} *caeteri;* in ira tua corripias **B**^{35c}, in furore tuo corripias **A B**^{35*} *caeteri.*
3 mici **B**^{L5}, mei *caeteri;* quia **B**^{257}, quoniam[1] *caeteri;* conturbata **A B**$^{204\ 257\ 258\ 259\ L5}$, turbata **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 35\ 37\ S3\ S4\ A\ L}$.
5 conuertere: + tu **B**^{S3}, — tu *caeteri;* conuertere: + domine **A B**^{S3} — domine **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ 259\ S4\ A\ L}$; domine: — et **A**^{13} **B**$^{30\ 204}$, + et **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 32\ 35\ 37\ 257\ 258\ 259\ A\ L}$.
6 qui memor **A**^{13} **B**$^{29\ 30\ 32\ 35\ 37c\ 204\ 257\ 259\ L}$, quis memor **A**^{O} **B**$^{17\ 37*\ 258\ A}$; inferno **A**^{13} **B**$^{30c\ 32c\ 35c\ 204\ 257\ 258\ 259\ L}$, infernum **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30*\ 32*\ 35*\ 37\ A}$.

Ps. 6

Uariantes:

1 in carminibus 129, in hymnis W, *silet* 132.
3 mei 129, mihi W, *silet* 132.

Ps. 5, 13 - 6, 6

SH	HE	LXX
	13 quia tu benedices iusto domine ut scuto placabilitatis coronabis eum	13 ὅτι σὺ εὐλογεῖς δίκαιον. Κύριε, ὡς ὅπλῳ εὐδοκίας ἐστεφάνωσας ἡμᾶς.
Psalmus VI	*Psalmus VI*	Ψαλμὸς F'
	1 *Uictor in psalmis super octaua canticum dauid.*	1 Εἰς τὸ τέλος, ἐν ὕμνοις, ὑπὲρ τῆς ὀγδόης· ψαλμὸς τῷ Δαυείδ.
Domine non in ira tua arguas me neque in furore tuo corripias me PS-IS [1]. — Domine ne in ira tua arguas me PS-VIG [2].	2 Domine ne in furore tuo arguas me neque in ira tua corripias me	2 Κύριε, μὴ τῷ θυμῷ σου ἐλέγξῃς με, μηδὲ τῇ ὀργῇ σου παιδεύσῃς με.
Miserere mei domine quoniam infirmus sum TA.	3 miserere mei domine quoniam infirmus sum ego sana me domine quoniam turbata sunt ossa mea	3 ἐλέησόν με, Κύριε, ὅτι ἀσθενής εἰμι· ἴασαί με, ὅτι ἐταράχθη τὰ ὀστᾶ μου.
Quoniam inquit non est in morte qui memor sit tui domine in inferno autem quis confitebitur tibi PAU [1]. — In inferno enim quis confitebitur ei PAU [2]. — Quoniam non est in morte qui memor sit tui in infernum autem quis confitebitur tibi PS-SP [3].	4 et anima mea turbata est ualde et tu domine usquequo	4 καὶ ἡ ψυχή μου ἐταράχθη σφόδρα· καὶ σύ, Κύριε, ἕως πότε;
	5 reuertere domine erue animam meam salua me propter misericordiam tuam	5 ἐπίστρεψον, Κύριε, ῥῦσαι τὴν ψυχήν μου, σῶσόν με ἕνεκεν τοῦ ἐλέους σου.
	6 quoniam non est in morte recordatio tui in inferno quis confitebitur tibi	6 ὅτι οὐκ ἔστιν ἐν τῷ θανάτῳ ὁ μνημονεύων σου· ἐν δὲ τῷ ᾅδῃ τίς ἐξομολογήσεταί σοι;

---

13 quia **P L**$^{13\ 74\ 89\ 176}$ **I T C** AMS, qua **L**^{25}, quoniam **L**^{129}; tu: + domine **L**^{129}, — domine *caeteri;* benedices **P L I**^{28} **T C** AMS, benedicis **I**$^{15\ 27\ 55}$; iustos **I**^{28}, iusto *caeteri;* domine: + domine² **L**^{129}, — domine *caeteri;* scuto **P L**$^{13\ 25c\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15*\ 27\ 28\ 55}$ **T** AMS, scutu **L**^{25*} **I**^{15c}, hasta **C**; placabilitatis: + tue **I**^{15}, — tue *caeteri;* coronabis **P L I**$^{15\ 55}$ **T C** AMS, coronasti **I**$^{27\ 28}$.

13 ευλογεις BA, ευλογησεις S.

Ps. 6

Ps. 6

Inuenitur in **P**$^{21\ 84\ 93}$ *(v. 10-11)* $^{94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ **C**$^{52c\ 52m\ 73\ 256c}$ AMS. *Deest in* **P**$^{72\ 93}$ *(v. 1-9)* **L**$^{17\ 24}$. *Uariantes:*
N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **T**.

1 + *v. 1* **P**$^{21\ 84\ 94}$ **L I**$^{27\ 28\ 55}$ **T C** AMS, — *v. 1* **P**^{95} **I**^{15} *(sp. rel.);* uictor **P**$^{21\ 84}$ **L**^{89} **I**^{27c} **T**, uictori **P**^{94} **L**$^{13\ 25\ 129\ 176}$ **I**^{55} **C** AMS, uictoria **L**^{74} **I**$^{27*\ 28}$; in psalmis **P L**$^{13\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, psalmus **L**^{25}, in psalmum **L**^{74}; canticum **P L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I T** AMS, psalmus **L**^{129} **C**.

Ψ. F'

1 τελος: + εν υμνοις BS, — εν υμνοις A.

[1] VQ 82, 27. — [2] DT 12.

2 furore: — tuo **L**^{74}, + tuo *caeteri;* neque: — in **P**^{21*}, + in **P**^{21c} *caeteri.*

ES 418, 24-25.

3 sum: + ego **P**$^{21\ 84\ 95}$ **T C** M, — ego **P**^{94} **L I** AS; turbata **P L**$^{25\ 89}$, conturbata **L**$^{13\ 74\ 129\ 176}$ **I T C** AMS.

3 με¹: — κυριε B, + κυριε SA.

4 conturbata M, turbata *caeteri.*

5 domine: — et **P L**$^{13\ 25\ 74\ 129}$ **T C** AMS, + et **L**$^{89\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28\ 55}$.

5 ελεους BS, ελαιους A.

[1] E 25, 2, 232. — [2] E 40, 11, 355. — [3] PS-SP 331.

Ps. 6, 7 - 7, 1

GA	MO	RO
7 Laboraui in gemitu meo; lauabo per singulas noctes lectum meum; lacrymis meis stratum meum rigabo.	7 laboraui in gemitu meo lauabo per singulas noctes lectum meum lacrymis stratum meum rigabo	7 laboraui in gemitu meo lauabo per singulas noctes lectum meum lacrimis stratum meum rigabo
8 Turbatus est a furore oculus meus; inueteraui inter omnes inimicos meos.	8 turbatus est prae ira oculus meus inueteraui inter omnes inimicos meos	8 turbatus est pre ira oculus meus inueteraui inter omnes inimicos meos
9 Discedite a me omnes qui operamini iniquitatem, quoniam exaudiuit Dominus uocem fletus mei.	9 discedite a me omnes qui operamini iniquitatem quoniam exaudiuit dominus uocem fletus mei	9 discedite a me omnes qui operamini iniquitatem quoniam exaudiuit dominus uocem fletus mei
10 Exaudiuit Dominus deprecationem meam; Dominus orationem meam suscepit.	10 exaudiuit dominus deprecationem meam dominus orationem meam suscepit	10 exaudiuit dominus deprecationem meam dominus orationem meam assumpsit
11 Erubescant, et conturbentur uehementer omnes inimici mei; conuertantur, et erubescant ualde520 uelociter.	11 erubescant et conturbentur omnes inimici mei conuertantur et confundantur ualde uelociter.	11 erubescant et conturbentur uehementer omnes inimici mei auertantur retrorsum et erubescant ualde uelociter.
Psalmus VII	*Psalmus VII*	*Psalmus VII*
1 *Psalmus Dauid, quem cantauit Domino pro uerbis Chusi, filii Iemini.*	1 *In finem psalmus ipsi dauid.*	1 *Psalmus dauid quem cantauit domino pro uerbis chusi filii iemini.*

MO

7 lacrymis: — meis **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 35*\ 37\ 257\ 259}$ **S**^{3} **A L**, + meis **B**$^{35c\ 204\ 258}$.
8 a furore **B**^{35c}, prae ira **A** **B**^{35*} *caeteri.*

11 conturbentur **A B**^{35c}, confundantur **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 35*\ 37\ 204\ 257\ 258\ 259}$ **O**^{1} **A L**; contur.: + uehementer **B**^{35c}, — uehementer **A** **B**^{35*} *caeteri;* conuertantur **A**^{13} **B**^{35c}, auertantur **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 35*\ 37\ 204\ 257\ 258\ 259}$ **A L**; conuert.: — retrorsum **A** **B**^{35c}, + retrorsum **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 35*\ 37\ 204\ 257\ 258\ 259}$ **A L**; erubescant **B**^{35c}, confundantur^{2} **A** **B**^{35*} *caeteri.*

RO

8 *habet* prae ira 132.

11 conturbentur: +uehementer 129, —uehementer W, *silet* 132; *habet* auertantur retrorsum 132.

GA

Ps. 7
Inuenitur in 74 97 129 CB. *Deest in* 72. *Uariantes:*

1 iemini 74 129 CB, gemini 97; iemini: — profeta ad patrem 74 129 CB, + profeta ad patrem 97.

MO

Ps. 7
Inuenitur in 13 17 29 30 32 35 37 204 257 258 259 A L O. *Deest in* 31 33 34 38 205 206 207 260 **S**^{7} D F G. *Hab. v. 18* **L**^{3}. *Hab. v. 2 (ter) 3*^{a} *7*^{b} *9*^{b} **O**^{1}. *Hab. v. 4* **S**^{4}. *Hab. v. 12 18* **S**^{6}.

1 *Titulus sumptus est ex* 13. *Uariantes:*
in finem psalmus ipsi dauid **A**^{13}, psalmus dauid quem cantabit domino pro uerbis cusi filii gemini **A**^{O} **B**$^{17\ cum\ 29\ 30\ 32\ 35\ 37}$ **A L**, *sed cum uariantibus sequentibus:* **B**^{17} (quam cantabit) **B**^{29} (canebat) **B**^{30} (cumsi gemini) **B**^{32} (cantabit) **B**^{35} (cantabit chusi fili) **B**^{37} **L** (canebat) **A**^{O} (quasi fili), psalmus **B**$^{204\ 257}$, psalmus dauid **B**$^{258\ 259}$.

RO

Ps. 7
Uariantes:

SH

Lauabo per singulas noctes lectum meum in lacrimis stratum meum rigabo PA [1]. — Lauabo per singulas noctes lectum meum PA [2]. — Lauabo per singulas noctes lectum meum lacrimis stratum meum rigabo PA [3]. — Lauabo per singulas noctes lectum meum lacrimis stratum meum rigabo PS-SP [4]. — In cubilo suo penitens stratum lacrimis rigaberit VAL [5].
Inueteraui inter amicos meos PAU [1]. — Turbatus est pre ira oculus meus PS-IS [2].
Discedite a me omnes qui operamini iniquitatem PAU.

HE

7 laboraui in gemitu meo natare faciam tota nocte lectum meum lacrymis meis stratum meum rigabo

8 caligauit prae amaritudine oculus meus consumptus sum ab uniuersis hostibus meis

9 recedite a me qui operamini iniquitatem quia audiuit dominus uocem fletus mei

10 audiuit dominus deprecationem meam dominus orationem meam suscepit

11 confundantur et conturbentur uehementer omnes inimici mei reuertantur et confundantur subito.

LXX

7 ἐκοπίασα ἐν τῷ στεναγμῷ μου, λούσω καθ' ἑκάστην νύκτα τὴν κλίνην μου, ἐν δάκρυσίν μου τὴν στρωμνήν μου βρέξω.

8 ἐταράχθη ἀπὸ θυμοῦ ὁ ὀφθαλμός μου, ἐπαλαιώθην ἐν πᾶσιν τοῖς ἐχθροῖς μου.

9 ἀπόστητε ἀπ' ἐμοῦ πάντες οἱ ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομίαν, ὅτι εἰσήκουσεν Κύριος τῆς φωνῆς τοῦ κλαυθμοῦ μου·

10 εἰσήκουσεν Κύριος τῆς δεήσεώς μου, Κύριος τὴν προσευχήν μου προσεδέξατο.

11 αἰσχυνθείησαν καὶ ταραχθείησαν σφόδρα πάντες οἱ ἐχθροί μου, ἐπιστραφείησαν καὶ αἰσχυνθείησαν σφόδρα διὰ τάχους.

Psalmus VII (SH)

Psalmus VII (HE)

1 *Pro ignoratione dauid quod cecinit domino super uerbis aethiopis filii iemini.*

Ψαλμὸς Ζ' (LXX)

1 Ψαλμὸς τῷ Δαυεὶδ, ὃν ᾖσεν τῷ κυρίῳ ὑπὲρ τῶν λόγων Χουσεὶ υἱοῦ 'Ιεμενεί.

---

[1] ES 1, 5, 6. — [2] ES 3, 15, 1. — [3] P 10 5. — [4] PS-SP 413. — [5] CO 196, 7.
[1] E 4, 2, 20-21. — [2] SL 23, 3.

E 40, 9, 351.

Ps. 7

7 faciem in ēta *(sic)* **I**^{28}, faciam tota nocte *caeteri;* lectulum S, lectum *caeteri.*

8 caligabit **L**^{25*}, caligauit **L**^{25c} *caeteri;* amaritudine **P L I T** AMS, irritatione **C**; consumptus: + sum **P L**$^{13\ 25\ 74\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, + est **L**^{89c}, — **L**^{89*}.

9 discedite **L**^{176}, recedite *caeteri;* me: — omnes **P**$^{21\ 84\ 94}$, + omnes **P**^{95} **L I T C** AMS; quoniam **P**^{95}, quia *caeteri;* exaudiuit **L**^{176}, audiuit *caeteri.*

10 N. B. *Hic incipit cod.* 93 *qui hucusque mutilus erat;* deprecationem: — meam **L**^{129}, + meam *caeteri;* orationem: — meam **L**^{25*}, + meam **L**^{25c} *caeteri;* suscepit **P L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129}$ **T C**^{73} AM, suscipiet **I C**^{52c} S, accipiet **L**^{176}.

11 conturbentur **P L**^{129} **I**$^{15\ 27\ 28\ 55\ 89}$ **T C** MS, turbentur **L**$^{13\ 25\ 74\ 176}$ A; subito **P L I T** AMS, in momento **C**.

Ps. 7
Inuenitur in **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ **C**$^{52c\ 52m\ 73\ 256c}$ AMS. *Deest in* **P**^{72} **L**$^{17\ 24}$. *Uariantes:*
N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **T**.

1 + *v. 1* **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L I**$^{27\ 28\ 55}$ **T C** AMS, — *v.1* **P**^{95} **I**^{15} *(sp. rel.);* + pro **P L I T** AMS, — pro **C**; ignoratione **P**$^{21\ 84\ 94}$ **L**$^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ **I T** AMS, ignoratio **C**, ignorancia **P**^{93} **L**^{74}; quando **P**^{94}, quod *caeteri;* uerbis **P**$^{21c\ 84\ 93}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I T**^{256*} AS, uerba **P**^{21*} **T**$^{48\ 51\ 52}$ **C** M, uerbum **P**^{94}; iemini **P I**^{28} MS, gemini **L I**$^{27\ 55}$ **T C** A.

8 πασιν BA, πασι S.

9 κυριος: + της φωνης... μου BS$^{c.a}$A, — της φωνης... μου S*.

10 + εισηκουσεν κυριος της δεησεως μου κυριος *(initio)* BS$^{c.a}$A, — εισηκουσεν... κυριος S*; εισηκουσεν BS*, ηκουσεν S$^{c.a}$A.

11 ταραχθειησαν: + σφοδρα B*S*A, — σφοδρα B^{c}S$^{c.a}$; επιστραφειησαν B, αποστραφειησαν (-φιησαν A) εις τα οπισω SA; αισχυνθειησαν^{2} BS*, καταισχυνθειησαν S$^{c.a}$A.

Ψ. Ζ'

Ps. 7, 2-9

GA

2 Domine Deus meus, in te speraui; saluum me fac ex omnibus persequentibus me, et libera me,
3 ne quando rapiat ut leo animam meam, dum non est qui redimat, neque qui saluum faciat.
4 Domine Deus meus, si feci istud, si est iniquitas in manibus meis,
5 si reddidi retribuentibus mihi mala, decidam merito ab inimicis meis inanis.
6 Persequatur inimicus animam meam, et comprehendat; et conculcet in terra uitam meam, et gloriam meam in puluerem deducat.
7 Exurge, Domine, in ira tua; et exaltare in finibus inimicorum meorum; et exurge, Domine Deus meus, in praecepto quod mandasti;
8 et synagoga populorum circumdabit te. Et propter hanc in altum regredere.
9 Dominus iudicat populos. Iudica me, Domine, secundum iustitiam meam, et secundum innocentiam meam super me.

6 in terra 97 129 CB, in terram 74; deducat: — diapsalma 97 129 C, + diapsalma 74 B.

7 tua: + et 97 129 C, — et 74 B.

9 me: + domine 74 129 CB, — domine 97.

MO

2 Domine deus meus in te speraui saluum me fac ex omnibus persequentibus me et eripe me
3 ne quando rapiat ut leo animam meam dum non est qui redimat neque qui saluum faciat
4 domine deus meus si feci hoc si est iniquitas in manibus meis
5 si reddidi retribuentibus mihi mala decidam merito ab inimicis meis inanis
6 persequatur inimicus animam meam et comprehendat eam et conculcet in terra uitam meam et gloriam meam in puluerem deducat
7 exurge domine in ira tua et exaltare in finibus inimicorum meorum exurge domine deus meus in praecepto quod mandasti
8 et synagoga populorum circumdabit te et propter hanc in altum regredere
9 dominus iudicauit populos iudica me domine secundum iustitiam meam et secundum innocentiam meam super me

2 saluum me fac **A B**^{35c}, libera me **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 35*\ 37\ 204\ 257\ 258\ 259}$ **O**^{1} **A L**, salua me libera me **BO**^{1}, salua me **BO**^{1}; ex omnibus **A B**^{35c}, ab omnibus **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 35*\ 37\ 204\ 257\ 258\ 259}$ **O**^{1} **A L**; qui me persequuntur **BO**^{1}, persequentibus me *caeteri;* libera **B**^{35c}, eripe **A B**^{35*} *caeteri.*
3 rapiant **B**^{30c}, rapiat **A B**^{30*} *caeteri.*
4 fecit **B**^{204}, feci *caeteri;* hoc **A**, istud **B.**

6 terram **B**^{35}, terra *caeteri;* deducat: — diapsalma **A B**$^{17\ 30\ 32\ 37\ 204\ 257\ 258\ 259}$, + diapsalma **B**$^{29\ 35}$ **A L.**

7 tua: — et **B**^{35}, + et *caeteri;* meorum **A B**$^{35\ 37c\ 204\ 257\ 258}$, tuorum **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 37*\ 259}$ **A L.**

8 te: + et **A B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 37\ 204\ 258\ 259}$ **A L**, — et **B**$^{35\ 257}$.

9 dominus **A**, domine **B**; iudicauit **A**^{13}, iudica *caeteri;* domine: — salbum me fac **A B**$^{30\ 32\ 35\ 37\ 257\ 258\ 259}$, + salbum me fac **B**$^{17\ 29\ 204}$ **O**^{1} **A L**; meam[2] **A**^{13}, manuum mearum *caeteri.*

RO

2 Domine deus meus in te speraui libera me ab omnibus persequentibus me et eripe me
3 nequando rapiat ut leo animam meam dum non est qui redimat neque qui saluum faciat
4 domine deus meus si feci istud si est iniquitas in manibus meis
5 si reddidi retribuentibus michi mala decidam merito ab inimicis meis inanis
6 persequatur inimicus animam meam et conprehendat eam et conculcet in terra uitam meam et gloriam meam in puluerem deducat
7 exurge domine in ira tua et exaltare in finibus inimicorum meorum exurge domine deus meus in precepto quod mandasti
8 et synagoga populorum circumdabit te et propter hanc in altum regredere
9 dominus iudicat populos iudica me domine secundum iustitiam meam et secundum innocentiam mea super me

7 meorum 129, tuorum W, *silet* 132.

9 dominus 129, domine W, *silet* 132 iudicat[1] 129, iudica W, *silet* 132; me 129, manuum mearum W, *silet* 132.

SH	HE	LXX
In te sperabi Domine [cuius nomen admirabile miserere mei] VAL.	2 Domine deus meus in te speraui salua me ab omnibus persequentibus me et libera me	2 Κύριε ὁ θεός μου, ἐπὶ σοὶ ἤλπισα· σῶσόν με ἐκ πάντων τῶν διωκόντων με καὶ ῥῦσαί με,
	3 ne forte capiat ut leo animam meam laceret et non sit qui eruat	3 μή ποτε ἁρπάσῃ ὡς λέων τὴν ψυχήν μου, μὴ ὄντος λυτρουμένου μηδὲ σῴζοντος.
	4 domine deus meus si feci istud si est iniquitas in manibus meis	4 Κύριε ὁ θεός μου, εἰ ἐποίησα τοῦτο, εἰ ἔστιν ἀδικία ἐν χερσίν μου,
	5 si reddidi retribuentibus mihi malum et dimisi hostes meos uacuos	5 εἰ ἀνταπέδωκα τοῖς ἀνταποδιδοῦσίν μοι κακά, ἀποπέσοιμι ἄρα ἀπὸ τῶν ἐχθρῶν μου κενός·
	6 persequatur inimicus animam meam et adprehendat et conculcet in terra uitam meam et gloriam meam in puluere conculcet *semper*	6 καταδιώξαι ἄρα ὁ ἐχθρὸς τὴν ψυχήν μου καὶ καταλάβοι, καὶ καταπατήσαι εἰς γῆν τὴν ζωήν μου, καὶ τὴν δόξαν μου εἰς χοῦν κατασκηνώσαι. διάψαλμα.
	7 surge domine in furore tuo eleuare indignans super hostes meos et consurge ad me in iudicio quod mandasti	7 ἀνάστηθι, Κύριε, ἐν ὀργῇ σου, ὑψώθητι ἐν τοῖς πέρασι τῶν ἐχθρῶν μου· ἐξεγέρθητι, Κύριε ὁ θεός μου, ἐν προστάγματι ᾧ ἐνετείλω.
	8 et congregatio tribuum circumdet te et pro ea in altum reuertere	8 καὶ συναγωγὴ λαῶν κυκλώσει σε· καὶ ὑπὲρ ταύτης εἰς ὕψος ἐπίστρεψον.
	9 dominus iudicabit populos iudica me domine secundum iustitiam meam et secundum simplicitatem quae est in me	9 Κύριος κρινεῖ λαούς· κρῖνόν με, Κύριε, κατὰ τὴν δικαιοσύνην μου καὶ κατὰ τὴν ἀκακίαν μου ἐπ' ἐμοί.

SH	HE	LXX
CO 196, 8.	2 salus? **T**^{52*}, salua me *caeteri;* ex omnibus **L**^{74}, ab omnibus *caeteri;* me^{2}: — et **L**^{176}, + et *caeteri.*	
	3 capiat **P** **L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I** **T** AMS, rapiat **L**^{25} **C**; huti **L**^{13}, ut *caeteri;* iaceret **P**^{94}, laceret *caeteri;* est **L**^{89*}, sit **L**^{89c} *caeteri;* eripiat **L**^{129}, eruat *caeteri.*	3 μη οντος B^{ab}SA, μηντος B*.
	5 malum **P**$^{21\ 84\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ **I** **T** **C** AMS, mala **P**^{93} **L**^{74}.	5 ανταπεδωκα BS, ανταπεδωκας A; ανταποδιδουσιν BS, ανταποδιδοσιν A; αποπεσοιμι B^{ab}S$^{c.a}$, αποπεσοιν B*^{vid} S*A; κενος BS, καινος A.
	6 adprehendat **P** **L**$^{13\ 25\ 74\ 129}$ **I** **T** **C** AMS, comprehendat **L**^{89}, prehendat **L**^{176}; in terra **P**$^{21\ 84\ 93\ 95}$ **L** **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T** **C** AMS, in terram **P**^{94} **I**^{28}; in puluere **P**$^{21\ 93\ 94}$ **L**^{176} **T** **C**, in puluerem **P**$^{84\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129}$ **I** AMS; conculcet **P** **I**^{27} **T**, conlocet **L** **I**$^{15\ 28\ 55}$ **C** AMS; conculcet: + semper **P** **L**$^{13\ 25\ 176}$ **I** **T** AMS, — semper **L**$^{74\ 89\ 129}$ **C**.	6 καταλαβοι: — αυτ. BSA, + αυτον R Swete), + αυτην R (Rahlfs); καταπατησαι BS*A, καταπατησε S$^{c.a}$ *(postea ipse forte del.);* κατασκηνωσαι BS*A, κατασκηνωσε S$^{c.a}$ *(postea ipse forte del.).*
	7 meos: — et **L**^{129}, + et *caeteri;* consurge **P** **L** **I** **T** AMS, expergescere **C**$^{52m\ 73}$ (gi **C**^{52*}); ad me **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129}$ **I** **T** **C** AMS, a me **P**^{95} **L**^{176}; me: + in **P** **T**, — in **L** **I** **C** AMS.	7 περασι BS, περασιν A; εξεγερθητι BS*, και εξεγερθητι S$^{c.a}$A; εξεγερθητι: + κυριε BS^{1}A, — κυριε S*.
	8 tribuum **P** **L** **I** **T** AMS, plebium **C**; circumdabit **L**^{129}, circumdet *caeteri;* pro ea **P** **T**, propter hac **L**$^{13\ 74\ 89}$, propter hanc **L**$^{25\ 129}$ **I**^{15} A, pro hac **L**^{176} **I**$^{27\ 28\ 55}$ **C** MS.	
	9 N. B. *v. 9-18 fere integri desunt in cod.* 176 *quoniam folium partim discissum est;* iudicabit **P** **L**$^{13\ 74\ 89\ 129}$ **I**$^{15\ 28\ 55}$ **T** **C** AMS, iudicauit **L**^{25} **I**^{27}; iudicia **P**^{94}, iudica *caeteri;* domine **P** **L**^{129} **I** **T** **C** MS, deus **L**$^{13\ 25\ 74\ 89}$ A; iust. tuam **L**^{89*}, iust. meam **L**^{89c} *caeteri;* simplicitatem: — meam **P** **T**, + meam **L** **I** **C** AMS.	9 με BS, μοι A; μου^{1} BSA, σου 55 2025.

Ps. 7, 10-16

GA	MO	RO
10 Consumetur nequitia peccatorum; et diriges iustum, scrutans corda et renes, Deus.	**10** consummetur nequitia peccatorum et diriges iustum scrutans corda et renes deus	**10** consummetur nequitia peccatorum et dirige iustum scrutans corda et renes deus
11 Iustum adiutorium meum a Domino, qui saluos facit rectos corde.	**11** iustum adiutorium meum a deo qui saluos facit rectos corde	**11** iustum adiutorium meum a domino qui saluos facit rectos corde
12 Deus iudex iustus, fortis, et patiens; numquid irascitur per singulos dies?	**12** deus iudex iustus fortis et patiens numquid irascitur per singulos dies	**12** deus iudex iustus fortis et longanimis numquid irascetur per singulos dies
13 Nisi conuersi fueritis, gladium suum uibrabit; arcum suum tetendit, et parauit illum.	**13** nisi conuertamini gladium suum uibrabit arcum suum tetendit et parauit illum	**13** nisi conuertamini gladium suum uibrauit arcum suum tetendit et parauit illum
14 Et in eo parauit uasa mortis; sagittas suas ardentibus effecit.	**14** et in eo parauit uasa mortis sagittas suas ardentes effecit	**14** et in ipso perauit uasa mortis sagittas suas ardentibus effecit
15 Ecce parturiit iniustitiam; concepit dolorem, et peperit iniquitatem.	**15** ecce parturit in iniustitia concepit dolorem et peperit iniquitatem	**15** ecce parturiit iniusticiam et concepit dolorem et peperit iniquitatem
16 Lacum aperuit, et effodit eum; et incidit in foueam quam fecit.	**16** lacum aperuit et fodiit eum et incidit in foueam quam fecit	**16** lacum aperuit et effodit eum et incidit in foueam quam fecit

GA	MO	RO
10 iustum: — et 74 97 C, + et 129 B.	**10** diriges **A B**[30], dirige **B**[17 29 32 35 37 204 257 258 259] **A L**.	
	11 deo **A**[13], domino *caeteri*.	
12 iustus: — et 97 129 C, + et 74 B; irascitur 97 CB, irascetur 74 129.	**12** longanimis **A**[O], patiens *caeteri;* numquid irasc. **A**[13] **B**[17 29 30 32 35 37 204 257 258 259] **A L**, et non irans in seruis **B**[S6], et non iram aducens **A**[O]; irascetur **B**[35], irascitur *caeteri*.	**12** *habet* longanimis 132; irascetur 129, irascitur W, *silet* 132.
	13 conuertimini **B**[204], conuertamini *caeteri;* uibrabit **A**[13] **B**[17 29 30 32 35 204 259] **A L**, uibrauit **A**[O] **B**[37 257 258]; parauit **A B**[37 204 257 258 259] **L**, parabit **B**[17 29 30 32 35] **A**.	
14 et in eo 97 129 CB, et ideo 74.	**14** et in ipso **A**[O], et in eo *caeteri;* parauit **A B**[30 32 37 204 257 258 259] **L**, parabit **B**[17 29 35] **A**; ardentes **A**[13] **B**[17 29 30 32 37 204 258 259] **A L**, ardentibus **A**[O] **B**[35 257]; effecit **A B**[17 30 32 35 37 204 257* 258 259] **A**, et fecit **B**[29 257c] **L**.	**14** perauit 129, parauit W, *silet* 132.
15 parturiit 97 CB, parturit 74 129; iniustitiam: — et 74 97 C, + et 129 B.	**15** parturit **A B**[17 29 30* 32 35 37 204 257 258] **A L**, parturiit **B**[30c 259]; in iniustitia **A**[13], iniustitiam **A**[O] **B**[30c 32* 35 37* 37c2 204 257 258 259], iniustitia **B**[17 29 30* 32c 37c] **A L**.	**15** iniustitiam: + et 129, — et W, *silet* 132.
16 incidit 97 129 C, incidet 74 B.	**16** fodiit **A**[13] **B**[35], fodit **A**[O] **B**[17 29 30c 32 37 204 257 258 259] **A L**, effodit **B**[30*]; et[2]: — ipse **A B**[17 29] **L**, + ipse **B**[30 32 35 37 204 257 258 259] **A**; incidit **A B**[17 29 32 37* 204 258 259] **A L**, incidet **B**[30 35 37c 257]; fobea **B**[17], fobeam *caeteri;* fecit **A**, operatus est **B**.	

SH	HE	LXX
10 Ego sum deus scrutans renes et corda GR.IL [1]. — Scrutans corda et renes deus GR.IL [2]. — Scrutans enim inquit corda et renes deus PAU [3]. — Scrutans corda et renes deus PS-SP [4]. — Consummetur nequitia peccatorum IUL [5].	10 consumatur malum iniquorum et confirmetur iustus probator cordis et renum deus iustus	10 συντελεσθήτω δὴ πονηρία ἁμαρτωλῶν, καὶ κατευθυνεῖς δίκαιον· ἐτάζων καρδίας καὶ νεφροὺς ὁ θεός.
	11 clypeus meus in deo qui saluat rectos corde	11 δικαία ἡ βοήθειά μου παρὰ τοῦ θεοῦ τοῦ σῴζοντος τοὺς εὐθεῖς τῇ καρδίᾳ.
12 Dominus iudex iustus fortis et patiens numquid irascetur per singulos dies PS-SP [1]. — Deus iudex iustus fortis et patiens APR [2].	12 deus iudex iustus fortis comminans tota die	12 ὁ θεὸς κριτὴς δίκαιος καὶ ἰσχυρὸς καὶ μακρόθυμος, μὴ ὀργὴν ἐπάγων καθ' ἑκάστην ἡμέραν.
13 Nisi conuertamini gladium suum uibrabit arcum suum tetendit et parabit illum PS-SP[1]. — Nisi conuertamini gladium suum uibrabit arcum suum tetendit et parauit illum PS-SP [2].	13 non conuertenti gladium suum acuet arcum suum tetendit et parauit illum	13 ἐὰν μὴ ἐπιστραφῆτε, τὴν ῥομφαίαν αὐτοῦ στιλβώσει· τὸ τόξον αὐτοῦ ἐνέτεινεν, καὶ ἡτοίμασεν αὐτό.
14 Et in eo parauit uasa mortis PS-SP [1]. — Et in eo parauit uasa mortis sagittas suas ardentibus operatus est PS-SP [2].	14 et in ipso parauit uasa mortis sagittas suas ad comburendum operatus est	14 καὶ ἐν αὐτῷ ἡτοίμασεν σκεύη θανάτου, τὰ βέλη αὐτοῦ τοῖς καιομένοις ἐξειργάσατο.
	15 ecce parturiuit iniquitatem et concepto dolore peperit mendacium	15 ἰδοὺ ὠδίνησεν ἀνομίαν, συνέλαβεν πόνον καὶ ἔτεκεν ἀδικίαν·
16 Et incident in foueam quam operantur PAU.	16 lacum aperuit et effodit eum et incidet in interitum quem operatus est	16 λάκκον ὤρυξεν καὶ ἀνέσκαψεν αὐτόν, καὶ ἐμπεσεῖται εἰς βόθρον ὃν εἰργάσατο·

---

10 [1] TO 6, 71. — [2] DF 113, 26. — [3] E 50, 18, 421. — [4] PS-SP 354. — [5] A 1, 112.	10 consumatur **P**$^{21\,84\,93}$ **L**$^{13\,25\,74\,89}$ **I**^{55} **T** AMS, consumetur **P**$^{94\,95}$ **L**^{129} **I**$^{15\,27\,28}$, consumantur **C**; malum **P**$^{21\,84\,93\,94\,95}$ **L** **I**$^{15\,55}$ **C** AMS, manus **P**^{21m} **T**, mala **I**$^{27\,28}$; iniquorum **P L I T** AMS, impiorum **C**; iustus **P T C** M, iustitia **L**$^{13\,25\,74\,129}$ **I** AS, iustitiam **L**^{89}; iustus: — et **P L I T** AS, + et **C** M; probator **P**$^{84\,93\,94}$ **L I T C** AMS, probatur **P**^{21}, probans **P**^{95}; renium **I**^{55}, renum *caeteri.*	
		11 του θεου BSA, κυριου R.
12 [1] PS-SP 417. — [2] TA 19, 53, 25.	12 iustus: — et[1] **P** **L**$^{13\,25\,74\,89*}$ A, + et[1] **L**^{129} **I**$^{15\,27\,28\,55\,89c}$ **T C** MS; fortis: — et **P**$^{21\,84\,93\,95}$ **L I T C** AS, + et **P**^{94} M; consumans **L**^{74}, comminans *caeteri;* tota die **P** **L**^{129} **I**$^{15\,27\,28\,55\,89}$ **T C** MS. cotidie **L**$^{13\,25\,74}$ A.	12 μη BS*A, και μη S$^{c.a}$.
13 [1] PS-SP 331-332. — [2] PS-SP 417.	13 tefendit *(sic)* **P**^{95}, tetendit *caeteri;* parauit **P** **L**$^{13\,25c\,74\,129}$ **I T C** AMS, parabit **L**^{25*}, praeparauit **L**^{89}.	13 στιλβωσει BS, στιλβωσιν A.
14 [1] PS-SP 332. — [2] PS-SP 417.	14 — *v. 14* **L**^{74}, + *v. 14 caeteri;* + et *(initio)* **P L** **I**$^{27\,28}$ **T C** AMS, — et **I**$^{15\,55}$; et: — in **P**^{93}, + in *caeteri;* parauit **P T C** M, praeparauit **L I** AS.	14 καιομενοις BS, κεομενοις A.
	15 parturiuit **P**$^{21\,84\,93c\,94\,95}$ **T**, parturit **P**^{93*} **L**$^{13\,25\,74\,129}$ **I C** AM, parturiit **L**^{89} S; concepto dolore **P** **L**$^{13\,74\,89\,129}$ **I T** **C**^{73} AMS, concepit dolore **L**^{25*}, concepit dolorem **L**^{25c}, concepto dolo **C**^{52c}.	15 ανομιαν B, αδικιαν SA; αδικιαν B, ανομιαν SA.
16 E 1.ª, 2.	16 lacum **P** **L**$^{74\,89\,129}$ **I T C** MS, laqueum **L**$^{13\,25}$ A; effodit **P** **L**$^{13\,89\,129}$ **I T C** AMS, fodit **L**$^{25\,74}$; incidet **P** **I**$^{15c\,27\,28\,55}$ **T C** MS, incidit **L** **I**^{15*} A.	

Ps. 7, 17 - 8, 4

GA

17 Conuertetur dolor eius in caput eius, et in uerticem ipsius iniquitas eius descendet.

18 Confitebor Domino secundum iustitiam eius, et psallam nomini Domini altissimi.

Psalmus VIII

1 *In finem, pro torcularibus, Psalmus Dauid.*
2 Domine, Dominus noster, quam admirabile est nomen tuum in uniuersa terra! Quoniam eleuata est magnificentia tua super caelos.

3 Ex ore infantium et lactentium perfecisti laudem propter inimicos tuos, ut destruas inimicum et ultorem.

4 Quoniam uidebo caelos tuos, opera digitorum tuorum, lunam et stellas quae tu fundasti:

MO

17 conuertetur dolor eius in caput eius et in uerticem ipsius iniquitas eius descendet

18 confitebor domino secundum iustitiam eius et psallam nomini domini altissimi.

Psalmus VIII

1 *In finem psalmus dauid.*

2 Domine dominus noster quam admirabile est nomen tuum in uniuersa terra quoniam eleuata est magnificentia tua super caelos

3 ex ore infantium et lactantium perfecisti laudem propter inimicos tuos ut destruas inimicum et defensorem

4 quoniam uidebo caelos opera digitorum tuorum lunam et stellas quae tu fundasti

RO

17 conuertetur dolor eius in capite eius et uerticem ipsius iniquitas eius descendet

18 confitebor domino secundum iustitiam eius et psallam nomini domini altissimi.

Psalmus VIII

1 *In finem pro torcularibus psalmus ipsius dauid.*
2 Domine dominus noster quam ammirabile est nomen tuum in uniuersa terra quoniam eleuata est magnificentia tua super celos

3 ex ore infantium et lactantium perfecisti laudem propter inimicos tuos ut destruas inimicum et defensorem

4 quoniam uidebo celos tuos opera digitorum tuorum lunam et stellas que tu fundasti

---

GA

18 N. B. *In cod.* 74 *deest a Ps. 7 18* ...titiam eius, *usque ad Ps. 8, 5* quoniam uisitas.

Ps. 8

Inuenitur in 74 *(v. 6-10)* 97 129 CB. *Deest in* 72 74 *(v. 1-5). Uariantes:*

1 torcularibus: + psalmus dauid 129 CB, — psalmus dauid 97; dauid: — uox ecclesie 129 CB, + uox ecclesie 97.

MO

17 conuertetur **A**^{13} **B**$^{30*\ 35\ 37c\ 204\ 257\ 258\ 259}$, conuertitur **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30c\ 32\ 37*\ A\ L}$; caput **A** **B**$^{204\ 257\ 258}$, capite **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 35\ 37\ 259\ A\ L}$; eius^2 — et **B**^{204}, + et *caeteri;* et in uerticem ipsius iniquitas eius **A**, et iniquitas eius in uertice ipsius **B**$^{17\ 29\ 37*\ A\ L}$, et iniq. eius in uerticem ipsius **B**$^{30\ 32\ 35\ 37c\ 204\ 257\ 258\ 259}$; descendet **A**^{13} **B**$^{35\ 37c\ 257\ 259}$, descendit **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 37*\ 204\ 258\ A\ L}$.

Ps. 8

Inuenitur in 13 17 29 30 32 35 37 204 257 258 A L O. *Deest in* 31 33 34 38 205 206 207 259 260 **S**^{7} D F G. *Hab. v. 2^a (ter)* **L**^{2}. *Hab. v. 2 (bis) 3 4 6 8* **L**^{3}. *Hab. v. 6^a* **L**^{4}. *Hab. v. 3^b* **O**^{1}. *Hab. v. 6* **S**^{6}. *Hab. v. 2^a* **T**^{6}.

1 *Titulus sumptus est ex* 13 O. *Uariantes:*
in finem psalmus dauid **A**, in finem pro torcularibus psalmus ipsi dauid **B**$^{17\ A}$, in finem pro torcularibus psalmus dauid **B**$^{29\ 32\ 37\ L}$, psalmus in finem pro lacis et pro torcularibus dauid **B**^{30}, in finem pro laccis torcularium psalmus dauid **B**^{35}, psalmus dauid **B**$^{204\ 257}$, psalmus **B**^{258}.
2 super **A**^{13} **B**$^{17\ 30\ 32\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ L3\ A}$, supra **A**^{O} **B**$^{29\ L2\ L}$.
3 lactantium **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 32*\ 35\ 37\ L3\ A\ L}$, lactentium **A**^{O} **B**$^{30\ 32c\ 257}$, latentium **B**$^{204\ 258}$.

4 contemplant **B**^{L3}, uidebo *caeteri;* caelos: + tuos **B**^{35}, — tuos *caeteri;* lunam: — et **B**^{204}, + et *caeteri;* quae **A** **B**$^{204\ 258}$, quas **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 35\ 37\ 257\ L3\ A\ L}$.

RO

17 et: — in 129*, + in 129^c W, *silet* 132; uerticem 129, uertice W, *silet* 132; ipsius 129, eius W, *silet* 132.

Ps. 8

Uariantes:

1 psalmus: + ipsius 129, — ipsius W, *silet* 132.

3 *habet* defensorem 132.

4 caelos: + tuos 129, — tuos W, *silet* 132; que 129, quas W, *silet* 132.

SH	HE	LXX
17 Iniquitas ipsorum conuertetur PAU.	17 reuertetur dolor suus in caput eius et super uerticem iniquitas sua descendet	17 ἐπιστρέψει ὁ πόνος αὐτοῦ εἰς κεφαλὴν αὐτοῦ, καὶ ἐπὶ κορυφὴν αὐτοῦ ἡ ἀδικία αὐτοῦ καταβήσεται.
	18 confitebor domino secundum iustitiam eius et psallam nomini domini altissimi.	18 ἐξομολογήσομαι Κυρίῳ κατὰ τὴν δικαιοσύνην αὐτοῦ, καὶ ψαλῶ τῷ ὀνόματι Κυρίου τοῦ ὑψίστου.
Psalmus VIII	*Psalmus VIII*	Ψαλμὸς Η΄
	1 *Uictori pro torcularibus ipsi dauid.*	1 Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ τῶν ληνῶν· ψαλμὸς τῷ Δαυείδ.
	2 Domine dominator noster quam grande est nomen tuum in uniuersa terra qui posuisti gloriam tuam super caelos	2 Κύριε ὁ κύριος ἡμῶν, ὡς θαυμαστὸν τὸ ὄνομά σου ἐν πάσῃ τῇ γῇ· ὅτι ἐπήρθη ἡ μεγαλοπρεπία σου ὑπεράνω τῶν οὐρανῶν.
3 Ut resoluas inimicum et uindicatorem PA [1]. — Ex ore lactantium praeparasti laudem PRI [2]. — Ut destruat inimicum et defensorem PAU [3].	3 ex ore infantium et lactantium fecisti laudem propter aduersarios tuos ut quiescat inimicus et ultor	3 ἐκ στόματος νηπίων καὶ θηλαζόντων κατηρτίσω αἶνον ἕνεκα τῶν ἐχθρῶν σου, τοῦ καταλῦσαι ἐχθρὸν καὶ ἐκδικητήν.
4 Quoniam uidebo caelos opus digitorum tuorum PA [1]. — Uidebo caelos opera digitorum tuorum IUL [2].	4 uidebo enim caelos tuos opera digitorum tuorum lunam et stellas quae tu fundasti	4 ὅτι ὄψομαι τοὺς οὐρανούς, ἔργα τῶν δακτύλων σου, σελήνην καὶ ἀστέρας ἃ σὺ ἐθεμελίωσας·

SH	HE	LXX
17 E 1.ª, 2.	17 euertetur **P**^{95}, reuertetur *caeteri;* dolus **C**^{52m}, dolor *caeteri;* capite **I**^{15}, caput *caeteri;* uerticem: — eius **P**$^{21\ 84\ 94}$, + eius **P**$^{93\ 95}$ **L I T C** AMS; descendat **I**^{28}, descendet *caeteri.*	
	18 et psallam **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **T C**, et cantabo **L I** AMS, cantabo et psallam **P**^{95}.	18 εξομολογησομαι: — τω BS$^{c.a}$, + τω S*A.
Ps. 8	Ps. 8 *Inuenitur in* **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ **C**$^{52c\ 52m\ 73\ 256c}$ AMS. *Deest in* **P**^{72} **L**$^{17\ 24}$. *Uariantes:* N. B. *V. 1-2 desunt in cod.* 176, *quia pars folii discissa est. In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **T**.	Ψ. Η΄
	1 + *v. 1* **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L I**$^{27\ 28\ 55}$ **T C** AMS, — *v. 1* **P**^{95} **I**^{15} *(sp. rel.);* uictori **P L**$^{13\ 25\ 74\ 129}$ **I**$^{27c\ 28\ 55}$ **T C** AMS, uictoria **L**^{89} **I**^{27*}; ipsi **P L**^{129} **T**, canticum **L**$^{13\ 25\ 74\ 89}$ **I C**^{52c} AMS, psalmus **C**$^{52m\ 73}$.	
3 [1] DB 3, 5. — [2] LA 31. — [3] E 24, 22, 222.	3 lactantium **P L**$^{13\ 25\ 129\ 176}$ **I T C** AS, precantium **L**^{74}, peircetium **L**^{89}, lactentium M; fecisti **P L**^{176} **T** M, perfecisti **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129}$ **I** AS, fundasti **C**; laudem **P L I T** AMS, uirtutem **C**; inimicos **I**^{28}, aduersarios *caeteri;* tuos **P L**^{89} **T C** M, meos **L**$^{13\ 25\ 74\ 129\ 176}$ **I** AS; ultorum **L**^{74}, ultor *caeteri.*	3 σου BSA^{a}, μου A*.
4 [1] DB 3, 5. — [2] A 1, 11.	4 quas **I**^{28}, quae *caeteri;* quae: + tu **P L**$^{89\ 176}$ **I**^{15} **T**, — tu **L**$^{13\ 25\ 74\ 129}$ **I**$^{27\ 28\ 55}$ **C** AMS; fundasti **P L I T** AMS, praeparasti **C**.	

Ps. 8, 5 - 9, 2

GA

5 Quid est homo, quod memor es eius? aut filius hominis, quoniam uisitas eum?

6 Minuisti eum paulo minus ab angelis; gloria et honore coronasti eum;
7 et constituisti eum super opera manuum tuarum.

8 Omnia subiecisti sub pedibus eius, oues et boues uniuersas, insuper et pecora campi,
9 uolucres caeli, et pisces maris qui perambulant semitas maris.

10 Domine, Dominus noster, quam admirabile est nomen tuum in uniuersa terra!

Psalmus IX

1 *In finem, pro occultis filii, Psalmus Dauid.*
2 Confitebor tibi, Domine, in toto corde meo; narrabo omnia mirabilia tua.

MO

5 quid est homo quod memor es eius aut filius hominis quoniam uisitas eum

6 minuisti eum paulo minus ab angelis gloria[m] et honore[m] coronasti eum

7 et constituisti eum super opera manuum tuarum

8 omnia subiecisti sub pedibus eius oues et boues uniuersas insuper et pecora campi

9 uolucres caeli et pisces maris qui perambulant semitas maris

10 domine dominus noster quam admirabile est nomen tuum in uniuersa terra.

Psalmus IX

1 *In finem pro occulta filiorum psalmus ipsi dauid.*
2 Confitebor tibi domine in toto corde meo narrabo omnia mirabilia tua

RO

5 quid est homo quod memor es eius aut filius hominis quoniam uisitas eum

6 minuisti eum paulo minus ab angelis gloria et honore coronasti eum
7 et constituisti eum super opera manuum tuarum

8 omnia subiecisti sub pedibus eius oues et boues uniuersa insuper et pecora campi
9 uolucres celi et pisces maris qui perambulant semitas maris

10 domine dominus noster quam ammirabile est nomen tuum in uniuersa terra.

Psalmus IX

1 *In finem pro occultis filii psalmus dauid.*
2 Confitebor tibi domine in toto corde meo narrabo omnia mirabilia tua

---

GA

5 quoniam uisitas: *ab his uerbis iterum apparet cod.* 74.

8 uniuersas 74 97 CB, uniuersa 129.

Ps. 9

Inuenitur in 74 97 129 CB. *Deest in* 72. *Uariantes:*

1 dauid: — propheta laudem dicit de christo et iudeis ad christum 74 129 CB, + propheta... christum 97.

MO

6 minuisti **A**^{13}, minorasti *caeteri;* gloriam **A**^{13} **B**$^{L^{3*}\ S^{6}}$, gloria **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ L^{3c}\ L^{4}\ A\ L}$; honorem **A**^{13} **B**$^{L^{3}\ L^{4}\ S^{6}}$, honore **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ L}$.

8 uniuersas **A** **B**$^{30c\ 32c\ 35\ 37c\ 257\ 258}$, uniuersa **B**$^{17\ 29\ 30*\ 32*\ 37*\ 204\ A\ L}$.
9 ambulant **B**^{204}, perambulant *caeteri.*

Ps. 9

Inuenitur in 13 17 29 30 32* *(1-25)* 32^{1} *(25-28)* 32^{2} *(25-39)* 35 37 204 257 258 A L O. *Deest in* 31 32* *(25-39)* 33 34 38 205 206 207 259 260 **S**^{7} D F G. *Hab. v. 2 3* **L**^{3}. *Hab. v. 2 5 31 33 35 (bis)* **L**^{4}. *Hab. v. 35* **L**^{5}. *Hab. v. 2^{a} 3^{b} 14 20 33^{a}* **O**^{1}. *Hab. v. 2* **S**^{3}. *Hab. v. 2^{a}* **S**^{4}. *Hab. v. 2 3^{a}* **S**^{5}. *Hab. v. 2 (ter) 3 (ter) 5 10 35* **S**^{6}.

1 *Titulus sumptus est ex* 13 *etc. Uariantes:*
in finem **A** **B**$^{17\ 32\ 35\ 37\ A}$, uictori **B**$^{29\ L}$, uictoria **B**^{30}, — **B**$^{204\ 257\ 258}$; pro hocculta filiorum **A**^{13}, pro occultis filiis **A**^{O}, pro abditis **B**$^{17\ 32\ A}$, pro morte filii **B**$^{29\ (mortem)\ 30\ 37\ L}$, propter occultis filii **B**^{35}, — **B**$^{204\ 257\ 258}$; psalmus ipsi dauid **A**^{13}, psalmus dauid **A**^{O} **B**$^{17\ 32\ 204\ 258\ A}$, canticum dauid **B**$^{29\ 30\ 35\ 37\ L}$, psalmus **B**^{257}.
2 narrabo: + omnia **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ L^{3}\ L^{4}\ S^{5}\ S^{6}\ (bis)\ A\ L}$, — omnia **B**$^{S^{3}\ S^{6}}$.

RO

Ps. 9

Uariantes:

SH

5 Quid est homo quod memor es eius aut filius hominis quoniam uisitas eum PA[1]. — Quod memor es eius et uisitas eam PAU[2].
6 Minuisti eum paulo minus ab angelis IS.
8 Omnia subiecisti sub pedibus eius oues et boues uniuersas insuper et pecora campi PS-IS.
9 Pisces qui perambulant semitas maris PAU[1]. — Uolucres caeli et pisces maris qui perambulant semitas maris PS-IS[2].

Psalmus IX

HE

5 quis est homo quoniam recordaris eius uel filius hominis quoniam uisitas eum
6 minues eum paulo minus a deo gloria et decore coronabis eum
7 dabis ei potestatem super opera manuum tuarum
8 cuncta posuisti sub pedibus eius oues et armenta omnia insuper et animalia agri
9 aues caeli et pisces maris qui pertranseunt ponti maris
10 domine dominator noster quam grande est nomen tuum in uniuersa terra.

Psalmus IX

1 *Uictori super morte filii canticum dauid.*
2 Confitebor domino in toto corde meo narrabo omnia mirabilia tua

LXX

5 τί ἐστιν ἄνθρωπος ὅτι μιμνήσκῃ αὐτοῦ, ἢ υἱὸς ἀνθρώπου ὅτι ἐπισκέπτῃ αὐτόν;
6 ἠλάττωσας αὐτὸν βραχύ τι παρ' ἀγγέλους, δόξῃ καὶ τιμῇ ἐστεφάνωσας αὐτόν.
7 καὶ κατέστησας αὐτὸν ἐπὶ τὰ ἔργα χειρῶν σου· πάντα ὑπέταξας ὑποκάτω τῶν ποδῶν αὐτοῦ,
8 πρόβατα καὶ βόας πάσας, ἔτι δὲ καὶ τὰ κτήνη τοῦ πεδίου,
9 τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ καὶ τοὺς ἰχθύας τῆς θαλάσσης, τὰ διαπορευόμενα τρίβους θαλασσῶν.
10 Κύριε ὁ κύριος ἡμῶν, ὡς θαυμαστὸν τὸ ὄνομά σου ἐν πάσῃ τῇ γῇ.

Ψαλμὸς Θ'

1 Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ τῶν κρυφίων τοῦ υἱοῦ· ψαλμὸς τῷ Δαυείδ.
2 Ἐξομολογήσομαι σοι, Κύριε, ἐν ὅλῃ καρδίᾳ μου, διηγήσομαι πάντα τὰ θαυμάσιά σου·

---

5 [1] SCP 121, 17. — [2] E 19, 1, 138.
6 1 CI 5, 3.
8 VQ 54, 7.
9 [1] E 20, 6, 147. — [2] VQ 54, 7.
Ps. 9

5 quis **P**$^{21\ 84\ 93c\ 94\ 95}$ **T**, quid **P**^{93*} **L I C** AMS; aut **I**^{15}, uel *caeteri.*
6 minues **P L**$^{13\ 25\ 89c\ 129}$ **T C** AMS, minuens **I**, minuas **L**$^{74\ 89*}$, minueris **L**^{176}.
7 dabit **P**^{95}, dabis *caeteri;* super: — omnia **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L**^{129} **I**^{55} **T C** MS, + omnia **P**^{95} **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28}$ A; manuum **P**$^{84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25c\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, manum **P**^{21} **L**^{25*}.
8 pedibus: — eius **L**^{89}, + eius *caeteri;* aues **P**^{95}, oues *caeteri;* et animalia agri insuper **P**^{93}, insuper et animalia agri *caeteri.*
9 pertranseunt **P**$^{21\ 84\ 93\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I T**$^{48\ 51\ 256}$ **C** AS, pertranseant **T**^{52*}, transeunt **P**^{94} **L**^{129} M; ponti maris **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$, semitas ponti **P**^{95} **L I C**^{52m} AS, ponti mari **T**, ponti marium **C**^{52c}, semitas marium **C**^{73} M.

Ps. 9

Inuenitur in **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ **C**$^{52c\ 52m\ 73\ 256c}$ AMS. *Deest in* **P**^{72} **L**$^{17\ 24}$. *Uariantes:*
N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **T**.

1 + *v. 1* **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L I**$^{27\ 28\ 55}$ **T C** AMS, — *v. 1* **P**^{95} **I**^{15} *(sp. rel);* super **P L**^{129} **T C**^{73} M, pro **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I C**^{52m} AS; morte **P**$^{21\ 94}$ **L I T C** AMS, mortem **P**$^{84\ 93}$; fili **L**^{13}, filii *caeteri;* canticum **P L I T** AMS, psalmus **C**.

2 confitebor: + tibi **P**^{95}, — tibi *caeteri;* domine **P**^{95}, domino *caeteri.*

5 τι BS, τις A.
6 δοξη BSA, δοξαν R; τιμη BS, τιμην AR.
7 εργα: — των B, + των SA.
8 πασας BS*, απασας S$^{c.a}$A; πεδιου BS, παιδιου A.

Ψ. Θ'

1 κρυφιων: + του υιου BSA, — του υιου R.

2 μου: + διηγησομαι... σου BS$^{*.a}$A, — διηγησομαι... σου S*.

Ps. 9, 3-10

GA

3 Laetabor et exultabo in te; psal-
lam nomini tuo, Altissime.

4 In conuertendo inimicum meum
retrorsum; infirmabuntur, et peri-
bunt a facie tua.

5 Quoniam fecisti iudicium meum
et causam meam; sedisti super
thronum, qui iudicas iustitiam.
6 Increpasti gentes, et periit impius.
Nomen eorum delesti in aeternum,
et in saeculum saeculi.

7 Inimici defecerunt frameae in fi-
nem, et ciuitates eorum destru-
xisti. Periit memoria eorum cum
sonitu;
8 et Dominus in aeternum perma-
net. Parauit in iudicio thronum
suum;
9 et ipse iudicabit orbem terrae in
aequitate, iudicabit populos in
iustitia.
10 Et factus est Dominus refugium
pauperi; adiutor in opportunita-
tibus, in tribulatione.

MO

3 laetabor et exultabo in te psallam nomini
tuo altissime

4 in auertendo inimicum meum retrorsum
infirmabuntur et cadent a facie tua

5 quoniam fecisti iudicium meum et causam
meam sedisti super thronum qui iudicas
aequitatem
6 increpasti gentes et periit impius nomen
eorum delesti in aeternum et in saeculum
saeculi

7 inimici defecerunt framea in finem et ciui-
tates eorum destruxisti periit memoria eo-
rum cum sonitu
8 et dominus in aeternum permanet parauit
in iudicio sedem suam
9 et ipse iudicauit orbem terrae in aequitate
iudicauit populos cum iustitia
10 et factus est dominus refugium pauperi
adiutor in obportunitatibus in tribulatione

RO

3 letabor et exultabo in te et
psallam nomini tuo altissime

4 in conuertendo inimicum meum
retrorsum infirmabuntur et pe-
rient a facie tua

5 quoniam fecisti iudicium meum
et causam meam sedes super
thronum qui iudicas equitatem
6 increpasti gentes et periit im-
pius nomen eorum delesti in
eternum et in seculum seculi

7 inimici defecerunt framea in
finem et ciuitates destruxisti
periit memoria eorum cum so-
nitu
8 et dominus in eternum perma-
net parauit in iudicio sedem
suam
9 et ipse iudicabit orbem terre in
equitate iudicabit populos cum
iusticia
10 et factus est dominus refugium
pauperum adiutor in oportuni-
tatibus in tribulatione

GA

5 sedisti 74 129 CB, sedis 97.

7 ciuitates: + eorum 97, C, — eorum 74 129 B.

MO

3 exultabor **B**^{258}, exultabo *caeteri;* te: — domine **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ S^5\ S^6\ (bis)\ A\ L}$, + domine **BL**^{3} **S**^{6}; te: — et **A**^{13} **B**$^{29\ L^3\ O^1\ S^6\ L}$, + et **A**^{O} **B**$^{17\ 30\ 32\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ A}$.

4 auertendo **A**, conuertendo **B**; cadent **A**, perient **B**.

5 N. B. *Cod.* 29 *uix potest legi;* sedisti **A**, sedes **B**.
6 periit **A** **B**$^{29\ 30\ 32\ 204\ 257\ 258\ L}$, perit **B**$^{17\ 35\ 37\ A}$.

7 frameae **B**^{257}, framea *caeteri;* sonitum **B**^{35}, sonitu *caeteri.*

8 parauit **A** **B**$^{30*\ 32\ 37\ 204\ 258}$, parabit **B**$^{17\ 29\ 30c\ 35\ 257\ A\ L}$.

9 iudicauit^1 **A**^{13} **B**$^{30*\ 32c\ 37\ 204}$, iudicabit **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30c\ 32*\ 35\ 257\ 258\ A\ L}$; equitate **A** **B**$^{17\ 29\ 32\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ L}$, equitatem **B**$^{30\ 35}$; iudicauit^2 **A**^{13} **B**$^{30*\ 32c\ 37\ 204}$, iudicabit **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30c\ 32*\ 35\ 257\ 258\ A\ L}$.
10 pauperi **A**^{13}, pauperum *caeteri.*

RO

5 *habet* aequitatem 132.

7 ciuitates: — eorum 129, + eorum **W**, *silet* 132.

8 *habet* sedem suam 132.

10 *habet* pauperum 132.

SH	HE	LXX
	3 laetabor et gaudebo in te canam nomini tuo altissime	3 εὐφρανθήσομαι καὶ ἀγαλλιάσομαι ἐν σοί, ψαλῶ τῷ ὀνόματί σου, Ὕψιστε.
	4 quum ceciderint inimici mei retrorsum et corruerint et perierint a facie tua	4 ἐν τῷ ἀποστραφῆναι τὸν ἐχθρόν μου εἰς τὰ ὀπίσω, ἀσθενήσουσιν καὶ ἀπολοῦνται ἀπὸ προσώπου σου.
Sedisti super thronum qui iudicas iustitiam IS.	5 fecisti enim iudicium meum et causam meam sedisti super solium iudex iustitiae	5 ὅτι ἐποίησας τὴν κρίσιν μου καὶ τὴν δίκην μου, ἐκάθισας ἐπὶ θρόνου, ὁ κρίνων δικαιοσύνην.
In aeternum et in saeculum saeculi ORO.	6 increpasti gentes perdidisti impium nomen eorum delisti in sempiternum et iugiter	6 ἐπετίμησας ἔθνεσιν, καὶ ἀπώλετο ὁ ἀσεβής· τὸ ὄνομα αὐτῶν ἐξήλειψας εἰς τὸν αἰῶνα καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος.
Periit memoria eorum cum strepitu SE.ME.	7 inimici completae sunt solitudines in finem et ciuitates subuertisti periit memoria eorum cum ipsis	7 τοῦ ἐχθροῦ ἐξέλιπον αἱ ῥομφαῖαι εἰς τέλος, καὶ πόλεις καθεῖλες· ἀπώλετο τὸ μνημόσυνον αὐτῶν μετ' ἤχους·
Et dominus in aeternum permanet SE.ME [1]. — Praeparauit in iudicio thronum suum PS-VIG [2].	8 dominus autem in sempiternum sedebit et stabilibit ad iudicandum solium suum	8 καὶ ὁ κύριος εἰς τὸν αἰῶνα μένει· ἡτοίμασεν ἐν κρίσει τὸν θρόνον αὐτοῦ.
	9 et ipse iudicat orbem in iustitia iudicat populos in aequitatibus	9 καὶ αὐτὸς κρινεῖ τὴν οἰκουμένην ἐν δικαιοσύνῃ, κρινεῖ λαοὺς ἐν εὐθύτητι.
10 Et factus est refugium pauperi PAU [1]. — Factus est refugium pauperum PAU [2]. — Adiutor in opportunitatibus in tribulatione PS-IS [3].	10 et erit dominus eleuatio obpresso eleuatio obportuna in angustia	10 καὶ ἐγένετο Κύριος καταφυγὴ τῷ πένητι, βοηθὸς ἐν εὐκαιρίαις ἐν θλίψει.

---

	3 te: + et **L**^{129}, — et *caeteri;* canam **P L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I T** AMS, psallam **L**^{129} **C**; altissimi S, altissime *caeteri.*	
	4 ceciderint **P L I T** AMS, conuerterint **C**; retrorsum: + et **P L**$^{13\ 25\ 74\ 129\ 176}$ **I T C**^{73} AS, — et **L**^{89} **C**^{52c} M.	
OC 2, 6.	5 fecisti: — enim **I**^{15}, + enim *caeteri.*	
C 3.	6 increpasti **P L**$^{25\ 74\ 89*\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28}$ **T C** M, increpuisti **L**$^{13\ 89c}$ **I**^{55} AS; gentes: — et **P L**^{129} **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T C** MS, + et **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I**^{28} A; perdidisti **P**, periit **L**$^{74\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, perit **L**$^{13\ 25}$; impium **P**, impius **L I T C** AMS; delisti **P**$^{21\ 84\ 93}$ **L**$^{13\ 25*}$ **I**$^{15\ 27}$ **T C** AS, delesti **P**^{95} **L**$^{25c\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{28\ 55}$ M, dedisti **P**^{94}; in sempiternum **P L I T** AMS, in saeculum **C**.	6 αυτων BS*, αυτου S$^{c.a}$, σου A.
VI 159.	7 + inimici *(initio)* **P T C** M, — inimici **L I** AS; solitudines sunt **L**^{176}, sunt solitudines *caeteri;* periit **P L**$^{13c\ 25\ 74\ 89\ 129}$ **I**$^{15\ 28}$ **T**$^{48\ 51\ 52}$ **C**$^{73\ 256c}$ AMS, perit **L**$^{13*\ 176}$ **I**$^{27\ 55}$ **T**^{256*}; cum ipsis **P**$^{21\ 84\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89c\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, cum impiis **P**^{93}, cum sonitu **L**^{89*}.	7 καθειλες BS*A, καθειλας S$^{c.a}$; ηχους B*SA, ηχου B$^{b\ vid}$.
[1] VI 159. — [2] CV 746.	8 dominus: — autem **L**^{89}, + autem *caeteri;* in sempiternum **P L I C**^{52c} AMS, in sempiterno **T**, in saeculum **C**$^{52m\ 73}$; sedebit: + et **P I**^{15}, — et **L I**$^{27\ 28\ 55}$ **T C** AMS; stabilibit **P**$^{21\ 84\ 94}$ **L**$^{13\ 25*}$ **I**$^{15\ 27}$ **C**^{52c} A, stabiliuit **P**$^{93\ 95}$ **L**$^{25c\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{28\ 55}$ **T C**^{73} MS.	
	9 iudicat^{1} **P**$^{21\ 84}$ **L**$^{13\ 25\ 129}$ **I** AS, iudicabit **P**$^{93\ 94\ 95}$ **L**$^{89\ 176}$ **T C** M, iudicauit **L**^{74}; orbem: + terrae **L**^{129}, — terrae *caeteri;* orbem: — in **P**^{94}, + in *caeteri.*	9 δικαιοσυνη... ευθυτητι BSA, ευθυτητι... δικαιοσυνη R.
10 [1] E 6, 434. — [2] E 20, 5, 147. — [3] SL 50, 3.	10 dominus: + eleuatio obpresso **P L**$^{129\ 176}$ **I T C** MS, — eleuatio obpresso **L**$^{13\ 25\ 74\ 89}$ A.	10 ευκαιριαις BS, ευκεριαις A; θλιψει BA, θλιψεσι S.

Ps. 9, 11-16

GA

11 Et sperent in te qui nouerunt nomen tuum, quoniam non dereliquisti quaerentes te, Domine.

12 Psallite Domino qui habitat in Sion; annuntiate inter gentes studia eius;

13 quoniam requirens sanguinem eorum recordatus est; non est oblitus clamorem pauperum.

14 Miserere mei, Domine; uide humilitatem meam de inimicis meis,

15 qui exaltas me de portis mortis, ut annuntiem omnes laudationes tuas in portis filiae Sion.

16 Exultabo in salutari tuo. Infixae sunt gentes in interitu quem fecerunt; in laqueo isto quem absconderunt comprehensus est pes eorum.

MO

11 et sperent in te qui nouerunt nomen tuum quoniam non derelinques quaerentes te domine

12 psallite domino qui habitatis in syon adnuntiate inter gentes mirabilia eius

13 quoniam requirens sanguinem eorum memoratus est et non est oblitus orationes pauperum

14 miserere mei domine uide humilitatem meam de inimicis meis

15 qui exaltas me de portis mortis ut adnuntiem omnes laudes tuas in portis filiae syon

16 exultabo in salutari tuo infixae sunt gentes in interitum quem fecerunt in laqueo isto quem obcultauerunt comprehensus est pes eorum

RO

11 et sperent in te omnes qui noue runt nomen tuum quoniam no derelinques querentes te domi ne

12 psallite domino qui habitat i syon annuntiate inter gente mirabilia eius

13 quoniam requirens sanguinen eorum memoratus est et no est oblitus orationem pauperun

14 miserere michi domine uide hu militatem meam de inimici meis

15 qui exaltas me de portis morti ut adnuntiem omnes laudes tua in portis filie syon

16 exultabo in salutari tuo infix sunt gentes in interitu quen fecerunt in laqueo isto quen occultauerunt conprehensus es pes eorum

---

11 — et *(initio)* **B**^{258}, + et *caeteri;* te: — omnes **A**, + omnes **B**; derelinques **A** **B**$^{17\ 30\ 32\ 35\ 37\ 204\ 258}$ A, derelinquis **B**$^{29\ 257}$ L.

13 miserationes **B**^{204}, orationes *caeteri.*

14 domine: — et **A**^{13}, + et *caeteri.*

16 N. B. *Fere euanuit* 29; salutari tuo **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 35c\ 204\ 257\ 258}$ A L, salutare tuum **B**$^{35*\ 37}$; interitum **A**^{13} **B**$^{35\ 37*}$, interitu **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 37c\ 204\ 257\ 258}$ A L; fecerunt: — et **A** **B**$^{17\ 29\ 32\ 35\ 37\ 257\ 258}$ A L, + et **B**$^{30\ 204}$; laqueo: + isto **A** **B**$^{35\ 257}$, — isto **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 37\ 204\ 258}$ A L; comprehensus es **A**^{O}, comprehensus est *caeteri.*

11 *habet* derelinques 132.

12 *habet* mirabilia 132.

13 *habet* memoratus 132.

14 domine: — et 129, + et **W**, *silet* 13

16 occultauerunt: — mihi 129, + mi W, *silet* 132.

Ps. 9, 11-16

SH

Exaltaret me de portis mortis et narrarem mirabilia eius in portis filiae sion PAU [1]. — Exalta me de portis mortis VAL [2].

Infixae sunt gentes in interitu quem fecerunt in laqueo isto quem occultauerunt conprehensus est pes eorum PS-SP.

HE

11 et confidunt in te qui nouerunt nomen tuum quoniam non dereliquisti quaerentes te domine

12 cantate domino habitatori syon adnuntiate in populis cogitationes eius

13 quoniam quaerens sanguinem eorum recordatus est nec oblitus est clamoris pauperum

14 misertus est mei dominus uidit adflictionem meam ex inimicis meis

15 qui exaltat me de portis mortis ut narrem omnes laudes tuas in portis filiae syon

16 exultabo in salutari tuo demerserunt gentes in interitum quem fecerunt in rete quod absconderunt captus est pes eorum

LXX

11 καὶ ἐλπισάτωσαν ἐπὶ σὲ οἱ γινώσκοντες τὸ ὄνομά σου, ὅτι οὐκ ἐνκατέλιπες τοὺς ἐκζητοῦντάς σε, Κύριε.

12 ψάλατε τῷ κυρίῳ τῷ κατοικοῦντι ἐν Σιών, ἀναγγείλατε ἐν τοῖς ἔθνεσιν τὰ ἐπιτηδεύματα αὐτοῦ·

13 ὅτι ἐκζητῶν τὰ αἵματα αὐτῶν ἐμνήσθη, οὐκ ἐπελάθετο τῆς δεήσεως τῶν πενήτων.

14 ἐλέησόν με, Κύριε· ἴδε τὴν ταπείνωσίν μου ἐκ τῶν ἐχθρῶν μου, ὁ ὑψῶν με ἐκ τῶν πυλῶν τοῦ θανάτου,

15 ὅπως ἂν ἐξαγγείλω πάσας τὰς αἰνέσεις σου ἐν ταῖς πύλαις τῆς θυγατρὸς Σιών· ἀγαλλιάσομαι ἐπὶ τῷ σωτηρίῳ σου.

16 ἐνεπάγησαν ἔθνη ἐν διαφθορᾷ ᾗ ἐποίησαν, ἐν παγίδι ταύτῃ ᾗ ἔκρυψαν συνελήμφθη ὁ ποὺς αὐτῶν.

---

[1] E 40, 12, 355. — [2] CO 196, 9.

PS-SP 623.

11 confidunt **P T C**, confident **L I** AMS; confidunt: — in **I**^{15*}, + in **I**^{15c} *caeteri;* dereliquis **P**^{95}, dereliquisti *caeteri.*

12 cantate **P L I T** AMS, psallite **C**; habitatores **I**^{28}, habitatori *caeteri.*

13 sanguinem: — eorum **P**^{95}, + eorum *caeteri;* nec **P L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I T C** AS, non **L**^{129} M; oblitus est **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T C** AS, oblitus **P**^{95}, est oblitus **L**^{129} M, est oblitus est **I**^{28}; clamoris **P**$^{21\ 84\ 93\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89c\ 129\ 176}$ **T C** AMS, clamaris **P**^{94}, clamorem **L**^{89*}, clamores **I.**

14 — miser. est mei domin. **L**^{89*}, + miser. est mei domin. **L**^{89c} *caeteri;* misertus est **P L**$^{13\ 25\ 74\ 129\ 176}$ **I T** AS, miserere **L**^{89c} **C** M; misertus est: + enim **P**^{95}, — enim *caeteri;* mei **P L**^{129} **I**$^{15\ 27\ 28\ 55\ 89c}$ **T C** MS, mihi **L**$^{13\ 25\ 74\ 176}$ A; dominus **P L**$^{13\ 25\ 74\ 129\ 176}$ **I T** AS, domine **L**^{89c} **C** M; uidit **P L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129c\ 176}$ **I T** AS, uide **L**^{129*} **C** M; de **L**^{176}, ex *caeteri.*

15 exaltat **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{13\ 25\ 176}$ **I T** AS, exaltas **P**^{95} **L**$^{74\ 89\ 129}$ **C** M; exaltat: — me **I**^{28}, + me *caeteri;* enarrem **I**^{15}, narrem *caeteri;* narrem: + omnes **P L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I T C** AS, — omnes **L**^{129} M; laudes: — tuas **L**^{89}, + tuas *caeteri.*

16 demerserunt **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **T**, dimersae sunt **P**^{95} **L I C** AMS; gentes: — in **P**^{93*}, + in **P**^{93c} *caeteri;* interitum **P**$^{21\ 84\ 94}$ **L**$^{13\ 74\ 176}$ **T** A, interitu **P**$^{93\ 95}$ **L**$^{25\ 129}$ **I**$^{15\ 27\ 28\ 55\ 89}$ **C** MS; in rete **P**$^{21\ 84\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25*\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I T** AS, in recte **P**^{93}, in reti **L**^{25c} **C** M; absconderunt **P L**$^{25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28}$ **T C** AM, habscondiderunt **L**^{13}, absconderant **I**^{55} S; comprehensus est **L**^{176}, captus est *caeteri.*

11 σε^{1} BS, σοι A; σε: — παντες BS, + παντες A; ενκατελιπες B*, εγκατελιπες B^{b}S*, εγκατελιπας S$^{c.a}$, εγκαταιλιπες A, εγκαταλειπεις R.

13 οτι: — ο BS*A, + ο S$^{c.a}$ *(ras* S$^{c.b}$?); δεησεως B, κραυγης S, φωνης A.

14 ιδε BS, ειδε A.

15 αινεσεις B^{b}S, αινεσις B*A; επι BS, εν A.

16 παγιδι ταυτη BSA, τη παγιδι R.

Ps. 9, 17-22

GA

17 Cognoscetur Dominus iudicia faciens; in operibus manuum suarum comprehensus est peccator.

18 Conuertantur peccatores in infernum, omnes gentes quae obliuiscuntur Deum.
19 Quoniam non in finem obliuio erit pauperis; patientia pauperum non peribit in finem.
20 Exurge, Domine; non confortetur homo: iudicentur gentes in conspectu tuo.
21 Constitue, Domine, legislatorem super eos, ut sciant gentes quoniam homines sunt.

(Psalmus X secundum hebraeos)

22 [1] Ut quid, Domine, recessisti longe, despicis in opportunitatibus, in tribulatione?

MO

17 cognoscitur dominus iudicia faciens in operibus manuum suarum comprehensus est peccator

18 conuertantur peccatores in infernum omnes gentes qui obliuiscuntur dominum

19 quoniam non in finem obliuio erit pauperis patientia pauperum non peribit in aeternum
20 exurge domine non praeualeat homo iudicentur gentes in conspectu tuo

21 constitue domine legislatorem super eos ut sciant gentes quoniam homines sunt.

(Psalmus X secundum hebraeos)

22 [1] ut quid domine recessisti longe despicis in obportunitatibus in tribulatione

RO

17 cognoscitur dominus iudicia fa
ciens in operibus manuum su
rum conprehensus est peccat

18 conuertantur peccatores in i
fernum omnes gentes que obl
uiscuntur deum
19 quoniam non in finem obliu
erit pauperum pacientia paup
rum non peribit in finem
20 exurge domine non preuale
homo iudicentur gentes in co
spectu tuo
21 constitue domine legislatore
super eos ut sciant gentes qu
niam homines sunt

(Psalmus X secundum hebraeo

22 [1] ut quid domine recessi
longe despicis in oportunita
bus in tribulatione

---

17 operibus 97 129 CB, opportunitatibus 74; peccator: + diapsalma 74, + canticum diapsalmatis B, — 97 129 C.

19 quoniam: + non 97 129 CB, — non 74.

21 super eos: — ut 74 97 129 B, + ut C.

22 [1] *In omnibus codicibus hispanis, scilicet, in* 74 97 *et* 129 *necnon et in* B, *prosequitur psalmus praecedens, absque diuisione, littera capitali uel cuiuscumque nota separationis.*

17 N. B. *Fere euanuit* 29; cognoscitur **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 30^c\ 32^*\ 35\ 37\ A\ L}$, cognoscetur **A**^{O} **B**$^{30^*\ 32^c\ 204\ 257\ 258}$; dominus: — iudicia faciens **B**$^{32^*}$, + iudicia faciens **A** **B**$^{32^c}$ *caeteri;* peccator: + canticum diapsalmatis **B**$^{35\ A}$, — canticum diapsalmatis *caeteri.*

18 conuertantur **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 204\ 257\ 258\ A\ L}$, auertantur **B**$^{35\ 37}$; qui **A** **B**$^{17\ 29\ 30^*\ 32\ 37\ 204\ A\ L}$, quae **B**$^{30^c\ 35\ 257\ 258}$.

19 quoniam **A**, quia **B**; obliuio erit **A**, oblibiscetur **B**; dominus **B**^{35}, pauperis *caeteri;* peribit **A** **B**$^{17\ 29\ 30^c\ 35\ 204\ 257\ 258\ A\ L}$, periuit **B**$^{30^*\ 32\ 37}$; in aeternum **A**, in finem **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 35\ 37\ 204\ 257\ A\ L}$, in fine **B**^{258}.

21 — diapsalma **A** **B**$^{17\ 30\ 32\ 37\ 204\ 257\ 258}$, + diapsalma **B**$^{29\ 35\ A\ L}$.

22 [1] *In omnibus codicibus hispanis, scilicet, in* 13 17 29 30 32 35 37 204 *necnon et in* L, *prosequitur psalmus sine diuisione.* IX psalmus dauid **A**^{O}, 9 B (10 secundum Hebraeos) A; despicit **B**^{258}, despicis *caeteri;* despicis: — adiutor **A** **B**$^{17\ 29\ 30^*\ 35\ 37\ 257\ A\ L}$, + adiutor **B**$^{30^c\ 32\ 204\ 258}$.

18 deum 129, dominum W, *silet* 132.

20 *habet* praeualeat 132.
21 *habet* ut 132.

SH

17 Cognoscitur dominus iudicia faciens in operibus manuum suarum conprehensus est peccator PS-SP.

19 Numquid in finem obliuio erit pauperum patientia pauperum non peribit in finem PS-IS.

HE

17 agnitus dominus iudicium faciens in opera manuum suarum conruit impius sonitu[s] sempiterno semper

18 conuertantur impii in infernum omnes gentes quae oblitae sunt dominum

19 quoniam non in aeternum obliuion[e] erit pauper expectatio pauperum non peribit in perpetuum

20 surge domine non confortetur homo iudicentur gentes ante faciem tuam

21 pone domine terrorem eis sciant gentes homines se esse *semper*

(Psalmus X secundum hebraeos)

22 [1] quare domine stas a longe dispicis in temporibus angustiae

LXX

17 γινώσκεται Κύριος κρίματα ποιῶν, ἐν τοῖς ἔργοις τῶν χειρῶν αὐτοῦ συνελήμφθη ὁ ἁμαρτωλός. [illegible] δὴ διαψάλματος.

18 ἀποστραφήτωσαν οἱ ἁμαρτωλοὶ εἰς τὸν ᾅδην, πάντα τὰ ἔθνη τὰ ἐπιλανθανόμενα τοῦ θεοῦ.

19 ὅτι οὐκ εἰς τέλος ἐπιλησθήσεται ὁ πτωχός, ἡ ὑπομονὴ τῶν πενήτων οὐκ ἀπολεῖται εἰς τὸν αἰῶνα.

20 ἀνάστηθι, Κύριε, μὴ κραταιούσθω ἄνθρωπος, κριθήτωσαν ἔθνη ἐνώπιόν σου.

21 κατάστησον, Κύριε, νομοθέτην ἐπ' αὐτούς, γνώτωσαν ἔθνη ὅτι οἱ ἄνθρωποί εἰσιν. διάψαλμα.

22 ἵνα τί, Κύριε, ἀφέστηκας μακρόθεν; ὑπερορᾷς ἐν εὐκαιρίαις ἐν θλίψει;

---

17 PS-SP 623.

19 SI. 41, 3.

17 ignitus **P**^{95}, agnitus *caeteri;* agnitus: — est **P**$^{21\ 84\ 93}$, + est **P**$^{94\ 95}$ **L I T C** AMS; iudicia **L**^{129*}, iudicium **L**^{129c} *caeteri;* iudicium: — faciens in opere manuum suarum **P**^{93}, + faciens in opere manuum suarum *caeteri;* iudicium: — faciens **L**^{176}, + faciens *caeteri;* opera **P L**^{25}, opere **L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** AMS; manuum **P**$^{84\ 95}$ **L**$^{13\ 25c\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I T** AMS, manum **P**$^{21\ 94}$ **L**^{25*}, palmarum **C**; + sonitus sempiterno semper **P**$^{21\ 84\ [tu]\ 94}$, + sempiterno semper **P**^{93*}, + cum sonitu sempiterno semper **P**^{93c}, + sonitu sempiterno **P**^{95} **L**$^{13\ 25\ 74\ 176}$ **I T** AS, + sonitu in sempiterno **L**^{89}, + cum sonitu semper **C**, + sonitu semper M, — **L**^{129}.

18 qui **T**^{256*}, quae *caeteri;* dominum **P**$^{21\ 84\ 94\ 95}$ **L**^{13*} **T**, deum **P**^{93} **L**$^{13c\ 25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I C** AMS.

19 oblibione **P**$^{21\ 84}$, obliuioni **P**$^{93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129}$ **I T**$^{48c\ 51\ 52\ 256}$ **C** AMS, obliuio **L**^{176} **T**^{48*}; pauperi **L**^{74}, pauper *caeteri;* pauperum: + non **P L I** AS, — non **T C** M; in aeternum **L**^{89*}, in perpetuum **L**^{89c} *caeteri.*

20 a facie tua **I**^{28}, ante faciem tuam *caeteri.*

21 rectorem **L**^{25c}, terrorem **L**^{25*} *caeteri;* eius **T**^{52*}, eis *caeteri;* homines se esse **P**$^{21c\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89}$ **I**$^{27\ 28\ 55}$ AS, homines esse **P**^{21*} **L**^{176} **I**^{15}, homines esse se **L**^{129} **T C** M; esse: + semper **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{13\ 25\ 129\ 176}$ **I C** AMS, — semper **P**^{95} **L**$^{74\ 89}$ **T**.

22 [1] N. B. *In omnibus codicibus hispanis, id est,* 13 15 21 25 27 28 48 51 52 55 73 74 84 89 93 94 95 129 176 256, *psalmus* Quare Domine *apparet ut continuatio praecedentis, absque titulo, uel quocumque signo diuisionis. Propter quod sub uno eodemque Psalmo in hac editione utramque partem coniungimus:* deus **I**^{27}, domine *caeteri;* stas: + a **P L**^{129} **I T C** MS, — a **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ A; dispicis **P**$^{21\ 94}$ **T**^{256*} S, despicis **P**$^{84\ 93\ 95}$ **L I T**$^{48\ 51\ 52}$ **C**$^{73\ 256c}$ AM.

17 + ωδη διαψαλματος B*SA, — ωδη διαψαλματος B^{b}.

19 επιλησθησεται BSA*, επιλισθησεται A^{a}; τον αιωνα BS*, τελος S$^{c.a}$A.

21 οτι: + οι B, — οι SA.

22 ευκαιριαις B^{ab}S, ευκεριαις A; θλιψει B, θλιψεσιν S, θλιψι A.

Ps. 9, 23-29

GA

23 [2] Dum superbit impius, incenditur pauper. Comprehenduntur in consiliis quibus cogitant.

24 [3] Quoniam laudatur peccator in desideriis animae suae, et iniquus benedicitur.

25 [4] Exacerbauit Dominum peccator; secundum multitudinem irae suae, non quaeret.

26 [5] Non est Deus in conspectu eius; inquinatae sunt uiae illius in omni tempore. Auferuntur iudicia tua a facie eius; omnium inimicorum suorum dominabitur.

27 [6] Dixit enim in corde suo: Non mouebor a generatione in generationem, sine malo.

28 [7] Cuius maledictione os plenum est, et amaritudine, et dolo; sub lingua eius labor et dolor.

29 [8] Sedet in insidiis cum diuitibus in occultis, ut interficiat innocentem.

MO

23 [2] dum superbit impius incenditur pauper comprehenduntur in cogitationibus suis quas cogitant

24 [3] quoniam laudatur peccator in desideriis animae suae et qui inique agit benedicetur

25 [4] inritauit dominum peccator secundum multitudinem irae suae non inquiret

26 [5] non est deus in conspectu eius polluuntur uiae eius in omni tempore auferuntur iudicia tua a facie eius omnium inimicorum suorum dominabitur

27 [6] dixit enim in corde suo non mouebor a generatione et generationem sine malo

28 [7] cuius os maledictione et amaritudine plenum est et dolo sub lingua eius labor et dolor

29 [8] sedet in insidiis cum diuitibus in occultis ut interficiat innocentem

RO

23 [2] dum superbit impius incenditur pauper conprehenduntu[r] in cogitationibus suis quas cogitant

24 [3] quoniam laudatur peccato[r] in desideriis anime et qui iniqua gerit benedicetur

25 [4] irritauit dominum peccato[r] secundum multitudinem ire su[e] inquiret

26 [5] non est deus in conspect[u] eius polluuntur uie eius in om[ni] tempore auferuntur iudicia tu[a] a facie eius omnium inimicorum suorum dominabitur

27 [6] dixit enim in corde suo no[n] mouebor de generatione in generationem sine malo

28 [7] cuius maledictione os e[t] amaritudine plenum est et dol[o] sub lingua eius labor et dolo[r]

29 [8] sedet in insidiis cum diuitibus in occultis ut interficia[t] innocentem

---

27 [6] in generationem 97 129 CB, in generatione 74.

28 [7] maledictione 97 129 CB, maledictionem 74.

23 [2] dum superbit impius **A**, in superbia impii **B**.

24 [3] qui inique agit **A**, qui iniqua gerit **B**$^{17\ 30*\ 32*\ 35\ 37\ 257\ A}$, qui inique gerit **B**$^{29\ 30c\ L}$, qui iniqua egerit **B**$^{32:\ 204\ 258}$.

25 [4] inritauit **A**^{13}, irritabit **A**^{O}, exacerbabit **B**$^{17\ 29\ 32\ 35\ 204\ A}$, exaceruauit **B**$^{30\ 37\ 257\ 258\ L}$; dominus **B**^{258}, dominum *caeteri;* suae: + non **A** **B**$^{30\ 32^1\ 32^2\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258}$, — non **B**$^{17\ 29\ A\ L}$; inquiret **A**, requiret **B**; N. B. *In* 32* *deest a 9, 25* irae suae *ad 10, 5* oculi eius. *Suppl. al. man., ut supra, Ps. 1, 1-2, 5.*

26 [5] N. B. *Fere euanuit* 29; auferentur **B**^{17}, auferuntur *caeteri;* dominabit **B**$^{32^1}$, dominabitur **A** **B**$^{32^2}$ *caeteri;* dominab.: + deus impium **B**$^{32^1}$, — deus impium **A** **B**$^{32^2}$ *caeteri.*

27 [6] et **A**, in **B**; generationem **A**^{13} **B**$^{30c\ 32^1\ 32^2\ 204\ 257\ 258}$, generatione² **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30*\ 35\ 37\ A\ L}$.

28 [7] os maledictione **A**, maledictione os **B**$^{17\ 29\ 30^1\ 32^2\ 35\ 37\ 257\ 258\ A\ L}$, maledictionem os **B**^{204}; et amaritudine plenum est **A**, plenum est et amaritudine **B**; N. B. 32¹ *desinit in v. 7. Sequitur* 32².

23 *habet* cogitationibus suis quas 132.

24 animae: — suae 129, + suae W, *sil[et]* 132; *habet* qui iniqua gerit 132; ben[e]dicetur 129, benedicitur W, *silet* 13[2].

25 suae: — non 129, + non W, *silet* 13[2]; *habet* inquiret 132.

26 polluuntur 129 W, polluentur 132.

28 maledictione os 129, os maledictio[ne] W, *silet* 132.

SH	HE	LXX
	23 [2] in superbia impii ardet pauper capiantur in sceleribus quae cogitauerunt	23 ἐν τῷ ὑπερηφανεύεσθαι τὸν ἀσεβῆ ἐνπυρίζεται ὁ πτωχός· συνλαμβάνονται ἐν διαβουλίοις οἷς διαλογίζονται.
[3] Quoniam laudatur peccator in desideriis animae suae et qui iniqua gerit benedicetur MAR [1]. — Laudatur peccator in desideriis animae suae IS [2].	24 [3] quia laudabitur impius in desiderio animae suae et auarus adplaudens sibi	24 ὅτι ἐπαινεῖται ὁ ἁμαρτωλὸς ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις τῆς ψυχῆς αὐτοῦ, καὶ ὁ ἀδικῶν ἐνευλογεῖται.
	25 [4] blasphemauit dominum impius secundum altitudinem furoris sui non requiret	25 παρώξυνεν τὸν Κύριον ὁ ἁμαρτωλός, κατὰ τὸ πλῆθος τῆς ὀργῆς αὐτοῦ οὐκ ἐκζητήσει· οὐκ ἔστιν ὁ θεὸς ἐνώπιον αὐτοῦ.
	26 [5] nec est deus in omnibus cogitationibus eius parturiunt uiae eius in omni tempore longe sunt iudicia tua a facie eius omnes inimicos suos despicit	26 βεβηλοῦνται αἱ ὁδοὶ αὐτοῦ ἐν παντὶ καιρῷ· ἀνταναιρεῖται τὰ κρίματά σου ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ, πάντων τῶν ἐχθρῶν αὐτοῦ κατακυριεύσει.
	27 [6] loquitur in corde suo non mouebor in generatione et generatione ero sine malo	27 εἶπεν γὰρ ἐν καρδίᾳ αὐτοῦ Οὐ μὴ σαλευθῶ ἀπὸ γενεᾶς εἰς γενεὰν ἄνευ κακοῦ.
	28 [7] maledictione os eius plenum est et dolis et auaritia sub lingua eius dolor et iniquitas	28 οὗ ἀρᾶς τὸ στόμα αὐτοῦ γέμει καὶ πικρίας καὶ δόλου, ὑπὸ τὴν γλῶσσαν αὐτοῦ κόπος καὶ πόνος.
[8] Sedet cum diuitibus in occultis ut interficiat innocentem APR.	29 [8] sedet insidians iuxta uestibula in absconditis ut interficiat innocentem	29 ἐνκάθηται ἐνέδρᾳ μετὰ πλουσίων ἐν ἀποκρύφοις ἀποκτεῖναι ἀθῷον· οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ εἰς τὸν πένητα ἀποβλέπουσιν.

---

[3] [1] RI 4, 68. — [2] 2 S 39, 7.

[8] TA 20, 63, 35.

24 [3] laudabitur **P** **L**$^{89*\ 176}$ **T** M, laudabit **L**$^{13\ 74\ 89c}$ **I**^{55} **C** A, laudauit **L**$^{25\ 129}$ **I**$^{15\ 27\ 28}$ S; laudabitur: — impius in desiderio animae suae et auarus adplaudens sibi blasphemauit **L**^{89*}, + impius... blasphemauit **L**^{89c} *caeteri;* impius: + in **P** **L**$^{89c\ 176}$ **T** **C** M, — in **L**$^{13\ 25\ 74\ 129}$ **I** AS; desiderio **P** **T** **C** M, desiderium **L** **I** AS; adplaudans **T**^{48}, adplaudens *caeteri.*

25 [4] blasphemauit **P** **L**$^{13\ 25\ 129\ 176}$ **I** **T** **C** AMS, blasphemabit **L**$^{74\ 89c}$; dominum **P**$^{21\ 84\ 93}$ **L** **I** **C** AMS, deum **P**$^{94\ 95}$ **T**; impius **P** **L** **I** **T**$^{48\ 51}$ **C**$^{73\ 52c\ 256}$ AMS, impiis **T**^{52*}; altitudinem **P** **L** **I**$^{27\ 55}$ **T** **C** AMS, multitudinem **I**$^{15\ 28}$; furoris sui **P** **L** **I** AMS, irae suae **T** **C**.

26 [5] nec **P**$^{21\ 84\ 93\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 129\ 176}$ **I** **T** **C** AMS, non **P**^{94} **L**$^{74\ 89}$; nec: — est **L**^{129}, + est *caeteri;* est: — deus **L**^{89*}, + deus **L**^{89c} *caeteri;* deus: — in **P**^{94}, + in *caeteri;* hominibus **P**^{94}, omnibus *caeteri;* cognationibus **P**^{94}, cogitationibus *caeteri;* longe **P** **L** **I** **T** AMS, in excelso **C**; eius **L**^{89*}, suos **L**^{89c} *caeteri.*

27 [6] mouebitur **L**^{129}, mouebor *caeteri;* ergo **P**^{93*}, ero **P**^{93c} *caeteri.*

28 [7] dolis **P** **L**$^{25\ 74\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T** **C** AMS, dolus **L**$^{13\ 89}$ **I**^{28}; in auaritia **P**^{95}, et auaritia *caeteri;* dolor **P** **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I** **T** AMS, dolus **C**, labor **L**^{129}.

29 [8] sedet: + in **L**^{89}, — in *caeteri;* insidias **L**^{89}, insidians *caeteri;* absconditis: + ut **P** **L** **I** **T** AS, — ut **C** M; interficiat **P** **L** **I** **T** AS, interficit **C** M.

23 ασεβη BS, ασεβην A; συνλαμβανονται B^{ab}SA, συλλαμβανοντε B*.

24 επαινειται B^{ab}S, επαινειτε B*, επενειται A; εν BS$^{c.a}$A, επι S*.

26 ανταναιρειται BS, ανταναιρειται A.

29 ενκαθηται B*SA, εγκαθηται B^{ab}.

Ps. 9, 30-35

GA

30 [9] Oculi eius in pauperem respiciunt; insidiatur in abscondito, quasi leo in spelunca sua. Insidiatur ut rapiat pauperem; rapere pauperem dum attrahit eum.

31 [10] In laqueo suo humiliabit eum; inclinabit se, et cadet cum dominatus fuerit pauperum.

32 [11] Dixit enim in corde suo: Oblitus est Deus; auertit faciem suam, ne uideat in finem.

33 [12] Exurge, Domine Deus, exaltetur manus tua; ne obliuiscaris pauperum.

34 [13] Propter quid irritauit impius Deum? dixit enim in corde suo: Non requiret.

35 [14] Uides, quoniam tu laborem et dolorem consideras, ut tradas eos in manus tuas. Tibi derelictus est pauper; orphano tu eris adiutor.

MO

30 [9] oculi eius in pauperem respiciunt insidiatur in occult[u] sicut leo in cubili suo insidiatur ut rapiat pauperem rapere pauperem dum adtrahit eum

31 [10] in laqueo suo humiliauit eum inclinauit se et cadet dum dominabitur pauperi

32 [11] dixit enim in corde suo oblitus est deus auertit faciem suam ne uideat usque in finem

33 [12] exurge domine deus meus et exaltetur manus tua ne obliuiscaris pauperem in finem

34 [13] propter quid inritauit impius deum dixit enim in corde suo non requiret

35 [14] uidens quoniam tu laborem et dolorem consideras ut tradas eum in manibus tuis tibi derelictus est pauper pupillo tu eris adiutor

RO

30 [9] oculi eius in pauperem respiciunt insidiatur in occulto sicut leo in cubili suo insidiatur ut rapiat pauperem rapere pauperem dum abstrait eum

31 [10] in laqueo suo humiliabit eum inclinabit et cadet dum dominabitur pauperi

32 [11] dixit enim in corde suo oblitus est deus auertit faciem suam ne uideat usque in finem

33 [12] exurge domine deus et exaltetur manus tua ne obliuiscaris pauperum in finem

34 [13] propter quid irritauit impius deum dixit enim in corde suo non requiret deus

35 [14] uides quoniam tu laborem et dolorem consideras ut tradas eos in manibus tuis tibi enim derelictus est pauper et pupillo tu eris adiutor

---

31 [10] humiliabit 74 129 CB, humiliauit 97; inclinabit 74 129 CB, inclinauit 97.

33 [12] deus: — et 74 129 CB, + et 97.

30 [9] respicient **A**^{O}, respiciunt *caeteri;* in hoccultu **A**^{13}, in occulto **A**^{O}, in occultis **B**; sicuti **A**^{13}, sicut *caeteri;* dum **A**, donec **B**; adtrahit **A**, adducat **B**; eum: — in conuersatione sua **A**, + in conuersatione sua **B**.

31 [10] in **A**, et in **B**; humiliauit **A**^{13} **B**$^{30*\ 32^{2}\ 204}$, humiliabit **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30^{c}\ 35\ 37\ 257\ 258\ A\ L}$; inclinauit **A**^{13} **B**$^{30*\ 32^{2}\ 37}$, inclinabit **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30^{c}\ 35\ 204\ 257\ 258\ A\ L}$; cadent **A**^{O}, cadet *caeteri;* pauperum **A**^{O}, pauperi *caeteri.*

32 [11] uideant **B**^{258}, uideat *caeteri;* in finem: + IX psalmus dauid **A**^{O}.

33 [12] deus: — meus **B**^{O1}, + meus *caeteri;* meus: — et **B**^{30}, + et *caeteri.*

34 [13] propter quid **A**, cuius causa **B**$^{17\ 30\ 32^{2}\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ L}$, cuius causam **B**^{29}; inritauit **A** **B**$^{30\ 32^{2}\ 35\ 37\ 204^{c}\ 257\ 258\ L}$, inritabit **B**$^{17\ 29\ 204*\ A}$; requiret **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 32^{2}\ 37^{c}\ 204\ 257\ 258\ A\ L}$, requirit **B**$^{35\ 37*}$; requiret: — deus **A** **B**$^{35\ 257}$, + deus **B**$^{17\ 29\ 30\ 32^{2}\ 37\ 204\ 258\ A\ L}$.

35 [14] uidens **A**^{13}, uides *caeteri;* eum **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 32^{2}\ 37\ 204\ 258\ A\ L}$, eos **B**$^{35\ 257}$; in manus tuas **B**^{257}, in manibus tuis *caeteri.*

31 inclinabit: — se 129, + se W, *silet* 132.

33 deus: — meus 129, + meus W, *silet* 132.

34 deum 129, dominum W, *silet* 132.

35 pauper: + et 129, — et W, *silet* 132.

SH	HE	LXX
[9] Oculi enim eius semper in pauperem respiciunt PAU.	30 [9] oculi eius robustos tuos circuminspiciunt insidiatur in abscondito quasi leo in cubili insidiatur ut rapiat pauperem rapiat pauperem quum adtraxerit eum ad rete suum	30 ἐνεδρεύει ἐν ἀποκρύφῳ, ὡς λέων ἐν τῇ μάνδρᾳ αὐτοῦ· ἐνεδρεύει τοῦ ἁρπάσαι πτωχόν, ἁρπάσαι πτωχὸν ἐν τῷ ἑλκύσαι αὐτόν· ἐν τῇ παγίδι αὐτοῦ
	31 [10] et confractum subiciet et inruet uiribus suis ualenter	31 ταπεινώσει αὐτόν· κύψει καὶ πεσεῖται ἐν τῷ αὐτὸν κατακυριεῦσαι τῶν πενήτων.
	32 [11] dixit in corde suo oblitus est deus abscondit faciem suam non respiciet in perpetuum	32 εἶπεν γὰρ ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ Ἐπιλέλησται ὁ θεός, ἀπέστρεψεν τὸ πρόσωπον αὐτοῦ τοῦ μὴ βλέπειν εἰς τέλος.
	33 [12] surge domine leua manum tuam noli obliuisci pauperes	33 ἀνάστηθι, Κύριε ὁ θεός, ὑψωθήτω ἡ χείρ σου· μὴ ἐπιλάθῃ τῶν πενήτων.
	34 [13] quare blasphemat impius deum dicens in corde suo quod non requiret	34 ἕνεκεν τίνος παρώξυνεν ὁ ἀσεβὴς τὸν θεόν; εἶπεν γὰρ ἐν καρδίᾳ αὐτοῦ Οὐ ζητήσει.
[14] Pupillo tu eris adiutor IUL [1]. Et est semper adiutor illi VAL [2].	35 [14] uides quoniam tu laborem et furorem respicis ut detur in manu tua tibi relinquuntur fortes tui pupillo tu eris factus adiutor	35 βλέπεις, ὅτι σὺ πόνον καὶ θυμὸν κατανοήσεις, τοῦ παραδοῦναι αὐτοὺς εἰς χεῖράς σου. σοὶ οὖν ἐνκαταλέλειπται ὁ πτωχός, ὀρφανῷ σὺ ἦσθα βοηθός.

---

[9] E 48, 5, 394.	30 [9] robustos: — tuos M, + tuos *caeteri;* circuminspiciunt **P**$^{21\ 84\ 93}$, circumspiciunt **P**^{95} **L I C** AMS, cum inspiciunt **P**^{94}, circo inspiciunt **T**; in abscondito insidiatur **L**^{89}, insidiatur in abscondito *caeteri;* sicut **I**^{15}, quasi *caeteri;* cubili: + suo **P**^{94}, — suo *caeteri;* cubili: — insidiatur ut rapiat pauperem rapiet pauperem **P**^{95}, + insidiatur ut rapiat pauperem rap. pauperem *caeteri;* rapiat^{2} **P**$^{21\ 84}$ **L**^{25} **I**$^{15\ 28}$ **C**, rapiet **P**$^{93\ 94}$ **L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{27\ 55}$ **T** AMS; pauperem^{2}: + quum **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L**^{129} **I** **T**$^{51\ 52\ 256}$ **C** MS, + dum **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **T**^{48} A, — **P**^{95}; adtraxit **P**^{95}, adtraxerit *caeteri;* rete **P L**$^{13\ 25c\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, retem **L**$^{25*\ 74\ 89}$.	30 ενεδρευει^{1}: + εν αποκρυφω... ενεδρευει BS, — εν αποκρυφω... ενεδρευει A; αποκρυφω BSA, αποκρυφοις 1219.
	32 [11] faciam **P**^{94}, faciem *caeteri;* faciem: — suam **L**^{89}, + suam *caeteri;* respiciet **P**$^{21\ 84\ 93}$ **L I**$^{27\ 28\ 55}$ **T C** AMS, respicit **P**$^{94\ 95}$, respiciat **I**^{15}.	32 εν: + τη B, — τη SA.
	33 [12] domine: — deus **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **T**, + deus **P**^{95} **L I C** AMS; deus: + meus **L**^{25}, — meus *caeteri;* noli obliuisci **P L**$^{13\ 74\ 89c\ 129\ 176}$ **I C** AMS, noli obliuiscaris **L**^{25*}, non obliuiscaris **L**^{25c}, ne obliuiscaris **L**^{89*}, noli obliuiscere **T**; pauperes **P**, pauperem **L**$^{13\ 25\ 74\ 89}$ **I**$^{27\ 28}$ **T** A, pauperum **L**$^{129\ 176}$ **I**$^{15\ 55}$ **C** MS.	33 θεος: — μου BS*, + μου S$^{c.a}$A; επιλαθη BS, επιλαθης A; πενητων: — εις τελος BSA, + εις τελος R.
	34 [13] blasphemat (t *in ras)* **C**^{256c}, blasphemat *caeteri;* blasphemat: + impius **P L I T** AMS, — impius **C**; deum **P L I T** AMS, o deus **C**; requiret **P L**^{25}, requirat **L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I T** AS, requiras **C** M.	34 παρωξυνεν BA, παρωργισεν S; ου ζητησει B, ουκ εκζητησει SA, ουκ εκζητησεις 1221.
[14] [1] A 2, 11. — [2] CO 196, 15.	35 [14] uides **P L**$^{13\ 25*\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I** AMS, uidens **L**^{25c} **T**, uidisti **C**; quoniam **P L**$^{13\ 25\ 74\ 89}$ **I**^{27} **T C** A, quia **L**$^{129\ 176}$ **I**$^{15\ 28\ 55}$ MS; dolorem **L**^{176}, furorem *caeteri;* relinquuntur **P L**$^{13\ 25\ 74\ 89}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T C** AMS, derelinquuntur **L**$^{129\ 176}$ **I**^{28}; tu eris **P T C**, tu es **L I** AMS; eris: + factus **P L I T** AMS, — factus **C**.	35 πονον BS, κοπον A; κατανοησεις B*, κατανοεις B^{c}SA; αυτοις BS*A, αυτον S$^{c.a}$; σοι BS, συ A; σοι: + ουν BS*A, — ουν S$^{c.a}$; ενκαταλελειπται B^{ab}, εγκατελελειπται B^{b}, ενκαταλελιπται B* S, ενκαταλελιππε A; βοηθος BS$^{c.a}$, βοηθων S*A.

Ps. 9, 36 - 10, 2

GA

36 [15] Contere brachium peccatoris et maligni; quaeretur peccatum illius, et non inuenietur.

37 [16] Dominus regnabit in aeternum, et in saeculum saeculi; peribitis, gentes, de terra illius.
38 [17] Desiderium pauperum exaudiuit Dominus; praeparationem cordis eorum audiuit auris tua,

39 [18] iudicare pupillo et humili, ut non apponat ultra magnificare se homo super terram.

Psalmus X

1 *In finem, Psalmus Dauid.*

2 In Domino confido; quomodo dicitis animae meae: Transmigra in montem sicut passer?

MO

36 [15] contere brachium peccatoris et maligni requiretur delictum eius nec inuenietur

37 [16] dominus regnabit in aeternum et in saeculum saeculi peribitis gentes de terra eius
38 [17] desiderium pauperum exaudiuit dominus praeparationem cordis eorum audiuit auris tua

39 [18] iudicare pupillo et humili ut non apponat ultra magnificare se homo super terram.

Psalmus X

1 *In finem psalmus ipsi dauid.*

2 In domino confido quomodo dicitis animae meae transmigra in monte sicut passer

RO

36 [15] conteres brachium peccatoris et maligni requiritur delictum eius non inuenietur

37 [16] regnauit dominus in eternum et in seculum seculi peribitis gentes de terra eius
38 [17] desiderium pauperum exaudiuit dominus desideria cordis eorum audiuit auris tua

39 [18] iudicare pupillo et humili ut non apponat ultra magnificare se homo super terram.

Psalmus X

1 *In finem psalmus dauid.*

2 In domino confido quomodo dicitis anime mee transmigra in monte sicut passer

---

37 [16] regnabit 74 129 CB, regnauit 97.

Ps. 10

Inuenitur in 74 97 129 CB. *Deest in* 72. *Uariantes:*

1 dauid: — uox christi ad patrem 74 CB, + 97 129.

36 [15] contere **A** $B^{17\ 30\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ A}$, conteres $B^{29\ 32^2\ L}$; brachium **A** $B^{35\ 257}$, brachia $B^{17\ 29\ 32^2\ 37\ 204\ 258\ A\ L}$; peccatorum B^{17}, peccatoris *caeteri.*
37 [16] dominus regn. **A**, regn. dominus **B**; regnabit **A** $B^{17\ 29\ 30^c\ 35\ 204\ 257\ 258\ A\ L}$, regnauit $B^{30*\ 32^2\ 37}$.

38 [17] praeparationem A^{13} B^{204}, praeparationes A^{O}, deprecationes $B^{17\ 29\ A\ L}$, deprecationem $B^{30\ 32^2\ 35\ 37\ 257\ 258}$; audiuit A^{13}, exaudiuit^2 A^{O} $B^{32^2\ 37\ 258}$, exaudibit^2 $B^{17\ 29\ 30\ 35\ 204\ 257\ A\ L}$.
39 [18] iudicare **A** $B^{17\ 29\ 35\ 37^c\ 257\ L}$, iudica $B^{30\ 32^2\ 37*\ 204\ 258\ A}$.

Ps. 10

Inuenitur in 13 17 29 30 32* *(v. 5-8)* 32^2 *(v. 1-5)* 35 37 204 257 258 A L O. *Deest in* 31 32* *(v. 5)* 33 34 38 205 206 207 259 260 S^7 D F G. *Hab. v. 18* L^5. *Hab. v. 3ª* O^1.

1 *Titulus sumptus est ex* 13 *etc. Uariantes:*
+ in finem **A** $B^{17\ 29\ 35\ 37\ A\ L}$, — in finem $B^{30\ 32^2\ 204\ 257\ 258}$; finem: + pro torcularia B^{37}, — pro torcularia *caeteri;* psalmus ipsi dauid A^{13}, psalmus dauid A^{O} $B^{17\ 29\ 30\ 32^2\ 35\ 37\ 204\ 258\ A\ L}$, psalmus B^{257}.
2 in monte A^{13} $B^{17\ 29\ 30\ 32^2\ 37\ 204\ 258\ A\ L}$, in montem A^{O} $B^{35\ 257\ L^5}$.

36 conteres 129, contere W, *silet* 132; requiritur 129, requiretur W, *silet* 132; non 129, nec W, *silet* 132.

38 *habet* desideria 132; audiuit 129, exaudiuit W, *silet* 132.

Ps. 10

Uariantes:

2 monte 129, montem W, *silet* 132.

SH	HE	LXX
	36 [15] contere brachium impii et maligni quaeres impietatem eius et non inuenies	36 σύντριψον τὸν βραχίονα τοῦ ἁμαρτωλοῦ καὶ πονηροῦ· ζητηθήσεται ἡ ἁμαρτία αὐτοῦ, καὶ οὐ μὴ εὑρεθῇ δι' αὐτήν.
37 [16] In aeternum et in saeculum saeculi ORO.	37 [16] dominus rex saeculi et aeternitatis perierunt gentes de terra eius	37 βασιλεύσει Κύριος εἰς τὸν αἰῶνα καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος· ἀπολεῖσθε, ἔθνη, ἐκ τῆς γῆς αὐτοῦ.
	38 [17] desiderium pauperum audiuit dominus praeparasti cor eorum ut audiat auris tua	38 τὴν ἐπιθυμίαν τῶν πενήτων εἰσήκουσεν Κύριος, τὴν ἑτοιμασίαν τῆς καρδίας αὐτῶν προσέσχεν τὸ οὖς σου,
	39 [18] ut iudices pupillum et obpressum et nequaquam ultra superbiet homo de terra.	39 κρῖναι ὀρφανῷ καὶ ταπεινῷ, ἵνα μὴ προσθῇ ἔτι μεγαλαυχεῖν ἄνθρωπος ἐπὶ τῆς γῆς.

Psalmus X	*Psalmus X*	Ψαλμὸς Ι'
	1 *Uictori dauid.*	1 Εἰς τὸ τέλος· τῷ Δαυεὶδ ψαλμός. Ἐπὶ τῷ κυρίῳ πέποιθα· πῶς ἐρεῖτε τῇ ψυχῇ μου Μεταναστεύου ἐπὶ τὰ ὄρη ὡς στρουθίον;
2 In domino confido quomodo dicitis animae meae transmigra in montem sicut passer PAU.	2 In domino speraui quomodo dicitis animae meae transuola in montem sicut passer	2 ὅτι ἰδοὺ οἱ ἁμαρτωλοὶ ἐνέτειναν τόξον, ἡτοίμασαν βέλη εἰς φαρέτραν, τοῦ κατατοξεῦσαι ἐν σκοτομήνῃ τοὺς εὐθεῖς τῇ καρδίᾳ.

---

	36 [15] quaerens **I**^{15c}, quaeres **I**^{15*} *caeteri;* inueniens **I**^{15c}, inuenies **I**^{15*} *caeteri.*	36 ευρεθη: + δι αυτην BS*A, — δι αυτην S$^{c.a}$.
37 [16] C 3.	37 [16] dominus: — rex **L**^{89*}, + rex **L**^{89c} *caeteri;* saeculi: — et **L**^{25}, + et *caeteri;* aeternitates **I**^{28}, aeternitatis *caeteri.*	37 βασιλευσει κυριος BA, κυριος βασιλευσει S; απολεισθε B^{ab}S, απολεισθαι B*A.
	38 [17] audiuit **P L I T** AM, audisti **C**, audit S; dominus **P L I T** AMS, domine **C**; cor eorum ut **P T**, ut cor eorum **L I** AS, cor eorum **C** M; audiuit **L**^{129}, audiat *caeteri.*	38 εισηκουσεν κυριος BS*A, εισηκουσας κυριε S$^{c.a}$; σου BS, αυτου A; ετοιμασιαν BS, αιτοιμασιαν A.
	39 [18] ut iudices **P**$^{21\ 84\ 93c\ 94}$ **L**$^{13\ 74\ 89\ 176}$ **I T C** AMS, et iudices **P**$^{93*\ 95}$ **L**$^{25\ 129}$; pupillo **L**^{129}, pupillum *caeteri;* superbiet **P T C** M, superbiat **L I** AS.	39 ετι: — του B, + του SA; ανθρωπος BSA?, ανθρωπον A*.
Ps. 10	Ps. 10	Ψ. Ι'
	Inuenitur in **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ **C**$^{52c\ 52m\ 73\ 256c}$ AMS. *Deest in* **P**^{72} **L**$^{17\ 24}$. *Uariantes:* N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **T**.	
	1 + *v. 1* **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L I**$^{27\ 28\ 55}$ **T C** AMS, — *v. 1* **P**^{95} **I**^{15} *(sp. rel.);* uictoria **I**^{28}, uictori *caeteri.*	1 τω δαυειδ ψαλμος B, ψαλμος τω δαυειδ SA; ερειτε S, αρειτε B, ερειται A; τη ψυχη μου BS, την ψυχην μου A.
2 E 40, 9, 951.	2 domino: — confido **P L**$^{13\ 25\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, + confido **L**$^{74\ 89}$; in montem **P**$^{21\ 84\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 129}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T C** AMS, in monte **P**^{93} **L**$^{89\ 176}$ **I**^{28}; sicut **P I**^{15} **T C** M, ut **L I**$^{27\ 28\ 55}$ AS; passer **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **T C** M, auis **P**^{95} **L I** AS.	2 καρδια BS, καρδιαι A.

Ps. 10, 3-8

GA	MO	RO
3 quoniam ecce peccatores intenderunt arcum; parauerunt sagittas suas in pharetra, ut sagittent in obscuro rectos corde;	3 quoniam ecce peccatores tetenderunt arcum parauerunt sagittas in pharetra ut sagittent in obscuro rectos corde	3 quoniam ecce peccatores tetenderunt arcum parauerunt sagittas suas in pharetra ut sagittent in obscuro rectos corde
4 quoniam quae perfecisti destruxerunt; iustus autem quid fecit?	4 quoniam quae tu perfecisti destruxerunt iustus autem quid fecit	4 quoniam que perfecisti destruxerunt iustus autem quid fecit
5 Dominus in templo sancto suo; Dominus in caelo sedes eius. Oculi eius in pauperem respiciunt, palpebrae eius interrogant filios hominum.	5 dominus in templo sancto suo dominus in caelo sedes eius oculi eius in pauperem respiciunt palfebrae eius interrogat filios hominum	5 dominus in templo sancto suo dominus in celo sedes eius oculi eius in pauperem respiciunt palpebre eius interrogant filios hominum
6 Dominus interrogat iustum et impium; qui autem diligit iniquitatem odit animam suam.	6 dominus interrogat iustum et impium qui autem diligit iniquitatem odit animam suam	6 dominus interrogat iustum et impium qui autem diligit iniquitatem odit animam suam
7 Pluet super peccatores laqueos; ignis et sulphur, et spiritus procellarum, pars calicis eorum.	7 pluit super peccatores laqueos ignis et sulfur et spiritus procellarum pars calicis eorum	7 pluit super peccatores laqueos ignis et sulphur et spiritus procellarum pars calicis eorum
8 Quoniam iustus Dominus, et iustitias dilexit; aequitatem uidit uultus eius.	8 quoniam iustus dominus et iustitiam dilexit aequitatem uidet uultus eius.	8 quoniam iustus dominus iusticiam dilexit equitatem uidit uultus eius.

GA	MO	RO
	3 tetenderunt **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 32^{2}\ 37\ 204\ 258}$ **O**^{1} A L, intenderunt **B**$^{35\ 257}$; sagittas: — suas **A** **B**^{35}, + suas **B**$^{17\ 29\ 30\ 32^{2}\ 37\ 204\ 257\ 258}$ A L; pharetram **B**^{35}, pharetra *caeteri;* rectos **A** **B**$^{30\ 32^{2}\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258}$, rectum **B**$^{17\ 29}$ A L.	3 in obscuro 129 W, in obscura luna 132.
4 quae 129 CB, quem 74 97.	4 quae **A**^{13} **B**^{35}, quem **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 32^{2}\ 37\ 204\ 257\ 258}$ A L; quae: — tu **B**^{35}, + tu *caeteri;* fecisti **B**^{35}, perfecisti *caeteri;* perfecisti: — ipsi **A**^{13} **B**$^{35\ 257}$, + ipsi **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 32^{2}\ 37\ 204\ 258}$ A L.	
	5 suo: — dominus **B**^{37*}, + dominus **A** **B**^{37c} *caeteri;* sedis **B**^{35}, sedes *caeteri;* palfebrae **A**^{13} **B**$^{30\ 35\ 204\ 257}$, palfebra **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 32\ 37\ 258}$ A L; interrogat **A** **B**$^{17\ 29\ 30*\ 32*\ 37\ 204\ 258}$ A L, interrogant **B**$^{30c\ 32c\ 35\ 257}$; N. B. *In 10, 5 iterum apparet 32* in uerbis* oculi eius.	5 sedes 129, sedis W, *silet* 132.
7 ignis: + et 74 97 CB, — et 129; sulphur: + et 74 97 CB, — et 129.	7 pluit **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 37}$ A L, pluet **B**$^{35\ 204\ 257\ 258}$; laqueos **A** **B**$^{29c\ 30\ 32\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258}$, laqueus **B**$^{17\ 29*}$ A L; ignis: + et **A**^{13} **B**$^{35\ 257}$, — et **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 37\ 204\ 258}$ A L.	7 ignis: + et 129, — et W, *silet* 132.
8 dominus: + et 97 129 CB, — et 74.	8 iustitiam **A** **B**$^{17\ 29\ 30*\ 35\ 37\ 257}$ A L, iustitias **B**$^{30c\ 32\ 204\ 258}$ L^{5}; uidet **A**, uidit **B**.	

SH	HE	LXX
3 Ut filii dei ambulemus in lumine quoniam ecce (inimici nostri) parauerunt sagittas in pharetra ut sagittent in obscuro PAU.	3 quia ecce impii tetenderunt arcum posuerunt sagittam suam super neruum ut sagittent in abscondito rectos corde	3 ὅτι ἃ κατηρτίσω καθεῖλον· ὁ δὲ δίκαιος τί ἐποίησεν;
	4 quia leges dissipatae sunt iustus quid operatus est	4 Κύριος ἐν ναῷ ἁγίῳ αὐτοῦ· Κύριος, ἐν οὐρανῷ ὁ θρόνος αὐτοῦ· οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ εἰς τὸν πένητα ἀποβλέπουσιν, τὰ βλέφαρα αὐτοῦ ἐξετάζει τοὺς υἱοὺς τῶν ἀνθρώπων.
5 Palpebrae eius interrogant filios hominum PS-IS.	5 dominus in templo sancto suo dominus in caelo thronus eius oculi eius uident palfebrae eius probant filios hominum	5 Κύριος ἐξετάζει τὸν δίκαιον καὶ τὸν ἀσεβῆ· ὁ δὲ ἀγαπῶν ἀδικίαν μισεῖ τὴν ἑαυτοῦ ψυχήν.
6 Odisti iniquitatem diligis animam tuam PAU [1]. — Qui diligit iniquitatem odit *ut scriptum est* animam suam plenitudo legis est dilectio proximi PAU [2]. — Qui diligit iniquitatem odit animam suam LE [3].	6 dominus iustum probat impium autem et diligentem iniquitatem odit anima eius	6 ἐπιβρέξει ἐπὶ ἁμαρτωλοὺς παγίδας· πῦρ καὶ θεῖον καὶ πνεῦμα καταιγίδος ἡ μερὶς τοῦ ποτηρίου αὐτῶν.
7 Pluit super peccatores laqueos ignem sulfur et spiritus procellarum pars calicis eorum PS-SP [1]. — Pluet super peccatores laqueos ignis et spiritus procellae pars calicis eorum PS-VIG [2].	7 pluet super peccatores laqueos ignis sulphur et spiritus tempestatum pars calicis eorum	7 ὅτι δίκαιος Κύριος καὶ δικαιοσύνας ἠγάπησεν, εὐθύτητα εἶδεν τὸ πρόσωπον αὐτοῦ.
	8 quoniam iustus dominus iustitias diliget rectum uidebunt facies eorum.	

---

3 E 40, 5, 344.

5 SL 52, 3.

6 [1] E 23, 2, 159. — [2] E 34, 8, 309. — [3] IV 35, 20.

7 [1] PS-SP 681. — [2] CV 742.

3 tetender. impii **L**^{176}, impii tetender. *caeteri;* tetenderant **P**^{93}, tetenderunt *caeteri;* tetender.: — arcum **I**^{55}, + arcum *caeteri;* sagittam **P L**$^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ **I T** AMS, sagittas **L**^{74} **C**; sagitt.: + suam **P L**$^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ **I T** AMS, + suas **C**, — **L**^{74}; in neruum **L**^{176}, super neruum *caeteri;* obscuro **L**^{129}, abscondito *caeteri.*

5 domine[1] **P**^{94}, dominus[1] *caeteri;* templo: — sancto **L**^{25*}, + sancto **L**^{25c} *caeteri;* in templo **L**^{176}, in caelo *caeteri;* palfebrae **P L**$^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ **I C** AMS, palfebra **L**^{74} **T**; probant **P L I C** AMS, probat **T**.

5-6 probant: — filios hominum dominus iustum probat **I**^{28}, + filios hominum dominus iustum probat *caeteri.*

6 dominus: + autem **P**^{95}, — autem *caeteri;* et impium **P**^{95}, impium autem *caeteri;* autem: — et **P**^{95}, + et *caeteri.*

7 pluet **P L I C** AMS, pluit **T**; peccatores **P L I T** AMS, impios **C**; laqueos **P L**$^{13\ 25c\ 74\ 89\ 129}$ **I T C** AMS, laqueus **L**$^{25*\ 176}$; ignis: — et **P L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I**^{27} **T** A, + et **L**^{129} **I**$^{15\ 28\ 55}$ **C** MS; sulphur: — et **P**^{94}, + et *caeteri;* tempestatum **P**$^{21\ 84\ 94}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89c\ 129\ 176}$ **I** AMS, tempestatis **P**^{93} **T C**, procellarum **P**^{95} **L**^{89*}.

8 dominus: — et **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L**^{129} **I**$^{27\ 28\ 55}$ **T C** MS, + et **P**^{95} **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I**^{15} A; iustitias **P L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15*\ 27\ 28\ 55}$ **T C** AMS, iustitiam **L**^{25} **I**^{15c}; diliget **P**$^{84\ 93\ 94\ 95}$, dilexit **P**^{21} **L I T C** AMS; uidebunt **P L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, uidebant **L**^{25*}, uidebit **L**^{25c}; eius **L**^{25c}, eorum **L**^{25*} *caeteri.*

3 α: — συ BS*, + συ S$^{c.a}$A; κατηρτισω: — αυτοι BS*, + αυτοι S$^{c.a}$A.

5 ασεβη BS, ασεβην A; αγαπων: — την BS*, + την S$^{c.b}$A.

6 παγιδας B, πακιδας S*, παγιδα S$^{c.a\,(vid)}$ *(postea* παγιδας) A.

7 κυριος: + και BSA, — και 1221; δικαιοσυνας BS$^{c.a}$A, δικαιοσυνην S*; ευθυτητα BS*, ευθυτητας S$^{c.a}$A.

Ps. 11, 1-6

GA

Psalmus XI

1 *In finem, pro octaua, Psalmus Dauid.*

2 Saluum me fac, Domine, quoniam defecit sanctus, quoniam diminutae sunt ueritates a filiis hominum.

3 Uana locuti sunt unusquisque ad proximum suum; labia dolosa, in corde et corde locuti sunt.

4 Disperdat Dominus uniuersa labia dolosa, et linguam magniloquam.

5 Qui dixerunt: Linguam nostram magnificabimus; labia nostra a nobis sunt. Quis noster dominus est?

6 Propter miseriam inopum, et gemitum pauperum, nunc exurgam, dicit Dominus. Ponam in salutari; fiducialiter agam in eo.

MO

Psalmus XI

1 *In finem pro octaua psalmus ipsi dauid.*

2 Saluum me fac domine quoniam defecit sanctus quoniam diminutae sunt ueritates a filiis hominum

3 uana loquuti sunt unusquisque ad proximum suum labia dolosa in corde et corde loquutus est mala

4 disperdat dominus uniuersa labia dolosa et linguam magniloquam

5 qui dixerunt linguam nostram magnifica[u]imus labia nostra nobiscum sunt quis noster est dominus

6 propter miseriam inopum et gemitum pauperum nunc exurgam dicit dominus ponam in salutari fiducialiter agam in eo

RO

Psalmus XI

1 *Uictori pro octaua canticum dauid.*

2 Saluum me fac domine quoniam defecit sanctus quoniam deminute sunt ueritates a filiis hominum

3 uana locuti sunt unusquisque ad proximum suum labia dolosa in corde et corde locuti sunt mala

4 disperdat dominus uniuersa labia dolosa linguam maliloquam

5 qui dixerunt linguam nostram magnificabimus labia nostra a nobis sunt quis noster est dominus est

6 propter miseriam inopum et gemitum pauperum nunc exsurgam dicit dominus ponam in salutarem fiducialiter agam in eo

---

Ps. 11

Inuenitur in 74 97 129 CB. *Deest in* 72.
Uariantes:

1 + in finem 74 129 CB, — in finem 97; dauid: — christus pro passione sanctorum dicit ad patrem 74 129 CB, + christus... patrem 97.

4 dolosa: + et 97 129 C, — et 74 B.

Ps. 11

Inuenitur in 13 17 29 30 *(v. 1-6)* 32 35 37 204 257 258 A L O. *Deest in* 30 *(v. 6-9)* 31 33 34 38 205 206 207 259 260 **S**^{7} D F G. *Hab. v. 6ª* **L**^{4}. *Hab. v. 2ª 4ª* **O**^{1}. *Hab. v. 6ª* **T**^{3}. *Hab. v. 6ª* **T**^{8}.

1 *Titulus sumptus est ex* 13 *etc. Uariantes:* + in finem **A B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 35\ 37\ A\ L}$, — in finem **B**$^{204\ 257\ 258}$; + pro octaua **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 30\ A\ L}$, + pro octauo **A**^{O} **B**^{35}, — **B**$^{32\ 37\ 204\ 257\ 258}$; oct.: — die **A**^{13} **B**$^{29\ 30\ 32\ 37\ 204\ 257\ 258\ L}$, + die **A**^{O} **B**$^{17\ 35\ A}$; psalmus ipsi dauid **A**^{13}, psalmus dauid **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 35\ 37\ 204\ 258\ A\ L}$, psalmus **B**^{257}; pro oct. (die) ps. (ipsi) dauid **A B**$^{29\ 30\ 35\ L}$, ps. dauid pro oct. die **B**$^{17\ A}$.

2 deficit **BO**^{1}, defecit *caeteri.*

3 et corde **A**^{13} **B**$^{35\ 204}$, et de corde **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 37\ 257\ 258\ A\ L}$; loquutus est **A**, loquuti sunt **B**.

4 iniqua **BO**^{1}, dolosa *caeteri;* linguam **A B**$^{17\ 30\ 37\ 257\ 258\ A\ L}$, lingua **B**$^{29\ 32\ 35\ 204}$; magniloqua **B**^{29}, magniloquam *caeteri.*

5 linguam nostram **A B**$^{35\ 257}$, lingua nostra **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 37\ 204\ 258\ A\ L}$; magnificauimus **A**^{13}, magnificabimus **A**^{O} **B**$^{35\ 257}$, magnificabimur **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 37\ 258\ A\ L}$, magnificauimur **B**^{204}; nobiscum **A**, a nobis **B**.

6 miseriam **A**^{13}, miserias **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ L^4\ T^8\ A\ L}$, miseria **BT**^{3}; gemitum **A**, gemitus **B**; exurgat **B**^{204}, exurgam *caeteri;* ponam: + in **A**, + super **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ L}$, — **B**^{35}; salutari **A**, salutare **B**$^{17\ 30\ 32\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ A}$, salutarem **B**$^{29\ L}$; salutar.: — meum, tuo **A**^{13}, + meum **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ L}$, + tuo **A**^{O}; N. B. *In* 30 *deest fol. unum, quod continebat a Ps. 11, 6* salutare *usque ad Ps. 13, 5* illic trepid.

Ps. 11

Uariantes:

1 uictori pro octaua canticum dauid 129, in finem pro octaua die psalmus dauid W, *silet* 132.

4 dolosa: — et 129, + et W, *silet* 132.

5 dominus: + est 129, — est W, *silet* 132.

6 in[1] 129, super W, *silet* 132; salutarem 129, salutare W, *silet* 132; salutare: — meum 129, + meum W, *silet* 132.

SH

Psalmus XI

6 Propter miseriam inopum et gemitum pauperum PAU.

HE

Psalmus XI

1 *Uictori pro octaua canticum dauid.*

2 Salua me domine quoniam defecit sanctus quoniam imminuti sunt fideles a filiis hominum

3 frustra loquuntur unusquisque proximo suo labium dolosum in corde et de corde loquuti sunt

4 disperdat dominus omnia labia dolosa linguam magniloquam

5 qui dixerunt linguam nostram roboremus labia nostra nobiscum sunt quis dominus noster est

6 propter uastitatem inopum et gemitum pauperum nunc consurgam dicit dominus ponam in salutari auxilium eorum

LXX

Ψαλμὸς ΙΑʹ

1 Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ τῆς ὀγδόης· ψαλμὸς τῷ Δαυεὶδ.

2 Σῶσόν με, Κύριε· ὅτι ἐκλέλοιπεν ὅσιος, ὅτι ὠλιγώθησαν αἱ ἀλήθειαι ἀπὸ τῶν υἱῶν τῶν ἀνθρώπων.

3 μάταια ἐλάλησεν ἕκαστος πρὸς τὸν πλησίον αὐτοῦ, χείλη δόλια ἐν καρδίᾳ καὶ ἐν καρδίᾳ ἐλάλησαν.

4 ἐξολεθρεύσαι Κύριος πάντα τὰ χείλη τὰ δόλια καὶ γλῶσσαν μεγαλορήμονα,

5 τοὺς εἰπόντας Τὴν γλῶσσαν ἡμῶν μεγαλυνοῦμεν, τὰ χείλη ἡμῶν παρ' ἡμῶν ἐστίν· τίς ἡμῶν κύριός ἐστιν;

6 ἀπὸ τῆς ταλαιπωρίας τῶν πτωχῶν καὶ ἀπὸ τοῦ στεναγμοῦ τῶν πενήτων νῦν ἀναστήσομαι, λέγει Κύριος· θήσομαι ἐν σωτηρίᾳ, παρησιάσομαι ἐν αὐτῷ.

Ps. 11

6 E 37, 3, 319.

Ps. 11

Inuenitur in **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ **C**$^{52c\ 52m\ 73\ 256o}$ AMS. *Deest in* **P**^{72} **L**$^{17\ 24}$. *Uariantes:*

N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **T**.

1 — *v. 1* **P**^{95}, + *v. 1 caeteri;* uictoria **I**^{15}, uictori *caeteri;* canticum **P L I T** AMS, psalmus **C**.

2 salua me **P**$^{21\ 84\ 93\ 95}$ **L**$^{74\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 28}$ **T** **C**^{73}, saluum me fac **P**^{94}, salua **L**$^{13\ 25\ 89}$ **I**$^{27\ 55}$ **C**^{52c} AMS; salua: — domine **L**^{74}, + domine *caeteri;* domine: — quoniam **L**^{129}, + quoniam *caeteri;* sanctus **P L I T** AMS, misericors **C**; sanctus: — quoniam **P**^{93}, + quoniam *caeteri;* filis **I**^{55*}, a filiis **I**^{55c} *caeteri.*

3 loquuntur **P L**$^{13\ 25*\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T C** AMS, loquitur **L**^{25c} **I**^{28}; unusquisque: — cum **P L**^{129} **I T C** MS, + cum **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ A; dolosum **P T C** M, subdolum **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129}$ **I** AS, subdolosum **L**^{176}; corde et: + de **P L**$^{25\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28}$, — de **L**$^{13\ 74\ 89\ 129}$ **I**^{55} **T C** AMS.

4 disperdet **I**^{27}, disperdat *caeteri;* uniuersa **P**^{95}, omnia *caeteri;* dolosa: + et **L**^{74}, — et *caeteri;* linguam magniloquam **P L**$^{13\ 25c\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 28\ 55}$ **T C** AMS, lingua magniloca **L**^{25*}, lingua magniloquam **I**^{27}.

5 lingua nostra **L**^{25*}, linguam nostram **L**^{25c} *caeteri;* roboremur **L**^{25c}, roboremus **L**^{25*} *caeteri;* dominus noster **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L I T** AMS, noster dominus **P**^{95}, dominator noster **C**; noster: + est **P L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I T C**^{73} AS, + dominus est **L**^{129}, — **C**^{52c} M.

6 inopum **P**$^{21\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{89\ 129}$ **I**^{55} **T C** MS, impiorum **P**$^{21m\ 84}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28}$ A; gemitus **P**^{93}, gemitum *caeteri;* meum **I**^{15*}, eorum **I**^{15c} *caeteri.*

Ψ. ΙΑʹ

1 υπερ της ογδ. ψ. τω δ. BS, ψ. τω δ. υπερ της ογδ. A.

3 ελαλησεν BA, ελαλησαν S; και: + εν BSA, — 1221 2018; ελαλησαν: — κακα BS*, + κακα S$^{c.a}$A.

4 εξολεθρευσαι B*S, εξολοθρευσαι B^{b}, εξολεθρευσει A; δολια: + και BS*A, — και S$^{c.a}$.

6 απο^{1} BS*A, ενεκεν S$^{c.a}$; και: + απο BS*A, — απο S$^{c.a}$; σωτηρια BS*, σωτηριω S$^{c.a}$A.

Ps. 11, 7 - 12, 3

GA

7 Eloquia Domini, eloquia casta; argentum igne examinatum, probatum terrae, purgatum septuplum.

8 Tu, Domine, seruabis nos, et custodies nos a generatione hac in aeternum.
9 In circuitu impii ambulant. Secundum altitudinem tuam multiplicasti filios hominum.

Psalmus XII

1 *In finem, Psalmus Dauid.*
Usquequo, Domine, obliuisceris me in finem? usquequo auertis faciem tuam a me?
2 Quamdiu ponam consilia in anima mea, dolorem in corde meo per diem?
3 Usquequo exaltabitur inimicus meus super me?

MO

7 eloquia domini eloquia casta argentum igne examinatum terrae purgatum septuplum

8 tu domine seruabis nos et custodies nos a generatione hac in aeternum
9 in circuitu impii ambulabunt secundum altitudinem tuam multiplicasti filios hominum.

Psalmus XII

1 *In finem psalmus ipsi dauid.*
Usquequo domine obliuisceris me in finem quousque auertis faciem tuam a me
2 quamdiu ponam consilium in anima mea dolorem in corde meo per diem
3 usquequo exaltabitur inimicus meus super me

RO

7 eloquia domini eloquia casta argentum igne examinatum terre purgatum septuplum

8 tu domine seruabis nos et custodies nos a generatione hac in eternum
9 in circuitu impii ambulant secundum altitudinem tuam multiplicasti filios hominum.

Psalmus XII

1 *In finem psalmus dauid.*
Usquequo domine obliuisceris me in finem quousque auertis faciem tuam a me
2 quamdiu ponam consilium in animam meam dolorem in corde meo per diem
3 usquequo exaltabitur inimicus meus super me

---

7 examinatum: — probatum **A** **B**$^{29\ 32\ 35\ 37\ 204\ 258\ A\ L}$, + probatum **B**$^{17\ 257}$; septuplo **B**^{35}, septuplum *caeteri.*

8 hanc **B**^{17}, hac *caeteri.*
9 ambulabunt **A** **B**$^{17\ 29\ 32*\ A\ L}$, ambulant **B**$^{32c\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258}$; multitudinem **B**^{17}, altitudinem *caeteri.*

Ps. 12

Inuenitur in 74 97 129 CB. *Deest in* 72. *Uariantes:*

1 dauid: — uox christi ad patrem de diabolo dicit 74 129 CB, + uox... 97; auertis 97 129 CB, auertes 74.

2 dolorem 97 129 CB, dolore 74.

Ps. 12

Inuenitur in 13 17 29 32 35 37 204 257 258 259 A L O. *Deest in* 30 31 33 34 38 205 206 207 260 **S**^{7} D F G. *Hab. v. 1ª 3* **O**^{1}. *Hab. v. 1ª* **S**^{4}. *Hab. v.* 6^{b-a} *(ordine inuerso)* **S**^{6}.

1 *Titulus sumptus est ex* 13. *Uariantes:*
+ in finem **A** **B**$^{17\ 29\ 32\ 35\ A\ L}$, — in finem **B**$^{37\ 204\ 257\ 258\ 259}$; finem: — pro octaua die **A** **B**$^{29\ 32\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ 259\ L}$, + pro octaba die **B**$^{17\ A}$; psalmus ipsi dauid **A**^{13}, psalmus dauid *caeteri;* usquequo^{2} **B**^{258}, quousque *caeteri;* auertes **B**^{35}, auertis *caeteri.*
2 anima mea **A**^{13} **B**$^{32c\ 35\ 204\ 257\ 258\ 259}$, animam meam **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 32*\ 37\ A\ L}$.

Ps. 12

Uariantes:

SH

7 Eloquia domini casta GR.IL[1]. — Ut argentum igne examinatum et aurum in fornace PAU[2]. — Argentum igne examinatum probatum terrae purgatum septuplo PAU[3]. — Argentum igne examinatum probatum terrae purgatum septuplo PAU[4]. — Eloquia domini casta et sicut argentum igne examinatum PAU[5]. — Argentum purgatum examinata PAU[6]. — Igne examinatum *et sermo tuus* argentum est purgatum septuplum *qui gratia spirituali renidens* eloquia domini casta PAU[7]. — Eloquia domini casta IS[8]. — Eloquia domini eloquia casta argentum igne examinatum probatum terrae purgatum septuplum IS[9].

HE

7 eloquia domini eloquia munda argentum igne probatum separatum a terra colatum septuplo

8 tu domine custodies ea seruabis nos a generatione hac in aeternum

9 in circuitu impii ambulabunt quum exaltati fuerint uilissimi filii hominum.

LXX

7 τὰ λόγια Κυρίου λόγια ἁγνά, ἀργύριον πεπυρωμένον, δοκίμιον τῇ γῇ, κεκαθαρισμένον ἑπταπλασίως.

8 σύ, Κύριε, φυλάξεις ἡμᾶς, καὶ διατηρήσεις ἡμᾶς ἀπὸ τῆς γενεᾶς ταύτης καὶ εἰς τὸν αἰῶνα.

9 κύκλῳ οἱ ἀσεβεῖς περιπατοῦσιν· κατὰ τὸ ὕψος σου ἐπολυώρησας τοὺς υἱοὺς τῶν ἀνθρώπων.

Psalmus XII

Psalmus XII

1 *Uictori canticum dauid.*
Usquequo domine obliuisceris me penitus usquequo abscondes faciem tuam a me

2 usquequo ponam consilia in anima mea dolorem in corde meo per diem

3 usquequo exaltabitur inimicus meus super me

Ψαλμὸς ΙΒ´

1 Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυείδ.

2 Ἕως πότε, Κύριε, ἐπιλήσῃ μου εἰς τέλος; ἕως πότε ἀποστρέψεις τὸ πρόσωπόν σου ἀπ᾽ ἐμοῦ;

3 ἕως τίνος θήσομαι βουλὰς ἐν ψυχῇ μου, ὀδύνας ἐν καρδίᾳ μου ἡμέρας; ἕως πότε ὑψωθήσεται ὁ ἐχθρός μου ἐπ᾽ ἐμέ;

---

7 [1] TO 5, 49. — [2] E 18, 10, 137. — [3] E 20, 6, 148. — [4] E 23, 7, 165. — [5] E 40, 8, 349. — [6] E 42, 1, 360. — [7] E 44, 1, 370. — [8] QVNT In Gen. 30, 13. — [9] QVNT In 1 Reg. 2, 7.

7 argentum: + igne **P**21 84 93 95 **L I T** AS, + igne igne *(bis)* **P**94, — **C** M; purgatum **I**15, probatum *caeteri;* septuplo **P L**13 74 89c 176 A, septuplum **L**25 129 **I**15 27 28 55 89* **T C** MS.
8 generatione: — hac **L**89*, + hac **L**89c *caeteri.*
9 ambulabunt **P**21 84 93c 94 **L**13 25 89 **I T C** AMS, ambunt *(sic)* **L**74, ambulant **P**93* 95 **L**129 176; filii **P T**, filiorum **L I C** AMS.

7 κεκαθαρισμενον BS, κεκαθεριςμενον A.
8 διατηρησεις BS, διατη ρησης A.
9 επολυωρησας: — παντας BS, + παντας A.

Ps. 12

Ps. 12

Inuenitur in **P**21 84 93 94 95 **L**13 25 74 89 129 176 **I**15 27 28 55 **T**48 51 52 256 **C**52c 52m 73 256c AMS. *Deest in* **P**72 **L**17 24. *Uariantes:*
N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **T**.
1 — uictori canticum dauid **P**95, + uictori canticum dauid *caeteri;* uictori **P**21 93 94 **L**13 25 89 129 176 **I**15 27 55 **T C** AMS, uictoria **P**84 **L**74 **I**28; canticum **P L I T** AMS, psalmus **C**; me **P L**74 129 **I**15 28 55 89 **T C** M, mei **L**13 25 176 **I**27 AS; abscondis **L**25, abscondes *caeteri.*
2 consilia **P**21 94 **L I C** AMS, consilium **P**84 93 95 **T**; animam **L**129, anima *caeteri;* anim.: + mea **P**21 84 94 95 **L**13 25 74 89 176 **I T C** AMS, + meam **L**129, — **P**93.

Ψ. ΙΒ´

2 αποστρεψεις BS, αποστρεφεις A.
3 ημερας: — και νυκτος BS*, + και νυκτος Sc.aA.

Ps. 12, 4 - 13, 2

GA

4 Respice, et exaudi me, Domine Deus meus. Illumina oculos meos, ne unquam obdormiam in morte;

5 ne quando dicat inimicus meus: Praeualui aduersus eum. Qui tribulant me exultabunt si motus fuero;

6 ego autem in misericordia tua speraui. Exultabit cor meum in salutari tuo. Cantabo Domino qui bona tribuit mihi; et psallam nomini Domini altissimi.

Psalmus XIII

1 *In finem, Psalmus Dauid.*
Dixit insipiens in corde suo: Non est Deus. Corrupti sunt, et abominabiles facti sunt in studiis suis; non est qui faciat bonum, non est usque ad unum.
2 Dominus de caelo prospexit super filios hominum, ut uideat si est intelligens, aut requirens Deum.

MO

4 respice et exaudi me domine deus meus inlumina oculos meos ne unquam obdormiam in morte

5 ne quando dicat inimicus meus praeualui aduersus eum qui tribulant me exultabunt si motus fuero

6 ego autem in tua misericordia sperabo exultauit cor meum in salutari tuo cantabo domino qui bona tribuit mihi et psallam nomini domini altissimi.

Psalmus XIII

1 *In finem psalmus dauid.*
Dixit insipiens in corde suo non est deus corrupti sunt et abominabiles facti sunt in uoluptatibus suis non est qui faciat bonum non est usque ad unum

2 dominus de caelo prospexit super filios hominum ut uideret si est intelligens aut requirens deum

RO

4 respice et exaudi me domin deus meus illumina oculos meo ne umquam obdormiam in mor te

5 nequando dicat inimicus meu preualui aduersus eum qui tri bulant me exultabunt si motu fuero

6 ego autem in tua misericordi sperabo exultauit cor meum i salutari domini cantabo domi no qui bona tribuit michi e psallam nomini tuo altissimi.

Psalmus XIII

1 *In finem psalmus dauid.*
Dixit insipiens in corde suo no est deus corrupti sunt et abho minabiles facti sunt in uolunta tibus suis non est qui faciat bo num non est usque ad unum
2 dominus de celo prospexit su per filios hominum ut uideat s est intellegens aut requiren deum

---

4 oculos: + meos 74 97^{c} 129 CB, — meos 97*; in morte 97 129 C, in mortem 74 B.

Ps. 13

Inuenitur in 74 97 129 CB. *Deest in* 72. *Uariantes:*

1 dauid: — uerba christi ad diuitem interrogantem de populo iudaico 74 129 CB, + uerba... 97.

2-3 + dominus de caelo... non est usque ad unum 74 129 CB, — dominus... unum 97 *per homoeoteleuton.*

4 mortem **B**^{35}, morte *caeteri.*

5 preualuit **B**^{204}, preualui *caeteri.*

6 in tua misericordia **A** **B**$^{17\ 29\ 32\ 35\ 37\ 257}$ **A L**, in misericordia tua **B**$^{204\ 258\ 259}$ **S**^{6}; sperabo **A** **B**$^{17\ 29\ 32\ 37\ 257\ 258\ 259}$ **S**^{6} **A L**, spero **B**^{35}, speraui **B**^{204}; exultauit **A**^{13} **B**$^{37\ 204\ 258}$, exultabit **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 32\ 35\ 257\ 259}$ **S**^{6} **A L**; mihi: — et **B**$^{S^{6}}$, + et *caeteri.*

Ps. 13

Inuenitur in 13 17 29 30 *(v. 5-7)* 32 35 37 204 257 258 A L O. *Deest in* 30 *(v. 1-5)* 31 33 34 38 205 206 207 259 260 **S**^{7} D F G. *Hab. v. 1^{a}* **O**^{1}.

1 *Titulus sumptus est ex* 13 *etc. Uariantes:* in finem psalmus dauid **A** **B**$^{17\ 29\ 35\ 37}$ **A L**, in fine **B**^{32}, psalmus dauid **B**$^{204\ 257\ 258}$; non es **A**^{O}, non est *caeteri;* correpti **A**^{O}, corrupti *caeteri;* in uoluntatibus **B**^{35}, in uoluptatibus *caeteri.*
2 uideret **A**, uideat **B**; dominum **B**^{17}, deum *caeteri.*

4 morte 129, mortem W, *silet* 132.

6 exultauit 129, exultabit W, *silet* 132 salutari: — tuo 129, + tuo W, *sile* 132; altissimi 129, altissime W, *sile* 132.

Ps. 13

Uariantes:

1 uoluntatibus suis 129 W, uoluptatibu suis 132.

SH | **HE** | **LXX**

SH

Inlumina oculos meos domine ne unquam obdormiam in mortem PAU [1]. — In perpetuo obdormiat morte VAL [2].

Dicet inimicus preualui aduersus eum PAU [1]. — Praeualui aduersus eos PAU [2]. — Praeualui aduersus eos te uero PAU [3]. — Qui tribulant me exultabunt si motus fuero IS [4].

Domino qui bona tribuit nobis PAU [1]. — Speramus in misericordia eius PAU [2].

HE

4 conuertere et exaudi me domine deus meus inlumina oculos meos ne unquam obdormiam in morte

5 ne quando dicat inimicus meus praeualui aduersus eum hostes mei exultabunt quum motus fuero

6 ego autem in misericordia tua confido exultabit cor meum in salutari tuo cantabo domino quia reddidit mihi.

LXX

4 ἐπίβλεψον, εἰσάκουσόν μου, Κύριε ὁ θεός μου· φώτισον τοὺς ὀφθαλμούς, μή ποτε ὑπνώσω εἰς θάνατον,

5 μή ποτε εἴπῃ ὁ ἐχθρός μου Ἴσχυσα πρὸς αὐτόν· οἱ θλίβοντές με ἀγαλλιάσονται ἐὰν σαλευθῶ.

6 ἐγὼ δὲ ἐπὶ τῷ ἐλέει σου ἤλπισα· ἀγαλλιάσεται ἡ καρδία μου ἐν τῷ σωτηρίῳ σου· ᾄσω τῷ κυρίῳ τῷ εὐεργετήσαντί με, καὶ ψαλῶ τῷ ὀνόματι Κυρίου τοῦ ὑψίστου.

Psalmus XIII | *Psalmus XIII* | Ψαλμὸς ΙΓ´

HE

1 *Uictori dauid.*
Dixit stultus in corde suo non est deus corrupti sunt et abominabiles facti sunt studiose non est qui faciat bonum

2 dominus de caelo prospexit super filios hominum ut uideret si est intelligens aut requirens deum

LXX

1 Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυείδ. Εἶπεν ἄφρων ἐν καρδίᾳ αὐτοῦ Οὐκ ἔστιν θεός. διέφθειραν καὶ ἐβδελύχθησαν ἐν ἐπιτηδεύμασιν, οὐκ ἔστιν ποιῶν χρηστότητα, οὐκ ἔστιν ἕως ἑνός.

2 Κύριος ἐκ τοῦ οὐρανοῦ διέκυψεν ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῶν ἀνθρώπων, τοῦ ἰδεῖν εἰ ἔστιν συνίων ἢ ἐκζητῶν τὸν θεόν.

---

[1] E 48, 6, 395. — [2] CO 196, 10-11.

[1] E 48, 6, 395. — [2] E 27, 1, 238. — [3] E 37, 3, 319. — [4] QVNT In Gen. 6, 19.

[1] E 19, 1, 138. — [2] E 20, 4, 146.

4 conuertere **P L I T** AMS, aspice **C**; conuertere: + et **P L I T** A, — et **C** MS; in mortem **I**^{28} S, in morte *caeteri*.

5 exultabunt **P**$^{21\ 84\ 93\ 95}$ **L I**$^{15\ 27\ 28\ 55c}$ **T C** AMS, et altabunt **P**^{94}, exaltabunt **I**^{55*}; si **L**^{74}, quum *caeteri;* motus **P L**$^{129\ 176}$ **I T C** MS, mortuus **L**$^{13\ 25\ 74\ 89}$ A.

6 misericordia: + tua **P L I**$^{15c\ 27\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 51c\ 256}$ **C** AMS, — tua **I**^{15*} **T**$^{51*\ 52*}$; exultabit **P L**$^{13\ 25\ 89\ 176}$ **I**$^{15\ 55}$ **T C** AMS, exultauit **L**$^{74\ 129}$ **I**$^{27\ 28}$; quia **P**$^{21\ 84\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 89\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28\ 55*}$ AS, qui **P**^{93} **L**$^{74\ 129}$ **I**^{55c} **T C** M; quia: — bona **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I T C** AMS, + bona **P**^{95} **L**^{129}; reddidit **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{13\ 25c\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, tribuit **P**^{95}, reddit **L**^{25*}.

4 επιβλεψον BSA, επιστρεψον U; επιβλ.: — και BSA, + και R; εισακουσον: + μου BA, — μου S; οφθαλμους: — μου B, + μου SA.

6 εν B, επι SA; με BSA, μοι R.

. 13

Ps. 13

Inuenitur in **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ **C**$^{52c\ 52m\ 73\ 256c}$ AMS. *Deest in* **P**^{72} **L**$^{17\ 24}$. *Uariantes:*

N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **T**.

1 — uictori dauid **P**^{95}, + uictori dauid *caeteri;* uictoria **I**^{28}, uictori *caeteri;* insipiens **P**^{21}, stultus **P**^{21m} *caeteri;* corrupti: — sunt **L**^{176}, + sunt *caeteri;* sunt^{2}: — in **P L I** AMS, + in **T C**.

2 uideat **L**^{89*}, uideret *caeteri;* est **P L**$^{74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 55*}$ **T C** M, esset **L**$^{13\ 25}$ **I**$^{27\ 28\ 55c}$ AS; intelligens: + aut **P L I T** A, — aut **C** MS.

Ψ. ΙΓ´

1 ψαλμος τω δ. BA, τω δ. ψαλμος S; διεφθειραν BS*, διεφθαρησαν S$^{c.a}$A.

1-2 + ουκ εστιν εως ενος... τον θεον BSA$^{a\ mg\ sup\ et\ inf}$, — ουκ εστιν εως ενος... τον θεον A*, — ουκ εστιν εως ενος 55.

2 υιους B^{ab}SA, υιου B*.

Ps. 13, 3-7

GA

3 Omnes declinauerunt, simul inutiles facti sunt. Non est qui faciat bonum, non est usque ad unum. Sepulcrum patens est guttur eorum; linguis suis dolose agebant; uenenum aspidum sub labiis eorum. Quorum os maledictione et amaritudine plenum est; ueloces pedes eorum ad effundendum sanguinem. Contritio et infelicitas in uiis eorum, et uiam pacis non cognouerunt; non est timor Dei ante oculos eorum.

4 Nonne cognoscent omnes qui operantur iniquitatem, qui deuorant plebem meam sicut escam panis?

5 Dominum non inuocauerunt; illic trepidauerunt timore, ubi non erat timor.

6 Quoniam Dominus in generatione iusta est, consilium inopis confundistis, quoniam Dominus spes eius est.

7 Quis dabit ex Sion salutare Israel? Cum auerterit Dominus captiuitatem plebis suae, exultabit Iacob, et laetabitur Israel.

MO

3 omnes declinauerunt simul inutiles facti sunt non est qui faciat bonum non est usque ad unum sepulcrum patens est guttur eorum linguis suis dolose agebant uenenum aspidum sub labiis eorum quorum os maledictione et amaritudine plenum est ueloces pedes eorum ad effundendum sanguinem contritio et infelicitas in uiis eorum et uiam pacis non cognouerunt non est timor dei ante oculos eorum

4 nonne cognoscent omnes qui operantur iniquitatem qui deuorant plebem meam sicut escam panis

5 deum non inuocauerunt illic trepidauerunt timore ubi non erat timor

6 quoniam dominus in generatione iusta est consilium inopis confudistis quoniam deus spes eius est

7 quis dabit ex syon salutare srahel dum conuerterit dominus captiuitatem plebis suae exultauit iacob et laetabitur srahel.

RO

3 omnes declinauerunt simul inutiles facti sunt non est qui faciat bonum non est usque ad unum sepulchrum patens est guttur eorum linguis suis dolose agebant uenenum aspidum sub labiis eorum quorum os maledictione et amaritudine plenum est ueloces pedes eorum ad effundendum sanguinem contricio et infelicitas in uiis eorum et uiam pacis non cognouerunt non est timor dei ante oculos eorum

4 nonne cognoscent omnes qui operantur iniquitatem qui deuorant plebem meam sicut escam panis

5 dominum non inuocauerunt illic trepidauerunt timore ubi non erat timor

6 quoniam deus in generatione iusta est consilium inopis confudistis quia deus spes eius est

7 quis dabit ex syon salutare israel dum auerterit dominus captiuitatem plebis sue letetur iacob et exultet israel.

GA

3 os 97 129 CB, hos 74.

5 trepidauerunt: + timore 74 97^{c} 129 CB, — timore 97*.

6 dominus^{1} 97 C, deus 74 129 B.

MO

3 sunt: — in uoluptatibus suis **A**^{13}, + in uoluptatibus suis *caeteri;* aiebant **B**^{35}, agebant *caeteri;* cognouerunt **A**, agnouerunt **B**.

4 deforant **B**^{17}, deuorant *caeteri;* escam **A**, cibum **B**.

5 N. B. *Iterum apparet cod.* 30 *in uerbo* illic; deum **A**^{13}, dominum *caeteri;* trepidauerunt: — timore **B**^{257}, + timore *caeteri.*

6 iuxta **B**^{30}, iusta *caeteri;* confudistis **A**^{13} **B**$^{30c\ 32}$, confudisti **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30*\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ L}$.

7 dum conuerterit **A**^{13}, in auertendo **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 35\ 37\ 204\ 258\ A\ L}$, in aduertendo **B**^{257}; N. B. O *sic habet:* israel dum conuerterit dominus in auertendo dominus captiuitatem...; plebis **A**^{13} **B**$^{17\ 30\ 32\ 35\ 204\ 257\ 258}$, plebi **A**^{O} **B**$^{29\ 37\ A\ L}$; exultauit iacob **A**^{13}, letetur iacob *caeteri;* letauitur srahel **A**^{13}, exultet srahel *caeteri.*

RO

5 dominum 129, deum W, *silet* 132.

6 confudistis 129, confudisti W, *silet* 132; quia 129, quoniam W, *silet* 132.

7 auerterit 129, auertit W, *silet* 132.

SH

3 Ueloces pedes eorum ad effundendum sanguinem *sanctorum* contritio et infelicitas in uiis eorum quorum os maledictione et amaritudine plenum est GR.IL [1]. — Uenenum aspidum sub labiis eorum PAU [2]. — Et sepulchrum patens est gutuur eorum PAU [3]. — Omnes enim nostri a nobis declinauerunt simul impii facti sunt PAU [4]. — Linguis suis dolose agebant uenenum aspidum sub labiis eorum quorum os maledictione et amaritudine plenum est PS-SP [5].— Contritio in uiis eorum et infelicitas PS-IUL [6].

6 **Quoniam in generatione iusta VAL.**

HE

3 omnes recesserunt simul conglutinati sunt non est qui faciat bonum non est usque ad unum

4 nonne cognoscent omnes qui operantur iniquitatem qui deuorant populum meum ut cibum panis

5 dominum non inuocauerunt ibi trepidauerunt formidine

6 quoniam deus in generatione iusta est consilium pauperum confudisti quoniam dominus spes eius est

7 quis dabit ex syon salutem srahel quando reduxerit dominus captiuitatem populi sui exultabit iacob et laetabitur srahel.

LXX

3 πάντες ἐξέκλιναν, ἅμα ἠχρεώθησαν, οὐκ ἔστιν ποιῶν χρηστότητα, οὐκ ἔστιν ἕως ἑνός. τάφος ἀνεῳγμένος ὁ λάρυγξ αὐτῶν, ταῖς γλώσσαις αὐτῶν ἐδολιοῦσαν· ἰὸς ἀσπίδων ὑπὸ τὰ χείλη αὐτῶν, ὧν τὸ στόμα ἀρᾶς καὶ πικρίας γέμει· ὀξεῖς οἱ πόδες αὐτῶν ἐκχέαι αἷμα· σύντριμμα καὶ ταλαιπωρία ἐν ταῖς ὁδοῖς αὐτῶν, καὶ ὁδὸν εἰρήνης οὐκ ἔγνωσαν· οὐκ ἔστιν φόβος θεοῦ ἀπέναντι τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν.

4 οὐχὶ γνώσονται πάντες οἱ ἐργαζόμενοι τὴν ἀδικίαν, οἱ κατέσθοντες τὸν λαόν μου βρώσει ἄρτου; τὸν κύριον οὐκ ἐπεκαλέσαντο.

5 ἐκεῖ ἐδειλίασαν φόβῳ οὗ οὐκ ἦν φόβος· ὅτι ὁ θεὸς ἐν γενεᾷ δικαίᾳ.

6 βουλὴν πτωχοῦ κατῃσχύνατε, ὅτι Κύριος ἐλπὶς αὐτοῦ ἐστιν.

7 τίς δώσει ἐκ Σιὼν τὸ σωτήριον τοῦ Ἰσραήλ; ἐν τῷ ἐπιστρέψαι Κύριον τὴν αἰχμαλωσίαν τοῦ λαοῦ αὐτοῦ ἀγαλλιάσθω Ἰακὼβ καὶ εὐφρανθήτω Ἰσραήλ.

---

3 [1] HGL 82, 21-25. — [2] E 1, 2, 3. — [3] E 1, 2, 3. — [4] E 5, 21, 39. — [5] PS-SP 523. — [6] CPN 2, 9.

6 CO 196, 11.

3 conglutinati simul **P**^{93}, simul conglutinati *caeteri.* N. B. *In cod.* 48 *et* 52 *post v. 3 et ante v. 4 adsunt lineae uacuae, forsan respicientes additionem quae inuenitur in* MO RO GA ME α... *etc.*

4 cognoscent: — omnes **L**^{74}, + omnes *caeteri;* operatur **I**^{28*}, operantur **I**^{28c} *caeteri;* plebem meam **L**^{89*}, populum meum **L**^{89c} *caeteri;* sicut **L**^{129}, ut *caeteri;* cibum **P** **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I**$^{27\ 28\ 55}$ **T** **C** AMS, escam **I**^{15}, scam **L**^{129}.

5 dominum **P** **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I**$^{27\ 28\ 55}$ **T** **C** AMS, deum **L**^{129} **I**^{15}; inuocarunt **T**^{256}, inuocauerunt *caeteri;* trepidauerunt **P**, trepidabunt **L**$^{89\ 176}$ **T** **C** M, timebunt **L**$^{13\ 25\ 74\ 129}$ **I** AS; formine **I**^{28*}, formidine **I**^{28c} *caeteri.*

6 iuxta **P**^{94}, iusta *caeteri;* iusta: + est **P L I T** AS, — est **C** M; confudisti **P** **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129}$ **I**$^{27\ 28}$ **T** A, confudistis **L**^{176} **I**$^{15\ 55}$ **C** MS; dominus **P** **L**^{129} **I T C** MS, deus **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ A.

7 ex syon **P** **L**^{176}, de syon **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129}$ **I T C** AMS; salutem **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T** AS, salutare **P**^{21m} **L**$^{89\ 129}$ **I**^{28} M, salutarem **C**; reduxit **T**^{256*}, reduxerit *caeteri;* exultabit **P** **L** **I**$^{15\ 55}$ AMS, exultauit **I**$^{27\ 28}$ **T** **C**; iacob: + et **P L I T** AS, — et **C** M.

3 + παντες... ηχρεωθησαν BSA$^{a\ mg\ sup\ et\ inf}$, — A*; ηχρεωθησαν B*SA, ηχρειωθ. B^{ab}; εστιν^{1}: — ο BS$^{c.a}$A + ο S*; ενος BS, αινος A; ενος: + ταφος... οφθαλμων αυτων BS*, — ταφος... οφθαλμων αυτων S$^{c.a}$ *(uncis incl)* A; εκχεαι B^{ab}SA, εκχεε B*.

4 αδικιαν B, ανομιαν SA; κατεσθοντες B, κατεσθιοντες A, εσθιοντες S; μου: — εν BS, + εν A.

5 φοβω BS$^{c.a}$A, φοβον S*; ου BS, ω A; οτι: — κυριος BS*A, + κυριος S$^{c.a}$; δικαια BS*, δικαιων S$^{c.a}$A.

6 οτι BS*A, ο δε S$^{c.a}$; κατησχυνατε BS, κατησχυναται A; κυριος BSA, ο θεος **R.**

7 αγαλλιασθω B, αγαλλιασεται SA; ευφρανθητω B, ευφρανθησεται SA.

Ps. 14, 1-5

GA

Psalmus XIV

1 *Psalmus Dauid.*
Domine, quis habitabit in tabernaculo tuo? aut quis requiescet in monte sancto tuo?
2 Qui ingreditur sine macula, et operatur iustitiam;
3 qui loquitur ueritatem in corde suo; qui non egit dolum in lingua sua; nec fecit proximo suo malum, et opprobrium non accepit aduersus proximos suos.
4 Ad nihilum deductus est in conspectu eius malignus; timentes autem Dominum glorificat. Qui iurat proximo suo, et non decipit;
5 qui pecuniam suam non dedit ad usuram, et munera super innocentem non accepit. Qui facit haec non mouebitur in aeternum.

MO

Psalmus XIV

1 *In finem psalmus dauid.*
Domine quis habitabit in tabernaculo tuo aut quis requiescit in monte sancto tuo
2 qui ingreditur sine macula et operatur iustitia
3 qui loquitur ueritatem in corde suo qui non egit dolum in lingua sua nec fecit proximo suo malum et obprobrium non accepit aduersus proximum suum
4 ad nihilum deductus est in conspectu eius malignus timentes autem dominum magnificat qui iurat proximo suo et non decipit
5 qui pecuniam suam non dedit ad usuram et munera super innocentem non accepit qui facit haec non commouebitur in aeternum.

RO

Psalmus XIV

1 *Psalmus dauid.*
Domine quis habit in tabernaculo tuo aut quis requiescit in monte sancto tuo
2 qui ingreditur sine macula et operatur iusticiam
3 qui loquitur ueritatem in corde suo qui non egit dolum in lingua sua nec fecit proximo suo malum et obprobrium non accepit aduersus proximum suum
4 ad nichilum deductus est in conspectu eius malignus timentes autem Dominum magnificat qui iurat proximo suo et non decipit
5 qui pecuniam suam non dedit ad usuram et munera super innocentes non accepit qui facit hec non mouebitur in eternum.

Ps. 14 (GA)

Inuenitur in 74 97 129 CB. *Deest in* 72.
Uariantes:

1 dauid: — de exemplo et magisterio christi et de apostolis et sanctis 74 129 CB, + de exemplo... 97.
3 proximos suos 97 129 CB, proximum **suum** 74.
5 usuram: + et 74 97 CB, — et 129; mouebitur 74 129 CB, conmouebitur 97.

Ps. 14 (MO)

Inuenitur in 13 17 29 30 32 35 37 204 257 258 A L O. *Deest in* 31 33 34 38 205 206 207 259 260 **S**[7] D F G. *Hab. v. 2* **L**[2]. *Hab. v. 1ª 2ª* **L**[4]. *Hab. 4ᵇ* **O**[1].

1 *Titulus sumptus est ex* 13 *etc. Uariantes:*
+ in finem **A** $\mathbf{B}^{17\ 37\ A}$, — in finem $\mathbf{B}^{29\ 30\ 32\ 35\ 204\ 257\ 258\ L}$; psalmus dauid $\mathbf{A}^{13}$ $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 35\ 37\ 204\ 258\ A\ L}$, psalmus ipsi dauid $\mathbf{A}^{O}$, canticum dauid $\mathbf{B}^{32}$, psalmus $\mathbf{B}^{257}$; habitauit $\mathbf{B}^{37}$, habitabit *caeteri;* requiescit $\mathbf{A}^{13}$ $\mathbf{B}^{17\ 29\ 32*\ 35*\ 258\ A\ L}$, requiescet $\mathbf{A}^{O}$ $\mathbf{B}^{30\ 32c\ 35c\ 37\ 257}$, requiescent $\mathbf{B}^{204}$.
2 ingredietur $\mathbf{B}^{17}$, ingreditur *caeteri;* iustitia $\mathbf{A}^{13}$ $\mathbf{B}^{L2}$, iustitiam $\mathbf{A}^{O}$ $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 32\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ L4\ A\ L}$.
3 qui non **A**, et non **B**.
4 glorificat $\mathbf{B}^{204}$, magnificat *caeteri;* decepit $\mathbf{B}^{204}$, decipit *caeteri;* decipit: — eum **A**, + eum **B**.
5 nec munera $\mathbf{B}^{37}$, et munera *caeteri;* nocentem $\mathbf{A}^{O}$, innocentem *caeteri;* fecit $\mathbf{A}^{O}$, facit *caeteri.*

Ps. 14 (RO)

Uariantes:

1 habit 129, habitabit W, *silet* 132; requiescit 129, requiescet W, *silet* 132.
3 qui[2] 129, et W, *silet* 132.
4 decipit: — eum 129, + eum W, *silet* 132.
5 innocentes 129, innocentem W, *silet* 132; mouebitur 129, commouebitur W, *silet* 132.

SH

Psalmus XIV

1 Domine quis habitabit in tabernaculo tuo aut quis requiescet in monte tuo ORO.

2 Qui ingreditur sine macula et operatur iustitiam ORO [1]. — Qui ingreditur sine macula et operatur iustitiam ORO [2]. — Qui ingreditur sine macula et operatur iustitiam VAL [3].

3 Qui loquitur ueritatem in corde suo et non egit dolum in lingua sua ORO [1]. — Et obprobrium non accepit aduersus proximos suos PAU [2]. Loquitatur ueritatem in corde suo et non egit dolum in lingua sua MAR [3].

4 Qui iurat proximo suo et non decipit eum PS-SP [1]. — Qui iurat proximo suo et non decipit eum PS-SP [2].

5 Qui pecuniam suam non dedit ad usuram PS-SP.

HE

Psalmus XIV

1 *Canticum dauid.*
Domine quis peregrinabitur in tentorio tuo et quis habitabit in monte sancto tuo

2 qui ingreditur sine macula et operatur iustitiam

3 loquitur ueritatem in corde suo qui non est facilis in lingua sua nec fecit amico suo malum et obprobrium non sustinuit super uicinum suum

4 despicitur oculis eius improbus timentes autem dominum glorificat iurat ut se adfligat et non mutat

5 pecuniam suam non dedit ad usuram et munera aduersus innoxium non accepit qui facit haec non mouebitur in aeternum.

LXX

Ψαλμὸς ΙΔʹ

1 Ψαλμὸς τῷ Δαυείδ.
Κύριε, τίς παροικήσει ἐν τῷ σκηνώματί σου; καὶ τίς κατασκηνώσει ἐν τῷ ὄρει τῷ ἁγίῳ σου;

2 πορευόμενος ἄμωμος καὶ ἐργαζόμενος δικαιοσύνην, λαλῶν ἀλήθειαν ἐν καρδίᾳ αὐτοῦ·

3 ὃς οὐκ ἐδόλωσεν ἐν γλώσσῃ αὐτοῦ, οὐδὲ ἐποίησεν τῷ πλησίον αὐτοῦ κακόν, καὶ ὀνειδισμὸν οὐκ ἔλαβεν ἐπὶ τοὺς ἔγγιστα αὐτοῦ·

4 ἐξουδένωται ἐνώπιον αὐτοῦ πονηρευόμενος, τοὺς δὲ φοβουμένους Κύριον δοξάζει· ὁ ὀμνύων τῷ πλησίον αὐτοῦ καὶ οὐκ ἀθετῶν·

5 τὸ ἀργύριον αὐτοῦ οὐκ ἔδωκεν ἐπὶ τόκῳ, καὶ δῶρα ἐπ' ἀθῴοις οὐκ ἔλαβεν· ὁ ποιῶν ταῦτα οὐ σαλευθήσεται εἰς τὸν αἰῶνα.

Ps. 14

1 LA 15.

2 [1] LA 15. — [2] LA 15. — [3] CO 196, 11-12.

3 [1] LA 15. — [2] E 16, 448. — [3] EH 3, 75.

4 [1] PS-SP 475. — [2] PS-SP 553.

5 PS-SP 553.

Ps. 14

Inuenitur in **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ **C**$^{52c\ 52m\ 73\ 256c}$ AMS. *Deest in* **P**^{72} **L**$^{17\ 24}$. *Uariantes:*
N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **T**.

1 + canticum dauid **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L I T** AMS, + psalmus dauid **C**$^{52m\ 73}$, + uictori dauid **C**^{256}, — **P**^{95}; tuo^{1}: + et **P L**$^{13\ 25\ 74\ 129}$ **I T** AS, + aut **L**$^{89\ 176}$, — **C** M; habitabit **P L I**$^{15\ 55}$ **T C** AMS, habitauit **I**$^{27\ 28}$.

2 iustitiam **P L**^{129} **I T C** MS, iustitias **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ A.

3 loquitur **P L**$^{25\ 89}$ **I**^{27} **T**, loquiturque **L**$^{13\ 74\ 176}$ **I**$^{15\ 28\ 55}$ AMS, loquetur **L**^{129}, et loquitur **C**; non: + est **P**$^{21\ 84\ 93\ 95}$ **L I T** AMS, — est **P**^{94} **C**; in linguam suam **L**^{129}, in lingua sua *caeteri;* fecit **P L**$^{13\ 25\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, facit **L**$^{74\ 89}$; amico **P L I T** AMS, sodali **C**; uicinum **P T**$^{48\ 51\ 52c\ 256}$ M, uinum **T**^{52*}, uicino **L I** AS, proximum **C**; suum **P**$^{21\ 84\ 93\ 95}$ **T C** M, suam **P**^{94}, suo **L I** AS.

4 despicitur **P**$^{21\ 84\ 94}$ **L I T C** AMS [dis], respicitur **P**$^{93\ 95}$; despicitur: — in **P L**$^{13\ 25\ 89\ 129}$ **I T C** AS, + in **L**$^{74\ 176}$ M; oculis **P L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{27\ 28\ 55}$ **T C** AMS, oculus **L**^{25} **I**^{15}; glorificabit M, glorificat *caeteri;* iurauit **P**^{94}, iurat *caeteri.*

5 non dedit: + non **L**^{89}, — non *caeteri;* aduersus **P**$^{21\ 84\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 89}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T** AM, aduersum **P**^{93} **L**^{129} **I**^{28} **C** S, super **L**$^{74\ 176}$; innoxium **P L**$^{25c\ 129}$ **I T C** MS, noxium **L**$^{13\ 25*\ 89\ 176}$ A, innocentem **L**^{74}; mouebitur **P L I**^{27} **T C** AMS, commouebitur **I**$^{15\ 28\ 65}$.

Ψ. ΙΔʹ

1 και BS*, η S$^{c.a}$A; κατασκηνωσει BSA, καταπαυσει U; τω ορει τω αγιω BS*, ορι τω αγιω A, ορει αγιω S$^{c.a}$.

3 ουδε BS*A, και ουκ S$^{c.a}$; αυτου^{2}: + κακον BS$^{c.a(mg)}$A, — κακον S*; εγγιστα BS, εγγιστας A.

4 αυτον^{1}: — πας BS, + πας A; πλησιον: + αυτου BS$^{c.a}$A, — αυτου S*; εξουδενωται B^{ab}S, εξουδενωτε B*A.

Ps. 15, 1-6

GA

Psalmus XV

1 *Tituli inscriptio, ipsi Dauid.* Conserua me, Domine, quoniam speraui in te.

2 Dixi Domino: Deus meus es tu, quoniam bonorum meorum non eges.

3 Sanctis, qui sunt in terra eius, mirificauit omnes uoluntates meas in eis.

4 Multiplicatae sunt infirmitates eorum, postea accelerauerunt. Non congregabo conuenticula eorum de sanguinibus; nec memor ero nominum eorum per labia mea.

5 Dominus pars hereditatis meae, et calicis mei: tu es qui restitues hereditatem meam mihi.

6 Funes ceciderunt mihi in praeclaris; etenim hereditas mea praeclara est mihi.

MO

Psalmus XV

1 *In finem psalmus ipsi dauid.* Conserua me domine quoniam in te speraui

2 dixi domino deus meus es tu quoniam bonorum meorum non indiges

3 sanctis qui in terra sunt eius mirificaui omnes uoluntates meas in illis

4 multiplicatae sunt enim infirmitates eorum postea accelerauerunt non congregabo conuenticula eorum de sanguinibus nec memor ero nominum illorum per labia mea

5 dominus pars hereditatis meae et calicis mei tu es qui restitues mihi hereditatem meam

6 funes ceciderunt mihi in praeclaris etenim hereditas mea praeclara est mihi

RO

Psalmus XV

1 *In tituli inscriptione psalmus dauid.* Conserua me domine quoniam in te speraui

2 dixi domino deus meus es tu quoniam bonorum meorum non indiges

3 sanctis qui sunt in terra eius mirificauit omnes uoluntates meas inter illos

4 multiplicate sunt enim infirmitates eorum postea adcelerauerunt non congregabo conuenticula eorum de sanguinibus nec memor ero nominum eorum per labia mea

5 dominus pars hereditatis mee et calicis mei tu es qui restitues michi hereditatem meam

6 funes ceciderunt michi in preclaris etenim hereditas mea preclara est michi

---

GA

Ps. 15
Inuenitur in 74 97 129 CB. *Deest in* 72.
Uariantes:

1 inscriptio 74 CB, inscriptione 97 129; dauid: — uox ecclesie ad christum 74 129 CB, + uox... 97.

5 restitues 97 129 CB, restituisti 74.

MO

Ps. 15
Inuenitur in 13 17 29 30 32 35 37 204 257 258 A L O. *Deest in* 31 33 34 38 205 206 207 259 260 **S**^{7} D F G. *Hab. v. 5 8 9 11* **L**^{5}. *Hab. v.* 9^{b} **O**^{1}.

1 *Titulus sumptus est ex* 13 *etc. Uariantes:* + in finem *(initio)* **A**^{13}, — in finem *caeteri;* — tit. (in) scr. **A**^{13} **B**$^{32\ 204\ 257\ 258}$, + tit. (in) scr. **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 35\ 37\ A\ L}$; tituli inscriptio **A**^{O} **B**$^{17\ 35\ A}$, titulus inscriptione **B**$^{29\ 30\ L}$, titulus scriptio **B**^{37}; psalmus ipsi dauid **A**^{13} **B**^{35}, dauid **A**^{O} **B**$^{17\ 30\ A}$, psalmus dauid **B**$^{29\ 204\ 258\ L}$, humilis et simplicis dauid **B**^{32}, ipsi dauid **B**^{37}, psalmus **B**^{257}.

3 mirificaui **A**^{13}, mirificauit **A**^{O} **B**$^{30\ 32*\ 37\ 257\ 258\ L}$, mirificabit **B**$^{17\ 29\ 32c\ 35\ 204\ A}$; meas **A**, suas **B**; in illis **A**^{13}, in illos **A**^{O}, inter illos **B**.

4 multiplicata **B**^{204c}, multiplicatae **A** **B**^{204*} *caeteri;* in **B**^{204}, enim *caeteri;* postea **A** **B**$^{30\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258}$, post te **B**$^{17\ 29\ 32\ A\ L}$; nominum **A**^{13} **B**$^{30c\ 32\ 35\ 37\ 257\ 258}$, nomina **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30*\ 204\ A\ L}$.

5 N. B. *In v. 5 fere euanuit cod.* 29; restitues **A** **BL**^{5}, restituisti **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ L}$; hereditatem meam mihi **BL**^{5}, mihi hereditatem meam *caeteri.*

RO

Ps. 15
Uariantes:

1 in tituli inscriptione psalmus dauid 129, tituli inscriptio ipsi dauid W, *silet* 132.

3 sanctis qui sunt in terra 129, sancti qui in terra sunt W, *silet* 132.

4 eorum^{1} 129*, illorum 129^{c} W, *silet* 132.

5 restitues 129, restituisti W, *silet* 132.

SH

Psalmus XV

Bonorum meorum non indiges PAU [1]. — Bonorum nostrorum ipse non indiget PAU [2].

Sanctis qui in terra sunt eius mirificauit omnes uoluntates suas inter illos PAU [1]. — Miras fecit uoluntates suas inter illos PAU [2].

Multiplicatae sunt enim infirmitates eorum postea accelerauerunt PAU [1]. — Multiplicatae sunt infirmitates PAU [2]. — Nec memor ero nominum illorum per labia mea PAU [3].

Dominus pars haereditatis meae IS [1]. — Dominus pars haereditatis meae et calicis mei IS [2]. — Dominus pars hereditatis meae LE [3]. — Ipse est pars hereditatis eius VAL [4]. — Dominus pars haereditatis meae et calicis mei PS-VIG [5].

HE

Psalmus XV

1 *Humilis et simplicis dauid.*
Custodi me deus quoniam speraui in te

2 dicens domino deus meus es tu bene mihi non est sine te

3 sanctis qui in terra sunt et magnificis omnis uoluntas mea in eis

4 multiplicabuntur idola eorum post tergum sequentium non libabo libamina eorum de sanguine neque adsumam nomina eorum in labiis meis

5 dominus pars hereditatis meae et calicis mei tu possessor sortis meae

6 lineae ceciderunt mihi in pulcherrimis et tu hereditas speciosa mea es

LXX

Ψαλμὸς ΙΕ΄

1 Στηλογραφία τῷ Δαυείδ.
Φύλαξόν με, Κύριε, ὅτι ἐπὶ σοὶ ἤλπισα.

2 εἶπα τῷ κυρίῳ Κύριός μου εἶ σύ.

3 τοῖς ἁγίοις τοῖς ἐν τῇ γῇ αὐτοῦ ἐθαυμάστωσεν πάντα τὰ θελήματα αὐτοῦ ἐν αὐτοῖς.

4 ἐπληθύνθησαν αἱ ἀσθένειαι αὐτῶν, μετὰ ταῦτα ἐτάχυναν· οὐ μὴ συναγάγω τὰς συναγωγὰς αὐτῶν ἐξ αἱμάτων, οὐδὲ μὴ μνησθῶ τῶν ὀνομάτων αὐτῶν διὰ χειλέων μου.

5 Κύριος ἡ μερὶς τῆς κληρονομίας μου καὶ τοῦ ποτηρίου μου· σὺ εἶ ὁ ἀποκαθιστῶν τὴν κληρονομίαν μου ἐμοί.

6 σχοινία ἐπέπεσάν μοι ἐν τοῖς κρατίστοις, καὶ γὰρ ἡ κληρονομία μου κρατίστη μοί ἐστιν.

Ps. 15

[1] E 11, 1. — [2] E 11, 9.

[1] E 50, 2, 404. — [2] E 50, 4, 407.

[1] E 50, 2, 404. — [2] E 50, 4, 408. — [3] E 13, 19, 99.

[1] EO 1, 2. — [2] QVNT In Ios. 15, 2. — [3] IV 359, 7. — [4] CO 196, 12-13. — [5] DT 12.

Ps. 15

Inuenitur in **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ **C**$^{52c\ 52m\ 73\ 256c}$ AMS. *Deest in* **P**^{72} **L**$^{17\ 24}$. *Uariantes:*

N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur pertinet ad* **T**.

1 + humilis et simplicis dauid **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ **I T** AMS, + humilis simplicis dauid **C**, + item dauid **L**^{74}, — **P**^{95}; deus **P L**^{129} **I**$^{15\ 27\ 28\ 55\ 89c}$ **C** MS, domine **L**$^{13\ 25\ 74\ 89*\ 176}$ **T** A.

2 dicens **P**$^{21\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129}$ **I**$^{15\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 256}$ AS, dixi **P**$^{84\ 93}$ **L**^{176} **I**^{27} **T**^{52} **C** M; domino **P I**^{27} **T**^{52} **C** M, deo **L I**$^{15\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 256}$ AS; deus **P**$^{21\ 93\ 94\ 95}$ **L**^{25} **I**^{15} **C**, dominus **P**^{84} **L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{27\ 28\ 55}$ **T** AMS; deus: — deus^{2} **P L I C** AMS, + deus^{2} **T**; non: + est **P L I T** AMS, — est **C**; non est: + bone **I**^{28}, — bone *caeteri*.

3 sunt in terra **I**^{28}, in terra sunt *caeteri;* sunt: + et **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L**^{129} **I T C** MS, — et **P**^{95} **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ A; mirificis **P**^{95}, magnificis *caeteri;* omnes uoluntates meas **I**^{28}, omnis uoluntas mea *caeteri*.

4 multiplicabunt **L**^{176}, multiplicabuntur *caeteri;* post tergum **P L**$^{89\ 129\ 176}$ **I**$^{28\ 55}$ **T**^{48c} **C**^{52c} M, postergum **L**$^{13\ 25\ 74}$ **I**$^{15\ 27}$ **T**$^{48*\ 51\ 52*\ 256}$ **C**^{73} AS; sapientium **L**^{89}, sequentium *caeteri;* neque adsumam nomina eorum in labiis meis non litabo libamina eorum de sanguine **L**^{74*}, non libabo libamina eorum de sanguine neque adsumam nomina eorum in labiis meis **L**^{74c} *caeteri;* libabo **P I**^{28} **T C** M, litabo **L I**$^{15\ 27\ 55}$ AS; omnia **I**^{28}, nomina *caeteri*.

5 possessor **P L I T** AMS, restitutor **C**.

6 lineae **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, uinee **P**^{95}, linea **L**^{74}; pulcherrimis: + et tu hereditas **P**$^{21\ 84\ 94}$ **T**, + et hereditas **P**$^{93\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I C** AMS, — **L**^{129}; speciosa **P**, speciosissima **L I T C** AMS; es **P**$^{21\ 84}$ **T**$^{48\ 25*\ 256}$, est **P**$^{93\ 94\ 95}$ **L I T**^{51} **C** AMS.

Ψ. ΙΕ΄

1 κυριε BS$^{c.a}$A, ο θεος S*.

2 κυριος BS$^{c.a}$A, θεος S*; ει συ: — οτι των αγαθων μου ου χριαν εχεις B, + οτι των αγαθων μου ου χριαν εχεις SA.

3 θεληματα BS, θελημα A.

4 ουδε BS, ουδ ου A; ονοματων B^{ab}SA, ονομα B*; χειλεων BS, χιλαιων A.

5 κυριος: + η BS*A, — η S$^{c.a}$; συ: + ει BSAU (Swete), — ει U (Rahlfs).

6 επεπεσαν BA, επεσαν S.

Ps. 15, 7-11

GA

7 Benedicam Dominum qui tribuit mihi intellectum; insuper et usque ad noctem increpuerunt me renes mei.
8 Prouidebam Dominum in conspectu meo semper, quoniam a dextris est mihi, ne commouear.
9 Propter hoc laetatum est cor meum, et exultauit lingua mea; insuper et caro mea requiescet in spe.

10 Quoniam non derelinques animam meam in inferno, nec dabis sanctum tuum uidere corruptionem.

11 Notas mihi fecisti uias uitae; adimplebis me laetitia cum uultu tuo: delectationes in dextera tua usque in finem.

MO

7 benedicam dominum qui mihi tribuit intellectum insuper et usque ad noct[em] increpauerunt me renes mei

8 prouidebam dominum in conspectu meo semper quoniam a dextris est mihi ne commouear
9 propter hoc delectatum est cor meum et exultauit lingua mea insuper et caro mea requiescit in spe

10 quoniam non derelinques animam meam in inferno nec dabis sanctum tuum uidere corruptionem

11 notas mihi fecisti uias uitae adimplebis me laetitia cum uultu tuo delectationes in dextera tua usque in finem.

RO

7 benedicam dominum qui tribuit michi intellectum insuper et usque ad noctem increpauerunt me renes mei
8 prouidebam dominum in conspectu meo semper quoniam a dextris est michi ne commouear
9 propter hoc delectatum est cor meum et exultauit lingua mea insuper et caro mea requiescet in spe

10 quoniam non derelinques animam meam in inferno nec dabis sanctum tuum uidere corruptionem

notas michi fecisti uias uite adimplebis me leticia cum uultu tuo et delectationes in dextera tua usque in finem.

---

7 dominum 97 129 C, domino 74 B; increpuerunt 97 129 C, erudierunt 74, increpauerunt B.

11 mihi fecisti 74 129 CB, fecisti mihi 97.

7 dominum **A B**$^{204\ 257}$, domino **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 35\ 37\ 258\ A\ L}$; et usque **A B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 37\ 204\ 258\ A\ L}$, usque **B**$^{35\ 257}$; usque: + ad nocte **A**^{13} **B**^{32}, + ad noctem **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 35\ 37\ 204\ 257\ A\ L}$, — ad noct. **B**^{258}.
8 prouidebam **A B**$^{35\ 257}$, preuidebam **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 37\ 258\ A\ L}$, preuidebant **B**^{204}; domino **B**^{30}, dominum *caeteri;* conspectu: — meo **B**^{32*}, + meo **A B**^{32c} *caeteri;* ne: — unquam **A B**^{L5}, + unquam **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ L}$.

9 delectatum est **A B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 35\ 37\ 257\ 258\ A\ L}$, dilatatum est **B**$^{204\ L5}$; exultauit **A B**$^{30\ 37\ 257\ 258\ L5}$, exultabit **B**$^{17\ 29\ 32\ 35\ 204\ A\ L}$; requiescit **A**, requiescet **B**.
10 inferno **A B**$^{30\ 32c\ 257\ 258}$, infernum **B**$^{17\ 29\ 32*\ 35\ 37\ 204\ A\ L}$; corruptione **B**^{204}, corruptionem *caeteri.*

11 delectationes: — in **B**^{32*}, + in **A B**^{32c} *caeteri.*

7 tribuit michi 129, mihi tribuit W, *silet* 132.

tuo: + et 129, — et W, *silet* 132.

SH

7 Qui *tibi* tribuit intellectum PAU[1]. Qui mihi tribuit intellectum PAU[2].

8 Dominus a dextris est mihi ne commouear IS.

9 Caro mea requiescet in spe PAU[1]. Caro mea requiescet in spe IS[2]. — Caro mea requiescit in spe IUL[3]. Caro mea requiescet in spe CHI. II[4].

10 Dereliquit deus animam eius apud inferos neque dedit sanctum suum uidere interitum PA[1]. — Quia non derelinques animam meam in inferno nec dabis sanctum tuum uidere corruptionem IS[2]. — Quoniam non derelinques animam meam in inferno nec dabis sanctum tuum uidere corruptionem IS[3]. — Non relinques animam meam in inferno IS[4]. — Quoniam non derelinques animam meam in inferno nec dabis sanctum tuum uidere corruptionem IUL[5]. — Non derelinques animam meam in inferno nec dabis sanctum tuum uidere corruptionem PS-SE.ME[6]. — Quoniam non derelinques animam meam in inferno nec dabis sanctum tuum uidere corruptionem PS-IS[7]. — Nec dabis sanctum tuum uidere corruptionem CHI.II[8].

HE

7 benedicam domino qui dedit consilium mihi insuper et noctibus erudierunt me renes mei

8 proposui dominum in conspectu meo semper quia a dextris meis est ne commouear

9 propterea laetatum est cor meum et exultauit gloria mea et caro mea habitabit confidenter

10 non enim derelinques animam meam in inferno nec dabis iustum tuum uidere corruptionem

ostendisti mihi semitas uitae plenitudinem laetitiarum ante uultum tuum decores in dextera tua aeternos.

LXX

7 εὐλογήσω τὸν κύριον τὸν συνετίσαντά με· ἔτι δὲ καὶ ἕως νυκτὸς ἐπαίδευσάν με οἱ νεφροί μου.

8 προορώμην τὸν κύριον ἐνώπιόν μου διὰ παντός, ὅτι ἐκ δεξιῶν μού ἐστιν, ἵνα μὴ σαλευθῶ.

9 διὰ τοῦτο ηὐφράνθη ἡ καρδία μου καὶ ἠγαλλιάσατο ἡ γλῶσσά μου, ἔτι δὲ καὶ ἡ σάρξ μου κατασκηνώσει ἐπ' ἐλπίδι.

10 ὅτι οὐκ ἐγκαταλείψεις τὴν ψυχήν μου εἰς ᾅδην, οὐδὲ δώσεις τὸν ὅσιόν σου ἰδεῖν διαφθοράν.

11 ἐγνώρισάς μοι ὁδοὺς ζωῆς· πληρώσεις με εὐφροσύνης μετὰ τοῦ προσώπου σου· τερπνότητες ἐν τῇ δεξιᾷ σου εἰς τέλος.

---

7 [1] E 5, 433. — [2] E 23, 9, 167.

8 QVNT In Gen. 6, 19.

9 [1] E 5, 8, 31.— [2] 1 CI 53, 1. — [3] A 1, 63. — [4] CMCH 3, 351.

10 [1] DB 4, 4. — [2] 1 CI 9, 12. — [3] 1 CI 53, 1. — [4] QVNT In Gen. 31, 36. — [5] A 1, 63. — [6] AES 197. — [7] VQ 23, 2. — [8] CMCH 3, 351.

N. B. *In v. 7-11 vix legere potui cod.* 89.

7 dominum **L**^{129} M, domino *caeteri;* mihi consilium **L**^{129}, consilium mihi *caeteri;* in noctibus **P**^{95}, et noctibus *caeteri.*

8 proposui **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$, aponebam **P**^{95}, proponebam **L I T C** AMS; proposui: + dominum **P L**^{129} **T C** M, - dominum **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I** AS; in conspectu meo **P L I T** AMS, coram me **C**; a **P L**$^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T C** AMS, ad **L**^{74} **I**^{28}; nec **P**^{84}, ne *caeteri.*

9 exultauit **P L I**$^{15\ 27\ 28}$ AMS, exultabit **I**^{55} **T C**; habitabit **P L**^{25*} **I**$^{28\ 55}$ **T C** M, habitauit **L**$^{13\ 25c\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27}$ AS.

10 derelinques **P**$^{93\ 94\ 95}$ **L I**^{55} **T C** AMS, derelinquet **P**$^{21\ 84}$, relinques **I**$^{15\ 27\ 28}$; anima mea **L**^{13}, animam meam *caeteri;* in inferno **P L**^{129} **I**$^{15\ 27\ 28\ 55\ 89c}$ **T C** MS, in infernum **L**$^{13\ 25\ 74\ 89*\ 176}$ A; iustum **P**$^{21\ 84\ 93c\ 94\ 95}$, sanctum **P**^{93*} **L I T** AMS, misericordem **C**.

ostendisti **P L**^{129} **T C**, ostendes **L**$^{13\ 74\ 89\ 176}$ AMS. ostendis **L**^{25} **I**^{15*}, ostendens **I**$^{15c\ 27\ 28\ 55}$; semitas **P L**$^{74\ 176}$ **T**, semitam **L**$^{13\ 25\ 89\ 129}$ **I C**$^{52c\ 73\ 256}$ AMS; plenitudinem **P L I T** AMS, satietatem **C**; laetitiarum **P L T C**^{73} AMS, diuitiarum **I**, delitiarum **C**^{256c}.

9 ηυφρανθη BA, ευφρανθη S; η σαρξ... ελπιδι *rescr* S^{1}.

10 ενκαταλειψεις A, ενκαταλιψεις B*S, εγκαταλειψεις B^{ab}; εις: — τον BS$^{c.a}$A, + τον S*; αδην BS, αδου A.

11 ευφροσηνης BS, ευφροσυνην A; τερπνοτητες BS*, τερπνοτης S$^{c.a(uid)}$A.

Ps. 16, 1-6

GA

Psalmus XVI

1 *Oratio Dauid.*
Exaudi, Domine, iustitiam meam;
intende deprecationem meam. Au-
ribus percipe orationem meam,
non in labiis dolosis.
2 De uultu tuo iudicium meum pro-
deat; oculi tui uideant aequitates.
3 Probasti cor meum, et uisitasti
nocte, igne me examinasti, et non
est inuenta in me iniquitas.
4 Ut non loquatur os meum opera
hominum, propter uerba labiorum
tuorum ego custodiui uias duras.
5 Perfice gressus meos in semitis
tuis, ut non moueantur uestigia
mea.
6 Ego clamaui, quoniam exaudisti
me, Deus; inclina aurem tuam
mihi, et exaudi uerba mea.

Ps. 16
Inuenitur in 74 97 129 CB. *Deest in* 72.
Uariantes:

1 oratio: — ipsi 97 129 CB, + ipsi 74; dauid: — christus de iudeis conqueritur ad patrem psalmus dauid 74 129 CB, + christus... 97.

2 equitates 74 97 CB, equitatem 129.

6 uerba mea 74 97 CB, uerba tua 129.

MO

Psalmus XVI

1 *Oratio ipsi dauid.*
Exaudi deus iustitiam meam intende de-
precationem meam auribus percipe oratio-
nem meam non in labiis dolosis
2 de uultu tuo iudicium meum prodeat oculi
mei uideant aequitatem
3 probasti cor meum et uisitasti nocte[m]
igne me examinasti et non est inuenta in
me iniquitas
4 ut non loquatur os meum opera hominum
propter uerba labiorum tuorum ego custo-
diui uias duras
5 perfice gressus meos in semitis tuis ut non
moueantur uestigia mea
6 ego clamaui quia exaudisti me deus inclina
aurem tuam mihi et exaudi uerba mea

Ps. 16
Hic incipiunt 33 G. *Folia praecedentia amissa sunt. Inuenitur in* 13 17 29 30 32 33 35 37 204 257 258 A G L O. *Deest in* 31 34 38 205 206 207 259 260 **S**[7] D F. *Hab. v. 5 6* **E**[2]. *Hab. v. 1 5 8* **L**[8]. *Hab. v. 9*[b] *12*[a] *13*[a] **O**[1]. *Hab. v. 5 6* **S**[3]. *Hab. v. 5 6 8 9*[a] **S**[6].

1 *Titulus sumptus est ex* 13 *etc. Uariantes:* — in finem *(initio)* **A** $\mathbf{B}^{17\ 30\ 32\ 33\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ G}$, + in finem $\mathbf{B}^{29\ 35\ L}$; — psalmus **A** $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 32\ 35\ A\ L}$, + psalmus $\mathbf{B}^{33\ 37\ 204\ 257\ 258\ G}$; + oratio **A** $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 32\ 33\ 35\ 37\ A\ G\ L}$, — oratio $\mathbf{B}^{204\ 257\ 258}$; + ipsi dauid **A** $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 32\ 35\ A\ L}$, + dauid $\mathbf{B}^{33\ 37\ 204\ 258\ G}$, — $\mathbf{B}^{257}$; meam[3]: — et $\mathbf{A}^{13}$ $\mathbf{B}^{35\ 257}$, + et $\mathbf{A}^{O}$ $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 32\ 33\ 37\ 204\ 258\ A\ G\ L}$.

2 prodeat **A** $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 32\ 33\ 37\ 257\ 258\ A\ G\ L}$, prodiat $\mathbf{B}^{35}$, prodeant $\mathbf{B}^{204}$; oculi: + mei **A** $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 32*\ 33\ 35\ 37\ A\ G\ L}$, + tui $\mathbf{B}^{32c\ 257\ 258}$, — $\mathbf{B}^{204}$; aequitates $\mathbf{B}^{204}$, aequitatem *caeteri.*

3 noctem $\mathbf{A}^{13}$ $\mathbf{B}^{29\ 30\ L}$, nocte $\mathbf{A}^{O}$ $\mathbf{B}^{17\ 32\ 33\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ G}$.

5 perfice: — domine **A** $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 32\ 33\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258}$ $\mathbf{L}^{8}$ $^{A\ G\ L}$, + domine $\mathbf{BE}^{2}$ $\mathbf{S}^{3}$ $\mathbf{S}^{4}$ $\mathbf{S}^{6}$; meus $\mathbf{B}^{258}$, meos *caeteri;* moueatur $\mathbf{B}^{204}$, mobeantur *caeteri.*

6 quia **A** $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 32\ 33\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ G\ L}$, et $\mathbf{BE}^{2}$ $\mathbf{S}^{3}$ $\mathbf{S}^{4}$ $\mathbf{S}^{6}$.

RO

Psalmus XVI

1 *Oratio dauid.*
Exaudi domine iustitiam meam
intende deprecationi mee auri-
bus percipe orationem meam
non in labiis dolosis
2 de uultu tuo iudicium meum
prodeat oculi mei uideant equi-
tatem
3 probasti cor meum et uisitasti
nocte igne me examinasti et non
est inuenta in me iniquitas
4 ut non loquatur os meum opera
hominum propter uerba labio-
rum tuorum ego custodiui uias
duras
5 perfice gressus meos in semitis
tuis ut non moueantur uestigia
mea
6 ego clamaui quoniam exaudisti
me deus inclina aurem tuam
michi et exaudi uerba mea

Ps. 16
Uariantes:

SH

Psalmus XVI

4 Propter uerba labiorum uestrorum custodiat uias duras PAU[1]. — Ecce propter mandata labiorum tuorum ego ambulaui uias duras PAU[2]. — Propter uerba labiorum tuorum ego custodiui uias duras IUL[3]. — Ut non loquatur os meum opera hominum VAL[4].

HE

Psalmus XVI

1 *Oratio dauid.*
Audi deus iustitiam intende deprecationem meam auribus percipe orationem meam absque labiis mendacibus

2 de uultu tuo iudicium meum prodeat oculi tui uideant aequitates

3 probasti cor meum et uisitasti nocte conflasti me et non inuenisti

4 cogitationes meas transire cor meum in opere hominum propter uerba labiorum tuorum ego obseruaui uias latronis

5 sustenta gressus meos in callibus tuis et non labuntur uestigia mea

6 ego inuocabo te quia exaudies me deus inclina aurem tuam mihi audi eloquium meum

LXX

Ψαλμὸς ΙϚ΄

1 Προσευχὴ τοῦ Δαυείδ.
Εἰσάκουσον, Κύριε, τῆς δικαιοσύνης μου, πρόσχες τῇ δεήσει μου· ἐνώτισαι τῆς προσευχῆς μου οὐκ ἐν χείλεσιν δολίοις.

2 ἐκ προσώπου σου τὸ κρίμα μου ἐξέλθοι, οἱ ὀφθαλμοί μου ἰδέτωσαν εὐθύτητας.

3 ἐδοκίμασας τὴν καρδίαν μου, ἐπεσκέψω νυκτός· ἐπύρωσάς με, καὶ οὐχ εὑρέθη ἐν ἐμοὶ ἀδικία.

4 ὅπως ἂν μὴ λαλήσῃ τὸ στόμα μου τὰ ἔργα τῶν ἀνθρώπων, διὰ τοὺς λόγους τῶν χειλέων σου ἐγὼ ἐφύλαξα ὁδοὺς σκληράς.

5 κατάρτισαι τὰ διαβήματά μου ἐν ταῖς τρίβοις σου, ἵνα μὴ σαλευθῇ τὰ διαβήματά μου.

6 ἐγὼ ἐκέκραξα, ὅτι ἐπήκουσάς μου, ὁ θεός· κλῖνον τὸ οὖς σου ἐμοὶ καὶ εἰσάκουσον τῶν ῥημάτων μου.

Ps. 16

4 [1] E 21, 5, 153. — [2] E 32, 9, 285. — [3] A 1, 98. — [4] DVGM 4, 141, 24.

Ps. 16

Inuenitur in **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ **C**$^{52c\ 52m\ 73\ 256c}$ AMS. *Deest in* **P**^{72} **L**$^{17\ 24}$. *Uariantes:*
N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **T**.

1 — oratio dauid **P**^{95}, + oratio dauid *caeteri;* audi **P** **L**^{129} **I** **T** **C** MS, exaudi **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ A; deus **P** **L** **I** **T** AMS, domine **C**; iustitiam **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **C**, iustum **P**$^{21m\ 95}$ **L** **I** **T** AMS; iust.: + tuum **P**^{95}, — tuum *caeteri;* orationem **P** **L** **I**$^{15\ 55}$ **T** **C** AMS, deprecationem **I**$^{27\ 28}$; mendacibus **P** **T** **C** M, mendacii **L** **I** AS.

2 de uultu tuo **P** **L** **I** **T** AMS, de conspectu tuo **C**; iudicium: + meum **P**$^{21\ 84}$ **L** **I** **T** **C** AMS. — meum **P**$^{93\ 94\ 95}$; mei **I**^{15c}, tui **I**^{15*} *caeteri;* aequitates **P** **L**$^{13\ 25\ 129\ 176}$ **I** **T** **C** AMS, equitatem **L**$^{74\ 89}$.

3 meum: + et **P** **I**^{28} **T**, — et **L** **I**$^{15\ 27\ 55}$ **C** AMS; me et: — non **L**^{25}, + non *caeteri.*

4 cogitationes meas **P** **L** **I** **T** AS, cogitatio mea **C** M; mea: — utinam non **P** **L** **I** **T** AS, + utinam non **C** M; transire **P** **L** **I** **T** AS, transisset **C** M; cor **P**$^{21\ 84}$, os **P**$^{21m\ 93\ 94\ 95}$ **L** **I** **T** **C** AMS; in opere **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L**^{129} **T** **C** MS, in opera **P**^{95} **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I** A; hominum **P** **L** **I** **T** AS, adam **C** M; propter **P** **L** **I** **T** AS, in **C** M; uerba **P** **L**$^{129\ 176}$ **I**^{55}, uerbum **L**$^{13\ 25\ 74\ 89}$ **I**$^{15\ 27\ 28}$ **T** AS, uerbo **C** M; seruaui **I**^{28}, obseruaui *caeteri;* uias **P** **L** **I** **T** AMS, semitas **C**.

5 in collibus **L**^{176}, in callibus *caeteri;* et **P** **L** **I**$^{15\ 55}$ **T** **C** AMS, ut **I**$^{27\ 28}$; labuntur **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **T**, labentur **P**^{95} **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129}$ **I** AS, lauentur **L**^{176}, labantur **C** M.

6 inuocabo **P** **T**, inuocaui **L**$^{13\ 25\ 74\ 89c\ 129\ 176}$ **I** **C** AMS, uocaui **L**^{89*}; exaudies **P** **L** **I** **T** AMS, exaudisti **C**; mihi: — et **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L**^{129} **I**$^{15*\ 27\ 28\ 55}$ **T** **C** MS, + et **P**^{95} **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I**^{15c} A; exaudi **P**^{95*}, audi **P**^{95c} *caeteri.*

Ψ. ΙϚ΄

1 κυριε BSA, ο θεος R; κυριε: + της BS*, — της S$^{c.a}$A; της προσευχης B*, την προσευχην B^{ab}SA.

2 μου^{1} BS$^{c.a}$A, μοι S*; εξελθοι: + οι οφθαλμοι... ευθυτητας BS$^{c.a}$A, — οι οφθαλμοι... ευθυτητας S*; ευθυτητας BSA, ευθυτητα UR.

3 μου: — και BSA, + και UR; ευρεθη... αδικια BSA, ευρες... αδικιαν U.

5 σαλευθη B, σαλευθωσιν SA; μου^{2}: — εν ταις τριβοις σου BSA?, + εν ταις τριβοις σου A*.

6 επηκουσας BS$^{c.a}$, εισηκουσεν A, εισηκουσας S*.

Ps. 16, 7-13

GA

7 Mirifica misericordias tuas, qui saluos facis sperantes in te.

8 A resistentibus dexterae tuae custodi me, ut pupillam oculi. Sub umbra alarum tuarum protege me,

9 a facie impiorum qui me aflixerunt. Inimici mei animam meam circumdederunt;

10 adipem suum concluserunt; os eorum locutum est superbiam.

11 Proiicientes me nunc circumdederunt me; oculos suos statuerunt declinare in terram.

12 Susceperunt me sicut leo paratus ad praedam, et sicut catulus leonis habitans in abditis.

13 Exurge, Domine; praeueni eum, et supplanta eum; eripe animam meam ab impio, frameam tuam

MO

7 mirifica misericordias tuas qui saluos facis sperantes in te

8 a resistentibus dexterae tuae custodi me domine ut pupillam oculi sub umbra alarum tuarum protege me

9 a facie impiorum qui me adflixerunt inimici mei animam meam circumdederunt

10 adipe suo concluserunt os eorum loquutum est superbia

11 proicientes me nunc circumdederunt me oculos suos statuerunt declinare in terra

12 susceperunt me sicut leo paratus ad praedam et sicut catulus leonis habitans in abditis

13 exurge domine praeueni eos et subplanta eos eripe animam ab impiis frameam tuam

RO

7 mirifica misericordias tuas qui saluos facis sperantes in te

8 a resistentibus dextere tue custodi me domine ut pupillam oculi sub umbra alarum tuarum protege me

9 a facie impiorum qui me afflixerunt inimici mei animam meam circumdederunt

10 adipem suum concluserunt os eorum locutum est superbiam

11 proicientes me nunc circumdederunt me oculos suos statuerunt declinare in terram

12 susceperunt me sicut leo paratus ad predam et sicut catulus leonis habitans in abditis

13 exurge domine preueni eos et subuerte eos eripe animam meam ab impio framea

---

GA:

10 superbiam 97 129 C, superbia 74 B.

MO:

7 sperantes: — in te **B**^{204}, + in te *caeteri.*

8 me: — domine **B**^{L5}, + domine *caeteri;* dexterae tuae: + XVI psalmus dauid **A**^{O}.

9 inimici: — mei **B**^{204}. + mei *caeteri.*

10 adipe suo **A** **B**$^{17\ 29\ 30c\ 32*\ 33\ 37\ 258\ A\ G\ L}$, adipem suum **B**$^{30*\ 32c\ 35\ 204\ 257}$; superbia **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 32c\ 33\ 37\ A\ G\ L}$, superbiam **A**^{O} **B**$^{30\ 32*\ 35\ 204\ 257\ 258}$.

11 circumdederunt: + me **A** **B**$^{17\ 35\ 257}$, — me **B**$^{29\ 30\ 32\ 33\ 37\ 204\ 258\ A\ G\ L}$; terra **A** **B**$^{30c\ 32*\ 37}$, terram **B**$^{17\ 29\ 30*\ 32c\ 33\ 35\ 204\ 257\ 258\ A\ G\ L}$.

12 catulus: — leonis **B**^{204}, + leonis *caeteri.*

13 inimicos meos **B**^{O1}, eos *caeteri;* supplanta **A**^{13} **B**^{35c}, subuerte **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 33\ 35*\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ G\ L}$; eos **A**, illos **B**; animam: — meam **A**^{13}, + meam *caeteri;* impiis **A**, impio **B**.

RO:

10 superbiam 129, superbia W, *silet* 132.

13 *habet* eos et subuerte eos 132.

SH

Saluos facit sperantes in se PAU [1]. Qui numquam confundit sperantes in se PAU [2]. — Mirificet super nos misericordias suas qui saluos facit sperantes in se PAU [3].
Custodiet eum sicut pupillam hoculi VAL [1]. — Sub umbra alarum suarum proteget eum VAL [2]. — Custodi me domine ut pupillam oculi PS-VIG [3]. — Sub umbra alarum tuarum protege me PS-VIG [4].
Inimici mei animam meam circumdederunt PS-IS.

10 Adipem suum concluserunt os eorum locutum est superbiam PS-IS.
11 Oculos suos quos statuerunt declinare in terram PAU [1]. — Oculos nostros declinare in terram PAU [2].
12 Sicut leo paratus ad praedam PAU.

HE

7 mirabilem fac misericordiam tuam saluator sperantium

8 a resistentibus dexterae tuae custodi me quasi pupillam intus oculi in umbra alarum tuarum protege me

9 a facie impiorum uastantium me inimici mei animam meam circumdederunt

10 adipe suo concluserunt et ore loquuti sunt superbe

11 incedentes aduersum me nunc circumdederunt me oculos suos posuerunt declinare in terram

12 similitudo eius quasi leonis desiderantis praedam et quasi catulus leonis sedentis in absconditis

13 surge domine praeueni faciem eius incurua eum salua animam meam ab impio qui est gladius tuus

LXX

7 θαυμάστωσον τὰ ἐλέη σου, ὁ σῴζων τοὺς ἐλπίζοντας ἐπὶ σὲ ἐκ τῶν ἀνθεστηκότων τῇ δεξιᾷ σου.

8 φύλαξόν με ὡς κόραν ὀφθαλμοῦ· ἐν σκέπῃ τῶν πτερύγων σου σκεπάσεις με

9 ἀπὸ προσώπου ἀσεβῶν τῶν ταλαιπωρησάντων με. οἱ ἐχθροί μου τὴν ψυχήν μου περιέσχον,

10 τὸ στέαρ αὐτῶν συνέκλεισαν, τὸ στόμα αὐτῶν ἐλάλησεν ὑπερηφανίαν·

11 ἐκβάλλοντές με νυνὶ περιεκύκλωσάν με, τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν ἔθεντο ἐκκλῖναι ἐν τῇ γῇ·

12 ὑπέλαβόν με ὡσεὶ λέων ἕτοιμος εἰς θήραν, καὶ ὡσεὶ σκύμνος οἰκῶν ἐν ἀποκρύφοις.

13 ἀνάστηθι, Κύριε, πρόφθασον αὐτοὺς καὶ ὑποσκέλισον αὐτούς, ῥῦσαι τὴν ψυχήν μου ἀπὸ ἀσεβοῦς, ῥομφαίαν σου

---

7 [1] E 11, 10, 82. — [2] E 20, 4, 146. — [3] E 24, 23, 223.
8 [1] CO 196, 13. — [2] CO 196, 13-14. — [3] CV 750. — [4] CV 750.
9 VQ 57, 10.
10 VQ 57, 10.
11 [1] E 38, 6, 330. — [2] E 40, 4, 343.
12 E 34, 9, 310.

7 mirabilem **P L I T** AS, mirabiles **C** M; misericordiam tuam **P L I T**$^{48\ 51\ 256}$ AS, misericordia tua **T**^{52*}, misericordias tuas **C** M.
8 — a *(initio)* **L**^{74}, + a *caeteri;* pupillam **P L**$^{25c\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, pupilla **L**$^{13c\ 25*\ 74}$, pupillo **L**^{13*}; intus oculi **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **T** M, intus in oculo **P**^{95} **L**$^{13\ 25\ 74\ 129}$ **I** AS, intus oculis **L**^{89}, in oculo intus **L**^{176}, filiam oculi **C**$^{52m\ 73}$, oculi **C**^{256*}, oculi intus in oculo **C**^{256c}; proteges **I**^{55}, protege *caeteri.*
9 facie: — impiorum **I**^{15*}, + impiorum **I**^{15c} *caeteri;* circumdederunt: + me **I**^{28}, — me *caeteri.*
10 concleserunt **T**^{51}, concluserunt *caeteri;* concluserunt: + et **P L I T** AMS, — et **C**; ore: — suo **P L I**$^{15\ 27\ 55}$ **T**$^{48\ 51}$ **C** AMS, + suo **I**^{28} **T**^{52*}; superbe **P L**$^{13\ 25\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, superbiam **L**^{74}, superbie **L**^{89}.
11 incedentes **P**$^{21\ 84\ 93\ 95}$ **L I**$^{15c\ 27\ 28\ 55}$ **T C** AMS, incidentes **P**^{94} **I**^{15*}; aduersus **C**^{256}, aduersum *caeteri;* me[1] **P L I T** AMS, nos[1] **C**; me[2] **P L I T** AMS, nos[2] **C**; statuerunt **I**^{15}, posuerunt *caeteri;* in terram **P L**$^{25c\ 74\ 129}$ **I T C** MS, in terra **L**$^{13\ 25*\ 89\ 176}$ A.
12 praedam: — et quasi catulus leonis sedentis in absconditis **L**^{74}, + et quasi catulus leonis sedentis in absconditis *caeteri;* praedam: — et **L**^{129}, + et *caeteri;* catulus **P T**, catuli **L I C** AMS; catulus: + leonis **P L I T** AMS, — leonis **C**; desiderantis praedam **L**^{89*}, sedent. in abscond. **L**^{89c} *caeteri;* sedentis **P L**$^{89c\ 129\ 176}$ **I C** MS, sedentes **L**$^{13\ 25}$ A, sedens **T**; in absconditis **P L I C** AMS, in abscondito **T**.
13 animam: — meam **P**^{94}, + meam *caeteri.*

8 με[1]: — κυριε BS*A, + κυριε S$^{c.a}$; κοραν B*S*, κορην B^{ab}S$^{c.a}$A.
9 ασεβων BS, ασεβους A; ταλαιπωρησαντων BS$^{c.a}$A, ταλαιπωρισαντων S*.
12 ωσει[2] BS$^{c.a}$A, ως S*; ετοιμος BS, αντοιμος A.
13 ρομφαιαν BS*A, ρομφαιας S$^{c.a}$AR (Swete), ρομφαιᾳ R^{c} (Rahlfs); ρομφ. σου α. εχ. της χ. σ. BSAU (Swete), ρ. εχθρων απο της χ. σ. U (Rahlfs).

Ps. 16, 14 - 17, 1

GA

14 ab inimicis manus tuae. Domine, a paucis de terra diuide eos in uita eorum; de absconditis tuis adimpletus est uenter eorum. Saturati sunt filiis, et dimiserunt reliquias suas paruulis suis.

15 Ego autem in iustitia apparebo conspectui tuo; satiabor cum apparuerit gloria tua.

Psalmus XVII

1 *In finem, puero Domini Dauid, qui locutus est Domino uerba cantici huius, in die qua eripuit eum Dominus de manu omnium inimicorum eius, et de manu Saul, et dixit:*

MO

14 ab inimicis manus tuae domine a paucis de terra dispartire eos et subplanta eos in uita ipsorum de absconditis tuis adimpletus est uenter eorum saturati sunt desideriis et reliquerunt quae superfuerunt paruulis suis

15 ego autem cum iustitia adparebo in conspectu tuo satiabor quum manifestabitur gloria tua.

Psalmus XVII

1 *In finem puero domini dauid qui loquutus est domino uerba cantici huius in die qua eripuit eum dominus de manu omnium inimicorum eius et de manu saul et dixit:*

RO

14 inimicorum de manu tua domine a paucis a terra dispartire eos et subplanta eos in uita ipsorum de absconditis tuis adimpletus est uenter eorum saturati sunt porcina et reliquerunt que superfuerunt paruulis suis

15 ego autem cum iusticia apparebo in conspectu tuo saciabor dum manifestabitur gloria tua.

Psalmus XVII

1 *In finem puero domini dauid que locutus est ad dominum uerba cantici huius in die qua eripuit eum dominus de manu omnium inimicorum eius et de manu saul et dixit:*

---

14 adimpletus 74 97 CB, impletus 129.

15 iustitia: — tua 97 129 CB, + tua 74; conspectui 74 129 CB, in conspectu 97.

Ps. 17
Inuenitur in 74 97 129 CB. *Deest in* 72.
Uariantes:

1 in finem 74 129 CB, uictori 97; puero 74 129 CB, seruo 97; quae 74 97 129 B, qui C; domino 74 97 CB, ad dominum 129; cantici 74 129 CB, canticis 97; eripuit 74 129 CB, liuerauit 97; eius 74 129 CB, suorum 97; dixit: — uox christi qua passus est et ascendit in celum et quod relicta contumatia est plebe factus est in caput gentium ecclesia nunc ad christum nunc de christo nunc ipse christus de iudeis et de gentibus dicit 74 129 CB, + uox... 97.

14 ab inimicis manus tuae **A**, de manu inimicorum **B**; de terra **A** **B**[204], a terra **B**[17 29 30 32 33 35 37 257 258 A G L]; dispartire **A**, dispertire **B**[17 29 30 32 33 35 37 257 258 A G L], disperdire **B**[204]; adimpletus est **A**[13] **B**[17 29 30 32 33c 35 37 204 257 258 A G L], adimpletum est **A**[O] **B**[33*]; desideriis **A** **B**[29 30 32 33c 37 204 258 G L], porcina **B**[17 33* 35 257 A]; dimiserunt **B**[204], reliquerunt *caeteri.*

15 parebo **B**[35], apparebo *caeteri;* quum **A**[13], dum *caeteri;* manifestatur **B**[35], manifestabitur *caeteri.*

Ps. 17
Inuenitur in 13 17 29 30 32 33 *(v. 1-30)* 35 37 204 257 258 A G *(v. 1-30)* L O. *Deest in* 30 *(v. 6-7 partim)* 31 33 *(v. 30-51)* 34 38 205 206 207 259 260 **S**[7] D F G *(v. 30-51). Hab. v. 11a* 33 36 **L**[2]. *Hab. v. 2 3* **L**[5]. *Hab. v. 3b 7a 7b 36a 44a* **O**[1]. *Hab. v. 2a 29a* **S**[4].

1 *Titulus huius psalmi est duplicis generis:* a) *longior:* In finem... et ait 13 17 29 30 32 33 35 A G L; b) *breuior:* Psalmus dauid 37 204 258, psalmus 257. *Habet utrumque* O. — *Titulus longior, ut est in epigraphe, sumptus est ex* 13. *Uariantes:*
in finem **A** **B**[17 30 33 35 A G], uictori **B**[29 32 L]; puero **A** **B**[17 30 33 A G], seruo **B**[29 32 L], pro puero **B**[35]; qui **A**[13] **B**[29 33 G L], que **A**[O] **B**[17 35 A], quem **B**[30 32]; + domino **A**[13], — domino **A**[O], + ad dominum **B**; carminis **B**[32], cantici *caeteri;* huius: — in die **B**[30], + in die *caeteri;* qua **A** **B**[29 33 35 G L], quando **B**[17 30 32 A]; eripuit **A** **B**[17 30 32 33 35 A G], liberauit **B**[29 L]; eum: + dominus **A** **B**[29 30 32 33 35 257 258 G L], — dominus **B**[17 A]; — de manu omnium inim. ei. et de manu **B**[30], + de manu (om.) inim. ei. et de manu *caeteri;* manu: + omnium **A**[13] **B**[17 29 30 35 A L], — omnium **A**[O] **B**[32 33 G]; eius **A** **B**[17 30 32 33 35 A G], suorum **B**[29 L]; dixit **A** **B**[17 30 33 35 A G], ait **B**[29 32 L].

14 *habet* framea inimicorum de manu tua 132; dispartire eos et subplanta eos 129 W, diuides eos et supplanta eos 132; *habet* porcina 132; et reliquerunt que superfuerunt 129 W, et relinquentur qui superfuerunt 132.

Ps. 17
Uariantes:

1 ad dominum 129, domino W, *silet* 132

SH

14 De absconditis tuis adimpletus est uenter eorum PAU.

15 Satiabor dum manifestabitur gloria tua IUL [1]. — Satiabor dum manifestabitur gloria tua PS-IS [2].

Psalmus XVII

1 In die qua eripuit eum dominus de manu omnium inimicorum eius et de manu saul IS.

HE

14 a uiris manus tuae domine qui mortui sunt in profundo quorum pars in uita et quorum de absconditis tuis replesti uentrem qui satiabuntur filiis et dimittent reliquias suas paruulis eorum

15 ego in iustitia uidebo faciem tuam implebor quum euigilauero similitudine tua.

Psalmus XVII

1 *Uictori seruo domini dauid quae loquutus est domino uerba cantici huius in die qua liberauit eum dominus de manu omnium inimicorum suorum et de manu saul et ait:*

LXX

14 ἀπὸ ἐχθρῶν τῆς χειρός σου· Κύριε ἀπολύων ἀπὸ γῆς, διαμέρισον αὐτοὺς ἐν τῇ ζωῇ αὐτῶν· καὶ τῶν κεκρυμμένων σου ἐπλήσθη ἡ γαστὴρ αὐτῶν, ἐχορτάσθησαν ὑείων καὶ ἀφῆκαν τὰ κατάλοιπα τοῖς νηπίοις αὐτῶν.

15 ἐγὼ δὲ ἐν δικαιοσύνῃ ὀφθήσομαι τῷ προσώπῳ σου, χορτασθήσομαι ἐν τῷ ὀφθῆναι τὴν δόξαν σου.

Ψαλμὸς ΙΖ´

1 Εἰς τὸ τέλος· τῷ παιδὶ Κυρίου τῷ Δαυείδ, ἃ ἐλάλησεν τῷ κυρίῳ τοὺς λόγους τῆς ᾠδῆς ταύτης ἐν ἡμέρᾳ ᾗ ἐρύσατο αὐτὸν Κύριος ἐκ χειρὸς πάντων τῶν ἐχθρῶν αὐτοῦ καὶ ἐκ χειρὸς Σαούλ·

2 καὶ εἶπεν·

---

14 E 50, 6, 409.

15 [1] A 2, 78. — [2] CVV 7, 86.

Ps. 17

1 QVNT 2 Sam. 12, 7.

---

14 a uiris **P**$^{21\ 84c\ 94}$ **I**$^{15c\ 27\ 55}$ **C**$^{52c\ 73c}$ MS, auris **P**$^{84*\ 93\ 95}$ **L** **I**$^{15*\ 28}$ **T** **C**^{73*} A; tuae **P** **L**$^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ **I** **T** AMS, tua **L**^{74} **C**; equorum **P**^{94}, et quorum *caeteri;* repleti **P**^{95}, replesti *caeteri;* uentrem **P**$^{21\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 89}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T** AMS, uentre **P**$^{84\ 93}$ **L**$^{74\ 129\ 176}$ **I**^{28} **C**; satiabuntur **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I** **T** **C** AMS, saturabuntur **P**^{95} **L**^{25}; satiabuntur: + in M, — in *caeteri;* dimittent **P** **L**^{129} **I** **T** **C** S, dimittunt **L**$^{13\ 25\ 74\ 176}$ A, dimittuntur **L**^{89}, dimittet M; reliquas **L**^{25}, reliquias *caeteri;* suis **L**^{89*}, eorum **L**^{89c} *caeteri.*

15 iustitia: — tua **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L**^{129} **I**$^{15\ 27\ 28\ 55\ 89}$ **T** **C** MS, + tua **P**^{95} **L**$^{13\ 25\ 74\ 176}$ A; faciem tuam **P** **L** **I** **C** AMS, faciem meam **T**; implebor **P** **L** **I** **T** AMS, satiabor **C**; euigilauero **P** **L**$^{13\ 74\ 89\ 176}$ **I** **T** **C** AMS, euaginauero **L**^{25}, uigilauero **L**^{129}; similitudinem tuam **L**^{25c}, similitudine tua **L**^{25*} *caeteri.*

Ps. 17

Inuenitur in **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ **C**$^{52c\ 52m\ 273\ 256c}$ AMS. *Deest in* **P**^{72} **L**$^{17\ 24}$. *Uariantes:*

N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **T**.

1 — *v. 1* **P**^{95}, + *v. 1 caeteri;* uictori **P** **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129}$ **I**$^{27\ 55}$ **T** **C** AMS, uictor **L**^{176}, uictorie **I**$^{15\ 28}$; cantici: — huius **T**^{256*}, + huius *caeteri;* inimicorum: + suorum **P**$^{21\ 84\ 94}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I** **T** **C** AMS, + eius **L**^{129}, — **P**^{93}; et de manu saul **P** **L**$^{13\ 25\ 89}$ **I** **T** **C** AMS, et de manu saulis **L**^{74}, IIII regum et de mille [?] catibus **L**^{129}, et de manu saul regis **L**^{176}; et ait **P** **I**$^{27\ 55}$ **T** **C** MS, et dixit **L** **I**$^{15\ 28}$ A.

---

14 απολυων B*, απο ολιγων B$^{a\ mg}$ *(non inst* B^{b}) SA.

15 δυκαιοσυνη: — σου BSA, + σου R; τω προσωπω B^{ab}S, τω προσωπου B*; οφθηναι: — μοι BS*, + μοι S$^{c.a}$A.

Ψ. ΙΖ´

Ps. 17, 2-8

GA

2 Diligam te, Domine, fortitudo mea.
3 Dominus firmamentum meum, et refugium meum, et liberator meus. Deus meus adiutor meus, et sperabo in eum; protector meus, et cornu salutis meae, et susceptor meus.
4 Laudans inuocabo Dominum, et ab inimicis meis saluus ero.
5 Circumdederunt me dolores mortis, et torrentes iniquitatis conturbauerunt me.
6 Dolores inferni circumdederunt me, praeoccupauerunt me laquei mortis.
7 In tribulatione mea inuocaui Dominum, et ad Deum meum clamaui; et exaudiuit de templo sancto suo uocem meam; et clamor meus in conspectu eius introiuit in aures eius.
8 Commota est, et contremuit terra; fundamenta montium conturbata sunt, et commota sunt quoniam iratus est eis.

MO

2 Diligam te domine uirtus mea
3 dominus firmamentum meum et refugium meum et liberator meus deus meus adiutor meus sperabo in eum protector meus et cornu salutis meae et susceptor meus
4 laudans inuocabo dominum et ab inimicis meis saluus ero
5 circumdederunt me dolores mortis et torrentes iniquitatis conturbauerunt me
6 dolores inferni circumdederunt me praeuenerunt me laquei mortis
7 et in tribulatione mea inuocaui dominum et ad deum meum clamaui exaudiuit de templo sancto suo uocem meam et clamor meus in conspectu eius introiuit in aures eius
8 commota est et contremuit terra et fundamenta montium conturbata sunt et commota sunt quoniam iratus est eis deus

RO

2 Diligam te domine uirtus mea
3 domine firmamentum meum et refugium meum et liberator meus deus meus et adiutor meus sperabo in eum protector meus et cornu salutis mee adiutor meus
4 laudans inuocabo dominum et ab inimicis meis saluus ero
5 circumdederunt me gemitus mortis et torrentes iniquitatis conturbauerunt me
6 dolores inferni circumdederunt me preuenerunt me laquei mortis
7 et in tribulatione mea inuocaui dominum et ad deum meum clamaui et exaudiuit de templo sancto suo uocem meam et clamor meus in conspectu eius introiuit in aures eius
8 et commota est et contremuit terra et fundamenta montium conturbata sunt et commota sunt quoniam iratus est eis deus

---

GA

3 adiutor meus: + et 97 129 CB, — et 74; in eum 97 129 CB, in eo 74.

6 inferni 97 129 CB, inferi 74.

7 introibit 74 97 129 B, introiuit C.

8 terra: — et 97 129 C, + et 74 B.

MO

3 N. B. — *v. 3* 32*, + *v. 3* 32*^{m} *caeteri;* domine **B**^{35}, dominus *caeteri;* meum^{2}: + et **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 32^{m}\ 33^{*}\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ L^{5}\ A\ L}$, — et **B**$^{33^{c}\ G}$; adi. meus: — et **A**^{13} **B**$^{17\ 30\ 32^{m}\ 35\ 257\ L^{5}\ O^{1}}$, + et **A**^{O} **B**$^{29\ 33\ 37\ 204\ 258\ A\ G\ L}$; — et cornu sal. m. et sus. meus **B**^{204}, + et cornu sal. m. et sus. meus *caeteri;* susceptor **A**, redemptor **B**.

4 inuocabo **A** **B**$^{17\ 30\ 32\ 33^{c}\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ G}$, inuocabi **B**$^{29\ 33^{*}\ L}$; salus **A**^{O}, saluus *caeteri.*

5 dolores **A**, gemitus **B**.

6 circumdederunt **A**, inuenerunt **B**; preuen.: — me **B**^{17}, + me *caeteri.* N. B. *In cod.* 30 *deest pars folii quae continebat partim vv.* 6-7.

7 — et *(initio)* **B**$^{O^{1}}$, + et *caeteri;* inuocabi **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 32^{c}\ 33^{*}\ 35\ 257\ O^{1}\ A\ L}$, inuocabo **B**$^{32^{*}\ 33^{c}\ 37\ 204\ 258\ G}$; inbocabi: + ? *(ras.)* **B**^{33}; clamabi **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 32^{c}\ 33\ 35\ 257\ A\ G\ L}$, clamabo **B**$^{32^{*}\ 37\ 204\ 258}$; clamabi: — et **A**^{13}, + et *caeteri;* exaudibit **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 32^{c}\ 35\ 257\ A\ L}$, exaudiet **B**$^{32^{*}\ 33\ 37\ 204\ 258\ G}$, exaudi **B**$^{O^{1}}$; exaudiuit: + me **B**^{35}, — me *caeteri;* in templo **A**^{O}, de templo *caeteri;* templo: — sancto **B**^{258}, + sancto *caeteri;* in conspectum **B**^{35}, in conspectu *caeteri;* eius: — et **A** **B**$^{33^{c}\ 35\ 204\ 258\ G}$, + et **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 33^{*}\ 37\ 257\ A\ L}$; introiuit **A** **B**$^{30\ 33\ 204\ 257\ 258\ A\ G}$, introibit **B**$^{17\ 29\ 32\ 35\ 37\ L}$; auribus **B**^{35}, aures *caeteri.*

8 — respexit et *(initio)* **A**, + respexit et **B**; terra: + et **A** **B**$^{17\ 29\ 33\ 35\ 37\ 258\ A\ G\ L}$, — et **B**$^{30\ 32\ 204\ 257}$; est^{2}: + eis **A**^{13} **B**$^{17\ 30^{c}\ 32\ 33\ 37\ 204\ 257\ G}$, + ei **A**^{O} **B**$^{29\ 30^{*}\ A\ L}$, + in eis **B**^{35}, — **B**^{258}.

RO

3 meus^{2}: + et 129, — et W, *silet* 132.

5 *habet* gemitus 132.

SH	HE	LXX
Diligam te domine uirtus mea PAU[1]. — Diligam te domine uirtus mea PAU[2]. Et est semper adiutor illi VAL.	2 Diligam te domine fortitudo mea 3 dominus petra mea et refugium meum et saluator meus deus meus fortis meus sperabo in eo scutum meum et cornu salutis meae et susceptor meus	Ἀγαπήσω σε, Κύριε ἰσχύς μου. 3 Κύριος στερέωμά μου καὶ καταφυγή μου καὶ ῥύστης μου· ὁ θεός μου βοηθός, καὶ ἐλπιῶ ἐπ' αὐτόν· ὑπερασπιστής μου καὶ κέρας σωτηρίας, ἀντιλήμπτωρ μου.
	4 laudatum inuocabo dominum et ab inimicis meis saluus ero	4 αἰνῶν ἐπικαλέσομαι Κύριον, καὶ ἐκ τῶν ἐχθρῶν μου σωθήσομαι.
Circumdederunt me gemitus mortis et torrentes iniquitatis conturbauerunt me PS-SP.	5 circumdederunt me funes mortis et torrentes diaboli terruerunt me	5 περιέσχον με ὠδῖνες θανάτου, καὶ χείμαρροι ἀνομίας ἐξετάραξάν με·
Dolores inferni inuenerunt me praeuenerunt me laquei mortis PS-SP[1]. — Dolores inferni inuenerunt me IUL[2].	6 funes inferi circumdederunt me praeuenerunt me laquei mortis	6 ὠδῖνες ᾅδου περιεκύκλωσάν με, προέφθασάν με παγίδες θανάτου.
	7 in tribulatione mea inuocabo dominum et ad deum meum clamabo et exaudiet de templo sancto suo uocem meam et clamor meus ante faciem eius ueniet in aures eius	7 καὶ ἐν τῷ θλίβεσθαί με ἐπεκαλεσάμην τὸν κύριον, καὶ πρὸς τὸν θεόν μου ἐκέκραξα· ἤκουσεν ἐκ ναοῦ ἁγίου αὐτοῦ φωνῆς μου, καὶ ἡ κραυγή μου ἐνώπιον αὐτοῦ εἰσελεύσεται εἰς τὰ ὦτα αὐτοῦ.
Respexit et commota est et contremuit terra IS.	8 commota est et contremuit terra et fundamenta montium concussa sunt et conquassata sunt quoniam iratus est	8 καὶ ἐσαλεύθη καὶ ἔντρομος ἐγενήθη ἡ γῆ, καὶ τὰ θεμέλια τῶν ὀρέων ἐταράχθησαν καὶ ἐσαλεύθησαν, ὅτι ὠργίσθη αὐτοῖς ὁ θεός.

---

[1] E 3, 431. — [2] E 23, 46, 200.	2 uirtus **I**^{15}, fortitudo *caeteri.*	2 κυριε: — η B, + η SA.
CO 196, 15.	3 + dominus *(initio)* **P L**$^{89\ 129}$ **T C** M, + domine **L**$^{13\ 25\ 74\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ AS, — **I**^{28}; refugium meum **P T C**, robur meum **L I** AMS; saluator: — meus **I**^{15*}, + meus **I**^{15c} *caeteri;* fortis meus: + et **L**^{129} M, — et *caeteri;* in eo **P I**^{55} MS, in eum **L I**$^{15\ 27\ 28}$ **T C** A; meae: + et **P L**^{129} **I**^{28} **T**, — et **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **C** AMS.	3 κυριος BSA, κυριε R; βοηθος: — μου B, + μου SA; βοηθος: + και BSA, — και U; σωτηριας: — μου B, + μου SA; σωτηριας: — και BS*A, + και S$^{c.a}$.
	4 laudatum **P L**$^{13\ 25\ 89\ 129}$ **I**$^{15c\ 27\ 28\ 55}$ **T C** AMS, laudatu **L**^{74}, laudans **L**^{176} **I**^{15*}.	4 επικαλεσομαι: — τον BS*A, + τον S$^{c.a}$.
PS-SP 672.	5 fune **L**^{176}, funes *caeteri;* dolentes **P**^{95c}, torrentes **P**^{95*} *caeteri;* diaboli **P L I T** AMS, belial **C**; terruerunt: — me **T**^{256}, + me *caeteri.*	
[1] PS-SP 672. — [2] A 1, 64.	6 inferi **P**$^{21\ 84\ 94}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 176}$ **I T C**^{73} AS, inferni **P**$^{93\ 95}$ **L**$^{89\ 129}$ **C**^{256} M; praeuenerunt: — me **I**^{28}, + me *caeteri.*	6 περιεκυκλωσαν BSA, περιεσχον U; παγιδες BS$^{c.a}$A, πακιδες S*.
	7 — et *(initio)* **P L I**^{55} **T C** AMS, + et **I**$^{15\ 27\ 28}$; tribulatione: — mea **L**^{129}, + mea *caeteri;* inuocaui **L**^{129}, inuocabo *caeteri;* clamabo: + et **P L I**^{27} **T C**^{73} A, — et **I**$^{15\ 28\ 55}$ **C**^{52c} MS; exaudiuit **L**^{176}, exaudiet *caeteri;* templo: + sancto **P L**$^{74\ 89c\ 176}$ **I**$^{15\ 28\ 55}$ **T C** M, — sancto **L**$^{13\ 25\ 89*\ 129}$ **I**^{27} AS.	7 + και *(initio)* BSA, — και U; εν τω θλιβεσθαι με SA, εν τω θλειβεσθαι με B, εν τη θλιψει μου R; εκεκραξα: — και BSA, + και R.
2 S 12, 5.	8 terra: — et **L**^{176}, + et *caeteri;* conquassata: + sunt **P T C** M, — sunt **L I** AS; iratus est: — eis **P L**$^{13\ 25\ 89\ 129}$ **I T C** AMS, + eis **L**$^{74\ 176}$.	8 + και *(initio)* BSA, — και U; ορεων BS, οραιων A; — και^{3} U (Swete), · και^{4} U (Rahlfs).

Ps. 17, 9-15

GA

9 Ascendit fumus in ira eius, et ignis a facie eius exarsit; carbones succensi sunt ab eo.
10 Inclinauit caelos, et descendit; et caligo sub pedibus eius.
11 Et ascendit super cherubim, et uolauit; uolauit super pennas uentorum.
12 Et posuit tenebras latibulum suum; in circuitu eius tabernaculum eius, tenebrosa aqua in nubibus aeris.
13 Prae fulgore in conspectu eius nubes transierunt, grando et carbones ignis.
14 Et intonuit de caelo Dominus, et altissimus dedit uocem suam: grando et carbones ignis.
15 Et misit sagittas suas, et dissipauit eos; fulgura multiplicauit, et conturbauit eos.

MO

9 ascendit fumus in ira eius et ignis a facie eius exardescit carbones subcensi sunt ab eo
10 et inclinauit caelos et descendit et caligo sub pedibus eius
11 et ascendit super cherubim et uolabit uolabit super pinnas uentorum
12 et posuit tenebras latibulum suum in circuitu eius tabernaculum eius tenebrosa aqua in nubibus aeris
13 prae fulgure in conspectu eius nubes transcurrerunt grando et carbones ignis
14 et intonuit de caelo dominus et altissimus dedit uocem suam
15 emisit sagittas suas et dissipauit eos fulgura multiplicabit et conturbabit eos

RO

9 ascendit fumus in ira eius et ignis a facie eius exardescit carbones succensi sunt ab eo
10 et inclinauit celos et descendit et caligo sub pedibus eius
11 et ascendit super cherubin et uolauit uolauit uolauit super pennas uentorum
12 et posuit tenebras latibulum suum in circuitu eius tabernaculum eius tenebrosa aqua in nubibus aeris
13 pre fulgore in conspectu eius nubes transierunt grando et carbones ignis
14 et intonuit de celo dominus et altissimus dedit uocem suam
15 misit sagittas suas et dissipauit eos fulgora multiplicauit et conturbauit eos

---

13 fulgore 97 129^{c} CB, fulgure 74 129*; nubes: — eius 97 129 C, + eius 74 B.

14 grando 97 129 CB, grandinem 74.

9 exardescit **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 33\ 37\ 204\ 258\ A\ G\ L}$, exardescet **B**$^{35\ 257}$.

10 — et *(initio)* **B**^{258}, + et *caeteri;* inclinauit **A** **B**$^{30\ 32\ 37\ 257\ 258\ A\ L}$, inclinabit **B**$^{17\ 29\ 33\ 35\ 204\ G}$; descendit: — et **B**^{204}, + et *caeteri.*

11 + et *(initio)* **A**, — et **B**; uolabit **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 32*\ 33\ 35\ G}$, uolauit **A**^{O} **B**$^{30\ 32c\ 37\ 204\ 257\ 258\ L2\ A\ L}$; uolabit^{2} **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 33\ 35\ G}$, uolauit **A**^{O} **B**$^{30\ 32\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ L}$.

12 sui **B**^{35}, suum *caeteri.*

13 fulgure **A**^{13} **B**$^{17\ 32*\ 35}$, fulgore **A**^{O} **B**$^{30\ 32c\ 37\ 257\ 258\ L}$, fulgura **B**$^{29\ 33\ A\ G}$, fulguore **B**^{204}; transcurrerunt **A**, transierunt **B**.

14 suam: — grando et carbones ignis **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 33\ 204\ 257\ 258\ A\ G\ L}$, + grando et carbones ignis **A**^{O} **B**$^{35\ 37}$; N. B. *In* 30 *deest pars folii quae continebat v. 14-15.*

15 — et *(initio)* **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 32\ 33\ 35\ 37\ 204\ 258\ A\ G\ L}$, + et **A**^{O} **B**^{257}; emisit **A**^{13} **B**^{35}, misit **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 32\ 33\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ G\ L}$; sagittas: — suas **B**^{17}, + suas *caeteri;* dissipauit **A** **B**$^{32\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ L}$, dissipabit **B**$^{17\ 29\ 33\ 35\ G}$; eos^{1}: — et **A**, + et **B**; multiplicabit **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 33\ 35\ G}$, multiplicauit **A**^{O} **B**$^{32\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ L}$; conturbabit **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 33\ 35\ G}$, conturbabit **A**^{O} **B**$^{32\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ L}$.

11 uolauit^{2}: + uolauit^{3} 129, — uolauit W, *silet* 132.

13 grando 129 W, "uacat uero" 132.

SH

0 Et inclinauit caelos et descendit et caligo sub pedibus eius PS-IS [1]. — Et inclinauit caelos et descendit et caligo sub pedibus eius PS-IS [2].

1 Ascendit super cherubim et uolauit uolauit super pennas uentorum IS [1]. — Et ascendit super cherubim et uolauit uolauit super pennas uentorum PS-IS [2].

2 Tenebras posuit latibulum suum PAU [1]. — Posuit tenebras latibulum suum PS-IUL [2]. — Posuit tenebras latibulum suum TA [3]. — Tenebrosa aqua in nubibus aeris TA [4].

3 Prae fulgore in conspectu eius nubes transierunt PS-IUL.

HE

9 ascendit fumus in ira eius et ignis ex ore eius deuorans carbones adcensi sunt ab eo

10 inclinauit caelos et descendit et caligo sub pedibus eius grandinem et carbones ignis

11 et ascendit super cherubim et uolauit uolauit super pinnas uenti

12 posuit tenebras latibulum suum in circuitu eius tabernaculum eius tenebrosa aqua in nubibus aeris

13 prae fulgure in conspectu eius nubes transierunt grando et carbones ignis

14 et intonuit in caelis dominus et altissimus dedit uocem suam grandinem et carbones ignis

15 et misit sagittas suas et dissipauit eos fulgura multiplicauit et conturbauit eos

LXX

9 ἀνέβη καπνὸς ἐν ὀργῇ αὐτοῦ, καὶ πῦρ ἐναντίον αὐτοῦ κατεφλόγισεν, ἄνθρακες ἀνήφθησαν ἀπ' αὐτοῦ.

10 καὶ ἔκλινεν οὐρανὸν καὶ κατέβη, καὶ γνόφος ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτοῦ.

11 καὶ ἐπέβη ἐπὶ χερουβεὶν καὶ ἐπετάσθη, ἐπετάσθη ἐπὶ πτερύγων ἀνέμων.

12 καὶ ἔθετο σκότος ἀποκρυφὴν αὐτοῦ, κύκλῳ αὐτοῦ ἡ σκηνὴ αὐτοῦ, σκοτινὸν ὕδωρ ἐν νεφέλαις ἀέρων.

13 ἀπὸ τῆς τηλαυγήσεως ἐνώπιον αὐτοῦ αἱ νεφέλαι διῆλθον, χάλαζα καὶ ἄνθρακες πυρός.

14 καὶ ἐβρόντησεν ἐξ οὐρανοῦ Κύριος, καὶ ὁ ὕψιστος ἔδωκεν φωνὴν αὐτοῦ·

15 καὶ ἐξαπέστειλεν βέλη καὶ ἐσκόρπισεν αὐτούς, καὶ ἀστραπὰς ἐπλήθυνεν καὶ συνετάραξεν αὐτούς.

---

0 [1] VQ 21, 15. — [2] VQ 23, 4.

1 [1] 1 CI 56, 4. — [2] VQ 23, 4.

2 [1] E 23, 29, 185. — [2] CPN 2, 75. — [3] LS 382. — [4] PS 330.

3 CPN 2, 75.

9 in **P**21 84 93 94 95* **I**55 **C**52c 73 256 M, de **P**95c **L** **I**15 27 28 **T** AS; ira **P**21 84 93 94 95*, furore **P**95c **L** **I** **T** **C** AMS; de **I**55, ex *caeteri;* deuorans **P** **L** **I**27 28 55 **C** AMS, deforans **I**15, densans **T**; adcensi **P**21 84 93 94 **T** **C** M, subcensi **P**95 **L**13 25 74 89 176 **I**15 27c 28 55 A, incensi **L**129 **I**27* S.

10 + igitur *(initio)* **L**176, — igitur *caeteri;* inclinabit **L**25*, inclinauit **L**25c *caeteri;* ascendit **C**73*, descendit **C**73c *caeteri;* eius: + grandinem et carbones ignis **P**21 84 **I**27 28 55 89c, + grando et carbones ignis **L**176 **I**15, — grand. et carbones ignis **P**93 94 95 **L**13 25 74 89* 129 **T** **C** AMS.

11 cherubim **P** **L**13 25 74 89 176 **I**15 28 55 **T** A, cherub **L**129 **I**27 **C** MS; et uolauit uolauit **P**21 84 93 95 **T**, et uolauit **P**94 **L**13 25c 89 129 176 **I** AS, et uolabit **L**25* 74, et uolauit et uolauit **C** M; uentorum **P**95*, uenti **P**95c *caeteri.*

12 + et *(initio)* **L**89, — et *caeteri;* tenebrosa aqua **P** **L**74 89 129 **I**, tenebrosas aquas **L**13 25 **T** **C** AMS, tenebrosa (— aqua) **L**176; aetheris **I**55 S, aeris *caeteri.*

13 fulgure **P**21 84 **L**13 25* 74 A, fulgore **P**93 94 95 **L**25c 89 129 176 **I** **T** **C** MS.

14 — *v. 14* **C**256*, + *v. 14* **C**256c *caeteri;* + et *(initio)* **P** **L** **I** AMS, — et **T** **C**; in **P**21 84 94 **T** **C** M, de **P**93 95 **L** **I** AS; caelis **P**21 84 93 94 **T** **C** M, caelo **P**95 **L** **I** AS; meam **I**55, suam *caeteri;* grandinem **P** **L** **I** AMS, grando **T** **C**.

15 et misit **P** **L**25* 74* 89 **I**15 28 **C** M, et emisit **L**13 25c 74c 129 176 **I**27 55 **T** AS; dissipabit **L**25*, dissipauit **L**25c *caeteri;* eos[1]: — et **P** **L** **I**15 55 **T** **C**73 256c AMS, + et **I**27 28 **C**256*; fulgura **P** **L**25 74 89 129 176 **I**28 **C**256* AM, fulgora **L**13 **I**15 27 55 **T** **C**73 256c S; multiplicabit **L**25*, multiplicauit **L**25c *caeteri;* conturbabit **L**25*, conturbauit **L**25c *caeteri;* eos **P**21 84 93 95 **L**129 **I**15 27 28 89 **T** **C**, illos **P**94 **L**13 25 74 176 **I**55 AMS.

9 εναντιον B, απο προσωπου SA; κατεφλογισεν BS*A, καταφλεγησεται Sc.a.

10 ουρανον BS*A, ουρανους Sc.a.

11 χερουβειν BA, χερουβ S*, χερουβιν Sc.a; επετασθη[1]: — και BSc.aA, + και S*.

12 αυτου[1]: + κυκλω... αυτου BSA(mg), — κυκλω... αυτου A*.

14 ουρανου: — ο BS*, + ο Sc.aA.

15 + και *(initio)* BS*, — και Sc.aA.

Ps. 17, 16-22

GA

16 Et apparuerunt fontes aquarum, et reuelata sunt fundamenta orbis terrarum, ab increpatione tua, Domine, ab inspiratione spiritus irae tuae.
17 Misit de summo, et accepit me; et assumpsit me de aquis multis.
18 Eripuit me de inimicis meis fortissimis, et ab his qui oderunt me, quoniam confortati sunt super me.
19 Praeuenerunt me in die afflictionis meae; et factus est Dominus protector meus.
20 Et eduxit me in latitudinem; saluum me fecit, quoniam uoluit me.
21 Et retribuet mihi Dominus secundum iustitiam meam, et secundum puritatem manuum mearum retribuet mihi;
22 quia custodiui uias Domini, nec impie gessi a Deo meo;

MO

16 et adparuerunt fontes aquarum et reuelata sunt fundamenta orbis terrae ab increpatione tua domine ab inspiratione spiritus irae tuae
17 misit ex alto et adcepit me adsumpsit me de altitudine aquarum
18 eripiens me de inimicis meis fortissimis et ab his qui oderunt me quoniam confortati sunt super me
19 praeuenerunt me in die adflictionis meae et factus est dominus protector meus
20 et eduxit me in latitudinem liberauit me quoniam uoluit me
21 et retribuet mihi dominus secundum iustitiam meam et secundum innocentiam manuum retribuit mihi
22 quia custodiui uias domini nec impie gessi a deo meo

RO

16 et apparuerunt fontes aquarum et reuelata sunt fundamenta orbis terre ab increpatione tua domine ab inspiratione spiritus ire tue
17 misit de summo et accepit me et assumpsit me de multitudine aquarum
18 eripuit me de inimicis meis fortissimis et ab his qui oderunt me quoniam confortati sunt super me
19 preuenerunt me in die adflictionis mee et factus est dominus protector meus
20 et eduxit me in latitudinem saluum me fecit quoniam uoluit me
21 et retribuet michi dominus secundum iustitiam meam et secundum innocentiam manuum mearum retribuit michi
22 quia custodiui uias domini nec impie gessi a deo meo

GA:

17 accepit me assumpsit me 74 129 B, assumpsit me et accepit me 97, accepit me et assumpsit me C.

20 fecit 97 129 C, faciet 74 B.

MO:

16 domine: — et **A**^{13} **B**$^{35\ 204\ 257}$, + et **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 33\ 37\ 258\ A\ G\ L}$; inspiratione **A** **B**$^{30\ 32\ 33\ 35\ 37\ 204\ G}$, spiratione **B**$^{17\ 29\ 257\ 258\ A\ L}$.

17 N. B. *Fere euanuit cod.* 29; ex alto **A**, e summo **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 33\ 35\ 37\ 258\ A\ G\ L}$, essumo **B**^{204}, de summo **B**^{257}; me^{1}: — et **A**, + et **B**; de altitudine aquarum **A**, de multitudine aquarum **B**.

18 N. B. *Fere euanuit cod.* 29; heripiens **A**^{13}, eripiet **A**^{O}, eruit **B**; me^{1}: — quoniam uoluit me liber. me **A**, + quoniam... **B**; liberabit **B**$^{17\ 29\ 33\ 204\ G}$, liberauit **B**$^{30\ 32\ 35\ 37\ 257\ 258\ A\ L}$; confortati: — sunt **B**^{17}, + sunt *caeteri.*

20 eduxit **A**, produxit **B**; latitudinem **A**^{13} **B**$^{30c\ 32c\ 257\ 258}$, latitudine **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30*\ 32*\ 33\ 35\ 37\ 204\ A\ G\ L}$; latitudinem: — dierum **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 33\ 35\ 204\ 258\ A\ G\ L}$, + dierum **B**$^{37\ 257}$; liberauit me **A**, eruit me **B**; me^{3}: — liberauit me de inimicis meis potentibus et ab insurgentibus in me eripuit me **A**, + liberauit... me **B**; uoluit me: + XVII psalmus dauid **A**^{O}.

21 N. B. *Cod.* 32^{*t} *om. v.* 21^{b}-25, *sed* 32^{c} *supp. in textu et in margine;* retribuet^{1} **A**^{13} **B**^{204}, retribuit^{1} **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 33\ 35\ 37\ 257\ 258\ A\ G\ L}$; manuum: — mearum **A**^{13} **B**^{17}, + mearum **A**^{O} **B**$^{29\ 30\ 32\ 33\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ G\ L}$; retribuit^{2} **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 33\ 35\ 37\ 257\ A\ G\ L}$, retribuet^{2} **B**$^{204\ 258}$; retribuit: — mihi^{2} **B**^{35}, + mihi^{2} *caeteri.*

RO:

17 *habet* de multitudine aquarum 132.

21 retribuet 129, retribuit **W**, *silet* 132 *habet* innocentiam 132.

SH	HE	LXX
	16 et adparuerunt effusiones aquarum et reuelata sunt fundamenta orbis terrae ab increpatione tua et ab inspiratione spiritus furoris tui	16 καὶ ὤφθησαν αἱ πηγαὶ τῶν ὑδάτων, καὶ ἀνεκαλύφθη τὰ θεμέλια τῆς οἰκουμένης ἀπὸ ἐπιτιμήσεώς σου, Κύριε, ἀπὸ ἐνπνεύσεως πνεύματος ὀργῆς σου.
17 Adsumpsit me de multitudine aquarum PS-SP [1]. — Misit de summo et accepit me assumpsit me de multitudine aquarum PS-VIG [2].	17 misit de alto et adcepit me et extraxit me de aquis multis	17 ἐξαπέστειλεν ἐξ ὕψους καὶ ἔλαβέν με, προσέλαβε ἐξ ὑδάτων πολλῶν.
18 Eruit me de inimicis meis potentibus PS-SP.	18 liberauit me de inimicis meis potentissimis et de his qui oderunt me quoniam robustiores me erant	18 ῥύσεταί με ἐξ ἐχθρῶν μου δυνατῶν καὶ ἐκ τῶν μισούντων με, ὅτι ἐστερεώθησαν ὑπὲρ ἐμέ.
	19 praeuenerunt me in die adflictionis meae et factus est dominus firmamentum meum	19 προέφθασάν με ἐν ἡμέρᾳ κακώσεώς μου, καὶ ἐγένετο Κύριος ἀντιστήριγμά μου,
	20 et eduxit me in latitudinem liberauit me quoniam placuit ei	20 καὶ ἐξήγαγέν με εἰς πλατυσμόν· ῥύσεταί με, ὅτι ἠθέλησέν με.
21 Et retribuet illi secundum iustitiam eius VAL.	21 retribuit mihi dominus secundum iustitiam meam et secundum munditiam manuum mearum reddidit	21 ῥύσεταί με ἐξ ἐχθρῶν μου δυνατῶν καὶ ἐκ τῶν μισούντων με. καὶ ἀνταποδώσει μοι Κύριος κατὰ τὴν δικαιοσύνην μου, καὶ κατὰ τὴν καθαριότητα τῶν χειρῶν μου ἀνταποδώσει μοι.
	22 quia custodiui uias domini et non egi impie a deo meo	22 ὅτι ἐφύλαξα τὰς ὁδοὺς Κυρίου, καὶ οὐκ ἠσέβησα ἀπὸ τοῦ θεοῦ μου·

SH	HE	LXX
	16 effusiones P$^{21\ 84\ 95c}$ L I T C AMS, fontes P$^{93\ 94\ 95*}$; orbis: + terrae P$^{21\ 84\ 94\ 95}$ T, + terrarum P^{93}, — terr. L I C AMS; tua: — domine P$^{21\ 84\ 93\ 94}$, + domine P^{95} L I T C AMS; tua: + et P$^{21\ 84\ 93\ 94}$ L$^{13\ 25\ 74\ 89}$ I$^{27\ 28}$ A, — et P^{95} L$^{129\ 176}$ I$^{15\ 55}$ T C MS; inspiratione P L I T^{48} C AMS, increpatione T$^{51\ 52*\ 256}$.	16 ανεκαλυφθη BS, ανεκαλυφθησαν A.
17 [1] PS-SP 672. — [2] DT 3.	17 ex I^{15}, de *caeteri;* adcipiet I^{28} M, adcepit *caeteri;* me^{1}: + et P L I T$^{51\ 256}$ A, — et T$^{48\ 52}$ C MS; extraxit P L I T$^{48\ 52\ 256}$ C AS, traxit T^{51}, extrahet M.	17 προσελαβε B*, προσελαβετο με B^{ab} SA.
18 PS-SP 672.	18 — et *(initio)* P L^{129} I T C MS, + et L$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ A; liberauit P L$^{13\ 25c\ 74\ 89\ 129\ 176}$ I T C^{73} AMS, liberabit L^{25*}, libera C^{256}; de inimicis meis potentissimis P$^{21\ 93\ 94\ 95}$ L I T AS, de inimicis potentissimis P^{84}, de inimico meo potentissimo C M; oderunt P L$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129}$ I^{28} T C AM, de oderunt L^{176}, oderant I$^{15\ 27\ 55}$ S.	18 ρυσεται BS, ρυσαιτε A; υπερ BSA, επ R.
	19 est: — dominus I^{55*}, + dominus I^{55c} *caeteri.*	19 μου^{2} BA, μοι S.
	20 altitudinem L^{13}, latitudinem *caeteri;* liberabit L^{25*}, liberauit L^{25c} *caeteri;* liberauit: — me L^{89*}, + me L^{89c} *caeteri:* quoniam P L$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ T C AM, quia L^{129} I S; placuit P L$^{13\ 25\ 89\ 129*\ 176}$ I$^{15\ 27\ 55}$ T AS, placui L$^{74\ 129c}$ I^{28} C M; me L^{176}, ei *caeteri.*	
21 CO 196, 14-15.	21 retribuit P L$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ I T C AS, retribuet L^{129} M; meam^{1}: + et P L$^{13\ 25\ 74c\ 89\ 129\ 176}$ I T AS, — et L^{74*} C M; manuum P$^{84\ 93\ 94\ 95}$ L$^{13\ 25c\ 74\ 89\ 129\ 176}$ I T C AMS, manum P^{21} L^{25*}; reddidit: — mihi P, + mihi L I T C AMS.	21 ρυσεται... δυνατων (...δικ. μου *Tisch*^{comm}) *uncis incl* S$^{c.a}$; δυνατων: + και εκ των μισουντων με BA, — και εκ των μισ. με S; ανταποδωσει^{3} BS$^{c.a}$, αποδωσει S*, ανταποδωσι A.
	22 egit P^{95*}, egi P^{95c} *caeteri.*	

Ps. 17, 23-30

GA

23 quoniam omnia iudicia ejus in conspectu meo, et iustitias eius non repuli a me.
24 Et ero immaculatus cum eo; et obseruabo me ab iniquitate mea.

25 Et retribuet mihi Dominus secundum iustitiam meam, et secundum puritatem manuum mearum in conspectu oculorum eius.

26 Cum sancto sanctus eris, et cum uiro innocente innocens eris,
27 et cum electo electus eris, et cum peruerso peruerteris.

28 Quoniam tu populum humilem saluum facies, et oculos superborum humiliabis.
29 Quoniam tu illuminas lucernam meam, Domine; Deus meus, illumina tenebras meas.

30 Quoniam in te eripiar a tentatione; et in Deo meo transgrediar murum.

23 quoniam 74 97 CB, quia 129.

MO

23 quoniam omnia iudicia eius in conspectu meo sunt semper et iustitias eius non reppuli a me
24 et ero immaculatus cum eo et obseruabo me ab iniquitate mea

25 et retribuet mihi dominus secundum iustitiam meam et secundum innocentiam manuum mearum in conspectu oculorum eius

26 cum sancto sanctus eris et cum innocente innocens eris
27 et cum electo electus eris et cum peruerso subuerteris

28 quoniam tu populum humilem saluum facies et oculos superborum humiliabis
29 quoniam tu inluminas lucernam meam domine deus meus inlumina tenebras meas

30 quoniam a te eripiar a tentatione et in deo meo transgrediar murum

23 in conspectu: + ? *(ras.)* **B**^{33}; reppuli **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 33\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ L}$, repulit **A**^{O}, depuli **B**$^{G\ (falso)}$; N. B. *In* 30 *deest pars ultimae lineae v. 23.*
24 cum eo **A** **B**^{33*}, coram eo **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 33c\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ G\ L}$.
25 retribuet **A**^{13} **B**$^{204\ 258}$, retribuit **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 33\ 35\ 37\ 257\ A\ G\ L}$.

26 cum²: — uiro **A**^{13}, + uiro *caeteri;* innocente **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 33\ 35\ 257\ 258\ A\ G\ L}$, innocentem **B**$^{37\ 204}$.

27 subuerteris **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 33\ 37\ 204\ 258\ A\ G\ L}$, peruerteris **B**$^{35\ 257}$.

30 ad te **B**^{204}, a te *caeteri;* N. B. *In cod.* 33 *desunt folia, quae continebant a 17, 30* et in deo meo, *usque ad 37, 19* quoniam.

RO

23 quoniam omnia iudicia eius in conspectu meo sunt semper iustitias eius non reppuli a me
24 et ero inmaculatus cum eo et obseruabo me ab iniquitate mea

25 et retribuet michi dominus secundum iusticiam meam et secundum innocentiam manuum mearum in conspectu oculorum eius

26 cum sancto santus eris et cum uiro innocente innocens eris
27 et cum electo electus eris et cum peruerso subuerteris

28 quoniam tu populum humilem saluum facies et oculos superborum humiliabis
29 quoniam tu illuminas lucernam meam domine deus meus illumina tenebras meas

30 quoniam a te eripiar a temptatione et in deo meo transgrediar murum

23 *habet* sunt semper 132; semper: — et 129, + et W, *silet* 132; cum 129, coram W, *silet* 132.
25 retribuet 129, retribuit W, *silet* 132.

30 *habet* a te 132.

SH	HE	LXX
	23 omnia enim iudicia eius in conspectu meo et praecepta eius non amoui a me	23 ὅτι πάντα τὰ κρίματα αὐτοῦ ἐνώπιόν μου, καὶ τὰ δικαιώματα αὐτοῦ οὐκ ἀπέστησαν ἀπ' ἐμοῦ.
	24 et fui immaculatus cum eo et custodiui me ab iniquitate mea	24 καὶ ἔσομαι ἄμωμος μετ' αὐτοῦ, καὶ φυλάξομαι ἀπὸ τῆς ἀνομίας μου.
	25 et restituit mihi dominus secundum iustitiam meam et secundum munditiam manuum mearum in conspectu oculorum eius	25 καὶ ἀνταποδώσει μοι Κύριος κατὰ τὴν δικαιοσύνην μου καὶ κατὰ τὴν καθαριότητα τῶν χειρῶν μου ἐνώπιον τῶν ὀφθαλμῶν αὐτοῦ.
26 Cum sancto sanctus eris PAU.	26 cum sancto sanctus eris et cum uiro innocente innocenter ages	26 μετὰ ὁσίου ὁσιωθήσῃ, καὶ μετὰ ἀνδρὸς ἀθῴου ἀθῷος ἔσῃ,
27 Et cum peruerso subuerteris PAU [1]. — Et cum peruerso subuerteris LE [2].	27 cum electo electus eris et cum peruerso subuerteris	27 καὶ μετὰ ἐκλεκτοῦ ἐκλεκτὸς ἔσῃ, καὶ μετὰ στρεβλοῦ διαστρέψεις.
	28 quia tu populum pauperem saluabis et oculos excelsos humiliabis	28 ὅτι σὺ λαὸν ταπεινὸν σώσεις, καὶ ὀφθαλμοὺς ὑπερηφάνων ταπεινώσεις·
29 Inlumina tenebras meas domine PAU [1]. — Quoniam tu illuminabis lucernam meam domine deus meus inlumina tenebras meas PS-VIG [2].	29 quia tu inluminas lucernam meam domine deus meus inlustrabis tenebras meas	29 ὅτι σὺ φωτιεῖς λύχνον μου, Κύριε· ὁ θεός μου, φωτιεῖς τὸ σκότος μου.
30 In deo nostro transgrediamur murum illum PAU [1]. — Et in deo meo transgrediar murum MAR [2].	30 in te enim curro adcinctus in deo meo transiliam murum	30 ὅτι ἐν σοὶ ῥυσθήσομαι ἀπὸ πειρατηρίου, καὶ ἐν τῷ θεῷ μου ὑπερβήσομαι τεῖχος.

---

	23 amaui **L**^{25*}, amoui **L**^{25c} *caeteri.*	23 απεστησαν BSA, απεστη U.
	24 custodiuit **I**^{28}, custodiui *caeteri.*	
	25 restituit **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129}$ AMS, retribuet **P**^{95}, restituet **L**^{176} **I T C**; mihi: — dominus **L**^{25}, + dominus *caeteri;* mihi dominus **P L I**^{28} **T C** AM, dominus mihi **I**$^{15\ 27\ 55}$ S; meam: + et **P L I T** AS, — et **C** M; munditiam **P L I C**^{52c} AMS, iustitiam **T**, munditia **C**^{73}; manuum **P**$^{84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25c\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, manum **P**^{21} **L**^{25*}.	25 μου²: — ανταποδωσει μοι BS, + ανταποδωσει μοι A.
26 E 1, 2, 3.	26 eris: + et **P L**$^{129\ 176}$ **I T**, — et **L**$^{13\ 25\ 74\ 89}$ **C** AMS; cum²: — uiro **L**^{25}, + uiro *caeteri;* innocente: + innocenter **P**$^{21\ 84\ 94\ 95}$ **L I T** AMS, + innocens **P**^{93}, — innoc. **C**; ages **P**$^{21\ 84\ 94}$ **L I T C** AMS, eris **P**^{93}, eges **P**^{95}.	26 οσιωθηση BS*A, οσιος εση S$^{c.a}$.
27 [1] E 1, 2, 3. — [2] IV 368, 30.	27 — et *(initio)* **P**$^{21\ 84\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I T C** AMS, + et **P**^{93} **L**^{129}; subuerteris **P T C** M, peruertes **L**$^{13\ 25\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ AS, peruerteris **L**$^{74\ 89\ 129}$ **I**^{28}.	
	28 populum pauperem **P**$^{21\ 84\ 94}$ **L I T C** AMS, pauperem populum **P**$^{93\ 95}$.	
29 [1] E 30, 4, 264. — [2] CV 751.	29 — *v. 29* **L**^{129}, + *v. 29 caeteri;* inluminas **P**$^{21\ 93\ 94\ 95}$ **I**^{28} **T**, inluminabis **P**^{84} **L I**$^{15\ 27\ 55}$ **C** AMS; lucernam: — meam **T**^{52*}, + meam *caeteri;* deus: + meus **P L**$^{25\ 129}$ **I T C** MS, — meus **L**$^{13\ 74\ 89\ 176}$ A; inlustrabis **P L I C** AMS, inluminabis **T**; tenebras meas **P**$^{21\ 84\ 93c\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 89\ 176}$ **I T** AS, tenebram meam **P**^{93*} **C** M, semitas meas **L**^{74}.	
30 [1] E 40, 10, 352. — [2] AEPS 46.	30 curro adcinctus **P**$^{21\ 84\ 93\ 95}$ **T** M, caro accinctus **P**^{94}, curram adcinctus **L I** AS, curram post accinctos **C**; adcinctus: — et **P T**, + et **L I C** AMS; transiliam **P L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129}$ **I**^{15} **T C** AMS, transiliens **L**^{176}, transiliar **I**$^{27\ 28\ 55}$.	30 σοι B^{ab}SA, συ B*.

Ps. 17, 31-38

GA

31 Deus meus, impolluta uia eius; eloquia Domini igne examinata; protector est omnium sperantium in se.
32 Quoniam quis Deus praeter Dominum? aut quis Deus praeter Deum nostrum?
33 Deus qui praecinxit me uirtute, et posuit immaculatam uiam meam;
34 qui perfecit pedes meos tanquam ceruorum, et super excelsa statuens me;
35 qui docet manus meas ad praelium; et posuisti, ut arcum aereum, brachia mea;
36 et dedisti mihi protectionem salutis tuae, et dextera tua suscepit me; et disciplina tua correxit me in finem, et disciplina tua ipsa me docebit.
37 Dilatasti gressus meos subtus me; et non sunt infirmata uestigia mea.
38 Persequar inimicos meos, et comprehendam illos; et non conuertar donec deficiant.

MO

31 deus meus immaculata uia eius eloquia domini igne examinata protector est omnium sperantium in eum
32 quoniam quis deus praeter dominum aut quis deus praeter deum nostrum
33 deus qui praecinxit me uirtutem et posuit immaculatam uiam meam
34 qui perficit pedes meos tamquam cerui et super excelsa statuit me
35 qui docet manus meas ad praelium et posuit ut arcum aereum brachia mea
36 dedisti mihi protectionem salutis meae et dextera tua suscepit me et disciplina tua ipsa me docebit et doctrina tua dirigit me in finem
37 dilatasti gressus meos subtus me et non sunt infirmata uestigia mea
38 persequar inimicos meos et comprehendam illos et non reuertar donec deficiant

RO

31 deus meus inpolluta uia eius eloquia domini igne examinata protector est omnium sperantium in se
32 quoniam quis deus preter dominum et quis deus preter deum nostrum
33 deus qui precinxit me uirtute et posuit inmaculatam uiam meam
34 qui perfecit pedes meos tamquam cerui et super excelsa statuit me
35 qui docet manus meas ad prelium et posuisti ut arcum ereum brachia mea
36 et dedisti michi protectionem salutis tue et dextera tua suscepit me et disciplina tua ipsa me docebit
37 dilatasti gressus meos subtus me et non sunt infirmata uestigia mea
38 persequar inimicos meos et conprehendam illos et non conuertar donec deficiat

---

32 aut 97 C, et 74 129 B.

34 perfecit 97 129 CB, perficit 74.

35 docet 97 129 C, doces 74 B; posuisti 74 97 CB, posuit 129; posuisti: + ut 74 97 C, — ut 129 B.

31 immaculata **A**, impolluta **B**; protector: — est **A**[O], + est *caeteri;* in eum **A B**[17 29 30 32 37 204 258 A L], in se **B**[35 257]; in eum: + XVII psalmus dauid **A**[O].
32 deum[1] **B**[258], deus[1] *caeteri.*

33 uirtutem **A**[13] **B**[29 30* 32* 35 204 L], uirtute **A**[O] **B**[17 30c 32c 37 257 258 L2 A]; immaculatam **A B**[30 32 37 204 257 258 L], immaculata **B**[17 29 35 L2 A].

34 perfecit **B**[204], perficit *caeteri.*

35 docet **A B**[17 29 30 32* 35 204 257 A L], doces **B**[32c 37 258]; praelium: + et **A B**[35 257], — et **B**[17 29 30 32 37 204 258 A L]; posuit **A**, posuisti **B**; arcum: — aereum **B**[32*], + aereum **A B**[32c] *caeteri;* N. B. *In cod.* 30 *partim deest v. 35.*
36 clipeum **BO**[1], protectionem *caeteri;* meae **A B**[35], tuae **B**[17 29 30 32 37 204 257 258 O1 A L]; tua: — deus **A**, + deus **B**[17 29 30 32 35 37 204 257 258 A L], + domine **BL**[2]; doctrina **A B**[17 29 32 37 204 257 258 A L], disciplina **B**[30 35]; dirigit **A**[13], diriget **A**[O] **B**[17 29 30 32 35 37 257 A L], dirige **B**[204 258]; usque in finem **A**[O], in finem *caeteri.*
37 gressus: — meos **B**[258*], + meos **A B**[258c] *caeteri;* mee **B**[204], me et *caeteri.*

32 et 129, aut W, *silet* 132.

34 perfecit 129, perficit W, *silet* 132.

35 posuisti 129, posuit W, *silet* 132.

36 et disciplina tua 129 W, "uacat" 132 docebit 129, docuit W, *silet* 132.

SH

33 Statuet et inmaculatam et inoffensam uiam tuam praecinget te uirtute PAU [1]. — Deus qui praecingit me uirtute et posuit immaculatam uiam meam PAU [2]. — Deus qui praecinxit me uirtutem et posuit inmaculatam uiam meam PS-SP [3].
34 Et perficiet pedes tuos tamquam cerui PAU [1]. — Et super excelsa statuet nos PAU [2]. — Qui perfecit pedes meos tanquam cerui et super excelsa statuit me PAU [3]. — Qui perfecit pedes meos tanquam cerui et super excelsa statuit me PS-SP [4].
35 Ponens ut arcum aereum brachia sua PAU.
36 Et disciplina tua ipsa me docebit et doctrina tua diriget me in finem PS-VIG.

HE

31 deus immaculata uia eius eloquium domini igne examinatum scutum est omnium sperantium in eo
32 quis est deus praeter dominum et quis fortis praeter deum nostrum
33 deus qui adcingit me fortitudine et posuit immaculatam uiam meam
34 coaequans pedes meos ceruis et super excelsa statuens me
35 docens manus meas ad praelium et componens quasi arcum aereum brachia mea
36 dedisti mihi clypeum salutis tuae et dextera tua confortabit me et mansuetudo tua multiplicabit me
37 dilatabis gressus meos subtus me et non deficient tali mei
38 persequar inimicos meos et adprehendam et non reuertar donec consummam eos

LXX

31 ὁ θεός μου, ἄμωμος ἡ ὁδὸς αὐτοῦ, τὰ λόγια Κυρίου πεπυρωμένα, ὑπερασπιστής ἐστιν πάντων τῶν ἐλπιζόντων ἐπ' αὐτόν.
32 ὅτι τίς θεὸς πλὴν τοῦ κυρίου; καὶ τίς θεὸς πλὴν τοῦ θεοῦ ἡμῶν;
33 ὁ θεὸς ὁ περιζωννύων με δύναμιν, καὶ ἔθετο ἄμωμον τὴν ὁδόν μου·
34 ὁ καταρτιζόμενος τοὺς πόδας μου ὡς ἐλάφου, καὶ ἐπὶ τὰ ὑψηλὰ ἱστῶν με·
35 διδάσκων χεῖράς μου εἰς πόλεμον, καὶ ἔθου τόξον χαλκοῦν τοὺς βραχίονάς μου·
36 καὶ ἔδωκάς μοι ὑπερασπισμὸν σωτηρίας μου, καὶ ἡ δεξιά σου ἀντελάβετό μου· καὶ ἡ παιδία σου ἀνώρθωσέν με εἰς τέλος, καὶ ἡ παιδία σου, αὐτή με διδάξει.
37 ἐπλάτυνας τὰ διαβήματά μου ὑποκάτω μου, καὶ οὐκ ἠσθένησαν τὰ ἴχνη μου.
38 καταδιώξω τοὺς ἐχθρούς μου καὶ καταλήμψομαι αὐτούς, καὶ οὐκ ἀποστραφήσομαι ἕως ἂν ἐκλίπωσιν·

---

33 [1] E 5, 17, 36. — [2] E 23, 21, 179. — [3] PS-SP 676.
34 [1] E 5, 17, 36. — [2] E 9, 4, 55. — [3] E 23, 21, 179. — [4] PS-SP 676.
35 E 23, 17, 175.
36 CV 750.

31 inmacula **L**^{176}, immaculata *caeteri;* domini: + igne **P L I T** AS, — igne **C** M; scutum: — est **I**^{15*}, + est **I**^{15c} *caeteri;* in eo **P**, in se **L I T C** AMS.
32 — quoniam *(initio)* **P L I T** AS, + quoniam **C** M; quis^{1}: — est **L**^{89}, + est *caeteri;* est: — deus **I**^{55*}, + deus **I**^{55c} *caeteri;* dominum **P**$^{21\ 84\ 93\ 95}$ **L I C**$^{52c\ 73\ 256}$ AMS, deum **P**^{94} **T**; aut quis **P**^{95}, et quis *caeteri;* deum **P L I**^{28} **T C** AMS, dominum **I**$^{15\ 27\ 55}$.
33 deus: — qui **L**^{89}, + qui *caeteri;* adcingit **P**$^{21\ 84\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 129}$ **I T C** AMS, precinxit **P**^{93}, adcinxit **L**$^{74\ 89\ 176}$; fortitudine **P L I**$^{15\ 27\ 28}$ **C** AMS, fortitudinem **I**^{55} **T**; inmaculata **I**^{28}, immaculatam *caeteri.*
34 excelsa: — mea **P L I T** AS, + mea **C** M.
35 meas: — ad praelium **I**^{28}, + ad praelium *caeteri.*
36 tuae **P L**$^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{27\ 28\ 55}$ **T C** AMS, meae **L**^{74} **I**^{15}; confortabit **P**$^{21\ 84\ 94}$ **L**^{25*}, confortauit **P**^{93} **L**$^{13\ 25c\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, suscepit **P**^{95}; multiplicabit **P**$^{21\ 94}$ **L**^{25*}, multiplicauit **P**$^{84\ 93\ 95}$ **L**$^{13\ 25c\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** AMS.
37 dilatabit **P**^{95}, dilatabis *caeteri;* gressus **P L I T** AS, gressum **C** M; meos **P L I T**$^{48\ 52*\ 256}$ AS, meus **T**^{51}, meum **C** M; meos: + subtus me **P**$^{84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I T C** AMS, + subter me **P**^{21}, — subt. me **L**^{129}; oculi **L**^{89*}, tali **L**^{89c} *caeteri.*
38 adpreh. et: — non **L**^{74}, + non *caeteri.*

32 πλην^{1} BA, παρεξ S; και BS*A, η S$^{c.a}$.
34 + ο *(initio)* BA, — ο S; καταρτιζομενος BS, καταρτιζων A; ως BS*A, ωσει S$^{c.a}$; ελαφου BS, ελαφους A, ελαφων U.
35 εθου: — εις BSA, + εις U.
36 μου^{1} BSA, σου 55; με^{1}: + εις τελος... διδάξει BS$^{c.a}$A, — εις τελος... διδάξει S*.

Ps. 17, 39-46

GA	MO	RO
39 Confringam illos, nec poterunt stare; cadent subtus pedes meos.	39 confringam illos nec potuerunt stare cadent subtus pedes meos	39 affligam illos nec poterunt stare cadent subtus pedes meos
40 Et praecinxisti me uirtute ad bellum, et supplantasti insurgentes in me subtus me.	40 praecinxisti me uirtutem ad bellum subplantasti omnes insurgentes in me subtus me	40 et precinxisti me uirtute ad bellum subplantasti omnes insurgentes in me subtus me
41 Et inimicos meos dedisti mihi dorsum, et odientes me disperdidisti.	41 et inimicorum meorum dedisti mihi dorsum et odientes me disperdidisti	41 et inimicorum meorum dedisti michi dorsum et odientes me disperdidisti
42 Clamauerunt, nec erat qui saluos faceret; ad Dominum, nec exaudiuit eos.	42 clamauerunt nec erat qui saluos faceret ad dominum nec exaudiuit eos	42 clamauerunt nec erat qui saluos faceret ad dominum nec exaudiuit eos
43 Et comminuam eos ut puluerem ante faciem uenti; ut lutum platearum delebo eos.	43 et comminuam illos ut puluerem ante faciem uenti ut lutum platearum delebo eos	43 et comminuam illos ut puluerem ante faciem uenti ut lutum platearum delebo eos
44 Eripies me de contradictionibus populi; constitues me in caput gentium.	44 eripe me de contradictionibus populi constitues me in caput gentium	44 eripies me de contradictionibus populi constitues me in caput gentium
45 Populus, quem non cognoui, seruiuit mihi; in auditu auris obediuit mihi.	45 populus quem non cognoui seruiuit mihi obauditu auris obaudiuit mihi	45 populus quem non cognouit seruiuit michi obauditu auris obaudiuit michi
46 Filii alieni mentiti sunt mihi, filii alieni inueterati sunt, et claudicauerunt a semitis suis.	46 filii alieni mentiti sunt mihi filii alieni inueterauerunt et claudicauerunt a semitis suis	46 filii alieni sunt michi filii alieni inueterauerunt et claudicauerunt a semitis suis

---

40 subtus: + me 74 129 CB, — me 97.

46 + filii alieni mentiti sunt mihi 74 129 CB, - filii... 97.

39 confringam **A**, adfligam **B**; potuerunt **A** **B**$^{17\ 29\ 30*\ 32\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ L}$, poterunt **B**^{30c}, poterint **B**^{35}; subtus **A** **B**$^{17\ 29\ 204\ L}$, sub **B**$^{30\ 32\ 35\ 37\ 257\ 258\ A}$; pedes meos **A** **B**$^{17\ 29\ 35\ 204\ 257\ L}$, pedibus meis **B**$^{30\ 32\ 37\ A}$, pedibus eius **B**^{258}.

40 uirtutem **A**^{13} **B**$^{29\ 30*\ 32*\ 37\ 204\ L}$, uirtute **A**^{O} **B**$^{17\ 30c\ 32c\ 35\ 257\ 258\ A}$; bellum: + et **B**^{257}, — et *caeteri.*

41 odientes me **A**, odio me habentes **B**.

43 + et *(initio)* **A**, — et **B**.

44 eripe **A**^{13}, eripies **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ L}$, salua **B**^{O1}.

45 populus **A**, plebs **B**; quem **A** **B**$^{17\ 29\ 32*\ 204\ A\ L}$, quam **B**$^{30\ 32c\ 37\ 257\ 258}$, que **B**^{35}; seruiui **B**^{204}, seruiuit *caeteri;* obauditu **A** **B**$^{17\ 29\ 32\ 35\ 37\ 204\ 258\ A\ L}$, ab auditu **B**$^{30\ 257}$; obaudiuit **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 35\ 37\ A\ L}$, obediuit **B**$^{204\ 257\ 258}$.

46 suis **A**^{13} **B**$^{17\ 30\ 35\ 204\ 257\ 258}$, tuis **A**^{O} **B**$^{29\ 32\ 37\ A\ L}$.

39 *habet* affligam 132; poterunt 129, potuerunt W, *silet* 132.

45 cognouit 129, cognoui W, *silet* 132; *habet* ob[auditu] 132.

46 alieni: — mentiti 129, + mentiti W, *silet* 132.

SH

44 Constitues me in caput gentium IS [1]. — Constitues me in caput gentium IS [2].

45 Populus qui me non nouerat cognouit me in auditu auris obaediuit mihi GR.IL [1]. — Populus quem non cognoui seruiuit mihi obauditu auris obaudiuit mihi IS [2]. — Populus quem non cognoui seruiuit mihi IS [3]. — Populus quem non cognoui seruiuit mihi IS [4]. — Populus quem non cognoui seruiuit mihi obauditu auris obaudiuit mihi PS-IS [5].

46 Filii mentiti alieni sunt mihi filii alieni inueterauerunt et claudicauerunt a semitis suis IS[1]. — Claudicauerunt a semitis suis IS [2]. — Et claudicauerunt a semitis suis IS [3]. — Filii alieni mentiti sunt mihi filii alieni inueterauerunt et claudicauerunt a semitis suis PS-IS [4]. — Filii alieni mentiti sunt mihi filii alieni inueterauerunt et claudicauerunt a semitis suis PS-IS[5].

HE

39 caedam eos et non poterunt surgere cadent sub pedibus meis

40 adcinxisti me fortitudine ad praelium incurua resistentem mihi sub me

41 inimicorum meorum dedisti mihi dorsum et odientes me disperdidisti

42 clamabunt et non erit qui saluet ad dominum et non exaudiet eos

43 delebo eos ut puluerem ante faciem uenti ut lutum platearum proiciam eos

44 saluabis me a contradictionibus populi pones me in caput gentium

45 populus quem ignoraui seruiet mihi auditione auris obaudiet mihi

46 filii alieni mentiti erunt mihi filii alieni defluent et contrahentur in angustiis suis

LXX

39 ἐκθλίψω αὐτοὺς καὶ οὐ μὴ δύνωνται στῆναι, πεσοῦνται ὑπὸ τοὺς πόδας μου.

40 καὶ περιέζωσάς με δύναμιν εἰς πόλεμον, συνεπόδισας πάντας τοὺς ἐπανιστανομένους ἐπ' ἐμὲ ὑποκάτω μου.

41 καὶ τοὺς ἐχθρούς μου ἔδωκάς μοι νῶτον, καὶ τοὺς μισοῦντάς με ἐξωλέθρευσας.

42 ἐκέκραξαν, καὶ οὐκ ἦν ὁ σώζων· πρὸς Κύριον, καὶ οὐκ εἰσήκουσεν αὐτῶν.

43 καὶ λεπτυνῶ αὐτοὺς ὡς χνοῦν κατὰ πρόσωπον ἀνέμου, ὡς πηλὸν πλατειῶν λεανῶ αὐτούς.

44 ῥῦσαί με ἐξ ἀντιλογιῶν λαοῦ, καταστήσεις με εἰς κεφαλὴν ἐθνῶν· λαὸς ὃν οὐκ ἔγνων ἐδούλευσέν μοι,

45 εἰς ἀκοὴν ὠτίου ὑπήκουσέν μοι· υἱοὶ ἀλλότριοι ἐψεύσαντό μοι,

46 υἱοὶ ἀλλότριοι ἐπαλαιώθησαν καὶ ἐχώλαναν ἀπὸ τῶν τρίβων αὐτῶν.

---

39 reddam **P**^{95}, caedam *caeteri;* nec **I**^{28}, et non *caeteri;* potuerunt **P**^{21}, poterunt *caeteri.*

40 — et *(initio)* **P L I T** AS, + et **C** M; accinxit **L**^{89*}, adcinxisti **L**^{89c} *caeteri;* adcinxisti: — me **T**^{52*}, + me *caeteri;* fortitudinem **I**^{55}, fortitudine *caeteri;* incurua **P**$^{21\ 84\ 94\ 95}$, incuruabis **P**^{93} **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129}$ **I T C** AMS, incuruabit **L**^{176}; resistentem **P**$^{21\ 93\ 94\ 95}$ **T**, resistentes **P**^{84} **L I C** AMS.

41 + et *(initio)* **C**^{52*}, — et *caeteri;* mihi: — dorsum **I**^{55*}, + dorsum **I**^{55c} *caeteri;* mihi dorsum **P**$^{21\ 84\ 94}$ **L I T C** AMS, dorsum mihi **P**$^{93\ 95}$; disperdidisti **P L**$^{13c\ 25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **T C** AMS, disperdisti **L**^{13*}, dispersisti **I**.

42 nec **I**^{28}, et non^{2} *caeteri.*

43 delebo **P L I T** AMS, comminuam **C**; delebo: — eos **L**^{74}, + eos *caeteri;* platearum: — proiciam eos **P**^{95*}, + proiciam eos **P**^{95c} *caeteri.*

45 seruiuit **P**^{94}, seruiet *caeteri;* obaudiet **P T C** M, oboediet **L**$^{13\ 25c\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I** AS, obediat **L**^{25*}.

46 filii^{1} **P L**$^{13c\ 25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 28\ 55c}$ **T C** AMS, fili **L**^{13*} **I**$^{27\ 55*}$; alieni^{1}: — ment. mihi filii alieni **L**^{74}, + ment. mihi filii alieni *caeteri;* mentiti erunt **P**$^{21\ 84}$, mentiti erant **P**$^{93\ 95}$, mentiti sunt **P**^{94} **L**^{89*}, mentientur **L**$^{13\ 25\ 89c\ 176}$ **I T C** AS, mentiuntur **L**^{129} M; ment.: — mihi **L**^{129}, + mihi *caeteri;* filii^{2} **P L**$^{25\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 28\ 55c}$ **T**$^{48\ 52\ 256}$ **C** AMS, fili **L**^{13} **I**$^{27\ 55*}$ **T**^{51}; deflent **T**^{258*}, defluent *caeteri.*

40 συνεποδισας: + παντας BS$^{c.a}$A, — παντας S*; επανιστανομενους B*SA, επανισταμενους B^{b}.

41 εξωλεθρευσας BSA, εξωλοθρευσας B?

42 εισηκουσεν BS*A, εισηκουεν S$^{c.a}$.

43 ως^{1} BS, ωσει A.

44 ρυσαι BS, ρυσαιτε A, ρυσης U; αντιλογιων BS*A, αντιλογιας S*; λαου BS, λαων A; ον BS, ος A.

45 υπηκουσεν BS$^{c.a}$, υπηκουσαν S*, επηκουσας A?; μοι BS*, μου S$^{c.a}$A; μοι^{1}: — οι BS, + οι A; μοι^{2} BS*A, με S$^{c.a}$.

46 απο BS. εκ A.

44 [1] 2 CI 2, 1. — [2] 2 CI 6, 3.

45 [1] TO 6, 67. — [2] 2 CI 2, 1. — [3] 2 CI 6, 3. — [4] QVNT In Gen. 29, 17. — [5] VQ 33, 2.

46 [1] 2 CI 6, 3. — [2] 2 CI 5, 7. — [3] QVNT In Gen. 27, 3. — [4] VQ 31, 9. — [5] VQ 23, 2.

Ps. 17, 47 - 18, 2

GA

47 Uiuit Dominus! et benedictus Deus meus! et exaltetur Deus salutis meae!
48 Deus qui das uindictas mihi, et subdis populos sub me; liberator meus de inimicis meis iracundis.
49 Et ab insurgentibus in me exaltabis me; a uiro iniquo eripies me.
50 Propterea confitebor tibi in nationibus, Domine, et nomini tuo psalmum dicam;
51 magnificans salutes regis eius, et faciens misericordiam christo suo Dauid, et semini eius usque in saeculum.

Psalmus XVIII

1 *In finem, Psalmus Dauid.*
2 Caeli enarrant gloriam Dei, et opera manuum eius annuntiat firmamentum.

MO

47 uiuit dominus et benedictus deus meus et exaltetur deus salutis meae
48 deus qui das uindictam mihi et subdedisti populos sub me liberator meus de inimicis meis iracundiis
49 et ab insurgentibus in me exaltabis me a uiro iniquo eripies me
50 propterea confitebor tibi in gentibus domine psalmum dicam nomini tuo
51 magnificans salutem regis ipsius et faciens misericordiam christo suo dauid et semini eius usque in saeculum.

Psalmus XVIII

1 *In finem psalmus dauid.*
2 Caeli enarrant gloriam dei et opera manuum eius adnuntiat firmamentum

RO

47 uiuit dominus et benedictus deus meus et exaltetur deus salutis mee
48 deus qui das uindictas michi et subdedisti populos sub me liberator meus dominus de gentibus iracundis
49 ab insurgentibus in me exaltabis me a uiro iniquo eripies me
50 propterea confitebor tibi in populis domine et nomini tuo psalmum dicam
51 magnificans salutare regis ipsius et faciens misericordiam christo suo dauid et semini eius usque in seculum.

Psalmus XVIII

1 *In finem psalmus dauid.*
2 Celi enarrant gloriam dei et opera manuum eius annuntiant firmamentum

---

GA:

47 deus^{1}: + meus 74 129 CB, — meus 97; meus: + et 74 97 CB, — et 129.

51 et semini 97 129 CB, et semen 74.

Ps. 18
Inuenitur in 74 97 129 CB. *Deest in* 72.
Uariantes:

1 in finem 74 129 CB, uictori 97; psalmus 74 129 CB, canticum 97; dauid: — uox christi qua passus est et ascendit in celum et quod relicta contumatia et plebe factus est in capite gentium ecclesia nunc ad christum nunc de christo nunc ipse christus de iudeis et de gentibus dicit 74 129 CB, + uox... 97.

MO:

48 uindictas **B**^{30c}, uindictam **A B**^{30*} *caeteri;* meus: — dominus **A**, + dominus **B**; inimicis **A**, gentibus **B**; inim.: + meis **A**, — meis **B**; iracundiis **A**, iracundis **B**.

49 — et *(initio)* **B**^{35}, + et *caeteri.*

50 gentibus **A**, populis **B**; domine: — et **A B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 37\ 204\ 258\ A\ L}$, + et **B**$^{35\ 257}$.

51 misericordiam: + suam **B**^{204}, — suam *caeteri.*

Ps. 18
Inuenitur in 13 17 29 30 32 35 37 204 257 258 **S**^{3} *(v. 2-9)* A L O. *Deest in* 31 33 34 38 205 206 207 259 260 **S**^{3} *(v. 10-15)* **S**^{7} D F G. *Hab. v. 13 (bis) 14* **E**^{2}. *Hab. v. 5 6* **L**^{2}. *Hab. v. 2 4 5 (bis) 8 (ter) 9*^{b} **L**^{3}. *Hab. v. 2 (bis) 4 5* **L**^{4}. *Hab. v. 6*^{b} **L**^{5}. *Hab. v. 2-9* **S**^{3}. *Hab. v. 13*^{a} *14* **S**^{4}. *Hab. v. 2 13 14* **S**^{6}. *Hab. v. 9*^{b} *8*^{b} *8 9*^{a} *11 10 (hoc ordine)* **T**^{6}.
1 *Titulus sumptus est ex* 13 *etc. Uariantes:*
in finem psalmus dauid **A B**$^{17\ 32\ A}$, uictori canticum dauid **B**$^{29\ L}$, humilis et simplicis dauid **B**$^{30\ (est)\ 35}$, psalmus dauid **B**$^{37\ 204\ 258}$, *sine epigraphe* **B**$^{257\ S3}$.

2 adnuntiat **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 30\ 37\ 257\ L3\ S3\ S6\ L}$, adnuntiant **AO B**$^{32\ 35\ 204\ 258\ L4\ (bis)\ A}$.

RO:

48 uindictas 129, uindictam W, *silet* 132; *habet* gentibus 132.

49 — et *(initio)* 129, + et W, *silet* 132.

Ps. 18
Uariantes:

SH

7 Uiuit dominus et benedictus deus meus et exaltetur deus salutis meae PS-VIG.

9 Quoniam ab insurgentibus in me exaltasti me PAU.

51 Faciens misericordiam christo suo dauid et semini ejus usque in saeculum PS-IS.

Psalmus XVIII

2 Caeli enarrant gloriam dei IS.

HE

47 uiuit dominus et benedictus deus meus et exaltabitur deus salutis meae

48 deus qui das uindictam mihi et subicies populos sub me qui seruas mihi ab inimicis meis

49 et a resistentibus mihi eleuas me a uiro iniquo libera me

50 propterea confitebor tibi in gentibus domine et in nomine tuo cantabo

51 magnificanti salutem regis sui et faciens misericordiam christo suo dauid et semini eius usque in aeternum.

Psalmus XVIII

1 *Uictori canticum dauid.*

2 Caeli enarrant gloriam dei et opus manuum eius adnuntiat firmamentum

LXX

47 ζῇ Κύριος, καὶ εὐλογητὸς ὁ θεός μου, καὶ ὑψωθήτω ὁ θεὸς τῆς σωτηρίας μου·

48 ὁ θεὸς ὁ διδοὺς ἐκδικήσεις ἐμοί, καὶ ὑποτάξας λαοὺς ὑπ' ἐμέ,

49 ὁ ῥύστης μου ἐξ ἐχθρῶν ὀργίλων· ἀπὸ τῶν ἐπανιστανομένων ἐπ' ἐμὲ ὑψώσεις με, ἀπὸ ἀνδρὸς ἀδίκου ῥύσῃ με.

50 διὰ τοῦτο ἐξομολογήσομαί σοι ἐν ἔθνεσιν, Κύριε, καὶ τῷ ὀνόματί σου ψαλῶ·

51 μεγαλύνων τὰς σωτηρίας τοῦ βασιλέως αὐτοῦ, καὶ ποιῶν ἔλεος τῷ χριστῷ αὐτοῦ, τῷ Δαυεὶδ καὶ τῷ σπέρματι αὐτοῦ ἕως αἰῶνος.

Ψαλμὸς ΙΗ΄

1 Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυείδ.

2 Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται δόξαν θεοῦ, ποίησιν δὲ χειρῶν αὐτοῦ ἀναγγέλλει τὸ στερέωμα.

---

47 DT 1.

49 E 9, 4, 55.

51 VQ 47, 1.

Ps. 18

2 NR 12, 1.

---

47 deus **P L I T** AMS, fortis **C**; exaltetur **P**^{94}, exaltabitur *caeteri.*

48 uindictam **P**$^{84\ 93}$ **T**, uindicta **P**$^{21\ 94}$, uindictas **P**^{95} **L I C** AMS; subicies **P**, congregas **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I T C**^{73} AMS, subdidisti **L**^{129}, congregans **C**^{256}; mihi^{2} **P**$^{21\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T** AMS, me **P**^{84} **L**$^{89\ 129\ 176}$ **I**^{28} **C**.

49 libera **P L**^{129} **I**$^{15*\ 55\ 89}$ **T** S, liberas **L**$^{13\ 25\ 74\ 176}$ **I**$^{15c\ 27\ 28}$ A, liberabis **C** M.

50 in gentibus **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, in regionibus **P**^{95}, in nationibus **L**^{74}; domine et: + in **P**$^{21\ 84\ 93}$, — in **P**$^{94\ 95}$ **L I T C** AMS; nomine **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$, nomini **P**^{95} **L I T C** AMS; cantabo **P L I T** AMS, psallam **C**.

51 magnificanti **P**$^{21\ 84\ 93\ 95}$ **L**$^{13\ 25c\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, magnificati **P**^{94}, magnificatis **L**^{25*}, magnificantem **L**^{74}; salutem **P L**$^{13\ 25\ 74}$ **I**^{27} **T** A, salutes **L**$^{129\ 176}$ **I**$^{15\ 55\ 89}$ **C** MS, salute **I**^{28}; regis **P**$^{21\ 84\ 95}$ **L I**$^{15\ 27\ 55}$ **T C** AMS, regi **P**$^{93\ 94}$ **I**^{28}; faciens **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$, facient **P**^{95}, facienti **L I T C** AMS; in aeternum **P L I T** AMS, in saeculum **C**.

Ps. 18
Inuenitur in **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52}$ **C**$^{52c\ 52m\ 73\ 256}$ AMS. *Deest in* **P**^{72} **L**$^{17\ 24}$. *Uariantes:*
N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **C**.

1 — *v. 1* **P**^{95}, + *v. 1 caeteri;* canticum **P**$^{21\ 84\ 94}$ **L**$^{13\ 25}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, cantici **P**^{93} **L**$^{74\ 89\ 129\ 176}$ **I**^{28}, psalmus **C**.

2 opus **P L**$^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** AS, opera **L**^{74} M; manuum **P L**$^{89\ 176}$ **T C**$^{73\ 256c}$ M, manus **L**$^{13\ 25\ 74\ 129}$ **I** AS, manum **C**^{256*}; manuum: — eius **L**^{129}, + eius *caeteri;* adnuntiat **P L**$^{13\ 74\ 89\ 176}$ **I T C** AMS, annuntiant **L**^{25}, annuntiet **L**^{129}.

---

47 θεος^{1}: + μου BS*A, — μου S$^{c.a}$.

49 εχθρων: — μου BS, + μου A; οργιλων: — και BS$^{c.a}$A, + και S*; επανιστανομενων B*S, επανισταμενων B^{b}A; ρυση BS*$^{c.b}$?, ρυσαι S$^{c.a}$A.

51 βασιλεως: + αυτου BS*A, — αυτου S$^{c.a}$; ελεος BS, ελαιος A; αιωνος B^{ab}SA, αινος B*.

Ψ. ΙΗ΄

2 ποιησιν δε BS, ποιησειν δε A, και ποιησεν U.

Ps. 18, 3-6

GA	MO	RO
3 Dies diei eructat uerbum, et nox nocti indicat scientiam.	3 dies diei eructuat uerbum et nox nocti indicat scientiam	3 dies diei eructat uerbum et nox nocti indicat scientiam
4 Non sunt loquelae, neque sermones, quorum non audiantur uoces eorum.	4 non sunt loquelae neque sermones quibus non audiantur uoces eorum	4 non sunt loquelle neque sermones quorum non audientur uoces eorum
5 In omnem terram exiuit sonus eorum, et in fines orbis terrae uerba eorum.	5 in omnem terram exiit sonus illorum et in fines orbis terrae uerba eorum	5 in omnem terram exiuit sonus eorum et in fines orbis terre uerba eorum
6 In sole posuit tabernaculum suum; et ipse tanquam sponsus procedens de thalamo suo. Exultauit ut gigas ad currendam uiam;	6 in sole posuit tabernaculum suum et ipse tamquam sponsus procedens de thalamo suo exultauit ut gigas ad currendam uiam	6 in sole posuit tabernaculum suum et ipse tanquam sponsus procedens de thalamo suo exultauit ut gigans ad currendam uiam

---

GA:

4 audiantur 74 129 CB, audiuntur 97.

MO:

4 quibus **A**, quorum **B**.

5 exiit **A**^{13}, exiuit **A**^{O} **B**$^{30\ 32\ 35\ 204\ 257\ 258}$ **A**, exibit **B**$^{17\ 29\ 37}$ **L**^{2} **L**^{3} **L**^{4} **S**^{3} **L**; eorum^{2} **A**^{13} **B**$^{204\ 257\ 258}$ **L**^{2} **L**^{3} **L**^{4}, illorum **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 35\ 37}$ **L**^{3} **S**^{3} **A L**.

6 de **A**^{13} **B**$^{30c\ 35\ 204\ 257\ 258}$ **L**^{5}, e **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30*\ 32}$ **L**^{3} **S**^{3} **A L**, et **B**^{37}; exultauit **A** **B**$^{30\ 32\ 37\ 204\ 257\ 258}$ **A**, exultabit **B**$^{17\ 29\ 35}$ **S**^{3}**L**.

RO:

3 eructat 129, eructuat **W**, *silet* 132.

SH	HE	LXX
Dies diei eructat uerbum et nox nocti indicat scientiam PAU.	3 dies diei eructuat uerbum et nox nocti indicat scientiam	3 ἡμέρα τῇ ἡμέρᾳ ἐρεύγεται ῥῆμα, καὶ νὺξ νυκτὶ ἀναγγέλλει γνῶσιν.
Non sunt loquelae neque sermones quorum non audiantur uoces eorum IS [1]. — Non sunt loquelae neque sermones quorum non audiantur uoces eorum PS-IS [2].	4 non est sermo et non sunt uerba quibus non audiatur uox eorum	4 οὐκ εἰσὶν λαλιαὶ οὐδὲ λόγοι ὧν οὐχὶ ἀκούονται αἱ φωναὶ αὐτῶν.
Per uniuersam terram exiuit sonus eorum et in fines terrae uerba eorum APR [1]. — In omnem terram exiuit sonus eorum et in fines orbis terrae uerba eorum IS [2]. — Et in omnem terram exiuit sonus eius et in fines orbis terrae uerba ipsius IS [3]. — In omnem terram exiuit sonus eorum IS [4]. — In omnem terram exiuit sonus eorum et in fines orbis terrae uerba eorum PS-IS [5]. — In omnem terram exiuit sonus eorum et in fines orbis terrae uerba eorum VI [6].	5 in uniuersam terram exiit sonus eorum et in fines orbis uerba eorum	5 εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξῆλθεν ὁ φθόγγος αὐτῶν, καὶ εἰς τὰ πέρατα τῆς οἰκουμένης τὰ ῥήματα αὐτῶν.
Ut exultes sicut gigans ad currendam uiam PAU [1]. — Exultaret ut gigans ad currendam uiam PAU [2]. Quasi gigas factus exultauit ad currendam uiam PAU [3]. — Ipse tamquam sponsus procedens de thalamo suo exultauit ut gigas ad currendam uiam IS [4]. — Et ipse tanquam sponsus procedens de thalamo suo exultauit ut gigas ad currendam uiam PS-SE.ME [5]. — In sole posuit tabernaculum suum PS-IS [6]. — In sole posuit tabernaculum suum et ipse tamquam sponsus procedens de thalamo suo PS-IUL [7].	6 soli posuit tabernaculum in eis et ipse tamquam sponsus procedens de thalamo suo exultauit ut fortis ad currendam semitam	6 ἐν τῷ ἡλίῳ ἔθετο τὸ σκήνωμα αὐτοῦ· καὶ αὐτὸς ὡς νυμφίος ἐκπορευόμενος ἐκ παστοῦ αὐτοῦ, ἀγαλλιάσεται ὡς γίγας δραμεῖν ὁδὸν αὐτοῦ.

E 24, 18, 218.	3 dies dies **L**^{74}, dies diei *caeteri;* eructuat **P L I T C** A, eructat MS; scientia **L**^{25*}, scientiam **L**^{25c} *caeteri.*	3 — η *(initio)* B, + η SA.
[1] 1 CI 55, 4. — [2] VQ 25, 1.	4 sermo: + et **P L T C** AMS, — et **I**; audiatur **P L**$^{13\ 74\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, auditur **L**^{25}, audiantur **L**^{89}.	4 φωναι: + αυτων BSA*, — αυτων A*.
[1] TA 1, 8, 27. — [2] 1 CI 55, 4. — [3] QVNT In Num. 41, 1. — [4] QVNT In 3 Reg. 2, 8. — [5] VQ 25, 1. — [6] E 84.	5 in omnem **L**^{129}, in uniuersam *caeteri;* exiit **P**$^{21\ 93\ 94\ 95}$, exiuit **P**^{84} **L**$^{25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 28\ 55}$ **T C** AMS, exibit **L**^{13} **I**^{27}; in fines **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **T** M, in finibus **P**^{95} **L I** AS, in finem **C**.	
[1] E 5, 17, 36. — [2] E 18, 6, 133. — [3] E 37, 1, 317. — [4] 1 CI 56, 2. — [5] AES 196. — [6] ALR App. in 1 Reg. 52. — [7] CPN 2, 73.	6 tabernaculum: — suum **P L**$^{13\ 25\ 89c\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T C** AMS, + suum **L**$^{74\ 89*}$ **I**^{28}; tabernaculum: — in eis **L**^{74}, + in eis *caeteri;* tamquam **P L**^{74} **T C**, quasi **L**$^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ **I** AMS; de **P L**$^{89\ 129}$ **I T C** MS, e **L**$^{13\ 25\ 176}$ A, a **L**^{74}; exultauit **P**$^{93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25c\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, exultabit **P**$^{21\ 84}$, exultaui **L**^{25*}; exultauit: + ut **P L I**$^{15c\ 55}$ **T C** AMS, — ut **I**$^{15*\ 27\ 28}$; gigans **L**^{176}, fortis *caeteri;* semitam **P C**, uiam **L I T** AMS.	6 οδον: + αυτου BS*A, — αυτου S*.*.

Ps. 18, 7-11

GA	MO	RO
7 a summo caelo egressio eius. Et occursus eius usque ad summum eius; nec est qui se abscondat a calore eius.	7 a summo caelo egressio eius et occursum eius usque ad summum eius nec est qui se abscondat a calore eius	7 a summo celo egressio eius et occursus eius usque ad summum eius nec est qui se abscondat a calore eius
8 Lex Domini immaculata, conuertens animas; testimonium Domini fidele, sapientiam praestans paruulis.	8 lex domini immaculata conuertens animas testimonium dei fidele sapientiam praestans paruulis	8 lex domini inreprehensibilis conuertens animas testimonium domini fidele sapientiam prestans paruulis
9 Iustitiae Domini rectae, laetificantes corda; praeceptum Domini lucidum, illuminans oculos.	9 iustitiae domini rectae laetificantes corda praeceptum domini lucidum inluminans oculos	9 iusticie domini recte letificantes corda preceptum domini lucidum illuminans oculos
10 Timor Domini sanctus, permanens in saeculum saeculi; iudicia Domini uera, iustificata in semetipsa.	10 timor domini sanctus permanens in saeculum saeculi iudicia dei uera iustificata in semetipsis	10 timor domini sanctus permanens in seculum seculi iudicia domini uera iustificata in semetipsa
11 Desiderabilia super aurum et lapidem pretiosum multum; et dulciora super mel et fauum.	11 desiderabilia super aurum et lapidem pretiosum nimis et dulciora super mel et fauum	11 desiderabilia super aurum et lapidem preciosum multum et dulciora super mel et fauum

---

GA

7 caelo 97 129 C, caeli 74 B.

10 permanens 74 129 CB, permanet 97; semetipsa 97 129 CB, semetipsis 74.

MO

7 a summo caelo **A** $\mathbf{B}^{30\ 32\ 35\ 204\ 257\ 258\ S^{3}}$, e summo caelo $\mathbf{B}^{17\ 29\ A\ L}$, a summo e caelo $\mathbf{B}^{37}$; occursum $\mathbf{A}^{13}$ $\mathbf{B}^{17\ 29\ 37\ S^{3}\ A\ L}$, occursus $\mathbf{A}^{O}$ $\mathbf{B}^{30\ 32\ 35\ 204\ 257\ 258}$.

8 immaculata **A** $\mathbf{B}^{L^{3}\ T^{5}}$, inrepreensibilis $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 32\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ L^{3}\ S^{3}\ T^{5}\ (alibi)\ A\ L}$; testimonium: — dei $\mathbf{B}^{S^{3*}}$, + dei **A** $\mathbf{B}^{S^{3c}}$ *caeteri;* sapientiam **A** $\mathbf{B}^{29\ 30\ 32^{c}\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ T^{5}\ L}$, sapientia $\mathbf{B}^{17\ 32^{*}\ L^{3}\ (bis)\ S^{3}\ T^{5}\ (bis,\ alibi)\ A}$.

9 recta $\mathbf{B}^{S^{3}}$, rectae *caeteri*; rectae: + sunt $\mathbf{B}^{T^{5}}$, — sunt *caeteri.*

10 permanens $\mathbf{A}^{13}$, permanet *caeteri;* in semetipsis **A** $\mathbf{B}^{37}$, in semetipsa $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 32\ 35\ 204\ 257\ 258\ A\ L}$.

11 lapidem **A** $\mathbf{B}^{29\ 30\ 32\ 35\ 204\ 257\ 258\ A\ L}$, lapide $\mathbf{B}^{17\ 37\ T^{5}}$; nimis **A**, multum **B**.

RO

8 *habet* irreprehensibilis 132.

10 permanens 129, permanet W, *silet* 132; domini 129, dei W, *silet* 132.

Ps. 18, 7-11

SH

A summo caelo egressio eius et occursus eius usque ad summum eius IS [1]. — A summo caelo egressio eius et occursus eius usque ad summum eius nec est qui se abscondat a calore eius PS-SE.ME [2]. A summo caelo egressio eius et occursus eius usque ad summum eius nec est qui se abscondat a calore eius PS-IS [3]. — A summo caelo egressio eius et usque ad summum caeli regressio illius TA [4].

8 Sapientiam paruulis dedit et ex ore infantium atque lactantium perficit laudem sibi PAU [1]. — Lex domini inreprehensibilis conuertens animas testimonium domini fidele sapientiam praestans paruulis PAU [2]. — Lex domini inreprehensibilis reuertens animas LE [3].

9 Praeceptum domini lucidum inluminans oculos GR.IL [1]. — Laetificantes corda nostra PAU [2]. — Praeceptum domini lucidum inluminans oculos PS-SP [3].

10 Timor domini castus permanet IUL.

11 Dulciora sunt uerba tua super mel et fauum ori meo GR.IL [1]. — Mandata eius desiderabilia super aurum et lapidem pretiosum nimis et dulciora super mel et fauum PAU [2]. Et dulciores super mel et fauum PAU [3]. — *Epistolas* desiderabiles super aurum et lapidem pretiosum nimis et super mel et fauum dulces PAU [4].

HE

7 a summitate caeli egressus eius et cursus eius usque ad summitatem illius nec est qui se abscondat a calore eius

8 lex domini immaculata conuertens animam testimonium domini fidele sapientiam praestans paruulis

9 praecepta domini recta laetificantia cor mandatum domini lucidum inluminans oculos

10 timor domini mundus perseuerans in saecula iudicia domini uera iustificata in semetipsis

11 desiderabilia super aurum et lapidem pretiosum multum et dulciora super mel et fauum redundantem

LXX

7 ἀπ' ἄκρου τοῦ οὐρανοῦ ἡ ἔξοδος αὐτοῦ, καὶ τὸ κατάντημα αὐτοῦ ἕως ἄκρου τοῦ οὐρανοῦ· καὶ οὐκ ἔστιν ὃς ἀποκρυβήσεται τὴν θέρμην αὐτοῦ.

8 ὁ νόμος τοῦ κυρίου ἄμωμος, ἐπιστρέφων ψυχάς· ἡ μαρτυρία Κυρίου πιστή, σοφίζουσα νήπια.

9 τὰ δικαιώματα Κυρίου εὐθεῖα, εὐφραίνοντα καρδίαν· ἡ ἐντολὴ Κυρίου τηλαυγής, φωτίζουσα ὀφθαλμούς.

10 ὁ φόβος Κυρίου ἁγνός, διαμένων εἰς αἰῶνα αἰῶνος· τὰ κρίματα Κυρίου ἀληθινά, δεδικαιωμένα ἐπὶ τὸ αὐτό,

11 ἐπιθυμητὰ ὑπὲρ χρυσίον καὶ λίθον τίμιον πολὺν καὶ γλυκύτερα ὑπὲρ μέλι καὶ κηρίον.

---

7 [1] 1 CI 56, 2. — [2] AES 196. — [3] VQ 82, 3. — [4] ES 416, 11-12.

8 [1] E 1, 10, 9. — [2] E 38, 6, 330. — [3] IV 17, 1.

9 [1] T 48, 6. — [2] E 15, 1, 110. — [3] PS-SP 614.

10 A 2, 81.

11 [1] TO 13. — [2] E 4, 439. — [3] E 15, 1, 110. — [4] E 37, 1, 317.

7 egressus **P** $\mathbf{L}^{129}$ **I T C** MS, egressio $\mathbf{L}^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ A; cursus $\mathbf{P}^{21\ 84\ 93\ 95}$ $\mathbf{L}^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, occursus $\mathbf{P}^{94}$ $\mathbf{L}^{25}$; calore eius **P L I** AS, calore illius **T C** M.

8 animam **P** $\mathbf{L}^{13\ 25\ 176}$ **I C** AS, animas $\mathbf{L}^{89\ 129}$ **T** M, animum $\mathbf{L}^{74}$; domini **P** $\mathbf{L}^{129}$ $\mathbf{I}^{15\ 28\ 55}$ **T C** MS, dei $\mathbf{L}^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ $\mathbf{I}^{27}$ A; paruulis **P L I** $\mathbf{T}^{48\ 51\ 52*\ 256*}$ AS, paruulo **C** M.

9 praeceptum $\mathbf{L}^{176}$, praecepta *caeteri;* laetificantia: + cor **P** $\mathbf{L}^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I C** AMS, + corda **T**, — $\mathbf{L}^{129}$; mandatum: — domini $\mathbf{L}^{89*}$, + domini $\mathbf{L}^{89c}$ *caeteri.*

10 permanens $\mathbf{L}^{176}$, perseuerans *caeteri;* in saecula **P** $\mathbf{L}^{13\ 25\ 74\ 89\ 129}$ **I** $\mathbf{T}^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, in saeculum $\mathbf{L}^{176}$, in eternum **C**; iustitia $\mathbf{L}^{176}$, iudicia *caeteri;* domini **P** $\mathbf{L}^{129}$ $\mathbf{I}^{15\ 27\ 28\ 55\ 89}$ **T C** MS, dei $\mathbf{L}^{13\ 25\ 74\ 176}$ A; iustitia dei $\mathbf{L}^{176}$, uera *caeteri;* in semetipsis $\mathbf{P}^{84\ 93\ 94\ 95c}$ **L I T C** AMS, in seipsis $\mathbf{P}^{21}$, in semetipsa $\mathbf{P}^{95*}$.

11 desiderabilia $\mathbf{P}^{21\ 84\ 93\ 94}$ $\mathbf{L}^{74\ 129}$ **T C** MS, desiderabiliora $\mathbf{P}^{95}$ $\mathbf{L}^{13\ 25\ 89\ 176}$ **I** A; mel $\mathbf{L}^{176}$, aurum *caeteri;* lapidem **P L I** $\mathbf{T}^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, obrizum **C**; super: + et $\mathbf{L}^{176}$, — et *caeteri;* fauum: — redundantem $\mathbf{C}^{256*}$, + redundantem $\mathbf{C}^{256c}$ *caeteri.*

7 ακρου[1]: + του BS$^{c.a}$A, — του S*.

8 νομος: + του BS, — του A.

9 ευθεια B*SA, ευθεα B^{b}.

Ps. 18, 12 - 19, 2

GA

12 Etenim seruus tuus custodit ea; in custodiendis illis retributio multa.
13 Delicta quis intelligit? Ab occultis meis munda me;
14 et ab alienis parce seruo tuo. Si mei non fuerint dominati, tunc immaculatus ero, et emundabor a delicto maximo.

15 Et erunt ut complaceant eloquia oris mei, et meditatio cordis mei in conspectu tuo semper. Domine adiutor meus, et redemptor meus.

Psalmus XIX

1 *In finem, Psalmus Dauid.*
2 Exaudiat te Dominus in die tribulationis; protegat te nomen Dei Iacob.

MO

12 nam et seruus tuus custodiet ea in custodiendo illa retributio multa

13 delicta quis intelligit ab occultis meis munda me domine
14 et ab alienis parce seruo tuo si mei non fuerint dominata tunc immaculatus ero et emundabor a delicto maximo

15 et erunt ut complaceant eloquia oris mei et meditatio cordis mei in conspectu tuo semper domine adiutor meus et redemptor meus.

Psalmus XIX

1 *In finem psalmus ipsi dauid.*
2 Exaudiat te dominus in die tribulationis protegat te nomen dei iacob

RO

12 nam et seruus tuus custodit ea in custodiendo illa retributio multa
13 delicta quis intelligit ab occultis meis munda me domine
14 et ab alienis parce seruo tuo si mei non fuerint dominati tunc immaculatus ero et emundabor a delicto maximo

15 et erunt ut complaceant eloquia oris mei et meditatio cordis me in conspectu tuo semper domine adiutor meus et redemptor meus.

Psalmus XIX

1 *Psalmus dauid.*
2 Exaudiat te dominus in die tribulationis protegat te nomen dei iacob

---

GA

13 intelligit 97 129 CB, intelleget 74.

Ps. 19

Inuenitur in 74 97 129 CB. *Deest in* 72. *Uariantes:*

1 + in finem 74 CB, + uictori 97, — 129; psalmus 74 129 CB, canticum 97; dauid: — prophete uox canentis benedictiones que christo erant future ecclesie diem in alterutrum benedictionem mutuam bone uolumptatis affectum debere semper expedit 74 129 CB, + prophete... 97.

MO

12 nam et **A**, etenim **B**; custodiet **A**, custodit **B**; eam B^{204}, ea *caeteri.*

13 — delicta B^{30*}, + delicta **A** B^{30c} *caeteri;* intelligis A^{13}, intelligit *caeteri;* absconsis B^{S4}, occultis *caeteri.*
14 alienis **A** $B^{17\ 29\ 30\ 32\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ L}$, extraneis $B^{E2\ S4}$; parce: + mici B^{E2}, — mihi *caeteri;* tuo: + deus meus B^{E2}, — deus meus *caeteri;* mici B^{E2}, mei *caeteri;* dominata A^{13} $B^{17\ 29\ 30*\ 32*\ 35\ 37\ 257\ 258\ A\ L}$, dominati A^{O} $B^{30c\ 32c\ 204}$; saluabor B^{E2}, immaculatus ero *caeteri;* emundabor A^{13}, mundabor *caeteri;* delictis B^{E2}, delicto *caeteri;* maximo **A** $B^{17\ 29\ 30\ 32\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ L}$, plurimis B^{E2}, magno $B^{S4\ S6}$.
15 erunt **A** $B^{35\ 257}$, erit $B^{17\ 29\ 30\ 32\ 37\ 258\ A\ L}$, erint B^{204}; complaceant: — tibi **A** $B^{17\ 29\ 30*\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ L}$, + tibi $B^{30c\ (sup.\ ras.)\ 32}$.

Ps. 19

Inuenitur in 13 17 29 30 *(v. 1-7)* 32 35 37 204 257 258 A L O. *Deest in* 30 *(v. 7-10)* 31 33 34 38 205 206 207 259 260 S^{7} D F G. *Hab. in adaptatione liturgica v. 2 (bis) 4* 10^{b} E^{3}. *Hab. v. 5* L^{3}. *Hab. v. 5* L^{4}. *Hab. in adapt. lit. v. 2 3 4 10* S^{4}. *Hab. v. 3 (bis) 5* 7^{a} S^{6}.

1 *Titulus sumptus est ex* 13 *etc. Uariantes:*
in finem **A** $B^{17\ 35\ A}$, uictori $B^{29\ 32\ L}$, uictoria $B^{30\ 37}$, — $B^{204\ 257\ 258}$; psalmus **A** $B^{17\ 35\ 204\ 257\ 258\ A}$, canticum $B^{29\ 32\ 37\ L}$, cantici B^{30}; ipsi dauid **A** B^{35}, dauid $B^{17\ 29\ 30\ 32\ 37\ 204\ 258\ A\ L}$, — B^{257}.

RO

12 custodit 129, custodiet W, *silet* 132.

13 ab occultis meis 129 W, innatis peccatis 132.
14 alienis 129 W, se[imcie]tis? 132.

Ps. 19

Uariantes:

1 — in finem *(initio)* 129, + in finem W, *silet* 132.

SH

2 In custodiendis illis retributio multa PAU.

3 Domine ab occultis meis libera me PRI [1]. — Delicta quis intelligit ab ocultis meis munda ORO [2]. — Ab occultis meis munda me VAL [3].

4 Et ab alienis parce seruo tuo PRI [1]. — Domine et ab alienis parce seruo tuo si enim mihi non fuerint dominati tunc inmaculatus ero ORO [2]. — Et ab alienis parce seruo tuo VAL [3].

5 Et est semper adiutor illi VAL.

HE

12 unde et seruus tuus docebit ea in custodiendis eis fructus multus

13 errores quis intelligit ab occultis munda me

14 a superbis quoque libera seruum tuum si non fuerint dominati mei tunc immaculatus ero et mundabor a delicto maximo

15 sint placentes sermones oris mei et meditatio cordis mei in conspectu tuo domine fortitudo mea et redemptor meus.

LXX

12 καὶ γὰρ ὁ δοῦλός σου φυλάσσει αὐτά· ἐν τῷ φυλάσσειν αὐτὰ ἀνταπόδοσις πολλή.

13 παραπτώματα τίς συνήσει; ἐκ τῶν κρυφίων μου καθάρισόν με,

14 καὶ ἀπὸ ἀλλοτρίων φεῖσαι τοῦ δούλου σου· ἐὰν μή μου κατακυριεύσουσιν, τότε ἄμωμος ἔσομαι καὶ καθαρισθήσομαι ἀπὸ ἁμαρτίας μεγάλης.

15 καὶ ἔσονται εἰς εὐδοκίαν τὰ λόγια τοῦ στόματός μου καὶ ἡ μελέτη τῆς καρδίας μου ἐνώπιόν σου διὰ παντός, Κύριε, βοηθέ μου καὶ λυτρωτά μου.

Psalmus XIX (SH)

Psalmus XIX (HE)

1 *Uictori canticum dauid.*

2 Exaudiat te dominus in die tribulationis protegat te nomen dei iacob

Ψαλμὸς ΙΘ΄ (LXX)

1 Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυείδ.

2 Ἐπακούσαι σου Κύριος ἐν ἡμέρᾳ θλίψεως, ὑπερασπίσαι σου τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ Ἰακώβ.

---

2 E 4, 430.

3 [1] TP 2, 126. — [2] LA 23. — [3] DVGM 140, 31-32.

4 [1] TP 2, 126. — [2] LA 23. — [3] DVGM 140, 31-32.

5 CO 196, 15.

Ps. 19

12 unde: + et $\mathbf{P}^{21\ 84\ 93\ 94}$ $\mathbf{L}^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I T C** AMS, — et $\mathbf{P}^{95}$ $\mathbf{L}^{129}$; seruus: — tuus $\mathbf{L}^{176}$, + tuus *caeteri;* ea: + et $\mathbf{P}^{94}$, — et *caeteri;* in custodiendis **P** $\mathbf{L}^{13\ 25c\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I C** AMS, in custodiis **T**, in custodis $\mathbf{L}^{25*}$; eis $\mathbf{P}^{21\ 84\ 93\ 94}$ $\mathbf{L}^{13\ 25*\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I C** AMS, illis $\mathbf{P}^{95}$, eius $\mathbf{L}^{25c}$ **T**; multos $\mathbf{L}^{25}$, multus *caeteri.*

13 orrores $\mathbf{I}^{15c}$, errores $\mathbf{I}^{15*}$ *caeteri;* intelligit $\mathbf{P}^{21\ 93\ 94\ 95}$ **L** $\mathbf{I}^{15\ 27\ 28}$ **T C** AM, intelliget $\mathbf{P}^{84}$ $\mathbf{I}^{55}$ S; occultis: + meis $\mathbf{P}^{95}$, — meis *caeteri;* me: — domine $\mathbf{P}^{21\ 84\ 93\ 94}$ $\mathbf{L}^{89\ 129}$ **T C** MS, + domine $\mathbf{P}^{95}$ $\mathbf{L}^{13\ 25\ 74\ 176}$ **I** A.

14 mundabor $\mathbf{P}^{21\ 84\ 93\ 94}$ $\mathbf{L}^{13\ 25*\ 74\ 89\ 176}$ **I T C** AMS, emundabor $\mathbf{P}^{95}$ $\mathbf{L}^{25c\ 129}$.

15 et $\mathbf{L}^{176}$, sint *caeteri;* sermones $\mathbf{P}^{21\ 84\ 93\ 94\ 95c}$ **L I** $\mathbf{T}^{48\ 52}$ **C** AMS, sermonis $\mathbf{P}^{95*}$ $\mathbf{T}^{51}$; mei[1]: + et **P** $\mathbf{L}^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ $\mathbf{I}^{15c}$ **C** AM, — et $\mathbf{L}^{129}$ $\mathbf{I}^{15*\ 27\ 28\ 55}$ **T** S; mei cordis $\mathbf{L}^{129}$, cordis mei *caeteri;* conspectu: — tuo $\mathbf{L}^{129}$, + tuo *caeteri;* domine **P L** $\mathbf{I}^{15\ 55}$ **T C** AMS, dominus $\mathbf{I}^{27\ 28}$.

Ps. 19

Inuenitur in $\mathbf{P}^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ $\mathbf{L}^{13\ 25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ $\mathbf{I}^{15\ 27\ 28\ 55}$ $\mathbf{T}^{48\ 51\ 52}$ $\mathbf{C}^{52c\ 52m\ 73\ 256}$ AMS. *Deest in* $\mathbf{P}^{72}$ $\mathbf{L}^{17\ 24}$. *Uariantes:*

N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **C**.

1 — *v. 1* $\mathbf{P}^{95}$, + *v. 1 caeteri. In cod.* 89 *titulus scribitur paruis litteris, quas in photographica reproductione legere non ualui;* uictori: + canticum **P** $\mathbf{L}^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ **I** $\mathbf{T}^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, + psalmus **C**, — $\mathbf{L}^{74}$.

2 exaudiet $\mathbf{L}^{25}$, exaudiat *caeteri.*

12 αυτα: — και BSA, + και 2035.

14 απο BS$^{c.a}$A, απ S*; κατακυριευσουσιν BA, κατακυριευσωσιν S.

15 σου: — εστιν BS, + εστιν A.

Ψ. ΙΘ΄

Ps. 19, 3-9

GA

3 Mittat tibi auxilium de sancto, et de Sion tueatur te.

4 Memor sit omnis sacrificii tui, et holocaustum tuum pingue fiat.

5 Tribuat tibi secundum cor tuum, et omne consilium tuum confirmet.

6 Laetabimur in salutari tuo; et in nomine Dei nostri magnificabimur.

7 Impleat Dominus omnes petitiones tuas; nunc cognoui quoniam saluum fecit Dominus christum suum. Exaudiet illum de caelo sancto suo; in potentatibus salus dexterae eius.

8 Hi in curribus, et hi in equis; nos autem in nomine Domini Dei nostri inuocabimus.

9 Ipsi obligati sunt, et ceciderunt; nos autem surreximus, et erecti sumus.

MO

3 mittat tibi auxilium de sancto et de syon tueatur te

4 memor sit omni sacrificii tui et holocaustum tuum pingue fiat

5 tribuat tibi dominus secundum cor tuum et omne consilium tuum confirmet

6 laetabimur in salutari tuo et in nomine dei nostri magnificabimur

7 impleat dominus omnes petitiones tuas nunc cognoui quoniam saluum faciet dominus christum suum et exaudiet eum de caelo sancto suo in potentatibus salus dexterae eius

8 hii in curribus et hii in equis nos autem in nomine domini dei nostri inuocabimus

9 ipsi obligati sunt et ceciderunt nos uero resurreximus et erecti sumus

RO

3 mittat tibi auxilium de sancto et de syon tueatur te

4 memor sit omnis sacrificii tui et holocaustum tuum pingue fiat

5 tribuat tibi secundum cor tuum et omne consilium tuum confirmet

6 letabimur in salutari tuo in nomine domini dei nostri magnificabimus

7 impleat dominus omnes peticiones tuas nunc cognoui quoniam saluum fecit dominus christum suum et exaudiet illum de celo suo in potentatibus salus dextere sue

8 hi in curribus et hi in equis nos autem in nomine domini dei nostri magnificabimur

9 ipsi obligati sunt et ceciderunt nos autem surreximus et erecti sumus

---

4 fiat: — diapsalma 97 129 C, + **diapsalma** 74 B.

8 hi[1] 74 129 C, hii[1] 97 B; hi[2] 74 129 C, hii[2] 97 B; domini dei 74 97 CB, dei domini 129.

3 mittat **A B**[17 29 30 32 35 37 204 257 258 A L], det **B**[E2 S2], mitte **B**[E2] *(alibi; caeterae adaptationes omittuntur)*; exion **B**[204], de sion *caeteri.*

4 omni **A**[13] **B**[17 29 32 35], omnis **A**[O] **B**[30 37 204 257 258 A L]; fiat: — diapsalma **A B**[17 30 32 37 204 257 258], + diapsalma **B**[29 35 A L].

6 letabitur **B**[258], laetabimur *caeteri;* nomine: — domini **A**[13] **B**[204 258], + domini **A**[O] **B**[17 29 30 32 35 37 257 A L].

7 suum: — et **B**[204], + et *caeteri;* potentatibus: — salus **B**[258*], + salus **A B**[258c m] *caeteri;* dexterae **A B**[17 29 32 35 258 A L], dextera **B**[37 204 257]; N. B. *In* 30 *deest folium continens a Ps. 19, 7* sancto suo *usque ad Ps. 21, 2* delictorum meorum.

8 et: — hii[2] **B**[257], + hii *caeteri;* domine **B**[204], domini *caeteri;* inuocabimus **A**, magnificabimur **B**.

9 erepti **B**[204], erecti *caeteri.*

4 sit: — dominus 129, + dominus W, *silet* 132.

5 tibi: — dominus 129, + dominus W, *silet* 132.

6 tuo: — et 129, + et W, *silet* 132; magnificabimus 129, magnificabimur W, inuocabimus 132.

7 fecit 129, faciet W, *silet* 132; celo: — sancto 129, + sancto W, *silet* 132; sue 129, eius W, *silet* 132.

8 hi 129, hii[1] W, *silet* 132; hi 129, hii[2] W, *silet* 132.

9 autem 129, uero W, *silet* 132; surreximus 129, resurreximus W, *silet* 132.

SH	HE	LXX
	3 mittat tibi auxilium de sancto et de syon roboret te	3 ἐξαποστείλαι σοι βοήθειαν ἐξ ἁγίου, καὶ ἐκ Σιὼν ἀντιλάβοιτό σου·
4 Sacrificii tui et holocaustum tuum pingue fiet PAU [1]. — Et holocaustum tuum pingue fiat PS-IS [2]. — Holocaustum tuum pingue fiat PS-IS [3].	4 memor sit omnis sacrificii tui et holocaustum tuum pingue fiat *semper*	4 μνησθείη πάσης θυσίας σου, καὶ τὸ ὁλοκαύτωμά σου πιανάτω. διάψαλμα.
	5 det tibi secundum cor tuum et omne consilium tuum impleat	5 δῴη σοι κατὰ τὴν καρδίαν σου, καὶ πᾶσαν τὴν βουλήν σου πληρώσαι.
	6 laudabimur in salutari tuo et in nomine dei nostri docebimur	6 ἀγαλλιασώμεθα ἐν τῷ σωτηρίῳ σου, καὶ ἐν ὀνόματι θεοῦ ἡμῶν μεγαλυνθησόμεθα. πληρώσαι Κύριος πάντα τὰ αἰτήματά σου.
7 Adque implet omnes petitiones ipsius VAL.	7 impleat dominus omnes petitiones tuas nunc scio quoniam saluabit dominus christum suum et exaudiet eum de caelo sancto suo in fortitudinibus dexterae suae	7 νῦν ἔγνων ὅτι ἔσωσεν Κύριος τὸν χριστὸν αὐτοῦ. ἐπακούσεται αὐτοῦ ἐξ οὐρανοῦ ἁγίου αὐτοῦ, ἐν δυναστείαις ἡ σωτηρία τῆς δεξιᾶς αὐτοῦ.
8 Hii in curribus et hii in equis nos autem in nomine domini dei nostri magnificabimur PS-SP.	8 hi in curribus et hi in equis nos autem in nomine domini dei nostri recordabimur	8 οὗτοι ἐν ἅρμασιν καὶ οὗτοι ἐν ἵπποις, ἡμεῖς δὲ ἐν ὀνόματι Κυρίου θεοῦ ἡμῶν μεγαλυνθησόμεθα.
9 Ipsi obligati sunt et ceciderunt nos uero resurreximus et erecti sumus PS-SP.	9 ipsi curuati sunt et ceciderunt nos uero surreximus et erecti sumus	9 αὐτοὶ συνεποδίσθησαν καὶ ἔπεσαν, ἡμεῖς δὲ ἀνέστημεν καὶ ἀνωρθώθημεν.

SH	HE	LXX
	3 mittet $\mathbf{P}^{93*}$, mittat $\mathbf{P}^{93c}$ *caeteri;* syon: + roboret te **P** $\mathbf{L}^{13\ 25\ 74\ 89c\ 176}$ **I T C** AMS, + tueatur te $\mathbf{L}^{129}$, — $\mathbf{L}^{89*}$.	
4 [1] E 13, 23, 104. — [2] VQ 57, 8. — [3] VQ 30, 5.	4 sit: — dominus **P L T C** AMS, + dominus **I**; fiat: + semper $\mathbf{P}^{21\ 84\ 93\ 94}$ $\mathbf{L}^{13\ 25\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, — semper $\mathbf{P}^{95}$ $\mathbf{L}^{74\ 89}$.	4 μνησθειη: — κυριος BSA, + κυριος 1219; θυσιας BSA$^{a?}$, θυσια A*; διαψαλμα "praeter morem" *inst* B^{b}.
	5 omne $\mathbf{P}^{21\ 84\ 93\ 94\ 95*}$ **C**, omnem $\mathbf{P}^{95c}$ **L I** $\mathbf{T}^{48\ 51\ 52*\ 256}$ AMS; consilium tuum $\mathbf{P}^{21\ 84\ 93\ 94\ 95*}$ **C**, uoluntatem tuam $\mathbf{P}^{95c}$ **L I** $\mathbf{T}^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS.	5 σοι: — κυριος BS*, + κυριος AS$^{c.a}$; πληρωσαι BS, πληρωσει A.
	6 laudabimur $\mathbf{P}^{21\ 84\ 94}$ $\mathbf{T}^{48\ 51\ 52*\ 256}$, laudabimus $\mathbf{P}^{93}$ **L** $\mathbf{I}^{15\ 28\ 55}$ **C** AMS, laudabuntur $\mathbf{P}^{95}$, laudauimus $\mathbf{I}^{27}$; nomine: — domini **P** $\mathbf{L}^{129}$ $\mathbf{I}^{15\ 28\ 55}$ **C** MS, + domini $\mathbf{L}^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ $\mathbf{I}^{27}$ **T** A; docebimur $\mathbf{P}^{21\ 84\ 93\ 94}$, ducemus choros $\mathbf{P}^{95}$ $\mathbf{L}^{13\ 74\ 89\ 129(do)\ 176}$ **I** AS, deducemos choros $\mathbf{L}^{25}$ **T**, deducemus **C**, ducemus M.	6 εν[1] BS, επι A; ονοματι: — κυριου BA, + κυριου S.
7 CO 196, 15-16.	7 scio $\mathbf{P}^{21\ 84}$ **L I T C** AMS, cognoui $\mathbf{P}^{93\ 94\ 95}$; quia $\mathbf{L}^{176}$, quoniam *caeteri;* saluauit $\mathbf{P}^{21}$, saluabit *caeteri;* suum: + et $\mathbf{P}^{21\ 93\ 94\ 95}$ $\mathbf{I}^{15}$ **T**, — et $\mathbf{P}^{84}$ **L** $\mathbf{I}^{27\ 28\ 55}$ **C** AMS; exaudiat $\mathbf{L}^{176}$, exaudiet *caeteri;* illum $\mathbf{P}^{95}$, eum *caeteri;* fortitudinibus **P C** M, fortitudine **L I T** AS; fortitud.: — salut. $\mathbf{P}^{21\ 84}$, + salutis $\mathbf{P}^{94\ 95}$ $\mathbf{L}^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, + salutis salutis *(bis)* $\mathbf{P}^{93}$, + salus $\mathbf{L}^{25}$; suae $\mathbf{P}^{21\ 84\ 93\ 95}$ **L I T C** AS, tuae $\mathbf{P}^{94}$, eius M.	7 η σωτηρια BSAR*, της σωτηριας R^{c}.
8 PS-SP 431.	8 hi[1] $\mathbf{P}^{21\ 84\ 95}$ $\mathbf{L}^{13\ 74\ 129}$ $\mathbf{I}^{55}$ $\mathbf{T}^{52}$ **C** AMS, hii[1] $\mathbf{P}^{93\ 94}$ $\mathbf{L}^{25\ 89\ 176}$ $\mathbf{I}^{27\ 28}$ $\mathbf{T}^{48\ 51}$, i[1] $\mathbf{I}^{15*}$, ii[1] $\mathbf{I}^{15c}$; hi[2] $\mathbf{P}^{21\ 84\ 95}$ $\mathbf{L}^{13\ 74\ 129}$ $\mathbf{I}^{55}$ $\mathbf{T}^{52}$ **C** AMS, hii[2] $\mathbf{P}^{93\ 94}$ $\mathbf{L}^{25\ 89\ 176}$ $\mathbf{I}^{27\ 28}$ $\mathbf{T}^{48\ 51}$, ii[2] $\mathbf{I}^{15}$; equibus $\mathbf{I}^{28}$, equis *caeteri;* autem: + in **P** $\mathbf{L}^{89\ 176}$ **T C** M, — in $\mathbf{L}^{13\ 25\ 74\ 129}$ **I** AS; nomine **P** $\mathbf{L}^{89\ 176}$ **T C** M, nominis $\mathbf{L}^{13\ 25\ 74\ 129}$ **I** AS; nomine: — domini $\mathbf{I}^{28}$, + domini *caeteri.*	8 ονοματι: + κυριου BS, — κυριου A; μεγαλυνθησομεθα BA, αγαλλιασομεθα S*, επικαλεσομεθα S$^{c.a}$.
9 PS-SP 431.	9 curuati $\mathbf{P}^{21\ 84\ 93\ 94}$ $\mathbf{L}^{89}$ **T C** M, incuruati $\mathbf{P}^{95}$ $\mathbf{L}^{13\ 25\ 74\ 129\ 176}$ **I** AS; uero **P** $\mathbf{L}^{129}$ **T C** M, autem $\mathbf{L}^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I** AS; surreximus **P** $\mathbf{L}^{74\ 89\ 129\ 176}$ $\mathbf{I}^{15}$ **T C** M, resurreximus $\mathbf{L}^{13\ 25}$ $\mathbf{I}^{27\ 28\ 55}$ AS.	9 ανωρθωθημεν B, ανορθωθημεν AS.

Ps. 19, 10 - 20, 5

GA

10 Domine, saluum fac regem, et exaudi nos in die qua inuocauerimus te.

Psalmus XX

1 *In finem, Psalmus Dauid.*
2 Domine, in uirtute tua laetabitur rex, et super salutare tuum exultabit uehementer.
3 Desiderium cordis eius tribuisti ei, et uoluntate labiorum eius non fraudasti eum.
4 Quoniam praeuenisti eum in benedictionibus dulcedinis; posuisti in capite eius coronam de lapide pretioso.
5 Uitam petiit a te, et tribuisti ei longitudinem dierum in saeculum, et in saeculum saeculi.

MO

10 domine saluum fac regem et exaudi nos in die qua inuocauerimus te.

Psalmus XX

1 *In finem psalmus ipsi dauid.*
2 Domine in uirtute tua laetabitur rex et super salutare tuum exultabit uehementer
3 desiderium animae eius tribuisti ei et uolumptatem labiorum eius non fraudasti eum
4 quoniam praeuenisti eum in benedictione dulcedinis posuisti in capite eius coronam de lapide pretioso
5 uitam petit et dedisti ei longitudine dierum in saeculum et in saeculum saeculi

RO

10 domine saluum fac regem exaudi nos in die qua inuocauerimus te.

Psalmus XX

1 *Psalmus dauid.*
2 Domine in uirtute tua letabitur rex et super salutare tuum exultauit uehementer
3 desiderium anime eius tribuisti ei et uoluntate labiorum eius non fraudasti eum
4 quoniam preuenisti eum in benedictionibus dulcedinis posuisti in capite eius coronam de lapide precioso
5 uitam peciit a te et tribuisti ei longitudinem dierum in seculum et in seculum seculi

---

MO

10 exaudiet **B**$^{E^2}$. exaudi *caeteri;* in die qua **A**, in quacumque die **B.**

RO

10 regem: — et 129, + et W, *silet* 132; die: — in 129, + in W, *silet* 132.

GA

Ps. 20
Inuenitur in 74 97 129 CB. *Deest in* 72.
Uariantes:

1 + in finem 74 CB, + uictori 97, — 129; psalmus 74 129 CB, canticum 97; dauid: — uox prophetie annuntians christum regem perfecta patris uirtute letantem et ui[n]dicantem inimicos suos propheta nunc de christo ad patrem nunc ad christum de iudeis 74 129 CB, + uox... 97.
2 exultabit 74 97 CB, exultauit 129; super salutare tuum 97 129 CB, super salutari tuo 74.
3 eum: — diapsalma 97 129 C, + diapsalma 74 B.
5 a te: + et 74 97 CB, — et 129.

MO

Ps. 20
Inuenitur in 13 17 29 32 35 37 204 257 258 A L O. *Deest in* 30 31 33 34 38 205 206 207 259 260 **S**^{7} D F G. *Hab. v. 4 6* **L**^{3}. *Hab. v. 6* **L**^{2}. *Hab. v. 6*^{b} *14 (bis)* **L**^{4}. *Hab. v. 9*^{a} *11*^{a} **O**^{1}. *Hab. v. 2*^{b} *3 4 (ordine inuerso)* **S**^{3}. *Hab. v. 14 (bis)* **T**^{5}.

1 *Titulus sumptus est ex* 13. *Uariantes:* + in finem **A** **B**$^{17\ 29\ 35\ 37\ A\ L}$, — in finem **B**$^{32\ 204\ 257\ 258}$; psalmus ipsi dauid **A**^{13}, psalmus dauid **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 32\ 35\ 37\ 204\ 258\ A\ L}$, psalmus **B**^{257}.
2 exultabit **A** **B**$^{17\ 29\ 32^c\ 35\ 257\ A\ L}$, exultauit **B**$^{32^*\ 37\ 204\ 258}$; uehementer: — diapsalma **A** **B**$^{17\ 29\ 32\ 37\ 204\ 257\ 258\ L}$, + diapsalma **B**$^{35\ A}$.
3 dedisti **B**$^{S^3}$, tribuisti *caeteri;* uoluntatem **A**$^{13\ (mp)}$ **B**$^{S^3}$, uoluntate **A**^{O}, deprecationem **B**$^{17\ 29\ 32\ 35\ 37\ 204\ 258\ A\ L}$.
4 benedictionibus **B**^{258}, benedictione *caeteri;* in capite **A** **B**$^{17\ 29\ 32\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ L}$, super caput **B**$^{L^3\ S^3\ (L^3 -\ caput)}$; corona **B**$^{L^2}$, coronam *caeteri.*
5 petit **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 32\ 35\ 37\ A\ L}$, petiit **A**^{O} **B**$^{204\ 257\ 258}$; petit: — a te **A** **B**$^{17\ 29\ 32^*\ 35\ 37\ A\ L}$, + a te **B**$^{32^m\ 257}$, + ad te **B**$^{204\ 258}$; dedisti **A**, tribuisti **B**; longitudine **A** **B**$^{17\ 29\ 32^*\ 37\ A\ L}$, longitudinem **B**$^{32^c\ 35\ 204\ 257\ 258}$; in aeternum **A**^{O}, in saeculum *caeteri;* saeculum: + et in saeculum **A** **B**^{204}, — et in saeculum **B**$^{17\ 29\ 32\ 35\ 37\ 257\ 258\ A\ L}$.

RO

Ps. 20
Uariantes:

1 — in finem *(initio)* 129, + in finem W, *silet* 132.
2 exultauit 129, exultabit W, *silet* 132.
3 animae 129 W, amore 132.
4 benedictionibus 129, benedictione W, *silet* 132.
5 petiit: + a te 129, — a te W, *silet* 132; in seculum et in seculum seculi 129, in saeculum saeculi W, *silet* 132.

SH

Psalmus XX

3 Desiderium animae nostrae tribuit nobis PAU[1]. — Desiderium cordis eorum exaudiuit auris tua IUL[2]. Desiderium anime eius tribuens ei VAL[3]. — Quum uocata sua tribuens illi VAL[4].

4 Quoniam praeuenit nos in benedictione dulcedinis PAU[1]. — Praeuenisti nos in benedictione dulcedinis PAU[2].—Quoniam praeuenisti nos et benedictione dulcedinis PAU[3].

HE

10 domine salua rex exaudiet nos in die qua inuocauerimus eum.

Psalmus XX

1 *Uictori canticum dauid.*

2 Domine in fortitudine tua laetabitur rex et in salutari tuo exultabit uehementer

3 desiderium cordis eius dedisti ei et uoluntate labiorum eius non fraudasti eum *semper*

4 quoniam praeuenies eum benedictionibus bonitatis pones in capite eius coronam de lapide pretioso

5 uitam petiuit a te et dedisti ei longitudinem dierum in saeculum et in aeternum

LXX

10 Κύριε, σῶσον τὸν βασιλέα σου, καὶ ἐπάκουσον ἡμῶν ἐν ᾗ ἂν ἡμέρᾳ ἐπικαλεσώμεθά σε.

Ψαλμὸς Κ´

1 Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυείδ.

2 Κύριε, ἐν τῇ δυνάμει σου εὐφρανθήσεται ὁ βασιλεύς, καὶ ἐπὶ τῷ σωτηρίῳ σου ἀγαλλιάσεται σφόδρα.

3 τὴν ἐπιθυμίαν τῆς ψυχῆς αὐτοῦ ἔδωκας αὐτῷ, καὶ τὴν δέησιν τῶν χειλέων αὐτοῦ οὐκ ἐστέρησας αὐτόν. διάψαλμα.

4 ὅτι προέφθασας αὐτὸν ἐν εὐλογίαις χρηστότητος, ἔθηκας ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ στέφανον ἐκ λίθου τιμίου.

5 ζωὴν ᾐτήσατό σε, καὶ ἔδωκας αὐτῷ, μακρότητα ἡμερῶν εἰς αἰῶνα αἰῶνος.

Ps. 20

3 [1] E 21, 6, 153. — [2] PFS 2, 27. — [3] CO 196, 16. — [4] CO 196, 16-17.

4 [1] E 21, 6, 153. — [2] E 40, 2, 341. — [3] E 42, 1, 360

10 salua: + rex **P L**$^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{27\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 51}$ **C** AMS, + regem **L**^{74} **I**^{15}, — **T**^{52*}; rex: — et **P L I**$^{15\ 27\ 55}$ **T**$^{48c\ 51\ 52}$ **C** AMS, + et **I**^{28} **T**^{48*}; exaudiet **P L**^{129} **I**$^{15*\ 27\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 51}$ **C** MS, audiet **L**$^{13\ 25\ 89\ 176}$ **T**^{52*} A, audi **L**^{74}, exaudies **I**^{15c}; inuocau.: + eum **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **T C** M, + te **P**^{95} **L**^{129} **I**$^{15\ 55}$, — **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I**$^{27\ 28}$ AS.

Ps. 20

Inuenitur in **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52}$ **C**$^{52c\ 52m\ 73\ 256}$ AMS. *Deest in* **P**^{72} **L**$^{17\ 24}$. *Uariantes:*

N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **C**.

1 — *v. 1* **P**^{95}, + *v. 1 caeteri. In cod.* 89 *titulus scribitur paruis litteris, ut notauimus in Ps. 19;* canticum **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, psalmus **C**.

2 rex: — et **L**^{129}, + et *caeteri;* super salutare tuum **P**^{95}, in salutari tuo *caeteri;* exultabit **P**$^{84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25c\ 89\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T C** AMS, exultauit **P**^{21} **L**$^{25*\ 74\ 129}$ **I**^{28}.

3 uoluntate **P L**$^{13\ 25c\ 89\ 129\ 176}$ **T C** AMS, uoluntatem **L**$^{25*\ 74}$ **I**; labiorum: — eius **L**^{74}, + eius *caeteri;* fraudasti: + eum **P L I T** AMS, — eum **C**; eum: + semper **P L**$^{13\ 25\ 176}$ **I T C**$^{73\ 256c}$ AMS, — semper **L**$^{74\ 89\ 129}$ **C**^{256*}.

4 praeuenies **P**$^{21\ 84\ 94\ 95}$ **I**^{55} **T C** MS, praeuenisti **P**^{93} **L I**$^{15\ 27\ 28}$ A; eum: — in **P**$^{21\ 84\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25c\ 74}$ **I**^{27} **T C** S, + in **P**^{93} **L**$^{25*\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 28\ 55}$ AM; caput **I**^{15*}, capite **I**^{15c} *caeteri;* eius: — de. **P**$^{93\ 94\ 95}$ **L I T C** AMS, + deritam **P**^{21}, + desideratam **P**^{84}; de lapide pretioso **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L I T** AS, obrizo **P**^{21m}, obrizam **P**^{93m} **C** M.

5 petiuit **P**$^{21\ 93\ 94\ 95}$ **L**^{129} **I T**$^{48c\ 51\ 52*}$ MS, petiit **P**^{84} **L**$^{89\ 176}$ **T**^{48*} **C**, petit **L**$^{13\ 25\ 74}$ A; pet.: + a te **P**$^{21\ 84}$ **L**^{129} **C** M, + te **I** S, — **P**$^{93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **T** A; te: + et **P L I T** AS, — et **C** M; dedisti **P L**^{129} **I T C** MS, tribuisti **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ A; longitudinem **P L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I**$^{15\ 28\ 55}$ **T C** AMS, longitudine **L**^{129} **I**^{27}.

10 βασιλεα: + σου BS*, — σου S$^{c.a}$A; ημων BSA, ημας R.

Ψ. Κ´

2 βασιλευς: + και BSA, — και 2037.

3 ψυχης BS*A, καρδιας S$^{c.a}$; δεησιν BS*A, θελησιν S$^{c.a}$.

5 ητησατο: + σε BSA, — σε R; αιωνα: — και εις αιωνα του BS$^{c.a}$A, + και εις αιωνα του B^{ab}, + και εις τον αιωνα του S*.

Ps. 20, 6-13

GA

6 Magna est gloria eius in salutari tuo; gloriam et magnum decorem impones super eum.
7 Quoniam dabis eum in benedictionem in saeculum saeculi; laetificabis eum in gaudio cum uultu tuo.
8 Quoniam rex sperat in Domino; et in misericordia Altissimi non commouebitur.
9 Inueniatur manus tua omnibus inimicis tuis; dextera tua inueniat omnes qui te oderunt.
10 Pones eos ut clibanum ignis in tempore uultus tui; Dominus in ira sua conturbabit eos, et deuorabit eos ignis.
11 Fructum eorum de terra perdes, et semen eorum a filiis hominum,
12 quoniam declinauerunt in te mala; cogitauerunt consilia quae non potuerunt stabilire.
13 Quoniam pones eos dorsum; in reliquiis tuis praeparabis uultum eorum.

MO

6 maxima est gloria eius in salutari tuo gloriam et magnum decorem impones super eum
7 quoniam dabis ei in benedictionem in saeculum saeculi laetificabis eum in gaudio cum uultu tuo
8 quoniam rex sperat in domino et in misericordia altissimi non commouebitur
9 inueniatur manus tua omnibus inimicis tuis dextera tua inueniat omnes qui te oderunt
10 pones eos ut clibanum ignis in tempore uultus tui dominus in ira sua conturbauit eos et deuorabit eos ignis
11 fructum eorum de terra perdes et semen eorum a filiis hominum
12 quoniam declinauerunt in te mala cogitauerunt consilia quae non potuerunt stabilire
13 quoniam pones eos deorsum et in reliquiis tuis praeparabis uultum illorum

RO

6 magna est gloria eius in salutari tuo gloriam et magnum decorem impones super eum
7 quoniam dabis eum in benedictionem in seculum seculi letificabis eum in gaudio cum uultu tuo
8 quoniam rex sperat in domino et in misericordia altissimi non commouebitur
9 inueniatur manus tua omnibus inimicis tuis dextera tua inueniat omnes qui te oderunt
10 pones eos ut clibanum ignis in tempore uultus tui dominus in ira sua conturbabit eos et deuorabit eos ignis
11 fructum eorum de terra perdes et semen eorum a filiis hominum
12 quoniam cogitauerunt in te mala cogitauerunt consilium quod non potuerunt stabilire
13 quoniam pones eos dorsum in reliquiis tuis preparabis uultum eorum

---

GA

6 magna: + est 97 C, — est 74 129 B.

9 inueniatur 97 129 CB, inueniant 74.

10 conturbabit 74 129 CB, conturbauit 97; deuorabit 74 129 CB, deuorauit 97.

MO

6 maxima **A**, magna **B**; salutari tuo **A** **B**$^{32c\ 204\ 257\ 258}$, salute tua **B**$^{17\ 29\ 32*\ 35\ 37\ A\ L}$.
7 ei **A**, eum **B**; ei: — in **A**^{O}, + in *caeteri;* benedictionem **A** **B**$^{32*\ 37\ 257}$, benedictione **B**$^{17\ 29\ 32c\ 35\ 204\ 258\ A\ L}$.

8 sperat **A**, sperabit **B**$^{17\ 29\ 32\ 35\ A\ L}$, sperauit **B**$^{37\ 204\ 257\ 258}$; et misericordia **B**^{204}, et in misericordia *caeteri.*

10 pones: — eos **B**^{37*}, + eos **A** **B**^{37c} *caeteri;* sui **B**^{17}, tui *caeteri:* conturbauit **A**^{13} **B**$^{32*\ 37\ 258}$, conturbabit **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 32c\ 35\ 204\ 257\ A\ L}$; deuorabit **A** **B**$^{29\ 32c\ 35\ 204\ 257\ A\ L}$, deforabit **B**^{17}, deuorauit **B**$^{32*\ 37\ 258}$.
11 eorum[1] **A** **B**$^{17\ 29\ 35\ 257\ A\ L}$, illorum **B**$^{32\ 37\ 204\ 258}$, inimicorum **B**^{O1}.
12 consilia **A** **B**$^{204\ 258}$, consilium **B**$^{17\ 29\ 32\ 35\ 37\ 257\ A\ L}$; quae **A** **B**$^{204\ 258}$, quod **B**$^{17\ 29\ 32\ 35\ 37\ 257\ A\ L}$.

13 deorsum **A** **B**$^{17\ 29\ 32*\ 37\ A\ L}$, dorsum **B**$^{32c\ 35\ 204\ 257\ 258}$; deorsum: + et **A**^{13} **B**$^{29\ 32\ 37\ 204\ 258\ L}$, — et **A**^{O} **B**$^{17\ 35\ 257\ A}$; tuis: + et **A**^{O}, — et *caeteri;* praeparabis **A** **B**$^{35\ 204\ 257\ 258}$, praeparare **B**$^{17\ 29\ 32\ 37\ A\ L}$; uultu **B**^{257}, uultum *caeteri;* illorum **A** **B**$^{17\ 29\ 32\ 35\ 37\ 257\ A\ L}$, eorum **B**$^{204\ 258}$.

RO

8 sperat 129, sperauit W, *silet* 132.

12 cogitauerunt 129, declinauerunt W, *silet* 132.

13 dorsum 129, deorsum W, *silet* 132; eorum 129, illorum W, *silet* 132.

Ps. 20, 6-13

SH	HE	LXX
	6 magna gloria eius in salutari tuo gloriam et decorem pones super eum	6 μεγάλη ἡ δόξα αὐτοῦ ἐν τῷ σωτηρίῳ σου, δόξαν καὶ μεγαλοπρέπειαν ἐπιθήσεις ἐπ' αὐτόν·
	7 pones enim eum benedictionem sempiternam et exhilarabis laetitia apud uultum tuum	7 ὅτι δώσεις αὐτῷ εὐλογίαν εἰς αἰῶνα αἰῶνος, εὐφρανεῖς αὐτὸν ἐν χαρᾷ μετὰ τοῦ προσώπου σου.
	8 quia rex confidet in domino et in misericordia altissimi non decipietur	8 ὅτι ὁ βασιλεὺς ἐλπίζει ἐπὶ Κύριον, καὶ ἐν τῷ ἐλέει τοῦ ὑψίστου οὐ μὴ σαλευθῇ.
	9 inueniet manus tua omnes inimicos tuos dextera tua inueniet odientes te	9 εὑρεθείη ἡ χείρ σου πᾶσιν τοῖς ἐχθροῖς σου, ἡ δεξιά σου εὕροι πάντας τοὺς μισοῦντάς σε.
	10 pones eos ut clibanum ignis in tempore uultus tui dominus in furore suo praecipitabit eos et deuorabit eos ignis	10 θήσεις αὐτοὺς ὡς κλίβανον πυρὸς εἰς καιρὸν τοῦ προσώπου σου· Κύριε, ἐν ὀργῇ σου συνταράξεις αὐτούς, καὶ καταφάγεται αὐτοὺς πῦρ.
	11 fructum eorum de terra perdes et semen eorum de filiis hominum	11 τὸν καρπὸν αὐτῶν ἀπὸ γῆς ἀπολεῖς, καὶ τὸ σπέρμα αὐτῶν ἀπὸ υἱῶν ἀνθρώπων.
	12 quoniam inclinauerunt super te malum cogitauerunt scelus quod non potuerunt	12 ὅτι ἔκλιναν εἰς σὲ κακά, διελογίσαντο βουλὴν ἣν οὐ μὴ δύνωνται στῆσαι.
13 Quoniam pones eos dorsum IS.	13 quia pones eos humerum funes tuos firmabis contra facies eorum	13 ὅτι θήσεις αὐτοὺς νῶτον, ἐν τοῖς περιλοίποις σου ἑτοιμάσεις τὸ πρόσωπον αὐτῶν.

---

13 QVNT In 1 Reg. 3, 6.

6 pones **P I C** MS, impones **L** A, superpones **T**.

7 benedictionem sempiternam **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{13\ 74\ 89\ 129}$ **I T** AS, in benedictionem sempiternam **P**^{95} **L**^{176}, in benedictione sempiterna **L**^{25}, benedictiones in sempiternum **C** M; sempiternam: + et **P** **L**$^{13\ 25\ 74\ 129\ 176}$ **I T** AS, — et **L**^{89} **C** M; exhilarabis **P**$^{21c\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**^{89} **T C** M, exhilarabit **P**^{21*}, hilarabis **L**$^{13\ 25\ 129\ 176}$ **I** AS, halarabis **L**^{74}; exhilarabis: — eum **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **T**, + eum **P**^{95} **L I C** AMS; laetitiam **I**^{28}, laetitia *caeteri.*

8 confidet **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129}$ **I**^{27} **T C** AMS, confidit **P**^{95} **L**^{176} **I**$^{15\ 28\ 55}$; altissimi **P**, excelsi **L I T C** AMS.

9 inueniet **P** **L**$^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28c\ 55}$ **C** AMS, inueniat **L**^{74} **T**, inuenietur **I**^{28*}; tuos: — et **P L I C** AMS, + et **T**; dextera: — tua **L**^{89*}, + tua **L**^{89c} *caeteri.*

10 pones: — eos **C**^{256*}, + eos **C**^{256c} *caeteri;* suo **P**$^{21\ 84\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, tuo **P**^{93} **L**^{74}; praecipitauit **P**^{93}, praecipitabit *caeteri;* deuorabit **P**$^{84\ 94\ 95}$ **L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, deuorauit **P**$^{21\ 93}$ **C**.

11 de perdes terra **P**^{95}, de terra perdes *caeteri.*

12 declinauerunt **L**^{89}, inclinauerunt *caeteri;* in te **P**^{93}, super te *caeteri;* cogitauerunt: — scelus **L**^{74}, + scelus *caeteri.*

13 quia **P**$^{21\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T C** AS, quoniam **P**^{84} **L**^{129} **I**^{28} M; pones: — eos **L**^{74}, + eos *caeteri;* funes **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, *al* palos **P**^{21m}, fines **P**^{95}, neruos **C**.

7 αιωνα αιωνος BS$^{c.a}$A, τον αιωνα και εις τον αιωνα του αιωνος S*.

8 σαλευθη BS$^{c.a}$A, σαλευθω S*.

9 πασιν BS$^{c.a}$A, πασι S*.

10 — οτι *(initio)* BS$^{c.a}$A, + οτι S*; κυριε BS*A, κυριος S$^{c.a}$; σου² BS*A, αυτου S$^{c.a}$; συνταραξεις BS*A, συνταραξει S$^{c.c(vid)}$.

11 απο γης BS*A, απο της γης S$^{c.a}$.

12 βουλην ην BS*, βουλας ας S$^{c.a}$A; στησαι BS*, στηναι S$^{c.a}$A.

Ps. 20, 14 - 21, 6

GA

14 Exaltare, Domine, in uirtute tua; cantabimus et psallemus uirtutes tuas.

Psalmus XXI

1 *In finem, pro susceptione matutina, Psalmus Dauid.*

2 Deus, Deus meus, respice in me, quare me dereliquisti? Longe a salute mea uerba delictorum meorum.
3 Deus meus, clamabo per diem, et non exaudies; et nocte, et non ad insipientiam mihi.
4 Tu autem in sancto habitas, laus Israel.
5 In te sperauerunt patres nostri; sperauerunt, et liberasti eos.
6 Ad te clamauerunt, et salui facti sunt; in te sperauerunt, et non sunt confusi.

MO

14 exaltare domine in uirtute tua cantabimus et psallimus uirtutes tuas.

Psalmus XXI

1 *In finem pro susceptione matutina psalmus ipsi dauid.*

2 Deus deus meus respice in me quare me dereliquisti longe a salute mea uerba delictorum meorum
3 deus meus clamabo per diem nec exaudies et nocte et non ad insipientiam mihi
4 tu autem in sancto habitas laus srahel
5 in te sperauerunt patres nostri sperauerunt et liberasti eos
6 ad te clamauerunt et salui facti sunt in te sperauerunt et non sunt confusi

RO

14 exaltare domine in uirtute tua cantabimus et psallemus uirtutes tuas.

Psalmus XXI

1 *In finem pro adsumptione matutina psalmus dauid.*

2 Deus deus meus respice in me quare me dereliquisti longe a salute mea uerba delictorum meorum
3 deus meus clamabo per diem nec exaudies et nocte et non ad insipientiam michi
4 tu autem in sancto habitas laus isrl
5 in te sperauerunt patres nostri sperauerunt et liberasti eos
6 ad te clamauerunt et salui facti sunt in te sperauerunt et non sunt confusi

---

14 in uirtutem tuam **B**^{L4}, in uirtute tua *caeteri;* psallimus **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 32*\ 35\ 37}$ **L**$^{4\ (bis)}$ **T**$^{5\ (bis)}$ **A L**, psallemus **A**^{O} **B**$^{32c\ 204\ 257\ 258}$.

Ps. 21
Inuenitur in 74 97 129 CB. *Deest in* 72.
Uariantes:

1 in finem 74 129 CB, uictori 97; pro susceptione 129 C, pro adsumptione 74 B, pro ceruo 97; matutina 74 129 CB, matutino 97; psalmus 74 129 CB, canticum 97; psalmus: + dauid 74 129 CB, — dauid 97; dauid: — prophetia ab humilitate passionis sue christus eloquitur et creditarum gentium conuersionem spiritus de sua passione et de uocatione gentium propheta dicit uox hec non diuinitatis est sed carnis assumpte et quod mereretur et derelicta ab eo est et resuscitata per uerbum 74 129 CB, + prophetia... 97.
2 respice: + in 97 129 C, — in 74 B.

Ps. 21
Inuenitur in 13 17 29 30 *(v. 3-32)* 32 34 *(v. 8-32)* 35 37 204 257 258 **T**^{4} *(v. 11-23)* A L O. *Deest in* 30 *(v. 1-2)* 31 33 34 *(v. 1-8)* 38 205 206 207 259 260 **S**^{7} **T**^{4} *(v. 1-10, 24-32)* D F G. *Hab. v. 10 11 27 28 29*^{a} **L**^{3}. *Hab. v. 21* **L**^{4}. *Hab. v. 2*^{a} *13*^{a} *16*^{a} *16*^{b} *20*^{b} *21*^{a} *22*^{a} **O**^{1}. *Hab. v. 23* **S**^{3}. *Hab. v. 12 13 16* **S**^{4}. *Hab. v. 23* **S**^{6}.

1 *Titulus sumptus est ex* 13. *Uariantes:*
in finem pro susceptione matutina psalmus ipsi dauid **A**^{13}, in finem pro susceptione matutina psalmus dauid **A**^{O} **B**$^{29\ 35\ L}$, in finem pro susceptione **B**$^{17\ A}$, canticum dauid pro susceptione matutina **B**^{32}, in finem pro susceptione psalmus dauid **B**^{37}, psalmus dauid **B**$^{204\ 258}$, — **B**^{257}.

2 N. B. *Iterum apparet cod.* 30 *in uerbo* delictorum.
3 et nocte **A** **B**^{35}, in nocte **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ L}$.
5 nostri: + et **B**^{204}, — et *caeteri.*

Ps. 21
Uariantes:

SH

14 Cantabimus et psallemus PAU.

Psalmus XXI

2 Deus meus deus meus ut quid me dereliquisti IUL [1]. — Heli heli lamma sabactani deus deus meus quare me dereliquisti VI [2].
3 Clamo per diem et non exaudies in nocte et non ad insipientiam mihi IS [1]. — Deus meus clamabo per diem nec exaudies et nocte etc. IUL [2].

HE

14 exaltare domine in fortitudine tua cantabimus et psallemus fortitudines tuas.

Psalmus XXI

1 *Uictori pro ceruo matutino canticum dauid.*
2 Deus meus deus meus quare dereliquisti me longe a salute mea uerba rugitus mei
3 deus meus clamabo per diem et non exaudies et nocte nec est silentium mihi
4 et tu sancte habitator laus srahel
5 in te confisi sunt patres nostri confisi sunt et saluasti eos
6 ad te clamauerunt et saluati sunt in te confisi sunt et non sunt confusi

LXX

14 ὑψώθητι, Κύριε, ἐν τῇ δυνάμει σου, ᾄσομεν καὶ ψαλοῦμεν τὰς δυναστείας σου.

Ψαλμὸς ΚΑ΄

1 Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ τῆς ἀντιλήμψεως τῆς ἑωθινῆς· ψαλμὸς τῷ Δαυείδ.
2 Ὁ θεὸς ὁ θεός μου, πρόσχες μοι· ἵνα τί ἐγκατέλιπές με; μακρὰν ἀπὸ τῆς σωτηρίας μου οἱ λόγοι τῶν παραπτωμάτων μου.
3 ὁ θεός μου, κεκράξομαι ἡμέρας πρὸς σὲ καὶ οὐκ εἰσακούσῃ, καὶ νυκτός, καὶ οὐκ εἰς ἄνοιαν ἐμοί.
4 σὺ δὲ ἐν ἁγίοις κατοικεῖς, ὁ ἔπαινος Ἰσραήλ.
5 ἐπὶ σοὶ ἤλπισαν οἱ πατέρες ἡμῶν, ἤλπισαν καὶ ἐρύσω αὐτούς·
6 πρὸς σὲ ἐκέκραξαν καὶ ἐσώθησαν, ἐπὶ σοὶ ἤλπισαν καὶ οὐ κατῃσχύνθησαν.

---

14 E 19, 1, 138.

Ps. 21

2 [1] A 1, 79. — [2] E 84, 10.
3 [1] S 50, 3. — [2] A 1, 65.

---

14 cantabimus **P**$^{84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25c\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, cantauimus **P**^{21} **L**^{25*}; psallemus **P L**$^{13\ 25\ 74\ 89}$ **I**$^{27\ 28\ 55}$ **T C**$^{73\ 256c}$ AMS, psallimus **L**$^{129\ 176}$ **I**^{15} **C**^{256*}; psallemus: + in **L**^{176}, — in *caeteri;* fortitudines tuas **P L I T** AS, fortitudinem tuam **C** M.

Ps. 21
Inuenitur in **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52}$ **C**$^{52c\ 52m\ 73\ 256}$ AMS. *Deest in* **P**^{72} **L**$^{17\ 24}$. *Uariantes:*
N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **C**.

1 — *v. 1* **P**^{95}, + *v. 1 caeteri; legere non potui in* 89; uictori: + pro **P L**$^{129\ 176}$ **I T C** MS, — pro **L**$^{13\ 25\ 74}$ A; ceruo matutino **P L**$^{13\ 25*\ 74\ 129\ 176}$ **I T** AMS, suo matutino **L**^{25c}, cerua matutina **C**; canticum **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, psalmus **C**; canticum: + dauid **P L**$^{129\ 176}$ **T C** M, — dauid **L**$^{13\ 25\ 74}$ **I** AS; canticum: + siue in xpi passione **L**^{74}, — siue in xpi passione *caeteri.*
2 deus[1]: + meus **P**$^{21\ 94}$ **C** M, — meus **P**$^{84\ 93\ 95}$ **L I T** AS; dereliquisti me **P**$^{21\ 84\ 94}$ **L**$^{13\ 25\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, me dereliquisti **P**$^{93\ 95}$ **L**$^{74\ 89}$.
4 — *v. 4* **I**^{28}, + *v. 4 caeteri;* habitator sancte **L**^{129}, sancte habitator *caeteri;* laus **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, laudes **C**.
5 — *v. 5* **I**^{28}, + *v. 5 caeteri;* nostri: — confisi sunt **L**^{74}, + confisi sunt *caeteri.*
5-6 confisi sunt[2]: + et saluasti eos ad te clamauerunt et saluati sunt in te confisi sunt **P L**$^{89m\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, — et saluasti eos ad te clamauerunt et saluati sunt in te confisi sunt **L**$^{13\ 25\ 74\ 89*}$; saluas **P**^{94}, saluasti *caeteri.*
6 saluati sunt **P L**$^{89m\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **C** AMS, salui facti sunt **L**^{129} **I**^{28} **T**; sunt[1]: — in te confisi sunt et non sunt **P**^{93}, + in te confisi sunt et non sunt *caeteri.*

---

14 δυναμει B^{ab}, δυναμι B*SA; τας δυναστειας BSA, εν ταις δυναστειαις U.

Ψ. ΚΑ΄

1 εωθινης: + ψαλμος τω δαυειδ BS, — ψαλμος τω δαυειδ A.
3 κεκραξομαι: + ημερας προς σε BS*A, — ημερας προς σε S$^{c.a}$.
4 αγιοις BS*A, αγιω S$^{c.a}$; επαινος: — του BS*A, + του S$^{c.a}$.

Ps. 21, 7-15

GA	MO	RO
7 Ego autem sum uermis, et non homo; opprobrium hominum, et abiectio plebis.	7 ego autem sum uermis et non homo obprobrium hominum et abiectio plebis	7 ego autem sum uermis et non homo obprobrium hominum et abiectio plebis
8 Omnes uidentes me deriserunt me: locuti sunt labiis, et mouerunt caput.	8 omnes qui uidebant me subsannabant me loquuti sunt labiis et mouerunt caput	8 omnes qui uidebant me aspernabantur me locuti sunt labiis et mouerunt caput
9 Sperauit in Domino, eripiat eum; saluum faciat eum, quoniam uult eum.	9 sperauit in domino eripiat eum saluum faciat eum quoniam uult eum	9 sperauit in domino eripiat eum saluum faciat eum quoniam uult eum
10 Quoniam tu es qui extraxisti me de uentre, spes mea ab uberibus matris meae.	10 quoniam tu es qui eduxisti me de uentre spes mea ab uberibus matris meae	10 quoniam tu es qui abstraxisti me de uentre spes mea ab uberibus matris mee
11 In te proiectus sum ex utero; de uentre matris meae Deus meus es tu;	11 in te proiectus sum ex utero de uentre matris meae deus meus es tu	11 in te iactatus sum ex utero de uentre matris mee deus meus es tu
12 ne discesseris a me, quoniam tribulatio proxima est, quoniam non est qui adiuuet.	12 ne discedas a me quoniam tribulatio proxima est et non est qui adiuuet	12 ne discesseris a me quoniam tribulatio proxima est et non est qui adiuuet
13 Circumdederunt me uituli multi; tauri pingues obsederunt me.	13 circumdederunt me uituli multi tauri pingues obsederunt me	13 circumdederunt me uituli multi tauri pingues obsederunt me
14 Aperuerunt super me os suum, sicut leo rapiens et rugiens.	14 aperuerunt in me os suum sicut leo rapiens et rugiens	14 aperuerunt in me os suum sicut leo rapiens et rugiens
15 Sicut aqua effusus sum; et dispersa sunt omnia ossa mea. Factum est cor meum tanquam cera liquescens in medio uentris mei.	15 sicut aqua effusus sum et dispersa sunt omnia ossa mea factum est cor meum tamquam cera liquefiens in medio uentris mei	15 et sicut aqua effusa sunt et dispersa sunt omnia ossa mea et factum est cor meum tanquam cera liquefiens in medio uentris mei

---

	7 ego: — autem **B**^{37}, + autem *caeteri;* omnium **B**^{204}, hominum *caeteri.*	
	8 omnis **B**^{204}, omnes *caeteri;* N. B. labiis et mouerunt... *Hic apparet cod.* 34 *qui hucusque mutilus erat.*	8 *habet* qui uidebant me aspernabantur me 132.
	9 sperauit **A** **B**$^{30\ 32\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ L}$, sperabit **B**$^{17\ 29\ 35}$; faciat **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 34\ 35\ 37\ 257\ 258\ A\ L}$, faciet **A**^{O} **B**^{204}.	
		10 *habet* abs[traxisti] 132.
	11 proiectus **A**, iactatus **B**; tu es deus meus **B**$^{L^3}$, deus meus es tu *caeteri.*	
12 proxima: + est 74 129 CB, — est 97; quoniam^{2} 74 129 CB, et 97; quoniam^{2}: + non 74 97 CB, — non 129	12 est proxima **B**$^{T^4}$, proxima est *caeteri;* quia **B**$^{S^6}$, et *caeteri.*	
14 super: + me 97 129 CB, — me 74; os 97 129 CB, hos 74.	14 rabiens **B**^{17}, rapiens *caeteri.*	14 *habet* in 132.
15 dispersa: + sunt 74 129 CB, — sunt 97.	15 effusus sum **A** **B**$^{T^4}$, effusa sunt **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ L}$; liquefacta **B**^{34}, liquefiens *caeteri.*	15 + et *(initio)* 129, — et **W**, *silet* 132.

SH

7 Ego uermis et non homo PAU [1]. — Ego autem sum uermis et non homo IS [2].

11 De uentre matris meae deus meus es tu CT.VI.

13 Circumdederunt me uituli multi tauri pingues obsederunt me PRI [1]. Circumdederunt me uituli multi tauri pingues obsederunt me PS-SP [2].

14 Aperuerunt in me os suum sicut leo rapiens et rugiens PRI [1]. — Aperuerunt in me os suum sicut leo rapiens et rugiens PS-SP [2].

HE

7 ego autem sum uermis et non homo obprobrium hominum et despectio plebis

8 omnes uidentes me subsannabant me dimittunt labium mouent caput

9 confugiit ad dominum saluet eum liberet eum quoniam uult eum

10 tu autem propugnator meus ex utero fiducia mea ab uberibus matris meae

11 in te proiectus sum ex uulua de uentre matris meae deus meus es tu

12 ne longe fias a me quoniam tribulatio proxima est quoniam non est adiutor

13 circumdederunt me uituli multi tauri pingues uallauerunt me

14 aperuerunt super me os suum quasi leo capiens et rugiens

15 sicut aqua effusus sum et separata sunt omnia ossa mea factum est cor meum sicut cera liquefacta in medio uentris mei

LXX

7 ἐγὼ δέ εἰμι σκώληξ καὶ οὐκ ἄνθρωπος, ὄνειδος ἀνθρώπου καὶ ἐξουδένημα λαοῦ.

8 πάντες οἱ θεωροῦντές με ἐξεμυκτήρισάν με, ἐλάλησαν ἐν χείλεσιν, ἐκίνησαν κεφαλήν

9 Ἤλπισεν ἐπὶ κύριον, ῥυσάσθω αὐτόν· σωσάτω αὐτόν, ὅτι θέλει αὐτόν,

10 ὅτι σὺ εἶ ὁ ἐκσπάσας με ἐκ γαστρός, ἡ ἐλπίς μου ἀπὸ μαστῶν τῆς μητρός μου·

11 ἐπὶ σὲ ἐπερίφην ἐκ μήτρας, ἐκ κοιλίας μητρός μου θεός μου εἶ σύ· μὴ ἀποστῇς ἀπ᾿ ἐμοῦ, ὅτι θλῖψις ἐγγύς,

12 ὅτι οὐκ ἔστιν ὁ βοηθῶν.

13 περιεκύκλωσάν με μόσχοι πολλοί, ταῦροι πίονες περιέσχον με·

14 ἤνοιξαν ἐπ᾿ ἐμὲ τὸ στόμα αὐτῶν, ὡς λέων ὁ ἁρπάζων καὶ ὠρυόμενος.

15 ὡσεὶ ὕδωρ ἐξεχύθην καὶ διεσκορπίσθη πάντα τὰ ὀστᾶ μου, ἐγενήθη ἡ καρδία μου ὡσεὶ κηρὸς τηκόμενος ἐν μέσῳ τῆς κοιλίας μου.

---

7 [1] E 2, 2, 11. — [2] QVNT In Ex. 23, 7.

11 CMCH 3, 408.

13 [1] LA 10. — [2] PS-SP 651.

14 [1] LA 10. — [2] PS-SP 651.

7 homo **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, uir **C**; obprobrium: + hominum **P**$^{21\ 84\ 93\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89c\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, + omnium **P**^{94}, — **L**^{89*}; plebis **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, populi **C**.

8 subsannabant **P L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **T C** A, subsannant **L**^{129} **I** MS; dimittunt **P L I C** AMS, dimittent **T**.

9 conf. ad dominum **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, reuelat domino **C**; confugiit **P L**$^{13\ 25*\ 74}$ **I**^{27} **T** A, confugit **L**$^{25c\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 28\ 55}$ **C**$^{52c\ 256c}$ MS, confugiet **C**^{256*}.

10 propugnator meus **P L**^{129} **I T C** MS, expugnator meus **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ A; matri **C**^{256*}, matris **C**^{256c} *caeteri.*

11 — in te proiectus sum ex uulua de uentre matris meae **I**^{28}, + in te proiectus sum ex uulua de uentre matris meae *caeteri;* proiectus: — sum **L**^{89}, + sum *caeteri;* matri **C**^{256*}, matris **C**^{256c} *caeteri;* meus: + es **P L I T C**^{73} AS, — es **C**$^{52c\ 256}$ M.

12 ne **P L I**^{15} **T C** AMS, non **I**$^{27\ 28\ 55}$; fias **P L**^{74} **I**$^{15\ 27\ 28\ 55c}$ **C**$^{52c\ 73\ 256c}$ MS, facias **L**$^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ **I**^{55*} **T** A, fies **C**^{256*}; proxima: + est **P**$^{21\ 95}$ **L I T** AS, — est **P**$^{84\ 93\ 94}$ **C** M.

13 pingues **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, basan **C**.

14 suum: + quasi **P L I T** AS, — quasi **C** M; rapiens **L**^{25}, capiens *caeteri.*

15 sicuti **L**^{13}, sicut^{1} *caeteri;* aquae **C**^{52c}, aqua *caeteri;* effusus sum **P L**$^{89\ 129\ 176}$ **I T**$^{48\ 51}$ **C** MS, effusum est **L**$^{13\ 25\ 74}$ A, effus sum **T**^{52*}; sicut^{2} **P L**$^{25\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, sicuti **L**$^{13\ 74\ 89}$.

7 ουκ BS, ουχι A; ανθρωπου BA, ανθρωπων S; εξουδενημα B, εξουθενημα SA.

8 με^{2}: — και BA, + και S; χειλεσιν: — και BSA, + και U.

9 ηλπισεν B^{ab}SA, ηλπισαν B*.

10 εκσπασας BS, εκπασας A; μαστων B^{ab}SA, μαστρων B*.

11 εκ κοιλιας BS*A, απο γαστρος S$^{c.a}$; θεος μου ει συ BSA, συ ει ο θεος μου R.

12 βοηθων: — μοι BS*A, + μοι S$^{c.a}$.

15 εξεχυθην BS*A, εξεχυθη S$^{c.a}$; οστα BS$^{c.a}$A, διαβηματα S*.

Ps. 21, 16-20

GA

16 Aruit tanquam testa uirtus mea, et lingua mea adhaesit faucibus meis, et in puluerem mortis deduxisti me.

17 Quoniam circumdederunt me canes multi: concilium malignantium obsedit me. Foderunt manus meas et pedes meos,

18 dinumerauerunt omnia ossa mea. Ipsi uero considerauerunt et inspexerunt me.

19 Diuiserunt sibi uestimenta mea, et super uestem meam miserunt sortem.

20 Tu autem, Domine, ne elongaueris auxilium tuum a me; ad defensionem meam conspice.

MO

16 aruit uelut testa uirtus mea et lingua mea adhaesit faucibus meis et in puluere mortis deduxisti me

17 quoniam circumdederunt me canes multi concilium malignantium obsedit me foderunt manus meas et pedes meos

18 dinumerauerunt omnia ossa mea ipsi uero considerauerunt et conspexerunt me

19 diuiserunt sibi uestimenta mea et super uestem meam miserunt sortem

20 tu autem domine ne longe facias auxilium tuum ad defensionem meam respice

RO

16 exaruit uelut testa uirtus mea et lingua mea adhesit faucibus meis et in puluerem mortis deduxerunt me

17 quoniam circumdederunt me canes multi concilium malignantium obsedit me foderunt manus meas et pedes meos

18 dinumerauerunt omnia ossa mea ipsi uero considerauerunt et inspexerunt me

19 diuiserunt sibi uestimenta mea et super uestem meam miserunt sortem

20 tu autem domine ne longe facias auxilium tuum a me ad defensionem meam aspice

---

GA

18 dinumerauerunt: + omnia 74 129 CB, — omnia 97.

20 tuum: + a me 97 129 C, — a me 74 B.

MO

16 aruit **A**, exaruit **B**; uelut $A^{13\,(ti)\,O}$, sicut **B**; puluere A^{13} $B^{34\,O^1\,S^4}$, puluerem A^{O} $B^{17\ 29\ 30\ 32\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ T^4\ A\ L}$; deduxisti **A** $B^{S^4\,T^4}$, deduxerunt $B^{29\ 30\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ O^1\ A\ L}$, destruxerunt B^{17}.

17 concilium A^{13} $B^{17\ 29\ 30\ 32\ 34\ 37\ T^4\ A\ L}$, consilium A^{O} $B^{204\ 257}$, conhilium B^{35}.

18 — et *(initio)* **A** $B^{17\ 30\ 32\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ T^4\ A}$, + et $B^{29\ 34\ L}$.

19 sortem: + XXI psalmus dauid A^{O}.

20 longe facias **A**, elongaberis **B**; tuum: — a me A^{13}, + a me *caeteri;* in B^{35}, ad *caeteri;* meam: — domine deus meus **A** $B^{17\ 29\ 30\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ L}$, + domine B^{O^1}, + deus meus B^{T^4}; adtende B^{O^1}, respice **A** $B^{O^1\,(alibi)}$ *caeteri.*

RO

16 *habet* exaruit 132.

18 inspexerunt 129, conspexerunt W, *silet* 132.

SH

16 Lingua mea adhaesit faucibus meis et in puluerem mortis deduxisti me PRI [1]. — Exaruit sicut testum guttur meum et lingua mea adhaesit faucibus meis PAU [2].

17 Quoniam circumdederunt me canes multi PRI [1]. — Sinagoga peccantium obsedit me PRI [2]. — Quoniam circumdederunt me canes multi concilium malignantium obsedit me PS-SP [3]. — Circumdederunt me canes multi concilium malignantium obsedit me IS [4]. — Foderunt manus meas et pedes meos IS [5]. — Foderunt manus meas et pedes meos IS [6]. — Foderunt manus meas et pedes meos IS [7]. — Foderunt manus meas et pedes PS-IS [8]. — Circumdederunt me canes multi concilium malignantium obsedit me PS-IS [9]—Foderunt manus meas et pedes meos CHI.II [10].

18 Dinumerauerunt omnia ossa mea IS [1]. — Dinumerauerunt omnia ossa mea ipsi uero considerauerunt et conspexerunt me IS [2]. — Dinumerauerunt omnia ossa mea et diuiserunt sibi uestimenta mea IS [3]. Et dinumerauerunt omnia ossa mea PS-IS [4]. — Dinumerauerunt omnia ossa mea CHI.II [5].

19 Diuiserunt sibi uestimenta mea et super uestem meam miserunt sortem IS.

HE

16 aruit uelut testa fortitudo mea et lingua mea adhaesit palato meo et in puluerem mortis detraxisti me

17 circumdederunt me uenatores concilium pessimorum uallauit me uinxerunt manus meas et pedes meos

18 numeraui omnia ossa mea quae ipsi respicientes uiderunt in me

19 diuiserunt uestimenta mea sibi et super ustimentum meum miserunt sortem

20 tu autem domine ne longe fias fortitudo mea in auxilium meum festina

LXX

16 ἐξηράνθη ὡσεὶ ὄστρακον ἡ ἰσχύς μου, καὶ ἡ γλῶσσά μου κεκόλληται τῷ λάρυγγί μου, καὶ εἰς χοῦν θανάτου κατήγαγές με.

17 ὅτι ἐκύκλωσάν με κύνες πολλοί, συναγωγὴ πονηρευομένων περιέσχον με· ὤρυξαν χεῖράς μου καὶ πόδας.

18 ἐξηρίθμησαν πάντα τὰ ὀστᾶ μου· αὐτοὶ δὲ κατενόησαν καὶ ἐπεῖδόν με.

19 διεμερίσαντο τὰ ἱμάτιά μου ἑαυτοῖς, καὶ ἐπὶ τὸν ἱματισμόν μου ἔβαλον κλῆρον.

20 σὺ δέ, Κύριε, μὴ μακρύνῃς τὴν βοήθειάν μου, εἰς τὴν ἀντίλημψίν μου πρόσχες.

---

16 [1] LA 11. — [2] E 25, 4, 113.

17 [1] LA 11. — [2] LA 11. — [3] PS-SP 654. — [4] 1 CI 19, 2. — [5] 1 CI 36, 1. — [6] QVNT In Gen. 18, 12. — [7] 1 S 19, 14. — [8] VQ 22, 3. — [9] VQ 33, 2. — [10] CMCH 3, 351.

18 [1] QVNT In Gen. 18, 12. — [2] 1 CI 36, 1. [3] 1 S 19, 14. — [4] VQ 22, 3. — [5] CMCH 3, 351.

19 1 CI 38, 1.

16 uelut **P L**$^{13\ 25\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, ueluti **L**$^{74\ 89}$; fortitudo **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, uirtus **P**^{95}, uirtus fortitudo **C**; palato meo **P L I** AS, faucibus meis **T C**^{73} M, facibus meis **C**^{256}; puluerem **P L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I** AMS, puluere **L**^{25} **T C**; morti **I**^{15*}, mortis **I**^{15c} *caeteri;* detraxisti **P L**$^{13\ 25\ 89c\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T C** AMS, deduxisti **L**$^{74\ 89*}$ **I**^{28}.

17 — quoniam *(initio)* **P L I T** AS, + quoniam **C** M; circumdederunt: + me^{1} **P L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28\ 55c}$ **T C** AMS, — me **L**^{25} **I**^{55*}; uenatores **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, canes **C**; concilium **P**$^{21\ 84\ 94\ 95}$ **I C**^{52c} S, consilium **P**^{93} **L**$^{13\ 25c\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **T C**$^{73\ 256}$ AM, consilio **L**^{25*}; uallauit: + me **P L**$^{13\ 25\ 74\ 129\ 176}$ **I T C**^{256c} AS, — me **L**^{89} **C**$^{73\ 256*}$ M; uinxerunt **P**$^{21\ 84\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129*\ 176}$ **I T C** AS, fixerunt **P**^{93} M, finxerunt **L**^{129c}.

18 numeraui **P L**$^{13\ 25c\ 74\ 89\ 176}$ AMS, numerabo **L**^{25*}, numerauerunt **L**^{129} **I**, numerauit **T C**; uiderunt: + in **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L I** AMS, — in **P**^{95} **T C**.

19 uestim. mea sibi **P L**$^{13\ 25\ 74\ 89c\ 176}$ **I T C** AMS, uestimenta sibi **L**^{89*}, sibi uestim. mea **L**^{129}; uestimenta mea **L**^{25}, uestimentum meum *caeteri*.

20 deus **P**^{93}, domine *caeteri;* ne longe **P L**$^{13\ 25c\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{27\ 28\ 55}$ **T C** AMS, ne elonge **L**^{25*} **I**^{15}; fias **P L**$^{13\ 74\ 89\ 129}$ **I T C** AMS, facies **L**^{25}, facias **L**^{176}; in auxilio meo **L**^{25*}, in auxilium meum **L**^{25c} *caeteri*.

16 ωσει B, ως SA; κατηγαγες BSA, κατηγαγεν 1219.

17 ποδας: — μου BS*, + μου S$^{c.a}$A.

19 διεμερισαντο BS$^{c.a}$A, διεμερισαν S*; τα ιμ. μ. εαυτοις BSAR^{c}, εαυτοις τα ιμ. μ. R*.

20 μου^{1} BA, σου S*, σου απ εμου S$^{c.c}$.

Ps. 21, 21-28

GA

21 Erue a framea, Deus, animam meam, et de manu canis unicam meam.
22 Salua me ex ore leonis, et a cornibus unicornium humilitatem meam.
23 Narrabo nomen tuum fratribus meis; in medio ecclesiae laudabo te.
24 Qui timetis Dominum, laudate eum; uniuersum semen Iacob, glorificate eum.
25 Timeat eum omne semen Israel, quoniam non spreuit, neque despexit deprecationem pauperis; nec auertit faciem suam a me, et cum clamarem ad eum exaudiuit me.
26 Apud te laus mea in ecclesia magna; uota mea reddam in conspectu timentium eum.
27 Edent pauperes, et saturabuntur; et laudabunt Dominum qui requirunt eum; uiuent corda eorum in saeculum saeculi.
28 Reminiscentur et conuertentur ad Dominum uniuersi fines terrae; et adorabunt in conspectu eius uniuersae familiae gentium;

MO

21 eripe a framea animam meam et de manu canis unicam meam
22 libera me de ore leonis et a cornibus unicornuorum humilitatem meam
23 narrabo nomen tuum fratribus meis in medio ecclesiae laudabo te
24 qui timetis dominum laudate eum uniuersum semen iacob magnificate eum
25 timeat eum omne semen srahel quoniam non spreuit neque despexit preces pauperum neque auertit faciem suam a me et cum clamarem ad eum exaudiuit me
26 apud te laus mihi in ecclesia magna uota mea reddam coram timentibus eum
27 edent pauperes et saturabuntur et laudabunt dominum qui requirunt eum uiuit cor eorum in saeculum saeculi
28 reminiscentur et conuertentur ad dominum uniuersi fines terrae et adorabunt in conspectu eius omnes patriae gentium

RO

21 erue a framea animam meam et de manu canis unicam meam
22 libera me de ore leonis et a cornibus unicornuorum humilitatem meam
23 narrabo nomen tuum fratribus meis in medio ecclesie laudabo te
24 qui timetis dominum laudate eum uniuersum semen iacob glorificate eum
25 timeat eum omne semen isrl quoniam non spreuit neque despexit deprecationem pauperis nec auertit faciem suam a me et dum clamarem ad eum exaudiuit me
26 apud te laus michi in ecclesia magna uota mea domino reddam coram timentibus eum
27 edent pauperes et saturabuntur et laudabunt dominum qui requirunt eum uiuet cor eorum in seculum seculi
28 reminiscentur et conuertentur ad dominum uniuersi fines terre et adorabunt in conspectu eius omnes patrie gentium

---

21 framea: + deus 97 C, — deus 74 129 B.

21 erue $\mathbf{B}^{257}$, eripe *caeteri;* framea: — deus **A** $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204}$ $\mathbf{T}^{4}$ A L, + deus $\mathbf{B}^{257\ 258}$.
22 me: — domine **A** $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258}$ **A L**, + domine $\mathbf{B}^{O^1}$ $\mathbf{T}^{4}$; unicornuorum $\mathbf{A}^{13}$ $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30*\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204}$ $\mathbf{T}^{4}$ A L, unicornium $\mathbf{A}^{O}$ $\mathbf{B}^{30c\ 257\ 258}$; meam: — domine **A** $\mathbf{B}^{17\ 29\ 32*\ 34\ 35\ 257}$ $\mathbf{T}^{4}$ A L, + domine $\mathbf{B}^{30\ 32c\ 37\ 204\ 258}$.
23 te: — domine **A** $\mathbf{B}^{17\ 30\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258}$ $\mathbf{S}^{3}$ $\mathbf{S}^{6}$ **A**, + domine $\mathbf{B}^{29}$ $\mathbf{T}^{4}$ **L**.
25 —timeat eum *(initio)* $\mathbf{B}^{258*}$, + timeat eum **A** $\mathbf{B}^{258c\ m}$ *caeteri;* timeat: — eum $\mathbf{B}^{204}$, + eum *caeteri;* omnes $\mathbf{A}^{O}$, omne *caeteri;* precem $\mathbf{B}^{257}$, preces *caeteri;* pauperum **A** $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 32\ 34\ 37\ 204\ 258}$ A L, pauperis $\mathbf{B}^{35\ 257}$; cum $\mathbf{A}^{13}$, dum *caeteri;* ad deum $\mathbf{B}^{257}$, ad eum *caeteri;* me: + XXI psalmus dauid $\mathbf{A}^{O}$.
26 mihi: — est **A** $\mathbf{B}^{35\ 258}$, + est $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 32\ 34\ 37\ 204\ 257}$ A L; mea: — domino **A** $\mathbf{B}^{29\ 30}$ L, + domino $\mathbf{B}^{17\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258}$ A.
27 laudabuntur $\mathbf{B}^{17}$, laudabunt *caeteri;* eum: + et $\mathbf{B}^{257}$, — et *caeteri;* uiuit **A** $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30*\ 32\ 34\ 37\ 204}$ $\mathbf{L}^{3}$ **A L**, uiuet $\mathbf{B}^{30c\ 35c\ 257\ 258}$, uiuent $\mathbf{B}^{35*}$.
28 uniuersi **A** $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 32\ 34\ 37\ 204\ 258}$ $\mathbf{L}^{3}$ **A L**, uniuerse $\mathbf{B}^{35}$, uniuersum $\mathbf{B}^{257}$.

24 glorificate 129, magnificate **W**, *silet* 132.
25 deprecationem 129, precem **W**, *silet* 132; pauperis 129, pauperum **W**, *silet* 132; nec 129, neque **W**, *silet* 132.
28 *habet* omnes patriae 132.

Ps. 21, 21-28

SH

23 Narrabo nomen tuum fratribus meis GR.IL [1]. — Narrabo nomen tuum fratribus meis PAU [2]. — Narrabo nomen tuum fratribus meis in medio ecclesiae cantabo tibi PS-PRI [3].

25 Non auertit faciem suam a me et dum clamarem ad eum exaudiuit me IUL.

28 Reminiscentur et conuertentur ad dominum uniuersi fines terrae et adorabunt in conspectu eius omnes patriae gentium IS [1]. — Commemorabuntur et conuertentur ad dominum uniuersi fines terrae et adorabunt in conspectu eius omnes patriae gentium IS [2]. — Reminiscentur et conuertentur ad dominum uniuersi fines terrae IS [3]. Reminiscentur et conuertentur ad dominum uniuersi fines terrae et adorabunt in conspectu eius omnes patriae gentium PS-IS [4].

HE

21 erue a gladio animam meam et de manu canis solitariam meam

22 salua me ex ore leonis et de cornibus unicornuorum exaudi me

23 narrabo nomen tuum fratribus meis in medio ecclesiae laudabo te

24 timentes dominum laudate eum omne semen iacob glorificate eum

25 et metuite eum uniuersum semen srahel quoniam non despexit neque contempsit modestiam pauperis et non abscondit faciem suam ab eo et quum clamaret ad eum exaudiuit

26 apud te laus mihi in ecclesia multa uota mea reddam in conspectu timentium eum

27 comedent mites et saturabuntur laudabunt dominum quaerentes eum uiuet cor uestrum in sempiternum

28 recordabuntur et conuertentur ad dominum uniuersi fines terrae et adorabunt coram te uniuersae nationes gentium

LXX

21 ῥῦσαι ἀπὸ ῥομφαίας τὴν ψυχήν μου, καὶ ἐκ χειρὸς κυνὸς τὴν μονογενῆ μου·

22 σῶσόν με ἐκ στόματος λέοντος, καὶ ἀπὸ κεράτων μονοκερώτων τὴν ταπείνωσίν μου.

23 διηγήσομαι τὸ ὄνομά σου τοῖς ἀδελφοῖς μου, ἐν μέσῳ ἐκκλησίας ὑμνήσω σε.

24 οἱ φοβούμενοι Κύριον, αἰνέσατε αὐτόν· ἅπαν τὸ σπέρμα Ἰακώβ, δοξάσατε αὐτόν, φοβηθήτωσαν αὐτὸν ἅπαν τὸ σπέρμα Ἰσραήλ.

25 ὅτι οὐκ ἐξουδένωσεν οὐδὲ προσώχθισεν τῇ δεήσει τοῦ πτωχοῦ, οὐδὲ ἀπέστρεψεν τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἀπ᾽ ἐμοῦ, καὶ ἐν τῷ κεκραγέναι με πρὸς αὐτὸν εἰσήκουσέν μου.

26 παρὰ σοῦ ὁ ἔπαινός μου ἐν ἐκκλησίᾳ μεγάλῃ, τὰς εὐχάς μου ἀποδώσω ἐνώπιον τῶν φοβουμένων αὐτόν.

27 φάγονται πένητες καὶ ἐμπλησθήσονται, καὶ αἰνέσουσιν Κύριον οἱ ἐκζητοῦντες αὐτόν· ζήσονται αἱ καρδίαι αὐτῶν εἰς αἰῶνα αἰῶνος.

28 μνησθήσονται καὶ ἐπιστραφήσονται πρὸς Κύριον πάντα τὰ πέρατα τῆς γῆς, καὶ προσκυνήσουσιν ἐνώπιον αὐτοῦ πᾶσαι αἱ πατριαὶ τῶν ἐθνῶν·

---

23 [1] TO 5, 51. — [2] E 23, 15, 172. — [3] T 179, 4.

25 A 1, 65.

28 [1] 2 CI 1, 2. — [2] QVNT In Gen. 19, 12. [3] QVNT In Gen. 31, 53. — [4] VQ 33, 2.

21 anima mea $\mathbf{I}^{28}$, animam meam *caeteri;* meam^{1}: + et **P** $\mathbf{L}^{89}$ $\mathbf{I}^{28}$ **T C** M, — et $\mathbf{L}^{13\ 25\ 74\ 129\ 176}$ $\mathbf{I}^{15\ 27\ 55}$ AS.

22 unicornuorum $\mathbf{P}^{21\ 84\ 93\ 95}$ $\mathbf{L}^{129\ 176}$ **T C**, unicornium $\mathbf{P}^{94}$ $\mathbf{L}^{13\ 25\ 74\ 89}$ **I** AMS.

23 eglesie $\mathbf{I}^{27}$, ecclesie *caeteri.*

24 timentes **P C** M, qui timetis **L I T** AS; omne **P** $\mathbf{L}^{13\ 25c\ 74\ 89\ 176}$ **I T C** AMS, omnes $\mathbf{L}^{25*}$, uniuersum $\mathbf{L}^{129}$.

25 metuite **P L I C** AMS, metuat **T**; uniuersum: — semen $\mathbf{L}^{74}$, + semen *caeteri;* abscondi $\mathbf{L}^{176}$, abscondit *caeteri;* clamarem $\mathbf{P}^{93}$, clamaret *caeteri;* exaudiuit **P** $\mathbf{L}^{74\ 129}$ **T C** M, audiuit $\mathbf{L}^{13\ 25\ 89\ 176}$ $\mathbf{I}^{15\ 28\ 55}$ AS, audibit $\mathbf{I}^{27}$.

26 laus mihi $\mathbf{P}^{21\ 84\ 94}$ **T**, laus mea $\mathbf{P}^{93\ 95}$ **L I C** AMS; eglesia $\mathbf{I}^{27}$, ecclesia *caeteri;* timentium: + in $\mathbf{L}^{176}$, — in *caeteri.*

27 saturabuntur: — et $\mathbf{P}^{21\ 84\ 93\ 94}$ $\mathbf{L}^{13\ 25\ 74\ 89\ 129}$ **I T C** AMS, + et $\mathbf{P}^{95}$ $\mathbf{L}^{176}$; dominum **P L** $\mathbf{I}^{15c}$ **T C** AMS, eum $\mathbf{I}^{15*\ 27\ 28\ 55}$; cor uestrum $\mathbf{P}^{21\ 84\ 93\ 94}$ $\mathbf{L}^{13\ 25\ 74\ 89*}$ **T C** AMS, cor eorum $\mathbf{P}^{95}$ $\mathbf{L}^{89c\ 129\ 176}$ **I**.

28 uniuersi $\mathbf{P}^{21c\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **T C** M, uniuerse $\mathbf{P}^{21*}$, omnes $\mathbf{L}^{13\ 25\ 74\ 89\ 129}$ **I** AS, uniuersos $\mathbf{L}^{176}$; coram te **P** $\mathbf{L}^{74\ 89}$ **C** M, coram eo $\mathbf{L}^{13\ 25\ 129\ 176}$ **I T** AS; nationes $\mathbf{P}^{21\ 84\ 94}$ **T C**, cognationes $\mathbf{P}^{93\ 95}$ **L** $\mathbf{I}^{15\ 27\ 28}$ AMS, cogitationes $\mathbf{I}^{55}$.

21 μονογενη BS, μονογενην A.

22 με εκ B^{ab}SA, μεκ B*.

23 εν μεσω B^{b}SA, εμμεσω B*.

24 φοβουμενοι: — τον BS*A, + τον S$^{c.a}$; φοβηθητωσαν BS*A, φοβηθητω δη S$^{c.a}$; αυτον BS*A, απ αυτου S$^{c.a}$.

25 τη δεησει BSA, την δεησιν R; εισηκουσεν BS, επηκουσεν A.

26 σου BSA, σοι U; μεγαλη: — εξομολογησομαι σοι BS*A, + εξομολογησομαι σοι S$^{c.a}$; μου^{2}: — τω κυριω BS*A, + τω κυριω S$^{c.a}$; ενωπιον: — παντων BS, + παντων A.

27 πενητες BS, πενηταις A; ζησονται αι καρδιαι BSA, ζησεται η καρδια U.

28 περατα BS, περα A.

Ps. 21, 29-32

GA

29 quoniam Domini est regnum, et ipse dominabitur gentium.

30 Manducauerunt et adorauerunt omnes pingues terrae; in conspectu eius cadent omnes qui descendunt in terram.

31 Et anima mea illi uiuet; et semen meum seruiet ipsi.

32 Annuntiabitur Domino generatio uentura; et annuntiabunt caeli iustitiam eius, populo qui nascetur, quem fecit Dominus.

MO

29 quoniam domino est regnum et ipse dominabitur gentium

30 manducauerunt et adorauerunt omnes diuites terrae in conspectu eius procedunt uniuersi qui descendunt in terra

31 et anima mea ipsi uiuet et semen eius seruiet illi

32 adnuntiabitur domino generatio uentura et adnuntiabunt iustitiam eius populo qui nascetur quem fecit dominus.

RO

29 quoniam domini est regnum et ipse dominabitur gentium

30 manducauerunt et adorauerunt omnes diuites terre in conspectu eius cadent omnes qui descendunt in terram

31 et anima mea ipsi uiuet et semen meum seruiet ipsi

32 adnuntiabitur domino generatio uentura et adnuntiabunt celi iustitiam eius populo qui nascetur quem fecit dominus.

---

32 annuntiabunt: + caeli 97 129 C, — caeli 74 B.

29 domino **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204}$ **L**^{3} **A L**, domini **B**$^{257\ 258}$; gentium **A** **B**$^{35\ 257}$, genti **B**$^{17\ 29}$ **L**^{3} **L**, gentibus **B**$^{30\ 32\ 34\ 37\ 204\ 258}$ **A**.

30 terrae **A** **B**^{34m}, plebis **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 34*\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258}$ **A L**; procedunt **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 37\ 204}$ **A L**, procedent **A**^{O} **B**$^{257\ 258}$, procident **B**$^{34\ 35}$; in terram **B**^{258}, in terra *caeteri.*

31 uiuet **A** **B**$^{17\ 29\ 30c\ 32c\ 34\ 35\ 37\ 257\ 258}$ **A L**, uiuit **B**$^{30*\ 32*\ 204}$; eius **A**, meum **B**.

32 adnuntiabunt: — caeli **A**^{13}, + caeli *caeteri.*

30 *habet* diuites 132; cadent 129, procident W, *silet* 132; omnes 129, uniuersi W, *silet* 132.

31 ipsi^{2} 129, illi W, *silet* 132.

Ps. 21, 29-32

SH

29 Domini est regnum et ipse dominabitur gentibus APR [1]. — Quoniam domini est regnum et ipse dominabitur gentium IS [2]. – Quando domini est regnum et ipse dominabitur gentium IS [3]. — Quoniam domini est regnum et ipse dominabitur gentium PS-IS [4].

30 In conspectu eius procedunt uniuersi qui descendunt in terra PS-IS.

32 Annuntiabitur domino generatio uentura et annuntiabunt caeli iustitias eius populo qui nascetur quem fecit dominus IS [1]. — Annuntiabitur domino generatio uentura et annuntiabunt caeli iustitiam eius populo qui nascetur quem fecit dominus PS-IS [2].

HE

29 quia domini regnum et dominabitur gentibus

30 comederunt et adorauerunt omnes pingues terrae ante faciem eius curuabunt genu omnes qui descendunt in puluerem

31 et anima eius uiuet et semen seruiet ei

32 narrabitur domino in generatione ueniet et adnuntiabunt iustitiam eius populo qui nascetur quem fecit.

LXX

29 ὅτι τοῦ κυρίου ἡ βασιλεία, καὶ αὐτὸς δεσπόζει τῶν ἐθνῶν.

30 ἔφαγον καὶ προσεκύνησαν πάντες οἱ πίονες τῆς γῆς, ἐνώπιον αὐτοῦ προπεσοῦνται πάντες οἱ καταβαίνοντες εἰς τὴν γῆν· καὶ ἡ ψυχή μου αὐτῷ ζῇ.

31 καὶ τὸ σπέρμα μου δουλεύσει αὐτῷ· ἀναγγελήσεται τῷ κυρίῳ γενεὰ ἡ ἐρχομένη,

32 καὶ ἀναγγελοῦσιν τὴν δικαιοσύνην αὐτοῦ λαῷ τῷ τεχθησομένῳ ὃν ἐποίησεν ὁ κύριος.

SH

29 [1] TA 20, 64, 22. — [2] 2 CI 1, 2. — [3] QVNT In Gen. 19, 12. — [4] VQ 33, 2.

30 VQ 80, 5.

32 [1] 2 CI 19, 1. — [2] VQ 51, 15.

HE

29 quia **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 129}$ **I T C** AMS, quoniam **P**^{95} **L**$^{89\ 176}$; dominus **P**^{94}, domini *caeteri;* domini: — est **P**$^{21*\ 93\ 94\ 95}$ **C** M, + est **P**$^{21c\ 84}$ **L I T** AS; reg. et: + ipse **L**^{89}, — ipse *caeteri.*

30 biberunt **I**^{15}, adorauerunt *caeteri;* principes terrae **P**^{94}, pingues terrae *caeteri;* curuabunt: + genu **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129}$ **I**^{55} AS, + genua **P**^{95} **L**^{176} **I**$^{15\ 27\ 28}$, + genu suum **T**, — **C** M; omnes **P T C** M, uniuersi **L I** AS.

31 anima eius **P**$^{21\ 84\ 93\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, animam eius **P**^{94}, anima mea **L**^{74}; eius: — ipsi, non **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$, + ipsi **P**^{95} **L I** AS, + non **T C** M; uiuet: + et **P L T** A, — et **I C** MS; semen: + meum **L**^{129}, — meum *caeteri;* seruiet: + ei **P L**$^{13\ 25\ 89\ 129}$ **I T C** AMS, + ipsi **L**^{176}, — **L**^{74}.

32 narrabitur **P L**$^{13\ 25\ 74\ 89}$ **I T C** AMS, narrabunt **L**$^{129\ 176}$; in generatione **P L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129}$ **I C** AMS, et generatione **L**^{176}, generatio **T**; generatione: — saeculi **P L I C** AMS, + saeculi **T**; uenient **P**$^{21\ 84\ 93\ 95}$ **L**$^{89\ 129\ 176}$ **I T C** MS, ueneet **P**^{94}, uiuenti **L**$^{13\ 25\ 74}$ A; uenient: + et **P L I C** AMS, — et **T**; adorabunt **L**^{129}, adnuntiabunt *caeteri;* iustitiam **P L**^{129} **T C** M, iustitias **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I** AS; quem **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**^{129} **T**, quam **P**^{21m} **C** M, quas **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I** AS; fecit: — dominus **P L**^{129} **C** MS, + dominus **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I T** A.

LXX

29 βασιλεια: + και BSA, — και U.

30 εις: + την BS*A, — την S$^{c.a}$.

31 μου BS, αυτου A.

32 εποιησεν: + ο B, — ο SA.

Ps. 22, 1-5

GA

Psalmus XXII

1 *Psalmus Dauid.*
Dominus regit me et nihil mihi deerit:
2 in loco pascuae ibi me collocauit. Super aquam refectionis educauit me,
3 animam meam conuertit. Deduxit me super semitas iustitiae, propter nomen suum.
4 Nam, et si ambulauero in medio umbrae mortis, non timebo mala, quoniam tu mecum es. Uirga tua, et baculus tuus, ipsa me consolata sunt.
5 Parasti in conspectu meo mensam, aduersus eos qui tribulant me; impinguasti in oleo caput meum; et calix meus inebrians quam praeclarus est!

MO

Psalmus XXII

1 *Psalmus ipsi dauid.*
Dominus regit me et nihil mihi deerit
2 et in loco uiridi ibi me conlocauit super aquam refectionis edocauit me
3 animam meam ibi conuertit deduxit me super semitam iustitiae propter nomen suum
4 nam et si ambulem in medio umbrae mortis non timebo mala quoniam tu mecum es uirga tua et baculus tuus ipsa me consolata sunt
5 parasti in conspectu meo mensam aduersus eos qui tribulant me impinguasti in oleo caput meum et poculum tuum inebrians quam praeclarum est

RO

Psalmus XXII

1 *Psalmus dauid.*
Dominus regit me et nichil michi deerit
2 in loco pascue ibi me collocauit super aquam refectionis educauit me
3 animan meam conuertit deduxit me super semitam iustitie propter nomen suum
4 nam et si ambulem in medio umbre mortis non timebo mala quoniam tu mecum es uirga tua et baculus tuus ipsa me consolata sunt
5 parasti in conspectu meo mensam aduersus eos qui tribulant me inpinguasti in oleo caput meum et poculum meum inebrians quam preclarum est

---

Ps. 22

Inuenitur in 74 97 129 CB. *Deest in* 72.
Uariantes:

1 psalmus 74 129 CB, canticum 97; dauid: — ecclesia per baptismum de comunicatione sacramenti uox credentis et exultantis in ihesu christi sacramentum 74 129 CB, + ecclesia... 97; regit 97 129 C, reget 74 B.

Ps. 22

Inuenitur in 13 17 29 30 32 34 35 37 204 257 258 259 **S**^{4} A L O. *Deest in* 31 33 38 205 206 207 260 **S**^{7} D F G. *Hab. v. 1* **L**^{2}. *Hab. v. 1° 1 2 (ter) 3 4 5 6* **S**^{4}.

1 *Titulus sumptus est ex* 13 *etc. Uariantes:*
— in finem **A B**$^{30\ 32\ 34\ 204\ 257\ 258\ 259}$, + in finem **B**$^{17\ 29\ 35\ 37\ A\ L}$; psalmus ipsi dauid **A B**$^{17\ 34\ A}$, psalmus dauid **B**$^{29\ 30\ 32\ 35\ 37\ 204\ 258\ 259\ L}$, psalmus **B**^{257}.

2 et in **A B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 34\ 37\ 204\ S^6\ A\ L}$, in **B**$^{35\ 257\ 258\ 259}$; uiridi **A B**$^{17\ 29\ 30\ 32*\ 34\ 35\ 37\ S^4\ A\ L}$, pascuae **B**$^{32c\ 204\ 257\ 258\ 259}$; conlocauit **A B**$^{30\ 37\ 204\ 257\ 258\ 259}$, conlocabit **B**$^{17\ 29\ 32\ 34\ 35\ A\ L}$; edocauit **A**^{13} **B**$^{30*\ 32*\ 34*\ 37}$, educauit **A**^{O} **B**$^{30c\ 32c\ 34c\ 204\ 257\ 258\ 259}$, edocabit **B**$^{17\ 29\ A\ L}$, educabit **B**^{35}.

3 meam: + ibi **A B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 34\ 37\ 204\ 258\ 259\ S^4\ A\ L}$, — ibi **B**$^{35\ 257}$.

4 baculum tuum **B**^{35}, baculus tuus *caeteri.*

Ps. 22

Uariantes:

5 poculum meum 129 132, poculum tuum W; *habet* i. q. praeclarum 132.

SH

Psalmus XXII

3 Deducit eum per semitam iustitiae suae VAL.

4 Uirga tua et baculus tuus ipsa me consolata sunt BAQ [1]. — Uirga eius et baculus ipsius nos consolatur PAU [2]. — Et si ambulem in medio umbrae mortis non timebo mala quoniam tu mecum es PAU [3].

5 Inpinguasti in oleo caput meum PAU [1]. — Posuisti in conspectu meo mensam aduersus eos qui tribulant me TA [2].

HE

Psalmus XXII

1 *Canticum dauid.* Dominus pastor meus nihil mihi deerit

2 in loco uiridi conlocauit me super aquas refectionis enutriuit me

3 animam meam refecit duxit me per semitas iustitiae propter nomen suum

4 sed et si ambulauero in ualle umbrae mortis non timebo malum quoniam tu mecum es uirga tua et baculus tuus ipsa consolabuntur me

5 pones coram me mensam ex aduerso hostium meorum impinguasti in oleo caput meum calix meus inebrians

LXX

Ψαλμὸς ΚΒ΄

1 Ψαλμὸς τῷ Δαυείδ. Κύριος ποιμαίνει με, καὶ οὐδέν με ὑστερήσει.

2 εἰς τόπον χλόης, ἐκεῖ με κατεσκήνωσεν· ἐπὶ ὕδατος ἀναπαύσεως ἐξέθρεψέν με·

3 τὴν ψυχήν μου ἐπέστρεψεν. ὡδήγησέν με ἐπὶ τρίβους δικαιοσύνης ἕνεκεν τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ.

4 ἐὰν γὰρ καὶ πορευθῶ ἐν μέσῳ σκιᾶς θανάτου, οὐ φοβηθήσομαι κακά, ὅτι σὺ μετ' ἐμοῦ εἶ· ἡ ῥάβδος σου καὶ ἡ βακτηρία σου, αὐταί με παρεκάλεσαν.

5 ἡτοίμασας ἐνώπιόν μου τράπεζαν ἐξ ἐναντίας τῶν θλιβόντων με· ἐλίπανας ἐν ἐλαίῳ τὴν κεφαλήν μου, καὶ τὸ ποτήριόν σου μεθύσκον ὡς κράτιστον.

Ps. 22

3 CO 196, 17-18.

4 [1] DL 5. — [2] E 5, 17, 36. — [3] E 20, 7, 149.

5 [1] E 23, 33, 189. — [2] PS 520.

Ps. 22

Inuenitur in $P^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ $L^{13\ 25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ $I^{15\ 27\ 28\ 55}$ $T^{48\ 51\ 52}$ $C^{52c\ 52m\ 73\ 256}$ AMS. *Deest in* P^{72} $L^{17\ 24}$. *Uariantes:*

N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **C**.

1 canticum dauid $P^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L I** $T^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, psalmus dauid **C**, — P^{95}, *legere non ualui* 89; pastor meus **P C**, pascit me $L^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I T** AMS, pascet me L^{25}; meus: — et **P** $L^{13\ 25\ 74\ 176}$ **I C** AMS, + et $L^{89\ 129}$ **T**.

2 in loco uiridi $P^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$, in pascuis herba eum P^{21m}, in pascuis herbarum $L^{13\ 25\ 74\ 89c\ 129}$ **I C** AMS, in pascuis (— herbarum) L^{89*}, in pascua herbarum L^{176}, et in loco uiride ibi **T**; conlocauit $P^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **T**, accubauit P^{21m} $C^{52c\ 73\ 256m}$ M, adclinauit $L^{13\ 25\ 74\ 89\ 129}$ **I** C^{256} AS, acclinabit L^{176}; conl. me $P^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$, accub. me P^{21m} $C^{52c\ 73\ 256m}$ M, me conloc. **T**, adcl. me **L I** C^{256} AS; me[1]: — super aquas refectionis enutriuit me C^{256*}, + super aquas refectionis enutriuit me C^{256c} *caeteri;* aquas $P^{21\ 84\ 94\ 95}$ $L^{13\ 25\ 74\ 89\ 129}$ **I T C** AMS, aquam P^{93} L^{176}.

3 anima mea I^{28}, animam meam *caeteri;* conuertit L^{176}, refecit *caeteri;* duxit **P** $L^{13\ 25\ 74\ 176}$ $I^{15\ 27\ 55}$ **T C** AMS, deduxit $L^{89\ 129}$ I^{28}; per **P** $L^{13\ 25\ 74\ 176}$ **I T C** AMS, super $L^{89\ 129}$.

4 sed: + et **P L I** $T^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, — et **C**; in ualle **P L I T** C^{256c} AMS, in ualem C^{256*}, ualde C^{73}; ualle: + umbrae **P C** M, — umbrae **L I T** AS; mecum: + es **P L I T** AS, — es **C** M; ipsi L^{74}, ipsa *caeteri;* consolabantur L^{25*}, consolabuntur L^{25c} *caeteri;* me **P** $L^{25c\ 74\ 89\ 129}$ **I T C** MS, mei $L^{13\ 25*\ 176}$ A.

5 coram: — me L^{13*}, + me L^{13c} *caeteri;* eorum P^{94}, meorum *caeteri;* impinguasti: + in **P** L^{129} **T C** M, — in $L^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I** AS; meum: — et **P** $L^{13\ 25\ 74\ 89}$ I^{27} $T^{48\ 51}$ **C** AMS, + et $L^{129\ 176}$ $I^{15\ 28\ 55}$ T^{52*}; meis T^{51*}, meus T^{51c} *caeteri.*

Ψ. ΚΒ΄

1 ποιμαινει $BS^{c.a}$, ποιμανει S*A; ουδεν: — ου μη BA, + ου μη S; υστερησει $B^{ab}A$, υστερησι B*, υστερηση S; με[1] BS, μαι A.

2 εξεθρεψεν με SA, εξεθρεψε̄ | B*, εξεθρεψε με B^{b} (με $B^{a\ vid}$).

4 ραβδος BS, ραβδον A; αυται BS, αυτα A; εν μεσω BS, εμμεσω A.

5 μεθυσκον: — με BS*A, + με $S^{c.a}$; ως BS*A, ωσει $S^{c.a}$.

Ps. 22, 6 - 23, 5

GA	MO	RO
6 Et misericordia tua subsequetur me omnibus diebus uitae meae; et ut inhabitem in domo Domini, in longitudinem dierum.	6 et misericordia tua subsequatur me omnibus diebus uitae meae et ut inhabitem in domo domini in longitudine dierum.	6 et misericordia tua subsequetur me omnibus diebus uite mee et ut inhabitem in domo domini in longitudine dierum.
Psalmus XXIII	*Psalmus XXIII*	*Psalmus XXIII*
1 *Prima sabbati, Psalmus Dauid.* Domini est terra, et plenitudo eius; orbis terrarum, et uniuersi qui habitant in eo.	1 *Psalmus dauid.* Domini est terra et plenitudo eius orbis terrarum et uniuersi qui habitant in e[o]	1 *Psalmus dauid prima sabbati.* Domini est terra et plenitudo eius orbis terrarum et uniuersi qui habitant in eo
2 Quia ipse super maria fundauit eum, et super flumina praeparauit eum.	2 ipse super maria fundauit e[u]m et super flumina praeparauit illam	2 ipse super maria fundauit eum et super flumina preparauit illum
3 Quis ascendet in montem Domini? aut quis stabit in loco sancto eius?	3 quis ascendit in montem domini aut quis stabit in loco sancto eius	3 quis ascendet in montem domini aut quis stabit in loco sancto eius
4 Innocens manibus et mundo corde, qui non accepit in uano animam suam, nec iurauit in dolo proximo suo.	4 innocens manibus et mundo corde qui non adcepit in uano animam suam nec iurauit in dolo proximo suo	4 innocens manibus et mundo corde qui non accepit in uano animam suam nec iurauit in dolo proximo suo
5 Hic accipiet benedictionem a Domino, et misericordiam a Deo salutari suo.	5 hic adcipiet benedictionem a domino et misericordiam a deo salutari suo	5 hic accipiet benedictionem a domino et misericordiam a deo salutari suo

---

GA

6 longitudinem 74 97 CB, longitudine 129.

Ps. 23
Inuenitur in 74 97 129 CB. *Deest in* 72.
Uariantes:

1 + dauid psalmus prima sabbati 74, + psalmus dauid prima sabbati 129 B, + prima sabbati psalmus dauid C, — 97; dauid: — prophetia de potestate christi in mundo et gloriam laudi eius atque ascensionem ad celos propheta de perfectu in christi fide loquitur et de ascensione christi ex persona celestium nuntiorum 74 129 CB, + prophetia... 97.

MO

6 ut **B**^{17}, et *caeteri;* subsequetur **B**^{17}, subsequatur *caeteri;* et ut **A**, ut **B**; habitem **B**^{35}, inhabitem *caeteri;* longitudine **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 34\ 35\ 37\ 259\ S^4\ A\ L}$, longitudinem **B**$^{204\ 257\ 258}$.

Ps. 23
Inuenitur in 13 17 29 30 32 34 35 37 204 257 258 **S**^{3} A L O. *Deest in* 31 33 38 205 206 207 259 260 **S**^{7} D F G. *Hab. v. 6 10* **L**^{2}. *Hab. v. 3 4*^{a} **L**^{4}. *Hab. v. 1* **L**^{5}. *Hab. v. 6*^{a} **O**^{1}. *Hab. v. 1-10 et praeterea v. 1 2 6*^{b} *7 9* **S**^{3}. *Hab. v. 1*^{a} *5* **S**^{4}. *Hab. v. 1 7 9* **S**^{6}. *Hab. v. 1* **T**^{3}.

1 *Titulus sumptus est ex* 13 *etc. Uariantes:*
—in finem **A** **B**$^{17\ 32\ 34\ 35\ 204\ 257\ 258\ A}$, + in finem **B**$^{29\ 30\ 37\ L}$; psalmus dauid **A** **B**$^{30\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 258}$, psalmus ipsi dauid **B**$^{17\ 29\ A\ L}$, psalmus **B**^{257}; — prim. sabbati **A**^{13} **B**$^{30\ 37\ 204\ 257\ 258}$, + prima sabbati **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 34\ 35\ A\ L}$, + primus sabbati **B**^{32}; in eo **A**^{13}, in ea *caeteri.*

2 fundauit **A** **B**$^{30\ 32\ 34^c\ 37\ 204\ 257\ 258\ L}$, fundabit **B**$^{17\ 29\ 34^*\ 35\ S^3 (bis)\ A}$; eum **A**^{13}, eam *caeteri;* praeparauit **A** **B**$^{30\ 32\ 34^c\ 204\ 257\ 258\ L}$, praeparabit **B**$^{17\ 29\ 34^*\ 35\ 37\ S^3 (bis)\ A}$.

3 ascendit **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 32^*\ 34^*\ 37\ 204\ L^4\ A\ L}$, ascendet **B**$^{32^c\ 34^c\ 35\ 257\ 258\ S^3}$; quid **B**^{258}, quis^2 *caeteri.*

4 iurauit **A** **B**$^{30\ 32\ 34^c\ 37\ 204\ 257\ 258\ L}$, iurabit **B**$^{17\ 29\ 34^*\ 35\ S^3\ A}$; in dolo proximo suo **A**, proximo suo in dolo **B**.

5 haec **B**^{17}, hic *caeteri;* misericordia **B**^{34}, misericordiam *caeteri;* ade **B**^{204}, a deo *caeteri.*

RO

6 subsequetur 129, subsequitur W, *silet* 132; uite mee: + et 129, — et W, *silet* 132; longitudine 129, longitudinem W, *silet* 132.

Ps. 23
Uariantes:

1 in eo 129, in ea W, *silet* 132.

2 eum 129, eam W, *silet* 132; illum 129, illam W, *silet* 132.

3 ascendet 129, ascendit W, *silet* 132.

Ps. 22, 6 - 23, 5

SH

6 In longitudinem dierum PAU [1]. — Habitare in domo domini in longitudinem dierum PAU [2]. — Et misericordia *inquit* tua subsequetur me omnibus diebus uitae meae PS-IS [3]. — Et misericordia tua subsequetur me omnibus diebus uitae meae ut inhabitem in domo domini in longitudinem dierum PS-IS [4].

Psalmus XXIII

1 Domini est terra et plenitudo eius orbis terrarum et uniuersi qui habitant in eo ORO [1]. — Ipsius est terra et plenitudo eius ORO [2].

4 Qui non accepit in uano animam suam nec iurauit proximo suo in dolo PS-SP [1]. — Innocens manibus et mundo corde VAL [2].

5 Hic accipiet benedictionem a domino et misericordiam a deo salutari suo PS-SP.

HE

6 sed et benignitas et misericordia subsequ[a]tur me omnibus diebus uitae meae et habitabo in domo domini in longitudine dierum.

Psalmus XXIII

1 *Dauid canticum.*
Domini est terra et plenitudo eius orbis et habitatores eius

2 quia ipse super maria fundauit eam et super flumina stabiliuit illum

3 quis ascendet in montem domini et quis stabit in loco sancto eius

4 innocens manibus et mundo corde qui non exaltauit frustra animam suam et non iurauit dolose

5 adcipiet benedictionem a domino et iustitiam a deo salutari suo

LXX

6 καὶ τὸ ἔλεός σου καταδιώξεταί με πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς μου, καὶ τὸ κατοικεῖν με ἐν οἴκῳ Κυρίου εἰς μακρότητα ἡμερῶν.

Ψαλμὸς ΚΓ΄

1 Ψαλμὸς τῷ Δαυείδ· τῆς μιᾶς σαββάτων.
Τοῦ κυρίου ἡ γῆ καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς, ἡ οἰκουμένη καὶ πάντες οἱ κατοικοῦντες ἐν αὐτῇ.

2 αὐτὸς ἐπὶ θαλασσῶν ἐθεμελίωσεν αὐτήν, καὶ ἐπὶ ποταμῶν ἡτοίμασεν αὐτήν.

3 τίς ἀναβήσεται εἰς τὸ ὄρος τοῦ κυρίου, καὶ τίς στήσεται ἐν τόπῳ ἁγίῳ αὐτοῦ;

4 ἀθῷος χερσὶν καὶ καθαρὸς τῇ καρδίᾳ, ὃς οὐκ ἔλαβεν ἐπὶ ματαίῳ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ, καὶ οὐκ ὤμοσεν ἐπὶ δόλῳ τῷ πλησίον αὐτοῦ.

5 οὗτος λήμψεται εὐλογίαν παρὰ Κυρίου, καὶ ἐλεημοσύνην παρὰ θεοῦ σωτῆρος αὐτοῦ.

---

6 [1] E 23, 9, 167. — [2] E 51, 4, 425. — [3] VQ 15, 8. — [4] VQ 85, 3.

Ps. 23

1 [1] LA 20. — [2] H 5, 2, 7.

4 [1] PS-SP 476. — [2] CO 196, 18.

5 PS-SP 476.

---

6 sed: — et **L**[89], + et *caeteri;* subsequatur **P**[21 84] **I**[28], subsequentur **P**[93 95] **L**[25 74 89 129 176] **I**[15 27] **T C** AMS, subsequetur **P**[94] **L**[13] **I**[55]; longitudine **P L** **I**[15 28] **T C** AMS, longitudinem **I**[27 55 89].

Ps. 23
Inuenitur in **P**[21 84 93 94 95] **L**[13 25 74 89 129 176] **I**[15 27 28 55] **T**[48 51 52] **C**[52c 52m 73 256] AMS. *Deest in* **P**[72] **L**[17 24]. *Uariantes:*
N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **C**.

1 + dauid canticum **P**[21 93 94] **L**[13 25 74 89m] **I**[27 55] **T**[48 51 52 256] AS, + canticum dauid **P**[84] **L**[129 176] **I**[15 28] M, + psalmus dauid **C**[52m 256m], + dauid psalmus **C**[73], — **P**[95] **L**[89*]. *Hic et in sequentibus psalmis cod.* 89* *caret titulo, sed* 89c *addit in margine;* habitatores: — eius **L**[176], + eius *caeteri.*

2 + quia *(initio)* **P L T C** AMS, — quia **I**; fundabit **L**[25*], fundauit **L**[25c] *caeteri;* eam **P L**[25 74] **I**[28] **C**[52c 256] M, eum **L**[13 89 129 176] **I**[15 27 55] **T C**[73] AS; illum **P**[21 84 93 95] **L**[13 129 176] AS, illam **P**[94] **L**[25], eum **I**[15 27 55 89] **T**, eam **L**[74] **I**[28] **C** M.

3 ascendet **P** **L**[13 25c 74 129 176] **I**[27 28] **T C** AMS, ascendit **L**[25* 89] **I**[15 55]; et quis **P** **L**[13 74 129 176] **I**[27 28 55] **T** AMS, aut quis **L**[25 89] **I**[15] **C**.

4 indolose **L**[89], dolose *caeteri.*

5 suorum **L**[89], suo *caeteri.*

---

6 ελεος BS, ελαιος A; καταδιωξεται BS*A, καταδιωξει S[c.a]; και[2] BSA, δια U.

Ψ. ΚΓ΄

1 δαυειδ: + της μιας σαββατων B, — της μιας σαββατων S, + μια σαββατου A; κατοικουντες: + εν αυτη BSA, — εν αυτη U.

2 ητοιμασεν BS, ητοιμασας εν A.

3 αναβησεται BSA[a], αναστησεται A*[vid]; και BS*A, η S[c.a].

4 επι ματαιω BS, επι ματαιως A; αυτου[1] BS, μου A; πλησιον: + αυτου BS[c.a], — αυτου S*A; ελαβεν BS, αλαβεν A; και ουκ BSA, ουδε U.

Ps. 23, 6-10

GA	MO	RO
6 Haec est generatio quaerentium eum, quaerentium faciem Dei Iacob.	6 haec est generatio quaerentium dominum requirentium faciem dei iacob	6 hec est generatio querentium dominum querentium faciem dei iacob
7 Attollite portas, principes, uestras, et eleuamini, portae aeternales, et introibit rex gloriae.	7 tollite portas principes uestras et eleuamini portae aeternales et introibit rex gloriae	7 att[o]llite portas principes uestras et eleuamini porte eternales et introibit rex glorie
8 Quis est iste rex gloriae? Dominus fortis et potens, Dominus potens in praelio.	8 quis est iste rex gloriae dominus fortis et potens dominus potens in praelio	8 quis est iste rex glorie dominus fortis et potens dominus potens in prelio
9 Attollite portas, principes, uestras, et eleuamini, portae aeternales, et introibit rex gloriae.	9 tollite portas principes uestras et eleuamini portae aeternales et introibit rex gloriae	9 tollite portas principes uestras et eleuamini porte eternales et introibit rex glorie
10 Quis est iste rex gloriae? Dominus uirtutum ipse est rex gloriae.	10 quis est iste rex gloriae dominus uirtutum ipse est rex gloriae.	10 quis est iste rex glorie dominus uirtutum ipse est rex glorie.

GA	MO	RO
6 iacob: — diapsalma 97 129 C, + diapsalma 74 B.	6 iacob: — diapsalma **A** $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 32\ 34\ 37\ 204\ 257\ 258\ \mathrm{L}}$, + diapsalma $\mathbf{B}^{35\ \mathrm{A}}$.	6 querentium^{2} 129, requirentium **W**, *silet* 132.
7 portas: + principes 74 129 CB, — principes 97.	7 principes uestras **A** $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30^c\ 32^c\ 34\ 37\ 204\ 257\ 258\ \mathrm{S}^{3\ (bis)}\ \mathrm{S}^{6}\ \mathrm{A\ L}}$, principes uestri $\mathbf{B}^{30*\ 32*\ 35}$; uestras: — et $\mathbf{B}^{30*}$, + et **A** $\mathbf{B}^{30c}$ *caeteri;* portas eternales $\mathbf{B}^{\mathrm{S}^{3}\ (bis)}$, portae aeternales *caeteri;* introiuit $\mathbf{B}^{32*}$, introibit **A** $\mathbf{B}^{32c}$ *caeteri*.	7 att[o]llite 129, tollite 132 **W**; uestras 129, uestri **W**, *silet* 132.
	9 principes uestras **A** $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30^c\ 32^c\ 34\ 204\ 257\ 258\ \mathrm{S}^{3}\ \mathrm{A\ L}}$, principis uestri $\mathbf{B}^{30*\ 32*\ 35}$, principes uestri $\mathbf{B}^{37}$; uestras: — et $\mathbf{B}^{30}$, + et *caeteri;* portas aeternales $\mathbf{B}^{\mathrm{S}^{3}}$, portae aeternales *caeteri;* introiuit $\mathbf{B}^{32*}$, introibit **A** $\mathbf{B}^{32c}$ *caeteri.*	9 uestras 129, uestri **W**, *silet* 132.
10 gloriae: — diapsalma 97 129 C, + diapsalma 74 B.	10 gloriae: — dominus $\mathbf{B}^{\mathrm{L}}$, + dominus *caeteri;* N. B. *Hic uersus fere euanuit in cod.* 29.	

SH

6 Haec est generatio quaerentium eum quaerentium faciem dei iacob PS-IS.
7 Tollite portas principes uestras et eleuamini portae aeternales et introibit rex gloriae IS [1]. — Tollite portas principes uestras et eleuamini portae aeternales et introibit rex gloriae IS [2]. — Tollite portas principes uestras et eleuamini portae aeternales IS [3]. — Tollite portas principes uestras et eleuamini portae aeternales et introibit rex gloriae LE [4].
8 Dominus noster fortis et potens et inuictus in praelio PAU [1]. — Dominus potens in praelio PAU [2]. — Dominus fortis et potens dominus potens in praelio PAU [3]. — Quis est iste rex gloriae dominus fortis et potens dominus potens in praelio IS [4]. — Quis est iste rex gloriae dominus fortis et potens dominus potens in praelio IS [5].
10 Quis est iste rex gloriae dominus uirtutum IS.

HE

6 haec generatio quaerentium eum requirentium faciem tuam iacob *semper*
7 leuate portae capita uestra et eleuamini ianuae sempiternae et ingrediatur rex gloriae
8 quis est iste rex gloriae dominus fortis et potens dominus fortis in praelio
9 leuate portae capita uestra et erigimini ianuae sempiternae et ingrediatur rex gloriae
10 quis [est] iste rex gloriae dominus exercituum ipse est rex gloriae *semper.*

LXX

6 αὕτη ἡ γενεὰ ζητούντων αὐτόν, ζητούντων τὸ πρόσωπον τοῦ θεοῦ Ἰακώβ. διάψαλμα.
7 ἄρατε πύλας, οἱ ἄρχοντες ὑμῶν, καὶ ἐπάρθητε, πύλαι αἰώνιοι, καὶ εἰσελεύσεται ὁ βασιλεὺς τῆς δόξης.
8 τίς ἐστιν οὗτος ὁ βασιλεὺς τῆς δόξης; Κύριος κραταιὸς καὶ δυνατός, Κύριος δυνατὸς ἐν πολέμῳ.
9 ἄρατε πύλας, οἱ ἄρχοντες ὑμῶν, καὶ ἐπάρθητε, πύλαι αἰώνιοι, καὶ εἰσελεύσεται ὁ βασιλεὺς τῆς δόξης.
10 τίς ἐστιν οὗτος ὁ βασιλεὺς τῆς δόξης; Κύριος τῶν δυνάμεων, αὐτός ἐστιν οὗτος ὁ βασιλεὺς τῆς δόξης.

---

6 VQ 51, 15.
7 [1] QVNT In Iud. 5, 4. — [2] 1 CI 56, 3. — [3] QVNT 35, 46. — [4] IV 18, 32.
8 [1] E 18, 7, 134. — [2] E 24, 23, 223. — [3] E 40, 12, 355. — [4] QVNT In Iud. 5, 4. [5] 1 CI 56, 3.
10 ET 7, 1, 7.

6 haec: — est **P**$^{21\ 84\ 93}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89*}$ **T** **C** AMS. + est **P**$^{94\ 95}$ **L**$^{89c\ 129\ 176}$ **I**; eum **P L I C** AMS. dominum **T**; requirentium² **P**$^{21\ 94}$, quaerentium **P**$^{84\ 93\ 95}$ **L I T C** AMS; faciem: + tuam **P L**$^{13\ 25\ 89\ 176}$ **I T C** AMS, + dei **L**^{74}, — **L**^{129}; iacob: + semper **P**$^{21\ 84\ 94}$ **L**$^{13\ 25\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28}$ **T C** AMS, — semper **P**$^{93\ 95}$ **L**$^{74\ 89\ 129}$ **I**^{55}.
7 eleuamini **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L**^{176} **I**$^{15\ 27\ 28\ 55\ 89}$ **T C** MS. erigimini **P**^{95}, reuelamini **L**$^{13\ 25}$ A, erigite **L**^{74}, eleuate **L**^{129}; ianuae **P L**$^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ **I T C**$^{73\ 256c}$ AMS, ianua **L**^{74}, porte **C**^{256*}.
8 + quis est iste rex gloriae **P L**$^{13\ 25\ 89c\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, — quis est iste rex gloriae **L**$^{74\ 89*}$; est: — iste **P**^{93}, + iste *caeteri;* fortis²: — in **P**^{93}, + in *caeteri.*
9 erigimini **P**, erigite **L I T C** AMS.
10 + quis est iste rex gloriae **P L**$^{13\ 25\ 89c\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, — quis est iste rex gloriae **L**$^{74\ 89*}$; quis: — est **P**^{21} **L**^{176}, + est **P**$^{84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 89c\ 129}$ **I T C** AMS; est: — iste **P**^{93}, + iste *caeteri;* iste: — rex **I**^{27}, + rex *caeteri;* gloriae²: + semper **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{13\ 25\ 129\ 176}$ **I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, — semper **P**^{95} **L**$^{74\ 89}$ **C**.

6 αυτον BS$^{c.b}$?A, τον κυριον S$^{c.a}$; Ιακωβ: + διαψαλμα BSA (Rahlfs), — διαψαλμα AF (Swete).
7 επαρθητε B^{ab}SA, επαρθηται B*.
8 + τις εστιν... δοξης *(initio)* BSA$^{a(mg)}$, — τις εστιν... δοξης A*.
9 επαρθητε B^{ab}SA, επαρθηται B*.
10 + τις εστιν... δοξης *(initio)* BSA$^{a(mg)}$, — τις εστιν... δοξης A*; αυτος εστιν: + ουτος BS*, — ουτος S$^{c.a}$; δυναμεων BS, δυναμαιων A.

Ps. 24, 1-6

GA

Psalmus XXIV

1 *In finem. Psalmus Dauid.* Ad te, Domine, leuaui animam meam.
2 Deus meus, in te confido; non erubescam.
3 Neque irrideant me inimici mei; etenim uniuersi qui sustinent te non confundentur.
4 Confundantur omnes iniqua agentes superuacue. Uias tuas, Domine, demonstra mihi, et semitas tuas edoce me.
5 Dirige me in ueritate tua, et doce me, quia tu es Deus saluator meus, et te sustinui tota die.
6 Reminiscere miserationum tuarum, Domine, et misericordiarum tuarum quae a saeculo sunt.

MO

Psalmus XXIV

1 *In finem psalmus ipsi dauid.* Ad te domine leuaui animam meam
2 deus meus in te confido non erubescam
3 neque inrideant me inimici mei etenim uniuersi qui te expectant non confundantur
4 confundantur iniqui facientes uana uias tuas domine notas fac mihi et semitas tuas edoce me
5 dirige me in ueritate tua et doce me quia tu es deus salutaris meus et te sustinui tota die
6 reminiscere miserationum tuarum domine et misericordiae tuae quae a saeculo sunt

RO

Psalmus XXIV

1 *In finem psalmus dauid.* Ad te domine leuaui animam meam
2 deus meus in te confido non erubescam
3 neque irrideant me inimici mei etenim uniuersi qui te expectant domine non confundentur
4 confundantur omnes inique facientes uana uias tuas domine fac michi notas et semitas tuas doce me
5 dirige me in ueritate tua et doce me quia tu es deus saluator meus et te sustinui tota die
6 reminiscere miserationum tuarum domine et misericordiarum tuarum que a seculo sunt

---

GA

Ps. 24
Inuenitur in 74 97 129 CB. *Deest in* 72. *Uariantes:*

1 + in finem 74 129 C, — in finem 97 B; psalmus 74 129 CB, oratio 97; dauid: — uox ecclesie ex tota anima penitentis oratio fidelis anime legis poscens cogitationem et remissionem peccatorum 74 129 CB, + uox... 97.

4 edoce 97 129 C, doce 74 B.

MO

Ps. 24
Inuenitur in 13 17 29 30 32 34 35 37 204 257 258 259 A B *(v. 18-22)* L O. *Deest in* 31 33 38 205 206 207 260 **S**^{7} D B *(v. 1-17)* F G. *Hab. v. 1 5* **L**^{2}. *Hab. v. 1 2 4*^{b} *5* **L**^{5}. *Hab. v. 5*^{b} **O**^{1}. *Hab. v. 1 (bis) 2 (ter) 5 (bis) 7* **S**^{4}. *Hab. v. 1 2 5 12*^{a} **S**^{6}.

1 *Titulus sumptus est ex* 13 *etc. Uariantes:* + in finem **A B**$^{29\ 30\ 32\ 37\ L}$, — in finem **B**$^{17\ 34\ 35\ 204\ 257\ 258\ 259\ A}$; psalmus ipsi dauid **A B**$^{29\ L}$, psalmus dauid **B**$^{17\ 30\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 258\ 259\ A}$, psalmus **B**^{257}.

1-2 *ordo ut in textu* **A B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ 259\ L^{5}\ A\ L}$, ad te domine animam meam lebabi in te confido non erubescam deus meus **B**$^{L^{2}}$, in te confido non erubescam deus meus animam meam lebabi **B**$^{S^{6}}$.
3 inrideant: — in **A B**$^{17\ 30\ 32\ 35\ 37^{c}\ 204\ 258\ 259}$, + in **B**$^{29\ 34\ 37^{*}\ 257\ A\ L}$; confundantur **A B**$^{17\ 29\ 30^{*}\ 32^{*}\ 34\ 37\ 204\ A\ L}$, confundentur **B**$^{30^{c}\ 32^{c}\ 35\ 257\ 258\ 259}$.

4 inique **B**^{35}, iniqui *caeteri;* demonstra **B**$^{L^{5}}$, notas fac *caeteri.*

5 tua: — et doce me **B**$^{L^{5}}$, + et doce me *caeteri;* salutaris **A B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ 259\ S^{6}\ A\ L}$, saluator **B**$^{E^{2}\ L^{2}\ L^{5}\ S^{4}}$; et propter te **B**$^{O^{1}}$, et te *caeteri;* expectabi **B**$^{S^{6}}$, sustinui *caeteri.*
6 misericordiae tuae **A B**$^{17\ 29\ 30^{c}\ 32\ 34^{*}\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ 259\ A\ L}$, misericordiarum tuarum **B**$^{30^{*}\ 34^{c}}$.

RO

Ps. 24
Uariantes:

4 confundantur: + omnes 129, — omnes W, *silet* 132; inique 129, iniqui W, *silet* 132; fac michi notas 129, notas fac mihi W, *silet* 132; doce 129, edoce W, *silet* 132.

5 saluator 129, salutaris W, *silet* 132.

6 misericordiarum tuarum 129, misericordiae tuae W, *silet* 132.

SH

Psalmus XXIV

1 Et lebaberit ad deum animam suam VAL.

4 Uias tuas domine notas fac mihi et semitas tuas edoce me PS-SP.

HE

Psalmus XXIV

1 *Dauid.*
Aleph ad te domine animam meam leuo

2 *beth* deus meus in te confisus sum ne confundar

3 ne laetentur inimici mei mihi *gimel* sed uniuersi qui sperant in te non confundantur

4 confundantur qui iniqua gerunt frustra *daleth* uias tuas domine ostende mihi et semitas tuas doce me

5 *he* deduc me in ueritate tua et doce me quia tu es deus saluator meus te expectaui tota die

6 *zain* recordare miserationum tuarum domine et misericordiarum tuarum quae a sempiterno sunt

LXX

Ψαλμὸς ΚΔ΄

1 Ψαλμὸς τῷ Δαυείδ.
Πρὸς σέ, Κύριε, ἦρα τὴν ψυχήν μου,

2 ὁ θεός μου· ἐπὶ σοὶ πέποιθα· μὴ καταισχυνθείην, μηδὲ καταγελασάτωσάν μου οἱ ἐχθροί μου.

3 καὶ γὰρ πάντες οἱ ὑπομένοντές σε οὐ μὴ καταισχυνθῶσιν· αἰσχυνθήτωσαν οἱ ἀνομοῦντες διὰ κενῆς.

4 τὰς ὁδούς σου, Κύριε, γνώρισόν μοι, καὶ τὰς τρίβους σου δίδαξόν με·

5 ὁδήγησόν με ἐπὶ τὴν ἀλήθειάν σου καὶ δίδαξόν με, ὅτι σὺ εἶ ὁ θεὸς ὁ σωτήρ μου, καὶ σὲ ὑπέμεινα ὅλην τὴν ἡμέραν.

6 μνήσθητι τῶν οἰκτειρμῶν σου, καὶ τὰ ἐλέη σου, ὅτι ἀπὸ τοῦ αἰῶνός εἰσιν.

Ps. 24

1 CO 196, 19.

4 PS-SP 332.

Ps. 24
Inuenitur in **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52}$ **C**$^{52c\ 52m\ 73\ 256}$ AMS. *Deest in* **P**^{72} **L**$^{17\ 24}$. *Uariantes:*
N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **C**.
Inueniuntur litterae hebraicae in 21 48 51 52 55 73 84 93 94 256. *Desunt in* 13 15 25 27 28 74 89 95 129 176 AMS.

1 + dauid **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89m\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, — dauid **P**^{95} **L**^{89*}; + aleph **P**$^{21\ 84}$ **I**^{55} **T C**, + aleph beth **P**^{93}, + aleph deth **P**^{94}, — aleph **P**^{95} **L I**$^{15\ 27\ 28}$ AMS; leuo **P C** M, leuabo **L I** AS, leuaui **T**.

2 + beth **P**$^{21\ 84\ 93}$ **I**^{55} **T C**, — beth **P**$^{94\ 95}$ **L I**$^{15\ 27\ 28}$ AMS; confisus **P**$^{21\ 84\ 94\ 95}$ **L I** AS, fisus **P**^{93} **T C** M; ne **P L**$^{13\ 25\ 74\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28}$ **T C** AMS, nec **L**^{89}, non **L**^{129} **I**^{55}.

3 ne **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, neque **C**; laetentur **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, exultent **C**; laetentur: — in me **P L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, + in me **L**^{129} **C**; mei: + mihi **P**$^{21\ 84\ 94\ 95}$, — mihi **P**^{93} **L I T C** AMS; mihi: + gimel **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **I**^{55} **T C**, — gimel **P**^{95} **L I**$^{15\ 27\ 28}$ AMS; sed: — et **P**$^{21\ 84\ 94\ 95}$ **L**^{129} **T**, + et **P**^{93} **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I C** AMS; confundantur **P L**$^{13\ 74\ 129\ 176}$ **T C** AMS, confundentur **L**$^{25\ 89}$ **I**.

4 iniqua **P L I C** AMS, inique **T**; + d[a]leth **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **I**^{55} **T C**, — d[a]leth **P**^{95} **L I**$^{15\ 27\ 28}$ AMS; tuas: + domine **P L**$^{13\ 25\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, — domine **L**$^{74\ 89}$; mihi: + et **P**$^{21\ 93\ 94\ 95}$ **I**^{28} **T**, — et **P**^{84} **L I**$^{15\ 27\ 55}$ **C** AMS; doce **P**$^{21\ 84}$ **L I**^{55} **T C** AMS, edoce **P**$^{93\ 94\ 95}$ **I**$^{15\ 27\ 28}$.

5 + he **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **I**^{55} **T C**, — he **P**^{95} **L I**$^{15\ 27\ 28}$ AMS; reduc **P**^{95}, deduc *caeteri;* et doce **P**$^{21\ 84\ 93}$ **L I T C** AMS, edoce **P**^{94}, et edoce **P**^{95}; tu: + es **P L**$^{74\ 89\ 129\ 176}$ **I T**, — es **L**$^{13\ 25}$ **C** AMS.

6 + zain **P**$^{21\ 84\ 94}$ **C**, + zai **T**, + uau **P**^{93} **I**^{55}, — **P**^{95} **L I**$^{15\ 27\ 28}$ AMS; misericordiarum: — tuarum **P**^{93}, + tuarum *caeteri;* quia MS, quae *caeteri;* a sempiterno **P**$^{93\ 94\ 95}$ **L**^{129} **T**, sempiterno **P**$^{21\ 84}$, a saeculo **C**$^{52c\ 73\ 256m}$ M, ex sempiterno **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I C**^{256} AS.

Ψ. ΚΔ΄

1 — εις το τελος *(initio)* BSA, + εις το τελος UR.

2 καταισχυνθειην: — εις τον αιωνα BS*A, + εις τον αιωνα $S^{c.a}$ *(ras* $S^{c.b}$?).

3 και: + γαρ BSA^{1}, — γαρ A*; αισχυνθητωσαν: — παντες B*S, + παντες B^{ab} *(postea ras* B^{b}?) A.

5 επι την αληθειαν $BS^{c.a}$, εν τη αληθεια S*A.

6 σου[1]: — κυριε B, + κυριε SA; σου[2]: + οτι BSA, — οτι U.

Ps. 24, 7-14

GA

7 Delicta iuuentutis meae, et ignorantias meas ne memineris. Secundum misericordiam tuam memento mei tu; propter bonitatem tuam, Domine.
8 Dulcis et rectus Dominus; propter hoc legem dabit delinquentibus in uia.
9 Diriget mansuetos in iudicio; docebit mites uias suas.
10 Uniuersae uiae Domini, misericordia et ueritas, requirentibus testamentum eius et testimonia eius.
11 Propter nomen tuum, Domine, propitiaberis peccato meo; multum est enim.
12 Quis est homo qui timet Dominum? legem statuit ei in uia quam elegit.
13 Anima eius in bonis demorabitur; et semen eius hereditabit terram.
14 Firmamentum est Dominus timentibus eum; et testamentum ipsius ut manifestetur illis.

MO

7 delicta iuuentutis et ignorantiae meae ne memineris secundum misericordiam tuam memor esto mei propter bonitatem tuam domine
8 bonus et rectus dominus propter hoc legem statuit delinquentibus in uia
9 diriget mites in iudicio docebit mansuetos uias suas
10 uniuersae uiae domini misericordia et ueritas requirentibus testamentum eius et testimonia eius
11 propter nomen tuum domine propitiaueris peccato meo copiosum est enim
12 quis est homo qui timet dominum legem statuit ei in uia qua elegit
13 anima eius in bonis demorabitur et semen eius hereditate possidebit terram
14 firmamentum est dominus timentibus eum et testamentum ipsius ut manifestetur illis

RO

7 delicta iuuentutis me et ignorantie mee ne memineris secundum magnam misericordiam tuam memor esto mei deus propter bonitatem tuam domine
8 dulcis et rectus dominus propter hoc legem statuit delinquentibus in uia
9 diriget mites in iudicio docebit mansuetos uias suas
10 uniuerse uie domini misericordia et ueritas requirentibus testamentum eius et testimonia eius
11 propter nomen tuum domine propitiaberis peccato meo copiosum est enim
12 quis est enim qui timet dominum legem statuit ei in uia quam elegit
13 anima mea in bonis demorabitur et semen eius hereditabit terram
14 firmamentum est dominus timentibus eum et testamentum ipsius ut manifestetur illis

---

GA

7 misericordiam tuam 74 97 CB, misericordiam tuas 129.

14 illis 74 129 CB, illi 97.

MO

7 iuuentutis: — meae **A** **B**$^{17\ 29\ 30*\ 32*\ 34\ 35\ 37\ 204\ A\ L}$, + meae **B**$^{30c\ 32c\ 257\ 258\ 259}$ **S**^{4}; ignorantiae meae **A** **B**$^{17\ 29\ 30*\ 32*\ 34\ 35\ 37\ 204\ S4\ A\ L}$, ignorantias meas **B**$^{30c\ 32c\ 257\ 258\ 259}$; secundum: — magnam **A** **B**$^{35\ 257}$, + magnam **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 34\ 37\ 204\ 258\ 259\ A\ L}$.
8 — quia *(initio)* **A** **B**$^{35\ 257}$, + quia **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 34\ 37\ 204\ 258\ 259\ A\ L}$; bonus **A**, dulcis **B**; statuit **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 34\ 37\ 204\ 258\ 259\ A\ L}$, statuet **B**$^{35\ 257}$; in uia **A** **B**$^{17\ 30\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ 259\ A}$, in uiam **B**$^{29\ L}$.
9 dirige **B**^{204}, diriget *caeteri;* iudicio: + et **B**^{204}, — et *caeteri;* uias: — suas **B**^{258*}, + suas **A** **B**$^{258c\ m}$ *caeteri.*
10 requirentibus: — testamentum eius **B**^{32*}, + testamentum eius **A** **B**^{32c} *caeteri;* eius **A**^{13}, ipsius *caeteri;* N. B. *In cod.* 35 *deest ultimum uerbum propter mutil. folii.*
11 copiosum: — est **B**^{34*}, + est **A** **B**^{34c} *caeteri.*
12 timet **A**^{13}, timeat *caeteri;* statuit **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 32c\ 34\ 37\ 204\ 258\ 259\ A\ L}$, statuet **B**$^{32*\ 35\ 257}$; qua **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 30*\ 32*\ 34\ 37\ 204\ A\ L}$, quam **A**^{O} **B**$^{30c\ 32c\ 35\ 257\ 258\ 259}$.
13 hereditate **A** **B**$^{17\ 30c\ 32c\ 35\ 37\ 257\ 258\ 259}$, hereditatem **B**$^{29\ 30*\ 32*\ 34\ 204\ A\ L}$.
14 testimonia **B**^{257}, testamentum *caeteri;* illis **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 258\ A\ L}$, illi **B**$^{257\ 259}$.

RO

7 iuuentutis: + me 129, — me W, *silet* 132; *habet* ignorantiae meae 132; *habet* magnam 132; *habet* memor esto 132; *habet* mei deus 132.
11 *habet* copiosum est 132.
12 enim 129, homo W, *silet* 132; timet 129, timeat W, *silet* 132.
13 mea 129, eius W, *silet* 132; hereditabit 129, hereditatem possidebit W, *silet* 132.

SH

7 Peccata iuuentutis meae et ignorantiae ne memineris deus PRI [1]. Delicta iuuentutis et ignorantiae meae ne memineris PS-SP [2].
8 Dulcis et rectus est dominus PAU [1]. Dulcis et mansuetus dominus propter hoc legem statuet delinquentibus in uia PS-SP [2].
9 Diriget mites in iudicio docebit mansuetos uias suas PS-SP.
10 Uniuersae uiae domini misericordia et ueritas IUL.
11 Propter nomen tuum domine propitiaberis peccato meo copiosum est enim PS-SP.

7 [1] TTPS 120. — [2] PS-SP 397.
8 [1] E 23, 1, 158. — [2] PS-SP 461.
9 PS-SP 461.
10 A 1, 66.
11 PS-SP 397.

HE

7 *heth* peccatorum adolescentiae meae et scelerum meorum ne memineris secundum misericordiam tuam recordare mei tu propter bonitatem tuam domine
8 *theth* bonus et rectus dominus propterea docebit peccatores in uia
9 *ioth* deducet mansuetos in iudicio et docebit modestos uiam suam
10 *chaph* omnes semitae domini misericordia et ueritas his qui custodiunt pactum eius et testificationes eius
11 *lamech* propter nomen tuum domine propitiare iniquitati meae quoniam grandis est
12 *mem* quis est iste uir timens dominum quem docebit in uia quam elegerit
13 *nun* anima eius in bonis commorabitur et semen eius hereditabit terram
14 *zamach* secretum domini timentibus eum et pactum suum ostendit eis

7 + heth **P**$^{21\ 84\ 94}$ **T C**, + zai **P**^{93} **I**^{55}, — heth **P**^{95} **L I**$^{15\ 27\ 28}$ AMS; scelorum *(sic)* **T**^{51}, scelerum *caeteri;* mei: + tu **P C M**, — tu **L I T** AS.
8 + theth **P**$^{21\ 84}$ **T C**, + het **P**^{93} **I**^{55}, — **P**$^{94\ 95}$ **L I**$^{15\ 27\ 28}$ AMS.
9 + ioth **P**$^{21\ 84\ 94}$ **T C**, + teth **P**^{93} **I**^{55}, — **P**^{95} **L I**$^{15\ 27\ 28}$ AMS; deducet **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I T C** AMS, educet **P**^{95}, ducet **L**^{129}; mansuetos: — in **L**^{25*}, + in **L**^{25c} *caeteri.*
10 + chaph **P**$^{21\ 84\ 94}$ **T C**, + ioth **P**^{93} **I**^{55}, — **P**^{95} **L I**$^{15\ 27\ 28}$ AMS; omnis semita **L**^{25}, omnes semitae *caeteri;* testificationes **P L I**^{15c} **C** AM, testificationem **I**$^{15*\ 27\ 28\ 55}$ **T** S.
11 + lamech **P**$^{21\ 84\ 94}$ **T C**, + caph **P**^{93} **I**^{55}, — **P**^{95} **L I**$^{15\ 27\ 28}$ AMS; tuum: + domine **P L**^{176} **I**^{15} **T C** M, — domine **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129}$ **I**$^{27\ 28\ 55}$ AS; iniquitatis **L**^{129}, iniquitati *caeteri.*
12 + mem **P**$^{21\ 84\ 94}$ **T C**, + lamech **P**^{93} **I**^{55}, — **P**^{95} **L I**$^{15\ 27\ 28}$ AMS; qui **C**^{256}, quis *caeteri;* quem docebit **P L I**$^{15\ 55}$ **T C** AMS, quam docebit **I**$^{27\ 28}$; in uiam **I**^{28}, in uia *caeteri;* elegerit **P L**$^{13\ 25\ 74\ 89}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T C** AMS, elegit **L**$^{129\ 176}$ **I**^{28}.
13 + nun **P**$^{21\ 84\ 94}$ **T C**, + mem **P**^{93} **I**^{55}, — **P**^{95} **L I**$^{15\ 27\ 28}$ AMS; in bonis **P I**^{28} **T C**, in bono **L I**$^{15\ 27\ 55}$ AMS; demorabitur **I**^{28}, commorabitur *caeteri;* hereditauit **L**^{25*}, hereditabit **L**^{25c} *caeteri.*
14 + zamach **P**$^{21\ 84\ 94}$, + samech **T**, + samach **C**, + nun **P**^{93} **I**^{55}, — **P**^{95} **L I**$^{15\ 27\ 28}$ AMS; decretum **P**^{95}, secretum *caeteri;* ostendit **P L**^{129} **I T C** M, ostendet **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ AS; ei **C**^{256*}, eis **C**^{256c} *caeteri.*

LXX

7 ἁμαρτίας νεότητός μου καὶ ἀγνοίας μὴ μνησθῇς· κατὰ τὸ ἔλεός σου μνήσθητί μου ἕνεκα τῆς χρηστότητός σου, Κύριε.
8 χρηστὸς καὶ εὐθὴς ὁ κύριος· διὰ τοῦτο νομοθετήσει ἁμαρτάνοντας ἐν ὁδῷ.
9 ὁδηγήσει πραεῖς ἐν κρίσει, διδάξει πραεῖς ὁδοὺς αὐτοῦ.
10 πᾶσαι αἱ ὁδοὶ Κυρίου ἔλεος καὶ ἀλήθεια τοῖς ἐκζητοῦσιν τὴν διαθήκην αὐτοῦ καὶ τὰ μαρτύρια αὐτοῦ.
11 ἕνεκα τοῦ ὀνόματός σου, Κύριε, καὶ ἱλάσῃ τῇ ἁμαρτίᾳ μου· πολλὴ γάρ ἐστιν.
12 τίς ἐστιν ἄνθρωπος ὁ φοβούμενος τὸν κύριον; νομοθετήσει αὐτῷ ἐν ὁδῷ ᾗ ᾑρετίσατο·
13 ἡ ψυχὴ αὐτοῦ ἐν ἀγαθοῖς αὐλισθήσεται, καὶ τὸ σπέρμα αὐτοῦ κληρονομήσει γῆν.
14 κραταίωμα Κύριος τῶν φοβουμένων αὐτόν, καὶ τὸ ὄνομα Κυρίου τῶν φοβουμένων αὐτόν, καὶ ἡ διαθήκη αὐτοῦ τοῦ δηλῶσαι αὐτοῖς·

7 και: — τας BS$^{c.a}$A, + τας S*; αγνοιας: — μου BS*, + μου S$^{c.a}$A; μου^{2}: — σου BS*A, + σου S$^{c.a}$; ελεος BS, ελαιος A, πληθος του ελεους U; της χρηστοτητος BS, της χρηστοτης A.
8 ευθης BS, ευθυς A.
9 κρισει: + διδαξει πραεις οδους αυτου B$^{ab\ mg\ inf}$ SA, — διδαξει πραεις οδους αυτου B*.
10 ελεος BS, ελαιος A.
11 και ιλαση B$^{ab\,(vid)}$A, και λαση B*, και ειλαση S, και ιλασθητι RU.
14 αυτον^{1}: + και το ονομα... αυτον B*A, — και το ονομα... αυτον B$^{b\,(vid)}$ *(non inst)* S; φοβουμενων^{2} BS, επικαλουμενων A; του δηλωσαι BS*A, δηλωσει S$^{c.a}$.

Ps. 24, 15-22

GA

15 Oculi mei semper ad Dominum, quoniam ipse euellet de laqueo pedes meos.
16 Respice in me, et miserere mei; quia unicus et pauper sum ego.
17 Tribulationes cordis mei multiplicatae sunt; de necessitatibus meis erue me.
18 Uide humilitatem meam et laborem meum, et dimitte uniuersa delicta mea.
19 Respice inimicos meos, quoniam multiplicati sunt, et odio iniquo oderunt me.
20 Custodi animam meam, et erue me; non erubescam, quoniam speraui in te.
21 Innocentes et recti adhaeserunt mihi, quia sustinui te.
22 Libera, Deus, Israel ex omnibus tribulationibus suis.

MO

15 oculi mei semper ad dominum quoniam ipse euellet de laqueo pedes meos
16 respice in me et miserere mei quia unicus et pauper sum ego
17 tribulationes cordis mei dilatatae sunt de necessitatibus meis libera me
18 uide humilitatem meam et laborem meum et dimitte omnia peccata mea
19 respice inimicos meos quoniam multiplicati sunt et odio iniquo oderunt me
20 custodi animam meam et eripe me non confundar quia inuocaui te
21 innocentes et recti adhaeserunt mihi quia sustinui te domine
22 redime me deus srahel ex omnibus angustiis meis.

RO

15 oculi mei semper ad dominum quoniam ipse euellet de laqueo pedes meos
16 respice in me et miserere mei quia unicus et pauper sum ego
17 tribulationes cordis mei dilatate sunt de necessitatibus meis eripe me
18 uide humilitatem meam et laborem meum et dimitte omnia peccata mea
19 respice inimicos meos quoniam multiplicati sunt et odio iniquo oderunt me
20 innocentes et recti adheserunt michi quoniam sustinui te
21 custodi animam meam et eripe me non confundar quoniam inuocaui te
22 redime me deus isrl ex omnibus angustiis meis.

---

18 uniuersa 74 129 CB, omnia 97.

15 quoniam **A**, quia **B**.

16 quia **A** **B**^{204}, quoniam **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 34\ 35\ 37\ 257\ 258\ 259}$ **A L**.

17 dilatatae **A**, multiplicatae **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 34\ 35\ 37\ 257\ 259}$ **A L**, multiplicati **B**$^{204\ 258}$; necessitatibus: — meis **B**^{204}, + meis *caeteri;* libera **A**, eripe **B**; me: + XXIIII psalmus dauid **A**^{O}.

18 humilitatem: — meam **B**^{37}, + meam *caeteri;* dimitte: — mihi **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ 259}$ **A L**, + mihi **A**^{O} **B**^{B}.

20 animam meam **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ 259}$ **A L**, animam **B**^{B}, anima mea **B**$^{S^6}$; meam: + domine **B**$^{S^6}$, — domine *caeteri;* libera **B**$^{S^6}$, eripe *caeteri;* me: — domine **A** **B**$^{35\ 257\ S^6}$, + domine **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 34\ 37\ 204\ 258\ 259}$ **A B L**; quia **A**, quoniam **B**; inuocauit **B**^{204}, inuocaui *caeteri.*
21 quia **A** **B**^{B}, quoniam **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ 259}$ **A L**.
22 me: — domine **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 258}$ **A B L**, + domine **B**$^{257\ 259}$; ex **A** **B**^{257} **B**, ab **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 258\ 259}$ **A L**.

16 quia 129, quoniam W, *silet* 132.

17 *habet* dilatatae 132.

20-21 N. B. *Cod.* 129 *habet hos uersus ordine inuerso.*

21 *habet* confundar 132.

22 *habet* redime me deus israel ex omnibus angustiis meis 132.

Ps. 24, 15-22

SH	HE	LXX
	15 *ain* oculi mei semper ad dominum quia ipse educet de rete pedes meos	15 οἱ ὀφθαλμοί μου διὰ παντὸς πρὸς τὸν κύριον, ὅτι αὐτὸς ἐκσπάσει ἐκ παγίδος τοὺς πόδας μου.
16 Respice in me quoniam unicus et pauper sum ego PAU.	16 *phe* respice in me et miserere mei quoniam solus et pauper sum ego	16 ἐπίβλεψον ἐπ᾽ ἐμὲ καὶ ἐλέησόν με, ὅτι μονογενὴς καὶ πτωχός εἰμι ἐγώ.
17 De necessitatibus meis eripe me PS-IS.	17 *zadi* tribulationes cordis mei amplificatae sunt de angustiis meis educ me	17 αἱ θλίψεις τῆς καρδίας μου ἐπληθύνθησαν, ἐκ τῶν ἀναγκῶν μου ἐξάγαγέ με.
18 Uide humilitatem meam et laborem meum et dimitte omnia peccata mea MAR.	18 *coph* uide adflictionem meam et laborem meum et porta omnia peccata mea	18 ἴδε τὴν ταπείνωσίν μου καὶ τὸν κόπον μου, καὶ ἄφες πάσας τὰς ἁμαρτίας μου.
	19 *res* uide inimicos meos quoniam multiplicati sunt et odio iniquo oderunt me	19 ἴδε τοὺς ἐχθρούς μου, ὅτι ἐπληθύνθησαν, καὶ μῖσος ἄδικον ἐμίσησάν με.
	20 *sin* custodi animam meam et libera me non confundar quoniam speraui in te	20 φύλαξον τὴν ψυχήν μου καὶ ῥῦσαί με· μὴ καταισχυνθείην, ὅτι ἤλπισα ἐπὶ σέ.
21 Quia innocentes et recti adhaeserunt tibi PAU.	21 *tau* simplicitas et aequitas seruabunt me quia expectaui te	21 ἄκακοι καὶ εὐθεῖς ἐκολλῶντό μοι, ὅτι ὑπέμεινά σε, Κύριε.
	22 redime deus srahel ex omnibus angustiis suis.	22 λύτρωσαι, ὁ θεός, τὸν Ἰσραὴλ ἐκ πασῶν τῶν θλίψεων αὐτοῦ.

SH	HE	LXX
	15 + ain **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **T C**, + samech **I**^{55}, — **P**^{95} **L I**$^{15\ 27\ 28}$ AMS; educet **P L**$^{89\ 129\ 176}$ **I T C** MS, educit **L**$^{13\ 25\ 74}$ A; de rete **P L**$^{13\ 25*\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I C**^{256*} AS, de reti **L**^{25c} **T C**$^{73\ 256c}$ M.	15 εκσπασει BS, εκπασει A; παγιδος BA, πακιδος S.
16 E 48, 5, 394.	16 + phe **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ (peh), + fe **T C**, + ain **I**^{55}, — **P**^{95} **L I**$^{15\ 27\ 28}$ AMS; quia **P**^{95}, quoniam *caeteri;* pauper: + sum **P L I T** AS, — sum **C** M.	
17 SL 7, 3.	17 + zadi **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$, + sade **T C**, + fe **I**^{55}, — **P**^{95} **L I**$^{15\ 27\ 28}$ AMS; cordis: — mei **L**^{74}, + mei *caeteri;* amplificatae sunt **P**$^{21\ 93\ 94}$ **L**^{89} **C**$^{52c\ 73\ 256c}$ M, amplificati sunt **C**^{256*}, multiplicatae sunt **P**$^{84\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 129\ 176}$ **I T** AS; angustiis: — meis **P**^{95}, + meis *caeteri.*	17 επληθυνθησαν BSA, επλατυνθησαν U; εξαγαγε BSA, ρυσαι R.
18 AEPS 30.	18 + coph **P**$^{93\ 94}$, + res **P**$^{21\ 84}$ **T C**, + sade **I**^{55}, — **P**^{95} **L I**$^{15\ 27\ 28}$ AMS; humilitatem **L**^{129}, adflictionem *caeteri.*	
	19 + res **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **I**^{55} **T C**, — res **P**^{95} **L I**$^{15\ 27\ 28}$ AMS; inimicos: — meos **I**^{15*}, + meos **I**^{15c} *caeteri;* quoniam **P L**^{74} **T C** M, quia **L**$^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ **I** AS; inique **C**^{256}, iniquo *caeteri.*	19 επληθυνθησαν BSA, επλατυνθησαν U; εμισησαν BA, εμεισαν S.
	20 + sin **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **I**^{55} **T**$^{48\ 52}$ **C**, + xin **T**^{51}, — **P**^{95} **L I**$^{15\ 27\ 28}$ AMS; quoniam **P L I**^{28} **T C** AM, quia **I**$^{15\ 27\ 55}$ S.	
21 E 23, 2, 159.	21 + tau **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **I**^{55} **T C**, — tau **P**^{95} **L I**$^{15\ 27\ 28}$ AMS; qui **T**^{51}, quia *caeteri.*	21 σε: + κυριε BA, — κυριε S.
	22 srahel **P L**^{129} **I**^{28} **T C** M, srahelem **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ AS.	22 θλιψεων S, θλειψεων B, θλιψαιων A.

Ps. 25, 1-8

GA

Psalmus XXV

1 *In finem, Psalmus Dauid.* Iudica me, Domine, quoniam ego in innocentia mea ingressus sum, et in Domino sperans non infirmabor.
2 Proba me, Domine, et tenta me; ure renes meos et cor meum.

3 Quoniam misericordia tua ante oculos meos est, et complacui in ueritate tua.
4 Non sedi cum concilio uanitatis, et cum iniqua gerentibus non introibo.

5 Odiui ecclesiam malignantium, et cum impiis non sedebo.

6 Lauabo inter innocentes manus meas, et circumdabo altare tuum, Domine;
7 ut audiam uocem laudis, et enarrem uniuersa mirabilia tua.

8 Domine, dilexi decorem domus tuae, et locum habitationis gloriae tuae.

MO

Psalmus XXV

1 *Psalmus ipsi dauid.* Iudica me domine quoniam ego in innocentiam meam ingressus sum et in domino sperans non infirmab[o]

2 proba me domine et tenta me ure renes meos et cor meum

3 quoniam misericordia ante oculos meos est et complacui in ueritate tua

4 non sedi cum concilio uanitatis et cum iniqua gerentibus non introibo

5 odiui congregationem malignorum et cum impiis non sedebo

6 lauabo inter innocentes manus meas et circuibo altare tuum domine

7 ut audiam uocem laudis tuae et enarrem uniuersa mirabilia tua

8 domine dilexi decorem domus tuae et locum habitationis gloriae tuae

RO

Psalmus XXV

1 *Psalmus dauid.* Iudica me domine quoniam ego in innocentia mea ingressus sum et in domino sperans non infirmabor
2 proba me domine et tempta me ure renes meos et cor meum

3 quoniam misericordia tua ante oculos meos est et conplacui in ueritate tua
4 non sedi in concilio uanitatis et in iniqua gerentibus non introibo

5 odiui congregationem malignorum et cum impiis non sedebo

6 lauabo inter innocentes manus meas et circumdabo altare tuum domine
7 ut audiam uocem laudis tue et enarrem uniuersa mirabilia tua

8 domine dilexi decorem domus tue et locum tabernaculi glorie tue

---

Ps. 25

Inuenitur in 74 97 129 CB. *Deest in* 72. *Uariantes:*

1 — in finem 74 97 129 B, + in finem C; dauid: — uox iustorum qui iudicium domini securi efflagitant quod bonam uitam uniuersa peccatorum uicia calcauerunt ecclesia in persecutionibus et christus in possessione sua siue uox ecclesie que non consensit in christi passione 74 129 CB, + uox... 97.

3 oculos meos 74 129 CB, meos oculos 97.

6 circumdabo 74 129 CB, circuibo 97.

7 laudis: — tuae 74 129 CB, + tue 97.

Ps. 25

Inuenitur in 13 17 29 30 32 34 35 37 204 257 258 A B L O. *Deest in* 31 33 38 205 206 207 259 260 **S**^{7} D F G. *Hab. v. 9*^{a} **O**^{1}.

1 *Titulus sumptus est ex* 13 *etc. Uariantes:* + in finem **B**^{37}, — in finem *caeteri;* psalmus ipsi dauid **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 37\ A\ L}$, psalmus dauid **A**^{O} **B**$^{30\ 32\ 34\ 35\ 204\ 257\ 258}$; ego: — in **B**^{257}, + in *caeteri;* innocentiam meam **A** **B**$^{17\ 29\ 30*\ 32*\ 34\ 37\ 204\ A\ L}$, innocentia mea **B**$^{30c\ 32c\ 35\ 257\ 258\ B}$; domino **A** **B**^{B}, deo **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ L}$; infirmabo **A**^{13}, infirmabor *caeteri.*
2 N. B. *Cod.* 258 *habet bis v. 2.*

3 misericordia: — tua **A**^{13}, + tua *caeteri.*

4 cum **A**^{13}, in *caeteri;* consilio **B**^{257}, concilio *caeteri.*
5 odiui **A** **B**^{B}, odio habui **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ L}$; congregationem **A**^{13}, congregationes *caeteri;* malignorum **A**, malignantium **B**.
6 circuibo **A**, circumdabo **B**.

7 et **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ A\ B\ L}$, ut^{2} **B**$^{257\ 258}$.

Ps. 25

Uariantes:

4 in^{2} 129, cum W, *silet* 132.

6 circumdabo 129, circuibo W, *silet* 132.

SH

Psalmus XXV

2 Proba me domine et tempta me PAU[1]. — Proba me domine PAU[2]. Proba me domine et tempta me TA[3].

4 Non sedi in concilio uanitatis et cum iniqua gerentibus non introibo PS-SP[1]. — Adque non sederit in concilio uanitatis VAL[2].

5 Et cum inpiis non sedisti PAU[1]. Odio habui congregationem malignantium et cum impiis non sedebo PS-SP[2].

6 Lauabo inter innocentes manus meas et circumibo altare tuum domine PS-SP.

HE

Psalmus XXV

1 *Dauid.*
Iudica me domine quia ego in simplicitate mea ambulaui et in domino confidens non deficiam

2 proba me domine et tenta me ure renes meos et cor meum

3 quia misericordia tua in conspectu oculorum meorum est et ambulabo in ueritate tua

4 non sedi cum uiris uanitatis et cum superbis non ingrediar

5 odiui ecclesiam pessimorum et cum iniquis non sedebo

6 lauabo in innocentia manus meas et circumdabo altare tuum domine

7 ut clara uoce praedicem laudem et narrem omnia mirabilia tua

8 domine dilexi habitaculum domus tuae et locum tabernaculi gloriae tuae

LXX

Ψαλμὸς ΚΕ΄

1 Τοῦ Δαυείδ.
Κρῖνόν με, Κύριε, ὅτι ἐγὼ ἐν ἀκακίᾳ μου ἐπορεύθην, καὶ ἐπὶ τῷ κυρίῳ ἐλπίζων οὐ μὴ σαλευθῶ.

2 δοκίμασόν με, Κύριε, καὶ πείρασόν με, πύρωσον τοὺς νεφρούς μου καὶ τὴν καρδίαν μου.

3 ὅτι τὸ ἔλεός σου κατέναντι τῶν ὀφθαλμῶν μού ἐστιν, καὶ εὐηρέστησα ἐν τῇ ἀληθείᾳ σου.

4 οὐκ ἐκάθισα μετὰ συνεδρίου ματαιότητος, καὶ μετὰ παρανομούντων οὐ μὴ εἰσέλθω·

5 ἐμίσησα ἐκκλησίαν πονηρευομένων, καὶ μετὰ ἀσεβῶν οὐ μὴ καθίσω.

6 νίψομαι ἐν ἀθῴοις τὰς χεῖράς μου, καὶ κυκλώσω τὸ θυσιαστήριόν σου·

7 τοῦ ἀκοῦσαι φωνὴν αἰνέσεως, καὶ διηγήσασθαι πάντα τὰ θαυμάσιά σου.

8 Κύριε, ἠγάπησα εὐπρεπίαν οἴκου σου καὶ τόπον σκηνώματος δόξης σου.

Ps. 25

2 [1] E 3, 431. — [2] E 24, 10, 211. — [3] PS 318.

4 [1] PS-SP 383. — [2] CO 196, 19-20.

5 [1] E 23, 2, 159. — [2] PS-SP 383.

6 PS-SP 383.

Ps. 25

Inuenitur in $\mathbf{P}^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ $\mathbf{L}^{13\ 25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ $\mathbf{I}^{15\ 27\ 28\ 55}$ $\mathbf{T}^{48\ 51\ 52}$ $\mathbf{C}^{52c\ 52m\ 73\ 256}$ AMS. *Deest in* $\mathbf{P}^{72}$ $\mathbf{L}^{17\ 24}$. *Uariantes:*

N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **C**.

1 + dauid $\mathbf{P}^{21\ 84\ 93\ 94}$ $\mathbf{L}^{13\ 25\ 89m\ 176}$ **I T C** AMS, + canticum dauid $\mathbf{L}^{74}$, + psalmus dauid $\mathbf{L}^{129}$, — $\mathbf{P}^{95}$ $\mathbf{L}^{89*}$; domine $\mathbf{P}^{21\ 84\ 94\ 95}$ $\mathbf{L}^{129}$ **C** M, deus $\mathbf{P}^{93}$ $\mathbf{L}^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I T** AS; quia **P T C** M, quoniam **L I** AS; quoniam: — ego $\mathbf{L}^{176}$, + ego *caeteri.*

2 ure **P L I** $\mathbf{T}^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, confla **C**.

3 quia **P** $\mathbf{L}^{129}$ **I T C** MS, quoniam $\mathbf{L}^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ A; meorum: + est **P** $\mathbf{L}^{13\ 25\ 74\ 89}$ **I T** AS, — est $\mathbf{L}^{129\ 176}$ **C** M.

5 audiui $\mathbf{P}^{95}$, odiui *caeteri;* eglesiam $\mathbf{I}^{27}$, ecclesiam *caeteri;* iniquis **P L I** $\mathbf{T}^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, impiis **C**.

6 innocentia $\mathbf{P}^{21\ 84\ 93\ 95}$ $\mathbf{L}^{13\ 25c\ 74\ 89\ 129\ 176}$ $\mathbf{I}^{27\ 28\ 55}$ **T C** AMS, innocentiam $\mathbf{P}^{94}$ $\mathbf{L}^{25*}$ $\mathbf{I}^{15}$; manus **P L I** $\mathbf{T}^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, palmas **C**; circumdabo **P**, circuibo **L** $\mathbf{I}^{15\ 27\ 28}$ **T C** AMS, circumibo $\mathbf{I}^{55}$; deus $\mathbf{P}^{93}$, domine *caeteri.*

7 uerbum $\mathbf{P}^{95}$, laudem *caeteri;* narrem $\mathbf{P}^{21\ 84\ 93\ 94}$ $\mathbf{L}^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, enarrem $\mathbf{P}^{95}$ $\mathbf{L}^{25}$.

Ψ. ΚΕ΄

1 — ψαλμος BSA, + ψαλμος U; του BSA, τω RU; σαλευθω B, ασθενησω AS.

2 + δοκιμασον... με² *(initio)* $BS^{c.a}A$, — δοκιμασον... με² S*.

3 μου BS, σου A; ελεος BS, ελαιος A.

4 ματαιοτητος BS, ματαιοτητας A.

6 σου: — κυριε B, + κυριε SA.

7 ακουσαι: — την BS*A, + την $S^{c.a}$ *(ras* $S^{c.b}$?); αινεσεως: — σου BSA, + σου U.

Ps. 25, 9 - 26, 3

GA

9 Ne perdas cum impiis, Deus, animam meam, et cum uiris sanguinum uitam meam;
10 in quorum manibus iniquitates sunt, dextera eorum repleta est muneribus.
11 Ego autem in innocentia mea ingressus sum; redime me, et miserere mei.
12 Pes meus stetit in directo; in ecclesiis benedicam te, Domine.

Psalmus XXVI

1 *Psalmus Dauid, priusquam liniretur.*
Dominus illuminatio mea et salus mea; quem timebo? Dominus protector uitae meae; a quo trepidabo?
2 Dum appropiant super me nocentes, ut edant carnes meas, qui tribulant me inimici mei, ipsi infirmati sunt et ceciderunt.
3 Si consistant aduersum me castra, non timebit cor meum. Si exurgat aduersum me praelium, in hoc ego sperabo.

MO

9 ne perdas cum impiis animam meam et cum uiris sanguinum uitam meam
10 in quorum manibus iniquitates sunt dextera eorum repleta est muneribus
11 ego autem in innocentiam meam ingressus sum redime me et miserere mei
12 pes meus stetit in uia recta in ecclesiis benedicam te domine.

Psalmus XXVI

1 *Psalmus dauid priusquam ungeretur.*
Dominus inluminatio mea et salus mea quem timebo dominus defensor uitae meae a quo trepidabo
2 dum adpropriant super me nocentes ut edant carnes meas qui tribulant me inimici mei ipsi infirmati sunt et ceciderunt
3 si consistant aduersum me castra non timebit cor meum si exurgat aduersum me praelium in hoc ego sperabo

RO

9 ne perdas cum impiis animam meam et cum uiris sanguinum uitam meam
10 in quorum manibus iniquitates sunt dextera eorum repleta est muneribus
11 ego autem in innocentia mea ingressus sum redime me et miserere mei
12 pes meus stetit in uia recta in ecclesiis benedicam dominum.

Psalmus XXVI

1 *Psalmus dauid priusquam liniretur.*
Dominus illuminatio mea et salus mea quem timebo dominus defensor uite mee a quo trepidabo
2 dum appropiant super me nocentes ut edant carnes meas qui tribulant me inimici mei ipsi infirmati sunt et ceciderunt
3 si consistant aduersum me castra non timebit cor meum si exurgat in me prelium in hoc ego sperabo

---

GA

9 impiis: — deus 74 97 129 B, + deus C.

Ps. 26
Inuenitur in 74 97 129 CB. *Deest in* 72.
Uariantes:

1 + psalmus 97 129 C, — psalmus 74 B; dauid: + priusquam liniretur 74 129 CB, — priusquam liniretur 97; dauid: — uox populi uocati de christi protectione in persecutionibus gloriantis in christi constantia cum primum ad fidem accesserint uox christi uocati de christi protectione in persecutionibus gloriantis 74 129 CB, + uox... gloriantis 97.

MO

9 impiis: — deus **A B**[17 29 30 32 34 35 37 204] **O**[1] A B L, + deus **B**[257 258]; uiris **A B**[17 29 30 34 35 37 257 258 A B L], uiri **B**[32 204].
10 sunt: + et **B**[17], — et *caeteri.*
11 autem: — in **B**[257], + in *caeteri;* innocentiam meam **A**[13] **B**[17 29 30* 34 37 204 A L], innocentia mea **A**[O] **B**[30c 32 35 257 258], innocentia **B**[B].
12 pes: — enim **A**[13], + enim *caeteri;* recta: — ut **A B**[17 29 32 35 257 A B L], + ut **B**[30 34 37 204 258]; benedicam: + te **A B**[B], — te **B**[17 29 30 32 34 35 37 204 257 258 A L]; domine **A B**[B], domino **B**[17 29 30 32 34 35 37 204 257 A L], dominum **B**[258].

Ps. 26
Inuenitur in 13 17 29 30 31 *(v. 9-14)* 32 34 35 37 204 257 258 259 260 A B L O. *Deest in* 31 *(v. 1-8)* 33 38 205 206 207 **S**[7] D F G. *Hab. v. 6 (ter)* **L**[3]. *Hab. v. 6ª 12ª* **O**[1]. *Hab. v. 1* **S**[3]. *Hab. v. 1ª 3ª 4ª 6* **S**[4]. *Hab. v. 1* **S**[6].
1 *Titulus sumptus est ex* 13. *Uariantes:*
+ in finem **B**[34], — in finem *caeteri;* canticum **B**[37], psalmus *caeteri;* + ipsi **B**[17 A], — ipsi *caeteri;* dauid: + priusquam ungeretur **A B**[29 L], + priusquam liniretur **B**[35], — **B**[17 30 32 34 37 204 257 258 259 260 A B]; + XXVI **B**[260], — *caeteri;* protector **B**[260], defensor *caeteri.*
2 adpropriant **A B**[B], adpropinquant **B**[17 29 30 32 34 35 37 204 257 258 259 260 A L]; edant **A B**[17 29 30 32 34 35 257 258 259 260 A B L], edeant **B**[37], edent **B**[204].
3 consistat **B**[35], consistant *caeteri;* meum: — et **A B**[257 B], + et **B**[17 29 30 32 34 35 37 204 258 259 260 S4 A L]; exurgat **A B**[B], insurgat **B**[17 29 30 32 34 35 37 204 257 258 259 260 S4 A L]; aduersum me **A**, in me **B**; hac **B**[35], hoc *caeteri.*

RO

12 pes: — enim 129, + enim W, *silet* 132.

Ps. 26
Uariantes:

SH

Psalmus XXVI

1 Dominus inluminatio et salus nostra quem timebimus PAU [1]. — Dominus inluminatio mea dominus defensor uitae meae PAU [2].

3 Si consistant aduersus me castra non timebit cor meum PAU.

HE

9 ne auferas cum peccatoribus animam meam et cum uiris sanguinum uitam meam
10 in quorum manibus scelus et dextera eorum repleta est muneribus

11 ego autem in simplicitate mea gradiar redime me et miserere mei

12 pes meus stetit in aequitate in ecclesiis benedicam domino.

Psalmus XXVI

1 *Dauid.*
Dominus lux mea et salutare meum quem timebo dominus fortitudo uitae meae quem formidabo

2 quum adpropinquarent mihi maligni ut comederent carnem meam hostes mei et inimici mei ipsi impegerunt et ceciderunt
3 si steterint aduersum me castra non timebit cor meum si subrexerit contra me bellum in hoc ego confidam

LXX

9 μὴ συναπολέσῃς μετὰ ἀσεβῶν τὴν ψυχήν μου, καὶ μετὰ ἀνδρῶν αἱμάτων τὴν ζωήν μου·
10 ὧν ἐν χερσὶν ἀνομίαι, ἡ δεξιὰ αὐτῶν ἐπλήσθη δώρων.

11 ἐγὼ δὲ ἐν ἀκακίᾳ μου ἐπορεύθην· λύτρωσαί με καὶ ἐλέησόν με.

12 ὁ γὰρ πούς μου ἔστη ἐν εὐθύτητι· ἐν ἐκκλησίαις εὐλογήσω σε, Κύριε.

Ψαλμὸς ΚϜ΄

1 Τοῦ Δαυεἰδ, πρὸ τοῦ χρισθῆναι.
Κύριος φωτισμός μου καὶ σωτήρ μου, τίνα φοβηθήσομαι; Κύριος ὑπερασπιστὴς τῆς ζωῆς μου, ἀπὸ τίνος δειλιάσω;

2 ἐν τῷ ἐγγίζειν ἐπ' ἐμὲ κακοῦντας τοῦ φαγεῖν τὰς σάρκας μου, οἱ θλίβοντές με καὶ οἱ ἐχθροί μου αὐτοὶ ἠσθένησαν καὶ ἔπεσαν.
3 ἐὰν παρατάξηται ἐπ' ἐμὲ παρεμβολή, οὐ φοβηθήσεται ἡ καρδία μου· ἐὰν ἐπαναστῇ ἐπ' ἐμὲ πόλεμος, ἐν ταύτῃ ἐγὼ ἐλπίζω.

Ps. 26

1 [1] E 20, 7, 148. — [2] E 24, 14, 214.

3 E 24, 14, 214.

---

9 auferas $\mathbf{P}$ $\mathbf{L}$ $\mathbf{I}$ $\mathbf{T}^{48\ 51\ 52\ 256}$ $\mathbf{C}^{73}$ AMS, a[d]ponas $\mathbf{C}^{52m\ 256m}$; meam¹: + et $\mathbf{P}^{21\ 84\ 95}$ $\mathbf{L}^{89\ 176}$ $\mathbf{I}^{15\ 28\ 55}$ $\mathbf{C}$ M, — et $\mathbf{P}^{93\ 94}$ $\mathbf{L}^{13\ 25\ 74\ 129}$ $\mathbf{I}^{27}$ $\mathbf{T}$ AS; sanguinis $\mathbf{L}^{129}$, sanguinum *caeteri.*
10 scelus $\mathbf{P}^{21\ 84\ 93\ 94}$ $\mathbf{C}$ M, est scelus $\mathbf{P}^{95}$, scelus est $\mathbf{L}$ $\mathbf{I}$ AS, iniquitates sunt $\mathbf{T}$; scelus: + et $\mathbf{P}^{21\ 84\ 93\ 94}$ $\mathbf{L}$ $\mathbf{I}$ $\mathbf{C}$ AMS, — et $\mathbf{P}^{95}$ $\mathbf{T}$.
11 gradiar $\mathbf{P}$ $\mathbf{L}^{74\ 129\ 176}$ $\mathbf{I}$ $\mathbf{T}$ $\mathbf{C}$ MS, gradior $\mathbf{L}^{13\ 25\ 89}$ A.
12 in aequitate $\mathbf{P}^{21\ 84\ 93\ 94\ 95c}$, iniquitate $\mathbf{P}^{95*}$, in recto $\mathbf{L}$ $\mathbf{I}$ $\mathbf{T}$ $\mathbf{C}$ AMS; aequitate: + et $\mathbf{P}^{84}$, — et *caeteri;* eglesiis $\mathbf{I}^{27}$, ecclesiis *caeteri;* domino $\mathbf{P}^{21\ 84\ 94\ 95}$ $\mathbf{L}^{25\ 129\ 176}$ $\mathbf{I}$ $\mathbf{T}$ $\mathbf{C}$ MS, dominum $\mathbf{P}^{93}$ $\mathbf{L}^{13\ 74\ 89}$ A.

Ps. 26
Inuenitur in $\mathbf{P}^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ $\mathbf{L}^{13\ 25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ $\mathbf{I}^{15\ 27\ 28\ 55}$ $\mathbf{T}^{48\ 51\ 52}$ $\mathbf{C}^{52c\ 52m\ 73\ 256}$ AMS. *Deest in* $\mathbf{P}^{72}$ $\mathbf{L}^{17\ 24}$. *Uariantes:*
N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* $\mathbf{C}$.
1 N. B. *In* 93 *desunt uerba v. 1-2, quia folium partim disruptum est;* + dauid $\mathbf{P}^{21\ 84\ 93m\ 94}$ $\mathbf{L}^{13\ 25\ 74\ 89c\ 176}$ $\mathbf{I}$ $\mathbf{T}$ $\mathbf{C}$ AMS, + psalmus dauid $\mathbf{L}^{129}$, — $\mathbf{P}^{95}$ $\mathbf{L}^{89*}$; salutare $\mathbf{P}$ $\mathbf{L}^{13\ 25c\ 74\ 89\ 129\ 176}$ $\mathbf{I}^{15\ 27\ 55}$ $\mathbf{T}$ $\mathbf{C}$ AMS, salutarem $\mathbf{L}^{25*}$ $\mathbf{I}^{28}$; tuum $\mathbf{L}^{89*}$, meum $\mathbf{L}^{89c}$ *caeteri;* fortitudo: + uirtutis $\mathbf{L}^{74}$, — uirtutis *caeteri.*
2 dum $\mathbf{P}^{95}$, quum *caeteri.*
3 — si *(initio)* $\mathbf{L}^{89*}$, + si $\mathbf{L}^{89c}$ *caeteri;* steterint $\mathbf{P}$ $\mathbf{L}^{25\ 74\ 89c\ 176}$ $\mathbf{I}$ $\mathbf{T}$ $\mathbf{C}$ MS, sisterint $\mathbf{L}^{13\ 89*}$ A, steterunt $\mathbf{L}^{129}$; aduersum $\mathbf{P}$ $\mathbf{L}$ $\mathbf{I}$ $\mathbf{T}$ $\mathbf{C}^{73}$ A, aduersus $\mathbf{C}^{256}$ MS; subrexerit $\mathbf{P}^{21\ 84\ 93\ 95}$ $\mathbf{L}^{13c\ 129}$ $\mathbf{I}$ $\mathbf{T}$ $\mathbf{C}$ MS, surgerit $\mathbf{P}^{94}$, subrepserit $\mathbf{L}^{13*\ 25c\ 74\ 89\ 176}$ A, subrepserint $\mathbf{L}^{25*}$; contra: — me $\mathbf{L}^{129}$, + me *caeteri;* in hac $\mathbf{L}^{25*}$, in hoc $\mathbf{L}^{25c}$ *caeteri;* confido $\mathbf{L}^{25}$, confidam *caeteri.*

---

10 ανομιαι B, ανομια S*, αι ανομιαι $S^{c.a}$, ε ανομιαι A; ανομιαι: — και BSA, + και R.
11 με¹: — κυριε BS*, + κυριε $S^{c.a}$A.
12 ο: + γαρ B*S*A, — γαρ B^{*} *(ras)* $S^{c.a}$.

Ψ. ΚϜ΄

1 — ψαλμος *(initio)* BSA, + ψαλμος U; του BSA, τω RU; χρισθηναι B, χρισθη̅ S, χρισθη A.

3 παραταξηται B^{ab}SA, παραταξητε B*; μου: — και BSA, + και RU; επαναστη BSA, επαναστησεται U; ελπιζω BSA, ελπιω RU.

Ps. 26, 4-9

GA

4 Unam petii a Domino, hanc requiram, ut inhabitem in domo Domini omnibus diebus uitae meae, ut uideam uoluptatem Domini, et uisitem templum eius.

5 Quoniam abscondit me in tabernaculo suo; in die malorum protexit me in abscondito tabernaculi sui.

6 In petra exaltauit me, et nunc exaltauit caput meum super inimicos meos. Circuiui, et immolaui in tabernaculo eius hostiam uociferationis; cantabo, et psalmum dicam Domino.

7 Exaudi, Domine, uocem meam, qua clamaui ad te; miserere mei, et exaudi me.

8 Tibi dixit cor meum, exquisiuit te facies mea; faciem tuam, Domine, requiram.

9 Ne auertas faciem tuam a me; ne declines in ira a seruo tuo. Adiutor meus esto; ne derelinquas me, neque despicias me, Deus salutaris meus.

MO

4 unum peti a domino hoc requiram ut inhabitem in domo domini omnibus diebus uitae meae ut uideam uoluntatem domini et protegar in templo sancto eius

5 quoniam abscondit me in tabernaculo suo in die malorum protexit me in abscondito tabernaculi sui

6 in petra exaltauit me et nunc ecce exaltauit caput meum super inimicos meos circuibo et immolabo in tabernaculo eius hostiam iubilationis cantabo et psalmum dicam domino

7 exaudi domine uocem meam quam clamaui ad te miserere mei et exaudi me

8 tibi dixit cor meum quaesiui faciem tuam uultum tuum domine requiram

9 ne auertas faciem tuam a me et ne declines in ira a seruo tuo adiutor meus es tu ne derelinquas me neque despicias me deus salutaris meus

RO

4 unam petii a domino hanc requiram ut inhabitem in domo domini omnibus diebus uite mee ut uideam uoluntatem domini et protegar a templo sancto eius

5 quoniam abscondit me in tabernaculo suo in die malorum protexit me in abscondito tabernaculi sui

6 in petra exaltauit me nunc autem exaltauit caput meum super inimicos meos circuibo et immolabo in tabernaculo eius hostias iubilationis cantabo et psalmum dicam domino

7 exaudi domine uocem meam qua clamaui miserere mei et exaudi me

8 tibi dixit cor meum quaesiui uultum tuum uultum tuum domine requiram

9 ne auertas faciem tuam a me et ne declines in ira seruo tuo adiutor meus esto ne derelinquas me neque despicias me deus salutaris meus

---

7 qua 97 129 CB, quam 74; clamaui: + ad te 97 129 C, — ad te 74 B.

8 exquisiuit: + te 74^{c} 97 C, — te 74* 129 B.

9 derelinquas me: + neque despicias me 74 129 CB, — neque despicias me 97.

4 hunum **A**^{13}, unam *caeteri;* peti **A**^{13} **B**$^{17~29~32*~35~37~A}$, petii **A**^{O} **B**$^{30~32c~204~257~S4~B~L}$, petui **B**^{34*}, petiui **B**$^{34c~258~259~260}$; hoc **A**^{13}, hanc *caeteri;* per omnes dies **B**^{S4}, omnibus diebus *caeteri;* uolumptatem **A**^{13}, uoluntatem *caeteri;* in templo **A**, a templo **B**.

6 exaltauit **A**^{13} **B**$^{30~34c~37~204~257~258~259~260~O1~B~L}$, exaltabit **A**^{O} **B**$^{17~29~32~34*~35~L2~A}$; me: + et nunc **A** **B**^{B}, + nunc autem **B**$^{17~29~30~32~34~35~37~204~257~258~259~260~A~L}$, — **B**^{L2}; nunc: + ecce **A** **B**^{B}, — ecce **B**$^{17~29~30~32~34~35~37~204~257~258~259~260~A~L}$; exaltauit **A**^{13} **B**$^{30~32c~34~37~204~257~258~259~260~B~L}$, exaltabit **A**^{O} **B**$^{17~29~32*~35~L2~A}$; dei **B**$^{L2(bis)}$, eius *caeteri;* psallam **B**$^{L2(bis)}$, psalmum dicam *caeteri.*

7 quam **A**^{13} **B**$^{17~29~35~37~204~257~A~B~L}$, qua **A**^{O} **B**$^{30~32~34~258~259~260}$; a te **B**^{B}, ad te *caeteri.*

8 dixit **A** **B**$^{17~30~32~34~35~37~204~259~260~A~B}$, dixi **B**$^{29~257~258~L}$; faciem tuam **A** **B**^{B}, uultum tuum^{1} **B**$^{17~29~30~32~34~35~37~204~257~258~259~260~A~L}$.

9 N. B. *Hic incipit codex* 31 *qui hucusque mutilus erat;* nec **B**^{L}, et ne *caeteri;* ira: + a **A** **B**$^{17~29~30~32c~34~35~257~258~259~260~A~B~L}$, — a **B**$^{31~32*~37~204}$; es tu **A** **B**$^{17~29~30~31*~32*~34~35~37~204~A~B~L}$, esto **B**$^{31c~32c~257~258~259~260}$; tu: — domine **A**^{13} **B**^{35}, + domine **A**^{O} **B**$^{17~29~30~31~32~34~37~204~257~258~259~260~A~B~L}$.

4 et protegar a templo sancto eius 129 W, et pergar a templo eius 132.

6 hostias iubilationis 129 132, hostiam iubilationis W.

7 clamaui: — ad te 129, + ad te W, *silet* 132.

8 *habet* exquisiui uultum tuum uultum tuum 132; quaesiui 129 W, exquisiui 132.

9 ira: — a 129, + a W, *silet* 132.

Ps. 26, 4-9

SH

4 Unam petii a domino hanc requiram ut inhabitem in domo domini per omnes dies uitae meae ut contempler delectionem domini IUL [1]. Sed habitaberit in domo domini omnibus diebus uite sue VAL [2].
5 Quoniam abscondit me in tabernaculo suo in die malorum IS.

HE

4 unum petiui a domino hoc requiram ut habitem in domo domini omnibus diebus uitae meae ut uideam puchritudinem domini et adtendam in templum eius

5 abscondet enim me in umbra sua in die pessima abscondet me in secreto tabernaculi sui

6 in petra exaltauit me nunc quoque exaltauit caput meum super inimicos meos qui sunt in circuitu meo et immolabo in tabernaculo eius hostiam iubili cantabo et psallam domino

7 audi domine uocem meam inuocantis miserere mei et exaudi me

8 tibi dixi cor meum quaesiuit uultus tuos faciem tuam domine requiram

9 ne abscondas faciem tuam a me nec declines a seruo tuo in furore auxilium meum fuisti ne derelinquas me et ne dimittas me deus saluator meus

LXX

4 μίαν ᾐτησάμην παρὰ Κυρίου, ταύτην ἐκζητήσω· τοῦ κατοικεῖν με ἐν οἴκῳ Κυρίου πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς μου, τοῦ θεωρεῖν με τὴν τερπνότητα τοῦ κυρίου καὶ ἐπισκέπτεσθαι τὸν ναὸν αὐτοῦ.

5 ὅτι ἔκρυψέν με ἐν σκηνῇ ἐν ἡμέρᾳ κακῶν μου· ἐσκέπασέν με ἐν ἀποκρύφῳ τῆς σκηνῆς αὐτοῦ, ἐν πέτρᾳ ὕψωσέν με.

6 καὶ νῦν ἰδοὺ ὕψωσεν τὴν κεφαλήν μου ἐπ' ἐχθρούς μου· ἐκύκλωσα καὶ ἔθυσα ἐν τῇ σκηνῇ αὐτοῦ θυσίαν ἀλαλαγμοῦ, ᾄσομαι καὶ ψαλῶ τῷ κυρίῳ.

7 εἰσάκουσον, Κύριε, τῆς φωνῆς μου ἧς ἐκέκραξα· ἐλέησόν με καὶ εἰσάκουσόν μου,

8 σοὶ εἶπεν ἡ καρδία μου. ἐξεζήτησα τὸ πρόσωπόν σου· τὸ πρόσωπόν σου, Κύριε, ζητήσω.

9 μὴ ἀποστρέψῃς τὸ πρόσωπόν σου ἀπ' ἐμοῦ, μὴ ἐκκλίνῃς ἐν ὀργῇ ἀπὸ τοῦ δούλου σου· βοηθός μου γενοῦ, μὴ ἐγκαταλίπῃς με καὶ μὴ ὑπερίδῃς με, ὁ θεὸς ὁ σωτήρ μου.

---

4 [1] A 1, 103. — [2] CO 196, 20-21.

5 QVNT In Ex. 50, 1.

---

4 unam **P**^{95}, unum *caeteri;* petiui **P** **L**$^{13\ 25\ 129\ 176}$ **I** **T**$^{48\ 52*}$ AS, peti **L**^{74}, petii **L**^{89} **C** M, petiuit **T**^{51}; hanc **P**^{95}, hoc *caeteri;* requiram: + ut **P L I T** **C**^{73} AMS, — ut **C**$^{52c\ 256}$; habitem **P**$^{21\ 84\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 129}$ **I**$^{15\ 27\ 28}$ **T**$^{48c\ 51\ 52}$ **C** AMS, inhabitem **P**^{93} **L**$^{89\ 176}$ **I**^{55} **T**^{48*}; omnibus: — diebus **L**^{25*}, + diebus **L**^{25c} *caeteri;* ut^{2}: — uideam **P**^{95}, + uideam *caeteri;* domini^{2}: — et **P**^{95}, + et *caeteri;* adtendam: + in **P C** M, — in **L I T** AS.

5 abscondet^{1} **P** **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28}$ **T C** AMS, abscondit **L**^{129} **I**^{55}; me enim **P**^{95}, enim me *caeteri:* abscondet^{2} **P** **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28}$ **T C** AMS, abscondit **L**^{129} **I**^{55}; abscondet^{2}: — me **P**^{93}, + me *caeteri;* in secreto tabernaculi sui **P L** **I**$^{15c\ 55}$ **T C** AMS, in tabernaculo suo **I**$^{15*\ 27\ 28}$.

6 exaltauit^{1} **P**$^{21\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 74\ 89\ 129}$ **I** A, exaltabit **P**$^{84\ 93}$ **L**$^{25\ 176}$ **T C** MS; exaltauit^{2} **P**$^{21\ 84\ 94\ 95}$ **L** **I**$^{27\ 28\ 55}$ **T C** AM, exaltabit **P**^{93} **I**^{15} S; meo: + et **P** **L**^{129} **I T C** MS, — et **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ A; hostiam **P** **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **T**$^{48\ 51\ 52*\ 256}$ A, hostias **L**^{129} **I C** MS; iubili **P**$^{21\ 84\ 94}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, iubilationis **P**$^{93\ 95}$ **L**^{89}.

7 exaudi^{1} **I**^{28}, audi *caeteri;* inuocantis: — et **P L I T** AS, + et **C** M.

8 dixi **P**$^{21\ 84\ 94}$, dixit **P**$^{93\ 95}$ **L I T C** AMS; tuos **P**$^{21\ 84}$, meus **P**$^{93\ 94\ 95}$ **L I T C** AMS; domine: — et **P T C** M, + et **L I** AS.

9 tuam: — a me **L**^{176}, + a me *caeteri;* nec **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$, ne^{2} **P**^{95} **L** **I**$^{27\ 28\ 55}$ **C** AMS, et ne **I**^{15}; in furore **P**$^{21\ 93\ 94}$ **C**, in furore tuo **P**$^{84\ 95}$ **L I** AMS, in furore meo **T**; a seruo tuo in furore [tuo] **P T** **C**$^{73\ 256}$, in furore [tuo] a seruo tuo **L I** **C**^{52*} AMS; relinquas **P**^{94}, derelinquas *caeteri;* me^{3}: — deus **T**^{48*}, + deus **T**^{48c} *caeteri.*

---

4 του κατοικειν BS$^{c.a}$, το κατοικειν S* A; οικω: — του BS$^{c.a}$A, + του S*; τερπνοτητα: + του BS, — του A; ναον BS$^{c.a}$, λαον S*, αγιον ναον A.

5 με εν^{1} BSA$^{a?}$, μεν A*; σκηνη: — αυτου BS*, + αυτου S$^{c.a}$A.

6 υψωσεν B*S, υψωσε B^{c}, υψωσε κυριος A; υψωσεν: + την B*S*A, — την B^{c} S$^{c.a}$; θυσιαν: — αινεσεως και BS$^{c.b}$A, + αινεσεως και S$^{c.a}$; αλαλαγμου BSA, αινεσεως U; ασομαι B, ασω S, ασομε A.

7 εκεκραξα: — προς σε BS, + προς σε A.

8 μου: — κυριον ζητησω BS*A, + κυριον ζητησω S$^{c.a}$ (*om* S$^{c.b}$); εξεζητησα BA, εζητησεν S*, εξεζητησεν σε S$^{c.a}$; σου^{1} BA, μου S.

9 μη^{2} BS*A, και μη S$^{c.a}$; εγκαταλιπης B*S*A, αποσκορακισης B$^{b(vid)}$ S$^{c.a}$; υπεριδης BS*A, ενκαταλιπης S$^{c.a}$.

Ps. 26, 10 - 27, 1

GA

10 Quoniam pater meus et mater mea dereliquerunt me; Dominus autem assumpsit me.
11 Legem pone mihi, Domine, in uia tua, et dirige me in semitam rectam, propter inimicos meos.
12 Ne tradideris me in animas tribulantium me, quoniam insurrexerunt in me testes iniqui, et mentita est iniquitas sibi.

13 Credo uidere bona Domini in terra uiuentium.

14 Expecta Dominum, uiriliter age, et confortetur cor tuum, et sustine Dominum.

Psalmus XXVII

1 *Psalmus ipsi Dauid.*
Ad te, Domine, clamabo; Deus meus, ne sileas a me: ne quando taceas a me, et assimilabor descendentibus in lacum.

MO

10 quoniam pater meus et mater mea dereliquerunt me dominus autem adsumpsit me

11 legem mihi constitue domine in uia tua et dirige me in semita recta propter inimicos meos
12 ne tradas me in animas persequentium me quoniam insurrexerunt in me testes iniqui et mentita est iniquitas sibi

13 credo uidere bona domini in terra uiuentium

14 expecta dominum uiriliter age et confortetur cor tuum et expecta dominum.

Psalmus XXVII

1 *Psalmus ipsi dauid.*
Ad te domine clamaui deus meus ne sileas a me et ero similis descendentibus in lacum

RO

10 quoniam pater meus et mater mea dereliquerunt me dominus autem assumpsit me
11 legem michi constitue domine in uia tua et dirige me in semita recta propter inimicos meos
12 ne tradideris me in animas persequentium me quoniam insurrexerunt in me testes iniqui et mentita est iniquitas sibi

13 credo uidere bona domini in terra uiuentium

14 expecta dominum uiriliter age et confortetur cor tuum et sustine dominum.

Psalmus XXVII

1 *Psalmus dauid.*
Ad te domine clamaui deus meus ne sileas a me et ero similis descendentibus in lacum

---

11 uia tua: + et 74 129 CB, — et 97; in semitam rectam 97 C, in semita recta 74 129 B.

Ps. 27
Inuenitur in 74 97 129 CB. *Deest in* 72. *Uariantes:*

1 huic dauid 74 B, titulus psalmus huic dauid 97, ipsi dauid 129, psalmus ipsi dauid C; dauid: — certum est quod per dauid intelligitur christus in persona capitis aut membrorum est autem hic psalmus tercius eorum qui breuiter de passione domini ihesu et resurrectione commemorant 74 129 CB, + certum... commemorant 97.

---

10 derelinquerunt **B**^{B}, dereliquerunt *caeteri.*
11 constitue **A** **B**^{B}, statue **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ 259\ 260}$$_{A\ L}$; uia: — tua **B**^{259}, + tua *caeteri;* tua: — et **B**^{257*}, + et **A** **B**^{257c} *caeteri;* semita recta **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32*\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257}$$_{A\ B\ L}$, semitam rectam **B**$^{32c\ 258\ 259\ 260}$.
12 tradas **A** **B**$^{O^1\ B}$, tradideris **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ 259\ 260\ O^{1(alibi)}}$$_{A\ L}$; in animas **A** **B**^{B}, in manus **B**$^{17\ 34*\ O^1}$, in manibus **B**$^{29\ 30\ 31\ 32\ 34c\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ 259\ 260}$$_{A\ L}$.

14 age: + et **A** **B**$^{17\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ 259}$$_{A\ B}$, — et **B**$^{29\ 260}$$_{L}$.

Ps. 27
Inuenitur in 13 17 29 30 31 32 34 35 37 204 257 258 A L O. *Deest in* 33 38 205 206 207 259 260 **S**^{7} D F G. *Hab. v. 9* **L**^{8}. *Hab. v. 3ª* **O**^{1}. *Hab. v. 9 (bis) 10* **E**^{2}. *Hab. v. 7ª 9* **S**^{3}. *Hab. v. 1ª 1 2 9* **S**^{4}. *Hab. v. 9* **S**^{6}.

1 *Titulus sumptus est ex* 13 *etc. Uariantes:*
— in finem **A** **B**$^{30\ 32\ 35\ 204\ 257\ 258}$, + in finem **B**$^{17\ 29\ 31\ 34\ 37}$$_{A\ L}$; psalmus ipsi dauid **A** **B**$^{17\ 31}$$_{A}$, psalmus dauid **B**$^{29\ 30\ 32\ 34\ 37\ 204\ 258}$$_{L}$, ipsi dauid **B**^{35}, psalmus **B**^{257}; simul **B**^{258}, similis *caeteri.*

---

14 dominum[1]: — et 129, + et **W**, *silet* 132.

Ps. 27
Uariantes:

1 psalmus dauid 129, ipsi dauid **W**, *silet* 132.

SH

10 Dominus autem assumpsit me PS-VIG [1]. — Quoniam pater meus et mater mea dereliquerunt me dominus assumpsit me PS-IS [2].

12 Iniquitas mentita est sibi PAU [1]. Quoniam insurrexerunt in te testes iniqui et mentita est iniquitas sibi PAU [2]. — Mentita est iniquitas sibi ORO [3]. — Insurrexerunt in me testes iniqui et mentita est iniquitas sibi IS [4].

13 Credo uidere bona domini in lumine uiuentium PAU [1]. —Credo uidere bona domini in terra uiuentium IS [2]. — Credo uidere bona domini in terra uiuentium IUL [3]. Credo uidere bona domini in terra uiuentium PS-IS [4].

14 Uiriliter agite et confortetur cor uestrum IS [1]. — Uiriliter agite et confortetur cor uestrum TA [2].

Psalmus XXVII

HE

10 pater enim meus et mater mea dereliquerunt me dominus autem collexit me

11 ostende mihi domine uiam tuam et deduc me in semita recta propter insidiatores meos

12 ne tradas me animae tribulantium me quoniam subrexerunt contra me testes falsi et apertum mendacium

13 ego autem credo quod uideam bona domini in terra uiuentium

14 expecta dominum confortare et roboretur cor tuum et sustine dominum.

Psalmus XXVII

1 *Dauid.*
Ad te domine clamabo fortis meus ne obsurdescas mihi ne forte tacente mihi comparer his qui descendunt in lacum

LXX

10 ὅτι ὁ πατήρ μου καὶ ἡ μήτηρ μου ἐγκατέλιπόν με, ὁ δὲ κύριος προσελάβετό με.

11 νομοθέτησόν με, Κύριε, τῇ ὁδῷ σου, καὶ ὁδήγησόν με ἐν τρίβῳ εὐθείᾳ ἕνεκα τῶν ἐχθρῶν μου.

12 μὴ παραδῷς με εἰς ψυχὰς θλιβόντων με, ὅτι ἐπανέστησάν μοι μάρτυρες ἄδικοι, καὶ ἐψεύσατο ἡ ἀδικία ἑαυτῇ.

13 πιστεύσω τοῦ ἰδεῖν τὰ ἀγαθὰ Κυρίου ἐν γῇ ζώντων.

14 ὑπόμεινον τὸν κύριον· ἀνδρίζου, καὶ κραταιούσθω ἡ καρδία σου, καὶ ὑπόμεινον τὸν κύριον.

Ψαλμὸς ΚΖ´

1 Τοῦ Δαυείδ.
Πρὸς σέ, Κύριε, ἐκέκραξα, ὁ θεός μου, μὴ παρασιωπήσῃς ἐπ' ἐμοί· μή ποτε παρασιωπήσῃς ἐπ' ἐμοὶ καὶ ὁμοιωθήσομαι τοῖς καταβαίνουσιν εἰς λάκκον.

---

10 [1] DT 3. — [2] VQ 51, 18.

12 [1] E 19, 2, 139. — [2] E 37, 4, 319. — [3] H 7, 22, 2. — [4] 1 CI 26, 2.

13 [1] E 13, 25, 105. — [2] QVNT In Gen. 30, 34. — [3] A 1, 27. — [4] VQ 85, 3.

14 [1] QVNT In Gen. 26, 6. — [2] PS 319.

10 collexit **P**^{21} **T**$^{48\ 51\ 52*\ 256}$, collegit **P**$^{84\ 93\ 94\ 95}$ **L I C** AMS.

11 ostende **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, illustra **C**; mihi: + domine **P**$^{21\ 84\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89c\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, + deus **P**^{93}, — **L**^{89*}; insidiatores **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ **C**^{73} AMS, decantatores **C**$^{52m\ 256\ m}$.

12 me^{1}: — domine **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **C**$^{52c\ 256}$ M, + domine **P**^{95} **L I T C**^{73} AS; subrexerunt **P L**$^{13\ 25}$ **I T C** AMS, insurrexerunt **L** $^{74\ 89\ 129\ 176}$.

13 ego autem **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, nisi ego **C**; credo **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, credidissem **C**; uideam **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, uiderem **C**.

14 dominum: — et **P L I C** AMS, + et **T**; dominum: + confortare **P L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129c\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28\ 55*}$ **T C** AMS, + uiriliter age **I**^{55c}, — **L**^{129*}; confortetur **I**^{55c}, roboretur **I**^{55*} *caeteri*.

Ps. 27
Inuenitur in **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52}$ **C**$^{52c\ 52m\ 73\ 256}$ AMS. *Deest in* **P**^{72} **L**$^{17\ 24}$. *Uariantes:*
N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur. pertinet ad* **C**.

1 + dauid **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89m\ 176}$ **I T C** AMS, + psalmus dauid **L**^{129}, — **P**^{95} **L**^{89c}; te: — domine **I**^{15*}, + domine **I**^{15c} *caeteri;* tacente: — te **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{74\ 89*}$ **I**^{28} **T**^{52*} **C**^{256}, + te **P**^{95} **L**$^{13\ 25\ 89c\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T**$^{48\ 51}$ **C**$^{52c\ 73}$ AMS; comparer **P L I C** AMS, parer **T**.

11 με BSA, μοι R 55; κυριε: — εν BS*A. + εν S$^{c.a}$.

12 επανεστησαν BS, επαναστησαν A; εαυτη BS, εαυτης A; μοι BSA, επ εμε R.

13 πιστευσω B*S, πιστευω B^{b}A.

14 κραταιουσθω B^{ab}SA, κραταιουθω B*; σου BS, μου A.

Ψ. ΚΖ´

1 —ψαλμος BSA, + ψαλμος U; του BSA, τω TU; εκεκραξα B, κεκραξομαι SA; επ εμοι *(bis)* B, απ εμου SA.

Ps. 27, 2-7

GA

2 Exaudi, Domine, uocem deprecationis meae, dum oro ad te, dum extollo manus meas ad templum sanctum tuum.
3 Ne simul trahas me cum peccatoribus, et cum operantibus iniquitatem ne perdas me; qui loquuntur pacem cum proximo suo, mala autem in cordibus eorum.
4 Da illis secundum opera eorum, et secundum nequitiam adinuentionum ipsorum. Secundum opera manuum eorum tribue illis, redde retributionem eorum ipsis.
5 Quoniam non intellexerunt opera Domini et in opera manuum eius; destrues illos, et non aedificabis eos.
6 Benedictus Dominus, quoniam exaudiuit uocem deprecationis meae.
7 Dominus adiutor meus et protector meus; in ipso sperauit cor meum, et adiutus sum. Et refloruit caro mea, et ex uoluntate mea confitebor ei.

MO

2 exaudi uocem deprecationis meae dum oro ad te dum extollo manus meas ad templum sanctum tuum
3 ne simul tradas me cum peccatoribus et cum operantibus iniquitatem ne perdas me cum his qui loquuntur pacem cum proximo suo mala autem sunt in cordibus eorum
4 da illis secundum opera eorum et secundum nequitia studiorum ipsorum secundum opera manuum illorum retribue illis redde retributionem ipsorum ipsis
5 quoniam non intellexerunt in opera domini et in operibus manuum eius destrue illos et non aedificabis eos
6 benedictus dominus quoniam exaudiuit uocem deprecationis meae
7 dominus adiutor meus et redemptor meus et in ipso sperabit cor meum et adiutus sum et refloruit caro mea et ex uoluntate mea confitebor illi

RO

2 exaudi domine uocem deprecationis mee dum oro ad te dum extollo manus meas ad templum sanctum tuum
3 ne simul tradas me cum peccatoribus et cum operantibus iniquitatem ne perdas me cum his qui locuntur pacem cum proximo suo mala autem in cordibus eorum
4 da illis secundum opera ipsorum et secundum nequitiam studiorum ipsorum retribue illis redde retributionem eorum ipsis
5 quoniam non intellexerunt opera domini et in opera manuum eius non considerauerunt destrues illos nec edificabis eos
6 benedictus dominus quoniam exaudiuit uocem deprecationis mee
7 dominus adiutor meus et protector meus et in ipso sperauit cor meum et adiutus sum et refloruit caro mea et ex uoluntate mea confitebor ei

---

GA:

2 exaudi: + domine 97 129 C, — domine 74 B; ad te: — et 74 129 CB, + et 97.

3 trahas 74 129 C, tradas 97 B; perdas: + me 97 129 CB, — me 74; proximo: + suo 74 97 CB, — suo 129.

4 opera eorum 97 129 C, opera ipsorum 74 B; retributionem eorum 97 129 CB, retributionem ipsorum 74.

5 destrues 129 CB, destrue 74 97.

7 protector meus: — et 74 129 CB, + et 97.

MO:

2 precem **B**^{S4}, uocem *caeteri;* orauero **B**^{S4}, oro *caeteri;* cum clamauero ad te cum leuauero *l* dum oro ad te dum extollo **B**^{34m}; N. B. 34^{t} *ut in Psalterio Mozarabico.*

3 perdas **A**, perdideris **B**.

4 illis: — domine **A**, + domine **B**; nequitia **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 31\ 32*\ 35\ 37\ 204\ A}$, nequitiam **A**^{O} **B**$^{30\ 32c\ 34\ 257\ 258\ L}$; ipsorum: — et **A**, + et **B**; operationem **A**^{O}, opera *caeteri;* ipsorum **B**^{204}, illorum *caeteri.*

5 intellexerunt: + in **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 30*\ 32*\ 34\ 35\ 37\ 204\ A\ L}$, — in **A**^{O} **B**$^{30c\ 31\ 32c\ 257\ 258}$; opera **B**^{35}, operibus *caeteri;* eius **A**, suarum **B**; eius: — non consideraberunt **A**, + non consideraberunt **B**; et non **A**, nec **B**.

7 redemptor: — meus **B**^{204}, + meus *caeteri;* sperabit **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 31*\ 34\ 35\ S8}$, sperauit **A**^{O} **B**$^{30\ 31c\ 32\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ L}$.

RO:

2 exaudi: + domine 129, — domine W, *silet* 132; ad te: — et 129, + et W, *silet* 132.

3 autem: — sunt 129, + sunt W, *silet* 132.

4 ipsorum[1] 129, eorum W, *silet* 132; *habet* studiorum 132.

5 intellexerunt: — in 129, + in W, *silet* 132; *habet* considerauerunt 132; destrues 129, destrue W, *silet* 132.

7 ei 129, illi W, *silet* 132.

SH	HE	LXX
	2 audi deprecationem meam quum clamauero ad te quum leuauero manus meas ad oraculum sanctum tuum	2 εἰσάκουσον τῆς φωνῆς τῆς δεήσεώς μου ἐν τῷ δέεσθαί με πρὸς σέ, ἐν τῷ με αἴρειν χεῖράς μου εἰς ναὸν ἅγιόν σου.
	3 ne tradas me cum impiis et cum operantibus iniquitatem qui loquuntur pacem cum amicis suis et est malum in corde eorum	3 μὴ συνελκύσῃς μετὰ ἁμαρτωλῶν τὴν ψυχήν μου, καὶ μετὰ ἐργαζομένων ἀδικίαν μὴ συναπολέσῃς με, τῶν λαλούντων εἰρήνην μετὰ τῶν πλησίον αὐτῶν, κακὰ δὲ ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν.
	4 da eis secundum opus suum et secundum mala adinuentionum suarum iuxta opus manuum suarum da eis redde retributionem suam illis	4 δὸς αὐτοῖς κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν καὶ κατὰ τὴν πονηρίαν τῶν ἐπιτηδευμάτων αὐτῶν· κατὰ τὰ ἔργα τῶν χειρῶν αὐτῶν δὸς αὐτοῖς, ἀπόδος τὸ ἀνταπόδομα αὐτῶν αὐτοῖς.
	5 quoniam non intellexerunt opera domini et opus manuum eius destrue eos et non aedificabis	5 ὅτι οὐ συνῆκαν εἰς τὰ ἔργα Κυρίου καὶ εἰς τὰ ἔργα τῶν χειρῶν αὐτοῦ, καθελεῖς αὐτοὺς καὶ οὐ μὴ οἰκοδομήσεις αὐτούς.
	6 benedictus dominus quia audiuit uocem deprecationis meae	6 εὐλογητὸς Κύριος, ὅτι εἰσήκουσεν τῆς φωνῆς τῆς δεήσεώς μου.
7 Et refloruit caro mea PAU [1]. — Et est semper adiutor illi VAL [2].	7 dominus fortitudo mea et scutum meum in ipso confisum est cor meum et habui adiutorium gauisum est cor meum et in cantico meo confitebor illi	7 Κύριος βοηθός μου καὶ ὑπερασπιστής μου· ἐπ' αὐτῷ ἤλπισεν ἡ καρδία μου, καὶ ἐβοηθήθην, καὶ ἀνέθαλεν ἡ σάρξ μου· καὶ ἐκ θελήματός μου ἐξομολογήσομαι αὐτῷ.

---

7 [1] E 23, 9, 167. — [2] CO 196, 15.

2 audi: — domine **P** **L**^{129} **C** M, + domine **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I** **T** AS; deprecationem meam **P**$^{21t\ 84\ 93t\ 94\ 95}$ **L** **I** **T** AS, uocem deprecationum mearum **P**$^{21m\ 93m}$ **C** M; quam **L**^{89}, quum *caeteri;* mea **L**^{89}, meas *caeteri.*

3 tradas **P**$^{21\ 84\ 93}$ **L**$^{74\ 89\ 176}$ **I**^{28} **T**$^{48\ 51\ 52*\ 256}$, trahas **P**$^{94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 129}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **C** AMS; et: — cum **I**^{15*}, + cum **I**^{15c} *caeteri;* amicis **P** **L** **I** **T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, sodalibus **C**; in cordibus **P**^{93}, in corde *caeteri.*

4 mala **P** **T**, malum **L** **I** **C** AMS; manuum **P**$^{93\ 94\ 95}$ **L**$^{25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I** **T** **C** AMS, manum **P**$^{21\ 84}$ **L**^{13}; eorum **P**^{95}, suarum² *caeteri;* suarum²: — da eis **L**^{25}, + da eis *caeteri;* eis²: + et **I**^{28}, — et *caeteri;* ipsis **L**^{89}, illis *caeteri.*

5 intellexerunt **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L**^{89*}, intelligunt **P**^{95} **L**$^{13\ 25\ 89c\ 129\ 176}$ **I** **T** **C** AMS, intellegerunt **L**^{74}; intellexer.: — in **P** **L** **I** AS, + in **T** **C** M; domine **P**^{94}, domini *caeteri;* dom. et: + in **L**^{74}, — in *caeteri;* manum **P**^{21*}, manuum **P**^{21c} *caeteri;* destrue **P**$^{21\ 84\ 94\ 95}$, destrues **P**^{93} **L** **I** **T** **C** AMS; aedificabit **P**^{95}, aedificabis *caeteri.*

6 quia **P** M, qui **L** **I** **T** **C** AS; audit **L**^{13*}, audiuit **L**^{13c} *caeteri;* aud.: — uocem **I**^{55*}, + uocem **I**^{55c} *caeteri;* N. B. *Post v.* 6 *cod.* 84 *reuertitur ad Ps. 26, 4 ss., sed iuxta Psalterium Gallicanum. Finito Psalmo 26, iterum habet Ps. 27, 1-6, iuxta Gallicanum, sed ualde mixtum cum Psalterio ex Hebraico. Denique, a Ps. 27, 7 prosequitur Psalterium ex Hebraico.*

7 meum: — in ipso confisum est cor meum, *per homoeoteleuton* **P**^{95}, + in ipso confisum est cor meum *caeteri;* in ipsum **L**^{74*}, in ipso **L**^{74c} *caeteri:* et habui **P**$^{21\ 84\ 94}$ **L** **I** **T** **C** AMS, abuique **P**$^{93\ 95}$; confitebor: — illi **C**^{256*}, + illi **C**^{256c} *caeteri.*

2 εισακουσον: — κυριε BS*A, + κυριε S$^{c.a}$; εν τω δεεσθαι με BS, ης εκεκραξα A; σε: — και BSA, + και U; με αιρειν B, αιρειν με S$^{c.a}$A, αιρειν S*; εις BS*, προς S$^{c.a}$A; αιρειν BS, ερειν A.

3 συνελκυσης: — με BA, + με S; αμαρτωλων: + την ψυχην μου BA, — την ψυχην μου S; μετα²: — ανδρων BS$^{c.a}$A, + ανδρων S*; αδικιαν BS$^{c.a}$, την ανομιαν S*, την *(sic)* A *(sine* αδ. *vel* αν.).

4 αυτοις¹: — κυριε BS*A, + κυριε S$^{c.a}$; αυτων²: — και BSA, + και U; χειρων: + αυτων BS, — αυτων A.

5 συνηκαν BS, συνηκα A; αυτου BSA, αυτων R.

7 ηλπισεν BS'A, ηαλπισεν S*.

Ps. 27, 8 - 28, 5

GA

8 Dominus fortitudo plebis suae, et protector saluationum christi sui est.
9 Saluum fac populum tuum, Domine, et benedic hereditati tuae; et rege eos, et extolle illos usque in aeternum.

Psalmus XXVIII

1 *Psalmus Dauid, in consummatione tabernaculi.*
Afferte Domino, filii Dei, afferte Domino filios arietum.
2 Afferte Domino gloriam et honorem; afferte Domino gloriam nomini eius; adorate Dominum in atrio sancto eius.
3 Uox Domini super aquas; Deus maiestatis intonuit; Dominus super aquas multas.
4 Uox Domini in uirtute; uox Domini in magnificentia.
5 Uox Domini confringentis cedros, et confringet Dominus cedros Libani;

MO

8 dominus fortitudo plebis suae et protector salutarium christi sui est
9 saluum fac populum tuum domine et benedic hereditatem tuam et rege illos et extolle illos usque in saeculum.

Psalmus XXVIII

1 *Psalmus dauid in consummatione tabernaculi.*
Adferte domino filii dei adferte domino filios arietum
2 adferte domino gloriam et honorem adferte domino gloriam nomini eius adorate dominum in aula sancta eius
3 uox domini super aquas deus maiestatis intonuit dominus super aquas multas
4 uox domini in uirtute uox domini in magnificentia
5 uox domini confringentis cedros et confringit dominus cedros libani

RO

8 dominus fortitudo plebis sue et protector salutarium christi sui est
9 saluum fac populum tuum et benedic hereditatem tuam et reges eos et extolle illos usque in seculum.

Psalmus XXVIII

1 *Psalmus dauid in consummatione tabernaculi.*
Afferte domino filii dei afferte domino filios arietum
2 afferte domino gloriam et honorem afferte domino gloriam nomini eius adorate dominum in aula sancta eius
3 uox domini super aquas deus magestatis intonuit dominus super aquas multas
4 uox domini in uirtute uox domini in magnificentia
5 uox domini confringentis cedros et confringet dominus cedros libani

---

GA

8 plebis 74 129 CB, plebi 97.
9 tuum: + domine 97 C, — domine 74 129 B; extolle illos 97 129 C, extolle eos 74 B.

Ps. 28

Inuenitur in 74 97 129 CB. *Deest in* 72. *Uariantes:*

1 tabernaculi: — historie propheta alludens de significato pocius tabernaculo agit quod dominus septiformis gratia consumauit set ecclesia seducta a iure diaboli et conuenit dauid prophete qui loquitur hic 74 129 CB, — historie... hic 97.

3 maiestatis 74 97 CB, magestatis 129.

MO

8 plebis **A** **B**$^{17\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ A}$, plebi **B**$^{29\ L}$.
9 saluum fac **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258}$ **L**^{3} A L, salua **BE**$^{2(bis)}$ **S**^{4} **S**^{6}; populum tuum **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258}$ **L**^{3} A L, plebem tuam **BE**$^{2(bis)}$ **S**^{4} **S**^{6}; tuum: — domine **BE**^{2}, + domine *caeteri;* benedic **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258}$ **L**^{3} A L, benedicito **BE**$^{2(bis)}$ **S**^{4}; haereditatem tuam **A** **B**^{35} **E**^{2} **S**^{4}, haereditati tuae **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 37\ 204\ 257\ 258}$ **E**^{2} **L**^{3} **S**^{3} **S**^{4} **S**^{6} A L; illos[1] **A**^{13} **B**$^{30\ 31\ 34\ 204}$ **S**^{3}, eos **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 32\ 35\ 37\ 257\ 258\ A\ L}$; in saeculum **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258}$ **S**^{3} A L, in aeternum **BE**^{2} **S**^{4}.

Ps. 28

Inuenitur in 13 17 29 30 31 32 34 35 37 204 257 258 A L O. *Deest in* 33 38 205 206 207 259 260 **S**^{7} D F G. *Hab. v. 3* **L**^{2}. *Hab. v. 2* **L**^{3}. *Hab. v. 4 5 9 11* **L**^{4}. *Hab. v. 1 2* **L**^{5}. *Hab. v. 2* 9^{b} 10^{b} 11^{a} **S**^{3}. *Hab. v. 4* 5^{a} *11* **T**^{3}. *Hab. v. 4* 5^{a} *11* **T**^{5}.

1 *Titulus sumptus est ex* 13. *Uariantes:* — in finem **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 35\ 204\ 257\ 258\ A\ L}$, + in finem **B**$^{34\ 37}$; psalmus dauid **A** **B**$^{29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 258\ L}$, psalmus ipsi dauid **B**$^{17\ A}$, psalmus **B**^{257}; + in consummatione tabernaculi **A** **B**$^{29\ L}$, + consummationis tabernaculi **B**$^{30\ 31\ 32*\ 35}$, — **B**$^{17\ 32c\ 34\ 37\ 204\ 257\ 258\ A}$.
2 aula sancta **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258}$ **L**^{5} A L, regia sancta **BL**^{3} **S**^{3}.
3 maiestatis: — et **A** **B**$^{17\ 29\ 31\ 32*\ 35*\ 37\ 257\ A\ L}$, + et **B**$^{30\ 32c\ 34\ 35c\ 204\ 258}$ **L**^{2}.
4 uox: — domini **B**^{204}, + domini *caeteri.*
5 confringit **A**^{13}, confringet **A**^{O} **B**$^{35\ 257}$, confregit **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 37\ 204\ 258\ A\ L}$.

RO

9 tuum: — domine 129, + domine W, *silet* 132; reges 129, rege W, *silet* 132.

Ps. 28

Uariantes:

2 *habet* aula sancta 132.

SH	HE	LXX
	8 dominus fortitudo mea et robur salutarium christi sui est	8 Κύριος κραταίωμα τοῦ λαοῦ αὐτοῦ, καὶ ὑπερασπιστὴς τῶν σωτηρίων τοῦ χριστοῦ αὐτοῦ ἐστιν.
	9 salua populum tuum et benedic hereditati tuae et pasce eos et subleua eos usque in sempiternum.	9 σῶσον τὸν λαόν σου καὶ εὐλόγησον τὴν κληρονομίαν σου, καὶ ποίμανον αὐτοὺς καὶ ἔπαρον αὐτοὺς ἕως τοῦ αἰῶνος.
Psalmus XXVIII	*Psalmus XXVIII*	Ψαλμὸς ΚΗ΄
1 Afferte domino filii dei afferte domino filios arietum IS.	1 *Canticum dauid.* Adferte domino filios arietum	1 Ψαλμὸς τῷ Δαυείδ· ἐξοδίου σκηνῆς. Ἐνέγκατε τῷ κυρίῳ, υἱοὶ θεοῦ, ἐνέγκατε τῷ κυρίῳ υἱοὺς κριῶν· ἐνέγκατε τῷ κυρίῳ δόξαν καὶ τιμήν,
	2 adferte domino gloriam et imperium adferte domino gloriam nomini eius adorate dominum in decore sancto	2 ἐνέγκατε τῷ κυρίῳ δόξαν ὀνόματι αὐτοῦ· προσκυνήσατε τῷ κυρίῳ ἐν αὐλῇ ἁγίᾳ αὐτοῦ.
	3 uox domini super aquas deus gloriae intonuit dominus super aquas multas	3 φωνὴ Κυρίου ἐπὶ τῶν ὑδάτων, ὁ θεὸς τῆς δόξης ἐβρόντησεν, Κύριος ἐπὶ ὑδάτων πολλῶν.
	4 uox domini in fortitudine uox domini in decore	4 φωνὴ Κυρίου ἐν ἰσχύι, φωνὴ Κυρίου ἐν μεγαλοπρεπίᾳ.
5 Uox domini confringentis cedros IS.	5 uox domini confringentis cedros et confringet dominus cedros libani	5 φωνὴ Κυρίου συντρίβοντος κέδρους· συντρίψει Κύριος τὰς κέδρους τοῦ Λιβάνου,

---

	8 — *v. 8* $\mathbf{L}^{89*}$, + *v. 8* $\mathbf{L}^{89m}$ *caeteri;* mea **P** $\mathbf{L}^{13\ 25\ 74\ 129\ 176}$ **I T** AS, eorum $\mathbf{L}^{89m}$ **C** M; robor $\mathbf{L}^{13}$, robur *caeteri;* est sui $\mathbf{P}^{95}$, sui est *caeteri.*	8 του λαου BSA, τω λαω T.
	9 subleua $\mathbf{P}^{21\ 84\ 93c\ 94\ 95}$ $\mathbf{L}^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, salua $\mathbf{P}^{93*}$ $\mathbf{L}^{74}$; eos²: — usque $\mathbf{I}^{55*}$, + usque $\mathbf{I}^{55c}$ *caeteri;* in sempiternum $\mathbf{P}^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L I T** AMS, in aeternum $\mathbf{P}^{95}$, in saeculum **C**.	9 τον λαον σου BSA, κυριε τον λ. σου 1219, τον λαον σου κυριε R 1093; εως: + του $BS^{c.a}A$, — του S*.
Ps. 28	Ps. 28 *Inuenitur in* $\mathbf{P}^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ $\mathbf{L}^{13\ 25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ $\mathbf{I}^{15\ 27\ 28\ 55}$ $\mathbf{T}^{48\ 51\ 52}$ $\mathbf{C}^{52c\ 52m\ 73\ 256}$ AMS. *Deest in* $\mathbf{P}^{72}$ $\mathbf{L}^{17\ 24}$. *Uariantes:* N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **C**.	Ψ. ΚΗ΄
1 QVNT In Num. 28, 1.	1 + cantic. dauid $\mathbf{P}^{21\ 84\ 93\ 94}$ $\mathbf{L}^{13\ 25\ 74\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, + dauid cantic. $\mathbf{L}^{89m}$, — $\mathbf{P}^{95}$ $\mathbf{L}^{89*}$; canticum **P L I T** $\mathbf{C}^{73\ 256}$ AMS, psalmus $\mathbf{C}^{52m\ 256m}$.	
	2 adferte²: — domino $\mathbf{I}^{28}$, + domino *caeteri;* imperium **P L I** $\mathbf{T}^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, fortitudinem **C**; sancto: + suo $\mathbf{P}^{95}$, — suo *caeteri.*	
	3 caeli $\mathbf{P}^{93*}$, gloriae $\mathbf{P}^{93c}$ *caeteri.*	
	4 uox in decore domini $\mathbf{P}^{93}$, uox domini in decore *caeteri.*	
5 QVNT In 3 Reg. 5, 3.	5 confringenti $\mathbf{L}^{74}$, confringentis *caeteri.*	5 συντριψει BS*A, και συν. $S^{c.a}$.

Ps. 28, 6 - 29, 1

GA

6 et comminuet eas tanquam uitulum Libani: et dilectus quemadmodum filius unicornium.
7 Uox Domini intercidentis flammam ignis.
8 Uox Domini concutientis desertum, et commouebit Dominus desertum Cades.
9 Uox Domini praeparantis ceruos, et reuelabit condensa; et in templo eius omnes dicent gloriam.
10 Dominus diluuium inhabitare facit, et sedebit Dominus rex in aeternum.
11 Dominus uirtutem populo suo dabit; Dominus benedicet populo suo in pace.

Psalmus XXIX

1 *Psalmus cantici, in dedicatione domus Dauid.*

MO

6 et comminuet eas tamquam uitulum libani et dilectus sicut filius unicornuorum
7 uox domini intercidentis flammam ignis
8 uox domini concutientis solitudinem et commouebit dominus desertum cades
9 uox domini perficientis ceruos et reuelabit condensa et in templo eius omnes dicunt glori[a]
10 dominus diluuium inhabitat et sedebit dominus rex in aeternum
11 dominus uirtutem populo suo dabit et benedicet plebem suam in pace.

Psalmus XXIX

1 *Psalmus cantici in dedicatione domus ipsi dauid.*

RO

6 et comminuet eas tanquam uitulum libani et dilectus sicut filius unicornuorum
7 uox domini intercidentis flammam ignis
8 uox domini concutientis solitudinem et commouebit dominus desertum cades
9 uox domini preparantis ceruuos et reuelauit condensa et in templo eius omnes dicent gloriam
10 dominus diluuium inhabitat et sedebit dominus rex in eternum
11 dominus uirtutem populo suo dabit et benedicet populo suo in pace.

Psalmus XXIX

1 *Psalmus quem cantauit dauid in dedicatione domus sue.*

---

6 eas 74 129 CB, eos 97; uitulum 97 129 CB, uitulos 74.

9 reuelabit 74 CB, reuelauit 97 129; dicent 97 129 C, dicet 74 B.

Ps. 29
Inuenitur in 74 97 129 CB. *Deest in* 72. *Uariantes:*

1 in dedicatione 74 97 CB, dedicationis 129; dauid: — non legitur dauid fecisse uel dedicasse domum domino n̄ de tabernaculo totus enim christus una domus dei est quia et in capite christo plenitudo diuinitatis habitat et per gratias quas de plenitudine accepit est ecclesia templum eius 74 129 CB, + non... eius 97.

---

6 comminuet **A** **B**$^{35\ 257\ 258}$, comminuit **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 37\ 204\ A\ L}$; eas **A**^{13} **B**$^{31c\ 35}$, eos **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31*\ 32\ 34\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ L}$; uitulum **A** **B**$^{17\ 29\ 34*\ 35\ 257\ 258\ A\ L}$, uitulus **B**$^{30\ 31\ 32*\ 34c\ 37}$, uitulos **B**$^{30c\ 204}$; N. B. et comm. eos t. uit. libani **B**^{32m}; filios **B**^{258}, filius *caeteri;* unicornuorum **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ A\ L}$, unicornium **B**$^{257\ 258}$.
8 uox: — domini **B**^{31*}, + domini **A** **B**^{31c} *caeteri.*
9 perficientis **A**, praeparantis **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ L}$, preparans **B**^{35}; reuelabit **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 31\ 34\ 35\ 204\ 257\ 258\ A\ L}$, reuelauit **A**^{O} **B**$^{30\ 32\ 37}$; reuelabit: — dominus **A**, + dominus **B**; templo: — sancto **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 35\ 37\ 257\ L^4\ S^3\ A\ L}$, + sancto **A**^{O} **B**$^{30\ 31\ 32\ 34\ 204\ 258}$; eius **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ L}$, domini **B**$^{L^4\ S^8}$; dicunt **A**, dicent **B**; gloria **A**^{13} **B**^{204}, gloriam **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 37\ 257\ 258\ L^4\ A\ L}$.
10 inhabitat **A**^{13} **B**$^{30*\ 31\ 32*\ 34\ 35\ 37c\ 257\ 258}$, inhabitet **A**^{O}, inhabitabit **B**$^{17\ 29\ 30c\ 32c\ 37*\ A\ L}$, inhabitare fecit **B**^{204}; sedet **B**^{31c}, sedebit **A** **B**^{31*} *caeteri.*
11 et **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ S^3\ A\ L}$, dominus^{2} **B**$^{L^4\ T^3\ T^5}$; plebem suam **A** **B**$^{258\ T^3\ T^5\ S^3}$, populum suum **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 35\ 37\ 204\ 257\ A\ L}$, populo suo **B**^{34}, plebi tuae **B**$^{L^4}$.

Ps. 29
Inuenitur in 13 17 29 30 31 32 34 35 37 204 257 258 A L O. *Deest in* 33 38 205 206 207 259 260 **S**^{7} D F G. *Hab. v. 5* **L**^{3}. *Hab. v. 12* **L**^{4}. *Hab. v. 5 6*^{b} **S**^{8}. *Hab. v. 2 (bis) 3 4 5 (adapt. lit.) 12 (adapt.)* **S**^{4}. *Hab. v. 6*^{b}*. 12* **S**^{6}.

1 *Titulus sumptus est ex* 13. *Uariantes:*
— in finem **A** **B**$^{17\ 30\ 32\ 37\ 204\ 257\ 258\ A}$, + in finem **B**$^{29\ 31\ 34\ 35\ L}$; psalmus cantici **A** **B**$^{31\ 34\ 35}$, psalmus ipsi dauid **B**$^{17\ A}$, psalmus dauid **B**$^{29\ 32\ 204\ 257\ 258\ L}$, cantici **B**^{30}, psalmus cantici dauid **B**^{37}; + in dedicatione **A**, + pro dedicationis **B**$^{29\ 31\ L}$, + de dictionis **B**^{30}, + pro dedicatione **B**$^{34\ 37}$, + dedicationis **B**^{35}, — **B**$^{17\ 32\ 204\ 257\ 258\ A}$; + domus ipsi dauid **A**, + domus domini **B**$^{29\ 30\ L}$, + domus dauid **B**$^{31\ 34\ 35}$, + domus **B**^{37}, — **B**$^{17\ 32\ 204\ 257\ 258\ A}$.

---

9 reuelauit 129, reuelabit **W**, *silet* 132.

11 populo suo 129, populum suum **W**, *silet* 132.

Ps. 29
Uariantes:

1 psalmus quem cantauit dauid in dedicatione domus sue 129, psalmus cantici in dedicatione domus dauid **W**, *silet* 132.

SH	HE	LXX
	6 et disperget eas quasi uitulum libanum et sarion quasi filium rinocerotum	6 καὶ λεπτυνεῖ αὐτὰς ὡς τὸν μόσχον τὸν Λίβανον· καὶ ὁ ἠγαπημένος ὡς υἱὸς μονοκερώτων.
	7 uox domini diuidens flammas ignis	7 φωνὴ Κυρίου διακόπτοντος φλόγα πυρός.
	8 uox domini parturire faciens desertum parturire faciet dominus desertum cades	8 φωνὴ Κυρίου συνσείοντος ἔρημον, συνσείσει Κύριος τὴν ἔρημον Καδής.
9 Uox domini praeparantis cedros et reuelauit condensa PS-SP.	9 uox domini obsetricans ceruis et reuelans saltus et in templo eius omnis loquetur gloriam	9 φωνὴ Κυρίου καταρτιζομένου ἐλάφους, καὶ ἀποκαλύψει δρυμούς· καὶ ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ πᾶς τις λέγει δόξαν.
	10 dominus diluuium inhabitat et sedebit dominus rex in aeternum	10 Κύριος τὸν κατακλυσμὸν κατοικιεῖ· καὶ καθιεῖται Κύριος βασιλεὺς εἰς τὸν αἰῶνα.
11 Et benedicet eum in pace VAL.	11 dominus fortitudinem populo suo dabit dominus benedicet populo suo in pace.	11 Κύριος ἰσχὺν τῷ λαῷ αὐτοῦ δώσει, Κύριος εὐλογήσει τὸν λαὸν αὐτοῦ ἐν εἰρήνῃ.
Psalmus XXIX	*Psalmus XXIX*	Ψαλμὸς ΚΘ΄
	1 *Psalmus cantici pro dedicatione domus dauid.*	1 Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς ᾠδῆς τοῦ ἐνκαινισμοῦ τοῦ οἴκου, τοῦ Δαυείδ.

SH	HE	LXX
	6 — et disperget eas quasi uitul. liban. **L**^{74}, + et disperget eas quasi uitul. liban. *caeteri;* disperdet **P**^{95}, disperget *caeteri;* eos **I**^{28}, eas *caeteri;* uitulum **P L**^{129c} **T C** M, uitulus **L**$^{13\ 25\ 89\ 129*}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ AS, uitulo **L**^{176}, uitulos **I**^{28}; libanum **P**$^{21*\ 84*\ 93\ 94\ 95}$ **C** M, libani **P**$^{21c\ 84c}$ **L I T** AS; libanum et: — sarion **L**^{129}, + sarion *caeteri;* filium **P L**^{176} **C** M, filius **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129}$ **I T** AS; rinocerotum **P C** M, rinocerotis **L**$^{13\ 25*\ 74\ 129\ 176}$ **I** AS, rinocerontis **L**^{25c} **T**, rinoceritis **L**^{89}.	6 μονοκερωτων BSA, μονοκερωτος U.
	7 diuidentis **L**^{129}, diuidens *caeteri;* flammas **P**$^{21\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I C** AMS, flammam **P**^{84} **L**^{25} **T**.	7 φλογα BS, φλογαν A.
	8 domini: + diuidentis **L**^{129}, — diuidentis *caeteri:* desertum¹: + parturire faciet dominus desertum **P L**^{176} **T C** M, — parturire faciet dominus desertum **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129}$ **I** AS *per homoeoteleuton.*	8 συνσειοντος B^{a}S, συνσιοντ. B*, συσειοντ. A, συσσειοντ. B^{b}; συνσεισει B^{a}, συνσισει B*, και συνσισει S, συσσεισει B^{b}A.
9 PS-SP 647.	9 obsetricans **P**$^{21\ 93\ 94\ 95}$ **L**^{176} **I**$^{15\ 27\ 28}$ **T**, obstetricans **P**^{84} **L**$^{13\ 25\ 89\ 129}$ **I**^{55} **C** AMS, obstreticans **L**^{74}; ceruis **P L**$^{13\ 25*\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28}$ **T** AS, ceruas **C** M, ceruos **L**^{25c}, seruis **I**^{55}; saltus: + et **P L I C** AMS, — et **T**; omnes **I**^{28}, omnis *caeteri;* omnis: + loquetur **P**$^{21\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 129}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T** AS, + loquitur **P**$^{84\ 93}$ **L**^{89c} **C** M, + dicetur **L**^{176}, + loquentur **I**^{28}, — **L**^{89*}; gloriam **P L**$^{13\ 74\ 89\ 176}$ **I T C** AMS, gloria **L**$^{25\ 129}$.	9 καταρτιζομενου BS*A, καταρτιζομενη B^{b}.
11 CO 196, 22.	11 populo suo² **P L I C** AMS, populum suum **T**.	
	Ps. 29 *Inuenitur in* **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52}$ **C**$^{52c\ 52m\ 73}$ *(v. 1-8^{a})* 256 AMS. *Deest in* **P**^{72} **L**$^{17\ 24}$ **C**^{73} *(v. 8^{b}-13)*. *Uariantes:* N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **C**.	Ψ. ΚΘ΄
	1 + *v. 1* **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89m\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, — *v. 1* **P**^{95} **L**^{89*}.	1 + εις το τελος *(initio)* B, — εις το τελος SA; ψ. ωδης BSA, υπερ R; ωδης BA, τωδης S* *(om.* τ S^{1}?); ενκαινισμου B*, εγκαινισμου B^{b}S, ενκενισμου A; + του οικου τ. δ. BSA, — του οικου τ. δ. 55; του δ. B, τω δ. SA.

Ps. 29, 2-9

GA	MO	RO
2 Exaltabo te, Domine, quoniam suscepisti me, nec delectasti inimicos meos super me.	2 Exaltabo te domine quoniam suscepisti me nec delectasti inimicos meos super me	2 Exaltabo te domine quoniam suscepisti me nec delectasti inimicos meos super me
3 Domine Deus meus, clamaui ad te, et sanasti me.	3 domine deus meus clamaui ad te et sanasti me	3 domine deus meus clamaui ad te et sanasti me
4 Domine, eduxisti ab inferno animam meam; saluasti me a descendentibus in lacum.	4 domine eduxisti ab inferis animam meam saluasti me a descendentibus in lacum	4 domine abstraxisti ab inferis animam meam saluasti me a descendentibus in lacum
5 Psallite Domino, sancti eius; et confitemini memoriae sanctitatis eius.	5 psallite domino sancti eius et confitemini memoriae sanctitatis eius	5 psallite domino sancti eius et confitemini memorie sanctitatis eius
6 Quoniam ira in indignatione eius, et uita in uoluntate eius. Ad uesperum demorabitur fletus, et ad matutinum laetitia.	6 quoniam ira in indignatione eius et uita in uoluntate ipsius ad uesperum demorabitur fletus et ad matutinum iaetitia	6 quoniam ira in indignatione eius et uita in uoluntate eius ad uesperum demorabitur fletus et ad matutinum leticia
7 Ego autem dixi in abundantia mea: Non mouebor in aeternum.	7 ego autem dixi in mea abundantia non mouebor in aeternum	7 ego autem dixi in mea abundantia non mouebor in eternum
8 Domine, in uoluntate tua praestitisti decori meo uirtutem. Auertisti faciem tuam a me, et factus sum conturbatus.	8 domine in uoluntate tua praestitisti decori meo uirtutem auertisti faciem tuam et factus sum conturbatus	8 domine in bona uoluntate tua prestitisti decori meo uirtutem auertisti faciem tuam a me et factus sum conturbatus
9 Ad te, Domine, clamabo, et ad Deum meum deprecabor.	9 ad te domine clamabo et ad deum meum deprecabor	9 ad te domine clamabo et ad deum meum deprecabor

2 exultabo **B**^{204}, exaltabo *caeteri.*

3 deus: — meus **B**^{31*}, + meus **A B**^{31c} *caeteri.*

4 ad descendentibus **B**^{37}, a descendentibus *caeteri.*

5 memoriam **B**^{204}, memoriae *caeteri.*

6 indignatione **A**, furore **B**; uitam **B**^{29}, uita *caeteri;* laetitiae **B**^{17}, laetitia *caeteri.*

7 in me habundancia **B**^{204}, mea habundantia *caeteri.*

8 tuam: — a me **A**^{13}, + a me *caeteri:* turbatus **B**^{30*}, conturbatus **A B**^{30c}, *caeteri.*

8 *habet* bona 132.

SH	HE	LXX
2 Exaltabo te domine PAU.	2 Exaltabo te domine quoniam saluasti me et non delectasti inimicos meos super me	2 Ὑψώσω σε, Κύριε, ὅτι ὑπέλαβές με, καὶ οὐκ ηὔφρανας τοὺς ἐχθρούς μου ἐπ' ἐμέ.
	3 domine deus meus clamaui ad te et sanasti me	3 Κύριε ὁ θεός μου, ἐκέκραξα πρὸς σὲ καὶ ἰάσω με·
4 Domine deduxisti ab inferis animam meam PS-SE.ME.	4 domine eduxisti de inferno animam meam uiuificasti me ne descenderem in lacum	4 Κύριε, ἀνήγαγες ἐξ ᾅδου τὴν ψυχήν μου, ἔσωσάς με ἀπὸ τῶν καταβαινόντων εἰς λάκκον.
	5 psallite domino misericordes et confitemini memoriae sanctitatis	5 ψάλατε τῷ κυρίῳ, οἱ ὅσιοι αὐτοῦ, καὶ ἐξομολογεῖσθε τῇ μνήμῃ τῆς ἁγιωσύνης αὐτοῦ.
6 Ad uesperam demorabitur fletus et ad matutinum laetitia PS-SE.ME.	6 quoniam ad momentum est ira eius uita in repropitiatione eius ad uesperum commorabitur fletus et in matutino laus	6 ὅτι ὀργὴ ἐν τῷ θυμῷ αὐτοῦ, καὶ ζωὴ ἐν τῷ θελήματι αὐτοῦ· τὸ ἑσπέρας αὐλισθήσεται κλαυθμός, καὶ εἰς τὸ πρωὶ ἀγαλλίασις.
7 Ego dixi in abundantia mea non mouebor in eternum IUL.	7 ego autem dixi in abundantia mea non commouebor in aeternum	7 ἐγὼ δὲ εἶπα ἐν τῇ εὐθηνίᾳ μου Οὐ μὴ σαλευθῶ εἰς τὸν αἰῶνα.
8 Auertisti faciem tuam a me et factus sum conturbatus IUL.	8 domine in uoluntate tua statuisti monti meo fortitudinem abscondisti faciem tuam et factus sum conturbatus	8 Κύριε, ἐν τῷ θελήματί σου παράσχου τῷ κάλλει μου δύναμιν· ἀπέστρεψας δὲ τὸ πρόσωπόν σου, καὶ ἐγενήθην τεταραγμένος.
	9 ad te domine clamabo et ad dominum deprecabor	9 πρὸς σέ, Κύριε, κεκράξομαι, καὶ πρὸς τὸν θεόν μου δεηθήσομαι.

---

2 E 9, 4, 55.	2 delectasti **P L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I T C**$^{73\ 256}$ AMS, laetificasti **L**^{129} **C**$^{52m\ 256m}$.	2 ηυφρανας B*A, ευφρανας B^{ab}S; εμε B, εμοι SA.
	3 deus: — meus **L**^{74}, + meus *caeteri;* saluasti **L**^{176}, sanasti *caeteri.*	3 ιασω BS, ειασω A; με BS, μαι A.
4 AES 197.	4 de inferno **P I**$^{15c\ (in\ ras)\ 27\ 28\ 55\ 89}$ **T**$^{48\ 51}$ **C** MS, ab inferno **L**$^{13\ 25\ 74\ 176}$ A, ex inferno **L**^{129}, de infer[?]no **T**^{52*}; uiuificasti: — me **P**^{94}, + me *caeteri.*	4 απο BS$^{c.a}$A, εκ S*.
	5 psallite **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95*}$ **C**, cantate **P**^{95c} **L I T** AMS; misericordes **P C**, sancti **L I T** AMS; misericordes: — eius **P C**^{256}, + eius **L I T C**^{73} AMS; sanctitatis: — eius **P**$^{21\ 84}$, + eius **P**$^{93\ 94\ 95}$ **L I T C** AMS.	5 φαλατε B*SA, ψαλλετε B^{vid}; εξομολογεισθε B^{ab}S, εξομολογεισθαι B*A; τη μνημη BSA, την μνημην U 55.
6 AES 197.	6 a **I**^{28}, ad *caeteri;* momentum **P L I T** AMS, monumentum **C**; eius^{1}: — et **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L**^{129} **C** M, + et **P**^{95} **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I T** AS; demorabitur **L**^{74}, commorabitur *caeteri.*	6 αγαλλιασις BS, αγαλλιασεις A.
7 A 1, 67.	7 abundantia: — mea **L**^{74*}, + mea **L**^{74c} *caeteri;* commouebor **P**$^{21\ 93\ 94}$ **L**$^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T C** AMS, mouebor **P**$^{84\ 95}$ **L**^{74} **I**^{28}; in aeternum **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **I**^{28} **T**, in sempiternum **P**^{95} **L I**$^{15\ 27\ 55}$ AMS, in saeculum **C**.	
8 A 1, 67.	8 statuisti **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **T C** M, posuisti **P**^{95} **L I** AS; monti meo **P L I C** AMS, non timeo **T**; tuam: + a me **L**^{129}, — a me *caeteri;* et conturbatus factus sum **P**^{84}, et factus sum conturbatus *caeteri;* N. B. *A uerbis* et factus sum *incipit lacuna in* 73, *usque ad Ps. 43, 19* nec declinauerunt.	8 καλλει B^{ab}, καλλι B*SA.
	9 ad: + te **P T C** M, — te **L I** AS; domine **P T C**, dominum **L I** AMS; clamab. et: + ad **P I**^{28} **T**$^{48\ 51\ 52*\ 256}$ M, — ad **L I**$^{15\ 27\ 55}$ **C** AS; dominum **P L**$^{89\ 129\ 176}$ **I C** MS, deum **L**$^{13\ 25\ 74}$ **T** A; dominum: — meum **P L I C** AMS, + meum **T**.	

Ps. 29, 10 - 30, 2

GA

10 Quae utilitas in sanguine meo, dum descendo in corruptionem? Numquid confitebitur tibi puluis, aut annuntiabit ueritatem tuam?

11 Audiuit Dominus, et misertus est mei: Dominus factus est adiutor meus.

12 Conuertisti planctum meum in gaudium mihi; conscidisti saccum meum, et circumdedisti me laetitia:

13 ut cantet tibi gloria mea, et non compungar. Domine Deus meus, in aeternum confitebor tibi.

Psalmus XXX

1 *In finem, Psalmus Dauid, pro extasi.*

2 In te, Domine, speraui; non confundar in aeternum; in iustitia tua libera me.

MO

10 quaė utilitas in sanguine meo dum descendero in corruption[e] numquid confitebitur tibi puluis aut adnuntiabit ueritatem tuam

11 audiuit dominus et misertus est mihi dominus factus est adiutor meus

12 conuertisti planctum meum in gaudium mihi conscisisti saccum meum et praecinxisti me laetitia

13 ut cantet tibi gloria mea et non compungar domine deus meus in aeternum confitebor tibi.

Psalmus XXX

1 *In finem psalmus dauid.*

2 In te domine speraui non confundar in aeternum in tua iustitia eripe me

RO

10 que utilitas in sanguine meo dum descendo in corruptionem numquid confitebitur tibi puluis aut annuntiabit ueritatem tuam

11 audiuit dominus et misertus est mei dominus factus est adiutor meus

12 conuertisti planctum meum in gaudium michi conscidisti saccum meum et circumdedisti me leticia

13 et cantem tibi gloria mea et non conpungar domine deus meus in aeternum confitebor tibi.

Psalmus XXX

1 *In finem psalmus dauid.*

2 In te domine speraui non confundar in eternum in tua iusticia libera me et eripe me

---

11 misertus: + est 74 129 CB, — est 97; mei 74 97 CB, mihi 129.

12 meum[1]: + in 74 97 CB, — in 129.

Ps. 30

Inuenitur in 74 97 129 CB. *Deest in* 72. *Uariantes:*

1 + pro extasi 97 C, — pro extasi 74 129 B; extasi: — extasis grece latine dicitur excessus qui si sit mentis proprie dicitur extasis sit autem duobus modis uel quando mens pauet eterna uel quando celestibus intenta cetera obliuiscit que cura pertractat 74 129 CB, + extasis... pertractat 97.

10 corruptione **A**[13], corruptionem *caeteri;* adnuntiabit **A** **B**[17 29 30c 31 32c 34 35 257 258 A L], adnunciauit **B**[30* 32* 37 204].

11 misertus: — est **B**[17], + est *caeteri;* mihi **A**, mei **B**.

12 conscisisti **A** **B**[34], concidisti **B**[17 29 30 31 32 35 37 204 257 258 S6 A L]; laetitia **A**[13] **B**[17 29 30 31 32 34 35 37 257 258 A L] letitiam **A**[O] **B**[204].

13 cantet **A** **B**[17 29 30 31 32 34 35 37 257 A L], cantent **B**[204 258].

Ps. 30

Inuenitur in 13 17 29 30 31 32 34 35 37 204 206 *(v. 23-25)* 257 258 A L O. *Deest in* 33 38 205 206 *(v. 1-22)* 207 259 260 **S**[7] D F G. *Hab. v. 3[b] 11[b] 14[b] 18[b]* **O**[1]. *Hab. v. 1[a] 9* **S**[4].

1 *Titulus sumptus est ex 13 etc. Uariantes:* + in finem **A** **B**[17 29 30 31 32 34 35 A L], — in finem **B**[37 204 257 258]; psalmus dauid **A** **B**[17 29 30 31 32 34 37 204 258 A L], psalmus ipsi dauid **B**[35], psalmus **B**[257].

2 iustitia: — libera me et **A**[13], + libera me et *caeteri.*

11 mei 129, mihi W, *silet* 132.

12 circumdedisti 129, praecinxisti W, *silet* 132.

13 et[1] 129, ut W, *silet* 132.

Ps. 30

Uariantes:

SH

10 Quae utilitas in sanguine meo dum descendo in corruptionem PAU.

11 Audiuit dominus et misertus est eius PAU [1]. — Ipse dominus erit adiutor eius VAL [2].

12 Planctum conuertistis in gaudium et senectutem PAU [1]. — Conuertisti luctum meum in gaudium mihi conscidisti saccum meum et accinxisti me laetitia IS [2]. — Conuertet plactum eius in gaudium VAL [3].

13 Ut cantet tibi gloria mea et non compungar IS.

Psalmus XXX

HE

10 quae est utilitas in sanguine meo quum descendero in corruptionem numquid confitebitur tibi puluis aut adnuntiabit ueritatem tuam

11 audi domine et miserere mei domine esto adiutorium mihi

12 conuertisti planctum meum in chorum mihi soluisti saccum meum et adcinxisti me laetitia

13 ut laudet te gloria et non taceam domine deus meus in sempiternum confitebor tibi.

Psalmus XXX

1 *Uictori psalmus dauid.*

2 In te domine speraui non confundar in aeternum in iustitia tua salua me

LXX

10 τίς ὠφελία ἐν τῷ αἵματί μου, ἐν τῷ καταβῆναί με εἰς διαφθοράν; μὴ ἐξομολογήσεταί σοι χοῦς, ἢ ἀναγγελεῖ τὴν ἀλήθειάν σου;

11 ἤκουσεν Κύριος καὶ ἠλέησέν με, Κύριος ἐγενήθη βοηθός μου.

12 ἔστρεψας τὸν κοπετόν μου εἰς χαρὰν ἐμοί, διέρρηξας τὸν σάκκον μου καὶ περιέζωσάς με εὐφροσύνην,

13 ὅπως ἂν ψάλῃ σοι ἡ δόξα μου, καὶ οὐ μὴ κατανυγῶ. Κύριε ὁ θεός μου, εἰς τὸν αἰῶνα ἐξομολογήσομαί σοι.

Ψαλμὸς Λ´

1 Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυείδ, ἐκστάσεως.

2 Ἐπὶ σοί, Κύριε, ἤλπισα, μὴ καταισχυνθείην εἰς τὸν αἰῶνα· ἐν τῇ δικαιοσύνῃ σου ῥῦσαί με καὶ ἐξελοῦ με.

---

10 E 9, 2.

11 [1] E 48, 5, 394. — [2] CO 196, 21.

12 [1] E 15, 2, 111. — [2] QVNT In Esdr. 1, 3. [3] CO 196, 22-23.

13 QVNT In Esdr. 1, 3.

10 quae: + est **P** **L**$^{13\ 25\ 74\ 89}$ **I** **T** **C** AMS, — est **L**$^{129\ 176}$; in corruptionem **P** **L**$^{13\ 25c\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T** **C** AMS, in corruptione **L**^{25*} **I**^{28}; confitebitur: — tibi **L**^{89*}, + tibi **L**^{89c} *caeteri;* adnuntiabit **P** **L**$^{13c\ 25\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 28\ 55}$ **T** **C** AMS, adnuntiauit **L**$^{13*\ 74}$ **I**^{27}.

11 mei: — domine **P**^{84}, + domine *caeteri;* adiutorium **P**, adiutor **L** **I** **T** **C** AMS; adiut.: + mihi **P** **T** **C** M, + meus **L**^{129} **I**^{28}, — **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ AS.

12 in chorum mihi **P** **L** **I** **C** AMS, in gaudium mihi **T**; mihi: — et **P**$^{21\ 84\ 94}$ **L** **I** **T** **C** AMS, + et **P**$^{93\ 95}$; unxisti **L**^{129}, adcinxisti *caeteri.*

13 et **L**^{129}, ut *caeteri;* laudet **P** **L** **I** **T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, psallat **C**; te **P** **L** **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T** AMS, tibi **I**^{28} **C**; gloria: — mea **P** **L** **I** **C** AMS, + mea **T**; taceam **P** **T**, taceat **L** **I** **C** AMS; dominus **L**^{129}, domine *caeteri;* in sempiternum **P** **L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I** **T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, in aeternum **L**^{25}, in saeculum **C**.

Ps. 30
Inuenitur in **P**$^{21\ 72\ (v.\ 22-25)\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52}$ **C**$^{52c\ 52m\ 256}$ AMS. *Deest in* **P**$^{72\ (v.\ 1-21)}$ **L**$^{17\ 24}$ **C**^{73}. *Uariantes:*
N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **C**.

1 — *v. 1* **P**^{95}, + *v. 1 caeteri; dehinc cod.* 89 *habet titulos in textu non in margine;* — uictori **L**^{74}, + uictori *caeteri;* psalmus **P** **C**, canticum **L** **I** **T** AMS.

2 in aeternum **P** **L** **I** **T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, in saeculum **C**; tua iustitia **L**^{129}, iustitia tua *caeteri;* salua **P** **L** **I** **T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, eripe **C**.

10 καταβηναι BS*A, καταβαινιν S$^{c.a}$.

11 κυριος^{2} BS$^{c.a}$A, και κυριος S*.

12 μου^{1}: — κυριε BS*A, + κυριε S$^{c.a}$.

Ψ. Λ´

1 + εις το τελος *(initio)* BSA, — εις το τ. 1219; δαυειδ: + εκστασεως BA, — εκστασεως S.

2 εν τη δικ. BS$^{c.a}$A, και εν τη δικ. S*; με^{1}: + και εξελου με BA, — και εξελου με S; ρυσαι BS, ρυσε A; με^{2} BS, μαι A.

Ps. 30, 3-10

GA

3 Inclina ad me aurem tuam; accelera ut eruas me. Esto mihi in Deum protectorem, et in domum refugii, ut saluum me facias:

4 quoniam fortitudo mea et refugium meum es tu; et propter nomen tuum deduces me et enutries me.

5 Educes me de laqueo hoc quem absconderunt mihi, quoniam tu es protector meus.

6 In manus tuas commendo spiritum meum; redemisti me, Domine, Deus ueritatis.

7 Odisti obseruantes uanitates superuacue; ego autem in Domino speraui.

8 Exultabo, et laetabor in misericordia tua. Quoniam respexisti humilitatem meam, saluasti de necessitatibus animam meam.

9 Nec conclusisti me in manibus inimici; statuisti in loco spatioso pedes meos.

10 Miserere mei, Domine, quoniam tribulor; conturbatus est in ira oculus meus, anima mea, et uenter meus.

MO

3 inclina ad me aurem tuam adcelera ut eripias me esto mihi in deum protectorem et in locum munitum ut saluum me facias

4 quia firmamentum meum et refugium meum es tu et propter nomen tuum dux mihi eris et enutries me

5 deduces me de laqueo isto quem obcultauerunt mihi quoniam tu es protector meus

6 in manus tuas commendo spiritum meum redemisti [nos] domine deus ueritatis

7 odisti obseruantes uanitatem superuacue ego autem in domino sperabo

8 exultabo et laetabor in tua misericordia quia respexisti humilitatem meam saluam fecisti de necessitatibus animam meam

9 nec conclusisti me in manus inimici statuisti in spatioso loco pedes meos

10 miserere mei domine quoniam tribulor conturbatus est prae ira oculus meus anima mea et uenter meus

RO

3 inclina ad me aurem tuam et adcelera ut eripias me esto michi in deum protectorem et in locum refugii ut saluum me facias

4 quoniam firmamentum meum et refugium meum es tu et propter nomen tuum dux michi eris et enutries me

5 educes me de laqueo isto quem occultauerunt michi quoniam tu es protector meus

6 in manus tuas commendo spiritum meum redemisti me domine deus ueritatis

7 odisti obseruantes uanitatem superuacue ego autem in domino sperabo

8 exultabo et letabor in tua misericordia quoniam respexisti humilitatem meam saluam fecisti de necessitatibus animam meam

9 nec conclusisti me in manibus inimici statuisti in loco spatioso pedes meos

10 miserere michi domine quoniam tribulor conturbatus est in ira oculus meus anima mea et uenter meus

---

GA:

9 in manibus 129 CB, in manus 74 97.

MO:

3 arem $\mathbf{B}^{204}$, aurem *caeteri;* tuam: — et **A** $\mathbf{B}^{32c\ 34\ 257}$, + et $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 31\ 32*\ 35\ 37\ 204\ 258}$ A L.

4 quia **A**, quoniam **B**; firm. meum: — et refugium meum $\mathbf{B}^{258*}$, + et refugium meum $\mathbf{B}^{258c\ m}$ *caeteri;* tu: — et $\mathbf{B}^{37*}$, + et **A** $\mathbf{B}^{37c}$ *caeteri.*

5 — et *(initio)* **A**, + et **B**; deduces **A** $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204}$ A L, educes $\mathbf{B}^{257\ 258}$; laqueo: + isto **A**, — isto **B**; obcultauerunt **A**, statuerunt **B**; meus: — domine **A**, + domine **B**.

6 tuas: + domine $\mathbf{B}^{204}$, — domine *caeteri;* redemisti: + nos $\mathbf{A}^{13}$, + me $\mathbf{A}^{O}$ $\mathbf{B}^{29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258}$ A L, — $\mathbf{B}^{17}$.

7 odisti: — omnes **A**, + omnes **B**; sperabo **A** $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 37\ 204\ 258}$ A L, speraui $\mathbf{B}^{35\ 257}$.

9 in manus **A** $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 31\ 32*\ 34\ 35\ 204\ 257}$ A L, in manibus $\mathbf{B}^{32c\ 37\ 258}$; meos: + xxx psalmus dauid $\mathbf{A}^{O}$.

10 mihi $\mathbf{A}^{O}$, mei *caeteri;* mei: — domine $\mathbf{B}^{258}$, + domine *caeteri.*

RO:

3 tuam: + et 129, — et **W**, *silet* 132; *habet* locum 132.

4 *habet* firmamentum 132; *habet* dux michi eris 132.

5 — et *(initio)* 129, + et **W**, *silet* 132; meus: — domine 129, + domine **W**, *silet* 132.

8 quoniam 129, quia **W**, *silet* 132.

9 manibus 129, manus **W**, *silet* 132.

Ps. 30, 3-10

SH	HE	LXX
3 Esto mihi in deum protectorem et in locum munitum ut saluum me facias PS-IS.	3 inclina ad me aurem tuam uelociter libera me esto mihi in lapidem fortissimum in domum munitam ut salues me	3 κλῖνον πρός μὲ τὸ οὖς σου, τάχυνον τοῦ ἐξελέσθαι με· γενοῦ μοι εἰς θεὸν ὑπερασπιστήν, καὶ εἰς οἶκον καταφυγῆς τοῦ σῶσαί με.
	4 quia petra mea et munitio mea tu es et propter nomen tuum dux [meus] eris et enutries me	4 ὅτι κραταίωμά μου καὶ καταφυγή μου εἶ σύ, καὶ ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός σου ὁδηγήσεις με καὶ διαθρέψεις με.
5 Quoniam tu es protector meus domine PS-IS.	5 educes me de rete quod absconderunt mihi quia tu fortitudo mea	5 ἐξάξεις με ἐκ παγίδος ταύτης ἧς ἔκρυψάν μοι, ὅτι σὺ εἶ ὁ ὑπερασπιστής μου.
6 In manus eius commendemus spiritum nostrum PAU [1]. — In manus tuas commendo spiritum meum PS-IS [2]. — In manus tuas commendo spiritum meum PS-VIG [3].	6 in manu tua commendabo spiritum meum redemisti me domine deus ueritatis	6 εἰς χεῖράς σου παραθήσομαι τὸ πνεῦμά μου· ἐλυτρώσω με, Κύριε ὁ θεὸς τῆς ἀληθείας.
	7 odiui custodientes uanitates frustra ego autem in domino confisus sum	7 ἐμίσησας τοὺς φυλάσσοντας ματαιότητας διὰ κενῆς· ἐγὼ δὲ ἐπὶ τῷ κυρίῳ ἤλπισα.
	8 exultabo et laetabor in misericordia tua quia uidisti adflictionem meam cognouisti tribulationes animae meae	8 ἀγαλλιάσομαι καὶ εὐφρανθήσομαι ἐπὶ τῷ ἐλέει σου, ὅτι ἐπεῖδες τὴν ταπείνωσίν μου, ἔσωσας ἐκ τῶν ἀναγκῶν τὴν ψυχήν μου·
9 Statuisti in spatioso loco pedes meos IUL [1].	9 et non conclusisti me in manu inimici statuisti in latitudine pedes meos	9 καὶ οὐ συνέκλεισάς με εἰς χεῖρας ἐχθροῦ, ἔστησας ἐν εὐρυχώρῳ τοὺς πόδας μου.
	10 miserere mei domine quoniam tribulor caligauit in furore oculus meus anima mea et uenter meus	10 ἐλέησόν με, Κύριε, ὅτι θλίβομαι· ἐταράχθη ἐν θυμῷ ὁ ὀφθαλμός μου, ἡ ψυχή μου καὶ ἡ γαστήρ μου.

---

3 SL 8, 3.

5 VQ 22, 6.

6 [1] E 29, 4, 250. — [2] VQ 22, 6. — [3] CV 751.

9 A 1, 98.

3 inclina: — ad me **L**^{129}, + ad me *caeteri;* mihi: + in **P**$^{21\ 84\ 94}$ **L I**$^{15\ 27\ 55}$ **T C** AMS, — in **P**$^{93\ 95}$ **I**^{28}; fortitissimum: — et **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **C** M, + et **P**^{95} **L I T** AS; munitam **P**$^{21\ 84\ 93}$ **L I T C** AMS, munitum **P**^{94}, muninitam **P**^{95}.

4 tu es **P L**^{129} **I**$^{15\ 27\ 28\ 55\ 89}$ **T** S, es tu **L**$^{13\ 25\ 74\ 176}$ A, tu **C** M; meum **L**^{13*}, tuum **L**^{13c} *caeteri;* tuum: + domine **L**^{176}, — domine *caeteri;* dux meus eris **P**$^{21m\ 84\ 94}$ **L I T**^{51} AS, dux eris **P**$^{21\ 93}$, deduces me **C** M, dux mihi eris **P**^{95} **T**$^{48\ 52*}$; nutries **L**^{74}, enutries *caeteri.*

5 — et *(initio)* **P L I C** AMS, + et **T**; duces **P**^{95}, educes *caeteri;* rete **P L**$^{13\ 25*\ 74\ 89*\ 129}$ **I** AS, reti **L**$^{25c\ 89c\ 176}$ **T C** M; quem **I**^{28}, quod *caeteri;* mea: — es **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **C** M, + es **P**^{95} **L I T** AS.

6 in manu tua **P L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129}$ **I**^{28} **T C** AMS, in manum tuam **L**^{176} **I**$^{15\ 27\ 55}$; commendabo **P**$^{21\ 84\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 89\ 129}$ **I T C** AMS, commendo **P**^{93} **L**$^{74\ 176}$; domine: — deus **I**^{15*}, + deus **I**^{15c} *caeteri.*

7 odiui **P T C**^{256c} M, odisti **L I C**^{256*} AS; uanitates **P L**^{129} **I**$^{15\ 27\ 28\ 55\ 89}$ **T C** MS, uanitatem **L**$^{13\ 25\ 74\ 176}$ A.

8 letabo **I**^{28}, laetabor *caeteri;* laetabor: — in **I**^{28}, + in *caeteri.*

9 — et *(initio)* **I**^{28}, + et *caeteri;* in manu **P**$^{21\ 84\ 94\ 95}$ **C** M, in manibus **P**^{93} **L I** AS, in manus **T**; statuisti **P T C** M, posuisti **L I** AS.

10 michi **I**^{28}, mei *caeteri;* caligabit **L**^{25*}, caligauit **L**^{25c} *caeteri.*

3 εις^{2} BS, οις A.

4 κραταιωμα B, κραταιωσις AS; κραταιωμα: + μου BA, — μου S; συ: + και BSA, — και U.

5 παγιδος BA, πακιδος S; μου^{2}: — κυριε BS*, + κυριε S$^{c.a}$A.

7 εμισησας B^{ab}SA, εμιμησας B*; φυλασσοντας BS, διαφυλασσοντας A; ματαιοτητας BS*A, ματαιοτητα S$^{c.a}$.

8 επειδες B, εφειδες A, επιδες S.

9 + και *(initio)* BSA, — και U; ευρυχωρω BS, ευρυχω A.

10 εν θυμω BSA, απο θυμου R.

Ps. 30, 11-17

GA

11 Quoniam defecit in dolore uita mea, et anni mei in gemitibus. Infirmata est in paupertate uirtus mea; et ossa mea conturbata sunt.

12 Super omnes inimicos meos factus sum opprobrium, et uicinis meis ualde, et timor notis meis. Qui uidebant me foras fugerunt a me.

13 Obliuioni datus sum, tanquam mortuus a corde. Factus sum tanquam uas perditum;

14 quoniam audiui uituperationem multorum commorantium in circuitu. In eo dum conuenirent simul aduersum me, accipere animam meam consiliati sunt.

15 Ego autem in te speraui, Domine; dixi: Deus meus es tu;

16 in manibus tuis sortes meae. Eripe me de manu inimicorum meorum et a persequentibus me.

17 Illustra faciem tuam super seruum tuum; saluum me fac in misericordia tua.

MO

11 quoniam defecit in dolore uita mea et anni mei in gemitibus infirmatus est in paupertate uigor meus et ossa mea conturbata sunt

12 super omnes inimicos meos factus sum obprobrium et uicinis meis nimium et timor notis meis qui uidebant me foris fugiebant a me

13 excidi tamquam mortuus a corde factus sum sicut uas perditum

14 quoniam audiui uituperationem multorum circumhabitantium [me] in eo dum congregarentur simul in unum aduersum me ut adciperent animam meam consiliati sunt

15 ego uero in te speraui domine dixi tu es deus meus

16 in manibus tuis tempora mea eripe me de manibus inimicorum meorum et a persequentibus me

17 inlumina faciem tuam super seruum tuum et saluum me fac in tua misericordia

RO

11 quoniam deficit in dolore uita mea et anni mei in gemitibus infirmata est in paupertate uita mea et ossa mea conturbata sunt

12 super omnes inimicos meos factus sum obprobrium et uicinis meis nimium et timor notis meis qui uidebant me foris fugiebant a me

13 et excidi tanquam mortuus a corde factus sum sicut uas perditum

14 quoniam audiui uituperationem multorum circumhabitantium in eo dum congregarentur omnes simul aduersum me ut acciperent animam consiliati sunt

15 ego uero in te speraui domine dixi tu es deus meus

16 in manibus tuis tempora mea libera me et eripe me de manibus inimicorum meorum et a persequentibus me

17 illumina faciem tuam super seruum tuum saluum me fac in tua misericordia

---

GA:

12 inimicos: + meos 74 129 CB, — meos 97; opprobrium: + et 74 129 CB, — et 97; uidebant: + me 74 97^{c} 129 CB, — me 97*; me + foras 74 129 CB, — foras 97; fugerunt 74 129 CB, fugierunt 97.

MO:

11 uita: — mea **B**^{204}, + mea *caeteri;* uirtus mea **B**^{34m}, uigor meus **A B**^{34*t} *caeteri.*

12 super **A**, prae **B**; omnes inimicos meos **A**, omnibus inimicis meis **B**; obprobrium: + et **A**, — et **B**; meis^{2}: — omnes **A**, + omnes **B**; foras **B**^{258}, foris *caeteri.*

13 mortis **B**^{204}, mortuus *caeteri;* corde: — et **A**^{13} **B**$^{35\ 257}$, + et **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 37\ 204\ 258}$ **A L**.

14 uituperationem **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 35\ 257\ 258}$ **A L**, uituperationes **A**^{O} **B**$^{34\ 37}$, uituperatione **B**^{204}; circumhabitantium **A**^{13}, circumhabitantium me *caeteri;* congreg.: — omnes **A**, + omnes **B**; simul: + in hunum **A**, — in unum **B**; consiliati sunt: + xxx psalmus dauid **A**^{O}.

15 autem **B**^{34}, uero *caeteri.*

16 manibus: — tuis **B**^{30*}, + tuis **A B**^{30c} *caeteri*; eripe me **A**, libera me **B**^{17}, libera me et eripe me **B**$^{29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258}$ **A L**.

RO:

11 deficit 129, defecit W, *silet* 132; uita^{2} 129, uirtus W, *silet* 132.

12 obprobrium: + et 129, — et W, *silet* 132.

13 + et *(initio)* 129, — et W, *silet* 132; corde: — et 129, + et W, *silet* 132.

14 animam: — meam 129, + meam W, *silet* 132.

16 *habet* tempora mea 132.

17 tuum: — et 129, + et W, *silet* 132.

SH	HE	LXX
	11 quia consumpta sunt in moerore uita mea et anni mei in gemitu infirmata est in iniquitate fortitudo mea et ossa mea contabuerunt	11 ὅτι ἐξέλιπεν ἐν ὀδύνῃ ἡ ζωή μου, καὶ τὰ ἔτη μου ἐν στεναγμοῖς· ἠσθένησεν ἐν πτωχίᾳ ἡ ἰσχύς μου, καὶ τὰ ὀστᾶ μου ἐταράχθησαν.
	12 apud omnes hostes meos factus sum obprobrium et uicinis meis nimis et timor notis meis qui uidebant me in plateis fugiebant a me	12 παρὰ πάντας τοὺς ἐχθρούς μου ἐγενήθην ὄνειδος, καὶ τοῖς γείτοσίν μου σφόδρα, καὶ φόβος τοῖς γνωστοῖς μου· οἱ θεωροῦντές με ἔξω ἔφυγον ἀπ' ἐμοῦ·
13 Factus et PAU.	13 obliuioni traditus sum sicut mortuus a corde factus sum quasi uas perditum	13 ἐπελήσθην ὡσεὶ νεκρὸς ἀπὸ καρδίας, ἐγενήθην ὡσεὶ σκεῦος ἀπολωλός.
	14 audiui enim obprobrium multorum congregationes in circuitu quum inirent consilium aduersum me ut auferrent animam meam cogitauerunt	14 ὅτι ἤκουσα ψόγον πολλῶν παροικούντων κυκλόθεν· ἐν τῷ συναχθῆναι αὐτοὺς ἅμα ἐπ' ἐμὲ τοῦ λαβεῖν τὴν ψυχήν μου ἐβουλεύσαντο.
	15 ego autem in te speraui domine dixi deus meus es tu	15 ἐγὼ δὲ ἐπὶ σὲ ἤλπισα, Κύριε· εἶπα Σὺ εἶ ὁ θεός μου.
	16 in manu tua tempora mea libera me de manu inimicorum meorum et persequentium me	16 ἐν ταῖς χερσίν σου οἱ κλῆροί μου· ῥῦσαί με ἐκ χειρὸς ἐχθρῶν μου καὶ ἐκ τῶν καταδιωκόντων με.
	17 inlumina faciem tuam super seruum tuum salua me in misericordia tua	17 ἐπίφανον τὸ πρόσωπόν σου ἐπὶ τὸν δοῦλόν σου, σῶσόν με ἐν τῷ ἐλέει σου.

SH	HE	LXX
	11 consumpta $P^{21\ 93\ 94\ 95}$ L^{25} T, consumptae P^{84} $L^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ I C AMS; sunt $P^{21\ 84\ 93\ 94}$ $L^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ I C AMS, est P^{95} T, erunt L^{25}; uita mea $P^{21\ 84*\ 93\ 94\ 95}$ T, uitae meae $P^{21m\ 84c}$ L I C AMS; in gemitu P $L^{13\ 25\ 74\ 129\ 176}$ $I^{15\ 27\ 55}$ T C AMS, ingemitum L^{89}, in gemitibus I^{28}; est: + in $P^{21c\ 84\ 93\ 94\ 95}$ $L^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ $I^{15\ 27\ 28}$ T C AMS, — in P^{21*} L^{129} I^{55}; paupertate I^{15*}, iniquitate I^{15c} *caeteri;* iniquitate: — mea P $L^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ I T AS, + mea L^{74} C M; contabuerunt $P^{21c\ 84\ 93\ 94\ 95}$ L $I^{15c\ 27\ 28}$ T C AMS, conturbauerunt P^{21*} $I^{15*\ 55\ 89}$.	11 εν[1] BS, ον A; ετη BS, αιτη A.
	12 fugiebant: + a P L^{176} $I^{15\ 27\ 28}$ T C M, — a $L^{13\ 25\ 74\ 89\ 129}$ I^{55} AS.	
13 E 23, 7, 164.	13 sicut P L^{74} T C M, quasi $L^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ I AS.	13 επελησθην $B^{ab}SA^{a}$?, επλησθην B*A*; απολωλος BS, απωλωλος A.
	14 multorum congregationes P T C, multorum congregationem $L^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ I AMS, multarum congregationum L^{74}; ut P, et ut $L^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ I T C AMS, et L^{74}; auferrent $P^{21c\ 84\ 93\ 94\ 95}$ L $I^{27\ 28\ 55}$ T C AMS, auferent P^{21*} I^{15}; animam: — meam I^{15*}, + meam I^{15c} *caeteri;* cogitauerunt P $L^{74\ 89\ 176}$ I T C M, cogitarent $L^{13\ 25}$ AS, — L^{129}.	14 συναχθηναι B, επισυν. SA.
	15 domine: — dixi L^{129}, + dixi *caeteri;* dixi: + domino P^{94}, — domino *caeteri;* meus: + es tu P L I T AS, + tu C^{52c} M, — C^{256}.	15 σε S*, σα B*, σοι $B^{ab}S^{c.a}$A; ηλπισα κυριε BS, κυριε ηλπισα A.
	16 in manu tua P L I^{55} T C AMS, in manibus tuis $I^{15\ 27\ 28}$; tuorum P^{95}, meorum *caeteri.*	16 και: + εκ BSA, — εκ U.
	17 inlumina P T C M, ostende L I AS; me: — in P^{95}, + in *caeteri.*	17 σου[2]: — και BSA, + και 1219.

Ps. 30, 18-24

GA

18 Domine, non confundar, quoniam inuocaui te. Erubescant impii, et deducantur in infernum;

19 muta fiant labia dolosa, quae loquuntur aduersus iustum iniquitatem, in superbia, et in abusione.

20 Quam magna multitudo dulcedinis tuae, Domine, quam abscondisti timentibus te! Perfecisti eis qui sperant in te, in conspectu filiorum hominum.
21 Abscondes eos in abscondito faciei tuae, a conturbatione hominum. Proteges eos in tabernaculo tuo, a contradictione linguarum.
22 Benedictus Dominus, quoniam mirificauit misericordiam suam mihi in ciuitate munita.
23 Ego autem dixi in excessu mentis meae: Proiectus sum a facie oculorum tuorum. Ideo exaudisti uocem orationis meae, dum clamarem ad te.

24 Diligite Dominum, omnes sancti eius, quoniam ueritatem requiret Dominus, et retribuet abundanter facientibus superbiam.

MO

18 domine non confundar quia inuocaui te erubescant impii et deducantur in infernum

19 muta efficiantur labia iniqua quae loquuntur aduersus iustum scelus in superbia et contemptu

20 quam magna multitudo dulcedinis tuae domine quam abscondisti timentibus te perfecisti sperantibus in te in conspectu filiorum hominum

21 abscondes eos in abdito uultus tui a conturbatione hominum proteges eos in tabernaculo tuo a contradictione linguarum

22 benedictus dominus quoniam mirificauit misericordiam suam in ciuitate circumstantiae

23 ego autem dixi in pauore meo proiectus sum a uultu oculorum tuorum ideo exaudisti uocem deprecationis meae dum oro ad te

24 diligite dominum omnes sancti eius quoniam ueritatem requiret dominus et retribuet his qui abundanter faciunt superbiam

RO

18 domine non confundar quoniam inuocaui te erubescantur impii et deducantur in infernum

19 muta efficiantur labia dolosa que locuntur aduersus iustum iniquitatem in superbia et in abusione
20 quam magna multitudo dulcedinis tue domine quam abscondisti timentibus te et perfecisti sperantibus in te in conspectu filiorum hominum
21 abscondes eos in abditu uultus tui a conturbatione hominum proteges eos in tabernaculo tuo a contradictione linguarum
22 benedictus dominus quoniam mirificauit misericordiam suam in ciuitate circumstantie
23 ego autem dixi in pauore meo proiectus sum a uultu oculorum tuorum ideo exaudisti uocem deprecationis mee dum clamarem ad te

24 diligite dominum omnes sancti eius quoniam ueritatem requiret dominus retribuet his qui abundanter faciunt superbiam

---

GA:

21 tabernaculo: + tuo 97 129 C, — tuo 74 B.

23 in excessu 97 129 CB, in excessum 74.

24 ueritatem 97 129 C, ueritates 74 B.

MO:

18 quia **A**^{13}, quoniam *caeteri.*

19 scelus **A**, iniquitatem **B**; contemptu **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31c\ 32\ 34\ 37\ 257\ 258\ A\ L}$, contemptum **B**$^{31*\ 35}$, contentu **B**^{204}.

20 timentibus: + in **B**^{204}, — in *caeteri;* te^{1}: — et **A**^{13}, + et *caeteri.*

21 abscondens **B**^{204}, abscondes *caeteri;* in abdito **A**^{13} **B**$^{30c\ 31c\ 32c\ 35}$, in abditum **A**^{O}, in abditus **B**^{17}, in abditu **B**$^{29\ 30*\ 31*\ 32*\ 34\ 37\ 204\ 258\ A\ L}$, in abscondito **B**^{257}; tui **B**^{17}, uultus tui *caeteri;* tabernaculo: — tuo **B**^{34}, + tuo *caeteri.*
22 mirificauit **A** **B**$^{30\ 31c\ 32\ 37\ 204\ 257\ 258\ L}$, mirificabit **B**$^{17\ 29\ 31*\ 34\ 35\ A}$.

23 N. B. *Primum apparet cod.* 206, *qui hucusque mutilus erat;* autem: + dixi **A** **B**$^{17\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ A}$, — dixi **B**$^{29\ L}$; cum **B**^{34}, dum *caeteri;* horo **A**^{13}, orarem **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ L}$, clamarem **B**^{34}.

24 superuia **B**^{17}, superbiam *caeteri.*

RO:

18 erubescantur 129, erubescant **W**, *silet* 132.

19 in abusione 129, contemptu **W**, *silet* 132.

20 perfecisti: — eam 129, + eam **W**, *silet* 132.

22 *habet* circunstantiae 132.

23 *habet* pauore meo 132.

24 dominus: — et 129, + et **W**, *silet* 132.

Ps. 30, 18-24

SH	HE	LXX
	18 domine non confundar quia inuocaui te confundantur impii taceant in inferno	18 Κύριε, μὴ καταισχυνθείην, ὅτι ἐπεκαλεσάμην σε· αἰσχυνθείησαν οἱ ἀσεβεῖς καὶ καταχθείησαν εἰς ᾅδου.
	19 muta fiant labia mendacii quae loquuntur aduersus iustum antiqua in superbia et despectione	19 ἄλαλα γενηθήτωσαν τὰ χείλη τὰ δόλια, τὰ λαλοῦντα κατὰ τοῦ δικαίου ἀνομίαν ἐν ὑπερηφανίᾳ καὶ ἐξουδενώσει.
20 Quam multa multitudo dulcedinis PAU [1]. — Per multitudinem dulcedinis sue VAL [2].	20 quia multa bonitas tua quam abscondisti timentibus te operatus es sperantibus in te in conspectu filiorum hominum	20 ὡς πολὺ τὸ πλῆθος τῆς χρηστότητός σου, Κύριε, ἧς ἔκρυψας τοῖς φοβουμένοις σε· ἐξειργάσω τοῖς ἐλπίζουσιν ἐπὶ σὲ ἐναντίον τῶν υἱῶν τῶν ἀνθρώπων.
	21 abscondes eos in protectione uultus tui a duritia uiri abscondes eos in umbra a contradictione linguarum	21 κατακρύψεις αὐτοὺς ἐν ἀποκρύφῳ τοῦ προσώπου σου ἀπὸ ταραχῆς ἀνθρώπων· σκεπάσεις αὐτοὺς ἐν σκηνῇ ἀπὸ ἀντιλογίας γλωσσῶν.
	22 benedictus dominus quia mirabilem fecit misericordiam suam mihi in ciuitate munita	22 εὐλογητὸς Κύριος, ὅτι ἐθαυμάστωσεν τὸ ἔλεος αὐτοῦ ἐν πόλει περιοχῆς.
23 Et ego dixi in pauore meo proiectus sum a uultu oculorum tuorum TA.	23 ego autem dixi in stupore meo proiectus sum de conspectu oculorum eius ergone audisti uocem deprecationis meae quum clamarem ad te	23 ἐγὼ δὲ εἶπα ἐν τῇ ἐκστάσει μου Ἀπέρριμμαι ἄρα ἀπὸ προσώπου τῶν ὀφθαλμῶν σου· διὰ τοῦτο εἰσήκουσας, Κύριε, τῆς φωνῆς τῆς δεήσεώς μου ἐν τῷ κεκραγέναι με πρὸς σέ.
	24 diligite dominum omnes misericordes eius fideles seruat dominus et tribuit his qui satis operantur superbiam	24 ἀγαπήσατε τὸν κύριον, πάντες οἱ ὅσιοι αὐτοῦ, ὅτι ἀληθείας ἐκζητεῖ Κύριος, καὶ ἀνταποδίδωσιν τοῖς περισσῶς ποιοῦσιν ὑπερηφανίαν.

---

	18 non $P^{21\ 84\ 93\ 94}$ $L^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ $I^{27\ 28}$ **T C** AM, ne P^{95} L^{129} $I^{15\ 55}$ S; impii: + et P^{95}, — et *caeteri;* tacent T^{48}, taceant *caeteri;* infernum L^{74}, inferno *caeteri.*	18 αισχυνθειησαν: + οι BS*, — οι S$^{c.a}$A; αδου BSA, τον αδην U.
	19 labii I^{55c}, labia I^{55*} *caeteri;* labia: + mea I^{55*}, — mea I^{55c} *caeteri;* mendacia L^{74}, mendacii *caeteri;* aduersus **P**, contra **L I T C** AMS; antiqua $P^{21\ 84\ 93\ 94}$ **T**, uetera P^{95} **L I C** AMS.	19 γενηθητωσαν B, γενηθητω SA.
20 [1] E 23, 1, 158. — [2] CO 196, 23.	20 quia **P** I^{15} **T**, quam **L** $I^{27\ 28\ 55}$ **C** AMS; multa: — est $P^{21\ 84\ 94}$, + est $P^{93\ 95}$ **L I T C** AMS; bonitas: + tua **P T C** MS, — tua **L I** A; abscondidisti P^{94}, abscondisti *caeteri.*	20 σου: + κυριε BA, — κυριε S; σε² BS, σοι A.
	21 adduricia I^{28}, a duritia *caeteri;* duritia: + cordis P^{95}, — cordis *caeteri.*	21 — και *(initio)* BS, + και A; αποκρυφω BS$^{c.a}$A, αποκρυφοις S*; ανθρωπων BS$^{c.a}$A, ανθροπου S*.
	22 N. B. *Hic incipit cod.* 72 *qui hucusque mutilus erat;* dominus: + quia $P^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$, + qui **L I T C** AMS, — P^{72}; suam: + mihi **P L I C** AMS, — mihi **T**; in ciuitate munita **P** $L^{25c\ 89\ 129}$ $I^{15\ 27\ 55}$ **T C** MS, in ciuitatem munitam $L^{13\ 25*\ 74\ 176}$ I^{28} A.	22 ελεος BS, ελαιος A; αυτου: — εμοι BSA, + εμοι R^{c} 1098.
23 PS 335.	23 ego: — autem L^{129}, + autem *caeteri;* in conspectu I^{28}, de conspectu *caeteri;* oculorum tuorum M, oculorum eius *caeteri;* tuorum: — ergone audisti uocem deprecationis meae I^{28}, + ergone audisti uocem deprecationis meae *caeteri;* quum **P** $L^{74\ 89\ 176}$ **I T C** MS, dum $L^{13\ 25\ 129}$ A.	23 απερριμμαι B$^{c?}$S$^{c.a}$, απερριμμε A, απερριμαι B*S*; απερριμμαι: + αρα BS*A, — αρα S$^{c.a}$; απο: + προσωπου BS$^{c.a}$A, — προσωπου S*; εισηκουσας BSA*, εισηκουσεν A^{1}; εισηκουσας: + κυριε B, — κυριε SA; κεκραγεναι BS, κεκραγενε A.
	24 misericordes **P C**, sancti **L I** $T^{48\ 51\ 52*\ 72}$ AMS; tribuit $P^{21\ 84\ 93\ 94*\ 95}$ **T C**, retribuet P^{72} $L^{13\ 25\ 74\ 129\ 176}$ **I** AS, retribuit P^{94c} L^{89} M; eis C^{256*}, his C^{256c} *caeteri;* satis qui L^{25c}, qui satis L^{25*} *caeteri;* superbia I^{55}, superbiam *caeteri.*	24 αυτου: + οτι BS$^{c.a}$A, — οτι S*; εκζητει: — ο BS, + ο A; ανταποδιδωσιν BSA, ανταποδωσει U.

Ps. 30, 25 - 31, 4

GA

25 Uiriliter agite, et confortetur cor uestrum, omnes qui speratis in Domino.

Psalmus XXXI

1 *Ipsi Dauid intellectus.*
Beati quorum remissae sunt iniquitates, et quorum tecta sunt peccata.

2 Beatus uir cui non imputauit Dominus peccatum, nec est in spiritu eius dolus.

3 Quoniam tacui, inueterauerunt ossa mea, dum clamarem tota die.

4 Quoniam die ac nocte grauata est super me manus tua, conuersus sum in aerumna mea, dum configitur spina.

MO

25 uiriliter agite et confortetur cor uestrum omnes qui speratis in domino.

Psalmus XXXI

1 *Huic dauid intellectus.*
Beati quorum remissae sunt iniquitates et quorum tecta sunt peccata

2 beatus uir cui non imputauit dominus peccatum nec est in ore eius dolus

3 quoniam tacui inueterauerunt ossa mea dum clamarem tota die

4 quoniam die ac nocte grauata est super me manus tua conuersus sum in aerumna mea dum confringeretur spina *diapsalma*

RO

25 uiriliter agite et confortetur cor uestrum omnes qui speratis in domino.

Psalmus XXXI

1 *Huic dauid intellectus.*
Beati quorum remisse sunt iniquitates et quorum tecta sunt peccata

2 beatus uir cui non imputauit dominus peccatum nec est in ore eius dolus

3 quoniam tacui inueterauerunt omnia ossa mea dum clamarem tota die

4 quoniam die ac nocte grauata est super me manus tua conuersus sum in erumpna dum configitur spina

---

25 age **B**^{258}, agite *caeteri.*

Ps. 31 (GA)
Inuenitur in 72 74 97 129 CB. *Hic incipit cod.* 72 *qui hucusque mutilus erat. Attamen psalmus 31 in eo non confertur, nam legere non ualui, eo quod euanuit attramentum. Uariantes:*

1 huic dauid intellectus 74 B, dauid eruditi 97, intellectus dauid 129, ipsi dauid intellectus C; — prophetia in spiritu de gratia baptismi et credentium temptatione credentium dicit beatitudo eorum qui sacri fontis gratia inuocantur siue confessio penitentium qui lapsos suos agnoscunt 74 129 CB, + prophetia... agnoscunt 97.

4 tua: + conuersus sum in aerumna mea 74 129 CB, — conuersus... mea 97; configitur 74 129 CB, confrangitur 97; spina: — diapsalma 97 129 C, + diapsalma 74 B.

Ps. 31 (MO)
Inuenitur in 13 17 29 30 31 32 34 35 37 204 206 257 258 259 A L O. *Deest in* 33 38 205 207 260 **S**^{7} D F G. *Hab. v. 8 11 (adapt.)* **L**^{2}. *Hab. v. 11 (bis)* **L**^{3}. *Hab. v. 11 (bis)* **L**^{4}. *Hab. v. 7°* **O**^{1}.

1 *Titulus sumptus est ex* 13. *Uariantes:*
huic dauid intellectus **A**^{13}, intellectus huic dauid **A**^{O}, intellectus dauid **B**$^{17\ 34\ A}$, in finem intellectus dauid **B**$^{29\ 32\ L}$, erudicio dauid **B**^{30}, dauid intellectus **B**^{31}, intellectus dauid psalmus **B**^{35}, intellectus dauid psalmus deus eruditi (onis) **B**^{37}, psalmus dauid **B**$^{204\ 206\ 257\ 258\ 259}$.

2 beatus: — uir **B**^{37}, + uir *caeteri;* imputauit **A** **B**$^{30*\ 32\ 37\ 204\ 257\ 258\ L}$, imputabit **B**$^{17\ 29\ 30c\ 31\ 34\ 35\ 206\ 259\ A}$.

3 inueterauerunt: — omnia **A**, + omnia **B**.

4 aerumna: + mea **A**^{13}, — mea *caeteri;* confringeretur **A**, confringitur **B**$^{17\ 29\ 30*\ 31\ 32*\ 34\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ 259\ A\ L}$, configitur **B**$^{30c\ 35}$, confingitur **B**^{32c}; spina: + diapsalma **A**^{13}, — diapsalma *caeteri.*

Ps. 31 (RO)
Uariantes:

4 configitur 129, confringitur W, confringintur 132.

SH	HE	LXX
	25 confortamini et roboretur cor uestrum omnes qui expectatis dominum.	25 ἀνδρίζεσθε, καὶ κραταιούσθω ἡ καρδία ὑμῶν, πάντες οἱ ἐλπίζοντες ἐπὶ Κύριον.
Psalmus XXXI	*Psalmus XXXI*	Ψαλμὸς ΛΑ´
1 Felices sunt quorum remissa sunt facinora et quorum tecta sunt peccata PA [1]. — Beati quorum remissae sunt iniquitates et quorum tecta sunt peccata IS [2]. — Beati ti quorum remissae sunt iniquitaet quorum tecta sunt peccata IS [3]. Beati quorum remissae sunt iniquitates et quorum tecta sunt peccata IS [4]. — Beati quorum remissae sunt iniquitates et quorum tecta sunt peccata PS-IS [5]. — Beati quorum remissae sunt iniquitates et quorum tecta sunt peccata IUL [6]. — Beati quorum remissae sunt iniquitates et quorum tecta sunt peccata EVA [7]. — Beati quorum remissae sunt iniquitates et quorum tecta sunt peccata PS-IS [8].	1 *Eruditio dauid.* Beatus cui dimissa est iniquitas et absconditum est peccatum	1 Συνέσεως τῷ Δαυεὶδ. Μακάριοι ὧν ἀφέθησαν αἱ ἀνομίαι, καὶ ὧν ἐπεκαλύφθησαν αἱ ἁμαρτίαι.
2 Beatus uir cui non imputauit dominus peccatum IS [1]. — Beatus uir cui non imputauit dominus peccatum IUL [2]. — Beatus uir cui non imputabit dominus peccatum PS-IS [3].	2 beatus homo cui non imputauit dominus iniquitatem nec est in spiritu eius dolus	2 μακάριος ἀνὴρ οὗ οὐ μὴ λογίσηται Κύριος ἁμαρτίαν, οὐδέ ἐστιν ἐν τῷ στόματι αὐτοῦ δόλος.
3 Et inueterata sunt ossa nostra quoniam tacuimus *deo* PAU.	3 quia tacui adtrita sunt ossa mea in rugitu meo tota die	3 ὅτι ἐσίγησα, ἐπαλαιώθη τὰ ὀστᾶ μου ἀπὸ τοῦ κράζειν με ὅλην τὴν ἡμέραν.
	4 die enim et nocte grauatur super me manus tua uersatus sum in miseria mea quum exardesceret aestas iugiter	4 ὅτι ἡμέρας καὶ νυκτὸς ἐβαρύνθη ἐπ᾽ ἐμὲ ἡ χείρ σου, ἐστράφην εἰς ταλαιπωρίαν ἐν τῷ ἐνπαγῆναι ἄκανθαν. διάψαλμα.

---

	25 spectatis P^{95}, expectatis *caeteri.*	25 επι: — τον BA, + τον S; ανδριζεσθε B^{ab}S, ανδριζεσθαι B*A.
Ps. 31	Ps. 31 *Inuenitur in* $P^{21\ 72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ $L^{13\ 25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ $I^{15\ 27\ 28\ 55}$ $T^{48\ 51\ 52}$ $C^{52^c\ 52^m\ 256}$ AMS. *Deest in* $L^{17\ 24}$ C^{73}. *Uariantes:* N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **C**.	Ψ. ΛΑ´
1 [1] DB 7, 6. — [2] 2 EO 24, 5. — [3] QVNT In Gen. 26, 5. — [4] QVNT In Lev. 14, 2. [5] SL 49, 3. — [6] A 1, 94. — [7] E 89 (CMCH 4, 89). — [8] VQ 60, 5.	1 + erudit. dauid $P^{21\ 72\ 84\ 94}$ L^{129} $T^{48\ 51\ 52^*\ 256}$, + dauid erudit. P^{93} $L^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I C** AMS, — P^{95}; eruditio $P^{21\ 72\ 84\ 94}$ L^{129} $T^{48\ 51\ 52^*\ 256}$, canticum P^{93} I^{28}, eruditi $L^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ $I^{15\ 27\ 55}$ AS, erudito **C** M; dimissa: — est I^{28}, + est *caeteri;* iniquitas: + et **P L I** $T^{48\ 51\ 52^*\ 256}$ AS, — et **C** M.	1 συνεσεως τω Δ. B, τω Δ. συνεσεως S, ψαλμος τω Δ. A.
2 [1] 2 EO 24, 5. — [2] A 1, 94. — [3] VQ 60, 5.	2 cui: — non P^{93}, + non *caeteri;* imputauit $P^{21\ 72\ 84\ 94\ 95}$ $L^{13\ 74\ 129\ 176}$ $I^{15\ 27\ 28}$ A, imputabit P^{93} $L^{25\ 89}$ I^{55} **T C** MS; peocatum L^{89}, iniquitatem *caeteri.*	2 ου[1] BS*A, ω $S^{c.a}$.
3 E 40, 4, 349.		3 απο του BSA, εν τω U.
	4 exardesceret $P^{21\ 72\ 84\ 95}$ **L I T C** AMS, exardescet $P^{93\ 94}$; aestas $P^{21\ 84\ 93^*\ 94}$ **T**, messis $P^{21^m\ 93^c}$ **L I C** AMS, estus P^{72}, estas messis P^{95}.	4 ενπαγηναι B*, εμπαγηναι B^{ab}S, παγηναι A; ενπαγηναι: — μοι BS, + μοι A; ακανθαν: + διαψαλμα BS, — διαψαλμα A.

Ps. 31, 5-8

GA

5 Delictum meum cognitum tibi feci, et iniustitiam meam non abscondi. Dixi: Confitebor aduersum me iniustitiam meam Domino; et tu remisisti impietatem peccati mei.

6 Pro hac orabit ad te omnis sanctus in tempore opportuno. Uerumtamen in diluuio aquarum multarum, ad eum non approximabunt.

7 Tu es refugium meum a tribulatione quae circumdedit me; exultatio mea, erue me a circumdantibus me.

8 Intellectum tibi dabo, et instruam te in uia hac qua gradieris; firmabo super te oculos meos.

MO

5 peccatum meum cognitum tibi feci et iniustitias meas non operui dixi pronuntiabo aduersum me iniustitias meas domino et tu remisisti impietates cordis mei *diapsalma*

6 pro hoc orabit ad te omnis sanctus in tempore obportuno uerumtamen in diluuio aquarum multarum ad eum non adproximabunt

7 tu mihi es refugium a pressura quae circumdedit me exultatio mea redime me a circumdantibus me *diapsalma*

8 intellectum dabo tibi et instruam te in uia qua egredieris firmabo super te oculos meos

RO

5 delictum meum cognitum tibi feci et iniustitias meas non operui dixi pronuntiabo aduersum me iniustitias meas domino et tu remisisti impietatem cordis mei

6 pro hac orauit ad te omnis sanctus in tempore oportuno uerumtamen in diluuio aquarum multarum ad eum non approximabunt

7 tu es michi refugium a pressura que circumdedit me exultatio mea redime me a circumdantibus me

8 intellectum tibi dabo et instruam te in uia hac qua gradieris firmabo super te oculos meos

---

GA

5 iniustitiam meam[1] 74 97 CB, iniustitias meas 129; meam[2]: + domino 74 129 CB, — domino 97; peccati: + mei 74 129 CB, — mei 97; mei: — diapsalma 97 129 C, + diapsalma 74 B.

7 me[2]: — diapsalma 97 129 C, + diapsalma 74 B.

MO

5 peccatum **A**, delictum **B**; meum: — ego **A**[13], + ego *caeteri;* cognitum tibi feci **A**, agnosco **B**; iniustitiam meam **B**[259], iniustitias meas[2] *caeteri;* impietates **A B**[35 257], impietatem **B**[17 30 31 32 34 37 204 206 258 259 A L], impietate **B**[29]; mei: + diapsalma **A**[13] **B**[35], — diapsalma **A**[O] **B**[17 29 30 31 32 34 37 204 206 257 258 259 A L].

6 hoc **A**[13] **B**[17 29 30* 32 35 37* 206 257 258 A L], hac **A**[O] **B**[30c 31 34 37c 204 259]; orabit **A B**[17 29 31 32c 34 35 37 206 257 258 259 A L], orauit **B**[30 32* 204]; multarum: + et **B**[257], — et *caeteri;* ad eum **A B**[17 29 30 31 32 34 35 37 258 259 A L], a deum **B**[204], ad deum **B**[206], ad deum meum **B**[257].

7 tu: — mihi **B**[O1], + mihi *caeteri;* refugium: — a pressura **B**[258*], + a pressura **A B**[258cm] *caeteri;* me: + diapsalma **A**[13] **B**[35], — diapsalma **A**[O] **B**[17 29 30 31 32 34 37 204 206 257 258 259 A L].

8 dabo tibi **A B**[17 29 30 31 32 34 35 37 204 257 259 L2 A L], tibi dabo **B**[206 258]; uia: — hac **A B**[17 29 30 31 32 34 37 204 206 258 259 L2 A L], + hac **B**[35 257]; egredieris **A B**[17 29 30 31 32 34 37 204 206 258 259 L2 A L], ingredieris **B**[35], gradieris **B**[257].

RO

5 *habet* operui 132; *habet* pronuntiabo 132; *habet* cordis 132.

6 orauit 129, orabit W, *silet* 132.

8 tibi dabo 129, dabo tibi W, *silet* 132; instruam 129 W, statuam 132; gradieris 129, egredieris W, *silet* 132.

SH

5 Peccatum meum ego agnosco et facinus meum non texi dixi prosequar aduersum me delictum meum deo meo et tu remisisti impietatem cordis mei PA [1]. — Delictum meum cognitum tibi feci et iniustitiam meam non operui dixi pronuntiabo aduersum me iniustitiam meam domino meo et tu remisisti impietatem cordis mei PS-SP [2]. — Dixi pronunciabo aduersum me iniustitias meas domino et tu remisisti impietates cordis mei PS-IS [3]. Dixi pronuntiabo aduersum me iustitias meas domino et tu remisisti IUL [4].

7 Et erit refugium illi a pressura VAL.

HE

5 peccatum meum notum facio tibi et iniquitatem meam non abscondi dixi confitebor scelus meum domino et tu dimisisti iniquitatem peccati mei *semper*

6 pro hoc orat omnis sanctus ad te ut[i] tempus quo inueneris ut quum inundauerint aquae multae ad illum non adcedant

7 tu es protectio mea ab hoste custodies me laus mea saluans circumdabis me *semper*

8 doceam te et monstrabo tibi uiam per quam ambules cogitabo de te oculo meo

LXX

5 τὴν ἁμαρτίαν μου ἐγνώρισα, καὶ τὴν ἀνομίαν μου οὐκ ἐκάλυψα· εἶπα Ἐξαγορεύσω κατ' ἐμοῦ τὴν ἁμαρτίαν μου τῷ κυρίῳ, καὶ σὺ ἀφῆκας τὴν ἀσέβειαν τῆς καρδίας μου. διάψαλμα.

6 ὑπὲρ ταύτης προσεύξεται πᾶς ὅσιος πρὸς σὲ ἐν καιρῷ εὐθέτῳ· πλὴν ἐν κατακλυσμῷ ὑδάτων πολλῶν πρὸς αὐτὸν οὐκ ἐγγιοῦσιν.

7 σύ μου εἶ καταφυγὴ ἀπὸ θλίψεως τῆς περιεχούσης με· τὸ ἀγαλλίαμά μου, λύτρωσαί με ἀπὸ τῶν κυκλωσάντων με. διάψαλμα.

8 συνετιῶ σε καὶ συνβιβῶ σε ἐν ὁδῷ ταύτῃ ᾗ πορεύσῃ, ἐπιστηριῶ ἐπὶ σὲ τοὺς ὀφθαλμούς μου.

---

5 [1] ES 1, 5, 6. — [2] PS-SP 397. — [3] SL 19, 1. — [4] A 1, 68.

7 CO 196, 23-24.

5 abscondi **P T C** M, abscondo **L I** AS; scelus meum **P L I**$^{15\ 27\ 55}$ **T** AS, scelus meus **I**^{28}, scelera mea **C** M; dimisisti **P L I T**$^{48\ 51\ 52*\ 256}$ AMS, abstulisti **C**; peccatis **L**^{74}, peccati *caeteri;* mei: + aleph **P**^{94}, — aleph *caeteri;* mei: + semper **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{13\ 25}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T C** AMS, — semper **P**^{95} **L**$^{74\ 89\ 129\ 176}$ **I**^{28}.

6 pro hoc **P L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T C** AS, propter hoc **L**^{25} **I**^{28}, pro hac M; sanctus **P L I T**$^{48\ 51\ 52*\ 256}$ AMS, misericors **C**; sanctus: + ad te **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{13\ 25\ 89}$ **I T C** AMS, + a te **L**^{74}, — **P**^{95} **L**$^{129\ 176}$; ad te: + ut[i] **P**$^{21\ 84\ 93\ [ut]\ 94\ [ut]}$, + ad **P**$^{21m\ 72\ 95}$ **L**$^{129\ 176}$ **I**^{55} **T C** M, + in **L**^{89}, — **L**$^{13\ 25\ 74}$ **I**$^{15\ 27\ 28}$ AS; tempore **L**^{89}, tempus *caeteri;* tempus: + quo **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ **T**, — quo **P**$^{21m\ 95}$ **L I C** AMS; inueneris **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$, conueniens **P**^{95}, inueniens **P**^{21m} **L**$^{13\ 25\ 74\ 129\ 176}$ **I C** AMS, uenienti **L**^{89}, inuenieris **T**; ut **P L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T C** AMS, et **L**^{176} **I**^{28}; adcedant **P L**$^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15c\ 27\ 28\ 55}$ **T C** AMS, accederent **L**^{74}, accedent **I**^{15*}.

7 tu: + es **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L I T** AS, — es **P**^{72} **C** M; saluas **C**^{256*}, saluans **C**^{256c} *caeteri;* circundabit **L**^{129}, circumdabis *caeteri;* me: + semper **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{13\ 25\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T C** AMS, — semper **P**^{95} **L**$^{74\ 89\ 129}$ **I**^{28}.

8 doceam **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ **T** S, noceam **P**^{95}, docebo **L I** A, erudiam **C** M; monstrabo **P L I T** AS, inluminabo **C** M; oculos meos **P**^{95}, oculo meo *caeteri*.

5 αμαρτιαν^{1} BS*, ανομιαν S$^{c.a}$; ανομιαν BS*, αμαρτιαν S$^{c.a}$A; εκαλυψα BSA, εκρυψα U; αμαρτιαν^{2} B, ανομιαν SA.

6 πας οσιος προς σε BS*$^{c.b}$, προς σε πας οσιος S$^{c.a}$A.

7 λυτρωσαι BS, λυτρωσε A.

Ps. 31, 9 - 32, 3

GA

9 Nolite fieri sicut equus et mulus, quibus non est intellectus. In camo et freno maxillas eorum constringe, qui non approximant ad te.

10 Multa flagella peccatoris; sperantem autem in Domino misericordia circumdabit.
11 Laetamini in Domino, et exultate, iusti; et gloriamini, omnes recti corde.

Psalmus XXXII

1 *Psalmus Dauid.*
Exultate, iusti, in Domino; rectos decet collaudatio.
2 Confitemini Domino in cithara; in psalterio decem chordarum psallite illi.
3 Cantate ei canticum nouum; bene psallite ei in uociferatione.

MO

9 nolite fieri sicut equus et mulus in quibus non est intellectus in freno et camo maxillas eorum constringe qui non adproximant ad te

10 multa flagella peccatorum sperantes autem in domino misericordia circumdabit
11 laetamini in domino et exultate iusti et gloriamini omnes recti corde.

Psalmus XXXII

1 *Psalmus ipsi dauid.*
Gaudete iusti in domino rectos decet conlaudatio
2 confitemini domino in cithara in psalterio decem chordarum psallite ei
3 cantate ei canticum nouum bene psallite ei in iubilatione

RO

9 nolite fieri sicut equus et mulus in quibus non est intellectus in freno et chamo maxillas eorum constringe qui non approximant ad te

10 multa flagella peccatorum sperantes autem in domino misericordia circumdabit
11 letamini in domino et exultate iusti et gloriamini omnes recti corde.

Psalmus XXXII

1 *Psalmus dauid.*
Gaudete iusti in domino rectos decet laudatio
2 confitemini domino in cithara in psalterio decem cordarum psallite ei
3 cantate ei canticum nouum bene psallite ei in iubilatione

GA

9 mulus: — in 74 129 CB, + in 97; ad te 97 129 CB, a te 74.

10 peccatoris 97 129 CB, peccatores 74; sperantem 74 97 CB, sperantes 129.

Ps. 32
Inuenitur in 72 74 97 129 CB. *Cod.* 72 *iterum non confertur, nam euanuit attramentum. Uariantes:*

1 psalmus dauid 74 129 CB, dauid eruditi 97; dauid: — uox apostolorum credentes ad dei prouocauit laudem populum ad fidem populum dicatur cum laude mirabilium dei atque uirtutis 74 129 CB, + uox... uirtutis 97; collaudatio 97 129 C, laudatio 74 B.

MO

9 mulus: + in **A** $B^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 37\ 204\ 206\ 258\ 259}$ L^{2} **A L**, — in $B^{35\ 257}$; confringe B^{257}, constringe *caeteri.*

10 misericordia: + autem B^{206}, — autem *caeteri.*

11 laetentur... exultent... glorientur... *(in adapt. lit.)* $B^{L^2\ L^3\ L^4}$; laetamini: — in A^{O}, + in *caeteri;* corde: + laetitia B^{L^2}, — laetitia *caeteri.*

Ps. 32
Inuenitur in 13 17 29 30 31 *(v. 1-12)* 32 34 35 37 204 206 257 258 A L O. *Deest in* 31 *(v. 12-22)* 33 38 205 207 259 260 S^{7} D F G. *Hab. v. 1 3* L^{2}. *Hab. v. 1 (bis) 2 12* L^{3}. *Hab. v. 1 6* L^{4}. *Hab. v. 22* S^{4}. *Hab. v. 2 3 18 19a* S^{6}. *Hab. v. 36* T^{3}.

1 *Titulus sumptus est ex* 13. *Uariantes:*
psalmus ipsi dauid A^{13}, psalmus dauid A^{O} $B^{17\ 30\ 32\ 204\ 206\ 257\ 258\ A}$, in finem psalmus dauid $B^{29\ 31\ 37\ L}$, intellectus dauid B^{34}, ipsi dauid B^{35}; laudatio B^{L^4}, conlaudatio *caeteri.*

2 psallite: + ei **A** $B^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ L^2\ A\ L}$, + deo B^{L^3}, — B^{S^6}.
3 ei **A** $B^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ L}$, domino $B^{S^6\ T^3}$.

RO

Ps. 32
Uariantes:

1 laudatio 129, conlaudatio **W**, *silet* 132.

3 *habet* iubilatione 132.

SH

9 Quibus non est intellectus PAU[1]. Nolite fieri sicut equus est mulus quibus non est intellectus PAU[2]. Quibus non est intellectus PAU[3]. Nolite fieri sicut equus et mulus quibus non est intellectus in freno et camo maxillas eorum constringe qui non proximant ad te PS-SP[4]. — In camo et freno maxillas eorum constringe ut non approximent ad te APR[5]. — In freno et camo maxillas eorum constringe qui non approximant ad te IS[6].
10 Multa enim flagella peccatoris sed sperantes in dominum misericordia circumdabit PAU[1]. — Misericordia sua circumdabit quorum spes in illo manet BR[2].

Psalmus XXXII

1 Rectos decet conlaudatio BR.

HE

9 nolite fieri sicut equus et mulus quibus non est intelligentia in camo et freno maxillas eorum confringe qui non adcedunt ad te
10 multi dolores impii confidentem in domino misericordia circumdabit
11 laetamini in domino et exultate iusti laudate omnes recti corde.

Psalmus XXXII

1 Laudate iusti dominum rectos decet laudatio
2 confitemini domino in cithara in psalterio decacordo cantate ei
3 cantate ei canticum nouum bene psallite in iubilo

LXX

9 μὴ γίνεσθε ὡς ἵππος καὶ ἡμίονος, οἷς οὐκ ἔστιν σύνεσις· ἐν χαλινῷ καὶ κημῷ τὰς σιαγόνας αὐτῶν ἄγξαι τῶν μὴ ἐγγιζόντων πρὸς σέ.
10 πολλαὶ αἱ μάστιγες τοῦ ἁμαρτωλοῦ, τὸν δὲ ἐλπίζοντα ἐπὶ Κύριον ἔλεος κυκλώσει.
11 εὐφράνθητε ἐπὶ Κύριον καὶ ἀγαλλιᾶσθε, δίκαιοι· καὶ καυχᾶσθε, πάντες οἱ εὐθεῖς τῇ καρδίᾳ.

Ψαλμὸς ΛΒ′

1 Τῷ Δαυείδ. Ἀγαλλιᾶσθε, δίκαιοι, ἐν τῷ κυρίῳ· τοῖς εὐθέσι πρέπει αἴνεσις.
2 ἐξομολογεῖσθε τῷ κυρίῳ ἐν κιθάρᾳ, ἐν ψαλτηρίῳ δεκαχόρδῳ ψάλατε αὐτῷ·
3 ᾄσατε αὐτῷ ᾆσμα καινόν, καλῶς ψάλατε ἐν ἀλαλαγμῷ.

---

9 [1] E 12, 4. — [2] E 23, 12, 169. — [3] E 38, 11, 334. — [4] PS-SP 332. — [5] TA 20, 63, 14. — [6] 2 S 7, 9.

10 [1] E 17, 2, 126. — [2] E 31, 157.

Ps. 32

1 E 44, 191.

---

9 sicuti **L**^{13}, sicut *caeteri;* mulus: — in **P L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I C** AMS, + in **L**^{129} **T**$^{48\ 51\ 52*\ 256}$; eorum **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L I T** AS, eius **P**^{72} **C** M; confringe **P**$^{21\ 93\ 94}$ **T**, constringe **P**$^{72\ 84\ 95}$ **L I** AS, constringes **C**^{256*}, constringis **C**$^{52c\ 256c}$ M; qui **P L I T** AS, ut **C** M; adcedunt **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 89\ 129}$ **I T** AS, adcedant **P**^{72} **L**^{74}, approximant **L**^{176}, appropinquet **C** M.

10 confidentem: — autem **P I**^{15*} **T**, + autem **L I**$^{15c\ 27\ 28\ 55}$ **C** AMS; misericordiam **P**^{21}, misericordia *caeteri.*

11 iusti: — et **P T**, + et **L I C** AMS; laudate: — eum **P L**$^{13\ 25\ 89\ 176}$ **I T C** AMS, + eum **L**$^{74\ 129}$; recti: — corde **L**^{129}, + corde *caeteri.*

Ps. 32
Inuenitur in **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52}$ **C**$^{52c\ 52m\ 256}$ AMS. *Deest in* **L**$^{17\ 24}$ **C**^{73}. *Uariantes:*
N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **C**.

1 — *titulum* **P L**$^{13\ 25\ 74}$ **I**^{27} **T C** AMS, + psalmus dauid **L**^{129}, + dauid eruditi **L**^{176} **I**$^{15\ 28\ 55\ 89}$.

2 decacordo **P L I C** AMS, decacorda **T**; cantate ei **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L I T** AS, psallite ei **P**^{72} **C** M.

3 ei **P L I T** AMS, domino **C**; bene **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ **T C** M, diligenter **P**^{95} **L I** AS; psallite: — ei **P**$^{21\ 72\ 93\ 94}$ **L**^{129} **I**$^{15*\ 27\ 28\ 55\ 89}$ **T C** MS, + ei **P**$^{84\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 176}$ **I**^{15c} A.

---

9 χαλινω και κημω (κιμω B^{b}) BS*, κημω και χαλινω S$^{c.a}$A; αγξαι BS*, αγξης S$^{c.a}$, αγξις A; γινεσθε S, γεινεσθε B, γινεσθαι A; συνεσις BS, συνεσεις A.

10 επι κυριον *bis scrib.* A* *(sign adpinx* A^{b}); ελεος BS, ελαιος A.

11 αγαλλιασθε B^{ab}S, αγαλλιασθαι B*A; καυχασθε B^{ab}S, καυχασθαι B*A.

Ψ. ΛΒ′

1 εν τω κυριω BS*A, εν κυριω S$^{c.a}$, τον κυριον U; πρεπει: — η BS, + η A; αγαλλιασθε B^{ab}S, αγαλλιασθαι B*A; αινεσις BS, αινεσεις A.

2 εξομολογεισθε B$^{ab(vid)}$S, εξομολογισθαι B*, εξομολογεισθαι A.

3 ψαλατε: — αυτω BS*A, + αυτω S$^{c.a}$ *(ras* S$^{c.b}$).

Ps. 32, 4-12

GA	MO	RO
4 Quia rectum est uerbum Domini, et omnia opera eius in fide.	**4** quia rectus est sermo domini et omnia opera eius in fide	**4** quia rectus est sermo domini et omnia opera eius in fide
5 Diligit misericordiam et iudicium; misericordia Domini plena est terra.	**5** diligit misericordiam et iudicium misericordia domini plena est terra	**5** diligit misericordiam et iudicium misericordia domini plena est terra
6 Uerbo Domini caeli firmati sunt; et spiritu oris eius omnis uirtus eorum.	**6** uerbo domini caeli firmati sunt et spiritu oris eius omnis uirtus eorum	**6** uerbo domini celi firmati sunt et spiritu oris eius omnis uirtus eorum
7 Congregans sicut in utre aquas maris; ponens in thesauris abyssos.	**7** congregans sicut in utre aquas maris ponens in thesauris abyssos	**7** congregans sicut in utrem aquas maris ponens in thesauris abyssos
8 Timeat Dominum omnis terra; ab eo autem commoueantur omnes inhabitantes orbem.	**8** timeat dominum omnis terra ab ipso autem commoueantur omnes qui inhabitant orbem	**8** timeat dominum omnis terra ab ipso autem commoueantur uniuersi et omnes qui habitant orbem
9 Quoniam ipse dixit, et facta sunt; ipse mandauit, et creata sunt.	**9** quia ipse dixit et facta sunt ipse mandauit et creata sunt	**9** quoniam ipse dixit et facta sunt ipse mandauit et creata sunt
10 Dominus dissipat consilia gentium; reprobat autem cogitationes populorum, et reprobat consilia principum.	**10** dominus dissipauit consilia gentium spernit autem cogitationes populorum et reprobat consilia principum	**10** dominus dissipat consilia gentium reprobat autem cogitationes populorum et reprobat consilia principum
11 Consilium autem Domini in aeternum manet; cogitationes cordis eius in generatione et generationem.	**11** consilium uero domini manet in aeternum cogitationes cordis eius in saeculum saeculi	**11** consilium autem domini manet in eternum cogitationes cordis eius in seculum seculi
12 Beata gens cuius est Dominus Deus eius; populus quem elegit in hereditatem sibi.	**12** beata gens cuius es dominus deus eius populus quem elegit dominus in hereditatem sibi	**12** beata gens cuius est dominus deus eorum populus quem elegit in hereditatem sibi

GA

7 in utre 97 129 CB, in utrem 74.

11 in generatione 97 129 CB, in generationem 74.

MO

4 quia **A**, quoniam **B**; fidem **B**^{35}, fide *caeteri.*

5 misericordiam^{2} **B**^{35}, misericordia^{2} *caeteri.*

6 firmati sunt **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ L}$, facti sunt **B**$^{L^4\ T^3}$; sunt: + et **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ L}$, — et **B**$^{L^4\ T^3}$; spiritu: — oris **B**^{204*}, + oris **A** **B**^{204c} *caeteri;* uirtus **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ L}$, ornatus **B**$^{L^4\ T^3}$.

7 in thesauros **A**^{O}, in thesauris *caeteri.*

8 abysso **B**^{35}, ab ipso *caeteri;* commobeantur **A**^{13} **B**$^{30c\ 31\ 32c\ 34\ 35\ 37\ 206\ 257\ 258}$, commoueatur **A**^{O}, commouebuntur **B**$^{17\ 29\ 30*\ 32*\ A\ L}$, commobuntur **B**^{204}; commob.: — uniuersi et **A**, + uniuersi et **B**.

9 quia **A**, quoniam **B**; mandauit **A** **B**$^{30\ 31\ 32\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ L}$, mandabit **B**$^{17\ 29\ 34\ 35}$.

10 dissipauit **A**, dissipat **B**; spernit **A**, reprobat **B**.

11 cordis: — eius **B**^{258*}, + eius **A** **B**^{258c} *caeteri;* saeculi: + XXXII psalmus dauid **A**^{O}.

12 eius **A** **B**^{257}, eorum **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 258\ L^3\ A\ L}$; populus **A** **B**$^{17\ 30\ 31\ 32c\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ A}$, populum **B**$^{29\ 32*\ L}$, populos **B**$^{L^3}$; elegit: — dominus **B**$^{L^3}$, + dominus *caeteri;* dominus: + in **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ L}$, — in **B**$^{35\ L^3}$; suam **B**^{32*}, sibi **A** **B**^{32c} *caeteri;* N. B. *In cod.* 31 *est lacuna a 32, 12* eorum populus *ad 34, 15* derisu stridebant.

RO

4 quia 129, quoniam W, *silet* 132.

11 autem 129, uero W, *silet* 132.

12 elegit: — dominus 129, + dominus W, *silet* 132.

SH

6 Uerbo domini caeli firmati sunt et spiritu oris eius omnis uirtus eorum PS-SP [1]. — Uerbo domini caeli firmati sunt et spiritus oris eius omnis uirtus eorum PS-SP [2]. — Uerbo domini caeli firmati sunt et spiritus oris eius omnis uirtus eorum PS-SP [3]. — Uerbo domini caeli firmati sunt et spiritus oris eius omnis uirtus eorum PS-VIG [4]. — Uerbo domini caeli firmati sunt et spiritu oris eius omnis uirtus eorum PS-VIG [5]. — Uerbo dei caeli firmati sunt et spiritu oris eius omnis uirtus eorum PS-VIG [6]. — Uerbo domini caeli firmati sunt et spiritu oris eius omnis uirtus eorum PS-IS [7].

9 Quoniam ipse dixit et facta sunt ipse mandauit et creata sunt PS-SP [1]. — Dixit et facta sunt mandauit et creata sunt IS [2].

HE

4 quia rectum est uerbum domini et omne opus eius in fide

5 diligit iustitiam et iudicium misericordia domini plena est terra

6 uerbo domini caeli facti sunt et spiritu oris eius omnis ornatus eorum

7 congregans quasi in utre aquas maris ponens in thesauris abyssos

8 timeat dominum omnis terra ipsum formident uniuersi habitatores orbis

9 quia ipse dixit et factus est ipso praecipiente stetit

10 dominus dissoluit consilium gentium inritas facit cogitationes populorum

11 consilium domini in aeternum stabit cogitationes cordis eius in generatione et generatione

12 beata gens cuius dominus deus eius populus quem elegit in hereditatem sibi

LXX

4 ὅτι εὐθὴς ὁ λόγος τοῦ κυρίου, καὶ πάντα τὰ ἔργα αὐτοῦ ἐν πίστει·

5 ἀγαπᾷ ἐλεημοσύνην καὶ κρίσιν, τοῦ ἐλέους Κυρίου πλήρης ἡ γῆ.

6 τῷ λόγῳ τοῦ κυρίου οἱ οὐρανοὶ ἐστερεώθησαν, καὶ τῷ πνεύματι τοῦ στόματος αὐτοῦ πᾶσα ἡ δύναμις αὐτῶν·

7 συνάγων ὡς ἀσκὸν ὕδατα θαλάσσης, τιθεὶς ἐν θησαυροῖς ἀβύσσους.

8 φοβηθήτω τὸν κύριον πᾶσα ἡ γῆ, ἀπ' αὐτοῦ δὲ σαλευθήτωσαν πάντες οἱ κατοικοῦντες τὴν οἰκουμένην.

9 ὅτι αὐτὸς εἶπεν, καὶ ἐγενήθησαν· αὐτὸς ἐνετείλατο, καὶ ἐκτίσθησαν.

10 Κύριος διασκεδάζει βουλὰς ἐθνῶν, ἀθετεῖ δὲ λογισμοὺς λαῶν, καὶ ἀθετεῖ βουλὰς ἀρχόντων·

11 ἡ δὲ βουλὴ τοῦ κυρίου εἰς τὸν αἰῶνα μένει, λογισμοὶ τῆς καρδίας αὐτοῦ ἀπὸ γενεῶν εἰς γενεάς.

12 μακάριον τὸ ἔθνος οὗ ἐστιν Κύριος ὁ θεὸς αὐτοῦ, λαὸς ὃν ἐξελέξατο εἰς κληρονομίαν ἑαυτῷ.

---

6 [1] PS-SP 301. — [2] PS-SP 538. — [3] PS-SP 316. — [4] DT 1. — [5] DT 7. — [6] DT 12. [7] VQ 18, 6.

9 [1] PS-SP 301. — [2] 1 S 18, 9.

4 quam **L**^{129}, quia *caeteri;* rectum: — est **I**^{28}, + est *caeteri;* omnia opera **I**^{28}, omne opus *caeteri.*

5 iudicium et iustitiam **L**^{129}, iustitiam et iudicium *caeteri;* plena: — est **I**^{55}, + est *caeteri.*

6 — in *(initio)* **P L I T** AS, + in **C** M; facti **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **C** AMS, firmati **P**^{94} **L**^{129} **I**^{28} **T**; spiritum **P**^{72}, spiritu *caeteri.*

7 utre **P L**$^{25\ 74\ 176}$ **I T C** MS, utrem **L**$^{13\ 89\ 129}$ A; pones **I**^{28}, ponens *caeteri.*

8 deum **L**^{25}, dominum *caeteri;* formident: + uniuersi **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T C** AMS, + omnes **P**^{95} **L**^{176}, — **I**^{28}; eius **L**^{89}, orbis *caeteri.*

9 quia: — ipse **L**^{129}, + ipse *caeteri;* dixit **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ **T C** M, mandauit **P**^{95} **L I** AS; ipse **P**^{95}, ipso *caeteri.*

10 dissoluit **P**$^{21\ 72\ 84\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129}$ **I** AS, soluit **P**^{93} **L**^{176} **T C** M; consilia **L**^{129}, consilium *caeteri;* facit **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ **L**^{129} **T**, fecit **P**^{95} **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I C** AMS.

11 consilium: + autem **L**^{129}, — autem *caeteri;* manet **L**^{176}, stabit *caeteri;* generatione^{2} **P**$^{21\ 72\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 74\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T C** AMS, generationem **P**^{84} **L**$^{25\ 89\ 129}$ **I**^{28}.

12 gens: — cuius **L**^{176}, + cuius *caeteri;* cuius: + est **P**^{84}, — est *caeteri;* dominus: — deus **L**^{74}, + deus *caeteri;* elegit: + in **P L**^{129} **I**$^{15\ 27\ 28\ 55\ 89}$ **T C** MS, — in **L**$^{13\ 25\ 74\ 176}$ A.

5 κρισιν: — ο κυριος BS$^{*c.b}$, + ο κυριος S$^{c.a}$A; ελεους BS, ελαιους A.

6 λογω: + του B, — του SA.

7 ως BS$^{*c.b}$, ωσει S$^{c.a}$A, ως εις R; αβυσσους BS$^{*c.b}$A?, αβυσσοις S$^{c.a}$A*.

8 σαλευθητωσαν BSA, σαλευθητω η [συμ]πασα και U.

10 διασκεδαζει BSA, διασκεδασει U; βουλας^{1} BSA, βουλην U; λαων: + και αθετει βουλας αρχοντων BS$^{c.a}$A, — και αθετει βουλας αρχοντων S*; αθετει BS$^{c.a}$A, αθετησει U.

11 απο γενεων εις γενεαν BS*, εις γενεαν και γενεαν S$^{c.a}$, εις γενεαν και γεναιαν A, εις τον αιωνα του αιωνος R.

12 μακαριον B^{ab}SA, μακαριος B*; αυτου BSAR*, αυτων R^{c}; εξελεξατο: — κυριος BSA, + κυριος RU; εαυτω BSA, αυτω U.

Ps. 32, 13-20

GA	MO	RO
13 De caelo respexit Dominus; uidit omnes filios hominum.	**13** de caelo respexit dominus et uidit omnes filios hominum	**13** de celo respexit dominus uidit omnes filios hominum
14 De praeparato habitaculo suo respexit super omnes qui habitant terram.	**14** de praeparato habitaculo suo respexit super omnes qui inhabitant orbem	**14** de preparato habitaculo suo respexit super omnes qui habitant terram
15 Qui finxit sigillatim corda eorum; qui intelligit omnia opera eorum.	**15** qui fingit singillatim corda eorum qui intelligit omnia opera eorum	**15** qui finxit singillatim corda eorum qui intelligit in omnia opera eorum
16 Non saluatur rex per multam uirtutem, et gigas non saluabitur in multitudine uirtutis suae.	**16** non fit saluus rex per multitudinem uirtutis suae nec gigans saluus erit in abundantia fortitudinis suae	**16** non saluabitur rex per multam uirtutem nec gigans saluus erit in multitudine fortitudinis sue
17 Fallax equus ad salutem; in abundantia autem uirtutis suae non saluabitur.	**17** falsus equus ad salutem in abundantia autem uirtutis suae non erit saluus	**17** falsus equus ad salutem in abundantia autem uirtutis sue non erit saluus
18 Ecce oculi Domini super metuentes eum, et in eis qui sperant super misericordia eius;	**18** ecce oculi domini super timentes eum et in eos qui sperant in misericordia eius	**18** ecce oculi domini super timentes eum sperantes autem in misericordia eius
19 ut eruat a morte animas eorum, et alat eos in fame.	**19** ut eripiat a morte animas eorum et alat eos in fame	**19** ut eruat a morte animas eorum et alat eos in fame
20 Anima nostra sustinet Dominum, quoniam adiutor et protector noster est.	**20** anima autem nostra patiens est domino quoniam adiutor et protector noster est	**20** anima nostra sustint dominum quoniam adiutor et protector noster est

---

GA	MO	RO
	13 de caelo **A** **B**$^{34\ 35\ 257}$, e caelo **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 37\ 204\ 206\ 258}$ **A L**; dominus: + et **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 34\ 37\ 204\ 206\ 258}$ **A L**, — et **B**$^{35\ 257}$.	**13** respexit 129, prospexit W, *silet* 132; dominus: — et 129, + et W, *silet* 132.
14 respexit: — dominus 74 129 CB, + dominus 97; super: + omnes 74 129 CB, — omnes 97.	**14** habitaculo: + sancto **A**^{O}, — sancto *caeteri;* inhabitant **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 34\ 35\ 37\ 204c\ 206\ 257\ 258c}$ **A L**, habitant **B**$^{32\ 204*\ 258*}$.	**14** terram 129, orbem W, *silet* 132.
	15 fingit **A**, finxit **B**.	
	16 fit saluus **A**, saluabitur **B**; habundantia **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 34\ 37\ 204\ 206\ 258}$ **A L**, multitudine **B**$^{35\ 257}$.	**16** uirtutem: — suam 129, + suam W, *silet* 132.
	17 falsus **A**, fallax **B**; salbus **A**, salus **B**; saluus: + XXXII psalmus dauid **A**^{O}.	
18 domini: + super 74 129 CB, — super 97.	**18** in eo **B**^{204}, in eos *caeteri.*	
	19 et **B**^{257}, ut *caeteri.*	**19** eruat 129, eripiat W, *silet* 132.
	20 patiens **B**^{17}, patiens est *caeteri;* est: — in **A**, + in **B**.	**20** anima: — autem 129, + autem W, *silet* 132; sustint 129, sustinet W, *silet* 132.

Ps. 32, 13-20

SH	HE	LXX
	13 de caelo prospexit dominus uidit omnes filios adam	13 ἐξ οὐρανοῦ ἐπέβλεψεν ὁ κύριος, εἶδεν πάντας τοὺς υἱοὺς τῶν ἀνθρώπων·
	14 de firmissimo solio suo prospexit uniuersos habitatores terrae	14 ἐξ ἑτοίμου κατοικητηρίου αὐτοῦ ἐπέβλεψεν ἐπὶ πάντας τοὺς κατοικοῦντας τὴν γῆν,
15 Qui finxit singillatim corda eorum BAQ.	15 fingens pariter corda eorum intelligens omnia opera eorum	15 ὁ πλάσας κατὰ μόνας τὰς καρδίας αὐτῶν, ὁ συνιεὶς πάντα τὰ ἔργα αὐτῶν.
	16 non saluabitur rex in multitudine exercitus nec fortis liberabitur in multiplicatione uirtutis	16 οὐ σῴζεται βασιλεὺς διὰ πολλὴν δύναμιν, καὶ γίγας οὐ σωθήσεται ἐν πλήθει ἰσχύος αὐτοῦ·
	17 fallax equus ad salutem in multitudine roboris sui non saluabit	17 ψευδὴς ἵππος εἰς σωτηρίαν, ἐν δὲ πλήθει δυνάμεως αὐτοῦ οὐ σωθήσεται.
18 Ecce oculi domini super timentes eum qui sperant in misericordia eius PS-SP [1]. — Oculi autem domini super timentes eum VAL [2].	18 ecce oculus domini super timentes eum expectantes misericordiam eius	18 ἰδοὺ οἱ ὀφθαλμοὶ Κυρίου ἐπὶ τοὺς φοβουμένους αὐτόν, τοὺς ἐλπίζοντας ἐπὶ τὸ ἔλεος αὐτοῦ,
19 Ut eruat a morte animas eorum et alat eos in fame VAL.	19 ut eruat de morte animas eorum et uiuificet eos in fame	19 ῥύσασθαι ἐκ θανάτου τὰς ψυχὰς αὐτῶν, καὶ διαθρέψαι αὐτοὺς ἐν λιμῷ.
20 Anima autem nostra patiens est in domino quoniam adiutor et protector noster est PS-SP.	20 anima nostra expectauit dominum auxilium nostrum et clypeus noster est	20 ἡ ψυχὴ ἡμῶν ὑπομένει τῷ κυρίῳ, ὅτι βοηθὸς καὶ ὑπερασπιστὴς ἡμῶν ἐστιν·

SH	HE	LXX
	14 firmissimo **P**[21 84 93 94 95] **L** **I**[15 27 28* 55] **T**[48 51 52* 256] AS, firmissima **P**[72] **I**[28c] **C** M; solio **P**[21 84 93 94 95] **L** **I**[15 27 55] **T** AS, sede **P**[72] **C** M, consilio **I**[28]; suo **P**[21 84 93 94 95] **L I T** AS, sua **P**[72] **C** M; prospexit: — ad, super **P**[21 84 93 94] **L**[129] **I**[28], + ad **P**[72 95] **L**[13 25 74 89 176] **I**[15 27 55] **C** AMS, + super **T**[48 51 52* 256]; uniuersos **P L I C** AMS, omnes **T**[48 51 52* 256]; terrae **P**[21 72 84 93 94] **L**[13 25 74 89 129] **I T C** AMS, orbis **P**[95] **L**[176].	
15 DF 5.	15 corda **P**[21 72 84 93 94 95] **T**, cor **P**[21m] **L I C** AMS; intelligens: — omnia **L**[89*], + omnia **L**[89c] *caeteri.*	15 πλασας BSA, πλασσων U; συνιεις B*[b]SA, συνιων B[ab]; συνιεις: — εις BS*A, + εις S[c.a] *(om.* S[c.b]).
	16 N. B. *Deleti sunt v. 16-17 in cod.* 72; saluabitur **P** **I**[15c 28] **T C** M, saluatur **L** **I**[15* 27 55] AS; in **P**[21 84 93 95] **L**[13 74 89 129 176] **I T C** AMS, per **P**[94] **L**[25]; multitudine **P** **L**[13 74 89 129 176] **I**[28] **T C** AMS, multitudinem **L**[25] **I**[15 27 55]; fortis **P L I T** AMS, forti **C**; fortis: + non **L**[74], — non *caeteri;* saluabitur **L**[74], liberabitur *caeteri;* multitudine **L**[129], multiplicatione *caeteri.*	16 δυναμιν: — αυτου BSA, + αυτου U.
	17 salutem: — et **P** **L**[176] **T**, + et **L**[13 25 74 89 129] **I C** AMS; roboris sui **P L** **I**[55] **T C** AMS, uirtutis suae **I**[15 27 28]; saluabit **P**[84 93 94 95] **L**[13 25* 74 89 129 176] **I**[15 27 55] **T C** AMS, saluauit **P**[21], saluabitur **L**[25c] **I**[28].	17 ψευδης BS, ψευδεις A.
18 [1] PS-SP 342. — [2] VF 58, 10-11.	18 oculi **L**[129], oculus *caeteri;* eum: — et, ad **P**[21 84 93 94], + et **P**[72 95] **L I T C** AS, + ad M.	18 αυτον: — και επι BSA, + και επι R; ελεος BS, ελαιος A.
19 VF 58, 10-11.	19 mortem **I**[27], morte *caeteri;* animas **P** **L**[25c 129] **T C** M, animam **L**[13 74 89 176] **I** AS, anime **L**[25*]; eorum: + et **P L I C** AMS, — et **T**; uiuifica **L**[176], uiuificet *caeteri.*	19 ρυσασθαι BA, ρυσασθε S.
20 PS-SP 432.	20 expectauit **P** **L**[25 74 129 176] **I** **T**[52*] AMS, expectabit **L**[13 89] **T**[48 51] **C**.	20 η ψυχη BS*[c.b]A, η δε ψυχη S[c.a]; τω κυριω BSA, τον κυριον U.

Ps. 32, 21 - 33, 4

GA

21 Quia in eo laetabitur cor nostrum, et in nomine sancto eius sperauimus.
22 Fiat misericordia tua, Domine, super nos, quemadmodum sperauimus in te.

Psalmus XXXIII

1 *Dauidi, cum immutauit uultum suum coram Achimelech, et dimisit eum, et abiit.*

2 Benedicam Dominum in omni tempore; semper laus eius in ore meo.

3 In Domino laudabitur anima mea: audiant mansueti, et laetentur.

4 Magnificate Dominum mecum; et exaltemus nomen eius in idipsum.

MO

21 et in ipso laetabitur cor nostrum et in nomine sancto eius sperauimus

22 fiat domine misericordia tua super nos sicut sperauimus in te.

Psalmus XXXIII

1 *Psalmus dauid quum immutauit uultum suum coram abimelech et dimisit eum et abiit.*

2 Benedicam dominum in omni tempore semper laus eius in ore meo

3 in domino laudabitur anima mea audiant mansueti et laetentur

4 magnificate dominum mecum et exaltemus nomen eius in unum

RO

21 et in ipso letabitur cor nostrum et in nomine sancto eius sperauimus
22 fiat misericordia tua domine super nos sicut sperauimus in te.

Psalmus XXXIII

1 *Psalmus dauid cum immutauit uultum suum coram abimelech et dimisit eum et abiit.*

2 Benedicam dominum in omni tempore semper laus eius in ore meo
3 in domino laudabitur anima mea audiant mansueti et letentur
4 magnificate dominum mecum et exaltemus nomen eius in inuicem

---

GA

21 sperauimus 97 129 CB, sperabimus 74.

Ps. 33
Inuenitur in 72 74 97 129 CB. *Uariantes:*

1 dauidi 72 C, psalmus dauid 74 129, dauid 97 B; cum 72 74 129 CB, quando 97; immutauit 74 129 CB, commutauit 72 97; abimelech 72 74 129 B, abymalech 97, achimelech C; dimissit 72 74 129 CB, eiecit 97; abiit: — exultatio prophetie ad fidem conuocans credentium cetum ecclesia conuocans gentes ad fidem 72 74 129 CB, + exultatio... fidem 97.

2 dominum 72 97 129 CB, domino 74.

3 anima: + mea 72 74 129 CB, — mea 97; audiant 72 74 97 CB, audient 129.

MO

21 nostrum: — et **B**^{204}, + et *caeteri;* in nomini *(sic)* **B**^{258}, in nomine *caeteri;* sperauimus **A**^{13} **B**$^{32* \, 37 \, 206 \, 258}$ **L**, sperabimus **A**^{O} **B**$^{17 \, 29 \, 30 \, 32c \, 34 \, 35 \, 204 \, 257}$ **A**.

22 fiat: + domine **A B**$^{17 \, 29 \, 30 \, 32 \, 34 \, 35 \, 37 \, 206 \, 258}$ **A L**, — domine **B**$^{204 \, 257}$ **S**^{4}; tua: — domine **A B**$^{17 \, 29 \, 30 \, 32 \, 34 \, 35 \, 37 \, 206 \, 258}$ **A L**, + domine **B**$^{204 \, 257}$ **S**^{4}; quemadmodum **B**^{257}, sicut *caeteri;* sperauimus **A B**$^{30 \, 32 \, 35 \, 37 \, 204 \, 206 \, 257 \, 258}$ **S**^{4} **L**, sperabimus **B**$^{17 \, 29 \, 34}$ **A**.

Ps. 33
Inuenitur in 13 17 29 30 32 34 35 37 204 206 257 258 A L O. *Deest in* 31 33 38 205 207 259 260 **S**^{7} D F G. *Hab. v. 10 16* **L**^{8}. *Hab. v. 2 3 6 9^a 15 23* **L**^{4}. *Hab. v. 8^a* **O**^{1}. *Hab. v. 2 3 12^a 23* **S**^{4}. *Hab. v. 12 (bis) 15* **S**^{6}.

1 *Titulus huius psalmi est duplicis generis:* a) *longior* **A B**$^{17 \, 29 \, 30 \, 32 \, 35}$ **A L**, b) *breuior* **B**$^{34 \, 37 \, 204 \, 206 \, 257 \, 258}$. *Hic sic se habet:* psalmus dauid, *qui sumptus est ex cod.* 37. *Longus uero ex cod.* 13 *sic se habet:* psalmus dauid cum immutauit uultum suum coram abimelech et dimisit eum et abiit. *En uariantes utriusque:* + in finem **B**^{34}, — in finem *caeteri;* psalmus dauid **A B**$^{17 \, 29 \, 32 \, 34 \, 35 \, 37 \, 204 \, 206 \, 258}$ **A L**, dauid **B**^{30}, psalmus **B**^{257}; + cum immutauit... etc **A B**$^{17 \, 29 \, 30 \, 32 \, 35}$ **A L**, — cum immutauit... etc **B**$^{34 \, 37 \, 204 \, 206 \, 257 \, 258}$; immutauit **A B**^{L}, mutabit **B**^{17}, mutauit **B**^{30} **A**, immutabit **B**$^{29 \, 32 \, 35}$; dimisit **A B**$^{17 \, 29 \, 30 \, 32 \, 35}$ **A**, immisit **B**^{L}; et abiit **A**^{13} **B**^{35}, et abiit et dixit **B**^{17} **A**, et abiit et fuga iniit et dixit **A**^{O}, et dixit **B**$^{29 \, 30 \, 32}$ **L**.

2 dominum **A B**$^{257 \, 258}$, domino **B**$^{17 \, 29 \, 30 \, 32 \, 34 \, 35 \, 37 \, 204 \, 206}$ **L**^{4} **S**^{4} **A L**.

3 audiant **A**^{13} **B**$^{17 \, 29 \, 32c \, 35 \, 37* \, 204 \, 206 \, 257 \, 258}$ **S**^{4} **A L**, audient **A**^{O} **B**$^{30 \, 32* \, 34 \, 37c}$ **L**^{4}.

4 domino **B**^{204}, dominum *caeteri;* exultemus **B**^{17}, exaltemus *caeteri.*

RO

22 misericordia tua domine 129, domine misericordia tua W, *silet* 132.

Ps. 33
Uariantes:

SH	HE	LXX
21 Et in ipso laetabitur cor nostrum et in nomine sancto eius sperauimus PS-SP.	21 in ipso enim laetabitur cor nostrum quia in nomine sancto eius sperabimus	21 ὅτι ἐν αὐτῷ εὐφρανθήσεται ἡ καρδία ἡμῶν, καὶ ἐν τῷ ὀνόματι τῷ ἁγίῳ αὐτοῦ ἠλπίσαμεν.
22 Fiat misericordia tua domine super nos sicut sperauimus in te PS-SP.	22 sit misericordia tua domine super nos sicut expectauimus te.	22 γένοιτο τὸ ἔλεός σου, Κύριε, ἐφ' ἡμᾶς, καθάπερ ἠλπίσαμεν ἐπὶ σέ.
Psalmus XXXIII	*Psalmus XXXIII*	Ψαλμὸς ΛΓ΄
	1 *Dauid quando commutauit os suum coram abimelech et eiecit eum et abiit.*	1 Τῷ Δαυείδ, ὁπότε ἠλλοίωσεν τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἐναντίον Ἀβειμέλεχ, καὶ ἀπέλυσεν αὐτόν, καὶ ἀπῆλθεν.
2 Benedicam dominum in omni tempore PAU [1]. — Benedicam dominum in omni tempore PAU [2]. — Semper laus eius in ore meo IS [3]. Semper laus eius in ore meo IUL [4].	2 *Aleph* benedicam domino in omni tempore semper laus eius in ore meo	2 Εὐλογήσω τὸν κύριον ἐν παντὶ καιρῷ, διὰ παντὸς ἡ αἴνεσις αὐτοῦ ἐν τῷ στόματί μου.
3 In domino laudabitur anima mea BR [1]. — In domino laudabitur anima mea IS [2].	3 *beth* in domino laetabitur anima mea audient mites et laetentur	3 ἐν τῷ κυρίῳ ἐπαινεσθήσεται ἡ ψυχή μου· ἀκουσάτωσαν πραεῖς καὶ εὐφρανθήτωσαν.
4 Magnificate dominum mecum et exaltemus nomen eius in unum LE.	4 *gimel* magnificate dominum mecum et exaltemus nomen eius pariter	4 μεγαλύνατε τὸν κύριον σὺν ἐμοί, καὶ ὑψώσωμεν τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐπὶ τὸ αὐτό.

---

21 PS-SP 432.	21 sancto: — eius I^{55*}, + eius I^{55c} *caeteri;* sperabimus P$^{21\ 72\ 84}$ L$^{25\ 89\ 176}$ I^{27}, sperauimus P$^{93\ 94\ 95}$ L$^{13\ 74\ 129}$ I$^{15c\ 28\ 55}$ T C AMS, speramus I^{15*}.	
22 PS-SP 432.	22 sit P$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ L$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ I T C AMS, fit P^{95}, fiat L^{129}; expectauimus P$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ L$^{13\ 25\ 74\ 129\ 176}$ I T C AMS, spectauimus P^{95}, expectabimus L^{89}; expectauimus: — in P L$^{13\ 74\ 89\ 176}$ I T C AMS, — in L$^{25\ 129}$.	22 το ελεος σου κυριε BS$^{*c.b}$, κυριε το ελεος σου S$^{c.a}$A, κυριε *non inst* B^{b}; σε BS, σοι A.
Ps. 33	Ps. 33 *Inuenitur in* P$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ L$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ I$^{15\ 27\ 28\ 55}$ T$^{48\ 51\ 52}$ C$^{52c\ 52m\ 256}$ AMS. *Deest in* L$^{17\ 24}$ C^{73}. *Uariantes:* N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* C.	Ψ. ΛΓ΄
	1 N. B. *Inueniuntur litterae hebraicae in* P$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ I$^{28\ 55\ 89}$ T C. *Desunt in* P^{95} L I$^{15\ 27}$ AMS; — *v. 1* P^{95}, + *v. 1 caeteri;* + psalmus *(initio)* L^{129}, — psalmus *caeteri;* mutauit L^{129}, commutauit *caeteri;* os P L I T$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, saporem C^{52m}, faporem C^{256m}; eiecit P$^{21\ 84\ 93\ 94}$ L$^{13\ 25\ 129\ 176}$ I T C AMS, dimisit P^{72} L$^{74\ 89}$.	1 — ψαλμος *(initio)* BSA, + ψαλμος RU 1221; αβειμελεχ BS, αβιμελεχ A, αχιμελεχ U 1221.
2 [1] E 23, 9, 167. — [2] E 27, 1, 238. — [3] N 8, 36. — [4] A 1, 69.	2 + aleph P$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ I$^{28\ 55\ 89}$ T C, — aleph P^{95} L I$^{15\ 27}$ AMS; domino P$^{21\ 72\ 84\ 95}$ L$^{13\ 25\ 74}$ I^{28} AS, dominum P$^{93\ 94}$ L$^{129\ 176}$ I$^{15\ 27\ 55\ 89}$ T C M; laus: — eius I^{28}, + eius *caeteri.*	2 αινεσις BS, αινεσεις A.
3 [1] E 44, 191. — [2] 3 S 23, 3.	3 + beth P$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ I$^{28\ 55\ 89}$ T C, — beth P^{95} L I$^{15\ 27}$ AMS; laetabitur P$^{21\ 93\ 94\ 95}$ I$^{15\ 27\ 55\ 89}$ T$^{48\ 51}$ C S, laudabitur P$^{72\ 84}$ L I^{28} T^{52*} AM; audient P$^{21\ 93\ 94\ 95}$ I$^{15\ 28}$ M, audiant P$^{72\ 84}$ L I$^{27\ 55}$ T C AS; mansueti L^{89*}, mites L^{89c} *caeteri.*	3 επαινεσθησεται B*S*A, επαινεθησεται B^{b}S$^{c\ a}$.
4 CMCH 3, 237.	4 + gimel P$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ I$^{28\ 55\ 89}$ T C, — gimel P^{95} L I$^{15\ 27}$ AMS; domino L^{25*}, dominum L^{25c} *caeteri;* mecum P L I C AMS, meum T; mecum: — et L^{25}, + et *caeteri;* exultemus I^{55}, exaltemus *caeteri;* nomen: — eius I^{28}, + eius *caeteri.*	4 υψωσωμεν BS, υψωσομεν A.

Ps. 33, 5-9

GA	MO	RO
5 Exquisiui Dominum, et exaudiuit me; et ex omnibus tribulationibus meis eripuit me.	5 inquisiui dominum et exaudiuit me et ex omnibus angustiis meis eripuit me	5 inquisiui dominum et exaudiuit me et ex omnibus tribulationibus eius meis eripuit me
6 Accedite ad eum, et illuminamini; et facies uestrae non confundentur.	6 accedite ad deum et inluminamini et uultus uestri non erubescent	6 accedite ad eum et illuminamini et uultus uestri non erubescent
7 Iste pauper clamauit, et Dominus exaudiuit eum, et de omnibus tribulationibus eius saluauit eum.	7 iste pauper clamauit et dominus exaudiuit eum et ex omnibus tribulationibus eius liberauit eum	7 iste pauper clamauit et dominus exaudiuit eum et ex omnibus tribulationibus eius liberauit eum
8 Immittet angelus Domini in circuitu timentium eum, et eripiet eos.	8 immittit angelus domini in circuitu timentium eum et eripiet eos	8 immittet angelus domini in circuitu timentium eum et eripiet eos
9 Gustate, et uidete quoniam suauis est Dominus; beatus uir qui sperat in eo.	9 gustate et uidete quam suauis est dominus beatus uir qui sperat in eum	9 gustate et uidete quoniam suauis est dominus beatus uir qui sperat in eum

---

8 immittet 72 97 129 C, inmittit 74, uallabit B.

5 exquisiui **B**^{35}, inquisibi *caeteri.*

6 ad deum **A**, ad dominum **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258}$ **L**^{4} **A L**, ad eum **B**^{34}.

7 clamauit **A** **B**$^{30\ 32\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258}$ **A L**, clamabit **B**$^{17\ 29\ 34\ 35}$; liberauit **A** **B**$^{30\ 32\ 34\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258}$ **A L**, liberabit **B**$^{17\ 29\ 35}$.

8 immittit **A** **B**$^{17\ 29\ 30c\ 32*\ 34\ 37\ 257}$ **A L**, misit **B**^{O1}, immittet **B**$^{30*\ 32c\ 35\ 204\ 206\ 258}$; angelus **A** **B**$^{30c\ 32\ 35\ 37\ 257\ 258}$, angelum **B**$^{17\ 29\ 30*\ 34\ 204}$ **O**^{1} **A L**, angelos **B**^{206}; domini **A** **B**$^{30\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258}$, dominus **B**$^{17\ 29\ 32\ 34\ 206}$ **O**^{1} **A L**; eripiet **A**^{13}, eripuit **A**^{O}, eruet **B**.

9 sperant **B**^{206}, sperat *caeteri;* in eum **A** **B**$^{17\ 29\ 32*\ 35\ 37\ 206\ 257}$ **A L**, in eo **B**$^{30\ 32c\ 34\ 204\ 258}$.

5 eius meis 129*, meis 129^{c} W, *silet* 132.

6 *habet* et uultus uestri non erubescent 132.

8 angelus domini 129, angelum dominus W, *silet* 132.

SH

5 Inquisiui dominum et exauditit me et ex omnibus angustiis meis eripuit me PS-SP [1]. — Ex omnibus tribulationibus liberabit eum VAL [2].

6 Accedite ad dominum et inluminamini et uultus uestri non erubescent PS-SP [1]. — Accedite ad me et illuminamini IUL [2]. — Accedite ad dominum et illuminamini IUL [3].

7 Iste pauper clamauit et dominus exaudiuit eum PAU [1]. — Iste pauper clamauit et dominus exaudiuit eum PAU [2]. — Ex omnibus tribulationibus liberauit eum VAL [3].

8 Et misit angelos in circuitu eius PAU [1]. — Immittit dominus angelum in circuitum timentium eum et eripiet eos PS-SP [2]. — Immittet angelus domini in circuitu timentium eum et eripiet eos PS-IUL [3].

9 Gustate et uidete quoniam bonus est dominus GR.IL [1]. — Gustate et uidete quia suauis est dominus GR.IL [2]. — Gustate et uidete quoniam suauis est dominus GR.IL [3]. Gustate et uidete quoniam suauis est dominus beatus uir qui sperat in eum PS-SP [4].

HE

5 *daleth* quaesiui dominum et exaudiuit me et ex omnibus angustiis meis liberauit

6 *he* respicite ad eum et confluite et uultus uestri non confundentur

7 *zain* hic pauper clamauit et dominus exaudiuit et de omnibus tribulationibus saluauit eum

8 *heth* circumdat angelus domini in gyro timentes eum et eruet eos

9 *theth* gustate et uidete quoniam bonus est dominus beatus uir qui sperat in eo

LXX

5 ἐξεζήτησα τὸν κύριον, καὶ ἐπήκουσέν μου καὶ ἐκ πασῶν τῶν παροικιῶν μου ἐρύσατό με.

6 προσέλθατε πρὸς αὐτὸν καὶ φωτίσθητε, καὶ τὰ πρόσωπα ὑμῶν οὐ μὴ καταισχυνθῇ.

7 οὗτος ὁ πτωχὸς ἐκέκραξεν, καὶ ὁ κύριος εἰσήκουσεν αὐτοῦ καὶ ἐκ πασῶν τῶν θλίψεων αὐτοῦ ἔσωσεν αὐτόν.

8 παρεμβαλεῖ ἄγγελος Κυρίου κύκλῳ τῶν φοβουμένων αὐτὸν καὶ ῥύσεται αὐτούς.

9 γεύσασθε καὶ ἴδετε ὅτι χρηστὸς ὁ κύριος· μακάριος ἀνὴρ ὃς ἐλπίζει ἐπ' αὐτόν.

---

5 [1] PS-SP 432. — [2] CO 196, 24-25.

6 [1] PS-SP 332. — [2] A 1, 96. — [3] A 2, 73.

7 [1] E 23, 9, 167. — [2] E 48, 5, 394. — [3] CO 196, 24-25.

8 [1] E 48, 5, 394. — [2] PS-SP 432. — [3] CPN 2, 64.

9 [1] T 29, 9. — [2] TO 274, 1. — [3] TO 300, 17. — [4] PS-SP 332.

5 + daleth **P**$^{21\ 72\ 84}$ (daleph) 93 94 (dalath) 95 (deleth) **I**^{28} (deleth) 55 (deleth) 89 (deleth) **T**^{48} (deleth) 51 (deleth) 52* (deleth) **C**, — daleth **L** **I**$^{15\ 27}$ AMS; exaudiuit **P** **L** **I** **C** AMS, audiuit **T**; ex **P** **L**^{74} **T** **C** M, de **L**$^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ **I** AS; angustiis: — meis **L**^{89}, + meis *caeteri;* liberabit **L**^{25*}, liberauit **L**^{25c} *caeteri;* liberauit: — me **P**$^{21\ 84\ 94}$, + me **P**$^{72\ 93\ 95}$ **L** **I** **T** **C** AMS.

6 N. B. *In cod. 93 desunt uerba v. 6-9, quia folium partim abscissum est;* + he **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ **I**$^{28\ 89}$ **T** **C**, — he **P**^{95} **L** **I**$^{15\ 27\ 55}$ AMS.

7 + zain **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ **I**^{28} (zai) 89 (zai) **T**^{48} (zai) 51 (zai) 52 **C**, + uau **I**^{55}, — **P**^{95} **L** **I**$^{15\ 27}$ AMS; zain: — hic **P**^{72}, + hic *caeteri;* exaudiuit: + eum **L**^{89}, — eum *caeteri;* exaudiuit: + et **P** **L**^{176} **T** **C** M, — et **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129}$ **I** AS; tribulationibus: — eius **P**$^{21\ 72\ 84\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89*\ 129\ 176}$ **I** **T** AS, + eius **P**^{93} **L**^{89c} **C** M; saluauit **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{13\ 25c\ 74\ 89}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ AM, saluabit **P**$^{72\ 95}$ **L**$^{25*\ 129\ 176}$ **I**^{28} **T** **C** S.

8 + heth **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ **I**$^{28\ 89}$ **T** **C**, + zai **I**^{55}, — **P**^{95} **L** **I**$^{15\ 27}$ AMS; circumdabit M, circumdat *caeteri.*

9 + theth **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ **I**$^{28\ 89}$ **T** **C**, — theth **P**^{95} **L** **I**$^{15\ 27\ 55}$ AMS; bonus: + est **P**, — est **L** **I** **T**$^{48\ 51\ 52\ 72}$ **C** AMS; in eo **P** **L**$^{89\ 129\ 176}$ **I** **T** **C** MS, in eum **L**$^{13\ 25\ 74}$ A.

5 παροικιων BS*, θλιψεων S$^{c.a}$, θλιψαιων A; παροικιων: + μου BSA, — μου 2013 2038; ερυσατο B*, ερρυσατο B$^{b(vid)}$SA.

7 αυτου^{1} BS$^{c.a}$A, αυτων S*R; θλιψεων S, θλειψεων B, θλιψαιων A.

8 αγγελος κυριου B, αγγελος αυτου A, ο αγγελος κ. S$^{c.a}$ (*om.* S$^{*c.b}$); αυτους BS, αυτον A.

9 γευσασθε B^{ab}S, γευσασθαι B*A; ιδετε BS, ιδεται A.

Ps. 33, 10-16

GA	MO	RO
10 Timete Dominum, omnes sancti eius, quoniam non est inopia timentibus eum.	**10** timete dominum sancti eius quoniam nihil deest timentibus eum	**10** timete dominum sancti eius quoniam nichil deest timentibus eum
11 Diuites eguerunt, et esurierunt; inquirentes autem Dominum non minuentur omni bono.	**11** diuites eguerunt et esurierunt inquirentes autem dominum non deficient ab omni bono *diapsalma*	**11** diuites eguerunt et esurierunt inquirentes autem dominum non deficient omni bono
12 Uenite, filii, audite me; timorem Domini docebo uos.	**12** uenite filii audite me timorem domini docebo uos	**12** uenite filii audite me timorem domini docebo uos
13 Quis est homo qui uult uitam, diligit dies uidere bonos?	**13** quis est homo qui uult uitam et cupit uidere dies bonos	**13** quis est homo qui uult uitam et cupit uidere dies bonos
14 Prohibe linguam tuam a malo, et labia tua ne loquantur dolum.	**14** cohibe linguam tuam a malo et labia tua ne loquatur dolum	**14** prohibe linguam tuam a malo et labia tua ne loquantur dolum
15 Diuerte a malo, et fac bonum; inquire pacem, et persequere eam.	**15** declina a malo et fac bonum inquire pacem et sequere eam	**15** diuerte a malo et fac bonum inquire pacem sequere eam
16 Oculi Domini super iustos, et aures eius in preces eorum.	**16** oculi domini super iustos et aures eius ad preces eorum	**16** oculi domini super iustos et aures eius ad preces eorum

GA	MO	RO
	10 dominum: — omnes **A**, + omnes **B**; electi **B**^{L8}, sancti *caeteri.*	**10** dominum: — omnes 129, + omnes **W**, *silet* 132; *habet* nihil deest 132.
11 bono: — diapsalma 74 97 129 C, + diapsalma 72 B.	**11** egurierunt **B**^{258}, eguerunt *caeteri;* deficient: + ab **A**, — ab **B**; bono: + diapsalma **A**^{13}, — diapsalma *caeteri;* bono: + XXXIII psalmus dauid **A**^{O}.	**11** *habet* deficient 132.
		13 *habet* cupit 132.
	14 lingua tua **B**^{35}, linguam tuam *caeteri;* loquatur **A**^{13} **B**$^{32* \ 34* \ 35 \ 37c \ 204}$, loquantur **A**^{O} **B**$^{17 \ 29 \ 30 \ 32c \ 34c \ 37* \ 206 \ 257 \ 258}$ **A L**.	**14** prohibe 129, cohibe **W**, *silet* 132.
	15 quere **B**^{S6*}, sequere **A B**^{S6c} *caeteri.*	**15** pacem: — et 129, + et **W**, *silet* 132.
16 preces 74 97 129 C, precem 72 B; preces: + eorum 72 74 129 CB, — eorum 97.		

SH

10 Timete dominum sancti eius quoniam nihil deest timentibus eum PS-SP [1]. — Timete dominum sancti eius quoniam nihil deest timentibus eum PS-SP [2].
11 Diuites eguerunt et esurierunt inquirentes autem dominum non deficientur omni bono PAU.
12 Uenite fili audite me timorem domini docebo uos PS-SP.
13 Quis est homo qui uult uitam et cupit uidere dies bonos PAU [1]. — Quis est homo qui uult uitam et cupit uidere dies bonos PS-SP [2]. Quis est homo qui uult uitam et cupit uidere dies bonos PS-SP [3].
14 Prohibe linguam tuam a malo et labia tua ne loquantur dolum PAU [1]. — Cohibe linguam tuam a malo et labia tua ne loquantur dolum PS-SP [2]. — Cohibe linguam tuam a malo et labia tua ne loquantur dolum PS-SP [3].
15 Declina a malo et fac bonum PAU [1]. — Declina a malo et fac bonum inquire pacem et sequere eam PS-SP [2]. — Declina a malo et fac bonum inquire pacem et sequere eam PS-SP [3].
16 Oculi domini super iustos et aures eius ad preces eorum GR.IL [1]. — Quia oculi domini super iustos et aures eius in preces eorum PS-SP [2].

HE

10 *ioth* timete dominum sancti eius quoniam non est inopia timentibus eum
11 *chaph* leones indiguerunt et esurierunt quaerentibus autem dominum non deerit omne bonum
12 *lamech* uenite filii audite me timorem domini docebo uos
13 *mem* quis est uir qui uelit uitam diligens uidere dies bonos
14 *nun* custodi linguam tuam a malo et labia tua ne loquantur dolum
15 *zamach* recede a malo et fac bonum quaere pacem et persequere eam
16 *ain* oculi domini ad iustos et aures eius ad clamorem eorum

LXX

10 φοβήθητε τὸν κύριον πάντες οἱ ἅγιοι αὐτοῦ, ὅτι οὐκ ἔστιν ὑστέρημα τοῖς φοβουμένοις αὐτόν.
11 πλούσιοι ἐπτώχευσαν καὶ ἐπείνασαν, οἱ δὲ ἐκζητοῦντες τὸν κύριον οὐκ ἐλαττωθήσονται παντὸς ἀγαθοῦ. διάψαλμα.
12 δεῦτε, τέκνα, ἀκούσατέ μου, φόβον Κυρίου διδάξω ὑμᾶς.
13 τίς ἐστιν ἄνθρωπος ὁ θέλων ζωήν, ἀγαπῶν ἰδεῖν ἡμέρας ἀγαθάς;
14 παῦσον τὴν γλῶσσάν σου ἀπὸ κακοῦ, καὶ χείλη τοῦ μὴ λαλῆσαι δόλον·
15 ἔκκλινον ἀπὸ κακοῦ καὶ ποίησον ἀγαθόν, ζήτησον εἰρήνην καὶ δίωξον αὐτήν.
16 ὅτι ὀφθαλμοὶ Κυρίου ἐπὶ δικαίους, καὶ ὦτα αὐτοῦ εἰς δέησιν αὐτῶν·

---

10 [1] PS-SP 343. — [2] PS-SP 432.
11 E 1, 7, 6.
12 PS-SP 332.
13 [1] E 5, 440. — [2] PS-SP 332. — [3] PS-SP 523.
14 [1] E 5, 440. — [2] PS-SP 332. — [3] PS-SP 523.
15 [1] E 5, 440. — [2] PS-SP 332. — [3] PS-SP 523.
16 [1] TO 152, 2-3. — [2] PS-SP 332.

---

10 + ioth **P**[21 72 84 93 94] **I**[28 89] **T C**, — ioth **P**[95] **L I**[15 27 55] AMS; time **T**[52*], timete *caeteri.*
11 + [ch]aph **P**[21 72 84 93 94] **I**[28 89] **T C**, — [ch]aph **P**[95] **L I**[15 27 55] AMS; illi diguerunt **I**[28], leones indiguerunt *caeteri;* deficient **L**[89*], deerit **L**[89c] *caeteri;* bonum: — semper **P L**[74 89 129] **I**[27 28 55] **T C** M, + semper **L**[13 25 176] **I**[15] AS.
12 + lame[ch] **P**[21 72 84 93 94] **I**[28 89] **T C**, — lame[ch] **P**[95] **L I**[15 27 55] AMS; uenite **P L I T**[48 51 52 256] AMS, ambulate **C**; filii **P L**[13 25 89 129 176] **I**[15 28 55] **T C** AMS, fili **L**[74] **I**[27]; timore **I**[15], timorem *caeteri.*
13 + mem **P I**[28 89] **T C**, — mem **L I**[15 27 55] AMS; uidere dies **P**[21 72 84 93 94], dies uidere **P**[95] **L I T C** AMS.
14 + nun **P**[21 72 84 93 94] **I**[28 89] **T C**, — nun **P**[95] **L I**[15 27 55] AMS.
15 + zamach **P**[21 84 93 94], + samech **L**[129] **I**[28 89] **T**[48 51 52 72] **C**, — **P**[95] **L**[13 25 74 176] **I**[15 27 55] AMS; persequere **P L**[13 74 89 129] **I T C** AMS, sequere **L**[25 176].
16 — *v. 16* **L**[74], + *v. 16 caeteri;* + ain **P**[21 72 84 93 94] **I**[28 89] **T C**, — ain **P**[95] **L I**[15 27 55] AMS; ad iustos **P L**[13 25 129 176] **I**[15c 27 28 55] **T C** AMS, super iustos **L**[89] **I**[15*]; clamorem **P**[21 72 84 94 95] **L**[13 25 89 176] **I T C** AS, precem **P**[93], clamores **L**[129] M.

---

10 κυριον: + παντες BS[c.a]A, — παντες S*[c.b].
11 αγαθου: + διαψαλμα BSA[a mg], — διαψαλμα A*.
13 ζωην: — και BSA, + και U; ιδειν ημερας B, ημερας ιδειν S, ημερας ειδειν A.
14 χειλη: — σου BS*, + σου S[c.a]A.
15 διωξον BSA, καταδιωξον 1219.
16 + οτι *(initio)* BS*, — οτι S[c.a]A.

Ps. 33, 17-22

GA

17 Uultus autem Domini super facientes mala, ut perdat de terra memoriam eorum.

18 Clamauerunt iusti, et Dominus exaudiuit eos: et ex omnibus tribulationibus eorum liberauit eos.

19 Iuxta est Dominus iis qui tribulato sunt corde, et humiles spiritu saluabit.

20 Multae tribulationes iustorum; et de omnibus his liberabit eos Dominus.

21 Custodit Dominus omnia ossa eorum: unum ex his non conteretur.

22 Mors peccatorum pessima; et qui oderunt iustum delinquent.

MO

17 uultus autem domini super facientes mala ut perdat de terra memoriam eorum

18 clamauerunt iusti et dominus exaudiuit eos et ex omnibus tribulationibus eorum liberauit eos

19 iuxta est dominus his qui tribulato sunt corde et humiles spiritu saluauit

20 multae tribulationes iustorum et de his omnibus liberauit eos dominus

21 dominus custodit omnia ossa eorum et unum ex [hiis] non conteretur

22 mors peccatorum pessima et qui oderunt iustum delinquent

RO

17 uultus autem domini super facientes mala ut perdat de terra memoriam eorum

18 clamauerunt iusti et dominus exaudiuit eos et ex omnibus tribulationibus eorum liberauit eos

19 iuxta est dominus his qui tribulato sunt corde et humiles spiritu saluabit

20 multe tribulationes iustorum et de his omnibus liberauit eos dominus

21 dominus custodit omnia ossa eorum unum ex his non conteretur

22 mors peccatorum pessima et qui oderunt iustum delinquent

---

19 his 72 74 97 129 B, iis C; spiritu 72 74 129 CB, spiritus 97.

20 liberabit 72 74 C, liuerauit 97 129 B.

17 perdat **A** **B**$^{17\ 29\ 30*\ 32*\ 34\ 35\ 257\ A\ L}$, disperdat **B**$^{30c\ 32c\ 37\ 204\ 206\ 258}$; memoriam **A** **B**$^{29\ 30c\ 32c\ 34\ 204\ 206\ 257\ 258\ L}$, memoria **B**$^{17\ 30*\ 32*\ 35\ 37\ A}$.

18 ad dominum et **A**^{O}, et dominus *caeteri;* liberauit **A** **B**$^{30\ 32\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258}$, liberabit **B**$^{17\ 29\ 34\ 35\ A\ L}$.

19 iusta **B**^{204}, iuxta *caeteri;* tribulato **A** **B**$^{17\ 29\ 32\ 35\ 37*\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ L}$, tribulati **B**$^{30\ 34\ 37c}$; saluauit **A**^{13} **B**$^{32*\ 34\ 37\ 204}$, saluabit **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 32c\ 35\ 206\ 257\ 258\ A\ L}$.

20 hiis **B**^{257}, his *caeteri;* liberauit **A** **B**$^{30\ 32\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258}$, liberabit **B**$^{17\ 29\ 34\ 35\ A\ L}$.

21 eorum: — et **B**^{35}, + et *caeteri;* ex hiis **A**^{13}, ex eis *caeteri.*

22 pessima: — est **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 35\ 37\ 257\ 258\ A\ L}$, + est **B**$^{34\ 204\ 206}$; delinquent **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 34\ 35\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ L}$, non derelinquet **B**^{37*}, non delinquet **B**^{37c}.

21 his 129, eis W, *silet* 132.

SH

17 Uultus autem domini super facientes mala ut perdat de terra memoriam eorum PS-SP.

19 Iuxta est dominus his qui tribulato sunt corde et humiles spiritu saluabit PS-SP.

HE

17 *phe* uultus domini super facientes malum ut perdat de terra memoriam eorum

18 *zadi* clamauerunt iusti et dominus exaudiuit et ex omnibus tribulationibus eorum liberauit eos

19 *coph* iuxta est dominus contritis corde et confractos spiritu saluabit

20 *res* multae tribulationes iusti et ex omnibus illis liberauit eum dominus

21 *sin* custodit omnia ossa eius unum ex eis non confringetur

22 *tau* interficiet impium malitia et odientes iustum culpabuntur

LXX

17 πρόσωπον δὲ Κυρίου ἐπὶ ποιοῦντας κακά, τοῦ ἐξολεθρεῦσαι ἐκ γῆς τὸ μνημόσυνον αὐτῶν.

18 ἐκέκραξαν οἱ δίκαιοι, καὶ ὁ κύριος εἰσήκουσεν αὐτῶν καὶ ἐκ πασῶν τῶν θλίψεων αὐτῶν ἐρύσατο αὐτούς.

19 ἐγγὺς Κύριος τοῖς συντετριμμένοις τὴν καρδίαν, καὶ τοὺς ταπεινοὺς τῷ πνεύματι σώσει.

20 πολλαὶ αἱ θλίψεις τῶν δικαίων, καὶ ἐκ πασῶν αὐτῶν ῥύσεται αὐτούς.

21 Κύριος φυλάσσει πάντα τὰ ὀστᾶ αὐτῶν, ἓν ἐξ αὐτῶν οὐ συντριβήσεται.

22 θάνατος ἁμαρτωλῶν πονηρός, καὶ οἱ μισοῦντες τὸν δίκαιον πλημμελήσουσιν.

---

17 PS-SP 332.

19 PS-SP 464-5.

17 + phe **P**[21 72 84 93 94] **I**[28 89] **T** **C**, — phe **P**[95] **L** **I**[15 27 55] AMS; uultus: + autem **L**[129], — autem *caeteri;* uultus: — domini **T**[51*], + domini *caeteri;* super **P** **L** **I** **T**[48 51 52 256] AMS, in **C**; facientem **L**[89], facientes *caeteri;* malum **P** **L**[13 25 74 89 176] **I** **C** AMS, mala **L**[129] **T**[48 51 52 72]; memoriam **P** **L**[13 25c 74 89 129 176] **I**[15 27 55] **T** **C** AMS, memoria **L**[25*] **I**[28].

18 + zadi **P**[21 84 93 94] **I**[28], + sade **T**[48 51 52 72] **C**, — sade **P**[95] **L** **I**[15 27 55] AMS; clamauerunt: + iusti **P**[21 72 84 93 94 95] **L**[129] **I**[15c] **T**, — iusti **P**[21m] **L**[13 25 74 89 176] **I**[15* 27 28 55] **C** AMS; tribulationibus: — eorum **I**[55*], + eorum **I**[55c] *caeteri;* liuerabit **L**[25*], liberauit **L**[25c] *caeteri.*

19 + coph **P**[21 72 84 93 94] **I**[28 89] **T** **C**, — coph **P**[95] **L** **I**[15 27 55] AMS; iuxta: + est **P** **L**[129] **I**[15 27 28 55 89] **T** MS, — est **L**[13 25 74 176] **C** A; dominus: + his **P**[93], — his *caeteri;* contritis **P** **L**[13 25 89 129 176] **I**[15 27 28c 55] **C** AMS, contribulatis **L**[74], contritos **I**[28*] **T**[48 51 52* 256]; confracto **T**[52*], confractos *caeteri;* saluauit **P**[93*], saluabit **P**[93c] *caeteri.*

20 + res **P**[21 72 84 93 94] **I**[28 89] **T** **C**, — res **P**[95] **L** **I**[15 27 55] AMS; multae **P**[21 84 93 94 95] **L** **I** **T**[48 51 52 256] AMS, multi **P**[72], multa **C**; tribulationes **P** **L** **I** **T**[48 51 52 256] AMS, mala **C**; iusti **P** **L**[13 25 89 129 176] **I** **T** AS, iusto **L**[74] **C** M; iusti: — et **P**[94], + et *caeteri;* his **P**[84], illis *caeteri;* liberauit **P**[21 72 93 94] **L**[74 89 129 176] **I**[28 55] **T**[48 51 52* 256], liberabit **P**[84 95] **L**[13 25] **I**[15 27] **C** AMS.

21 + [s]in **P**[21 72 84 93 94] **I**[28 89] **T** **C**, — [s]in **P**[95] **L** **I**[15 27 55] AMS; eis **P**[21 72 84 93 94] **L**[13 25 74 89 129] **I** **T** **C** AMS, is **P**[95], his **L**[176].

22 + tau **P**[21 72 84 93 94] **I**[28 89] **T** **C**, — tau **P**[95] **L** **I**[15 27 55] AMS; interficet **I**[28], interficiet *caeteri:* culpabuntur **P** **L**[129] **I**[28] **T** **C** M, superabuntur **L**[13 25 74 89 176] **I**[15 27 55] AS.

17 εξολεθρευσαι B*S, εξολοθρευσαι B? A.

18 αυτων[1] BSA, αυτους R; αυτους: — ο κυριος BS*A, + ο κυριος S[c.a], + κυριος S[c.b]; θλιψεων S, θλειψεων B, θλιψαιων A; θλιψεων: + αυτων BSA, — αυτων U.

19 την καρδιαν BS*AR, τη καρδια S[c].

20 αυτους: — ο κυριος BS, + ο κυριος A.

21 κυριος φυλασσει BS*, φυλασσει κυριος S[c.a]A; αυτων[1]: — και BSA, — και U.

Ps. 33, 23 - 34, 5

GA

23 Redimet Dominus animas seruorum suorum, et non delinquent omnes qui sperant in eo.

Psalmus XXXIV

1 *Ipsi Dauid.*
Iudica, Domine, nocentes me; expugna impugnates me.

2 Apprehende arma et scutum, et exurge in adiutorium mihi.
3 Effunde frameam, et conclude aduersus eos qui persequuntur me; dic animae meae: Salus tua ego sum.
4 Confundantur et reuereantur quaerentes animam meam; auertantur retrorsum et confundantur cogitantes mihi mala.

5 Fiant tanquam puluis ante faciem uenti, et angelus Domini coarctans eos.

MO

23 redimet dominus animas seruorum suorum et non delinquent omnes qui sperant in eum.

Psalmus XXXIV

1 *Huic dauid.*
Iudica domine nocentes me et expugna impugnantes me

2 adprehende arma et scutu exurge in adiutorium mihi
3 effunde framea et conclude aduersus eos qui me persequuntur dic animae meae salus tua ego sum

4 confundantur et reuereantur qui quaerunt animam meam auertantur retrorsum et confundantur qui cogitant mihi mala

5 fiant tamquam puluis ante faciem uenti et angelus domini adfligens eos

RO

23 redimet dominus animas seruorum suorum et non delinquet omnes qui sperant in eum.

Psalmus XXXIV

1 *Huic dauid.*
Iudica domine nocentes me expugna impugnantes me

2 adprehende arma et scutum exsurge in adiutorium michi
3 effunde frameam et conclude aduersus eos qui me percuntur dic anime mee salus tua ego sum
4 confundantur et reuereantur inimici mei qui querunt animam meam auertantur retrorsum et erubescant qui cogitant michi mala
5 fiant tamquam puluis ante faciem uenti et angelus domini affligens eos

---

GA:

23 deliquent 72^{c} 74 97 129 CB, derelinquent 72*.

Ps. 34
Inuenitur in 72 74 97 129 CB. *Uariantes:*

1 huic psalmus dauid 72, huic dauid 74 129 B, dauid 97, ipsi dauid C; dauid: — uox passionis christi siue ecclesia persecutionem huius saeculi sustinens ecclesia contra persecutores suos et christus de passione sua 72 74 129 CB, + uox... sua 97; impugnantes 74 97 129 C, expugnantes 72 B.

4 quaerentes 72 74 97 CB, qui querunt 129.

MO:

23 delinquent **A^{13} B^{258}**, derelinquet **A^{O} $B^{17\ 29\ 30\ 32\ 34\ 35\ 37}$ L^{4} S^{4} A L**, derelinquent **$B^{204\ 206\ 257}$**; in eum **A $B^{17\ 29\ 30*\ 32*\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257}$ L^{4} S^{4} A L**, in eo **$B^{30c\ 32c\ 206\ 258}$**.

Ps. 34
Inuenitur in 13 17 29 30 31 *(v. 16-28)* 32 34 35 37 204 206 257 258 A L O. *Deest in* 31 *(v. 1-16)* 33 38 205 207 259 260 **S^{7}** D F G. *Hab. v. 1^{a} 4^{a} 11^{a} 13^{a} 15^{a} 16^{b} 19^{b} 23^{a} 23^{b}* **O^{1}**.

1 *Titulus sumptus est ex* 13. *Uariantes:*
+ huic dauid **A**, + in finem psalmus dauid **B^{17} A**, + psalmus ipsi dauid **$B^{29\ 32}$ L**, + psalmus dauid **$B^{30\ 37\ 204\ 258}$**, + in finem psalmus ipsi dauid **B^{34}**, + ipsi dauid **B^{35}**, + psalmus **B^{206}**, — **B^{257}**; expugnantes **B^{35}**, impugnantes *caeteri.*
2 scutu **A^{13} $B^{17\ 34\ 37}$**, scutum **A^{O} $B^{29\ 30\ 32\ 35\ 204\ 206\ 257\ 258}$ A L**; scutu: — et **A $B^{17\ 29\ 30\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206}$ A L**, + et **$B^{257\ 258}$**.

3 framea **A $B^{29\ 30*\ 32*\ 34c\ 35\ 37\ 204}$ L**, frameam **$B^{17\ 30c\ 32c\ 34*\ 206\ 257\ 258}$ A**.

4 reuereantur: — inimici mei **A**, + inimici mei **B**.

RO:

23 delinquet 129, derelinquet **W**, *silet* 132.

Ps. 34
Uariantes:

2 scutum: — et 129, + et **W**, *silet* 132.

3 percuntur 129, persequuntur **W**, *silet* 132.

4 *habet* inimici mei qui querunt 132.

5 *habet* affligens 132.

SH

Psalmus XXXIV

2 Et exora ut adprehendat arma et scutum et exurgat in adiutorium nobis PAU.
3 Et dicat animae nostrae salus tua ego sum PAU.

HE

23 redimet dominus animas seruorum suorum et non peccabunt omnes sperantes in eo.

Psalmus XXXIV

1 *Dauid.*
Iudica domine aduersarios meos pugna contra impugnantes me

2 adprehende scutum et clypeum et surge in auxilium mihi
3 euagina gladium et praeobcupa ex aduerso persequentes me dic animae meae salus tua ego sum

4 confundantur et reuereantur qui quaerunt animam meam conuertantur retrorsum et confundantur qui cogitant mihi mala

5 fiant sicut puluis ante faciem uenti et angelus domini impellat

LXX

23 λυτρώσεται Κύριος ψυχὰς δούλων αὐτοῦ, καὶ οὐ μὴ πλημμελήσουσιν πάντες οἱ ἐλπίζοντες ἐπ' αὐτόν.

Ψαλμὸς ΛΔ'

1 Τῷ Δαυείδ.
Δίκασον, Κύριε, τοὺς ἀδικοῦντάς με, πολέμησον τοὺς πολεμοῦντάς με·

2 ἐπιλαβοῦ ὅπλου καὶ θυρεοῦ, καὶ ἀνάστηθι εἰς βοήθειάν μοι·
3 ἔκχεον ῥομφαίαν καὶ σύνκλεισον ἐξ ἐναντίας τῶν καταδιωκόντων με· εἰπὸν τῇ ψυχῇ μου Σωτηρία σου ἐγώ εἰμι.

4 αἰσχυνθείησαν καὶ ἐντραπείησαν οἱ ζητοῦντες τὴν ψυχήν μου, ἀποστραφείησαν εἰς τὰ ὀπίσω καὶ καταισχυνθείησαν οἱ λογιζόμενοί μοι κακά.

5 γενηθήτωσαν ὡσεὶ χνοῦς κατὰ πρόσωπον ἀνέμου, καὶ ἄγγελος Κυρίου ἐκθλίβων αὐτούς·

Ps. 34

2 E 37, 3, 319.

3 E 37, 3, 319.

23 seruorum anim. **I**^{28}, anim. seruorum *caeteri;* animas **P L**$^{89\ 129\ 176}$ **I T C** M, animam **L**$^{13\ 25\ 74}$ AS; seruorum: + suorum **P**$^{21c\ 72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L I**$^{15\ 27\ 55}$ **T C** AMS, — suorum **P**^{21*} **I**^{28}; peccabunt **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, culpabuntur **C**; peccabunt: + omnes **P L I C** AMS, — omnes **T**; sperabunt **I**^{28}, sperantes *caeteri;* in eo **P I**$^{27\ 28\ 55\ 89}$ **T C** MS, in eum **L**$^{13\ 25\ 74\ 176}$ **I**^{15} A, in se **L**^{129}.

Ps. 34
Inuenitur in **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52}$ **C**$^{52c\ 52m\ 256}$ AMS. *Deest in* **L**$^{17\ 24}$ **C**^{73}. *Uariantes:*
N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **C**.

1 — psalmus *(initio)* **P**$^{21\ 72\ 84\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 176}$ **I T C** AMS, + psalmus **P**^{93} **L**$^{89\ 129}$; — dauid **P**^{95}, + dauid *caeteri;* impugnantes **P L**^{129c} **T** M, expugnantes **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I** A, pugnantes **L**^{129*} **C** S; te **L**^{89}, me *caeteri.*

2 scutum et clypeum **P**$^{21\ 72\ 84\ 94}$ **T**, scutum et hastam **P**$^{21m\ 93\ 95}$ **L**$^{89\ 129\ 176}$ **I C** MS, hastam et clypeum **L**$^{13\ 25}$ A, scutum hastam et clypeum **L**^{74}; surge **P T C** M, consurge **L** AS, exurge **I**; adiutorium **L**^{25}, auxilium *caeteri;* mihi **P**$^{21\ 72\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **T** A, meum **P**$^{84\ 93}$ **L**^{129} **I C** MS.
3 gladio **I**^{15}, gladium *caeteri;* aduerso **P**$^{21\ 72\ 84\ 94\ 95}$ **L I**$^{15\ 28\ 55}$ **T C** AMS, aduersus **P**^{93}, aduersu **I**^{27}; persequentes **P L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I C** AM, persequentem **L**^{129} S, sequentes **T**; ego: + sum **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L I T** AS, — sum **P**^{21m} **C** M.
4 mihi mala **P**, mal. mihi **L I T C** AMS; mala **P L**^{74}, malum **L**$^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** AMS.

5 sicut **P L**$^{25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I T**$^{48\ 51}$ **C** AMS, sicuti **L**^{13}, tamquam **T**^{52*}.

23 πλημμελησουσιν BA, πλημμελησωσιν S.

Ψ. ΛΔ'

1 τω δαυειδ BS, ψαλμος τω δαυειδ A του δαυειδ U.

2 μοι BS, μου A; θυρεου BS, θυρα ου A

3 ρομφαιαν: — σου BS, + σου A; εγω ειμι BS, ειμι εγω A.

4 αισχυνθειησαν B, αισχυνθητωσαν SA; εντραπειησαν B, εντραπητωσαν SA; αποστραφειησαν B, αποστραφητωσαν SA; καταισχυνθειησαν B, καταισχυνθητωσαν SA.
5 αγγελος: — ο BA, + ο S.

Ps. 34, 6-12

GA	MO	RO
6 Fiat uia illorum tenebrae, et lubricum; et angelus Domini persequens eos.	6 fiant uiae eorum tenebrae et lubricum et angelus domini persequens eos	6 fiant uie eorum tenebre et lubricum et angelus domini persequens eos
7 Quoniam gratis absconderunt mihi interitum laquei sui, superuacue exprobrauerunt animam meam.	7 quoniam gratis absconderunt mihi interitum laquei sui uane exprobrauerunt animam meam	7 quoniam gratis absconderunt michi interitum laquei sui uane exprobrauerunt animam meam
8 Ueniat illi laqueus quem ignorat, et captio quam abscondit apprehendat eum, et in laqueum cadat in ipsum.	8 ueniat illis laqueus quem ignorant et captio quem obcultauerunt adprehendat eos et in laqueo incidant in idipsum	8 ueniat illis laqueus quem ignorant et captio quam occultauerunt apprehendat eos in laqueum incidat in ipsum
9 Anima autem mea exultabit in Domino, et delectabitur super salutari suo.	9 anima autem mea exultauit in domino delectabitur super salutare eius	9 anima autem mea exultabit in domini et delectabitur salutare eius
10 Omnia ossa mea dicent: Domine, quis similis tibi? Eripiens inopem de manu fortiorum eius; egenum et pauperem a diripientibus eum.	10 omnia ossa mea dicent domine quis similis tibi eripiens inopem de manu fortioris eius et egenum et pauperem a diripientibus eum	10 omnia ossa mea dicent domine quis similis tibi eripiens inopem de manu fortioris eius egenum et pauperem a rapientibus eum
11 Surgentes testes iniqui, quae ignorabam interrogabant me.	11 exurgentes testes iniqui quae ignorabam interrogabant me	11 exurgentes testes iniqui que ignorabam interrogabant me
12 Retribuebant mihi mala pro bonis, sterilitatem animae meae.	12 retribuebant mihi mala pro bonis et sterilitat[e] animae meae	12 retribuebant michi mala pro bonis sterilitatem anime mee

---

GA

7 interitum 72 74 129 CB, in interitu 97; sui: + superuacue 72 74 129 CB, — superuacue 97.

8 laqueum 74 97 129 C, laqueo 72 B; in ipsum 74 97 129 C, in ipso 72 B.

9 exultabit 74 97 129 CB, exultauit 72; domino: + et 97 129 C, — et 72 74 B; suo 74 97 129 CB, tuo 72.

10 tui 72 74 97 129 B, tibi C; fortiorum 72 97 129 CB, fortioris 74; fortiorum: + eius 72 97 129 CB, — eius 74.

11 interrogabant: + me 74 97 129 CB, — me 72.

MO

6 fiant **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 34\ 37\ 204\ 206\ 258\ A\ L}$, fiat **B**$^{35\ 257}$; uiae **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 34\ 37\ 204\ 206\ 258\ A\ L}$, uia **B**$^{35\ 257}$; stenebre **B**^{204}, tenebrae *caeteri.*

7 mihi: — in **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 30c\ 32c\ 34*\ 35\ L}$, + in **A**^{O} **B**$^{30*\ 32*\ 34c\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ A}$; interitum **A** **B**$^{30\ 32c\ 34\ 35\ 206}$, interitu **B**$^{17\ 29\ 32*\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ L}$.

8 que **B**^{204}, quem^{1} *caeteri;* ignorant **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 32*\ 34\ 35\ 37\ 206\ 257\ A\ L}$, ignorauerunt **B**$^{32c\ 204\ 258}$; in **B**^{258}, et^{1} *caeteri;* quem^{2} **A** **B**$^{17\ 29\ 32c\ 35\ 37\ 204\ 206\ A}$, quam **B**$^{30\ 32*\ 34\ 257\ 258\ L}$; laqueo **A** **B**$^{17\ 29\ 30*\ 32*\ 37\ A\ L}$, laqueum **B**$^{30c\ 32c\ 34\ 35\ 204\ 206\ 257}$, laqum *(sic)* **B**^{258}; incidant **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 34\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ L}$, incident **B**^{35}, incidat **B**^{206}.

9 exultauit **A**^{13} **B**$^{30*\ 32*\ 34\ 37\ 204}$, exultabit **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30c\ 32c\ 35\ 206\ 257\ 258\ A\ L}$; domino: — et **A** **B**$^{17\ 29\ 35\ 258\ A\ L}$, + et **B**$^{30\ 32\ 34\ 37\ 204\ 206\ 257}$.

10 ossa: — mea **B**^{34*}, + mea **A** **B**^{34c} *caeteri;* domino **B**^{204}, domine *caeteri;* qui **B**^{37}, quis *caeteri;* forciores **B**^{204*}, fortioris **A** **B**^{204c} *caeteri;* egentem **B**^{34c}, egenum **A** **B**^{34*} *caeteri;* a diripientibus **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 34\ 35\ 37\ 206\ 257\ 258\ A\ L}$, ad diripientibus **B**^{204}, ab insipientibus **A**^{O}.

11 surgentes **BO**^{1}, exurgentes *caeteri;* exurgentes: + in me **BO**^{1}, — in me *caeteri.*

12 retribuebant **A** **B**$^{34\ 35\ 257}$, et retribuebant **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 37\ 204\ 206\ 258\ A\ L}$; bonis: + et **A** **B**$^{17\ 29\ 30c\ 32\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ L}$, — et **B**$^{30*\ 34}$; sterilitate **A**^{13}, sterilitatem *caeteri;* animae: — meae **B**^{34*}, + meae **A** **B**^{34m} *caeteri.*

RO

8 eos: — et 129, + et W, *silet* 132; incidat 129, incidant W , *silet* 132; in ipsum 129, in idipsum W, *silet* 132.

9 domini 129, domino W, *silet* 132; delectabitur: — super 129, + super W, *silet* 132.

12 — et *(initio)* 129, + et W, *silet* 132; bonis: — et 129, + et W, *silet* 132.

Ps. 34, 6-12

SH	HE	LXX
	6 sint uiae eorum tenebrae et lubricum et angelus domini persequatur eos	6 γενηθήτω ἡ ὁδὸς αὐτῶν σκότος καὶ ὀλίσθημα, καὶ ἄγγελος Κυρίου καταδιώκων αὐτούς.
	7 quia frustra absconderunt mihi insidias retis sui sine causa foderunt animae meae	7 ὅτι δωρεὰν ἔκρυψάν μοι διαφθορὰν παγίδος αὐτῶν, μάτην ὠνείδισαν τὴν ψυχήν μου.
	8 ueniat ei calamitas quam ignorat et rete suum quod abscondit comprehendat eum et cadat in laqueum	8 ἐλθέτω αὐτοῖς παγὶς ἣν οὐ γινώσκουσιν, καὶ ἡ θήρα ἣν ἔκρυψαν συλλαβέτω αὐτούς, καὶ ἐν τῇ παγίδι πεσοῦνται ἐν αὐτῇ.
	9 anima autem mea exultabit in domino et laetabitur in salute sua	9 ἡ δὲ ψυχή μου ἀγαλλιάσεται ἐπὶ τῷ κυρίῳ, τερφθήσεται ἐπὶ τῷ σωτηρίῳ αὐτοῦ.
10 Omnia ossa nostra dixerunt domine quis similis tibi PAU.	10 omnia ossa mea dicent domine quis similis tui eruens inopem a ualidiore et pauperem et mendicum a uiolento	10 πάντα τὰ ὀστᾶ μου ἐροῦσιν Κύριε, τίς ὅμοιός σοι; ῥυόμενος πτωχὸν ἐκ χειρὸς στερεωτέρων αὐτοῦ, καὶ πτωχὸν καὶ πένητα ἀπὸ τῶν διαρπαζόντων αὐτόν.
11 Exurgentes testes iniqui quae ignorabam interrogabant me PS-SP [1]. — Insurgentes in me testes iniqui quae ignorabam interrogabant me PS-IS[2].	11 surgentes testes iniqui quae nesciebam interrogabant me	11 ἀναστάντες μάρτυρες ἄδικοι ἃ οὐκ ἐγίνωσκον ἐπηρώτων με·
12 Retribuebant mihi mala pro bonis PS-SP.	12 reddebant mihi mala pro bono sterilitatem animae meae	12 ἀνταπεδίδοσάν μοι πονηρὰ ἀντὶ καλῶν, καὶ ἀτεκνίαν τῇ ψυχῇ μου·

SH	HE	LXX
	6 sint **P L**^{25c} **I**^{28}, sit **L**$^{13\ 25*\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52\ 72}$ **C** AMS; uiae **P L**^{25} **I**^{28}, uia **L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52\ 72}$ **C** AMS; eorum **P L**$^{13\ 25\ 89\ 129}$ **I T C** AMS, illorum **L**$^{74\ 176}$.	
	7 retis sui **P**$^{21\ 84\ 93\ 95}$ **L I T C** AMS, reti sue **P**^{72}, reti sui **P**^{94}.	7 παγιδος BA, πακιδος S; δωρεαν BS, δωραιαν A.
	7-8 foderunt: — animae meae ueniat ei calamitas quam ignorat *(secta linea)* **P**^{72}, + animae meae ueniat ei calamitas quam ignorat *caeteri.*	
	8 eis **P**^{95}, ei *caeteri;* quam **P L I C** AMS, quem **T**; ignorant **P**^{95}, ignorat *caeteri;* comprehendat: — eum et cadat **L**^{89*}, + eum et cadat **L**^{89c} *caeteri;* cadet **L**^{25}, cadat *caeteri;* in laqueum **P**$^{21\ 72c\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, in laqueo **P**^{72*}, in calamitatem **C**.	8 ελθετω BS, ελθατω A; αυτοις BS*A, αυτω S$^{c.a}$; γινωσκουσιν BS*A, γινωσκει S$^{c.a}$; εκρυψαν BS*A, εκρυψεν S$^{c.a}$; αυτους BS*, αυτον S$^{c.a}$A; παγιδι BA, πακιδι S; πεσουνται BS*, πεσειται S$^{c.a}$A.
	9 exultabit **P**$^{21\ 84\ 93\ 95}$ **L**$^{13\ 89c\ 176}$ **I T C** AMS, exaltabit **P**^{94}, exultauit **P**^{72} **L**$^{25\ 74\ 89*\ 129}$; domino: + et **P L I T** AS, — et **C M**.	9 επι^{1} BS$^{c.a}$A, εν S*.
10 E 19, 1, 138.	10 ossa: + mea **P L I T** AMS, — mea **C**; inopem: + a **P L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15c\ 27\ 28\ 55}$ **T C** AMS, — a **L**^{25} **I**^{15*}; ualidiore **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25*\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, ualidi **P**^{72}, ualidiorem **L**^{25c}; ualidiore: — et **L**^{129}, + et *caeteri;* pauperem: + et **P L**$^{13\ 25\ 89\ 129}$ **I** AS, + ac **T**$^{48\ 51\ 52\ 72}$ **C M**, — **L**$^{74\ 176}$; paup. et: + mendicum **P L**$^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T C** AMS, + mendico **I**^{28}, — **L**^{74}; mendicum :— a **L**^{89*}, + a **L**^{89c} *caeteri.*	10 κυριε: — κυριε BS, + κυριε A; ρυομενος BS, ρυομενον A; εκ: + χειρος BS, — χειρος A; αυτου: + και BSA, — και 1221.
11 [1] PS-SP 478. — [2] VQ 22, 2.	11 nesciebant **L**^{25c}, nesciebam **L**^{25*} *caeteri.*	11 επηρωτων B, ηρωτων SA.
12 PS-SP 478.	12 reddebat **T**^{52*}, reddebant *caeteri;* pro: + bono **P L**$^{13\ 74\ 89c\ 129\ 176}$ **I C** AMS, + bonis **L**^{25} **T**, — **L**^{89*}; bono: + et **L**^{176}, — et *caeteri.*	12 ανταπεδιδοσαν BS, ανταποδιδοσαν A; καλων BS, αγαθων A.

Ps. 34, 13-18

GA

13 Ego autem, cum mihi molesti essent, induebar cilicio; humiliabam in ieiunio animam meam, et oratio mea in sinu meo conuertetur.

14 Quasi proximum et quasi fratrem nostrum sic complacebam; quasi lugens et contristatus sic humiliabar.

15 Et aduersum me laetati sunt, et conuenerunt; congregata sunt super me flagella, et ignoraui.

16 Dissipati sunt, nec compuncti, tentauerunt me, subsannauerunt me subsannatione; frenduerunt super me dentibus suis.

17 Domine, quando respicies? Restitue animam meam a malignitate eorum, a leonibus unicam meam.

18 Confitebor tibi in ecclesia magna; in populo graui laudabo te.

13 conuertetur 72 97 129 CB, conuertebatur 74.

14 proximum: + et 72 97 129 C, — et 74 B.

15 aduersum 74 97 129 CB, aduersus 72.

16 subsannatione 74 97 129 CB, subsannationem 72.

17 restitue 72 74 129 CB, restitues 97.

MO

13 ego autem quum mihi molesti essent induebam me cilicio et humiliaui in ieiunio animam meam et oratio mea in sinu meo conuertebatur

14 sicut proximum sicut fratrem nostrum ita complacebam tamquam lugens et contristatus ita humiliabar

15 et aduersum me laetati sunt et conuenerunt congregata sunt in me flagella et ignorauerunt

16 dissoluti sunt nec compuncti sunt tentauerunt me et deriserunt derisu striderunt in me dentibus suis

17 domine quando respicies restitue animam meam a malefactis eorum et a leonibus unicam meam

18 confitebor tibi domine in ecclesia magna in populo graui laudabo te

13 domine **B**^{O1}, autem *caeteri;* induebam **A B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 34\ 35\ 37\ 206\ 257\ A\ L}$, induebant **B**$^{204\ 258}$; cilicium **B**^{35}, cilicio *caeteri;* humiliaui **A**^{13}, humiliabam *caeteri;* in synum meum **B**^{35}, in sinu meo *caeteri;* conuertebatur **A B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 34c\ 35\ 37\ 206\ 257\ A\ L}$, conuertebantur **B**$^{34*\ 204\ 258}$.

14 proximo **B**^{30c}, proximum **A B**^{30*} *caeteri;* proximum: — et **A**^{13} **B**^{34}, + et **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ L}$; fratri nostro **B**^{30c}, fratrem nostrum **A B**^{30*} *caeteri;* ita **A**^{13}, sic *caeteri;* complacebam: + et **B**^{204}, — et *caeteri.*

15 et aduersum **A**, aduersum **B**; locuti sunt **A**^{O}, laetati sunt *caeteri;* congregata **A B**^{35}, congregati **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 34\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ L}$.

16 N. B. *Iterum apparet codex* 31 *in uerbo* derisu; me: — et **B**^{204}, + et *caeteri;* derisum **B**^{204}, derisu *caeteri*, striderunt **A**^{13} **B**$^{35\ 257}$, stridebant **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 37\ 204\ 206\ 258\ O1\ A\ L}$; in me **A B**^{O1}, super me **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ A\ L}$, super eum **B**^{258}.

17 restitue **A B**$^{34\ 35\ 257}$, restitues **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 37\ 204\ 206\ 258\ A\ L}$.

18 tibi: — domine **B**^{34}, + domine *caeteri;* magna: + et **B**$^{206\,(ras.)}$, — et *caeteri.*

RO

13 ego autem cum michi molesti essent induebam me cilitio et humiliabam in ieiunio animam meam et oratio mea in sinu meo conuertetur

14 sicut proximum sicut fratrem nostrum ita complacebam tamquam lugentes et contristatus ita humiliabar

15 aduersum me letati sunt et conuenerunt congregauerunt in me flagella et ignorauerunt

16 dissoluti sunt nec conpuncti sunt temptauerunt me et deriserunt me derisu striderunt in me dentibus suis

17 domine quando respicies restitues animam meam a malefactoribus eorum a leonibus unicam meam

18 confitebor tibi domine in ecclesia magna in populo graui laudabo te

13 cum 129, dum W, *silet* 132; *habet* induebam me 132; cilitio 129, cilicium W, *silet* 132; conuertetur 129, conuertebatur W, *silet* 132.

14 lugentes 129, lugens W, *silet* 132.

16 *habet* dissoluti 132; *habet* deriserunt me derisu striderunt 132; deriserunt: + me 129 132, — me W.

17 restitues 129, restitue W, *silet* 132; a malefactoribus 129 132, a malefactis W; eorum: — et 129, + et W, *silet* 132.

Ps. 34, 13-18

SH	HE	LXX
13 Ego autem cum mihi molesti essent induebam me cilicium et humiliabam in ieiunio animam meam PAU.	13 ego autem quum infirmarer ab eis induebar cilicio humiliabam in ieiunio animam meam et oratio mea ad sinum meum reuertebatur	13 ἐγὼ δὲ ἐν τῷ αὐτοὺς παρενοχλεῖν μοι ἐνεδυόμην σάκκον, καὶ ἐταπείνουν ἐν νηστίᾳ τὴν ψυχήν μου, καὶ ἡ προσευχή μου εἰς κόλπον μου ἀποστραφήσεται.
	14 quasi ad amicum quasi ad fratrem meum sic ambulabam quasi lugens mater tristis incuruabar	14 ὡς πλησίον, ὡς ἀδελφὸν ἡμέτερον, οὕτως εὐηρέστουν· ὡς πενθῶν καὶ σκυθρωπάζων οὕτως ἐταπεινούμην.
15 Congregata sunt in me flagella et ignoraui IS.	15 et in infirmitate mea laetabantur et congregabantur collecti sunt aduersum me percutientes et nesciebam	15 καὶ κατ' ἐμοῦ ηὐφράνθησαν καὶ συνήχθησαν, συνήχθησαν ἐπ' ἐμὲ μάστιγες καὶ οὐκ ἔγνων, διεσχίσθησαν καὶ οὐ κατενύγησαν·
	16 sedentes et non tacentes in simulatione uerborum fi[n]ctorum frendebant contra me dentibus suis	16 ἐπείρασάν με, ἐξεμυκτήρισάν με μυκτηρισμόν, ἔβρυξαν ἐπ' ἐμὲ τοὺς ὀδόντας αὐτῶν.
	17 domine quanta uidisti conuerte animam meam a calamitatibus suis a leonibus solitariam meam	17 Κύριε, πότε ἐπόψῃ; ἀποκατάστησον τὴν ψυχήν μου ἀπὸ τῆς κακουργίας αὐτῶν, ἀπὸ λεόντων τὴν μονογενῆ μου.
18 Psallam nomini tuo in ecclesia multa in populo graui laudabo te PA.	18 confitebor tibi in ecclesia grandi in populo forti laudabo te	18 ἐξομολογήσομαί σοι, Κύριε, ἐν ἐκκλησίᾳ πολλῇ, ἐν λαῷ βαρεῖ αἰνέσω σε.

13 E 38, 5, 328.	13 infirmarer **P L I T** AS, infirmarentur **C** M; infirmarer: + ab eis **P L I T**^{52*} AS, — ab eis **T**$^{48\ 51}$ **C** M; cilicio: + et **L**^{25}, — et *caeteri;* humiliabam **P L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{27\ 28\ 55}$ **T C** AMS, humiliaui **L**^{25}, humiliabar **I**^{15}; ad sinum meum **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89}$ **I** AS, in sinum meum **P**^{72} **L**$^{129\ 176}$ **C** M, in sinu meo **T**; reuertebatur **P**$^{21\ 72\ 84\ 93c\ 94\ 95}$ **T**, reuertetur **P**^{93*} **L I C** AMS.	13 σακκον: + και BSA, — και 1221 αποστραφησεται BS, αποστραφητω A.
	14 amicum **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, sodalem **C**; tristis: — sic **P L I**$^{15\ 27\ 28*\ 55}$ **C** AMS, + si **I**^{28c}, + sic **T**; incurbabam **P**^{72}, incuruabar *caeteri.*	14 εταπεινουμην B^{ab}A, εταπινουμεν B*S.
15 1 CI 29, 1.	15 et: — in **L**^{129}, + in *caeteri;* laetab. et: + congregabantur **P L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129}$ **I T**$^{48\ 51}$ **C**$^{52c\ 256c}$ AMS, + congrebantur **T**^{52*}, + congregabant **C**^{256*}, — **L**^{176}; aduersum **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L I T**$^{48\ 51}$ **C** AS, aduersus **P**^{72} **T**^{52} M; percutientes **P L**$^{74\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** MS, persequentes **L**$^{13\ 25}$ A; per. me **L**^{176}, me per. *caeteri;* nesciebam **P**$^{21\ 72\ 93\ 94}$ **L I T C** AMS, nescientes **P**^{84}, nesciebant **P**^{95}.	15 + και *(initio)* BSA, — και 1221; ηυφρανθησαν BA, ευφρανθησαν S; εγνων BSA, εγνωσαν 2013 *(uid.).*
	16 sedentes **P**$^{21\ 84\ 94\ 95}$, scindentes **P**$^{72\ 93}$ **L I T C** AMS; tacentes **P L I T** AMS, fundentes sanguinem **C**; + *alibi* scindentes et non tangentes *al.* scindentes et non fundentes sanguinem *iud* carpentes et non silentes **P**^{21m}, — *alibi...* silentes **P**^{21t} *caeteri;* finctorum **P**$^{21\ 94}$ **I**^{15}, fictorum **P**$^{72\ 84\ 93\ 95}$ **L I**$^{27\ 28\ 55}$ **T C** AMS; frendebant **P L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129}$ **I T**$^{48\ 51}$ **C** AMS, frendebat **L**^{176}, frendebant[ur] **T**^{52*}.	16 με^{1}: — και BSA, + και R; μυκτηρισμον BSA, μυκτηρισμω 1098.
	17 domine: + uel **I**^{15}, — uel *caeteri;* quanta **P L**$^{13\ 25\ 74\ 129}$ **I**$^{27\ 28\ 55}$ **T C** AMS, quando **L**$^{89\ 176}$ **I**^{15}; uidisti **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ **T**, aspicies **P**^{95} **L I** AS, uidebis **C** M; conuertere **P**^{72}, conuerte *caeteri;* anima mea **I**^{28}, animam meam *caeteri;* suis **P L I T** AS, eorum **C** M.	17 μονογενη BS$^{*c.b}$, μονογενην S$^{c.a}$A.
18 ES 3, 27, 2.	18 ęglesia **I**^{27}, ecclesia *caeteri.*	18 σοι: + κυριε B, — κυριε SA; πολλη BSA, μεγαλη 1098 ^{txt}.

Ps. 34, 19-26

GA

19 Non supergaudeant mihi qui aduersantur mihi inique, qui oderunt me gratis, et annuunt oculis.

20 Quoniam mihi quidem pacifice loquebantur; et in iracundia terrae loquentes, dolos cogitabant.

21 Et dilatauerunt super me os suum; dixerunt: Euge, euge! uiderunt oculi nostri.

22 Uidisti, Domine, ne sileas; Domine, ne discedas a me.

23 Exurge, et intende iudicio meo; Deus meus, et Dominus meus, in causam meam.

24 Iudica me secundum iustitiam tuam, Domine Deus meus, et non supergaudeant mihi.

25 Non dicant in cordibus suis: Euge, euge, animae nostrae; nec dicant: Deuorauimus eum.

26 Erubescant et reuereantur simul qui gratulantur malis meis; induantur confusione et reuerentia qui magna loquuntur super me.

MO

19 non insultent in me qui aduersantur mihi inique qui oderunt me gratis et adnuebant oculis

20 quoniam mihi quidem pacifice loquebantur et super iram dolose agebant

21 dilatauerunt in me os suum dixerunt euge euge uiderunt oculi nostri

22 uidisti domine ne sileas domine ne discedas a me

23 exurge domine et intende iudicio meo deus meus et domin[e] meus in causam meam

24 iudica me secundum iustitiam meam domine deus meus non insultent in me inimici mei

25 nec dicant in corde suo euge euge animae nostrae nec dicant deuorauimus eum

26 confundantur et reuereantur simul qui gratulantur malis meis induantur confusione et uerecundia qui magna loquuntur aduersum me

RO

19 et non insultent in me qui aduersantur michi iniqui qui oderunt me gratis et annuebant oculis

20 quoniam michi quidem pacifice loquebantur et super iram dolose cogitabant

21 dilatauerunt in me os suum dixerunt euge euge uiderunt oculi nostri

22 uidisti domine ne sileas domine ne discedas a me

23 exurge et intende iudicium meum deus meus et dominus meus in causam meam

24 iudica me domine secundum misericordiam tuam domine deus meus ut non insultent in me inimici mei

25 nec dicant in cordibus suis euge euge anime nostre nec dicant obsorbuimus eum

26 erubescant et reuereantur simul qui gratulantur malis meis induantur pudore et reuerentia qui maligna loquuntur aduersum me

---

GA

19 aduersantur: + mihi 74 97 129 CB, — mihi 72.

23 iudicio meo 72 74 129 CB, iudicium meum 97; in causam meam 97 129 CB, in causa mea 72 74.

24 tuam 72 74 129 CB, meam 97.

25 cordibus: + suis 72 74 129 CB, — suis 97; deuorauimus 74 97 129 CB, deuorabimus 72.

26 magna 72 129 CB, maligna 74 97.

MO

19 insultet **B**^{206}, insultent *caeteri;* insultent: — in me **B**^{30*}, + in me **A B**^{30c} *caeteri;* in me: + inimici mei **B**^{258}, — inimici mei *caeteri;* gratis: — et **BO**^{1}, + et *caeteri.*

20 pacifica **B**^{35}, pacifice *caeteri;* agebant **A**, cogitabant **B**; unicam meam: + XXXIII psalmus dauid **A**^{O}.

21 dilataberunt **A B**$^{29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ L}$, et dilatauerunt **B**^{17}, dilactauerunt **B**^{206}.

22 a me: + XXXIIII psalmus dauid **A**^{O}.

23 exurge: + domine **A B**$^{30*\ 31*\ 32c\ 34\ 35*\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ O1}$, — domine **B**$^{17\ 29\ 30c\ 31c\ 32*\ 35c\ A\ L}$; domine^{2} **A**^{13}, dominus *caeteri.*

24 me: + domine **B**^{206}, — domine *caeteri;* iustitiam **A**, misericordiam **B**; meam **A**^{13}, tuam *caeteri;* insultent **A**, supergaudeant **B**.

25 nec dicant: — in corde suo euge euge animae nostrae nec dicant **B**^{204}, + in corde suo euge euge animae nostrae nec dicant *caeteri;* deuorauimus **A**^{13} **B**$^{30\ 204}$, deuorabimus **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 31\ 32\ 34\ 35\ 37\ 206\ 257\ 258\ A\ L}$.

26 confundantur **A**, erubescant **B**; reuereantur **A**, confundantur **B**; reuer.: + simul **A**, — simul **B**; gratulantur **A**, gloriantur **B**; confusione **A**, pudore **B**; uerecundia **A**, confusione **B**; maligna **B**^{257}, magna *caeteri.*

RO

19 *habet* et non insultent 132; et 129 132, ut W; iniqui 129, inique W, *silet* 132.

20 *habet* et super iram dolose 132.

23 exurge: — domine 129, + domine W, *silet* 132.

24 *habet* misericordiam 132; *habet* et non insultent 132; ut 129 W, et 132.

25 obsorbuimus 129 W, absorbuimus 132.

26 *habet* pudore 132; maligna 129, magna W, *silet* 132.

SH

19 Quoniam oderunt me gratis PAU.

HE

19 non laetentur super me inimici mei mendaces odientes me frustra conhibentes oculo

20 non enim pacem loquuntur sed in rapina terrae uerba fraudulenta concinnant

21 et dilatauerunt super me os suum dixerunt uah uah uidit oculus noster

22 uidisti domine ne taceas domine ne elongeris a me

23 consurge et uigila in iudicium meum deus meus et domine in causam meam

24 iudica me secundum iustitiam tuam domine deus meus ne insultent mihi

25 nec dicant in corde suo uah uah animae nostrae nec dicant absorbuimus eum

26 confundantur et reuereantur pariter qui laetantur in adflictione mea induantur confusione et uerecundia qui magnificantur super me

LXX

19 μὴ ἐπιχαρείησάν μοι οἱ ἐχθραίνοντές μοι ματαίως, οἱ μισοῦντές με δωρεὰν καὶ διανεύοντες ὀφθαλμοῖς.

20 ὅτι ἐμοὶ μὲν εἰρηνικὰ ἐλάλουν, καὶ ἐπ' ὀργῇ δόλους διελογίζοντο·

21 καὶ ἐπλάτυναν ἐπ' ἐμὲ τὸ στόμα αὐτῶν, εἶπαν Εὖγε εὖγε, εἶδαν οἱ ὀφθαλμοὶ ἡμῶν.

22 εἶδες, Κύριε, μὴ παρασιωπήσῃς· Κύριε, μὴ ἀποστῇς ἀπ' ἐμοῦ.

23 ἐξεγέρθητι, Κύριε, καὶ πρόσχες τῇ κρίσει μου, ὁ θεός μου καὶ ὁ κύριός μου, εἰς τὴν δίκην μου.

24 κρῖνόν με, Κύριε, κατὰ τὴν δικαιοσύνην σου, Κύριε ὁ θεός μου, καὶ μὴ ἐπιχαρείησάν μοι.

25 μὴ εἴπαισαν ἐν καρδίαις αὐτῶν Εὖγε εὖγε τῇ ψυχῇ ἡμῶν· μηδὲ εἴπαισαν Κατεπίομεν αὐτόν.

26 αἰσχυνθείησαν καὶ ἐντραπείησαν ἅμα οἱ ἐπιχαίροντες τοῖς κακοῖς μου· ἐνδυσάσθωσαν αἰσχύνην καὶ ἐντροπὴν οἱ μεγαλορημονοῦντες ἐπ' ἐμέ.

---

19 E 5, 13, 33.

19 odientes: — me **I**^{15}, + me *caeteri;* conhibentes **P**$^{21\ 94}$ **T**, co[n]niuentes **P**$^{72\ 93}$ **L**$^{25c\ 89\ 176}$ **I**^{28} **C** MS, co[h]ibentes **P**$^{84\ 95}$ **L**$^{13\ 25*\ 74}$ A, conuiuentes **L**^{129}, conuentes **I**$^{15\ 27\ 55}$.

20 rapinam **L**^{25c}, rapina **L**^{25*} *caeteri;* rapina: — terrae **L**^{74}, + terrae *caeteri;* fraudulentia **T**^{52*}, fraudulenta *caeteri.*

22 elongeris: — a me **C**^{256*}, + a me **C**^{256c} *caeteri.*

23 consurge **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, expergescere **C**; uigila **P L**$^{25\ 74\ 129\ 176}$ **T C** M, euigila **L**$^{13\ 89}$ **I** AS; in iudicium meum **P L I C** AMS, in iudicio meo **T**$^{48\ 51\ 52\ 72}$; meum: + et **I**^{15}, — et *caeteri;* dominus **L**^{129}, domine *caeteri;* domine: + meus **L**^{129}, — meus *caeteri;* in causam meam **P L**$^{13\ 25c\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I** AMS, in causa mea **L**^{25*} **T**$^{48\ 51\ 52\ 72}$ **C**.

24 iustitiam tuam **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **C** M, iustitiam meam **P**$^{72\ 95}$ **L I T** AS; meus: — et **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ **T** **C**^{256}, + et **P**^{95} **L I C**^{52c} AMS.

25 nec^{1} **P**$^{21\ 72\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{89\ 129}$ M, ne **P**^{84} **L**$^{13\ 25\ 74\ 176}$ **I T**$^{48\ 51}$ **C** AS, neque **T**^{52*}; uah uah **P L**$^{89\ 129\ 176}$ **I**$^{27\ 28}$ **T**, uah uah uah **L**$^{13\ 25\ 74}$ **I**$^{15\ 55}$ AS, uah **C** M; nostrae: — et **P**$^{21\ 72\ 84\ 94\ 95}$ **L I T** AS, + et **P**^{93} **C** M; nec^{2} **P**$^{21\ 84\ 94\ 95}$ **L**^{129} **I**^{28} **T**^{52*}, ne **P**$^{72\ 93}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T**$^{48\ 51}$ **C** AMS; absorbuimus **P I**$^{15\ 27\ 28\ 55\ 89}$ MS, obsorbuimus **L** **T**$^{48\ 51\ 52\ 72}$ **C** A.

26 reuereant **C**^{256}, reuereantur *caeteri:* letabantur **P**^{72}, laetantur *caeteri:* aflictionem meam **P**^{72}, adflictione mea *caeteri.*

19 ματαιως B, αδικως SA; μισουντες: + με BS, — με A; δωρεαν BS, δωραιαν A.

20 οργη B, οργην SA; οργη: — γης ελαλουν BSA, + γης ελαλουν 1098.

21 + και *(initio)* BSAR*, — και R^{c}; επλατυναν BS, επλατυνα A; ειπαν BS, ειπον A; ειδαν B, ειδον A, ιδον S.

22 παρασ.: + κυριε BSA?$^{(mg)}$, — κυριε A*.

23 εξεγερθητι: + κυριε BS*A, — κυριε S$^{c.a}$.

24 με BS, μοι A; με: + κυριε BA, — κυριε S; δικαιοσυνην BS$^{c.a}$A, ελεημοσυνην S*; σου BSA, μου R; μου: + και BSA, — και 1219; επιχαρειησαν BS, επιχαρησαν *(sic)* A; μοι: — οι εχθροι μου BS$^{c.a}$A, + οι εχθροι μου S*.

25 ειπαισαν *bis* B^{ab}, ειπεσαν B*S*, ειποισαν S$^{c.a}$A; ευγε^{1}: + ευγε BSA, — ευγε 2013; τη ψυχη BS*A, η ψυχη S$^{c.a}$; κατεπιομεν BSA, καταπιωμεν R.

Ps. 34, 27 - 35, 5

GA

27 Exultent et laetentur qui uolunt iustitiam meam; et dicant semper: Magnificetur Dominus, qui uolunt pacem serui eius.

28 Et lingua mea meditabitur iustitiam tuam, tota die laudem tuam.

Psalmus XXXV

1 *In finem, seruo Domini ipsi Dauid.*

2 Dixit iniustus ut delinquat in semetipso; non est timor Dei ante oculos eius.

3 Quoniam dolose egit in conspectu eius, ut inueniatur iniquitas eius ad odium.

4 Uerba oris eius iniquitas, et dolus; noluit intelligere ut bene ageret.

5 Iniquitatem meditatus est in cubili suo; astitit omni uiae non bonae, malitiam autem non odiuit.

MO

27 exultent et laetentur qui uolunt iustitiam meam et dicant semper magnificetur dominus qui uolunt pacem serui eius

28 sed et lingua mea meditabitur iustitiam tuam tota die laudem tuam.

Psalmus XXXV

1 *In finem sermo domini psalmus dauid.*

2 Dixit iniustus ut delinquat sibi non est timor dei ante oculos eius

3 quoniam dolose egit in conspectu eius ut inueniret iniquitatem suam et odium

4 uerba oris eius iniquitas et dolus noluit intelligere ut bene ageret

5 iniquitatem meditatus est in cubili suo adstitit omni uiae non bonae malitiam autem non odiuit

RO

27 exultent et letentur qui uolunt iusticiam meam et dicant semper magnificetur dominus qui uolunt pacem serui eius

28 sed et lingua mea meditabitur iustitiam tuam tota die laudem tuam.

Psalmus XXXV

1 *In finem seruo domini psalmus dauid.*

2 Dixit iniustus ut delinquat in semetipso non est timor dei ante oculos eius

3 quoniam dolose egit in conspectu eius ut inueniret iniquitatem suam et odium

4 uerba oris eius iniquitas et dolus noluit intelligere ut bene ageret

5 iniquitatem meditatus est in cubili suo astitit omni uie non bone malitiam autem non odiuit

---

27 letentur: + in te $\mathbf{A}^{\mathrm{O}}$, — in te *caeteri.*

GA

28 lingua: + mea 74 97 129 CB, — mea 72.

Ps. 35
Inuenitur in 72 74 97 129 CB. *Uariantes:*

1 in finem 72 74 129 CB, pro uictoria 97; seruo 72 129 CB, puero 74, serui 97; domini: — psalmus, ipsi 72 74 97 B, + psalmus 129, + ipsi C; dauid: — propheta in spiritu de populo iudeorum siue de gentium philosophis et de saluandis per gratiam gentibus dicit uox prophetie de iuda uel inimicorum malitia siue de laude et misericordia dei in salutem credentium 72 74 129 CB, + propheta... credentium 97.

3 ad 74 97 129 CB, et 72.

5 astitit 74 97 129 C, adstetit 72 B; uiae: + non 74 97 129 CB, — non 72.

MO

28 lingua: — mea $\mathbf{B}^{17}$, + mea *caeteri.*

Ps. 35
Inuenitur in 13 17 29 30 31 32 34 35 37 204 206 257 258 A L O. *Deest in* 33 38 205 207 259 260 $\mathbf{S}^{7}$ D F G. *Hab. v. 10* $\mathbf{S}^{4}$.

1 *Titulus sumptus est ex* 13 *etc. Uariantes:* in finem sermo domini psalmus dauid **A** $\mathbf{B}^{17\ 29\ \mathrm{A\ L}}$, in finem pro uictorie serui domini dauid $\mathbf{B}^{30}$, in finem seruo domini psalmus dauid $\mathbf{B}^{31\ 35\ 37}$, psalmus ipsi dauid $\mathbf{B}^{32}$, pro uictoria serui domini dauid $\mathbf{B}^{34}$, psalmus dauid $\mathbf{B}^{204\ 206\ 257\ 258}$.

2 ut: — non **A** $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34c\ 35\ 37\ 257\ 258\ \mathrm{A\ L}}$, + non $\mathbf{B}^{34*\ 204\ 206}$; derelinquat $\mathbf{A}^{\mathrm{O}}$, delinquat *caeteri;* si $\mathbf{B}^{34*}$, sibi **A** $\mathbf{B}^{34c}$ *caeteri;* non: — est $\mathbf{B}^{206}$, + est *caeteri.*

3 hodiunt $\mathbf{B}^{204}$, odium *caeteri.*

4 dolus: + et $\mathbf{B}^{206}$, — et *caeteri;* intellige $\mathbf{B}^{204}$, noluit intelligere *caeteri.*

5 meditatus sum $\mathbf{B}^{258}$, meditatus est *caeteri;* non bene $\mathbf{A}^{\mathrm{O}}$, non bonae *caeteri;* malitiam **A** $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30c\ 32c\ 34\ 35\ 206\ 257\ 258\ \mathrm{A\ L}}$, malitia $\mathbf{B}^{30*\ 31\ 32*\ 37}$, malicie $\mathbf{B}^{204}$; odiuit **A** $\mathbf{B}^{31\ 32\ 37\ 204\ 257\ 258}$, odibit $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 34c\ 35\ 206\ \mathrm{A\ L}}$, odit $\mathbf{B}^{34*}$.

RO

28 *habet* sed 132.

Ps. 35
Uariantes:

1 domini: + psalmus 129, — psalmus W, *silet* 132.

3 *habet* et odium 132.

SH

Psalmus XXXV

HE

27 laudent et laetentur qui uolunt iustitiam meam dicant semper magnificetur dominus qui uult pacem serui sui

28 et lingua mea meditabitur iustitiam tuam tota die laudem tuam.

Psalmus XXXV

1 *Pro uictoria serui domini dauid.*

2 Dixit scelus impii in medio cordis eius non est timor dei ante oculos eius

3 quia dolose egit aduersus eum in oculis suis ut inueniret iniquitatem eius ad odiendum

4 uerba oris eius iniquitas et dolus cessauit cogitare benefacere

5 iniquitatem cogitauit in cubili suo stabit in uia non bona malum non abiciet

LXX

27 ἀγαλλιάσαιντο καὶ εὐφρανθείησαν οἱ θέλοντες τὴν δικαιοσύνην μου, καὶ εἰπάτωσαν διὰ παντός Μεγαλυνθείη ὁ κύριος, οἱ θέλοντες τὴν εἰρήνην τοῦ δούλου αὐτοῦ.

28 καὶ ἡ γλῶσσά μου μελετήσει τὴν δικαιοσύνην σου, ὅλην τὴν ἡμέραν τὸν ἔπαινόν σου.

Ψαλμὸς ΛΕ΄

1 Εἰς τὸ τέλος· τῷ δούλῳ Κυρίου τῷ Δαυείδ.

2 Φησὶν ὁ παράνομος τοῦ ἁμαρτάνειν ἐν ἑαυτῷ, οὐκ ἔστιν φόβος θεοῦ ἀπέναντι τῶν ὀφθαλμῶν αὐτοῦ.

3 ὅτι ἐδόλωσεν ἐνώπιον αὐτοῦ τοῦ εὑρεῖν τὴν ἀνομίαν αὐτοῦ καὶ μισῆσαι.

4 τὰ ῥήματα τοῦ στόματος αὐτοῦ ἀνομία καὶ δόλος, οὐκ ἐβουλήθη συνιέναι τοῦ ἀγαθῦναι.

5 ἀνομίαν ἐλογίσατο ἐπὶ τῆς κοίτης αὐτοῦ, παρέστη πάσῃ ὁδῷ οὐκ ἀγαθῇ, τῇ δὲ κακίᾳ οὐ προσώχθισεν.

---

27 gaudent **P**^{95}, laudent *caeteri;* meam: — et **P**, + et **L I T**$^{48\ 51\ 52\ 72}$ **C** AMS; dicant: + semper **P L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I C** AMS, — semper **L**^{129} **T**; uult **P I**$^{28\ 89}$ **T**$^{48\ 51}$ **C** MS, uolunt **L**$^{13\ 25\ 74\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T**^{52*} A, uoluit **L**^{129}; sui **P L**$^{89c\ 129}$ **T C** MS, eius **L**$^{13\ 25\ 74\ 89*\ 176}$ **I** A.

Ps. 35

Ps. 35
Inuenitur in **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52}$ **C**$^{52c\ 52m\ 256}$ AMS. *Deest in* **L**$^{17\ 24}$ **C**^{73}. *Uariantes:*
N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **C**.

1 — *v. 1* **P**^{95}, + *v. 1 caeteri;* + pro **P L I**$^{15\ 27\ 55}$ AS, + de **I**^{28}, — **T C** M; uictoria **P L I T** AS, uictori **C** M; serui **P L I T** AS, seruus **C**, seruo M.

2 est **P L**^{25c} **T C** M, esse **L**$^{13\ 25*\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I** AS; timor **P L**^{25} **T C** M, timorem **L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I** AS; timor: + dei **P**$^{21\ 72\ 93\ 94\ 95}$ **L I**$^{15\ 27\ 55}$ **T C** AMS, + domini **P**^{84}, — **I**^{28}.

3 quoniam **L**^{176}, quia *caeteri;* dolos **P**^{72}, dolose *caeteri;* egit: + aduersus eum **P L**$^{13c\ 74}$ **I**^{15} **T**^{48*} M, + aduersum eum **L**$^{13*\ 25\ 89\ 129}$ **I**$^{27\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52}$ **C** AS, — aduers. eum **L**^{176}; in oculis suis **P L**$^{13\ 74\ 89\ 129}$ **I T C** AMS, oculus suus **L**^{25}, in conspectum eius **L**^{176}; iniquitatem eius **P L I C** AMS, iniquitatem suam **T**.

4 cessabit **L**^{25*}, cessauit **L**^{25c} *caeteri;* benefacere **P**$^{21\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ **I** AS, ut benefaceret **P**$^{72\ 84\ 93\ 94}$ **L**^{74} **T C** M.

5 cogitauit **P**$^{21\ 93\ 94\ 95}$, cogitat **P**$^{72\ 84}$ **L I T C** AMS; cubilo **P**^{72}, cubili *caeteri;* stabit **P L I C** AMS, statuit **T**; malitiam **P**^{84}, malum *caeteri.*

27 αγαλλιασαιντο BS, αγαλλιασοιντο A; ευφρανθειησαν: — επι σοι BS, + επι σοι A; μεγαλυνθειη B, μεγαλυνθητω SA; ο κυριος BS$^{c.a}$A, ο θεος S*.

28 τον επαινον BSA*?, ο επαινος A*.

Ψ. ΛΕ΄

1 τελος: + τω δουλω κυριου BS, — τω δουλω κυριου A; τω δ.: — ψαλμος BS, + ψαλμος A.

2 θεου BSA, κυριου 55.

4 συνιεναι BA, συνειναι S*, συνειεναι S$^{c.a}$.

5 ελογισατο B, διελογισατο SA; τη δε κακια BS*, κακια δε S$^{c.a}$A.

Ps. 35, 6-13

GA

6 Domine, in caelo misericordia tua, et ueritas tua usque ad nubes.

7 Iustitia tua sicut montes Dei; iudicia tua abyssus multa. Homines et iumenta saluabis, Domine,

8 quemadmodum multiplicasti misericordiam tuam, Deus. Filii autem hominum in tegmine alarum tuarum sperabunt.

9 Inebriabuntur ab ubertate domus tuae, et torrente uoluptatis tuae potabis eos;

10 quoniam apud te est fons uitae, et in lumine tuo uidebimus lumen.

11 Praetende misericordiam tuam scientibus te, et iustitiam tuam his qui recto sunt corde.

12 Non ueniat mihi pes superbiae, et manus peccatoris non moueat me.

13 Ibi ceciderunt qui operantur iniquitatem; expulsi sunt, nec potuerunt stare.

MO

6 domine in caelo misericordia tua et ueritas tua usque ad nubes

7 iustitia tua sicut montes dei iudicia tua abyssus multa homines et iumenta saluos facies domine

8 multiplicasti misericordias tuas deus filii autem hominum in protectione alarum tuarum sperabunt

9 inebriabuntur ab ubertate domus tuae et torrente deliciarum tuarum potabis eos

10 quoniam apud te est fons uitae in lumine tuo uidebimus lumen

11 ostende misericordiam tuam scientibus te et iustitiam tuam his qui recto sunt corde

12 non ueniat mihi pes superbiae et manus peccatoris non moueat me

13 ibi ceciderunt omnes qui operantur iniquitatem expulsi sunt nec potuerunt stare.

RO

6 domine in celo misericordia tua et ueritas tua usque ad nubes

7 iustitia tua sicut montes dei et iudicia tua abyssus multa homines et iumenta saluos facies domine

8 quemadmodum multiplicasti misericordias tuas deus filii autem hominum in protectione alarum tuarum sperabunt

9 inebriabuntur ab ubertate domus tue et torrente uoluntatis tue potabis eos

10 quoniam apud te est fons uite et in lumine tuo uidebimus lumen

11 pretende misericordiam tuam scientibus te et iustitiam tuam his qui recto sunt corde

12 non ueniat michi pes superbie et manus peccatorum non moueat me

13 ibi ceciderunt omnes qui operantur iniquitatem expulsi sunt nec potuerunt stare.

GA:

9 uoluptatis 72 74 97 C, uoluntatis 129 B.

11 his 74 97 129 CB, eis 72.

12 peccatoris 72 97 129 CB, peccatorum 74.

MO:

6 misericordia: — tua **A**^{O}, + tua *caeteri*.

7 tua^{2}: — uelut **A**, + uelut **B**.

8 misericordias tuas **A**, misericordiam tuam **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34c\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ L}$, misericordiam **B**^{34*}.

9 ubertate **A**, uberibus **B**; torrente **A**^{13} **B**$^{30c\ 31\ 32c\ 34c}$, torrentem **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30*\ 32*\ 34*\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ L}$; deliciarum tuarum **A**, uoluntatis tuae **B**$^{17\ 29\ 30c\ 31*\ 32*\ 35\ 37\ 258\ A\ L}$, uoluptatis tuae **B**$^{30*\ 31c\ 32c\ 34\ 204\ 206\ 257\ (uolumptatis)}$; potabis **A**, potum dabis **B**; eos **A**, eis **B**.

10 est: — domine **A**^{13}, + domine *caeteri;* uitae: — et **A**^{13}, + et *caeteri;* in lumine **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 206\ 257\ 258\ A\ L}$, in nomine **B**^{37}, illumine **B**^{204}.

11 ostende **A**, praetende **B**; ostende: — domine **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 37\ 257\ 258\ A\ L}$, + domine **B**$^{204\ 206}$; iustitiam: — tuam **B**^{206}, + tuam *caeteri;* his **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 258\ A\ L}$, hiis **B**$^{206\ 257}$.

12 peccatoris **A**, peccatorum **B**; moueat **A** **B**$^{35\ 257}$, mobeant **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 37\ 204\ 206\ 258\ A\ L}$.

RO:

9 *habet* [uo]luntatis 132.

13 *habet* omnes 132.

Ps. 35, 6-13

SH

7 Homines et iumenta saluos facies domine IUL.

9 Et torrente uoluptatis tuae potasti nos PAU [1]. — Torrente uoluptatis suae potauit me PAU [2]. — Inebriabuntur ab uberibus domus tuae et torrentem uoluntatis tuae potum dabis eis PS-SP [3].

10 Fons uitae *qui* PAU [1]. — Quoniam apud te fons uitae in lumine tuo uidebimus lumen PAU [2]. — In cuius lumine uidebimus lumen PAU [3]. — Quoniam apud ipsum est fons uitae PAU [4]. — Quoniam aput te est fons uitae et in lumine tuo uidebimus lumen PS-SP [5]. — Quoniam apud te est fons uitae APR [6]. In lumine tuo uidebimus lumen APR [7]. — In lumine tuo uidebimus lumen IS [8]. — In lumine tuo uidebimus lumen PS - VIG [9]. — Quia apud te est fons uitae in lumine tuo uidebimus lumen PS-VIG [10]. — In lumine tuo uidebimus lumen PS-VIG [11]. — Apud te est fons uitae et in lumine tuo uidebimus lumen GR.IL [12].

12 Non ueniat mihi pes superbiae et manus peccatoris non moueat me MAR [1]. — Manus peccatorum non moueant me IS [2].

13 Ibi ceciderunt omnes qui operantur iniquitatem expulsi sunt nec potuerunt stare MAR.

HE

6 domine in caelo misericordia tua fides tua usque ad nubes

7 iustitia tua quasi montes et iudicia tua abyssus multa homines et iumenta saluos facies domine

8 quam pretiosa misericordia tua deus et filii adam in umbra alarum tuarum sperabunt

9 inebriabuntur de pinguedine domus tuae et torrente deliciarum tuarum potabis eos

10 quoniam tecum est fons uitae in lumine tuo uidebimus lumen

11 adtrahe misericordiam tuam scientibus te et iustitiam tuam rectis corde

12 ne ueniat mihi pes superbiae et manus impiorum non me commoueat

13 ibi ceciderunt operantes iniquitatem expulsi sunt nec potuerunt surgere.

LXX

6 Κύριε, ἐν τῷ οὐρανῷ τὸ ἔλεός σου, καὶ ἡ ἀλήθειά σου ἕως τῶν νεφελῶν·

7 καὶ ἡ δικαιοσύνη ὡσεὶ ὄρη θεοῦ, τὰ κρίματά σου ὡσεὶ ἄβυσσος πολλή. ἀνθρώπους καὶ κτήνη σώσεις, Κύριε,

8 ὡς ἐπλήθυνας τὸ ἔλεός σου, ὁ θεός· οἱ δὲ υἱοὶ τῶν ἀνθρώπων ἐν σκέπῃ τῶν πτερύγων σου ἐλπιοῦσιν.

9 μεθυσθήσονται ἀπὸ πιότητος τοῦ οἴκου σου, καὶ τὸν χειμάρρουν τῆς τρυφῆς σου ποτιεῖς αὐτούς.

10 ὅτι παρὰ σοὶ πηγὴ ζωῆς, ἐν τῷ φωτί σου ὀψόμεθα φῶς.

11 παράτεινον τὸ ἔλεός σου τοῖς γινώσκουσίν σε, καὶ τὴν δικαιοσύνην σου τοῖς εὐθέσι τῇ καρδίᾳ.

12 μὴ ἐλθέτω μοι ποὺς ὑπερηφανίας, καὶ χεὶρ ἁμαρτωλῶν μὴ σαλεύσαι με.

13 ἐκεῖ ἔπεσον πάντες οἱ ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομίαν, ἐξώσθησαν καὶ οὐ μὴ δύνωνται στῆναι.

---

7 A 1, 70.

9 [1] E 19, 1, 138. — [2] E 23, 9, 167. — [3] PS-SP 700.

10 [1] E 19, 3, 141. — [2] E 20, 7, 149. — [3] E 23, 18, 176. — [4] E 29, 4, 250. — [5] PS-SP 700. — [6] TA 22, 73, 21. — [7] TA 21, 72, 29. — [8] 2 CI 3, 8. — [9] DT 1. [10] DT 12. — [11] DT 12. — [12] FO 114, 2.

12 [1] S 69. — [2] QVNT In Gen. 6, 19.

13 S 69.

7 montes: — dom. **P**[21 84 93 94 95] **T**, + deus **P**[72] **C** M, + domine **L** **I**[15 27 55] AS, + domini **I**[28]; montes: + et **P**, — et **L I T C** AMS; iudicia tua **P**, iudicium tuum **L I T C** AMS; deus **P**[93]. domine *caeteri*.

8 pretiosa: — est **P**[21 72 84 93 94] **T C** M, + est **P**[95] **L I** AS; misericordiae tuae **L**[25*], misericordia tua **L**[25c] *caeteri;* deus **P T C** M, domine **L I** AS; filii **P** **L**[13c 25 74 89 129 176] **I**[15 28 55] **T C** AMS, fili **L**[13*] **I**[27].

9 torrente **P** **L**[13 74 89 129 176] **I**[55] **T C** AMS, torrentem **L**[25] **I**[15 27 28]; portabis **P**[21*], potabis **P**[21c] *caeteri;* eis **I**[28], eos *caeteri.*

10 uitae: — et **P** **L**[13 74 89 129 176] **I** **T**[48 51] **C** AMS, + et **L**[25] **T**[52*].

11 trae **L**[74], adtrahe *caeteri;* te: — et **L**[25], + et *caeteri.*

12 ne **P** **L**[13 25 129 176] **T C** AMS, non **L**[74] **I**[15 27 28 55 89]; me commou. **P** **L**[129] **I**[15 27 28 55 89] **T C** MS, commou. me **L**[13 25 74 176] A; commoueat **P** **L**[13 25 89 129 176] **I**[27 28 55] **T C** AMS, moueat **L**[74] **I**[15].

13 nec **P**[21 84 93 94 95] **L**[25 129], non **P**[72], et non **L**[13 74 89 176] **I T C** AMS; potuerunt **P** **L**[25 74 89 129 176] **I** **T**[52*] AMS, poterunt **L**[13] **T**[48 51] **C**; potuerunt: +surgere **P**[21 84 93 94 95] **L**[13 25 89c 129 176] **I T C** AMS, + stare **L**[74 89*], — **P**[72].

6 ελεος BS, ελαιος A.

7 + και *(initio)* B*, — και B[ab]SA; δικαιοσυνη: — σου B, + σου SA; ωσει[1] BS*, ως S[c.a]A; σου: + ωσει B, — ωσει SA.

8 οι δε BS, οιδε οι A; εν σκεπη BS[c.a]A, εις σκεπην S*; ελεος BS, ελαιος A.

9 πιοτητος: + του BS, — του A; οικου: + σου BS*A, — σου S[c.a]; της τρυφης BSA, των τρυφων 2013.

11 ελεος BS, ελαιος A.

12 ελθετω BS, ελθατω A; αμαρτωλων BS*, αμαρτωλου AS[c.a]; σαλευσαι BS*, σαλευσει S[c.a] (-σι) A.

13 επεσον BS*, επεσαν S[c.a]A; επεσον: + παντες BS[c.a]A, — παντες S*; ου μη δυνωνται BSA, ου δυνησονται 2013.

Ps. 36, 1-6

GA

Psalmus XXXVI

1 *Psalmus ipsi Dauid.*
Noli aemulari in malignantibus, neque zelaueris facientes iniquitatem;
2 quoniam tanquam foenum uelociter arescent, et quemadmodum olera herbarum cito decident.
3 Spera in Domino, et fac bonitatem; et inhabita terram, et pasceris in diuitiis eius.
4 Delectare in Domino, et dabit tibi petitiones cordis tui.
5 Reuela Domino uiam tuam, et spera in eo, et ipse faciet.
6 Et educet quasi lumen iustitiam tuam, et iudicium tuum tanquam meridiem.

MO

Psalmus XXXVI

1 *Psalmus ipsi dauid.*
Noli aemulare inter malignantes neque aemulatus fueris facientes iniquitatem
2 quoniam tamquam faenum cito arescent et sicut olera herbarum cito cadent
3 spera in domino et fac bonitatem et inhabita terram et pasceris in diuitiis eius
4 delectare in domino et dabit tibi petitiones cordis tui
5 reuela ad dominum uiam tuam et spera in eum et ipse faciet
6 et educet tamquam lumen iustitiam tuam et iudicium tuum sicut meridiem

RO

Psalmus XXXVI

1 *Psalmus ipsi dauid.*
Noli emulari inter malignantes neque emulatus fueris facientes iniquitatem
2 quoniam tanquam fenum ulociter arescent et sicut holera herbarum cito cadent
3 spera in domino et fac bonitatem et inhabita terram et pasceris in diuitias eius
4 delectare in domino et dabit tibi peticionem cordis tui
5 reuela ad dominum uiam tuam et spera in eum et ipse faciet
6 et educet tanquam lumen iustitiam tuam et iudicium tuum sicut meridie

---

Ps. 36
Inuenitur in 72 74 97 129 CB. *Uariantes:*

1 + psalmus 129 C, — psalmus 72 74 97 B; psalmus: + ipsi 72 74 129 CB, — ipsi 97; dauid: — ortatur moysen ad fidem demonstrans et salutem ecclesie monet credentes alphabetum 72 97 129 CB, + ortatur... alphab. 74; dauid: — uox apostolica ecclesiam ad perfectionem prouocat et hortatur uox prophetie de perfectione malorum qui in hac uita felices sunt et de spe eterna iustorum in hoc seculo laborantium 72 74 129 CB, + uox... laborantium 97.

3 terram 74 97 129 CB, terra 72; pasceris 74 97 129 CB, pascere 72.

5 in eo 72 74 97 C, in eum 129 B.

Ps. 36
Inuenitur in 13 17 29 30 31 32 34 35 37 204 206 257 258 A L O. *Deest in* 33 38 205 207 259 260 S^7 D F G. *Hab. v. 5* E^2. *Hab. v. 11 30* L^2. *Hab. v. 11 25ª 26 (bis) 28 39ª 40ᵇ* L^3 *(bis). Hab. v. 12ª 14ª* O^1. *Hab. v. 30 31* S^8. *Hab. v. 25 26ª* S^5. *Hab. v. 30 31* S^6.

1 *Titulus sumptus est ex* 13 *etc. Uariantes:*
— in finem **A** $B^{29\ 30\ 32\ 35\ 204\ 206\ 257\ 258\ L}$, + in finem $B^{17\ 31\ 34\ 37\ A}$; psalmus ipsi dauid **A**, psalmus dauid $B^{17\ 30\ 32\ 34\ 37\ 204\ 206\ 258\ A}$, psalmus huic dauid $B^{29\ L}$, ipsi dauid psalmus B^{31}, ipsi dauid B^{35}, psalmus B^{257}; aemulare A^{13} B^{17}, aemulari A^{O} $B^{29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ L}$.

2 et: — sicut B^{204*}, + sicut **A** B^{204c} *caeteri.*
3 bonitatem: — et B^{30}, + et *caeteri;* habita B^{32*}, inhabita **A** B^{32c} *caeteri;* terram **A** $B^{17\ 29\ 30\ 32\ 34\ 35\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ L}$, terra $B^{31\ 37}$.

5 ad dominum **A** $B^{17\ 29\ 30*\ 31*\ 32\ 34\ 35\ 37\ E^2\ A\ L}$, domino $B^{30c\ 31c\ 204\ 206\ 257\ 258}$; tuam: — et B^{E^2}, + et *caeteri;* in eum **A** $B^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 37\ 257\ E^2\ A\ L}$, in eo $B^{204\ 206\ 258}$.

6 elucet B^{35}, educet *caeteri;* meridiem **A** $B^{29\ 30c\ 31\ 32c\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ L}$, meridie $B^{17\ 30*\ 32*}$.

Ps. 36
Uariantes:

1 + psalmus 129, — psalmus W, *silet* 132; *habet* malignari inter malignantes 132; emulari 129 W, malignari 132; *habet* emulatus fueris 132.

3 diuitias 129, diuitiis W, *silet* 132.

6 meridie 129, meridiem W, *silet* 132.

SH	HE	LXX
Psalmus XXXVI	*Psalmus XXXVI*	Ψαλμὸς ΛΓ'
1 Noli aemulari inter malignantes neque aemulatus fueris facientes iniquitatem PS-SP.	1 *Dauid.* *Aleph* noli contendere cum malignis neque aemuleris facientes iniquitatem	1 Τοῦ Δαυείδ. Μὴ παραζήλου ἐν πονηρευομένοις, μηδὲ ζήλου τοὺς ποιοῦντας τὴν ἀνομίαν·
2 Sicut fenum uelociter arescit et sicut flos agri cito decidit PAU[1]. Quoniam tamquam faenum cito arescent et sicut holera prati cito cadent PS-SP[2].	2 quoniam sicut herba uelociter conterentur et sicut olus uiride marcescent	2 ὅτι ὡσεὶ χόρτος ταχὺ ἀποξηρανθήσονται, καὶ ὡσεὶ λάχανα χλόης ταχὺ ἀποπεσοῦνται.
3 Spera in domino et fac bonitatem et inhabita terram et pasceris in diuitiis eius PS-SP.	3 *beth* spera in domino et fac bonum peregrinare in terra et pascere fide	3 ἔλπισον ἐπὶ Κύριον καὶ ποίει χρηστότητα, καὶ κατασκήνου τὴν γῆν καὶ ποιμανθήσῃ ἐπὶ τῷ πλούτῳ αὐτῆς.
4 Delectare in domino et dabit tibi petitionem cordis tui PS-SP.	4 delectare in domino et dabit tibi petitiones cordis tui	4 κατατρύφησον τοῦ κυρίου, καὶ δώσει σοι τὰ αἰτήματα τῆς καρδίας σου.
5 Et reuela ad dominum uiam tuam et spera in eum et ipse faciet PS-SP.	5 *gimel* uolue super deum uiam tuam et confide in eum et ipse faciet	5 ἀποκάλυψον πρὸς Κύριον τὴν ὁδόν σου καὶ ἔλπισον ἐπ' αὐτόν, καὶ αὐτὸς ποιήσει·
6 Et educet sicut lumen iustitiam tuam et iudicium tuum sicut meridiem PS-SP.	6 et educet sicut lumen iustitiam tuam et iudicium tuum sicut meridiem	6 καὶ ἐξοίσει ὡς φῶς τὴν δικαιοσύνην σου, καὶ τὸ κρίμα σου ὡς μεσημβρίαν.

Ps. 36

1 PS-SP 333.

2 [1] E 40, 2, 341. — [2] PS-SP 333.

3 PS-SP 333.

4 PS-SP 333.

5 PS-SP 333.

6 PS-SP 333.

Ps. 36

Inuenitur in **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52}$ **C**$^{52^c\ 52^m\ 256}$ AMS. *Deest in* **L**$^{17\ 24}$ **C**^{73}. *Uariantes:*
N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **C**. N. B. *Inueniuntur litterae hebraicae in* 13 21 27 28 48 51 52 72 84 89 94 256 AMS. *Desunt in* 15 25 55 74 93 95 129 176.

1 + psalmus *(initio)* **L**^{129}, — psalmus *caeteri;* — dauid **P**^{95}, + dauid *caeteri;* dauid: + aleph **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{13\ 89}$ **I**$^{27\ 28}$ **T C** AMS, — aleph **P**$^{72\ 95}$ **L**$^{25\ 74\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 55}$.

2 — beth *(initio)* **P L I**$^{15\ 55}$ **T C** AMS, + beth **I**$^{27\ 28\ 89}$; fenum **L**^{74}, herba *caeteri;* uiride marcescent **P L**^{129} **T C** M, uiride arescunt **L**$^{13\ 25*\ 74}$ A, uiride arescent **L**$^{25^c\ 89\ 176}$ **I** S.

3 + beth **P**$^{21\ 72\ 84\ 94}$ **L**^{13} **T C** AMS, + gimel **I**$^{28\ 89}$, — beth, gimel **P**$^{93\ 95}$ **L**$^{25\ 74\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$; bonitatem **L**^{89*}, bonum **L**$^{89^c}$ *caeteri;* peregrinare **P L I T** AMS, habitare **C**; terra: — et **P**^{72}, + et *caeteri;* fide **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129}$ **I T C** AMS, fidem **P**^{72} **L**^{176}.

4 — et *(initio)* **P L**^{129} **T**, + et **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I C** AMS; dabit: — tibi **P**^{84}, + tibi *caeteri;* petitiones: — cordis **P**^{21*}, + cordis **P**$^{21^c}$ *caeteri.*

5 + gimel **P**$^{21\ (cimel)\ 72\ 84\ 94\ (himel)}$ **L**^{13} **I**^{27} **T C** AMS, — gimel **P**$^{93\ 95}$ **L**$^{25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 28\ 55}$; uolue super d. **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, reuela domino **C**; deum **P**^{21} **T**$^{48\ 51\ 52*\ 256}$, dominum **P**$^{84\ 93\ 94\ 95}$ **L I C**$^{52^c}$ AMS, domino **P**^{72} **C**$^{256^m}$; in eum **P**, in eo **L I T**$^{48\ 51\ 52\ 72}$ **C** AMS.

6 iudicium tuum **P L I T** AS, iudicia tua **C**$^{52^c}$ M, iudicio tuo **C**^{256}; meridiem **P L**$^{25\ 89\ 129}$ **I T C** AMS, meridie **L**$^{13\ 74\ 176}$.

Ψ. ΛΓ'

1 του δαυειδ BS, εις το τελος ψαλμος τω δ. A.

3 — και *(initio)* BS*A, + και S$^{c.a}$; ποιμανθηση BS, ποιμανθησει A.

4 κατατρυφησον BS, καταφρυτησον *(sic)* A; δωσει BS, δωη A.

5 σου: + και BS$^{c.a}$A, — και S*.

Ps. 36, 7-14

GA

7 Subditus esto Domino, et ora eum. Noli aemulari in eo qui prosperatur in uia sua, in homine faciente iniustitias.
8 Desine ab ira, et derelinque furorem; noli aemulari ut maligneris.
9 Quoniam qui malignantur exterminabuntur; sustinentes autem Dominum, ipsi hereditabunt terram.
10 Et adhuc pusillum, et non erit peccator; et quaeres locum eius, et non inuenies.
11 Mansueti autem hereditabunt terram, et delectabuntur in multitudine pacis.
12 Obseruabit peccator iustum, et stridebit super eum dentibus suis.
13 Dominus autem irridebit eum, quoniam prospicit quod ueniet dies eius.
14 Gladium euaginauerunt peccatores, intenderunt arcum suum, ut deiiciant pauperem et inopem, ut trucident rectos corde.

MO

7 subditus esto deo et obsecra eum ne aemuleris eum qui prosperatur in uia sua et in homine faciente iniquitatem
8 desine ab ira et derelinque furorem ne aemuleris ut nequiter facias
9 quoniam qui nequiter agunt exterminabuntur qui autem expectant dominum ipsi hereditate possidebunt terram
10 et pusillum adhuc et non erit peccator et quaeres locum eius et non inuenies
11 mansueti autem possidebunt terram et delectabuntur in multitudine pacis
12 obseruabit peccator iustum et fremet super eum dentibus suis
13 dominus autem inridebit eum quoniam prospicit quod uenient dies eius
14 gladium euaginauerunt peccatores et tetenderunt arcum suum ut deiciant inopem et pauperem et trucident rectos corde

RO

7 subditus esto domino et obsecra eum ne emulatus fueris eum qui prosperatur in uia sua in hominem facientem iniquitatem
8 desine ab ira et derelinque furorem noli emulari ut nequiter facias
9 quoniam qui nequiter agunt exterminabuntur qui uero expectant dominum ipsi hereditate possidebunt terram
10 pusillum adhuc et non erit peccator et queres locum eius nec inuenies
11 mansueti autem possidebunt terram et delectabuntur in multitudine pacis
12 obseruabit peccator iustum et fremit super eum dentibus suis
13 dominus autem irridebit eum quoniam prospicit quod ueniet dies eius
14 gladium euaginauerunt peccatores et tetenderunt arcum suum ut deiciant inopem et pauperem ut trucident rectos corde

---

GA

7 in uia sua 74 97 129 CB, in uiam suam 72; homine 74 97 129 CB, homne 72.
10 quaeres 72 74 97 CB, querens 129.
13 ueniet 72 74 129 CB, ueniat 97.
14 deiiciant 129 CB, decipiant 72 74 97.

MO

7 deo **A**, domino **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 37\ 206\ 257\ 258\ A\ L}$, domine **B**^{204}; eum^{1}: + et **B**^{258}, — et *caeteri;* ne aemuleris **A**, noli aemulari **B**; eum **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 37\ 206\ 257\ A\ L}$, eo **B**^{204}, in eo **B**^{258}; homine **A** **B**$^{17\ 30c\ 31c\ 35\ 204\ 257}$, hominem **B**$^{29\ 30*\ 31*\ 32c\ 34\ 37\ 206\ 258\ A\ L}$, omni **B**^{32*}; faciente **A** **B**$^{30c\ 31c\ 35\ 257}$, facientem **B**$^{17\ 29\ 30*\ 31*\ 32\ 34\ 37\ 204\ 206\ 258\ A\ L}$.
8 furorem **A**, indignationem **B**; facies **B**^{17}, facias *caeteri.*
9 nequiter **A**, inique **B**; qui autem expectant **A**, nam qui expectant **B**; hereditate **A** **B**$^{17\ 30c\ 31\ 32\ 34\ 35\ 204\ 206\ 257\ 258}$, hereditatem **B**$^{29\ 30*\ 37\ A\ L}$.
10 + et *(initio)* **A**, — et **B**; non: — erit **B**^{31*}, + erit **A** **B**^{31c} *caeteri;* quaeres **A** **B**$^{17\ 29\ 30c\ 31\ 32c\ 34\ 35\ 206\ A\ L}$, quaerens **B**$^{30*\ 32*\ 37\ 204\ 257\ 258}$; et non **A**, nec **B**; inueniens **B**^{257}, inuenies *caeteri;* inuenies: + XXXVI psalmus dauid **A**^{O}.
12 obseruabit **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32c\ 35\ 204\ 206\ 257\ 258\ O1\ A\ L}$, obseruauit **B**$^{32*\ 34\ 37}$.
13 uenient **A** **B**^{17}, ueniet **B**$^{29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ L}$.
14 peccatores: + et **A**, — et **B**; deiciant **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 258\ A\ L}$, deicerent **A**^{O}, eiciant **B**^{257}; ut **B**^{17}, et^{2} *caeteri;* trucident **A** **B**$^{17\ 30c\ 31\ 32\ 34\ 35\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ L}$, trucidant **B**$^{29\ 30*\ 37}$.

RO

7 in hominem facientem 129, in homine faciente W, *silet* 132.
8 noli emulari 129, ne aemuleris W, *silet* 132; *habet* nequiter facias 132.
9 *habet* agunt 132; *habet* qui uero expectant 132; *habet* hereditate possidebunt 132.
12 fremit 129 132, fremet W.
14 peccatores: + et 129, — et W, *silet* 132.

SH

7 Qui prosperatur in uia sua PAU [1]. Subditus esto domino et obsecra eum noli aemulari eum qui prosperatur in uia sua in homine faciente iniquitatem PS-SP [2].
8 Ne aemuleris ut maligne facias PS-SP.
9 Quia qui iniqua agunt exterminabuntur sustinentes autem dominum possidebunt terram PS-SP.
10 Et adhuc pusillum et non erit peccator et quaeres locum eius et non inuenies PS-SP.
11 Delectabuntur in abundantia pacis PAU [1]. — Mansueti autem possidebunt terram et delectabuntur in multitudine pacis PS-SP [2].

HE

7 *daleth* tace domino et expecta eum noli contendere aduersus eum qui proficit in uia sua aduersus uirum qui facit quae cogitat
8 *he* dimitt[am] iram et derelinque furorem noli contendere ut malefacias
9 quoniam qui malefaciunt interibunt expectantes autem dominum ipsi hereditabunt terram
10 *uau* adhuc enim modicum et non erit impius et cogitabis de loco eius et non subsistet
11 mites autem hereditabunt terram et delectabuntur in multitudine pacis
12 *zain* cogitat impius de iusto et frendet aduersus eum dentibus suis
13 dominus deridebit eum quia uidit quoniam ueniet dies eius
14 *heth* gladium euaginauerunt impii tetenderunt arcum suum ut percutiant egenum et pauperem et interficiant rectos in uia

LXX

7 ὑποτάγηθι τῷ κυρίῳ καὶ ἱκέτευσον αὐτόν· μὴ παραζήλου ἐν τῷ κατευοδουμένῳ ἐν τῇ ζωῇ αὐτοῦ, ἐν ἀνθρώπῳ ποιοῦντι παρανομίας.
8 παῦσαι ἀπὸ ὀργῆς καὶ ἐγκατάλιπε θυμόν, μὴ παραζήλου ὥστε πονηρεύεσθαι.
9 ὅτι οἱ πονηρευόμενοι ἐξολοθρευθήσονται, οἱ δὲ ὑπομένοντες τὸν κύριον αὐτοὶ κληρονομήσουσιν τὴν γῆν.
10 καὶ ἔτι ὀλίγον καὶ οὐ μὴ ὑπάρξῃ ἁμαρτωλός, καὶ ζητήσεις τὸν τόπον αὐτοῦ καὶ οὐ μὴ εὕρῃς·
11 οἱ δὲ πραεῖς κληρονομήσουσιν γῆν, καὶ κατατρυφήσουσιν ἐπὶ πλήθει εἰρήνης.
12 παρατηρήσεται ὁ ἁμαρτωλὸς τὸν δίκαιον, καὶ βρύξει ἐπ' αὐτὸν τοὺς ὀδόντας αὐτοῦ·
13 ὁ δὲ κύριος ἐκγελάσεται αὐτόν, ὅτι προβλέπει ὅτι ἥξει ἡ ἡμέρα αὐτοῦ.
14 ῥομφαίαν ἐσπάσαντο οἱ ἁμαρτωλοί, ἐνέτειναν τόξον αὐτῶν, τοῦ καταβαλεῖν πτωχὸν καὶ πένητα, τοῦ σφάξαι τοὺς εὐθεῖς τῇ καρδίᾳ·

---

7 [1] E 14, 3, 109. — [2] PS-SP 333.
8 PS-SP 333.
9 PS-SP 333.
10 PS-SP 333.
11 [1] E 45, 6, 385. — [2] PS-SP 333.

7 + daleth P[21 84 94] C, + deleth P[72] L[13 89] I[27] T C AMS, — deleth P[93 95] L[25 74 129 176] I[15 28 55]; tace: + a I[15*], — a I[15c] *caeteri;* domino P[21 72 84 93 94* 95] L[13 25 89 129 176] I T C AMS, domine P[94c] L[74]; domino: — et L[129], + et *caeteri;* aduersus[1] P L I[15] T AM, aduersum I[27 28 55 89] C S; proicit L[74], proficit *caeteri;* aduersus[2] P L[13c] I[15] T C M, aduersum L[13* 25 74 89 129 176] I[27 28 55] AS; aduersus[2]: — uirum P[95], + uirum *caeteri;* faciet L[176], facit *caeteri.*
8 + he P[21 72 84 94] L[13 89] T C AMS, + deleth I[27], — he, deleth P[93 95] L[25 74 129 176] I[15 28 55]; dimittam P[21 72 94], dimitte P[84 93 95] L I T C AMS; derelinque P[72 84 93 94 95] T C M, derelinquo P[21], relinque L[13 25* 74 89 129 176] I AS, relinquis L[25c]; condere P[72], contendere *caeteri;* malefacias P L I C AMS, malum facias T.
10 + uau P[21 72 84 94] L[13 89] I[27 28] T C AMS, — uau P[93 95] L[25 74 129 176] I[15 55]; modicum: — et I[28], + et *caeteri;* cogitabit P[95], cogitabis *caeteri;* inueniens L[176], subsistet *caeteri.*
12 + zain P[21 72 (zai) 84 (zai) 94] L[13 (zai) 89] I[27 (zai) 28 (zai)] T C A[(zai)] M[(zai)] S[(zai)], — zai[n] P[93 95] L[25 74 129 176] I[15 55]; aduersus P L[13 25 74 176] I[15 28] T C AM, aduersum L[129] I[27 55 89] S.
13 dominus: + autem P[72], — autem *caeteri;* [i]nridebit L[89], deridebit *caeteri;* quia uidit P T C M, uidens L I AS; quoniam P I T C M, quod L[13 25 74 89 129] AS, quia L[176]; ueniet P L I[15 27 28] T A, uenit I[55] C MS; die P[21], dies *caeteri.*
14 + heth P[21 72 84 94] L[13 89] I[27 28] T C AMS, — heth P[93 95] L[25 74 129 176] I[15 55]; percutiant P L I T[48 51 52 256] AMS, deiciant C; interficient L[25], interficiant *caeteri;* rectos: + corde L[129], — corde *caeteri.*

7 ζωη BS*, οδω S[c.a], οδου A; παρανομιας BS*, παρανομιαν S[c.a]A.
8 ωστε BS[c.a]A, εν τω S*; παυσαι BS, παυσε A.
9 εξολοθρευθησονται B, εξολεθρευθησονται SA; κληρονομησουσιν BA, κληρονομησουσι S; κληρον.: + την BS, — την A.
10 υπαρξη BS, υπαρξει A; υπαρξη: — ο B, + ο SA; αυτου: + και BS[c.a]A, — και S*.
11 ειρηνης: — επ αυτης BS, + επ αυτης A.
14 πτωχον και πενητα BSA, πενητα και πτωχον R.

Ps. 36, 15-21

GA

15 Gladius eorum intret in corda ipsorum, et arcus eorum confringatur.
16 Melius est modicum iusto, super diuitias peccatorum multas;
17 quoniam brachia peccatorum conterentur, confirmat autem iustos Dominus.
18 Nouit Dominus dies immaculatorum, et hereditas eorum in aeternum erit.
19 Non confundentur in tempore malo, et in diebus famis saturabuntur,
20 quia peccatores peribunt. Inimici uero Domini mox ut honorificati fuerint et exaltati, deficientes quemadmodum fumus deficient.
21 Mutuabitur peccator, et non soluet, iustus autem miseretur et tribuet;

MO

15 framea eorum intret in cor ipsorum et arcus eorum conteratur
16 melius est modicum iusto super diuitias peccatorum multas
17 quoniam brachia peccatorum conterentur confirmat autem iustos dominus
18 nouit dominus uias immaculatorum et hereditas eorum in aeternum erit
19 non confundentur in tempore malo et in diebus famis saturabuntur
20 quoniam peccatores peribunt inimici autem domini mox honorabuntur et exaltabuntur deficientes ut fumus deficient
21 mutuatur peccator et non exoluet iustus autem miseretur et commodat

RO

15 gladius eorum intret corda ipsorum et arcus eorum conteratur
16 melius est modicum iusto super diuitias peccatorum multas
17 quoniam brachia peccatorum conterentur confirmat autem iustos dominus
18 nouit dominus dies immaculatorum et hereditas eorum in eternum erit
19 non confundentur in tempore malo et in diebus famis saturabuntur
20 quoniam peccatores peribunt inimici autem domini mox honorati et exaltati fuerint deficiant ut fumus deficient
21 mutuabitur peccator et non soluet iustus autem miseretur et commodat

---

15 intret: + in corda 72^{c} 74 97^{m} 129 CB, + in corde 72*, — 97.

20 mox: — ut 72 74 97 129 B, + ut C.

21 mutuabitur 72 97 129 CB, mutuatur 74; tribuet 72 97 129 CB, tribuit 74.

15 corda **B**^{32c}, cor **A B**^{32*} *caeteri;* eorum **A**^{O}, ipsorum *caeteri;* conteretur **A**^{O}, conteratur *caeteri.*

17 confirmet **B**^{34*}, confirmat **A B**^{34c} *caeteri.*

19 — non *(initio)* **B**^{258}, + non *caeteri.*
20 mox **A**, statim **B**; mox: — ut **A B**^{206}, + ut **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ L}$.

21 exolbet **A**^{13}, saluet **A**^{O}, solbet **B**$^{17\ 29\ 30c\ 32c\ 35\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ L}$, soluit **B**$^{30*\ 31\ 32*\ 34\ 37}$; commodat **A**, tribuet **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32c\ 35\ 204\ 257\ 258\ A\ L}$, tribuit **B**$^{32*\ 34\ 37}$, retribuet **B**^{206}.

15 corda 129, in cor W, *silet* 132.

18 dies 129, uias W, *silet* 132.

20 deficiant 129, deficientes W, *silet* 132.

21 mutuabitur 129, mutuatur W, *silet* 132; soluet 129, soluit W, *silet* 132; commodat 129 W, accommodat 132.

SH

15 Gladius eorum intret in cor ipsorum PS-VIG.

16 Melius est modicum iusto super diuitias peccatorum multas PAU.

HE

15 gladius eorum ingrediatur in cor eorum et arcus eorum confringatur

16 *theth* melius est parum iusto quam diuitiae peccatorum multae

17 quia brachia impiorum confringentur subleuat autem iustos dominus

18 *ioth* nouit dominus dies immaculatorum et hereditas eorum aeterna erit

19 non confundentur in tempore malo et in diebus famis saturabuntur

20 *chaph* quia impii peribunt et inimici domini gloriantes ut monocerotes consumentur sicut fumus consumitur

21 *lamech* faenus adcipit impius et non reddet iustus autem donat et tribuit

LXX

15 ἡ ῥομφαία αὐτῶν εἰσέλθοι εἰς τὴν καρδίαν αὐτῶν, καὶ τὰ τόξα αὐτῶν συντριβείησαν.

16 κρεῖσσον ὀλίγον τῷ δικαίῳ ὑπὲρ πλοῦτον ἁμαρτωλῶν πολύν.

17 ὅτι βραχίονες ἁμαρτωλῶν συντριβήσονται, ὑποστηρίζει δὲ τοὺς δικαίους Κύριος.

18 γινώσκει Κύριος τὰς ὁδοὺς τῶν ἀμώμων, καὶ ἡ κληρονομία αὐτῶν εἰς τὸν αἰῶνα ἔσται·

19 οὐ καταισχυνθήσονται ἐν καιρῷ πονηρῷ, καὶ ἐν ἡμέραις λιμοῦ χορτασθήσονται.

20 ὅτι οἱ ἁμαρτωλοὶ ἀπολοῦνται, οἱ δὲ ἐχθροὶ τοῦ κυρίου ἅμα τῷ δοξασθῆναι αὐτοὺς καὶ ὑψωθῆναι ἐκλιπόντες ὡσεὶ καπνὸς ἐξέλιπον.

21 δανίζεται ὁ ἁμαρτωλὸς καὶ οὐκ ἀποτίσει, ὁ δὲ δίκαιος οἰκτείρει καὶ διδοῖ.

---

15 DT 5.

16 E 5, 433.

15 — heth **P L I T** AMS, + heth **C**; ingrediatur: + in **P L**$^{13\ 25c\ 74c\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, — in **L**$^{25*\ 74*}$; corda **P**^{95}, cor *caeteri;* confringatur **P**$^{21\ 72\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{25\ 89\ 176}$ **I**$^{15*\ 55}$ **T C**, confringantur **P**^{84} **L**$^{13\ 74\ 129}$ AMS, conteratur **I**$^{15c\ 27\ 28}$.

16 + theth **P**$^{21\ 72\ 84\ 94}$ **L**$^{13\ 89}$ **I**$^{27\ 28}$ **T C** AMS, — theth **P**$^{93\ 95}$ **L**$^{25\ 74\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 55}$; melius: + est **P L I** AMS, — est **T**$^{48\ 51\ 52\ 72}$ **C**; parum **P L**$^{13\ 74*\ 89\ 129\ 176}$ **I**^{55} **T C** AMS, paruum **L**$^{25\ 74c}$ **I**$^{15\ 27\ 28}$; parum parum *(bis, per dittographiam)* **P**^{72}, parum *(semel) caeteri;* peccatorum **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{129\ 176}$ **T**, impiorum **P**^{21m} **L**$^{13\ 25\ 74\ 89}$ **I C** AMS.

17 quoniam **L**^{129}, quia *caeteri;* brachium **L**^{89*}, brachia **L**^{89c} *caeteri;* confringetur **L**^{74}, confringentur *caeteri.*

18 + ioth **P**$^{21\ 72\ 94}$ **L**$^{13\ 89}$ **I**$^{27\ 28}$ **T**(iod) **C**(iod) A M(iod) S, — ioth **P**$^{84\ 93\ 95}$ **L**$^{25\ 74\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 55}$; nouit: + autem **I**^{15}, — autem *caeteri;* dies **P**$^{21\ 72\ 84\ 94\ 95}$ **L**$^{25\ 176}$ **T C** M, uias **P**^{93}, diem **L**$^{13\ 74\ 129}$ AS, uiam **I**$^{15\ 27\ 28\ 55\ 89}$; eorum: — in **P L**$^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ **I T** AMS, + in **L**^{74} **C**; aeterna **P L**$^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ **I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, aeternum **L**^{74}, saeculum **C**.

20 + chaph **P**$^{21\ 72\ 84\ 94}$ **L**$^{13\ 89}$ **I**$^{27\ 28}$ **T C** AMS, — chaph **P**$^{93\ 95}$ **L**$^{25\ 74\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 55}$; domini: — gloriantes **I**^{15*}, + gloriantes **I**^{15c} *caeteri;* monocerotes **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25*\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I T**$^{48\ 51}$ **C** AMS, monocerotas **P**^{72}, monocerontes **L**^{25c} **T**^{52*}; consumentur **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L I T** AMS, consumatur **P**^{72}, consummentur **C**; sicuti **L**^{13}, sicut *caeteri;* ignis **L**^{74}, fumus *caeteri.*

21 + lamech **P**^{21} (lameth) $^{72\ 84\ 94}$ (lameth) **L**$^{13\ 89}$ **I**$^{27\ 28}$ **T C** (lameth) AM (lamed) S (lameth), — lamech **P**$^{93\ 95}$ **L**$^{25\ 74\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 55}$; genus **P**^{95}, faenus *caeteri;* adcipit **P L I T** AMS, accepit **C**; reddet **P L**$^{13\ 25\ 74\ 129}$ **T C** AM, reddit **L**^{176} **I**$^{15\ 27\ 28\ 55\ 89}$ S; donat **P L**^{129} **I**$^{15\ 27\ 28\ 55\ 89}$ **T C** MS, dat **L**$^{13\ 25\ 74\ 176}$ A.

15 την καρδιαν BA, ψυχην S*, τας καρδιας S$^{c.a}$; συντριβειησαν BS*, συντριβειη S$^{c.a}$A (-βιη), συντριβησεται 2046.

17 δικαιους: — ο BS*$^{c.b}$, + ο S$^{c.a}$A.

18 οδους BSA, ημερας 55; εις: + τον BS*, — τον S$^{c.a}$A.

21 διδοι BS*$^{c.b}$, διδωσιν S$^{c.a}$A; αποτισει BS, αποτησει A; οικτειρει B^{ab}S, οικτειρι B*, οικτιρι A.

Ps. 36, 22-28

GA

22 quia benedicentes ei hereditabunt terram: maledicentes autem ei disperibunt.
23 Apud Dominum gressus hominis dirigentur; et uiam eius uolet.
24 Cum ceciderit, non collidetur, quia Dominus supponit manum suam.
25 Iunior fui, etenim senui; et non uidi iustum derelictum, nec semen eius quaerens panem.
26 Tota die miseretur et commodat; et semen illius in benedictione erit.
27 Declina a malo, et fac bonum, et inhabita in saeculum saeculi;
28 quia Dominus amat iudicium, et non derelinquet sanctos suos; in aeternum conseruabuntur. Iniusti punientur, et semen impiorum peribit.

23 dirigentur 72 74 129 CB, dirigetur 97.
24 ceciderit: — iustus 72 74 97 CB, + iustus 129; supponit 74 97 129 CB, subponet 72.
26 illius 74 97 129 CB, eius 72.
27 bonum 72 74 129 CB, bonitatem 97.

MO

22 quoniam benedicentes eum possidebunt terram maledicentes autem illum disperient
23 a domino gressus hominis dirigetur et uiam eius uolet nimis
24 quum ceciderit iustus non commouebitur quoniam dominus confirmat manum eius
25 iunior fui et senui et non uidi iustum derelictum nec semen eius egentem panem
26 tota die miseretur et commodat et semen eius in benedictione erit
27 declina a malo et fac bonum et inhabita in saeculum saeculi
28 quoniam dominus amat iudicium et non derelinquet sanctos suos in aeternum conseruabuntur iniusti autem punientur et semen impiorum peribit

22 ante **A**[O], autem *caeteri;* autem: — illum **B**[37*], + illum **A B**[37c] *caeteri;* disperient **A**, disperibunt **B**; N. B. *Cod.* 31 *habet in margine* maledicentes autem illum disperibunt.
23 a **A B**[30 31 32 34 37 204 206 258], apud **B**[17 29 35 257 A L]; domino **A B**[30 31 32 34 37 204 206 258], dominum **B**[17 29 35 257 A L]; dirigetur **A**[13] **B**[30 32 34* 35 37 204 258], dirigentur **A**[O] **B**[17 29 31 34c 206 257 A L]; uolet **A**[13], cupiet *caeteri;* uolet: — nimis **B**[17], + nimis *caeteri.*
24 commouebitur **A**, conturbabitur **B**; manum **A**[13], manus *caeteri.*
25 iunior **A**[13] **B**[17 29 30 31 32 34 37 204 206 257 258 L3 S5 A L], inmemor **A**[O], iuuenior **B**[35]; etenim **BL**[3], et[1] *caeteri;* uidi **A B**[17 29 30 31 32 34c 35 37 204 206 257 258 L3 A L], uidit **B**[34* S5]; nec **A B**[17 29 31 32 34 35 37 204 206 257 258 A L], neque **B**[30 S5]; egentem **A**, egens **B**; panem **A B**[17 29 30* 31* 34* 35 37 204 257 258 A L], pane **B**[30c 31c 32 34c 206].
26 miserebitur **BL**[3*], miseretur **A BL**[3c] *caeteri;* commodat **A BL**[3 S5], faenerat **B**[17 29 30 31 32 34 35 37 204 206 257 258 L3 A L]; erit: + XXXVI psalmus dauid **A**[O].
27 saeculum saeculi **A**, saecula saeculorum **B**.
28 dominus **A BL**[3], deus **B**[17 29 30 31 32 34 35 37 204 206 257 258 A L]; diligit **BL**[3], amat *caeteri;* iniusti: + autem **A**[13], — autem *caeteri;* punientur **A B**[30c 31 32c 34 35 37 204 206 257 258], puniuntur **B**[17 29 30* 32* A L].

RO

22 quoniam benedicentes eum possidebunt terram maledicentes illum dispergent
23 apud dominum gressus hominis dirigentur et uiam eius uolet
24 cum ceciderit iustus non conturbabitur quia dominus firmat manum suam
25 iunior fui et senui et non uidi iustum derelictum nec semen eius egens pane
26 tota die miseretur et commodat et semen eius in benedictione erit
27 declina a malo et fac bonum et inhabita in seculum seculi
28 quoniam dominus amat iudicium et non derelinquet sanctos suos in eternum conseruabuntur iniusti punientur et semen impiorum peribit

22 maledicentes: — autem 129, + autem W, *silet* 132; dispergent 129, disperient W, dispergentur 132.
23 apud dominum 129, a domino W, *silet* 132; uolet 129, cupiet W, *silet* 132; uolet: + nimis 129, — nimis W, *silet* 132.
24 *habet* non conturbabitur 132; *habet* firmat 132; suam 129, eius W, *silet* 132.
25 iunior 129, iuuenior W, *silet* 132; egens pane 129 W, egentem panem 132.
28 iniusti: — autem 129, + autem W, *silet* 132.

Ps. 36, 22-28

SH

23 A domino gressus hominis diriguntur PAU [1]. — A domino gressus hominis diriguntur et uiam eius cupiet nimis PS-SP [2].

24 Cum ceciderit iustus non conturbabitur quoniam dominus firmat manum eius PS-SP.

25 Iuuenior fui et senui PAU.

27 Declina a malo et fac bonum et inhabita in saecula saeculorum PS-SP [1]. — Declina a malo et fac bonum IS [2].

HE

22 quia qui benedicti fuerint ab eo hereditabunt terram et qui maledicti interibunt

23 *mem* a domino gressus uiri firmantur et uiam eius uolet

24 quum ceciderit non adlidetur quia dominus sustentat manum eius

25 *nun* puer fui quidem et senui et non uidi iustum derelictum neque semen eius quaerens panem

26 tota die donat et commodat et semen eius in benedictione

27 *samech* recede a malo et fac bonum et inhabita in sempiternum

28 quia dominus diligit iudicium et non derelinquet sanctos suos in aeternum custoditi sunt et semen impiorum peribit

LXX

22 ὅτι οἱ εὐλογοῦντες αὐτὸν κληρονομήσουσι γῆν, οἱ δὲ καταρώμενοι αὐτὸν ἐξολοθρευθήσονται.

23 παρὰ Κυρίου τὰ διαβήματα ἀνθρώπου κατευθύνεται, καὶ τὴν ὁδὸν αὐτοῦ θελήσει·

24 ὅταν πέσῃ οὐ καταραχθήσεται, ὅτι Κύριος ἀντιστηρίζει χεῖρα αὐτοῦ.

25 νεώτερος ἐγενόμην καὶ γὰρ ἐγήρασα, καὶ οὐκ ἴδον δίκαιον ἐγκαταλελιμμένον οὐδὲ τὸ σπέρμα αὐτοῦ ζητοῦν ἄρτους.

26 ὅλην τὴν ἡμέραν ἐλεᾷ καὶ δανίζει, καὶ τὸ σπέρμα αὐτοῦ εἰς εὐλογίαν ἔσται.

27 ἔκκλινον ἀπὸ κακοῦ καὶ ποίησον ἀγαθόν, καὶ κατασκήνου εἰς αἰῶνα αἰῶνος.

28 ὅτι Κύριος ἀγαπᾷ κρίσιν, καὶ οὐκ ἐγκαταλείψει τοὺς ὁσίους αὐτοῦ, εἰς τὸν αἰῶνα φυλαχθήσονται· ἄμωμοι ἐκδικηθήσονται, καὶ σπέρμα ἀσεβῶν ἐξολοθρευθήσεται.

---

23 [1] E 29, 4, 250. — [2] PS-SP 333.

24 PS-SP 432.

25 E 23, 9, 167.

27 [1] PS-SP 333. — [2] OC 13, 6.

---

22 quia qui $\mathbf{P}^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ **L I** $\mathbf{T}^{48\ 51}$ **C** AMS, quia $\mathbf{P}^{95}$, *nescio quid habuerit* $\mathbf{T}^{52*}$; fuerunt $\mathbf{L}^{25}$, fuerint *caeteri.*

23 + mem $\mathbf{P}^{21\ 72\ 84\ 94}$ $\mathbf{L}^{13\ 89}$ $\mathbf{I}^{27\ 28}$ **T C** AMS, — mem $\mathbf{P}^{93\ 95}$ $\mathbf{L}^{25\ 74\ 129\ 176}$ $\mathbf{I}^{15\ 55}$; firmantur **P L T C** AMS, firmabuntur **I**; animam $\mathbf{I}^{28}$, uiam *caeteri.*

24 collidetur $\mathbf{I}^{28}$, adlidetur *caeteri;* manum eius **P** $\mathbf{L}^{13\ 25\ 74\ 89c\ 129}$ $\mathbf{I}^{15\ 27\ 55}$ **T C** AMS, manum suam $\mathbf{L}^{89*}$, manus suas $\mathbf{L}^{176}$ $\mathbf{I}^{28}$.

25 + nun $\mathbf{P}^{21\ 72\ 84\ 94}$ $\mathbf{L}^{13\ 89}$ $\mathbf{I}^{27\ 28}$ **T C** AMS, — nun $\mathbf{P}^{93\ 95}$ $\mathbf{L}^{25\ 74\ 129\ 176}$ $\mathbf{I}^{15\ 55}$; fui quidem $\mathbf{P}^{21\ 72\ 84\ 94}$ **T**, quidem fui $\mathbf{P}^{93}$, siquidem fui $\mathbf{P}^{95}$, fui siquidem **L I C** AMS; quidem: + et **P T C** M, — et $\mathbf{L}^{13\ 25\ 74\ 89\ 129}$ **I** AS, + etenim $\mathbf{L}^{176}$.

26 commodat **P L I T** AMS, comedat **C**; benedictione: + erit $\mathbf{L}^{74}$, — erit *caeteri.*

27 + samech $\mathbf{P}^{21\ 72\ 84\ 94}$ (samehc) $\mathbf{L}^{13\ 89}$ $\mathbf{I}^{27\ 28}$ **T** $\mathbf{C}^{52c}$ (samach) 256 AMS, — samech $\mathbf{P}^{93\ 95}$ $\mathbf{L}^{25\ 74\ 129\ 176}$ $\mathbf{I}^{15\ 55}$; discede $\mathbf{L}^{176}$, recede *caeteri;* inhabita **P L** A, habita $\mathbf{I}^{15\ 27\ 28\ 55\ 89}$ $\mathbf{T}^{48\ 51\ 52\ 72}$ **C** MS; sempiternum **P** $\mathbf{L}^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I** $\mathbf{T}^{48\ 51\ 52\ 256}$ AM, sempiterno $\mathbf{L}^{129}$ S, saeculum **C**.

28 iudicium: + in *(in ras.)* $\mathbf{T}^{48}$, — in *caeteri;* derelinquet **P L I C** AMS, derelinquit $\mathbf{T}^{48\ 51}$, dereliquit $\mathbf{T}^{52*}$; sanctos **P L I** $\mathbf{T}^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, misericordes **C**; suos: — ain $\mathbf{P}^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ $\mathbf{L}^{25\ 74\ 129\ 176}$ $\mathbf{I}^{15\ 55}$ **T C** M, + ain *post* suos *uel post* peribit $\mathbf{P}^{72}$ $\mathbf{L}^{13}$ (ayn) 89 $\mathbf{I}^{27\ 28}$ AS; suos: + in aeternum **P L** $\mathbf{I}^{15\ 27\ 55}$ **T** AMS, + in saeculum **C**, — $\mathbf{I}^{28}$; peribit **P** $\mathbf{L}^{129}$ $\mathbf{I}^{28}$ M, periit $\mathbf{L}^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ $\mathbf{I}^{15\ 27\ 55}$ $\mathbf{T}^{48\ 51\ 52\ 72}$ **C** AS.

---

22 εξολοθρ. B, εξολεθρ. SA.

23 τα διαβ. ανθρωπου κατευθ. BA, κατευθ. τα διαβ. ανδρι S*, τα δ. ανδρι κατευθ. $S^{c.a}$; θελησει: — σφοδρα BS, + σφοδρα A.

24 πεση: — δικαιος BSA, + δικαιος 2013; καταραχθ. BSA, ταραχ. 2013.

26 ελεα B*S, ελεει B^{ab}A; δανιζει: — ο δικαιος BS, + ο δικαιος A.

27 αιωνα: + αιωνος $BS^{c.a}$A, + αιωνων 2013, — αιωνος S*.

28 αμωμοι εκδικηθησονται BS*, ανομοι δε εκδιωχθησονται $S^{c.a}$ *(ras.* ανομοι δε $S^{c.b}$) A; εξολοθ. B, εξολεθ. SA.

Ps. 36, 29-36

GA	MO	RO
29 Iusti autem hereditabunt terram, et inhabitabunt in saeculum saeculi super eam.	29 iusti uero hereditate possidebunt terram et inhabitabunt in saeculum saeculi super eam	29 iusti uero hereditate possidebunt terram et inhabitabunt in seculum seculi super eam
30 Os iusti meditabitur sapientiam, et lingua eius loquetur iudicium.	30 os iusti meditabitur sapientiam et lingua eius loquetur iudicium	30 os iusti meditabitur sapientiam et lingua eius loquetur iudicium
31 Lex Dei eius in corde ipsius, et non supplantabuntur gressus eius.	31 lex dei eius in corde ipsius et non subplantabuntur gressus eius	31 lex dei eius in corde ipsius et non supplantabuntur gressus eius
32 Considerat peccator iustum, et quaerit mortificare eum.	32 considerat peccator iustum et quaeret perdere eum	32 considerat peccator iustum et querit perdere eum
33 Dominus autem non derelinquet eum in manibus eius, nec damnabit eum cum iudicabitur illi.	33 dominus autem non derelinquet eum in manibus eius nec damnabit eum quum iudicabitur	33 dominus autem non derelinquet eum in manibus eius nec dampnabit eum cum iudicabitur illi
34 Expecta Dominum, et custodi uiam eius; et exaltabit te ut hereditate capias terram; cum perierint peccatores, uidebis.	34 expecta dominum et custodi uias eius et exaltauit te ut inhabites terram quum pereunt peccatores uidebis	34 expecta dominum et custodi uiam eius et exaltabit te ut inhabites terram cum pereunt peccatores uidebis
35 Uidi impium superexaltatum, et eleuatum sicut cedros Libani;	35 uidi impium superexaltatum et eleuatum super cedros libani	35 uidi impium superexaltatum et eleuatum sicut edros libani
36 et transiui, et ecce non erat; et quaesiui eum, et non est inuentus locus eius.	36 transiui et ecce non erat et quaesiui eum et non est inuentus locus eius	36 transiui et ecce non erat et quesiui eum et non est inuentus locus eius

---

GA

32 quaerit 74 97 129 CB, queret 72.

33 in manibus 72 97 C, in manus 74 129 B; damnabit 74 97 129 CB, dapnauit 72.

34 hereditate 72 74 129 CB, hereditatem 97; capias 74 97 129 CB, capies 72.

MO

29 iusti: + uero **A**, — uero **B**; hereditate **A** **B**$^{17\ 30^{c}\ 31\ 32\ 34^{c}\ 35\ 204\ 257}$, hereditatem **B**$^{29\ 30^{*}\ 34^{*}\ 37\ 206\ 258\ A\ L}$; inhabitabunt **A** **B**$^{17\ 29\ 30^{*}\ 31\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ A\ L}$, habitabunt **B**$^{30^{c}\ 258}$; saeculum saeculi **A**, saecula saeculorum **B**.

30 sapientiam **A** **B**$^{29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ L}$, sapientia **B**$^{17\ L^{2}\ S^{3}\ S^{6}}$.

32 considera **B**^{35}, considerat *caeteri;* quaeret **A**, quaerit **B**; perderet **B**^{204}, perdere *caeteri.*

33 damnabit **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32^{c}\ 35\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ L}$, damnauit **B**$^{32^{*}34\ 37}$; iudic.: — illi **A**, + illi **B**.

34 exaltauit **A**^{13} **B**$^{32^{*}\ 34\ 37}$, exaltabit **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32^{c}\ 35\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ L}$; inhabites **A**, hereditas **B**^{17}, heredites **B**$^{29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ L}$; pereunt **A** **B**$^{17\ 29\ 32^{*}\ 35\ 258\ A}$, pereant **B**$^{30^{*}\ 32^{c}\ 37\ L}$, perierint **B**$^{30^{c}\ 206\ 257}$, periunt **B**$^{31^{*}}$, peribunt **B**$^{31^{c}\ 34}$, perierit **B**^{204}.

36 — et *(initio)* **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 37\ 204\ 206\ 258\ A\ L}$, + et **B**$^{35\ 257}$; transibit **B**$^{37^{c}}$, transibi **A** **B**$^{37^{*}}$ *caeteri;* erat: + et **A**^{13} **B**$^{34^{c}\ 35}$, — et **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34^{*}\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ L}$.

RO

32 *habet* perdere 132.

34 uiam 129, uias W, *silet* 132.

35 sicut 129, super W, *silet* 132; edros 129, cedros W, *silet* 132.

36 erat: + et 129, — et W, *silet* 132.

SH	HE	LXX
29 Iusti uero hereditate possidebunt terram et inhabitabunt in saecula saeculorum super eam PS-IS.	29 iusti hereditabunt terram et inhabitabunt in saeculum super eam	29 δίκαιοι δὲ κληρονομήσουσι γῆν, καὶ κατασκηνώσουσιν εἰς αἰῶνα αἰῶνος ἐπ' αὐτῆς.
	30 *phe* os iusti meditabitur sapientiam et lingua eius loquetur iudicium	30 στόμα δικαίου μελετήσει σοφίαν, καὶ ἡ γλῶσσα αὐτοῦ λαλήσει κρίσιν·
	31 lex dei eius in corde eius non deficient gressus eius	31 ὁ νόμος τοῦ θεοῦ αὐτοῦ ἐν καρδίᾳ αὐτοῦ, καὶ οὐχ ὑποσκελισθήσεται τὰ διαβήματα αὐτοῦ.
	32 *zadi* considerat impius iustum et quaerit ut occidat eum	32 κατανοήσει ὁ ἁμαρτωλὸς τὸν δίκαιον, καὶ ζητεῖ τοῦ θανατῶσαι αὐτόν·
33 Sed non tradet illos in manibus eius nec damnabit eum cum iudicabitur illi APR.	33 dominus non derelinquet eum in manu eius et non condemnabit eum quum iudicatur	33 ὁ δὲ κύριος οὐ μὴ ἐνκαταλίπῃ αὐτὸν εἰς τὰς χεῖρας αὐτοῦ, οὐδὲ μὴ καταδικάσῃ αὐτὸν ὅταν κρίνηται αὐτῷ.
	34 *coph* expecta dominum et custodi uiam eius et exaltabit te ut possideas terram quum interibunt impii uidebis	34 ὑπόμεινον τὸν κύριον καὶ φύλαξον τὴν ὁδὸν αὐτοῦ, καὶ ὑψώσει σε τοῦ κατακληρονομῆσαι τὴν γῆν, ἐν τῷ ἐξολεθρεύεσθαι ἁμαρτωλοὺς ὄψῃ.
35 Uidi *inquit* impium superexaltatum et eleuatum super cedros libani IUL.	35 *res* uidi impium robustum et fortissimum sicut indigenam uirentem	35 εἶδον ἀσεβῆ ὑπερυψούμενον καὶ ἐπαιρόμενον ὡς τὰς κέδρους τοῦ Λιβάνου·
36 Et transiui et ecce non erat et quaesiui eum et non est inuentus locus eius IUL.	36 et transiui et ecce non erat et quaesiui eum et non est inuentus	36 καὶ παρῆλθον, καὶ ἰδοὺ οὐκ ἦν· καὶ ἐζήτησα αὐτόν, καὶ οὐχ εὑρέθη ὁ τόπος αὐτοῦ.

---

29 VQ 85, 3.

33 TA 20, 63, 36.

35 HW 2, 25.

36 HW 2, 25.

29 inhabitabunt L^{74*}, hereditabunt L^{74c} *caeteri;* inhabitabunt P L I^{27} T C AM, habitabunt $I^{15\ 28\ 55\ 89}$ S; in saeculum P L I $T^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, in aeternum C; saeculum: + saeculi L^{129}, — saeculi *caeteri;* super eum L^{74}, super eam *caeteri.*

30 + phe $P^{21\ 72\ 84\ 94\ (fe)}$ $L^{13\ 89\ (fe)}$ $I^{27\ (fe)\ 28\ (fe)}$ $T^{(fe)}$ $C^{(fe)}$ $AMS^{(fe)}$, — phe $P^{93\ 95}$ $L^{25\ 74\ 129\ 176}$ $I^{15\ 55}$.

31 eius²: — et $P^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ L^{129} $I^{15\ 27\ 28\ 55\ 89}$ T C MS, + et P^{95} $L^{13\ 25\ 74\ 176}$ A.

32 + zadi $P^{21\ 72\ (sade)\ 84\ 94}$ $L^{13\ (sade)\ 89\ (sade)}$ $I^{27\ (sade)\ 28\ (sade)}$ $T^{(sade)}$ $C^{(sade)}$ $A^{(sade)}$ $M^{(sade)}$ $S^{(sade)}$, — zadi $P^{93\ 95}$ $L^{25\ 74\ 129\ 176}$ $I^{15\ 55}$; peccator P^{95}, impius *caeteri.*

33 derelinquat P^{72}, derelinquet *caeteri;* manus L^{129}, manu *caeteri;* condemnabit P $L^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ $I^{15\ 55}$ T^{52} AMS, condemnauit L^{74} $I^{27\ 28}$ $T^{48\ 51\ 72}$ C; iudicatur $P^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ L^{129} I^{55} $T^{48\ 51\ 52*\ 256*}$ S, iudicabitur P^{95} $L^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ $I^{15\ 27\ 28}$ C AM.

34 + coph $P^{21\ 72\ 84\ 94}$ $L^{13\ 89\ (cof)}$ $I^{27\ 28}$ $T^{(cof)}$ $C^{(cof)}$ AMS, — coph $P^{93\ 95}$ $L^{25\ 74\ 129\ 176}$ $I^{15\ 55}$; uias L^{25}, uiam *caeteri;* eius: — et I^{15}, + et *caeteri;* exaltabit $P^{72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ $L^{13\ 25c\ 74\ 89\ 129}$ $I^{15\ 28\ 55}$ T C AMS, exaltauit P^{21} L^{25*} I^{27}, exaltabis L^{176}; uidebunt L^{74}, uidebis *caeteri.*

35 + res $P^{21\ 72\ 84\ 94}$ $L^{13\ 89}$ $I^{27\ 28}$ T C AS, — res $P^{93\ 95}$ $L^{25\ 74\ 129\ 176}$ $I^{15\ 55}$ M; impii P^{93}, impium *caeteri;* indigenam P $L^{25\ 89\ 129\ 176}$ $I^{15\ 27}$ T C AMS, indigena $L^{13\ 74}$ $I^{28\ 55}$; uirencium L^{74}, uirentem *caeteri.*

36 erat: + et $P^{21\ 72\ 84\ 93c\ 94\ 95}$ L I^{55} T C AMS, — et P^{93*} $I^{15\ 27\ 28}$; quaesi T^{48}, quaesiui *caeteri.*

29 δικαιοι: + δε $BS^{c.a}A$, — δε S*; κληρονομησουσι BS, κληρονομησουσιν A.

30 λαλησει $BS^{c.a}A$, μελετησει S*.

31 ουχ $B^{ab}A$, ουκ B*S.

32 κατανοησει B, κατανοει SA.

33 ο δε κ. BSA, ο κ. 2013; ουδε BS, ουδ ου A; καταδικαση T, καταδικασαι B, καταδικασηται SA; αυτον²: + οταν BS, — οταν A; κρινηται BS, κρινεται A.

34 την οδον BSA, τας οδους R; κατακληρονομησαι: + την B, — την $B^{ab}SA$; εξολεθρευεσθαι SA, εξολοθρ. B?, εξολεθρευσαι R, εξολεθρευσεσθαι 2013; οψη B*SA, οψει B^{ab}.

35 ειδον: — τον $BS^{*c.b}$, + τον $S^{c.a}A$; επαιρομενον BS, επερομενον A.

Ps. 36, 37 - 37, 1

GA

37 Custodi innocentiam, et uide aequitatem, quoniam sunt reliquiae homini pacifico.
38 Iniusti autem disperibunt simul; reliquiae impiorum interibunt.

39 Salus autem iustorum a Domino; et protector eorum in tempore tribulationis.
40 Et adiuuabit eos Dominus, et liberabit eos; et eruet eos a peccatoribus, et saluabit eos, quia sperauerunt in eo.

Psalmus XXXVII

1 *Psalmus Dauid, in rememorationem de sabbato.*

MO

37 custodi innocentiam et uide aequitatem quoniam sunt reliquiae homini pacifico
38 iniusti autem disperient simul reliquiae impiorum peribunt

39 salus autem iustorum a domino et protector eorum est in tempore tribulationis
40 et adiuuabit eos dominus et libera[u]it eos et eripiet eos a peccatoribus et saluos faciet eos quoniam sperauerunt in eum.

Psalmus XXXVII

1 *Psalmus ipsi dauid in rememoratione sabbati.*

RO

37 custodi ueritatem et uide equitatem quoniam sunt reliquie homini pacifico
38 iniusti autem disperient simul reliquie impiorum peribunt

39 salus autem iustorum a domino est et protector eorum in tempore tribulationis
40 et adiuuabit eos dominus et liberauit eos et eripiet eos a peccatoribus et saluos faciet eos quoniam sperauerunt in eo.

Psalmus XXXVII

1 *Psalmus dauid in rememoratione diei sabbati.*

GA

38 interibunt 72 97 129 C, peribunt 74 B.

40 liberabit 74 129 CB, liuerauit 72 97; saluabit 72 74 129 CB, saluauit 97; in eo 74 97 129 CB, in eum 72.

Ps. 37
Inuenitur in 72 74 97 129 CB. *Uariantes:*

1 psalmus dauid in rememoratione de sabbato 72, psalmus dauid in commemoratione sabbati 74, in commemoratione canticum dauid 97, psalmus dauid in commemoratione diei sabbati 129, psalmus dauid in rememorationem de sabbato CB; — uox christi de passione sua siue gemitus animae confitentis graues passiones suas in hoc saeculo et poscentes ueniam in futuro confessio penitentis ex tota anima indulgentiam flagitantis 72 74 129 CB, + uox... flagitantis 97; — sabbatum requies interpretatur 72 74 97 CB, + sabbatum requies interpretatur 129.

MO

37 omni **B**^{34*}, homini **A** **B**^{34c} *caeteri.*

38 disperient **A**, disperibunt **B**.

39 protector: — eorum **A**^{O}, + eorum *caeteri.*

40 adiuuabit **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32c\ 34\ 35\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ L}$, adiuuauit **B**$^{32*\ 37}$; liberauit **A**^{13} **B**$^{37\ 204\ 258}$, liberabit **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 206\ 257\ A\ L}$; eripiet **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32c\ 34\ 35\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ L}$, eripiat **B**^{32*}, eripuet **B**^{37}; saluos faciet **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 37\ 206\ 257\ 258\ A\ L}$, saluos facit **B**^{204}, saluabit **B**^{L3}; quia **B**^{L8}, quoniam *caeteri;* sperauerunt: — in **B**^{34}, + in *caeteri;* eum **A** **B**$^{17\ 29\ 31*\ 32*\ 34\ 35\ 37\ 257\ A\ L}$, eo **B**$^{30\ 31c\ 32c\ 204\ 206\ 258}$.

Ps. 37
Inuenitur in 13 17 29 30 31 32 33 *(v. 19-23)* 34 35 37 204 206 257 258 259 A G *(v. 19-23)* L O. *Deest in* 33 *(v. 1-18)* 38 205 207 260 **S**^{7} D F G *(v. 1-18). Hab. v. 8ª 12ª 20ª* **O**^{1}.

1 *Titulus sumptus est ex* 13. *Uariantes:* psalmus ipsi dauid in rememoratione sabbati **A**^{13}, psalmus dauid in commemoratione sabbati **A**^{O} **B**$^{17\ 30\ 32\ 37\ A}$, psalmus dauid in commemoratione **B**$^{29\ L}$, psalmi dauid in commemoratione **B**^{31}, in finem psalmus dauid **B**^{34}, psalmus dauid in commemorationem sabbati **B**^{35}, psalmus dauid **B**$^{204\ 206\ 258}$, psalmus **B**^{257}. *sine titulo* **B**^{259}.

RO

39 eorum: — est 129, + est W, *silet* 132.

40 liberauit 129, liberabit W, *silet* 132; in eo 129, in eum W, *silet* 132.

Ps. 37
Uariantes:

1 diei sabbati 129, de sabbato W, *silet* 132.

SH

37 Quoniam sunt reliquiae hominum pacifico PAU [1]. — Custodi inocentiam et uide aequitatem quoniam sunt reliquiae homini pacifico PS-SP [2].

39 Salus autem iustorum a deo est PAU.

Psalmus XXXVII

HE

37 *sin* custodi simplicitatem et uid[i] rectum quia erit in extremum uiro pax

38 preuaricatores autem interibunt pariter et nouissimum impiorum peribit

39 *thau* salus autem iustorum a domino fortitudo eorum in tempore tribulationis

40 et auxiliabitur eis dominus et saluabit eos et eripiet eos ab impiis et saluabit eos quia sperauerunt in eum.

Psalmus XXXVII

1 *Canticum dauid in commemoratione.*

LXX

37 φύλασσε ἀκακίαν καὶ ἴδε εὐθύτητα, ὅτι ἐστὶν ἐνκατάλιμμα ἀνθρώπῳ εἰρηνικῷ.

38 οἱ δὲ παράνομοι ἐξολεθρευθήσονται ἐπὶ τὸ αὐτό, τὰ ἐνκαταλίμματα τῶν ἀσεβῶν ἐξολεθρευθήσονται.

39 σωτηρία δὲ τῶν δικαίων παρὰ Κυρίῳ, καὶ ὑπερασπιστὴς αὐτῶν ἐστιν ἐν καιρῷ θλίψεως·

40 καὶ βοηθήσει αὐτοῖς Κύριος καὶ ῥύσεται αὐτούς, καὶ ἐξελεῖται αὐτοὺς ἐξ ἁμαρτωλῶν καὶ σώσει αὐτούς, ὅτι ἤλπισαν ἐπ' αὐτόν.

Ψαλμὸς ΛΖ'

1 Ψαλμὸς τῷ Δαυείδ· εἰς ἀνάμνησιν περὶ σαββάτου.

---

37 [1] E 45, 3, 381. — [2] PS-SP 333.

39 E 4, 432.

Ps. 37

---

37 + sin **P**$^{21\,72\,84\,(syn)\,94}$ **L**$^{13\,(sen)\,89\,(syn)}$ **I**$^{28\,(sen)}$ **T**$^{(xyn)}$ **C**$^{(syn)}$ A$^{(sen)}$ MS$^{(sen)}$, — sin **P**$^{93\,95}$ **L**$^{25\,74\,129\,176}$ **I**$^{15\,27\,55}$; uidi **P**$^{21\,93}$, uide **P**$^{72\,84\,94\,95}$ **L I T C** AMS; erat **P**^{93}, erit *caeteri;* in **P T C** M, ad **L I** AS.

38 praeuaricatores **P T C** M, iniqui **L I** AS; interibunt **P T C** M, delebuntur **L I** AS; periuit **L**^{25*}, peribit **L**^{25c} *caeteri.*

39 + tau **P**$^{21\,72\,84\,94}$ **L**$^{13\,(thau)\,89}$ **T C** A$^{(thau)}$ M$^{(thau)}$ S$^{(thau)}$, — tau **P**$^{93\,95}$ **L**$^{25\,74\,129\,176}$ **I**; salus: + autem **P L**^{129} **I**^{28} **C** M, — autem **L**$^{13\,25\,74\,89\,176}$ **I**$^{15\,27\,55}$ **T**$^{48\,51\,52*\,72}$ AS; domino: + et **L**^{176}, — et *caeteri.*

40 + eis **P L**$^{13\,25\,89\,129\,176}$ **I**$^{15c\,28\,55}$ **T C** AMS. + ei **I**$^{15*\,27}$, — **L**^{74}; et saluabit eos et eripiet eos ab impiis et saluabit eos quia **P**$^{21\,84\,93\,94\,95}$ **T**, et eripiet eos ab impiis et saluabit eos quia **P**^{72}, et saluauit eos ab impiis quia **L**$^{13\,74}$ A, et saluabit eos ab impiis quia **L**$^{25\,89\,129}$ **I**$^{15\,27\,28}$ S, et saluabit ab impiis eos quia **L**^{176}, et saluauit eos ab impiis qui **I**^{55}, et saluabit eos eripiet eos ab impiis et saluabit eos quia **C** M; in eum **P I**^{28} **T C**, in eo **L I**$^{15\,27\,55}$ AMS.

Ps. 37

Inuenitur in **P**$^{21\,72\,84\,93\,94\,95}$ **L**$^{13\,25\,74\,89\,129\,176}$ **I**$^{15\,27\,28\,55}$ **T**$^{48\,51\,52}$ **C**$^{52c\,52m\,256}$ AMS. *Deest in* **L**$^{17\,24}$ **C**^{73}. *Uariantes:*

N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **C**.

1 + canticum dauid in commemoratione **P**$^{21\,72\,84\,93\,94}$ **L**^{129} **I**^{55} **T**$^{48\,51\,52\,256}$ MS, + dauid in commemoratione canticum **L**$^{13\,25\,74\,176}$ **I**$^{15\,27\,28}$ A. + psalmus dauid in commemoratione canticum **L**^{89}, + psalmus dauid in commemoratione **C**, — **P**^{95}.

---

37 ενκαταλιμμα B*, εγκαταλειμμα B^{ab}A, εγκαταλιμματα S.

38 εξολεθρ. SA, εξολοθρ. B^{ab}, εξωλεθρ. B* *bis;* εξολεθρευθησονται BA, εξολεθρευθησεται S.

39 κυριω BS*, κυριου S$^{c.a}$A; αυτων: + εστιν BS$^{c.a}$A, — εστιν S*; θλιψεως S, θλειψεως B, θλιψαιως A.

40 + και βοεηθησει... αυτους *(initio)* BS$^{c.a}$A, — και βοηθησει... αυτους S*; αυτοις BS$^{c.a}$A, αυτους R.

Ψ. ΛΖ'

1 αναμνησιν BS, αμνησιν A; περι: — του BS, + του A.

Ps. 37, 2-10

GA

2 Domine, ne in furore tuo arguas me, neque in ira tua corripias me;
3 quoniam sagittae tuae infixae sunt mihi, et confirmasti super me manum tuam.
4 Non est sanitas in carne mea, a facie irae tuae; non est pax ossibus meis, a facie peccatorum meorum:
5 quoniam iniquitates meae supergressae sunt caput meum, et sicut onus graue grauatae sunt super me.
6 Putruerunt et corruptae sunt cicatrices meae, a facie insipientiae meae.
7 Miser factus sum et curuatus sum usque in finem; tota die contristatus ingrediebar.
8 Quoniam lumbi mei impleti sunt illusionibus, et non est sanitas in carne mea.
9 Afflictus sum, et humiliatus sum nimis; rugiebam a gemitu cordis mei.
10 Domine, ante te omne desiderium meum, et gemitus meus a te non est absconditus.

MO

2 Domine ne in ira tua arguas me neque in furore tuo conripias me
3 quoniam sagittae tuae infixae sunt mihi et confirmasti super me manum tuam
4 et non est sanitas in carne mea a uultu irae tuae et non est pax ossibus meis a facie peccatorum meorum
5 quoniam iniquitates meae supergressae sunt caput meum sicut onus graue grauatae sunt super me
6 computruerunt et deteriorauerunt cicatrices meae a facie insipientiae meae
7 miseriis adflictus sum et curuatus sum usque in finem tota die contristatus ingrediebar
8 quoniam anima mea completa est inlusionibus et non est sanitas in carne mea
9 incuruatus sum et humiliatus sum usquequaque rugiebam a gemitu cordis mei
10 ante te omne desiderium meum et gemitus meus a te non est absconditus

RO

2 Domine ne in ira tua arguas me neque in furore tuo corripias me
3 quoniam sagitte tue infixe sunt michi et confirmasti super me manum tuam
4 non est sanitas in carne mea a uultu ire tue et non est pax ossibus meis a facie peccatorum meorum
5 quoniam iniquitates mee superposuerunt caput meum sicut onus graue grauate sunt super me
6 conputruerunt et deteriorauerunt cicatrices mee a facie insipientie mee
7 miseriis aflictus sum et turbatus sum usque in finem tota die contristatus ingrediebar
8 quoniam anima mea conpleta est illusionibus et non est sanitas in carne mea
9 incuruatus sum et humiliatus sum nimis usquequaque rugiebam a gemitu cordis mei
10 et est ante te omne desiderium meum et gemitus meus a te non est absconditus

---

GA

3 infixae: + sunt 72 74 129 CB, — sunt 97.

5 meum: + et 129 C, — et 72 74 97 B.

MO

4 — et non est sanitas in carne mea **B**[258], + et non est sanitas in carne mea *caeteri;* et non **A**, nec **B**; tuae: + et **A**[13] **B**[17 29 30* 31* 35 204 258 259 A L], — et **A**[O] **B**[30c 31c 32 34 37 206 257].

5 supergressae sunt **A** **B**[204 257 258 259], superposuerunt **B**[17 29 30 31 32 34 35 37 206 A L]; meum: — et **A** **B**[17 29 31 32 34 35 206 A L], + et **B**[30 37 204 257 258 259].

6 non putruerunt **B**[257], computruerunt *caeteri.*

7 et curuatus sum **A**[13], et turbatus sum **A**[O] **B**[17 29 30 31 32c 34 35 37 204 206 257 258 259 A L], — **B**[32*]; die: + et **B**[37], — et *caeteri.*

8 in uisionibus **A**[O], inlusionibus *caeteri.*

9 incuru.: + sum **A**, — sum **B**; sum: — autem **A** **B**[35 257], + autem **B**[17 29 30 31 32 34 37 204 206 258 259 A L].

10 omnem **B**[204], omne *caeteri;* meum: — deus **A**, + deus **B**; gemitus: — meus **B**[17], + meus *caeteri;* a te non est absc. **A**[13], non est absc. a te *caeteri;* ad te **B**[204], a te *caeteri.*

RO

4 non est 129, nec est W, *silet* 132.

6 conputruerunt 129 W, putuerunt 132.

8 *habet* anima mea impleta est 132; conpleta 129 W, impleta 132.

9 *habet* incuruatus 132; sum[2]: + nimis 129, — nimis W, *silet* 132.

10 et est ante te 129, et ante te est W, *silet* 132.

Ps. 37, 2-10

SH

4 Erit pax ossibus tuis PAU.

5 Superposuerunt iniquitates meae caput meum et sicut onus graue grauatae sunt super me PAU [1]. — Superposuerunt iniquitates meae caput meum sicut onus graue grauatae sunt super me PAU [2]. — Superposuerunt *enim* iniquitates nostrae caput nostrum et multiplicatae sunt super capillos capitis nostri PAU [3]. — Iniquitates supergressae sunt caput meum et sicut onus graue grauatae sunt super me PS-IUL [4].

6 Conputruerunt et deteriorauerunt cicatrices nostrae a facie insipientiae nostrae PAU [1]. — Computruerunt et deteriorauerunt cicatrices meae a facie insipientiae meae PS-IS [2].

HE

2 Domine ne in ira tua arguas me neque in furore tuo conripias me

3 quia sagittae tuae infixae sunt mihi et tetigit me manus tua

4 non est sanitas in carne mea a facie indignationis tuae non est pax ossibus meis a facie peccati mei

5 quia iniquitates meae transierunt caput meum quasi onus graue adgrauatae sunt

6 computruerunt et tabuerunt cicatrices meae a facie insipientiae meae

7 adflictus sum et curuatus sum nimis tota die maerens ambulabam

8 quia lumbi mei repleti sunt ignominia et non est sanitas in carne mea

9 euigilaui et adflictus sum nimis rugiebam a gemitu cordis mei

10 domine in conspectu tuo omne desiderium meum et gemitus meus a te non est absconditus

LXX

2 Κύριε, μὴ τῷ θυμῷ σου ἐλέγξῃς με, μηδὲ τῇ ὀργῇ σου παιδεύσῃς με.

3 ὅτι τὰ βέλη σου ἐνεπάγησάν μοι, καὶ ἐπεστήρισας ἐπ' ἐμὲ τὴν χεῖρά σου·

4 καὶ οὐκ ἔστιν ἴασις ἐν τῇ σαρκί μου ἀπὸ προσώπου τῆς ὀργῆς σου, οὐκ ἔστιν εἰρήνη τοῖς ὀστέοις μου ἀπὸ προσώπου τῶν ἁμαρτιῶν μου.

5 ὅτι αἱ ἀνομίαι μου ὑπερῆραν τὴν κεφαλήν μου, ὡσεὶ φορτίον βαρὺ ἐβαρύνθησαν ἐπ' ἐμέ.

6 προσώζεσαν καὶ ἐσάπησαν οἱ μώλωπές μου ἀπὸ προσώπου τῆς ἀφροσύνης μου·

7 ἐταλαιπώρησα καὶ κατεκάμφθην ἕως τέλους, ὅλην τὴν ἡμέραν σκυθρωπάζων ἐπορευόμην·

8 ὅτι ἡ ψυχή μου ἐπλήσθη ἐμπαιγμῶν, καὶ οὐκ ἔστιν ἴασις ἐν τῇ σαρκί μου.

9 ἐκακώθην καὶ ἐταπεινώθην ἕως σφόδρα, ὠρυόμην ἀπὸ στεναγμοῦ τῆς καρδίας μου.

10 καὶ ἐναντίον σου πᾶσα ἡ ἐπιθυμία μου, καὶ ὁ στεναγμός μου οὐκ ἐκρύβη ἀπὸ σοῦ.

---

4 E 5, 8, 31.

5 [1] E 12, 10, 82. — [2] E 23, 20, 179. — [3] E 40, 4, 343. — [4] CPN 2, 9.

6 [1] E 40, 4, 343. — [2] SL 19, 2.

2 ira **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, indignatione **C**; ira: — tua **P**^{93}, + tua *caeteri;* furore **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, ira **C**.

3 quoniam **L**^{129}, quia *caeteri;* tetigit **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, terruit **C**.

4 indignationis: — tuae **T**^{52*}, + tuae *caeteri;* peccati **P L**$^{13\ 25\ 89c\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, peccatis **L**^{74}, peccatorum **L**^{89*}; peccati: + mei **P L**$^{13\ 25\ 74\ 89c\ 129\ 176}$ **I T**$^{48\ 51}$ **C** AMS, + meorum **L**^{89*}, — **T**^{52*}.

5 transierunt: — super **P L I C** AMS, + super **T**$^{48\ 51\ 52*\ 256*}$; adgrauatae **P**$^{21\ 72\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25c\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, grauate **P**^{84}, adgrauati **L**^{25*}; sunt: — super me **P**$^{21\ 72\ 93\ 94}$ **T**, + super me **P**$^{84\ 95}$ **L I C** AMS.

6 — computruerunt *(initio)* **P**^{21*}, + computruerunt **P**^{21c} *caeteri.*

7 adflic. sum: + et **P L I T** AMS, — et **C**; curuatus **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **T**, incuruatus **P**$^{72\ 95}$ **L I C** AMS; curuatus: + sum **P L**$^{89\ 129}$ **T C** M, + sumus **L**^{74}, — sum **L**$^{13\ 25\ 176}$ **I** AS.

8 lumbi mei **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, ilia mea **C**; repleti **P L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, impleti **L**^{129}, repleta **C**; ignominia **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, uilitate **C**; ignominia: — et **L**^{129}, + et *caeteri;* non: — est **L**^{176}, + est *caeteri.*

9 uigilaui **P**^{95}, euigilaui *caeteri;* adflictus: — sum **P**^{94}, + sum *caeteri.*

10 in conspectu tuo **P L**$^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ **I T** AMS, in conspectu **L**^{74}, coram te **C**.

2 ελεγξης BS, ελεγξεις A.

4 + και *(initio)* B, — και SA; ιασις: + εν BS$^{c.a}$A, — εν S*; ειρηνη: — εν BS, + εν A.

5 φορτιον: + βαρυ BS, — βαρυ A.

8 η ψυχη BS*, αι ψυχαι S$^{c.a}$, αι ψυαι A, αι ψοαι R; επλησθη BS*, επλησθησαν S$^{c.a}$A; ενπαιγμων B*, εμπαιγμων B^{ab} S*, εμπαιγματων S$^{c.a}$, ενπεγματων A; ιασις: + εν BS$^{c.a}$A, — εν S*.

10 + και *(initio)* B, + κυριε SA, — R; ουκ εκρυβη απο σου B, απο σου ουκ εκρυβη SA.

Ps. 37, 11-17

GA

11 Cor meum conturbatum est, dereliquit me uirtus mea, et lumen oculorum meorum, et ipsum non est mecum.
12 Amici mei et proximi mei aduersum me appropinquauerunt, et steterunt; et qui iuxta me erant, de longe steterunt.
13 Et uim faciebant qui quaerebant animam meam. Et qui inquirebant mala mihi, locuti sunt uanitates, et dolos tota die meditabantur.
14 Ego autem, tanquam surdus, non audiebam; et sicut mutus non aperiens os suum.
15 Et factus sum sicut homo non audiens, et non habens in ore suo redargutiones.
16 Quoniam in te, Domine, speraui; tu exaudies me, Domine Deus meus.
17 Quia dixi: Nequando supergaudeant mihi inimici mei; et dum commouentur pedes mei, super me magna locuti sunt.

MO

11 cor meum conturbatum est et deseruit me fortitudo mea et lumen oculorum meorum non est mecum
12 amici mei et proximi mei aduersum me adpropriauerunt et steterunt et proximi mei a longe steterunt
13 et uim faciebant qui quaerebant animam meam et qui inquirebant mala mea loquuti sunt uanitatem et dolum tota die meditabantur
14 ego autem uelut surdus non audiebam et sicut mutus qui non aperuit os suum
15 et factus sum ut homo non audiens et non habens in ore suo increpationes
16 quoniam in te speraui domine tu exaudies domine deus meus
17 quia dixi ne unquam insultent in me inimici mei et dum commouerentur pedes mei in me magna loquuti sunt

RO

11 cor meum conturbatum est in me deseruit me fortitudo mea et lumen oculorum meorum et ipsum non est mecum
12 amici mei et proximi mei aduersum me appropinquauerunt et steterunt et proximi mei a longe steterunt
13 et uim faciebant qui querebant animam meam et qui inquirebant mala michi locuti sunt uanitatem et dolos tota die meditabantur
14 ego autem uelut surdus non audiebam et sicut mutus qui non aperuit os suum
15 et factus sum ut homo non audiens et non habens in ore suo increpationes
16 quoniam in te domine speraui tu exaudies domine deus meus
17 quia ne quando exultent in me inimici mei et dum commouerentur pedes mei in me magna locuti sunt

---

GA:

13 faciebant: — et 74 97 129 CB, + et 72; faciebant: + qui quaerebant 72 74 129 CB, — qui quaerebant 97.

14 aperiens 74 97 129 CB, aperies 72.

16 in te: + domine 72 74 129 CB, — domine 97; exaudies: — me 72 74 97 129 B + me C.

MO:

11 est: — in me **A**^{13}, + in me *caeteri;* est: — et **A**^{O}, + et *caeteri;* deseruit **A**, dereliquit **B**; fortitudo **A**, uirtus **B**.

12 omnes amici **B**$^{O^1}$, amici *caeteri.*

13 faciebant **A** **B**$^{35\ 257}$, fecerunt **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 37\ 204\ 206\ 258\ 259\ A\ L}$; inquirebant **A** **B**$^{29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 258\ 259\ A\ L}$, fecerunt **B**^{17}, querebant **B**^{257}; mea **A**, mihi **B**; dolum **A** **B**$^{35\ 257}$, dolos **B**$^{17\ 29\ 30^c\ 32\ 204\ 206\ 258\ 259\ A\ L}$, dolus **B**$^{30*\ 31\ 34\ 37}$; N. B. *In cod.* 35 *desunt aliqua uerba v. 14-16, quia folium discissum est.*

14 ossum **B**^{204}, os suum *caeteri.*

15 ut **A**^{13}, sicut *caeteri;* increpationes **A** **B**$^{206\ L}$, increpationem **B**$^{17\ 30\ 31\ 32\ 34\ 37\ 204\ 257\ 258\ 259\ A}$, increpatione **B**^{29}, increpa... *(deest ultima pars uerbi)* **B**^{35}; increpationes: XXXVII psalmus dauid **A**^{O}.

16 sper. domine **A**, domine sper. **B**; exaudies: — me **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31*\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 258\ 259\ A\ L}$, + me **B**$^{31^c\ 257}$.

17 insultet **A**^{O}, insultent *caeteri;* in me **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 34\ 35\ 37\ 206\ 257\ 258\ 259\ A\ L}$, mihi **B**^{31}, — **B**^{204}; in me^2 **A**, super me **B**.

RO:

11 *habet in* me 132; me^1: — et 129, + et W, *silet* 132; meorum: + et ipsum 129, — et ipsum W, *silet* 132.

12 adpropinquauerunt 129, adpropiauerunt W, *silet* 132; *habet* et proximi mei a longe 132.

15 *habet* increpationes 132.

16 speraui: — dixi 129, + dixi W, *silet* 132.

17 quia: — dixi 129, + dixi W, *silet* 132; quando 129, aliquando W, *silet* 132; exultent 129, insultent W, *silet* 132.

SH	HE	LXX
	11 cor meum fluctuans dereliquit me fortitudo mea et lux oculorum meorum etiam ipsa non est mecum	11 ἡ καρδία μου ἐταράχθη, ἐνκατέλιπέν με ἡ ἰσχύς μου, καὶ τὸ φῶς τῶν ὀφθαλμῶν μου οὐκ ἔστιν μετ' ἐμοῦ.
12 Amici mei et proximi *quodam mei nunc* a longe steterunt PAU.	12 cari mei et amici mei quasi contra lepram meam steterunt et uicini mei longe steterunt	12 οἱ φίλοι μου καὶ οἱ πλησίον μου ἐξ ἐναντίας μου ἤγγισαν καὶ ἔστησαν, καὶ οἱ ἔγγιστά μου μακρόθεν ἔστησαν·
13 Uim fecerunt qui quaerebant animam meam IUL.	13 et inruebant quaerentes animam meam et inuestigantes mala mihi loquebantur insidias et dolos tota die meditabantur	13 καὶ ἐξεβιάσαντο οἱ ζητοῦντες τὴν ψυχήν μου, καὶ οἱ ζητοῦντες τὰ κακά μοι ἐλάλησαν ματαιότητας, καὶ δολιότητας ὅλην τὴν ἡμέραν ἐμελέτησαν.
	14 ego autem quasi surdus non audiebam et quasi mutus qui non aperit os suum	14 ἐγὼ δὲ ὡσεὶ κωφὸς οὐκ ἤκουον, καὶ ὡσεὶ ἄλαλος οὐκ ἀνοίγων τὸ στόμα αὐτοῦ·
	15 et eram quasi homo non audiens nec habens in ore suo redargutiones	15 καὶ ἐγενόμην ὡσεὶ ἄνθρωπος οὐκ ἀκούων καὶ οὐκ ἔχων ἐν στόματι αὐτοῦ ἐλεγμούς.
	16 te enim domine expectabam tu exaudies me domine deus meus	16 ὅτι ἐπὶ σὲ ἤλπισα, Κύριε· σὺ εἰσακούσῃ, κύριε ὁ θεός μου.
	17 quia dixi ne forte insultent mihi et quum uacillauerint pedes mei super me magnificentur	17 ὅτι εἶπα Μή ποτε ἐπιχαρῶσίν μοι οἱ ἐχθροί μου, καὶ ἐν τῷ σαλευθῆναι πόδας μου ἐπ' ἐμὲ ἐμεγαλορημόνησαν.

---

2 E 11, 3, 61-62.

3 A 1, 71.

11 fluctuans **P T C**, fluctuabat **L I**$^{15c\ 27\ 28\ 55}$ AMS, flutuabat **I**^{15*}; derelinquit **T**^{52*}, dereliquit *caeteri:* mea: — et **I**^{28}, + et *caeteri:* meorum: + etiam ips. **P L I**$^{15\ 55}$ **T C** AMS, — etiam ips. **I**$^{27\ 28}$; non est ipsa **P**^{95}, ips. non est *caeteri;* ipsa **P L**$^{13\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, ipse **L**^{25}, ipsae **L**^{74}.

12 amici **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, sodales **C**; amici mei: + quasi **P L I T** AS, — quasi **C** M; steterunt[1]: + et uicini mei longe steterunt **P L**$^{13\ 25\ 89\ 129}$ **I T C** AMS, — et uicini mei longe steterunt **L**$^{74\ 176}$, *per homoeoteleuton;* steterunt: — et **I**^{28}, + et *caeteri;* uicini **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, propinqui **C**.

13 irruerunt **P**^{72}, inruebant *caeteri;* quaerentes: — animam meam et inuestigantes **L**^{89*}, + animam meam et inuestigantes **L**^{89c} *caeteri;* tota die dolos **L**^{89}, dolos tota die *caeteri.*

14 mutus: + qui **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **T** M, — qui **P**^{21m} **L I C** AS; aperit **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **T**$^{48c\ 51\ 52}$ **C** M, aperuit **T**$^{48*\ 72}$, aperiebam **P**^{21m} **L I** AS; suum **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **T**$^{48*\ 51\ 52}$ **C** M, meum **P**^{21m} **L I T**^{48c} AS.

15 eram **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L I T C** AMS, erat **P**^{72}, erant **P**^{95}; homo **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, uir **C**; homo: — non **L**^{176}, + non *caeteri;* ore: — suo **L**^{25}, + suo *caeteri;* redargutiones **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ **L**^{129} **I**$^{15\ 27\ 28\ 55\ 89}$ **T C** MS, increpationes **P**^{95} **L**$^{13\ 25\ 74\ 176}$ A.

16 expectabam domine **I**^{28}, domine expectabam *caeteri;* exaudies: + me **P**, — me **L I T**$^{48\ 51\ 52\ 72}$ **C** AMS.

17 qui **I**^{15*}, quia **I**^{15c} *caeteri;* uac[c]illauerint **P L I T** AS, uacillauerit **C** M; pedes mei **P L I T** AS, pes meus **C** M; magna locuti sunt **L**^{89*}, magnificentur **L**^{89c} *caeteri.*

11 μου[3]: — και αυτο BS*, + και αυτο S$^{c.a}$A.

12 μου[4]: — απο BS*, + απο S$^{c.a}$A.

13 εξεβιασαντο BA, εξεβιαζοντο S; ματαιοτητας BS$^{c.a}$A, ματαιοτητα S*; δολιοτητας BS$^{c.a}$A, δολιοτητα S*.

15 εν: — τω BS*, + τω S$^{c.a}$A.

16 + οτι *(initio)* BS$^{c.a}$A, — οτι S*; σε BA, σοι S; ηλπισα κυριε B, κυριε ηλπισα SA; συ B^{c}SA, σοι B*.

17 μη ποτε *bis scrib.* A; μοι: + οι εχθροι μου BS$^{c.a}$A, — οι εχθροι μου S*.

Ps. 37, 18 - 38, 2

GA

18 Quoniam ego in flagella paratus sum, et dolor meus in conspectu meo semper.
19 Quoniam iniquitatem meam annuntiabo, et cogitabo pro peccato meo.
20 Inimici autem mei uiuunt, et confirmati sunt super me; et multiplicati sunt qui oderunt me inique.
21 Qui retribuunt mala pro bonis detrahebant mihi, quoniam sequebar bonitatem.
22 Ne derelinquas me, Domine Deus meus; ne discesseris a me.
23 Intende in adiutorium meum, Domine, Deus salutis meae.

Psalmus XXXVIII

1 *In finem, ipsi Idithun, canticum Dauid.*
2 Dixi: Custodiam uias meas, ut non delinquam in lingua mea. Posui ori meo custodiam cum consisteret peccator aduersum me.

MO

18 quoniam ego ad flagella paratus sum et dolor meus contra me est semper
19 quoniam iniquitatem meam ego pronuntio et cogitabo pro peccato meo
20 inimici autem mei uiuent et confortati sunt super me et multiplicati sunt qui oderunt me inique
21 qui retribuebant mala pro bonis detrahebant mihi quia subsequutus sum iustitiam et proiecerunt me dilectum tamquam mortuum abominatum
22 ne derelinquas me domine deus meus ne discesseris a me
23 intende in adiutorium meum domine deus salutis meae.

Psalmus XXXVIII

1 *In finem pro iditum canticum dauid.*
2 Dixi custodiam uias meas ut non delinquam in lingua mea posui ori meo custodiam dum consistit peccator aduersum me

RO

18 quoniam ego ad flagella paratus sum et dolor meus ante me est semper
19 quoniam iniquitatem meam pronuntiabo et cogitabo pro peccato meo
20 inimici autem mei uiuent et confortati sunt super me et multiplicati sunt qui oderunt me inique
21 qui retribuunt michi mala pro bonis detrahebant michi quoniam subsecutus sum iusticiam
22 ne derelinquas me domine deus meus ne discedas a me
23 intende in adiutorium meum domine salutis mee.

Psalmus XXXVIII

1 *In finem pro iditun psalmus dauid.*
2 Dixi custodiam uias meas ut non delinquam in lingua mea posui ori meo custodiam dum consistit peccator aduersum me

---

18 paratus: + sum 97 129 C, — sum 72 74 B.
20 uiuunt 74 97 129 C, uiuent 72 B.
21 retribuunt 72* 74 97 129 CB, retribuent 72[c]; sequebar 72 97 129 CB, subsequebar 74.
22 ne[1] 72 129 C, non[1] 74 97 B; ne[2] 72 74 129 CB, nec[2] 97; discesseris: + a me 74 97 129 CB, — a me 72.
23 domine: + deus 72 97 129 C, — deus 74 B.

Ps. 38
Inuenitur in 72 74 97 129 CB. *Uariantes:*

1 in finem 72 74 129 CB, pro uictoria 97; idithun 97 129 B, pro idithun 72, ipsi idithun C, *tres lineas, quas, propter deficientiam in photographica reproductione, legere non ualui* 74; canticum 72 97 129 CB, psalmus 74; cant.: + dauid 74 97 129 CB, — dauid 72; dauid: — uox anime uitam istam deplorans et ut de ea libenter expostulans ecclesia cupidos arguens in tribulationibus suis qui de presenti tribulatione suspirant 72 74 129 CB, + uox... suspirant 97.

19 N. B. *Finit lacuna in* 33. *Rursus in eo prosequitur textus. Similiter iterum apparet* G.
20 inimici: — autem **BO[1]**, + autem *caeteri;* uiuent **A B**[17 29 30 31 32 33 34 37 204 206 258 259] **O[1] A G L**, uiuunt **B**[35 257]; multipl. sunt: + super me **B**[204], — super me *caeteri.*
21 retrib.: — mihi **A B**[35], + mihi **B**[17 29 30 31 32 33 34 37 204 206 257 258 259] **A G L**; iustitiam **A B**[17 29 30c 31 32c 33 34 37 204 206 257 258 259] **A G L**, iustitia **B**[30* 32* 35]; iustitiam: + et proiecerunt me dilectum tamquam mortuum abominatum **A**, — et proiecerunt me dilectum tamquam mortuum abominatum **B**.
22 disceseris **A**, discedas **B**.
23 meae **A B**[17 29 30 31 32 34 35 37 204 206 257 258 259] **A L**, me **B**[33] **G**.

Ps. 38
Inuenitur in 13 17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 206 *(v. 1-6)* 257 258 A G L O. *Deest in* 38 206 *(v. 6-14)* 207 259 260 **S[7]** D F. *Hab. v.* 2[b] 6[a] **O[1]**.

1 *Titulus sumptus est ex* 13. *Uariantes:*
+ in finem pro iditum canticum dauid **A B**[29 35] **L**, + in yditum canticum psalmus dauid **B**[17] **A**, + pro uictoria in finem pro iditun canticum dauid **B**[30], + in finem iditun canticum dauid **B**[31], + iditum canticum dauid **B**[32], + in iditum cum psalmus dauid **B**[33] **G**, + in iditum psalmus dauid **B**[34], + in iditum canticum psalmus dauid **B**[37], + psalmus dauid **B**[204 206 258], — **B**[257].
2 N. B. *In cod.* 35 *desunt uerba quaedam v. 2-3;* ore **B**[31], ori *caeteri;* consistit **A B**[17 29 30* 31 32* 33 34 35 37 204 257] **O[1] A G L**, consisteret **B**[30c 32c 206 258].

19 meam: — ego 129, + ego **W**, *silet* 132; pronuntiabo 129, pronuntio **W**[r], *silet* 132.
21 retribuunt 129, retribuebant **W**, *silet* 132; *habet* sequutus sum iustitiam 132; subsecutus 129 **W**, sequutus 132.
22 discedas 129, discesseris **W**, *silet* 132.
23 domine: — deus 129, + deus **W**, *silet* 132.

Ps. 38
Uariantes:

1 finem: + pro 129, — pro **W**, *silet* 132; psalmus 129, canticum **W**, *silet* 132.

SH

18 Ego ad flagella paratus sum IS.

19 Iniquitatem meam ego pronuntiabo et cogitabo pro peccato meo MAR.

21 Detrahebant mihi quia subsecutus sum iustitiam PAU.

Psalmus XXXVIII

2 Ponam ori meo custodiam PAU[1]. Custodiam uias uerbi mei ne delinquam in lingua mea PAU[2]. — Dixi custodiam uias meas ut non delinquam in lingua mea posui ore meo custodiam dum consistit peccator aduersum me PS-SP[3]. — Posui ori meo custodiam dum consistit peccator aduersum me VAL[4].

HE

18 quia ego ad flagella paratus sum et dolor meus contra me est semper

19 quia iniquitatem meam adnuntio contristabor pro peccato meo

20 inimici autem mei uiuentes confortati sunt et multiplicati sunt odientes me mendaciter

21 et qui reddunt malum pro bono aduersabantur mihi quia sequebar bonum

22 ne derelinquas me domine deus meus ne elongeris a me

23 festina in auxilium meum domine deus salutis meae.

Psalmus XXXVIII

1 *Pro uictoria idithun canticum dauid.*

2 Dixi custodiam uias meas ne peccem in lingua mea custodiam os meum silentio donec est impius contra me

LXX

18 ὅτι ἐγὼ εἰς μάστιγας ἕτοιμος, καὶ ἡ ἀλγηδών μου ἐνώπιόν μου διὰ παντός.

19 ὅτι τὴν ἀνομίαν μου ἀναγγελῶ, καὶ μεριμνήσω ὑπὲρ τῆς ἁμαρτίας μου.

20 οἱ δὲ ἐχθροί μου ζῶσιν καὶ κεκραταίωνται ὑπὲρ ἐμέ, καὶ ἐπληθύνθησαν οἱ μισοῦντές με ἀδίκως·

21 οἱ ἀνταποδιδόντες κακὰ ἀντὶ ἀγαθῶν ἐνδιέβαλλόν με, ἐπεὶ κατεδίωκον δικαιοσύνην.

22 μὴ ἐγκαταλίπῃς με, Κύριε· ὁ θεός μου, μὴ ἀποστῇς ἀπ' ἐμοῦ·

23 πρόσχες εἰς τὴν βοήθειάν μου, κύριε τῆς σωτηρίας μου.

Ψαλμὸς ΛΗ'

1 Εἰς τὸ τέλος, τῷ Ἰδιθούν· ᾠδὴ τῷ Δαυείδ.

2 Εἶπα Φυλάξω τὰς ὁδούς μου τοῦ μὴ ἁμαρτάνειν ἐν γλώσσῃ μου· ἐθέμην τῷ στόματί μου φυλακὴν ἐν τῷ συστῆναι τὸν ἁμαρτωλὸν ἐναντίον μου.

---

18 1 CI 29, 1.

19 AEPS 41.

21 E 38, 3, 326.

Ps. 38

2 [1] E 12, 1, 74. — [2] E 21, 5, 152. — [3] PS-SP 523. — [4] DVGM 141, 23-24.

---

18 quia: — ego **L**[74], + ego *caeteri;* flagella **P**[21 84 93 94 95] **I**[15 27 28], plagas **P**[21m] **L** **I**[55] **T** AS, plageis **P**[72], plagam **C** M; paratus: + sum **P** **I**[28 89] **T** M, — sum **L** **I**[15 27 55] **C** AS; me: + est **P L I T** AS, — est **C** M.

19 meam: + ego **L**[129], — ego *caeteri;* adnuntio: — et **P**[21 72 84 93 94] **L**[13 25 74 89 176] **I** AS, + et **P**[95] **L**[129] **T C** M; contristabor **P T C** M, sollicitus ero **L** **I**[15 27 55] AS, sollicitus est **I**[28].

22 derelinquas: + me **P** **L**[25 89 129] **I T C** MS, — me **L**[13 74 176] A.

23 domine: + deus **P T**, — deus **L I C** AMS.

Ps. 38

Inuenitur in **P**[21 72 84 93 94 95] **L**[13 25 74 89 129 176] **I**[15 27 28 55] **T**[48 51 52 256] **C**[52c 52m 256c 256m] AMS. *Deest in* **L**[17 24] **C**[73]. *Uariantes:*

N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **T**.

1 — *v. 1* **P**[95], + *v. 1 caeteri;* pro uictoria **P L** **I**[15 27 28] **T** AS, in finem **I**[55], uictori **C**[52c 256] M; iditum: — cantic. **L**[74], + cantic. *caeteri;* canticum **P L I T** AMS, psalmus **C**.

2 uias: + meas **P L** **I**[15 55] **T C** AMS, — meas **I**[27 28]; ut non delinquam **P**[93*], ne peccem **P**[93c] *caeteri*,

---

18 ετοιμος BS, αιτοιμος A; μου[2]: — εστιν BS*, + εστιν S[c.a]A.

19 μου[1]: — εγω BS[c.b], + εγω S[c.a]A.

20 μισουντες: + με BS, — με A.

21 — και *(initio)* BSA, + και 2013; ανταποδιδοντες: — μοι BS*, + μοι S[c.a]A; επει B[ab]S, επι B*A; δικαιοσυνην BS* A, αγαθωσυνην S[c.a]; δικαιοσυνην: — και απερριψαν με τον αγαπητον ωσει νεκρον εβδελυγμενον BSAR°, + και... εβδελυγμενον R* 55 1219 2013.

Ψ. ΛΗ'

1 τω[1] BSA, υπερ 55; ιδιθουν BS, ιδιθουμ A; ωδη BSA, ψαλμος 55.

2 αμαρτανειν: — με BS*[c.b], + με S[c.a]A.

Ps. 38, 3-10

GA	MO	RO
3 Obmutui, et humiliatus sum, et silui a bonis; et dolor meus renouatus est.	3 obmutui et humiliatus sum et silui a bonis et dolor meus renouatus est	3 obmutui et humiliatus sum et silui a bonis et dolor meus renouatus est
4 Concaluit cor meum intra me; et in meditatione mea exardescet ignis.	4 concaluit cor meum intra me et in meditatione mea exardescit ignis	4 concaluit cor meum intra me et in meditatione mea exardescit ignis
5 Locutus sum in lingua mea: Notum fac mihi, Domine, finem meum, et numerum dierum meorum quis est, ut sciam quid desit mihi.	5 loquutus sum in lingua mea notum fac mihi domine finem meum et numerum dierum meorum quid est ut sciam quid desit mihi	5 locutus sum in lingua mea notum fac michi domine finem meum et numerum dierum meorum quis est ut sciam quid desit michi
6 Ecce mensurabiles posuisti dies meos, et substantia mea tanquam nihilum ante te. Uerumtamen uniuersa uanitas, omnis homo uiuens.	6 ecce ueteres posuisti dies meos et substantia mea tamquam nihilum ante te est uerumtamen uniuersa uanitas omnis homo uiuens *diapsalma*	6 ecce ueteres posuisti dies meos et substantia mea tanquam nichil ante te est uerumtamen uniuersa uanitas omnis homo uiuens
7 Uerumtamen in imagine pertransit homo; sed et frustra conturbatur: thesaurizat, et ignorat cui congregabit ea.	7 quamquam in imaginem ambulet homo tamen uane conturbabitur thesaurizat et nescit cui congreget ea	7 quamquam imaginem dei ambulet homo tamen uane conturbatur thesaurizat et ignorat cui congreget ea
8 Et nunc quae est expectatio mea? Nonne Dominus? Et substantia mea apud te est.	8 et nunc quae est expectatio mea nonne dominus et substantia mea apud te est	8 et nunc que est expectatio mea nonne dominus et substantia mea tamquam nichil ante te est
9 Ab omnibus iniquitatibus meis erue me: opprobrium insipienti dedisti me.	9 ab omnibus iniquitatibus meis eripe me obprobrium insipienti dedisti me	9 ab omnibus iniquitatibus meis eripe me obprobrium insipienti dedisti me
10 Obmutui, et non aperui os meum, quoniam tu fecisti;	10 obmutui et non aperui os meum quoniam tu fecisti	10 obmutui et non aperui os meum quoniam tu fecisti

GA	MO	RO
		3 obmutui 129 W, obsurdui 132.
4 exardescet 72 97 129 CB, exardescit 74.	4 exardescit **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ A\ G\ L}$, exardescet **B**$^{35\ 257\ 258}$.	
5 locutus sum 74 97 129 CB, ut non delinquam 72; quis 72 74 129 CB, quid 97.	5 quid est **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31*\ 32\ 33\ 35\ 37\ 206\ 258\ A\ G\ L}$, quis est **B**$^{31c\ 257}$, qui est **B**^{34}, quis **B**^{204}; quid desit **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32c\ 33\ 34*\ 35\ 37\ 257\ 258\ A\ G\ L}$, qui desit **B**$^{32*\ 34c\ 204\ 206}$.	5 notum fac mihi 129, notum mihi fac W, *silet* 132.
6 substantia mea 72 74 129 CB, substantiam meam 97; uiuens: — diapsalma 74 97 129 C, + diapsalma 72 B.	6 nihilum **A**^{13}, nihil *caeteri;* uanitas: + et **A**^{O}, — et *caeteri;* uiuens: + diapsalma **A**^{13} **B**$^{29\ 35\ A\ L}$, — diapsalma **A**^{O} **B**$^{17\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ G}$; N. B. *In* 206, *amisso folio, est lacuna a Ps. 38,* 6 dies meos *ad Ps. 40, 11* tu autem.	6 *habet* ueteres 132.
7 uerumtamen: + in 72 74 129 CB, — in 97; pertransit 72 74 129 CB, pertransiit 97; congregabit 74 97 129 CB, congregauit 72.	7 quamquam: — in **B**^{204}, + in *caeteri;* ymagine **B**^{257}, imaginem *caeteri;* imagin.: — dei **A**, + dei **B**; conturbatur **B**^{30*}, conturbabitur **A** **B**^{30c} *caeteri;* nescit **A**, ignorat **B**; congregat **B**^{37}, congreget *caeteri;* eam **B**^{204}, ea *caeteri.*	7 *habet* tamquam ymaginem deambulat homo 132; quamquam 129 W, tamquam 132; imaginem 129 132, in imagine W; ambulet 129 W, deambulat 132; conturbatur 129, conturbabitur W, *silet* 132.
8 et substantia 72 74 129 CB, ex substantia 97.	8 dominus: + et **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33c\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ L}$, — et **B**$^{33*\ G}$; mea^{2}: — tamquam nihil **A**^{13} **B**$^{17\ 32c\ 35\ 257}$, + tamquam nihil **A**^{O} **B**$^{29\ 30\ 31\ 32*\ 33\ 34\ 37\ 204\ 258\ A\ G\ L}$; apud te **A**^{13}, ante te *caeteri;* est: — semper **A** **B**$^{35\ 257}$, + semper **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 258\ A\ G\ L}$.	8 *habet* tamquam nichilum ante te est 132; nichil 129 W, nichilum 132.
	9 insipientium **A**^{O}, insipienti *caeteri.*	
	10 aperuit **B**^{204}, aperui *caeteri;* tu: — es qui **A**, + es qui **B**; fecisti: — me **A**, + me **B**.	10 fecisti: — me 129, + me W, *silet* 132.

SH

3 Humiliatus sum et silui a bonis PS-IS.

4 Concaluit cor tuum intra te et in meditatione pietatis sanctus tibi bonae inpatientiae ignis exarsit PAU.

6 Uniuersa uanitas omnis homo uiuens PAU [1]. — Uniuersa uanitas omnis homo uiuens TA [2]. — Uniuersa uanitas omnis homo uiuens TA [3].
7 Quamquam in imagine dei ambulet homo tamen uane conturbabitur thensaurizat et ignorat cui congregabit ea PS-SP [1]. — Quamquam in imagine dei ambulet homo tamen uane conturbabitur TA [2]. — Thesauros dat et ignorat et nescit cui congregat ea TA [3].
8 Quae est expectatio nostra nisi dominus PAU.

HE

3 obmutui et silentio tacui de bono et dolor meus conturbatus est

4 incaluit cor meum in medio mei in meditatione mea incensus sum igne

5 loquutus sum in lingua mea ostende mihi domine finem meum et mensuram dierum meorum quae sit ut sciam quid mihi desit

6 ecce breues posuisti dies meos et uita mea quasi non sit in conspectu tuo omnia enim uanitas omnis homo subsistens *semper*

7 tantum in imagine ambulat homo tantum frustra turbatur congregat et ignorat cui dimittat ea

8 nunc ergo quid expecto domine praestolatio mea tu es

9 ab omnibus iniquitatibus meis libera me obprobrium stulto ne ponas me

10 obmutui et non aperui os meum quia tu fecisti

LXX

3 ἐκωφώθην καὶ ἐταπεινώθην καὶ ἐσίγησα ἐξ ἀγαθῶν, καὶ τὸ ἄλγημά μου ἀνεκαινίσθη.

4 ἐθερμάνθη ἡ καρδία μου ἐντός μου, καὶ ἐν τῇ μελέτῃ μου ἐκκαυθήσεται πῦρ· ἐλάλησα ἐν γλώσσῃ μου

5 Γνώρισόν μοι, Κύριε, τὸ πέρας μου, καὶ τὸν ἀριθμὸν τῶν ἡμερῶν μου τίς ἐστιν, ἵνα γνῶ τί ὑστερῶ ἐγώ.

6 ἰδοὺ παλαιὰς ἔθου τὰς ἡμέρας μου, καὶ ἡ ὑπόστασίς μου ὡσεὶ οὐδὲν ἐνώπιόν σου· πλὴν τὰ σύμπαντα ματαιότης, πᾶς ἄνθρωπος ζῶν. διάψαλμα.

7 μέντοι γε ἐν εἰκόνι διαπορεύεται ἄνθρωπος, πλὴν μάτην ταράσσονται· θησαυρίζει, καὶ οὐ γινώσκει τίνι συνάξει αὐτά.

8 καὶ νῦν τίς ἡ ὑπομονή μου; οὐχὶ ὁ κύριος; καὶ ἡ ὑπόστασίς μου παρὰ σοῦ ἐστιν.

9 ἀπὸ πασῶν τῶν ἀνομιῶν μου ῥῦσαί με, ὄνειδος ἄφρονι ἔδωκάς με.

10 ἐκωφώθην καὶ οὐκ ἤνοιξα τὸ στόμα μου, ὅτι σὺ εἶ ὁ ποιήσας με.

---

3 CVV 7, 74.

4 E 23, 2, 159.

6 [1] E 3, 432. — [2] EC 357. — [3] PS 335.

7 [1] PS-SP 394. — [2] EC 357. — [3] EC 357.

8 E 9, 3, 54.

3 omutui **L**^{25*}, obmutui **L**^{25c} *caeteri;* obmutui: + et **P**, — et **L I T C** AMS; de **P L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T C** AMS, a **L**^{129} **I**^{28}.
4 mei: + et **P**^{94}, — et *caeteri;* incensum **L**^{25}, incensus sum *caeteri;* sum: + in **P**^{72}, — in *caeteri;* sum: + igne **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 95}$ **L**^{74} **I**^{28} **T C** M, + igni **L**$^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ AS, — **P**^{94}.
5 sum: + in **P L**$^{89\ 129}$ **T**$^{48\ 256}$ **C** M, — in **L**$^{13\ 25\ 74\ 176}$ **I T**$^{51\ 52*}$ AS; lingua: — mea **P**^{94}, + mea *caeteri;* mensuram **P L I C** AMS, mensura **T**; sit: + ut **P L I T** AS, — ut **C**$^{52c\ 256}$ M; mihi desit **P L I**^{55} **T C** AMS, desit mihi **I**$^{15\ 27\ 28\ 89}$; desit **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I T C** AMS, deest **P**^{72} **L**^{129}.
6 ueteres **P**^{72}, breues *caeteri;* subsistens **P T C** M, stans **L I** AS; stans: + semper **P L**$^{13\ 25}$ **I**$^{15\ 55}$ **T C** AMS, — semper **L**$^{74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{27\ 28}$.
7 tantum: — in **T**^{51}, + in *caeteri;* imagine **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 95}$ **L**$^{25\ 129}$ **I**$^{15\ 28\ 55}$ **T C** MS, magne **P**^{94}, imaginem **L**$^{13\ 74\ 89\ 176}$ **I**^{27} A; ambulat **P L**$^{25\ 74\ 89c\ 129\ 176}$ **I**$^{15c\ 27\ 28\ 55}$ **T C** AMS, ambulet **L**^{13}, pertransit **L**^{89*}, ambula **I**^{15*}; homo **P L I T** AMS, uir **C**; conturbatur M, turbatur *caeteri;* dimittat **P L**^{129} **I T** MS, dimittet **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ A, congregat **C**.
8 tu es **P L I T** AMS, ad te est **C**.
9 iniquitatibus **P L I T** AMS, erroribus **C**.
10 obmutui: + et **P I**^{28} **T**, — et **L I**$^{15\ 27\ 55}$ **C** AMS; aperui **P L**$^{25\ 89}$ **I**$^{27\ 28\ 55}$ **T C** M, aperiam **L**$^{13\ 74\ 129\ 176}$ **I**^{15} AS.

3 ανεκαινισθη BS, ανεκενισθη A.
5 ημερων: + μου BS, — μου A.
6 παλαιας B*S*, παλαιστας B^{ab}S$^{c.a}$, παλεστας A; ουδεν BS*, ουθεν S$^{c.a}$A.
7 εικονι BS, ικονι A; ταρασσονται B*S*A, ταρασσεται B^{b}S$^{c.a}$; ου γινωσκει BSA, ουκ οιδεν 2013; συναξει BSA*, συναγει A^{a}.
8 ουχι: + ο BS*A, — ο S$^{c.a}$; σου B*SA, σοι B^{b}.
9 ρυσαι BS$^{c.a}$A, καθαρισον S*; αφρονι BSA, αφρονοσιν 2013.
10 ει ο ποιησας BS*, εποιησας S$^{c.a}$A; ποιησας: + με BS*A, — με S$^{c.a\ vid}$; ηνοιξα B^{ab}SA, ηνυξα B*.

Ps. 38, 11 - 39, 2

GA

11 amoue a me plagas tuas.
12 A fortitudine manus tuae ego defeci in increpationibus; propter iniquitatem corripuisti hominem. Et tabescere fecisti sicut araneam animam eius: uerumtamen uane conturbatur omnis homo.

13 Exaudi orationem meam, Domine, et deprecationem meam; auribus percipe lacrymas meas. Ne sileas, quoniam aduena ego sum apud te, et peregrinus sicut omnes patres mei.
14 Remitte mihi, ut refrigerer priusquam abeam et amplius non ero.

Psalmus XXXIX

1 *In finem, Psalmus ipsi Dauid.*
2 Expectans, expectaui Dominum, et intendit mihi.

MO

11 amoue a me plagas tuas
12 a fortitudine manus tuae ego defeci in increpationibus propter iniquitatem conripuisti hominem et tabescere fecisti uelut aranea anima eius uerumtamen uane conturbabitur omnis homo uiuens *diapsalma*

13 exaudi orationem meam domine et deprecationem meam auribus percipe lacrymas meas ne sileas a me quod incola ego sum apud te et peregrinus sicut omnes patres mei
14 remitte mihi ut refrigerer priusquam eam et amplius iam non ero.

Psalmus XXXIX

1 *In finem psalmus ipsi dauid.*
2 Expectans expectaui dominum et respexit me

RO

11 amoue a me plagas tuas
12 a fortitudine enim manus tue ego defeci increpationibus propter iniquitatem corripuisti hominem et tabescere fecisti sicut araneam animam eius uerumtamen uniuersa uanitas omnis homo uiuens
13 exaudi deus orationem meam et deprecationem meam auribus percipe lacrimas meas ne sileas quoniam incola ego sum in terra et peregrinus sicut omnes patres mei
14 remitte michi ut refrigerer priusquam habeam et amplius non ero.

Psalmus XXXIX

1 *In finem psalmus dauid.*
2 Expectans expectaui dominum et respexit me

---

12 defeci: + in 72 74 129 CB, — in 97; araneam 72 74 129 CB, aranea 97; homo: — diapsalma 72 97 129 C, + diapsalma 74 B.

14 abeam 74 97 129 CB, abiam 72.

Ps. 39
Inuenitur in 72 74 97 129 CB. *Uariantes:*

1 in finem 72 74 129 CB, pro uictoria 97; psalmus dauid 72 74 129, dauid canticum 97, psalmus ipsi dauid C, dauid psalmus B; — exultatio ecclesie de patientie sue stabilitate siue uox christi de sua predicatione uel passione ecclesia de preceptis [?] mus postulans gratiam ex christi qui ex sua persona decantat 72 74 129 CB, + exultatio... decantat 97.

11 tuas **A**^{13} **B**^{257}, meas **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 258}$ **A G L**.

12 fortitudine: — enim **A B**$^{35\ 257}$, + enim **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 258}$ **A G L**; manus tua **B**^{258}, manus tuae *caeteri:* defeci: + in **A B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 257}$ **A G L**, — in **B**$^{204\ 258}$; conripuisti **A**, erudisti **B**; aranea **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 30*\ 32*\ 33\ 34*\ 35\ 37}$ **A G L**, arenam **A**^{O}, araneam **B**$^{30c\ 31\ 32c\ 34c\ 204\ 257\ 258}$; anima **A**^{13} **B**$^{29\ 32*\ 33\ 35\ 37\ 204}$ **G**, animam **A**^{O} **B**$^{17\ 30\ 31\ 32c\ 34\ 257\ 258}$ **A L**; uane conturuabitur **A**, uniuersa uanitas **B**; uiuens: + diapsalma **A**^{13} **B**^{35}, — diapsalma **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 257\ 258}$ **A G L**.

13 meam: + domine **A**^{13}, — domine *caeteri;* sileas: + a me **A B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 258}$ **A G L**, — a me **B**$^{35\ 257}$; quod **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 257}$ **A G L**, quia **A**^{O}, quoniam **B**$^{204\ 258}$; te: — in terra **A**, + in terra **B**.

14 refrigerem **B**^{35}, refrigerer *caeteri;* ero: + memento mei domine de regno tuo **B**^{35}, — memento mei domine de regno tuo *caeteri.*

Ps. 39
Inuenitur in 13 17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 257 258 259 A G L O. *Deest in* 38 205 206 207 260 **S**^{7} D F. *Hab. v.* 3^{b} **L**^{2}. *Hab. v.* 3 4^{a} 20 **L**^{8}. *Hab. v.* 15^{a} **O**^{1}. *Hab. v.* 1 2^{a} 2 *(bis)* 3^{a} 3 4^{a} **S**^{4}. *Hab. v.* 2 3^{a} **S**^{6}.

1 *Titulus sumptus est ex* 13. *Uariantes:*
in finem psalmus ipsi dauid **A**^{13}, in finem psalmus dauid **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 33\ 35\ 37}$ **A G L**, pro uictoria dauid canticum **B**^{31}, pro uictoria canticum dauid **B**^{34}, psalmus dauid **B**$^{32\ 204\ 258}$, psalmus **B**^{257}, *sine titulo* **B**^{259}.

12 defeci: — in 129, + in W, *silet* 132; *habet* uniuersa uanitas omnis homo uiuens 132.

13 sileas: — a me 129, + a me W, *silet* 132; *habet* incola 132; sum: — apud te 129, + apud te W, *silet* 132.

14 habeam 129, eam W, *silet* 132.

Ps. 39
Uariantes:

2 *habet* respexit me 132.

SH

13 Peregrinus ego sum sicut omnes patres mei BAQ [1]. — Incola ego sum in terra et peregrinus sicut omnes patres mei LE [2].

Psalmus XXXIX

HE

11 tolle a me plagas tuas

12 a contentione manus tuae ego consumptus sum in increpationibus pro iniquitate conripuisti uirum et posuisti quasi tineam desiderabilia eius uerumtamen uanitas omnis homo *semper*

13 audi orationem meam domine et clamorem meum exaudi ad lacrymas meas ne obsurdescas quia aduena ego sum apud te et peregrinus sicut omnes patres mei

14 parce mihi ut rideam antequam uadam et non subsistam.

Psalmus XXXIX

1 *Pro uictoria dauid canticum.*

2 Expectans expectaui dominum et inclinatus est ad me

LXX

11 ἀπόστησον ἀπ' ἐμοῦ τὰς μάστιγάς σου· ἀπὸ τῆς ἰσχύος τῆς χειρός σου ἐγὼ ἐξέλιπον.

12 ἐν ἐλεγμοῖς ὑπὲρ ἀνομίας ἐπαίδευσας ἄνθρωπον, καὶ ἐξέτηξας ὡς ἀράχνην τὴν ψυχὴν αὐτοῦ· πλὴν μάτην ταράσσεται πᾶς ἄνθρωπος. διάψαλμα.

13 εἰσάκουσον τῆς προσευχῆς μου καὶ τῆς δεήσεώς μου, ἐνώτισαι τῶν δακρύων μου. μὴ παρασιωπήσῃς· ὅτι πάροικος ἐγώ εἰμι ἐν τῇ γῇ καὶ παρεπίδημος, καθὼς πάντες οἱ πατέρες μου.

14 ἄνες μοι ἵνα ἀναψύξω πρὸ τοῦ με ἀπελθεῖν καὶ οὐκέτι μὴ ὑπάρξω.

Ψαλμὸς ΛΘ'

1 Εἰς τὸ τέλος· τῷ Δαυεὶδ ψαλμός.

2 Ὑπομένων ὑπέμεινα τὸν κύριον, καὶ προσέσχεν μοι καὶ εἰσήκουσεν τῆς δεήσεώς μου·

---

13 [1] DF 2. — [2] IV 23, 385, 11.

Ps. 39

11 plagas **P L I T** AMS, lepras **C**.

12 consumatus **P**^{94}, consumptus *caeteri:* sum: — in **P**^{94}, + in *caeteri;* pro **P L**^{129} **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T C** MS. propter **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I**^{28} A; iniquitate **P L**^{129} **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T C** MS, iniquitatem **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I**^{28} A; quasi tineam posuisti **P**^{93}, posuisti quasi tin. *caeteri;* tineam **P L C** AMS, tinea **I T**$^{48\ 51\ 52*\ 72\ 256}$; eius: + uerumtamen **P L I**$^{15\ 55}$ **T C** AMS, — uerumtamen **I**$^{27\ 28}$; ueritas **I**^{28}, uanitas *caeteri;* homo omnis **L**^{176}, omnis homo *caeteri;* homo: + semper **P L**$^{13\ 25\ 176}$ **I**$^{15\ 55}$ **T C** AMS, — semper **L**$^{74\ 89\ 129}$ **I**$^{27\ 28}$.

13 orationem: — meam **L**^{129}, + meam *caeteri:* exaudi **P L I T** AMS, auribus percipe **C**; lacrymas meas **P I**^{15}, lacrymam meam **L I**$^{27\ 28\ 55}$ **T C** AMS: absurdescas **I**^{28c}, obsurdescas **I**^{28*} *caeteri;* sum ego **L**^{74}, ego sum *caeteri;* aduena: — ego **I**^{15*}, + ego **I**^{15c} *caeteri;* apud te: + et **P L I T** AS, — et **C** M.

Ps. 39

Inuenitur in **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52}$ **C**$^{52c\ 52m\ 256}$ AMS. *Deest in* **L**$^{17\ 24}$ **C**^{73}. *Uariantes:*

N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **C**.

1 — *v. 1* **P**^{95}, + *v. 1 caeteri;* pro uictoria **P L I T** AS, uictori **C** M; cant. dauid **L**^{129}, dauid cant. *caeteri;* canticum **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, psalmus **C**.

11 απο: — γαρ BS*, + γαρ S$^{c.a}$A.

12 + εν *(initio)* BSA, — εν 2034; ματην: + ταρασσεται B, — ταρασσεται SA: ανθρωπος: — ζων BSAR^{c}, + ζων R*; ανθρωπος: + διαψαλμα BS, — διαψαλμα A.

13 μου[1]: — κυριε B, + κυριε SA; των δακρυων BSA, τα δακρυα R; παρασιωπησης BA, παρασιωπησησης S; παρασιωπ.: — απ εμου BSA, + απ εμου R; εγω ειμι BS$^{c.a}$A, ειμι εγω S*; εν τη γη B, παρα σοι SA.

14 ουκετι: — ου BS, + ου A.

Ψ. ΛΘ'

1 τω δ. ψαλμος BS, ψαλμος τω δ. A.

Ps. 39, 3-8

GA	MO	RO
3 Et exaudiuit preces meas, et eduxit me de lacu miseriae et de luto faecis. Et statuit super petram pedes meos, et direxit gressus meos.	3 et exaudiuit deprecationem meam et eduxit me de lacu[m] miseriae et de luto faecis et statuit supra petr[a] pedes meos et direxit gressus meos	3 et exaudiuit deprecationem meam et eduxit me de lacu miserie et de luto fecis et statuit supra petram pedes meos et direxit gressus meos
4 Et immisit in os meum canticum nouum, carmen Deo nostro. Uidebunt multi, et timebunt, et sperabunt in Domino.	4 et immisit in os meum canticum nouum hymnum deo nostro uidebunt multi et timebunt et sperabunt in domino	4 et inmisit in os meum canticum nouum ymnum deo nostro uidebunt multi et timebunt et sperabunt in domino
5 Beatus uir cuius est nomen Domini spes eius, et non respexit in uanitates et insanias falsas.	5 beatus uir cuius est nomen domini spes eius et non respexit in uanitates et insanias falsas	5 beatus uir cuius est nomen domini spes eius et non respexit in uanitates et insanias falsas
6 Multa fecisti tu, Domine Deus meus, mirabilia tua; et cogitationibus tuis non est qui similis sit tibi. Annuntiaui et locutus sum, multiplicati sunt super numerum.	6 multa fecisti tu domine deus meus mirabilia tua et in cogitationibus tuis non est quis similis sit tibi adnuntiaui et loquutus sum multiplicati sunt super numerum	6 multa fecisti domine deus meus mirabilia tua et cogitationibus tuis non est quis similis tibi adnuntiaui et locutus sum multiplicati sunt super numerum
7 Sacrificium et oblationem noluisti; aures autem perfecisti mihi. Holocaustum et pro peccato non postulasti;	7 sacrificium et oblationem noluisti corpus autem perfecisti mihi holocausta etiam pro delicto non postulasti	7 sacrificium et oblationem noluisti corpus autem perfecisti michi holocausta etiam pro delicto non postulasti
8 tunc dixi: Ecce uenio. In capite libri scriptum est de me,	8 tunc dixi ecce uenio in capite libri scriptum est de me	8 tunc dixi ecce uenio in capite libri scriptum est de me

---

GA

3 super 72 74 CB, supra 97 129.

4 inmisit 72 74 129 CB, misit 97.

6 qui 72 74 CB, quis 97 129; similis: + sit 97 129 CB, — sit 72 74; tibi 72 97 129 CB, tui 74.

MO

3 deprecationem meam **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ 259\ S^4\ A\ G\ L}$, precem meam **B**$^{S^4\ S^6}$; deduxit **B**^{257}, eduxit *caeteri;* de lacum **A**^{13} **B**$^{17\ 32^*}$, de lacu **A**^{O} **B**$^{29\ 30\ 31\ 32^c\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ 259\ S^4\ A\ G\ L}$; faecis: + et **A** **B**$^{35\ 257}$, — et **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 258\ 259\ L^2\ S^4\ A\ G\ L}$; super **B**^{G} *(Gilson* super *sed falso, nam* 33 *habet* supra), supra *caeteri;* petra **A**^{13} **B**$^{32^*\ 35\ L^3}$, petram **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32^c\ 33\ 34\ 37\ 204\ 257\ 258\ 259\ L^2\ S^4\ A\ G\ L}$.

4 ore meo **B**$^{L^3}$, os meum *caeteri;* nostro: — uidebunt multi et timebunt et sperabunt in domino **B**^{G} *(sed falso, nam* 33 *habet),* + uidebunt... domino *caeteri.*

5 uanitates **A** **B**^{257}, uanitate **B**$^{17\ 29\ 31^*\ 32^*\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ A\ G\ L}$, uanitatem **B**$^{30\ 31^c\ 32^c\ 258\ 259}$; nec **A**^{O}, et *caeteri;* insanias **A** **B**^{257}, inania **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 258\ 259\ A\ G}$, insania **B**^{L}; falsas **A** **B**^{257}, falsa **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 258\ 259\ A\ G\ L}$.

6 quis **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 33\ 34\ 35\ 204\ A\ G\ L}$, qui **B**$^{32\ 37\ 257\ 258\ 259}$; similis: + sit **A**^{13} **B**$^{30^c\ 32^c}$, — sit **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30^*\ 31\ 32^*\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ 259\ A\ G\ L}$; super: + me **A**^{13}, — me *caeteri.*

7 oblationum **A**^{O}, oblationem *caeteri;* corpus **A**, aures **B**; holocaustum **B**$^{30^*}$, holocausta **A** **B**$^{30^c}$ *caeteri.*

RO

3 *habet* deprecationem meam 132.

4 *habet* hymnum 132.

5 in uanitates et insanias 129, in uanitatem et in insanias W, *silet* 132.

6 fecisti: — tu 129, + tu W, *silet* 132.

7 *habet* corpus autem aptasti 132; perfecisti 129 W, aptasti 132.

SH	HE	LXX
3 Et eripuit me de luto faecis PAU.	3 et audiuit clamorem meum et eduxisti me de lacu sonitus de luto caeni et statuit supra petram pedes meos et stabiliuit gressus meos	3 καὶ ἀνήγαγέν με ἐκ λάκκου ταλαιπωρίας καὶ ἀπὸ πηλοῦ ἰλύος, καὶ ἔστησεν ἐπὶ πέτραν τοὺς πόδας μου, καὶ κατηύθυνεν τὰ διαβήματά μου·
4 Et inmisit in os meum canticum nouum PAU.	4 et dedit in ore meo canticum nouum laudem deo nostro uidebunt multi et timebunt et sperabunt in domino	4 καὶ ἐνέβαλεν εἰς τὸ στόμα μου ᾆσμα καινόν, ὕμνον τῷ θεῷ ἡμῶν· ὄψονται πολλοὶ καὶ φοβηθήσονται, καὶ ἐλπιοῦσιν ἐπὶ Κύριον.
	5 beatus uir qui posuit dominum confidentiam suam et non est auersus ad superbias pompasque mendacii	5 μακάριος ἀνὴρ οὗ ἐστιν τὸ ὄνομα Κυρίου ἐλπὶς αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἐνέβλεψεν εἰς ματαιότητας καὶ μανίας ψευδεῖς.
6 Multiplicati sunt super numerum IS [1]. — Annuntiaui et locutus sum multiplicati sunt super numerum PS-IS [2].	6 multa fecisti tu domine deus meus mirabilia tua et cogitationes tuas pro nobis non inueni ordinem coram te si narrare uoluero et numerare plura sunt quam ut narrari queant	6 πολλὰ ἐποίησας σύ, Κύριε ὁ θεός μου, τὰ θαυμάσιά σου, καὶ τοῖς διαλογισμοῖς σου οὐκ ἔστιν τίς ὁμοιωθήσεταί· ἀπήγγειλα καὶ ἐλάλησα, ἐπληθύνθησαν ὑπὲρ ἀριθμόν.
	7 uictimam et oblationes non indiges aures fodisti mihi holocaustum etiam pro peccato non petisti	7 θυσίαν καὶ προσφορὰν οὐκ ἠθέλησας, σῶμα δὲ κατηρτίσω μοι· ὁλοκαύτωμα καὶ περὶ ἁμαρτίας οὐκ ᾔτησας.
8 In capite libri scriptum est de me IS.	8 tunc dixi ecce uenio in uolumine libri scriptum est de me	8 τότε εἶπον Ἰδοὺ ἥκω, ἐν κεφαλίδι βιβλίου γέγραπται περὶ ἐμοῦ·

SH	HE	LXX
3 E 23, 9, 167.	3 — et *(initio)* **P94**, + et *caeteri;* audiuit **P21 72 84 93 95 L13 25 89 176 I15 27 55 T C** AMS, exaudiuit **P94 L74 I28**, audiui **L129**; eduxisti **P21 84 93**, eduxit **P72 94 95 L13 25 74 89 176 I T C** AMS, deduxit **L129**; eduxit: — me **P93***, + me **P93c** *caeteri;* laco **I15**, lacu *caeteri;* sonitus **P L89 T C** M, famoso **L13 25 74 129 176 I** AS; sonitus: — et **P21 72 84 93 95 L I T48 51 C** AMS, + et **P94 T52***; caeni **P L13 25 129 176 I T C** AMS, sceni **L74**, feni **L89**; caeni: — et statuit sup. petram pedes meos **L74**, + et statuit sup. petram pedes meos *caeteri;* caeni: — et **T52***, + et *caeteri;* statui **L129**, statuit *caeteri;* supra petram **P L13c 25c 129 176 T52** A, supra petra **L13* 25***, super petram **I15 27 28 55 89 T48 51 C** MS; meos1: + et **P21 72 84 94 95 L25**, — et **P93 L13 74 89 129 176 I T C** AMS.	3 απο BS, υπο A; ιλυος Bmg L′ (= *Luc5*), υλεως B*SA; κατηυθυνεν BA, κατευθυνεν S.
4 E 23, 9, 167.	4 timebunt: — et **P94**, + et *caeteri.*	
	5 dominum **P L I C** AMS, deum **T**; non: — est **L74**, + est *caeteri;* aduersus **T52***, auersus *caeteri.*	5 ενεβλεψεν B*b Ab, επεβλεψεν Ba S.
6 [1] 1 S 22, 6. — [2] VQ 37, 3.	6 multas **L89**, multa *caeteri;* deus: — meus **I15**, + meus *caeteri;* cogitationes: — tuas **L74**, + tuas *caeteri;* inueni **P21 84 93 94 95 T48 51 52* 256**, inuenio **P72 L I C** AMS; numerare **P L89 129 I55 T C** MS, enumerare **L13 25 74 176 I15 27 28** A; sunt: + quam **P L I15 55 T C** AMS, — quam **I27 28**; huti **L13**, ut *caeteri.*	6 ομοιωθησεται BSA, ομοιος R; ομοιωθ.: — σοι BSA, + σοι RT.
	7 non indig. uictim. et oblation. **L74**, uictim. et oblation. non indig. *caeteri;* uictimam **P21 72 93 94 L13 25* 74 176 I15 T** A, uictima **P84 95 L25c 89 129 I27 28 55 C** MS; et oblationes **P21 72 93 94 T**, et oblatione **P84 95 L25c 89 129 I27 28 55 C** MS, et oblationem **L13 25* 74 176 I15** A; non indiges **P72 84 93 94 95 L I T48 51 52c** AMS, non in dies **P21**, non indigas **T52***, noluisti **C52m**, non uoluisti **C256**; fudisti **L25**, fodisti *caeteri;* etiam pro **P21 72 84 94 95 T**, et pro **P93 L I C** AMS.	7 ολοκαυτωμα BS, ολοκαυτωματα **A**; ητησας B, εζητησας SA.
8 1 CI 4, 4.		

Ps. 39, 9-15

GA

9 ut facerem uoluntatem tuam. Deus
meus, uolui, et legem tuam in me-
dio cordis mei.
10 Annuntiaui iustitiam tuam in ec-
clesia magna, ecce labia mea non
prohibebo; Domine, tu scisti.
11 Iustitiam tuam non abscondi in
corde meo; ueritatem tuam et sa-
lutare tuum dixi; non abscondi
misericordiam tuam et ueritatem
tuam a concilio multo.
12 Tu autem, Domine, ne longe facias
miserationes tuas a me; misericor-
dia tua et ueritas tua semper sus-
ceperunt me.
13 Quoniam circumdederunt me mala
quorum non est numerus; compre-
henderunt me iniquitates meae, et
non potui ut uiderem. Multiplica-
tae sunt super capillos capitis mei,
et cor meum dereliquit me.
14 Complaceat tibi, Domine, ut eruas
me; Domine, ad adiuuandum me
respice.
15 Confundantur et reuereantur si-
mul, qui quaerunt animam meam,
ut auferant eam. Conuertantur re-
trorsum et reuereantur, qui uolunt
mihi mala.

MO

9 ut faciam uoluntatem tuam deus meus
uolui et legem tuam in medio cordis mei
10 bene nuntiaui iustitiam tuam in ecclesia
magna ecce labia mea non prohibebo do-
mine tu cognouisti
11 iustitiam tuam non abscondi in corde meo
ueritatem tuam et salutare tuum dixi non
celaui misericordiam tuam et ueritatem
tuam synagogae multae
12 tu autem domine ne longe facias misericor-
dias tuas a me misericordia tua et ueritas
tua semper susceperunt me
13 quoniam circumdederunt me mala quorum
non est numerus comprehenderunt me ini-
quitates meae et non potui ut uiderem mul-
tiplicati sunt super capillos capitis mei et
cor meum dereliquit me
14 placeat tibi domine eripere me domine in
auxilium meum respice
15 confundantur et reuereantur simul qui
quaerunt animam meam ut auferant eam
auertantur retrorsum et confundantur qui
uolunt mala mihi

RO

9 ut faciam uoluntatem tuam
deus meus uolui et legem tuam
in medio cordis mei
10 bene nuntiaui iustitiam tuam
in ecclesia magna ecce labia
mea non prohibebo domine tu
cognouisti
11 iustitiam tuam non abscondi in
corde meo ueritatem tuam et
salutare tuum dixi non celaui
misericordiam tuam et uerita-
tem tuam a synagoga multa
12 tu autem domine ne longe facias
misericordias tuas a me mise-
ricordia tua semper susceperunt
me
13 quoniam circumdederunt me
mala quorum non est numerus
comprehenderunt me iniquita-
tes mee et non potui ut uiderem
multiplicati sunt super capillos
capitis mei et cor meum dere-
liquit me
14 conplaceat tibi domine ut eri-
pias me domine in auxilium
meum respice
15 confundantur et reuereantur si-
mul qui querunt animam meam
ut auferant eam auertantur re-
trorsum et erubescant qui cogi-
tant michi mala

---

12 ne longe 72 129 CB, **ne elonge 74 97**.

13 potui: + ut 72 97 129 CB, — ut 74; **multiplicatae** 74 129 CB, **multiplicati 72** 97.

10 tuam: — domine **A** **B**$^{17\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ 259\ A\ G}$, + domine **B**$^{29\ L}$.
11 meam **B**^{35}, tuam *caeteri;* abscondi **B**$^{33c\ m}$, zelabi **A** **B**^{33*} *caeteri;* tuam^{4}: — a **A**^{13}, + a *caeteri;* sinagogae multae **A**^{13}, sinagoga multorum **A**^{O}, sinagoga multa **B**.
12 longe facias **A**^{13} **B**^{30c}, e longe facias **A**^{O}, elongaberis **B**$^{17\ 29\ 30*\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ 259\ A\ G\ L}$; misericordiam tuam **B**^{30c}, misericordia tua **A** **B**^{30*} *caeteri.*
13 circumdederunt: — me **B**^{34*}, + me **A** **B**^{34c} *caeteri;* non potui ut uiderem **A** **B**$^{17\ 29\ 30c\ 31c\ 32\ 33*\ 35\ 257\ G\ L}$, non potui uidere **B**$^{30*\ 31*\ 33c\ 34\ 37\ 204\ 258\ 259\ A}$; multiplicati **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 35\ 258\ A\ G\ L}$, multiplicatae **B**$^{34\ 37\ 204\ 257\ 259}$.
14 placeat **A**, complacuit **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ 259\ A\ G\ L}$, complaceat **B**^{34}; plac.: + tibi **A** **B**^{34}, — tibi **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ 259\ A\ G\ L}$; domine **A** **B**^{34}, domino **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ 259\ A\ G\ L}$; eripere **A**, ut eriperet **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ 259\ A\ G\ L}$, ut eripias **B**^{34}.
15 reuer.: + simul **A**, — simul **B**; simul: — omnes **A** **B**$^{17\ 30\ 31\ 32*\ 33\ 35\ 204\ 257\ O^1\ G}$, + omnes **B**$^{29\ 32c\ 34\ 37\ 258\ 259\ A\ L}$; simul: — inimici mei **A**, + inimici mei **B**; meam: — ut auferant eam **B**^{32*}, + ut auferant eam **A** **B**^{32c} *caeteri;* uolunt **A**^{13}, querunt **A**^{O}, cogitant **B**; mala mihi **A**. mihi mala **B**.

10 *habet* bene nunciaui 132; *habet* cognouisti 132.
11 *habet* celaui 132; *habet* synagoga multa 132.
12 misericordia tua: — et ueritas tua 129, + et ueritas tua W, *silet* 132.
15 *habet* et erubescant 132; *habet* cogitant 132.

Ps. 39, 9-15

SH

9 Ut faciam uoluntatem tuam IS.

10 Ecce labia mea non prohibebo domine tu cognouisti TA.

11 Iustitiam tuam non abscondi in corde meo ueritatem tuam et salutare tuum dixi TA [1]. — Non celaui misericordiam tuam et ueritatem tuam a congregatione multa CT.III [2].

13 Multiplicatae sunt iniquitates nostrae super capillos capitis nostrae PAU [1]. — Peccata nostra quibus super capillos capitis PAU [2]. — Cor meum dereliquit me TA [3].

HE

9 ut facerem placitum tibi deus meus uolui legem tuam in medio uentris mei

10 adnuntiaui iustitiam tuam in ecclesia multa ecce labia mea non prohibebo domine tu nosti

11 iustitiam tuam non abscondi in medio cordis mei fidem tuam et salutare tuum dixi non abscondi misericordiam tuam et ueritatem tuam in ecclesia multa

12 tu domine non prohibebis misericordias tuas a me misericordia tua et ueritas tua iugiter seruabunt me

13 circumdederunt enim me mala quorum non est numerus comprehenderunt me iniquitates meae et non potui uidere plures factae sunt quam capilli capitis mei et cor meum dereliquit me

14 placeat tibi domine ut liberes me domine ad adiuuandum me festina

15 confundantur et reuereantur simul quaerentes animam meam ut auferant eam conuertantur retrorsum et confundantur qui uolunt mala mihi

LXX

9 τοῦ ποιῆσαι τὸ θέλημά σου ὁ θεός μου ἐβουλήθην, καὶ τὸν νόμον σου ἐν μέσῳ τῆς καρδίας μου.

10 εὐηγγελισάμην δικαιοσύνην ἐν ἐκκλησίᾳ μεγάλῃ· ἰδοὺ τὰ χείλη μου οὐ μὴ κωλύσω. Κύριε, σὺ ἔγνως

11 τὴν δικαιοσύνην μου· οὐκ ἔκρυψα ἐν τῇ καρδίᾳ μου τὴν ἀλήθειάν σου, καὶ τὸ σωτήριόν σου εἶπα· οὐκ ἔκρυψα τὸ ἔλεός σου καὶ τὴν ἀλήθειάν σου ἀπὸ συναγωγῆς πολλῆς.

12 σὺ δέ, Κύριε, μὴ μακρύνῃς τοὺς οἰκτιρμούς σου ἀπ' ἐμοῦ· τὸ ἔλεός σου καὶ ἡ ἀλήθειά σου διὰ παντὸς ἀντελάβοντό μου.

13 ὅτι περιέσχον με κακὰ ὧν οὐκ ἔστιν ἀριθμός, κατέλαβόν με αἱ ἀνομίαι μου, καὶ οὐκ ἠδυνάσθην τοῦ βλέπειν· ἐπληθύνθησαν ὑπὲρ τὰς τρίχας τῆς κεφαλῆς μου, καὶ ἡ καρδία μου ἐνκατέλιπέν με.

14 εὐδόκησον, Κύριε, τοῦ ῥύσασθαί με· Κύριε, εἰς τὸ βοηθῆσαί μοι πρόσχες.

15 καταισχυνθείησαν καὶ ἐντραπείησαν ἅμα οἱ ζητοῦντες τὴν ψυχήν μου τοῦ ἐξᾶραι αὐτήν· ἀποστραφείησαν εἰς τὰ ὀπίσω καὶ ἐντραπείησαν οἱ θέλοντές μοι κακά.

---

9 1 CI 4, 4.

10 PS 322.

11 [1] PS 322. — [2] CMCH 3, 223.

13 [1] E 10, 82. — [2] E 23, 10, 168. — [3] PS 314.

9 faciam (?) **T**^{52*}, facerem *caeteri;* tibi plac. **L**^{74}, plac. tibi *caeteri;* placatum **I**^{15}, placitum *caeteri;* placitum: — tibi **P**^{93}, + tibi *caeteri;* tibi: + domine **T**^{48*}, — domine **T**^{48c} *caeteri;* meus: + tibi **P**^{93}, — tibi *caeteri;* uolui: — et **P**, + et **L I T C** AMS; in medio: + in medio^{2} **P**^{72} *per dittographiam,* — in medio^{2} *caeteri;* cordis **P**^{94}, uentris *caeteri.*

10 iustitiam tuam **P T**, iustum **L I** AS, iustitiam **C** M; eglesia **I**^{27}, ecclesia *caeteri;* magna **I**^{15}, multa *caeteri.*

11 abscondi: — in **T**^{52*}, + in *caeteri;* fidem **P L**$^{25\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, finem **L**$^{13\ 74}$; in ecclesia multa et ueritatem tuam **P**^{93*}, et ueritatem tuam in ecclesia multa **P**^{93c} *caeteri;* eglesia **I**^{27}, ecclesia *caeteri.*

12 tu: + autem **T**^{52*}, — autem *caeteri*; prohibebis **P L I T** AS, prohibeas **C** M; misericordias tuas **P**$^{21\ 72\ 93\ 94\ 95}$ **L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, misericordiam tuam **P**^{84}, pietates **C**; ueritas: — tua S, + tua *caeteri;* obseruabunt **L**^{176}, seruabunt *caeteri.*

13 circumdederunt: + enim **P L**$^{13\ 25\ 74\ 89c\ 129\ 176}$ **I T**$^{48\ 51}$ **C** AMS, — enim **L**^{89*} **T**^{52*}; enim: + me **P**$^{21\ 72\ 84\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15c\ 27\ 28\ 55}$ **T C** AMS, — me **P**^{93} **L**^{25} **I**^{15*}; factae sunt **P L**$^{13\ 25\ 89\ 129}$ **I**$^{15\ 27\ 28*\ 55}$ **C** AMS, facti sunt **L**$^{74\ 176}$ **I**^{28c} **T**.

15 aut **P**^{94}, ut *caeteri;* conuertantur retrorsum **P L I**$^{15\ 55}$ **T C** AMS, confundantur retrorsum **I**$^{27\ 28}$; mala mihi **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{13\ 25\ 74}$ **I**^{27} **T C** AMS, mihi mala **P**^{95} **L**$^{89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 28\ 55}$.

9 εβουληθην B*S, ηβουληθην B^{ab}A; καρδιας B, κοιλιας SA; εν μεσω BS, εμμεσω A.

10 δικαιοσυνην BSA, την δικαιοσυνην σου R*.

11 μου^{1} B^{*b}S*, σου B^{a}S$^{c.a}$A; ελεος BS, ελαιος A.

12 ελεος BS, ελαιος A; αντελαβοντο BS, αντιλαβοιντο A.

13 ουκ ηδυνασθην B^{ab}, ουκ ηδυνασθη B*, ουκ ηδυνηθην SA.

14 προσχες BS, σπευσον A.

15 εντραπειησαν^{2} BS$^{*c.b}$, καταισχυνθιησαν S$^{c.a}$, καταισχυνθειησαν A; εντραπ.: + αμα BSA, — αμα. 55; θελοντες BSA, λογιζομενοι 55.

Ps. 39, 16 - 40, 2

GA

16 Ferant confestim confusionem suam, qui dicunt mihi: Euge, euge!

17 Exultent et laetentur super te omnes quaerentes te, et dicant semper: Magnificetur Dominus, qui diligunt salutare tuum.

18 Ego autem mendicus sum et pauper; Dominus sollicitus est mei. Adiutor meus et protector meus tu es; Deus meus, ne tardaueris.

Psalmus XL

1 *In finem, Psalmus ipsi Dauid.*

2 Beatus qui intelligit super egenum et pauperem: in die mala liberabit eum Dominus.

MO

16 ferant confestim confusionem suam qui dicunt mihi euge euge

17 exultent et laetentur in te omnes qui quaerunt te domine et dicant semper magnificetur dominus qui diligunt salutare tuum

18 ego uero egens et pauper sum dominus curam habet mei adiutor et liberator meus es tu deus meus ne tardaueris.

Psalmus XL

1 *In finem psalmus dauid.*

2 Beatus qui intelligit super egenum et pauperem in die mala liberabit eum dominus

RO

16 ferant confestim confusionem suam qui dicunt michi euge euge

17 exultent et letentur qui querunt te domine et dicant semper magnificetur dominus qui diligunt salutare tuum

18 ego uero egenus et pauper sum dominus curam habet mei adiutor meus et liberator meus es tu domine ne tardaueris.

Psalmus XL

1 *In finem intellectus filiis chore psalmus dauid.*

2 Beatus qui intelligit super egenum et pauperem in die malo liberauit eum dominus

---

GA

Ps. 40
Inuenitur in 72 74 97 129 CB. *Uariantes:*

1 in finem 72 74 129 CB, pro uictoria 97; psalmus dauid 72 74 129 B, canticum dauid 97, psalmus ipsi dauid C; dauid: — ecclesia de christo et ad christum et christus de iuda et de iudeos uox christi ubi traditorem suum mortem suam et resurrectionem significat 72 74 129 CB; + ecclesia... significat 97; mala 74 97 129 CB, ma 72; liberabit 74 129 CB, liuerauit 72 97.

MO

18 hegens **A**, egenus **B**; es tu **A** **B**[17 29 30* 31* 32* 33 34 35 37 258 A G L], esto **B**[30c 31c 32c 204 257 259]; deus **A**[13], domine *caeteri;* deus: + meus **A**[13], — meus *caeteri.*

Ps. 40
Inuenitur in 13 17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 206 *(v. 11-14)* 257 258 259 A G L O. *Deest in* 38 205 206 *(v. 1-11)* 207 260 **S**[7] D F. *Hab. v. 2 3 13* **L**[2]. *Hab. 2 (bis) 3* **L**[8]. *Hab. v. 6a 8 10 12a* **O**[1]. *Hab. v. 12 13* **S**[3]. *Hab. v. 12 13* **S**[4].

1 *Titulus sumptus est ex* 13 *etc.. Uariantes:* in finem psalmus dauid **A**[13] **B**[17 29 34 35 A L], in finem psalmus ipsi dauid **A**[O], psalmus storie canticum dauid **B**[30], in finem intellectus dauid **B**[31], psalmus dauid **B**[32 204 258], pro uictoria canticum dauid **B**[33 37 G], psalmus **B**[257], *sine titulo* **B**[259].

2 beatus: + uir **B**[30], — uir *caeteri;* intelligit **A** **B**[17 29 30 31 32 33 34 37 204 257 258 259 L2 L3 A G L], intelleget **B**[35], cogitat **B**[L8]; de pauperem **B**[L3], super egenum et pauperem *caeteri;* liberabit **A**[13] **B**[17 29 30 31c 32c 33 34 35 257 L2 A G L], liberauit **A**[O] **B**[31* 32* 37 204 258 259], salbabit **B**[L8].

RO

18 *habet* egenus 132.

Ps. 40
Uariantes:

1 in finem intellectus filiis chore psalmus dauid 129, in finem psalmus dauid W, *silet* 132.

2 malo 129, mala W, *silet* 132; liberauit 129, liberabit W, *silet* 132.

SH

18 Et est semper adiutor illi VAL.

Psalmus XL

2 Intelligens super egenum et pauperem PAU [1]. — Beatus enim est qui specialiter intellexit super egenum et pauperem PAU [2]. — In die mala liberabit dominus PAU [3]. — Beatus enim *inquit* qui intelligit super egenum et pauperem in die malo liberabit eum dominus PAU [4].

ΠΕ

16 pereant post confusionem suam qui dicunt mihi uah uah

17 et uideant et laetentur in te omnes qui quaerunt te et dicant iugiter magnificetur dominus qui diligunt salutare tuum

18 ego autem sum egenus et pauper dominus sollicitus erit pro me auxilium meum et salutare meum tu deus meus ne moreris.

Psalmus XL

1 *Pro uictoria canticum dauid.*

2 Beatus qui cogitat de paupere in die mala saluabit eum dominus

LXX

16 κομισάσθωσαν παραχρῆμα αἰσχύνην αὐτῶν οἱ λέγοντές μοι Εὖγε εὖγε.

17 ἀγαλλιάσαιντο καὶ εὐφρανθείησαν ἐπὶ σοὶ πάντες οἱ ζητοῦντές σε, Κύριε, καὶ εἰπάτωσαν διὰ παντός Μεγαλυνθήτω ὁ κύριος, οἱ ἀγαπῶντες τὸ σωτήριόν σου διὰ παντός.

18 ἐγὼ δὲ πτωχὸς καὶ πένης εἰμί, Κύριος φροντιεῖ μου· βοηθός μου καὶ ὑπερασπιστής μου σὺ εἶ, ὁ θεός μου, μὴ χρονίσῃς.

Ψαλμὸς Μ´

1 Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυείδ.

2 Μακάριος ὁ συνίων ἐπὶ πτωχὸν καὶ πένητα, ἐν ἡμέρᾳ πονηρᾷ ῥύσεται αὐτὸν ὁ κύριος.

---

18 CO 196, 15.

Ps. 40

2 [1] E 1, 1, 2. — [2] E 13, 20, 101. — [3] E 13, 22, 103. — [4] E 34, 8, 309.

16 pareant **T**^{52*}, pereant *caeteri.*

17 + et *(initio)* **P**, — et **L I T**$^{48\ 51\ 52\ 72}$ **C** AMS; uideant **P**, gaudeant **L I T**$^{48\ 51\ 52\ 72}$ **C** AMS; laetentur: — in te **I**^{28}, + in te *caeteri;* in te: + omnes **P L**$^{89\ 129}$ M, — omnes **L**$^{13\ 25\ 74\ 176}$ **I T C** AS; te^{2}: + et **P**, — et **L I T C** AMS; magnificentur **L**^{74}, magnificetur *caeteri.*

18 sum egen. **P**$^{21\ 72\ 84\ 94\ 95}$ **L I**$^{15\ 27\ 55}$ **T C** AMS, egen. sum **P**^{93} **I**^{28}; egenus **P L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I T** AM, egens **L**^{129} **C** S; erit: — pro **P**^{93*}, + pro **P**^{93c} *caeteri;* salutare **P L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T C** AMS, salutarem **L**^{25} **I**^{28}; tu: — es **P L**$^{13\ 25\ 74\ 176}$ **I**^{55} **T C** AMS, + es **L**^{129} **I**$^{15\ 27\ 28\ 89}$; tu: + domine **P**^{95}, — domine *caeteri;* deus: + meus **P L I C** AMS, — meus **T**.

Ps. 40

Inuenitur in **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52}$ **C**$^{52c\ 52m\ 256}$ AMS. *Deest in* **L**$^{17\ 24}$ **C**^{73}. *Uariantes:*

N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **C**.

1 — *v. 1* **P**^{95}, + *v. 1 caeteri;* + pro uictoria **P L**$^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ **I T** AS, + uictori **C** M, — **L**^{74}; canticum **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, psalmus **C**.

2 pauperem **I**^{28}, paupere *caeteri;* die: + mala **P**$^{21\ 93\ 94\ 95}$ **L I** AS, + malo **P**^{84} **T C** M, — **P**^{72}; saluabit **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I T C** AS, saluauit **P**^{95}, liberabit **L**^{129} M.

17 αγαλλιασαιντο BS, αγαλλειασοιντο A; σου: + δια παντος B, — δια παντος SA.

18 και πενης ειμι BS, ειμι και πενης A; ειμι: — ο BS, + ο A; βοηθος: + μου BSA, — μου 2013; συ ει B, ει σοι A, ει συ S; ο θεος μου BSA, κυριε RT 55.

Ψ. Μ´

1 + εις το τελος *(initio)* BSA, — εις το τελος 55.

2 μακαριος: — ανηρ BSA, + ανηρ 2013-2050; αυτον: + ο BA, — ο S.

Ps. 40, 3-9

GA	MO	RO
3 Dominus conseruet eum, et uiuificet eum, et beatum faciat eum in terra, et non tradat eum in animam inimicorum eius.	3 dominus conseruet eum et uiuificet eum et beatum faciat eum in terra et non tradat eum in manus inimici eius	3 dominus conseruet eum et uiuificet eum et beatum faciat eum et emundet in terra animam eius et non tradat eum in manus inimici eius
4 Dominus opem ferat illi super lectum doloris eius; uniuersum stratum eius uersasti in infirmitate eius.	4 dominus opem ferat illi supra lectum doloris eius uniuersum stratum eius uersasti in infirmitate eius	4 dominus opem ferat illi super lectum doloris eius uniuersum stratum eius aduersasti in infirmitate eius
5 Ego dixi: Domine, miserere mei; sana animam meam, quia peccaui tibi.	5 ego dixi domine miserere mei sana animam meam quia peccaui tibi	5 ego dixi domine miserere mei sana animam meam quia peccaui tibi
6 Inimici mei dixerunt mala mihi: Quando morietur, et peribit nomen eius?	6 inimici mei dixerunt mala mihi quando morietur et periet nomen eius	6 inimici mei dixerunt mala michi quando morietur et periet nomen eius
7 Et si ingrediebatur ut uideret, uana loquebatur; cor eius congregauit iniquitatem sibi. Egrediebatur foras et loquebatur.	7 et ingrediebantur ut uiderent uana loquutum est cor eorum congregauerunt iniquitatem sibi et egrediebantur foras et loquebantur simul	7 et ingrediebantur ut uiderent uana locutum est cor eorum congregauerunt iniquitatem sibi egrediebantur foras et loquebantur
8 In idipsum aduersum me susurrabant omnes inimici mei; aduersum me cogitabant mala mihi.	8 in unum aduersum me susurrabant omnes inimici mei aduersum me cogitabant mala mihi	8 simul in unum susurrabant omnes inimici mei aduersum me cogitabant mala michi
9 Uerbum iniquum constituerunt aduersum me: Numquid qui dormit non adiiciet ut resurgat?	9 uerbum iniquum disposuerunt aduersum me numquid qui dormit non adiciet ut resurgat	9 uerbum iniquum mandauerunt aduersum me numquid qui dormit non adiciet ut resurgat

---

GA	MO	RO
3 faciat 72[c] 74 129 CB, faciet 72* 97.	3 faciat **A** **B**[29 35 257 259] L, faciet **B**[17 30 31 32 33 34 37 204 258] L[2] A G; eum[3]: + in terra **A**, — in terra **B**; terra: — et emundet de terra animam eius **A**, + et emundet... eius **B**; animam **B**[17 29 30 31c 32c 34 204 257 258 259] A L, anima **B**[31* 32* 33 35 37] L[3] G; manus **A** **B**[17 29 30 31 32 33 34 35 37 257 259] A G L, manibus **B**[204 258].	3 et emundet 129 W, et emendet 132 *habet* manus inimici eius 132.
4 eius[1]: + uniuersum stratum eius 72 74 129 CB, — uniu. stratum eius 97.	4 illis **B**[204], illi *caeteri;* supra **A**, super **B**.	4 aduersasti 129, uersasti W, *silet* 132
5 quia 72 97 129 C, quoniam 74 B.		
	6 periet **A** **B**[30* 31* 32* 33 34 37c 204 258 259] G, peribit **B**[17 29 30c 31c 32c 35 37* 257] A L.	
7 uana 74 97 129 C, uane 72 B; congregauit 72 CB, congregabit 74 97 129.	7 egrediebantur **B**[35], ingrediebantur *caeteri;* ingrediebantur: — ut **B**[259], + ut *caeteri;* uana **A** **B**[30 31c 32 34c 204 259], uanum **B**[17 29 31* 33 37 258] A G L, uane **B**[35 257], — **B**[34*]; inquit.: — ipsi **A**, + ipsi **B**; foras **A** **B**[30c 32c 34 35 204 257 259], foris **B**[17 29 30* 31 32* 33 37 258] A G L; foras: — et **B**[17], + et *caeteri.*	7 *habet* et si ingrediebatur ut uider uana loqutum est cor eorum congr gauerunt iniquitatem suam 132; e — si 129 W, + si 132; ingredieba tur 129 W, ingrediebatur 132; uid rent 129 W, uideret 132; sibi 129 W suam 132; sibi: — et 129, + et W *silet* 132; foras 129, foris W, *silet* 13
8 aduersum[1] 74 97 129 CB, aduersus 72.	8 cogitabant **A** **B**[32 33 34 35 37 204 257 259] G, cogitaberunt **B**[17 29 30 31 258] A L; aduersus animam meam **B**[O1], mihi *caeteri.*	
9 adiciet 74 129 CB, adiciat 72 97.	9 disposuerunt **A**[13], cogitabant **A**[O], mandaberunt **B**.	9 *habet* mandauerunt 132.

Ps. 40, 3-9

SH	HE	LXX
3 Dominus conseruet et uiuificet et beatum faciat PAU.	3 dominus custodiet eum et uiuificabit eum et beatus erit in terra et non tradat eum animae inimicorum suorum	3 Κύριος φυλάξαι αὐτόν, καὶ μακαρίσαι αὐτὸν ἐν τῇ γῇ, καὶ μὴ παραδοῖ αὐτὸν εἰς χεῖρας ἐχθροῦ αὐτοῦ.
4 Et ferat opem nunc tibi supra lectum doloris PAU[1]. — Supra lectum doloris PAU[2].	4 dominus confortabit eum in lecto infirmitatis totum stratum eius uertisti in aegrotatione sua	4 Κύριος βοηθήσαι αὐτῷ ἐπὶ κλίνης ὀδύνης αὐτοῦ, ὅλην τὴν κοίτην αὐτοῦ ἔστρεψας ἐν τῇ ἀρρωστίᾳ αὐτοῦ.
5 Ego dixi domine miserere mei sana animam meam quia peccaui tibi IS.	5 ego dixi domine miserere mei sana animam meam quoniam peccaui tibi	5 ἐγὼ εἶπα Κύριε, ἐλέησόν με· ἴασαι τὴν ψυχήν μου, ὅτι ἥμαρτόν σοι.
	6 inimici mei loquentur malum mihi quando morietur et periet nomen eius	6 οἱ ἐχθροί μου εἶπαν κακά μοι Πότε ἀποθανεῖται καὶ ἀπολεῖται τὸ ὄνομα αὐτοῦ;
	7 et si uenerit ut uisitet uana loquetur cor eius congregauit iniquitatem sibi et egrediens foras detrahet	7 καὶ εἰ εἰσεπορεύετο τοῦ ἰδεῖν, μάτην ἐλάλει· ἡ καρδία αὐτοῦ συνήγαγεν ἀνομίαν ἑαυτῷ, ἐξεπορεύετο ἔξω καὶ ἐλάλει
	8 simul aduersum me murmurabant omnes odientes me contra cogitabant mala mihi	8 ἐπὶ τὸ αὐτὸ κατ' ἐμοῦ. ἐψιθύριζον πάντες οἱ ἐχθροί μου κατ' ἐμοῦ· ἐλογίζοντο κακά μοι·
9 Numquid qui dormit non adiciet ut resurgat IS[1]. — Numquid qui dormit non adiciet ut resurgat PS-IS[2].	9 uerbum diaboli infundebant sibi qui dormiuit non addet ut resurgat	9 λόγον παράνομον κατέθεντο κατ' ἐμοῦ Μὴ ὁ κοιμώμενος οὐχὶ προσθήσει τοῦ ἀναστῆναι;

SH	HE	LXX
3 E 13, 23, 103.	3 uiuificabit **P**$^{84\ 93\ 94\ 95}$ **L** **I**$^{15\ 55}$ **T** **C** AMS, uiuificauit **P**$^{21\ 72}$ **I**$^{27\ 28}$; tradat **P**$^{21\ 72\ 93\ 94\ 95}$ **L**^{25}, tradet **P**^{84} **L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I** **T** **C** AMS; suorum **P**$^{21\ 72\ 84\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ **I** **T** **C** AMS, eius **P**^{93} **L**^{74}.	3 φυλαξαι B, διαφυλαξαι SA; αυτον^{1}: — και ζησαι αυτον B, + και ζησαι αυτον SA; παραδοι B, παραδωη SA; εχθρου B, εχθρων SA.
4 [1] E 13, 23, 103. — [2] E 15, 1, 111.	4 confortabit **P** **L** **I**$^{15c\ 55}$ **C** AMS, confortauit **I**$^{15*\ 27\ 28}$ **T**; lectu **T**^{52*}, lecto *caeteri;* tutum **L**^{25*}, totum **L**^{25c} *caeteri;* stratum: — eius **L**^{25*}, + eius **L**^{25c} *caeteri;* egritudine **L**^{74}, aegrotatione *caeteri.*	4 βοηθησαι BS, βοηθησει A.
5 QVNT In Gen. 6, 3.	5 quoniam **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{13\ 89\ 129}$ **I** **T** **C** AMS, quia **P**^{95} **L**$^{25\ 74\ 176}$.	5 ιασαι BS, ιασε A.
	6 mala **P**^{72}, malum *caeteri;* periet **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ **L** **I** **T**$^{48\ 51}$ **C** AS, periit **P**^{95}, peribit **T**^{52*} M.	
	7 uenerit: + ut **P** **L** **I**$^{15\ 27\ 28\ 55c}$ **T** **C** AMS, — ut **I**$^{55*\ 89*}$; uisitet **P** **L** **I** **T**$^{48\ 51\ 52*\ 256}$ AS, uideat **C** M; uisitet: + eum **I**^{28c}, — eum **I**^{28*} *caeteri;* uana **P** **L** **I**^{28} **T** **C** AMS, uane **I**$^{15\ 27\ 55}$; loquetur **P** **I**$^{15\ 27\ 28\ 55\ 89}$ **T** **C** MS, loquitur **L** A; congregauit **P**$^{21\ 72\ 84\ 94}$ **I**$^{15\ 27\ 55\ 89*}$ **T**$^{48*\ 51\ 52*\ 256}$, congregabit **P**$^{93\ 95}$ **L** **I**^{28} **T**^{48c} **C** AMS; sibi iniquitatem **L**^{25}, iniquitatem sibi *caeteri;* sibi: + et **P** **L**$^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T** AS, — et **L**^{74} **I**^{28} **C** M.	7 και^{1}: + ει B^{ab}S*, + η B*, — S$^{c.a}$A; ιδειν: + ματην ελαλει B^{ab}SA, — ματην ελαλει B*; εαυτω BS, αυτω A.
	8 odientes me: + contra **P** **L**$^{89\ 129\ 176}$ **I** **T** **C** MS, — contra **L**$^{13\ 25\ 74}$ A; contra: — me **P** **L**$^{13\ 25\ 74\ 129}$ **T** AS, + me **L**^{176} **I**$^{15\ 27\ 28\ 55\ 89}$ C M; cogitabunt **L**^{176}, cogitabant *caeteri;* mala **P** **T**$^{48\ 51\ 52*\ 256}$, malum **L** **I** **C** AMS.	8 μου: + κατ εμου BS$^{c.a}$A, — κατ εμου S*; ελογιζοντο BSA, ελογισαντο 55 2013.
9 [1] CI 53, 2. — [2] VQ 22, 7.	9 diaboli **P** **L**$^{13c\ 25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I** **T** AM, diabuli **L**^{13*} S, belial **C**; qui **P** **L** **T** **C** AMS, quia **I**; dormiunt **C**^{256*}, dormiuit **C**^{256c} *caeteri;* addit **T**^{52*}, addet *caeteri.*	

Ps. 40, 10 - 41, 1

GA

10 Etenim homo pacis meae, in quo speraui, qui edebat panes meos magnificauit super me supplantationem.

11 Tu autem, Domine, miserere mei, et resuscita me; et retribuam eis.

12 In hoc cognoui quoniam uoluisti me, quoniam non gaudebit inimicus meus super me.

13 Me autem propter innocentiam suscepisti; et confirmasti me in conspectu tuo in aeternum.

14 Benedictus Dominus, Deus Israel, a saeculo, et usque in saeculum. Fiat, fiat.

Psalmus XLI

1 *In finem, intellectus filiis Core.*

MO

10 etenim homo pacis meae in quo speraui qui edebat panes meos ampliauit aduersum me subplantationem

11 tu autem domine miserere mei et resuscita me et retribuam illis

12 in hoc cognoui quoniam uoluisti me quia non gaudebit inimicus meus super me

13 propter innocentiam autem meam suscepisti me et confirmasti me in conspectu tuo in aeternum

14 benedictus dominus deus srahel a saeculo et usque in saeculum fiat fiat.

Psalmus XLI

1 *In finem intellectus filiis choree.*

RO

10 etenim homo pacis mee in quo sperabam qui edebant panes meos ampliauit aduersum me subplantationem

11 tu autem domine miserere mei et resuscita me et retribuam illis

12 in hoc cognoui quoniam uoluisti me quia non gaudebit inimicus meus super me

13 propter innocentiam autem suscepisti me et confirmasti me in conspectu tuo in eternum

14 benedictus dominus deus israel a seculo et usque in seculum fiat fiat.

Psalmus XLI

1 *In finem psalmus intellectus filiis chore.*

GA

14 et: + usque 129 C, — usque 72 74 97 B.

Ps. 41
Inuenitur in 72 74 97 129 CB. *Uariantes:*

1 filiis 72 97 129 CB, filiorum 74; core: — primus psalmus de desiderio dei quod non solum cathecuminis fontem baptismi desiderantibus conuenit sed et baptizatis adhuc in hac uita a deo peregrinantibus qui quanto magis bibunt tanto magis siciunt fontem eterne beatitudinis de quo scriptum est quoniam apud te est fons uite 72 74 129 CB, + primus... uite 97.

MO

10 in quem **B^{35}**, in quo *caeteri;* sperabam **B^{34c}**, sperabi **A B^{34*}** *caeteri;* edebant **B^{258}**, edebat *caeteri;* meos: + mecum **BO^{1}**, — mecum *caeteri;* ampliauit **A $B^{30\ 31\ 32\ 34\ 37\ 204\ 257\ 258\ 259}$**, ampliabit **$B^{17\ 29\ 33\ 35\ A\ G\ L}$**.

11 N. B. *Iterum apparet cod.* 206.

13 innocentiam **A $B^{17\ 29\ 30\ 31\ 32c\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ 259\ S3\ S4\ A\ G\ L}$**, innocentia **$B^{32*\ L2}$**.

14 fiat[2]: — explicit liber primus **A $B^{31\ 257\ 258\ 259\ L}$**, + explicit liber primus **$B^{17\ 29\ 30\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ A\ G}$**; N. B. *In* 30 *et* 34 *post titulum psalmi sequentis.*

Ps. 41
Inuenitur in 13 17 29 30 31 32 33 34 35 37 38 204 206 257 258 259 **S^{7}** A G L O. *Deest in* 205 207 260 D F. *Hab. v. 6ª 12ª* **O^{1}**. *Hab. v. 2ª* **S^{4}**. *Hab. v. 9 10ª* **S^{6}**.

1 *Titulus sumptus est ex* 13. *Uariantes:* in finem intellectus filiis choree **A^{13}**, in finem intellectus filiis core psalmus dauid **A^{O}**, incipit liber secundus intellectus filiorum core **$B^{17\ A}$**, in finem psalmus dauid intellectus filiis chore **$B^{29\ L}$**, pro uictoria doctissimi filiorum choree explicit liber primus incipit liber secundus **$B^{30\ 34}$**, incipit liber secundus in finem psalmus dauid **B^{32}**, incipit liber secundus LI in finem pro uictoria doctismi filiorum coreph psalmus dauid **$B^{33\ G}$**, incipit liber secundus psalmus intellectus filiis chore **B^{35}**, in finem pro uictoria doctismi filiorum chore psalmus dauid **B^{37}**, psalmus dauid **$B^{204\ 206\ 258\ 259}$**, psalmus **B^{257}**, *sine titulo* **$B^{31\ 38\ S7}$**.

RO

10 edebant 129, edebat W, *silet* 132; *habet* ampliauit aduersum 132.

13 autem: — meam 129, + meam W *silet* 132.

Ps. 41
Uariantes:

1 finem: + psalmus 129, — psalmus W, *silet* 132.

SH

10 Qui edebat panes meos ampliauit aduersum me supplantationem IS[1]. Etenim homo pacis meae in quo speraui qui edebat panes meos mecum ampliauit aduersum me supplantationem PS-IS[2].

11 Tu autem domine miserere mei et resuscita me et retribuam eis IS[1]. Tu autem domine miserere mei et resuscita me ut reddam illis IUL[2].

Psalmus XLI

10 [1] 1 CI 21, 1. — [2] VQ 22, 1.

11 [1] 1 CI 53, 2. — [2] CSAE 1, 16.

Ps. 41

HE

10 sed homo pacificus meus in quo habui fiduciam qui manduc[at] panem meum leuauit contra me plantam

11 tu autem domine miserere mei et eleua me ut reddam eis

12 in hoc cognoui quod uelis me quia non insultauit inimicus meus mihi

13 ego autem in simplicitate mea adiutus sum a te et statues me ante faciem tuam in perpetuum

14 benedictus dominus deus srahel a saeculo et usque in saeculum amen amen.

Psalmus XLI

1 *Pro uictoria doctissimi filiorum chore.*

10 sed: — et **P**[21 72 84 94] **T C**, + et **P**[93 95] **L I** AMS; manducat **P**[21 84], manducabat **P**[72 93 94 95] **L**[13 25 74 129 176] **I T** AMS, manducabit **L**[89], manducauit **C**; leuauit **P L**[13 129 176] **I T**[48* 51 52] **C**[256c] AMS, leuabit **L**[25 74 89] **C**[256*], lauauit **T**[48c]; plantam **P**[21 72 84 93 95] **L**[13 25c 74 89 129 176] **I T C** AMS, planctum **P**[94] **L**[25*].

11 N. B. 129 *sic habet v. 11:* tu eleua me ut reddam eis *(tantum);* autem: — domine **P**[72], + domine *caeteri;* eleua **P**[21 72 84 93 95], leua **P**[94] **L I T C** AMS; ut **P L I T** AS, et **C** M.

12 cognouit **P**[84], cognoui *caeteri;* uolis **T**[52*], uelis *caeteri;* quia **P L**[129] **I**[15 27 55 89] **T C** MS, quoniam **L**[13 25 74 176] **I**[28] A; insultauit **P L**[25] **I**[15 28 89] **T C** S, insultabit **L**[13 74 129 176] **I**[55] AM, insultaui **I**[27]; inimicus: + meus **P**[21 72 84] **L I T C** AMS, — meus **P**[93 94 95].

13 ego: — autem **L**[25], + autem *caeteri;* simplicitatem meam **I**[27], simplicitate mea *caeteri;* sum: + a te **P**[21 72 84 93 94] **L I**[15 27 55] **T C** AMS, + ad te **P**[95], — **I**[28]; te: + et **P L I C** AMS, — et **T**; statues **P L**[13 74 89 129 176] **I T C** AMS, statuere **L**[25*], statue **L**[25c]; tuam: + in perpetuum **P L**[13 25 89 129 176] **I T**[48 51 52 256] AMS, + in saeculum **C**, — **L**[74].

14 saeculo: + et **P L**[129] **I**[15 27 28 55 89] **T C** MS, — et **L**[13 25 74 176] A; amen amen **P**[21 84 93 94 95] **L**[13 74 89 129 176] **I T** AS, amen **P**[72] **L**[25], amen et amen **C** M.

Ps. 41

Inuenitur in **P**[21 72 84 93 94 95] **L**[13 25 74 89 129 176] **I**[15 27 28 55] **T**[48 51 52] **C**[52c 52m 256] AMS. *Deest in* **L**[17 24] **C**[73]. *Uariantes:*

N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **C**.

1 — *v. 1* **P**[95], + *v. 1 caeteri;* + pro *(initio)* **P**[21 84 93 94] **L**[13 25 89 129 176] **I T** AS, — pro **P**[72] **L**[74] **C** M; uictoria **P L**[13 25 89 129 176] **I T** AS, uictori **L**[74] **C** M; doctissimi **P**[21 84 93 94] **L**[13 74 89 129 176] **I T**[48 51 52 256] AS, ad intellectum **P**[72], doctissimis **L**[25*], doctissimorum **L**[25c], herudito **C**, doctissimo M; filiorum **P**[21 84 93 94] **L**[13 25 89 129 176] **I T C** AMS, filiis **P**[72], filii **L**[74].

LXX

10 καὶ γὰρ ὁ ἄνθρωπος τῆς εἰρήνης μου, ἐφ' ὃν ἤλπισα, ὁ ἐσθίων ἄρτους μου, ἐμεγάλυνεν ἐπ' ἐμὲ πτερνισμόν.

11 σὺ δέ, Κύριε, ἐλέησόν με καὶ ἀνάστησόν με, καὶ ἀνταποδώσω αὐτοῖς.

12 ἐν τούτῳ ἔγνων ὅτι τεθέληκάς με, ὅτι οὐ μὴ ἐπιχαρῇ ὁ ἐχθρός μου ἐπ' ἐμέ.

13 ἐμοῦ δὲ διὰ τὴν ἀκακίαν ἀντελάβου, καὶ ἐβεβαίωσάς με ἐνώπιόν σου εἰς αἰῶνα.

14 εὐλογητὸς Κύριος ὁ θεὸς Ἰσραὴλ ἀπὸ τοῦ αἰῶνος καὶ εἰς τὸν αἰῶνα· γένοιτο, γένοιτο.

Ψαλμὸς ΜΑ´

1 Εἰς τὸ τέλος· εἰς σύνεσιν τοῖς υἱοῖς Κόρε.

10 μου[2]: — μετ εμου BSA, + μετ εμου 2013-2050.

11 αναστησον με B[ab]SA, αναστησο μαι B[*vid].

12 τεθεληκας BS[c.a]A, ηθελησας S*; επιχαρη BS, επιχαιρη A?[vid].

13 ακακιαν: — μου BSAR[c], + μου R*; εβεβαιωσας BS, εβαιβεωσας A; εις: — τον B, + τον SA.

14 εις τον αιωνα BSA, εως του αιωνος R.

Ψ. ΜΑ´

1 τελος: — ψαλμος τω δαυειδ BSA, + ψ. τω δ. 2050; κορε: — ψαλμος τω δαυειδ BSA[c], + ψαλμος τω δαυειδ A*.

Ps. 41, 2-6

GA	MO	RO
2 Quemadmodum desiderat ceruus ad fontes aquarum, ita desiderat anima mea ad te, Deus.	2 Sicut ceruus desiderat ad fontes aquarum ita desiderat anima mea ad te deus	2 Sicut ceruus desiderat ad fontes aquarum ita desiderat anima mea ad te deus
3 Sitiuit anima mea ad Deum fortem, uiuum; quando ueniam, et apparebo ante faciem Dei?	3 sitiuit anima mea ad deum uiuum quando ueniam et adparebo ante faciem dei	3 sitiuit anima mea ad deum uiuum quando ueniam et parebo ante faciem dei
4 Fuerunt mihi lacrymae meae panes die ac nocte, dum dicitur mihi quotidie: Ubi est Deus tuus?	4 fuerunt mihi lacrymae meae panis die ac nocte dum dicitur mihi quotidie ubi est deus tuus	4 fuerunt michi lacrime mee panes die ac nocte dum dicitur michi cotidie ubi est deus tuus
5 Haec recordatus sum, et effudi in me animam meam, quoniam transibo in locum tabernaculi admirabilis, usque ad domum Dei, in uoce exultationis et confessionis, sonus epulantis.	5 haec recordatus sum et effudi in me animam meam quoniam ingrediar in locum tabernaculi admirabilis usque ad domum dei in uoce exultationis et confessionis sonus epulantis	5 hec recordatus sum et effudi in me animam meam quoniam ingrediar in locum tabernaculi ammirabilis usque ad domum dei in uoce exultationis et confessionis sonus epulantis
6 Quare tristis es, anima mea? et quare conturbas me? Spera in Deo, quoniam adhuc confitebor illi, salutare uultus mei,	6 quare tristis es anima mea et quare conturbas me spera in deum quia confitebor illi salutare uultus mei	6 quare tristis es anima mea et quare conturbas me spera in deum quoniam adhuc confitebor illi salutare uultus mei

---

3 fortem 72 74 129 CB, fontem 97; apparebo 72 97 129 C, parebo 74 B.

4 panes 72 97 129 C, panis 74 B; quotidie 74 97 129 C, cotidie 72 B.

5 tabernaculi: — et 72 74 129 CB, + et 97.

6 mei: — et 74 97 129 CB, + et 72.

3 dei **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 38\ 257}$ **S**^{7} **A G L**, domini **B**$^{204\ 206\ 258\ 259}$.

4 panis **A** **B**$^{31\ 35}$, panes **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 33\ 34\ 37\ 38\ 204\ 206\ 257\ 258\ 259}$ **S**^{7} **A G L**; ut **B**^{204}, ubi *caeteri;* est: — deus tuus **B**^{38}, + deus tuus *caeteri.*

5 recordatus **A**, memoratus **B**; effudi **A** **B**$^{30\ 31^{c}\ 32\ 34^{c}\ 35\ 206\ 257\ 258\ 259}$, effudit **B**$^{17\ 29\ 31^{*}\ 33\ 34^{*}\ 37\ 38\ 204}$ **S**^{7} **A G L**; animam meam **A** **B**$^{29\ 30^{c}\ 31\ 32^{c}\ 33^{*}\ 34^{c}\ 35\ 204\ 206\ 257\ 258\ 259}$, anima mea **B**$^{17\ 30^{*}\ 32^{*}\ 33^{c}\ 34^{*}\ 37\ 38}$ **S**^{7} **A G L**; admir.: + usque ad **A** **B**$^{35\ 257}$, — usque ad **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 38\ 204\ 206\ 258\ 259}$ **S**^{7} **A G L**; domum **A** **B**$^{35\ 257}$, domus **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 38\ 204\ 206\ 258\ 259}$ **S**^{7} **A G L**.

6 deum **A** **B**$^{35\ 257}$, domino **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 38\ 204\ 206\ 258\ 259}$ **S**^{7} **A G L**; quia **A**, quoniam **B**,

5 in^{1} 129 W, super 132; *habet* ingredia 132.

6 quoniam: + adhuc 129, — adhuc W *silet* 132.

SH

2 Sicut ceruus desiderat ad fontes aquarum ita desiderat anima mea ad te deus PAU[1]. — Sicut ceruus desiderat ad fontes aquarum ita desiderat anima mea ad te deus PS-SP[2].
3 Sitiuit anima mea ad deum fortem uiuum quando ueniam et apparebo ante faciem dei PS-IS[1]. — Sitiuit anima mea ad deum fontem uiuum quando ueniam et apparebo ante faciem dei PS-IUL[2].
4 Fuerunt enim illi lacrimae panes die ac nocte PAU[1]. — Fuerunt mihi lacrimae meae panes die ac nocte dum dicitur mihi cottidie ubi est deus tuus PS-SP[2].
5 In uoce exultationis epulantes PAU[1]. — Requiescerem in uoce exultationis et confessionis epularer PAU[2]. — Tabernacula ingrediamur usque ad domum dei PAU[3]. Haec recordatus sum et effudi in me animam meam PS-SP[4]. — In uoce exultationis et confessionis sonus epulantis PS-IUL[5].

HE

2 Sicut ceruus desiderat ad fontes aquarunt sic anima mea praeparata ad te deus
3 sitiuit anima mea ad deum fortem uiuentem quando ueniam et parebo ante faciem dei
4 fuerunt mihi lacrymae meae panis per diem ac noctem quum diceretur mihi tota die ubi est deus tuus
5 horum recordatus effudi in me animam meam quia ueniam ad umbraculum tacebo usque ad domum dei in uoce laudis et confessionis multitudinis festa celebrantis
6 quare incuruaris anima mea et conturbas me expecta dominum quia adhuc confitebor ei salutaribus uultus eius

LXX

2 Ὃν τρόπον ἐπιποθεῖ ἡ ἔλαφος ἐπὶ τὰς πηγὰς τῶν ὑδάτων, οὕτως ἐπιποθεῖ ἡ ψυχή μου πρὸς σέ, ὁ θεός.
3 ἐδίψησεν ἡ ψυχή μου πρὸς τὸν θεὸν τὸν ζῶντα· πότε ἥξω καὶ ὀφθήσομαι τῷ προσώπῳ τοῦ θεοῦ;
4 ἐγενήθη τὰ δάκρυά μου ἄρτος ἡμέρας καὶ νυκτός, ἐν τῷ λέγεσθαί μοι καθ' ἑκάστην ἡμέραν Ποῦ ἐστιν ὁ θεός σου;
5 ταῦτα ἐμνήσθην, καὶ ἐξέχεα ἐπ' ἐμὲ τὴν ψυχήν μου· ὅτι διελεύσομαι ἐν τόπῳ σκηνῆς θαυμαστῆς ἕως τοῦ οἴκου τοῦ θεοῦ, ἐν φωνῇ ἀγαλλιάσεως καὶ ἐξομολογήσεως, ἤχου ἑορταζόντων.
6 ἵνα τί περίλυπος εἶ, ἡ ψυχή, καὶ ἵνα τί συνταράσσεις με; ἔλπισον ἐπὶ τὸν θεόν, ὅτι ἐξομολογήσομαι αὐτῷ· σωτήριον τοῦ προσώπου μου ὁ θεός μου.

SH

2 [1] E 20, 7, 149. — [2] PS-SP 676.
3 [1] CVV 7, 86. — [2] CPN 2, 83.
4 [1] E 48, 2, 391. — [2] PS-SP 432.
5 [1] E 1, 429. — [2] E 38, 9, 332. — [3] E 32, 23, 297. — [4] PS-SP 432. — [5] CPN 2, 68.

HE

2 ceruus **P**[21 72 84 93 94] **C**, areola **P**[21m 95] **L I T** AMS; desiderat[1] **P**[21 72 84 93 94 95] **C**, praeparata **P**[21m] **L I T** AMS; desiderat: — ad **I**[28], + ad *caeteri;* fontes **P**[21 72 84 93 94 95] **C**, inrigationes **P**[21m] **L I T** AMS; sic **P L I T** AMS, ita **C**; praeparata[2] **P L I T**[48 51 52* 256] AMS, desiderat **C**; a te **P**[94], ad te *caeteri.*
3 sitiuit: — anima mea **I**[15*], + anima mea **I**[15c] *caeteri;* mea: + ad **P L**[129] **I**[15 27 28 55 89] **T C** M, — ad **L**[13 25 74 176] AS; dominum **P**[94], deum *caeteri;* fortem **P**[21 72 84 93 94] **L**[74 89 129] **I T C** MS, fontem **P**[95] **L**[13 25 176] A; uiuentem **P**[72 93 94 95] **L**[13 25 74 89 129] **I T**[48 51 52* 256] AMS, uenientem **P**[21 84], uiuum **L**[176] **C**; parebo **P**[21 72 84 94 95] **L**[13 74 129 176] **I**[55] **T C** AMS, parabo **P**[93], adparebo **L**[25] **I**[15 27 28 89]; dei **P T C** M, tuam **L I** AS.
4 panis **P L**[13 25 89 176] **I**[15 27 28 55c] **T** AS, panes **L**[129] **I**[55*] **C** M, pro *(sp. rel.)* **L**[74]; panis: + per **P L**[13 25 89 129 176] **I**[15 27 28 55c] **T C** AMS, — per **L**[74] **I**[55*]; die **L**[74], diem *caeteri;* ac **P**[21 72 84 94 95] **L**[13 25 89 129 176] **I T C** AMS, et **P**[93], hac **L**[74]; noctem **P**[21 72 84 93 95] **L**[13 25 89 129 176] **I**[15 27 55] **T C** AMS, nocte **P**[94] **L**[74] **I**[28]; mihi: — tota die **I**[28], + tota die *caeteri.*
5 quorum **I**[28], horum *caeteri;* recordatus: — sum **P**, + sum **L I T**[48 51 52 72] **C** AMS; recordatus: — et **P**, + et **L I T C** AMS; domum: — dei **I**[15*], + dei **I**[15c] *caeteri;* celebrantis **P**[21c 72 84 93 94 95] **L I C** AMS, celebratis **P**[21*], celebrantes **T**.
6 incuruaberis **I**[28], incuruaris *caeteri;* mea: + et conturbas me **P L I C** AMS, — et conturbas me **T**; expecta: — in **P L I**[15 55] **T C** AMS, + in **I**[27 28]; dominum **P L I**[15 27 28] **T**[48 51 52* 256] AS, deum **I**[55] **C** M.

LXX

3 τον θεον: — τον ισχυρον B*S*, + τον ισχυρον B[c]S[c.a]A.
4 μου: — μοι BS*, + μοι S[c.a], + εμοι A.
5 διελευσομαι BSA, εισελ. R*; εν τοπω BSA, εις τοπον R; ηχου BS, ηχους A; εορταζοντων BS*, εορταζοντος S[c.a]A.
6 ψυχη: — μου BS*, + μου S[c.a]A; τον θεον BSA, κυριον R*; μου[1] BS[c.a]A, σου S*; μου[1]: — και BS*, + και S[c.a]A.

Ps. 41, 7-12

GA	MO	RO
7 et Deus meus. Ad meipsum anima mea conturbata est; propterea memor ero tui de terra Iordanis, et Hermoniim a monte modico.	7 et deus meus apud meipsum anima mea turbata est propterea memor ero tui domine de terra iordanis et hermonis a monte modico	7 et deus meus a me ipso anima mea turbata est propterea memor ero tui domine de terra iordanis et hermonis a monte modico
8 Abyssus abyssum inuocat, in uoce cataractarum tuarum; omnia excelsa tua, et fluctus tui super me transierunt.	8 abyssus abyssum [inuocat] in uoce cataractarum tuarum omnia excelsa tua et fluctus tui super me transierunt	8 abyssus abyssum inuocat in uoce cataractarum tuarum omnia excelsa tua et fluctus tui super me transierunt
9 In die mandauit Dominus misericordiam suam, et nocte canticum eius; apud me oratio Deo uitae meae.	9 in die mandauit dominus misericordiam suam et nocte declarauit apud me oratio deo uitae meae	9 in die mandauit dominus misericordiam suam et nocte declarauit apud me oratio deo uite mee
10 Dicam Deo: Susceptor meus es; quare oblitus es mei? et quare contristatus incedo, dum affligit me inimicus?	10 dicam deo susceptor meus quare me oblitus es et quare me repulisti et tristis incedo dum adfligit me inimicus	10 dicam deo susceptor meus es quare oblitus es et quare me reppulisti et quare tristis incedo dum affigit me inimicus
11 Dum confringuntur ossa mea, exprobrauerunt mihi qui tribulant me inimici mei, dum dicunt mihi per singulos dies: Ubi est Deus tuus?	11 in eo dum confringuntur ossa mea exprobrauerunt mihi qui tribulant me dum dicunt mihi per singulos dies ubi est deus tuus	11 dum confringuntur omnia ossa mea exprobrauerunt me qui tribulant me dum dicitur michi per singulos dies ubi est deus tuus
12 Quare tristis es, anima mea? et quare conturbas me? Spera in Deo, quoniam adhuc confitebor illi, salutare uultus mei, et Deus meus.	12 quare tristis es anima mea et quare conturbas me spera in deum quia confitebor illi salutare uultus mei et deus meus.	12 quare tristis es anima mea et quare conturbas me spera in deum quoniam confitebor illi salutare uultus mei et deus meus.

GA	MO	RO
7 hermoniim 72 74 129 CB, hermoni 97.	7 deus meus **A** **B**[30 31 32 34 35 37 204 206 257 259], deo meo **B**[17 29 33 38 258] S[7] A G L; apud meipsum **A**, a meipso **B**; conturbata **B**[206], turbata *caeteri;* tui: — domine **B**[258*], + domine **A** **B**[258c] *caeteri.*	7 *habet* me ipso 132.
	8 abyssum: — inuocat **A**[13], + in uocci **A**[O], + inuocat **B**; transierunt **A** **B**[34], ingresi sunt **B**[17 29 30 31 32 33 35 37 38 204 206 257 258 259] S[7] A G L.	
	9 mandauit **A** **B**[30 31c 32 37 204 206 257 258 259], mandabit **B**[17 29 31* 33 34 35 38] S[6] S[7] A G L; et: — in **A**[13], + in *caeteri;* declarauit **A** **B**[30 32 37 38 204 206 257 258 259], declarabit **B**[17 29 31 33 34 35] S[6] S[7] A G L; aput me **A** **B**[17 29 30 31c 32 33 34 35 37 38 204 206 257 258 259] S[6] A G L, aput te **B**[31*] S[7]; me: + et **A**[O], — et *caeteri;* oratio: — mea **A**, + mea **B**.	
10 mei: + et 97 C, — et 72 74 129 B.	10 deo: — meo **A**[13] **B**[29 35 204 257] L, + meo **A**[O] **B**[17 30 31 32 33 34 37 38 206 258 259] S[6] S[7] A G; meus: — es **A**[13], + es *caeteri;* me[1] **A** **B**[17 29 30 31 32 33 34 35 37 38 204 206 257] S[6] S[7] A G L, mei **B**[258 259]; es[2]: + et **A** **B**[17 29 31 32 33 34 37 38 204 206 257 258 259] S[7] A G L, — et **B**[30 35]; quare[2]: — me **B**[38], + me *caeteri;* repulisti: — et **B**[204], + et *caeteri;* tristis **A**, contristatus **B**; incedam **B**[32*], incedo **A** **B**[32c] *caeteri.*	10 quare[1]: — me 129, + me W, *silet* 132; *habet* et quare me repulisti 132; affigit 129, adfligit W, *silet* 132.
11 mihi[1]: + qui tribulant me 72 97 129 CB, — qui tribulant me 74.	11 confringunt **A**[O], confringuntur *caeteri;* confr.: — omnia **A**, + omnia **B**; mihi **A**, me **B**; me **A**, animam meam **B**; dicunt **A**[13], dicitur *caeteri.*	
12 in deo 72 C, in deum 74 97 129 B.	12 tristis: — es **B**[38], + es *caeteri;* deum **A** **B**[35 257], domino **B**[17 29 30 31 32 33 34 37 38 204 206 258 259] S[7] A G L; quia **A**, quoniam **B**; quoniam: + adhuc **B**[258], — adhuc *caeteri;* deus meus **A** **B**[30 31 32 34 35 37 204 206 257 258 259], deo meo **B**[17 29 33 38] S[7] A G L.	

Ps. 41, 7-12

SH	HE	LXX
	7 deus meus in meipso anima mea incuruatur propterea recordabor tui de terra ihordanis et hermonis de monte minimo	7 πρὸς ἐμαυτὸν ἡ ψυχή μου ἐταράχθη· διὰ τοῦτο μνησθήσομαί σου ἐκ γῆς Ἰορδάνου καὶ Ἑρμωνιείμ, ἀπὸ ὄρους μικροῦ.
8 Abyssus abyssum inuocat in uoce cataractarum IS [1]. — Abyssus abyssum inuocat in uoce cataractarum TA [2].	8 abyssus abyssum inuocat in uoce cataractarum tuarum omnes gurgites tui et fluctus tui super me transierunt	8 ἄβυσσος ἄβυσσον ἐπικαλεῖται εἰς φωνὴν τῶν καταρακτῶν σου· πάντες οἱ μετεωρισμοί σου καὶ τὰ κύματά σου ἐπ' ἐμὲ διῆλθον.
	9 per diem mandauit dominus misericordiam suam et in nocte canticum eius mecum et oratio deo uitae meae	9 ἡμέρας ἐντελεῖται Κύριος τὸ ἔλεος αὐτοῦ, καὶ νυκτὸς δηλώσει· παρ' ἐμοὶ προσευχὴ τῷ θεῷ τῆς ζωῆς μου.
	10 dicam deo petra mea quare oblitus es mei quare tristis incedo adfligente [me] inimico	10 ἐρῶ τῷ θεῷ Ἀντιλήμπτωρ μου εἶ, διὰ τί μου ἐπελάθου; ἵνα τί σκυθρωπάζων πορεύομαι ἐν τῷ ἐκθλίβειν τὸν ἐχθρόν μου;
	11 quum me interficerent in ossibus meis exprobrauerunt mihi hostes mei dicentes ad me tota die ubi est deus tuus	11 ἐν τῷ καταθλάσαι τὰ ὀστᾶ μου ὠνείδισάν με οἱ θλίβοντές με, ἐν τῷ λέγειν αὐτούς μοι καθ' ἑκάστην ἡμέραν Ποῦ ἐστιν ὁ θεός σου;
	12 quare incuruaris anima mea aut quare conturbas me expecta dominum quia adhuc confitebor ei salutaribus uultus mei et deo meo.	12 ἵνα τί περίλυπος εἶ, ἡ ψυχή, καὶ ἵνα τί συνταράσσεις με; ἔλπισον ἐπὶ τὸν θεόν, ὅτι ἐξομολογήσομαι αὐτῷ· ἡ σωτηρία τοῦ προσώπου μου ὁ θεός μου.

SH	HE	LXX
	7 meipso **P L**^{129} **I**$^{15\ 27\ 28}$ **T C** M, memetipso **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I**^{55} AS; tui: — et **P**$^{21\ 72\ 84\ 94}$ **L I T C** AMS, + et **P**$^{93\ 95}$; [h]ermonis **P**$^{21\ 72\ [ar]\ 84\ 93\ 94}$ **T**$^{48\ 51\ 52*\ 256}$ [h], hermoni[i]m **P**^{95} **L**$^{13\ [ii]\ 25c\ [ii]\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28\ [ii]\ 55}$ **C**^{52c} AMS [ii], ermonum **L**^{25*}, hermoni **C**^{256c}; minimorum **I**^{28}, minimo *caeteri*.	7 σου: — κυριε BS$^{c.a}$, + κυριε S*A.
8 [1] 2 S 26, 4. — [2] LS 383.	8 inuocat **P L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28}$ **T C** A, uocat **L**^{129} **I**^{55} MS; in **P L I** AMS, de **T**, ad **C**; uoce **P L I T** AS, uocem **C** M; transierunt **P L I C** AMS, ingressi sunt **T**$^{48\ 51\ 52*\ 256}$.	
	9 in die **P**^{95}, per diem *caeteri;* mandabit **I**^{27}, mandauit *caeteri;* et: — in **P**^{95}, + in *caeteri;* mecum: + et **P**, — et **L I T**$^{48\ 51\ 52\ 72}$ **C** AMS; oro **P**^{95}, oratio *caeteri;* oratio: + mea **L**^{74}, — mea *caeteri*.	9 ελεος BS, ελαιος A; νυκτος BSA, εν νυκτι R; δηλωσει BS*, ωδη αυτω S$^{c.a}$, ωδη αυτου A; δηλ.: + παρ εμοι BS$^{c.a}$ A, — παρ εμοι S*.
	10 deo [meo] petra mea **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, elzelai quod interpretatur deus petra mea et est unum de nominibus dei **C**; deo: — meo **P L**^{129} **I T C** MS, + meo **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ A; petra mea **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L I T**$^{48\ 51\ 52*\ 256}$ AMS, petram mea **P**^{72}, petrae meae **C**; adflig.: + me **P**$^{21\ 84c}$, — me **P**$^{72\ 84*\ 93\ 94\ 95}$ **L I T C** AMS.	10 θεω: — μου BSA, + μου 2013; ει BS, ι A; επελαθου: — και BS*, + και S$^{c.a}$A; επελαθου: — ινα τι απωσω με και BSA, + ινα τι απωσω με και R 2013; εχθρον: + μου BS*A, — μου S$^{c.a}$.
	11 quum **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, qui **P**^{94}, dum **L**^{74}; dicentes: + ad me **P T C** M, — ad me **L I** AS.	11 καταθλασαι BS*A, καταθλασθαι S$^{c.a}$; ωνειδισαν BS*, ωνειδιζον S$^{c.a}$A; οι θλειβοντες με BS*, οι εχθροι μου S$^{c.a}$A; λεγειν αυτους BSA, λεγεσθαι R; καθ εκαστην B, κατ εκαστην S, καθεκαθεκαστην A.
	12 animae **L**^{74}, anima mea *caeteri;* aut quare conturbas **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **T**, et aut quare conturbas **P**^{72}, et conturbas **L I** AMS, et quare conturbas **C**; dominum **P L I T** AS, deum **C** M; quia **P**, quoniam **L I T**$^{48\ 51\ 52\ 72}$ **C** AMS; eis **L**^{84}, ei *caeteri;* salutaribus **P L**$^{13\ 25c\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** AM, salut* **L**^{25*}, salutibus S.	12 ει: + η B*SA, — η B^{ab}; ψυχη: — μου BS, + μου A; συνταρασσεις B^{ab}SA, συνταρασσις B*; τον θεον BSA, κυριον R; η σωτηρια BS*, σωτηριον S$^{c.a}$A; μου[1]: — και BS*, + και S$^{c.a}$A.

Ps. 42, 1-5

GA

Psalmus XLII

1 *Psalmus Dauid.*
Iudica me, Deus, et discerne causam meam de gente non sancta; ab homine iniquo et doloso erue me.
2 Quia tu es, Deus, fortitudo mea, quare me repulisti? et quare tristis incedo, dum affligit me inimicus?
3 Emitte lucem tuam et ueritatem tuam; ipsa me deduxerunt, et adduxerunt in montem sanctum tuum, et in tabernacula tua.
4 Et introibo ad altare Dei, ad Deum, qui laetificat iuuentutem meam. Confitebor tibi in cithara, Deus, Deus meus.
5 Quare tristis es, anima mea? et quare conturbas me? Spera in Deo, quoniam adhuc confitebor illi, salutare uultus mei, et Deus meus.

MO

Psalmus XLII

1 *Psalmus ipsi dauid.*
Iudica me deus et discerne causam meam de gente non sancta ab homine iniquo et doloso libera me
2 quia tu es deus meus et fortitudo mea quare me repulisti et quare tristis incedo dum adfligit me inimicus
3 emitte lucem tuam et ueritatem tuam ipsa me deduxerunt perduxerunt in montem sanctum tuum et in tabernaculum tuum
4 et introibo ad altare dei mei ad deum qui laetificat iuuentutem meam confitebor tibi in cithara deus deus meus
5 quare tristis es anima mea et quare conturbas me spera in deum quia confitebor illi salutare uultus mei et deus meus.

RO

Psalmus XLII

1 *Psalmus dauid.*
Iudica me deus et discerne causam meam de gente non sancta ab homine iniquo et doloso eripe me
2 quia tu es deus meus fortitudo mea quare me reppulisti et quare tristis incedo dum affligit me inimicus
3 emitte lucem tuam et ueritatem tuam ipsa me deduxerunt et adduxerunt in monte sancto tuo et in taberculo tuo
4 introibo ad altare dei ad deum qui letificat iuuentutem meam confitebor tibi in cithara deus deus meus
5 quare tristis es anima mea et quare conturbas me spera in deo quoniam confitebor illi salutare uultus mei deus meus.

GA — Ps. 42
Inuenitur in 72 74 97 129 CB. *Uariantes:*

1 — in finem 74 129 CB, + in finem 72 97; dauid: — patet hic loquitur quilibet fidelis positus inter zizania frumentum beatis cum malis communiter nasci mori aduersa prospera et huiuscemodi similia 72 74 129 CB, + patet... similia 97.

2 repulisti: + et 74 97 129 C, — et 72 B.

3 in tabernacula tua 74 97 129 CB, in tabernaculo tuo 72.

5 in deo 74 97 129 C, in deum 72 B.

MO — Ps. 42
Inuenitur in 13 17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 206 257 258 **S**[3] A G L O. *Deest in* 38 205 207 259 260 **S**[7] D F. *Hab. v. 1ª 2ª* **O**[1]. *Hab. v. 3ª* **S**[6]. N. B. *Hic psalmus deest in* 204 *in hoc loco, sed adest in F.* 44, *post Ps. 51.*

1 *Titulus sumptus est ex* 13. *Uariantes:*
psalmus ipsi dauid **A**, in finem psalmus dauid **B**[17 30 32 33 34 37 A G], in finem psalmus dauid ad iudaeos **B**[29 L], psalmus dauid ad iudaeos **B**[31], psalmus ipsi dauid ad iudaeos **B**[35], psalmus dauid **B**[204 206 258], psalmus **B**[257], *sine titulo* **BS**[3]; libera **A**[13], eripe *caeteri.*

2 tu: — es **BO**[1], + es *caeteri;* deus: — meus **B**[33*], + meus **A B**[33c] *caeteri;* mea: + quare me oblitus est et **B**[204], — quare me oblitus est et *caeteri;* repulisti: — et **B**[204], + et *caeteri;* et[2]: + quare **A**, — quare **B**; tristis **A**, contristatus **B**; inimicus: — in eo dum confringuntur omnia ossa mea exprobraberunt me qui tribulant animam meam **A B**[257], + in eo dum... meam **B**[17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 206 258 S3 A G L].

3 tuam[1]: — et **B**[204], + et *caetéri;* deduxerunt: — et **A B**[17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 206 S3 A G L], + et **B**[257 258]; perduxerunt **A**, adduxerunt **B**; montem sanctum tuum **A B**[30c 35 204 206 257 258], monte sancto tuo **B**[17 29 30* 31 32 33 34 37 S3 A G L]; tabernaculum tuum **A B**[30c], tabernaculo tuo **B**[17 30* 31 32 33 34 37 206 S3 A G L], tabernacula tua **B**[29 35 204 257 258].

4 deum **A**[13] **B**[17 206], dominum **A**[O] **B**[29 30 31 32 33 34 35 37 204 257 258 S3 A G L]; iuuentutem meam **A B**[29 30 31 32c 34 35 37 206 257 258 L], iubentute mea **B**[17 32* 33 204 S3 A G].

5 deum **A B**[30* 257], domino **B**[17 29 30c 31 32 33 34 35 37 204 206 258 S3 A G L]; quia **A**, quoniam **B**; mei: + et **A B**[17 29 30 31 32 33 34 37 204 257 258 S3 A G L], — et **B**[35 206]; deus meus **A B**[30 31 32 34 35 37 204 206 257 258], deo meo **B**[17 29 33 S3 A G L].

RO — Ps. 42
Uariantes:

2 meus: — et 129, + et W, *silet* 132.

5 in deo 129, in deum W, *silet* 132; mei: — et 129, + et W, *silet* 132.

SH

Psalmus XLII

1 Iudica me deus et discerne causam meam de gente non sancta IUL.

4 Introibo ad altare dei ad deum qui laetificat iuuentutem meam PAU[1]. Introibo ad altare dei ad deum qui laetificat iuuentutem meam PAU[2].

HE

Psalmus XLII

1 Iudica me deus et discerne causam meam de gente non sancta a uiro doloso et iniquo salua me

2 tu enim es deus fortitudo mea quare proiecisti me quare tristis incedo adfligente inimico

3 mitte lucem tuam et ueritatem tuam ipsa ducent me et introducent ad montem sanctum tuum et ad tabernaculum tuum

4 et introibo ad altare dei ad deum laetitiae et exultationis meae et confitebor tibi in cithara deus deus meus

5 quare incuruaris anima mea et quare conturbas me expecta dominum quoniam adhuc confitebor ei salutaribus uultus mei et deo meo.

LXX

Ψαλμὸς ΜΒʹ

1 Ψαλμὸς τῷ Δαυείδ.
Κρῖνόν με, ὁ θεός, καὶ δίκασον τὴν δίκην μου ἐξ ἔθνους οὐχ ὁσίου· ἀπὸ ἀνθρώπου ἀδίκου καὶ δολίου ῥῦσαί με.

2 ὅτι σὺ εἶ ὁ θεὸς κραταίωμά μου· ἵνα τί ἀπώσω με; καὶ ἵνα τί σκυθρωπάζων πορεύομαι ἐν τῷ ἐκθλίβειν τὸν ἐχθρόν μου;

3 ἐξαπόστειλον τὸ φῶς σου καὶ τὴν ἀλήθειάν σου· αὐτά με ὡδήγησαν καὶ ἤγαγόν με εἰς ὄρος ἅγιόν σου καὶ εἰς τὰ σκηνώματά σου.

4 καὶ εἰσελεύσομαι πρὸς τὸ θυσιαστήριον τοῦ θεοῦ, πρὸς τὸν θεὸν τὸν εὐφραίνοντα τὴν νεότητά μου· ἐξομολογήσομαί σοι, Κύριε ὁ θεός μου, ἐν κιθάρᾳ.

5 ἵνα τί περίλυπος εἶ, ψυχή, καὶ ἵνα τί συνταράσσεις με; ἔλπισον ἐπὶ τὸν θεόν, ὅτι ἐξομολογήσομαι αὐτῷ· σωτήριον τοῦ προσώπου μου ὁ θεός μου.

Ps. 42

1 A 2, 25.

4 [1] E 26, 7, 237. — [2] E 32, 459.

Ps. 42

Inuenitur in **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52}$ **C**$^{52c\ 52m\ 256}$ AMS. *Deest in* **L**$^{17\ 24}$ **C**^{73}. *Uariantes:*

N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **C**.

1 — psalmus dauid **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74}$ **T C** AMS, + ipsi dauid **P**^{72}, + psalmus dauid **L**$^{129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28\ 55\ 89}$; de gente **P L**^{176} **I**$^{15\ 27\ 28\ 55\ 89}$ **T C** M, a gente **L**$^{13\ 25\ 74\ 129}$ AS; non sancta **P L I T** AMS, inmisericorde **C**; doloso et iniquo **P L**$^{13\ 25\ 89\ 176}$ **I T C** AMS, iniquo et doloso **L**$^{74\ 129}$.

2 tu enim es deus **P**$^{21\ 72\ 84}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I**$^{27\ 55}$ **T C** AM, tu enim deus **P**$^{93\ 94\ 95}$ **L**^{129} **I**^{15} S, tu es enim deus **I**^{28}; mea: + et **L**^{176}, — et *caeteri;* quare: + me **T**^{48*}, — me **T**^{48c} *caeteri;* me proiecisti **P**^{95}, proiecisti me *caeteri.*

3 emitte **L**^{129}, mitte *caeteri;* lucernam **L**^{89}, lucem *caeteri;* ipsa **P**$^{72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**^{129} **T C** M, ipsae **P**^{21} **L**$^{13\ 25}$ **I**$^{15\ 55}$ AS, ipse **L**$^{74\ 89\ 176}$ **I**$^{27\ 28}$; ducent **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 129}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T**$^{48c\ 51\ 256}$ AMS, deducent **P**^{94} **L**$^{89\ 176}$ **I**^{28} **T**^{48*}, docent **T**^{52*}, discent **C**; ducent me: + et **P L I T** AS, — et **C** M; introducent: — me **P L I**$^{27\ 28\ 55}$ **T** AS, + me **I**^{15} **C** M; int.: + ad **P L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I**$^{15c\ 27\ 28\ 55}$ **T C** AMS, + in **L**^{129}, — **I**^{15*}; tuum: + et ad tabernaculum tuum **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89}$ **I T** AS, + et ad tabernacula tua **P**^{72} **C**^{52c} M, et in tabernaculum tuum **L**^{129}, + et a tabernaculo tuo **C**^{256}, — **L**^{176}.

4 altarem **L**^{25*}, altare **L**^{25c} *caeteri;* dei **P T C** M, tuum **L I** AS; laetitiae: + et **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L I T** AS, — et **P**^{72} **C** M; meae: — et **L**^{25}, + et *caeteri.*

5 dominum **P L I T** AS, deum **C** M; salutaribus **P L**^{129} **I**$^{15\ 27\ 28\ 55\ 89}$ **T C** M, salutare **L**$^{13\ 25\ 74\ 176}$ [ari] A, salutibus S; mei: + et deo meo **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ **L I**$^{15c\ 27\ 28\ 55}$ **T C** AMS, + et deus meus **P**^{95}, — **I**^{15*}.

Ψ. ΜΒʹ

1 ψαλμος τω δ. B, τω δ. ψαλμος S, εις το τελος συνεσεως τοις υιοις κορε ψαλμος τω δ. A; με[1] BS, μοι A; ανθρωπου BAS, ανδρος 55.

2 συ: + ει BS*, — ει S$^{c.a}$A; ο θεος: — μου BA, + μου S; με B^{ab}S, μαι B*A; με: + και BS$^{c.a}$A, — και S*; εχθρον: + μου BS*A, — μου S$^{c.a}$; μου[2]: — εν τω καταθλασθαι τα οστα μου ωνειδισαν με οι εχθροι μου BSA, + εν... μου 2013.

3 ηγαγον: + με BSA, — με 2013.

4 θεου: — μου BSA, + μου 2013; νεοτητα BS, ναιοτητα A; σοι: + κυριε B, — κυριε SA; ο θεος μου εν κιθαρα B, εν κιθαρα ο θεος μου S*A, εν κιθαρα ο θεος ο θεος μου S$^{c.a\ vid}$.

5 ψυχη BS*, η ψυχη μου S$^{c.a}$A; συνταρασσεις B^{ab}SA, συνταρασσις B*; τον θεον BSA, κυριον R; μου[1]: — και BS*, + και S$^{c.a}$A.

Ps. 43, 1-6

GA

Psalmus XLIII

1 *In finem, filiis Core ad intellectum.*

2 Deus, auribus nostris audiuimus, patres nostri annuntiauerunt nobis: opus quod operatus es in diebus eorum, et in diebus antiquis.

3 Manus tua gentes disperdidit, et plantasti eos; afflixisti populos et expulisti eos.

4 Nec enim in gladio suo possederunt terram, et brachium eorum non saluauit eos; sed dextera tua et brachium tuum, et illuminatio uultus tui, quoniam complacuisti in eis.

5 Tu es ipse rex meus et Deus meus; qui mandas salutes Iacob.

6 In te inimicos nostros uentilabimus cornu, et in nomine tuo spernemus insurgentes in nobis.

MO

Psalmus XLIII

1 *In finem intellectus filiis choree.*

2 Deus auribus nostris audiuimus et patres nostri adnuntiauerunt nobis opus quod operatus es in diebus eorum in diebus antiquis

3 manus tua gentes dispersit et plantasti eos adflixisti populos et expulisti eos

4 non enim in gladio suo possiderunt terram et brachium eorum non liberauit eos sed dextera tua et brachium tuum et inluminatio uultus tui quoniam complacuit tibi in illis

5 tu es ipse rex meus et deus meus qui mandas salutem iacob

6 in te inimicos nostros uentilauimus et in nomine tuo spernimus insurgentes in nos

RO

Psalmus LXIII

1 *In finem filiis chore ad intellectum.*

2 Deus auribus nostris audiuimus patres nostri annunciauerunt nobis opus quod operatus es in diebus eorum in diebus antiquis

3 manus tua gentes disperdidit et plantasti eos adflixisti populos et expulisti eos

4 non enim in gladio suo possidebunt terram et brachium eorum non saluauit eos sed dextera tua et brachium tuum et illuminatio uultus tui quoniam complacuit tibi in illis

5 tu es ipse rex meus et deus meus qui mandas salutem iacob

6 in te inimicos nostros uentilauimus et in nomine tuo spernemus insurgentes in nos

---

Ps. 43

Inuenitur in 72 74 97 129 **CB**. *Uariantes:*

1 + in finem 72 74 97 CB, — in finem 129; finem: — pro his qui commutabuntur 74 97 129 CB, + pro his qui commutabuntur 72; core: — ante tempus gr̅e (= gratiae?) 72 74 129 CB, + ante tempus gr̅e 97; core: + ad intellectum 74 97 129 CB, — ad intellectum 72; intellectum: — plebibus et habundanter quasi rudibus temporalia bona deus concessit sicut filiis israel qui mare sicco uestigio transierunt 72 74 129 CB, + plebibus... transierunt 97.

2 audiuimus: — et 72 74 129 CB, + et 97; eorum: + et 97 C, — et 72 74 129 B.

4 nec enim 72 74 129 CB, non enim 97; saluauit 74 97 129 CB, saluabit 72.

6 insurgentes: + in 74 97 129 CB, — in 72.

Ps. 43

Inuenitur in 13 17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 206 257 258 A G L O. *Deest in* 38 205 207 259 260 **S**^{7} D F. *Hab. v. 8 18*^{b} *19*^{a} **L**^{2}. *Hab. v. 8* **L**^{3}. *Hab. v. 8 18*^{b} *19*^{a} **L**^{4}. *Hab. v. 23*^{a} **O**^{1}.

1 *Titulus sumptus est ex* 13. *Uariantes:* in finem intellectus filiis choree **A**^{13}, in finem filiis chore intellectus psalmus dauid **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ A\ L\ (filii\ 29\ L)\ 32}$, psalmus **B**$^{30\ 257}$, in finem intellectus **B**^{31}, pro uictoria filiorum chore et eruditionis **B**$^{33\ 34\ (-et)\ 37\ G}$, in finem pro filiis chore psalmus intellectus dauid **B**^{35}, psalmus dauid **B**$^{204\ 206\ 258}$.

2 eorum: — et **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32*\ 33\ 34\ 35\ 37\ A\ G\ L}$, + et **B**$^{32c\ 204\ 206\ 257\ 258}$.

3 dispersit **A**, disperdidit **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ G\ L}$, disperdit **B**^{37}; gentes **A**^{O}, populos *caeteri.*

4 possiderunt **A**^{13} **B**$^{17\ 37}$, possidebunt **A**^{O} **B**$^{29\ 30*\ 31\ 32*\ 33\ 34\ 35\ 204\ 257\ A\ G\ L}$, possederunt **B**$^{30c\ 32c\ 206\ 258}$; liberauit **A** **B**$^{34\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258}$, liberabit **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 35\ A\ G\ L}$; complacui **B**^{258}, complacuit *caeteri.*

5 — quia *(initio)* **A** **B**$^{35\ 257}$, + quia **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 258\ A\ G\ L}$.

6 in te: — enim **A** **B**$^{35\ 257}$, + enim **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 258\ A\ G\ L}$; uentilauimus **A**^{13} **B**$^{37\ 204}$, uentilabimus **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 206\ 257\ 258\ A\ G\ L}$; spernimus **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 31*\ 32*\ 33\ 37\ 206\ A\ G\ L}$, spernemus **A**^{O} **B**$^{30\ 31c\ 32c\ 34\ 35\ 204\ 257\ 258}$; spern.: — omnes **A** **B**$^{29*\ 33*\ 35\ 257}$, + omnes **B**$^{17\ 29c\ 30\ 31\ 32\ 33c\ 34\ 37\ 204\ 206\ 258\ A\ G\ L}$.

Ps. 43

Uariantes:

2 eorum: — et 129, + et W, *silet* 132.

3 disperdidit 129, disperdit W, *silet* 132.

4 saluauit 129, saluabit W, *silet* 132.

6 spernemus 129, spernimus W, *silet* 132.

SH

Psalmus XLIII

6 In te inimicos nostros uentilabimus et in nomine tuo spernimus insurgentes in nos PS-SP [1]. — In te inimicos nostros uentilauimus et in nomine tuo spernimus insurgentes in nos MAR [2]. — In te inimicos nostros uentilabimus cornu PS-IS [3].

HE

Psalmus XLIII

1 *Pro uictoria filiorum chore eruditionis.*

2 Deus auribus nostris audiuimus patres nostri narrauerunt nobis opus quod operatus es in diebus eorum et in diebus antiquis

3 tu manu tua gentes delesti et plantasti eos adflixisti populos et emisisti eos

4 non enim in gladio suo possidebunt terram neque brachium eorum saluauit eos sed dextera tua et brachium tuum et lux uultus tui quia complacuisti eis

5 tu es ipse rex meus deus praecipe pro salutibus iacob

6 in te hostes nostros uentilabimus in nomine tuo conculcabimus aduersarios nostros

LXX

Ψαλμὸς ΜΓ΄

1 Εἰς τὸ τέλος· τοῖς υἱοῖς Κόρε εἰς σύνεσιν ψαλμός.

2 Ὁ θεός, ἐν τοῖς ὠσὶν ἡμῶν ἠκούσαμεν, οἱ πατέρες ἡμῶν ἀνήγγειλαν ἡμῖν, ἔργον ὃ εἰργάσω ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτῶν, ἐν ἡμέραις ἀρχαίαις.

3 ἡ χείρ σου ἔθνη ἐξωλόθρευσεν, καὶ κατεφύτευσας αὐτούς, ἐκάκωσας λαοὺς καὶ ἐξέβαλες αὐτούς.

4 οὐ γὰρ ἐν τῇ ῥομφαίᾳ αὐτῶν ἐκληρονόμησαν γῆν, καὶ ὁ βραχίων αὐτῶν οὐκ ἔσωσεν αὐτούς· ἀλλ' ἡ δεξιά σου καὶ ὁ βραχίων σου καὶ ὁ φωτισμὸς τοῦ προσώπου σου, ὅτι εὐδόκησας ἐν αὐτοῖς.

5 σὺ εἶ αὐτὸς ὁ βασιλεύς μου καὶ ὁ θεός μου, ὁ ἐντελλόμενος τὰς σωτηρίας Ἰακώβ.

6 ἐν σοὶ τοὺς ἐχθροὺς ἡμῶν κερατιοῦμεν, καὶ ἐν τῷ ὀνόματί σου ἐξουθενώσομεν τοὺς ἐπανισταμένους ἡμῖν.

Ps. 43

6 [1] PS-SP 432-433. — [2] EH 78. — [3] ALR 23.

Ps. 43

Inuenitur in **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ **C**$^{52c\ 52m\ 73}$ *(v. 19b-26)* $^{256c\ 256m}$ AMS. *Deest in* **L**$^{17\ 24}$ **C**^{73} *(v. 1-19a)*. *Uariantes:*
N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **T**.

1 — *v. 1* **P**^{95}, + *v. 1 caeteri;* pro uictoria **P L I T** AS, uictori **C**$^{52c\ 256}$ M; filiis **P**^{72}, filiorum *caeteri;* + eruditionis **P**$^{21\ 84\ 94}$ **L**$^{13\ 25*\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I T** AS, + eruditione **P**^{72}, + eruditio **L**^{25c}, + erudito **C**$^{52c\ 256}$ M, — **P**^{93}.

2 audiuimus: + et **L**^{89}, — et *caeteri;* in nobis diebus **L**^{129}, in diebus *caeteri;* eorum: + et **P**, — et **L I T**$^{48\ 51\ 52\ 72\ 256}$ **C** AMS.

3 — tu *(initio)* **L**^{74}, + tu *caeteri;* delesti **P L**$^{13c\ 25c\ 74\ 89\ 129}$ **I**$^{15\ 55}$ M, delisti **L**$^{13*\ 25*\ 176}$ **I**$^{27\ 28}$ **T**$^{48\ 51\ 52c\ 256}$ AS, dedisti **T**^{52*}, exhereditasti **C**; eos^{1} **P L**^{129} **I**$^{15\ 27\ 28}$ **T C** MS, eas **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I**^{55} A; populos **P L I T** AMS, plebes **C**; emisisti **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 95}$ **L I**$^{15c\ 27\ 28\ 55}$ **T C** AMS, misisti **P**^{94} **I**^{15*}.

4 meo **L**^{176}, suo *caeteri;* possidebunt **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 95}$ **L**^{25}, possederunt **P**^{94} **L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** AMS; saluauit **P**$^{21\ 84\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 74\ 176}$ **I**$^{15\ 28\ 55}$ **T** AMS, saluabit **P**$^{72\ 93}$ **L**$^{25\ 89\ 129}$ **I**^{27} **C**^{256}; dexteram tuam **I**^{27}, dextera tua *caeteri;* brachium^{2}: — tuum **L**^{89*}, + tuum *caeteri;* eis **P**$^{21\ 93\ 94\ 95}$ **L**^{176} **T**^{51}, in eis **P**$^{72\ 84}$ **T**$^{48\ 52\ 256}$ **C** M, tibi **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129}$ **I** AS.

5 es: + ipse **P T C** M, — ipse **L I** AS; praecipe: + pro **P L I T** AS, — pro **C**$^{52c\ 256}$ M; salutaribus **L**^{129}, salutibus *caeteri*.

6 inimicos **P**^{94}, hostes *caeteri;* hostes: — nostros **L**^{74}, + nostros *caeteri;* uentilabimus **P L**$^{13c\ 25\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 55}$ **T C** AMS, uentilauimus **L**$^{13*\ 74}$ **I**$^{27\ 28}$; uentilabimus: — et **P**$^{21\ 72\ 84\ 94}$ **L**^{129} **I**$^{15\ 27\ 28\ 55\ 89}$ **T C** MS, + et **P**$^{93\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 176}$ A; conculcauimus **I**^{28}, conculcabimus *caeteri*.

Ψ. ΜΓ΄

1 κορε: + εις συνεσιν BS, — εις συνεσιν A; τοις υ. κ. εις συν. BS, εις συν. τοις υ. κ. 55; συνεσιν: + ψαλμος BA, — ψαλμος S.

3 εξωλοθρευσεν B?, εξωλεθρευσεν B? SA; εξεβαλες BS, εξεβαλας A.

4 εκληρονομησαν BSA, κληρονομησασιν R*.

6 εξουθενωσομεν B, εξουθενησομεν S*, εξουδενωσομεν S$^{c.a}$A$^{*\ uid}$, εξουδενωσωμεν A^{1}; επανιστανομενους B*S, επανισταννομενους A*, επανισταμενους B°.

Ps. 43, 7-14

GA

7 Non enim in arcu meo sperabo, et gladius meus non saluabit me;
8 saluasti enim nos de affligentibus nos, et odientes nos confudisti.
9 In Deo laudabimur tota die; et in nomine tuo confitebimur in saeculum.
10 Nunc autem repulisti et confudisti nos; et non egredieris, Deus, in uirtutibus nostris.
11 Auertisti nos retrorsum post inimicos nostros; et qui oderunt nos diripiebant sibi.
12 Dedisti nos tanquam oues escarum; et in gentibus dispersisti nos.
13 Uendidisti populum tuum sine pretio; et non fuit multitudo in commutationibus eorum.
14 Posuisti nos opprobrium uicinis nostris, subsannationem et derisum his qui sunt in circuitu nostro.

MO

7 non enim in arcu meo sperabo, et gladius meus me non faciet saluum
8 liberasti enim nos ex adfligentibus nos et eos qui nos oderunt confudisti
9 in deo laudabimus tota die et in nomine tuo confitebimur in saecula *diapsalma*
10 nunc autem repulisti et confudisti nos et non egredieris deus in uirtutibus nostris
11 auertisti nos retrorsum prae inimicis nostris et qui nos oderunt diripiebant sibi
12 dedisti nos tamquam oues escarum et in gentibus dispersisti nos
13 uendidisti populum tuum sine pretio et non fuit multitudo in commutationibus eorum
14 posuisti nos in obprobrium uicinis nostris derisu et contemptu his qui sunt in circuitu nostro

RO

7 non enim in arcu meo sperabo et gladius meus non saluabit me
8 liberasti enim nos ex affligentibus nos et eos qui nos oderunt confudisti
9 in deo laudabimur tota die et in nomine tuo confitebimur in secula
10 nunc autem reppulisti et confudisti nos et non egredieris deus in uirtutibus nostris
11 auertisti nos retrorsum pre inimicis nostris et eos qui nos oderunt diripiebant sibi
12 dedisti nos tanquam oues escarum et in gentibus dispersisti nos
13 uendidisti populum tuum sine pretio et non fuit multitudo in commutationibus eorum
14 posuisti nos in obprobrium uicinis nostris derisu et contemptu his qui in circuitu nostro sunt

---

10 egredieris: + deus 129 C, — deus 72 74 97 B.

14 qui: + sunt 72 74 129 C, — sunt 97 B.

7 me non faciet salbum **A**, non saluabit me **B**.

8 liberasti **A**, saluasti **B**; liberasti: + enim **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ G\ L}$, — enim **B**$^{L^2\ L^3\ L^4}$; nos: — deus **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ G\ L}$, + deus **B**$^{L^2\ L^3\ L^4}$.

9 ideo **B**^{17}, in deo *caeteri;* laudabimus **A**^{O} **B**$^{29\ L}$, laudauimus **A**^{13}, laudabimur **B**$^{17\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 257\ 258\ A}$, laudauimur **B**$^{33\ 37\ 204\ 206\ G}$; saecula: + diapsalma **A**^{13} **B**$^{29\ A\ L}$, — diapsalma **A**^{O} **B**$^{17\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ G}$.

10 confudisti **A**, sprebisti **B**; in **A**^{13} **B**$^{31^c\ 35\ 257}$, e **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31^*\ 32\ 33\ 34\ 37\ 206\ 258\ A\ G\ L}$, et **B**^{204}.

12 disperdidisti **B**^{204}, dispersisti *caeteri.*

14 nos: + in **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 37\ 204\ 206\ 258\ A\ G\ L}$, — in **B**$^{34\ 35\ 257}$; derisu **A**^{13}, derisum **A**^{O}, inlusione **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 37\ 204\ A\ G\ L}$, inlusionem **B**$^{34\ 35\ 206\ 257\ 258}$; contemptu **A**^{13}, contemptum **A**^{O}, derisu **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 37\ 204\ A\ G\ L}$, derisum **B**$^{34\ 35\ 206\ 257\ 258}$; sunt in circuitu nostro **A**, in circuitu nostro sunt **B**.

14 derisu et contemptu 129 **W**, derisum et contemptum 132

SH

8 Saluasti enim nos deus ex adfligentibus nos et eos qui nos oderunt confudisti PS-SP.

12 Dedisti nos tanquam oues escarum PS-SP.

HE

7 non enim in arcu meo confidam neque gladius meus saluabit me

8 quia saluasti nos de hostibus nostris et eos qui oderunt nos confudisti

9 in deo laudabimur tota die et nomen tuum confitebimur in aeternum

10 uerumtamen tu confudisti et proiecisti nos et non egredieris in exercitibus nostris

11 uertisti terga nostra hosti et qui oderunt nos diripuerunt sibi

12 dedisti nos quasi gregem ad uorandum et in gentibus dispersisti nos

13 uendidisti populum tuum sine pretio et ne grandis fuit commutatio eorum

14 posuisti nos obprobrium uicinis nostris subsannationem et in risu his qui erant in circuitu nostro

LXX

7 οὐ γὰρ ἐπὶ τῷ τόξῳ μου ἐλπιῶ, καὶ ἡ ῥομφαία μου οὐ σώσει με·

9 ἐν τῷ θεῷ ἐπαινεσθησόμεθα ὅλην τὴν ἡμέραν, καὶ ἐν τῷ ὀνόματί σου ἐξομολογησόμεθα εἰς τὸν αἰῶνα. διάψαλμα.

10 νυνὶ δὲ ἀπώσω καὶ κατῄσχυνας ἡμᾶς, καὶ οὐκ ἐξελεύσῃ ἐν ταῖς δυνάμεσιν ἡμῶν.

11 ἀπέστρεψας ἡμᾶς εἰς τὰ ὀπίσω παρὰ τοὺς ἐχθροὺς ἡμῶν, καὶ οἱ μισοῦντες ἡμᾶς διήρπαζον ἑαυτοῖς·

12 ἔδωκας ἡμᾶς ὡς πρόβατα βρώσεως, καὶ ἐν τοῖς ἔθνεσιν διέσπειρας ἡμᾶς·

13 ἀπέδου τὸν λαόν σου ἄνευ τιμῆς, καὶ οὐκ ἦν πλῆθος ἐν τοῖς ἀλαλάγμασιν αὐτῶν·

14 ἔθου ἡμᾶς ὄνειδος τοῖς γείτοσιν ἡμῶν, μυκτηρισμὸν καὶ καταγέλωτα τοῖς κύκλῳ ἡμῶν·

SH

8 PS-SP 433.

12 PS-SP 433.

HE

7 saluabit **P**$^{72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L** **I**$^{15\ 27\ 28c\ 55}$ **T** **C** AMS, saluauit **P**^{21} **I**^{28*}.

8 oderunt **P**$^{21\ 72\ 93\ 95}$ **L**^{129} **I**$^{15\ 28\ 55}$, oderant **P**$^{84\ 94}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I**^{27} **T** **C** AMS; oderant: — nos **L**^{25*}, + nos **L**^{25c} *caeteri.*

9 deo **P** **L**$^{13\ 25\ 74\ 129\ 176}$ **I**^{55} **T** **C** AM, domino **I**$^{15\ 27\ 28\ 89}$ S; laudabimur **P** **T**^{48}, laudabimus **T**$^{51\ 52\ 256}$ **C** M, gaudebimus **L** **I** AS; et: — in **P** **C**$^{52c\ 256}$ M, + in **L** **I** **T** AS; nomen tuum **P**, nomine tuo **L** **I** **T** AS, nomini tuo **C**$^{52c\ 256}$ M; tuum: — in aeternum **L**^{25}, + in aeternum *caeteri;* confitebimur in aeternum **P** **L**^{176}, in aeternum confitebimur **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129}$ **I** **T**$^{48\ 51\ 52\ 72\ 256}$ **C** AMS; aeternum: — semper **P** **L**^{74} *(sp. rel.)* $^{89\ 129}$ **I**^{28} *(sp. rel.)*, + semper **L**$^{13\ 25\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T** **C** AMS.

10 uerumtamen **P**, uerum **L** **I** **T**$^{48\ 51\ 52\ 72\ 256}$ **C** AMS; confudisti et proiecisti nos **P** **T**, proiecisti et confudisti nos **L** **I** **C** AMS.

11 oderunt **P** **L**$^{74\ 89\ 129\ 176}$ **I** **T** **C** M, oderant **L**$^{13\ 25}$ AS; diripuerunt **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ **L** **I** **C** AMS, diripiebant **T**, dirupuerunt **P**^{95}; sibi **P** **T** M, nos **L** **I** **C** AS.

12 quasi **P** **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129}$ **I** AS, tamquam **L**^{176} **T** **C** M; ad deuorandum **T**^{256*}, ad uorandum *caeteri.*

13 populum: + tuum **P** **L**$^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ **I** **T**$^{48\ 51\ 256}$ **C** AMS, — tuum **L**^{74} **T**^{52*}; et ne **P**, nec **L** **I** **T** AMS, et non **C**; grandis fuit commutatio eorum **P** **L** **I** **T** AMS, fenerasti in commutatione eorum **C**.

14 subsannatione **P**^{72}, subsannationem *caeteri;* in risu **P**, inrisum **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129}$ **I** **T** **C** AMS, derisum **L**^{176}.

LXX

7 σωσει με: — (8) εσωσας γαρ ημας εκ των θλιβοντων ημας και τους μισουντας ημας κατησχυνας B*, + (8) εσωσας γαρ ημας εκ των θλιβοντων ημας και τους μισουντας ημας κατησχυνας B$^{b\ (vid)}$SA.

9 επαινεσθησομεθα BS*, επαινεθησομεθα S$^{c.a}$A; αιωνα: + διαψαλμα BS, — διαψαλμα A.

10 κατησχυνας BSA, εξουδενωσας R; εξελευση: — ο θεος BS*, + ο θεος S$^{c.a}$A.

13 αυτων BS*, ημων S$^{c.a}$A.

14 ημας: — εις BS, + εις A; ημων^{1}: + μυκτηρισμον... ημων BS$^{c.a}$A, — μυκτηρισμον... ημων S*; καταγελωτα BS*, χλευασμον S$^{c.a}$A; ημων^{2}: — και οι εχθροι ημων εμυκτηρισαν ημας BSA*, + και οι εχθροι ημων εμυκτηρισαν ημας *(sup. ras)* A$^{1?a?}$

Ps. 43, 15-22

GA

15 Posuisti nos in similitudinem gentibus, commotionem capitis in populis.

16 Tota die uerecundia mea contra me est, et confusio faciei meae cooperuit me:

17 a uoce exprobrantis et obloquentis, a facie inimici et persequentis.

18 Haec omnia uenerunt super nos; nec obliti sumus te, et inique non egimus in testamento tuo.

19 Et non recessit retro cor nostrum; et declinasti semitas nostras a uia tua;

20 quoniam humiliasti nos in loco afflictionis, et cooperuit nos umbra mortis.

21 Si obliti sumus nomen Dei nostri, et si expandimus manus nostras ad deum alienum,

22 nonne Deus requiret ista? ipse enim nouit abscondita cordis. Quoniam propter te mortificamur tota die; aestimati sumus sicut oues occisionis.

MO

15 posuisti nos in similitudinem in gentibus commotionem capitis in plebibus

16 tota die uerecundia mea contra me est et confusio uultus mei operuit me

17 a uoce exprobrantis et obloquentis a facie inimici et persequentis

18 haec omnia uenerunt super nos et obliti non sumus te et inique non egimus in testamento tuo

19 et non recessit retro cor nostrum nec declinasti semitas nostras a uia tua

20 quoniam humiliasti nos in loco adflictionis et operuit nos umbra mortis

21 si obliti sumus nomen dei nostri et si expandimus manus nostras ad deum alienum

22 nonne deus requiret ista ipse enim nouit obculta cordis quoniam propter te mortificati sumus tota die extimati sumus ut oues occisionis

RO

15 posuisti nos in similitudinem gentibus commotionem capitis in plebibus

16 tota die uerecundia mea contra me est et confusio uultus mei operuit me

17 a uoce exprobrantis et obloquentis a facie inimici et persequentis

18 hec omnia uenerunt super nos et obliti non sumus te et inique non egimus in testamento tuo

19 et non recessit retro cor nostrum et declinasti semitas nostras a uia tua

20 quoniam humiliasti nos in loco afflictionis et cooperuit nos umbra mortis

21 si obliti sumus nomen dei nostri et si expandimus manus nostras ad deum alienum

22 nonne deus requiret ista ipse enim nouit occulta cordis quoniam propter te morti afficimur tota die estimati sumus ut oues occisionis

---

15 similitudinem **A** **B**$^{29\ 30\ 31^{c}\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ G\ L}$, similitudine **B**$^{17\ 31^{*}\ 35\ A}$; in gentibus **A**, gentium **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ G\ L}$, gentibus **B**^{34}; commotionem **A** **B**$^{17\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ G}$, commotione **B**$^{29\ L}$; plebibus **A**, populis **B**.

18 et obliti non sumus **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 257\ A\ G\ L}$, nec obliti sumus **B**$^{204\ 206\ 258}$; in testamento tuo **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 258\ L^{2}\ L^{4}\ A\ G\ L}$, in testamentum tuum **B**$^{35\ 257}$.

19 retro cor nostrum **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ G\ L}$, cor nostrum retro **B**$^{L^{2}\ L^{4}}$; recessit: — retro **B**^{204*}, + retro **A** **B**^{204c} *caeteri;* et **B**^{35}, nec *caeteri.*

20 nos: + et **B**^{204}, — et *caeteri.*

22 cordis: + XLIII psalmus dauid **A**^{O}; mortificati sumus **A**, morti adficimur **B**; morti **B**$^{17\ 29\ 30^{*}\ 34\ 37\ 204\ 206\ 258\ A\ L}$, morte **B**$^{30^{c}\ 31\ 32\ 33\ 35\ 257\ G}$; affligimur **B**^{257}, adficimur *caeteri.*

15 *habet* plebibus 132.

20 cooperuit 129, operuit **W**, *silet* 132.

22 morti 129, morte **W**, *silet* 132.

Ps. 43, 15-22

SH

17 A uoce exprobrantis et obloquentis a facie inimici et persequentis PS-SP.
18 Haec omnia uenerunt super nos et obliti non sumus te et inique non egimus in testamento tuo PS-SP.
19 Et non recessit retro cor nostrum et declinasti semitas nostras a uia tua PS-SP.
20 Et operuit nos umbra mortis PS-SP.
21 Si obliti sumus nomen dei nostri et si expandimus manus nostras ad deum alienum PS-SP.
22 Nouit occulta cordis PAU [1]. — Nonne deus requiret ista ipse enim nouit occulta cordis quoniam propter te mortificamur tota die aestimati sumus ut oues occisionis PS-SP [2].

HE

15 posuisti nos similitudinem in gentibus commotionem capitis in tribubus
16 tota die confusio mea contra me et ignominia faciei meae cooperuit me
17 a uoce exprobrantis et blasphemantis a facie inimici et ultoris
18 omnia haec uenerunt super nos et non sumus obliti tui nec mentiti sumus in pacto tuo
19 non est conuersum retro cor nostrum nec declinauerunt gressus nostri a semita tua
20 quoniam deiecisti nos in loco draconum et operuisti nos umbra mortis
21 si obliti sumus nominis dei nostri et expandimus manus nostras ad deum alienum
22 numquid non deus inuestigauit istud ipse enim nouit cogitationem cordis quoniam propter te mortificati sumus tota die reputati sumus ut greges occisionis

LXX

15 ἔθου ἡμᾶς εἰς παραβολὴν ἐν τοῖς ἔθνεσιν, κίνησιν κεφαλῆς ἐν τοῖς λαοῖς.
16 ὅλην τὴν ἡμέραν ἡ ἐντροπή μου κατεναντίον μού ἐστιν, καὶ ἡ αἰσχύνη τοῦ προσώπου μου ἐκάλυψέν με,
17 ἀπὸ φωνῆς ὀνειδίζοντος καὶ παραλαλοῦντος, ἀπὸ προσώπου ἐχθροῦ καὶ ἐκδιώκοντος.
18 ταῦτα πάντα ἦλθεν ἐφ' ἡμᾶς, καὶ οὐκ ἐπελαθόμεθά σου, καὶ οὐκ ἠδικήσαμεν ἐν διαθήκῃ σου·
19 καὶ οὐκ ἀπέστη εἰς τὰ ὀπίσω ἡ καρδία ἡμῶν, καὶ ἐξέκλινας τοὺς τρίβους ἡμῶν ἀπὸ τῆς ὁδοῦ σου.
20 ὅτι ἐταπείνωσας ἡμᾶς ἐν τόπῳ κακώσεως, καὶ ἐπεκάλυψεν ἡμᾶς σκιὰ θανάτου.
21 εἰ ἐπελαθόμεθα τοῦ ὀνόματος τοῦ θεοῦ ἡμῶν, καὶ εἰ διεπετάσαμεν χεῖρας ἡμῶν πρὸς θεὸν ἀλλότριον,
22 οὐχὶ ὁ θεὸς ἐκζητήσει ταῦτα; αὐτὸς γὰρ γινώσκει τὰ κρύφια τῆς καρδίας.

SH:

17 PS-SP 433.

18 PS-SP 433.

19 PS-SP 433.

20 PS-SP 433.

21 PS-SP 433.

22 [1] E 43, 7, 369. — [2] PS-SP 433.

HE:

15 nos: — in **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129}$ **I T** C AMS, + in **P**^{95} **L**^{176}; similitudinem **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L I T** AMS, prouerbium **P**^{21m}, parabolam **C**; similitudinem: + in **P L I C** AMS, — in **T**; tribubus **P L**$^{13\ 25\ 74\ 89c\ 129\ 176}$ **I T** AMS, populis **L**^{89*}, plebibus **C**.

16 confusio: + mea **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, + nostra **P**^{95}, — **L**^{74}.

18 et non sumus obliti **P L**$^{13\ 25\ 89\ 176}$ **I T C** AMS, nec sumus obliti **L**^{74}, et obliti non sumus **L**^{129}; nos **P**^{95}, non *caeteri;* sumus **P L**$^{74\ 89}$ **I**^{28} **T C** M, fuimus **L**$^{13\ 25\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ AS; in pacto **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25c\ 74\ 89\ 176}$ **I**$^{27\ 28\ 55}$ **T C** AMS, in pactu **P**^{72} **L**^{25*} **I**^{15}, in conspectu **L**^{129}.

19 N. B. *In v. 19, a uerbis* nostrum nec *iterum prosequitur codex* 73; non **P L**^{129} **I T C** MS, nec **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ A; nostrum: + et **P**^{72}, — et *caeteri.*

20 locum **P**^{95}, loco *caeteri;* operuisti **P L**^{176} **I**$^{15\ 27\ 28\ 55\ 89}$ **T C** MS, operuit **L**$^{13\ 25\ 74\ 129}$ A; nos^{2}: + in **L**^{176}, — in *caeteri.*

21 nominis **P**$^{21\ 72\ 84\ 94\ 95}$ **L**^{129} **I**$^{15\ 27\ 28\ 55\ 89}$ **T C** MS, nomen **P**^{93} **L**$^{13\ 25\ 74\ 176}$ A; et: + si **P**^{94}, — si *caeteri;* dominum **P**^{94}, deum *caeteri.*

22 numquid: — non **P**^{95}, + non *caeteri;* inuestigauit deus **P**^{95}, deus inuestig. *caeteri;* inuestigauit **P I**$^{15*\ 27}$, inuestigabit **L I**$^{15c\ 55}$ **T C** AMS, uestigauit **I**^{28}; cogitationem **P T**, cogitationes **L I C** AMS; cordis: + nostri **L**^{89}, — nostri *caeteri;* propter **P L**$^{25\ 89\ 129}$ **I T C** MS, pro **L**$^{13\ 74\ 176}$ A; greges **P**, grex **L I T C** AMS.

LXX:

15 + εθου... εθνεσιν *(initio)* BS$^{c.a}$A, — εθου... εθνεσιν S*; παραβ.: + εν BSA, — εν 2013; κεφαλης BSA*, κεφαλην A^{a}?.

16 κατεναντιον BS, κατενωπιον A.

17 παραλαλουντος BS*, καταλαλουντος S$^{c.a}$A; προσωπου BS$^{c.a}$A, φοβου S*.

19 τους τριβους B*SA, τας τριβους B$^{b\ vid}$.

21 επελαθομεθα: + του ονοματος BS, — του ονοματος A; ει^{a} BS, ι A.

Ps. 43, 23 - 44, 1

GA

23 Exurge; quare obdormis, Domine? exurge, et ne repellas in finem.

24 Quare faciem tuam auertis? obliuisceris inopiae nostrae et tribulationis nostrae?

25 Quoniam humiliata est in puluere anima nostra; conglutinatus est in terra uenter noster.

26 Exurge, Domine, adiuua nos, et redime nos propter nomen tuum.

MO

23 exurge quare obdormis domine exurge et ne repellas nos in finem

24 quare faciem tuam auertis obliuisceris inopiae nostrae et tribulationis nostrae

25 quoniam humiliata est in puluere anima nostra adhaesit in terra uenter noster

26 exurge domine adiuua nos et libera nos propter nomen tuum.

RO

23 exurge quare obdormis domine exurge et ne repellas usque in finem

24 quare faciem tuam auertis obliuisceris inopiam nostram et tribulationem nostram

25 quoniam humiliata est in puluere anima nostra adhesit in terra uenter noster

26 exurge domine adiuua nos et libera nos propter nomen tuum.

Psalmus XLIV (GA)

1 *In finem, pro iis qui commutabuntur, filiis Core, ad intellectum, canticum pro dilecto.*

Psalmus XLIV (MO)

1 *In finem pro his qui immutabuntur filiis chore intellectum canticum pro delicto.*

Psalmus XLIV (RO)

1 *In finem pro his qui commutabuntur filiis chore ad intellectum canticum pro dilecto.*

GA

23 obdormis 72 97 129 C, dormis 74 B.

26 exurge: + domine 97 129 C, — domine 72 74 B.

Ps. 44
Inuenitur in 72 74 97 129 CB. *Uariantes:*

1 iis 74 97 129 CB, his 72; dilecto 74 97 129 CB, delicto 72; dilecto: — cantat populus in nupciis christi et ecclesie et ad easdam cantanda inuiuitat *(sic)* quia et in utero uirginis gratia uerbum probattum est et eidem homini deo tota ecclesia coniuncta est 72 74 129 CB, + cantat... est 97.

MO

23 quare: + et **A**[O], — et *caeteri.*

24 inopiae nostrae **A** **B**[17 29 30 31 32 33 34 37 204 206 258 A G L], inopiam nostram **B**[35 257]; tribulationis nostrae **A** **B**[29 30 31c 32 33 34 37 204 206 258 A G L], tribulationi nostrae **B**[17], tribulationem nostram **B**[31* 35 257].

25 nostra: — et **A** **B**[17 30 31 32 33 34 35 G], + et **B**[29 37 204 206 257 258 A L]; adhaesit **A** **B**[17 30 31 32 33 34 35 37 204 206 257 258 A G], haesit **B**[29 L].

26 nos: — et **B**[204], + et *caeteri;* tuum: + domine **B**[204], — domine *caeteri.*

Ps. 44
Inuenitur in 13 17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 206 257 258 A G L O. *Deest in* 38 205 207 259 260 **S**[7] D F. *Hab. v. 2 (bis) 3 5 (bis) 7 10 11-13 (ter) 14 (bis) 15 16* **L**[2]. *Hab. v. 5 9 10-12 (quater) 13 14 15* **L**[3]. *Hab. v. 7 (ter)* **L**[4]. *Hab. v. 3 (bis) 4 8 11 12* **L**[6].

1 *Titulus huius psalmi est duplicis generis:* a) *breuis:* psalmus dauid 37 204 206 257 258; b) *longus, ut in epigraphe, qui sumptus est ex* 13 *etc. Uariantes:* — psalmus dauid *(initio)* **A** **B**[17 29 30 31 32 34 35 A L], + psalmus dauid **B**[33 G]; + in finem **A** **B**[17 29 31 32 35 A L], + uictori **B**[30 34], — **B**[33 G]; pro his qui immutabuntur filiis chore **A** **B**[32 33 G], his qui inmutabuntur filiis chore **B**[17 A], pro his qui incommutabuntur filiis core **B**[29 L], pro filiis filiorum chore **B**[30 34], pro his qui commutabuntur filii core **B**[31], pro his qui commutabuntur filiis chore **B**[35]; intellectum **A**, intellectus **B**[17 29 32 33 A G L], erudicionis **B**[30 34], ad intellectum **B**[31], in intellectus **B**[35]; canticum **A** **B**[17 30 31 32 33 34 35 A G], cantico **B**[29 L]; pro delicto **A**[13] **B**[17 29 33 A G], pro dilecto **A**[O] **B**[32 35 L], amantissimi **B**[30 34], pro dilecto filio **B**[31]; + psalmus dauid *(in fine)* **A**[O], — psalmus dauid *caeteri.*

RO

23 repellas: — nos 129, + nos **W**, *silet* 132.

25 *habet* adhesit 132.

Ps. 44
Uariantes:

SH

23 Nec repellit in finem BR-[1]. — Exurge quare obdormis domine IUL [2].

HE

23 consurge quare dormitas domine uigila non proicias nos in sempiternum

24 quare faciem tuam abscondis obliuisceris adflictionis et angustiae nostrae

25 quoniam incuruata est in puluere anima nostra adhaesit terrae uenter noster

26 surge auxiliare nobis et redime nos propter misericordiam tuam.

LXX

23 ὅτι ἕνεκα σοῦ θανατούμεθα ὅλην τὴν ἡμέραν, ἐλογίσθημεν ὡς πρόβατα σφαγῆς.

24 ἐξεγέρθητι· ἵνα τί ὑπνοῖς, κύριε; ἀνάστηθι καὶ μὴ ἀπώσῃ εἰς τέλος.

25 ἵνα τί τὸ πρόσωπόν σου ἀποστρέφεις; ἐπιλανθάνῃ τῆς πτωχίας ἡμῶν καὶ τῆς θλίψεως ἡμῶν;

26 ὅτι ἐταπεινώθη εἰς χοῦν ἡ ψυχὴ ἡμῶν, ἐκολλήθη εἰς γῆν ἡ γαστὴρ ἡμῶν.

27 ἀνάστα, Κύριε, βοήθησον ἡμῖν καὶ λύτρωσαι ἡμᾶς ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός σου.

Psalmus XLIV (SH)

Psalmus XLIV (HE)

1 *Uictori pro filiis filiorum chore eruditionis canticum amantissimi.*

Ψαλμὸς ΜΔ΄ (LXX)

1 Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ τῶν ἀλλοιωθησομένων· τοῖς υἱοῖς Κόρε εἰς σύνεσιν· ᾠδὴ ὑπὲρ τοῦ ἀγαπητοῦ.

---

23 [1] E III 75. — [2] A 1, 72.

23 consurge **P L I T** AMS, expergescere **C**; dormitas **P L I T** AMS, dormis **C**; uigila **P T C** M, euigila **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I** AS, euigilare **L**^{129}; non proicias **P**, quare proicis **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I T C** AMS, proiecisti **L**^{129}.

24 obliuiscas **L**^{176}, obliuisceris *caeteri;* adflictionis **P L**$^{25*\ 74}$ **C** M, adflictiones **L**$^{13\ 25c\ 89\ 129\ 176}$ **I T** AS; adflict.: — nostrae **P L I T** AS, + nostrae **C** M; angustiae nostrae **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$, angustias nostras **P**^{72} **L I** AS, inopias nostras **T**, inopiae nostrae **C** M.

25 incuruata: — est **P**^{94}, + est *caeteri;* est: + in puluere **P**$^{21\ 72\ 84\ 94}$ **L I T C** AMS, — in puluere **P**$^{93\ 95}$; anima nostra in puluere **L**^{129}, in puluere anima nostra *caeteri;* terrae **P L**$^{13\ 25\ 129\ 176}$ **I**^{55} AS, in terra **L**$^{74\ 89}$ **I**$^{15\ 27\ 28}$ **T**$^{48\ 51\ 52\ 72\ 256}$ **C** M.

26 surge: + et **P**^{72}, — et *caeteri.*

23 ενεκα B, ενεκεν SA; προβατα BA, προτα S.

24 απωση: — ημας BSA, + ημας R.

25 τι: + το BS, — το A.

Ps. 44 (SH)

Ps. 44 (HE)

Inuenitur in **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ **C**$^{52c\ 52m\ 73\ 256c\ 256m}$ AMS. *Deest in* **L**$^{17\ 24}$. *Uariantes:*

N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **T**.

1 — *v. 1* **P**^{95}, + *v. 1 caeteri;* uictoria **L**^{89}, uictori *caeteri;* pro: + filiis **P L**$^{13\ 74\ 129\ 176}$ **I** A, + liliis **L**^{89} **T**$^{51\ 52}$ **C** MS, + liis **T**$^{48\ 256}$, — **L**^{25}; filiis: + filiorum **P L**$^{13\ 25\ 74\ 176}$ **I**$^{27\ 28\ 55}$ **T C** AMS, — filiorum **L**$^{89\ 129}$ **I**^{15}; chore: — erudit. canticum amantissim. **L**^{74}, + erudit. canticum amantissim. *caeteri;* eruditionis **P L**$^{13\ 25*\ 89\ 129\ 176}$ **I T** AMS. eruditione **L**^{25c}, erudito **C**^{52c}, eruditio **C**^{73}; amantissimi **P L I C**^{73} AMS, amantissimum **T**, amantissimo **C**^{52c}.

Ψ. ΜΔ΄ (LXX)

1 + εις το τελος... ωδη *(initio)* BS, — εις το τελος... ωδη A; ωδη: — δαυειδ BS, + δαυειδ A.

Ps. 44, 2-6

GA	MO	RO
2 Eructauit cor meum uerbum bonum; dico ego opera mea regi. Lingua mea calamus scribae uelociter scribentis.	2 Eructuauit cor meum uerbum bonum dico ego opera mea regi lingua mea calamus scribae uelociter scribentis	2 Eructauit cor meum uerbum bonum dico ego opera mea regi lingua mea calamus scribe uelociter scribentis
3 Speciosus forma prae filiis hominum, diffusa est gratia in labiis tuis; propterea benedixit te Deus in aeternum.	3 speciosus forma prae filiis hominum diffusa est gratia in labiis tuis propterea benedixit te deus in aeternum	3 speciosus forma pre filiis hominum diffusa est gratia in labiis tuis propterea benedixit te deus in eternum
4 Accingere gladio tuo super femur tuum, potentissime.	4 adcingere gladium tuum circa femur potentissime	4 accingere gladio tuo circa femur potentissime
5 Specie tua et pulchritudine tua intende, prospere procede, et regna, propter ueritatem, et mansuetudinem, et iustitiam; et deducet te mirabiliter dextera tua.	5 specie tua et pulchritudine tua intende et prospera procede et regna propter ueritatem et mansuetudinem et iustitiam et deducet te mirabiliter dextera tua	5 speciem tuam et pulchritudinem tuam intende prospere procede et regna propter ueritatem et mansuetudinem et iusticiam et docebit te mirabiliter dextera tua
6 Sagittae tuae acutae, populi sub te cadent, in corda inimicorum regis.	6 sagittae tuae acutae potentissime populi sub te cadent in corde inimicorum regis	6 sagitte tue acute potentissime populi sub te cadent in corda inimicorum regis

GA	MO	RO
2 calamus 74 97 129 CB, calamo 72.	2 eruct[u]auit **A** $\mathbf{B}^{30\ 31c\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258}$, eructuabit $\mathbf{B}^{17\ 29\ 31*\ 32\ 33\ 34\ 35\ L^2\ A\ G\ L}$; lingua tua $\mathbf{B}^{L^2}$, lingua mea *caeteri;* calamos $\mathbf{B}^{L^3}$, calamus *caeteri.*	
3 diffusa: + est 72 74 129 CB, — est 97.		
	4 gladium tuum **A** $\mathbf{B}^{32*\ 35}$, gladio tuo $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 31\ 32c\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ G\ L}$.	4 gladio tuo 129, gladium tuum **W**, *silet* 132.
5 tua²: — et 97 129 C, + et 72 74 B; intende: — et 74 97 129 CB, + et 72.	5 specie **A** $\mathbf{B}^{30c\ 31c\ 32c\ 35\ 204\ 206\ 257\ 258}$, speciem $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30*\ 31*\ 32*\ 33\ 34\ 37\ L^2\ L^3\ A\ G\ L}$; spec.: + tua $\mathbf{A}^{13}$ $\mathbf{B}^{30c\ 31c\ 32c\ 204\ 206\ 257\ 258\ L^5}$, — tua $\mathbf{A}^{O}$ $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30*\ 31*\ 32*\ 33\ 34\ 35\ 37\ L^2\ L^3\ A\ G\ L}$; pulchritudine tua **A** $\mathbf{B}^{30c\ 31c\ 32c\ 35\ 204\ 206\ 257\ 258\ L^5}$, pulchritudinem tuam $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30*\ 31*\ 32*\ 33\ 34\ 37\ L^2\ L^3\ A\ G\ L}$; tua²: + et $\mathbf{B}^{35*}$, — et **A** $\mathbf{B}^{35c}$ *caeteri;* intende: + et $\mathbf{A}^{13}$ $\mathbf{B}^{35}$, — et $\mathbf{A}^{O}$ $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ L^2\ L^3\ L^5\ A\ G\ L}$; prospera **A**, prospere **B**; iustitiam: + et **A** $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30c\ 31c\ 32c\ 34\ 35\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ L}$, — et $\mathbf{B}^{30*\ 31*\ 32*\ 33\ 37\ G}$; dextera dei $\mathbf{B}^{L^3}$, dextera tua *caeteri.*	5 *habet* speciem tuam et pulchritudinem tuam intende et prospere 132; intende: — et 129 W, + et 132.
6 in corda 97 129 C, inde 72, in corde 74 B.	6 sagittae: + tuae **A**, — tuae **B**; sub **A**, infra **B**; cadent: + in **A** $\mathbf{B}^{206}$, — in $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ G\ L}$; corde **A**, uiscera **B**.	

SH

2 Eructauit cor meum uerbum bonum dico ego opera mea regi GR.IL [1]. — Lingua mea calamus acutus GR.IL [2]. — Lingua mea ut calamus acutus scribae uelociter scribentis GR.IL [3]. — Eructauit cor meum uerbum bonum IS [4]. — Eructauit cor meum uerbum bonum dico ego opera mea regi PS-SE.ME [5]. — Eructauit cor meum uerbum bonum PS-IS [6]. — Eructauit cor meum uerbum bonum dico ego opera mea regi PS-VIG [7]. Eructauit cor meum uerbum bonum CT.VI [8]. — Eructauit cor meum uerbum bonum CHI.II [9].

3 Speciosus forma prae filiis hominum GR.IL [1]. — Speciosus forma prae filiis hominum diffusa est gratia in labiis tuis GR.IL [2]. — Speciosus forma nimis prae filiis hominum GR.IL [3]. — Propterea benedixit te deus PAU [4]. — Speciosus forma prae filiis hominum IS [5]. — Speciosus forma prae filiis hominum diffusa est gratia in labiis tuis IS [6]. — Speciosus forma prae filiis hominum IS [7]. — Speciosus forma prae filiis hominum IUL [8]. — Speciosus est enim forma prae filiis hominum LE [9].

5 Intende igitur et prospere procede et deducet te mirabiliter dextera dei PAU [1]. — Propter ueritatem et mansuetudinem et iustitiam deducet te mirabiliter dextera túa PS-IUL [2].

HE

2 Eructuauit cor meum uerbum bonum dico ego opera mea regi lingua mea stylus scribae uelocis

3 decore pulchrior es filiis hominum effusa est gratia in labiis tuis propterea benedixit tibi deus in aeternum

4 adcingere gladio tuo super femur fortissime

5 gloria tua et decore tuo decore prospere ascende propter uerbum ueritatis et mansuetudinem iustitiae docebit terribilia dextera tua

6 sagittae tuae acutae populi sub te cadent in corde inimicorum regis

LXX

2 Ἐξηρεύξατο ἡ καρδία μου λόγον ἀγαθόν, λέγω ἐγὼ τὰ ἔργα μου τῷ βασιλεῖ· ἡ γλῶσσά μου κάλαμος γραμματέως ὀξυγράφου.

3 ὡραῖος κάλλει παρὰ τοὺς υἱοὺς τῶν ἀνθρώπων, ἐξεχύθη ἡ χάρις ἐν χείλεσίν σου· διὰ τοῦτο εὐλόγησέν σε ὁ θεὸς εἰς τὸν αἰῶνα.

4 περιζῶσαι τὴν ῥομφαίαν σου ἐπὶ τὸν μηρόν σου, Δυνατέ, τῇ ὡραιότητί σου καὶ τῷ κάλλει σου,

5 καὶ ἔντεινον, καὶ κατευοδοῦ καὶ βασίλευε ἕνεκεν ἀληθείας καὶ πραΰτητος καὶ δικαιοσύνης, καὶ ὁδηγήσει σε θαυμαστῶς ἡ δεξιά σου.

6 τὰ βέλη σου ἠκονημένα, Δυνατέ· λαοὶ ὑποκάτω σου πεσοῦνται ἐν καρδίᾳ τῶν ἐχθρῶν τοῦ βασιλέως.

---

2 [1] FO 103, 21. — [2] TO 152, 5. — [3] TO 222, 15-16. — [4] 1 CI 1, 3. — [5] AES 199. [6] VQ 18, 6. — [7] DT 3. — [8] CMCH 3, 408. — [9] CMCH 3, 350.

3 [1] T 57, 6. — [2] TO 197, 15-16. — [3] TO 228, 7. — [4] E 23, 2, 158. — [5] QVNT In Gen. 3, 7. — [6] QVNT In Gen. 30, 10. — [7] QVNT In Gen. 31, 53. — [8] A 1, 42. — [9] IV 359, 14.

5 [1] E 5, 18, 36. — [2] CPN 2, 65.

2 eructuauit **P**$^{21\ 72\ 84\ 93c\ 94\ 95c}$ **L**$^{13\ 25c\ 89c\ 129}$ **I**$^{15\ 27}$ **T**$^{48\ 51}$ **C** A, eructauit **P**$^{93*\ 95*}$ **L**$^{74\ 89*}$ **I**$^{28\ 55}$ **T**$^{52*\ 256*}$ MS, eructuabit **L**^{25*}, egoctauit **L**^{176}; scribentis locis **L**^{74}, scribae uelocis *caeteri.*

3 benedixi **P**^{21}, benedixit *caeteri;* tibi **P**$^{21\ 72\ 84\ 94\ 95}$ **L** **I**$^{15\ 55}$ **T** **C** AMS, te **P**^{93} **I**$^{27\ 28\ 89}$.

4 femur: — tuum **P**$^{21\ 72\ 84\ 93c\ 94}$ **L** **I**$^{15\ 27\ 28}$ **T** **C** AMS, + tuum **P**$^{93*\ 95}$ **I**$^{55\ 89}$; fortissime **P** **L**$^{13\ 74\ 89}$ **I** **T** **C** AMS, fortissimi **L**^{25}, potentissime **L**$^{129\ 176}$.

5 decore tuo^{1}: + decore^{2} **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$, + decore tuo^{2} **L**^{129} **I**$^{15\ 27\ 28\ 55\ 89}$ **T** **C** MS, — decore tuo^{2} **P**$^{72\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 176}$ *per homoeoteleuton* A; uerbum ueritatis **P** **T** **C**, ueritatem **L** **I** AMS; iustitiae: — et **P** **T**, + et **L** **I** **C** AMS; docebit: — te **P** **T**$^{52*\ 256}$, + te **L** **I** **T**$^{48\ 51}$ **C** AMS.

6 populi sub te cad. in corde inimicorum regis **P** **L** **I** **C**^{52c} AMS, in corde inimicorum regis populi sub te cad. **T** **C**^{73}; cadant **T**^{256*}, cadent *caeteri.*

2 γραμματεως BS, γραμματαιως A.

3 εξεχυθη: + η BS*, — η S$^{c.a}$A.

4 δυνατε BS, δυναται A; ωραιοτητι: + σου BSA, — σου R*.

5 εντεινον BS, εντινον A.

6 δυνατε BS, δυναται A.

Ps. 44, 7-10

GA	MO	RO
7 Sedes tua, Deus, in saeculum saeculi; uirga directionis uirga regni tui.	7 sedes tua deus in saeculum saeculi uirga recta est uirga regni tui	7 sedis tua deus in seculum seculi uirga recta est uirga regni tui
8 Dilexisti iustitiam, et odisti iniquitatem; propterea unxit te Deus, Deus tuus, oleo laetitiae, prae consortibus tuis.	8 dilexisti iustitiam et odisti iniquitatem propterea unxit te deus deus tuus oleo laetitiae prae consortibus tuis	8 dilexisti iusticiam et odisti iniquitatem propterea unxit te deus deus tuus oleo exultationis pre participibus tuis
9 Myrrha, et gutta, et casia a uestimentis tuis, a domibus eburneis; ex quibus delectauerunt te 10 filiae regum in honore tuo. Astitit regina a dextris tuis in uestitu deaurato, circumdata uarietate.	9 myrrha et gutta et cassia a uestimentis tuis a domibus eburneis ex quibus te delectauerunt 10 filiae regum in honore tuo adstitit regina a dextris tuis in uestitu deaurato circumamicta uarietate	9 myrra et gutta et cassia a uestimentis tuis a gradibus eburneis ex quibus te delectauerunt 10 filie regum in honore tuo astitit regina a dextris tuis in uestitu deaurato circumamicta uarietate

---

8 laetitiae: — tuae 72 97 129 CB, + tuae 74.

7 sedis **B**^{35}, sedes *caeteri;* recta **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 35\ 257\ L}$, aequitatis **A**^{O} **B**$^{30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 258\ L^2\ L^4\ A\ G}$; recta: + est **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 35\ 204\ 257\ L}$, — est **A**^{O} **B**$^{30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 206\ 258\ L^2\ A\ G}$.

8 benedixit **B**^{258}, unxit *caeteri;* oleum **B**^{35}, oleo *caeteri;* pro **B**^{31}, prae *caeteri.*

9 cassia: — a **B**^{35}, + a *caeteri;* domibus **A**, gradibus **B**; laetificauerunt domine **B**$^{L^3}$, te delectaberunt *caeteri.*

10 in ore **B**$^{L^{3*}}$, in honore **A** **B**$^{L^{3c}}$ *caeteri;* adstitit **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ L^3\ (ter)\ A\ G\ L}$, adsistit **B**$^{L^2\ L^8}$; uestitu **A** **B**$^{30c\ 31c\ 32\ 34\ 35\ 257\ 258}$, uestito **B**$^{17\ 29\ 30*\ 31*\ 33\ 37\ 204\ 206\ L^2\ L^8\ (quater)\ A\ G\ L}$; adst. regina a dextris tuis **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ L^3\ (ter)\ A\ G\ L}$, a dextris tuis adsistit regina **B**$^{L^2\ L^8}$; uarietate: + XLIIII psalmus ipsi dauid **A**^{O}.

8 exultationis 129, laetitiae W, *silet* 132; participibus 129, consortibus W, *silet* 132.

9 myrra 129, murra W, *silet* 132; *habet* gradibus 132.

10 astitit 129, adstetit W, *silet* 132.

SH

7 Sedes tua deus in saeculum saeculi uirga recta est uirga regni tui PS-SP [1]. — Sedes tua deus in saeculum saeculi uirga aequitatis uirga regni tui IS [2]. — Sedes tua deus in saeculum saeculi uirga aequitatis uirga regni tui IS [3]. — Sedes tua deus in saeculum saeculi uirga aequitatis uirga regni tui PS-IS [4].

8 Dilexisti iustitiam et odisti iniquitatem propterea unxit te deus deus tuus oleum laetitiae prae consortibus tuis PS-SP [1]. — Dilexisti iustitiam et odisti iniquitatem propterea unxit te deus deus tuus oleo laetitiae prae consortibus tuis IS [2]. — Dilexisti iustitiam et odisti iniquitatem propterea unxit te deus deus tuus oleo laetitiae prae consortibus tuis IS [3]. — Dilexisti iustitiam et odisti iniquitatem propterea unxit te deus deus tuus oleo laetitiae prae participibus tuis IS [4]. — Et propterea unxit te deus deus tuus PS-SE.ME [5]. — Propterea unxit te deus deus tuus PS-SE.ME [6]. — Dilexisti iustitiam et odisti iniquitatem propterea unxit te deus deus tuus oleo laetitiae prae consortibus tuis PS-IS [7]. Propterea unxit te deus deus tuus PS-VIG [8]. — Propterea unxit te deus deus tuus oleo exultationis prae consortibus tuis PS-VIG [9].

10 Adsistit regina a dextris tuis in uestitu deaurato circumamicta uarietate GR.IL [1]. — Adstitit regina in uestitu deaurato circumamicta uarietate GR.IL [2]. — Astitit regina in ueste aurata et uariegata PA [3]. — In ueste aurata et uariegata PA [4]. — In ueste aurata et uariegata PA [5]. — Circumamicta uarietate in uestitu deaurato PAU [6]. — Ut stet regina a dextris eius in fimbris aureis circumamicta uarietate PAU [7].

HE

7 thronus tuus deus in saeculum et in aeternum sceptrum aequitatis sceptrum regni tui

8 dilexisti iustitiam et odisti iniquitatem propterea unxit te deus deus tuus oleo exultationis prae participibus tuis

9 myrrha et stacten et casia in cunctis uestimentis tuis de domibus eburneis quibus laetificauerunt te

10 filiae regum in honore tuo stetit coniux in dextera tua in diademate aureo

LXX

7 ὁ θρόνος σου, ὁ θεός, εἰς αἰῶνα αἰῶνος, ῥάβδος εὐθύτητος ἡ ῥάβδος τῆς βασιλείας σου.

8 ἠγάπησας δικαιοσύνην καὶ ἐμίσησας ἀνομίαν· διὰ τοῦτο ἔχρισέν σε ὁ θεός, ὁ θεός σου, ἔλαιον ἀγαλλιάσεως παρὰ τοὺς μετόχους σου.

9 σμύρνα καὶ στακτὴ καὶ κασία ἀπὸ τῶν ἱματίων σου, ἀπὸ βάρεων ἐλεφαντίνων, ἐξ ὧν ηὔφρανάν σε.

10 θυγατέρες βασιλέων ἐν τῇ τιμῇ σου· παρέστη ἡ βασίλισσα ἐκ δεξιῶν σου, ἐν ἱματισμῷ διαχρύσῳ περιβεβλημένη πεποικιλμένη.

---

7 [1] PS-SP 301. — [2] 1 CI 14, 2. — [3] 1 CI 3, 1. — [4] VQ 21, 3.

8 [1] PS-SP 301. — [2] 1 CI 14, 2. — [3] 1 CI 3, 1. — [4] QVNT In Lev. 12, 3. — [5] AES 199. — [6] AES 192. — [7] VQ 21, 3. — [8] DT 1. — [9] DT 12.

10 [1] T 49, 11-12. — [2] TO 196, 14-15. — [3] ES 1, 4, 3. — [4] ES 3, 2, 4. — [5] ES 3, 25, 1. — [6] E 5, 2, 25. — [7] E 24, 2, 203.

7 tuus: + deus **P L I C** AMS, — deus **T**; saeculi **I**^{28}, et in aeternum *caeteri*.

8 impietatem **C**^{52m}, iniquitatem *caeteri;* laetitiae **L**^{89*}, exultationis **L**^{89c} *caeteri*.

9 zmyrna S, myrrha *caeteri;* stacten **P** **L**$^{25\ 74\ 176}$ **I**$^{15\ 28}$ **T C** A, stacte **L**$^{89\ 129}$ **I**$^{27\ 55}$ MS, istacthen **L**^{13}; stacten: + et **P L I T** AMS, — et **C**; domibus **P L I T** AMS, templis **C**.

10 filii **T**^{52*}, filiae *caeteri;* coniux **P L I T** AMS, regina **C**; a dextera **C**^{52c}, in dextera *caeteri*.

7 αιωνα αιωνος B, τον αιωνα του αιωνος SA.

8 ανομιαν BS, αδικιαν A; ελαιον B^{ab}SA, ελεον B*.

9 σμυρνα και στακτη και κασια BS*A, σμυρναν και στακτην και κασιαν S$^{c.a}$; βαρεων BS, βαραιων A.

10 βασιλεων BS, βασιλεως A; πεποικιλμενη BA, πεποικιλμενοις S.

Ps. 44, 11-16

GA	MO	RO
11 Audi, filia, et uide, et inclina aurem tuam; et obliuiscere populum tuum, et domum patris tui.	**11** audi filia et uide et inclina aurem tuam et obliuiscere populum tuum et domum patris tui	**11** audi filia et uide et inclina aurem tuam et obliuiscere populum tuum et domum patris tui
12 Et concupiscet rex decorem tuum, quoniam ipse est Dominus Deus tuus, et adorabunt eum.	**12** quia concupiuit rex speciem tuam et ipse est dominus deus tuus et adorabunt eum	**12** quoniam concupiuit rex speciem tuam quia ipse est dominus deus tuus et adorabunt eum
13 Et filiae Tyri in muneribus uultum tuum deprecabuntur; omnes diuites plebis.	**13** filiae tyri in muneribus uultum tuum deprecabuntur omnes diuites terrae	**13** filie tiri in muneribus uultum tuum deprecabuntur omnes diuites plebis
14 Omnis gloria eius filiae regis ab intus, in fimbriis aureis,	**14** omnis gloria eius filiae regis ab intus in fimbreis aureis	**14** omnis gloria eius filie regum ab intus in fimbriis aureis
15 circumamicta uarietatibus. Adducentur regi uirgines post eam, proximae eius afferentur tibi.	**15** circumamicta uarietate adducentur regi uirgines post eam proximae eius adducentur tibi	**15** circumamicta uarietate adducentur regi uirgines postea proxime eius afferentur tibi
16 Afferentur in laetitia et exultatione; adducentur in templum regis.	**16** adducentur in laetitia et exultatione adducentur in templo regis	**16** in leticia et exultatione adducentur in templum regis

---

GA	MO	RO
12 ipse: + est 72 74 129 CB, — est 97; dominus: + deus 97 129 C, — deus 72 74 B.	**12** quia **A** **B**^{257} **L**^{2} **L**^{3}, quoniam **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 258}$ **A G L**; speciem tuam **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258}$ **L**^{2} **L**^{3} **L**^{5} **A G L**, pulchritudinem tuam **B**$^{L^2\ L^3}$; et **A**, quia **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258}$ **A G L**, — **B**$^{L^2}$; deus: — tuus **B**^{17}, + tuus *caeteri;* adorabunt **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ S^{6*}}$ **A G L**, adoraberunt **B**$^{L^3\ S^{6c}}$.	
13 deprecabuntur: + omnes 97 C, — omnes 72 74 129 B.	**13** — tyri **B**$^{L^2}$, + tyri *caeteri;* multum **B**$^{S^6}$, uultum *caeteri;* uultum: + tuum **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258}$ **L**^{2} **L**^{3} **A G L**, + tum **B**^{35}, — **B**$^{S^6}$; terrae **A**, plebis **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258}$ **L**^{2} **A G L**, plebis terrae **B**$^{L^3\ S^6}$.	
	14 — et *(initio)* **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 258}$ **L**^{2} **L**^{3} **A G L**, + et **B**$^{35\ 257}$; gloria: + eius **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258}$ **A G L**, — eius **B**$^{L^2\ L^3}$.	**14** *habet* regum 132.
15 uarietatibus 72 74 97 CB, uarietate 129; post eam 72 97 CB, postea 74 129.	**15** uarietate: + XLIIII psalmus dauid **A**^{O}; adducentur[1] **A** **B**^{31c}, adferentur **B**$^{17\ 29\ 30*\ 31*\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 258\ S^6}$ **A G L**, offerentur **B**$^{30c\ 204\ 206\ 257}$ **L**^{2} **L**^{3}, sequentur **B**$^{L^2\ L^3}$; post eam **A** **B**$^{17\ 29\ 30c\ 31\ 32c\ 33\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258}$ **L**^{2} **L**^{3} **A G L**, postea **B**$^{30*\ 32*\ 34\ 206}$, eam **B**$^{L^2\ L^3}$; adducentur **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31c\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258}$ **L**^{2} **L**^{3} **S**^{6} **A G L**, adferentur **B**^{31*}, ducentur **B**$^{L^2\ L^3}$. **16** + adducentur *(initio)* **A**, — adducentur **B**; exultatione: + adducentur tibi in laetitia et exultatione **B**^{17} *(per dittographiam)*, — adducentur... exultatione *caeteri;* templo **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 31\ 32*\ 33\ 34\ 37}$ **L**^{2} **L**^{3} **A G L**, templum **A**^{O} **B**$^{30\ 32c\ 35\ 204\ 206\ 257\ 258}$, talamum **B**$^{L^2}$.	

SH

11 Audi filia et uide et inclina aurem tuam et obliuiscere populum tuum et domum patris tui PS-SP [1]. — Audi filia et uide et inclina aurem tuam et obliuiscere populum tuum et domum patris tui IS [2]. — Obliuiscere populum tuum et domum patris tui IS [3]. — Audi filia et uide et inclina aurem tuam et obliuiscere populum tuum et domum patris tui IUL [4]. — Audi filia et uide et inclina aurem tuam et obliuiscere populum tuum et domum patris tui LE [5].

12 Quoniam concupiscit rex speciem tuam quia ipse est dominus deus tuus PS-SP [1]. — Quia concupiuit rex speciem tuam IS [2]. — Quia concupiuit rex speciem tuam et ipse est dominus deus tuus LE [3]. Quoniam concupiuit rex speciem tuam GR.IL [4].

13 Et adorabunt eum filiae tyri in muneribus uultum tuum deprecabuntur omnes diuites terrae IS.

14 Filiae regis cuius gloria omnis ab intus est PAU [1]. — Omnis gloria eius filiae regis ab intus LE [2].

15 Adducentur regi uirgines post eam PA [1]. — Circumamicta uarietate PAU [2].

HE

11 audi filia et uide et inclina aurem tuam et obliuiscere populi tui et domus patris tui

12 et concupiscet rex decorem tuum quia ipse est deus tuus et adora eum

13 et o filia fortissimi in muneribus faciem tuam deprecabuntur diuites populi

14 omnis gloria filiae regis intrinsecus fasceis aureis uestita est

15 in scutulatis ducetur ad regem uirgines sequuntur eam amicae eius ducentur tibi

16 ducentur in laetitia et exultatione ingredientur thalamum regis

LXX

11 ἄκουσον, θύγατερ, καὶ ἴδε καὶ κλῖνον τὸ οὖς σου, καὶ ἐπιλάθου τοῦ λαοῦ σου καὶ τοῦ οἴκου τοῦ πατρός σου·

12 ὅτι ἐπεθύμησεν ὁ βασιλεὺς τοῦ κάλλους σου, ὅτι αὐτός ἐστιν ὁ κύριός σου.

13 καὶ προσκυνήσουσιν αὐτῷ θυγατέρες Τύρου ἐν δώροις, τὸ πρόσωπόν σου λιτανεύσουσιν οἱ πλούσιοι τοῦ λαοῦ τῆς γῆς.

14 πᾶσα ἡ δόξα αὐτῆς θυγατρὸς βασιλέως Ἑσεβών· ἐν κροσωτοῖς χρυσοῖς περιβεβλημένη πεποικιλμένη.

15 ἀπενεχθήσονται τῷ βασιλεῖ παρθένοι ὀπίσω αὐτῆς, αἱ πλησίον αὐτῆς ἀπενεχθήσονταί σοι·

16 ἀπενεχθήσονται ἐν εὐφροσύνῃ καὶ ἀγαλλιάσει, ἀχθήσονται εἰς ναὸν βασιλέως.

---

11 1 PS-SP 330. — 2 2 CI 1, 4. — 3 QVNT In Gen. 26, 3. — 4 A 1, 73. — 5 IV 31, 393, 25.

12 1 PS-SP 330. — 2 2 CI 1, 4. — 3 IV 31, 393, 25. — 4 T 33, 18.

13 1 S 19, 7, 8.

14 1 E 23, 24, 182. — 2 IV 9, 374, 33.

15 1 ES 1, 4, 4. — 2 E 24, 2, 203.

11 fili **I**^{55*}, filia **I**^{55c} *caeteri.*

12 deus tuus **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **T**, dominus deus tuus **P**$^{72\ 95}$ **L I**^{15} A, dominus deus **I**$^{27\ 28\ 55}$, dominus tuus **C** MS; adora **P L**$^{89\ 129\ 176}$ **I T C** MS, adorabunt **L**$^{13\ 25\ 74}$ A.

13 et o **P**$^{21\ 72\ 84\ 95}$ **L**^{129} MS, esto **P**$^{93\ 94}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I** A, et **T C**; fortissimi **P L I T** AMS, thyri **C**; deprecabuntur: + omnes **L**^{176}, — omnes *caeteri;* diuites **P L I C** AMS, principes **T**; populis **L**^{129}, populi *caeteri.*

14 intrinsecus: + prae **C**^{73}, — prae *caeteri;* uestita est **P L I**$^{15\ 55}$ **T** AMS, uestimenta est **I**^{27}, uestimentu est **I**^{28}, uesti[men]ta illius **C**.

15 scutulatis **P L I T**$^{48c\ 51\ 256}$ **C** AMS, sculatis **T**$^{48*\ 52*}$; ducentur **L**^{89}, ducetur *caeteri;* ducetur: — ad regem **L**^{74}, + ad regem *caeteri;* sequuntur **P L**$^{89\ 176}$ **T C** M, sequentur **L**$^{13\ 25\ 74\ 129}$ **I** AS; ea **L**^{25}, eam *caeteri;* amicae **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 95}$ **L I T** AMS, amici **P**^{94}, sodales **C**; tibi **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **T C** M, illuc **P**^{21m} **L I** AS.

16 laetitia **P L**$^{25\ 89*}$, laetitiis **L**$^{13\ 74\ 89c\ 129\ 176}$ **I T C** AMS; laetitiis: — et **C**^{256}, + et *caeteri;* thalamum **P L I T** AMS, templum **C**.

12 οτι επεθυμησεν BS*, και επιθυμησει S$^{c.a}$A; καλλους BS, καλλουσου A; εστιν: + ο BS*A, — ο S$^{c.a}$; κυριος BSA, θεος R.

13 προσκυνησουσιν BS*A, προσκυνησις S$^{c.a}$; αυτω BSA αυτον R; θυγατερες τυρου B, θυγατηρ τυρου S*, και θυγατηρ τυρου S$^{c.a}$, θυγατερες A^{*vid}, θυγα | A^{a}; του λαου της γης B, του λαου SA, της γης 2013.

14 αυτης θυγατρος B*S*, της θυγατρος B^{b}S$^{c.a}$A; θυγατρος: — του BS*, + του S$^{c.a}$A; εσεβων B*S*, εσωθεν B^{ab}S$^{c.a}$A; κροσωτοις BS*A, κροσσωτοις S$^{c.a}$; πεποικιλμενη BS$^{c.a}$A, πεποικιλμενοις S*.

15 αυτης[1] BS, αυτου A; αι πλησιον BS, οι πλ. A.

Ps. 44, 17 - 45, 4

GA

17 Pro patribus tuis nati sunt tibi filii; constitues eos principes super omnem terram.
18 Memores erunt nominis tui in omni generatione et generationem. Propterea populi confitebuntur tibi in aeternum, et in saeculum saeculi.

Psalmus XLV

1 *In finem, filiis Core, pro arcanis, Psalmus.*
2 Deus noster refugium et uirtus; adiutor in tribulationibus quae inuenerunt nos nimis.
3 Propterea non timebimus dum turbabitur terra, et transferentur montes in cor maris.
4 Sonuerunt, et turbatae sunt aquae eorum; conturbati sunt montes in fortitudine eius.

---

18 memores erunt 97 129 C, memor ero 72 74 B; tui: — domine 72 74 129 CB, + domine 97; generationem 72 97 C, generatione 74 129 B.

Ps. 45
Inuenitur in 72 74 97 129 CB. *Uariantes:*

1 finem: — pro 72 74 97 129 C, + pro B; psalmus: — dauid 74 CB, + dauid 72 97 129; psalmus: — archana de quibus agitur in hoc psalmo sunt uerbum caro factum salus utriusque populi excecat cor iudeorum ut plenitudo gentium intraret 72 74 129 CB, + archana... intraret 97.

2 noster 74 97 129 CB, nostrum 72.

3 transferentur: + montes 72 74 129 CB, — montes 97.

4 sonuerunt 74 97 129 C, sonauerunt 72 B; eius: — diapsalma 97 129 C, + diapsalma 72 74 B.

MO

17 pro patribus tuis nati sunt tibi filii constitues eos principes super omnem terram
18 memores erunt nominis tui in omni progenie et generatione propterea populi confitebuntur tibi in aeternum et in saeculum saeculi.

Psalmus XLV

1 *In finem filiis choree pro occultis psalmus.*
2 Deus nostrum refugium et uirtus adiutor in tribulationibus quae inuenerunt nos nimis
3 propterea non timebimus dum conturbabitur terra et transferentur montes in corde maris
4 sonauerunt et turbatae sunt aquae eius conturbati sunt montes in fortitudine eius *diapsalma*

---

17 fili B^{35}, filii *caeteri.*

18 tui: — domine, deus A^{13}, + deus A^{O}, + domine B; progeniem et generatione B^{35}, progenie et generatione *caeteri;* propterea: — populi B^{32*}, + populi A B^{32c} *caeteri.*

Ps. 45
Inuenitur in 13 17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 206 257 258 A G L O. *Deest in* 38 205 207 259 260 S^{7} D F. *Hab. v. 2 3* E^{2}. *Hab. v. 6 (bis)* L^{2}. *Hab. v. 2* L^{3}.

1 *Titulus sumptus est ex* 13. *Uariantes:*
in finem filiis choree pro hoccultis psalmus A^{13}, in finem filiis core pro occultis psalmus dauid A^{O}, in finem pro filiis chore pro iditum psalmus dauid $B^{17\ 29\ A\ L}$, in finem chore psalmus pro assiriis $B^{30\ 34}$, in finem pro filiis chore pro arcanis psalmus dauid $B^{31\ 33\ 35\ 37\ G\ (35\ -\ dauid)}$, in finem pro filiis core psalmus dauid B^{32}, psalmus dauid $B^{204\ 206\ 258}$, psalmus B^{257}.

2 nostrum A $B^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 258\ L^3\ A\ G\ L}$, noster $B^{35\ 257}$; uirtus: + et B^{E^2}, — et *caeteri;* pressuris B^{L^3}, tribulationibus *caeteri;* inuenerunt nos A B^{204c}, nos inuenerunt $B^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204*\ 206\ 257\ 258\ E^2\ L^3\ A\ G\ L}$.

3 transferuntur B^{35}, transferentur *caeteri;* corde A $B^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 35\ 37\ E^2\ A\ G\ L}$, cor $B^{34\ 204\ 206\ 257\ 258}$.

4 sonaberunt A $B^{17\ 29\ 30\ 31c\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 258\ A\ G\ L}$, sonuerunt $B^{31*\ 204\ 206\ 257}$; conturbati sunt montes A^{13} $B^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 37\ 206\ 257\ 258\ A\ L}$, conturbatae sunt montes A^{O} $B^{33\ 204\ G}$; eius²: + diapsalma A^{13} B^{35}, — diapsalma A^{O} $B^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ G\ L}$.

RO

17 pro patribus tuis nati sunt tibi filii constitues eos principes super omnem terram
18 memores erunt nominis tui in omni generatione et progenie propterea populi confitebuntur tibi in eternum et in seculum seculi.

Psalmus XLV

1 *In finem filiis chore pro archanis psalmus dauid.*
2 Deus noster refugium et uirtus adiutor in tribulationibus que inuenerunt nos nimis
3 propterea non timebimus dum conturbabitur terra et transferentur montes in cor maris
4 sonauerunt et turbate sunt aque eorum conturbati sunt montes in fortitudine eius

---

18 *habet* memores erunt 132.

Ps. 45
Uariantes:

1 finem: + pro W, — pro 129, *silet* 132; psalmus: + dauid 129, — dauid W, *silet* 132.

4 eorum 129, eius W, *silet* 132.

SH

17 Pro patribus *inquit* nati sunt tibi filii PAU.

Psalmus XLV

2 Deus enim nostrum refugium et uirtus PAU [1]. — Deus noster refugium et uirtus adiutor in tribulationibus quae inuenerunt nos nimis IUL [2].
3 Propterea non timebimus dum conturbabitur terra et transferentur montes in cor maris PS-SP.
4 Sonauerunt et turbatae sunt aquae eorum conturbati sunt montes in fortitudine eius PS-SP.

HE

17 pro patribus tuis erunt filii [tui] pones eos principes in uniuersam terram

18 recordabor nominis tui in omni generatione [et generatione] propterea populi confitebuntur tibi in saeculum et in aeternum.

Psalmus XLV

1 *Uictori filiorum chore pro iuuentutibus canticum.*
2 Deus nostra spes et fortitudo auxilium in tribulationibus inuentus es ualidum
3 ideo non metuemus quum fuerit translata terra et concussi montes in corde maris
4 sonantibus et intumescentibus gurgitibus eius et agitatis montibus in potentia eius *semper*

LXX

17 ἀντὶ τῶν πατέρων σου ἐγεννήθησάν σοι υἱοί· καταστήσεις αὐτοὺς ἄρχοντας ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν.
18 μνησθήσονται τοῦ ὀνόματός σου ἐν πάσῃ γενεᾷ καὶ γενεᾷ· διὰ τοῦτο λαοὶ ἐξομολογήσονταί σοι εἰς τὸν αἰῶνα καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος.

Ψαλμὸς ΜΕ΄

1 Εἰς τὸ τέλος· ὑπὲρ τῶν υἱῶν Κόρε, ὑπὲρ τῶν κρυφίων ψαλμός.
2 Ὁ θεὸς ἡμῶν καταφυγὴ καὶ δύναμις, βοηθὸς ἐν θλίψεσιν ταῖς εὑρούσαις ἡμᾶς σφόδρα.
3 διὰ τοῦτο οὐ φοβηθησόμεθα ἐν τῷ ταράσσεσθαι τὴν γῆν καὶ μετατίθεσθαι ὄρη ἐν καρδίαις θαλασσῶν.
4 ἤχησαν καὶ ἐταράχθησαν τὰ ὕδατα αὐτῶν, ἐταράχθησαν τὰ ὄρη ἐν τῇ κραταιότητι αὐτοῦ. διάψαλμα.

---

17 E 11, 3, 62.

Ps. 45

2 [1] E 23, 43, 198. — [2] A 1, 64.

3 PS-SP 661.

4 PS-SP 661-662.

17 pre P^{72}, pro *caeteri;* t. filii T^{52*}, filii t. *caeteri;* tui $P^{21\ 84}$ C^{52m}, tibi $P^{72\ 93\ 94\ 95}$ L I T C^{73} AMS; inpones P^{21*}, pones P^{21c} *caeteri;* principes: — in P^{95}, + in *caeteri;* uniuersam terram $P^{21\ 72\ 84\ 94\ 95}$, uniuersa terra P^{93} L I T C AMS.
18 generatione[1]: — et generation. $P^{21\ 84}$, + et generatione $P^{93\ 94\ 95}$ L I T C AMS, + et generationem P^{72}.

Ps. 45
Inuenitur in $P^{21\ 72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ $L^{13\ 25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ $I^{15\ 27\ 28\ 55}$ $T^{48\ 51\ 52\ 256}$ $C^{52c\ 52m\ 73\ 256c\ 256m}$ AMS. *Deest in* $L^{17\ 24}$. *Uariantes:*
N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* T.
1 — *v. 1* P^{95}, + *v. 1 caeteri;* uictorum L^{25}, uictori *caeteri;* filiorum $P^{72\ 93\ 94\ 95}$ L I T C AMS, filio $P^{21\ 84}$; iuuentutibus: — canticum T^{52*}, + canticum *caeteri.*

2 nostra P L I T AMS, nobis C; inuentum L^{176}, inuentus *caeteri;* inuentus: + es $P^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ $L^{13\ 74\ 129\ 176}$ I T C AMS, + et P^{95c}, + est L^{25}, — P^{95*} L^{89}; ualidus L^{74}, ualidum *caeteri.*
3 metuemus P, timebimus L I C AMS, metuebimus $T^{48\ 51\ 52*\ 72\ 256}$; quum: — fuerit I^{15}, + fuerit *caeteri;* cor L^{129}, corde *caeteri.*
4 donantibus L^{176}, sonantibus *caeteri;* sonantibus: — et C^{52c}, + et *caeteri;* intumescentibus P $L^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ I AS, tumescentibus L^{74}, tumentibus $T^{48\ 51\ 52\ 72\ 256}$ C M; gurgitibus: — eius P^{94}, + eius *caeteri;* eius: + et P L I T C^{73} AS, — et C^{52c} M; agitatibus P^{72}, agitatis *caeteri;* agitatis: — in P L $I^{15\ 55}$ AS, + in $I^{27\ 28}$ T C M; montibus: + et P^{95}, — et *caeteri;* eius[2]: + semper P $L^{13\ 25\ 176}$ I T C AMS, — semper $L^{74\ 89\ 129}$.

17 εγεννηθησαν B*, εγενηθησαν B^{b}A, εγενηθη S; υιοι: — σου BS*A, + σου $S^{c.a}$.

18 — και *(initio)* $BS^{c.a}$, + και S*A; μνησθησονται BS*A, μνησθησομαι $S^{c.a}$; του ονοματος σου BA, σου του ονοματος S; τουτο: + λαοι BS, — λαοι A^{*vid} (δια τουτο λ. *in mg et sup ras* A^{a}).

Ψ. ΜΕ΄

1 + εις το τελος... κρυφιων *(initio)* BS, — εις το τελος... κρυφιων A; υιων κορε υπερ των κρυφιων BA, κρ. τοις υιοις κ. S; κρυφιων: — του δαυειδ BS, + του δαυειδ A.

3 καρδιαις BSA, καρδια 1098.

4 υδατα αυτων $BS^{c.a}$A, κυματα S*; εταραχθησαν[2] BS, εταραχθη A; αυτου $BS^{c.a}$A, αυτων S*.

Ps. 45, 5-12

GA

5 Fluminis impetus laetificat ciuitatem Dei: sanctificauit tabernaculum suum Altissimus.
6 Deus in medio eius, non commouebitur; adiuuabit eam Deus mane diluculo.
7 Conturbatae sunt gentes, et inclinata sunt regna: dedit uocem suam, mota est terra.
8 Dominus uirtutum nobiscum; susceptor noster Deus Iacob.
9 Uenite, et uidete opera Domini, quae posuit prodigia super terram,
10 auferens bella usque ad finem terrae. Arcum conteret, et confringet arma, et scuta comburet igni.
11 Uacate, et uidete quoniam ego sum Deus: exaltabor in gentibus, et exaltabor in terra.
12 Dominus uirtutum nobiscum; susceptor noster Deus Iacob.

MO

5 fluminis impetus laetificat ciuitatem dei sanctificauit tabernaculum suum altissimus
6 deus in medio eius non commouebitur adiuuabit eam deus uultu suo
7 conturbatae sunt gentes inclinatae sunt regna dedit uocem suam altissimus et mota est terra
8 dominus uirtutum nobiscum susceptor noster deus iacob *diapsalma*
9 uenite et uidete opera domini quae posuit prodigia super terram
10 auferens bella usque ad fines terrae arcum conteret et confringet arma et scuta comburet igni
11 uacate et uidete quoniam ego sum deus exaltabor in gentibus et exaltabor in terra
12 dominus uirtutum nobiscum susceptor noster deus iacob.

RO

5 fluminis impetus letificat ciuitatem dei sanctificauit tabernaculum suum altissimus
6 deus deus in medio eius non commouebitur adiuuabit eam deus uultu suo
7 conturbate sunt gentes et inclinata sunt regna dedit uocem suam altissimus et mota est terra
8 dominus uirtutum nobiscum susceptor noster deus iacob
9 uenite et uidete opera domini que posuit prodigia super terram
10 auferens bella usque ad fines terre arcum conteret et confringet arma et scuta conburet igni
11 uacate et uidete quoniam ego sum deus exaltabor in gentibus et exaltabor in terra
12 dominus uirtutum nobiscum susceptor noster deus iacob.

---

5 laetificat 72 97 129 CB, letificant 74.
6 deus in medio eius non commouebitur 72 74 129 CB, deus in domibus eius cognoscetur 97.
7 gentes: + et 74 97 129 C, — et 72 B.
8 iacob: — diapsalma 97 129 C, + diapsalma 72 74 B.
11 gentibus: + et 74 97 129 C, — et 72 B.
12 noster: — est 72 74 129 CB, + est 97; iacob: — dipsalma 97 129 CB, + diapsalma 72 74.

5 santificauit **A** $B^{30\ 31\ 32\ 33\ 37\ 204\ 257\ 258}$ G, santificabit $B^{17\ 29\ 34\ 35\ 206}$ A L.
6 adiuuabit **A** $B^{17\ 29\ 30*\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 204\ 206\ 257\ 258}$ A G L, adiuuauit $B^{30c\ 37}$ L^{2}; uultu suo **A** B^{257}, aspectu suo $B^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 258}$ L^{2} A G L.
7 conturbati sunt montes A^{O}, conturbatae sunt gentes *caeteri;* gentes: — et A^{13} B^{35}, + et A^{O} $B^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258}$ A G L; inclinatae A^{13} $B^{17\ 30*\ 32*\ 33\ 34\ 35\ 37\ 257\ 258}$ A G, inclinata A^{O} $B^{29\ 30c\ 31\ 32c\ 204\ 206}$ L; commota A^{O}, mota *caeteri;* terra: + XLV psalmus dauid A^{O}.
8 iacob: + diapsalma A^{13} B^{29} A L, — diapsalma A^{O} $B^{17\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258}$ G.
10 finem B^{32c}, fines **A** B^{32*} *caeteri;* fines: + orbis B^{17}, — orbis *caeteri;* scuta A^{13} $B^{17\ 29\ 30\ 31\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258}$ A L, scutum A^{O}, scutu $B^{32\ 33}$ G.
11 ego: — sum A^{O}, + sum *caeteri;* deus A^{13}, dominus *caeteri;* exaltabor A^{13} $B^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257}$ A L, exultabor A^{O} B^{258} G *(Gilson* exultabor, *sed falso, nam* 33 exaltabor).
12 N. B. *Cod.* 31 *habet v. 12 in margine.*

6 deus[1]: + deus 129, — deus W, *silet* 132; *habet* deus uultu suo 132.
7 *habet* altissimus 132.

Ps. 45, 5-12

SH

5 Qui oderunt dominum negauerunt eum PS-IS [1]. — Fluminis impetum laetificat ciuitatem dei PS-VIG [2].

8 Dominus deus uirtutum nobiscum PS-VIG.

10 Conterens bella dominus potens in praelio PAU.

11 Uacate et uidete PAU [1]. — Uacate et uidete quoniam ego sum deus PAU [2]. — Uacate et uidete quoniam ego sum dominus PS-SP [3]. — Uacate et uidete quoniam ego sum dominus IUL [4]. — Uacate et uidete quoniam ego sum dominus PS-IS [5]. — Uacate et uidete quoniam ego sum deus PS-IS [6]. — Uacate et uidete quoniam ego sum dominus TA [7].

HE

5 fluminibus diuisiones eius et laetificant ciuitatem dei sanctum tabernaculum altissimi

6 deus in medio eius non commouebitur auxiliabitur ei deus in ipso ortu matutino

7 conturbatae sunt gentes concussa sunt regna dedit uocem suam prostrata est terra

8 dominus exercituum nobiscum protector noster deus iacob *semper*

9 uenite et uidete opera domini quantas posuerit solitudines in terra

10 compescet bella usque ad extremum terrae arcum confringet et concidet hastam plaustra comburet igni

11 cessate et cognoscite quoniam ego sum deus exaltabor in gentibus exaltabor in terra

12 dominus exercituum nobiscum fortitudo nostra deus iacob *semper*.

LXX

5 τοῦ ποταμοῦ τὰ ὁρμήματα εὐφραίνουσιν τὴν πόλιν τοῦ θεοῦ· ἡγίασεν τὸ σκήνωμα αὐτοῦ ὁ ὕψιστος.

6 ὁ θεὸς ἐν μέσῳ αὐτῆς, οὐ σαλευθήσεται· βοηθήσει αὐτῇ ὁ θεὸς τῷ προσώπῳ.

7 ἐταράχθησαν ἔθνη, ἔκλιναν βασιλεῖαι· ἔδωκεν φωνὴν αὐτοῦ, ἐσαλεύθη ἡ γῆ.

8 Κύριος τῶν δυνάμεων μεθ' ἡμῶν, ἀντιλήμπτωρ ἡμῶν ὁ θεὸς Ἰακώβ. διάψαλμα.

9 δεῦτε, ἴδετε τὰ ἔργα Κυρίου, ἃ ἔθετο τέρατα ἐπὶ τῆς γῆς·

10 ἀνταναιρῶν πολέμους μέχρι τῶν περάτων τῆς γῆς, τόξον συντρίψει καὶ συνκλάσει ὅπλον, καὶ θυρεοὺς κατακαύσει ἐν πυρί.

11 σχολάσατε, καὶ γνῶτε ὅτι ἐγώ εἰμι ὁ θεός· ὑψωθήσομαι ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ὑψωθήσομαι ἐν τῇ γῇ.

12 Κύριος τῶν δυνάμεων μεθ' ἡμῶν, ἀντιλήμπτωρ ἡμῶν ὁ θεὸς Ἰακώβ.

---

5 [1] VQ 21, 10. — [2] DT 12.

8 DT 1.

10 E 24, 23, 223.

11 [1] E 24, 11, 212. — [2] E 24, 18, 218. — [3] PS-SP 333. — [4] PFS 3, 62. — [5] VQ 31, 14. — [6] VQ 85, 23. — [7] ECI 397.

5 fluminibus **P**[21 72 84 93 94] **T**, fluminis **P**[95] **L I C** AMS; flumin.: + impetus **L**[176], — impetus *caeteri;* diuisiones: + eius et **P**[21 72 84 94 95] **T**, + eius **P**[93] **C** M, — eius et **L I** AS; tabern. sanct. **P**[93], sanct. tabernac. *caeteri;* dei: + sanctum **P**[21 72 84 93* 94 95] **L**[13 25 74 89 129] **I T** AS, + sancti **P**[93c] **C** M, — **L**[176]; tabernaculum **P L I T** AS, tabernacula **C**[52c] M, tabernaculo **C**[73]; altissimum **L**[25], altissimi *caeteri.*

6 deus **P L**[89] **T C** M, dominus **L**[13 25 74 129 176] **I** AS; deus: — in **I**[28], + in *caeteri;* in[2]: + ipso **P L I T** AS, — ipso **C** M; ortu **P L**[13c 25 74 89 129 176] **I C** AMS, hornatu **L**[13*], ortus **T**.

7 gentes: — et **P L**[13 25 129 176] **I T C** AMS, + et **L**[74 89].

8 deus **T**[52*], dominus *caeteri;* exercitum **P**[21*], exercituum **P**[21c] *caeteri;* iacob: + semper **P L**[13 25] **I T C** AMS, — semper **L**[74 89 129 176].

9 uenite et uidete **P L**[13 25 74 89 129] **I T** AMS, uidete et uidete **L**[176], uenite uidete **C**; quantas **P**[21 72 84 93 95] **L I T** AMS, quanta **P**[94], quod **C**.

10 compescet **P**[21 72 84 93 95] **T C**[73], compescit **P**[94] **C**[52c] M, compescuit **L I** AS; extremam **L**[25], extremum *caeteri;* concidet **P L**[13 25 89 129 176] **I**[15 55] **T C** AMS, conscidet **L**[74], occidet **I**[27 28]; hastam **P**[21 72 84 93 95] **L**[13 74 89 129 176] **I T C** AMS, asta **P**[94], hasta **L**[25]; hastam: — et **P L T C** AMS, + et **I**[15 27 28 55 89]; plaustra **P L**[13 25 89 129 176] **I T**[48 51 256] **C** AMS, plaustrum **L**[74], plustra **T**[52*].

11 deus **P L I**[28] **T C** AMS, dominus **I**[15 27 55 89]; exaltabor[1]: — in gentibus exaltabor, *per homoeoteleuton,* **P**[93], + in gentibus exaltabor *caeteri;* gentibus: — et **P**[21 84 93 94] **L**[74 89] **I**[28] **C** MS, + et **P**[72 95] **L**[13 25 129 176] **I**[15 27 55] **T** A.

12 fortitudo nostra **P L I T C**[73] AMS, susceptor noster **C**[52m]; iacob: + semper **P**[21 72 84 94 95] **L**[13 25 176] **I C** AMS, — semper **P**[93] **L**[74 89 129] **T**.

6 αυτης: — και BS*A, + και S[c.a]; βοηθησει BA, βοηθησαι S; τω πρωσωπω B*S*, το (τω S[c.a]) προς πρωι πρωι B[b]S[c.a]A, το προς πρωι 2013.

7 εθνη: — και BSA, + και 2013; αυτου: — ο υψιστος BS*[c.b], + ο υψιστος S[c.a]A.

8 δυναμεων BS, δυναμαιων A; ιακωβ: + διαψαλμα BSA[mg], — διαψαλμα A*[vid].

9 δευτε: — και BS*, + και S[c.a]A; ιδετε BS, ιδατε A; κυριου BS*, του θεου S[c.a]A.

10 ανταναιρων BS, αντανελων A; της: + γης BS, — γης A; θυρεους BS, θυραιους A.

11 γνωτε BSA, ιδετε 2013; θεος BSA, κυριος R; εθνεσιν: — και BSA, + και R.

12 + κυριος *(initio)* BA[a?(mg)], + κυριος ο θεος S, — A*; δυναμεων BS, δυναμαιων A.

Ps. 46, 1-8

GA

Psalmus XLVI

1 *In finem, pro filiis Core, Psalmus.*

2 Omnes gentes, plaudite manibus; iubilate Deo in uoce exultationis:

3 quoniam Dominus excelsus, terribilis, rex magnus super omnem terram.

4 Subiecit populos nobis, et gentes sub pedibus nostris.

5 Elegit nobis hereditatem suam; speciem Iacob quam dilexit.

6 Ascendit Deus in iubilo, et Dominus in uoce tubae.

7 Psallite Deo nostro, psallite; psallite regi nostro, psallite;

8 quoniam rex omnis terrae Deus, psallite sapienter.

MO

Psalmus XLVI

1 *In finem pro filiis core psalmus.*

2 Omnes gentes plaudete manibus iubilate deo in uoce exultationis

3 quoniam deus summus terribilis rex magnus super omnem terram

4 subiecit populos nobis et gentes sub pedibus nostris

5 elegit nobis hereditatem suam speciem iacob quam dilexit *diapsalma*

6 ascendit deus in iubilatione dominus in uoce tubae

7 psallite deo nostro psallite psallite regi nostro psallite

8 quoniam rex omnis terrae deus psallite sapienter

RO

Psalmus XLVI

1 *In finem pro filiis chore psalmus dauid.*

2 Omnes gentes plaudite manibus iubilate deo in uoce exultationis

3 quoniam deus summus terribilis et rex magnus super omnes deos

4 subiecit populos nobis et gentes sub pedibus nostris

5 elegit nos in hereditatem sibi speciem iacob quam dilexit

6 ascendit deus in iubilatione dominus in uoce tube

7 psallite deo nostro psallite psallite regi nostro psallite

8 quoniam rex omnis terre deus psallite sapienter

GA Ps. 46

Inuenitur in 72 74 97 129 CB. *Uariantes:*

1 finem: + pro 74 97 129 CB, — pro 72; core: + psalmus dauid 97 129, + psalmus 74 CB, — 72; — hic prima pars inuitat ad laudem secunda ascensionem et regnum christi et dei describit 72 74 129 CB, + hic... describit 97.

5 quam 129 CB, quem 72 74 97.

6 iubilo: + et 129 C, — et 72 74 97 B tubae: — diapsalma 72 97 129 CB, + diapsalma 74.

MO Ps. 46

Inuenitur in 13 17 29 30 31 32 33 34 35 37 38 204 206 257 258 **S**^{7} A G L O. *Deest in* 205 207 259 260 D F. *Hab. v. 2 (bis) 6 (ter) 7 8 9* **L**^{2}. *Hab. v. 3 (bis) 5 6*^{a} *9 (bis)* **L**^{4}. *Hab. v. 7* **L**^{5}. *Hab. v. 9*^{a} **O**^{1}. *Hab. v. 8* **T**^{8}. *Hab. v. 6*^{a} *7 (bis) 8 (bis) 9 (bis)* **T**^{5}.

1 *Titulus sumptus est ex* 13 35. *Uariantes:* in finem pro filiis core psalmus **A**^{13} **B**^{35}, in finem pro filiis core **A**^{O}, in finem pro filiis chore secunda sabbati **B**$^{17\ A}$, uictorum filiorum coree secunda sabbati canticum dauid **B**$^{29\ L}$, in finem pro filiis core psalmus dauid **B**^{31}, uictoria filiorum chore canticum **B**$^{32\ (-\ canticum)\ 33\ 34\ (uictorie)\ 37\ G}$, psalmus dauid **B**$^{204\ 206\ 258}$, psalmus **B**^{257}, *sine titulo* **B**$^{30\ 38\ S^7}$.

2 plaudete **A**^{13} **B**$^{17\ 33\ 37\ 38\ L^2\ L^4\ G\ L}$, plaudite **A**^{O} **B**$^{29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 204\ 206\ 257\ 258\ S^7\ A}$; manu **B**$^{L^2}$, manibus *caeteri.*

3 summus **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 38\ 257\ 258\ A\ G\ L}$, sumus **B**$^{35\ 204\ 206\ S^7}$; terribilis: — et **A** **B**$^{17\ 29\ 32\ 33\ 35\ 38\ A\ G\ L}$, + et **B**$^{30\ 31\ 34\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ S^7}$; manus **B**^{204}, magnus *caeteri.*

5 nobis **A**^{13} **B**$^{35\ 257}$, nos **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 38\ 204\ 206\ 258\ L^4\ S^7\ A\ G\ L}$; suam **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 35\ 38\ 257\ L^4\ L}$, sibi **A**^{O} **B**$^{30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 258\ S^7\ A\ G}$; quam **A** **B**$^{17\ 29\ S^7\ L}$, quem **B**$^{30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 38\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ G}$; dilexit: + diapsalma **A**^{13} **B**^{35}, — diapsalma **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 38\ 204\ 206\ 257\ 258\ S^7\ A\ G\ L}$.

6 iubilatione: — et **A** **B**$^{17\ 29\ 30^c\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 38\ 204\ 206\ 258\ L^2\ S^7\ T^5\ A\ G\ L}$, + et **B**$^{30^*\ 257\ L^2}$.

7 deo: — nostro **B**^{258}, + nostro *caeteri.*

8 sapienter **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 38\ 204\ 206\ 257\ 258\ L^5\ S^7\ A\ G\ L}$, prudenter **B**$^{L^2\ T^3\ T^6}$.

RO Ps. 46

Uariantes:

1 psalmus: + dauid 129, — dauid W, *silet* 132.

3 *habet* summus 132.

6 iubilatione: — et 129, + et W, *silet* 132.

SH

Psalmus XLVI

2 Omnes gentes plaudite manibus iubilate deo in uoce exultationis PS-IS.

3 Quoniam deus summus terribilis et rex magnus super omnem terram PS-IS.

6 Ascendit deus in iubilatione et dominus in uoce tubae PS-IS.

HE

Psalmus XLVI

1 *Uictoria filiorum chore canticum.*

2 Omnes populi plaudete manu iubilate deo in uoce laudis

3 quoniam dominus altissimus terribilis rex magnus super omnem terram

4 congregauit populos subter nos et tribus sub pedibus nostris

5 elegit nobis hereditatem nostram gloriam iacob quam dilexit *semper*

6 ascendit deus in iubilatione dominus in uoce buccinae

7 cantate deo cantate canite regi nostro canite

8 quia rex uniuersae terrae deus canite erudite

LXX

Ψαλμὸς ΜϚʹ

1 Εἰς τὸ τέλος· ὑπὲρ τῶν υἱῶν Κόρε ψαλμός.

2 Πάντα τὰ ἔθνη κροτήσατε χεῖρας, ἀλαλάξατε τῷ θεῷ ἐν φωνῇ ἀγαλλιάσεως.

3 ὅτι Κύριος Ὕψιστος φοβερός, βασιλεὺς μέγας ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν.

4 ὑπέταξεν λαοὺς ἡμῖν, καὶ ἔθνη ὑπὸ τοὺς πόδας ἡμῶν·

5 ἐξελέξατο ἡμῖν τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ, τὴν καλλονὴν Ἰακὼβ ἣν ἠγάπησεν. διάψαλμα.

6 ἀνέβη ὁ θεὸς ἐν ἀλαλαγμῷ, Κύριος ἐν φωνῇ σάλπιγγος.

7 ψάλατε τῷ θεῷ ἡμῶν, ψάλατε· ψάλατε τῷ βασιλεῖ ἡμῶν, ψάλατε·

8 ὅτι βασιλεὺς πάσης τῆς γῆς ὁ θεός, ψάλατε συνετῶς.

Ps. 46

2 VQ 33, 3.

3 VQ 33, 3.

6 VQ 33, 4.

Ps. 46

Inuenitur in **P**21 72 84 93 94 95 **L**13 25 74 89 129 176 **I**15 27 28 55 **T**48 51 52 256 **C**52c 52m 73 256c AMS. *Deest in* **L**17 24. *Uariantes:*

N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **T**.

1 — *v.1* **P**95, + *v. 1 caeteri;* + uictoria **P**21 72 84 94 **L**129 **I**27 28 **T**, + uictori **P**93 **L**13 25 89 176 **I**15 55 **C** AMS, — **L**74; canticum **P L I T** AMS, psalmus **C**; canticum filiorum core **L**74, filiorum chore canticum *caeteri.*

2 plaudete **P**21* 72 **L**13 25* **I**15 **T**48 51 256* A, plaudite **P**21c 84 93 94 95 **L**25c 74 89 129 176 **I**27 28 55 **T**52 **C** MS; manu **P**, manibus **L I T C** AMS.

4 congregauit **P L**13 25 89 129 176 **I** AMS, subiecit **T**48 51 52 72 256 **C**, congregabit **L**74; tribus **P L I T** AMS, plebes **C**.

5 gloriam **P L I T** AMS, superbiam **C**; quam **P**21 93 94 95 **L**25 89 129 176 **I**55 **T C** MS, quem **P**72 84 **L**13 74 **I**15 27 28 A; dilexit: + semper **P**21 72 84 93 95 **L**13 25 **I**15c 27 28 55 **T C** AMS, — semper **P**94 **L**74 89 129 176 *(sp. rel.)* **I**15*.

6 ascendet **L**129, ascendit *caeteri;* ascendit: + deus **P L**13 25 74 89c 129 176 **I**15 28 55 **T C** AMS, + dominus **I**27, — **L**89*; iubilatione **P**21 84 93c 94 95 **T**, iubilationem **P**72, iubilo **P**93* **L I C** AMS; dominus **P L**89 129 176 **T C** M, deus **L**13 25 74 **I** AS; tube **P**72, buccinae *caeteri.*

7 cantate[1] **P L**176, canite **L**13 25 74 89 129 **I T** AMS, psallite **C**; deo **P**21 72 84 94 95 **L I T**48 51 256 **C** AMS, domino **P**93 **T**52*; cantate[2] **P**, canite **L I T**48 51 52 72 256 AMS, psallite **C**; canite[1] **P**21 72 84 **L**13 74 89 129 176 **I T** AMS, cantate **P**94 95, psallite **C**, — **P**93 **L**25; rigi **T**51, regi *caeteri;* canite[2] **P**21 72 84 93 **L I T** AMS, cantate **P**94 95, psallite **C**.

8 uniuersa terra **C**256, uniuersae terrae *caeteri;* canite **P**21 72 84 93 94 **L I T** AMS, cantate **P**95, psallite **C**; erudite **P L I T** AMS, erudito **C**.

Ψ. ΜϚʹ

1 τελος: + υπερ των υιων κ. BS, — υπερ των υιων κ. A; ψαλμος: — τω δαυειδ BS, + τω δαυειδ A.

3 κυριος BSA, ο θεος R.

4 υπεταξεν BS, υπαταξεν A*, επαταξεν A?vid; τους ποδας BS, τας ποδας A.

5 ημιν BSA, ημας 2013; αυτου B, εαυτου SA, εαυτω 1219; ηγαπησεν: + διαψαλμα BS, — διαψαλμα A.

6 αλαλαγμω BS, αναλαγμω A.

7 ψαλατε[4] BS, ψαλαται A.

Ps. 46, 9 - 47, 4

GA

9 Regnabit Deus super gentes; Deus sedet super sedem sanctam suam.

10 Principes populorum congregati sunt cum Deo Abraham, quoniam dii fortes terrae uehementer eleuati sunt.

Psalmus XLVII

1 *Psalmus cantici, filiis Core, secunda sabbati.*
2 Magnus Dominus et laudabilis nimis, in ciuitate Dei nostri, in monte sancto eius.
3 Fundatur exultatione uniuersae terrae mons Sion; latera aquilonis, ciuitas regis magni.
4 Deus in domibus eius cognoscetur cum suscipiet eam.

MO

9 regnauit dominus super omnes gentes deus sedet super sedem sanctam suam

10 principes populorum conuenerunt cum deo abraham quoniam dii fortes terrae nimium eleuati sunt.

Psalmus XLVII

1 *Psalmus cantici filiis core secunda sabbati.*
2 Magnus dominus et laudabilis nimis in ciuitate dei nostri in monte sancto eius
3 dilatans exultationes uniuersae terrae monti syon latera aquilonis ciuitas regis magni
4 deus in domibus eius dignoscitur quum suscipiet eam

RO

9 regnabit dominus super omnes gentes deus sedet super sedem sanctam suam

10 principes populorum conuenerunt cum deo abraham quoniam dii fortes terre nimium eleuati sunt.

Psalmus XLVII

1 *Canticum psalmi filiis chore sabbati secunda.*
2 Magnus dominus et laudabilis ualde in ciuitate dei nostri in monte sancto eius
3 dilatans exultationes uniuerse terre mons sion latera aquilonis ciuitas regis magni
4 deus in gradibus eius dinoscitur dum suscipiet eam

---

9 regnabit 129 C, regnauit 72 74 97 B; sedet 97 129 C, sedit 72 74 B.

Ps. 47
Inuenitur in 72 74 97 129 CB. *Uariantes:*

1 psalmus cantici 129 C, canticum psalmi 74 B, canticum psalmus 72, psalmus uel laus cantici 97; filiis 72 97 129 CB, filiorum 74; sabbati: — prima sabbati fecit deus lucem et diuisit a tenebris et caetera 72 74 129 CB, + prima... caetera 97.

3 mons 97 129 C, montes 72 74 B.

9 regnauit **A**^{13} **B**$^{30* \ 32* \ 37 \ 258}$ **L**^{2}, regnabit **A**^{O} **B**$^{17 \ 29 \ 30c \ 31 \ 32c \ 33 \ 34 \ 35 \ 38 \ 204 \ 206 \ 257}$ **L**^{4} S^{7} **T**^{5} A G L; super: — omnes **B**^{O1}, + omnes *caeteri.*

10 populorum **A**, populi **B**; fortis **B**^{S7}, fortes *caeteri;* elebate **B**^{37}, eleuati *caeteri.*

Ps. 47
Inuenitur in 13 17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 205 *(v. 12-15)* 206 257 258 A G L O. *Deest in* 38 205 *(1-12)* 207 259 260 **S**^{7} D F. *Hab. v. 4 11* **L**^{2}. *Hab. v. 11 (bis) 12 (bis)* **L**^{3}. *Hab. v. 10* **L**^{5}. *Hab. v. 11ª 12* **S**^{6}.

1 *Titulus sumptus est ex* 13 *etc. Uariantes:*
psalmus cantici filiis core secunda sabbati **A**, psalmus dauid **B**$^{17 \ 204 \ 206 \ 258 \ A}$, in finem psalmus cantici pro filiis coree secunda sabbati **B**$^{29 \ L}$, psalmus filiorum coree **B**$^{30 \ 34}$, psalmus cantici filiis core secunda sabbati in eccla et direpti persequutionis **B**^{31}, psalmus cantici filiis core **B**^{32}, canticum psalmi filiorum core **B**$^{33 \ G}$, psalmus canticum filiis core IIª sabbati **B**^{35}, canticum psalmus filiorum chore **B**^{37}, *sine titulo* **B**^{257}.
2 nimis **A**, ualde **B**; domini **B**^{G}, dei *caeteri;* N. B. *Gilson* domini *sed falso nam* 33 *habet* dei.
3 exultationes **A** **B**$^{17 \ 29 \ 30* \ 31c \ 34 \ 35 \ 37 \ 204 \ 206 \ 257 \ A \ L}$, exultationis **B**$^{30c \ 31* \ 32 \ 258}$, exultatione **B**$^{33 \ G}$; monti **A**^{13}, montem **A**^{O}, mons **B**; latera **A** **B**$^{17 \ 29 \ 30 \ 31 \ 32 \ 35 \ 37 \ 204 \ 206 \ 257 \ 258 \ A \ L}$, latere **B**$^{33 \ 34 \ G}$; regi **B**^{37}, regis *caeteri.*
4 domibus **A**, gradibus **B**; dignoscitur **A**, dignoscetur **B**; eam **A**^{13} **B**$^{30 \ 31 \ 32 \ 35 \ 204 \ 206 \ 257 \ 258}$, ea **A**^{O} **B**$^{17 \ 29 \ 33 \ 34 \ 37}$ **L**^{2} A G L.

9 regnabit 129, regnauit W, *silet* 132.

10 populorum 129, populi W, *silet* 132.

Ps. 47
Uariantes:

1 canticum psalmi filiis chore sabbati secunda 129, psalmus cantici filiis core secunda sabbati W, *silet* 132.

2 ualde 129, nimis W, *silet* 132.

3 *habet* dilatans exultationes 132.

4 *habet* gradibus 132; *habet* dinoscitur dum 132.

SH

9 Regnabit dominus super omnes gentes deus sedit super sedem sanctam suam IS [1]. — Regnabit dominus super omnes gentes deus sedet super sedem sanctam suam PS-IS [2]. — Regnabit dominus super omnes gentes deus sedet super sedem sanctam suam PS-IS [3]. — Regnauit dominus super omnes gentes deus sedet super sedem sanctam suam PS-IS [4].

10 Dei fortes terrae nimium eleuati sunt PAU.

Psalmus XLVII

2 Magnus dominus et laudabilis nimis in ciuitate dei nostri PS-IUL [1]. Magnus dominus et laudabilis nimis in ciuitate dei nostri PS-IUL [2].

3 Ciuitas regis magni PAU [1]. — Fundatur exultatione uniuersae terrae mons sion latera aquilonis ciuitas regis magni PS-IUL [2].

HE

9 regnauit deus super gentes deus sedet super thronum sanctum suum

10 principes populorum congregati sunt populus dei abraham quoniam deus scuta terrae uehementer eleuata sunt.

Psalmus XLVII

1 *Canticum psalmus filiorum chore.*

2 Magnus dominus et laudabilis nimis in ciuitate dei nostri in monte sancto suo

3 specioso germini gaudio uniuersae terrae monti syon lateribus aquilonis ciuitatulae regis magni

4 deus in domibus eius agnitus est in auxiliando

LXX

9 ἐβασίλευσεν ὁ θεὸς ἐπὶ τὰ ἔθνη, ὁ θεὸς κάθηται ἐπὶ θρόνου ἁγίου αὐτοῦ.

10 ἄρχοντες λαῶν συνήχθησαν μετὰ τοῦ θεοῦ Ἀβραάμ, ὅτι τοῦ θεοῦ οἱ κραταιοὶ τῆς γῆς σφόδρα ἐπήρθησαν.

Ψαλμὸς ΜΖ΄

1 Ψαλμὸς ᾠδῆς τοῖς υἱοῖς Κόρε, δευτέρᾳ σαββάτου.

2 Μέγας Κύριος καὶ αἰνετὸς σφόδρα ἐν πόλει τοῦ θεοῦ ἡμῶν, ὄρει ἁγίῳ αὐτοῦ.

3 εὐρίζῳ ἀγαλλιάματι πάσης τῆς γῆς· ὄρη Σιών, τὰ πλευρὰ τοῦ βορρᾶ, ἡ πόλις τοῦ βασιλέως τοῦ μεγάλου.

4 ὁ θεὸς ἐν ταῖς βάρεσιν αὐτῆς γινώσκεται, ὅταν ἀντιλαμβάνηται αὐτῆς.

---

9 [1] CI 57, 2. — [2] VQ 17, 4. — [3] VQ 23, 4. — [4] VQ 33, 3.

10 E 45, 3, 381-382.

Ps. 47

2 [1] CPN 2, 21. — [2] CPN 2, 23.

3 [1] E 28, 2, 242. — [2] CPN 2, 21.

9 regnauit **P**$^{21\ 84\ 93\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I T C** AMS, regnabit **P**$^{72\ 94}$ **L**^{129}; sedet **P L I**^{28} **T C** AMS, sedit **I**$^{15\ 27\ 55}$; sanctum suum **P L I**$^{15\ 27\ 28}$ **T C** AS, sanctum tuum **I**^{55} M.

10 populus deus **P**^{94}, populus dei *caeteri;* deus **P**$^{21*\ 72\ 93}$ **T**$^{48\ 51\ 256}$ **C**, dii **P**$^{21c\ 84\ 94\ 95}$ **L**$^{74\ 89\ 129\ 176c}$ **I**^{27} M, dei^{2} **L**$^{13\ 25\ 176*}$ **I**$^{15\ 55}$ AS, — **I**^{28} **T**^{52*}; sculpta **L**^{129}, scuta *caeteri;* eleuata sunt **P**$^{21\ 72\ 84\ 94}$ **L I T**$^{48\ 51c\ 256}$ **C** AMS, eleuati sunt **P**$^{93\ 95}$ **T**$^{51*\ 52*}$.

Ps. 47

Inuenitur in **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ **C**$^{52c\ 52m\ 73\ 256c}$ AMS. *Deest in* **L**$^{17\ 24}$. *Uariantes:*

N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **T**.

1 — *v. 1* **P**^{95}, + *v. 1 caeteri;* psalmus **P L**$^{13\ 74}$ A, psalmi **L**$^{25\ 89\ 129\ 176}$ **I T**$^{48\ 51\ 52\ 72\ 256}$ **C** MS; filiorum **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I T C** AMS, filiis **P**^{72} **L**^{129}; — c[h]ore **T**^{52*}, + c[h]ore *caeteri;* chore: + sabbati secunda **L**^{129}, — sabbati secunda *caeteri*.

2 nostri: + in **P**$^{72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L I T C**^{73} AMS, — in **P**^{21} **C**^{52c}; suo **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{13\ 25\ 89}$ **I T** AMS, eius **P**^{95} **L**$^{74\ 129\ 176}$ **C**.

3 specioso **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L I T C** AMS, speciosa **P**$^{72\ 95}$; germini: — gaudio **L**^{176}, + gaudio *caeteri;* monti **P L I**$^{27\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 256*}$ **C**$^{52c\ 73}$ AMS, montis **I**$^{15\ 28}$ **T**^{52*} **C**^{256c}.

9 ο θεος^{1} BSA, κυριος R*; επι: — παντα BS, + παντα A.

Ψ. ΜΖ΄

1 ψαλμος... σαββατου BS, εις το τελος ψαλμος τω δαυειδ A; ψαλμος ωδης B, ωδη ψαλμου S, ψαλμος 2013.

2 αινετος σφοδρα BS, αινετοσφοδρα A; ημων: — εν BS*$^{c.b}$A, + εν S$^{c.a\ vid}$.

3 ευριζω B$^{a\ vid}$, ευριζων B*^{b}SA; αγαλλιαματι BSA, αγαλλιαμα 55; πασης της γης BS, πασα τη γη A; ορη BSA, ορος R.

4 αντιλαμβανηται BS, αντιλαμβανεται A; γινωσκεται BS, γηνωσκεται A.

Ps. 47, 5-12

GA	MO	RO
5 Quoniam ecce reges terrae congregati sunt, conuenerunt in unum.	5 quoniam ecce reges terrae congregati sunt et conuenerunt in unum	5 quoniam ecce reges terre congregati sunt et conuenerunt in unum
6 Ipsi uidentes, sic admirati sunt, conturbati sunt, commoti sunt.	6 ipsi uidentes sic admirati sunt conturbati sunt commoti sunt	6 ipsi uidentes tunc ammirati sunt conturbati sunt et commoti sunt
7 Tremor apprehendit eos; ibi dolores ut parturientis:	7 timor adprehendit eos ibi dolores sicut parturientis	7 tremor apprehendit eos ibi dolores sicut parturientis
8 in spiritu uehementi conteres naues Tharsis.	8 in spiritu uehementi conterens naues tharsis	8 in spiritu uehementi conterens naues tharsis
9 Sicut audiuimus, sic uidimus, in ciuitate Domini uirtutum, in ciuitate Dei nostri. Deus fundauit eam in aeternum.	9 sicut audiuimus ita et uidimus in ciuitate domini uirtutum in ciuitate dei nostri deus fundauit eam in saecula *diapsalma*	9 sicut audiuimus ita uidimus in ciuitate domini uirtutum in ciuitate dei nostri deus fundauit eam in eternum
10 Suscepimus, Deus, misericordiam tuam in medio templi tui.	10 suscepimus deus misericordiam tuam in medio templi tui	10 suscepimus deus misericordiam tuam in medio templi tui
11 Secundum nomen tuum, Deus, sic et laus tua in fines terrae. Iustitia plena est dextera tua.	11 secundum nomen tuum deus ita et laus tua in fines terrae iustitia plena est dextera tua	11 secundum nomen tuum deus ita et laus tua in fines terre iustitia plena est dextera tua
12 Laetetur mons Sion, et exultent filiae Iudae, propter iudicia tua, Domine.	12 laetetur mons syon et exultent filiae iudae propter iudicia tua domine	12 letetur mons syon et exultent filie iude propter iudicia tua domine

---

5 reges: — terrae 72 74 97 129 B, + terrae C; sunt: — et 72 74 129 CB, + et 97.

8 uehementi 72 74 129 CB, uehementis 97.

9 uidimus: + in ciuitate domini uirtutum 72 74 129 CB, — in ciuitate domini uirtutum 97; in aeternum: — diapsalma 74 97 129 C, + diapsalma 72 B.

11 sic 72 74 129 CB, ita 97.

6 sic **A**, tunc **B**; admirati: + sunt **A** **B**$^{35\ 257}$, — sunt **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 258\ A\ G\ L}$; sunt: + et **B**^{204}, — et *caeteri;* admirati sunt: — conturbati **B**^{258}, + conturbati *caeteri;* conturbati: + sunt **A** **B**$^{35\ 257}$, — sunt **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 258\ A\ G\ L}$; sunt: — et **A**^{13} **B**^{35}, + et **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ G\ L}$.

7 timor **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 258\ A\ G\ L}$, tremor **B**$^{35\ 257}$.

8 uehementi **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31^c\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 206\ 257\ 258\ A\ G\ L}$, uehementis **B**$^{31*\ 204}$; conterens **A** **B**$^{31\ 32\ 34\ 37}$, conteres **B**$^{17\ 29\ 30\ 33\ 35\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ G\ L}$.

9 fundauit **A** **B**$^{30\ 31^c\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ G}$, fundabit **B**$^{17\ 29\ 31*\ 35\ A\ L}$; saecula: + diapsalma **A**^{13} **B**$^{29\ 35\ A\ L}$, — diapsalma **A**^{O} **B**$^{17\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ G}$; saecula: + XLVII psalmus dauid **A**^{O}.

10 templi tui **A** **B**$^{30\ 31^c\ 32^c\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ L^5\ G}$, templo tuo **B**$^{17\ 29\ 31*\ 32*\ 35\ A\ L}$.

12 N. B. *Codex* 205, *qui hucusque mutilus erat, incipit in Ps. 47, 12, in uerbo* domine; laetentur **B**$^{S^6}$, laetetur **A** **B**$^{S^6\ (alibi)}$ *caeteri;* exultet **B**^{258}, exultent *caeteri;* iudae **A** **B**$^{29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 204\ 206\ 257\ 258\ L^3\ S^6\ (bis)\ A\ G\ L}$, iudaeae **B**$^{17\ 37}$.

9 ita: — et 129, + et W, *silet* 132.

SH

8 Illic transierunt naues tharsis GR. IL [1]. — Conteret spiritu uehementi naues tharsis PAU [2]. — In spiritu uiolento conterens PS-VIG [3].
9 Ciuitas dei nostri ciuitas domini uirtutum quam ipse dominus *ut scriptum est* fundauit in aeternum PAU.
10 Suscepimus deus misericordiam tuam PAU.

HE

5 quia ecce reges congregati sunt uenerunt simul
6 ipsi uidentes sic obstipuerunt conturbati sunt admirati sunt
7 horror possedit eos ibi dolor quasi parturientis
8 in uento uredinis confringes naues tharsis
9 sicut audiuimus ita et uidimus in ciuitate domini exercituum in ciuitate dei nostri deus fundauit eam usque in aeternum *semper*
10 aestimauimus deus misericordiam tuam in medio templi tui
11 secundum nomen tuum deus sic et laus tua usque in extremum terrae iustitia repleta est dextera tua
12 laetetur mons syon et exultent filiae iudae propter iudicia tua

LXX

5 ὅτι ἰδοὺ οἱ βασιλεῖς συνήχθησαν, ἦλθοσαν ἐπὶ τὸ αὐτό·
6 αὐτοὶ ἰδόντες οὕτως ἐθαύμασαν, ἐταράχθησαν, ἐσαλεύθησαν·
7 τρόμος ἐπελάβετο αὐτῶν, ἐκεῖ ὠδῖνες ὡς τικτούσης.
8 ἐν πνεύματι βιαίῳ συντρίψεις πλοῖα Θαρσεῖς.
9 καθάπερ ἠκούσαμεν, οὕτως εἴδομεν· ἐν πόλει Κυρίου τῶν δυνάμεων, ἐν πόλει τοῦ θεοῦ ἡμῶν· ὁ θεὸς ἐθεμελίωσεν αὐτὴν εἰς τὸν αἰῶνα. διάψαλμα.
10 ὑπελάβομεν, ὁ θεός, τὸ ἔλεός σου ἐν μέσῳ τοῦ λαοῦ σου.
11 κατὰ τὸ ὄνομά σου, ὁ θεός, οὕτως καὶ ἡ αἴνεσίς σου ἐπὶ τὰ πέρατα τῆς γῆς· δικαιοσύνης πλήρης ἡ δεξιά σου.
12 εὐφρανθήτω τὸ ὄρος Σιών, ἀγαλλιάσθωσαν αἱ θυγατέρες τῆς Ἰουδαίας ἕνεκα τῶν κριμάτων σου, Κύριε.

---

8 [1] TP 62, 16-17. — [2] E 23, p. 141 a (Sabatier). — [3] CV 742.
9 E 28, 2, 242.
10 E 15, 1, 110.

5 quoniam **I**^{28}, quia *caeteri;* uenerunt **P L I T** AMS, transierunt **C**.
6 tunc **P**^{94}, sic *caeteri;* obstipuerunt **P**$^{21*\ 94}$ **L**$^{13\ 25*\ 74\ 176}$ **I T**$^{48\ 51\ 256}$ **C** AS, obstupuerunt **P**$^{21c\ 72\ 84\ 93\ 95}$ **L**$^{25c\ 89\ 129}$ **T**^{52} M.
7 error **P**^{95}, horror *caeteri;* ibi **P**$^{21\ 93\ 94\ 95}$ **L I T C** AMS, sibi **P**$^{72\ 84}$; dolor **P L**$^{13\ 74\ 89\ 176}$ **I T C** AMS, dolores **L**$^{25\ 129}$; sicut **L**^{74}, quasi *caeteri.*
8 confringes **P**$^{21\ 84\ 94\ 95}$ **L**$^{89\ 129\ 176}$ **I C**$^{73\ 256}$ MS, confringens **P**$^{72\ 93}$ **L**$^{13\ 25\ 74}$ **T** A; tharsis **P T C** M, maris **L I** AS.
9 ita: + et **P T**, — et **L I C** AMS; domini **P T**$^{48\ 51\ 52}$ **C** M, dei **L I T**^{256*} AS; domini: — exercituum in ciuitate dei, *per homoeoteleuton,* **L**^{89*}, + exercituum in ciuitate dei **L**^{89c} *caeteri:* dei nostri **P L I C** AMS, domini nostri **T**; aeternum **P L**^{129} **I**$^{15\ 27\ 28\ 55\ 89}$ **T** MS, sempiternum **L**$^{13\ 25\ 74\ 176}$ A, saeculum **C**; aeternum: + semper **P I T C** MS, — semper **L** A.
10 aestimauimus **P**$^{72\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25c\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, aestimabimus **P**$^{21\ 84}$ **L**^{25*}.
11 — *v. 11* **I**^{15*}, + *v. 11* **I**^{15c} *caeteri;* sic et **P L**^{129} **T**, sic **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I**$^{27\ 55}$ **C** AMS, ita et **I**^{15c}, sict **I**^{28}; usque in extremum **P T C** M, usque ad extremum **L I**$^{27\ 28\ 55}$ AS, in fines **I**^{15c}; repleta **P L**$^{74\ 129}$ **I**$^{27\ 28\ 55}$ **T C** MS, plena **L**$^{13\ 25\ 89\ 176}$ **I**^{15c} A.
12 mons s[y]on **P**$^{72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L I**$^{15c\ 28\ 55}$ **T C** AMS, monsyon **P**^{21}, mons **I**$^{15*\ 27}$; syon: + et **P L**$^{13\ 25\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28}$ **T** A, — et **L**$^{74\ 89}$ **I**^{55} **C** MS; iudicia tua: + domine **L**^{89*}, — domine **L**^{89c} *caeteri.*

5 βασιλεις: — της γης BS, + της γης A; συνηχθησαν: — και BSA, + και R; ηλθοσαν BA*, διηλθοσαν SA$^{a?}$, ηλθον 2013.
6 αυτοι BA, αυτο S; ιδοντες BS, ιδοτες A.
7 επελαβετο BS, υπελαβετο A; αυτων BSA, αυτους R.
8 συντριψεις BS, συντριψει A.
9 ουτως: — και BS*A, + και S$^{c.a}$; ειδομεν BSA*, ιδαμεν A$^{a\ mg}$; αιωνα: + διαψαλμα BS, — διαψαλμα A.
10 ελεος BS, ελαιος A.
11 πληρης B^{ab}SA, πληρεις B*.
12 σιων: — και BS*, + και S$^{c.a}$A; ενεκα B, ενεκεν SA; σου: + κυριε BS$^{c.a}$A, — κυριε S*.

Ps. 47, 13 - 48, 3

GA

13 Circumdate Sion, et complectimini eam; narrate in turribus eius.

14 Ponite corda uestra in uirtute eius, et distribuite domos eius, ut enarretis in progenie altera.

15 Quoniam hic est Deus, Deus noster in aeternum, et in saeculum saeculi; ipse reget nos in saecula.

Psalmus XLVIII

1 *In finem, filiis Core, Psalmus.*

2 Audite haec, omnes gentes; auribus percipite, omnes qui habitatis orbem;
3 quique terrigenae et filii hominum, simul in unum diues et pauper.

MO

13 circumdate syon et complectimini eam narrate in turribus eius

14 ponite corda uestra in uirtute eius et distribuite domos eius ut enarretis in progeniem alteram

15 quoniam hic est deus deus noster in aeternum et in saeculum saeculi et ipse reget nos in saecula.

Psalmus XLVIII

1 *In finem filiis core psalmus.*

2 Audite haec omnes gentes auribus percipite qui habitatis orbem

3 quique terrigenae et filii hominum simul in unum diues et pauper

RO

13 circumdate syon et complectimini eam narrate in turribus eius
14 ponite corda uestra in uirtute eius et distribuite grados ut enarretis in progenie altera

15 quoniam hic est deus noster in eternum et in seculum seculi et ipse reget nos in secula.

Psalmus XLVIII

1 *In finem filiis chore psalmus dauid*
2 Audite hec omnes gentes auribus percipite qui habitatis orbem
3 quique terrigine et filii hominum simul in unum diues et pauper

---

GA

14 domos 72 97 129 C, domus 74 B; eius²: + ut enarretis 72 74 129 CB, — ut enarretis 97; progenie 72 74 129 C, proienie 97, progeniem B.

MO

13 eam **A B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 205\ 206\ 257\ 258\ A\ L}$, ea **B**$^{33\ G}$.
14 domos **A B**^{205c}, grados **B**$^{17\ 33\ 37\ G}$, gradus **B**$^{29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 204\ 205*\ 206\ 257\ 258\ A\ L}$; progeniem alteram **A**^{13} **B**^{35}, progenie altera **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 205\ 206\ 257\ 258\ A\ G\ L}$.

15 deus deus **A**^{13} **B**^{205}, dominus deus **A**^{O}, deus **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ G\ L}$; saeculi: — et **B**^{205c}, + et **A B**^{205*} *caeteri.*

RO

14 grados 129, gradus 132 **W**; grados: — eius 129, + eius **W**, *silet* 132.

GA

Ps. 48
Inuenitur in 72 74 97 129 CB. *Uariantes:*

1 filiis 72 97 129 CB, filiorum 74; psalmus: — dauid 72 74 97 CB, + dauid 129; — patet contra illos qui murmurant de prosperitate malorum et auersitate bonorum monet propheta de contemptu terrenorum ostendit amatores mundi angelis? perire et contemptores per christum redimi 72 74 129 CB, + patet... redimi 97.
2 · omnes² 72 74 129 CB, — omnes 97.

3 hominum: + simul 129 C, — simul 72 74 97 B.

MO

Ps. 48
Inuenitur in 13 17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 205 206 257 258 A G L O. *Deest in* 38 207 259 260 **S**^{7} D F. *Hab. v. 16^{a}* **O**^{1}. *Hab. v. 16* **S**^{4}.
1 *Titulus sumptus est ex 13 etc. Uariantes:*
in finem filiis core psalmus **A B**^{35}, in finem filiis chore psalmus dauid **B**$^{17\ 29\ 31\ 32\ A\ L}$, uictorie filiorum core **B**$^{30\ 34}$, filiorum chore canticum **B**$^{33\ 37\ G}$, psalmus dauid **B**$^{204\ 205\ 206\ 258}$, psalmus **B**^{257}.

2 percipe **B**^{204}, percipite *caeteri;* percipite: — omnes **A B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 205*\ 206\ 257\ 258\ A\ G\ L}$, + omnes **B**$^{35\ 205c}$.
3 terrigenae **A B**$^{17\ 29\ 30c\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 204\ 205\ 206\ 257\ A\ G\ L}$, terrigenem **B**$^{30*\ 37\ 258}$; terrigenae: + et **A B**$^{30c\ 31c\ 35\ 206\ 257\ 258}$, — et **B**$^{17\ 29\ 30*\ 31*\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 205\ A\ G\ L}$.

RO

Ps. 48
Uariantes:

1 psalmus: + dauid 129, — dauid **W**, *silet* 132.

SH

14 Ut narretis in generatione nouissima PS-IS [1]. — Ponite corda uestra in uirtute eius et distribuite domos eius ut enarretis in progenie altera PS-IUL [2].

15 Ipse qui reget nos in saecula PAU[1]. Quia iste est deus noster in saeculum et in perpetuum et ipse erit dux noster in mortem PS-IS [2].

Psalmus XLVIII

HE

13 circumdate syon et circumite eam numerate turres eius

14 ponite cor uestrum in moenibus eius separate palatia eius ut narretis in generatione nouisima

15 quia iste deus noster in saeculum et in perpetuum ipse erit dux noster in mortem.

Psalmus XLVIII

1 *Uictori filiorum chore canticum.*

2 Audite haec omnes populi auribus percipite uniuersi habitatores terrae

3 tunc filii adam cum filiis singulorum simul diues et pauper

LXX

13 κυκλώσατε Σιὼν καὶ περιβάλετε αὐτήν, διηγήσασθε ἐν τοῖς πύργοις αὐτῆς·

14 θέσθε τὰς καρδίας ὑμῶν εἰς τὴν δύναμιν αὐτῆς, καὶ καταδιέλεσθε τὰς βάρεις αὐτῆς, ὅπως ἂν διηγήσησθε εἰς γενεὰν ἑτέραν.

15 ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ θεὸς ἡμῶν εἰς τὸν αἰῶνα καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος.

Ψαλμὸς ΜΗ΄

1 Εἰς τὸ τέλος· τοῖς υἱοῖς Κόρε ψαλμός.

2 Ἀκούσατε ταῦτα, πάντα τὰ ἔθνη, ἐνωτίσασθε, πάντες οἱ κατοικοῦντες τὴν οἰκουμένην,

3 οἵ τε γηγενεῖς καὶ οἱ υἱοὶ τῶν ἀνθρώπων, ἐπὶ τὸ αὐτὸ πλούσιος καὶ πένης.

---

14 [1] VQ 21, 6. — [2] CPN 2, 18.

15 [1] E 28, 2, 242. — [2] VQ 21, 6.

Ps. 48

---

13 syon: — et L^{74}, + et *caeteri;* circumite $P^{21\ 84}$ $T^{48\ 51\ 256}$ C S, circuite $P^{72\ 93\ 94\ 95}$ L I T^{52*} AM.

14 nostrum L^{74}, uestrum *caeteri;* moenibus $P^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ L I T AMS, montibus P^{95}, uirtute C; moenibus: + eius P, — eius L I $T^{48\ 51\ 52\ 72\ 256}$ C AMS; separata P^{21*}, separate P^{21c} *caeteri;* platia T^{52*}, palatia *caeteri;* huti L^{13}, ut *caeteri;* narretis P $L^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ I $T^{48\ 51\ 256}$ AS, enarretis L^{129} T^{52} C M.

15 iste P T C M, ipse L I AS; iste: + est L^{129}, — est *caeteri;* deus P L^{129} $I^{15\ 27\ 28\ 55\ 89}$ T C MS, dominus $L^{13\ 25\ 74\ 176}$ A; deus: — deus P $I^{15\ 27\ 28}$ C, + deus L I^{55} T AMS; in saecula C^{52m}, in saeculum *caeteri;* saeculum: — et L^{89}, + et *caeteri;* aeternum P^{93}, perpetuum *caeteri;* deus noster in saecul. et in perpet. P L I C AMS, in saecul. et in perpet. deus noster T; perpetuum: — et P $L^{13\ 25\ 74\ 89\ 129}$ $I^{15\ 27\ 55}$ T C AMS, + et L^{176} I^{28}; ipse: + erit P L I T AMS, — erit C; mortem P $I^{15\ 27\ 28\ 55\ 89}$ T M, morte $L^{13\ 25\ 129\ 176}$ AS, monte L^{74}, saecula C.

Ps. 48

Inuenitur in $P^{21\ 72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ $L^{13\ 25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ $I^{15\ 27\ 28\ 55}$ $T^{48\ 51\ 52\ 256}$ $C^{52c\ 52m\ 73\ 256c\ 256m}$. *Deest in* $L^{17\ 24}$. *Uariantes:*

N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* T.

1 — *v. 1* P^{95}, + *v. 1 caeteri;* + uictori P L^{129} $I^{55\ 89}$ T C MS, — uictori $L^{13\ 25\ 74\ 176}$ $I^{15\ 27\ 28}$ A; filiorum chore canticum P L $I^{15\ 27\ 55}$ T AMS, canticum filiorum chore I^{28}, filiorum chore psalmus C^{52m}, filiorum chore C^{73}.

2 audite: + haec P L I AS, + hoc $T^{48\ 51\ 256}$ C M, — T^{52*}; terrae $P^{21\ 72\ 84\ 93\ 94\ 95}$, occidentis P^{21m} L I T AMS, orbis C.

3 tunc filii adam cum filiis singulorum P^{21} (cum cum) $^{72\ 84}$ (filiis[1]) ^{93} (— sing.) ^{94} T, tam filii adam quam filii singulorum P^{95} (filiis[2]) L I AMS, tam filii adam quam filii uiri C.

---

13 περιβαλετε B*, περιλαβετε B^{b}SA; διηγησασθε B^{ab}S, διηγησασθαι B*A.

14 θεσθε B^{ab}S, θεσθαι SA; τας καρδιας BSA, την καρδιαν 2013; αυτης[1]: + και... αυτης $BS^{c.a}$A, — και... αυτης S*; καταδιελεσθε B^{ab}, καταδιελεσθαι $B^{*}S^{c.a}$A; διηγησησθε BS, διηγησεσθαι A.

15 θεος: — ο θεος BSA, + ο θεος 55; αιωνος: — αυτος ποιμανει ημας εις τους αιωνας B, + αυτος ποιμανει ημας εις τους αιωνας SA.

Ψ. ΜΗ΄

1 + εις το τελος... κορε *(initio)* BS, — εις το τελος... κορε A; ψαλμος: — τω δαυειδ BS, + τω δαυειδ A.

2 τα εθνη BSA*, α εθνη A^{a}; ενωτισασθε B^{ab}S, ενωτισασθαι B*A.

3 γηγενεις BS, γιγενεις A.

Ps. 48, 4-11

GA

4 Os meum loquetur sapientiam, et meditatio cordis mei prudentiam.

5 Inclinabo in parabolam aurem meam: aperiam in psalterio propositionem meam.

6 Cur timebo in die mala? iniquitas calcanei mei circumdabit me.

7 Qui confidunt in uirtute sua, et in multitudine diuitiarum suarum gloriantur.

8 Frater non redimit, redimet homo: non dabit Deo placationem suam,

9 et pretium redemptionis animae suae. Et laborabit in aeternum;

10 et uiuet adhuc in finem.

11 Non uidebit interitum, cum uiderit sapientes morientes. Simul insipiens et stultus peribunt; et relinquent alienis diuitias suas;

---

6 cur 74 97 129 CB, quur 72; circumdabit 74 97 129 CB, circumdedit 72.

8 redimit^{1} 72 74 97 129^{c} CB, redimet 129*; homo: — et 72 74 129 CB, + et 97.

9 suae: + et 72 74 129 CB, — et 97; laborabit 74 97 129 C, laborauit 72 B.

MO

4 os meum loquetur sapientiam et meditatio cordis mei prudentiam

5 inclinabo ad similitudinem aurem meam aperiam in psalterio propositionem meam

6 ut quid timebo in die mala iniquitas calcanei mei circumdedit me

7 qui confidunt in uirtute sua et in abundantia diuitiarum suarum gloriantur

8 frater non redimet redimet homo non dabit deo propitiationem suam

9 nec pretium redemptionis animae suae laborauit in aeternum

10 et uiuet in finem

11 quoniam non uidebit interitum cum uiderit sapientes morientes simul insipiens et stultus peribunt et relinquent alienis diuitias suas

---

4 sapientia **B**^{17}, sapientiam *caeteri;* prudentia **B**^{17}, prudentiam *caeteri.*

5 *omittit v. 5* **B**^{17}, *habent v. 5 caeteri;* ad similitudinem **A** **B**$^{29\ 30\ 31\ 32c\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 205*\ 206\ 257\ 258\ A\ G\ L}$, ad similitudine **B**^{32*}, in parabolam **B**^{205c}.

6 ut quid **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ G\ L}$, ut qui **B**^{206}, cur **B**^{205}; circumdedit **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34*\ 35\ 37\ 204\ 205*\ 206\ 257\ 258\ A\ G\ L}$, circumdabit **B**$^{34c\ 205c}$.

7 et **A** **B**^{205c}, quique **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 205*\ 206\ 257\ 258\ A\ G\ L}$; multitudine **B**^{205c}, habundantia **A** **B**^{205*} *caeteri.*

8 redimet^{1} **A** **B**$^{17\ 29\ 30*\ 31\ 32*\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 205\ 206\ 257\ 258\ A\ G\ L}$, redimit **B**$^{30c\ 32c}$; redimet: — redimet^{2} **A**^{O}, + redimet^{2} *caeteri;* homo: + et **B**^{258}, — et *caeteri;* propitiationem **A**, placationem **B**.

9 et **B**^{205c}, nec **A** **B**^{205*} *caeteri;* suae: + et **B**^{205}, — et *caeteri;* laborauit **A** **B**$^{31*\ 32*\ 37\ 204\ 206\ 258}$, laborabit **B**$^{17\ 29\ 30\ 31c\ 32c\ 33\ 34\ 35\ 205\ 257\ A\ G\ L}$.

10 uiuent **B**^{206}, uiuet *caeteri;* uibet: + adhuc **B**^{205c}, — adhuc **A** **B**^{205*} *caeteri.*

11 —quoniam *(initio)* **B**^{205c}, + quoniam **A** **B**^{205*} *caeteri;* ne **B**^{204}, non *caeteri;* uidebit: + in **B**^{258}, — in *caeteri;* interitum **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 205\ 206\ 257\ A\ L}$, interitu **B**$^{33\ 258\ G}$; relinquent **A**^{13} **B**$^{29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 205\ 206\ 257\ 258\ A\ G\ L}$, relinquet **A**^{O}, relincunt **B**^{17}; alienis **A** **B**$^{17\ 29\ 30c\ 31\ 32\ 34\ 35\ 205\ 206\ 257\ 258\ A\ L}$, alieni **B**$^{30*\ 33\ 37\ 204\ G}$.

RO

4 os meum loquetur sapientiam et meditatio cordis mei prudentiam

5 inclinabo ad similitudinem aurem meam aperiam in psalterio propositionem meam

6 ut quid timebo in die malo iniquitas calcanei mei circumdabit me

7 qui confidunt in uirtute sua quique in abundantia diuitiarum gloriabuntur

8 frater non redimet redimet homo et non dabit deo placationem suam

9 nec pretium redemptionis anime sue et laborabit in eternum

10 et uiuet in finem

11 quoniam non uidebit interitum cum uiderit sapientes morientes simul insipiens et stultus peribunt et relinquent alienis diuitias suas

---

5 *habet* ad similitudinem 132.

6 malo 129, mala W, *silet* 132; circumdabit 129, circumdedit W, *silet* 132.

7 *habet* quique in habundantia 132; diuitiarum: — suarum 129, + suarum W, *silet* 132.

8 redimet redimet 129, redemit redemit W, *silet* 132; homo: + et 129, — et W, *silet* 132.

9 laborabit 129, laborauit W, *silet* 132.

SH

5 Inclinabo ad similitudinem aurem meam aperiam in psalterio enigmata mea IS [1]. — Inclinabo ad parabolam aurem meam aperiam in cythara aenigma meum PS-IS [2].
7 Qui confidunt in uirtute aut sapientia sua quique in abundantia diuitiarum suarum gloriantur PAU.
8 Frater non redimit *inquit* redimet homo PAU [1]. — Frater non redimit redimet homo PAU [2]. — Non dedit deo placationem suam PAU [3]. — Non dabit propitiationem suam PS-IS [4].
9 Nec pretium redemptionis animae suae PS-IS.
11 Relinquent *inquit* alienis diuitias suas PAU.

HE

4 os meum loquetur sapientias et meditatio cordis mei prudentias
5 inclinabo ad parabolam aurem meam aperiam in cithara aenigma meum
6 quare timebo in diebus malis iniquitas calcanei mei circumdabit me
7 qui fiduciam habent in fortitudine sua et in multitudine diuitiarum suarum superbiunt
8 fratrem redimens non redimet uir nec dabit deo propitiationem pro eo
9 et pretium redemptionis animae eorum et quiescet in saeculum
10 et uiuet ultra in aeternum
11 et non uidebit interitum quum uiderit sapientes morientes simul insipiens et indoctus peribunt et relinquent alienis diuitias suas

LXX

4 τὸ στόμα μου λαλήσει σοφίαν, καὶ ἡ μελέτη τῆς καρδίας μου σύνεσιν.
5 κλινῶ εἰς παραβολὴν τὸ οὖς μου, ἀνοίξω ἐν ψαλτηρίῳ τὸ πρόβλημά μου.
6 ἵνα τί φοβοῦμαι ἐν ἡμέρᾳ πονηρᾷ; ἡ ἀνομία τῆς πτέρνης μου κυκλώσει με,
7 οἱ πεποιθότες ἐπὶ τῇ δυνάμει αὐτῶν καὶ ἐπὶ τῷ πλήθει τοῦ πλούτου αὐτῶν καυχώμενοι.
8 ἀδελφὸς οὐ λυτροῦται· λυτρώσεται ἄνθρωπος; οὐ δώσει τῷ θεῷ ἐξίλασμα αὐτοῦ,
9 καὶ τὴν τιμὴν τῆς λυτρώσεως τῆς ψυχῆς αὐτοῦ· καὶ ἐκοπίασεν εἰς τὸν αἰῶνα,
10 καὶ ζήσεται εἰς τέλος, ὅτι οὐκ ὄψεται καταφθοράν,
11 ὅταν ἴδῃ σοφοὺς ἀποθνήσκοντας. ἐπὶ τὸ αὐτὸ ἄνους καὶ ἄφρων ἀπολοῦνται, καὶ καταλείψουσιν ἀλλοτρίοις τὸν πλοῦτον αὐτῶν.

---

5 [1] 2 CI 20, 1. — [2] VQ 8, 29, 6.
7 E 38, 4, 328.
8 [1] E 11, 4, 63. — [2] E 23, 15, 172. — [3] E 23, 15, 172. — [4] SL 48, 1.
9 SL 48, 1.
11 E 4, 432.

4 loquitur S, loquetur *caeteri;* sapientias: — et **I**^{28}, + et *caeteri.*
5 inclinabo **P L I T**^{52*} AM, inclino **T**$^{48\,51\,256}$ **C** S; para[bo]lam **P**^{21*} [uu] ^{21c} [uo] $^{72\,84\,93\,94\,95}$ **L**^{13} [bu] $^{74\,89\,129\,176}$ **I**$^{15\,27\,55}$ **T C** AMS, similitudinem **L**^{25}, parabolas **I**^{28}; cithara **P L**$^{13\,74\,89\,129\,176}$ **I**$^{15\,27\,55}$ **T C** AMS, citharam **L**^{25} **I**^{28}; aenigmam meam **I**^{28}, aenigma meum *caeteri.*
6 malis **P**$^{21\,84\,93\,94\,95}$ **L**$^{13\,25\,74\,89}$ **T C** A, mali **P**^{72} **L**$^{129\,176}$ **I** MS.
7 multitudinem **P**^{72}, multitudine *caeteri.*
8 fratrem **P**$^{21\,72\,84\,93\,94}$ **L**$^{13\,25*\,74\,89\,129\,176}$ **I**$^{15c\,27\,28\,55}$ **T C** AMS, erat **P**^{95}, frater **L**^{25c} **I**^{15*}; fratrem: + non **L**^{89}, — non *caeteri;* redimeris **L**^{89}, redimens *caeteri;* redimens: + est **L**^{25c}, — est **L**^{25*} *caeteri;* redimet **P L I**^{15c} **T**$^{48\,51\,256}$ **C** AMS, redimetur **I**$^{15*\,27\,28\,55\,89}$ **T**^{52*}; redimet: + uir **P L I**^{15c} **T**$^{48\,51\,256}$ **C** AMS, — uir **I**$^{15*\,27\,28\,55\,89}$ **T**^{52*}; nec: — dabit **L**^{176}, + dabit *caeteri;* propiatione **L**^{176}, propitiationem *caeteri.*
9 et **P T C** M, neque **L I** AS; pretium **P L I**^{15} **T C** AMS, pretio **I**$^{27\,28\,55\,89}$; et **P**$^{21\,72\,84\,93*\,94\,95}$, sed **P**^{93c} **L I T C** AMS; quiesciit **L**^{89}, quiescet *caeteri;* in saeculum **P T**^{48*}, in saeculo **L**$^{13\,25\,74\,89\,176}$ **I T**$^{48c\,51\,52\,256}$ **C** AMS, in saecula **L**^{129}.
10 et: + uiuet **P L I** AMS, — uiuet **T C**; uiuet: + ultra **P L I T** AMS, — ultra **C**; ultra: — in **L**^{74}, + in *caeteri;* aeternum **P T**, sempiternum **L I C** AMS.
11 + et **P L I T** AMS, — et **C**; relinquent **P T C** M, derelinquet **L**$^{13\,25}$, derelinquent **L**$^{74\,89\,129\,176}$ **I** AS; suis **P**^{95}, suas *caeteri.*

4 συνεσιν B^{*b}SA, συνεσεις B^{a}.
5 ανοιξω BS, ανυζω A.
7 αυτων[1] BSA^{a}, αυτου A^{*vid}.
8 λυτρουται BS, λυτρωται A; αυτου BSA, εαυτω R 55.
10 τελος: + οτι BS*A$^{a(mg)}$, — οτι S$^{c\,a}$A*; ουκ B^{ab}SA, ουχ B*.
11 ανους και αφρων B, αφρων και ανους SA.

Ps. 48, 12-15

GA

12 et sepulcra eorum domus illorum in aeternum. Tabernacula eorum in progenie et progenie; uocauerunt nomina sua in terris suis.

13 Et homo, cum in honore esset, non intellexit. Comparatus est iumentis insipientibus, et similis factus est illis.

14 Haec uia illorum scandalum ipsis; et postea in ore suo complacebunt.

15 Sicut oues in inferno positi sunt; mors depascet eos. Et dominabuntur eorum iusti in matutino; et auxilium eorum ueterascet in inferno a gloria eorum.

MO

12 sepulcra eorum dom[o]s eorum in aeternum tabernacula eorum in omni progenie et generatione inuocabunt nomina eorum in terris ipsorum

13 et homo quum in honore esset non intellexit comparatus est iumentis insipientibus et similis factus est illis

14 haec uia eorum in scandalum ipsis et postea in ore suo benedicent *diapsalma*

15 sicut oues in inferno positae sunt mors pascet eos et dominabuntur eis iusti in matutino et auxilium eorum ueterescit in inferno a gloria eorum

RO

12 et sepulcra eorum domus eorum in aeternum tabernacula eorum in generatione et progenie inuocabunt nomina eorum in terris suis

13 et homo cum in honore esset non intellexit comparatus est iumentis insipientibus et similis factus est illis

14 hec uia illorum scandalum ipsis et postea in ore suo benedicant

15 sicut oues in inferno positi sunt et mors depascet eos et obtinebunt iusti in matutino et auxilium eorum ueterescet in inferno et a gloria sua expulsi sunt

---

12 progenie *(bis)* 72 74 129 C, proienie 97, progeniem B.

15 auxilium: + eorum 74 97 129 CB, — eorum 72; ueterascet 74 129 C, ueterescet 72 97 B; inferno^{2}: + a 72 97 129 CB, — a 74.

12 + et *(initio)* **B**^{205c}, — et **A** **B**^{205*} *caeteri;* eorum^{1}: + et **B**^{34}, — et *caeteri;* domos **A**^{13}, domus *caeteri;* illorum **B**^{205c}, eorum^{2} **A** **B**^{205*} *caeteri;* in^{2}: — omni **B**^{205c}, + omni **A** **B**^{205*} *caeteri;* progenie **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 205c\ 206\ 257\ 258}$ A G L, progeniem **B**$^{35\ 205*}$; generatione **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 205*\ 206\ 257\ 258}$ A G L, generationem **B**^{35}, progenies **B**^{205c}; inuocabunt **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 204\ 206\ 257\ 258}$ A G L, inuocabant **B**^{37}, uocauerunt **B**^{205}; sua **B**^{205c}, eorum^{4} **A** **B**^{205*} *caeteri;* suis **B**^{205c}, ipsorum **A** **B**^{205*} *caeteri.*

13 quum in honore esset **A** **B**^{205c}, in honore quum esset **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 205*\ 206\ 257\ 258}$ A G L; essent **B**^{257}, esset *caeteri.*

14 uie **B**^{17}, uia *caeteri;* illorum **B**^{205c}, eorum **A** **B**^{205*} *caeteri:* eorum: + in **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206}$ A G L, — in **B**$^{35\ 205\ 257\ 258}$; complacebunt **B**^{205c}, benedicent **A** **B**^{205*} *caeteri;* benedicent: + diapsalma **A**^{13} **B**$^{29\ 35}$ A L, — diapsalma **A**^{O} **B**$^{17\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 205\ 206\ 257\ 258}$ G.

15 inferno **A**^{13} **B**$^{30c\ 205c}$, infernum **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30*\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 205*\ 206\ 257\ 258}$ A G L; positae **A**, depositae **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 205*}$ A G L, positi **B**^{205c}, depositi **B**$^{206\ 257\ 258}$; depos.: + sunt **A**^{13} **B**$^{205\ 206\ 258}$, — sunt **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257}$ A G L; pascet **A**, suscepit **B**^{17}, depascit **B**$^{29\ 30c\ 31*\ 32*\ 33\ 35\ 204}$ A G L, depascet **B**$^{30*\ 31c\ 32c\ 34\ 37\ 205\ 206\ 257\ 258}$; dominabuntur **A** **B**^{205c}, obtinebunt **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 205*\ 206\ 257\ 258}$ A G L; eis **A**, eos **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 205*\ 206\ 257\ 258}$ A G L, eorum **B**^{205c}; matutino **A** **B**$^{30c\ 32c\ 205\ 257\ 258}$, matutinum **B**$^{17\ 29\ 30*\ 31\ 32*\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206}$ A G L; ueterescit **A**, ueterescent **B**$^{17\ 33*}$, ueterascet **B**$^{29\ 30c\ 31\ 32c\ 34c\ 204\ 205\ 206\ 257\ 258}$ L, ueterescet **B**$^{30*\ 32*\ 33c\ 34*\ 35\ 37}$ A G; inferno **A** **B**$^{30c\ 31c\ 32c\ 34\ 204\ 205\ 206\ 257\ 258}$, infernum **B**$^{17\ 29\ 30*\ 31*\ 32*\ 33\ 35\ 37}$ A G L; inferno: + a gloria eorum [et] **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 205\ 206\ 257\ 258c\ m}$ A G L, — a gloria eorum et **B**$^{204\ 258*}$; eorum^{2}: — et a gloria sua expulsi sunt **A** **B**^{205c}, + et a gloria sua expulsi sunt **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 205*\ 206\ 257\ 258}$ A G L.

12 suis 129, ipsorum W, *silet* 132.

14 illorum 129, eorum W, *silet* 132; benedicant 129, benedicent 132 W.

15 *habet* optinebunt iusti 132; obtinebunt: — eos 129 132, + eos W; *habet* et a gloria sua expulsi sunt 132.

SH

12 Domus in sepulchro est PAU.

13 Homo cum esset in honore non intellexit et adsimilatus est iumentis PRI [1]. — Conparati sunt iumentis et similes facti sunt illis PAU [2].

HE

12 interiora sua domus suas in saeculo tabernacula sua in generatione et generatione uocauerunt nominibus suis terras suas

13 et homo in honore commorabitur adsimilatus iumentis exaequatus est

14 haec est uia insipientiae eorum et post eos iuxta os eorum current *semper*

15 quasi grex in inferno positae sunt mors pascet eos et subicient eos recti in matutino et figura eorum conteretur in inferno post habitaculum suum

LXX

12 καὶ οἱ τάφοι αὐτῶν οἰκίαι αὐτῶν εἰς τὸν αἰῶνα, σκηνώματα αὐτῶν εἰς γενεὰν καὶ γενεάν· ἐπεκαλέσαντο τὰ ὀνόματα αὐτῶν ἐπὶ τῶν γαιῶν αὐτῶν·

13 καὶ ἄνθρωπος ἐν τιμῇ ὢν οὐ συνῆκεν· παρασυνεβλήθη τοῖς κτήνεσιν τοῖς ἀνοήτοις καὶ ὡμοιώθη αὐτοῖς.

14 αὕτη ἡ ὁδὸς αὐτῶν σκάνδαλον αὐτοῖς, καὶ μετὰ ταῦτα ἐν τῷ στόματι αὐτῶν εὐλογήσουσιν. διάψαλμα.

15 ὡς πρόβατα ἐν ᾅδῃ ἔθεντο, θάνατος ποιμαίνει αὐτούς· καὶ κατακυριεύσουσιν αὐτῶν οἱ εὐθεῖς τὸ πρωί, καὶ ἡ βοήθεια αὐτῶν παλαιωθήσεται ἐν τῷ ᾅδῃ ἐκ τῆς δόξης αὐτῶν.

---

12 E 23, 20, 178.

13 [1] TE 94. — [2] E 40, 9, 351.

12 domus **P**$^{21\ 84\ 94\ 95}$ **L**^{129} **T**$^{48c\ 51\ 256}$ S. domos **P**$^{72\ 93}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I** **T**$^{48*\ 52}$ **C** AM; suas **P** **L** **I**$^{15\ 55}$ **T** **C** AMS, suos **I**$^{27\ 28}$; saeculo: + in **P**^{84}, — in *caeteri;* generationem **P**^{84}, generatione^{2} *caeteri;* nomina sua **L**^{129}, nominibus suis *caeteri;* in terris **L**^{129}, terras *caeteri;* terr.: + suas **P** **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I** **T** AS, + suis **L**^{129}, — **C** M.

13 et: — homo in **L**^{74}, + homo in *caeteri;* honore: — non **P**, + non **L** **I** **T**$^{48\ 51\ 52\ 72\ 256}$ **C** AMS; commorabitur **P**$^{21\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25}$ **I** **T** **C**^{256c} AS, commouebitur **P**$^{72\ 84}$ **L**$^{74\ 89\ 129\ 176}$ **C**$^{73\ 256*}$ M; commorabitur: — et **P** **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T** **C** AMS, + et **L**^{129} **I**^{28}; adsimilatus **P** **L**$^{13\ 25c\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I** **T** **C** AM, adsimulatus **L**^{25*} S; adsimilatus: — est **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **I**$^{27\ 28}$ **T** **C** M, + est **P**^{72} **L** **I**$^{15\ 55}$ AS; iumentis: — et **P**$^{21\ 94\ 95}$ **C**, + et **P**$^{72\ 84\ 93}$ **L** **I** **T** AMS; aequatus **L**^{25*}, exaequatus **L**^{25c} *caeteri.*

14 est: — uia **L**^{74}, + uia *caeteri;* uia est **P**^{95}, est uia *caeteri;* uia: — eorum **P** **L** **I** **T** AMS, + eorum **C**; insipientiae **P**$^{21c\ 72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 89\ 129\ 176}$ **I** **T** **C** AMS, insipientia **P**^{21*} **L**$^{25\ 74}$; current: + semper **P** **L**$^{13\ 25}$ **I** **T** **C** AMS, — semper **L**$^{74\ 89\ 129\ 176}$.

15 grex **P** **L** **I** **T** AMS, oues **C**; positae **P**, positi **L** **I** **T** **C** AMS; fortitudo **L**^{74}, figura *caeteri;* inferno^{2}: — post habitaculum suum **L**^{74}, + post habitaculum suum *caeteri;* eorum **L**^{129}, suum *caeteri.*

12 γαιων: + αυτων BS*A, — αυτων S$^{c.a}$; γενεαν^{1} BS, γεναιαν A; γαιων BS, γεων A; γαιων: + αυτων BSA, — αυτων 1098.

13 παρασυνεβληθη BS*, παρεσυνεβληθη S$^{c.a}$A; κτηνεσιν BA, κτηνεσι S.

14 σκανδαλον αυτοις *sup ras et in mg* A^{a}?; ευλογησουσιν BS*, ευδοκησουσιν S$^{c.a}$A; ευλογησουσιν: + διαψαλμα BSA$^{a(mg)}$, — διαψαλμα A*.

15 εθεντο BA, εθετο S; ποιμαινει B*, ποιμανει B^{ab}SA; κατακυριευσουσιν BS, κατακυριευσωσιν A; ευθεις: — εις BSA, + εις 1098; παλαιωθησεται BS$^{c.a}$ A, επαλαιωθη S*; αδη: — και BSA, + και 55; αυτων^{3}: — εξωσθησαν BS*, + εξωσθησαν S$^{c.a}$A.

Ps. 48, 16-21

GA

16 Uerumtamen Deus redimet animam meam de manu inferi, cum acceperit me.
17 Ne timueris cum diues factus fuerit homo, et cum multiplicata fuerit gloria domus eius;
18 quoniam, cum interierit, non sumet omnia, neque descendet cum eo gloria eius.
19 Quia anima eius in uita ipsius benedicetur; confitebitur tibi cum benefeceris ei.
20 Introibit usque in progenies patrum suorum; et usque in aeternum non uidebit lumen.
21 Homo, cum in honore esset, non intellexit. Comparatus est iumentis insipientibus, et similis factus est illis.

MO

16 uerumtamen deus liberauit animam meam de manu inferni quum adceperit me *diapsalma*
17 ne timueris quum diues factus fuerit homo et quum multiplicata fuerit gloria domus eius
18 quoniam non quum morietur adcipiet omnia neque simul descendet cum eo gloria domus eius
19 quoniam anima eius in uita ipsius benedicetur confitebitur tibi quum benefeceris ei
20 introibit usque in progenie patrum suorum et usque in aeternum non uidebit lumen
21 et homo quum in honore esset non intellexit comparatus est iumentis insipientibus et similis factus est illis.

RO

16 ueruntamen deus liberauit animam meam de manu inferi dum acceperit me
17 ne timueris cum diues factus fuerit homo et cum multiplicata fuerit gloria domus eius
18 quoniam non cum morietur accipiet hec omnia neque simul descendit cum eo gloria domus eius
19 quoniam anima eius in uita ipsius benedicetur et confitebitur tibi dum benefeceris ei
20 et introibit usque in progeniem patrum suorum et usque in eternum non uidebit lumen
21 et homo cum in honore esset non intellexit conparatus est iumentis insipientibus et similis factus est illis.

---

16 meam: + de manu inferi 72 74 129 CB, — de manu inferi 97; me: — diapsalma 72 97 129 C, + diapsalma 74 B.

19 benedicetur 72 97 129 CB, benedicitur 74.

20 progenies 72 74 129 CB, proienies 97; suorum: + et 74 97 129 C, — et 72 B.

---

16 liberauit **A B**32c 37 204 258, liberabit **B**17 29 30 31 32* 33 34 35 205* 206 257 A G L, libera **B**S4 *(adapt.)*, redimet **B**205c; inferi **B**205c, inferni **A B**205* *caeteri;* acceperint **A**O, adceperit *caeteri;* me **A**13 **B**205c, eam **A**O **B**17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 205* 206 257 258 S4 A G L; me: + diapsalma **A**13 **B**35, — diapsalma **A**O **B**17 29 30 31 32 33 34 37 204 205 206 257 258 A G L.

18 N. B. 33* *ommittit v. 18, sed* 33c *addit in margine, manu uisigothica;* quoniam: — non **B**205c, + non **A B**205* *caeteri;* quum morietur **A B**17 29 30 31 32 34 35 37 204 205* 206 257 258 A L, commorietur **B**33 G, interierit **B**205c; morietur: + non **B**205c, — non **A B**205* *caeteri;* sumet **B**205c, adcipiet **A B**205* *caeteri;* neque: — simul **B**205c, + simul **A B**205* *caeteri:* descendet **A B**17 29 30 31c 32 34 35 37 204 205 206 257 258 A L, descendit **B**31* 33 G; gloria: — domus **B**205c, + domus **A B**205* *caeteri.*

19 quia **B**205c, quoniam **A B**205* *caeteri;* benedicetur: — et **A B**17 30 31 32 33 34 35 37 204 205 206 257 258 A G, + et **B**29 L; confitebitur **A B**17 29 30 31 32 33 34c 35 37 204 205 257 258 A G L, confitetur **B**34*, confitebor **B**206.

20 introibit **A**13 **B**30c 31 32c 35 205 206 257, introibunt **A**O **B**17 29 30* 32* 33 34 37 204 A G L, introiuit **B**258; progenie **A**13 **B**17 29 33 204 258 A G L, progenies **A**O **B**30 31 32 34 37 205 206, progeniem **B**35 257; patrum suorum **A B**17 29 30 31 32 33 34 37 204 205 206 258 A G L, patris eius **B**35 257; suorum: — et **B**35, + et *caeteri;* uidebit **A B**30c 31 35 205 206 257 258, uidebunt **B**17 29 30* 32 33 34 37 204 A G L.

21 — et *(initio)* **B**205c, + et **A B**205* *caeteri;* quum in honore esset **A B**205 G, in honore quum esset **B**17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 206 257 258 A L; N. B. *Gilson habet* cum in honore esset, *sed falso, nam* 33 *in F. 11 v. a. lin. 20 habet* in honore cum esset; computatus est **B**33m, comparatus est **A B**33t *caeteri.*

---

16 liberauit 129 W, liberabit 132.

Ps. 48, 16-21

SH

17 Ne timueris cum diues factus fuerit homo et cum multiplicata fuerit gloria domus eius PS-SP.
18 Quoniam non cum morietur accipiet omnia neque simul descendet cum eo gloria domus eius PS-SP.

HE

16 uerumtamen deus liberabit animam meam de manu inferi quum adsumpserit me *semper*
17 noli timere quum ditatus fuerit uir quum multiplicata fuerit gloria domus eius
18 neque enim moriens toll[i]t omnia nec descendet post eum gloria eius
19 quia animae suae in uita sua benedicit laudabunt te quum benefuerit tibi
20 intrabit usque ad generationes patrum suorum usque ad finem non uidebunt lucem
21 homo quum in honore esset non intellexit comparabit se iumentis et silebitur.

LXX

16 πλὴν ὁ θεὸς λυτρώσεται τὴν ψυχήν μου ἐκ χειρὸς ᾄδου, ὅταν λαμβάνῃ με. διάψαλμα.
17 μὴ φοβοῦ ὅταν πλουτήσῃ ἄνθρωπος, καὶ ὅταν πληθυνθῇ ἡ δόξα τοῦ οἴκου αὐτοῦ·
18 ὅτι οὐκ ἐν τῷ ἀποθνήσκειν αὐτὸν λήμψεται τὰ πάντα, οὐδὲ συγκαταβήσεται αὐτῷ ἡ δόξα αὐτοῦ.
19 ὅτι ἡ ψυχὴ αὐτοῦ ἐν τῇ ζωῇ αὐτοῦ εὐλογηθήσεται, ἐξομολογήσεταί σοι ὅταν ἀγαθύνῃς αὐτῷ.
20 εἰσελεύσεται ἕως γενεᾶς πατέρων αὐτοῦ, ἕως αἰῶνος οὐκ ὄψεται φῶς.
21 ἄνθρωπος ἐν τιμῇ ὢν οὐ συνῆκεν, παρασυνεβλήθη τοῖς κτήνεσιν τοῖς ἀνοήτοις καὶ ὡμοιώθη αὐτοῖς.

---

17 PS-SP 394.
18 PS-SP 394.

16 liberabit **P**$^{21\ 84}$ **T**, liberauit **P**$^{72\ 93\ 94\ 95}$, redimet **L I C** AMS; anima mea **I**^{28}, animam meam *caeteri;* meam: — de manu infer. **L**^{74}, + de manu infer. *caeteri;* inferi **P**$^{21\ 84}$ **L**$^{13\ 25\ 176}$ **I T C** AS, inferni **P**$^{72\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{89\ 129}$ M; me: + semper **P** **L**$^{13\ 25}$ **I T**$^{51\ 52\ 256}$ **C** AMS, — semper **L**$^{74\ 89\ 129\ 176}$ **T**$^{48\ 72}$.
17 fuerit: + uir **P L I**^{15c} **T C** AMS, — uir **I**$^{15*\ 27\ 28\ 55}$.
18 + *v. 18* **P L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129}$ **I T** AMS, — *v. 18* **L**^{176} **C**^{73}; morientes **I**^{28}, moriens *caeteri;* tollit **P**$^{21\ 84}$, tollet **P**$^{72\ 93\ 94\ 95}$ **L I T C** AMS; neque **L**^{129}, nec *caeteri.*
19 eius **I**^{28}, suae *caeteri;* benedicit **P**$^{21\ 84\ 94}$ **L**^{25}, benedicet **P**$^{72\ 93\ 95}$ **L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** AMS; te **P T C** M, inquient te **L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I** AS, in quiete **L**^{25}; benefuerit **P T C** M, benefeceris **L I** AS.
20 intrabit **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 95}$ **L**$^{13\ 74\ 89\ 176}$ **T C** AMS, intrauit **P**^{94}, intrabunt **L**$^{25\ 129}$ **I**; generationes **P** **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I T** AS, generationem **L**^{129} **C** M; uidebunt **P**$^{21\ 72\ 84\ 94}$ **L**$^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, uidebit **P**$^{93\ 95}$ **L**^{74}; lucem **P**$^{21\ 72\ 84\ 94\ 95}$ **L I**$^{15\ 27\ 55}$ **T C** AMS, lumen **P**^{93} **I**^{28}.
21 cum in honore esset homo **L**^{74}, homo quum in honore esset *caeteri;* comparabit **P**$^{21\ 72*\ 84\ 93\ 95}$, conperabitur **P**^{94}, comparatus est **P**^{72c} **L**$^{13\ 25\ 74\ 129}$ **C** A, comparauit **L**$^{89\ 176}$ **I T** MS; compar.: + se **P**$^{21\ 84\ 93\ 95}$ **L**$^{89\ 176}$ **I**$^{15\ 27}$ **T** MS, — se **P**$^{72\ 94}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 129}$ **I**$^{28\ 55}$ **C** A; silebitur **P L**$^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ **I T** AMS, assimilabitur **L**^{74}, similis factus est **C**; silebitur: — illis **P L I T** AMS, + illis **C**.

16 με: + διαψαλμα BS, — διαψαλμα A.
17 πλουτηση BS, πλουτησει A; και BS*, η S$^{c\,a}$A.
18 + *v. 18* BS$^{c.a}$A, — *v. 18* S*; αυτω BSA, μετ αυτου R; δοξα: — του οικου BS* A, + του οικου S$^{c.a}$.
19 εξομολογησεται BS^{1}A, εξομολογηθησεται S*.
20 ουκ B^{ab}SA, ουχ B*.
21 — και *(initio)* B, + και SA; παρασυνεβληθη BS, παρεσυνεβληθη A.

Ps. 49, 1-4

GA

Psalmus XLIX

1 *Psalmus Asaph.*
Deus deorum, Dominus, locutus est, et uocauit terram a solis ortu usque ad occasum.

2 Ex Sion species decoris eius:

3 Deus manifeste ueniet; Deus noster, et non silebit. Ignis in conspectu eius exardescet; et in circuitu eius tempestas ualida.

4 Aduocabit caelum desursum, et terram, discernere populum suum.

MO

Psalmus XLIX

1 *Psalmus asaph.*
Deus deorum dominus loquutus est et uocauit terram a solis ortu usque ad obcas[u]

2 ex syon species decoris eius

3 deus manifeste ueniet deus noster et non silebit ignis ante eum ardebit et in circuitu eius tempestas ualida

4 aduocauit caelum sursum et terram discernere populum suum

RO

Psalmus XLIX

1 *In finem filiis chore psalmus asaph.*
Deus deorum dominus locutus est et uocauit terram a solis ortu usque ad occasum

2 ex syon species decoris eius

3 deus manifeste ueniet deus noster et non silebit ignis in conspectu eius ardebit et in circuitu eius tempestas ualida

4 et uocauit celum sursum et terram ut discerneret populum suum

---

Ps. 49 (GA)

Inuenitur in 72 74 97 129 CB. *Uariantes:*

1 asaph: — intentione? admonet ut nullus ad iam terminata sacrificia redeat nam tricessimus III^{s} et tricessimus VIIII^{s} psalmus sta[tuerunt?] sacrificium corporis christi quorum primus dicit gustate et sequens ecce uenio 72 74 129 CB, + intentione... uenio 97; terram 72 97 129 CB, terra 74.

4 aduocabit 97 129 CB, aduocauit 72 74.

Ps. 49 (MO)

Inuenitur in 13 17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 205 206 257 258 A G L O. *Deest in* 38 207 259 260 **S**^{7} D F. *Hab. v. 1 (bis)* 7 **L**^{2}. *Hab. v. 3^{a}* **O**^{1}. *Hab. v. 1^{a}* **S**^{4}. N. B. *Cod.* 205 *collatum est tantum v. 1-17.*

1 *Titulus sumptus est ex* 13 *etc. Uariantes:*
psalmus asaph **A**^{13} **B**$^{17\ 32\ 35\ A}$, in finem psalmus ipsi dauid **A**^{O}, in finem psalmus dauid **B**$^{29\ L}$, canticum asaph **B**$^{30\ 33\ 37\ G}$, psalmus asaph exhortatio regis dauid **B**^{31}, incipit infra psalmus asaph **B**^{34}, psalmus dauid **B**$^{204\ 206\ 258}$, psalmus **B**^{205}, *sine titulo* **B**^{257}; uocauit **A** **B**$^{30\ 31\ 32c\ 37\ 204\ 205\ 206\ 257\ 258\ L^{2}\ L}$, uocabit **B**$^{17\ 32*\ 33\ 34\ 35\ L^{2}\ A\ G}$, inuocauit **B**^{29}; terra **B**$^{L^{2}}$, terram *caeteri;* obcasu **A**^{13} **B**$^{17\ 33\ G}$, occasum **A**^{O} **B**$^{29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 205\ 206\ 257\ 258\ A\ L}$.

3 in conspectu eius **B**^{205c}, ante eum **A** **B**^{205*} *caeteri;* exardescet **B**^{205c}, ardebit **A** **B**^{205*} *caeteri.*

4 aduocauit **A** **B**$^{31\ 32c\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258}$, aduocabit **B**$^{17\ 29\ 30\ 32*\ 33\ 34\ 35\ 205\ A\ G\ L}$; caelum **A**^{13} **B**^{205c}, caelos **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 205*\ 206\ 257\ 258\ A\ G\ L}$; desursum **B**^{205c}, sursum **A** **B**^{205*} *caeteri;* terram **A** **B**$^{17\ 29\ 30c\ 32c\ 35\ 204\ 205\ 206\ 257\ 258\ A\ L}$, terra **B**$^{30*\ 31\ 32*\ 33\ 34\ 37\ G}$.

Ps. 49 (RO)

Uariantes:

1 in finem filiis chore psalmus asaph 129, psalmus asaph W, *silet* 132.

3 manifeste 129, manifestus W, *silet* 132.

4 uocauit 129, aduocauit W, *silet* 132; ut discerneret 129 W, ut discernat 132.

SH

Psalmus XLIX

1 Deus deorum locutus est et uocauit terram ab ortu solis usque ad occasum PA [1]. — Deus deorum dominus locutus est PS-SE.ME [2]. Deus deorum dominus locutus est et uocauit terram a solis ortu usque ad occasum PS-IS [3]. — Deus deorum dominus locutus est et uocauit terram PS-IS [4].

2 Ex sion species decoris eius PS-IS.

3 Deus manifeste ueniet deus noster et non silebit ignis in conspectu eius ardebit et in circuitu eius tempestas ualida PS-SP [1]. — Deus manifeste ueniet deus noster et non silebit IS [2]. — Deus manifeste ueniet deus noster et non silebit IS [3]. — Ignis enim ante eum ardebit et in circuitu eius tempestas ualida IUL [4]. — Deus manifeste ueniet deus noster et non silebit ignis ante eum ardebit et in circuitu eius tempestas ualida PS-IS [5]. — Deus manifeste ueniet deus noster et non silebit ignis ante eum ardebit et in circuitu eius tempestas ualida PS-IS [6].

4 Aduocauit coelos desursum et terram discernere populum suum IUL.

HE

Psalmus XLIX

1 *Canticum asaph.*
Fortis deus dominus loquutus est et uocauit terram ab ortu solis usque ad obcasum eiux

2 de syon perfecta decore deus adparebit

3 ueniet deus noster et non tacebit ignis coram eo uorabit et in circuitu eius tempestas ualida

4 uocabit caelum desursum et terram ut iudicet populum suum

LXX

Ψαλμὸς ΜΘ΄

1 Ψαλμὸς τῷ Ἀσάφ.
Θεὸς θεῶν Κύριος ἐλάλησεν καὶ ἐκάλεσεν τὴν γῆν ἀπὸ ἀνατολῶν ἡλίου καὶ μέχρι δυσμῶν·

2 ἐκ Σιὼν ἡ εὐπρεπία τῆς ὡραιότητος αὐτοῦ.

3 ὁ θεὸς ἐμφανῶς ἥξει, ὁ θεὸς ἡμῶν, καὶ οὐ παρασιωπήσεται· πῦρ ἐναντίον αὐτοῦ καυθήσεται, καὶ κύκλῳ αὐτοῦ καταιγὶς σφόδρα.

4 προσκαλέσεται τὸν οὐρανὸν ἄνω καὶ τὴν γῆν, διακρῖναι τὸν λαὸν αὐτοῦ.

Ps. 49

1 [1] ES 3, 27, 2. — [2] AES 199. — [3] VQ 21, 5. — [4] VQ 82, 3.

2 VQ 21, 5.

3 [1] PS-SP 418. — [2] 1 CI 33, 3. — [3] 1 CI 61, 3. — [4] PFS 3, 4. — [5] VQ 21, 5. — [6] VQ 82, 4.

4 PFS 3, 34, 35.

Ps. 49

Inuenitur in **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ **C**$^{52c\ 52m\ 73\ 256c\ 256m}$. *Deest in* **L**$^{17\ 24}$. *Uariantes:*
N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **T**.

1 — *titulum* **P**^{95}, + *titulum caeteri;* canticum **P L I T** AMS, psalmus **C**; fortis: — deus **L**^{74}, + deus *caeteri;* uocauit **P**$^{72\ 84\ 93\ 95}$ **L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, uocabit **P**$^{21\ 94}$ **L**^{25}; terram: — congregans **P L I C** AMS, + congregans **T**; ab orto **T**^{256*}, ab ortu *caeteri.*

2 ex **I**^{28}, de *caeteri;* eius **L**^{176}, deus *caeteri;* adparebit **P**, adparuit **L I T**$^{48\ 51\ 52\ 72\ 256}$ **C** AMS.

3 deus noster uen. **P**^{93}, uen. deus noster *caeteri;* ueniet **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, ueniat **P**^{72} **L**^{25}; coram **P L I T**^{48*} AMS, ante **T**$^{48c\ 51\ 52\ 256}$, autem **C**; coram: + eo **P L I T**^{48*} AMS, + eum **T**$^{48c\ 51\ 52\ 256}$, — **C**; uorabit **P L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129}$ **I**$^{15\ 28\ 55}$ AMS, uorauit **L**^{176} **I**^{27}, ardebit **T C**.

4 uocabit **P L**$^{25\ 89}$ **I**^{55} **T**$^{48\ 51\ 52}$ **C** MS, uocauit **L**$^{13\ 74\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28}$ **T**^{256} A; terram: — ut **L**^{129}, + ut *caeteri;* uidere **L**^{129}, iudicet *caeteri.*

Ψ. ΜΘ΄

1 — εις το τελος *(initio)* BS, + εις το τελος A; ασαφ BS, δαυειδ A; απο BA, απ S; ηλιου: + και BS*A, — και S$^{c.a}$.

3 καταιγις σφοδρα BS, καταιγισφοδρα A.

4 γην: — του BS*, + του S$^{c.a}$A.

Ps. 49, 5-13

GA

5 Congregate illi sanctos eius, qui ordinant testamentum eius super sacrificia.
6 Et annuntiabunt caeli iustitiam eius, quoniam Deus iudex est.
7 Audi, populus meus, et loquar; Israel, et testificabor tibi. Deus, Deus tuus ego sum.

8 Non in sacrificiis tuis arguam te; holocausta autem tua in conspectu meo sunt semper.
9 Non accipiam de domo tua uitulos, neque de gregibus tuis hircos;

10 quoniam meae sunt omnes ferae siluarum, iumenta in montibus, et boues.
11 Cognoui omnia uolatilia caeli; et pulchritudo agri mecum est.

12 Si esuriero, non dicam tibi; meus est enim orbis terrae, et plenitudo eius.
13 Numquid manducabo carnes taurorum? aut sanguinem hircorum potabo?

MO

5 congregate illi sanctos eius qui ordinent testamentum eius super sacrificia
6 et adnuntiabunt caeli iustitiam eius quoniam deus iudex est *diapsalma*
7 audi populus meus et loquar srahel et testificabor tibi deus deus tuus sum ego

8 non super sacrificia tua arguam te holocausta autem tua in conspectu meo sunt semper
9 non adcipiam de domo tua uitulos neque de gregibus tuis hircos

10 quoniam meae sunt omnes ferae siluarum iumenta in montibus et boues
11 cognoui omnia uolatilia caeli et species agri mecum est

12 si esuriero non dicam tibi meus est enim orbis terrae et plenitudo eius
13 numquid manducabo carnes taurorum aut sanguinem hircorum potabo

RO

5 congregate illic sanctos eius qui ordinauerunt testamentum eius super sacrificia
6 annuntiauerunt celi iusticiam eius quoniam deus iudex est
7 audi populus meus et loquar isrl et testificabor tibi quoniam deus deus tuus ego sum

8 non in sacrificia tua arguam te holocausta autem tua in conspectu meo sunt semper
9 non accipiam de domo tua uitulos neque de gregibus tuis hyrcos

10 quoniam mee sunt omnes fere siluarum iumenta in montibus et boues
11 cognoui omnia uolatilia celi et species agri mecum est

12 si esuriero non dicam tibi meus est enim orbis terre et plenitudo eius
13 numquid manducabo carnes taurorum aut sanguinem hyrcorum potabo

---

GA:

6 est: — diapsalma 74 97 129 C, + diapsalma 72 B.

8 tua 74 97 129 CB, tuam 72.

MO:

5 ordinent **A** **B**[17 29 30 31 32 33 34 37 204 258 A G L], ordinant **B**[35 205 206 257]; sacrificis **B**[206], sacrificia *caeteri.*
6 adnuntiabunt **A**[13] **B**[33 35 205c 257 G], adnuntiauerunt **A**[O] **B**[17 29 30 31 32 34 37 204 205* 206 258 A L]; quoniam. — deus **B**[34], + deus *caeteri:* est: + diapsalma **A**[13] **B**[29 35 A L], — diapsalma **A**[O] **B**[17 30 31 32 33 34 37 204 205 206 257 258 G].
7 populus **A** **B**[35 205], popule **B**[17 29 30 31 32 33 34 37 204 206 257 258 L2 A G L]; tibi: — quoniam **A** **B**[205c], + quoniam **B**[17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 205* 206 257 258 L2 A G L]; ego sum **B**[205c], sum ego **A** **B**[205*] *caeteri.*

8 in sacrificiis tuis **B**[205c], super sacrificia tua **A** **B**[205*] *caeteri;* tuam **B**[257], tua[2] *caeteri.*

9 domo tua **A** **B**[17 29 30 31 34 37 204 205 206 257 258 A L], domo tuo **B**[32 33 35 G].

10 + quoniam *(initio)* **A** **B**[205c], — quoniam **B**[17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 205* 206 257 258 A G L]; sunt: — enim **A**[13] **B**[205c], + enim **A**[O] **B**[17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 205* 206 257 258 A G L]; ferre **B**[204], ferae *caeteri.*
11 pulchritudo **B**[205c], species **A** **B**[205*] *caeteri.*

12 dicant **B**[204], dicam *caeteri;* meus: — est **B**[G], + est *caeteri;* N. B. *Gilson omittit* est *sed falso, nam* 33 *habet;* enim: — orbis terrae **B**[33*], + orbis terrae **A** **B**[33c] *caeteri.*

RO:

5 illic 129, illi W, *silet* 132.

7 *habet* quoniam 132.

8 in 129, super W, *silet* 132.

SH	HE	LXX
5 Congregate illi sanctos eius IUL.	5 congregate mihi sanctos meos qui feriunt pactum meum in sacrificio	5 συναγάγετε αὐτῷ τοὺς ὁσίους αὐτοῦ, τοὺς διατιθεμένους τὴν διαθήκην αὐτοῦ ἐπὶ θυσίαις.
	6 et adnuntiabunt caeli iustitiam eius quia deus iudex est ipse *semper*	6 καὶ ἀναγγελοῦσιν οἱ οὐρανοὶ τὴν δικαιοσύνην αὐτοῦ, ὅτι θεὸς κριτής ἐστιν. διάψαλμα.
	7 audi populus meus et loquar srahel et contestabor te deus deus tuus ego sum	7 ἄκουσον, λαός μου, καὶ λαλήσω σοι· Ἰσραήλ, καὶ διαμαρτύρομαί σοι· ὁ θεός ὁ θεός σού εἰμι ἐγώ.
8 Non super sacrificia tua arguam te holocauta autem tua in conspectu meo sunt semper PS-IS.	8 non propter uictimas tuas arguam te et holocaustomata tua coram me sunt semper	8 οὐκ ἐπὶ ταῖς θυσίαις σου ἐλέγξω σε, τὰ δὲ ὁλοκαυτώματά σου ἐνώπιόν μού ἐστιν διὰ παντός·
9 Non accipiam de domo tua uitulos neque de gregibus tuis hircos PS-IS.	9 non adcipiam de domo tua uitulum neque de gregibus tuis hircos	9 οὐ δέξομαι ἐκ τοῦ οἴκου σου μόσχους, οὐδὲ ἐκ τῶν ποιμνίων σου χιμάρους.
10 Quoniam meae sunt omnes bestiae siluae pecora in montibus et boues PS-VIG.	10 mea sunt enim omnia animalia siluarum pecudes in montibus millium	10 ὅτι ἐμά ἐστιν πάντα τὰ θηρία τοῦ δρυμοῦ, κτήνη ἐν τοῖς ὄρεσιν καὶ βόες·
11 Cognoui omnia uolatilia coeli species agri mecum est PS-VIG.	11 scio omnes aues montium et uniuersitas agri mecum est	11 ἔγνωκα πάντα τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ὡραιότης ἀγροῦ μετ' ἐμοῦ ἐστιν.
	12 si esuriero non dicam tibi meus est enim orbis et plenitudo eius	12 ἐὰν πεινάσω, οὐ μή σοι εἴπω· ἐμὴ γάρ ἐστιν ἡ οἰκουμένη καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς.
	13 numquid comedam carnem taurorum aut sanguinem hircorum bibam	13 μὴ φάγομαι κρέα ταύρων; ἢ αἷμα τράγων πίομαι;

---

5 PFS 3, 35.	5 sanctos **P L I T** AMS, misericordes **C**; feriunt **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129}$ **I T C** AMS, ferunt **P**^{72}, fecerunt **P**^{95} **L**^{176}; sacrificio **P**$^{72\ 93\ 94\ 95}$ **L I T C** AMS, sacrificium **P**$^{21\ 84}$.	5 συναγαγετε BS, συναγαγεται A.
	6 est: + ipse **P L**^{129} **T C M**, — ipse **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I** AS; ipse: + semper **P**$^{21\ 72\ 84\ 94}$ **L**$^{13\ 25\ 176}$ **I T** AMS, — semper **P**$^{93\ 95}$ **L**$^{74\ 89\ 129}$ **C**.	6 αυτου: — διαψαλμα BSA*, + διαψ. A$^{a(mg)}$; οτι: — ο BA, + ο S; εστιν: + διαψαλμα BS, — διαψαλμα A.
	7 populus **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{28\ 55}$ **T C** AM, popule **P**^{72} **L**^{25} **I**$^{15\ 27}$ S; srahel: — et **T**^{52*}, + et *caeteri;* contestabor **P L**^{129} **I T C** MS, testabor **L**$^{13\ 89\ 176}$ A, testificabor **L**$^{25\ 74}$; ego sum **P L**$^{13c\ 25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{27\ 28\ 55}$ **T C** MS, sum ego **L**^{13*} **I**^{15} A.	7 λαλησω: + σοι BSAR^{a}, — σοι R*; ισραηλ BS, ιηδ *(sic)* A; διαμαρτυρομαι BS*A, διαματυρουμαι S$^{c.a}$; ο θεος ο θεος σου BS*A, οτι θεος θεος σου S$^{c.a}$.
8 VQ 29, 1.	8 propterea **C**^{52c}, propter *caeteri;* arguam te: — et **P**^{72}, + et *caeteri;* holocaustomata: + tua **P L I C** AMS, — tua **T**; coram me: + sunt **P L I T** AMS, — sunt **C**.	
9 VQ 29, 1.	9 uitulum **P L**$^{13\ 25\ 74\ 89*\ 176}$ **I T C**^{73} AMS, uitulos **L**$^{89c\ 129}$, taurum **C**^{52m}; gregibus: — tuis **L**^{176}, + tuis *caeteri.*	
10 CV 734.	10 siluarum **P L I T** AMS, siluae **C**; pecudes **P L**$^{25c\ 74\ 89\ 129}$ **I T**^{52c} MS, pecodes **L**$^{13\ 25*}$ **T**$^{48\ 51\ 52*\ 72\ 256}$ A, peccora **L**^{176}, beemoth **C**$^{52m\ 73}$.	10 δρυμου BS*$^{c.b}$, αγρου S^{c}*A.
11 CV 734.	11 uniuersitas **P L I T C**^{73} AMS, ziz[annias] **C**$^{52m\ 256m}$; — ziz quod nomen est auis **P L I T C**^{73} AMS, + ziz quod nomen est auis **C**^{52m}, + *al.* ziz quod est nomen auis **C**^{256m}; agri: — mei **P L I C** AMS, + mei **T**.	
	12 est: — enim **P**^{93*}, + enim **P**^{93c} *caeteri;* orbis: — terrae **P L I C** AMS, + terrae **T**.	
	13 comed[ebam?] **T**^{52*}, comedam *caeteri;* taurum **L**^{13}, taurorum *caeteri;* bibe[bam?] **T**^{52*}, bibam *caeteri.*	13 φαγομαι BS, φαγωμαι A; αιμα BS, εμα A; πιομαι BS, πιωμαι A.

Ps. 49, 14-19

GA

14 Immola Deo sacrificium laudis, et redde Altissimo uota tua.

15 Et inuoca me in die tribulationis; eruam te, et honorificabis me.

16 Peccatori autem dixit Deus: Quare tu enarras iustitias meas? et assumis testamentum meum per os tuum?
17 Tu uero odisti disciplinam, et proiecisti sermones meos retrorsum.

18 Si uidebas furem, currebas cum eo; et cum adulteris portionem tuam ponebas.
19 Os tuum abundauit malitia; et lingua tua concinnabat dolos.

MO

14 immola deo sacrificium laudis et redde altissimo uota tua

15 et inuoca me in die tribulationis et eripiam te et glorificabis me *diapsalma*

16 peccatori autem dixit deus quare tu enarras iustitias meas et adsumes testamentum meum per os tuum
17 tu uero odisti disciplinam et proiecisti sermones meos post te

18 si uidebas furem simul currebas cum eo et cum adulteris portionem tuam ponebas
19 os tuum abundauit nequitia et lingua tua concinnauit dolum

RO

14 immola deo sacrificium laudis et redde altissimo uota tua

15 inuoca me in die tribulationis mee eripiam te et magnificabis me

16 peccatori autem dixit deus quare tu enarras iusticias meas et assumis in eis testamentum meum per os tuum
17 tu uero odisti disciplinam et proiecisti sermones meos post te

18 si uidebas furem simul currebas cum eo et cum adulteris portionem tuam ponebas
19 os tuum abundauit nequitia et lingua tua concinnauit dolum

---

15 tribulationis: + et 72 74 97 129 B, — et C.

17 disciplinam 72 97 129 CB, disciplina 74.

14 tua: — diapsalma **A B**[17 29 30 31 32 33 34 37 204 205 206 257 258 G L], + diapsalma **B**[35 A]; tua: + XLIX psalmus dauid **A**[O].

15 + et *(initio)* **A B**[205c], — et **B**[17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 205* 206 257 258 A G L]; tribulationis: — tuae **A B**[17 29 30 31 32 33 34 37 204 205 206 258 A G L], + tue **B**[35 257]; tribulationis: + et **A B**[17 29 30c 31 34 35 37 204 205 206 258 A L], — et **B**[30* 32 33 257 G]; eruam **B**[205c], eripiam **A B**[205*] *caeteri;* honorificabis **B**[205c], glorificabis **A B**[205*] *caeteri;* me: + diapsalma **A**[13], — diapsalma *caeteri.*

16 adsumes **A**, adsumis **B**.

17 post te **A B**[17 29 30 31 32 33 34 35 206 257 258 A G L], poste **B**[37 204].

18 currebas cum eo **A**, cum eo currebas **B**; currebas: — et cum adulteris p. t. ponebas **B**[32*], + et cum... ponebas **A B**[32c] *caeteri.*

19 habundauit **A B**[30 31c 37 257 258], habundabit **B**[17 29 31* 32 33 34 35 204* 206 A G L], habitabit **B**[204c]; nequitia **A B**[29 30 31 32 33 34 35 37 204 206 257 A G L], nequitiam **B**[17 258]; concinauit **A B**[30 31c 37 258], concinnabit **B**[17 29 31* 32* 33 34 204 206 A G L], concinnabat **B**[32c 35 257].

15 mee 129, tuae W, *silet* 132; *habet* eripiam te et magnificabis me 132.

16 adsumis: + in eis 129, — in eis W, *silet* 132.

17 *habet* post te 132.

19 *habet* requitia 132.

SH

14 Immolans *christo* hostiam laudis et reddens altissimo uota mea PAU [1]. — Inmola deo tuo sacrificium laudis et redde altissimo uota tua PS-SP [2]. — Immola deo sacrificium laudis et redde altissimo uota tua IUL [3]. — Immola deo sacrificium laudis et redde altissimo uota tua PS-IS [4]. — Immola deo sacrificium laudis et redde altissimo uota tua PS-IS [5]. — Immola deo sacrificium laudis et redde altissimo uota tua PS-VIG [6].
15 Inuoca me in die tribulationis tuae et eripiam te et glorificabis me MAR [1]. — Inuoca me in die tribulationis tuae et eripiam te et glorificabis me PS-SP [2]. — Et inuoca me in die tribulationis tuae et eripiam te et glorificabis me PS-VIG [3].
16 Peccatori dixit deus quare tu enarras iustitias meas IUL [1]. — Peccatori autem dixit deus PS-IS [2].
17 Tu uero odisti disciplinam et proiecisti sermones meos post te MAR [1]. — Tu uero odisti disciplinam et proiecisti sermones meos post te CBR.II [2].
18 Furem uidebas et concurrebas cum eo et cum adulteris portionem tuam ponebas PA [1]. — Si uidebas furem simul cum eo currebas et cum adulteris portionem tuam ponebas PS-SP [2].

HE

14 immola deo laudem et redde altissimo uota tua
15 et inuoca me in die tribulationis liberabo te et glorificabis me
16 impio autem dixit deus quid tibi est cum narratione praeceptorum meorum et ut adsumas pactum meum in ore tuo
17 qui odisti disciplinam et proiecisti uerba mea post te
18 si uidebas furem consentiebas ei et cum adulteris erat pars tua
19 os tuum dimisisti ad malitiam et lingua tua concinnauit dolum

LXX

14 θῦσον τῷ θεῷ θυσίαν αἰνέσεως καὶ ἀπόδος τῷ ὑψίστῳ τὰς εὐχάς σου·
15 καὶ ἐπικάλεσαί με ἐν ἡμέρᾳ θλίψεως, καὶ ἐξελοῦμαί σε, καὶ δοξάσεις με. διάψαλμα.
16 τῷ δὲ ἁμαρτωλῷ εἶπεν ὁ θεός Ἵνα τί σὺ διηγῇ τὰ δικαιώματά μου, καὶ ἀναλαμβάνεις τὴν διαθήκην μου διὰ στόματός σου;
17 σὺ δὲ ἐμίσησας παιδίαν, καὶ ἐξέβαλλες τοὺς λόγους μου εἰς τὰ ὀπίσω.
18 εἰ ἐθεώρεις κλέπτην, συνέτρεχες αὐτῷ, καὶ μετὰ μοιχῶν τὴν μερίδα σου ἐτίθεις·
19 τὸ στόμα σου ἐπλεόνασεν κακίαν, καὶ ἡ γλῶσσά σου περιέπλεκεν δολιότητα·

---

14 [1] E 28, 6, 246-247. — [2] PS-SP 621. — [3] A 1, 74. — [4] VQ 2, 9, 33. — [5] VQ 34, 1. — [6] DT 1.
15 [1] AEPS 41. — [2] PS-SP 621. — [3] DT 1.
16 [1] A 1, 75. — [2] VQ 82, 27.
17 [1] CBR 2. — [2] CMCH 3, 204.
18 [1] ES 3, 19, 1. — [2] PS-SP 564.

14 uota: — tua **L**^{25}, + tua *caeteri.*
15 — et *(initio)* **L**^{176}, + et *caeteri;* me^{2}: — semper **P** **L**$^{74\ 89\ 129}$ **T** **C** MS, + semper **L**$^{13\ 25\ 176}$ **I** A.
16 et ut **P** **I**$^{15c\ 27c\ 55\ 89}$ **T** **C** MS, ut **L** A, et **I**$^{15*\ 27*\ 28}$.
17 qui **P** **L** **I** **T** AMS, et tu **C**; uerba: — mea **T**^{52*}, + mea *caeteri.*
18 currebas cum eo **P**^{72}, consentiebas ei *caeteri;* adulteris: + erat **P**$^{21\ 72\ 84\ 93c\ 94\ 95}$ **L** **I** AS, + erit **P**^{93*} **T**, — **C** M.
19 dimisisti **P** **L** **I** **T**$^{48c\ 51\ 52*\ 256}$ AS, misisti **T**^{48*} **C** M; tuam **P**^{72}, tua *caeteri;* concinnauit **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 74\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ AS, concinnabit **P**^{72} **L**$^{25\ 89}$ **I**^{28} **T**$^{51\ 52}$ **C** M, concinnabat **T**$^{48\ 256}$.

14 αινεσεως BS, αινεσαιως A.
15 θλιψεως S, θλειψεως B, θλιψαιως A; θλιψεως: — σου BS*, + σου S$^{c.a}$A; δοξασεις B^{ab}S, δοξασις B*A; με^{2}: + διαψαλμα BS, — διαψαλμα A.
16 θεος: — διαψαλμα BSA*, + διαψ. A$^{a(mg)}$; διηγη BS$^{*c.b}$, εκδιηγη S$^{c.a}$A; αναλαμβανεις BS, αναλαμβανις A.
17 εξεβαλλες B, εξεβαλες S, εξεβαλας A; τους BS, τας A; οπισω: — σου BSA, + σου 2013.
19 δολιοτητα BS*A, δολιοτητας S$^{c.a}$; *hiat* A *usque* 79,10.

Ps. 49, 20 - 50, 1

GA

20 Sedens, aduersus fratrem tuum loquebaris, et aduersus filium matris tuae ponebas scandalum.

21 Haec fecisti, et tacui. Existimasti inique quod ero tui similis: arguam te, et statuam contra faciem tuam.

22 Intelligite haec, qui obliuiscimini Deum; nequando rapiat, et non sit qui eripiat.
23 Sacrificium laudis honorificabit me; et illic iter quo ostendam illi salutare Dei.

Psalmus L

1 *In finem, Psalmus Dauid,*

MO

20 sedens aduersus fratrem tuum detrahebas et aduersus filium matris tuae ponebas scandalum

21 haec fecisti et tacui existimasti iniquitatem quod ero tibi similis arguam te et statuam te contra faciem tuam

22 intelligite nunc haec qui obliuiscimini dominum ne quando rapiat et non sit qui eripiat
23 sacrificium laudis honorificabit me illic est iter quod ostendam illis salutarem meum.

Psalmus L

1 *In finem psalmus dauid*

RO

20 sedens aduersus fratrem tuum detrahebas et aduersus filium matris tuae ponebas scandalum

21 hec fecisti et tacui existimasti iniquitatem quod ero tibi similis arguam te et statuam illa contra faciem tuam

22 intellegite hec omnes qui obliuiscimini dominum nequando rapiat et non sit qui eripiat
23 sacrificium laudis honorificauit me et illic iter est in quo ostendam illi salutare dei.

Psalmus L

1 *In finem psalmus dauid*

---

22 intelligite haec 74 97 129 C, inte hec 72, intelligite nunc haec B.

23 quo 74 129 C, quod 72 97 B

20 sedes **B**[258], sedens *caeteri;* tuae: + et **B**[204], — et *caeteri.*
21 te: — et **B**[204], + et *caeteri;* te[2] **A**, illam **B.**
22 intelligite: + nunc **A**, — nunc **B**; haec: — omnes **A**[13], + omnes *caeteri;* rapiat: — ut leo **A B**[17 29 30 31 32 33 34 37 204 206 258 A G L], + ut leo **B**[35 257].
23 sacrificium **A B**[30 31 32 33 34 35 37c 204 206 257 258 G], sacrificio **B**[17 29 37* A L]; honorificabit **A B**[17 29 30 32c 33* 34 35 206 257 258 A L], honorificauit **B**[31 37], honorificabis **B**[32* 33c 204 G]; me: — et **A**[13] **B**[17 29 33* L], + et **A**[O] **B**[30 31 32 33c 34 35 37 204 206 257 258 A G]; quod **A B**[17 29 30* 31 32* 33 34 35 204 258 A G L], quo **B**[30c 32c 37 206 257]; illis **A**[13] **B**[17 30c 31 32 33 206 G], illi **A**[O] **B**[29 30* 34 35 37 204 257 258 A L]; salutarem **A**[13] **B**[32* 34], salutare **A**[O] **B**[17 29 30 31 32c 33 35 37 204 206 257 258 A G L]; meum **A B**[17 29 30 31 32 33 34 37 204 206 258 A G L], dei **B**[35 257].

20 *habet* detrahebas 132.
21 *habet* iniquitatem 132.
22 *habet* omnes 132.

23 *habet* in quo 132.

Ps. 50
Inuenitur in 72 74 97 129 CB. *Uariantes:*

Ps. 50
Inuenitur in 13 17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 205 206 257 258 259 **S**[4] *(v. 3-13)* **S**[7] A D F G L O. *Deest in* 38 207 260. *Hic non confertur* 205, *nec in sequentibus psalmis. Hab. v. 19 20* **E**[2]. *Hab. v. 14 16* **L**[3]. *Hab. v. 13 14 19* **L**[4]. *Hab. v. 16a* **O**[1]. *Hab. v. 3* **S**[3]. *Hab. v. 3 (bis) 4 (bis) 5-13 10-12 (adapt.) 19a 19-21* **S**[4]. *Hab. v. 3 (ter) 4 (bis) 8b* **S**[6]. *Hab. v. 19 20* **T**[4]. *Hab. v. 12 14* **T**[5].
1 *Carent titulo* **S**[4] **S**[7] D F. *Caeteri habent, sed duplicis generis:* a) *breuior* in finem psalmus dauid 37, *uel* psalmus dauid 204 205 206 257 258 259; b) *longior, sicut in epigraphe, qui inuenitur in* 13 17 29 30 31 32 33 34 35 A G L O. *In psalmo titulus sumptus est ex* 13. *Uariantes:*
in finem **A B**[17 29 31 32 33 35 37 A G L], uictori **B**[30 34], — **B**[204 206 257 258 259 D F]; psalmus dauid **A B**[17 29 31 32 33 34 37 204 206 257 258 259 A G L], canticum dauid **B**[30], intellectus ipsi dauid **B**[35], — **B**[S4 S7 D F].

Ps. 50
Uariantes:

SH

20 Sedens aduersus fratrem tuum detrahebas et aduersus filium matris tuae ponebas scandalum PS-SP [1]. — Sedens aduersus fratrem tuum detrahebas et aduersus filium matris tuae ponebas scandalum PS-IS [2].

21 Arguam te et statuam illa contra faciem tuam PS-SP [1]. — Haec fecisti et tacui aestimasti iniquitatem quod ero tibi similis arguam te et statuam illa contra faciem tuam PS-SP [2]. — Arguam te et statuam ea ante faciem tuam PS-IS [3]. — Arguam te et statuam peccata tua ante faciem tuam PS-VIG [4].

23 Sacrificium laudis honorificabit me illic est iter quod ostendam illi salutare meum PS-SP.

Psalmus L

HE

20 sedens aduersus fratrem tuum loquebaris et aduersus filium matris tuae fabricabaris obprobrium

21 haec fecisti et tacui existimasti futurum me similem tui arguam te et proponam te ante oculos tuos

22 intelligite hoc qui obliuiscimini deum ne forte capiam et non sit qui liberet

23 qui immolat confessionem glorificat me et qui ordinat uiam ostendam ei salutare dei.

Psalmus L

1 *Uictori canticum dauid*

LXX

20 καθήμενος κατὰ τοῦ ἀδελφοῦ σου κατελάλεις, καὶ κατὰ τοῦ υἱοῦ τῆς μητρός σου ἐτίθεις σκάνδαλον.

21 ταῦτα ἐποίησας καὶ ἐσίγησα, ὑπέλαβες ἀνομίαν ὅτι ἔσομαί σοι ὅμοιος· ἐλέγξω σε καὶ παραστήσω κατὰ πρόσωπόν σου.

22 σύνετε δὴ ταῦτα, οἱ ἐπιλανθανόμενοι τοῦ θεοῦ, μή ποτε ἁρπάσῃ, καὶ μὴ ᾖ ὁ ῥυόμενος.

23 θυσία αἰνέσεως δοξάσει με, καὶ ἐκεῖ ὁδὸς ἣ δείξω αὐτῷ τὸ σωτήριον τοῦ θεοῦ.

Ψαλμὸς Ν΄

1 Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυείδ,

---

20 [1] PS-SP 447. — [2] CVV 7, 25.

21 [1] PS-SP 564. — [2] PS-SP 447-448. — [3] VQ 82, 27. — [4] DT 12.

23 PS-SP 622.

Ps. 50

---

20 aduersus[1] **P L**^{129} **I**^{15} **T C** M, aduersum **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I**$^{27\ 28\ 55}$ AS; loquebaris: + et **P L I T** AS, — et **C** M; aduersus[2] **P L**^{129} **I**^{15} **T**, aduersum **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I**$^{27\ 28\ 55}$ AS, in **C**^{52c} M, — **C**^{73}; fabricabaris **P**^{21} **L**$^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28}$ **C** AMS, fabricabas **P**$^{72\ 84\ 93\ 94}$ **T**, fabricas **P**^{95}, fabricaris **L**^{74}, fabricaberis **I**^{55}.

21 existimasti **P L**^{176} **I**$^{15\ 27\ 28\ 55\ 89}$ **T C** MS, extimasti **L**$^{13\ 25\ 74\ 129}$ A; me futurum **L**^{129}, futurum me *caeteri;* preponam **L**^{25}, proponam *caeteri;* proponam: + te **P**$^{21\ 72\ 84\ 94\ 95}$ **L** AS, + ea **P**^{93} **T**, — **I**$^{15\ 27\ 28\ 55\ 89}$ **C** M.

22 haec **L**^{25}, hoc *caeteri;* quod **L**^{176}, qui *caeteri;* deum **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{25\ 89\ 129}$ **I T**$^{48\ 51\ 52\ 256c}$ **C** MS, dominum **P**^{72} **L**$^{13\ 74\ 176}$ **T**^{256*} A; capiam **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ **I T** AS, rapiam **P**^{72} **C** M, capiat **L**^{74}; liberaret **I**^{55}, liberet *caeteri.*

23 confessionem: + suam **P**^{72}, — suam *caeteri;* qui[2]: + me **P**^{95}, — me *caeteri;* ordinat uiam **P T C** M, ordinate ambulat **L I**$^{15\ 27\ 55}$ AS, ordinate ambulant **I**^{28}; eis **L**^{13}, ei *caeteri;* meum **L**^{129}, dei *caeteri.*

Ps. 50

Inuenitur in **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52}$ **C**$^{52c\ 52m\ 73\ 256}$. *Deest in* **L**$^{17\ 24}$.

Uariantes:

N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **C**.

1 — *v. 1-2* **P**^{95}, + *v. 1-2 caeteri;* canticum uictori **L**^{74}, uictori canticum *caeteri;* uictori **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{13\ 25\ 74}$ **I**$^{15\ 55}$ **T C** AMS, uictoria **P**^{72} **L**$^{89\ 129\ 176}$ **I**$^{27\ 28}$; canticum **P L I T**$^{48\ 51}$ AMS, psalmus **T**^{52} **C**.

---

21 ανομιαν B (*forte* ανομειαν S$^{c.a}$), ανομε S*; σου: — τας αμαρτιας σου B* S*$^{c.b}$, + τας αμαρτιας σου B^{c}S$^{c.a}$.

22 αρπαση: — ως λεων BS, + ως λεων R; και: — ου BS*, + ου S$^{c.a}$.

23 θυσια BS, θυσιαν 55; δοξασει BS, δοξασεις 55; η BS*, ην S$^{c.a}$; του θεου BS*$^{c.b}$, μου S$^{c.a}$.

Ψ. Ν΄

Ps. 50, 2-9

GA	MO	RO
2 *cum uenit ad eum Nathan propheta, quando intrauit ad Bethsabee.*	2 *quum uenit ad eum nathan propheta quando ingressus est ad bethsabee.*	2 *quando uenit ad eum natan propheta cum uenisset ad bethsabee.*
3 Miserere mei, Deus, secundum magnam misericordiam tuam; et secundum multitudinem miserationum tuarum, dele iniquitatem meam.	3 Miserere mei deus secundum magnam misericordiam tuam et secundum multitudinem miserationum tuarum dele iniquitates meas	3 Miserere mei deus secundum magnam misericordiam tuam et secundum multitudinem miserationum tuarum dele iniquitatem meam
4 Amplius laua me ab iniquitate mea, et a peccato meo munda me.	4 usquequaque laua me domine ab iniustitia mea et a delicto meo munda me	4 amplius laua me ab iniustitia mea et a delicto meo munda me
5 Quoniam iniquitatem meam ego cognosco, et peccatum meum contra me est semper.	5 quoniam iniquitates meas ego agnosco et peccatum meum contra me est semper	5 quoniam iniquitatem meam ego agnosco et delictum meum coram me est semper
6 Tibi soli peccaui, et malum coram te feci; ut iustificeris in sermonibus tuis, et uincas cum iudicaris.	6 tibi soli peccaui et malum coram te feci ut iustificeris in sermonibus tuis et uincas dum iudicaris	6 tibi soli peccaui et malum coram te feci ut iustificeris in sermonibus tuis et uincas dum iudicaris
7 Ecce enim in iniquitatibus conceptus sum, et in peccatis concepit me mater mea.	7 ecce enim in iniquitatibus conceptus sum et in delictis peperit me mater mea	7 ecce enim in iniquitatibus conceptus sum et in delictis peperit me mater mea
8 Ecce enim ueritatem dilexisti; incerta et occulta sapientiae tuae manifestasti mihi.	8 ecce enim ueritatem dilexisti incerta et oculta sapientiae tuae manifestasti mihi	8 ecce enim ueritatem dilexisti incerta et occulta sapientie tue manifestasti michi
9 Asperges me hyssopo, et mundabor; lauabis me, et super niuem dealbabor.	9 adsparges me hyssopo et mundabor lauabis me et supra niuem dealbabor	9 asparges me ysopo et mundabor lauabis me et super niuem dealbabor

---

GA

2 uenit 72 74 97 CB, uenisset 129; bethsabee: — legitur in libro regum dauid cum prospere regnaret uidit betsabee uxorem urie lauantem se concupiuit eam et concubuit cum ea et propter hoc et alia VI (?) peccata precatur 72 74 129 CB, + legitur... precatur 97.

5 cognosco 72 74 97 CB, agnosco 129.

8 sapientiae tuae 74 97 129 CB, sapientia tua 72.

9 asperges 72 97 129 C, asparges 74 B.

MO

2 *habent v. 2* **A** **B**17 29 30 31 32 33 34 35 A G L, *omittunt v. 2* **B**37 204 206 257 258 259 S4 S7 D F; uenit **A** **B**17 31 32 35 A, ueniret **B**29 L, uenisset **B**30 33 34 G; quum **B**35, quando *caeteri;* ingressus est **A**13 **B**30 33 34 G, introibit **A**O, intrabit **B**17 31 32, intrauit **B**29 35 A L; ingr. est: + ad **A** **B**17 30 31 32 33 34 35 A G, — ad **B**29 L; bethsabee **A**13 **B**30 34, bersabe **A**O **B**17 29 31 32 33 35 A G L; bethsabee: — uxorem uriae cethei **A** **B**17 29 30 32 34 35 A L, + uxorem uriae cethei **B**31 33 G; bethsabee: — et dixit **A** **B**30 31 33 34 35 G, + et dixit **B**17 29 32 A L; dixit: + confessio penitentis indulgentiam postulantis de preteritis peccatis ex homo loges *(sic)* in confessione penitentis pro remisione peccatorum **B**34, — confessio... peccatorum *caeteri.*

3 magna **B**S7, magnam *caeteri.*

4 usquequaque **A** **B**17 29 30* 31 32 33 34 35 37 S4 *(bis)* S7 A D F G L, amplius **B**30c 204 206 257 258 259; me: + domine **A** **B**F, — domine **B**17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 206 257 258 259 S4 S7 A D G L; iniustitia mea **A** **B**17 29 30c 31 32 33 34 35 37 204 257 258 259 S4 A D F G L, iniustitias meas **B**30* 206 S6 S7; delicto **A**13, peccato *caeteri.*

5 iniquitates meas **A** **B**30c 32c 37* 204 206 258 259 D F, iniquitatem meam **B**17 29 30* 31 32* 33 34 35 37c 257 S4 S7 A G L; peccatum: — meum **B**206, + meum *caeteri.*

6 dum **A** **B**17 29 30 31 32 33 34 37 S4 S7 A D F G L, cum **B**35 204 206 257 258 259.

7 enim: + in¹ **A**13 **B**17 29 30c 31 32 33 34 35 37 204 259 A D F G L, — in¹ **A**O **B**30* 206 257 258; delictis **A** **B**D F, peccatis **B**17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 206 257 258 259 S4 S7 A G L.

8 sapientia tua **B**S7, sapientiae tuae *caeteri.*

9 adsparges **A**13 **B**17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 206 S4 S7 A D F G L, asperges **A**O **B**257 258 259; me: — domine **A**13 **B**17 29 30 31 32 33 34 35 37 206 S4 S7 A G L, + domine **A**O **B**204 257 258 259 DF; supra **A** **B**17 29 30 31* 32 33 34 35 37 204 259 S4 S7 A D F G L, super **B**31c 206 257 258.

RO

2 quando 129, cum W, *silet* 132; cum uenisset ad bethsabee 129, quando intrauit ad bersabee W, *silet* 132.

5 *habet* coram 132.

SH

3 Per multitudinem miserationum suarum PAU.

5 Quoniam iniquitatem meam agnosco et peccatum meum contra me est semper PRI [1]. — Domine iniquitatem meam ego agnosco et delictum meum contra me est semper PRI [2]. — Iniquitatem meam ego pronuntiabo et cogitabo pro peccato meo MAR [3]. — Et peccatum meum ante me est semper IS [4].

6 Ut iustificeris in sermonibus tuis et uincas cum iudicaris PA [1]. — Tibi soli peccaui et malum coram te feci ORO [2]. — Tibi soli peccaui et malum coram te feci ut iustificeris in sermonibus tuis et uincas quum iudicaris IS [3].

7 Ecce in iniquitatibus conceptus sum et in peccatis peperit me mater mea IS [1]. — Ecce enim in iniquitatibus conceptus sum et in peccatis peperit me mater mea PS-IS [2].

9 Lauabis me et super niuem dealbabor IS [1]. — Asperges me hysopo et mundabor lauabis me et super niuem dealbabor PS-IS [2].

HE

2 *quum uenisset ad eum nathan propheta quando ingressus est ad bethsabee.*

3 Miserere mei deus secundum misericordiam tuam et iuxta multitudinem miserationum tuarum dele iniquitates meas

4 multum laua me ab iniquitate mea et a peccato meo munda me

5 quoniam iniquitates meas ego cognoui et peccatum meum contra me est semper

6 tibi soli peccaui et malum coram te feci ut iustificeris in sermonibus tuis [et] uincas quum iudicaris

7 ecce in iniquitate conceptus sum et in peccato peperit me mater mea

8 ecce enim ueritatem diligis absconditum et arcanum sapientiae manifestasti mihi

9 adsparges me hyssopo et mundabor lauabis me et super niuem dealbabor

LXX

2 ἐν τῷ ἐλθεῖν πρὸς αὐτὸν Ναθὰν τὸν προφήτην, ἡνίκα εἰσῆλθεν πρὸς Βηρσάβεε.

3 Ἐλέησόν με, ὁ θεός, κατὰ τὸ μέγα ἔλεός σου, καὶ κατὰ τὸ πλῆθος τῶν οἰκτιρμῶν σου ἐξάλειψον τὸ ἀνόμημά μου·

4 ἐπὶ πλεῖον πλῦνόν με ἀπὸ τῆς ἀνομίας μου, καὶ ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας μου καθάρισόν με.

5 ὅτι τὴν ἀνομίαν μου ἐγὼ γινώσκω, καὶ ἡ ἁμαρτία μου ἐνώπιόν μού ἐστιν διὰ παντός.

6 σοὶ μόνῳ ἥμαρτον, καὶ τὸ πονηρὸν ἐνώπιον σοῦ ἐποίησα· ὅπως ἂν δικαιωθῇς ἐν τοῖς λόγοις σου, καὶ νικήσῃς ἐν τῷ κρίνεσθαί σε.

7 ἰδοὺ γὰρ ἐν ἀνομίαις συνελήμφθην, καὶ ἐν ἁμαρτίαις ἐκίσσησέν με ἡ μήτηρ μου.

8 ἰδοὺ γὰρ ἀλήθειαν ἠγάπησας, τὰ ἄδηλα καὶ τὰ κρύφια τῆς σοφίας σου ἐδήλωσάς μοι.

9 ῥαντιεῖς με ὑσσώπῳ καὶ καθαρισθήσομαι, πλυνεῖς με καὶ ὑπὲρ χιόνα λευκανθήσομαι.

---

3 E 12, 10, 82.

5 [1] 2 TP 2, 126. — [2] 2 TP 2, 131. — [3] AEPS 41. — [4] 2 S 24, 1.

6 [1] DB 4, 3. — [2] LA 13. — [3] 1 CI 24, 1.

7 [1] D 12, 35. — [2] VQ 51, 14.

9 [1] 1 CI 48, 2. — [2] VQ 32, 2.

---

2 quum **P**^{94}, quando *caeteri.*

3 secundum: — magnam **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T C** AMS, + magnam **P**^{72} **L**$^{89\ 129}$ **I**^{28}; tuam: + et **P**, — et **L I T C** AMS.

4 multum **P L I T** AMS, multe **C**.

5 iniquitates meas **P L I T** AMS, errores meos **C**; cognoui **P T C** M, noui **L I** AS; me: — est **C**^{52c}, + est *caeteri.*

6 coram te **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, in oculis tuis **C**; cum sermonibus **P**^{93}, in sermonibus *caeteri;* tuis: — et **P**$^{21\ 94}$ **C**^{52c}, + et **P**$^{72\ 84\ 93\ 95}$ **L I T C**$^{73\ 256}$ AMS; dum **I**^{15}, quum *caeteri;* iudicaris **P**$^{21*\ 93*}$ **L**$^{13\ 74}$ **T**$^{48\ 51\ 52*\ 256}$ A, iudica [b]eris **P**$^{21c\ 72\ 84\ 93c\ 94\ 95}$ **L**$^{25\ 89\ 129\ 176}$ **I C**^{52c} MS, iudicatus fueris **C**$^{73\ 256m}$.

7 ecce: — enim **P**$^{21\ 72\ 84\ 94\ 95}$ **L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, + enim **P**^{93} **C**; concepit **P**^{72}, conceptus sum *caeteri;* peccato: + meo **P**^{72}, — meo *caeteri.*

8 diligis: — in **P L I T** AMS, + in **C**; absconditum **P L I T** AMS, abscondito **C**; absconditum: + et **P L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, — et **L**^{25} **C**; abscond. et: + in **C**^{256}, — in *caeteri;* + arcanum **P L I T** AMS, + archano **C**^{256}, — **C**^{73}; sapientiae **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, sapientiam **C**; sapientiae: — tuae **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I C** AS, + tuae **P**$^{72\ 95}$ **L**^{129} **T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ M; manifestasti **P L**$^{25\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, manifestas **L**^{13}, manifestabis **C**^{73}, manifestabimus **C**^{256m}; manifestasti: + mihi **P L**$^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ **I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ **C**^{73} AMS, — mihi **L**^{74} **C**^{256m}.

9 a[d]sparges **P**^{21*} **L**$^{13\ 25\ 74c}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ AS, adspaes **P**^{21c}, asperges **P**$^{72\ 84\ 94\ 95}$ **L**$^{74*\ 89\ 129\ 176}$ **I**^{28} M, adspues **P**^{93} **T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$, purificabis **C**; super **P L**$^{13\ 74\ 89\ 129}$ **I**$^{27\ 55}$ **T C** AMS, supra **L**$^{25\ 176}$ **I**$^{15\ 28}$.

---

2 βηρσαβεε BS, βηθσαβεε R.

9 πλυνεις B^{ab}S, πλυνις B*.

Ps. 50, 10-18

GA

10 Auditui meo dabis gaudium et laetitiam, et exultabunt ossa humiliata.
11 Auerte faciem tuam a peccatis meis, et omnes iniquitates meas dele.
12 Cor mundum crea in me, Deus, et spiritum rectum innoua in uisceribus meis.
13 Ne proiicias me a facie tua, et spiritum sanctum tuum ne auferas a me.
14 Redde mihi laetitiam salutaris tui, et spiritu principali confirma me.
15 Docebo iniquos uias tuas; et impii ad te conuertentur.
16 Libera me de sanguinibus, Deus, Deus salutis meae, et exultabit lingua mea iustitiam tuam.
17 Domine, labia mea aperies; et os meum annuntiabit laudem tuam.
18 Quoniam si uoluisses sacrificium, dedissem utique; holocaustis non delectaberis.

---

16 exultabit 72 74 129 CB, exultauit 97.

17 adnuntiabit 72° 74 97 129 CB, adnuntiauit 72*.

18 uoluisses 74 97 129 CB, uoluis 72.

MO

10 auditui meo dabis gaudium et laetitiam et exultabunt ossa humiliata
11 auerte faciem tuam a peccatis meis et omnes iniquitates meas dele
12 cor mundum crea in me deus et spiritum rectum innoua in uisceribus meis
13 ne proicias me a facie tua et spiritum sanctum tuum ne auferas a me
14 redde mihi laetitiam salutaris tui et spiritu principali confirma me
15 doceam iniquos uias tuas et impii ad te conuertentur
16 libera me de sanguinibus deus deus salutis meae exultabit lingua mea iustitias tuas
17 domine labia mea aperies et os meum adnuntiauit laudem tuam
18 quoniam si uoluisses sacrificium dedissem utique holocaustis uero non delectaberis

---

10 laetitiam: — et **B**204, + et *caeteri.*

12 deus: + et **A**13 **B**35 206 257 D F, — et **A**O **B**17 29 30 31 32 33 34 37 204 258 259 S4 *(bis)* S7 T5 A G L.

13 tua: + et **A**13 **B**35 204 257 D F, — et **A**O **B**17 29 30 31 32 33 34 37 206 258 259 S4 S7 A G L.

14 tui: + et **A**13 **B**35 206 257 259 D F, — et **A**O **B**17 29 30 31 32 33 34 37 204 258 L2 L4 S7 T5 A G L.

15 N. B. 31 *habet v. 15 in margine;* doceam **A** **B**17 29 35 S7 A D F L, docebo **B**30 31 32 33 34 37 204 206 257 258 259 G; tuas: — et **B**204, + et *caeteri;* a te **B**S7, ad te *caeteri.*

16 de sanguinibus **A** **B**17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 206 257 258 259 S7 A D F G L, de uiris sanguinum **B**L2 O1; deus **B**O1, deus deus *caeteri;* meae **A** **B**17 29 30 31 32 33 34 35 37 206 257 258 259 A D F G L, me **B**204 L2; meae: — et **A**13 **B**17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 206 258 259 S7 A D F L, + et **A**O **B**257 G; exultabit **A** **B**D F, laudabit **B**17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 206 257 258 259 S7 A G L.

17 — domine *(initio)* **B**35, + domine *caeteri;* adnuntiauit **A**13 **B**37, adnuntiabit **A**O **B**17 29 30 31 32 33 34 35 204 206 257 258 259 S7 A D F G L.

RO

10 auditui meo dabis gaudium et leticiam et exultabunt ossa humiliata
11 auerte faciem tuam a peccatis meis et omnes iniquitates meas dele
12 cor mundum crea in me deus et spiritum rectum innoua in uisceribus meis
13 ne proicias me a facie tua et spiritum sanctum tuum ne auferas a me
14 redde michi leticiam salutaris tui et spiritu principali confirma me
15 doceam iniquos uias tuas et impii ad te conuertentur
16 libera me de sanguinibus deus deus salutis mee et exultabit lingua mea iusticiam tuam
17 domine labia mea aperies et os meum annuntiabit laudem tuam
18 quoniam si uoluisses sacrificium dedissem utique holocaustis non delectaberis

---

15 conuertentur 129* W, reuertentur 129°, *silet* 132.

16 exultabit 129, exultauit W, *silet* 132.

SH

10 Exultauerunt ossa humiliata PAU [1]. — Exultauerunt ossa humiliata PAU [2].
11 Auerte oculos tuos a peccatis meis delictum meum coram me est semper PS-IS.
12 Cor mundum crea in me deus et spiritum rectum innoua in uisceribus meis PA [1]. — Cor mundum crea in me deus et spiritum rectum innoua in uisceribus meis PAU [2]. Cor mundum crea in me deus et spiritum rectum innoua in uisceribus meis PS-IS [3].
14 Redde mihi laetitiam salutaris tui et spiritu principali confirma me PS-IS.
16 Libera me de sanguinibus deus salutis meae PS-IS [1]. — Libera me de sanguinibus deus deus salutis meae TA [2].
18 Quoniam si uoluisses sacrificium dedissem utique holocaustis uero non delectaberis IUL [1]. — Quoniam si uoluisses sacrificium dedissem utique holocaustis uero non delectaberis PS-IS [2].

HE

10 auditum mihi facies gaudium et laetitiam et exultent ossa quae confregisti
11 absconde faciem tuam a peccatis meis et omnes iniquitates meas dele
12 cor mundum crea mihi deus et spiritum stabilem renoua in uisceribus meis
13 ne proicias me a facie tua et spiritum sanctum tuum ne auferas a me
14 redde mihi laetitiam tui salutaris et spiritu potenti confirma me
15 doceam iniquos uias tuas et peccatores ad te reuert[a]ntur
16 libera me de sanguinibus deus deus salutis meae laudabit lingua mea iustitiam tuam
17 domine labia mea aperies et os meum adnuntiabit laudem tuam
18 non enim uis ut uictimam feriam nec holocaustum tibi placet

LXX

10 ἀκουτιεῖς με ἀγαλλίασιν καὶ εὐφροσύνην· ἀγαλλιάσονται ὀστᾶ τεταπεινωμένα.
11 ἀπόστρεψον τὸ πρόσωπόν σου ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν μου, καὶ πάσας τὰς ἀνομίας μου ἐξάλειψον.
12 καρδίαν καθαρὰν κτίσον ἐν ἐμοί, ὁ θεός, καὶ πνεῦμα εὐθὲς ἐνκαίνισον ἐν τοῖς ἐγκάτοις μου.
13 μὴ ἀπορρίψῃς με ἀπὸ τοῦ προσώπου σου, καὶ τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιόν σου μὴ ἀντανέλῃς ἀπ' ἐμοῦ.
14 ἀπόδος μοι τὴν ἀγαλλίασιν τοῦ σωτηρίου σου, καὶ πνεύματι ἡγεμονικῷ στήρισόν με.
15 διδάξω ἀνόμους τὰς ὁδούς σου, καὶ ἀσεβεῖς ἐπὶ σὲ ἐπιστρέψουσιν.
16 ῥῦσαί με ἐξ αἱμάτων, ὁ θεὸς ὁ θεὸς τῆς σωτηρίας μου· ἀγαλλιάσεται ἡ γλῶσσά μου τὴν δικαιοσύνην σου,
17 κύριε, τὰ χείλη μου ἀνοίξεις, καὶ τὸ στόμα μου ἀναγγελεῖ τὴν αἴνεσίν σου.
18 ὅτι εἰ ἠθέλησας θυσίαν, ἔδωκα ἄν· ὁλοκαυτώματα οὐκ εὐδοκήσεις.

---

10 [1] E 15, 1, 110. — [2] E 23, 5, 162.
11 SL 49, 2.
12 [1] SCP 134, 4. — [2] E 24, 10, 211. — [3] VQ 87, 16.
14 VQ 87, 16.
16 [1] VQ 56, 7. — [2] EC 366.
18 [1] A 1, 74. — [2] VQ 29, 2.

10 auditui meo **L**^{89*}, auditum mihi **L**^{89c} *caeteri;* facies **P** **L**$^{13\ 25\ 74\ 89c\ 129\ 176}$ **I** **T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, dabis **L**^{89*}, facias **C**; laetitiam: + et **P**$^{21\ 84\ 93\ 95}$ **L**^{129}, + ut **P**$^{72\ 94}$ **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 176}$ **I** **T** AS, — **C** M; exultant **P**^{21*}, exultent **P**^{21c} *caeteri.*
12 in me **P**^{93}, mihi *caeteri.*
13 a facie **P** **L** **I** **T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, affacie **C**; auferas: + a **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 95}$ **L** **I** **T**$^{48\ 51}$ **C** AMS, — a **P**^{94} **T**^{52*}.
14 laetitiam **P** **L** **I** **T** **C**$^{73\ 256}$ AMS, gaudium **C**^{52m}, *ut uidetur, et ita finit* 52^{m}; *adhuc prosequitur* 52^{c} *sed desunt notae marginales;* tui salutaris **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$, ihesu tui **P**^{21m} **L** **I** AS, salutaris tui **P**^{95} **T** **C** M; spiritum **P**^{94}, spiritu *caeteri.*
15 doceam **P** **T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$, docebo **L** **I** **C** AMS; reuertantur **P**$^{21\ 93}$, reuertentur **P**$^{72\ 84\ 94\ 95}$ **L** **I** **T** **C** AMS.
16 laudauit **L**^{25}, laudabit *caeteri;* iustitiam tuam **P** **L** **I** **C**$^{73\ 256}$ AMS. iustitias tuas **T**, iustitia tua **C**^{52c}.
17 labia: — mea **I**^{15*}, + mea **I**^{15c} *caeteri;* adnuntiabit **P** **L**$^{13\ 25c\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 28\ 55}$ **T** **C** AMS, adnuntiauit **L**^{25*} **I**^{27}.
18 feriam **P** **L**$^{13\ 25\ 89\ 129\ 176}$ **I** **T** AS, offeram **L**^{74}, feram **C** M; fer. uictimam **P**^{94}, uictimam fer. *caeteri;* placeat **L**^{176}, placet *caeteri.*

10 οστα BS*, οστεα S$^{c.a}$; τεταπεινωμενα B^{ab}. τεταπινωμενα B*S.
12 ενκαινισον B*, εγκαινισον B^{ab}S.
13 το αγιον σου BS*$^{c.b}$, σου το αγιον S$^{c.a}$.

Ps. 50, 19-21

GA

19 Sacrificium Deo spiritus contribulatus; cor contritum et humiliatum, Deus, non despicies.

20 Benigne fac, Domine, in bona uoluntate tua Sion, ut aedificentur muri Ierusalem.

21 Tunc acceptabis sacrificium iustitiae, oblationes et holocausta; tunc imponent super altare tuum uitulos.

MO

19 sacrificium deo spiritus contribulatus cor contritum et humiliatum deus non spernit

20 benigne fac domine in bona uoluntate tua syon et aedificentur muri iherusalem

21 tunc adceptabis sacrificium iustitiae oblationes et holocausta tunc imponent super altare tuum uitulos.

RO

19 sacrificium deo spiritus contribulatus cor contritum et humiliatum deus non spernit

20 benigne fac domine in bona uoluntate tua syon ut edificentur muri ierusalem

21 tunc acceptabis sacrificium iusticie oblationes et holocausta tunc imponent super altare tuum uitulos.

GA

19 despicies 72 97 129 C, dispicies 74, spernet B.

20 ut 72 97 129 C, et 74 B.

21 imponent 72 74 129 CB, imponens 97.

MO

19 spernit **A** **B**$^{17\ 30\ 31*\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 258\ 259}$ **S**^{7} A D F G, spernet **B**$^{29\ 31c\ 35}$ **L**, despicit **B**^{E2} **L**^{4} **S**$^{4\ (adapt.)}$, despicies **B**^{257} **T**^{4}.

20 benigne fac **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 253\ 259}$ **S**^{7} A D F G L, benefac **B**^{E2} **S**^{4} **T**^{4}; uoluntate: — tua **B**^{37}, + tua *caeteri;* et **A**^{13} **B**^{35}, ut **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ 259}$ **E**^{2} **S**^{4} **S**^{7} **T**^{4} A D F G L.

21 acceptatis *(sic)* **B**^{S7}, adceptabis *caeteri;* imponent **A**^{13} **B**$^{17\ 30\ 32*\ 34\ 35\ 37\ 206\ 259}$, impones **A**^{O} **B**$^{29\ 31\ 33\ 201\ 257}$ A D F L, impone **B**$^{32c\ 33c\ (ras.\ s)}$ **S**^{7} G, imponet **B**^{258}; imponent: + eos **B**^{204}, — eos *caeteri.*

RO

19 *habet* spernit 132.

21 imponent 129, inponam W, *silet* 132.

SH

19 Sacrificium deo spiritus contribulatus cor contritum et humiliatum deus non spernit GR.IL [1]. — Sacrificium deo *ut interpretatur* spiritum contribulatum et cor humiliatum PAU [2]. — Sacrificium enim deo spiritus contribulatus PAU [3]. *Qua* contritum cor et humiliatum deo sacrificans induebat se cilic'um PAU [4].—Cor contribulatum et humiliatum deus non spernit PAU [5]. Et sacrificium deo spiritus contribulatus est PAU [6]. — Qui contribulatum et humiliatum non spernit PAU [7]. — Sacrificium deo spiritus, contribulatus cor contritum et humiliatum deus non spernet PS-SP [8]. — Sacrificium deo spiritus contribulatus cor contritum et humiliatum deus non spernit PS SP [9]. — Sacrificium deo spiritus contribulatus IS [10]. — Sacrificium enim deo spiritus contribulatus IS [11]. — Sacrificium deo spiritus contribulatus cor contritum et humiliatum deus non spernit IUL [12]. — Sacrificium deo spiritus contribulatus cor contritum et humiliatum deus non spernit PS-IS [13]. Sacrificium deo spiritus contribulatus cor contritum et humiliatum deus non spernit PS-IS [14].

21 Tunc acceptabis sacrificium iustitiae oblationes et holocausta tunc imponent super altare tuum uitulos PS-IS.

HE

19 sacrificium dei spiritus contribulatus cor contritum et humiliatum deus non spernet

20 bene fac domine in uoluntate tua syon ut aedificentur muri iherusalem

21 tunc suscipies sacrificium iustitiae oblationes et holocausta tunc imponent super altare tuum uitulos.

LXX

19 θυσία τῷ θεῷ πνεῦμα συντετριμμένον, καρδίαν συντετριμμένην καὶ τεταπεινωμένην ὁ θεὸς οὐκ ἐξουθενώσει.

20 ἀγάθυνον, Κύριε, ἐν τῇ εὐδοκίᾳ σου τὴν Σιών, καὶ οἰκοδομηθήτω τὰ τείχη Ἰερουσαλήμ.

21 τότε εὐδοκήσεις θυσίαν δικαιοσύνης, ἀναφορὰν καὶ ὁλοκαυτώματα· τότε ἀνοίσουσιν ἐπὶ τὸ θυσιαστήριόν σου μόσχους.

---

19 [1] TO 255, 15-16. — [2] E 12, 8, 81. — [3] E 23, 31, 188. — [4] E 29, 1, 248. — [5] E 40, 4, 342. — [6] E 49, 13, 401. — [7] E 49, 13, 401. — [8] PS-SP 397. — [9] PS-SP 622. — [10] QVNT In Ex. 59, 14. — [11] QVNT In Lev. 11, 14. — [12] A 1, 74. — [13] VQ 29, 2. — [14] VQ 30, 5.

21 VQ 29, 2.

19 sacrificium **P L I T** AMS, sacrificia **C**; deo **I**^{28}, dei *caeteri;* contribulatus **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, contritus **C**; spernet **P**, despicies **L**$^{13\ 25\ 74\ 89\ 129}$ **I T**$^{48\ 51\ 72}$ **C**$^{73\ 256c}$ AM, despicias **L**^{176}, dispicies **T**$^{52\ 256*}$ S.

20 bene fac **P L**$^{13\ 74\ 89\ 176}$ **I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, benigne fac **L**$^{25\ 129}$ **C**; bene fac: + domine **P L I T**$^{51\ 52}$ AS, + domino **T**^{48}, — **C** M; syon: + ut **P**$^{21\ 84}$ **L**$^{25\ 74\ 176}$ **I**$^{27\ 28}$, + et **P**$^{93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 89\ 129}$ **I**$^{15\ 55}$ **T** AS, — **P**^{72} **C** M.

21 sacrificium **P L I T** AMS, sacrificia **C**; imponent **P L**$^{13\ 74\ 89\ 129}$ **I T C** AMS, inpones **L**$^{25\ 176}$; uitulos **P L I T** AMS, tauros **C**.

19 τεταπεινωμενην B^{ab}, τεταπινωμενην B*S; εξουθενωσει B, εξουδενωσει S.

20 αγαθυνον: + κυριε BS$^{c.*}$, — κυριε S*.

Ps. 51, 1-6

GA

Psalmus LI

1 *In finem, intellectus Dauid,*
2 *cum uenit Doeg Idumaeus, et nuntiauit Sauli: Uenit Dauid in domum Achimelech.*

3 Quid gloriaris in malitia, qui potens es in iniquitate?
4 Tota die iniustitiam cogitauit lingua tua; sicut nouacula acuta fecisti dolum.
5 Dilexisti malitiam super benignitatem; iniquitatem magis quam loqui aequitatem.
6 Dilexisti omnia uerba praecipitationis, lingua dolosa.

MO

Psalmus LI

1 *In finem intellectus ipsi dauid*
2 *quum uenit dohec idumaeus et adnuntiauit sauli et dixit uenit dauid in domum abimelech.*

3 Quid gloriaris in malitia qui potens es in iniquitate
4 tota die iniustitiam cogitauit lingua tua sicut nouaculam acutam fecisti dolum
5 dilexisti malitiam super benignitatem iniquitatem magis quam loqui aequitatem
6 dilexisti omnia uerba praecipitationis in lingua dolosa

RO

Psalmus LI

1 *In finem intellectus dauid*
2 *cum uenit doech idumeus et annuntiauit saul et dixit uenit dauid in domum abimelech.*

3 Quid gloriaris in malitia qui potens es in iniquitate
4 tota die iniustitiam cogitauit lingua tua sicut nouacula acuta fecisti dolum
5 dilexisti malitiam super benignitatem iniquitatem magis quam loqui equitatem
6 dilexisti omnia uerba precipitationis lingua dolosa

Ps. 51

Inuenitur in 72 74 97 129 CB. *Uariantes:*

2 uenit 72 97 129 CB, uenerit 74; doeg 72 97 C, doech 74 129, doec B; nuntiauit 97 C, annuntiauit 72 74 129 B; saul 72 74 97 129 B, sauli C; sauli: — et dixit ei 97 C, + et dixit ei 72, + dixit ei 74 129, + dixit B; in domum 74 97 C, in domo 72 129 B; achimelech 72 CB, abimelech 74 129, abymalech 97; achimelech: — dedit ei panes propositionis et gladium goliath 72 74 129 CB, + dedit... 97.

3 potens: + es 72^{c} 74 97 129 CB, — es 72*; es: + in 74 97 129 C, — in 72 B.

5 aequitatem 74 97 129 CB, equitate *(sic)* 72; aequ.: — diapsalma 97 129 C, + diapsalma 72 74 B.

Ps. 51

Inuenitur in 13 17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 206 257 258 A G L O. *Deest in* 38 207 259 260 S^{7} D F.

1 *Titulus sumptus est ex* 13 *etc. Uariantes:*
+ in finem **A B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ A\ L}$, + uictoria **B**$^{33\ 37\ G}$, — **B**$^{204\ 206\ 257\ 258}$; intellectus ipsi dauid **A**, intellectus dauid **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ A\ L}$, ab erud'to dauid **B**$^{33\ 37\ G}$, psalmus dauid **B**$^{204\ 206\ 258}$, — **B**^{257}.

2 + *v. 2* **A B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ A\ G\ L}$, — *v. 2* **B**$^{204\ 206\ 257\ 258}$; cum uenit **A**^{13} **B**$^{17\ 31\ 32\ 35\ A}$, cum uenisset **A**^{O} **B**$^{30\ 33\ 34\ 37\ G}$, cum aduenit **B**$^{29\ L}$; uenit: + ad eum **B**^{35}, — ad eum *caeteri;* natan prophet: **A**^{O}, dohec idumeus *caeteri;* adnuntiauit **A**^{13} **B**$^{29\ 32\ A\ L}$, adnuntiabit **B**$^{17\ 31\ 35}$, adnuntiasset **B**$^{30\ 33\ 34\ 37\ G}$, — **A**^{O}; sauli **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ A\ L}$, saul **B**$^{33\ 35\ 37\ G}$; sauli: + et dixit **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 31\ 32\ A\ L}$, + dicens **B**$^{30\ 33\ 34\ 37\ G}$, + dixitque **B**^{35}, — **A**^{O}; dixit: — illi **A B**$^{29\ 30\ 33\ 34\ 37\ G\ L}$, + illi **B**$^{17\ 31\ 32\ A}$, + ei illi **B**^{35}; cum ingressus est ad bersabe **A**^{O}, uenit dauid in domum abimelec *caeteri;* abimelec[h] **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 31\ 32\ 33\ 35\ 37\ A\ G\ L}$, ahimelech **B**^{30}, achimelech **B**^{34}; abimelec[h]: — et dixit **A**^{13} **B**$^{30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ G}$, + et dixit **B**$^{17\ 29\ A\ L}$.

3 es: + in **A B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ A\ G\ L}$, — in **B**$^{257\ 258}$; iniquitatem **B**^{258}, iniquitate *caeteri.*

4 cogitauit iniustitiam **B**^{258}, iniustit. cogit. *caeteri;* iniustitiam **A B**$^{29\ 30\ 32\ 34\ 35\ 204\ 206\ 257\ 258\ L}$, iniustitia **B**$^{17\ 31\ 33\ 37\ A\ G}$; cogitauit **A B**$^{29\ 30\ 31\ 32\ 37\ 206\ 257\ 258\ L}$, cogitabit **B**$^{17\ 33\ 34\ 35\ 204\ A\ G}$; tua: — sicut **B**^{31*}, + sicut **A B**^{31c} *caeteri;* nouaculam **A**^{13}, nouacula **A**^{O}, rasorium **B**; acutam **A**, acutum **B**.

5 benignitatem: — iniquitatem **B**^{258}, + iniquitatem *caeteri;* equitatem: — diapsalma **A B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ G\ L}$, + diapsalma **B**$^{35\ A}$.

6 praecip.: + in **A B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 258\ A\ G\ L}$, — in **B**$^{35\ 257}$; linguam dolosam **B**^{35}, lingua dolosa *caeteri.*

Ps. 51

Uariantes:

3 iniquitate 129, iniquitatem **W**, *silet* 132.

6 praecipitationis: — in 129, + in **W**, *silet* 132.

SH

Psalmus LI

3 Quid gloriaris in malitia qui potens est in iniquitate PAU.

HE

Psalmus LI

1 *Uictori eruditi dauid*
2 *quum uenisset dohec idumaeus et adnuntiasset sauli dicens uenit dauid in domum achimelech.*
3 Quid gloriaris in malitia potens misericordia dei tota est die
4 insidias cogitat lingua tua quasi nouacula acuta faciens dolum
5 dilexisti malum magis quam bonum mendacium magis quam loqui iustitiam *semper*
6 dilexisti omnia uerba ad deuorandum lingua dolosa

LXX

Ψαλμὸς ΝΑ΄

1 Εἰς τὸ τέλος· συνέσεως τῷ Δαυείδ,
2 ἐν τῷ ἐλθεῖν Δωὴκ τὸν Ἰδουμαῖον καὶ ἀναγγεῖλαι τῷ Σαοὺλ καὶ εἰπεῖν αὐτῷ Ἦλθεν Δαυεὶδ εἰς τὸν οἶκον Ἀβιμέλεχ.
3 Τί ἐνκαυχᾷ ἐν κακίᾳ, ὁ δυνατός, ἀνομίαν ὅλην τὴν ἡμέραν;
4 ἀδικίαν ἐλογίσατο ἡ γλῶσσά σου· ὡσεὶ ξυρὸν ἐξηκονημένον ἐποίησας δόλον.
5 ἠγάπησας κακίαν ὑπὲρ ἀγαθωσύνην, ἀδικίαν ὑπὲρ τὸ λαλῆσαι δικαιοσύνην. διάψαλμα.
6 ἠγάπησας πάντα τὰ ῥήματα καταποντισμοῦ, γλῶσσαν δολίαν.

Ps. 51

3 E 23, 20, 178.

Ps. 51

Inuenitur in **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52}$ **C**$^{52c\ 73\ 256}$ AMS. *Deest in* **L**$^{17\ 24\ 25}$. N. B. *In cod.* 25 *est lacuna a Ps. 51, 1* uictori *ad 76, 9* misericordiam suam. *Uariantes:*
N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **C**.

1 — *v. 1-2* **P**^{95}, + *v. 1-2 caeteri;* uictori **P** **L**$^{13\ 74\ 89\ 176}$ **I** **T**$^{48\ 51}$ **C** AMS, uictoria **L**^{129} **T**^{52}; eruditi **P**$^{21\ 72\ 94}$, erudito **P**$^{84\ 93}$ **L**^{176} **C**$^{52c\ 256}$, ab erudito **L**$^{13\ 74\ 89}$ **I** **T**$^{48\ 51}$ AS, eruditionis **L**^{129}, eruditio **T**^{52*} **C**^{73} M; erud.: + dauid **P** **L**$^{13\ 74\ 89\ 176}$ **I** **T**$^{48\ 51\ 52\ 526}$ AMS, + deo **C**, — **L**^{129}.

2 adnuntiasset: + sauli **P**$^{21c\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{13\ 74\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28}$ **T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ A, + saul **P**$^{21*\ 72}$ **L**$^{89\ 129}$ **I**^{55} MS, — **C**; dicens: — ei **P** **I**$^{15\ 27\ 28\ 55\ 89}$, + ei **L** **T** **C** AMS; domum **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{74\ 89\ 129\ 176}$ **I** **T** AMS, domo **P**^{72} **L**^{13} **C**.

3 potens: + est **L**^{176}, — est *caeteri;* tota: + est **P** **L**$^{13\ 74c\ 89\ 129}$ **I** **T** **C** AMS, — est **L**$^{74*\ 176}$.

4 cogitat **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 74\ 89\ 176}$ **I** **T** **C** AMS, cogitauit **P**^{72} **L**^{129}; quas **P**^{72}, quasi *caeteri;* nouacula: — acuta **L**^{74}, + acuta *caeteri;* faties **P**^{93}, faciens *caeteri.*

5 malum **P** **L** **I** AMS, malitiam **T** **C**; iustitiam: + semper **P** **L**$^{13\ 176}$ **I** **C**^{256} AMS, — semper **L**$^{74\ 89\ 129}$ **T** **C**^{73}.

6 omnia: + uerba **P**$^{21\ 72\ 84\ 93c\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 74\ 129\ 176}$ **I** **T** **C** AMS, — uerba **P**^{93*} **L**^{89}; deforandum **L**^{74*}, deuorandum **L**^{74c} *caeteri;* linguam dolosam **L**^{74}, lingua dolosa *caeteri.*

Ψ. ΝΑ΄

1 συνεσεως BS, ψαλμος R.

2 ειπειν BSR^{c}, ειπεν R*; ειπειν: + αυτω BS, — αυτω R; αβιμελεχ B, αβειμελεχ S, αχιμελεχ 2013.

4 εξηκονημενον B*S*, ηκονημενον $B^{b\ vid}$ $S^{c.a}$.

5 δικαιοσυνην: + διαψαλμα BS, — διαψαλμα 2013.

6 παντα: + τα BS*, — τα $S^{c.a}$.

Ps. 51, 7-11

GA	MO	RO
7 Propterea Deus destruet te in finem; euellet te, et emigrabit te de tabernaculo tuo, et radicem tuam de terra uiuentium.	7 propterea destruat te deus in finem et euellet te et emigra[u]it te de tabernaculo et radicem tuam de terra uiuentium *diapsalma*	7 propterea destruet te deus in finem euellet te et emigrabit te de tabernaculo tuo et radicem tuam de terra uiuentium
8 Uidebunt iusti, et timebunt; et super eum ridebunt et dicent:	8 uidebunt iusti et timebunt et super eum ridebunt et dicent	8 uidebunt iusti et timebunt et super eum ridebunt et dicent
9 Ecce homo qui non posuit Deum adiutorem suum; sed sperauit in multitudine diuitiarum suarum, et praeualuit in uanitate sua.	9 ecce homo qui non posuit deum adiutorium suum sed sperauit in multitudine diuitiarum suarum et praeualuit in uanitate sua	9 ecce homo qui non posuit deum adiutorem suum sed sperauit in multitudine diuitiarum suarum et preualuit in uanitate sua
10 Ego autem, sicut oliua fructifera in domo Dei; speraui in misericordia Dei, in aeternum et in saeculum saeculi.	10 ego autem sicut oliua fructifera in domo domini sperabo in misericordia dei mei in aeternum et in saeculum saeculi	10 ego autem sicut oliua fructifera in domo domini speraui in misericordia dei mei in eternum et in seculum seculi
11 Confitebor tibi in saeculum, quia fecisti; et expectabo nomen tuum, quoniam bonum est in conspectu sanctorum tuorum.	11 confitebor tibi in saeculum quia fecisti et expectabo nomen tuum quoniam bonum est ante conspec[tu] omnium sanctorum tuorum.	11 confitebor tibi domine in seculum quia fecisti et expectabo nomen tuum quoniam bonum est ante conspectum sanctorum tuorum.

GA	MO	RO
7 emigrabit 74 97 129 CB, emigrauit 72; tabernaculo: + tuo 97 129 C, — tuo 72 74 B; uiuentium: — diapsalma 97 129 C, + diapsalma 72 74 B.	7 destruat **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 33}$ G L, destruet **A**^{O} **B**$^{30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258}$ A; euellet: — te **B**^{37*}, + te **A** **B**^{37c} *caeteri;* emigrauit **A**^{13} **B**$^{37\ 204\ 258}$, emigrabit **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 206\ 257}$ A G L; tabern.: — tuo **A**^{13}, + tuo *caeteri;* uiuentium: + diapsalma **A**^{13}, — diapsalma *caeteri.*	
	8 — tunc *(initio)* **A**, + tunc **B**; timebunt: + et **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31*\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 206\ 257}$ A G L, — et **B**$^{31c\ 204\ 258}$.	
9 posuit: + deum 72 97 129 CB, — deum 74; praeualuit 72 74 129 CB, praeualui 97.	9 adiutorium **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 37}$ A G L, adiutorem **B**$^{34\ 35\ 204\ 206\ 257\ 258}$; sibi **B**^{34}, suum *caeteri;* sperauit **A** **B**$^{30\ 31\ 32\ 34\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258}$ L, sperabit **B**$^{17\ 29\ 33\ 35}$ A G.	9 suum 129, sibi **W**, *silet* 132.
	10 sperabo **A**, speraui **B**; in misericordia dei mei **A**, in misericordia tua deus **B**; N. B. *In cod.* 35 *desunt uerba quaedam v. 10-11, quia folium a medio discissum est.*	
11 bonum: + est 129 C, — est 72 74 97 B.	11 quia **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ (?)\ 258}$ A G L, quem **B**^{37}, que **B**$^{204\ 257}$, quod **B**^{206}; conspectu **A**^{13} **B**$^{17\ 31\ 32\ 33\ 35\ 37\ 204}$ G, conspectum **A**^{O} **B**$^{29\ 30\ 34\ 206\ 257\ 258}$ A L; consp.: + homnium **A**^{13}, — omnium *caeteri.*	11 quia 129, quem **W**, *silet* 132.

Ps. 51, 7-11

SH

9 Confidunt in multitudine diuitiarum suarum non ponunt deum adiutorium suum PAU [1]. — *Quia* praeualescunt in uanitates suas PAU [2]. — Ecce homo qui non possuit deum adiutorium suum sed sperauit in multitudine diuitiarum suarum et preualuit in uanitate sua PS-SP [3].

10 In domo tua sicut oliua fructifera florescat ut palma et multiplicetur ut cedrus libani PAU [1]. — Ego autem sicut oliua fructifera in domo domini PS-SP [2]. — Ego autem sicut oliua fructifera in domo domini sperauit in misericordia dei mei in aeternum et in saeculum saeculi PS-IS [3].

HE

7 sed deus destruet te in sempiternum terrebit et euellet de tabernaculo et eradicabit de terra uiuentium *semper*

8 uidebunt iusti et timebunt et super eum ridebunt

9 ecce uir qui non posuit deum fortitudinem suam et sperauit in multitudine diuitiarum suarum confortatus est in insidiis

10 ego autem sicut oliua uirens in domo dei speraui in misericordia dei in saeculum et in aeternum

11 confitebor tibi in saeculum quae fecisti expectabo nomen tuum quoniam bonum in conspectu sanctorum tuorum.

LXX

7 διὰ τοῦτο ὁ θεὸς καθελεῖ σε εἰς τέλος· ἐκτίλαι σε καὶ μεταναστεῦσαι σε ἀπὸ σκηνώματος, καὶ τὸ ῥίζωμά σου ἐκ γῆς ζώντων. διάψαλμα.

8 καὶ ὄψονται δίκαιοι καὶ φοβηθήσονται, καὶ ἐπ' αὐτὸν γελάσονται καὶ ἐροῦσιν

9 Ἰδοὺ ἄνθρωπος ὃς οὐκ ἔθετο τὸν θεὸν βοηθὸν αὐτοῦ, ἀλλὰ ἐπήλπισεν ἐπὶ τὸ πλῆθος τοῦ πλούτου αὐτοῦ, καὶ ἐδυναμώθη ἐπὶ τῇ ματαιότητι αὐτοῦ.

10 ἐγὼ δὲ ὡσεὶ ἐλαία κατάκαρπος ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ θεοῦ· ἤλπισα ἐπὶ τὸ ἔλεος τοῦ θεοῦ εἰς τὸν αἰῶνα καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος·

11 ἐξομολογήσομαί σοι εἰς τὸν αἰῶνα, ὅτι ἐποίησας· καὶ ὑπομενῶ τὸ ὄνομά σου, ὅτι χρηστὸν ἐναντίον τῶν ὁσίων σου.

---

9 [1] E 5, 433. — [2] E 5, 433. — [3] PS-SP 394.

10 [1] E 44, 1, 371. — [2] PS-SP 647-648. — [3] VQ 85, 3.

7 destruet: — te **T**^{52*}, + te *caeteri;* terreuit **I**^{27}, terrebit *caeteri;* terrebit: + te **L**^{129}, — te *caeteri;* uellet **P**^{95}, euellet *caeteri;* euellet: — te **P L**^{129}, + te **L**$^{13\ 74\ 89\ 176}$ **I T**$^{48\ 51\ 52\ 72}$ **C** AMS; tabernaculo: — tuo **P L**$^{13\ 74\ 89c\ 176}$ **I C** AMS, + tuo **L**$^{89*\ 129}$ **T**; eradicabit **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L I**$^{15\ 27\ 55}$ **T C** AMS, eradicauit **P**^{72} **I**^{28}; eradicabit: — te **P I**$^{15\ 27\ 28}$, + te **L I**^{55} **T**$^{48\ 51\ 52\ 72}$ **C** AMS; uiuentium: + semper **P L**$^{13\ 176}$ **I T C** AMS, — semper **L**$^{74\ 89\ 129}$.

9 et **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 95}$, sed **P**^{94} **L I T C** AMS; diuitiarum suarum **P L I T** AMS, diuitiae suae **C**; insidiis: — suis **P T**, + suis **L I C** AMS.

10 ego: + autem **P I**$^{15\ 27\ 28\ 55\ 89}$ **T C** M, — autem **L** AS; dei **P L**$^{74\ 89\ 129c}$ **I T C** MS, domini **L**$^{13\ 129*\ 176}$ A; speraui: — in **P**^{95}, + in *caeteri;* saeculum: + et **P T C**, — et **L I** AMS; saeculum et: + in **P T C**, — in **L I** AMS; aeternum **P T C**, sempiternum **L I** AMS.

11 confitebor: — tibi **L**^{176}, + tibi *caeteri;* tibi: — domine **P L I C** AMS, + domine **T**; in saeculum **P T C** M, in saeculo **L I** AS; quae fecisti **P**, quoniam fecisti **L I C** AMS, quem fecisti **T**$^{48\ 51\ 52\ 72}$; fecisti: — et **P**$^{21\ 84}$, + et **P**$^{72\ 93\ 94\ 95}$ **L I T C** AMS; bonum: + est **I**^{15c}, — est **I**^{15*} *caeteri;* sanctorum **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, misericordium **C**.

7 καθελει B*S, καθελοι B$^{c\ vid}$; μεταναστευσαι BS, μεταναστευσει R; απο: — του BS*, + του S$^{c.a}$; σκηνωματος: — σου BS, + σου R.

8 + και *(initio)* B, — και S.

9 το πληθος BS*, τω πληθει S$^{c.a}$; εδυναμωθη B*S*, ενεδυναμωθη B^{ab}S$^{c.a}$.

10 θεου^{2} BS, κυριου R.

11 εποιησας BS$^{c.a}$, επηκουσας μου S*.

Ps. 52, 1-6

GA

Psalmus LII

1 *In finem, pro Maeleth intelligentiae, Dauid.*
Dixit insipiens in corde suo: Non est Deus.
2 Corrupti sunt, et abominabiles facti sunt in iniquitatibus; non est qui faciat bonum.
3 Deus de caelo prospexit super filios hominum, ut uideat si est intelligens, aut requirens Deum.
4 Omnes declinauerunt, simul inutiles facti sunt; non est qui faciat bonum, non est usque ad unum.
5 Nonne scient omnes qui operantur iniquitatem, qui deuorant plebem meam ut cibum panis?
6 Deum non inuocauerunt; illic trepidauerunt timore, ubi non erat timor. Quoniam Deus dissipauit ossa eorum qui hominibus placent; confusi sunt, quoniam Deus spreuit eos.

MO

Psalmus LII

1 *In finem pro amalec intellectus dauid.*
Dixit insipiens in corde suo non est deus
2 corrupti sunt et abominabiles facti sunt in iniquitatibus suis non est qui faciat bonum
3 dominus de caelo prospexit super filios hominum ut uideret si est intelligens aut requirens deum
4 omnes declinauerunt simul inutiles facti sunt non est qui faciat bonum non est usque ad unum
5 nonne cognoscent omnes qui operantur iniquitatem qui deuorant plebem meam sicut cibum panis
6 deum non inuocauerunt illic trepidauerunt timore ubi non erat timor quoniam deus dissipabit ossa hominum sibi placentium confusi sunt quoniam deus spreuit eos

RO

Psalmus LII

1 *In finem pro amalech intelligentie dauid.*
Dixit insipiens in corde suo non est deus
2 corrupti sunt et abhominabiles facti sunt in uoluntatibus suis non est qui faciat bonum non est usque ad unum
3 deus de celo prospexit super filios hominum ut uideat si est intellegens aut requirens deum
4 omnes declinauerunt simul inutiles facti sunt non est qui faciat bonum non est usque ad unum
5 nonne cognoscent omnes qui operantur iniquitatem qui deuorant plebem meam sicut escam panis
6 dominum non inuocauerunt illic trepidauerunt timore ubi non erat timor quoniam deus dissipat ossa hominum sibi placentium confusi sunt quoniam deus spreuit eos

---

Ps. 52
Inuenitur in 72 74 97 129 CB. *Uariantes:*

1 amalech 72 74 97 129*, melech 129^{c} B, maeleth C; intelligentiae 72 CB, intellectus 74 97 129.

6 erat 129 C, fuit 72 74 97 B.

Ps. 52
Inuenitur in 13 17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 206 257 258 A G L O. *Deest in* 38 207 259 260 **S**^{7} D F.

1 *Titulus sumptus ex* 13 *cum maiore parte manuscriptorum. Uariantes:*
in finem pro amalec intellectus dauid **A** **B**$^{17\ 29\ 31\ 33\ 35\ 37\ A\ G\ L}$, in finem psalmus dauid **B**^{30}, in finem pro amalec eruditio dauid **B**^{32}, in finem pro amalec intellectus dauid propter iuda et his qui in christum domini condempnauerunt **B**^{34}, psalmus dauid **B**$^{204\ 206\ 258}$, — **B**^{257}.
N. B. *In cod.* 35 *desunt uerba quaedam in titulo et in v. 1-2, quia folium sursum deorsum a medio discissum est.*
2 iniquitatibus **A**^{13}, uolumtatibus **A**^{O} **B**$^{33*\ 35}$, uoluptatibus **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33^{c}\ 34\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ G\ L}$; bonum: — non est usque ad unum **A**^{13}, + non est usque ad unum *caeteri.*
3 uideret **A**, uideat **B.**
4 sunt: — in uoluptatibus suis **A**^{13}, + in uoluptatibus suis *caeteri.*
5 meam **A** **B**$^{17\ 29\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ G\ L}$, suam **B**$^{30\ 35}$; escam **A**^{O}, cibum *caeteri.*
6 deum **A**^{13}, dominum *caeteri;* dominus **B**^{206}, deus[1] *caeteri;* dissipabit **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 31*\ 33\ 35\ G\ L}$, dissipauit **A**^{O} **B**$^{30\ 31^{c}\ 32\ 34\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ A}$.

Ps. 52
Uariantes:

1 in finem pro amalech intelligentie dauid 129, in finem pro melech intellectus dauid W, *silet* 132.
2 uoluntatibus 129 W, uoluptatibus 132.
3 deus 129, dominus W, *silet* 132.
6 dominum 129, deum W, *silet* 132; hominum sibi placentium 129 W, hominum placentium 132; quoniam[2] 129, quia W, *silet* 132.

SH

Psalmus LII

4 Non est qui faciat bonum non est usque ad unum IUL.

5 Qui deuorant populum meum IUL.
6 Quia dominum inuocauerunt ibi timuerunt timore ubi non erat timor PAU [1]. — Confusi sunt *inquit* quia spreuit illos PAU [2]. — Qui confidunt in homine maledicti sunt quoniam deus nihil fecit illos PS-SP [3]. Quoniam deus dissipauit ossa hominum sibi placentium MAR [4]. — Dominum non inuocauerunt IUL [5].

HE

Psalmus LII

1 *Uictori super chorum eruditi dauid.*

Dixit stultus in corde suo non est deus
2 corrupti sunt et abominabiles facti sunt in iniquitate non est qui faciat bonum

3 deus de caelo prospexit super filios hominum ut uideret si est intelligens requirens deum

4 omnes auersi sunt pariter adhaeserunt non est qui faciat bonum non est usque ad unum

5 numquid non cognouerunt qui operantur iniquitatem q u i comedunt populum meum ut cibum panis

6 deum non inuocauerunt ibi timuerunt timore ubi non erat timor quoniam deus dispersit ossa circumdantium te confunderis quia deus proiecit eos

LXX

Ψαλμὸς ΝΒʹ

1 Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ μαελέθ· συνέσεως τῷ Δαυεὶδ.

2 Εἶπεν ἄφρων ἐν καρδίᾳ αὐτοῦ Οὐκ ἔστιν θεός. διέφθειραν καὶ ἐβδελύχθησαν ἐν ἀνομίαις, οὐκ ἔστιν ὁ ποιῶν ἀγαθόν.

3 ὁ θεὸς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ διέκυψεν ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῶν ἀνθρώπων, τοῦ ἰδεῖν εἰ ἔστιν συνίων ἢ ἐκζητῶν τὸν θεόν.

4 πάντες ἐξέκλιναν, ἅμα ἠχρεώθησαν, οὐκ ἔστιν ποιῶν ἀγαθόν, οὐκ ἔστιν ἕως ἑνός.

5 οὐχὶ γνώσονται πάντες οἱ ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομίαν, οἱ ἔσθοντες τὸν λαόν μου βρώσει ἄρτου; τὸν θεὸν οὐκ ἐπεκαλέσαντο.

6 ἐκεῖ φοβηθήσονται φόβον οὗ οὐκ ἦν φόβος, ὅτι ὁ θεὸς διεσκόρπισεν ὀστᾶ ἀνθρωπαρέσκων· κατῃσχύνθησαν, ὅτι ὁ θεὸς ἐξουδένωσεν αὐτούς.

Ps. 52

4 A 1, 76.

5 A 1, 76.

6 [1] E 25, 2, 232. — [2] E 50, 2, 406. — [3] PS-SP 635-636. — [4] RI 4, 67. — [5] A 1, 103.

Ps. 52

Inuenitur in **P**[21 72 84 93 94 95] **L**[13 74 89 129 176] **I**[15 27 28 55] **T**[48 51 52] **C**[52c 73 256] AMS. *Deest in* **L**[17 24 25]. *Uariantes:*

N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **C**.

1 *Deest titulus Psalmi in* 95, *inuenitur in caeteris;* uictori: + super [ch]orum **P**, + per [cho]rum **L**[13 89 129 176] **I**[55] **T C** AMS, + pecorum **I**[15], — **L**[74] **I**[27 28]; chorum: + eruditi **P L**[13 89 129 176] **I T** AS, + erudito **C**, + eruditio M, — **L**[74].

2 iniquitatibus **L**[74], iniquitate *caeteri;* iniquitate: — non est qui faciat bonum **T**[48], + non est qui faciat bonum *caeteri.*

3 uideat **P**[72], uideret *caeteri;* uideret: + at **P**[95], — at *caeteri;* esset S, est *caeteri;* intelligens: — aut **P L**[13 74 89 129] **I**[15 27 55] **T C** AMS, + aut **L**[176] **I**[28].

4 aduersi **P**[94], auersi *caeteri;* adhaeserunt: — non est... usque ad unum **L**[129], + non est... usque ad unum *caeteri.*

5 numquid: — non **P**[95], + non *caeteri.*

6 deum **P L**[129 176] **I**[15 27 55] **T C** MS, dominum **L**[13 74 89] **I**[28] A; timuererunt *(sic)* **T**[52], timuerunt *caeteri;* erat **P I**[27 89] **T C** M, est **L I**[15 28 55] AS; deus[1] **P L I C** AMS, dominus **T**; dissipauit **L**[74], dispersit *caeteri;* deus dis. **P**[21 72 84 94] **L I T C** AMS, dis. deus **P**[93 95]; quia **P L**[129] **I**[15 27 28 55 89] **T C** MS, quoniam[2] **L**[13 74 176] A.

Ψ. ΝΒʹ

2 διεφθειραν BS*[c.b], διεφθαρησαν S[c.a]; ανομιαις BS, επιτηδευμασιν R; εστιν[2]: + ο B, — ο S.

4 αμα BS[c.a], επι το αυτο S*; ηχρεωθησαν B*S, ηχρειωθησαν B[ab]; αγαθον BS[c.a], χρηστοτητα S*.

5 εσθοντες BS*[c.b] κατεσθοντες S[c.a]; μου: — εν BS, + εν T; θεον BS[c.a], κυριον S*.

6 φοβηθησονται BS*[c.b], εφοβηθησαν S[c.a]; φοβον BS*, φοβω S[c.a].

Ps. 52, 7 - 53, 4

GA

7 Quis dabit ex Sion salutare Israel? Cum conuerterit Deus captiuitatem plebis suae, exultabit Iacob, et laetabitur Israel.

Psalmus LIII

1 *In finem, in carminibus, intellectus Dauid,*
2 *cum uenissent Ziphaei, et dixissent ad Saul: Nonne Dauid absconditus est apud nos?*
3 Deus, in nomine tuo saluum me fac; et in uirtute tua iud.ca me.

4 Deus, exaudi orationem meam; auribus percipe uerba oris mei.

MO

7 quis dabit ex sion salutare srahel dum conuertit dominus captiuitatem plebis suae laetetur iacob et exultet srahel.

Psalmus LIII

1 *In finem in carminibus intellectus dauid*
2 *quum uenerunt ziffei et dixerunt ad saul ecce dauid absconditus est apud nos.*
3 Deus in nomine tuo saluum me fac et in uirtute tua libera me

4 deus exaudi orationem meam auribus percipe uerba oris mei

RO

7 quis dabit ex syon salutare israel dum auerterit dom:nus captituitatem pleb.s sue xaltabit iacob et letabitur isrl.

Psalmus LIII

1 *In finem in carminibus intellectus dauid*
2 *cum uenissent ziphei et dixissent ad saul nonne dauid absconditus est apud nos.*
3 Deus in nomine tuo saluum me fac et in uirtute tua iudica me

4 deus exaudi orat:onem meam auribus percipe uerba oris mei

GA

Ps. 53

Inuenitur in 72 74 97 129 CB. *Uariantes:*

1 carminibus: — et hymnis 72 74 129 CB, + et hymnis 97.

2 + *v. 2* 72 74 129 CB, — *v. 2* 97.

MO

7 N. B. *In 35 deest pars folii, ut supra notaui. Nunc in f. uerso, deficiunt quaedam uerba v. 7 huius psalmi, necnon tituli et v. 1 psalmi sequentis;* dum conuertit **A**[13], israel dum conuerterint in auertendo... **A**[O], in auertendo **B**[17 29 30 31 32 33 34* 35 37 204 258 A G L], in conuertendo **B**[34c], in aduertendo **B**[206 257]; plebis **A** **B**[17 30 31 32 33 35 37 204 206 257 258 A G], plebi **B**[29 34 L]; suae **A** **B**[17 29 31 32 33 34 37 206 257 258 A G L], tuae **B**[30 35 204]; exultabit **B**[257], laetetur *caeteri;* exultet **A** **B**[17 29 30 31 32 33 34 37 204 206 258 A G L], laetabitur **B**[35 257].

Ps. 53

Inuenitur in 13 17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 206 257 258 **S**[7] A D F G L O. *Deest in* 38 207 259 260. N. B. *Psalmus 53 bis inuenitur in codice* 204: a) *hic, inter Ps. 52 et 54;* b) *postea, inter Ps. 116 et 118, loco Psalmi 117. Hab. v. 2* **L**[3]. *Hab. v. 3* **L**[4]. *Hab. v. 3* **S**[4].

1 *Titulus est duplicis generis:* a) *breuis, ut in* 37, *uel adhuc breuior, ut in* 204 206 258; b) *longus, ut in epigraphe, qui sumptus est ex* 13 *etc. Carent titulo* 257 **S**[7]. *Uariantes:*
in finem in carminibus intellectus dauid **A** **B**[31 35], in finem carminibus intellectus dauid **B**[17 29 33 37 A G L], uictori in psalmis eruditi dauid **B**[30 34], psalmus dauid **B**[32 204 206 258], — *v. 1* **B**[257 S7 D F].

2 + *v. 2* **A** **B**[17 29 30 31 32 33 34 35 A G L], — *v. 2* **B**[37 204 206 257 258 S7 D F]; quum **A** **B**[17 29 31 A L], quando **B**[30 32 33 34 35 G]; uenerunt **A** **B**[30 31 33 34 35], uenissent **B**[17 29 32 A L], uenerant **B**[G] (N. B. *Gilson* uenerant *sed falso, nam* 33 uenerunt); dixerunt **A** **B**[30 31 32 33 34 35], dicerent **B**[17 29 A L], dixerant **B**[G] *(falso);* ad saul **A** **B**[30 31 34], sauli **B**[17 29 32 33 35 A G L]; ecce **A** **B**[17 29 35 A L], nonne **B**[30 31 32 33 34 G]; apud **A** **B**[30 31 33 34 G], penes **B**[17 29 32 35 A L].

3 libera **A** **B**[17 29 30 31 32 33 34 37 206 257 S4 S7 A D F G L], iudica **B**[35 204 258].

RO

7 auerterit 129, auertit W, *silet* 132; xaltabit 129, exultabit W, *silet* 132.

Ps. 53

Uariantes:

2 nonne: — ecce 129, + ecce W, *silet* 132.

3 iudica 129, libera 132 W.

SH	HE	LXX
	7 quis dabit ex syon salutare srahel quum reduxerit deus captiuitatem populi sui exultabit iacob et laetabitur srahel.	7 τίς δώσει ἐκ Σιὼν τὸ σωτήριον τοῦ Ἰσραήλ; ἐν τῷ ἀποστρέψαι Κύριον τὴν αἰχμαλωσίαν τοῦ λαοῦ αὐτοῦ ἀγαλλιάσεται Ἰακὼβ καὶ εὐφρανθήσεται Ἰσραήλ.
Psalmus LIII	*Psalmus LIII*	Ψαλμὸς ΝΓ΄
	1 *Uictori in psalmis eruditi dauid*	1 Εἰς τὸ τέλος, ἐν ὕμνοις· συνέσεως τῷ Δαυείδ,
	2 *quando uenerunt ziphei et dixerunt ad saul nonne dauid absconditus est apud nos.*	2 ἐν τῷ ἐλθεῖν τοὺς Ζειφαίους· καὶ εἶπεν τῷ Σαούλ Οὐκ ἰδοὺ Δαυεὶδ κέκρυπται παρ' ἡμῖν;
	3 Deus in nomine tuo salua me et in fortitudine tua ulciscere me	3 Ὁ θεός, ἐν τῷ ὀνόματί σου σῶσόν με, καὶ ἐν τῇ δυνάμει σου κρῖνόν με.
	4 deus exaudi orationem meam auribus percipe uerba oris mei	4 ὁ θεός, εἰσάκουσον τῆς προσευχῆς μου, ἐνώτισαι τὰ ῥήματα τοῦ στόματός μου.

---

7 exion **C**^{256}, ex sion *caeteri;* salutare **P L I T** AMS, salutaria **C**; exultabit **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 95}$ **L I**$^{15\ 27\ 55}$ **T C** AMS, exultauit **P**^{94} **I**^{28}; exult.: — iacob **L**^{176}, + iacob *caeteri;* iacob: + et **P L I T** A, -- et **C** MS.

7 αποστρεψαι B*, επιστρεψαι B^{b}S; κυριον BS*, τον θεον S$^{c.a}$.

Ps. 53

Inuenitur in **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52}$ **C**$^{52c\ 73\ 256}$ AMS. *Deest in* **L**$^{17\ 24\ 25}$. *Uariantes:*

N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **C**.

Ψ. ΝΓ

1 — *v. 1-2* **P**^{95}, + *v. 1-2 caeteri;* psalmus dauid **L**^{74}, uictori in psalmis eruditi dauid *caeteri;* eruditi **P L I T** AS, erudito **C**, eruditio **M**.

2 ad saul **P**, sauli **L**$^{13\ 74\ 176}$ **I T**$^{51\ 72}$ **C A**, saul **L**$^{89\ 129}$ **T**$^{48\ 52\ 256}$ MS.

2 ειπεν B*, ειπειν B^{ab}S; ουκ B^{ab}S, ουχ B*.

3 salua me **P**$^{21\ 72\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 74\ 89\ 129}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T C** AMS, saluum me fac **P**^{84} **I**^{28}, saluum fac **L**^{176}; ulciscere **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, iudica **C**.

3 κρινον B, κρεινον S*, κρινεις S$^{c.a}$.

4 της προσευχης BS, την προσευχην R.

Ps. 53, 5 - 54, 2

GA

5 Quoniam alieni insurrexerunt aduersum me, et fortes quaesierunt animam meam, et non proposuerunt Deum ante conspectum suum.
6 Ecce enim Deus adiuuat me, et Dominus susceptor est animae meae.
7 Auerte mala inimicis meis; et in ueritate tua disperde illos.
8 Uoluntarie sacrificabo tibi, et confitebor nomini tuo, Domine, quoniam bonum est.
9 Quoniam ex omni tribulatione eripuisti me, et super inimicos meos despexit oculus meus.

Psalmus LIV

1 *In finem, in carminibus, intellectus Dauid.*
2 Exaudi, Deus, orationem meam, et ne despexeris deprecationem meam;

MO

5 quoniam alieni insurrexerunt aduersum me et fortes quaesierunt animam meam et non proposuerunt deum ante conspectum suum
6 ecce enim deus adiuuat me et dominus susceptor est animae meae *diapsalma*
7 conuertens mala inimicis meis et in ueritate tua disperde illos
8 uoluntarie sacrificabo tibi et confitebor nomini tuo domine quoniam bonum est
9 quoniam ex omni tribulatione eripuisti me et super inimicos meos respexit oculus meus.

Psalmus LIV

1 *In finem intellectus dauid.*
2 Exaudi deus orationem meam et ne despexeris deprecationem meam

RO

5 quoniam alieni insurrexerunt aduersum me et fortes quesierunt animam meam et non proposuerunt deum ante conspectum suum
6 ecce enim deus adiuuat me et dominus susceptor est anime mee
7 auerte mala inimicis meis et in ueritate tua disperde illos
8 uoluntarie sacrificabo tibi et confitebor nomini tuo domine quoniam bonum est
9 quoniam ex omni tribulatione eripuisti me et super inimicos meos respexit oculus meus.

Psalmus LIV

1 *In finem intellectus in carminibus dauid.*
2 Exaudi deus orationem meam et ne dispexeris deprecationem meam

---

GA:

5 aduersum 74 97 129 CB, aduersus 72; animam meam 74 97 129 CB, anima mea 72; suum: — diapsalma 72 97 129 C, + diapsalma 74 **B**.

6 me: + et 97 129 C, — et 72 74 B; susceptor: + est 97 C, — est 72 74 129 B.

7 meis: + et 97 C, — et 72 74 129 B.

8 tibi: + et 97 129 C, — et 72 74 B.

9 despexit 74 97 129 CB, dispexit 72

Ps. 54
Inuenitur in 72 74 97 129 CB. *Uariantes:*

1 carminibus: — uel hymnis 72 74 129 CB, + uel hymnis 97.

2 despexeris 74 97 129 CB, dispexeris 72.

MO:

5 aduersum **A B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 258\ S7}$ **A D F G L**, super **B**$^{35\ 257}$; exquisierunt **B**^{S7}, quaesierunt *caeteri;* proposuerunt **A B**$^{31c\ 204\ 206\ 257\ 258}$ **D F**, praeposuerunt **B**$^{17\ 29\ 30\ 31*\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ S7}$ **A G L**.

6 adiubat **A B**$^{17\ 29\ 30c\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 206\ 257}$ **A D F G L**, adiuba **B**$^{30*\ 35\ 204\ 258}$, adiubabit **B**^{S7}; meae: + diapsalma **A**^{13}, — diapsalma *caeteri.*
7 conuertens **A B**$^{D\ F}$, conuerte **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 258\ S7\ A\ G\ L}$, auerte **B**^{257}; ueritate: — tua **B**^{S7}, + tua *caeteri;* disperdet **B**^{35}, disperde *caeteri.*

8 uoluntarie **A B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ D\ F\ G\ L}$, uoluntaria **B**$^{34\ S7}$.
9 meus **A B**$^{35\ 206\ 257\ D\ F}$, tuus **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 258\ S7\ A\ G\ L}$.

Ps. 54
Inuenitur in 13 17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 206 257 258 A G L O. *Deest in* 38 207 259 260 **S**^{7} D F. *Hab. v. 23* **E**^{8}.

1 *Titulus sumptus est ex* 13 *etc. Uariantes:*
in finem intellectus dauid **A**^{13}, in finem intellectus ipsi dauid **A**^{O}, in finem carminibus intellectus dauid **B**$^{17\ 29\ 30\ 31*\ 33\ 34\ 37\ A\ G\ L}$, in finem carminibus dauid **B**^{32}, psalmus dauid **B**$^{204\ 206\ 258}$, in finem in carminibus intellectus dauid **B**$^{31c\ 35}$, — **B**^{257}.

RO:

5 aduersum 129, in **W**, *silet* 132; meam: + et 129, — et **W**, *silet* 132.

9 meus 129, tuus **W**, *silet* 132.

Ps. 54
Uariantes:

1 in finem intellectus in carminibus dauid 129, in finem in carminibus intellectus dauid **W**, *silet* 132.

SH	HE	LXX
5 Alieni insurrexerunt in me IUL [1]. Alieni insurrexerunt in me et fortes quaesierunt animam meam TA [2].	5 quia alieni insurrexerunt aduersum me et fortes quaesierunt animam meam et non posuerunt deum in conspectu suo *semper*	5 ὅτι ἀλλότριοι ἐπανέστησαν ἐπ' ἐμέ, καὶ κραταιοὶ ἐζήτησαν τὴν ψυχήν μου· οὐ προέθεντο τὸν θεὸν ἐνώπιον αὐτῶν. διάψαλμα.
	6 ecce deus auxiliator mihi dominus sustentans animam meam	6 ἰδοὺ γὰρ ὁ θεὸς βοηθεῖ μοι, καὶ ὁ κύριος ἀντιλήμπτωρ τῆς ψυχῆς μου.
7 Exurrexit dominus *ut* auerteret *mala nostra* inimicis nostris PAU.	7 redde malum insidiatoribus meis in ueritate tua disperde eos	7 ἀποστρέψει τὰ κακὰ τοῖς ἐχθροῖς μου· ἐν τῇ ἀληθείᾳ σου ἐξολόθρευσον αὐτούς.
8 Uoluntarie sacrificabo tibi PAU [1]. Quis suscitauit eum PAU [2]. — Uoluntarie sacrificabo tibi PAU [3].	8 uoluntarie sacrificabo tibi confitebor nomini tuo domine quoniam bonum est	8 ἑκουσίως θύσω σοι, ἐξομολογήσομαι τῷ ὀνόματί σου, ὅτι ἀγαθόν·
9 Et super inimicos meos despexit oculus meus PAU.	9 quoniam ex omni tribulatione liberabit me et inimicos meos uidit oculus meus.	9 ὅτι ἐκ πάσης θλίψεως ἐρύσω με, καὶ ἐν τοῖς ἐχθροῖς μου ἐπεῖδεν ὁ ὀφθαλμός μου.
Psalmus LIV	*Psalmus LIV*	Ψαλμὸς ΝΔ΄
		1 Εἰς τὸ τέλος, ἐν ὕμνοις· συνέσεως τῷ Δαυείδ.
	2 Exaudi deus orationem meam et ne despicias deprecationem meam	2 Ἐνώτισαι, ὁ θεός, τὴν προσευχήν μου, καὶ μὴ ὑπερίδῃς τὴν δέησίν μου,

---

SH	HE	LXX
5 [1] A 1, 105. — [2] PS 316.	5 quoniam P^{93}, quia *caeteri;* aduersum P $L^{13\ 74\ 176}$ $I^{27\ 28}$ T C AM, aduersus $L^{89\ 129}$ $I^{15\ 55}$ S; meam: + et P L I T AS, — et C M; posuerunt P $L^{13\ 74\ 89}$ I T C AMS, proposuerunt $L^{129\ 176}$; in conspectu suo $P^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ L $I^{15\ 27\ 55}$ T C AMS, ante conspectum suum P^{95}, ante in conspectu suo I^{28}; suo: + semper P $L^{13\ 176}$ I T C AMS, — semper $L^{74\ 89\ 129}$.	5 μου: — και $BS^{*c.b}$, + και $S^{c.a}$.
	6 ecce: — deus T^{52*}, + deus *caeteri;* auxiliator P L^{89} I^{27} C M, auxiliatur $L^{13\ 176}$ $I^{15\ 28\ 55}$ T AS, auxiliabitur $L^{74\ 129}$; deus P^{72}, dominus *caeteri.*	
7 E 37, 3, 319.	7 redde P $L^{13\ 74\ 89\ 176}$ I A, reddet L^{129} $T^{48\ 51\ 52\ 72}$ C MS; malum P L T C AMS, mala $I^{15\ 27\ 28\ 55\ 89}$; decantatoribus C^{256m}, insidiatoribus C^{256} *caeteri;* meis: — et L^{176}, + et *caeteri;* disperde P L I C AS, disperdes $T^{48\ 51\ 52\ 72}$ M; eos P L I $T^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, illos C; disperd. eos in ueritate tua P^{95}, in ueritate tua disperd. eos *caeteri.*	7 αποστρεψει BS, αποστρεψον 1220; μου: — και BS, + και 55; εξολοθρευσον B, εξολεθρευσον S, εξολοθρευσεις 55.
8 [1] E 19, 3, 141. — [2] E 23, 16, 174. — [3] E 24, 6, 206.	8 bonum: + est P $L^{13\ 74\ 89\ 176}$ I T AS, — est L^{129} C M.	8 σοι: — και BS, + και R; σου: — κυριε B, + κυριε S.
9 E 9, 4, 55.	9 liberabit $P^{21\ 94}$ $L^{13\ 89*}$, liberauit $P^{72\ 84\ 93}$ $L^{74\ 89c\ 129\ 176}$ I C AMS, eripuisti P^{95} T; uidit P T C M, despexit L I AS.	
Ps. 54	Ps. 54 *Inuenitur in* $P^{21\ 72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ $L^{13\ 24}$ *(v. 16-24)* $^{74\ 89\ 129\ 176}$ $I^{15\ 24c\ 27\ 28\ 55}$ $T^{48\ 51\ 52}$ $C^{52c\ 73\ 256}$ AMS. *Deest in* $L^{17\ 24}$ *(v. 1-15)* ^{25}. *Uariantes:* N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* C.	Ψ. ΝΔ΄
	1 — *titul.* $P^{21\ 93\ 94\ 95}$, + uictori in psalmis erudit. dauid $L^{13\ 89\ 129\ 176}$ I $T^{48\ 51\ 52\ 72}$ C AMS, + in finem intellectus dauid P^{84}, + eruditi dauid L^{74}; eruditi L I T AS, erudito C, eruditio M.	
	2 exaudi: — deus P^{72}, + deus *caeteri;* despexeris L^{89*}, despicias L^{89c} *caeteri.*	

Ps. 54, 3-11

GA

3 intende mihi, et exaudi me. Contristatus sum in exercitatione mea; et conturbatus sum
4 a uoce inimici, et a tribulatione peccatoris. Quoniam declinauerunt in me iniquitates, et in ira molesti erant mihi.
5 Cor meum conturbatum est in me, et formido mortis cecidit super me.
6 Timor et tremor uenerunt super me, et contexerunt me tenebrae.
7 Et dixi: Quis dabit mihi pennas sicut columbae, et uolabo, et requiescam?
8 Ecce elongaui fugiens; et mansi in solitudine.
9 Expectabam eum qui saluum me fecit a pusillanimitate spiritus, et tempestate.
10 Praecipita, Domine, diuide linguas eorum; quoniam uidi iniquitatem et contradictionem in ciuitate.
11 Die ac nocte circumdabit eam super muros eius iniquitas; et labor in medio eius,

MO

3 intende in me et exaudi me contristatus sum in exercitatione mea et conturbatus sum
4 a uoce inimici et a tribulatione peccatoris quoniam declinauerunt in me iniquitatem et in ira molesti erant mihi
5 cor meum conturbatum est in me et formido mortis cecidit super me
6 timor et tremor uenerunt super me et contexerunt me tenebrae
7 et dixi quis dabit mihi pinnas sicut columbae et uolabo et requiescam
8 ecce elongaui fugiens et mansi in solitudinem *diapsalma*
9 expectabam deum qui saluum me fecit a pusillo animo et tempestate
10 praecipita domine et diuide linguas eorum quoniam uidi iniquitatem et contradictionem in ciuitatem
11 die ac nocte circumdabit eam super muros eius iniquitas et labor in medio eius

RO

3 intende in me et exaudi me contristatus sum in exercitatione mea et conturbatus sum
4 a uoce inimici et a tribulatione peccatoris quoniam declinauerunt in me iniquitates et in ira molesti erant michi
5 cor meum conturbatum est in me et formido mortis cecidit super me
6 timor et tremor uenerunt super me et contexerunt me tenebrae
7 et dixi quis dabis m'chi pennas sicut columbe et uolabo et requiescam
8 ecce elongaui fugiens et mansi in solitudine
9 expectabam eum qui me saluum faceret a pusillo animo et tempestate
10 precipita domine et diuide linguas eorum quoniam uidi iniquitatem et contradictionem in ciuitate
11 die et nocte circumdabit eam super muros eius iniquitas et labor in medio eius

---

GA:

3 in exercitatione mea 72 74 129 CB, in exercitationem meam 97.
4 iniquitates 74 97 129 C, iniquitatem 72 B.
6 uenerunt 72 74 97 C, uenit 129 B; super me: — et conuenerunt 72 74 97 CB, + et conuenerunt 129.
8 in solitudine 74 97 129 CB, in solitudinem 72; solitud.: — diapsalma 72 97 129 C, + diapsalma 74 B.
10 contradictionem 72 97 129 CB, contradictione 74.
11 die ac nocte 72 C, die et nocte 74 129 B, die hac nocte 97; eius[1]: — et 74 97 129 C, + et 72 B.

MO:

3 me: — et **B**^{204}, + et *caeteri.*
4 iniquitatem **A B**^{35}, iniquitates **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258}$ **A G L**.
6 uenit **B**^{35}, uenerunt *caeteri;* contexerunt: — me **B**^{31*}, + me **A B**^{31c} *caeteri.*
7 et[3] **A**^{13} **B**$^{32\ 35\ 257}$, ut **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 258}$ **A G L**.
8 longaui **B**^{204}, elongabi *caeteri;* solitudinem **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 33\ 35}$ **G L**, solitudine **A**^{O} **B**$^{30\ 31\ 32\ 34\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258}$ **A**; solitudinem: + diapsalma **A**^{13}, — diapsalma *caeteri.*
9 deum **A**^{13}, dominum *caeteri;* salbum me **A**, me salbum **B**; fecit **A**, faceret **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258}$ **A G L**, facere **B**^{35}.
10 precipite **B**^{204}, praecipita *caeteri;* contradictionem **A B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37*\ 204\ 206\ 257\ 258}$ **A G L**, contrad ctione **B**$^{35\ 37c}$; contradiction.: — in **B**^{258}, + in *caeteri;* ciuitatem **A**^{13} **B**$^{32*\ 33\ 258}$ **G**, ciuitate **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32c\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257}$ **A L**.
11 eam **A B**$^{29\ 30\ 31\ 32\ 33*\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258}$ **A G L**, ea **B**$^{17\ 33c}$.

RO:

9 *habet* faceret a pusillo animo 132.
11 et[1] 129, ac W, *silet* 132.

SH

3 Contristatus sum in exercitatione mea et conturbatus sum PS-SP.

4 A uoce inimici et a tribulatione peccatoris PS-SP.

5 Cor meum conturbatum est in me et formido mortis cecidit super me PS-SP.

7 Quis daret nobis pennas sicut columbae et uolaremus ad te et requiesceremus PAU [1]. — Pennas tamquam columbae PAU [2]. — Quis dare mihi pennas sicut columbae et uolarem ad te PAU [3]. — Quis dabit nobis pennas PAU [4]. — Et dixi quis dabit mihi pennas sicut columbae et uolabo et requiescam PS-SP [5].

8 Ecce elongaui fugiens et mansi in solitudine PAU.

9 Qui potens est saluos facere nos a pusillo animo et tempestate PAU.

HE

3 adtende mihi et exaudi me humiliatus sum in meditatione mea et conturbatus sum

4 a uoce inimici a facie persequentis impii quoniam proiecerunt super me iniquitatem et in furore aduersabantur mihi

5 cor meum doluit in uitalibus meis et terrores mortis ceciderunt super me

6 timor et tremor uenerunt super me et operuit me caligo

7 et dixi quis dabit mihi pinnas columbae ut uolem et requiescam

8 ut procul abeam et commorer in deserto *semper*

9 festinabo ut seruer ab spiritu tempestatis et turbinis

10 praecipita domine diuide linguas eorum quoniam uidi iniquitatem et contradictionem in ciuitate

11 die et nocte circumeuntes muros eius scelus et dolor in medio eius

LXX

3 πρόσχες μοι καὶ εἰσάκουσόν μου. ἐλυπήθην ἐν τῇ ἀδολεσχίᾳ μου, καὶ ἐταράχθην

4 ἀπὸ φωνῆς ἐχθροῦ καὶ ἀπὸ θλίψεως ἁμαρτωλοῦ· ὅτι ἐξέκλιναν ἐπ' ἐμὲ ἀνομίαν, καὶ ἐν ὀργῇ ἐνεκότουν μοι.

5 ἡ καρδία μου ἐταράχθη ἐν ἐμοί, καὶ δειλία θανάτου ἐπέπεσεν ἐπ' ἐμέ·

7 καὶ εἶπα Τίς δώσει μοι πτέρυγας ὡσεὶ περιστερᾶς, καὶ πετασθήσομαι καὶ καταπαύσω;

8 ἰδοὺ ἐμάκρυνα φυγαδεύων, καὶ ηὐλίσθην ἐν τῇ ἐρήμῳ. διάψαλμα.

9 προσεδεχόμην τὸν σῴζοντά με ἀπὸ ὀλιγοψυχίας καὶ καταιγίδος.

10 καταπόντισον, κύριε, καὶ καταδίελε τὰς γλώσσας αὐτῶν, ὅτι εἶδον ἀνομίαν καὶ ἀντιλογίαν ἐν τῇ πόλει.

11 ἡμέρας καὶ νυκτὸς κυκλώσει αὐτὴν ἐπὶ τὰ τείχη αὐτῆς, ἀνομία καὶ πόνος ἐν μέσῳ αὐτῆς

---

3 PS-SP 433.

4 PS-SP 433.

5 PS-SP 433.

7 [1] E 18, 8, 136. — [2] E 21, 5, 153. — [3] E 38, 9, 332. — [4] E 40, 8, 349. — [5] PS-SP 433.

8 E 26, 1, 234.

9 E 9, 3, 54.

---

3 conturbatus: + sum **P L**$^{13\ 74\ 89\ 176}$ **I T C** A. — sum **L**^{129} MS.

4 + a *(initio)* **P**$^{21\ 72\ 84\ 93c\ 94\ 95}$ **L**$^{74\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, — a **P**^{93*} **L**^{13}; inimici: — et **P**$^{21\ 72\ 84}$ **L I T C** AMS, + et **P**$^{93\ 94\ 95}$; iniquitate **P**^{84}, iniquitatem *caeteri;* furorem **L**^{89}, furore *caeteri.*

5 meum: — doluit **I**^{55*}, + doluit **I**^{55c} *caeteri.*

6 uenerunt **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **T**, uenit **P**^{72} **L I C** AMS; et caligo operuit me **P**^{94}, et operuit me caligo *caeteri.*

7 pinnas: — sicut **P L I T** AMS, + sicut **C**; ut uolem **P L**$^{13\ 89\ 129\ 176}$ **I T**$^{48\ 51}$ **C** AMS, et uolem **L**^{74} **T**^{52*}; quiescam **P**^{84}, requiescam *caeteri;* requiescam: + semper **P**^{84}, — semper *caeteri.*

8 ut **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{13\ 74\ 89\ 176}$ **I T C** AMS, et **P**^{95} **L**^{129}; abeam **P**$^{21\ 84\ 94\ 95}$ **L**$^{13c\ 89\ 129}$ **I**$^{27\ 28\ 55}$ **T C**$^{73\ 256c}$ AMS, habeam **P**^{93} **L**$^{13*\ 176}$ **I**^{15} **C**^{256*}, abiam **P**^{72} **L**^{74}; commorer **P L**^{129} **I**$^{15\ 27\ 28\ 55\ 89}$ **T C** MS, demorer **L**$^{13\ 74\ 176}$ A; deserto: + semper **P**$^{21\ 72\ 93\ 95}$ **L**$^{13\ 176}$ **I T C** AMS, — semper **P**$^{84\ 94}$ **L**$^{74\ 89\ 129}$.

9 festinabo **P L I T**$^{48\ 51\ 256}$ AMS, festinabor **T**^{52}, festina **C**; seruer **P T**, saluer **L I C** AMS; ab **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 89\ 129\ 176}$ **I T C**^{73} AS, a **P**^{72} **L**^{74} **C**^{256} M; turbinis **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 74\ 89\ 176}$ **I**$^{15*\ 27\ 28\ 55}$ **T C** AMS, turbinis **P**^{72} **L**^{129} **I**^{15c}.

10 precite **P**^{72}, praecipita *caeteri;* domine: + et **I**^{55}, — et *caeteri;* in ciuitate **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L I**$^{15\ 27\ 55}$ **T C** AMS, in ciuitatem **P**^{72} **I**^{28}.

11 ac **P**^{84}, et^{1} *caeteri;* circueuntes **L**^{13*}, circumeuntes **L**^{13c} *caeteri:* dolor **P L**$^{74\ 176}$ **T C** M, dolorem **L**$^{13\ 89\ 129}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ AS, dolore **I**^{28}; dolor: + est **L**^{74}, — est *caeteri.*

---

4 ανομιαν BS*, ανομιαι S$^{c.a}$.

5 εμε: — (6) φοβος και τρομος ηλθεν επ εμε και εκαλυψεν με σκοτος B*, + (6) φοβος και... με σκοτος B$^{a?b?\ mg\ inf}$ S.

7 ωσει BS$^{c.a}$, ως S*.

9 προσεδεχομην: — τον θεον BS*, + τον θεον S$^{c.a}$; και: — απο BS*, + απο S$^{c.a}$.

10 κυριε: + και BS, — και 2013; πολει B, γη S*, πολι S$^{c.a}$.

11 αυτης^{1} B$^{a.b}$S, σαυτης B*; αυτης^{1}: — και BS*, + και S$^{c.a}$; πονος B, κοπος S.

Ps. 54, 12-19

GA

12 et iniustitia; et non defecit de plateis eius usura et dolus.

13 Quoniam si inimicus meus maledixisset mihi, sustinuissem utique. Et si is qui oderat me super me magna locutus fuisset, abscondissem me forsitan ab eo.

14 Tu uero homo unanimis, dux meus, et notus meus;

15 qui simul mecum dulces capiebas cibos, in domo Dei ambulauimus cum consensu.

16 Ueniat mors super illos, et descendant in infernum uiuentes, quoniam nequitiae in habitaculis eorum, in medio eorum.

17 Ego autem ad Deum clamaui, et Dominus saluabit me.

18 Uespere, et mane, et meridie, narrabo et annuntiabo; et exaudiet uocem meam.

19 Redimet in pace animam meam ab his qui appropinquant mihi; quoniam inter multos erant mecum.

MO

12 et iniustitia et non defecit de plateis eius usura et dolus

13 quoniam si inimicus meus maledixisset mihi subportassem utique et si is qui oderat me aduersum me magna loquutus fuisset absconderem me utique ab eo

14 tu uero homo unanimis dux meus et notus meus

15 qui simul mecum dulces capiebas cibos in domo domini ambulauimus cum consensu

16 ueniat mors super illos et descendant in infernum uiuentes quoniam nequitia in hospitiis eorum in medio ipsorum

17 ego ad deum clamaui et dominus exaudiuit me

18 uespere mane et meridie narrabo annuntiabo et exaudiet uocem meam

19 liberauit in pace animam meam ab his qui adpropinquant mihi quoniam inter multos erant mecum

RO

12 et iniusticia et non defecit de plateis eius usura et dolus

13 quoniam si inimicus meus maledixisset michi supportassem utique et si is qui oderat me super me magna locutus fuisset absconderem me utique ab eo

14 tu uero unanimis dux meus et notus meus

15 qui simul mecum dulces capiebas cibos in domo domini ambulauimus cum consensu

16 ueniat mors super illos et descendant in infernum uiuentes quoniam nequitia in hospitiis eorum in medio ipsorum

17 ego autem ad dominum clamaui et dominus exaudiuit me

18 uespere et mane et meridie narrabo et annuntiabo et exaudi uocem meam

19 liberabit in pace animam meam ab his qui appropinquant michi quoniam inter multos erant mecum

---

GA

13 inimicus: + meus 97 129^{c} C, — meus 72 74 129* B; is 129 CB, his 72 74 97; abscondissem: + me 72 74 97 CB, — me 129

16 nequitiae 74 129 CB, nequitia 72 97.

17 saluabit 72 97 CB, saluauit 74 129.

19 animam meam 74 97 129 CB, anima mea 72.

MO

12 iniustitia: + et **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37c\ 206\ 257\ 258}$ **A G L**, — et **B**$^{37*\ 204}$.

13 inimicus: — meus **B**^{35}, + meus *caeteri;* sustinuissem **B**^{30c}, subportassem **A** **B**^{30*} *caeteri;* subportassem: — utique **B**^{35}, + utique *caeteri;* is **B**$^{31c\ 257}$, his **A** **B**^{31*} *caeteri;* oderat **A** **B**$^{17\ 30c\ 31\ 32\ 33c\ 34\ 35\ 37\ 257}$ **A G**, hoderant **B**$^{29\ 30*\ 33*\ 204\ 206\ 258}$ **L**; loquutus fuisset **A** **B**$^{17\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258}$ **A G**, locuti fuissent **B**^{29} **L**; absconderet **B**^{204}, absconderem *caeteri.*

14 uero: + homo **A** **B**$^{17\ 29\ 30c\ 31\ 32c\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258}$ **A G L**, — homo **B**$^{30*\ 32*}$; unanimis **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32c\ 34\ 35\ 204\ 206\ 257\ 258}$ **A L**, unanimes **B**$^{32*\ 33\ 37}$ **G**.

15 ambulauimus **A**^{13} **B**$^{34\ 35\ 204\ 206\ 257\ 258}$, ambulabimus **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 37}$ **A G L**.

17 ego **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32*\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258}$ **A G L**, et ego **A**^{O}, ego autem **B**^{32c}; dominum **B**^{204}, deum *caeteri.*

18 uespere: — et **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 258}$ **A G L**, + et **B**$^{35\ 257}$; narrabo: — et **A** **B**^{35}, + et **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258}$ **A G L**; annuntiabo **A**, renuntiabo **B**.

19 liberauit **A** **B**$^{31*\ 32\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258}$, liberabit **B**$^{17\ 29\ 30\ 31c\ 33\ 34\ 35}$ **A G L**; erant **A** **B**$^{17\ 31\ 32\ 33\ 35*\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258}$ **G**, erat **B**$^{29\ 30\ 34\ 35c}$ **A L**.

RO

13 *habet* supportassem 132; *habet* utique* 132.

14 uero: — homo 129, + homo **W**, *silet* 132; unanimis 129, unianimis **W**, *silet* 132.

16 *habet* hospiciis 132.

18 uespere: + et 129, — et **W**, *silet* 132; exaudi 129, exaudiet **W**, *silet* 132.

19 *habet* liberabit 132; appropinquant 129, adpropiant **W**, *silet* 132.

	SH	HE	LXX
12		insidiae in uitalibus eius et non recedit de plateis eius damnum et fraudulentia	καὶ ἀδικία, καὶ οὐκ ἐξέλιπεν ἐκ τῶν πλατειῶν αὐτῆς κόπος καὶ δόλος.
13		non enim inimicus exprobrauit mihi ut sustineam neque is qui me oderat super me magnificatus est ut abscondar ab eo	ὅτι εἰ ἐχθρὸς ὠνείδισέν με, ὑπήνεγκα ἄν, καὶ εἰ ὁ μισῶν ἐπ' ἐμὲ ἐμεγαλορημόνησεν, ἐκρύβην ἂν ἀπ' αὐτοῦ.
14	Tu uero homo unanimis dux meus et notus meus qui simul mecum dulces capiebas cibos IS.	sed tu homo unanimis meus dux meus et notus meus	σὺ δέ, ἄνθρωπε ἰσόψυχε, ἡγεμών μου καὶ γνωστέ μου·
15		qui simul habuimus dulce secretum in domo dei ambulauimus cum terrore	ὃς ἐπὶ τὸ αὐτὸ ἐγλύκανας ἐδέσματα, ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ θεοῦ ἐπορεύθημεν ἐν ὁμονοίᾳ.
16	Ueniat mors super illos et descendant in infernum uiuentes PAU.	ueniat mors super eos et descendant in infernum uiuentes quia nequitiae in congregatione eorum et in medio eorum	ἐλθέτω θάνατος ἐπ' αὐτούς, καὶ καταβήτωσαν εἰς ᾅδου ζῶντες· ὅτι πονηρίαι ἐν ταῖς παροικίαις αὐτῶν ἐν μέσῳ αὐτῶν.
17		ego ad deum clamabo et dominus saluabit me	ἐγὼ πρὸς τὸν θεὸν ἐκέκραξα, καὶ ὁ κύριος εἰσήκουσέν μου.
18		uespere et mane et meridie loquar et resonabo et exaudiet uocem meam	ἑσπέρας καὶ πρωὶ καὶ μεσημβρίας διηγήσομαι· ἀπαγγελλῶ, καὶ εἰσακούσεται τῆς φωνῆς μου.
19		redimet in pace animam meam ab adpropinquantibus mihi multi enim fuerunt aduersum me	λυτρώσεται ἐν εἰρήνῃ τὴν ψυχήν μου ἀπὸ τῶν ἐγγιζόντων μοι, ὅτι ἐν πολλοῖς ἦσαν σὺν ἐμοί.

SH

14 1 Cl 21, 1.

16 A 2, 77.

HE

12 recedit P L^{176} T C M, recedet L$^{13\ 74\ 89}$ I AS, defecit L^{129}.

13 inimicus: + meus L^{74}, — meus *caeteri;* exprobrabit P^{21}, exprobrauit *caeteri;* exprobrauit: — mihi I^{15}, + mihi *caeteri;* is P$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ L$^{13c\ 89\ 129}$ I$^{15\ 28\ 55}$ T C AMS, his P^{72} L$^{13*\ 74\ 176}$ I^{27}; qui: — me L^{129}, + me *caeteri;* oderat me P^{93}, me oderat *caeteri;* est: — ut P^{95}, + ut *caeteri;* abeam L^{74}, abscondar *caeteri;* abscondar: — ab eo L^{74}, + ab eo *caeteri.*

14 unanimis P L I$^{27\ 28}$ T C AM, unianimus I^{15}, unianimis I^{55} S; unanimis: + meus P L$^{13\ 74\ 176}$ I T C AMS, — meus L$^{89\ 129}$.

15 domini P^{72}, dei *caeteri;* ambulabimus P^{93}, ambulauimus *caeteri;* cum P L$^{13\ 74\ 176}$ T C AM, in L^{129} I$^{15\ 27\ 28\ 55\ 89}$ S.

16 N. B. *Hic incipit cod.* 24: in medio eorum; eos: + et P T, — et L I C AMS; eorum^{1}: + et P L^{129} I$^{15\ 28\ 55}$ T S, — et L$^{13\ 74\ 89\ 176}$ I^{27} C AM.

17 + *v. 17* P L I$^{15\ 55}$ T C AMS, — *v. 17* I$^{27\ 28}$; dominum L^{129}, deum *caeteri;* clamaui L^{176}, clamabo *caeteri;* saluauit P^{72*}, saluabit P^{72c} *caeteri.*

18 uespere: + et P$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ L$^{13\ 24\ 74\ 129\ 176}$ I C AMS, — et L^{89} T$^{48\ 51\ 52\ 72}$; mane et meridie [e]loq. P L^{129} I$^{15\ 27\ 28\ 55\ 89}$ T C MS, mane [e]loq. et meridie L$^{13\ 24\ 74\ 176}$ A; loquar P L^{129} T C M, loquebar L$^{13\ 74\ 89\ 176}$ A, eloquebar L^{24}, eloquar I S.

19 redimet P L I$^{15\ 27\ 55}$ T^{52*} AS, redime I^{28} T$^{48\ 51}$ C^{52c}, redemit C$^{73\ 256}$ M; et I^{55}, ab *caeteri.*

LXX

12 κοπος BS*, τοκος S$^{c.a}$.

13 μισων: — με BS, + με RT.

14 γνωστε BS*, γνωστα S$^{c.a}$.

15 εγλυκανας B, μοι εγλυκανας S*, εγλυκανας μοι S$^{c.a}$; θεου BS, κυριου R.

16 ελθετω B, ελθατω S; αυτους: + και BS, — και 2013; πονηριαι BS, πονηρια R.

17 εγω: — δε BS$^{c.a}$, + δε S*.

18 διηγησομαι: — και BS*, + και S$^{c.a}$

Ps. 54, 20-24

GA	MO	RO
20 Exaudiet Deus, et humiliabit illos, qui est ante saecula. Non enim est illis commutatio, et non timuerunt Deum.	20 et exaudiet deus et humiliabit eos qui est ante saecula *diapsalma* non est enim illis commutatio et non timuerunt deum	20 exaudiet deus et humiliabit eos qui est ante secula et manet in eternum non enim est illis commutatio et non timuerunt deum
21 Extendit manum suam in retribuendo; contaminauerunt testamentum eius:	21 extendit manum suam in retribuendo con-[1] taminauerunt testamentum eius	21 extendit manum suam in retribuendo illis contaminauerunt testamentum eius
22 diuisi sunt ab ira uultus eius; et appropinquauit cor illius. Molliti sunt sermones eius super oleum; et ipsi sunt iacula.	22 diuisi sunt ab ira uultus eius adpropriauit cor eius mollierunt sermones suos super oleum et ipsi sunt iacula	22 diuisi sunt ab ira uultus eius et appropiauit cor eius mollierunt sermones suos super oleum et ipsi sunt iacula
23 Iacta super Dominum curam tuam, et ipse te enutriet; non dabit in aeternum fluctuationem iusto.	23 iacta in deum cogitatum tuum et ipse te enutriet non dabit in aeternum fluctuationem iusto	23 iacta in deum cogitatum tuum et ipse te enutriet non dabit in eternum fluctuationem iusto
24 Tu uero, Deus, deduces eos in puteum interitus. Uiri sanguinum et dolosi non dimidiabunt dies suos; ego autem sperabo in te, Domine.	24 tu uero deus deduces eos in puteum interitus uiri sanguinum et dolosi non dimidiabunt dies suos ego uero in te speraui domine.	24 tu uero deus deduces eos in puteum interitus uiri sanguinum et dolosi non dimidiabunt dies suos ego uero in te speraui domine.

N. B. *In cod.* 72 *v. 20-25 fere euanuerunt et uix legi possunt.*

GA	MO	RO
20 illos 74 97 CB, eos 129; enim: + est 74 129 CB, — est 97.	20 + et *(initio)* **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 258}$ **A G L**, — et **B**$^{35\ 257}$; humiliabit **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 206\ 257\ 258}$ **A G L**, humiliauit **B**$^{37\ 204}$; saecula: — et manet in aeternum **A**, + et manet in aeternum **B**; saecula: + diapsalma **A**^{13} **B**^{35}, — diapsalma **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258}$ **A G L**.	20 *habet* et manet in aeternum 132; enim est 129, est enim W, *silet* 132.
	21 retribuendo: — illis **A** **B**$^{35\ 257}$, + illis **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 258}$ **A G L**.	21 *habet* illis 132.
22 appropinquauit 74 129 CB, appropinquabit 97.	22 adpropriauit **A**^{13} **B**$^{30\ 31c\ 32c\ 34\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258}$, adpropriabit **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 31*\ 32*\ 33\ 35}$ **A G L**.	22 *habet* mollierunt sermones suos 132.
23 enutriet: — et 74 129 CB, + et 97; fluctuationem 97 129 CB, fluctuatione 74.	23 deum **A**^{13} **B**$^{33\ 34c\ 35\ 204\ 206\ 257}$ **G**, domino **A**^{O} **B**^{17} **E**^{3}, deo **B**$^{29\ 30\ 31\ 32\ 34*\ 37\ 258}$ **A L**; enutriet: — et **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 35\ 257}$ **L**, + et **A**^{O} **B**$^{30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 258}$ **A G**.	23 *habet* cogitatum tuum 132.
24 uiri sanguinum 74 129 CB, uirum et sanguinum 97.	24 uero[1]: + deus **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32c\ 33c\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258}$ **A G L**, — deus **A**^{O} **B**$^{32*\ 33*}$; dolosi **A** **B**$^{17\ 29\ 30c\ 31\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257}$ **A L**, dolosum **B**$^{30*\ 33\ 258}$ **G**.	24 speraui 129, sperabo W, *silet* 132.

SH

HE

20 exaudiet deus et humiliabit eos qui iudex est ab initio non enim mutantur neque timent deum

21 et tendent manum suam ad pacifica sua contaminauit pactum suum

22 nitidius butyro os eius pugnat autem cor illius molliores sermones eius ab oleo quum sint lanceae

23 proice supra dominum charitatem tuam et ipse te enutriet non dabitur in aeternum fluctuatio iusto

24 tu autem deus deduces eos in puteum interitus uiri sanguinum et dolosi non dimidiabunt dies suos ego autem fiduciam habeo tui.

LXX

20 εἰσακούσεται ὁ θεὸς καὶ ταπεινώσει αὐτοὺς ὁ ὑπάρχων πρὸ τῶν αἰώνων. διάψαλμα.
οὐ γάρ ἐστιν αὐτοῖς ἀντάλλαγμα, καὶ οὐκ ἐφοβήθησαν τὸν θεόν.

21 ἐξέτεινεν τὴν χεῖρα αὐτοῦ ἐν τῷ ἀποδιδόναι· ἐβεβήλωσαν τὴν διαθήκην αὐτοῦ,

22 διεμερίσθησαν ἀπὸ ὀργῆς τοῦ προσώπου αὐτοῦ, καὶ ἤγγισεν ἡ καρδία αὐτοῦ· ἡπαλύνθησαν οἱ λόγοι αὐτοῦ ὑπὲρ ἔλαιον, καὶ αὐτοί εἰσιν βολίδες.

23 ἐπίριψον ἐπὶ Κύριον τὴν μέριμνάν σου, καὶ αὐτός σε διαθρέψει· οὐ δώσει εἰς τὸν αἰῶνα σάλον τῷ δικαίῳ.

24 σὺ δέ, ὁ θεός, κατάξεις αὐτοὺς εἰς φρέαρ διαφθορᾶς· ἄνδρες αἱμάτων καὶ δολιότητος οὐ μὴ ἡμισεύσωσιν τὰς ἡμέρας αὐτῶν· ἐγὼ δὲ ἐλπιῶ ἐπὶ σέ, Κύριε.

---

20 humiliabit **P L**$^{13\ 24\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T C** AMS, humiliauit **L**^{74} **I**^{28}; illos **L**^{89}, eos *caeteri;* iudex: — est **L**^{176}, + est *caeteri;* initio: — semper **P L**$^{74\ 89\ 129}$ **T**^{48}, + semper **L**$^{13\ 24\ 176}$ **I T**$^{51\ 52\ 72}$ **C** AMS; inmutantur **L**^{129}, mutantur *caeteri.*

21 et tendent **P**, extendit **L I T**$^{48\ 51\ 52\ 72}$ **C** AMS; manum suam **P L I T** AS, manus suas **C** M; ad pacifica **P L**$^{13\ 24\ 74\ 89\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28}$ **T C** AMS. et pacifica **L**^{129} **I**^{55}; contaminauit **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 95}$ **L**$^{13\ 74\ 89\ 176}$ **I**^{28} **C** A, contaminabit **P**^{94} **L**$^{24\ 129}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T** MS.

22 butyro: + os **P L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{24c\ 27\ 28\ 55}$ **T C** AMS, — os **L**^{24*} **I**^{15}; molliores **P L T C** AMS, mollierunt **I**; eius: + ab **P T** M, — ab **L I C** AS.

23 supra **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **T**, super **P**$^{72\ 95}$ **L I C** AMS; dominum **P L**$^{89\ 129\ 176}$ **I C** MS, deum **L**$^{13\ 24*\ 74}$ **T** A; charitatem **P L**$^{13\ 24\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T C** AMS, curam **L**^{74} **I**^{28}; te enutriet **P T C** M, enutriet te **L I** AS; te: + et **I**^{28}, — et *caeteri:* dabitur **P**, dabit **L I T**$^{48\ 51\ 52\ 72}$ **C** AMS; fluctuatio **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **T**, fluctuationem **P**^{72} **L I**$^{15\ 27\ 55}$ **C** AMS, fluctuatione **I**$^{28\ 89}$.

24 deus deus *(bis)* **L**^{176}, deus *(semel) caeteri;* et dolos **P**^{72}, et dolosi *caeteri;* dimidiabunt **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L I C** AMS, dimidient **P**^{72}, dimidiant **T**.

21 + εξετεινεν την χειρα αυτου *(initio)* B, + εξετινεν την χ. α. $S^{c.a}$, — εξετεινεν την χ. α. S*; αποδιδοναι: + εβεβηλωσαν την δ. αυτου $BS^{c.a}$, — εβεβηλωσαν την δ. αυτου S*; εβεβηλωσαν $BS^{c.a}$, εβεβηλωσεν 55.

22 — και *(initio)* B, + και S; αυτου[a.a] $BS^{*c.b}$, αυτων $S^{c.a}$.

24 ελπιω επι σε κυριε B, κυριε ελπιω επι σοι $S^{c.a}$, επι σε ελπιω κυριε $S^{*c.b}$.

Ps. 55, 1-5

GA

Psalmus LV

1 *In finem, pro populo qui a sanctis longe factus est, Dauid in tituli inscriptionem, cum tenuerunt eum Allophyli in Geth.*

2 Miserere mei, Deus, quoniam conculcauit me homo; tota die impugnans, tribulauit me.

3 Conculcauerunt me inimici mei tota die; quoniam multi bellantes aduersum me.

4 Ab altitudine diei timebo; ego uero in te sperabo.

5 In Deo laudabo sermones meos; in Deo speraui; non timebo quid faciat mihi caro.

MO

Psalmus LV

1 *In finem pro populo qui a sanctis longe facti sunt dauid tituli in scriptionem quum uenerunt ad eum allophyli in geth.*

2 Miserere mihi domine quoniam conculcauit me homo tota die bellans tribulauit me

3 conculcauerunt me inimici mei tota die ab altitudine diei

4 quoniam multi qui debellant me timebunt ego uero in te speraui domine

5 in deo laudabo sermones meos in deo speraui non timebo quid mihi faciat homo

RO

Psalmus LV

1 *In finem pro populo qui a sanctis longe factus est dauid in tituli inscriptione cum tenuerunt eum allophili in geth.*

2 Miserere mei deus quoniam conculcauit me homo tota die bellans tribulauit me

3 conculcauerunt me inimici mei tota die

4 ab altitudine diei quoniam multi qui debellant me timebunt ego uero in te speraui domine

5 in deo laudabo sermones meos tota die in deo sperabo non timebo quid faciat michi homo

---

Ps. 55
Inuenitur in 72 74 97 129 CB. *Uariantes:*

1 in finem... in geth 72 74 CB, in finem... dauid 97, in finem psalmus dauid 129; qui 72 97 CB, quae 74; inscriptionem 72 C, inscriptione 74 B.

Ps. 55
Inuenitur in 13 17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 206 257 258 A G L O. *Deest in* 38 207 259 260 **S**[7] D F. *Hab. v. 2 et 13* **S**[4].

1 *Titulus est duplicis generis:* a) *breuis,* psalmus dauid 37 204 206 258, psalmus 257; b) *longus, ut in epigraphe, qui sumptus est ex* 13 *etc. Uariantes:* in finem **A B**[17 31 32 33 35 A G], uictori **B**[29 30 34 L]; pro populo **A B**[17 31 32 33 35 A G], pro cumulato **B**[29 L], pro columba muta **B**[30 34]; qui **A B**[17 31 32 33 35 A G], eo quod **B**[29 30 34 L]; a sanctis **A B**[31 35], se **B**[17 33 A G], sanctis **B**[32], — **B**[29 30 34 L]; longe facti sunt **A**[13], longe factus est **A**[O] **B**[31 32 35], elongaberunt **B**[17 33 A G], procul abierit **B**[29 30 34 L]; dauid **A**[13] **B**[29 30 31 32 34 35 L], ipsi dauid **A**[O] **B**[17 33 A G]; dauid: — humilis et simplex **A B**[17 31 32 33 34 35 204 206 A G], + hum. et simplex **B**[29 30 L]; tituli in scriptionem **A**[13], tituli inscriptio **A**[O], in titulis inscriptione **B**[17 33 A G (scriptione)], in tituli inscriptione **B**[31 32 35], — **B**[29 30 34 L]; tit. inscr. (ipsi) dauid **A**[O], (ipsi) dauid in tit. inscrip. *caeteri;* quum **A B**[17 31 32 33 35 A G], quando **B**[29 30 34 L]; uenerunt ad eum **A**[13], tenuerunt eum *caeteri;* allofili **A B**[17 32 33 35 A G], palestini **B**[29 30 34 L], allofilorum **B**[31].

2 mihi **A**, mei **B**; conculcauit **A B**[30 31 32c 34 37 204 206 257 258 S4], conculcabit **B**[17 29 32* 33 35 A G L]; tribulauit **A B**[30 31 32c 34 37 204 206 257 258], tribulabit **B**[17 29 32* 33 35 A G L].

3 diei **A B**[35 257], dierum **B**[17 29 30 31 32 33 34 37 204 206 258 A G L].

4 debellant **A B**[32* 33 G], debellabant **B**[17 29 30 31 32c 34 35 37 204 206 257 258 A L]; sperabo **B**[35c], sperabi **A B**[35*] *caeteri.*

5 laudabo: — uerbum in domino laudabo **A**, + uerbum in domino laudabo **B**; sermones **A**, sermonem **B**; serm.: + meos **A**, — meos **B**; speraui **A**, sperabo **B**; speraui: + et **B**[258], — et *caeteri;* mici faciat **A**[13] **B**[17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 206 258 AG L], mihi faciet **A**[O], faciat mihi **B**[257].

Ps. 55
Uariantes:

2 mei 129, mihi W, *silet* 132; deus 129, domine W, *silet* 132.

4 *habet* ab altitudine diei quoniam multi qui debellant me timebunt 132; speraui 129, sperabo W, *silet* 132.

5 *habet* tota die 132.

SH

Psalmus LV

1 Extenditur allofili PRI.

HE

Psalmus LV

1 *Uictori pro columba muta eo quod procul abierit dauid humilis et simplex quando tenuerunt eum palestini in geth.*

2 Miserere mei deus quoniam conculcauit me homo tota die pugnans tribulauit me

3 conculcauerunt me insidiatores mei tota die multi enim qui pugnant contra me altissimi

4 quaquumque die territus fuero ego in te confidam

5 in deo laudabo uerbum eius in deo speraui non timebo quid faciat caro mihi

LXX

Ψαλμὸς ΝΕ´

1 Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ τοῦ λαοῦ τοῦ ἀπὸ τῶν ἁγίων μεμακρυμμένου· τῷ Δαυεὶδ εἰς στηλογραφίαν, ὁπότε ἐκράτησαν αὐτὸν οἱ ἀλλόφυλοι ἐν Γέθ.

2 Ἐλέησόν με, Κύριε, ὅτι κατεπάτησέν με ἄνθρωπος, ὅλην τὴν ἡμέραν πολεμῶν ἔθλιψέν με.

3 κατεπάτησάν με οἱ ἐχθροί μου ὅλην τὴν ἡμέραν ἀπὸ ὕψους ἡμέρας· ὅτι πολλοὶ οἱ πολεμοῦντές με

4 φοβηθήσονται, ἐγὼ δὲ ἐπὶ σοὶ ἐλπιῶ.

5 ἐν τῷ θεῷ ἐπαινέσω τοὺς λόγους μου ὅλην τὴν ἡμέραν· ἐν τῷ θεῷ ἤλπισα, οὐ φοβηθήσομαι τί ποιήσει μοι σάρξ.

Ps. 55

1 2 TP 2, 140.

Ps. 55

Inuenitur in **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 24\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 24c\ 27\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52}$ **C**$^{52c\ 73\ 256}$ AMS. *Deest in* **L**$^{17\ 25}$. *Uariantes:*

N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **C**.

1 uictori pro columba muta eo quod procul abierit dauid humilis et simplex quando tenuerunt eum palestini in geth **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{13\ 24\ 74\ 89*\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, in finem pro populo qui a sanctis longe factus est dauid in tituli inscriptione cum tenuerunt eum allofili in getht **L**^{89c}, — **P**^{95}; uictoria **L**^{74}, uictori *caeteri;* et **I**^{27}, eo *caeteri;* habierit procul **L**^{74}, procul abierit *caeteri;* humilis et **P** **L**$^{13\ 24\ 74\ 89*\ 129}$ **I T C**^{73} AMS, humilisque **L**^{176}, humilis **C**^{256}; simplicis **C**^{256}, simplex *caeteri;* tentus est a palestinis **I**^{15}, tenuerunt eum palestini *caeteri;* tenuerunt: + eum **P** **L**$^{13\ 24\ 89*\ 129\ 176}$ **I**$^{27\ 28\ 55}$ **T C** AMS, — eum **L**^{74} **I**^{15}; palestini **P** **L**$^{13\ 24\ 74\ 89*\ 176}$ **I**$^{27\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 52}$ **C** AMS, allofili **L**^{129}, palestinis **I**^{15}, felestini **T**^{51}; palestini: — in geth **L**^{176}, + in geth *caeteri.*

2 conculcabit **L**^{24}, conculcauit *caeteri;* conculc.: — me **C**^{256}, + me *caeteri;* pugnans **P**$^{21\ 72\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 24\ 89\ 129\ 176}$ **T C** AMS, impugnans **P**^{84} **L**^{74}, expugnans **I**; tribulauit **P** **L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28}$ **T C** AMS, tribulabit **L**^{24} **I**^{55}.

3 conculcauerunt: + me **P** **L**$^{74\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** MS, — me **L**$^{13\ 24*}$ A; inimici **P T**, insidiatores **L I C**^{73} AMS, decantatores **C**^{256}; mei: — tota die **L**^{176}, + tota die *caeteri;* quasi **P**^{94}, multi *caeteri;* enim: + qui **P** **L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 24c\ 55}$ **T C** AMS, — qui **L**^{24*} **I**$^{27\ 28}$; pugnant **P L T C** AMS, pugnabant **I**$^{15\ 24c\ 27\ 28\ 55\ 89}$; altissimi **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ **T**, altissime **P**^{95} **L I C** AMS.

4 quiaquumque **L**^{89}, quaquumque *caeteri;* territus fuero die **P**^{93}, die territus fuero *caeteri.*

5 uerbum laudabo **P**^{93}, lauda. uerbum *caeteri;* laudabo **P** **L**^{24} **T C** M, laudaui **L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I** AS; uerbum: + eius **P C** M, — eius **L I T** AS; qui **P**^{21}, quid *caeteri;* faciat **P L** **I**$^{28\ 55}$ AMS, faciet **I**$^{15\ 27}$ **T C**; caro mihi **P L I** AS, mihi caro **T C** M.

Ψ. ΝΕ´

2 κυριε B, ο θεος S.

3 απο υψους ημερας οτι πολλοι οι πολεμουντες με BS*, οτι πολλοι οι πολεμουντες με απο υψους ημερας S$^{c.a}$; ημερας BS, ημερων 55 1219 2013.

4 φοβηθησονται BS*, ου φοβηθησομαι S$^{c.a}$; εγω: + δε BS, — δε 2013; σοι B, σε S; ελπιω: — κυριε BS, + κυριε R.

5 μου: + ολην την ημεραν B, — ολην την ημεραν S; εν^{1} B, επι S; θεω^{2} BS$^{c.a}$, κυριω S*.

Ps. 55, 6-12

GA

6 Tota die uerba mea execrabantur;
aduersum me omnes cogitationes
eorum in malum.
7 Inhabitabunt, et abscondent; ipsi
calcaneum meum obseruabunt. Si-
cut sustinuerunt animam meam,
8 pro nihilo saluos facies illos; in ira
populos confringes. Deus,
9 uitam meam annuntiaui tibi; po-
suisti lacrymas meas in conspectu
tuo, sicut et in promissione tua;
10 tunc conuertentur inimici mei re-
trorsum: in quacumque die inuo-
cauero te, ecce cognoui quoniam
Deus meus es.
11 In Deo laudabo uerbum; in Domino
laudabo sermonem. In Deo spe-
raui: non timebo quid faciat mihi
homo.
12 In me sunt, Deus, uota tua, quae
reddam, laudationes tibi;

MO

6 tota die uerba mea execrabantur aduersum
me omnia consilia eorum in malum
7 inhabitabunt et abscondent ipsi calcaneum
meum obseruabunt sicut expectauerunt ani-
mam meam
8 pro nihilo saluos facies eos in ira populos
confringes
9 deus uitam meam adnuntiaui tibi posuisti
lacrymas meas in conspectu tuo sicut in re-
promissione tua
10 tunc conuertentur inimici mei retrorsum in
quacumque die inuocauero te ecce agnoui
quoniam deus meus es tu
11 in deo laudabo uerbum in domino laudabo
sermonem in deo speraui non timebo quid
faciat mihi homo
12 in me sunt deus uota quae reddam laudatio-
nis tibi

RO

6 tota die uerba mea execraban-
tur aduersum me omnia consilia
eorum in malum
7 inhabitabunt et abscondent ipsi
calcaneum meum obseruabunt
sicut expectauit anima mea
8 pro nichilo saluos facies eos in
ira populos confringes deus
9 uitam meam nuntiaui tibi posui
lacrimas meas in conspectu tuo
sicut et in promissione tua
10 conuertantur inimici mei retror-
sum in quacumque die inuoca-
uero te ecce agnoui quoniam
deus meus es tu
11 in deo laudabo uerbum et in do-
mino laudabo sermonem tota die
in deo sperabo non timebo quid
faciat michi homo
12 in me sunt deus uota tua que
reddam laudationis tibi

---

8 facies 72 97 129 CB, facias 74.

9 uitam meam 74 97 129 CB, uita mea 72.

11 faciat 74 97 129 CB, faccet 72.

6 tota: — die **B**^{30*}, + die **A B**^{30c} *caeteri;* execraban-
tur **A**, abominabantur **B**.

7 inhab.: + et **A**, — et **B**; abscondent **A**, abscondite
B; obseruabant **B**^{32}, obseruabunt *caeteri;* obseruab.:
+ sicut **A**, — sicut **B**; expectauerunt **A**, expectabit
B^{17}, expectantes **B**$^{29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258}$
A G L; anima mea **B**^{17}, animam meam *caeteri.*

8 saluos facies **A**, saluabis **B**.

9 meas: — in conspectu tuo **B**^{30*}, + in conspectu tuo
A B^{30c} *caeteri;* promissione **B**^{257}, repromissione *cae-
teri.*

10 conuertantur **B**^{204}, conuertentur *caeteri.*

11 speraui **A**^{13}, sperabo *caeteri;* faciat mihi **A**^{13} **B**^{257},
mici faciat **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 258}$
A G L.

12 laudationis **A B**$^{17\ 29\ 30\ 31*\ 32*\ 33\ 34\ 35\ 37\ 257\ 258}$ **A G L**,
laudationes **B**$^{31c\ 32c\ 204\ 206}$.

6 *habet* omnia consilia 132.

7 inhabitabunt 129 W, incolent 132; *ha-
bet* spectauit anima mea 132.

9 sicut: + et 129, — et W, *silet* 132.

11 sermonem: + tota die 129 132, — tota
die W.

12 uota: + tua 129, — tua W, *silet* 132.

SH

9 Posuisti lacrymas meas in conspectu tuo sicut et in promissione tua PS-IS.

11 In deo laudabo sermones tuos PAU.

12 In me sunt deus uota tua quae reddam laudationes tibi PS-IS [1]. — In me sunt deus uota tua quae reddam laudationes tibi PS-IS [2].

HE

6 tota die sermonibus me adfligebant contra me omnia consilia eorum in malum

7 congregabuntur abscondite plantas meas obseruabunt expectantes animam meam

8 quia nullus est saluus in eis in furore populos detrahet deus

9 secretiora mea numerasti pone lacrymam meam in conspectu tuo sed non in narratione tua

10 tunc conuertentur inimici mei retrorsum in quacumque die inuocauero te hoc scio quia deus meus es

11 in deo laudabo uerbum in domino praedicabo sermonem in domino speraui non timebo quid faciat homo mihi

12 in me sunt deus uota tua ut reddam gratiarum actionem tibi

LXX

6 ὅλην τὴν ἡμέραν τοὺς λόγους μου ἐβδελύσσοντο, κατ' ἐμοῦ πάντες οἱ διαλογισμοὶ αὐτῶν εἰς κακόν.

7 παροικήσουσιν καὶ κατακρύψουσιν· αὐτοὶ τὴν πτέρναν μου φυλάξουσιν, καθάπερ ὑπέμεινα τῇ ψυχῇ μου·

8 ὑπὲρ τοῦ μηθενὸς σώσεις αὐτούς, ἐν ὀργῇ λαοὺς κατάξεις. ὁ θεός,

9 τὴν ζωήν μου ἐξήγγειλά σοι, ἔθου τὰ δάκρυά μου ἐνώπιόν σου ὡς καὶ ἐν τῇ ἐπαγγελίᾳ σου.

10 ἐπιστρέψουσιν οἱ ἐχθροί μου εἰς τὰ ὀπίσω, ἐν ᾗ ἂν ἡμέρᾳ ἐπικαλέσωμαί σε ἰδοὺ ἔγνων ὅτι θεός μου εἶ σύ.

11 ἐπὶ τῷ θεῷ αἰνέσω ῥῆμα, ἐπὶ τῷ θεῷ αἰνέσω λόγον.

12 ἐπὶ τῷ θεῷ ἤλπισα, οὐ φοβηθήσομαι τί ποιήσει μοι ἄνθρωπος.

13 ἐν ἐμοί, ὁ θεός, αἱ εὐχαὶ ἃς ἀποδώσω αἰνέσεως·

---

9 VQ 30, 5.

11 E 45, 2, 380.

12 [1] VQ 29, 83, 5. — [2] VQ 2, 9, 32.

6 meis **I**^{28}, me^{1} *caeteri;* contra: — me **T**^{52*}, + me *caeteri;* omnia consilia **P**, omnes cogitationes **L I T**$^{48\ 51\ 52\ 72}$ **C** AMS.

7 congregabuntur **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 95}$ **L I C** AMS, congregabantur **P**^{94} **T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$; abscondite: — ipsi **P L I T** AS, + ipsi **C** M; plantas meas **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, calcaneos meos **C**; meas: + et **P**^{93}, — et *caeteri;* obseruabunt **P L I C** AMS, obseruabant **T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$; obseruab.: — et **P**$^{21\ 72\ 84\ 94\ 95}$ **L**^{129} **I T C** MS, + et **P**^{93} **L**$^{13\ 24\ 74\ 89\ 176}$ A; expectabant **I**^{28}, expectantes *caeteri.*

8 in eis saluus **L**^{24*}, saluus in eis *caeteri;* detrahet populos **L**^{176}, populos detrah. *caeteri;* detrahet **P L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** AS, retrahet **L**^{24*}, detrahe M.

9 secretiora mea **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{13\ 24\ 89\ 129\ 176}$ **I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, decretiora mea **P**^{95}, secretior animam meam **L**^{74}, motum meum tu **C**$^{73*\ 256m}$, notum meum tu **C**^{73c}; pone **P L I**$^{15\ 27\ 55}$ **T** AMS, ponam **I**^{28}, repone **C**; conspectu **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, utre **C**; sed non in narratione tua **P L I T** AMS, aut in numero tuo **C**.

10 inuocauero: + te **P T**^{52}, — te **L I T**$^{48\ 51\ 72}$ **C** AMS; te: + hoc **P L**$^{13\ 24\ 89\ 129*\ 176}$ **I T C** AMS, + hec **L**^{74}, — **L**^{129c}.

11 uerbum: — et **P L I C** AMS, + et **T**; domino **P L I T**^{52*} **C**$^{73\ 256}$ AMS, deo **T**$^{48\ 51}$ **C**^{52c}; praedicabo **P L**$^{13\ 24\ 74\ 89\ 176}$ **I T** AMS, deprecabor **L**^{129}, laudabo **C**; domino **P**$^{21\ 84\ 94}$, deo **P**$^{72\ 93\ 95}$ **L I T C** AMS; faciat **P L**$^{13\ 24\ 74\ 89\ 129}$ **I**$^{28\ 55}$ **C**^{256} AMS, faciet **L**^{176} **I**$^{15\ 27}$ **T**$^{48\ 51\ 52\ 72}$ **C**^{73}; homo mihi **P L**$^{13\ 24\ 74\ 89}$ **I** AS, mihi homo **L**$^{129\ 176}$ **T C** M.

12 uota: — tua **L**^{74}, + tua *caeteri;* tua: + ut **P T**, — ut **L I C** AMS; actionem **P**$^{21\ 72\ 84\ 93}$ **T**, actiones **P**$^{94\ 95}$ **L I C** AMS.

6 κακον BS$^{*c.b}$, κακα S$^{c.a}$.

7 υπεμεινα BS*, υπεμειναν S$^{c.a}$; τη ψυχη BS*, την ψυχην S$^{c.a}$.

10 — τοτε *(initio)* BS$^{*c.b}$, + τοτε S$^{c.a}$

11 θεω^{2} B, κυριω S.

12 θεω BS$^{c.a}$, κυριω S*.

13 αινεσεως: — σοι B, + σοι S.

Ps. 55, 13 - 56, 3

GA	MO	RO
13 quoniam eripuisti animam meam de morte, et pedes meos de lapsu, ut placeam coram Deo in lumine uiuentium.	13 quia eripuisti animam meam de morte oculos meos a lacrymis et pedes meos a lapsu ut placeam coram domino in lumine uiuentium.	13 quoniam eripuisti a n i m a m meam de morte oculos meos a lacrimis pedes a lapsu ut placeam coram deo in lumine uiuentium.
Psalmus LVI	*Psalmus LVI*	*Psalmus LVI*
1 *In finem, ne disperdas, Dauid in tituli inscriptionem, cum fugeret a facie Saul in speluncam.*	1 *In finem ne corrumpas dauid tituli inscriptionem quum fugeret a facie saul in spelunca.*	1 *In finem ne disperdas dauid in tituli inscriptione cum fugeret a facie saul in spelunca.*
2 Miserere mei, Deus, miserere mei, quoniam in te confidit anima mea. Et in umbra alarum tuarum sperabo, donec transeat iniquitas.	2 Miserere mei deus miserere mei quoniam in te confidet anima mea et in umbra alarum tuarum sperabo donec transeat iniquitas	2 Miserere mei deus miserere mei quoniam in te confidit anima mea et in umbra alarum taurum sperabo donec transeat iniquitas
3 Clamabo ad Deum altissimum, Deum qui benefecit mihi.	3 clamabo ad deum altissimum ad dominum qui benefecit mihi	3 clamabo ad deum altissimum deum qui benefecit michi

---

13 liberasti **B**$^{S^4}$, eripuisti *caeteri;* lacrimis: + et **A B**^{34} $^{S^4}$, — et **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ G\ L}$; lapsum **B**^{204}, lapsu *caeteri.*

13 *habet* oculos meos a lacrimis 132; pedes: — meos 129, + meos W, *silet* 132; deo 129, domino W, *silet* 132.

Ps. 56
Inuenitur in 72 74 97 129 CB. *Uariantes:*

1 dauid in... spelunc. 72 74 129 CB, uel ne corrumpas dauid precatur 97; inscriptionem 72 C, inscriptione 74 129 B; spelunca 72 74 129 B, speluncam C.

Ps. 56
Inuenitur in 13 17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 206 257 258 **S**^{6} **S**^{7} A G L O. *Deest in* 38 207 259 260 D F. *Habent psalmum integrum* **S**^{6} **S**^{7}. *Hab. v. 12* **L**^{4}. *Hab. v. 2 (saepe)* **S**^{4}. *Hab. praeterea v. 2*^{a} *(saepe) 6 8* **S**^{6}.

1 *Sine titulo* 37 **S**^{6} **S**^{7}, psalmus dauid 204 206 258, psalmus 257, *titulus in epigraphe sumptus est ex 13 etc. Uariantes:*
in finem **A B**$^{17\ 29\ 31\ 32\ 35\ A\ L}$, pro uictoria **B**$^{30\ 33\ 34\ G}$; ne corrumpas dauid **A**, ne disperdas dauid **B**$^{17\ 31\ 32\ 35\ A}$, psalmus dauid **B**$^{29\ L}$, ut non disperdas dauid **B**$^{30\ 33\ 34\ G}$; tituli inscriptionem **A**^{13}, in tituli inscriptione **A**^{O} **B**$^{17\ 31\ 32\ A}$, pro populo qui se elongauerunt ipsi dauid in titulis inscriptione **B**$^{29\ L}$, humilem et simplicem **B**$^{30\ 33\ 34\ G}$, in tituli inscriptionem **B**^{35}; cum fugeret a fac. s. in spelunca **A B**$^{17\ A}$, cum tenuerunt eum allofili in geth **B**$^{29\ L}$, quando fugiit a f. s. in spelunca **B**$^{31\ (sauli)\ 33\ (fugit)\ 34\ G}$, cum fugiit a facie saul in spelunca **B**$^{32\ (fugit)\ 35}$, — **B**^{30}; — uox pauli apostoli orantis **A B**$^{17\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ A\ G\ L}$, + uox pauli apostoli orantis **B**$^{29\ L}$.

2 miserere^2: — mei **B**^{258*}, + mei **A B**^{258c} *caeteri;* confidet **A**^{13} **B**$^{35\ 37c}$, confidit **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37*\ 204\ 206\ 257\ 258\ S^6\ S^7\ A\ G\ L}$; transeat: + in me **B**^{258}, — in me *caeteri.*

3 ultorem meum **B**^{34*m}, altisimum **A B**^{34t} *caeteri;* ad deum ad dominum altissimum **B**$^{S^7}$, dominum *caeteri;* mihi: — diapsalma **A B**$^{17\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ S^6\ S^7\ G}$, + diapsalma **B**$^{29\ A\ L}$.

Ps. 56
Uariantes:

2 sperabo 129, spero W, *silet* 132.

3 altissimum: — et ad 129, + et ad W, *silet* 132; deum^a 129, dominum W, *silet* 132.

SH

13 Ut eripiat a morte animam eius VAL.

Psalmus LVI

1 Ne corrumpas tituli inscriptione IS.

2 In umbra alarum tuarum sperabo donec transeat iniquitas GR. IL [1]. In umbra alarum tuarum sperabo donec transeat iniquitas GR. IL [2]. In umbra alarum tuarum sperabo donec transeat iniquitas GR. IL [3]. In umbra alarum tuarum sperabo GR. IL [4].

HE

13 quia liberasti animam meam de morte et pedes meos a lapsu ut ambulem coram deo in luce uiuentium.

Psalmus LVI

1 *Pro uictoria ut non disperdas dauid humilem et simplicem quando fugiit a facie saul in speluncam.*

2 Miserere mei deus miserere mei quoniam in te sperauit anima mea et in umbra alarum tuarum sperabo donec transeant insidiae

3 inuocabo deum altissimum deum ultorem meum

LXX

14 ὅτι ἐρύσω τὴν ψυχήν μου ἐκ θανάτου, καὶ τοὺς πόδας μου ἐξ ὀλισθήματος, τοῦ εὐαρεστῆσαι ἐνώπιον τοῦ θεοῦ ἐν φωτὶ ζώντων.

Ψαλμὸς ΝΓ΄

1 Εἰς τὸ τέλος· μὴ διαφθείρῃς· τῷ Δαυεὶδ εἰς στηλογραφίαν, ἐν τῷ αὐτὸν ἀποδιδράσκειν ἀπὸ προσώπου Σαοὺλ εἰς τὸ σπήλαιον.

2 Ἐλέησόν με, ὁ θεός, ἐλέησόν με· ὅτι ἐπὶ σοὶ πέποιθεν ἡ ψυχή μου, καὶ ἐν τῇ σκιᾷ τῶν πτερύγων σου ἐλπιῶ ἕως οὗ παρέλθῃ ἡ ἀνομία.

3 κεκράξομαι πρὸς τὸν θεὸν τὸν ὕψιστον, τὸν θεὸν τὸν εὐεργετήσαντά με. διάψαλμα.

SH

13 CO 196, 24.

Ps. 56

1 1 CI 41, 1.

2 [1] TO 163, 12-13. — [2] TO 177, 14. — [3] TO 325, 9. — [4] TP 59, 21.

HE

13 eripuisti $\mathbf{L}^{129}$, liberasti *caeteri;* de lapsu **P** $\mathbf{L}^{89\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, a lapsu $\mathbf{L}^{13\ 24*\ 74}$; placeam $\mathbf{L}^{129}$, ambulem *caeteri;* in luce **P** $\mathbf{L}^{13\ 24\ 89\ 176}$ $\mathbf{I}^{15\ 27\ 55}$ **T C** AS, in lumine $\mathbf{L}^{74\ 129}$ $\mathbf{I}^{28}$ M.

Ps. 56
Inuenitur in $\mathbf{P}^{21\ 72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ $\mathbf{L}^{13\ 24\ 74\ 89\ 129\ 176}$ $\mathbf{I}^{15\ 24c\ 27\ 28\ 55}$ $\mathbf{T}^{48\ 51\ 52}$ $\mathbf{C}^{52c\ 73\ 256}$ AMS. *Deest in* $\mathbf{L}^{17\ 25}$. *Uariantes:*
N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **C**.

1 — *v. 1* $\mathbf{P}^{95}$, + *v. 1 caeteri;* + pro uictor. *(initio)* **P** $\mathbf{L}^{13\ 24\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, + in finem $\mathbf{L}^{89}$, — $\mathbf{L}^{74}$; + pro *(initio)* **P** $\mathbf{L}^{13\ 24\ 129\ 176}$ $\mathbf{I}^{27\ 28\ 55}$ **T** AS, + in $\mathbf{L}^{89}$, — $\mathbf{I}^{15}$ **C** M; uictoria **P L I T** AS, uictori **C** M; uictoria: + ut non $\mathbf{P}^{21\ 84\ 93\ 94}$ $\mathbf{L}^{13\ 24\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, + non $\mathbf{P}^{72}$, + ne $\mathbf{L}^{89}$, — $\mathbf{L}^{74}$; non: — disperdas $\mathbf{L}^{74}$, + disperdas *caeteri;* humilem: — et $\mathbf{C}^{256}$, + et *caeteri;* quando $\mathbf{P}^{21\ 72\ 84\ 93c\ 94}$ $\mathbf{L}^{13\ 24\ 74\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, quasi $\mathbf{P}^{93*}$, cum $\mathbf{L}^{89}$; fugiit **P** $\mathbf{L}^{13\ 24\ 74}$ $\mathbf{I}^{27\ 28}$ **T C** A, fugeret $\mathbf{L}^{89}$, fugit $\mathbf{L}^{129\ 176}$ $\mathbf{I}^{15\ 55}$ MS; saul **P** $\mathbf{L}^{13\ 74\ 89\ 129}$ $\mathbf{I}^{27\ 28\ 55}$ **T C** AMS, sauli $\mathbf{L}^{24}$, saulis $\mathbf{L}^{176}$ $\mathbf{I}^{15}$; speluncam $\mathbf{P}^{21\ 84\ 93\ 94}$ $\mathbf{L}^{129}$ $\mathbf{I}^{28}$ $\mathbf{T}^{48*\ 51\ 52}$ **C** M, spelunca $\mathbf{P}^{72}$ $\mathbf{L}^{13\ 24\ 74\ 89\ 176}$ $\mathbf{I}^{15\ 27\ 55}$ $\mathbf{T}^{48c}$ AS.

2 mei¹: — deus $\mathbf{L}^{176}$, + deus *caeteri;* sperauit **P** $\mathbf{L}^{74\ 129}$ $\mathbf{I}^{27}$ **T C** M, sperat $\mathbf{L}^{13\ 24\ 89\ 176}$ $\mathbf{I}^{15\ 28\ 55}$ AS; mea: + et **P C** M, — et **L I** $\mathbf{T}^{48\ 51\ 52\ 256*}$ AS; transeant $\mathbf{P}^{21\ 72\ 84\ 93\ 95}$ **L** $\mathbf{I}^{15\ 28\ 55}$ **T C** AMS, transeat $\mathbf{P}^{94}$ $\mathbf{I}^{27}$.

3 dominum $\mathbf{L}^{129}$, deum¹ *caeteri;* deum² **P** $\mathbf{L}^{129}$ $\mathbf{I}^{15\ 27\ 28\ 55\ 89}$ $\mathbf{T}^{48\ 51\ 52\ 256}$ MS, dominum $\mathbf{L}^{13\ 24\ 74\ 176}$ **C** A.

LXX

14 θανατου: — τους οφθαλμους μου απο δακρυων $B^*S^{*c.b}$, + τους... δακρυων $B^{u(vid)mg\,inf}$ $S^{c.a}$; εξ BS^*, απο $S^{c.a}$; του ευαρεστησαι BS^*, ευαρεστησω $S^{c.a}$; του θεου $BS^{*c.b}$, κυριου θεου $S^{c.a}$, κυριου RT.

Ψ. ΝΓ΄

1 διαφθειρης: + τω B, — τω S

2 η ψυχη B, η ψυχην S.

3 με: + διαψαλμα B, — διαψαλμα S.

Ps. 56, 4-9

GA	MO	RO
4 Misit de caelo, et liberauit me; dedit in opprobrium conculcantes me. Misit Deus misericordiam suam et ueritatem suam,	4 misit de caelo et liberabit me dedit in obprobrium conculcantes me *diapsalma* misit deus misericordiam suam et ueritatem suam	4 misit de celo et liberauit me dedit in obprobrium conculcantes me misit deus misericordiam suam et ueritatem suam
5 et eripuit animam meam de medio catulorum leonum; dormiui conturbatus. Filii hominum dentes eorum arma et sagittae, et lingua eorum gladius acutus.	5 animam meam eripuit de medio catulorum leonum dormiui conturbatus filii hominum dentes eorum arma et sagittae et lingua eorum machaera acuta	5 animam meam eripuit de medio catulorum leonum dormiui conturbatus filii hominum dentes eorum arma et sagitte et lingua eorum machera acuta
6 Exaltare super caelos, Deus, et in omnem terram gloria tua.	6 exaltare super caelos deus super omnem terram gloriam tuam	6 exaltare super celos deus et super omnem terram gloria tua
7 Laqueum parauerunt pedibus meis, et incuruauerunt animam meam. Foderunt ante faciem meam foueam, et inciderunt in eam.	7 laqueos parauerunt pedibus meis et incuruauerunt animam meam foderunt ante faciem meam foueam et ipsi inciderunt in eam *diapsalma*	7 laqueos parauerunt pedibus meis et incuruauerunt animam meam foderunt ante faciem meam foueam et ipsi inciderunt in eam
8 Paratum cor meum, Deus, paratum cor meum; cantabo, et psalmum dicam.	8 paratum cor meum deus paratum cor meum cantabo et psalmum dicam	8 paratum cor meum deus paratum cor meum cantabo et psalmum dicam domino
9 Exurge, gloria mea; exurge, psalterium et cithara; exurgam diluculo.	9 exurge gloria mea exurge psalterium et cithara exurgam diluculo	9 exurge gloria mea exurge psalterium et cythara exurgam diluculo

GA	MO	RO
4 me^{2}: — diapsalma 97 129 C, + diapsalma 72 74 B.	4 caelo: — et **B**^{S7}, + et *caeteri;* liberabit **A**, saluabit **B**$^{17\ 31\ 32*\ 33\ 34\ 35\ 204\ 258\ S6\ S7\ G}$, saluauit **B**$^{29\ 30\ 32c\ 37\ 206\ 257\ A\ L}$; me^{1}: + et **B**^{S6}, — et *caeteri;* me^{2}: + diapsalma **A**^{13} **B**$^{17\ 35\ A}$, — diapsalma **A**^{O} **B**$^{29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ S6\ S7\ G\ L}$.	
5 animam meam 74 97 129 CB, anima mea 72; filii 74 97 129 CB, fili 72; lingua 72 74 129 CB, linguae 97.	5 — et *(initio)* **A**^{13}, + et *caeteri;* animam meam eripuit **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 204\ 206\ 257\ 258\ S7\ A\ G\ L}$, anima mea eripuit **B**$^{37\ S6}$; eripuit: + me **B**^{258}, — me *caeteri;* dormiui **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 206\ 257\ 258\ S7\ A\ G\ L}$, dormiuit **B**$^{204\ S6}$; sagittae **A**^{13} **B**$^{17\ 30c\ 31c\ 35\ 257}$, sagitta **A**^{O} **B**$^{29\ 30*\ 31*\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 258\ S6\ S7\ A\ G\ L}$; gladius acutus **B**^{34*m}, macera acuta **A** **B**^{34r} *caeteri.*	5 *habet* machera acuta 132.
6 omnem terram 72 74 129 CB, omni terra 97.	6 deus: — et **A**^{13}, + et *caeteri;* gloriam tuam **A**^{13} **B**$^{31*\ 33\ 37*\ 204\ G}$, gloria tua **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31c\ 32\ 34\ 35\ 37c\ 206\ 257\ S6\ S7\ A\ L}$, gloria eius **B**^{258}.	
7 in eam 72 97 129 CB, in ea 74; in eam: — diapsalma 97 129 C, + diapsalma 72 74 B.	7 speraberunt **B**^{S7}, paraberunt *caeteri;* anima mea **B**^{S6}, animam meam *caeteri;* meam^{2}: — foueam **B**^{17}, + foueam *caeteri;* in eam **A** **B**$^{17\ 29\ 30*\ 31\ 32\ 33\ 35\ 204\ 206\ 257\ 258\ S7\ A\ G\ L}$, in ea **B**$^{30c\ 34\ 37\ S6}$; eam: + diapsalma **A**^{13} **B**$^{17\ 35\ A}$, — diapsalma **A**^{O} **B**$^{29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ S6\ S7\ G\ L}$.	
	8 psalmum dicam **A** **B**$^{30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 258\ G}$, psallam **B**$^{17\ 29\ 35\ 257\ S6\ (bis)\ S7\ A\ L}$; dicam: + domino **B**^{34}, — domino *caeteri.*	
9 exurgam 74 97 129 CB, surgam 72.	9 mea: — deus **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 206\ 257\ 258\ A\ G\ L}$, + deus **B**$^{204\ S6\ S7}$; psalterium **A** **B**$^{29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 206\ 257\ 258\ S6\ A\ G\ L}$, psalterio **B**$^{17\ 204\ S7}$.	

SH	HE	LXX
4 Misit de caelo et liberauit nos PAU.	4 misit de caelo et saluauit me exprobrauit conculcantes me *semper* mittet deus misericordiam suam et ueritatem suam	4 ἐξαπέστειλεν ἐξ οὐρανοῦ καὶ ἔσωσέν με, ἔδωκεν εἰς ὄνειδος τοὺς καταπατοῦντάς με· ἐξαπέστειλεν ὁ θεὸς τὸ ἔλεος αὐτοῦ καὶ τὴν ἀλήθειαν αὐτοῦ,
5 Dentes eorum arma et sagittae et lingua eorum gladium acutum GR. IL.	5 anima mea in medio leonum dormiuit ferocientium filii hominum dentes eorum lanceae et sagittae et lingua eorum gladius acutus	5 καὶ ἐρύσατο τὴν ψυχήν μου ἐκ μέσου σκύμνων. ἐκοιμήθην τεταραγμένος· υἱοὶ ἀνθρώπων, οἱ ὀδόντες αὐτῶν ὅπλον καὶ βέλη, καὶ ἡ γλῶσσα αὐτῶν μάχαιρα ὀξεῖα.
6 Exaltare super caelos deus et super omnem terram gloria tua PS-IS.	6 exaltare super caelos deus et in omni terra gloria tua	6 ὑψώθητι ἐπὶ τοὺς οὐρανούς, ὁ θεός, καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν ἡ δόξα σου.
	7 rete parauerunt gressibus meis ad incuruandam animam meam foderunt ante me foueam ceciderunt in medio eius *semper*	7 παγίδας ἡτοίμασαν τοῖς ποσίν μου, καὶ κατέκαμψαν τὴν ψυχήν μου· ὤρυξαν πρὸ προσώπου μου βόθρον, καὶ ἐνέπεσαν εἰς αὐτόν. διάψαλμα.
	8 paratum cor meum deus paratum cor meum cantabo et psallam	8 ἑτοίμη ἡ καρδία μου, ὁ θεός, ἑτοίμη ἡ καρδία μου, ᾄσομαι καὶ ψαλῶ.
9 Exurge gloria mea exurge exurgam diluculo PS-SE. ME.	9 surge gloria mea surge psalterium et cithara surgam mane	9 ἐξεγέρθητι ἡ δόξα μου, ἐξεγέρθητι, ψαλτήριον καὶ κιθάρα· ἐξεγερθήσομαι ὄρθρου.

---

4 E 19, 3, 140.

5 HGL 82, 25-26.

6 VQ 23, 69.

9 AES 197.

4 misit **P**$^{72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **T**, mittet[1] **P**^{21} **L**$^{13\ 24\ 74\ 129\ 176}$ **I** **C**$^{73\ 256*}$ AMS, mittat **L**^{89}, mittit **C**^{256c}; saluauit **P**$^{21\ 84\ 94\ 95}$ **T** **C**^{256c}, saluabit **P**$^{72\ 93}$ **L** **I** **C**$^{73\ 256*}$ AMS; me[1]: — et **P**$^{21\ 72\ 84\ 94\ 95}$ **L**^{129} **I T C** MS, + et **P**^{93} **L**$^{13\ 24*\ 74\ 89\ 176}$ A; exprobrauit **P** **L**$^{74\ 176}$ **I**^{28} **T C**, exprobrabit **L**$^{13\ 24\ 89\ 129}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ AMS; exprobr.: + me **I**^{15*}, — me **I**^{15c} *caeteri;* conculcantes **P T C**, conculcantibus **L I** AMS; me: + semper **P**$^{21\ 72\ 84\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 24c\ 27\ 28}$ **T C** AMS, — semper **P**^{93} **L**$^{24*\ 74\ 89}$ **I**^{55}; mittet[2]: — deus **I**^{15}, + deus *caeteri.*

5 anima mea **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 95}$ **L**$^{13\ 24\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, animam meam **P**^{94} **L**^{74}; de medio **L**^{74*}, in medio **L**^{74c} *caeteri;* fecit ferotium **L**^{74}, ferocientium *caeteri;* fili **L**^{13}, filii *caeteri;* lancea S, lanceae *caeteri;* sagittae: — et lingua eorum gladius acutus **L**^{129}, + et lingua eorum gladius acutus *caeteri;* sagittae: + et **P** **L**$^{13\ 24\ 74\ 89\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T C** AMS, — et **L**^{129} **I**^{28}; et[2]: + lingua **P**$^{21\ 72\ 84\ 93c\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 24\ 89\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T C** AMS, + linguae **P**^{93*} **L**^{74}, — **L**^{129} **I**^{28}.

6 exalta **T**^{52}, exaltare *caeteri;* super: — caelos **I**^{55}, + caelos *caeteri;* deus: + et **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **T**, — et **P**^{72} **L I C** AMS.

7 gressibus: — meis **I**^{28}, + meis *caeteri;* ad incuruandam animam meam **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, incuruata est anima mea **C**; animam meam: — foderunt ante me foueam ceciderunt in med. eius semper **L**^{74}, + foderunt ante me foueam ceciderunt in med. eius semper *caeteri;* fuderunt **C**^{256*}, foderunt **C**^{256c} *caeteri;* ante faciem meam **L**^{89*}, ante me **L**^{89c} *caeteri;* foueam: — et **P L I C** AMS, + et **T**; in medio **P** **I**$^{15\ 27\ 28\ 55\ 89}$ **T C** M, in medium **L** AS; eius: + semper **P** **L**$^{13\ 24\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28}$ **T C** AMS, — semper **L**$^{89\ 129}$ **I**^{55}.

9 surge[1] **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, expergescere **C**; surge[2] **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, expergescere **C**; surgam **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, expergescar **C**; diluculo **L**^{89*}, mane **L**^{89c} *caeteri.*

4 τους καταπατουντας BS$^{c.a}$, του καταπατουντας S*; με[2]: — διαψαλμα B, + διαψαλμα S.

5 οπλον BS*$^{c.b}$, οπλα S$^{c.a}$.

7 παγιδας B*, πακιδας S*, παγιδα B? S$^{c.a}$; τοις ποσιν B, την ψυχην S.

8 ψαλω: — σοι εν τη δοξη μου B, + σοι εν τη δοξη μου S*, + εν τη δοξη μου S$^{c.a}$.

Ps. 56, 10 - 57, 4

GA

10 Confitebor tibi in populis, Domine, et psalmum dicam tibi in gentibus;

11 quoniam magnificata est usque ad caelos misericordia tua, et usque ad nubes ueritas tua.

12 Exaltare super caelos, Deus, et super omnem terram gloria tua.

MO

10 confitebor tibi in populis domine psallam tibi inter gentes

11 quoniam magnificata est usque ad caelos misericordia tua et usque ad nubes ueritas tua

12 exaltare super caelos deus et super omnem terram gloria tua.

RO

10 confitebor tibi in populis domine psalmum dicam tibi inter gentes

11 quoniam magnificata est usque ad celos misericordia tua et usque ad nubes ueritas tua

12 exaltare super caelos deus et super omnem terram gloria tua.

Psalmus LVII (GA)

1 *In finem, ne disperdas, Dauid in tituli inscriptionem.*

2 Si uere utique iustitiam loquimini, recta iudicate, filii hominum.

3 Etenim in corde iniquitates operamini; in terra iniustitias manus uestrae concinnant.

4 Alienati sunt peccatores a uulua; errauerunt ab utero, locuti sunt falsa.

Psalmus LVII (MO)

1 *In finem ne disperdas dauid titulis inscriptionem.*

2 Si uere utique iustitiam loquimini recta iudicate filii hominum

3 etenim in corde iniquitates operamini in terra iniquitates manus uestrae concinnant

4 alienati sunt peccatores ab utero errauerunt a uentre loquentes falsa

Psalmus LVII (RO)

1 *In finem ne disperdas dauid in tituli inscriptione.*

2 Si uere utique iustitiam loquimini iusta iudicate filii hominum

3 etenim in corde iniquitates operamini in terra iniquitatem manus uestre concinnant

4 alienati sunt peccatores ab utero errauerunt a uentre locuti sunt falsa

---

(GA)

10 domine: + et 74 97 129 C, — et 72 B.

12 deus: + et 74 97 129 CB, — et 72.

Ps. 57
Inuenitur in 72 74 97 129 CB. *Uariantes:*

1 dauid in tituli inscrip. 72 74 129 CB, nec corrumpas nec iudices dauid precatur 97; inscriptionem 72 C, inscriptione 74 129 B.

2 recta 129 CB, recte 72 74 97.

3 in terra 74 97 129 CB, in terram 72.

(MO)

10 domine: + et **B**^{257}, — et *caeteri;* psallam **A**, psalmum dicam **B**; psallam: — tibi **B**^{204}, + tibi *caeteri.*

11 magnificata: — est **B**^{34}, + est *caeteri;* usque ad nubes ueritas tua **A B**^{258}, ueritas tua usque ad nubes **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ S^6\ S^7\ A\ G\ L}$.

12 gloria tua **A B**$^{17\ 29\ 30\ 31^c\ 32\ 34\ 35\ 37\ 206\ 257\ 258\ L^4\ A\ L}$, gloriam tuam **B**$^{31*\ 33\ 204\ S^6\ S^7\ G}$.

Ps. 57
Inuenitur in 13 17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 206 257 258 A G L O. *Deest in* 38 207 259 260 **S**^{7} D F. *Hab. v. 2* **S**^{6}.

1 *Titulus sumptus ext ex* 13. *Uariantes:*
in finem ne disperdas dauid titulis inscriptionem **A**^{13}, in finem ne disperdas dauid in tituli scriptione **A**^{O} **B**$^{31\ (inscribtione)\ 35\ (inscriptionem)}$, in finem psalmus dauid **B**$^{17\ 29\ 32\ A\ L}$, uictoria ut non disperdas dauid humilem et simplicem **B**$^{30\ (uictori)\ 33\ 37\ G}$, psalmus dauid **B**$^{34\ 204\ 206\ 257\ 258}$.

2 recta **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 33\ 34\ 35\ 37\ S^6\ G\ L}$, recte **A**^{O} **B**$^{30\ 31\ 32\ 206\ 257\ 258\ A}$, recti **B**^{204}; recta: — iudicate **B**^{204}, + iudicate *caeteri.*

3 iniquitates^1 **A B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ L}$, iniquitatis **B**$^{35\ G}$ *(Gilson,* iniquitatis, *sed falso);* iniquitates^1: + et **A**^{O}, — et *caeteri;* iniquitates^2 **A B**$^{17\ 29\ 30^c\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 206\ 257\ 258\ A\ G\ L}$, iniquitatis **B**$^{30*\ 204}$, iniquitatem **B**^{35}.

4 loquentes **A**, loquuti sunt **B**.

(RO)

Ps. 57
Uariantes:

Ps. 56, 10 - 57, 4

SH

11 Deus meus misericordia eius praeueniet me PS-IS.

Psalmus LVII

2 Si uere utique iustitiam loquimini iusta iudicate filii hominum PS-SP.

HE

10 confitebor tibi in populis domine cantabo tibi in gentibus

11 quia magna usque ad caelos misericordia tua et usque ad nubes ueritas tua

12 exaltare super caelos deus et in omni terra gloria tua.

Psalmus LVII

1 *Uictori ut non disperdas dauid humilem et simplicem.*
2 Si uere utique iustitiam loquimini recta iudicate filii hominum

3 etenim in corde iniquitates operamini in terra iniquitates manuum uestrarum adpendite
4 alienati sunt peccatores a uulua errauerunt ab utero loquentes mendacium

LXX

10 ἐξομολογήσομαί σοι ἐν λαοῖς, κύριε, ψαλῶ σοι ἐν ἔθνεσιν·

11 ὅτι ἐμεγαλύνθη ἕως τῶν οὐρανῶν τὸ ἔλεός σου, καὶ ἕως τῶν νεφελῶν ἡ ἀλήθειά σου.
12 ὑψώθητι ἐπὶ τοὺς οὐρανούς, ὁ θεός, καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν ἡ δόξα σου.

Ψαλμὸς ΝΖ´

1 Εἰς τὸ τέλος· μὴ διαφθείρῃς· τῷ Δαυεὶδ εἰς στηλογραφίαν.
2 Εἰ ἀληθῶς ἄρα δικαιοσύνην λαλεῖτε; εὐθεῖα κρίνετε, οἱ υἱοὶ τῶν ἀνθρώπων;
3 καὶ γὰρ ἐν καρδίᾳ ἀνομίας ἐργάζεσθε ἐν τῇ γῇ, ἀδικίαν αἱ χεῖρες ὑμῶν συνπλέκουσιν.
4 ἀπηλλοτριώθησαν οἱ ἁμαρτωλοὶ ἀπὸ μήτρας, ἐπλανήθησαν ἀπὸ γαστρός, ἐλάλησαν ψεύδη.

---

11 VQ 15, 42, 18.

Ps. 57

2 PS-SP 359.

10 confitebor: — tibi **L**^{89*}, + tibi **L**^{89c} *caeteri;* tibi: — in **L**^{89*}, + in **L**^{89c} *caeteri;* cantabo **P L I T** AMS, psallam **C**.
11 magne **C**^{256}, magna *caeteri;* magna: + est **L**^{176}, — est *caeteri.*
12 deus: + et **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **T**, — et **P**^{72} **L I C** AMS.

Ps. 57
Inuenitur in **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 24\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 24c\ 27\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52}$ **C**$^{52c\ 73\ 256}$ AMS. *Deest in* **L**$^{17\ 25}$. *Uariantes:*
N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **C**.
1 + uictori ut non disperdas dauid humilem et simplicem **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{13\ 24\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, + uictori dauid **L**^{74}, — **P**^{95}; uictori **P**$^{21\ 72\ 84\ 93}$ **L**$^{13\ 24\ 74\ 129\ 176}$ **I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, uictoria **P**^{94} **C**, in finem **L**^{89}; ut non **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{13\ 24\ 74\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, ne **P**^{72} **L**^{89}; humilem et simplicem **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{13\ 24\ 74\ 129\ 176}$ **I T C**^{73} AS, et simplicem **P**^{72}, in tituli inscriptione **L**^{89}, humilem simplicen **C**^{256}, humilem ac simplicem **M**; simplicem: + quando misit saul et custodierunt domum ut occideret eum **L**^{24*}, — quando misit... ut occideret eum *caeteri.*
2 siue **T**^{51}, si uere *caeteri;* filii **P**$^{72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{24\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I T C**^{73} AMS, fili **P**^{21} **L**^{13} **C**^{256}.
3 iniquitates^{1} **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, holocausta **C**; terram **L**^{74}, terra *caeteri;* iniquitates^{2} **P L**$^{13\ 24\ 74\ 176}$ **I**$^{27\ 55c}$ **T C** AM, iniquitatis **I**$^{15\ 28\ 55*\ 89}$ S, iniquitati **L**^{129}; manus uestras **P L**$^{24\ 89\ 129\ 176}$ **I T** AS, manu uestra **L**^{13}, manus uestrae **L**^{74}, manuum uestrarum **C M**; adprehendite **P**^{95}, adpendite *caeteri.*

11 εως των νεφελων η αληθεια σου B, η αληθεια σου εως των νεφελων S.

Ψ. ΝΖ´

1 μη διαφθειρης· τω δαυεδ B, μη διαφθειρης τω δαυειδ· S.

2 ευθεια B*S, ευθειας B^{ab}; κρινητε B$^{a?b}$S, κρινεται B*.
3 ανομιας BSR^{c}, ανομιαν R* 1219; εργαζεσθε S, εργαζεσθαι B.

Ps. 57, 5-10

GA

5 Furor illis secundum similitudinem serpentis, sicut aspidis surdae et obturantis aures suas,
6 quae non exaudiet uocem incantantium, et uenefici incantantis sapienter.
7 Deus conteret dentes eorum in ore ipsorum; molas leonum confringet Dominus.

8 Ad nihilum deuenient tanquam aqua decurrens; intendit arcum suum donec infirmentur.
9 Sicut cera quae fluit auferentur; supercecidit ignis, et non uiderunt solem.
10 Priusquam intelligerent spinae uestrae rhamnum, sicut uiuentes sic in ira absorbet eos.

MO

5 ira illis secundum similitudinem serpentis sicut aspides surdae et obdurantes aures suas
6 quae non exaudiunt uocem incantantis et uenefici quod incantatur a sapiente
7 deus conteruit dentes eorum in ore ipsorum molas leonum confringet dominus

8 ad nihilum deuenient uelut aqua decurrens intendit arcum suum donec infirmentur
9 sicut cera liquefacta auferentur supercecidit ignis et non uiderunt solem
10 priusquam producant spinas uestras ramnus sicut uiuentes sic in ira obsorbet eos

RO

5 ira illis secundum similitudinem serpentis sicut aspides surde et obdurantes aures suas
6 que non exaudiunt uocem incantantium et ueneficia que incantantur a sapiente
7 deus conteret dentes eorum in ore ipsorum molas leonum confringet dominus

8 ad nichilum deuenient uelut aqua decurrens intendit arcum suum donec infirmentur
9 sicut cera liquefacta auferentur super eos cecidit ignis et non uiderunt solem
10 priusquam producant spine uestre ramnos sicut uiuentes sic in ira absorbet eos

---

GA

5 surdae: + et 74 97 129 CB, — et 72; obturantis 72 74 97 CB, obrantis *(sic)* 129; aures 72 74 129 CB. auris 97.

8 deuenient 72 74 129 CB, deueniet 97; aqua 74 97 CB, aquae 72, aquam 129.

10 sic 74 97 129 C, sicut 72 B; absorbet 74 129 CB, obsorbet 72 97.

MO

5 aspides **A**^{13}, aspidae **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30*\ 32\ 33\ 37\ A\ G\ L}$, aspidis **B**$^{30c\ 31\ 34\ 35\ 204\ 206\ 257\ 258}$; obdurantes **A** **B**$^{17\ 29\ 32*\ A\ L}$, obturantis **B**$^{30\ 31c\ 32c\ 204\ 206\ 257\ 258}$, obturantes **B**$^{31*\ 33\ 34\ 37\ G}$, obdurantis **B**^{35}.

6 exaudiunt **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 30*\ 32*\ 33\ 37\ 204\ A\ G\ L}$, exaudient **A**^{O}, exaudiet **B**$^{30c\ 31c\ 32c\ 206\ 257\ 258}$, exaudit **B**$^{31*\ 34\ 35}$; uocem **A** **B**$^{34\ 35\ 257}$, uoces **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 37\ 204\ 206\ 258\ A\ G\ L}$; incantantis **A**, incantantium **B**; uenefici **A** **B**$^{17\ 29\ 30c\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 206\ 257\ 258\ A\ G\ L}$, beneficia **B**^{30*}, benefeci **B**^{204}; quod incantatur **A**, quae incantantur **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 37\ 204\ A\ G\ L}$, incantantis **B**$^{34\ 257}$, qui incantantur **B**$^{35\ 206}$, quae incantatur **B**^{258}; a sapiente **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 35\ 37\ 204\ 206\ 258\ A\ G\ L}$, sapienter **B**$^{34\ 257}$.
7 conteruit **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 30*\ 31*\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 258\ A\ G\ L}$, conteret **A**^{O} **B**$^{30c\ 206}$, contriuit **B**$^{31c\ 204\ 257}$; in ore **A** **B**$^{30c\ 31\ 32c\ 35\ 204\ 206\ 257\ 258}$, in ora **B**$^{17\ 29\ 30*\ 32*\ 33\ 34\ 37\ A\ G\ L}$; confringet **A** **B**$^{17\ 206}$, confregit **B**$^{29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ G\ L}$.
8 ad **A** **B**^{35}, ut ad **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 258\ A\ G\ L}$, et ad **B**^{257}; deuenient **A** **B**$^{33*\ 35\ 257\ G}$, deueniant **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33c\ 34\ 37\ 204\ 206\ A\ L}$, deueniat **B**^{258}; intendit **A**, extendit **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 258\ A\ G\ L}$, intendet **B**^{35}, intende **B**^{257}.

9 auferetur **A**^{O}, auferentur *caeteri;* ignis: — super eos **A** **B**$^{35\ 257}$, + super eos **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 258\ A\ G\ L}$.

10 producant **A** **B**$^{17\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 258\ A\ G}$, producat **B**$^{29\ 35\ 257\ L}$; spinas uestras **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 31*\ 32*\ 33\ 35\ 37\ 257\ A\ G\ L}$, spinae uestrae **A**^{O} **B**$^{30\ 31c\ 32c\ 34\ 204\ 206\ 258}$; ramnus **A** **B**$^{17\ 29\ 30*\ 32*\ 33\ 35\ 257\ A\ G\ L}$, ramnos **B**$^{30c\ 31\ 32c\ 37\ 258}$, rhamnum **B**^{34}, ramos **B**$^{204\ 206}$; uiuentes **A** **B**$^{29\ 30\ 31\ 32c\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ G\ L}$, bibentes **B**$^{17\ 32*}$; sicut in ira **B**^{35}, sic in ira *caeteri;* obsorbet **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 37\ 206\ 258\ A\ G\ L}$, absorbet **A**^{O} **B**$^{34\ 35\ 257}$, obseruet **B**^{204}.

RO

5 *habet* ira 132; obdurantes 129, obturantes **W**, *silet* 132.

6 exaudiunt 129, exaudient **W**, *silet* 132; *habet* ueneficia que incantantur a sapiente 132; ueneficia 129 132, uenefici **W**.

9 *habet* liquefacta 132.

10 *habet* "a. li." priusquam producat spinas uestras ramnus 132; producan spine uestre ramnos 129 **W**, produca spinas uestras ramnus 132; absorbe 129, obsorbet **W**, *silet* 132.

SH

5 Ille *autem* sicut surdus non audiebat et sicut aspides surdae obturabat nobis aures suas *sed frustra* PAU.

10 Sicut uiuentes sic in ira absorbet eos APR.

HE

5 furor eorum sicut furor serpentis sicut reguli surdi obturantis aures suas

6 ut non audiat uocem murmurantium nec incantatoris incantationes callidas

7 deus excute dentes eorum ex ore eorum molas leonum confringe domine

8 dissoluantur quasi aquae quae defluunt intendit arcum suum donec conterantur

9 quasi uermis tabefactus pertranseant quasi abortiuum mulieris quod non uidit solem

10 antequam crescant spinae uestrae in ramnum quasi uiuentes quasi in ira, tempestas rapiet eos

LXX

5 θυμὸς αὐτοῖς κατὰ τὴν ὁμοίωσιν τοῦ ὄφεως, ὡσεὶ ἀσπίδος κωφῆς καὶ βυούσης τὰ ὦτα αὐτῆς,

6 ἥτις οὐκ εἰσακούσεται φωνὴν ἐπᾳδόντων φαρμάκου τε φαρμακευομένου παρὰ σοφοῦ.

7 ὁ θεὸς συνέτριψεν τοὺς ὀδόντας αὐτῶν ἐν τῷ στόματι αὐτῶν, τὰς μύλας τῶν λεόντων συνέθλασεν Κύριος.

8 ἐξουδενωθήσονται ὡς ὕδωρ διαπορευόμενον, ἐντενεῖ τὸ τόξον αὐτοῦ ἕως οὗ ἀσθενήσουσιν.

9 ὡσεὶ κηρὸς ὁ τακεὶς ἀνταναιρεθήσονται· ἐπέπεσε πῦρ, καὶ οὐκ εἶδον τὸν ἥλιον.

10 πρὸ τοῦ συνεῖναι τὰς ἀκάνθας ὑμῶν τὴν ῥάμνον, ὡσεὶ ζῶντας, ὡσεὶ ἐν ὀργῇ καταπίεται ὑμᾶς.

---

5 E 15, 4, 113.

10 TA 20, 59, 35

---

5 furor^{2} **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ **L I** AS, furoris **P**^{95}, similitudo **T**, similitudo furoris **C** M; serpentis fur. **P**^{93}, fur. serpentis *caeteri;* sicuti **L**^{13}, sicut^{2} *caeteri:* obturantis **P I**$^{27\ 28\ 55\ 89}$ MS, obturantes **L**^{13} **T**^{52*} A, obdurantes **L**^{24}, obturantem **L**^{74}, obdurantis **L**$^{129\ 176}$ **I**^{15} **T**$^{48\ 51\ 72}$ **C**; aures suas **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ **T**, aurem suam **P**^{95} **L I C** AMS.

6 ut **P L**$^{24\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, huti **L**^{13}, et **C**; audiat **P L**$^{13\ 74\ 89\ 129}$ **I T**$^{48\ 51}$ **C** AMS. audiant **L**^{24*} **T**^{52*}, exaudiat **L**^{176}; et **P**^{93*}, nec **P**^{93c} *caeteri.*

7 excute **P**$^{72\ 84\ 94}$ **L I**$^{15\ 27\ 55}$ **T C** AMS, excuti **P**$^{21\ 95}$, excuta **P**^{93}, excutet **I**^{28}; ex ore eorum **P L**$^{13\ 24\ 74\ 89\ 176}$ **I** AMS, ex ore ipsorum **L**^{129} **T C**; molas **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{13\ 74\ 129}$ **T** A, molares **P**^{95} **L**$^{24\ 176}$ **I C** MS, molis **L**^{89*}, molaris **L**^{89c}.

8 dissoluatur **P**^{72}, dissoluantur *caeteri;* defluunt **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 95}$ **L**$^{129\ 176}$ **T C** M, defluant **P**^{94}, defluent **L**$^{13\ 24\ 74\ 89}$ **I** AS; intendit **P T**, intendent **L**$^{13\ 24\ 74\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28}$ A, intendet **L**$^{89\ 129}$ **I**^{55} **C** MS; arcum suum **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, sagittam suam **C**.

9 pertranseat M, pertranseant *caeteri.*

10 ramum: — quasi uiuentes **P**^{93*}, + quasi uiuentes **P**^{93m} *caeteri;* uiuentes **P L I**$^{15*\ 27\ 55}$ **T C** AMS, bibentes **I**$^{15c\ 28}$; tempestas **P L I C** AMS, tempestatis **T**$^{48\ 51\ 52\ 72}$; eos **P L**^{129} **T C** M, eas **L**$^{13\ 24\ 74\ 89\ 176}$ **I** AS.

---

6 φωνην BS, φωνης 55; επαδοντων BS, επαδωντος R; φαρμακου τε B*S, φαρμακουται B^{ab}; φαρμακευομενου BS*. φαρμακευομενη S$^{c.a}$.

7 συνετριψεν B*S*, συντριψει B^{ab}S$^{c.a}$; συνεθλασεν: — ο BS*$^{c.b}$. + ο S$^{c.a}$.

9 τακεις B$^{a.b}$S, τακις B*; κηρος: + ο BS*, — ο S$^{c.a}$; επεπεσε BS*, επεσεν S$^{c.a}$; πυρ: — επ αυτους BS*, + επ αυτους S$^{c.a}$.

10 συνειναι S, συνιναι B*, συνιεναι B^{ab}; την ραμνον BS*, τη ραμνω S$^{c.a}$; υμας B, αυτους S.

Ps. 57, 11 - 58, 3

GA

11 Laetabitur iustus cum uiderit uindictam: manus suas lauabit in sanguine peccatoris.

12 Et dicet homo: Si utique est fructus iusto, utique est Deus iudicans eos in terra.

Psalmus LVIII

1 *In finem, ne disperdas, Dauid in tituli inscriptionem, quando misit Saul, et custodiuit domum eius, ut eum interficeret.*

2 Eripe me de inimicis meis, Deus meus, et ab insurgentibus in me libera me.

3 Eripe me de operantibus iniquitatem, et de uiris sanguinum salua me.

MO

11 laetabitur iustus quum uiderit uindictam impiorum manus suas lauabit in sanguine peccatorum

12 et dicet homo si utique est fructus iusto utique est deus iudicans eos super terram.

Psalmus LVIII

1 *In finem ne disperdas dauid tituli inscriptionem quando misit saul et custodiuit domum eius ut interficeret eum.*

2 Eripe me de inimicis meis deus et ab insurgentibus in me libera me

3 eripe me de operantibus iniquitatem et de uiris sanguinum libera me

RO

11 letabitur iustus cum uiderit uindictam impiorum manus suas lauabit in sanguine peccatoris

12 et dicet homo si utique est fructus iusto utique est deus iudicans eos in terra.

Psalmus LVIII

1 *In finem ne disperdas dauid in tituli inscriptione quando misit saul et custodiuit domum eius ut interficeret eum.*

2 Eripe me de inimicis meis deus meus et ab insurgentibus in me libera me

3 eripe me de operantibus iniquitatem et de uiris sanguinum salua me

---

GA

Ps. 58
Inuenitur in 72 74 97 129 CB. *Uariantes:*

1 dauid... interficeret 72 74 129 CB, et ne corrumpas dauid quando misit saul a custodium *(sic)* domum eius 97; inscriptionem 72 C, inscriptione 74 129 B; et custodiuit 72 129 CB, ad custodiendam 74; eum interficeret 129 C, interficeret eum 72 B, interficerent eum 74.

MO

11 uideret $\mathbf{B}^{G}$ *(Gilson* uideret, *sed falso)*, uiderit *caeteri;* uindicta $\mathbf{B}^{35}$, uindictam *caeteri;* laudabit $\mathbf{B}^{204}$, lababit *caeteri;* in sanguinem $\mathbf{B}^{206}$, in sanguine *caeteri;* peccatorum **A** $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35^*\ 37\ 204\ 206\ 258\ A\ G\ L}$, peccatoris $\mathbf{B}^{35^c\ 257}$.

12 homo: + si **A** $\mathbf{B}^{17\ 29\ 31\ 32^*\ 35\ 206\ 257\ L}$, — si $\mathbf{B}^{30\ 32^c\ 33\ 34\ 37\ 204\ 258\ A\ G}$; iusto: — et **A** $\mathbf{B}^{35\ 257}$, + et $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 258\ A\ G\ L}$.

Ps. 58
Inuenitur in 13 17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 206 257 258 A G L O. *Deest in* 38 207 259 260 $\mathbf{S}^{7}$ D F. *Hab. v. 17* $\mathbf{L}^{3}$. *Hab. v. 18 (adapt.)* $\mathbf{S}^{6}$.

1 *Titulus est, ut saepe accidit, duplicis generis:* a) *breuis* psalmus dauid 37 204 206 258, *uel* in finem psalmus dauid 34; b) *longus, ut in epigraphe, qui sumptus est ex* 13, *cum caeteris omnibus, mutatis mutandis; omittit* 257. *Uariantes:*
+ in finem **A** $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ A\ G\ L}$, — in finem $\mathbf{B}^{37\ 204\ 206\ 257\ 258}$; + ne disperdas dauid **A** $\mathbf{B}^{17\ 31\ 32\ 33\ 35\ A\ G}$, + psalmus dauid $\mathbf{B}^{29\ 30\ 34\ 37\ 204\ 206\ 258\ L}$, — $\mathbf{B}^{257}$; + tituli inscriptionem $\mathbf{A}^{13}$, + in titulis inscriptionem $\mathbf{A}^{O}$, + in tituli inscriptione $\mathbf{B}^{17\ 31\ A}$, + in titulis scriptione $\mathbf{B}^{32}$, + in titulis inscriptione $\mathbf{B}^{33\ G}$, + in titulo inscriptione $\mathbf{B}^{35}$, — $\mathbf{B}^{29\ 30\ 34\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ L}$; + quando misit saul et **A** $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 35\ A\ G\ L}$, — quando... et $\mathbf{B}^{34\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258}$; custodibit **A** $\mathbf{B}^{29\ 31\ 32\ 33\ 35\ G\ L}$, custodierunt $\mathbf{B}^{17\ 30\ A}$, — $\mathbf{B}^{34\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258}$; custodibit: + domum eius **A** $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 31\ 33\ A\ G\ L}$, + domum $\mathbf{B}^{32\ 35}$, — $\mathbf{B}^{34\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258}$; + ut interficeret eum **A** $\mathbf{B}^{29\ 31\ 32\ 35\ L}$, + ut occiderent eum $\mathbf{B}^{17\ 30\ A}$, + ut occideret eum $\mathbf{B}^{33\ G}$, — $\mathbf{B}^{34\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258}$; — et dixit **A** $\mathbf{B}^{30\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ G}$, + et dixit $\mathbf{B}^{17\ 29\ 31\ A\ L}$.

2 deus: — meus $\mathbf{A}^{13}$, + meus *caeteri*.

3 de^{2} **A**, a **B**; uiris **A** $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 206\ 257\ 258\ A\ L}$, uiri $\mathbf{B}^{33\ 37\ 204\ G}$; salua $\mathbf{B}^{257}$, libera *caeteri*.

RO

11 *habet* impiorum 132; peccatoris 129, peccatorum **W**. *silet* 132.

Ps. 58
Uariantes:

SH	HE	LXX
11 Laetabitur iustus cum uiderit uindictam impiorum manus suas lauabit in sanguine peccatorum IS.	11 laetabitur iustus quum uiderit ultionem pedes suos lauabit in sanguine impii	11 εὐφρανθήσεται δίκαιος ὅταν ἴδῃ ἐκδίκησιν ἀσεβῶν. τὰς χεῖρας αὐτοῦ νίψεται ἐν τῷ αἵματι τοῦ ἁμαρτωλοῦ.
	12 et dicet homo uere fructus est iusto uere est deus iudicans in terra.	12 καὶ ἐρεῖ ἄνθρωπος Εἰ ἄρα ἐστὶν καρπὸς τῷ δικαίῳ; ἄρα ἐστὶν ὁ θεὸς κρίνων αὐτοὺς ἐν τῇ γῇ.
Psalmus LVIII	*Psalmus LVIII*	Ψαλμὸς ΝΗ΄
	1 *Uictori ut non disperdas dauid humilem et simplicem quando misit saul et custodierunt domum eius ut occiderent eum.*	1 Εἰς τὸ τέλος· μὴ διαφθείρῃς· τῷ Δαυεὶδ εἰς στηλογραφίαν, ὁπότε ἀπέστειλεν Σαοὺλ καὶ ἐφύλαξεν τὸν οἶκον αὐτοῦ τοῦ θανατῶσαι αὐτόν.
	2 Erue me de inimicis meis deus meus et a resistentibus mihi protege me	2 Ἐξελοῦ με ἐκ τῶν ἐχθρῶν μου, ὁ θεός, καὶ ἐκ τῶν ἐπανιστανομένων ἐπ' ἐμὲ λύτρωσαί με.
3 Libera me de uiris sanguinum EVA.	3 libera me ab operariis iniquitatis et a uiris sanguinum salua me	3 ῥῦσαί με ἐκ τῶν ἐργαζομένων τὴν ἀνομίαν, καὶ ἐξ ἀνδρῶν αἱμάτων σῶσόν με.

SH	HE	LXX
11 3 S 62. 6.	11 lauauit **I**^{27}, lauabit *caeteri;* sanguine **P L**$^{24\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28}$ **T C** AM, sanguinem **L**^{13} **I**^{55} S.	11 εκδικησιν: + ασεβων B, — ασεβων S.
	12 est fructus M, fructus est *caeteri;* iudicans: + in terra **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{89\ 129\ 176}$ **I T C** MS, + terram **P**^{95}, — **L**$^{13\ 24\ 74}$ A; in terra iudicans **P**^{84}, iudicans in terra *caeteri.*	12 ανθρωπος: + ει BSR^{c}, — ει R*.
Ps. 58	Ps. 58 *Inuenitur in* **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 24\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 24c\ 27\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52}$ **C**$^{52c\ 73\ 256}$ AMS. *Deest in* **L**$^{17\ 25}$. *Uariantes:* N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **C**.	Ψ. ΝΗ΄
	1 — *v. 1* **P**^{95}, + *v. 1 caeteri;* — uictori ut non disperdas **L**^{74}, + uictori ut non disperdas *caeteri:* in finem **L**^{89}, uictori *caeteri;* ne **L**^{89}, ut non *caeteri;* dauid: + humilem et simplicem **P L**$^{13\ 24\ 129\ 176}$ **I T C**^{73} AMS, + in tituli inscriptione **L**^{89}, + humilem simplicem **C**^{256}, — **L**^{74}; misit: — saul **I**^{15}, + saul *caeteri;* et custodierunt **P L**$^{13\ 24\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, ad custodiendam **L**^{74}, et custodiuit **L**^{89}; domum: + eius **P L**$^{89\ 129}$, — eius **L**$^{13\ 24\ 74\ 176}$ **I T**$^{48\ 51\ 52\ 72}$ **C** AMS; occiderent **P**$^{21\ 72\ 84\ 93*\ 94}$ **L**$^{24*\ 176}$ **I**$^{15\ 55}$ **C**^{256*} MS, occideret **P**^{93c} **L**^{13} **I**$^{24c\ 27\ 28}$ **T C**$^{73\ 256c}$ A, interficerent **L**$^{74\ 129}$, interficeret **L**^{89}; dauid **L**^{74}, eum *caeteri.*	1 εις στηλογραφιαν B^{ab}S, ειστηλογραφιαν B*; εφυλαξεν: + τον οικον αυτου B, — τον οικον αυτου S.
	2 eripe **L**^{89}, erue *caeteri;* deus meis **L**^{129}, meis deus *caeteri;* deus **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, domine **C**; deus: + meus **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, — meus **C**; meus: + et **P L I T** AMS, — et **C**: refestentibus **P**^{72}, resistentibus *caeteri.*	2 με^{1} B^{ab}, μαι B*S; εξελου με: — κυριε BS$^{c.a}$, + κυριε S*; ο θεος: — μου B S$^{c.a}$, + μου S*; επανιστανομενων B*S, επανισταμενων B^{b}.
3 E 89.	3 ab opere **L**^{89}, ab operariis *caeteri;* uiri **L**^{89}, uiris *caeteri;* sanguinis **L**^{74}, sanguinum *caeteri.*	

Ps. 58, 4-11

GA

4 Quia ecce ceperunt animam meam; irruerunt in me fortes.

5 Neque iniquitas mea, neque peccatum meum, Domine; sine iniquitate cucurri, et direxi.

6 Exurge in occursum meum, et uide. Et tu, Domine, Deus uirtutum, Deus Israel, intende ad uisitandas omnes gentes; non miserearis omnibus qui operantur iniquitatem.

7 Conuertentur ad uesperam, et famen patientur ut canes; et circuibunt ciuitatem.

8 Ecce loquentur in ore suo, et gladius in labiis eorum; quoniam quis audiuit?

9 Et tu, Domine, deridebis eos; ad nihilum deduces omnes gentes.

10 Fortitudinem meam ad te custodiam, quia, Deus, susceptor meus es.

11 Deus meus, misericordia eius praeueniet me.

MO

4 quia ecce ceperunt animam meam inruerunt in me fortes

5 neque iniquitas mea neque peccatum meum domine sine iniquitate[m] cucurri et direxi

6 exurge in occursum mihi et uide et tu domine deus uirtutum deus srahel intende ad uisitandas omnes gentes non miserearis omnibus qui operantur iniquitatem

7 conuertantur ad uesperum et famem patientur ut canes et circuibunt ciuitatem *diapsalma*

8 ecce loquentur in ore suo et gladius in labiis eorum quoniam quis audiuit

9 et tu domine deridebis eos pro nihilo habebis omnes gentes

10 fortitudinem meam a te custodiam quia tu deus susceptor meus es

11 deus meus misericordia eius praeueniet me

RO

4 quia ecce occupauerunt animam meam irruerunt in me fortes

5 neque iniquitas mea neque peccatum meum domine ine iniquitate cucurri et curri et dirigebar

6 exsurge in occursum michi et uide et tu domine deus uirtutum deus isrl intende ad uisitandas omnes gentes non miserearis omnibus qui operantur iniquitatem

7 conuertantur ad uesperum et famem patientur ut canes et circuibunt ciuitatem

8 ecce ipsi loquentur in ore suo et gladius est in labiis eorum quoniam quis audiuit

9 et tu domine deridebis eos pro nichilo habebis omnes gentes

10 fortitudinem meam ad te custodiam quia tu deus susceptor meus es

11 deus meus misericordia eius preueniet me

GA

4 meam: — et 74 97 129 CB, + et 72.

6 domine: + deus 72 97 129 CB, — deus 74; iniquitatem: — diapsalma 97 129 C. + diapsalma 72 74 B.

7 conuertentur 72 129 CB, conuertantur 74 97; conuert.: + ad uesperam 74 97 129 CB, — ad uesperam 72.

10 ad te 74 97 129 CB, a te 72; susceptor: + meus 72 97 129 B, + meus es C, — 74.

11 + deus meus *(initio)* 72 74 97 CB, — 129.

MO

4 N. B. *In his uers.* 206 *disruptus est et desunt aliqua uerba;* ceperunt **A**, occupaberunt **B**.

5 iniquitas mea **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34^{c}\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257}$ **A G L**, iniquitas **B**$^{34^{t}}$, iniquitates meas **B**^{258}; iniquitatem **A**^{13} **B**$^{30^{*}\ 32\ 33\ 34}$ **G**, iniquitate **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30^{c}\ 31\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258}$ **A L**; direxi **A**, dirigebar **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 258}$ **A G L**, dirigebam **B**$^{35\ 257}$.

6 iniquitatem **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258}$ **A L**, iniquitate **B**^{33} **G**.

7 conuertentur **B**^{257}, conuertantur *caeteri;* uesperum **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 258}$ **A G L**, uesperam **B**$^{35\ 257}$; famem **A** **B**$^{30\ 31\ 32^{*}\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257}$, fame **B**$^{17\ 29\ 32^{c}\ 33\ 258}$ **A G L**; patientur **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32^{c}\ 33^{*}\ 35\ 37\ 206\ 257\ 258}$ **A G L**, patiuntur **A**^{O}, patiantur **B**$^{32^{*}\ 33^{o}\ 34\ 204}$; canes: + et **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258}$ **A L**, — et **B**^{33} **G**; ciuitatem: + diapsalma **A**^{13} **B**^{35}, — diapsalma **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258}$ **A G L**.

8 ecce: — ipsi **A**, + ipsi **B**; loquentur **A** **B**$^{29\ 31\ 32^{*}\ 33\ 34\ 35}$ **G L**, loquuntur **B**$^{17\ 30\ 32^{c}\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258}$ **A**.

9 et: — tu **B**$^{204^{*}}$, + tu **A** **B**$^{204^{c}}$ *caeteri;* eos: — et **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206^{*}\ 257\ 258}$ **A G L**, + et **B**$^{31\ 35\ 206^{c}}$.

10 fortitudinem meam **A** **B**$^{35\ 257}$, fortitudo mea **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 258}$ **A G L**; a te **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37^{c}\ 204\ 206\ 258}$ **A G L**, ad te **B**$^{35\ 37^{*}\ 257}$; custodiam **A** **B**$^{35\ 257}$, custodiar **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 258}$ **A G L**; quia: + tu **A** **B**^{206}, — tu **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258}$ **A G L**.

RO

4 *habet* occupauerunt 132.

5 ine 129, sine W, *silet* 132; cucurri: + et curri 129, — et curri W, *silet* 132; *habet* dirigebar 132.

8 gladius 129 W, "a. l." mors 132; audiuit: — talia 129 W, + "a. l." talia 132.

9 *habet* et pro nichilo habebis omnes gentes 132; eos: — et 129 W, + et 132.

SH	HE	LXX
	4 quia ecce insidiati sunt animae meae congregantur aduersum me fortissimi	4 ὅτι ἰδοὺ ἐθήρευσαν τὴν ψυχήν μου, ἐπέθεντο ἐπ' ἐμὲ κραταιοί· οὔτε ἡ ἀνομία μου οὔτε ἡ ἁμαρτία μου, Κύριε.
	5 absque iniquitate mea et absque peccato meo domine non egi inique et illi currunt et praeparantur	5 ἄνευ ἀνομίας ἔδραμον καὶ κατεύθυνα· ἐξεγέρθητι εἰς συνάντησίν μου καὶ ἴδε,
	6 surge ex aduerso pro me et respice tu domine deus exercituum deus srahel euigila ut uisites omnes gentes non miserearis uniuersis qui operantur iniquitatem *semper*	6 καὶ σύ, Κύριε ὁ θεὸς τῶν δυνάμεων, ὁ θεὸς Ἰσραήλ, πρόσχες τοῦ ἐπισκέψασθαι πάντα τὰ ἔθνη, μὴ οἰκτειρήσῃς πάντας τοὺς ἐργαζομένους τὴν ἀνομίαν. διάψαλμα.
7 Conuertentur ad uesperam et famem patientur ut canes et circuibunt ciuitatem APR.	7 reuertantur ad uesperam et latrent ut canes et circumeant ciuitatem	7 ἐπιστρέψουσιν εἰς ἑσπέραν καὶ λιμώξουσιν ὡς κύων, καὶ κυκλώσουσιν πόλιν.
8 Ecce ipsi loquentur in ore suo et gladius in labiis eorum PAU.	8 ecce loquuntur in ore suo et gladius in labiis eorum quasi nemo audiat	8 ἰδοὺ ἀποφθέγξονται ἐν τῷ στόματι αὐτῶν, καὶ ῥομφαία ἐν τοῖς χείλεσιν αὐτῶν· ὅτι τίς ἤκουσεν;
	9 tu autem domine deridebis eos subsannabis omnes gentes	9 καὶ σύ, Κύριε, ἐκγελάσῃ αὐτούς, ἐξουδενώσεις πάντα τὰ ἔθνη.
	10 fortitudinem meam ad te seruabo quoniam deus eleuator meus	10 τὸ κράτος μου πρὸς σὲ φυλάξω, ὅτι θεὸς ἀντιλήμπτωρ μου εἶ.
11 Deus meus misericordia eius praeueniet me PS-IS.	11 deus misericordia mea praeueniet me	11 ὁ θεός μου, τὸ ἔλεος αὐτοῦ προφθάσει με· ὁ θεός μου δείξει μοι ἐν τοῖς ἐχθροῖς μου.

---

	4 congregabuntur **L**^{89}, congregantur *caeteri;* aduersum **P L**$^{13\ 24\ 74\ 89\ 176}$ **I T C** AS, aduersus **L**^{129} **M**; fortissimi **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, crudelissimi **C**.	
	5 domino **C**^{256}, domine *caeteri.*	
	6 surge **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, expergescere **C**; surge: + ex aduerso pro me et respice **P L I**$^{15\ 27\ 28}$ **T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, + ex uerso pro me et respice **I**^{55}, — **C**; respice: — et **P T**, + et **L I C** AMS; domine: — deus **I**^{15}, + deus *caeteri:* deus: + meus **P**^{93}, — meus *caeteri;* uniuersis **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, uniuersi **C**; iniquitatem: + semper **P**$^{21\ 72\ 84\ 93m\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 24}$ **I T C** AMS, — semper **P**^{93} **L**$^{74\ 89\ 129\ 176}$.	6 κυριε: + ο θεος BS, — ο θεος 1219; θεος^{2}: — του BS*, + του S$^{c.a}$.
7 TA 20, 61, 6.	7 uesperam **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 95}$ **L**$^{13\ 24\ 74\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, uesperum **P**^{94} **L**^{89}; uesperam: + et **P L I T** AS, — et **C M**; canes **P L**$^{24\ 89\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28\ 55c}$ **T**, canis **L**$^{13\ 74\ 129}$ **I**^{55*} **C** AMS; ut **L**^{129}, et *caeteri;* circumerant **T**^{51*}, circumeant **T**^{51c} *caeteri;* ciuitates **L**^{176}, ciuitatem *caeteri.*	
8 E 50, 7, 409.	8 loquuntur **P L I** AS, loquentur **T C M**; suo: + et **P T**, — et **L I C** AMS; gladius **P**$^{21\ 84\ 94\ 95}$ **T**, gladii **P**$^{72\ 93}$ **L I C** AMS; audiet **L**^{74}, audiat *caeteri.*	8 ιδου: — αυτοι BS*$^{c.b}$. + αυτοι S$^{c.a}$
	9 autem: + domine **P**$^{21\ 72\ 84\ 94\ 95}$ **L I T C** AMS. + deus **P**^{93c}, — **P**^{93*}; deridebit (?) **P**^{95}, deridebis *caeteri.*	9 εξουδενωσεις B^{ab}S. εξουδενωσις B*
	10 eius **C**^{256}, meam *caeteri;* ad te **P**$^{21\ 72\ 84\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 24\ 74\ 129}$ **I C** AMS, a te **P**^{93} **L**$^{89\ 176}$ **T**; quoniam: — tu **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$, + tu **P**^{95} **L I T C** AMS; quoniam: — es **P L I**$^{27\ 55}$ **T C** AMS, + es **I**$^{15\ 28}$.	10 θεος B, ο θεος S*$^{c.b}$, συ ο θεος S^{c} μου^{2}: + ει B, — ει S.
11 VQ 15, 44, 1.	11 deus misericordia mea **P**$^{21\ 72c\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **T C M**, deus meus misericordia mea **P**^{72*}, dei mei misericordia **L**$^{13\ 24\ 74\ 89\ 129}$ **I**$^{15c\ 27\ 28\ 55}$ AS, dei misericordia mea **L**^{176}, dei misericordia **I**^{15*}.	11 θεος^{2}: + μου BS, — μου 2010 *(uid.)*

Ps. 58, 12-16

GA

12 Deus ostendet mihi super inimicos meos; ne occidas eos, nequando obliuiscantur populi mei. Disperge illos in uirtute tua, et depone eos, protector meus, Domine;

13 delictum oris eorum, sermonem labiorum ipsorum; et comprehendantur in superbia sua. Et de execratione et mendacio annuntiabuntur,

14 in consummatione, in ira consummationis; et non erunt. Et scient quia Deus dominabitur Iacob, et finium terrae.

15 Conuertentur ad uesperam, et famem patientur ut canes; et circuibunt ciuitatem.

16 Ipsi dispergentur ad manducandum; si uero non fuerint saturati, et murmurabunt.

MO

12 deus ostendit mihi inter inimicos meos ne occideris eos ne quando obliuiscantur legis tuae disparge illos in uirtute tua et destrue eos protector meus domine

13 delicta oris eorum sermones labiorum ipsorum comprehendantur in superbia sua et de execratione et mendacio conuellantur

14 consummabuntur in ira consummationis et non erunt et sciant quia deus iacob dominabitur finium terrae *diapsalma*

15 conuertentur ad uesperum et famem patientur ut canes et circuibunt ciuitatem

16 ipsi dispargentur ad manducandum si uero non saturabuntur murmurabunt

RO

12 deus meus ostende michi bona inter inimicos meos ne occideris eos nequando obliuiscantur legis tue disperge illos in uirtute et destrue eos protector meus domine

13 delicta oris eorum sermo labiorum ipsorum et comprehendantur in superbia sua et de execratione et mendacio compellantur

14 in ira consummationis et non erunt et scient quia deus dominabitur iacob et finium terre

15 conuertantur ad uesperum et famem patientur ut canes et circuibunt ciuitatem

16 ecce ipsi dispergentur ad manducandum si uero non fuerint saturati et murmurabunt

---

12 ostendet 129 CB, ostendit 72 74 97.

13 annuntiabuntur 74 97 129 CB, adnuntiabunt 72

14 consummatione 74 97 129 CB, summatione 72; scient 97 129 CB, sciant 72 74; dominabitur 72 97 129 C, dominator 74, dominatur B; terrae: — diapsalma 74 97 129 C, + diapsalma 72 B.

15 conuertentur 72 74 129 CB, conuertantur 97.

16 saturati: + et 72 97 129 CB, — et 74.

12 deus: — meus **A**, + meus **B**; hostendit **A**, ostende **B**; occideris **A** **B**[17 29 35] L, occidas **B**[30 31 32 33 34 37 204 206 257 258] A G; obliuiscatur **A**[O], obliuiscantur *caeteri.*

13 eius **B**[258], eorum *caeteri;* eorum: + et **B**[204], — et *caeteri;* sermones **A** **B**[17 29 30 31 32 33 34 37 204 206 258] A G L, sermonem **B**[35 257]; suorum **B**[31], ipsorum *caeteri;* ipsorum: — et **A**, + et **B**; conuellantur **A** **B**[17 29 30 31 32 33 34*t 37 204 206 258] A G L, conuellentur **B**[34*m 35 257].

14 consummabuntur **A**, consumme **B**[17 29 30 31 32 33 34 35 37 206 257] A G L, consumma **B**[204 258]; consum.: — eos **A**, + eos **B**; sciant **A**[13] **B**[258], scient **A**[O] **B**[17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 206 257] A G L; iacob domin. **A**, domin. iacob **B**; dominabitur: — et **A**, + et **B**; terrae: + diapsalma **A**[13] **B**[29 35] A L, — diapsalma **A**[O] **B**[17 30 31 32 33 34 37 204 206 257 258] G.

15 conuertentur **A**[13] **B**[30c 31c 32c 35 204 257 258], conuertantur **A**[O] **B**[17 29 30* 31* 32* 33 34 37 206] A G L; uesperum **A** **B**[17 29 30 31 32 33 34 37 204 206 258] A G L, uesperam **B**[35 257]; famen **A** **B**[30c 31 32c 34 35 37 204 206 257 258], fame **B**[17 29 30* 32* 33] A G L; patientur **A**[13] **B**[17 29 30 31 32 35 204 206 257 258] A L, patiuntur **A**[O] **B**[33] G, patiantur **B**[34 37]; circumeant **B**[34*m], circuibunt **A** **B**[34*t] *caeteri.*

16 ipsi **A** **B**[35 257], ecce ipsi **B**[17 29 30 31 32 33 34 37 204 206 258] A G L; uero **A** **B**[34*m], autem **B**[17 29 30 31 32 33 34*t 35 37 204 206 257 258] A G L; non: + uero **A**[13], — uero *caeteri;* saturabuntur: — et **A** **B**[29 30 31c 32* 34 35 37 204 206 257 258] A L, + et **B**[17 31* 32c 33] G.

12 *habet* deus meus ostendit mihi bona 132; ostende 129 W, ostendit 132; *habet* inimicos meos "a. l." de inimicis meis 132; nequando 129 W, ne forte 132; *habet* legis tue 132; disperge 129 W, "a. l." deduc 132; uirtute: — tua 129, + tua W, *silet* 132.

13 *habet* sermo 132; de execratione 129 W, "a. l." de maledicto 132; compellantur 129 W, compleantur 132.

14 consummationis 129 W, "a. l." consummationes 132.

16 saturati: + et 129, — et W, *silet* 132.

SH

12 Ne occideris eos ne quando obliuiscantur legis tuae disperge illos in uirtute tua et destrue eos domine PAU [1]. — Ne unquam obliuiscantur legis tuae PAU [2]. — Ne occideris eos ne quando obliuiscantur populi mei legis tuae disperge illos in uirtute tua et depone eos IS [3].
13 De execratione et mendatio annuntiabatur consumatio PS-IUL.

15 Conuertentur ad uesperum et famem patientur ut canes et circumibunt ciuitatem PS-SP [1]. — Conuertentur ad uesperam et famem patientur ut canes et circuibunt ciuitatem APR [2]. — Conuertentur ad uesperam et famem patientur ut canes et circuibunt ciuitatem PS-IUL [3].
16 Ipsi dispargentur ad manducandum si autem non saturentur et murmurabunt PS-SP.

HE

12 deus ostendit mihi in insidiatoribus meis ne occidas eos ne forte obliuiscantur populi mei disperge eos in fortitudine tua et destrue eos protector meus domine

13 in peccato oris sui in sermone labiorum suorum et capiantur in superbia sua maledictionem et mendacium narrantes

14 consumme in furore consumme ut non subsistant et sciant quoniam deus dominator iacob in finibus terrae *semper*

15 et conuertantur ad uesperam et latrent ut canes et circumeant ciuitatem

16 ipsi uagabunt ut comedant et quum saturati non fuerint murmurabunt

LXX

12 μὴ ἀποκτείνῃς αὐτούς, μή ποτε ἐπιλάθωνται τοῦ νόμου σου· διασκόρπισον αὐτοὺς ἐν τῇ δυνάμει σου καὶ κατάγαγε αὐτούς, ὁ ὑπερασπιστής μου κύριε.

13 ἁμαρτίαν στόματος αὐτῶν, λόγον χειλέων αὐτῶν, καὶ συλλημφθήτωσαν ἐν τῇ ὑπερηφανίᾳ αὐτῶν· καὶ ἐξ ἀρᾶς καὶ ψεύδους διαγγελήσονται

14 συντέλειαι, ἐν ὀργῇ συντελείας καὶ οὐ μὴ ὑπάρξουσιν· καὶ γνώσονται ὅτι ὁ θεὸς τοῦ Ἰακὼβ δεσπόζει τῶν περάτων τῆς γῆς. διάψαλμα.

15 ἐπιστρέψουσιν εἰς ἑσπέραν καὶ λιμώξουσιν ὡς κύων, καὶ κυκλώσουσιν πόλιν·

16 αὐτοὶ διασκορπισθήσονται τοῦ φαγεῖν, ἐὰν δὲ χορτασθῶσιν, καὶ γογγύσουσιν.

---

12 [1] E 50, 7, 409. — [2] E 50, 7, 409. — [3] QVNT In Gen. 6, 16.

13 CPN 2, 53.

15 [1] PS-SP 654. — [2] TA 20, 61, 6. — [3] CPN 2, 53.

16 PS-SP 654.

---

12 ostendit **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{24*\ 89\ 129}$ **I**$^{15\ 27\ 28\ 55}$ S, ostendet **P**^{72} **I**^{24c} M, ostende **L**$^{13\ 74\ 176}$ **T C** A; mihi: + in **P L**$^{13\ 24\ 89\ 176}$ **I**$^{15\ 28\ 55}$ **C**^{73} AMS, + pro **T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$, — **L**$^{74\ 129}$ **I**^{27} **C**^{256m}; insidiatoribus **P L**$^{13\ 24\ 74\ 89\ 176}$ **I T C**$^{73\ 256}$ AMS, insidiatores **L**^{129}, incantatoribus **C**^{256m}; occidas: — eos **P**^{94}, + eos *caeteri;* disperge **P L**$^{13\ 24\ 74\ 129}$ **I T C** AMS, disperges **L**$^{89\ 176}$; destrues **L**^{176}, destrue *caeteri;* meus **P L**^{176} **T**, noster **L**$^{13\ 24\ 74\ 89\ 129}$ **I C** AMS.

13 + in *(initio)* **P L I T** AS, — in **C** M; sui: + in **P L I T** AS, — in **C** M; sermonem **L**^{74}, sermone *caeteri;* suorum **P L**$^{13\ 24\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T C** AMS, ipsorum **L**^{74}, suo **I**^{28}.

14 huti **L**^{13}, ut *caeteri;* ut: — non **L**^{24*}, + non *caeteri;* subsistent **I**^{28*}, subsistant **I**^{28c} *caeteri;* dominator **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$, dominatur **P**^{72} **L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I C** AMS, dominabitur **L**^{24} **T**; dominus iacob dom. **L**^{176}, deus dom. iacob *caeteri;* in finibus **P L**$^{13\ 24\ 74\ 89}$ **I T C** AMS, finibus **L**^{129}, et finium **L**^{176}; terrae: + semper **P L**$^{13\ 176}$ **I C** AMS, — semper **L**$^{24\ 74\ 89\ 129}$ **T**.

15 — et *(initio)* **L**^{129}, + et *caeteri;* conuertentur **L**^{89*}, conuertantur **L**^{89c} *caeteri;* uesperam **P L I**$^{15\ 55}$ **T C** AMS, uesperum **I**$^{27\ 28}$; uesper.: + et **P L I T** AS, — et **C** M; canes **P L**$^{24\ 89*\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28}$ **T**, canis **L**$^{13\ 74\ 89c\ 129}$ **I**^{55} **C** AMS.

16 uagabunt **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$, uagabant **P**^{95}, uagabuntur **L I T**$^{48\ 51\ 72}$ **C** AMS, uagabantur **T**^{52*}; satiati **I**^{15}, saturati *caeteri.*

---

12 νομου BS*, ονοματος S$^{c.a}$.

13 αμαρτιαν BS*$^{c.b}$, αμαρτια S$^{c.a}$: λογοι BS*$^{c.b}$, λογος S$^{c.a}$

14 συντελειαι BS*, εν συντελεια S$^{c.a}$; υπαρξουσιν B, υπαρξωσιν S; του ιακωβ δεσποζει B, δεσποζει του ιακωβ S; δεσποζει: — και BS*$^{c.b}$, + και S$^{c.a}$.

16 εαν δε: — μη BS*, + μη S$^{c.a}$.

Ps. 58, 17 - 59, 1

GA

17 Ego autem cantabo fortitudinem tuam, et exultabo mane misericordiam tuam; quia factus es susceptor meus, et refugium meum in die tribulationis meae.
18 Adiutor meus, tibi psallam, quia Deus susceptor meus es; Deus meus, misericordia mea.

Psalmus LIX

1 *In finem, pro his qui immutabuntur, in tituli inscriptionem ipsi Dauid, in doctrinam.*

MO

17 ego autem cantabo uirtutem tuam et exultabo mane misericordiam tuam quia factus es susceptor meus et refugium meum in die tribulationis meae
18 adiutor meus tibi psallam quia tu deus susceptor meus es deus meus misericordia mea.

Psalmus LIX

1 *In finem his qui immutabuntur tituli inscriptionem dauid in doctrina*

RO

17 ego autem cantabo uirtutem tuam et exaltabo mane misericordiam tuam quia factus es susceptor meus et refugium meum in die tribulationis mee
18 adiutor meus tibi psallam quia deus susceptor meus es deus meus misericordia mea.

Psalmus LIX

1 *In finem pro his qui commutabuntur in tituli inscriptione ipsi dauid in doctrina*

GA

18 meus[a]: + es 72 97 CB, — es 74 129.

Ps. 59

Inuenitur in 72 74 97 129 CB. *Uariantes:*

1-2 *titulus ut in textu* 72 74 129 CB, dauid de suscepta fide regni de eo quod (?) pilatus titulum supposuit cruci 97.

1 finem: + pro 74 129 C, — pro 72 B; immutabuntur 129 CB, commutabuntur 72 74; immutabuntur: — testimonium 72 129 CB, + testimonium 74; inscriptionem 72 C, inscriptione 74 129 B; inscript.: + ipsi C, — ipsi 72 74 129 B.

MO

17 uirtutem **A**, potentiam **B**; exultabo **A**^{13} **B**$^{33*\ 35}$, exaltabo **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33c\ 34\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ G\ L}$.

18 aduictor **B**^{206}, adiutor *caeteri;* quia: + tu **A**, — tu **B**; deus[2]: — meus **B**^{32*}, + meus **A** **B**^{32c} *caeteri.*

Ps. 59

Inuenitur in 13 17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 206 257 258 A G L O. *Deest in* 38 207 259 260 **S**[7] D F. *Hab. v. 13 14* **E**[2]. *Hab. v. 3 13 14* **L**[3]. *Hab. v. 13 14* **S**[4].

1 *Titulus, etiam hic, est duplicis generis:* a) *breuis,* psalmus dauid 37 204 206 258, psalmus 257, *uel* in finem psalmus dauid 34; b) *longus, ut in epigraphe, qui sumptus est ex cod.* 13, *cum caeteris omnibus. Uariantes:*
in finem **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ A\ L}$, uictoria **B**$^{33\ G}$, — **B**$^{37\ 204\ 206\ 257\ 258}$; his **A** **B**$^{17\ 31\ 35\ A}$, dauid **B**^{30}, pro his **B**^{32}, — **B**$^{29\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ G\ L}$; qui immutabuntur **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 35\ A\ L}$, pro libri testimonium **B**$^{33\ G}$, — **B**$^{34\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258}$; tituli inscriptionem **A**, inscriptionum **B**$^{17\ A}$, in titulis inscriptionem **B**^{30}, in tituli inscriptione **B**$^{31\ 35}$, in titulis inscriptione **B**$^{29\ 32\ L}$, — **B**$^{33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ G}$; dauid **A** **B**$^{17\ 31\ A}$, psalmus dauid **B**$^{29\ 32\ 34\ 37\ 204\ 206\ 258\ L}$, humilis et perfecti dauid **B**$^{33\ G}$, ipsi dauid **B**^{35}, psalmus **B**^{257}, — **B**^{30}; in doctrina **A**^{13} **B**$^{17\ 31\ 32\ 35\ A}$, in doctrinam **A**^{O} **B**$^{29\ 30\ L}$, ad docendum **B**$^{33\ G}$, — **B**$^{34\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258}$.

RO

17 *habet* uirtutem 132; exaltabo 129, exultabo **W**, *silet* 132.

18 quia: — tu 129, + tu **W**, *silet* 132.

Ps. 59

Uariantes:

1 finem: + pro 129, — pro **W**, *silet* 132; commutabuntur 129, inmutabuntur **W**, *silet* 132; inscriptione: + ipsi 129, — ipsi **W**, *silet* 132; doctrina 129, doctrinam **W**, *silet* 132.

SH

HE

17 ego autem cantabo imperium tuum et laudabo mane misericordiam tuam quoniam factus es fortitudo mea et refugium in die tribulationis meae

18 uirtutem meam tibi cantabo quoniam deus adiutor meus es fortitudo mea misericordia mea.

LXX

17 ἐγὼ δὲ ᾄσομαι τῇ δυνάμει σου, καὶ ἀγαλλιάσομαι τὸ πρωὶ τὸ ἔλεός σου· ὅτι ἐγενήθης ἀντιλήμπτωρ μου καὶ καταφυγὴ ἐν ἡμέρᾳ θλίψεως.

18 βοηθός μου, σοὶ ψαλῶ, ὁ θεός μου· ὅτι ἀντιλήμπτωρ μου εἶ, ὁ θεός μου, τὸ ἔλεός μου.

Psalmus LIX

1 **Titulum psalmi in doctrinam conuersorum positi post deuictas duas syrias PRI.**

Psalmus LIX

1 *Uictori pro liliis testimonium humilis ut perfecti dauid ad docendum*

Ψαλμὸς ΝΘ΄

1 Εἰς τὸ τέλος· τοῖς ἀλλοιωθησομένοις, ἔτι εἰς στηλογραφίαν τῷ Δαυείδ, εἰς διδαχήν,

---

17 tuum: — et laudabo mane misericordiam tuam I^{28}, + et laudabo mane misericordiam tuam *caeteri;* leuabo L^{176}, laudabo *caeteri;* quoniam P$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ L$^{13\ 24\ 74\ 89c\ 129\ 176}$ I T C AMS, quia P^{95} L^{89*}; fortitudo mea P L I T$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, susceptor meus C; fortitudo mea factus es P^{94}, factus es fortitudo mea *caeteri;* refugium: — meum P$^{21\ 84\ 93\ 95}$ L$^{13\ 24\ 74\ 89c\ 129\ 176}$ I C AMS, + meum P$^{72\ 94}$ L^{89*} T.

18 + uirtutem meam *(initio)* P T$^{48\ 51\ 52\ 256}$ M, + fortitudo mea C, — L I AS; cantabo P L$^{13\ 24\ 74\ 89\ 129}$ I T$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, psallam L^{176} C; cantab. tibi P^{94}, tibi cantab. *caeteri;* quoniam: + deus P L I C AMS, — deus T; adiutor P L I T$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, susceptor C; meus: + es P T$^{48\ 51}$, — es L I T^{52} C AMS; es: + fortitudo mea P$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ L I T$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AS, + fortitudo P^{95}, — C M; mea^{1}: — deus P T, + deus L I C AMS; deus^{2}: + meus L^{89}, — meus *caeteri.*

17 τη δυναμει B^{ab}S$^{*c.b}$, τη δυναμι B*, την δυναμειν *(sic)* S$^{c.a}$; καταφυγη: — μου BS, + μου R; θλιψεως: — μου B, + μου S.

18 ψαλω: + ο θεος μου BS*, — ο θεος μου S$^{c.a}$; οτι: — ο θεος BS*, + ο θεος S$^{c.a}$; μου^{3}: + ει BS, — ει 2010.

Ps. 59

1 2 TP 2, 95.

Ps. 59

Inuenitur in P$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ L$^{13\ 24\ 74\ 89\ 129\ 176}$ I$^{15\ 24c\ 27\ 28\ 55}$ T$^{48\ 51\ 52}$ C$^{52c\ 73\ 256}$ AMS. *Deest in* L$^{17\ 25}$. *Uariantes:*

N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* C.

1 — *v. 1-2* P^{95}, + *v. 1-2 caeteri;* uictori *(initio)* P L$^{13\ 24\ 74\ 89\ 129}$ I^{55} T C AMS, uictoria L^{176} I$^{15\ 27\ 28}$; uictori: + pro liliis P$^{21\ 84\ 93c\ 94}$ L$^{13\ 89}$ I^{55} T$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, + filiis P^{72}, + pro liltis P^{93*}, + pro libri L$^{24*\ 176}$ I$^{15\ 27\ 28}$, + in psalmis L^{129}, + pro lilii I^{24c}, + pro lis C, — L^{74}; liliis: + testimonium P L$^{13\ 24\ 89\ 129}$ I T C AMS, + testimonio L^{176}, — L^{74}; testimonium: + humilis P$^{21\ 72\ 84\ 93}$ L$^{13\ 24\ 89\ 129\ 176}$ I T C AMS, + humiles P^{94}, — L^{74}; humilis: + ut P$^{21*\ 72\ 84\ 93\ 94}$, + et P^{21c} L$^{13\ 24\ 89\ 129\ 176}$ I T AMS, — L^{74} C; humilis ut: + perfecti P$^{21\ 84\ 93\ 94}$ L$^{13\ 24\ 89\ 129\ 176}$ I T AS, + perfectio P^{72}, + simplicis C M, — L^{74}; dauid: — ad docendum L^{74}, + ad docendum *caeteri.*

Ψ. ΝΘ΄

1 αλλοιωθησομενοις: + ετι BS, — ετι R; εις στηλογραφιαν B^{ab}S, ειστηλογραφιαν B*.

Ps. 59, 2-8

GA

2 *cum succendit Mesopotamiam Syriae, et Sobal, et conuertit Ioab, et percussit Idumaeam in ualle Salinarum duodecim millia.*

3 Deus, repulisti nos, et destruxisti nos; iratus es, et misertus es nobis.
4 Commouisti terram, et conturbasti eam; sana contritiones eius, quia commota est.
5 Ostendisti populo tuo dura; potasti nos uino compunctionis.
6 Dedisti metuentibus te significationem, ut fugiant a facie arcus; ut liberentur dilecti tui,
7 saluum fac dextera tua, et exaudi me.

8 Deus locutus est in sancto suo: Laetabor, et partibor Sichimam; et conuallem tabernaculorum metibor.

MO

2 *quum subcendit syriam et mesopotamiam sobal et conuertit ioab et percussit uallem salinarum duodecim millia.*

3 Deus repulisti nos et destruxisti nos iratus fuisti et misertus es nobis
4 commouisti terram et conturbasti eam sana contritiones eius quoniam mota est
5 ostendisti populo tuo dura potasti nos uino compunctionis
6 dedisti metuentibus te significationem ut fugiant a facie arcus *diapsalma* ut liberentur dilecti tui
7 saluum me faciat dextera tua et exaudi me

8 deus loquutus est in sancto suo laetabor et diuidam sicimam et conuallem tabernaculorum dimetiar

RO

2 *cum succendit syriam mesopotamie et syriam sobal et conuertit iobal et percussit edom in ualle salinarum duodecim milia.*

3 Deus reppulisti nos et destruxisti nos iratus es et misertus es nobis
4 commouisti terram et conturbasti eam sana contritiones eius quia commota est
5 ostendisti populo tuo dura potasti nos uino compunctionis
6 dedisti metuentibus te significationem ut fugiant a facie arcus ut liberentur dilecti tui
7 saluum fac dextera tua et exaudi me

8 deus locutus est in sancto suo letabor et diuidam siccimam et conuallem tabernaculorum metibor

---

GA

2 mesopotamiam syriae 129 C, syriam 72, syriam mesopotamiae 74, syriam mesopotamiam B; syriae: + et syriam sobal 74 129, + et sobal C, + et syriam soba B, — 72; ioab: + et 72 129 CB, — et 74; percussit: — idum. 72 74 B, + edom 129, + idumeam C; idum.: + in 74 129 C, — in 72 B; ualle 74 129 C, uallem 72 B.

6 arcus: — diapsalma 72 97 129 C, + diapsalma 74 B.

MO

2 + *v. 2* **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 35\ A\ G\ L}$, — *v. 2* **B**$^{34\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258}$; quum **A** **B**$^{31\ 35}$, quando **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 33\ A\ G\ L}$; succendit **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 35\ A\ L}$, incendit **B**^{32}, pugnabit **B**$^{33\ G}$; syriam et mesopotamiam sobal **A**^{13}, syriam mesopotamiam et siriam sobal **A**^{O}, mesopotamiam et syriam sobal **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 35\ A\ L}$, mesopotamiam et syriam et sobal **B**^{32}, aduersus sirie mesopotamiam et aduersus siriam soba **B**$^{33\ G}$; et conuertit ioab **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 35\ A\ L}$, et reuersus est ioab **B**$^{33\ G}$; et percussit uallem salinarum **A** **B**$^{17\ 30\ 35\ A}$, et percussit in uallem salinarum **B**$^{29\ 32\ L}$, et percussit edom in uallem salinarum **B**^{31}, et percussit edom in ualle salinarum **B**$^{33\ G}$; duodecim milia hominum **A**^{O}, duodecim milia *caeteri;* + et dixit **B**^{31}, — et dixit *caeteri.*

3 extruxisti **B**^{204}, destruxisti *caeteri;* est **B**$^{L^{3}}$, es *caeteri.*

4 contricionis **B**^{204}, contritiones *caeteri;* contritiones: — eius **B**^{G} *(Gilson* — eius, *sed falso),* + eius *caeteri.*
5 N. B. *In* 33 *post* mota est, *sequebantur duae lineae quae erasae sunt man. 2;* populo: — tuo **B**^{257}, + tuo *caeteri;* potasti: — nos **B**^{G} *(Gilson* — nos, *sed falso),* + nos *caeteri.*
6 fugiant **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ G\ L}$, fugient **A**^{O} **B**^{34}; arcus: + diapsalma **A**^{13}, — diapsalma *caeteri.*

7 faciat **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34*\ 37\ 204\ 206\ 258\ A\ G\ L}$, fac **A**^{O} **B**$^{34c\ 35\ 257}$.
8 conuallem **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 206\ 257\ A\ G\ L}$, conualles **B**$^{204\ 258}$.

RO

2 syriam mesopotamie 129, mesopotamiam syriae W, *silet* 132; iobal 129, ioab W, *silet* 132.

4 commota 129, mota W, *silet* 132.

6 dilecti 129, electi W, *silet* 132.

7 saluum: — me 129, + me W, *silet* 132.

Ps. 59, 2-8

SH	HE	LXX
	2 *quando pugnauit aduersum syriam mesopotamiae sabaa et reuersus est ioab et percussit edom in ualle salinarum duodecim milia.*	2 ὁπότε ἐνεπύρισεν τὴν Μεσοποταμίαν Συρίας καὶ τὴν Συρίαν Σωβάλ, καὶ ἐπέστρεψεν Ἰωὰβ καὶ ἐπάταξεν τὴν φάραγγα τῶν ἁλῶν δώδεκα χιλιάδας.
3 Deus repulisti nos et distruxisti iratus es et misertus es nostri PRI.	3 Deus proiecisti nos et scidisti iratus conuertisti nos	3 Ὁ θεός, ἀπώσω ἡμᾶς καὶ καθεῖλες ἡμᾶς, ὠργίσθης καὶ οἰκτείρησας ἡμᾶς.
	4 commouisti terram et disrupisti eam sana contritiones eius quoniam commota est	4 συνέσεισας τὴν γῆν καὶ συνετάραξας αὐτήν· ἴασαι τὰ συντρίμματα αὐτῆς, ὅτι ἐσαλεύθησαν,
5 Uino conpunctionis PRI.	5 ostendisti populo tuo duritiam potasti nos uino consopiente	5 ἔδειξας τῷ λαῷ σου σκληρά, ἐπότισας ἡμᾶς οἶνον κατανύξεως.
6 Accepto arcum persequentis caballi PRI.	6 dedisti timentibus te signum ut fugerent a facie arcus *semper* ut liberentur amici tui	6 ἔδωκας τοῖς φοβουμένοις σε σημείωσιν, τοῦ φυγεῖν ἀπὸ προσώπου τόξου. διάψαλμα.
	7 salua dextera tua et exaudi me	7 ὅπως ἂν ῥυσθῶσιν οἱ ἀγαπητοί σου, σῶσον τῇ δεξιᾷ σου καὶ ἐπάκουσόν μου.
8 Deus locutus est in sancto suo PRI [1]. — Tabernaculorum conuallia PRI [2]. — Sicima PRI [3].	8 deus loquutus est in sancto suo laetabor et diuidam sicimam et conuallem soccoth dimetiar	8 ὁ θεὸς ἐλάλησεν ἐν τῷ ἁγίῳ αὐτοῦ Ἀγαλλιάσομαι καὶ διαμεριῶ Σίκιμα, καὶ τὴν κοιλάδα τῶν σκηνῶν διαμετρήσω.

SH:

3 2 TP 2, 132.

5 2 TP 2, 137.

6 2 TP 2, 137.

8 [1] 2 TP 2, 138. — [2] 2 TP 2, 139. — [3] 2 TP 2, 139.

HE:

2 pugnauit **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, oppugnauit **P**^{72}, pugnatur **C**; aduersum^{1} **P**$^{21\ 72\ 84\ 93}$ **L**$^{89\ 129}$ **I**^{55} **T C** S, aduersus **P**^{94} **L**$^{13\ 24\ 74\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28}$ AM; iram **P**^{94}, syriam^{1} *caeteri;* syriam^{1}: + et **L**^{24}, — et *caeteri;* mesopotamiam **L**^{24}, mesopotamiae *caeteri;* mesopotam.: — et **P T**, + et **L I C** AMS; mesopotamiae: — aduer. **P L**^{129} **T**, + aduersus **L**$^{13\ 24\ 74\ 176}$ AM, + aduersum **I**$^{15\ 27\ 28\ 55\ 89}$ **C** S; mesopot.: — syriam **P T**, + syriam **L I C** AMS; sabaa **P**, suba **L**$^{13\ 176}$ **I** AS, soba **L**$^{24\ 89\ 129}$ **C** M, sabba **L**^{74}, saba **T**; ioab et **P**$^{21\ 72\ 84\ 93}$ **L**$^{24\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28}$ **T C** AMS, isabeth **P**^{94}, iohab et **L**$^{13\ 74}$, moab et **I**^{55}; ualle **P**$^{21c\ 72\ 84}$ **L I T C** AMS, uallem **P**$^{21*\ 93\ 94}$; sali **L**^{129}, salinarum *caeteri.*

3 nos^{1}: — et M, + et *caeteri;* scidisti: + nos **P**^{93}, — nos *caeteri;* iratus: + es **L**^{129}, — es *caeteri;* conuertis **L**^{74}, conuertisti *caeteri.*

4 mouisti **P**, commouisti **L I T C** AMS; ea **P**^{93}, eam *caeteri;* commota **P L**$^{13\ 74\ 89\ 176}$ **I T C** AMS, mota **L**$^{24\ 129}$.

5 dura **P**^{72}, duritiam *caeteri;* consopiente **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{13\ 24\ 74\ 129\ 176}$ **I C** AMS, cumsopiente **P**^{95}, sopiente **L**^{89}, meroris **T**$^{48\ 51\ 52\ 72}$.

6 timentibus **P I**$^{15\ 24c\ 27\ 28\ 55\ 89}$ S, metuentibus **L T**$^{48\ 51\ 52\ 72}$ **C** AM; te: + signum **P L**$^{13\ 74\ 89\ 129}$ **I T C** AMS, — signum **L**$^{24\ 176}$; arcus: + semper **P**$^{21\ 84\ 93\ 95}$ **L**$^{13\ 24}$ **I T C** AMS, — semper **P**$^{72\ 94}$ **L**$^{74\ 89\ 129\ 176}$.

7 nos **C**^{256}, me *caeteri;* me: + deus **L**^{129}, — deus *caeteri.*

8 loquutus es **L**^{176}, loquutus est *caeteri;* in sancto suo **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$, in sanctuario suo **P**$^{72\ 95}$ **L**$^{13\ 24\ 74\ 89\ 129}$ **I C** AMS, in sanctuario tuo **L**^{176}; laetabor: + et **P L**^{129} **T**, — et **L**$^{13\ 24\ 74\ 89\ 176}$ **I C** AMS; diuidum **P**^{94}, diuidam *caeteri;* sicimam: — et uallem **L**^{74}, + et conuallem *caeteri;* conuallem **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 95}$ **T**, conualle **P**^{94}, uallem **L I C** AMS; demetiar **P**^{72}, dimetiar *caeteri.*

LXX:

2 συριας BS, συριαν R; δωδεκα B, ιβ´ S.

4 εσαλευθησαν B, εσαλευθη S.

Ps. 59, 9 - 60, 1

GA

9 Meus est Galaad, et meus est Manasses; et Ephraim fortitudo capitis mei. Iuda rex meus.

10 Moab olla spei meae. In Idumaeam extendam calceamentum meum; mihi alienigenae subditi sunt.

11 Quis deducet me in ciuitatem munitam? quis deducet me usque in Idumaeam?
12 Nonne tu, Deus, qui repulisti nos? et non egredieris, Deus, in uirtutibus nostris?
13 Da nobis auxilium de tribulatione, quia uana salus hominis.
14 In Deo faciemus uirtutem; et ipse ad nihilum deducet tribulantes nos.

Psalmus LX

1 *In finem, in hymnis Dauid.*

MO

9 meus est galaad et meus est manasses et efrem fortitudo capitis mei iuda rex meus

10 moab olla spei meae in idumaea extendam calciamentum meum mihi allophyli subditi sunt

11 quis deducet me in ciuitate circumstantiae aut quis deducet me usque in idumeam
12 nonne tu deus qui repulisti nos et non egredieris deus in uirtutibus nostris
13 da nobis auxilium in tribulatione et uana salus hominis
14 in deo faciemus uirtutem et ipse ad nihilum deducet tribulantes nos.

Psalmus LX

1 *In finem hymnus dauid.*

RO

9 meus est galaad et meus est manasses et effrem fortitudo capitis mei iuda rex meus

10 moab olla spei mee in idumeam extendam calciamentum meum michi alophili subditi sunt

11 quis deducet me in ciuitatem munitam aut quis deducet me usque in idumeam
12 nonne tu deus qui repulisti nos et non egredieris in uirtutibus nostris
13 da nobis auxilium de tribulatione et uana salus hominis
14 in deo faciemus uirtutem et ipse ad nichilum deducet tribulantes nos.

Palmus LX

1 *In finem in himnis dauid.*

---

9 galaad: + et 74 97 129 CB, — et 72.

12 egredieris: + deus 74 97 129 CB, — deus 72.
13 et 72 74 97 129 B, quia C.

Ps. 60
Inuenitur in 72 74 97 129 CB. *Uariantes:*

1 in finem in hymnis dauid 72 74 129 CB, psalmus iste mittit christum in finem ecclesia undique presa 97; finem: + in 72 129 CB, — in 74.

9 efrem **A**^{13} **B**, ephraim **A**^{O}.

10 idumaea **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 33\ 34\ 37\ A\ G\ L}$, idumaeam **B**$^{31\ 35\ 204\ 206\ 257\ 258}$.

11 ciuitate **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 31\ 32*\ 34\ 35\ 37\ A\ L}$, ciuitatem **A**^{O} **B**$^{30\ 32c\ 33\ 204\ 206\ 257\ 258\ G}$; idumaeam **A** **B**$^{17\ 29\ 30c\ 31\ 32\ 35\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ L}$, idumaea **B**$^{30*\ 33\ 34\ 37\ G}$.
12 in uirtutibus **A** **B**$^{30c\ 31c\ 32c\ 35\ 257}$, e uirtutibus **B**$^{17\ 29\ 30*\ 31*\ 32*\ 33\ 34\ 37\ 206\ 258\ A\ G\ L}$, et uirtutibus **B**^{204}.
13 auxilium: — domine **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ G\ L}$, + domine **B**$^{E^2\ L^3\ S^4}$; in **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 258\ E^2\ L^3\ S^4\ A\ G\ L}$, de **A**^{O} **B**^{257}; et **A** **B**$^{17\ 29\ 30*\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 257\ S^4\ A\ G\ L}$, quia **B**$^{30c\ 37\ 204\ 206\ 258}$; uana: — est **A** **B**$^{17\ 29\ 30*\ 31\ 32*\ 33\ 34\ 257\ S^4\ A\ G\ L}$, + est **B**$^{30c\ 32c\ 35\ 37\ 204\ 206\ 258}$.
14 inde **B**$^{L^3}$, in deo *caeteri;* facimus **B**^{34*}, faciemus **A** **B**^{34c} *caeteri;* uirtute **B**$^{L^3}$, uirtutem *caeteri.*

Ps. 60
Inuenitur in 13 17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 206 257 258 A G L O. *Deest in* 38 207 259 260 **S**^{7} D F. *Hab. v.* 3^{b} 4^{a} **L**^{3}.
1 *Titulus sumptus est ex* 13 *etc. Uariantes:*
in finem hymnus dauid **A**^{13} **B**^{31}, in finem psalmus ipsi dauid in hymnis **A**^{O}, in finem carminibus psalmus dauid **B**$^{17\ A}$, in finem psalmus dauid obsecratio cum bona gratia **B**$^{29\ L}$, in finem psalmus dauid uox ecclesiae **B**^{30}, ymnus dauid **B**^{32}, uictori in psalmum dauid **B**$^{33\ 37\ G}$, in finem imnus psalmus dauid uox eccle destabilitate fidei sue **B**^{34}, in finem in hymnis psalmus dauid **B**^{35}, psalmus dauid **B**$^{204\ 206\ 258}$, — **B**^{257}.

10 alophili 129*, allophili 129^{c} 132 W.

11 munitam 129 W, "uel" circumstantiae 132.

12 egredieris: — deus 129, + deus W, *silet* 132.

Ps. 60
Uariantes:

SH

9 Efrem et manasses PRI [1]. — Et ephraim fortitudo capitis mei PS-IS [2]. — Meus est galaad meus est manasses et ephraim fortitudo capitis mei PS-IS [3]. — Meus est galaad et meus est manasses et ephrain susceptio capitis mei iuda rex meus PS-IUL [4].
10 Moab spei tabernaculum PRI [1]. — Diuisio alienigenarum PRI [2]. — Moab olla spei meae PAU [3]. — In idumaeam extendam calciamentum meum PS-IS [4].
11 Circumuersura PRI.
13 Uana salus hominis PAU [1]. — Auxilium de tribulatione PAU [2]. — Da nobis *ait* auxilium de tribulatione *et* uana salus hominis est PAU [3].

HE

9 meus est galaad et meus est manasses et ephraim fortitudo capitis mei iuda legifer meus
10 moab olla peluis meae super idumaeam incedam calciamento meo mihi palestina foederata est
11 quis deducet me ad ciuitatem munitam quis deducet me usque ad idumaeam
12 nonne tu deus qui proiecisti nos et non egredieris deus in exercitibus nostris
13 da nobis auxilium in tribulatione uana est enim salus ab homine
14 in deo faciemus uirtutem et ipse conculcauit tribulantes nos.

LXX

9 ἐμός ἐστιν Γαλαάδ, καὶ ἐμός ἐστιν Μανασσή, καὶ Ἐφράιμ κραταίωσις τῆς κεφαλῆς μου· Ἰούδας βασιλεύς μου,
10 Μωὰβ λέβης τῆς ἐλπίδος μου· ἐπὶ τὴν Ἰδουμαίαν ἐκτενῶ τὸ ὑπόδημά μου, ἐμοὶ ἀλλόφυλοι ὑπετάγησαν.
11 τίς ἀπάξει με εἰς πόλιν περιοχῆς; τίς ὁδηγήσει με ἕως τῆς Ἰδουμαίας;
12 οὐχὶ σύ, ὁ θεός, ὁ ἀπωσάμενος ἡμᾶς; καὶ οὐχὶ ἐξελεύσῃ, ὁ θεός, ἐν ταῖς δυνάμεσιν ἡμῶν;
13 δὸς ἡμῖν βοήθειαν ἐκ θλίψεως, καὶ ματαία σωτηρία ἀνθρώπου.
14 ἐν δὲ τῷ θεῷ ποιήσομεν δύναμιν, καὶ αὐτὸς ἐξουδενώσει τοὺς θλίβοντας ἡμᾶς.

Psalmus LX (SH)

Psalmus LX (HE)

1 *Uictori psalmus dauid.*

Ψαλμὸς Ξ´

1 Εἰς τὸ τέλος, ἐν ὕμνοις· τῷ Δαυείδ.

SH:

9 [1] 2 TP 2, 139. — [2] VQ 45, 130, 11. — [3] VQ 45, 130, 31. — [4] CPN 2, 67.

10 [1] 2 TP 2, 139. — [2] 2 TP 2, 139. — [3] E 23, 7, 164. — [4] VQ 75, 214, 13.

11 2 TP 2, 141.

13 [1] E 3, 432. — [2] E 5, 432. — [3] E 3, 432.

Ps. 60

HE:

9 meus^{2}: + est P L I^{28} T C AM, — est I$^{15\ 24c\ 27\ 55\ 89}$ S; iuda P L^{129} M, iudas L$^{13\ 24\ 74\ 89\ 176}$ I T C AS.

10 peluis meae P$^{21\ 84\ 93\ 95}$ T^{51} C, plebis meae P$^{72\ 94}$, lauacri mei L$^{13\ 24\ 89\ 129\ 176}$ I AMS, lauacris meis L^{74}, peluis mei T$^{48\ 52}$; idumaeam P L$^{13\ 89\ 129\ 176}$ I$^{15\ 24c\ 27\ 55}$ AMS, idumaea L$^{24*\ 74}$ I^{28} T C; incidam L^{176}, incedam *caeteri;* incedam: + et I^{28}, — et *caeteri;* calciamentum L^{24}, calciamento *caeteri;* calciamento: — meo L^{24*}, + meo *caeteri;* meo: — et P$^{21\ 72\ 84}$ L I T C AMS, + et P$^{93\ 94\ 95}$; mihi palestina foed. est P$^{21\ 72\ 84\ 94}$ L I T C AMS, palestina mihi foed. est P^{93}, palestina foed. est mihi P^{95}.

11 educet P^{84}, deducet^{1} *caeteri;* idumaeam P L$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ I$^{15\ 28\ 55}$ T C AMS, idumaea L^{24} I^{27}.

12 repulisti L^{176}, proiecisti *caeteri;* nos: + et P L I C AMS, — et T.

13 in P L I AS, de T$^{48\ 51\ 52\ 72}$ C M; ab homine P$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ L I T AMS, hominis P^{72} C.

14 conculcauit P$^{21\ 72\ 93\ 94}$ L^{129} I$^{27\ 28}$, conculcabit P$^{84\ 95}$ L$^{13\ 24\ 74\ 89\ 176}$ I$^{15\ 55}$ T C AMS; tribulantes nos P L$^{13\ 24\ 74\ 89\ 129}$ I T AMS, tribulantes L^{176}, aduersantes nobis C.

Ps. 60

Inuenitur in P$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ L$^{13\ 24\ 74\ 89\ 129\ 176}$ I$^{15\ 24c\ 27\ 28\ 55}$ T$^{48\ 51\ 52\ 256}$ C$^{52c\ 72\ 256c\ 256m}$ AMS. *Deest in* L$^{17\ 25}$. *Uariantes:*

N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* T.

1 — *v. 1* P^{95}, + *v. 1 caeteri;* + uictori *(initio)* P L$^{13\ 89\ 129\ 176}$ I T C AMS, + uictor L^{24}, — L^{74}; ipsi dauid cantic. L^{74}, [in] psalm. dauid *caeteri;* psalmus P, in psalmis L$^{13\ 24\ 89\ 129\ 176}$ I T$^{48\ 51\ 52\ 72\ 256}$ C AMS, canticum L^{74}; ipsi dauid L^{74}, dauid *caeteri.*

LXX:

9 μανασση BS*, μανασσης S$^{c.a}$.

10 επι την ιδουμαιαν BS, εν ιδουμαια R.

11 περιοχης: — η BS*, + η S$^{c.a}$ *(ipse fort del).*

12 ουχι^{2} BS*, ουκ S$^{c.a}$.

14 εν: + δε BS*, — δε S$^{c.a}$.

Ψ. Ξ´

1 υμνοις: — ψαλμος B, + ψαλμος S.

Ps. 60, 2-9

GA

2 Exaudi, Deus, deprecationem meam, intende orationi meae.
3 A finibus terrae ad te clamaui, dum anxiaretur cor meum; in petra exaltasti me. Deduxisti me,
4 quia factus es spes mea, turris fortitudinis a facie inimici.
5 Inhabitabo in tabernaculo tuo in saecula; protegar in uelamento alarum tuarum.
6 Quoniam tu, Deus meus, exaudisti orationem meam; dedisti hereditatem timentibus nomen tuum.
7 Dies super dies regis adiicies; annos eius usque in diem generationis et generationis.
8 Permanet in aeternum in conspectu Dei. Misericordiam et ueritatem eius quis requiret?
9 Sic psalmum dicam nomini tuo in saeculum saeculi, ut reddam uota mea de die in diem.

MO

2 Exaudi deus deprecationem meam intende orationi meae
3 a finibus terrae ad te clamaui dum anxiaretur anima mea in petra exaltasti me deduxisti me
4 quia factus es spes mea turris fortitudinis a facie inimici
5 inhabitabo in tabernaculo tuo in saecula protegar in uelamento alarum tuarum *diapsalma*
6 quia tu deus exaudisti orationem meam dedisti hereditatem timentibus nomen tuum
7 dies super dies regis adicies annos eius usque in diem generationis et generationis
8 permanebit in aeternum in conspectu dei misericordiam et ueritatem quis requiret eius
9 sic psallam nomini tuo deus in saecula ut reddam uota mea de die in di[e].

RO

2 Exaudi deus deprecationem meam intende orationi mee
3 a finibus terre ad te clamaui cum anxiaretur cor meum in petra exaltasti me deduxisti me
4 quia factus es spes mea turris fortitudinis a facie inimici
5 inhabitabo in tabernaculo tuo in secula protegar in uelamento alarum tuarum
6 quoniam tu deus exaudisti orationem meam dedisti hereditatem timentibus nomen tuum
7 dies super dies regis adicies annos eius usque in diem seculi
8 permanebit in eternum in conspectu dei misericordiam et ueritatem quis requirit eorum
9 sic psallam nomini tuo deus in seculum seculi ut reddam uota mea de die in diem.

---

5 tuarum: — diapsalma 72 97 129 C, + diapsalma 74 B

6 deus: + meus 97 129 CB, — meus 72 74.

8 permanet 72 97 129 CB, permaneret 74; requiret: — ei 97 129 CB, + ei 72 74.

9 saeculum: + saeculi 72 97 129 CB, — saeculi 74.

2 intende: — uoci **A**^{13} **B**^{34m}, + uoci **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34*t\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ G\ L}$; orationi **A**^{13} **B**^{34m}, orationis **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34*t\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ G\ L}$.

3 — a **A**^{O}, + a *caeteri;* clamabo **B**^{34m}, clamaui **A** **B**^{34*t} *caeteri;* anima mea **A**, cor meum **B**.

4 fiducia **B**^{L2}, spes *caeteri;* turri **A**^{O}, turris *caeteri.*

5 tuarum: + diapsalma **A**^{13} **B**$^{29\ A\ L}$, — diapsalma **A**^{O} **B**$^{17\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ G}$.

6 quia **A**, quoniam **B**; hereditatibus **B**^{204}, hereditatem timentibus *caeteri.*

7 generationis[1] **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34*\ 35\ 37\ 206\ 257\ 258\ A\ G\ L}$, saeculi **B**^{34m}, regenerationis **B**^{204}; generationis[2] **A** **B**^{206}, generationum **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34*\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ G\ L}$, saecula **B**^{34m}.

8 permanebit **A** **B**$^{17\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ G}$, permanebunt **B**$^{29\ L}$; eius **A**, eorum **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 258\ A\ G\ L}$, ei **B**$^{35\ 257}$.

9 sit **B**^{204}, sic *caeteri;* in die **A**^{13} **B**^{204}, in diem **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 206\ 257\ 258\ A\ G\ L}$.

3 cum 129, dum W, *silet* 132.

5 inhabitabo 129 W, "a. l." inquilinus ero 132.

7 saeculi: — et saecula 129, + et saecula W, *silet* 132.

8 requirit 129, requiret W, *silet* 132; eorum 129 W, "a. l." ei 132.

SH

3 In petra exaltasti me GR.IL.

4 Turris fortitudinis a facie inimici PAU [1]. — Turris fortitudinis a facie inimici PAU [2]. — Turris protectionis a facie inimici PAU [3].

HE

2 Exaudi deus laudationem meam intende orationi meae
3 de nouissimo terrae ad te clamabo quum triste fuerit cor meum quum fortis eleuabitur aduersum me tu eris ductor meus
4 fuisti spes mea turris munitissima a facie inimici
5 habitabo in tabernaculo tuo iugiter sperabo in protectione alarum tuarum *semper*
6 tu enim deus exaudisti orationem meam dedisti hereditatem timentibus nomen tuum
7 dies super dies regis adicies annos eius donec est generatio et generatio
8 sedebit semper ante faciem dei misericordia et ueritas seruabunt eum
9 sic canam nomini tuo iugiter reddens uota mea per singulos dies.

LXX

2 Εἰσάκουσον τῆς δεήσεώς μου, πρόσχες τῆς προσευχῆς μου.
3 ἀπὸ τῶν περάτων τῆς γῆς πρὸς σὲ ἐκέκραξα, ἐν τῷ ἀκηδιάσαι τὴν καρδίαν μου. ἐν πέτρᾳ ὕψωσάς με, ὡδήγησάς με,
4 ὅτι ἐγενήθης ἐλπίς μου, πύργος ἰσχύος ἀπὸ προσώπου ἐχθροῦ.
5 παροικήσω ἐν τῷ σκηνώματί σου εἰς τοὺς αἰῶνας, διάψαλμα. σκεπασθήσομαι ἐν σκέπῃ τῶν πτερύγων σου.
6 ὅτι σύ, ὁ θεός, εἰσήκουσας τῶν προσευχῶν μου, ἔδωκας κληρονομίαν τοῖς φοβουμένοις τὸ ὄνομά σου.
7 ἡμέρας ἐφ' ἡμέρας βασιλέως προσθήσεις ἔτη αὐτοῦ, ἕως ἡμέρας γενεᾶς καὶ γενεᾶς.
8 διαμενεῖ εἰς τὸν αἰῶνα ἐνώπιον τοῦ θεοῦ· ἔλεος καὶ ἀλήθειαν αὐτοῦ τίς ἐκζητήσει αὐτῶν;
9 οὕτως ψαλῶ τῷ ὀνόματί σου εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος, τοῦ ἀποδοῦναί με τὰς εὐχάς μου ἡμέραν ἐξ ἡμέρας.

---

3 TP 60, 34.

4 [1] E 28, 2, 242. — [2] E 32, 22, 296. — [3] E 44, 4, 373.

2 laudationem meam **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, laudatione meam **P**^{72}, laudatione mea **L**^{24}; intendi **I**^{55}, intende *caeteri.*
3 mouissimis **L**^{24*}, nouissimo *caeteri;* clamabi **L**^{24*}, clamabo *caeteri;* dum **P**^{93}, quum^{2} *caeteri;* eleuabitur **P L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I C**$^{73\ 256}$ AMS, leuabitur **L**^{24*}, eleuabit **T**$^{48\ 51\ 52\ 72}$; ductor **P**$^{21\ 84\ 93}$ **L I T**$^{48\ 51\ 256}$ **C** AMS, doctor **P**$^{72\ 94\ 95}$, [con]ductor *(prim. syll. ras.)* **T**^{52*}.
4 — quoniam *(initio)* **P L I T** AS, + quoniam **C**$^{73\ 256}$ M.
5 habitabo **P L I T** AMS, peregrinabo **C**; iugiter **P L I T** AMS, in saecula **C**^{73}, in saeculum **C**^{256m}; tuarum: + semper **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **I T**$^{48\ 51\ 256}$ **C** MS, + diapsalma **P**^{72}, — **L T**^{52*} A.
6 enim: — deus **I**^{28}, + deus *caeteri;* orationem meam **P L I T** AMS, uota mea **C**.
7 generatio et generacionis *(sic)* **P**^{72}, generatio et generatio *caeteri.*
8 sedebit **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{24\ 74\ 89\ 129}$ **I T C** AMS, subdebit (sub *in ras.)* **P**^{72}, tedebit **P**^{95}, sedebis **L**$^{13\ 176}$; semper **P L I T** AMS, in saeculum **C**.
9 canam **P L I T** AMS, psallam **C**; mea: + et **T**^{52}, — et *caeteri.*

2 εισακουσον: — ο θεος B*, + ο θεος B^{ab}S; της προσευχης B, τη προσευχη S.
6 των προσευχων BS$^{c.a}$, της προσευχης S*; το ονομα BS^{1}, ο ονομα S*.
7 ημερας^{2}: — του BS*, + του S$^{c.a}$; προσθησεις ετη BS*, προσθησεις τα ετη S$^{c.a}$.
8 εκζητησει: + αυτων B, — αυτων S.
9 τον αιωνα του αιωνος BS$^{*c.b}$, αιωνα S$^{c.a}$, τους αιωνας T.

Ps. 61, 1-6

GA

Psalmus LXI

1 *In finem, pro Idithun, Psalmus Dauid.*

2 Nonne Deo subiecta erit anima mea? ab ipso enim salutare meum.

3 Nam et ipse Deus meus et salutaris meus; susceptor meus, non mouebor amplius.

4 Quousque irruitis in hominem? interficitis uniuersi uos, tanquam parieti inclinato et maceriae depulsae?

5 Ueruntamen pretium meum cogitauerunt repellere; cucurri in siti; ore suo benedicebant, et corde suo maledicebant.

6 Ueruntamen Deo subiecta esto, anima mea, quoniam ab ipso patientia mea;

MO

Psalmus LXI

1 *In finem pro iditum psalmus dauid.*

2 Nonne deo subdita est anima mea ab ipso est enim patientia mea

3 etenim ipse est deus meus et salutaris meus adiutor meus non mouebor amplius

4 quousque inruitis in hominem interficitis innocentes tamquam parieti inclinato et maceriae impulsae

5 uerumtamen honorem meum cogitauerunt repellere cucurri in siti ore suo benedicebant et corde maledicebant *diapsalma*

6 uerumtamen deo subdita est anima mea quia ab ipso est patientia mea

RO

Psalmus LXI

1 *In finem pro iditun psalmus dauid.*

2 Nonne deo subiecta erit anima mea ab ipso enim salutare meum

3 etenim ipse est deus meus et salutaris meus adiutor meus non mouebor amplius

4 quousque inruitis in homines interficitis uniuersi uos tanquam parieti inclinato et macerie depulse

5 uerumtamen pretium meum cogitauerunt repellere cucurri in siti ore suo benedicebant et corde suo maledicebant

6 uerumtamen deo subiecta erit anima mea quoniam ab ipso est patientia mea

---

Ps. 61

Inuenitur in 72 74 97 129 CB. *Uariantes:*

1 psalmus dauid 72 74 129 CB, qui reprobos terrenis deditos transilit 97.

4 hominem: + interficitis 74 97 129 CB, — interficitis 72; maceriae 72 97 129 CB, matheriae 74.

5 maledicebant: — diapsalma 72 97 129 C, + diapsalma 74 B.

6 subiecta 72 97 129 CB, subgecta 74.

Ps. 61

Inuenitur in 13 17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 206 *(v. 1-10)* 257 258 A G L O. *Deest in* 38 206 *(v. 10-13)* 207 259 260 ^{S7} D F.

1 *Titulus sumptus est ex* 13 *etc. Uariantes:* in finem pro iditum psalmus dauid **A**^{13} **B**$^{17\ 30\ 31\ 34\ A}$, in finem per ydithum psalmus dauid **A**^{O}, uictori pro iditum psalmus dauid doctrina sanitatis **B**$^{29\ L}$, in finem pro iditum psalmus ipsi dauid **B**$^{32\ 35}$, uictori iditum canticum dauid **B**$^{33\ 37\ G}$, psalmus dauid **B**$^{204\ 206\ 258}$, — **B**^{257}.

2 mea: — quoniam **A** **B**$^{35\ 257}$, + quoniam **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 258\ A\ G\ L}$; est: + enim **A** **B**$^{29\ 35\ 204\ 257\ L}$, — enim **B**$^{17\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 206\ 258\ A\ G}$; patientia mea **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34*t\ 37\ 204\ 206\ 258\ A\ G\ L}$, salutare meum **B**$^{34*m\ 35\ 257}$.

3 ipse: — est **B**^{17}, + est *caeteri;* deus: — meus **B**^{257}, + meus *caeteri.*

4 N. B. *In* 30 *deest pars folii, sursum deorsum. Desunt tantummodo aliquae litterae v. 4-6;* inruitis **A** **B**$^{35\ 257}$, inrueris **B**^{17}, inruetis **B**$^{29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 258\ A\ G\ L}$; hominem **A**, homines **B**; interficitis **A** **B**$^{35\ 257}$, interficientes **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 206\ 258\ A\ G\ L}$, — interfic. **B**^{204}; innocentes **A**^{13}, innocentem **A**^{O}, uniuersos **B**; parieti **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ G\ L}$, pariete **A**^{13}, parietes **B**^{34}; inclinati **B**^{34}, inclinato *caeteri.*

5 cucurri **A** **B**$^{35\ 257}$, cucurrerunt **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 258\ A\ G\ L}$; siti **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 35\ 257\ L}$, sitim **A**^{O} **B**$^{30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 258\ A\ G}$; siti: — ore suo benedicebant et corde maledicebant **B**^{258*}, + ore... maledicebant **A** **B**^{258cm} *caeteri;* in corde **B**^{204}, et corde *caeteri:* corde: — suo **A**, + suo **B**; maledic.: + diapsalma **A**^{13} **B**$^{29\ 35\ A\ L}$, — diapsalma **A**^{O} **B**$^{17\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ G}$.

6 quia **A** **B**$^{29\ 206\ L}$, quoniam **B**$^{17\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ G}$; ab ipso **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 30c\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258\ A\ G\ L}$, ad ipso **A**^{O}, ipso **B**^{30*}; est: + enim **A**^{O}, — enim *caeteri;* patientia **A**, subferentia **B**.

Ps. 61

Uariantes:

2 subiecta 129, subdita W, *silet* 132.

3 *habet* "a. l." adiutor 132.

4 inruitis in 129 W, "a. l." appositis super 132; uniuersi uos 129, uniuersos W, omnes "a. l." innocentem 132; depulse 129, inpulsae W, *silet* 132.

5 pretium 129, honorem W, *silet* 132.

6 subiecta 129, subdita W, *silet* 132.

SH

Psalmus LXI

4 Tanquam parieti inclinato et maceriae impulsae GR.IL [1]. — Quo usque inruitis in homines interficientes uniuersos tamquam parieti inclinato et maceriae inpulsae PS-SP [2].

5 Ueruntamen honorem meum cogitauerunt repellere PS-SP.

HE

Psalmus LXI

1 *Uictori pro iditum canticum dauid.*

2 Ut tamen apud deum silebit anima mea quia ex eo salus mea

3 ut tamen ipse est scutum meum et salus mea fortitudo mea non commouebor amplius

4 usquequo insidiamini contra uirum interficitis omnes sicut murus inclinus et maceria corruens

5 partem enim eius cogitauerunt expellere placuerunt sibi in mendacio ore suo singuli benedicunt et corde suo maledicunt *semper*

6 uerumtamen deo tace anima mea ab ipso enim praestolatio mea

LXX

Ψαλμὸς ΞΑ´

1 Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ Ἰδιθούν· ψαλμὸς τῷ Δαυείδ.

2 Οὐχὶ τῷ θεῷ ὑποταγήσεται ἡ ψυχή μου; παρ' αὐτοῦ γὰρ τὸ σωτήριόν μου.

3 καὶ γὰρ αὐτὸς ὁ θεός μου καὶ σωτήρ μου, ἀντιλήμπτωρ μου· οὐ μὴ σαλευθῶ ἐπὶ πλεῖον.

4 ἕως πότε ἐπιτίθεσθε ἐπ' ἄνθρωπον; φονεύετε πάντες ὡς τοίχῳ κεκλιμένῳ καὶ φραγμῷ ὠσμένῳ.

5 πλὴν τὴν τιμήν μου ἐβουλεύσαντο ἀπώσασθαι, ἔδραμον ἐν δίψει· τῷ στόματι αὐτῶν εὐλογοῦσαν, καὶ τῇ καρδίᾳ αὐτῶν κατηρῶντο. διάψαλμα.

6 πλὴν τῷ θεῷ ὑποτάγηθι, ψυχή μου, ὅτι παρ' αὐτοῦ ἡ ὑπομονή μου.

Ps. 61

4 [1] T 65, 15. — [2] PS-SP 666-667.

5 PS-SP 667.

Ps. 61

Inuenitur in $P^{21\ 72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ $L^{13\ 24\ 74\ 89\ 129\ 176}$ $I^{15\ 24c\ 27\ 28\ 55}$ $T^{48\ 51\ 52}$ $C^{52c\ 73\ 256}$ AMS. *Deest in* $L^{17\ 25}$. *Uariantes:*

N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **C**.

1 — *v. 1* P^{95}, + *v. 1 caeteri;* — uictori *(initio)* L^{74}, + uictori *caeteri;* pro **P** $L^{74\ 129}$ T^{52*}, per $L^{13\ 24\ 89\ 176}$ **I** $T^{48\ 51\ 72}$ **C** AMS; canticum **P L I** $T^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, psalmus **C**.

2 ut tamen $P^{21\ 84\ 93c\ 94*}$ **T**, adtamen P^{72} $L^{13\ 24\ 74\ 89\ 176}$ **I C** AMS, et tamen $P^{93*\ 94c\ 95}$ L^{129}; sileuit P^{94}, silebit *caeteri;* mea¹: + quia $P^{21\ 72\ 93\ 94\ 95}$ L^{89}, — quia P^{84} $L^{13\ 24\ 74\ 129\ 176}$ **I T C** AMS.

3 ut tamen $P^{21\ 84\ 93\ 94}$ **T**, adtamen P^{72} $L^{13\ 24\ 74\ 89\ 176}$ **I C** AMS, et tamen P^{95} L^{129}; ipse: + est **P** L^{129} **I T C** MS, — est $L^{13\ 24*\ 74\ 89\ 176}$ **A**; scutum meum **P L I** $T^{43\ 51\ 52\ 256}$ AMS. fortitudo mea **C**; fortitudo mea **P L I** $T^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS. susceptor meus **C**.

4 insidiamini: + contra **P** $L^{13\ 24\ 74\ 89c\ 129\ 176}$ $I^{15\ 27\ 28}$ **T C** AMS, — contra L^{89*} I^{55}: interficitis **P L** $I^{15\ 27\ 55}$ $T^{48\ 51}$ **C** AMS, interfecistis I^{28}, interfecitis T^{52*}; homines L^{24}, omnes *caeteri;* sicut **P T C** M, quasi **L I** AS; murus **P L I T** AMS, maceria **C**; inclinus **P L I T** AS, inclinata **C**, inclinatus M; inclinus: + et **P L I T** AMS, — et **C**; maceria **P** $L^{13\ 24\ 89\ 129\ 176}$ **I T** AMS. matheria L^{74}, sepis **C**.

5 sibi: — in L^{24*}, + in *caeteri;* mendacium L^{24}, mendacio *caeteri;* mendac.: + semper L^{24}, — semper *caeteri:* ore suo: + singuli **P L I T** AS. — singuli **C** M; benedicebant L^{13*}, benedicunt L^{13c} *caeteri:* corde suo **P L I** $T^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS. intrinsecus **C**; maledicunt: + semper **P** $L^{13\ 74\ 176}$ **I T C** AMS. — semper $L^{24\ 89\ 129}$.

6 tace **P C** M, retice $L^{13\ 24\ 74\ 89\ 129}$ **I** AS, tacet **T**, radice *(sic)* L^{176}; ipso: — est $P^{21\ 72\ 84\ 94}$ $L^{13\ 24\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** AMS. + est $P^{93\ 95}$ L^{74}; ipso: + enim $P^{21\ 72\ 84\ 93\ 95}$ $L^{13\ 24\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, — enim P^{94} L^{74}.

Ψ´. ΞΑ´

2 παρ αυτου γαρ BS, οτι παρ αυτου εστιν R; το σωτηριον BS, η υπομονη R.

3 αυτος: — εστιν BS, + εστιν R; αυτος: + ο B*, — ο B^{ab}S.

4 επιτιθεσθε B^{ab}S, επιτιθεσθαι B*; παντες: — υμεις BS*, + υμεις $S^{c.a}$.

5 ευλογουσαν B*S*, ευλογουν $B^{b}S^{c.a}$

6 υποταγηθι BS, υποταγησεται R; υποταγηθι: — η B, + η S.

Ps. 61, 7-12

GA

7 quia ipse Deus meus et salutator meus, adiutor meus, non emigrabo.

8 In Deo salutare meum et gloria mea: Deus auxilii mei, et spes mea in Deo est.

9 Sperate in eo, omnis congregatio populi; effundite coram illo corda uestra; Deus adiutor noster in aeternum.

10 Ueruntamen uani filii hominum mendaces filii hominum in stateris, ut decipiant ipsi de uanitate in idipsum.

11 Nolite sperare in iniquitate, et rapinas nolite concupiscere. Diuitiae si affluant, nolite cor apponere.

12 Semel locutus est Deus; duo haec audiui: Quia potestas Dei est,

9 uestra: — quia 72 74 129 CB, + quia 97.

10 filii^{1} 74 97 129 CB, fili 72.

11 in iniquitate 72 74 129 CB, iniquitatem 97; et rapinas 72 97 129 CB, in rapina 74; affluant 74 97 129 CB, affluunt 72.

MO

7 etenim ipse est deus meus et salutaris meus adiutor meus non emigrabor

8 in deo salutare[m] meum et gloria mea deus auxilii mei et spes mea in deo

9 sperate in eum omnis conuentus plebis effundite coram illo corda uestra quoniam deus adiutor noster est *diapsalma*

10 uerumtamen uani filii hominum mendaces filii hominum in stateris ut decipiant ipsi de uanitate in idipsum

11 nolite sperare iniquitatem et rapinas nolite concupiscere diuitiae si fluant nolite cor adponere

12 semel loquutus est deus duo haec audiui quia potestas dei est

7 deus: — meus **B**^{257}, + meus *caeteri;* emigrabor **A B**$^{17\ 29\ 30*\ 31\ 32*\ 33\ 34\ 37\ 204}$ **A G L**, emigrabo **B**$^{30c\ 32c\ 35\ 206\ 257\ 258}$.

8 salutarem **A**^{13} **B**$^{31c\ 35*\ 37}$, salutare **A**^{O} **B**$^{30c\ 32c\ 35c\ 206\ 257\ 258}$, salutari **B**$^{17\ 29\ 30*\ 31*\ 32*\ 33\ 34\ 204}$ **A G L**; meum **A B**$^{30c\ 31c\ 32c\ 35\ 37c\ 257\ 258}$, meo **B**$^{17\ 29\ 30*\ 31*\ 32*\ 33\ 34\ 37*\ 204\ 206}$ **A G L**; deus: + meus **B**^{258}, — meus *caeteri;* auxilium meum **B**^{258}, auxilii mei *caeteri;* mei: + et **A B**$^{35\ 204\ 206\ 257}$, — et **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 258}$ **A G L**; deo: — est **A**, + est **B**.

9 in eum **A B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204}$ **A G L**, in eo **B**$^{206\ 257\ 258}$; plebis: — meae **A B**$^{35\ 257}$, + meae **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 258}$ **A G L**; meae: — et **A B**$^{17\ 29\ 34\ 35\ 204}$ **L**, + et **B**$^{30\ 31\ 32\ 33\ 37\ 206\ 257\ 258}$ **A G**; coram eo **B**^{257}, coram illo *caeteri;* est: + diapsalma **A**^{13} **B**^{35}, — diapsalma **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 206\ 257\ 258}$ **A G L**.

10 N. B. *In cod.* 206 *desunt folia quae continebant a Ps. 61, 10* mendaces *ad Ps. 77, 17* in siccitate; uerunt.: + uani **A B**$^{29\ 30c\ 31\ 32c\ 34\ 35\ 37\ 204\ 206\ 257}$ **L**, + uane **B**$^{30*\ 32*\ 33\ 258}$ **A G**, — **B**^{17}; filii **A B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32*\ 33\ 34\ 37\ 204\ 257\ 258}$ **A G L**, fili **B**$^{32c\ 35}$; uanitate: — sua **A**, + sua **B**.

11 sperare: — in **A**^{13} **B**^{204}, + in **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 257\ 258}$ **A G L**; iniquitatem **A**^{13}, iniquitate **A**^{O}, iniquitatibus **B**; et: — in **A**, + in **B**; rapinas **A**, rapinis **B**; fluant **A B**$^{17\ 29\ 30c\ 31\ 32\ 33\ 35\ 37\ 204\ 258}$ **A G L**, adfluant **B**$^{30*\ 34\ 257}$.

12 loquutus: — est **B**^{204}, + est *caeteri;* est: + deus **A B**$^{29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258}$ **A G L**, — deus **B**$^{17\ 34}$.

RO

7 etenim ipse est deus meus et salutaris meus adiutor meus non emigrabo

8 in deo salutari meo et gloria mea deus auxilii mei spes mea in deo est

9 sperate in eum omnis conuentus plebis effundite coram illo corda uestra deus adiutor noster est

10 uerumtamen uani filii hominum mendaces filii hominum in stateris ut decipiant ipsi de uanitate in idipsum

11 nolite sperare in iniquitate et rapinas nolite concupiscere diuitie si affluant nolite cor apponere

12 semel locutus est deus duo hec audiui quia potestas dei est

7 non emigrabo 129 W, "a. l." ideo non ero transfuga 132.

9 *habet* conuentus plebis 132; uestra: — quia 129, + quia W, *silet* 132.

11 iniquitate 129, iniquitatem W, *silet* 132; et: — in 129, + in W, *silet* 132.

SH

10 Uani filii hominum mendaces filii hominum in stateris ORO.
11 Nolite sperare in iniquitate et in rapinas nolite concupiscere diuitiae si fluant nolite cor adponere PS-SP [1]. — Diuitiae si adfluant nolite cor adponere LE [2].
12 Semel locutus est deus duo haec audiui PAU [1]. — Semel loquutus est deus duo haec audiui APR [2]. — Potestas dei est et tibi domine misericordia APR [3]. — Semel loquutus est deus duo haec audiui APR [4]. Semel locutus est deus duo haec audiui IS [5]. — Semel locutus est deus duo haec auidiui... potestas et misericordia IUL [6]. — Semel locutus est deus duo haec audiui PS-IS [7].

HE

7 ipse est fortitudo mea et salus mea et susceptor meus non mouebor
8 in deo salutare meum gloria mea robur fortitudinis meae et salus mea in deo
9 sperate in eo omni tempore populi et fundite coram eo cor uestrum deus spes nostra est *semper*
10 uerumtamen uanitas filii adam mendacium filii uiri in stateris dolosis fraudulenter agunt simul
11 nolite confidere in calumnia et in rapina ne frustremini diuitiae si adfluxerint ne adponatis cor
12 unum loquutus est deus duo haec audiui quia imperium dei est

LXX

7 ὅτι αὐτὸς θεός μου καὶ σωτήρ μου, ἀντιλήμπτωρ μου· οὐ μὴ μεταναστεύσω.
8 ἐπὶ τῷ θεῷ τὸ σωτήριόν μου καὶ ἡ δόξα μου· ὁ θεὸς τῆς βοηθείας μου, καὶ ἡ ἐλπίς μου ἐπὶ τῷ θεῷ.
9 ἐλπίσατε ἐπ' αὐτόν, πᾶσα συναγωγὴ λαοῦ· ἐκχέετε ἐνώπιον αὐτοῦ τὰς καρδίας ὑμῶν· ὁ θεὸς βοηθὸς ἡμῶν. διάψαλμα.
10 πλὴν μάταιοι οἱ υἱοὶ τῶν ἀνθρώπων, ψευδεῖς οἱ υἱοὶ τῶν ἀνθρώπων ἐν ζυγοῖς τοῦ ἀδικῆσαι, αὐτοὶ ἐκ ματαιότητος ἐπὶ τὸ αὐτό.
11 μὴ ἐλπίζετε ἐπὶ ἀδικίαν, καὶ ἐπὶ ἁρπάγματα μὴ ἐπιποθεῖτε· πλοῦτος ἐὰν ῥέῃ, μὴ προστίθεσθε καρδίαν.
12 ἅπαξ ἐλάλησεν ὁ θεός, δύο ταῦτα ἤκουσα, ὅτι τὸ κράτος τοῦ θεοῦ.

---

10 LA 24.

11 [1] PS-SP 395. — [2] IV 23, 385, 16.

12 [1] E 40, 11, 354. — [2] TA 3, 25, 16. — [3] TA 20, 64, 25. — [4] TA 20, 64, 20. — [5] ET 8, 11, 91. — [6] A 1, 78. — [7] VQ 7, 1.

---

7 — ipse enim fortitudo mea et salus mea *(initio)* **L**^{24*}, + ipse enim fortitudo et salus mea *caeteri:* ipse est **P L**$^{13\ 74\ 89\ 129}$ **I T** AS, ipse enim **C** M. ipse est enim **L**^{176}; laus mea **L**^{176}, salus mea *caeteri;* mea: — et **L**^{176}, + et *caeteri;* mouebor **P C**, timebo **L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS.
8 salutare meum **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27}$ **T C** AMS, salutarem meum **P**^{72} **L**^{13} **I**^{55}, salutari meo **L**^{24} **I**^{28}; meum: — et **P**$^{21\ 72\ 84}$, + et **P**$^{93\ 94\ 95}$ **L I T C** AMS; meae: + et **P L**$^{24\ 129}$ M, — et **L**$^{13\ 74\ 89\ 176}$ **I T**$^{48\ 51\ 52\ 72}$ **C** AS; spes mea **P**^{72}, salus mea *caeteri;* deo: + meo **L**^{89}, — meo *caeteri.*
9 sperate: + et **L**^{24}, — et *caeteri;* tempori **L**^{176}, tempore *caeteri;* et fundite **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 95}$, effundite **P**^{94} **L I T C** AMS; eo^{2} **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L I T**$^{48\ 51}$ **C** AMS, illo^{2} **P**^{72} **T**^{52*}?; nostra: + est **P L I T** AS, — est **C** M; est: + semper **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 24\ 74\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T C** AMS, — semper **P**^{72} **L**$^{89\ 129}$ **I**^{28}.
10 mendaces **L**^{74}, mendacium *caeteri;* fili **L**^{13}, filii^{2} *caeteri;* filii^{2}: — enoc, cain **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ **L**^{129} **I**^{55} **T C** MS, + enoc **P**^{95} **L**$^{13\ 74\ 89\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28}$ A, + cain **L**^{24}; in stateris dolosis fraudulenter agunt simul **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, impositi stateris uanitas ipsi simul **C**; impositis **C**^{73}, impositi **C**^{256m}; dolosi **L**^{24}, dolosis *caeteri.*
11 calumnia: + et **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 24c\ 27\ 55}$ **T C** AMS, — et **P**^{72} **L**^{24*} **I**^{28}; et: + in rapina **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 24c\ 27\ 55}$ **T C** AMS, + in rapinam **P**^{72}, + rapine **I**^{28}, — **L**^{24*}; frustremini **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 95}$ **L I T**^{52} **C** AMS, fraus tremini **P**^{94}, frustemini **T**$^{48\ 51}$; diuitiis **L**^{24}, diuitiae *caeteri;* diuitiae: + si **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, — si **C**; affluxerint **P**$^{21c\ 84\ 93\ 94}$ M, affluerint **P**$^{21*\ 95}$, fluxerint **L I C** AS, fluerint **T**$^{48\ 51\ 52\ 72}$; me **T**^{52*}, ne *caeteri;* adponatis **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, oponatis **P**^{95}, ponatis **L**^{24*}; adponatis: + ad **T**^{52}, — ad *caeteri.*
12 imperium **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, fortitudo **C**; dies **P**^{94}, dei *caeteri.*

---

7 ου: + μη BS$^{c.a}$, — μη S*.
9 + ελπισατε... λαου *(initio)* B, + ελπισαται... λαων S$^{c.a}$, — ελπισατε... λαου S*; εκχεετε B, εκχεατε S; αυτου τας S, αυτας B* (του *superscr.* B^{ab}); υμων: — οτι BS*$^{c.b}$, + οτι S$^{c.a}$; ημων: — εστιν BSR*, + εστιν R^{c}.
11 επι^{1} B, επ S; αρπαγματα BS*, αρπαγμα S$^{c.a}$; προστιθεσθε B^{ab}S, προστιθεσθαι B*; καρδιαν BS*, καρδια S$^{c.a}$.

Ps. 61, 13 - 62, 4

GA

13 et tibi, Domine, misericordia: quia tu reddes unicuique iuxta opera sua.

Psalmus LXII

1 *Psalmus Dauid, cum esset in deserto Idumaeae.*
2 Deus, Deus meus, ad te de luce uigilo. Sitiuit in te anima mea; quam multipliciter tibi caro mea!
3 In terra deserta, et inuia, et inaquosa, sic in sancto apparui tibi, ut uiderem uirtutem tuam et gloriam tuam.
4 Quoniam melior est misericordia tua super uitas, labia mea laudabunt te.

MO

13 et tibi domine misericordia quia tu reddes unicuique secundum opera sua.

Psalmus LXII

1 *In finem psalmus dauid quum esset in deserto idumaea.*
2 Deus deus meus ad te de luce uigilo sitiuit in te anima mea quam multipliciter et caro mea
3 in terra deserta et inuia et inaquosa sic in sancto adparui tibi ut uiderem uirtutem tuam et gloriam tuam
4 quia melior est misericordia tua super uitam labia mea laudabunt te

RO

13 et tibi domine misericordia quia tu reddes singulis secundum opera eorum.

Psalmus LXII

1 *Psalmus dauid cum esset in deserto idumee.*
2 Deus deus meus ad te de luce uigilo sitiuit in te anima mea quam multipliciter et caro mea
3 in deserto et in inuio et inaquoso sic in sancto apparuit tibi ut uiderem uirtutem tuam et gloriam tuam
4 quoniam melior est misericordia tua super uitam labia mea laudabunt te

---

MO 13 reddis $\mathbf{B}^{32}$, reddes *caeteri;* unicuique **A**, singulis **B**; sua **A** $\mathbf{B}^{257}$, eorum $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 258}$ **A G L**, eius $\mathbf{B}^{35}$.

GA — Ps. 62
Inuenitur in 72 74 97 129 CB. *Uariantes:*

1 psalmus... idumaeae 72 74 129 CB, loquitur in hoc psalmo christus ex persona capitis et membrorum psalmus dauid 97; idumaeae 129 C, iudae 72 74, iudeae B.
2 sitiuit 74 97 129 CB, siuit 72; in te 72 97 129 CB, tibi 74.
3 deserta: + et 72 74 129 CB, — et 97; apparui 72 74 129 CB, apparuit 97.

MO — Ps. 62
Inuenitur in 13 17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 257 258 259 A G L O. *Deest in* 38 206 207 260 **S**^{7} D F. *Hab. v.* 6 **S**^{4}. *Hab. v.* 2 7^{b} *8* **S**^{6}.

1 *Titulus sumptus est ex* 13 *etc. Uariantes:*
\+ in finem **A**, — in finem **B**; psalmus dauid $\mathbf{A}^{13}$ $\mathbf{B}^{17\ 29\ 31\ 32\ 35\ 204\ 257\ 258}$ **A L**, psalmus ipsi dauid $\mathbf{A}^{O}$. canticum dauid $\mathbf{B}^{30\ 33\ 34\ 37}$ **G**, — $\mathbf{B}^{259}$; quum esset in deserto hydumea $\mathbf{A}^{13}$ $\mathbf{B}^{35}$, quum esset in desertum idumeae $\mathbf{A}^{O}$ $\mathbf{B}^{17\ 31\ 32\ 33}$ **A G**, quum esset in deserto iudaeae $\mathbf{B}^{29\ 30\ 34}$ **L**, — $\mathbf{B}^{37\ 204\ 257\ 258\ 259}$; — bona gratia eius qui secundum deum perfectus est **A** $\mathbf{B}^{17\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ 259}$ **A G**, + bona... est $\mathbf{B}^{29}$ **L**.
2 consurgo $\mathbf{B}^{S6}$, uigilo *caeteri;* animam meam $\mathbf{B}^{35}$, anima mea *caeteri;* anima mea in te $\mathbf{B}^{S6}$, in te anima mea *caeteri;* multipliciter: + et $\mathbf{A}^{13}$ $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 258\ 259\ S6}$ **A G L**, + tibi $\mathbf{A}^{O}$ $\mathbf{B}^{257}$, — $\mathbf{B}^{35}$; mea: + est $\mathbf{B}^{35*}$, — est **A** $\mathbf{B}^{35c}$ *caeteri.*
3 in terra deserta **A** $\mathbf{B}^{257}$, in deserto $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 258\ 259}$ **A G L**; et inuia $\mathbf{A}^{13}$, inuia $\mathbf{A}^{O}$ $\mathbf{B}^{257}$, et in inuio $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 31\ 32c\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204}$ **A G L**, et inuio $\mathbf{B}^{32*}$, inuio $\mathbf{B}^{258*\ 259}$, in inuio $\mathbf{B}^{258c}$; et inaquosa **A** $\mathbf{B}^{257}$, et inaquoso $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 258\ 259}$ **A G L**; adparui **A** $\mathbf{B}^{29\ 30c\ 31\ 32\ 33\ 37\ 204\ 257\ 259}$ **A G L**, adparuit $\mathbf{B}^{17\ 30*\ 34\ 35\ 258}$.
4 uitam **A** $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30c\ 31\ 32\ 34*\ 37*}$ **A L**, uita $\mathbf{B}^{30*\ 33\ 34c\ 35\ 37c}$ **G**, uitas $\mathbf{B}^{204\ 257\ 258\ 259}$; mea: — laudabunt $\mathbf{B}^{204}$, + laudabunt *caeteri.*

RO — Ps. 62
Uariantes:

2 *habet* et 132.
3 inuio et: — in 129, + in **W**, *silet* 132; apparuit 129, apparui **W**, *silet* 132.
4 quoniam 129, quia **W**, *silet* 132.

SH

13 Quia tu reddes singulis secundum opera eorum APR.

Psalmus LXII

2 Sitiuit in te anima mea quam multipliciter et caro mea IS [1]. — Sitit te anima mea quam multipliciter caro mea IUL [2]. — Sitiuit in te anima mea quam multipliciter et caro mea CT.XV [3].

3 In terra deserta inuia et inaquosa sic in sancto apparui tibi ut uiderem uirtutem tuam et gloriam tuam PS-IUL.

HE

13 et tibi domine misericordia tu reddes unicuique secundum opus suum.

Psalmus LXII

1 *Canticum dauid quum esset in deserto iudae.*

2 Deus fortitudo mea tu es de luce consurgam ad te sitiuit te anima mea desiderauit te caro mea

3 in terra inuia et conficiente ac sine aqua sic in sancto adparui tibi ut uiderem fortitudinem tuam et gloriam tuam

4 melior est misericordia tua quam uitae labia mea laudabunt te

LXX

13 καὶ σοῦ, κύριε, τὸ ἔλεος, ὅτι σὺ ἀποδώσεις ἑκάστῳ κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ.

Ψαλμὸς ΞΒ´

1 Ψαλμὸς τῷ Δαυείδ, ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν τῇ ἐρήμῳ τῆς Ἰδουμαίας.

2 Ὁ θεὸς ὁ θεός μου, πρὸς σὲ ὀρθρίζω· ἐδίψησέν σοι ἡ ψυχή μου, ποσαπλῶς σοι ἡ σάρξ μου, ἐν γῇ ἐρήμῳ καὶ ἀβάτῳ καὶ ἀνύδρῳ,

3 οὕτως ἐν τῷ ἁγίῳ ὤφθην σοι, τοῦ ἰδεῖν τὴν δύναμίν σου καὶ τὴν δόξαν σου.

4 ὅτι κρεῖσσον τὸ ἔλεός σου ὑπὲρ ζωάς· τὰ χείλη μου ἐπαινέσουσίν σε.

SH

13 TA 20, 64, 28.

Ps. 62

2 [1] 2 S 44, 4. — [2] ATC 4. — [3] CMCH 4, 308.

3 CPN 2, 85.

HE

13 misericordia domine **P**^{93}, domine misericordia *caeteri;* misericordia: — quia, et **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **T**, + quia **P**^{72} **L I C** AMS, + et **P**^{95}; unicuique secundum opus suum **P L**$^{13\ 74\ 129\ 176}$ **T C** AMS, singulis secundum uniuscuiusque opus suum **L**^{24*}, unicuique secundum opera sua **L**^{89}, singulis unicuique secundum opus suum **I**$^{15\ 28\ 55}$, uniuscuiusque secundum opus suum **I**^{24c}, singulis secundum opus suum **I**^{27}.

Ps. 62
Inuenitur in **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 24\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 24c\ 27\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ **C**$^{52c\ 73\ 256c\ 256m}$ AMS. *Deest in* **L**$^{17\ 25}$. *Uariantes:*
N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **T**.

1 — *v. 1* **P**^{95}, + *v. 1 caeteri;* uictori per iditum canticum dauid **P**^{93}, cantic. dauid quum esset in deserto iud. *caeteri;* canticum **P L I T** AMS, psalmus **C**; dum **L**^{74}, quum *caeteri;* iudae **P**, iuda **L**$^{13\ 24\ 89\ 176}$ **I T C** AMS, iudeae **L**^{74}, idumee **L**^{129}.

2 fortitudo mea **P L I T** AMS, meus **C**; tu: + es **P L I T** AMS, — es **C**; consurgo **L**^{24*}, consurgam *caeteri;* sitiuit: + te^{2} **P L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 24c\ 27\ 28\ 55c}$ **C**$^{73\ 256}$ AMS, — te^{2} **L**^{24*} **I**^{55*} **T**; desiderabit **L**^{24}, desiderauit *caeteri.*

3 conficiente **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 95}$ **L I**$^{15\ 27\ 28\ 55}$ **T C** AS, conficiciente **P**^{94}, confuciente **I**^{24c}, consitiente M; et **L**^{129}, ac *caeteri;* adparui **P L**$^{13\ 74\ 129}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T** AMS, adparuit **L**$^{24\ 89\ 176}$ **I**^{28} **C**; uiderem **P L**^{24*} **C**$^{73\ 256}$, uideam **L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I T** AMS; tuam^{1}: — et gloriam tuam **L**^{24*}, + et gloriam tuam *caeteri.*

4 est **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$, est enim **P**^{72} **L**$^{13\ 24\ 74\ 89\ 176}$ **I T**^{256} AMS, enim est **L**^{129} **T**$^{48\ 51\ 52}$ **C**, uitae **P**$^{21\ 84\ 94}$ **L**$^{13\ 74\ 89\ 129}$ **I T**^{256} AS, uita **P**$^{72\ 93\ 95}$ **L**$^{24\ 176}$ **T**$^{48\ 51\ 52}$ **C** M.

LXX

13 σου S, συ B*, σοι R^{1}: συ BS*, σου S$^{c.a}$

Ψ. ΞΒ´

1 ιδουμαιας B, ιουδαιας S.

2 σοι^{1} B*S*, σε B$^{b\ et\ forte}$ S$^{c.a}$.

4 κρεισσον S, κρεισσων B.

Ps. 62, 5-12

GA	MO	RO
5 Sic benedicam te in uita mea; et in nomine tuo leuabo manus meas.	5 sic benedicam te in uita mea et in nomine tuo leuabo manus meas	5 sic benedicam te in uita mea et in nomine tuo leuabo manus meas
6 Sicut adipe et pinguedine repleatur anima mea, et labiis exultationis laudabit os meum.	6 sicut adipe et pinguedine repleatur anima mea et labia exultationis laudabunt nomen tuum	6 sicut adipe et pinguidine repleatur anima mea et labia exultationis laudabunt nomen tuum
7 Si memor fui tui super stratum meum, in matutinis meditabor in te.	7 sic memor fui tui super stratum meum in matutinis meditabor in te	7 sic menor fui tui super stratum meum in matutinis meditabor in te
8 Quia fuisti adiutor meus, et in uelamento alarum tuarum exultabo.	8 quia fuisti adiutor meus et in uelamento alarum tuarum sperabo	8 quia factus es adiutor meus et in uelamento alarum tuarum exultabo
9 Adhaesit anima mea post te; me suscepit dextera tua.	9 adhaesit anima mea post te me suscepit dextera tua	9 adhesit anima mea post te me suscepit dextera tua
10 Ipsi uero in uanum quaesierunt animam meam: introibunt in inferiora terrae;	10 ipsi uero in uanum quaesierunt animam meam introibunt in inferiora terrae	10 ipsi uero in uanum quesierunt animam meam introibunt in inferiora terre
11 tradentur in manus gladii; partes uulpium erunt.	11 tradentur in manus gladii partes uulpium erunt	11 tradentur in manus gladii partes uulpium erunt
12 Rex uero laetabitur in Deo; laudabuntur omnes qui iurant in eo, quia obstructum est os loquentium iniqua.	12 rex uero laetabitur in domino laudabitur omnis qui iurat in eo quia obstructum est os loquentium iniqua.	12 rex uero letabitur in domino laudabuntur omnes qui iurant in eo quia obstructum est os loquentium iniqua.

---

	5 nomine: — tuo **B**[37*]. + tuo **A** **B**[37c] *caeteri*.	
6 et labiis 74 97 C. et labia 72 129 B; laudabit 74 97 129 CB. laudauit 72.	6 te domine **B**[S4]. nomen tuum *caeteri*.	6 *habet* "a. l." labia exultationis laudabit nomen tuum 132; laudabunt 129 W. laudabit 132.
7 si 97 CB. sic 72 74 129.	7 sic **A** **B**[17 29 30 31 32 33 34 37 204 258 A G L], si **B**[35 257 259]; stratum: — meum **B**[204], + meum *caeteri*.	
	8 fuisti **A** **B**[257], factus es **B**[17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 258 259 S6 A G L]; sperabo **A** **B**[17 29 30 31 32 33 34 37 204 258 259 A G L], exultabo **B**[35], exaltabo **B**[257].	8 *habet* quia factus es 132
	9 me suscepit **A** **B**[204 258 259], me suscipiet **B**[17 30 32c 33* 34 37 A], me suscipiat **B**[29 31 32* 33c G L], et suscepit me **B**[35 257].	
	10 uanum **A**[13] **B**[30c 32c 35 204 257 258 259], uano **A**[O] **B**[17 29 30* 31 32* 33 34 37 A G L]; introib.: + in **A** **B**[29 30 31 32c 33 34 35 37 257 258 259 A G L], — in **B**[17 32* 204].	
	11 tradetur **B**[204], tradentur *caeteri*; partes **A** **B**[34 35 204 257 258 259], pars **B**[17 29 30 31 32 33 37 A G L].	
	12 domino: — et **A** **B**[17 29 35 257 L], + et **B**[30 31 32 33 34 37 204 258 259 A G]; omnis **A** **B**[17 30 31 32 33 34 35 37 204 257 258 259 A G], omni **B**[29 L]; quia **A**, quoniam **B**.	

SH	HE	LXX
	5 sic benedicam tibi in uita mea in nomine tuo leuabo manus meas	5 οὕτως εὐλογήσω σε ἐν τῇ ζωῇ μου, ἐν τῷ ὀνόματί σου ἀρῶ τὰς χεῖράς μου.
6 Sicut adipe et pinguedine repleatur anima nostra PAU [1]. — Sicut adipe et pinguedine repleatur anima mea PS-IS [2].	6 quasi adipe et pinguedine repleatur anima mea et labiis laudantibus canet os meum	6 ὡσεὶ στέατος καὶ πιότητος ἐμπλησθείη ἡ ψυχή μου, καὶ χείλη ἀγαλλιάσεως αἰνέσει τὸ ὄνομά σου.
7 In matutinis meditabor in te IS.	7 recordans tui in cubili meo per singulas uigilias meditabor tibi	7 εἰ ἐμνημόνευόν σου ἐπὶ τῆς στρωμνῆς μου, ἐν τῷ ὄρθρῳ μου ἐμελέτων εἰς σέ·
8 In uelamento alarum tuarum exultabo ORO [1]. — Quia fuisti adiutor meus IS [2].	8 quia fuisti auxilium meum et in umbra alarum tuarum laudabo	8 ὅτι ἐγενήθης βοηθός μου, καὶ ἐν τῇ σκέπῃ τῶν πτερύγων σου ἀγαλλιάσομαι.
9 Adhaesit anima mea post te PAU [1]. Adhaesit anima mea post te me suscepit dextera tua ORO [2].	9 adhaesit anima mea post te me suscepit dextera tua	9 ἐκολλήθη ἡ ψυχή μου ὀπίσω σου, ἐμοῦ ἀντελάβετο ἡ δεξιά σου.
	10 ipsi uero interficere quaesierunt animam meam ingrediantur in extrema terrae	10 αὐτοὶ δὲ εἰς μάτην ἐζήτησαν τὴν ψυχήν μου, εἰσελεύσονται εἰς τὰ κατώτατα τῆς γῆς,
11 Partes uulpium erunt IUL.	11 congregentur in manus gladii pars uulpium erunt	11 παραδοθήσονται εἰς χεῖρας ῥομφαίας, μερίδες ἀλωπέκων ἔσονται.
12 Destruit deus os loquentium iniqua BR.	12 rex autem laetabitur in domino laudabitur omnis qui iurat in eo quia obstruetur os loquentium mendatium.	12 ὁ δὲ βασιλεὺς εὐφρανθήσεται ἐπὶ τῷ θεῷ, ἐπαινεσθήσεται πᾶς ὁ ὀμνύων ἐν αὐτῷ, ὅτι ἐνεφράγη στόμα λαλούντων ἄδικα.

---

6 [1] E 40, 1, 341. — [2] VQ 57, 7.
7 1 EO 23, 1.
8 [1] LA 32. — [2] 1 EO 23, 1.
9 [1] E 24, 9, 210. — [2] LA 32.
11 A 1, 86.
12 E 21, 128.

5 tibi **P** **L**$^{13\ 24\ 74\ 129}$ **I** AS, te **L**$^{89\ 176}$ **T** **C** M; mea: — et **P** **L**^{129} **I** **T** **C** MS, + et **L**$^{13\ 24\ 74\ 89\ 176}$ A; leuabo: + manus **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 95}$ **L** **I** **T** **C**^{73} AMS, + palmas **C**^{256m}, — **P**^{94}.
6 adipe: + et **P** **L** **T** **C** AMS, — et **I**$^{15\ 24c\ 27\ 28\ 55\ 89}$; repleatur **P** **L**^{24}, implebitur **L**$^{13\ 74\ 89\ 129}$ **I** **T**^{256} AMS, impleatur **L**^{176} **T**$^{48\ 51\ 52\ 72}$, saluabitur **C**^{73}, satiabitur **C**^{256m}; laudab. nomen tuum **L**^{24*}, can. os meum *caeteri;* canet **P** **L**$^{13\ 89\ 129\ 176}$ **I** **T** AMS, laudabunt **L**^{24*}, canes **L**^{74}, laudabit **C**.
7 cubili **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L** **I** **T** **C** AMS, cubilo **P**^{72}, cubiculo **P**^{95}; in te **L**^{24}, tibi *caeteri.*
8 meum: + et **P** **L**$^{13\ 74\ 89\ 176}$ **I** **T** **C** AM, — et **L**$^{24*\ 129}$ S.
9 suscepit **P** **L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 24c\ 27\ 28}$ **C** AM, suscipiet **L**^{24*} **T**, suscipit **I**^{55} S.
10 interficere **P** **L** **I** **T** AMS, ad calamitatem **C**; quaesierunt **P**, quaerunt **L** **I** **T**$^{48\ 51\ 52\ 72\ 256}$ **C** AMS; ingrediantur **P** **L** **I**^{55} **T** **C** AMS, ingredientur **I**$^{15\ 27}$, ingrediuntur **I**^{28}; inferiora **C**^{256m}, extrema *caeteri.*
12 domino **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ **L**^{129} **I**$^{15\ 27\ 28\ 55\ 89}$, deo **P**^{95} **L**$^{13\ 24\ 74\ 176}$ **T** **C** AMS; laudabitur: + omnis **P** **L** **I**$^{15\ 55}$ **T** **C** AMS, — omnis **I**$^{27\ 28}$; in eo: — quia obstruetur os loquentium mendatium **L**^{129}, + quia obstruetur os loquentium mendatium *caeteri;* quoniam **L**^{24}, quia *caeteri.*

5 μου[1]: — και BS, + και R
6 το ονομα σου BS*, το στομα μου S$^{c.a}$
7 τω ορθρω B*, τοις ορθροις B^{a}S; ορθρω: + μου B, — μου S.
9 εμου: — δε BS*, + δε S$^{c.a}$.
11 + παραδοθησονται... ρομφαιας *(initio)* BS$^{c.a}$, — παραδοθησονται... ρομφαιας S*.
12 θεω BS$^{c.a}$, κυριω S*; επαινεσθησεται B*S*, επαινεθησεται B^{b}S$^{c.a}$.

Ps. 63, 1-7

GA

Psalmus LXIII

1 *In finem, Psalmus Dauid.*
2 Exaudi, Deus, orationem meam cum deprecor; a timore inimici eripe animam meam.

3 Protexisti me a conuentu malignantium, a multitudine operantium iniquitatem.
4 Quia exacuerunt ut gladium linguas suas; intenderunt arcum rem amaram,
5 ut sagittent in occultis immaculatum.

6 Subito sagittabunt eum, et non timebunt; firmauerunt sibi sermonem nequam. Narrauerunt ut absconderent laqueos; dixerunt: Quis uidebit eos?
7 Scrutati sunt iniquitates; defecerunt scrutantes scrutinio. Accedet homo ad cor altum;

MO

Psalmus LXIII

1 *In finem psalmus dauid.*
2 Exaudi deus orationem meam quum tribulor a timore inimici eripe enimam meam

3 protexisti me a conuentu malignantium a multitudine operantium iniquitatem
4 quia exacuerunt ut gladium linguas suas intenderunt arcum rem amaram
5 ut sagittent in occultis immaculatum

6 subito sagittabunt eum et non timebunt firmauerunt sibi uerbum malum disputauerunt ut absconderent laqueos dixerunt quis uidebit eos
7 praescrutati sunt iniquitates defecerunt scrutantes scrutinium accedet homo ad cor altum

RO

Psalmus LXIII

1 *In finem psalmus dauid.*
2 Exaudi deus orationem meam cum tribulor a timore inimici eripe animam meam

3 protexisti me a conuentu malignantium a multitudine operantium iniquitatem
4 quia exacuerunt ut gladium linguas suas intenderunt arcum rem amaram
5 ut sagittent in occultis immaculatum

6 subito sagittabunt eum et non timebunt firmauerunt sibi uerbum malum disputauerunt ut absconderent laqueos dixerunt quis uidebit eos
7 scrutati sunt iniquitatem defecerunt scrutantes scrutinio accedit homo ad cor altum

---

Ps. 63
Inuenitur in 72 74 97 129 CB. *Uariantes:*

1 in finem psalmus dauid 72 74 129 CB. dauid breuiter de passione et resurrectione sextus *(sic)* commemorat 97.

2 eripe: — domine 72 74 129 CB, + domine 97; animam meam 74 97 129 CB, anima mea 72.

7 accedet 72 74 97 CB, accedit 129; ad 74 97 C, et 72 129 B.

Ps. 63
Inuenitur in 13 17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 257 258 A G L O. *Deest in* 38 206 207 259 260 **S**[7] D F. *Hab. v. 3* **E**[2]. *Hab. v. 3* **L**[2]. *Hab. v. 11* **L**[3]. *Hab. v. 3 (adapt.)* **S**[4].

1 *Titulus sumptus est ex* 13. *Uariantes:*
in finem psalmus dauid **A** **B**[31 32 34 35], item psalmus dauid **B**[17 A], uictori psalmus dauid doctrinae dei cultoris adletae **B**[29 L], psalmus dauid **B**[30 204 258], uictoria canticum dauid **B**[33 37 G], psalmus **B**[257].

2 exaudi: — deus **B**[204*], + deus **A** **B**[204c] *caeteri:* deprecor **B**[257], tribulor *caeteri.*

3 conuentum **B**[204], conuentu *caeteri;* malign.: — et **A**[13] **B**[35], + et **A**[O] **B**[17 29 30 31 32 33 34 37 204 257 258] **L**[2] **S**[4] **A G L**.

4 arcum: + suum **A**[O], — suum *caeteri.*

6 disputaberunt: + ut absconderent **A** **B**[17 30 31 32 33 34 35 37 204 257 258 A G], — ut absconderent **B**[29 L].

7 iniquitates **A**, iniquitatem **B**[17 29 30 31 32 33 34 37 204 257 258 A G L], iniquitate **B**[35]; scrutinium **A**, scrutinio **B**; accedet **A** **B**[35 257], accedit **B**[17 29 30 31 32 33 34 37 258 A G L], occidit **B**[204]; accedet: — homo **B**[37*], + homo **A** **B**[37c] *caeteri;* et cor **B**[35], ad cor *caeteri.*

Ps. 63
Uariantes:

2 *habet* tribulor 132.

4 quia 129 W, "uel" qui 132.

6 subito 129 W, "a. l." repente 132; malum 129 W, "a. l." malignum 132; disputauerunt 129 132 W, "a. l." disposuerunt 132.

7 scrutinio 129, scrutinium W, *silet* 132.

SH	HE	LXX
Psalmus LXIII	*Psalmus LXIII*	Ψαλμὸς ΞΓ΄
	1 *Uictori canticum dauid.*	1 Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυείδ.
	2 Audi deus uocem meam loquentis a timore inimici serua uitam meam	2 Εἰσάκουσον, ὁ θεός, τῆς προσευχῆς μου ἐν τῷ δέεσθαί με πρὸς σέ, ἀπὸ φόβου ἐχθροῦ ἐξελοῦ τὴν ψυχήν μου.
	3 absconde me a concilio malignorum a tumultu operantium iniquitatem	
	4 quia exacuerunt quasi gladium linguam suam tetenderunt sagittam suam uerbum amarissimum	4 οἵτινες ἠκόνησαν ὡς ῥομφαίαν τὰς γλώσσας αὐτῶν, ἐνέτειναν τόξον πρᾶγμα πικρόν,
	5 ut sagittarent in absconditis simplicem	5 τοῦ κατατοξεῦσαι ἐν ἀποκρύφοις ἄμωμον· ἐξάπινα κατατοξεύσουσιν αὐτὸν καὶ οὐ φοβηθήσονται.
6 Disputauerunt ut absconderent laqueos PAU.	6 subito sagittabunt eum et non timebunt confortauerunt sibi sermonem pessimum narrauerunt ut absconderent laqueos dixerunt quis uidebit eos	6 ἐκραταίωσαν ἑαυτοῖς λόγον πονηρόν, διηγήσαντο τοῦ κρύψαι παγίδας· εἶπαν Τίς ὄψεται αὐτούς;
7 Defecerunt scrutantes scrutinio PAU.	7 scrutati s u n t iniquitates defecerunt scrutantes scrutinio cogitationibus singulorum et corde profundo	7 ἐξηραύνησαν ἀνομίαν, ἐξέλιπον ἐξεραυνῶντες ἐξεραυνήσει· προσελεύσεται ἄνθρωπος καὶ καρδία βαθεῖα,

---

SH	HE	LXX
Ps. 63	Ps. 63 *Inuenitur in* $\mathbf{P}^{21\ 72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ $\mathbf{L}^{13\ 24\ 74\ 89\ 129\ 176}$ $\mathbf{I}^{15\ 24c\ 27\ 28\ 55}$ $\mathbf{T}^{48\ 51\ 52\ 256}$ $\mathbf{C}^{52c\ 73\ 256c\ 256m}$ AMS. *Deest in* $\mathbf{L}^{17\ 25}$. *Uariantes:* N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **T**.	Ψ. ΞΓ΄
	1 — *v. 1* $\mathbf{P}^{95}$, + *v. 1 caeteri;* canticum **P L I T** AMS, psalmus **C**.	
	2 loquenti meam $\mathbf{L}^{129}$, meam loquentis *caeteri;* timore **P L I T** AMS, pauore **C**; serua $\mathbf{P}^{21\ 72\ 84\ 93\ 95}$ $\mathbf{L}^{24\ 89\ 129}$ **I T C** MS, seruaui $\mathbf{P}^{94}$, seruabis $\mathbf{L}^{13c\ 74}$ A, seruabit $\mathbf{L}^{13*}$, seruauit $\mathbf{L}^{176}$; uitam $\mathbf{P}^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ $\mathbf{L}^{129}$ $\mathbf{I}^{28*}$ **T C** MS, uita $\mathbf{P}^{72}$, animam $\mathbf{L}^{13\ 24\ 74\ 89\ 176}$ $\mathbf{I}^{15\ 27\ 28c\ 55}$ A; mea $\mathbf{P}^{72}$, meam *caeteri.*	2 της προσευχης B, της φωνης S*, φωνης $S^{c.a}$; δεεσθαι BS, θλιβεσθαι R; με: + προς σε $BS^{c.a}$, — προς σε S*; μου²: + (3) εσκεπασας (εσκεπ. B^{ab} $S^{*c.b}$, σκεπασον $S^{c.a}$) με απο συστροφης πονηρευομενων απο πληθους εργαζομενων αδικιαν (αδ. $B^{ab}S^{c.a}$, την αδ. S*) $B^{ab\ mg\ inf}$S, — εσκεπασας... ανομιαν B*.
	3 concilio $\mathbf{P}^{21\ 93\ 95}$ $\mathbf{L}^{13c}$ **T C**, consilio $\mathbf{P}^{72}$ $\mathbf{L}^{13*\ 24\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I** AMS, concilicio *(sic)* $\mathbf{P}^{84}$, conciliorum $\mathbf{P}^{94}$; tumulatu $\mathbf{P}^{21}$, tumultu *caeteri;* iniquitate $\mathbf{P}^{72}$, iniquitatem *caeteri.*	
	4 quia **P** $\mathbf{L}^{24\ 89\ 129\ 176}$ $\mathbf{I}^{15\ 27\ 28}$ $\mathbf{T}^{48\ 51\ 52}$ **C** M, qui $\mathbf{L}^{13\ 74}$ $\mathbf{I}^{55}$ $\mathbf{T}^{256}$ AS; ut $\mathbf{I}^{15}$, quasi *caeteri;* tetenderunt $\mathbf{P}^{21\ 72\ 84\ 94\ 95}$ $\mathbf{L}^{13\ 24\ 74\ 89\ 176}$ **I T C** AMS, extenderunt $\mathbf{P}^{93}$, tenderunt $\mathbf{L}^{129}$.	4 τοξον: — αυτων $BS^{*c.b}$, + αυτων $S^{c.a}$.
	5 sagittent $\mathbf{L}^{89*}$, sagittarent $\mathbf{L}^{89c}$ *caeteri.*	5 φοβηθησονται BS*, φοβηθησεται $S^{c.a}$.
6 E 12, 4, 77.	6 narrauerunt: — ut $\mathbf{L}^{74}$, + ut *caeteri;* eos **P** $\mathbf{L}^{24\ 74*\ 176}$ **T C** M, nos $\mathbf{L}^{13\ 74c\ 89\ 129}$ **I** AS.	6 παγιδας B, πακιδας S*, παγιδα $S^{c.a}$.
7 E 12, 5, 77.	7 iniquitatem $\mathbf{P}^{72}$, iniquitates *caeteri;* scrutinio: — et **P L I T** AS, + et **C** M; cogitatio $\mathbf{I}^{28}$, cogitationibus *caeteri;* hominis $\mathbf{I}^{28}$, singulorum *caeteri;* ex corde $\mathbf{P}^{93}$, et corde *caeteri.*	7 εξηραυνησαν B*, εξηρευνησαν B^{ab}S; ανομιαν BS, ανομιας R; εξεραυνωντες B*S, εξερευνωντες B^{ab}; εξεραυνησει B*S*, εξερευνησει B^{ab}, εξεραυνησεις $S^{c.a}$.

Ps. 63, 8 - 64, 2

GA

8 et exaltabitur Deus. Sagittae paruulorum factae sunt plagae eorum;
9 et infirmatae sunt contra eos linguae eorum. Conturbati sunt omnes qui uidebant eos;
10 et timuit omnis homo. Et annuntiauerunt opera Dei; et facta eius intellexerunt.
11 Laetabitur iustus in Domino, et sperabit in eo; et laudabuntur omnes recti corde.

Psalmus LXIV

1 *In finem, Psalmus Dauid, canticum Ieremiae et Ezechielis, populo transmigrationis, cum inciperent exire.*
2 Te decet hymnus, Deus, in Sion, et tibi reddetur uotum in Ierusalem.

MO

8 et exaltabitur deus sagittae paruulorum factae sunt plagae eorum
9 et infirmatae sunt super eos linguae eorum conturbati sunt omnes qui uidebant eos
10 et timuit omnis homo et adnuntiauerunt opera dei et facta eius intellexerunt
11 laetabitur iustus in domino et sperabit in eo et laudabuntur omnes recto corde.

Psalmo LXIV

1 *Psalmus ipsi dauid.*
2 Te decet hymnus deus in syon et tibi reddetur uotum in iherusalem

RO

8 et exaltabitur deus sagitte paruulorum facte sunt plage eorum
9 et pro nichilo habuerunt contra eos lingue ipsorum conturbati sunt omnes qui uidebant eos
10 et timuit omnis homo et adnuntiauerunt opera dei et facta eius intellexerunt
11 letabitur iustus in domino et sperabit in eo et laudabuntur omnes recti corde.

Psalmus LXIV

1 *In finem psalmus dauid canticum ieremie et ezechielis ex populo transmigracionis cum inciperent exire.*
2 Te decet ymnus deus in syon et tibi reddetur uotum in ierusalem

---

MO

8 deus **A**, dominus **B**; eorum: — et pro nicilo habuerunt eos **A**, + et pro nicilo... eos **B**.

9 infirmitate **B**^{204}, infirmatae *caeteri;* lingua **B**^{34}, linguae *caeteri.*

11 sperabit **A B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 33\ 35\ 204\ 257\ 258}$ **L**^{3} **A G L**, sperauit **B**$^{31\ 34\ 37}$; laudabuntur: + omnes rect. corde **A B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 257\ 258\ A\ G\ L}$, + omnes qui rect. sunt corde **B**$^{L^3}$, — omnes (qui) rect. (sunt) corde **B**^{204}; recto **A**^{13}, recti **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 257\ 258\ A\ G\ L}$, rectos **B**$^{L^4}$.

RO

9 *habet* pro nichilo habuerunt 132.

11 laudabuntur 129 W, "a. l." exaltabuntur 132.

GA

Ps. 64
Inuenitur in 72 74 97 129 CB. *Uariantes:*

1 + in finem psalmus dauid 74 97 129 CB, — 72; et aggei 72 74 B, et aggei et ezechielis 97, et ezechiel 129, et ezechielis C; de uerbo peregrinationis 72 74 97 B, de populi transmigratione 129, populo transmigrationis C; transmigr.: + cum inciperent 129 C, + quando incipiebant 72 74 B, — 97; + proficisci 72 74 129 B, + exire C, — 97.

MO

Ps. 64
Inuenitur in 13 17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 257 258 259 **T**^{6} A G L O. *Deest in* 38 206 207 260 **S**^{7} D F. *Hab. v. 3* **L**^{2}. *Hab. v. 5 (adapt.)* 6 **L**^{4}. *Hab. v. 2 3* **S**^{4}.

1 *Titulus sumptus est ex* 13. *Uariantes:*
psalmus ipsi dauid **A**^{13}, in finem canticum psalmus dauid **A**^{O}, uictoria carmen dauid canticum **B**$^{33\ 37\ G}$, in finem psalmus dauid **B**^{34}, psalmus dauid **B**$^{204\ 258\ 259}$, *sine titulo* **B**^{257} **T**^{6}, in finem ipsi dauid canticum iheremie et ezecihel de uerbo peregrinationis quando incipiebat proficisci **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 35\ A\ L}$, *sed cum uariantibus sequentibus:* + in finem **B**$^{17\ 30\ 31\ 35\ A}$, — in finem **B**$^{29\ 32\ L}$; ipsi dauid **B**$^{17\ A}$, psalmus dauid **B**$^{29\ 30\ 31\ 32\ 35\ L}$; canticum iheremiae et ezecihel **B**$^{17\ 29\ 35\ A\ L}$, canticum iheremiae et ezechielis **B**$^{30\ 31\ 32}$; quando **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ A\ L}$, cum **B**^{35}; incipiebat **B**$^{17\ 29\ A\ L}$, incipiebant **B**$^{30\ 31\ 32}$, ceperunt **B**^{35}; — uocatio gentium **B**$^{17\ 30\ 31\ 32\ 35}$, + uocatio gentium **B**$^{29\ A\ L}$.
2 decet: — domine **A B**$^{31c\ 204\ 257\ 258\ 259}$ **S**^{4}, + domine **B**$^{17\ 29\ 30\ 31*\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37}$ **T**^{6} **A G L**; ymnum **B**^{31}, hymnus *caeteri;* hymnus: — deus **BT**^{6}, + deus *caeteri.*

RO

Ps. 64
Uariantes:

1 ezechielis 129, ezechiel W, *silet* 132; ex populo transmigracionis cum inciperent exire 129, de populo transmigrationis quando incipiebant proficisci W, *silet* 132.

SH

8 Et sagitae paruulorum factae sunt plagae eorum PAU [1]. — *Sed ut* sagittae paruulorum PAU [2].
9 Ita infirmati ictus eorum PAU.

Psalmus LXIV

2 Te decet laus MAR.

HE

8 sagittabit ergo eos deus iaculo repentino inferentur plagae eorum

9 et corruent in semetipsos linguis suis fugient omnes qui uiderint eos

10 et timebunt omnes homines et adnuntiabunt opus dei et opera eius intelligent

11 laetabitur iustus in domino et sperauit in eo et exultabunt omnes recti corde.

Psalmus LXIV

1 *Uictori carmen dauid canticum.*

2 Tibi silet laus deus in syon et tibi reddetur uotum

LXX

8 καὶ ὑψωθήσεται ὁ θεός. βέλος νηπίων ἐγενήθησαν αἱ πληγαὶ αὐτῶν,
9 καὶ ἐξουθένησαν αὐτὸν αἱ γλῶσσαι αὐτῶν. ἐταράχθησαν πάντες οἱ θεωροῦντες αὐτούς,
10 καὶ ἐφοβήθη πᾶς ἄνθρωπος· καὶ ἀνήγγειλαν τὰ ἔργα τοῦ θεοῦ, καὶ τὰ ποιήματα αὐτοῦ συνῆκαν.
11 εὐφρανθήσεται δίκαιος ἐπὶ τῷ κυρίῳ, καὶ ἐλπιεῖ ἐπ' αὐτόν· καὶ ἐπαινεσθήσονται πάντες οἱ εὐθεῖς τῇ καρδίᾳ.

Ψαλμὸς ΞΔ'

1 Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυείδ, ᾠδή.

2 Σοὶ πρέπει ὕμνος, ὁ θεός, ἐν Σιών, καὶ σοὶ ἀποδοθήσεται εὐχή.

---

8 [1] E 12, 5, 77. — [2] E 37, 4, 320.
9 E 37, 4, 320.
Ps. 64
2 EH 8, 79.

8 N. B. *Cod.* 28 *sic habet v. 8:* sagittae paruulorum plagae eorum; sagittabit **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{24\ 89\ 129}$ **I**$^{15\ 55}$ **T C** MS, sagittauit **P**^{72} **L**$^{13\ 74\ 176}$ **I**^{27} A; inferentur **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L I**$^{15\ 27\ 55c}$ **T C**^{73} AMS, inferuntur **P**^{72} **I**^{55*}, ferentur **C**^{52c}.
9 corruerunt **P**^{72}, corruent *caeteri;* ad **L**^{176}, in *caeteri;* semetipsis **L**^{74}, semetipsos *caeteri;* linguis **P L I C** AS, plagis **T** M; lugent **L**^{129}, fugient *caeteri;* eos **L**^{176}, omnes *caeteri;* omnes: + homines **I**^{15}, — homines *caeteri;* uiderunt **T**^{52*}, uiderint *caeteri.*
10 facta **L**^{74}, opera *caeteri;* intelligunt **P**^{93}, intelligent *caeteri.*
11 sperauit **P**$^{21\ 72\ 84\ 94}$ **L**^{74} **I**^{27}, sperabit **P**$^{93\ 95}$ **L**$^{13\ 24\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 28\ 55}$ **T C** AMS; eo: + et **P L I**$^{15\ 27\ 55}$ **T C** AS, — et **I**^{28} M; exultabunt **P L I T** AMS, laudabunt **C**.

Ps. 64
Inuenitur in **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 24\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 24c\ 27\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52}$ **C**$^{52c\ 73\ 256}$ AMS. *Deest in* **L**$^{17\ 25}$. *Uariantes:*
N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **C**.
1 — *v. 1* **P**^{95}, + *v. 1 caeteri;* carmen **P**$^{21\ 72\ 84\ 94}$ **L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, canticum **P**^{93}, psalmus **C**; dauid: + canticum **P**$^{21\ 72\ 84\ 94}$ **L**$^{13\ 24\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{27\ 28\ 55}$ **T** A, + psalmi **P**^{93}, + cantici **I**^{15} **C** MS, — **L**^{74}; psalm. dauid **P**^{93}, dauid cantic. *caeteri.*
2 silet **P T C** M, silens **L**$^{13\ 24\ 74\ 89}$ **I** AS, siliens **L**$^{129\ 176}$; deus laus **L**^{74}, laus deus *caeteri.*

9 εξουθενησαν B*, εξησθενησαν B^{ab}S; αυτον B*, επ αυτους B^{ab}S.
11 επι BS*, εν S$^{c.a}$; επαινεσθησονται B*S, επαινεθησονται B^{b}.
Ψ. ΞΔ'
1 ψαλμος τω δαυειδ B, τω δ. ψαλμος S; δαυειδ: + ωδη B, — ωδη S.
2 σοι BS, σε R; ευχη: — εν ιηλμ B, εν ιηλμ S.

Ps. 64, 3-8

GA	MO	RO
3 Exaudi orationem meam; ad te omnis caro ueniet.	3 exaudi orationem meam ad te omnis caro ueniet	3 exaudi orationem meam ad te omnis caro ueniet
4 Uerba iniquorum praeualuerunt super nos, et impietatibus nostris tu propitiaberis.	4 uerba iniquorum praeualuerunt super nos et impietatibus nostris tu propitiaberis	4 uerba iniquorum preualuerunt super nos et impietatibus nostris tu propitiaberis
5 Beatus quem elegisti et assumpsisti: inhabitabit in atriis tuis. Replebimur in bonis domus tuae; sanctum est templum tuum,	5 beatus quem elegisti et adsumpsisti inhabitabit in tabernaculis tuis replebimur in bonis domus tuae sanctum est templum tuum	5 beatus quem elegisti et assumpsisti inhabitabit in tabernaculis tuis replebimur in bonis domus tue sanctum est templum tuum
6 mirabile in aequitate. Exaudi nos, Deus, salutaris noster, spes omnium finium terrae, et in mari longe.	6 mirabile in aequitate exaudi nos deus salutaris noster spes omnium finium terrae et in mari longe	6 mirabile in equitate exaudi nos deus salutaris noster spes omnium finium terre et in mari longe
7 Praeparans montes in uirtute tua, accinctus potentia;	7 praeparans montes in uirtute tua adcintus potentia	7 preparans montes in uirtute tua accintus potentia
8 qui conturbas profundum maris, sonum fluctuum eius. Turbabuntur gentes,	8 qui conturbas fundum maris sonum fluctuum eius quis sustinebit turbabuntur gentes	8 qui conturbas profundum maris sonum fluctuum eius quis sustinebit turbabuntur gentes

---

GA:

4 super nos 72 74 97 CB, super me nos 129.

6 + mirabile *(initio)* 72 74 129 CB, — mirabile 97.

MO:

3 exaudi: + deus **B**^{S4}, — deus *caeteri;* orationem nostram *(adapt.)* **B**^{S4}.

4 aduersus nos **A**^{O}, super nos *caeteri.*

5 inhabitabit **A B**$^{17\ 29\ 30c\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 204\ 257\ 258\ 259}$ **T**^{6} A G L, inhabitauit **B**$^{30*\ 37}$; inhab.: — in **B**^{17}, + in *caeteri;* replebimur **A B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 258\ 259}$ A G L, replebitur **B**$^{35\ 257}$ **T**^{6}; repleb.: + in **A B**$^{35\ 257\ 259}$, — in **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 258}$ **T**^{6} A G L; equitate: + LXIIII psalmus dauid **A**^{O}.

6 salbator **B**^{L4}, salutaris *caeteri.*

8 sonum: — autem **A**^{13}, + autem *caeteri;* quis sustinebit **A**, quis sufferet **B**$^{17\ 29\ 33\ 37*}$ A G L, quis suffert **B**$^{30\ 31\ 35\ 37c\ 204\ 257\ 259}$ **T**^{6}, qui sufferet **B**^{32}, qui suffert **B**$^{34\ 258}$.

RO:

7 accinctus potentia 129 W, "a. l." circumamictus potentatu tuo 132.

8 profundum 129, fundum W, *silet* 132 *habet* "a. l." quis sustinebit, quis suf feret 132.

Ps. 64, 3-8

SH

3 Ad te omnis caro ueniet IUL [1]. — Exaudi preces meas ad te omnis caro ueniet IUL [2]. — Exaudi orationem meam ad te omnis caro ueniet PS-IS [3]. — Ad te omnis caro ueniet CT.XV [4]. — Exaudi preces meas ad te omnis caro ueniet CT.XV [5].

5 Benedictus quem *in hoc munus* elegisti et adsumpsisti PAU [1]. — Beatus quem elegisti et assumpsisti PS-VIG [2].

6 Spes omnium finium terrae et in mari longe PAU.

HE

3 exaudi orationem donec ad te omnis caro ueniat

4 uerba iniquitatum praeualuerunt aduersum me sceleribus nostris tu propitiaberis

5 beatus quem elegeris et susceperis inhabitabit enim in atriis tuis replebimur in bonis domus tuae sanctificationem templi tui

6 terribilis in iustitia exaudi nos deus saluator noster confidentia omnium finium terrae et maris longinqui

7 praeparans montes in uirtute sua adcinctus fortitudine

8 compescens sonitum maris fremitum fluctuum eius et multitudinem gentium

LXX

3 εἰσάκουσον προσευχῆς μου, πρὸς σὲ πᾶσα σὰρξ ἥξει.

4 λόγοι ἀνόμων ὑπερηδυνάμωσαν ἡμᾶς, καὶ τὰς ἀσεβείας ἡμῶν σὺ ἱλάσῃ.

5 μακάριος ὃν ἐξελέξω καὶ προσελάβου, κατασκηνώσει ἐν ταῖς αὐλαῖς σου. πλησθησόμεθα ἐν τοῖς ἀγαθοῖς τοῦ οἴκου σου· ἅγιος ὁ ναός σου,

6 θαυμαστὸς ἐν δικαιοσύνῃ. ἐπάκουσον ἡμῶν, ὁ θεὸς ὁ σωτὴρ ἡμῶν, ἡ ἐλπὶς πάντων τῶν περάτων τῆς γῆς·

7 ἑτοιμάζων ὄρη ἐν τῇ ἰσχύι σου, περιεζωσμένος ἐν δυναστείᾳ·

8 ὁ συνταράσσων τὸ ὕδωρ τῆς θαλάσσης, ἤχους κυμάτων αὐτῆς. ταραχθήσονται τὰ ἔθνη

---

3 [1] ATC 5. — [2] ATC 9. — [3] VQ 55, 3. — [4] CMCH 4, 308. — [5] CMCH 4, 309.

5 [1] E 23, 3, 160. — [2] DT 3.

6 E 42, 1, 361.

3 N. B. *Codex 52 habet v. 3 sup. ras.;* exaudi **P L I T** AMS, audiens **C**; orationem: — meam **P**[21 72 93 95] **L I T**[48 51] **C** AMS, + meam **P**[84 94] **T**[52]; orationem: + donec **P L I T** AMS, — donec **C**; omnis caro ad te **L**[74], ad te omnis caro *caeteri;* ueniat **P**[21 (at *in ras.*) 84 93 94] **L**[13 89 129 176] **I T C** AMS, ueniet **P**[72 95] **L**[24 74].

4 aduersum: + me **P L**[13 24 74 89c 176] **I T C** AMS, — me **L**[89c 129].

5 elegisti **L**[176], elegeris *caeteri;* inhabitabit **P**[21 72 84 94 95], inhabitauit **P**[93], habitabit **L**[13 24 74 89 176] **I T C** AMS, habitabis **L**[129]; inhabitabit: + enim **P L I**[27 28 55] **T** AMS, — enim **I**[15] **C**; in atriis **P**[21 72 84 93 95] **L**[13 24 74 89] **I T C** AMS, in castris **P**[94], in tabernaculis **L**[129 176]; replebitur **L**[129], replebimur *caeteri;* replebimur: + in **P L**[129], — in **L**[13 24 74 89 176] **I T**[48 51 52 72] **C** AMS; sanctificationem **P**, sanctificatione **L I T C** AMS.

6 nos: + deus **P**[21 72 84 94 95] **L**[13 24 89 129 176] **I**[15 27 28 55c] **T C** AMS, — deus **P**[93] **L**[74] **I**[55*]; saluator **P**[21 84 93 94 95] **L**[13 24 74 89 176] **T** AMS, sal... *(seq. ras.)* **P**[72], salutaris **L**[129] **I C**; noster: + et **L**[74], — et *caeteri;* confidentia **P**[21 72] **L I T C** AMS, confidentiam **P**[84 93 94 95]; et: + in **L**[129], — in *caeteri;* longinquis **L**[74], longinqui *caeteri.*

7 sua **P**[21 72 84 93 94] **C** M, tua **P**[95] **L I T** AS.

8 concupiscens **L**[129], compescens *caeteri;* sonitum **P**[21 84 93 94 95] **L I T**[48c 51 52] **C** AMS, sonitu **P**[72], sonitus **T**[48*]; maris: — et **P**[21 72 84 93] **L I T C** AMS, + et **P**[94 95]; eius: + et **P**[21 72 84 93 95] **L**[13 24 89 129 176] **I T C** AMS, + ut **L**[74], — **P**[94]; multitudinem **P**[21 84 93 94 95] **L**[13 24 74 89 129] **I T C** AS, multitudine **P**[72] **L**[176] M; gentium **P L I**[27 28 55] **T**[48 51 52 256] AMS, eius **I**[15], plebium **C**.

3 προσευχης: + μου BS[c.a], — μου S*; σαρξ ηξει B[ab]S, σαρηξει B*.

4 υπερηδυναμωσαν B*S*, υπερεδυναμωσαν B[ab]S[c.a]; τας ασεβειας BS*, ταις ασεβειαις S[c.a].

5 κατασκηνωσει BS[c.a], κατοικησει S*.

6 γης: — και εν θαλασση μακραν B*, + και εν θαλ. μακραν B[ab mg]S*, + και των εν θ. μ. S[c.a].

7 σου B, αυτου S.

8 υδωρ B, κυτος S; αυτης: — τις υποστησεται BS*, + τις υποστησεται S[c.a].

Ps. 64, 9-14

GA

9 et timebunt qui habitant terminos a signis tuis; exitus matutini et uespere delectabis.

10 Uisitasti terram, et inebriasti eam; multiplicasti locupletare eam. Flumen Dei repletum est aquis; parasti cibum illorum; quoniam ita est praeparatio eius.

11 Riuos eius inebria, multiplica genimina eius; in stillicidiis eius laetabitur germinans.

12 Benedices coronae anni benignitatis tuae, et campi tui replebuntur ubertate.

13 Pinguescent speciosa deserti, et exultatione colles accingentur.

14 Induti sunt arietes ouium, et ualles abundabunt frumento; clamabunt, etenim hymnum dicent.

MO

9 et timebunt omnes qui habitant fines terrae a signis tuis exitus matutini et uesperi delectabis

10 uisitasti terram et inebriasti eam multiplicasti locupletare eam fluuius dei repletus est aqua parasti cibum illorum quia ita est praeparatio tua

11 riuos eius inebria multiplica generationes eius in stillicidiis suis laetabitur cum exorietur

12 benedices coronam anni benignitatis tuae et campi tui replebuntur ubertate

13 pinguescent fines deserti et exultatione colles adcingentur

14 induti sunt arietes ouium et conualles abundabunt frumento etenim clamabunt et hymnum dicent.

RO

9 et timebunt omnes qui habitant fines terre a signis tuis exitus matutini et uespere delectaberis

10 uisitasti terram et inebriasti eam multiplicasti locupletare eam flumen dei repletum est aqua parasti cibum illorum quoniam ita est preparatio tua

11 riuos eius inebrians multiplicans generationes eius in stillicidiis suis letabitur dum exorietur

12 benedices coronam anni benignitatis tue et campi tui replebuntur ubertate

13 pinguescent fines deserti et exultatione colles accingentur

14 induti sunt arietes ouium et conualles abundabunt frumento etenim clamabunt et ymnum dicent.

GA

9 habitant 72 74 97 C, inhabitant 129 B; terminos 72^{c} 74 97 129 CB, terminis 72*; matutini 72 74 129 CB, matutinis 97; uespere 72 97 129 CB, uesperi 74.

11 inebria 72 74 129 CB, inebrians 97.

MO

9 habitant **A**^{13}, inhabitant *caeteri;* uesperi **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32*\ 33\ 34\ 37}$ **T**^{6} A G L, uespere **B**$^{32c\ 35\ 257\ 258\ 259}$, uesperis **B**^{204}; delectabis **A**, delectaberis **B**; delect.: — deus **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 35\ 257}$ L. + deus **B**$^{31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 258\ 259}$ **T**^{6} A G.

10 fluuius **A**, flumen **B**; repletus **A**, repletum **B**; parasti **A** **B**$^{17\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 204\ 257\ 258\ 259}$ **T**^{6} A G, preparasti **B**$^{29\ 37}$ L.

11 riuos: — eius **B**^{17}, + eius *caeteri;* inebrians **B**^{204}, inebria *caeteri;* conexorietur *(sic)* **B**^{257}, cum exorietur *caeteri.*

12 benedices **A**^{13} **B**$^{17\ 30c\ 32c\ 34\ 35\ 204\ 257\ 258\ 259}$, benedicens **A**^{O} **B**$^{29\ 30*\ 31\ 32*\ 33\ 37}$ **T**^{6} A G L; coronam **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32c\ 33\ 34\ 35\ 37\ 257}$ **T**^{6} A G L, corone **B**$^{32*\ 204\ 258\ 259}$; replebuntur **A** **B**$^{17\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ 259}$ **T**^{6} A G, repleantur **B**^{29} L.

13 pinguescet **B**^{258}, pinguescent *caeteri;* desertis **BT**^{6}. deserti *caeteri;* exultatione **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 32\ 33\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ 259}$ A G L, exultationes **B**$^{31\ 34}$.

14 arietes **A** **B**$^{17\ 29\ 31m\ 32c\ 33\ 35\ 257}$ **T**^{6} G L, greges **B**$^{30\ 31t\ 32*\ 34\ 37\ 204\ 258\ 259}$ A; obium **A** **B**$^{17\ 29\ 30c\ 31m\ 32c\ 33\ 35\ 257}$ **T**^{6} G L, agnis **B**$^{30*\ 31t\ 32*\ 34\ 37\ 204\ 258\ 259}$ A; conualles **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ 259}$ **T**^{6} A L, colles **B**^{33} G; frumentum **B**^{35}, frumento *caeteri.*

RO

9 *habet* fines terre 132; *habet* [delecta]beris 132.

10 locupletare 129 W, "a. l." ditare 132.

11 *habet* generationes 132; *habet* dum exorietur 132.

13 *habet* fines 132.

SH

10 Fluuius dei repletus est aqua PS-VIG.

11 Riuos eius inebria *et* multiplica *in illo* generationes tuas PAU [1]. — Laetamur in stillicidiis eius PAU [2].

12 Benedices coronam anni benignitatis tuae GR.IL [1]. — Et campi tui replebuntur ubertate PS-SP [2]. — Benedices coronam anni benignitatis tuae PS-IS [3].

13 Pinguescent fines deserti PAU [1]. — Pinguescent fines deserti et exultatione colles adcingentur PS-SP [2].

14 Etenim clamabunt et hymnum dicent PAU [1]. — Induti sunt arietes ouium et conualles abundabunt frumento etenim clamabunt et hymnum dicent PS-SP [2].

HE

9 et timebunt qui habitant in extremis a signis tuis egressus matutini et uesperi laudantes facies

10 uisita terram et inriga eam ubertate dita eam riuos dei plenos aqua praeparabis frumentum eorum quia sic fundasti eam

11 sulcos eius inebria multiplica fruges eius pluuiis inriga eam et germini eius benedic

12 uoluetur annus in bonitate tua et uestigia tua rorabunt pinguedine

13 pinguescent pascua deserti et exultatione colles adcingentur

14 uestientur agnis greges et ualles plenae erunt frumento coaequabuntur et canent.

LXX

9 καὶ φοβηθήσονται οἱ κατοικοῦντες τὰ πέρατα ἀπὸ τῶν σημείων σου· ἐξόδους πρωίας καὶ ἑσπέρας τέρψεις.

10 ἐπεσκέψω τὴν γῆν καὶ ἐμέθυσας αὐτήν, ἐπλήθυνας τοῦ πλουτίσαι αὐτήν· ὁ ποταμὸς τοῦ θεοῦ ἐπληρώθη ὑδάτων· ἡτοίμασας τὴν τροφὴν αὐτῶν, ὅτι οὕτως ἡ ἑτοιμασία σου.

11 τοὺς αὔλακας αὐτῆς μέθυσον, πλήθυνον τὰ γενήματα αὐτῆς, ἐν ταῖς σταγόσιν αὐτῆς εὐφρανθήσεται ἀνατέλλουσα.

12 εὐλογήσεις τὸν στέφανον τοῦ ἐνιαυτοῦ τῆς χρηστότητός σου, καὶ τὰ πεδία σου πλησθήσονται πιότητος·

13 πιανθήσεται τὰ ὄρη τῆς ἐρήμου, καὶ ἀγαλλίασιν οἱ βουνοὶ περιζώσονται.

14 ἐνεδύσαντο οἱ κριοὶ τῶν προβάτων, καὶ αἱ κοιλάδες πληθυνοῦσι σῖτον· κεκράξονται, καὶ γὰρ ὑμνήσουσιν.

---

10 CV 747.

11 [1] E 44, 1, 371. — [2] E 40, 10, 353.

12 [1] TO 248, 15. — [2] PS-SP 659. — [3] VQ 62, 5.

13 [1] E 44, 7, 378. — [2] PS-SP 659.

14 [1] E 45, 6, 385. — [2] PS-SP 659.

9 — et *(initio)* L^{129}, + et *caeteri;* timebunt: + omnes P^{95}, — omnes *caeteri;* sinignis *(sic)* T^{52}, signis *caeteri;* et gressus P^{72}, egressus *caeteri;* matutini P$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ L^{74*} T C, matutino P^{95} L^{129} M, matutinos L$^{13\ 24\ 74c\ 89\ 176}$ I AS; uesperi P C M, uespere L I AS, uesperis T; laudantes: — facies L^{129}, + facies *caeteri.*

10 uisita P L I T AS, uisitasti C M; inriga P L I T AS, inrigasti C M; inriga: — eam L^{24*}, + eam *caeteri;* dita P L I T AMS, ditasti C; riuos P, riuus L I T C AMS; plenos P, plenus L I T C AMS; praeparabis P$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ L^{129} I T C MS, preparauit P^{95}, praeparasti L$^{13\ 74\ 89\ 176}$ A, praepara L^{24*}; frumenta I^{28}, frumentum *caeteri;* fundasti P L I T$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, praeparabis C.

11 multiplica fruges P L I T$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, deduc accinctos C^{73}, educ accinctus C^{256m}; pluuiis P L$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ I C AMS, fluminis L^{24*}, fluuiis T$^{48c\ 51}$, fluuius T$^{48*\ 52}$; eam: + et P L I T AS, — et C M.

12 uoluetur P$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ L$^{13\ 24\ 74\ 89\ 176}$ I T$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, soluetur P^{95} L^{129}, coronasti C; annus P L I T AMS, annum C; ubertate L^{129}, bonitate *caeteri;* rorabunt P$^{21\ 84\ 93\ 95}$ L^{176} I$^{15\ 27\ 28c\ 55\ 89}$ C MS, roborabunt P$^{72\ 94}$ L$^{13\ 24\ 74\ 129}$ T A, robabunt I^{28*}; pinguedinem I^{28}, pinguedine *caeteri.*

13 pinguescent P L I T AMS, rorabunt C; pascuae I^{28*}, pascua I^{28c} *caeteri.*

14 uestientur P$^{21\ 72\ 84\ 93\ 95}$ L$^{13\ 24\ 74\ 89\ 176}$ I T C AMS, uestietur P^{94}, uestigantur L^{129}; agnis PL$^{13\ 74\ 89\ 176}$ I T C AMS, agni L$^{24*\ 129}$; plenae: — erunt L^{129}, + erunt *caeteri;* frumento: — coaequabunt et canent T^{52*}, + coaequabunt et canent *caeteri.*

9 φοβηθησονται: — παντες BS, + παντες R; τα περατα BS$^{c.a}$. την γην S*; τερψεις S, τερψις B.

10 αυτων BS$^{c.a}$, αυτης S*; ετοιμασια: + σου BS*, — σου S$^{c.a}$.

12 πεδια B^{ab}S, παιδια B*; πλησθησονται BS$^{c.a}$, πλησθησεται S*.

13 πιανθησεται BS*, πιανθησονται S$^{c.a}$; ορη BS*, ωραια S$^{c.a}$.

Ps. 65, 1-6

GA

Psalmus LXV

1 *In finem, canticum Psalmi resurrectionis.*
Iubilate Deo, omnis terra;
2 psalmum dicite nomini eius; date gloriam laudi eius.
3 Dicite Deo: Quam terribilia sunt opera tua, Domine! in multitudine uirtutis tuae mentientur tibi inimici tui.
4 Omnis terra adoret te, et psallat tibi; psalmum dicat nomini tuo.
5 Uenite, et uidete opera Dei; terribilis in consiliis super filios hominum.
6 Qui conuertit mare in aridam, in flumine pertransibunt pede; ibi laetabimur in ipso.

MO

Psalmus LXV

1 *In finem canticum psalmus dauid.*
Iubilate domino omnis terra
2 psalmum dicite nomini eius date gloriam laudi eius
3 dicite deo quam terribilia sunt opera tua in multitudine uirtutis tuae mentientur tibi inimici tui
4 omnis terra adoret te et psallat tibi psalmum dicat nomini tuo altissime *diapsalma*
5 uenite et uidete opera domini terribilis in consiliis super filios hominum
6 qui conuertit mare in aridam in flumine pertransibunt pede ibi laetabimur in ipso

RO

Psalmus LXV

1 *In finem canticum psalmus resurrectionis.*
Iubilate deo omnis terra
2 psalmum dicite nomini eius date gloriam laudis eius
3 dicite deo quam terribilia sunt opera tua in multitudine uirtutis tue mentientur tibi inimici tui
4 omnis terra adoret te et psallat tibi psalmum dicat nomini tuo altissime
5 uenite et uidete opera domini quoniam terribilis in consiliis super filios hominum
6 qui conuertit mare in aridam et flumina pertransibunt pede ibi letabimur in idipsum

---

Ps. 65
Inuenitur in 72 74 97 129 CB. *Uariantes:*

1 canticum psalmi 74 CB, canticum 72, cantici psalmi dauid 97, dauid psalmus canticum 129; resurrectionis 72 74 129 CB, de resurrectione domini 97

4 dicat 72 74 129 C, dicam 97, dicant B; tuo: — diapsalma 97 129 C, + diapsalma 72 74 B.

6 mare 72 97 129 CB, mari 74; in aridam 72 74 97 CB, in arida 129.

Ps. 65
Inuenitur in 13 17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 207 *(v. 11-20)* 257 258 A G L O. *Deest in* 38 206 207 *(v. 1-10)* 259 260 **S**^{7} D F. *Hab. v. 1* **L**^{2}. *Hab. v. 10 12* **L**^{4}. *Hab. v. 10 11 12*^{b} **S**^{3}. *Hab. v. 12 13 14* **S**^{4}. *Hab. v. 16* **S**^{6}. *Hab. v. 12* **T**^{5}.

1 *Titulus sumptus est ex* 13 *etc. Uariantes:*
in finem canticum psalmus dauid **A**^{13}, in finem psalmus cantici dauid **A**^{O} **B**$^{33\ 37\ G}$, in finem psalmus dauid **B**$^{17\ A}$, in finem canticum psalmus dauid resurrectionis uocatio gentium et apostolorum testimonium **B**$^{29\ L}$, iste psalmus dauid de resurrectione christi est predictus **B**^{30}, in finem psalmus dauid canticum restaurationis **B**^{31}, in finem canticum dauid **B**^{32}, in finem psalmus dauid canticum resurrectionis christi **B**^{34}, in finem canticum psalmus intellectus dauid **B**^{35}, psalmus dauid **B**$^{204\ 258}$, psalmus **B**^{257}; domino **A**^{13}, deo *caeteri.*

2 dicito **B**^{G} *(Gilson* dicito *sed falso),* dicite *caeteri;* nomen **A**^{O}, nomini *caeteri.*

3 multitudinem **A**^{O}, multitudine *caeteri.*

4 te: + deus **B**^{257}, — deus *caeteri;* dicat **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 257\ A\ G\ L}$, dicant **B**^{35}, dicam **B**$^{204\ 258}$; altiss.: + diapsalma **A**^{13} **B**^{35}, — diapsalma **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ G\ L}$.

5 domini **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ L}$, dei **B**$^{33\ G}$; conciliis **B**^{204}, consiliis *caeteri;* filiis **B**^{35}, filios *caeteri.*

6 N. B. *Cod.* 32* *omittit v. 6 in textu, sed habet in margine;* aridam **A** **B**$^{17\ 29\ 30^{c}\ 35\ 204\ 257\ 258\ L}$, arida **B**$^{30^{*}\ 31\ 32^{m}\ 33\ 34\ 37\ A\ G}$; in flumine **A**, et flumen **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32^{m}\ 33\ 34\ 37\ 204\ 258\ A\ G\ L}$, et flumine **B**^{35}, et flumina **B**^{257}; pertransibunt **A** **B**$^{33\ 257\ G}$, pertransibit **B**$^{17\ 29\ 31\ 32^{m}\ 34\ 35\ 37\ 204\ A\ L}$, pertransiuit **B**$^{30\ 258}$; in ipso **A**, in idipsum **B**.

Ps. 65
Uariantes:

1 psalmus 129, psalmi **W**, *silet* 132.

2 laudis 129, laudi **W**, *silet* 132.

5 quoniam 129, quam **W**, *silet* 132.

6 *habet* et flumina 132; *habet* in idipsum 132.

SH

Psalmus LXV

6 Conuertit mare in aridam PAU.

HE

Psalmus LXV

1 *Uictori canticum psalmi.*

Iubilate deo omnis terra
2 cantate gloriam nomini eius date gloriam laudi eius
3 dicite deo quam terribile opus tuum in multitudine fortitudinis tuae mentientur tibi inimici tui
4 omnis terra adoret te et cantet tibi cantet nomini tuo *semper*
5 uenite et uidete opera dei terribilia consilia super filios hominum
6 conuertet mare in aridam in flumine pertransibunt pede ibi laetabimur in eo

LXX

Ψαλμὸς ΞΕ´

1 Εἰς τὸ τέλος· ᾠδὴ ψαλμοῦ ἀναστάσεως.
Ἀλαλάξατε τῷ θεῷ, πᾶσα ἡ γῆ,
2 ψάλατε δὴ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ, δότε δόξαν αἰνέσει αὐτοῦ·
3 εἴπατε τῷ θεῷ Ὡς φοβερὰ τὰ ἔργα σου· ἐν τῷ πλήθει τῆς δυνάμεώς σου ψεύσονταί σε οἱ ἐχθροί σου.
4 πᾶσα ἡ γῆ προσκυνησάτωσάν σοι καὶ ψαλάτωσάν σοι, ψαλάτωσαν τῷ ὀνόματί σου. διάψαλμα.
5 δεῦτε, τέκνα, καὶ ἴδετε τὰ ἔργα τοῦ θεοῦ, φοβερὸς ἐν βουλαῖς ὑπὲρ τοὺς υἱοὺς τῶν ἀνθρώπων.
6 ὁ μεταστρέφων τὴν θάλασσαν εἰς ξηράν, ἐν ποταμῷ διελεύσονται ποδί· ἐκεῖ εὐφρανθησόμεθα ἐπ' αὐτῷ,

---

Ps. 65

6 E 44, 4, 373.

Ps. 65
Inuenitur in **P**[21 72 84 93 94 95] **L**[13 24 74 89 129 176] **I**[15 24c 27 28 55] **T**[48 51 52] **C**[52c 73 256] AMS. *Deest in* **L**[17 25]. *Uariantes:*
N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur. pertinet ad* **C**.

1 *titulus deest in* **P**[95], *inuenitur in caeteris;* — uictori *(initio)* **L**[74], + uictori *caeteri;* psalmi: — dauid **P**[21 72 84 93] **L**[13 24 74 89 176] **I T C** AMS, + dauid **P**[94] **L**[129]; iubilate **P L**[24 74 129] **I**[15 27 28] **T C** MS, iubilet **L**[13 89 176] **I**[55] A.

2 cantate **P L I T**[48 51 52 256] AMS, psallite **C**; laudi **P L I C** AMS, laudis **T**.

3 terribile opus **P**[21 72 84 93 95] **L I T** AMS, terribilia opus **P**[94], terribilia opera **C**; uirtutis **L**[89], fortitudinis *caeteri;* mentientur: + tibi **P L I**[15 27 55] **T C** AMS, — tibi **I**[28 89*].

4 cantet[1] **P L** AMS, canet **I**[15 27 28 55 89] **T**[48 51 52 256] psallat **C**; cantet[2] **P L T**[48 51 52 256] AMS, canet **I**[15 27 28 55 89], psallat **C**; tuo: — semper **L**[89], + semper *caeteri.*

5 uenite **P L I T**[48 51 52 256] AMS, ite **C**; uenite: + et **P L**[24 129 176] **I T C** MS, — et **L**[13 74 89] A; dei **P L I C** AMS, domini **T**; terribilia consilia **P L I T** AMS, terribile consilium **C**; filios **P L**[24] **I**[28] **T**[48 51 52 256] M, filiis **L**[13 74 89 129 176] **I**[15 27 55] **C** AS; hominum **P L I T**[48 51 52 256] AMS. adam **C**.

6 conuertet **P L**[129], conuertit **L**[13 24 74 89 176] **I T**[48 51 52 72] **C** AMS; aridam **P L**[13 74 89 129 176] **I**[15 27 55] **T C** AMS, arida **L**[24] **I**[28]; aridam: + et **I**[24c], — et *caeteri;* flumine **P L**[13 74 89 129 176] **I**[27 28 55] **T C** AMS, flumina **L**[24*] **I**[15].

Ψ. ΞΕ´

1 ψαλμου: + αναστασεως B, — αναστασεως S.

3 σε BS, σοι R.

4 ψαλατωσαν[2]: — δη BS*, + δη S[c.a]; σου: — υψιστε BS*[c.b], + υψιστε S[c.a].

5 δευτε: + τεκνα B*, — τεκνα B[ab]S; τεκνα: + και BS[c.a], — και S*; θεου BS, κυριου R; θεου: — ως BS*, + ως S[c.a].

6 επ BS, εν 55

Ps. 65, 7-14

GA

7 Qui dominatur in uirtute sua in aeternum, oculi eius super gentes respiciunt; qui exasperant non exaltentur in semetipsis.

8 Benedicite, gentes, Deum nostrum, et auditam facite uocem laudis eius;

9 qui posuit animam meam ad uitam, et non dedit in commotionem pedes meos.

10 Quoniam probasti nos, Deus; igne nos examinasti, sicut examinatur argentum.

11 Induxisti nos in laqueum; posuisti tribulationes in dorso nostro;

12 imposuisti homines super capita nostra. Transiuimus per ignem et aquam, et eduxisti nos in refrigerium.

13 Introibo in domum tuam in holocaustis; reddam tibi uota mea

14 quae distinxerunt labia mea; et locutum est os meum, in tribulatione mea.

---

7 semetipsis: — diapsalma 97 129 C, + diapsalma 72 74 B.

8 deum nostrum 72 97 129 CB, deo nostro 74.

9 meam 72 97 129 CB, nostram 74; uitam: + et 74 97 129 CB, — et 72; commotionem 74 97 129 CB, commotione 72; meos 72 97 129 CB, nostros 74.

MO

7 qui dominatur in uirtute sua in aeternum oculi eius super gentes respiciunt qui in ira prouocant non exaltentur in semetips s *diapsalma*

8 benedicite gentes deum nostrum et obaudite uocem laudis

9 qui posuit animam meam ad uitam et non dedit commoueri pedes meos

10 quoniam probasti nos deus igne nos examinasti sicut examinatur argentum

11 induxisti nos in laqueum posuisti tribulationes in dorso nostro

12 imposuisti homines super capita nostra transiuimus per ignem et aquam et induxisti nos in refrigerium

13 introibo in domum tuam cum holocaustis reddam tibi uota mea

14 quae distinxerunt labia mea et loquutum est os meum in tribulatione mea

---

7 dominatur **A** **B**$^{17\ 29\ 31c\ 32c\ 33c\ 35\ 37c\ 204\ 257\ G\ L}$, dominabitur **B**$^{30\ 31*\ 32*\ 33*\ 34\ 37*\ 258\ A}$; uirtute: — sua **B**^{258*}, + sua **A** **B**^{258cm} *caeteri;* semetipsis: + diapsalma **A**^{13}, — diapsalma *caeteri.*

8 deum nostrum **A**, deo nostro **B**; uocem **A** **B**$^{17\ 29\ 30*\ 31*\ 32*\ 33\ 34\ 35\ 37\ 257\ A\ G\ L}$, uoci **B**$^{30c\ 31c\ 32c\ 204\ 258}$; laudis **A** **B**$^{17\ 30c\ 32c\ 257\ 258}$, laudi **B**$^{29\ 30*\ 31\ 32*\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ A\ G\ L}$; laud.: — eius **A**^{13} **B**^{17}, + eius **A**^{O} **B**$^{29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ G\ L}$.

9 commouerit **B**^{204}, commoueri *caeteri.*

10 + quoniam *(initio)* **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ G\ L}$, — quoniam **B**$^{L3\ S3}$; deus: + igne nos examinasti **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ G\ L}$, — igne nos examinasti **B**$^{L3\ S3}$; examinatur **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258\ A\ G\ L}$, probatur **B**$^{L3\ S3}$.

11 N. B. *Hic primum apparet cod.* 207 *qui hucusque mutilus erat;* + induxisti nos in laqueum **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258\ A\ G\ L}$, — ind. nos in laq. **B**$^{L3\ S3}$; in dorso nostro **A** **B**$^{35c\ 257\ L3\ S3}$, super dorsum nostrum **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 207\ 258\ A\ G\ L}$, in dorsum nostrum **B**^{35*}.

12 posuisti **A**^{O}, imposuisti *caeteri;* transiuimus **A** **B**$^{30\ 31\ 32c\ 34\ 37\ 207c\ 257\ 258\ L}$, transibimus **B**$^{17\ 29\ 32*\ 33\ 35\ 204\ 207*\ S3\ T3\ A\ G}$; induxisti **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 33\ 34\ 35\ 37\ 207\ 257\ S3\ T5\ A\ G\ L}$, eduxisti **B**$^{32\ 204\ 258}$; refrigerium **A** **B**$^{30\ 31\ 35\ 257}$, refrigerio **B**$^{17\ 29\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 207\ 258\ S3\ A\ G\ L}$.

13 cum **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 207\ 258\ S4\ A\ G\ L}$, in **B**$^{35\ 257\ S4}$ *(alibi).*

RO

7 qui dominatur in uirtute sua in eternum oculi eius super gentes respiciunt qui in ira prouocant non exaltentur in semetipsis

8 benedicite gentes deum nostrum et obaudite uoci laudis eius

9 qui posuit animam meam ad uitam et non dedit commoueri pedes meos

10 quoniam probasti nos deus igne nos examinasti sicut igne examinatur argentum

11 et induxisti nos in laqueum posuisti tribulationes in dorso nostro

12 imposuisti homines super capita nostra transiuimus per ignem et aquam et induxisti nos in refrigerium

13 introibo in domum tuam in holocaustis reddam tibi uota mea

14 que distinxerunt labia mea et locutum est os meum in tribulatione mea

---

7 quia 129, qui **W**, *silet* 132; *habet* in ira prouocant 132.

8 uoci 129, uocem **W**, *silet* 132.

11 + et *(initio)* 129, — et **W**, *silet* 132.

14 et 129, haec **W**, *silet* 132.

SH

7 Qui in ira prouocant non exaltentur in semetipsis PS-IS [1]. — Oculi eius super gentes respiciunt PS-IS [2].

8 Benedicite gentes deum nostrum et obedite uoci laudis eius PS-IS.

9 Ne dederis in motum pedes meos IS.

10 Quoniam probasti nos deus igne nos examinasti sicut in igne examinatur argentum PS-SP.

12 Transiuimus per ignem et aquam et induxisti nos in refrigerio PAU [1]. — Transiuimus per ignem et aquam et induxisti nos in refrigerium PAU [2]. — Transiuimus per ignem et aquam et induxisti nos in refrigerium PS-SP [3]. — Transiuimus per ignem et aquam et induxisti nos in refrigerium IS [4].

HE

7 qui dominatur in fortitudine sua oculi eius gentes aspiciunt qui increduli sunt non exaltentur in semetipsis *semper*

8 benedicite populi deum et auditam facite uocem laudis eius

9 qui posuit animam nostram ad uitam et non dedit in commotione pedes nostros

10 probasti enim nos deus igne nos conflasti sicut conflatur argentum

11 introduxisti nos in obsidione posuisti stridorem in dorsu nostro

12 imposuisti homines super caput nostrum transiuimus per ignem et aquam et induxisti nos in refrigerium

13 ingrediar domum tuam in holocaustis reddam tibi uota mea

14 quae promiserunt labia mea et loquutum est os meum quum tribularer

LXX

7 τῷ δεσπόζοντι ἐν τῇ δυναστίᾳ τοῦ αἰῶνος αὐτοῦ. οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ ἐπὶ τὰ ἔθνη ἐπιβλέπουσιν, οἱ παραπικραίνοντες μὴ ὑψούσθωσαν ἐν ἑαυτοῖς. διάψαλμα.

8 εὐλογεῖτε, ἔθνη, τὸν θεὸν ἡμῶν, καὶ ἀκουτίσασθε τὴν φωνὴν τῆς αἰνέσεως αὐτοῦ,

9 τοῦ θεμένου τὴν ψυχήν μου εἰς ζωήν, καὶ μὴ δόντος εἰς σάλον τοὺς πόδας μου.

10 ὅτι ἐδοκίμασας ἡμᾶς, ὁ θεός, καὶ ἐπύρωσας ἡμᾶς ὡς πυροῦται τὸ ἀργύριον.

11 εἰσήγαγες ἡμᾶς εἰς τὴν παγίδα, ἔθου θλίψεις ἐνώπιον ἡμῶν,

12 ἐπεβίβασας ἀνθρώπους ἐπὶ τὰς κεφαλὰς ἡμῶν· διήλθομεν διὰ πυρὸς καὶ ὕδατος, καὶ ἐξήγαγες ἡμᾶς εἰς ἀναψυχήν.

13 εἰσελεύσομαι εἰς τὸν οἶκόν σου ἐν ὁλοκαυτώμασιν, ἀποδώσω σοι τὰς εὐχάς μου,

14 ἃς διέστειλεν τὰ χείλη μου καὶ ἐλάλησεν τὸ στόμα μου ἐν τῇ θλίψει μου·

---

7 [1] VQ 33, 3. — [2] VQ 33, 3.

8 VQ 33, 3.

9 QVNT In Gen. 6, 19.

10 PS-SP 433.

12 [1] E 14, 3, 109. — [2] E 28, 2, 244. — [3] PS-SP 433. — [4] 1 CI 61, 4.

---

7 + qui *(initio)* $P^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ L I T AMS, + quia P^{72}, — C; dominatur P L I T AMS, dominator C; sua: — a saeculo P, + a saeculo L T C AM, + saeculo I S; aspiciunt: + semper L^{24}, — semper *caeteri;* semetipsis: + semper P $L^{13\ 176}$ I T C AMS, — semper $L^{24*\ 74\ 89\ 129}$.

8 deum P C^{256}, deo L I C^{73} AMS, dominum T; deum: — nostro P $T^{48\ 51\ 52\ 256}$, + nostro L I C AMS; auditum P^{94}, auditam *caeteri;* laudis $P^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ L $I^{15\ 27\ 55}$ T C AMS, laudi P^{72} I^{28}

9 meam P^{95}, nostram *caeteri;* ad uitam P $L^{24\ 129}$, in uitam $L^{13\ 74\ 89\ 176}$ $I^{15\ 28}$ AMS, in uita $I^{27\ 55}$ T C; in commotione $P^{21\ 84\ 93\ 94}$ $L^{13\ 24*\ 74\ 176}$ I^{28} T C AS, in commotionem P^{72} L^{129} $I^{15\ 24c\ 27\ 55\ 89}$ M, in commutatione P^{95}; nostros $P^{21\ 72\ 84\ 93\ 95}$ L $I^{15\ 27\ 55}$ T C AMS, meos P^{94} I^{28}.

10 probasti: — enim L^{176}, + enim *caeteri;* nos conflasti P L I T AMS, conflasti nos C; sicuti L^{13}, sicut *caeteri.*

11 in obsidione $P^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ $L^{13\ 24\ 74\ 129}$ T AS, in obsidionem P^{72} L^{176} $I^{15\ 27\ 28\ 55\ 89}$ C M; tridorem P^{72}, stridorem *caeteri;* stridorem: + in P L I $T^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, — in C; dorsu nostro $P^{21\ 84\ 93\ 95}$ $L^{13*\ 89}$, dorso nostro $P^{72\ 94}$ $L^{13c\ 24\ 74\ 129\ 176}$ I $T^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, lumbis nostris C.

12 posuisti L^{129}, imposuisti *caeteri;* capita nostra P^{72}, caput nostrum *caeteri;* transibimus L^{24}, transiuimus *caeteri;* induxisti P $I^{27\ 28}$ T C, eduxisti L $I^{15\ 55}$ AMS.

13 ingrediar: — in $P^{21\ 72c\ 84\ 93\ 94\ 95}$ L I $T^{48\ 51}$ C AMS, + in P^{72*} T^{52*}; cum L^{24*}, in *caeteri.*

14 quae promiserunt P L I $T^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, quae distinxerunt C; promiserunt: — tibi $P^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ L^{129} T C M, + tibi P^{95} $L^{13\ 24\ 74\ 89\ 176}$ I AS; loquutum: — est I^{55*}, + est I^{55c} *caeteri.*

---

7 δυναστια: — αυτου BS*, + αυτου $S^{c.a}$; αιωνος: + αυτου B, — αυτου S.

8 ακουτισασθε $B^{ab}S^{*}$, ακουτισασθαι B*, ακουτισατε $S^{c.a}$; της αινεσεως B, της αινεσεσεως S.

9 τους ποδας $BS^{*c.b}$, τον ποδα $S^{c.a}$

10 θεος: + και B, — και S.

11 εξηγαγες BS, εισηγαγες R; παγιδα $BS^{c.a}$, πακιδα S*; θλιψεις $B^{ab}S$, θλιψις B*; ενωπιον BS*, επι τον νωτον $S^{c.a}$

13 αποδωσω σοι τας ευχας μου B, τας ευχ. μου αποδ. S*, αποδ. τας ευχ. μου $S^{c.a}$.

Ps. 65, 15 - 66, 1

GA

15 Holocausta medullata offeram tibi, cum incenso arietum; offeram tibi boues cum hircis.

16 Uenite, audite, et narrabo, omnes qui timetis Deum, quanta fecit animae meae.
17 Ad ipsum ore meo clamaui; et exaltaui sub lingua mea.

18 Iniquitatem si aspexi in corde meo, non exaudiet Dominus.
19 Propterea exaudiuit Deus, et attendit uoci deprecationis meae.

20 Benedictus Deus, qui non amouit orationem meam, et misericordiam suam a me.

Psalmus LXVI

1 *In finem, in hymnis, Psalmus cantici Dauid.*

MO

15 holocausta medullata obferam tibi cum incenso et arietibus obferam tibi boues cum hircis *diapsalma*

16 uenite et audite et narrabo uobis omnes qui timetis dominum quanta fecit animae meae

17 ad ipsum ori meo clamaui et exultaui sub lingua mea

18 iniquitatem si conspexi in corde meo non exaudiet deus
19 propterea exaudiuit me deus et intendit uoci deprecationis meae

20 benedictus dominus qui non amouit orationem meam et misericordiam suam a me.

Psalmus LXVI

1 *In finem in hymnis psalmus cantici dauid.*

RO

15 holocausta medullata offeram tibi cum incenso arietibus offeram tibi boues cum hircis

16 uenite et audite me et narrabo uobis omnes qui timetis dominum quanta fecit anime mee
17 idipsum ore meo clamaui et exaltaui sub lingua mea

18 iniquitatem si conspexi in corde meo non exaudiet dominus
19 propterea exaudiuit me deus et intendit uoci deprecationis mee

20 benedictus dominus qui non amouit deprecationem meam et misericordiam suam a me.

Psalmus LXVI

1 *In finem in himnis psalmus dauid cantici.*

---

15 hircis: — diapsalma 97 129 C, + diapsalma 72 74 B.

16 narrabo: — uobis 72 74 97 CB, + uobis 129.

17 ore 74 97 129 CB, ori 72; exaltaui 74 97 129 CB, exultaui 72.

19 propterea 74 97 129 CB, propter 72; uoci 72^{c} 74 97 CB, uoce 72*, uocem 129.

Ps. 66
Inuenitur in 72 74 97 129 CB. *Uariantes:*

1 psalmus: + cantici 74 129 CB, — cantici 72 97; cantici: + dauid 72 74 97 C, — dauid 129 B; dauid: — precantis resurrectionis 72 74 129 CB, + prec. res. 97.

15 obferam: — tibi **B**^{31*}, + tibi **A** **B**^{31c} *caeteri;* yrcis: + diapsalma **A**^{13}, — diapsalma *caeteri;* + LXV psalmus dauid **A**^{O}.

16 uenite: — et **B**^{35}, + et *caeteri;* uidete **B**^{30*}, audite **A** **B**^{30c} *caeteri;* audite: + me **B**^{S6}, — me *caeteri.*

17 ori **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31*\ 32*\ 33\ 34\ 37\ 204\ 207\ A\ G}$, ore **B**$^{31c\ 32c\ 35\ 257\ 258\ L}$; clamauit et exultant *(sic)* **B**^{204}, clamabi et exultabi (exaltaui **B**^{258}) *caeteri.*

18 conspexit **B**^{204}, conspexi *caeteri.*

19 intendi **B**^{204}, intendit *caeteri;* deprecationis **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 207\ 258\ A\ G\ L}$, orationis **B**$^{35\ 257}$.
20 orationem **A**, deprecationem **B**.

Ps. 66
Inuenitur in 13 17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 207 257 258 259 *(bis)* 260 *(bis)* **S**^{7} A D F G L O. *Deest in* 38 206. *Hab. v. 2* **L**^{4}. *Hab. v. 2*^{a} **S**^{6}. Cod. **S**^{7} *habet hunc psalmum integrum. Idem* D F.
1 *Titulus sumptus est ex* 13 *etc. Uariantes:*
in finem in hymnis psalmus cantici dauid **A** **B**^{35}, in finem psalmus cantici dauid **B**$^{17\ A}$, in finem psalmus cantici dauid uocatio gentium et apostolorum praedicatio **B**$^{29\ L}$, in finem imnum psalmus canticum dauid **B**$^{30\ 34}$ (ymnus), in finem ymnus psalmus cantici **B**^{31}, in finem psalmus dauid **B**^{32}, uictori in psalmis canticum carminis **B**$^{33\ 37\ G}$, psalmus dauid **B**$^{204\ 258\ 259}$, psalmus **B**$^{259\ (alibi)\ 260}$, psalmo **B**$^{260\ (alibi)}$, *sine titulo* **B**^{257} **S**^{7} **D** **F**. N. B. *Uix legi potest cod.* 207.

15 incenso 129, incensu W, "uel" incenso 132; cum hircis 129 W, "a. l." cum arietibus 132.

16 *habet* me 132.

17 idipsum 129, ad ipsum **W**, *silet* 132.

18 dominus 129, deus **W**, *silet* 132.

19 *habet* me 132.

Ps. 66
Uariantes:

1 psalmus: + dauid 129, — dauid **W**, *silet* 132.

SH

15 Holocausta medullata offeram tibi cum incensis arietibus offeram tibi boues cum hircis PS-IS [1]. — Holocausta medullata offeram tibi PS-IS [2].

Psalmus LXVI

HE

15 holocausta medullata obferam tibi cum incenso arietum faciam boues cum hircis *semper*

16 uenite et audite et narrabo omnes qui timetis deum quid fecerit animae meae

17 ipsum ore meo inuocaui et exultaui in lingua mea

18 iniquitatem si uidi in corde meo non exaudiat dominus

19 ideo exaudiuit deus et adtendit uocem deprecationis meae

20 benedictus deus qui non abstulit orationem meam et misericordiam suam a me.

Psalmus LXVI

1 *Uictori in psalmis canticum carminis.*

LXX

15 ὁλοκαυτώματα μεμυαλωμένα ἀνοίσω σοι μετὰ θυμιάματος καὶ κριῶν, ποιήσω σοι βόας μετὰ χιμάρων. διάψαλμα.

16 δεῦτε ἀκούσατε καὶ διηγήσομαι, πάντες οἱ φοβούμενοι τὸν κύριον, ὅσα ἐποίησεν τῇ ψυχῇ μου.

17 πρὸς αὐτὸν τῷ στόματί μου ἐκέκραξα, καὶ ὕψωσα ὑπὸ τὴν γλῶσσάν μου.

18 ἀδικίαν εἰ ἐθεώρουν ἐν καρδίᾳ μὴ εἰσακουσάτω Κύριος.

19 διὰ τοῦτο εἰσήκουσέν μου ὁ θεός, προσέσχεν τῇ φωνῇ τῆς προσευχῆς μου.

20 εὐλογητὸς ὁ θεὸς ὃς οὐκ ἀπέστησεν τὴν προσευχήν μου καὶ τὸ ἔλεος αὐτοῦ ἀπ' ἐμοῦ.

Ψαλμὸς ΞF'

1 Εἰς τὸ τέλος, ἐν ὕμνοις· ψαλμὸς τῷ Δαυείδ.

---

15 [1] VQ 29, 1. — [2] VQ 30, 5.

Ps. 66

15 incenso **P L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** AM, incensu **L**^{24} S; incenso: — et **P L I C** AMS, + et **T**; arietum **P L I C** AMS, arietibus **T**; hircis: + semper **P**$^{21\ 72\ 84\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 176}$ **I T C** AMS, — semper **P**^{93} **L**$^{24*\ 74\ 89\ 129}$.

16 uenite **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, ite **C**; uenite: + et **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{13\ 24\ 74\ 176}$ A, — et **P**$^{72\ 95}$ **L**^{129} **I**$^{15\ 27\ 28\ 55\ 89}$ **T C** MS; qui timetis deum **P L**$^{13\ 74\ 129\ 176}$ **T C** AMS, qui timetis qui timetis deum **L**^{24*}, qui timetis dominum **I**$^{15\ 27\ 28\ 55\ 89}$, qui timetis dominum qui timetis deum **I**^{24c}; quid **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$, qui **P**^{95}, quanta **L I T C** AMS; fecerit **P**$^{21\ 72\ 84\ 94\ 95}$ **L T**$^{48\ 51}$ **C** AMS, fecit **P**^{93} **I T**^{52}.

17 — ad *(initio)* **P L I T** AMS, + ad **C**; exultaui **P**$^{21\ 72\ 93\ 94}$ **L**$^{13\ 74}$ **I**^{15} **T**$^{48\ 51}$ **C**$^{52c\ 256}$ A, exaltaui **P**$^{84\ 95}$ **L**$^{24\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{27\ 55}$ **C**^{73} MS, exultauit **I**^{28} **T**^{52*}; exultaui: + in **P L**$^{13\ 24\ 74\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T C** AMS, — in **L**$^{89\ 129}$ **I**^{28}.

18 exaudiat **P L**$^{13\ 74\ 129}$ **I T**$^{48\ 51}$ **C** AMS, exaudiet **L**$^{24\ 89\ 176}$ **T**$^{52\ 72}$; dominus **P L**$^{13\ 24\ 74\ 89c\ 129\ 176}$ **I C** AMS, deus **L**^{89*} **T**.

19 deus **P L I C** AMS, dominus **T**; deus: — et **C**^{256}, + et *caeteri;* uocem **P L**^{129} **I**$^{15\ 24c\ 55}$ **T C** MS, uoci **L**$^{13\ 24*\ 74\ 89\ 176}$ **I**$^{27\ 28}$ A; deprecationis **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, orationis **C**.

20 dominus **L**^{13*}, deus **L**^{13c} *caeteri.*

Ps. 66

Inuenitur in **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 24\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 24c\ 27\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52}$ **C**$^{52c\ 73\ 256}$ AMS. *Deest in* **L**$^{17\ 25}$. *Uariantes:*

N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **C**.

1 — *v. 1* **P**^{95}, + *v. 1 caeteri;* + uictori *(initio)* **P L**$^{13\ 89\ 129\ 176}$ **I T**$^{48\ 51}$ **C** AMS, + uictor **L**^{24} **T**^{52}, — **L**^{74}; in psalmis canticum carminis **P**$^{21\ 72\ 84\ 93}$ **L**$^{13\ 24\ 89\ 176}$ **I T**$^{48\ 51\ 52}$ AMS, dauid canticum carminis **P**^{94}, canticum carminis dauid **L**^{74}, psalmus canticum carminis **L**^{129}, in psalteriis psalmus cantici **T**^{256}, carminibus psalmus cantici **C**^{73}, carminibus psalmus **C**^{256m}

15 ποιησω B*S*, ανοισω B^{ab}S$^{c.a}$

16 διηγησομαι: — υμιν BS*, + υμιν S$^{c.a}$; κυριον BS*, θεον S$^{c.a}$.

18 καρδια: — μου B, + μου S; εισακουσατω: — μου BS*$^{c.b}$, + μου S$^{c.a}$; κυριος BS, ο θεος R.

19 θεος: — και BS, + και R; προσευχης BS*, δεησεως S$^{c.a}$.

20 ο θεος BS, κυριος 55; μου BS$^{c.a}$, αυτου S*.

Ψ. ΞF'

1 τω δαυειδ B, ωδης S.

Ps. 66, 2-8

GA	MO	RO
2 Deus misereatur nostri, et benedicat nobis; illuminet uultum suum super nos, et misereatur nostri;	2 Deus misereatur nobis et benedicat nos inluminet uultum suum super nos *diapsalma*	2 Deus misereatur nobis et benedicat nos illuminet uultum suum super nos et misereatur nostri
3 ut cognoscamus in terra uiam tuam, in omnibus gentibus salutare tuum.	3 ut cognoscamus in terra uiam tuam in omnibus gentibus salutare tuum	3 ut cognoscamus in terra uiam tuam in omnibus gentibus salutare tuum
4 Confiteantur tibi populi, Deus, confiteantur tibi populi omnes.	4 confiteantur tibi populi deus confiteantur tibi populi omnes	4 confiteantur tibi populi deus confiteantur tibi populi omnes
5 Laetentur et exultent gentes, quoniam iudicas populos in aequitate, et gentes in terra dirigis.	5 laetentur et exultent gentes quoniam iudicas populos in equitate et gentes in terra diriges *diapsalma*	5 letentur et exaltent gentes quoniam iudicas populos in equitate et gentes in terra diriges
6 Confiteantur tibi populi, Deus, confiteantur tibi populi omnes.	6 confiteantur tibi populi: deus confiteantur tibi populi omnes	6 confiteantur tibi populi deus confiteantur tibi populi omnes
7 Terra dedit fructum suum. Benedicat nos Deus, Deus noster!	7 terra dedit fructum suum benedicat nos deus deus noster	7 terra dedit fructum suum benedicat nos deus deus noster
8 Benedicat nos Deus, et metuant eum omnes fines terrae.	8 benedicat nos deus et metuant eum omnes fines terrae.	8 benedicat nos deus et metuant eum omnes fines terre.

GA

2 nos: — diapsalma 72 97 129 CB, + diapsalma 74.

5 dirigis 97 129 C, diriges 72 74 B; dirig.: — diapsalma 97 129 C, + diapsalma 72 74 B.

MO

2 nobis[1] **A B**17 29 30* 31* 32* 33 34 35 37 207 **S**6 **S**7 **ADFGL**, nostri **B**30c 31c2 32c 204 257 258 259 260, — **BL**4; nostri **B**30c, nos **A B**30a *caeteri;* inlum.: — dominus **A B**35 257 **D F**, + dominus **B**17 29 30 31 32 33 34 37 204 207 258 259 260 **L**4 **A G L**; nos[2]: — et misereatur nobis **A**, + et misereatur nobis **B**; nobis **B**17 29 30* 31* 32* 33 34 35 37 207 **S**7 **A G L**, nostri **B**30c 31c2 32c 204 257 258 259 260 **D F**; nos[2]: + diapsalma **A**13 **B**35, — diapsalma **AO B**17 29 30 31 32 33 34 37 204 207 257 258 259 260 **S**7 **A D F G L**.

3 in terram **B**31, in terra *caeteri;* tuam: — et **A B**17 29 **D F L**, + et **B**30 31 32 33 34 35 37 204 207 257 258 259 260 **S**7 **A G**.

5 iudicans **BS**7, iudicas *caeteri;* aequitate **A B**17 29 30 31 32c 34 35 37 204 207 257 258 259 260 **S**7 **A D F L**, aequitatem **B**32* 33 259 *(alibi)* **G**; diriges **A**13 **B**30* 31 35 37c 204, dirigis **AO B**17 29 30c 32 33 34 37* 207 257 258 259 260 **S**7 **A D F G L**; dirig.: + diapsalma **A**13 **B**35, — diapsalma **AO B**17 29 30 31 32 33 34 37 204 207 257 258 259 260 **S**7 **A D F G L**.

RO

2 nostri 129, nobis **W**, *silet* 132.

5 exaltent 129, exultent **W**, *silet* 132.

SH	HE	LXX
	2 Deus misereatur nostri et benedicat nos inlustret faciem suam super nos *semper*	2 Ὁ θεὸς οἰκτειρήσαι ἡμᾶς καὶ εὐλογήσαι ἡμᾶς, ἐπιφάναι τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἐφ' ἡμᾶς. διάψαλμα.
	3 ut nota fiat in terra uia tua in uniuersis gentibus salus tua	3 τοῦ γνῶναι ἐν τῇ γῇ τὴν ὁδόν σου, καὶ ἐν πᾶσιν ἔθνεσιν τὸ σωτήριόν σου
	4 confiteantur tibi populi deus confiteantur tibi populi omnes	4 ἐξομολογησάσθωσαν λαοί, ὁ θεός, ἐξομολογησάσθωσαν λαοὶ πάντες.
5 Quoniam iudicas populos in aequitate et gentes in terra dirigis PS-IS.	5 laetentur et laudent gentes quoniam iudicas populos in aequitate et gentium quae in terra sunt doctor es sempiternus *semper*	5 εὐφρανθήτωσαν καὶ ἀγαλλιάσθωσαν ἔθνη, ὅτι κρινεῖς λαοὺς ἐν εὐθύτητι, καὶ ἔθνη ἐν τῇ γῇ ὁδηγήσεις. διάψαλμα.
	6 confiteantur tibi populi deus confiteantur tibi populi omnes	6 ἐξομολογησάσθωσάν σοι λαοί, ὁ θεός, ἐξομολογησάσθωσάν σοι λαοὶ πάντες.
7 Terra dabit fructum suum IS [1]. — Dabunt et caeli imbrem et terra dabit fructum suum IS [2]. — Benedicat nos deus deus noster IS [3].	7 terra dedit germen suum benedicat nobis dominus deus noster	7 γῆ ἔδωκεν τὸν καρπὸν αὐτῆς· εὐλογήσαι ἡμᾶς ὁ θεὸς ὁ θεὸς ἡμῶν,
8 Benedicat nos deus IS.	8 benedicat nobis deus et metuant eum omnes fines terrae.	8 εὐλογήσαι ἡμᾶς ὁ θεός, καὶ φοβηθήτωσαν αὐτὸν πάντα τὰ πέρατα τῆς γῆς.

SH	HE	LXX
	2 nos **P L**$^{89\ 129}$ **T C** M, nobis **L**$^{13\ 24\ 74\ 176}$ **I** AS; nos^{1}: + semper **L**^{176}, — semper *caeteri;* inlustret **P L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I T**$^{48\ 51\ 52}$ **C** AMS, inluminet **L**^{24*} **T**$^{72\ 256}$; suam: + suam (= *bis*) **L**^{89}, — suam (= *semel*) *caeteri;* super nos: + semper **P**$^{21\ 72\ 84\ 93m\ 95}$ **L**$^{13\ 24\ 74\ 176}$ **I T C** AMS, — semper **P**$^{93\ 94}$ **L**$^{89\ 129}$.	2 ημας^{2}: — και ελεησαι ημας BS* και ελεησαι ημας S$^{c.a}$.
	3 notam **L**^{24}, nota *caeteri;* fiat **P L I C** AMS, fiet **T**; uia tua **P**$^{21\ 72\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 24c\ 27\ 55}$ **C** AMS, uita tua **P**^{84} **L**^{13} **I**^{28}, uita sua **L**^{24*}, uiam tuam **T**; eius **L**^{24*}, tua^{2} *caeteri;* tua^{2}: — semper **P L**$^{24\ 74\ 89\ 129}$ **I**^{55} **T C** MS, + semper **L**$^{13\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28}$ **A**.	3 και εν πασιν εθνεσιν B, και εν πασι τοις λαοις S*, εν πασι (*sic*) εθνεσι S$^{c.a}$.
		4 εξομολογησασθωσαν$^{1.2}$: — σοι B*, + σοι B^{ab}S.
5 VQ 33, 3.	5 laudent **P**$^{21c\ 72\ 94}$ **L I T C** AMS, laudant **P**$^{21*\ 84\ 93\ 95}$; gentes **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, plebes **C**; qui **P**^{95}, quoniam *caeteri;* aequitate: + et **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, — et **C**; gentium **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 95}$ **L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, gentes **P**^{94}, plebium **C**; in terram **L**^{24}, in terra *caeteri;* sunt: — doctor es semp. **L**^{74}, + doctor es semp. *caeteri;* doctor es **P**$^{21\ 72\ 84\ 93}$ **I**^{24c}, doctor et **P**^{94}, ductor es **P**^{95} **L I**$^{15\ 27\ 28\ 55}$ AMS, doctores **T**, ductores **C**; sempiternus **P L I T**^{256} AS, semper **C** M, sempiternos **T**$^{48\ 51\ 52}$; sempiternus: + semper **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ **T** M, — semper **P**^{95} **L I C** AS.	5 οτι: — κρινει την οικουμενην εν δικαιοσυνη BS$^{c.a}$, + κρινει... δικαιοσυνη S*; κρινεις B, κρινει S; οδηγησεις B, οδηγησει S.
	6 populi dei **T**^{51}, populi deus *caeteri.*	
7 [1] 1 CI 10, 6. — [2] OC 3, 5. — [3] 1 CI 10, 6.	7 nos **I**^{28}, nobis *caeteri;* dominus deus **P T**, deus deus **L I C** AMS.	
8 1 CI 10, 6.	8 + et (*initio*) **L**^{129}, — et *caeteri;* — benedicat nobis deus (*initio*) **L**^{74}, + benedicat nobis deus *caeteri;* nos **L**^{176}, nobis *caeteri;* metuant **P L**^{176}, timeant **L**$^{13\ 24\ 74\ 89\ 129}$ **I T C** AMS.	

Ps. 67, 1-6

GA

Psalmus LXVII

1 *In finem, Psalmus cantici ipsi Dauid.*

2 Exurgat Deus, et dissipentur inimici eius; et fugiant qui oderunt eum a facie eius.

3 Sicut deficit fumus, deficiant; sicut fluit cera a facie ignis, sic pereant peccatores a facie Dei.

4 Et iusti epulentur; et exultent in conspectu Dei, et delectentur in laetitia.

5 Cantate Deo, psalmum dicite nomini eius; iter facite ei qui ascendit super occasum. Dominus nomen illi; exultate in conspectu eius. Turbabuntur a facie eius:

6 patris orphanorum, et iudicis uiduarum; Deus in loco sancto suo.

MO

Psalmus LXVII

1 *In finem psalmus cantici dauid.*

2 Exurgat deus et dissipentur inimici eius et fugiant qui oderunt eum a facie eius

3 sicut deficit fumus deficiant sicut licuaescit cera a facie ignis sic pereant peccatores a facie dei

4 et iusti epulentur et exultent in conspectu dei et delectentur in laetitia

5 cantate deo psallite nomini eius iter facite ei qui ascendit super occasum dominus nomen est illi gaudete in conspectu eius turbabuntur a facie eius

6 patres orphanorum et iudices uiduarum deus in loco sancto suo

RO

Psalmus LXVII

1 *In finem canticum psalmus dauid.*

2 Exsurgat deus et dissipentur inimici eius et fugiant a facie eius qui oderunt eum

3 sicut deficit fumus deficiant et sicut fluit cera a facie ignis sic pereant peccatores a facie dei

4 et iusti epulentur exultent in conspectu dei delectentur in leticia

5 cantate deo psalmun dicite nomini eius iter facite ei qui ascendit super occasum dominus nomen est ei gaudete in conspectu eius turbabuntur a facie eius

6 patris orphanorum et iudicis uiduarum deus in loco sancto suo

---

Ps. 67
Inuenitur in 72 74 97 129 *(v. 1-19)* CB. *Deest in* 129 *(v. 20-36). Uariantes:*

1 psalmus: + cantici 74 97 129 CB, — cantici 72; cantici: — ipsi 72 74 97 129 B, + ipsi C; psalm. cant. dauid 72 74 97 129 C, dauid psalm. cant. B; dauid: *uix legi possunt quae sequuntur in* 97.

3 deficiant 74 97 129 CB, deficient 72.

4 + et *(initio)* 74 97 129 CB, — et 72; epulentur: + et 97 129 C, — et 72 74 B.

5 illi: — et 72 97 C, + et 74 129 B.

6 patris 74 97 129 CB, patres 72; iudicis 74 97 129 CB, iudices 72.

Ps. 67
Inuenitur in 13 17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 207 257 258 S^{3} *(v. 1-17)* S^{4} *(v. 1-17)* A G L O. *Deest in* 38 206 259 260 S^{3} *(v. 18-36)* S^{4} *(v. 18-36)* S^{7} D F. N. B. S^{3} *et* S^{4} *habent eodem modo primam partem psalmi, scilicet: v. 1-17. Sed praeterea,* S^{4} *habet v. 2 et 32 (adapt.). Hab. v. 5 16 17 18 (bis) 19 (bis) 33 (ter) 34 (bis) 36* L^{2}. *Hab. v. 4 29 36* L^{3}. *Hab. v. 19 33* L^{4}. *Hab. v. 19 20 33 (bis) 34 (bis)* T^{5}

1 *Titulus sumptus est ex* 13 *etc. Uariantes:* in finem psalmus cantici dauid A^{13} B$^{17\ 31\ 35\ 207}$ A, psalmus dauid A^{O} B$^{30\ 34\ 204\ 258}$, in finem psalmus dauid B$^{32\ 33*\ 37}$ G (N. B. *In* 33 *titulus deletus est postea; Gilson legit tantum:* in finem psalmus, *sed falso, nam* 33* *habebat* dd), in finem psalmus dauid christi incarnatio et gentium uocatio B^{29} L, psalmus B^{257}.

2 et fugiant A B$^{17\ 29\ 31\ 32*\ 33\ 34\ 35\ 204\ 207\ 257\ 258}$ S^{4} A G L, effugiant B$^{30\ 32c\ 37}$ S^{3} S^{4} *(alibi)*.

3 deficit A^{13} B$^{30c\ 31\ 32c\ 34\ 204}$, defecit A^{O} B$^{17\ 29\ 30*\ 32*\ 33\ 35\ 37\ 207\ 257\ 258}$ S^{3} S^{4} A G L; deficiant A B$^{17\ 29\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258}$ A G L, deficient B^{30} S^{4}; licuaescit A, fluit B.

4 epulentur: + et A BL^{3}, — et B$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258}$ S^{3} S^{4} A G L; domini BL^{3}, dei *caeteri:* delectentur A B$^{29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 207\ 257\ 258}$ L^{3} S^{3} A G L, letentur B$^{17\ 204*}$, deletentur B^{204c}, — BS^{4}.

5 deo: — et A B$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258}$ L^{2} A G L, + et BS^{3} S^{4}; psallite A, psalmum dicite B; facite: — ei A^{O}, + ei *caeteri;* super occasum A B$^{25\ 257}$, ab occasu B$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 207}$ L^{2} S^{3} S^{4} A G L, ab occasum B$^{204\ 258}$; illi A, ei B; conspectu: — eius BS^{3}, + eius *caeteri.*

6 patres A B$^{17\ 29\ 30*\ 31*\ 32\ 33\ 34*\ 35\ 37\ 204\ 207\ 258}$ S^{3} A G L, patris B$^{30c\ 31c\ 34c\ 257}$ S^{4}; iudices A B$^{17\ 29\ 30*\ 31*\ 32\ 33\ 34*\ 35\ 37\ 207\ 258}$ S^{3} A G L, iudicis B$^{30c\ 31c\ 34c\ 204\ 257}$ S^{4}; uiduarum: LXVII psalmus dauid A^{O}.

Ps. 67
Uariantes:

1 in finem canticum psalmus dauid 129, in finem dauid psalmus cantici W, *silet* 132.

3 deficit 129, defecit W, *silet* 132; deficiant: + et 129, — et W, *silet* 132.

SH

Psalmus LXVII

2 Exurgat in nobis deus ut dissipentur inimici nostri PAU [1]. — Exurgat deus et dissipentur inimici eius et effugiant qui oderunt eum e facie eius PS-SE. ME [2].
3 Sicut deficit fumus deficiant et sicut tabescit cera a facie ignis sic pereant peccatores e facie dei PS-SE.ME.

5 Cantate deo psallite nomini eius uiam facite ei qui ascendit super occasum dominus nomen est illi PS-SE.ME.

HE

Psalmus LXVII

1 *Uictori dauid psalmus cantici.*

2 Exurgat deus et dissipentur inimici eius et fugiant qui oderunt eum a facie eius

3 sicut deficit fumus deficiant sicut tabescit cera a facie ignis pereant impii a facie dei

4 iusti autem laetentur exultent in conspectu dei et gaudeant in laetitia

5 cantate deo cantate nomini eius praeparate uiam ascendenti per deserta in domino nomen eius et exultatio coram eo

6 patri pupillorum et defensori uiduarum deus in habitaculo sancto suo

LXX

Ψαλμὸς ΞΖʹ

1 Εἰς τὸ τέλος· τῷ Δαυείδ, ψαλμὸς ᾠδῆς.

2 Ἀναστήτω ὁ θεός, καὶ διασκορπισθήτωσαν οἱ ἐχθροὶ αὐτοῦ, καὶ φυγέτωσαν οἱ μισοῦντες αὐτὸν ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ.

3 ὡς ἐκλείπει καπνὸς ἐκλιπέτωσαν· ὡς τήκεται κηρὸς ἀπὸ προσώπου πυρός, οὕτως ἀπόλοιντο οἱ ἁμαρτωλοὶ ἀπὸ προσώπου τοῦ θεοῦ.

4 καὶ οἱ δίκαιοι εὐφρανθήτωσαν, διάψαλμα.
ἀγαλλιάσθωσαν ἐνώπιον τοῦ θεοῦ, τερφθήτωσαν ἐν εὐφροσύνῃ.

5 ᾄσατε τῷ θεῷ, ψάλατε τῷ ὀνόματι αὐτοῦ· ὁδοποιήσατε τῷ ἐπιβεβηκότι ἐπὶ δυσμῶν· Κύριος ὄνομα αὐτῷ· καὶ ἀγαλλιᾶσθε ἐνώπιον αὐτοῦ.

6 ταραχθήσονται ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ, τοῦ πατρὸς τῶν ὀρφανῶν καὶ κριτοῦ τῶν χηρῶν· ὁ θεὸς ἐν τόπῳ ἁγίῳ αὐτοῦ.

Ps. 67

2 [1] E 37, 3, 319. — [2] AES 199.

3 AES 199.

5 AES 199.

Ps. 67
Inuenitur in **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 24\ 74\ 89\ 129}$ *(v. 1-19)* 176 **I**$^{15\ 24c\ 27\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52}$ **C**$^{52c\ 73\ 256}$ AMS. *Deest in* **L**$^{17\ 25\ 129}$ *(v. 20-36)*. *Uariantes:*
N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **C**.

1 — *v. 1* **P**^{95}, + *v. 1 caeteri;* psalmus cantici **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{13\ 24\ 89\ 129\ 176}$ **I T C**^{73} AMS, psalmus canticum **P**^{72}, canticum **L**^{74}, psalmum cantici **C**^{256}.
2 deus: + et **P L I T** AMS, — et **C**; eius^{1}: — et fugiant qui oderunt eum a facie eius **I**^{55}, + et fugiant... eius *caeteri.*
3 sicuti^{1} **L**^{13}, sicut *caeteri;* deficit **P**$^{21\ 84\ 93\ 95}$ **L**$^{13\ 24\ 89\ 129\ 176}$ **I T C**^{73} AMS, defecit **P**$^{72\ 94}$ **L**^{74} **C**^{256}; deficient **P**^{72}, deficiant *caeteri;* tabescet **L**^{129}, tabescit *caeteri;* terra **L**^{24*}, cera *caeteri;* ignis: + sic M, — sic *caeteri;* peccatores **L**^{74}, impii *caeteri.*
4 laetentur: — et **P**$^{21\ 84\ 94}$ **L**$^{13\ 24\ 74\ 89\ 129}$ **I**$^{15\ 55}$ AS, + et **P**$^{72\ 93\ 95}$ **L**^{176} **I**$^{27\ 28}$ **T C** M; gaudeant **P L**$^{13\ 74\ 89\ 129}$ **I T C** AMS, delectentur **L**^{24*}, gaudent **L**^{176}; laetitia: — semper **P L**$^{24\ 89\ 129}$ **I**^{55} **T C** MS, + semper **L**$^{13\ 74\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28}$ A.
5 cantate nomini **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 95}$ **L**$^{74\ 176}$ **I**^{15} **T**, cantetur nomini **P**^{94}, canite nomini **L**$^{13\ 24\ 89\ 129}$ **I**$^{27\ 28\ 55}$ AS, psallite nomini **C** M; per deserta **P L I T** AMS, in occasum **C**$^{73\ 256}$, araboth quod est superius caelum **C**^{256m}; deo **T**^{52*}, domino *caeteri;* nomen: — eius **L**^{89*}, + eius **L**^{89c} *caeteri;* eius^{2}: + et **P I**$^{15\ 24c\ 27\ 28\ 55\ 89c}$ **T**$^{48\ 52}$ **C** MS, — et **L T**^{51} A; exultatio **P**, exultate **L I T**$^{48\ 51\ 52\ 72}$ **C** AMS.
6 defensori **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ **L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, defensorum **P**^{95}, iudici **C**; habitaculo: — sancto **I**^{28}, + sancto *caeteri.*

Ψ. ΞΖʹ

1 τω δαυειδ ψαλμος ωδης BS, ψαλμος ωδης τω δαυειδ 55.
2 οι μισουντες αυτον απο προσωπου αυτου BS, απο προσωπου αυτου οι μισουντες αυτον R^{a}.
4 ευφρανθητωσαν: + διαψαλμα B, — διαψαλμα B^{*fort}S; αγαλλιασθωσαν B S$^{c.a}$, και αγαλλιασθωσαν S*.
5 αυτω: + και αγαλλιασθε εν. αυτου B^{ab}, + και αγαλλιασθαι εν. αυτου B* S$^{c.a}$, — και αγαλ. εν. αυτου S*.
6 ταραχθησονται B, ταραχθηωσαν S*, ταραχθητωσαν S^{1}.

Ps. 67, 7-13

GA

7 Deus qui inhabitare facit unius moris in domo; qui educit uinctos in fortitudine, similiter eos qui exasperant, qui habitant in sepulcris.
8 Deus, cum egredereris in conspectu populi tui, cum pertransires in deserto,
9 terra mota est, etenim caeli distillauerunt, a facie Dei Sinai, a facie Dei Israel.
10 Pluuiam uoluntariam segregabis, Deus, hereditati tuae; et infirmata est, tu uero perfecisti eam.
11 Animalia tua habitabunt in ea; parasti in dulcedine tua pauperi, Deus.
12 Dominus dabit uerbum euangelizantibus, uirtute multa.
13 Rex uirtutum dilecti dilecti; et speciei domus diuidere spolia.

MO

7 deus qui habitare facit unanimes in domo qui educit uinctos in fortitudine similiter eos qui in ira prouocant qui habitant in sepulcris
8 deus quum egredieris coram populo tuo dum transieris per deserto *diapsalma*
9 terra mota est etenim caeli distillauerunt a facie dei mons syna a facie dei srahel
10 pluuiam uoluntariam segrega deus hereditati tuae etenim infirmata est tu uero perfecisti eam
11 animalia tua inhabitabunt in ea parasti in dulcedine tua pauperi deus
12 dominus dabit uerbum euangelizantibus uirtute multa
13 rex uirtutum dilecti dilecti et speciei domus diuidere spolia

RO

7 deus qui habitare facit unanimes in domo qui educit uinctos in fortitudine similiter et eos qui in ira prouocant qui habitant in sepulchris
8 deus dum egredereris coram populo tuo dum transgred.eris per desertum
9 terra mota est etenim celi distillauerunt a facie dei mons sina a facie dei isrl
10 pluuiam uoluntariam segregans deus hereditati tue etenim infirmata est tu uero perfecisti eam
11 animalia tua inhabitabunt in ea parasti in dulcedine tua pauperi deus
12 dominus dabit uerbum euangelizantibus uirtutes multas
13 rex uirtutum dilecti et species domus diuidere spolia

GA:

7 deus: + qui 97 C, — qui 72 74 129 B.
8 pertransires 72 74 97 C, pertransieris 129 B; deserto: — diapsalma 97 129 C, + diapsalma 72 74 B.
9 dei²: — dei 72 97 129 CB, + dei 74.
13 speciei 72 74 97 CB, specie 129.

MO:

7 deus: — qui **B**^{35}, + qui *caeteri;* habitare **A** **B**^{17} 29 30 31 32 33 34 37 204 207 257 S^3 S^4 A G L, inhabitare **B**^{35} 258; similiter: — et **A** **B**^{35} 257, + et **B**^{17} 29 30 31 32 33 34 37 204 207 258 S^3 S^4 A G L; inhabitant **B**^{35}, habitant *caeteri.*
8 quum **A** **B**^{17} 29 30 31 32 33 34 37 204 207 258 S^3 S^4 A G L, dum **B**^{35} 257; egredieris **A** **B**^{17} 29 30* 31* 32* 33 35 37 207 257 258 S^3 S^4 A G L, egredereris **B**^{30c} 31c 32c 34 204; transieris **A**, transgredieris **B**^{17} 29 30* 31* 32 33 35 37 204 207 257 258 S^3 S^4 A G L, transgredereris **B**^{30c} 31c 34; per **A** **B**^{17} 29 30 31 32 33 34 37 204 207 258 S^3 S^4 A G L, in **B**^{35} 257; deserto **A**^{13} **B**^{17} 31 33 35 204 207 257 S^3 S^4 G, desertum **A**^{O} **B**^{29} 30 32 34 37 258 A L; desert.: + diapsalma **A**^{13} **B**^{29} A L, — diapsalma **A**^{O} **B**^{17} 30 31 32 33 34 35 37 204 207 257 258 S^3 S^4 G.
9 dei **A** **B**^{17} 29 32* 33 34 35 37 204 257 258 S^3 S^4 A G L, domini **B**^{30} 31 32c 207; domini: — mons syna a facie dei **A**^{O}, + mons syna a facie dei *caeteri.*
10 uoluntaria **B**^{204}, uoluntariam *caeteri;* deus: + hereditati tuae **A** **B**^{17} 29 30 31 32 33 34 35 37 204 207 257 258 A G L, — hereditati tuae **B**S^3 S^4; fecisti **B**^{204}, perfecisti *caeteri.*
11 tua: + inhabitabunt **A** **B**^{17} 29 30* 31 32* 33 34 35 37 204 207 257 A G L, + habitabunt **B**^{30c} 32c 258, — **B**S^3 S^4; tua: — pauperi **B**^{204}, + pauperi *caeteri.*
12 euang.: — in **A** **B**^{35}, + in **B**^{17} 29 30 31 32 33 34 37 204 207 257 258 S^3 S^4 A G L; uirtute multa **A**, uirtutibus multis **B.**
13 rex **A** **B**^{30c} 32c 35 204 257 258, reges **B**^{17} 29 30* 31 32* 33 34 37 207 S^3 S^4 A G L; dilecti: + dilecti² **A**, — dilecti² **B**; dilecti: — et **B**^{204}, + et *caeteri;* speciei **A** **B**^{257}, species **B**^{17} 29 30 31 32 33 34 37 204 207 258 S^3 S^4 A G L, specie **B**^{35}.

RO:

7 unanimes 129 132, unianimes W.
8 egredereris 129, [egred]ieris 132 W.
9 *habet* mons syna 132.
10 segregrans 129 W, "a. l." fumauit 132.
11 pauperi 129, pauperes W, *silet* 132.
12 *habet* [uirtu]tes [mul]tas 132.

SH

7 Qui facit unius moris habitare in domo PAU [1]. — Qui fecit unius moris habitare in domo PAU [2]. — Qui habitare facit unius moris in domo PAU [3]. — Qui producit uinctos in fortitudine qui habitent in monumentis PS-SE.ME [4]. — Qui habitare facit unanimes in domo CT.X [5].

10 Pluuiae uoluntariae *quam* segregauit deus hereditati suae PAU [1]. Pluuiam uoluntariam segregabit hereditati suae dominus SE.ME [2].
11 In tua dulcedine praeparasti populum tuum GR.IL [1]. — Animalia tua inhabitabunt in ea PS-IS [2].
12 Dominus dabit uerbum euangelizantibus uirtutes multas BR [1]. — Dominus dabit uerbum BR [2].

HE

7 deus inhabitare facit solitarios in domo educit uinctos in fortitudine increduli autem habitauerunt in siccitatibus

8 deus quum egredieris ante populum tuum quum ambulares per desertum

9 terra commota est et caeli stillauerunt a facie dei et sinai a facie dei srahel

10 pluuiam uoluntariam eleuasti deus hereditatem tuam laborantem tu confirmasti

11 animalia tua habitauerunt in ea praeparasti in bonitate tua pauperi deus

12 domine dabis sermonem adnuntiatricibus fortitudinis plurimae
13 reges exercituum foederabuntur et pulchritudo domus diuidet spolia

LXX

7 ὁ θεὸς κατοικίζει μονοτρόπους ἐν οἴκῳ, ἐξάγων πεπεδημένους ἐν ἀνδρίᾳ, ὁμοίως τοὺς παραπικραίνοντας, τοὺς κατοικοῦντας ἐν τάφοις.
8 ὁ θεός, ἐν τῷ ἐκπορεύεσθαί σε ἐνώπιον τοῦ λαοῦ σου, ἐν τῷ διαβαίνειν σε τὴν ἔρημον, διάφαλμα.
9 γῆ ἐσείσθη, καὶ γὰρ οἱ οὐρανοὶ ἔσταξαν ἀπὸ προσώπου τοῦ θεοῦ τοῦ Σινά, ἀπὸ προσώπου τοῦ θεοῦ Ἰσραήλ.
10 βροχὴν ἑκούσιον ἀφοριεῖς, ὁ θεός, τῇ κληρονομίᾳ σου· καὶ ἠσθένησεν, σὺ δὲ κατηρτίσω αὐτήν.
11 τὰ ζῷά σου κατοικοῦσιν ἐν αὐτῇ, ἡτοίμασας ἐν τῇ χρηστότητί σου τῷ πτωχῷ.
12 ὁ θεὸς κύριος δώσει ῥῆμα τοῖς εὐαγγελιζομένοις δυνάμει πολλῇ,
13 ὁ βασιλεὺς τῶν δυνάμεων τοῦ ἀγαπητοῦ, τοῦ ἀγαπητοῦ, καὶ ὡραιότητι τοῦ οἴκου διελέσθαι σκῦλα.

---

7 [1] E 5, 16, 35. — [2] E 26, 2, 235. — [3] E 2, 1, 10. — [4] AES 199. — [5] CMCH 4, 155.

10 [1] E 19, 3, 141. — [2] VI 181.
11 [1] TO 273, 18. — [2] VQ 54, 7.
12 [1] VAE 10, 21. — [2] E 36, 164.

7 inhabitare **P L**[74 129] **I**[28], habitare **L**[13 24 89 176] **I**[15 27 55] **T**[48 51 52 72] **C** AMS; domo: + dei **P**[93], — dei *caeteri;* educit **P L**[13 24 74 89 129] **T C** AS, et ducit **L**[176] **I**, educet M; uirtus **L**[24*], uinctos *caeteri;* in siccitatibus **P L I T** AMS, in siccitate **C**.
8 — *v. 8* **L**[176], + *v. 8 caeteri;* egredieris **P L**[129] **T C**, egredereris **L**[13 24 74 89] **I** AMS; quum **P**, et **L I T**[48 51 52 72 256] AMS, dum **C**; ambulares **P L I T**[48 51 52 256] AMS, gradieris **C**; desertum: — semper **P L**[74 89 129], + semper **L**[13 24] **I T**[48 51 52 72] **C** AMS.
9 commota **P L**[13c 24* 89 129 176] **I**[55] **T C** MS, mota **L**[13* 74] **I**[15 24c 27 28] A; mota: — est **P**[94], + est *caeteri;* est: + et **P**[21 84 93 94 95] **L**[13 24 74 89 176] **I T C** AMS, — et **P**[72] **L**[129]; stillauerunt **P L**[13 24 89 176] **I T**[48 51] **C** AMS, distillauerunt **L**[74 129] **T**[52]; facie[1]: — tua **P**[21 72 84 93] **T C** M, + tua **P**[94 95] **L I** AS; dei[1] **P**[21 72 84 93] **T C** M, deus **P**[94 95] **L I**[15 27 55] AS, deus iacob **I**[28]; et sinai **P**[21 72 84 93] **T**, hoc est in sinai **P**[94 95] **L**[13 74 89 129 176] **I**[15 24c 27 55] AS, haec est in sinai **L**[24*], in sinai **I**[28], hoc est sinai **C** M; dei[2] **P**[21 84 93c 94 95] **L I**[15 27 55] **T**[48 51 52 256] AM, dei dei *(bis)* **P**[72] **C** S, deus **I**[28], — **P**[93*].
10 confirmasti **P**, confortasti **L I T**[48 51 52 72] **C** AMS.
11 in eam **P**[72], in ea *caeteri.*
12 domine dabis **P**[21 72 84 93 94] **L**[13 24 74 89 176] **I T** AMS, domine dabit **P**[95], dominus dabit **L**[129] **C**; adnuntiatricibus **P**[21 72 84 93 94] **L I**[15 27 28 55] **T C** AMS, annuntiantibus **P**[95], annuntia[trici] *(in ras.)* **I**[24c]; fortitudinis plurimae **P L I T**[48 51 52 256] AMS, exercitum plurimum **C**.
13 regis **L**[129], reges *caeteri;* foederabuntur **P**[21 84 93 94] **L**[129 176] **I**[15 24c 55] **T C**[73], foederabuntur foederabuntur *(bis)* **P**[72] **L**[13 24* 74 89] **I**[27 28] **C**[256] AMS, foederabuntur foederantibus **P**[95]; manus **L**[24], domus *caeteri;* diuidet **P L I**[15 27 28* 55] **T**[48 51] **C** AMS, diuidere **I**[28c] **T**[52*]?.

8 την ερημον B, εν τη ερημω S.
9 θεου[1]: + του σινα... του θεου BS[c.a], — του σινα... του θεου S*; του σινα B*S[c.a], τουτο σινα B[ab]; σινα BS, σιναι 1219.
10 εκουσιον BS*, εκουσιαν S[c.a].
12 + ο θεος *(initio)* B*S, — ο θεος B[b]?
13 του αγαπητου[1]: + του αγαπητου B, — του αγαπητου S; και ωρ. BS*[c.b], τη ωρ. S[c.a]; διελεσθαι B*S, διελεσθε B[ab].

Ps. 67, 14-19

GA

14 Si dormiatis inter medios cleros, pennae columbae deargentatae, et posteriora dorsi eius in pallore auri.

15 Dum discernit caelestis reges super eam, niue dealbabuntur in Selmon.

16 Mons Dei, mons pinguis, mons coagulatus, mons pinguis:

17 ut quid suspicamini montes coagulatos? Mons in quo beneplacitum est Deo habitare in eo; etenim Dominus habitabit in finem.

18 Currus Dei decem millibus multiplex, millia laetantium; Dominus in eis in Sina in sancto.

19 Ascendisti in altum, cepisti captiuitatem, accepisti dona in hominibus; etenim non credentes, inhabitare Dominum Deum.

MO

14 si dormiatis inter medios cleros pinnae columbae deargentatae et posteriora dorsi eius in specie auri

15 dum discernit caelestis regis super eam niue dealbabuntur in selmon

16 montem dei montem uberem mons coagulatus mons uber

17 ut quid suspicamini montes quoagulati montem in quo placuit deo habitare in eo etenim dominus habitauit usque in finem

18 currus dei decem millium multiplex millia laetantium dominus in illis in syna in sancto

19 ascendit in altum cepit captiuitatem dedit dona hominibus etenim qui non credunt deum inhabitare

RO

14 si dormiatis inter medios cleros penne columbe deargentate et posteriora dorsi eius in specie auri

15 dum discernit celestis regis super eam niue dealbabuntur in selmon

16 montem dei montem uberem mons coagulatus mons pinguis

17 ut quid suspicitis montes uberis montis in quo beneplacitum est deo habitare in eo etenim dominus habitabit usque in finem

18 currus dei decem milia multiplex milia letantium dominus in illis in syna sancto

19 ascendens in altum captiuam duxit captiuitatem dedit dona hominibus etenim qui non credunt inhabitare dominus deus [benedictus

---

GA

14 posteriora: + dorsi 72 74 97 CB, — dorsi 129.

15 reges CB, regis 72 74 97 129.

17 coagulatos 72* 74 129 CB, coagulatus 72^{c} 97; mons 72 97 129 CB, montem 74.

18 sina 74 97 129 CB, sinaa 72.

MO

14 auri: — diapsalma **A** **B**$^{17\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258}$ S^{3} S^{4} G, + diapsalma **B**^{29} A L.

15 cum **B**^{204}, dum *caeteri;* regis **A** **B**$^{17\ 30*\ 31\ 32*\ 33\ 37\ 204\ 207\ 258}$ S^{4} A G, reges **B**$^{29\ 30c\ 32c\ 35\ 257}$ S^{3} L, rex **B**^{34}; eam **A** **B**^{34}, terram **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 35\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258}$ S^{3} S^{4} A G L; niue **A** **B**$^{17\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 207\ 257\ 258}$ S^{3} S^{4} A G, niuem **B**$^{29\ 204}$ L.

16 meus **A**^{O}, montem^{2} *caeteri;* uberem **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 35\ 204\ 207\ 257\ 258}$ L^{2} A G L, uber **A**^{O} **B**^{34c}, uberi **B**$^{34*\ 37}$ S^{3} S^{4}; uber **A** **B**$^{29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258}$ S^{3} S^{4} A G L, uberi **B**^{17} L^{2}.

17 ut qui **B**^{204}, ut quid *caeteri;* dupicamini **B**^{204*}, durpicamini **B**^{204c}, suspicamini *caeteri;* suspicamini: + in **B**^{257}, — in *caeteri;* montes **A** **B**$^{35\ 257}$, montem **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 207\ 258}$ L^{2} S^{3} S^{4} A G L; quoagulati **A**, uberem **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 207\ 258}$ S^{3} S^{4} A G L, uberes **B**$^{35\ 257}$, — **B**^{L2}; montem **A**, mons **B**; placuit **A**, beneplacitum est **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258}$ S^{3} S^{4} A G L, beneplacuit **B**^{L2}; in ipso **B**^{L2}, in eo *caeteri;* eo: — diapsalma **A** **B**$^{17\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258}$ S^{3} S^{4} G, + diapsalma **B**^{29} A L; habitauit **A** **B**^{37}, habitabit **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 204\ 207\ 257\ 258}$ S^{3} S^{4} A G L; finem: — semper **A** **B**$^{17\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258}$ S^{3} S^{4} G, + semper **B**^{29} A L.

18 miliam **B**^{L2}, milium **A** **B**$^{L2\ (alibi)}$ *caeteri;* dominus: — in illis **B**^{L2}, + in illis **A** **B**$^{L2\ (alibi)}$ *caeteri.*

19 ascendens **B**^{258}, ascendit *caeteri;* cepit **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258}$ L$^{2\ (bis)}$ T^{5} A G L, captibam duxit **B**^{L2} L^{4}; etenim: + qui **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 207\ 258}$ A G L, — qui **B**$^{35\ 257}$; deum inhabitare **A**, inhabitare dominum deum **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258}$ A G L, inhabitare dominus deus **B**^{35}.

RO

14 dorsi 129 W, dorsa 132.

15 regis 129, reges W, *silet* 132.

16 *habet* [mon]tem [dei mon]tem uberem 132; pinguis 129 W, uber 132.

17 suspicitis 129 132, suscipistis W; uberis 129, uberes 132 W; montis 129, mons W, montes 132.

18 milia 129 132, milium W; syna: — in *(sp. rel)* 129, + in W, *silet* 132.

19 ascendens 129 W, "a. l." [ascen]dit 132; duxit 129 W, "a. l." [ce]pit 132; dedit 129 W, [acce]pit 132.

SH

14 Pennas columbae deargentatas PAU [1]. — Ut dormias sicut scriptum est inter medios cleros PAU [2].

17 Montem in quo placuit deo habitare in eo etenim dominus habitabit usque in finem PS-VIG.

18 Currus dei decem milium GR.IL [1]. Currus dei decem milibus multiplex milia laetantium IS [2].

19 Ascendit in altum captiuam duxit captiuitatem dedit dona hominibus IS [1]. — Ascendit in altum cepit captiuitatem dedit dona hominibus IS [2]. — Ascendit in altum cepit captiuitatem dedit dona hominibus IS [3].

HE

14 si dormieritis inter medios terminos pinnae columbae deargentatae et posteriora eius in uirore auri

15 dum discernit omnipotens reges in ea niue dealbatae in selmon

16 mons dei mons pinguis mons excelsus mons pinguis

17 quare contenditis montes excelsi aduersum montem quem dilexit deus ut habitaret in eo siquidem dominus habitabit confidenter

18 currus dei innumerabilis milia adnuntiantium dominus in eis sinai in sancto

19 ascendisti in excelsum captiuam duxisti captiuitatem accepisti dona in hominibus insuper et non credentes habitare dominum deum

LXX

14 ἐάν κοιμηθῆτε ἀνά μέσον τῶν κλήρων, πτέρυγες περιστερᾶς περιηργυρωμέναι, καὶ τὰ μετάφρενα αὐτῆς ἐν χλωρότητι χρυσίου. διάψαλμα.

15 ἐν τῷ διαστέλλειν τὸν ἐπουράνιον βασιλεῖς ἐπ' αὐτῆς, χιονωθήσονται ἐν Σελμών.

16 ὄρος τοῦ θεοῦ ὄρος πῖον, ὄρος τετυρωμένον, ὄρος πῖον.

17 ἵνα τί ὑπολαμβάνετε, ὄρη τετυρωμένα; τὸ ὄρος ὃ εὐδόκησεν ὁ θεὸς κατοικεῖν ἐν αὐτῷ· καὶ γὰρ ὁ κύριος κατασκηνώσει εἰς τέλος.

18 τὸ ἅρμα τοῦ θεοῦ μυριοπλάσιον, χιλιάδες εὐθηνούντων· ὁ κύριος ἐν αὐτοῖς ἐν Σινά, ἐν τῷ ἁγίῳ.

19 ἀναβὰς εἰς ὕψος ᾐχμαλώτευσας αἰχμαλωσίαν, ἔλαβες δόματα ἐν ἀνθρώπῳ, καὶ γὰρ ἀπειθοῦντες τοῦ κατασκηνῶσαι.

---

14 [1] E 40, 8, 349. — [2] E 24, 3, 203.

17 CV 750.

18 [1] TO 200, 13. — [2] N 11, 55.

19 [1] 1 CI 56, 4. — [2] 1 CI 59, 1. — [3] EO 33, 1.

14 dormieritis P $L^{13\ 24\ 89\ 176}$ I T C AMS, dormiatis $L^{74\ 129}$; terminos P L $I^{15\ 55}$ T C AMS, cleros $I^{27\ 28}$; columbae: — deargentatae P^{93}, + deargentatae *caeteri;* uiritate I^{24c}, uirore *caeteri;* auri: — semper P $L^{24*\ 74\ 89\ 129}$ I^{55} T C MS, + semper $L^{13\ 176}$ $I^{15\ 24c\ 27\ 28}$ A.

15 dum P T C, quum L I AMS; discernit P T C, diuideret $L^{13\ 89\ 129\ 176}$ $I^{15\ 55}$ AMS, uiderit $L^{24\ 74}$, uideret $I^{27\ 28}$; omnipotens P T C, robustissimos $L^{13\ 74\ 89\ 176}$ I^{28} A, robustissimus $L^{24\ 129}$ $I^{15\ 27\ 55}$ MS; reges P $L^{13\ 24\ 74\ 89\ 176}$ I $T^{48\ 51}$ C AMS, regis L^{129} T^{52}; dealbatae P, dealbata est L I T^{52} AMS, dealbabuntur $T^{48\ 51\ 72}$ C; selmon P $L^{74\ 89\ 129}$ I^{55} T C MS, selmoni $L^{13\ 24}$ $I^{15\ 27\ 28}$ A, sermoni L^{176}.

16 mons dei: + mons dei² P^{72}, — mons dei² *caeteri;* pinguis¹ P L I $T^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, basan C; pinguis¹: — mons excelsus mons pinguis L^{74}, + mons excelsus mons pinguis *caeteri;* pinguis² PLI $T^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, basan C.

17 contendistis L^{24}, contenditis *caeteri;* aduersum $P^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ $L^{89\ 129}$ I $T^{51\ 52}$ C S, aduersus P^{95} $L^{13\ 24\ 74\ 176}$ AM, aduersu[montem] T^{48}; montem: + quem $P^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ $L^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ I T C AMS, + quam L^{24}, — P^{95}; ut inhabitet L^{129}, ut habitaret *caeteri;* etenim L^{129}, siquidem *caeteri;* habitabit $P^{21\ 84\ 93\ 95}$ L $I^{15\ 27\ 28}$ T C AMS, habitauit $P^{72\ 94}$ I^{55}; habitabit: + confidenter PT, + semper $L^{13\ 24\ 74\ 176}$ I AS, + in sempiternum C M, — $L^{89\ 129}$.

18 adnuntiantium P T, abundantium $L^{13\ 24\ 89\ 129\ 176}$ I C AMS, habitantium L^{74}; eis: — in P C M, + in L I T AS.

19 ascendisti $P^{21c\ 72\ 84c\ 94}$ $L^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ I T C AMS, ascendit $P^{21*\ 84*\ 93\ 95}$ L^{24}; altum L^{74}, excelsum *caeteri;* omnibus L^{24*}, hominibus *caeteri;* ut super L^{176}, insuper *caeteri;* habitare $P^{21\ 72\ 93\ 94\ 95}$ L I T C AS, inhabitare P^{84} M.

17 υπολαμβανετε B^{ab}, υπολαμβανεται B* S; ευδοκησεν: + ο θεος B, — ο θεος S.

18 ευθηνουντων: + ο BS*, — ο $S^{c.a}$.

19 αναβας B*, ανεβης $B^{ab}S^{c.a}$, ανεβη S*; ηχμαλωτευσας $BS^{c.a}$, ηχμαλωτευσεν S*; ανθρωπω B^{ab}, ανθρωποις B*S; απειθουντες B^{ab}S*, απιθουντες B*, απειθουντας $S^{c.a}$.

Ps. 67, 20-27

GA

20 Benedictus Dominus die quotidie! Prosperum iter faciet nobis Deus salutarium nostrorum.

21 Deus noster, Deus saluos faciendi; et Domini Domini exitus mortis.

22 Uerumtamen Deus confringet capita inimicorum suorum, uerticem capilli perambulantium in delictis suis.

23 Dixit Dominus: Ex Basan conuertam, conuertam in profundum maris;

24 ut intingatur pes tuus in sanguine, lingua canum tuorum ex inimicis, ab ipso.

25 Uiderunt ingressus tuos, Deus, ingressus Dei mei, regis mei, qui est in sancto.

26 Praeuenerunt principes coniuncti psallentibus, in medio iuuencularum tympanistriarum.

27 In ecclesiis benedicite Deo, Domino de fontibus Israel.

MO

20 dominus deus benedictus benedictus dominus de die in diem prosperum iter faciet nobis deus salutaris noster *diapsalma*

21 deus noster deus saluos faciet nos et domini dei exitus mortis

22 uerumtamen deus conquassauit capita inimicorum suorum uerticem capilli perambulantium in delictis suis

23 dixit dominus ex basan conuertar conuertar in profundum maris

24 donec tinguatur pes tuus in sanguine lingua canum tuorum ex inimicis ab ipso

25 uisi sunt gressus tui deus ingressus dei mei regis qui est in sancto

26 praeuenerunt principes coniuncti psallentibus in medio iuuencularum tympanistriarum

27 in ecclesiis benedicite dominum dominum de fontibus srahel

RO

20 benedictus dominus de die in diem prosperum iter faciet nobis deus salutaris noster

21 deus noster deus saluos faciendi et domini exitus mortis

22 uerumtamen deus conquassauit capita inimicorum suorum uerticem capilli perambulantium in delictis suis

23 dixit dominus ex basan conuertar conuertar in profundum maris

24 donec intinguatur pes tuus in sanguine lingua canum tuorum ex inimicis ab ipso

25 uisi sunt gressus tui deus ingressus dei mei regis qui est in sancto ipsius

26 praeuenerunt principes coniuncti psallentibus in medio iuuenum tympanistriarum

27 in ecclesiis benedicite dominum deum de fontibus israhel

---

20 N. B. *In cod.* 129 *deest folium unum quod continebat a Ps. 67, 20* benedictus *ad Ps. 68, 24* et dorsum eorum; faciet nobis 74 97 CB, nobis faciet 72; nostrorum: — diapsalma 97 C, + diapsalma 72 74 B

24 intingatur 74 97 C, intinguatur 72 B; tuorum 72 97 CB, tuarum 74.

25 ingressus[1] 72 CB, gressus 74 97; tuos 74 97 C, tui 72 B; ingressus[2] 72 CB, gressus 74 97.

20 dominus deus benedictus benedictus dominus **A**, bebendictus deus benedictus dominus **B**[17 29 30 31 32 33 34 37 204 207 258 A G L], benedictus benedictus dominus **B**[35 257], dominus deus benedictus **B**[L2 T5]; inter **B**[204], iter *caeteri;* faciet **A** **B**[30 31c 32 33 34 35 37 204 207 257 258 G], faciat **B**[17 29 31* A L]; noster: + diapsalma **A**[13], — diapsalma *caeteri.*

21 salbos faciet **A**, saluificans **B**[29 30 31 32 33 34 35 37 204 207 257 258 A G L], saluiuificans **B**[17]; faciet: + nos **A**, — nos **B**; et domini dei exitus mortis **A**, et domini mors et domini exitus **B**[17 29 30 31 32 33 34 37 207 258 A G L], et domini mortis domini exitus **B**[35 257], et domini domini exitus **B**[204].

22 uerumtamen: — deus **B**[32*], + deus **A** **B**[32c] *caeteri;* conquassauit **A**[13] **B**[30* 207], conquassabit **A**[O] **B**[17 29 30c 31 32 33 34 35 37 204 257 258 A G L]; delitiis **A**[O], delictis *caeteri.*

23 ex **A**[13] **B**[17 29 30 31 32 33 35 37 204 207 257 258 A G L], in **A**[O], et **B**[34]; conuertar[2] **A** **B**[17 29 30* 31 32 33 34 35 37 204 257 258 A G L], conuertam **B**[30c 207].

24 donec **A**, ut **B**; tinguatur **A** **B**[17 29 30 31 32 33 34 37 207 258 A G L], intinguatur **B**[35 204 257]; sanguine: + et **B**[257], — et *caeteri;* tuorum **A** **B**[17 29 30 31 35 37 257 258 L], tuarum **B**[32 33 34 204 207 A G]; inimicis: — tuis **A** **B**[33 35 37c 257 G], + tuis **B**[17 29 30 31 32 34 37* 204 207 258 A L]; abisso **B**[204], ab ipso *caeteri.*

25 uisi sunt **A** **B**[17 29 30 31 32 33 34 37 204 207 258 A G L], uiderunt **B**[35 257]; gressus[1] **A** **B**[17 29 30 31 32 33 34 37 207 258 A G L], ingressus **B**[35 204 257]; gressus[2] **A**[O], ingressus *caeteri;* in **A**, a **B**; sancto: — ipsius **A**, + ipsius **B**.

26 coniunctis **B**[204], coniuncti *caeteri.*

27 dominum dominum **A**[13], dominum deum *caeteri.*

20 N. B. *In cod.* 129 *deest folium quod continebat a Ps. 67, 19* dominus deus *usque ad Ps. 68, 24* et dorsum. *Textus inter uncinos sumitur ex* **W**; *habet* de die in diem 132; *habet* salutaris noster 132.

22 conquassabit **W**, quassabit 132.

23 *habet* conuertar 132.

24 *habet* donec 132.

25 *habet* uisi sunt 132.

SH

20 Prosperum iter faciet deus salutarium nostrorum PAU [1]. — Benedictus dominus diei cotidie PAU [2]. Benedictus deus benedictus dominus de die diem IUL [3]. — Deus benedictus dominus de d.e in diem IDAL [4].
21 Deus noster deus saluos faciet nos et domini mors et domini exitus mortis IS [1]. — Deus noster *inquit* deus saluos faciet nos et domini dom.ni exitus mortis PS-IS [2].
22 Uerumtamen deus conquassabit capita inimicorum suorum uerticem capilli perambulant.um in delictis suis PAU.
25 Uisi sunt ingressus tui deus ingressus dei mei regis IS [1]. — Uisi sunt ingressus tui deus ingressus dei mei regis IS [2].
27 Laudate dominum de fontibus israel GR.IL [1]. — Benedicere dominum de fontibus israel PAU [2]. — In eccles.is benedicite dominum deum de fontibus israhel PS-SP [3].

HE

20 benedictus dominus per singulos dies portab.s nos deus salutis nostrae *semper*
21 deus noster deus salutis et domini dei mortis egressus
22 uerumtamen deus confringet capita inimicorum suorum uerticem crin.s ambulantis in delictis suis
23 dixit dominus de basan conuertam conuertam de proiundis maris
24 ut calcet pes tuus in sanguine lingua canum tuarum ex inimicis a temet.pso
25 uiderunt itinera tua deus itinera dei mei regis mei in sancto
26 praecesserunt cantatores eos qui postergum psallebant in medio puellarum tympanistriarum
27 in ecclesiis benedicite deo domino de fontibus srahel

LXX

20 Κύριος ὁ θεὸς εὐλογητός, εὐλογητὸς Κύριος ἡμέραν καθ᾽ ἡμέραν, καὶ κατευοδώσει ἡμῖν ὁ θεὸς τῶν σωτηρίων ἡμῶν. διάψαλμα.
21 ὁ θεὸς ἡμῶν ὁ θεὸς τοῦ σώζειν, καὶ τοῦ κυρίου αἱ διέξοδοι τοῦ θανάτου.
22 πλὴν ὁ θεὸς συνθλάσει κεφαλὰς ἐχθρῶν αὐτοῦ, κορυφὴν τριχὸς διαπορευομένων ἐν πλημμελίαις αὐτοῦ.
23 εἶπεν Κύριος Ἐκ Βασὰν ἐπιστρέψω, ἐπιστρέψω ἐν βυθοῖς θαλάσσης·
24 ὅπως ἂν βαφῇ ὁ πούς σου ἐν αἵματι, ἡ γλῶσσα τῶν κυνῶν σου ἐξ ἐχθρῶν παρ᾽ αὐτοῦ.
25 ἐθεωρήθησαν αἱ πορίαι σου, ὁ θεός, αἱ πορίαι τοῦ θεοῦ μου τοῦ βασιλέως τοῦ ἐν τῷ ἁγίῳ.
26 προέφθασαν ἄρχοντες ἐχόμενοι ψαλλόντων, ἐν μέσῳ νεανίδων τυμπανιστριῶν.
27 ἐν ἐκκλησίαις εὐλογεῖτε τὸν θεόν, τὸν κύριον ἐκ πηγῶν Ἰσραήλ.

---

20 [1] E 5, 18, 37. — [2] E 32, 18, 293. — [3] LR (Lorenzana) 2, 7. — [4] EI I, 3, 434.
21 [1] 1 CI 44, 1. — [2] VQ 21, 6.
22 E 50, 8, 410.
25 [1] 1 CI 17, 1. — [2] 1 CI 56, 5.
27 [1] TO 315, 17. — [2] E 2, 2, 11. — [3] PS-SP 678.

20 N. B. *In codice* 129 *deest folium quod continebat a ps. 67, 20 usque ad ps. 68, 24* et dorsum eorum; portabis P[21 84 93 94] T C, portabit P[72 95] L I[15 55] AMS, portauit I[27 28]; nostrae: — semper P L[89], + semper L[13 24 74 176] I T[48 51 52 72] C AMS.
21 noster P L I T[48 51 52 256] AMS, nobis C; salutis P L I T[48 51 52 256] AMS, salute C[73], salutum C[256m]; domini dei P L I T AMS, domini domini C; dei: + mortis P[21 72 84 93 94] I T C MS, + nostri L A, — P[95]; ingressus L[74], egressus *caeteri*.
22 crinis P[21 72 84 93 94] L[13 24 89 176] I T C AMS, carnis P[95], capitis L[74]; ambulantis P L[13 74 176] T C AMS, ambulantes L[24*], perambulantis I[15 24c 27 28 55 89]; deliciis L[74], delictis *caeteri*.
23 dixi P[94], dixit *caeteri;* de[1] P[21 72 84 93 94] I[15 24c 27 28 55 89] T C MS, ex P[95] L A; saban P[21], basan *caeteri;* conuerta P[72], conuertam[2] *caeteri;* profundo P[95], profundis *caeteri*.
24 tuarum P[21 72 84* 93 94] L[24], tuorum P[84c 95] L[13 74 89 176] I T C AMS; inimicis: — tuis P[21 72 84 95] L I T C AMS, + tuis P[93 94].
25 regis: + mei P L I C AMS, — mei T.
26 cantatores P[21 72 84 94 95] I[15 24c 27 28 89] T C M, cantores P[93] L I[55] AS; postergum P[21 84* 93* 94 95] L[13 24 74 89] I T[48 51 256*] AS, post tergum P[72 84c 93c] L[176] T[52] C M; tympanistriarum: + semper L[13], — semper *caeteri*.
27 in ecclesiis P[21 84 93 94 95] L[13 74 89 176] I T C AMS, in celestis P[72], in excelsis L[24*]; deo domino P L I[15 27 28 55] AMS, domino deo I[24c], deum domino T C; de fontibus P L I T AS, de fonte C M.

20 ημεραν[2]: + και B, — και S.
21 ημων: + ο BS[c.a], — ο S*; κυριου: — κυριου BS*, + κυριου S[c.a].
22 πλημμελιαις B*S[c.a], πλημμελειαις B[ab], πλημμελια S*; πλημμελιαις: + αυτου B*, + αυτων B[ab]S[c.a], — αυτου S*.
25 βασιλεως: — μου BS*, + μου S[c.a].
26 εχομενοι B, εχομενα S.
27 θεον: + τον BS*, — τον S[c.a].

Ps. 67, 28-33

GA

28 Ibi Beniamin adolescentulus, in mentis excessu; principes Iuda, duces eorum; principes Zabulon, principes Nephthali.
29 Manda, Deus, uirtuti tuae; confirma hoc, Deus, quod operatus es in nobis.
30 A templo tuo in Ierusalem, tibi offerent reges munera.
31 Increpa feras arundinis; congregatio taurorum in uaccis populorum; ut excludant eos qui probati sunt argento: dissipa gentes quae bella uolunt.
32 Uenient legati ex Aegypto; Aethiopia praeueniet manus eius Deo.
33 Regna terrae, cantate Deo; psallite Domino; psallite Deo,

MO

28 ibi beniamin adulescentior in pauore principes iuda duces eorum principes zabulon principes nephthalin
29 manda deus uirtutem tuam confirma hoc quod operatus es in nobis
30 a templo tuo quod est in iherusalem tibi obferunt reges munera
31 increpa feras siluae concilia taurorum inter uaccas populorum ut excludantur hii qui probati sunt argento dissipa gentes quae bella uolunt
32 uenient legati ex aegypto aetiopia praeueniet manus eius deo
33 regna terrae cantate deo psallite domino psallite deo *diapsalma*

RO

28 ibi beniamin adulescentior in pauore principes iuda duces eorum principes zabulon et principes neptalim
29 manda deus uirtuti tuae confirma hoc deus quod operatus es in nobis
30 a templo sancto tuo quod est in hierusalem tibi offerent reges munera
31 increpa feras siluarum concilium taurorum inter uaccas populorum ut non excludantur hii qui probati sunt argento dissipa gentes quae bella uolunt
32 uenient legati ex aegypto aethiopia praeueniet manus eius deo
33 regna terrae cantate deo psallite domino psallite deo

---

28 nephthali 72 C, nephthalim 74 97, neptali B.

29 uirtuti tuae 74 97 C, uirtutem tuam 72 B; deus hoc 72 74 97 B, hoc deus C; es: + in 97 C, — in 72 74 B.

31 feras 72 97 CB, feram 74.

32 praeueniet 72^{c} 74 97 CB, preuenient 72*

33 domino: — diapsalma 74 97 C, + diapsalma 72 B; domino: + psallite deo 72 97 CB, — psallite deo 74.

28 addolescencior $\mathbf{B}^{204}$, adulescentior *caeteri;* zabulon: — et **A** $\mathbf{B}^{17\ 29\ 32\ 34\ 35\ 204\ 207\ L}$, + et $\mathbf{B}^{30\ 31\ 33\ 37\ 257\ 258\ A\ G}$.

29 uirtutem tuam **A**, uirtuti tuae **B**; confirma: — hoc $\mathbf{B}^{L^{3}}$, + hoc *caeteri;* hoc: — deus $\mathbf{A}^{13}$, + deus *caeteri.*

30 templo: + sancto $\mathbf{B}^{257}$, — sancto *caeteri;* tuo: + quod est **A** $\mathbf{B}^{257}$, — quod est $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 207\ 258\ A\ G\ L}$; obferunt **A** $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 207\ 258\ A\ G\ L}$, adferent $\mathbf{B}^{35}$, obferent $\mathbf{B}^{257}$.

31 feras **A** $\mathbf{B}^{30c\ 32c\ 34\ 35\ 204\ 257\ 258}$, feram $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30*\ 31\ 32*\ A\ L}$, fera $\mathbf{B}^{33\ 37\ 207\ G}$; consilia $\mathbf{B}^{204}$, concilia *caeteri;* ut: — non **A** $\mathbf{B}^{35\ 257}$, + non $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 207\ 258\ A\ G\ L}$.

32 legati $\mathbf{A}^{13}$ $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 207\ 257\ 258\ A\ G\ L}$, ligati $\mathbf{A}^{O}$ $\mathbf{B}^{204}$; aetiopia **A** $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30*\ 31\ 33\ 34\ 35\ 37\ 207\ 257\ 258\ A\ G\ L}$, aetiopiae $\mathbf{B}^{30c\ 32\ 204}$; praeueniet $\mathbf{A}^{13}$ $\mathbf{B}^{30c\ 31\ 32c\ 33\ 35\ 37\ 204\ 257\ G}$, praeueniat $\mathbf{A}^{O}$ $\mathbf{B}^{17\ 29\ 207\ A\ L}$, praeuenient $\mathbf{B}^{30*\ 32*\ 34\ 258}$, festinet $\mathbf{B}^{S^{4}}$; praeu.: — dare **A** $\mathbf{B}^{35\ 257}$, + dare $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 207\ 258\ A\ G\ L}$; manus: + eius **A** $\mathbf{B}^{35\ 257}$, — eius $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 207\ 258\ A\ G\ L}$.

33 cantate: — deo $\mathbf{B}^{204}$, + deo *caeteri;* domino: + psallite deo **A** $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258}$ $\mathbf{L}^{2}$ *(ter)* $\mathbf{T}^{5}$ *(semel)* **A G L**, — psallite deo $\mathbf{B}^{L^{4}}$ $\mathbf{T}^{5}$ *(alibi)*; deo^{2}: + nostro $\mathbf{B}^{L^{2}}$, — nostro *caeteri;* deo^{3}: + diapsalma $\mathbf{A}^{13}$, — diapsalma *caeteri.*

28 *habet* [adulescent]ior in pauore 132.

29 uirtuti tuae W, [uirtu]tem tuam 132.

31 *habet* siluarum 132; *habet* concilium 132; ut non excludantur hii W, ut excludant eos [exclu]dantur hii 132.

SH

28 Illic beniamin adolescentior GR. IL [1]. — Ibi beniamin adolescentior in pauore PS-IS [2]. — Principes iuda duces eorum principes zabulon principes neptalim PS-IS [3].
29 *Ut* confirmet hoc dominus quod operatus est nobis PAU.

32 Aethiopia praeueniet manus eius deo IS [1]. — Aethiopia praeueniet manus eius deo PS-IS [2].
33 Regna terrae cantate deo psallite domino psallite deo qui ascendit super caelos caelorum ad orientem PS-IS.

HE

28 ibi beniamin paruulus continens eos principes iuda in purpura sua principes zabulon principes nephthalin
29 praecepit deus tuus de fortitudine tua conforta deus hoc quod operatus es nobis
30 de templo tuo quod est in iherusalem tibi obferent reges munera
31 increpa bestiam calami congregatio fortium in uitulis populorum calcitrantium contra rotas argenteas disperge populos qui bella uolunt
32 obferunt uelociter ex aegypto aethiopia festinet dare manus suas deo
33 regna terrae cantate deo psallite domino

LXX

28 ἐκεῖ Βενιαμεὶν νεώτερος ἐν ἐκστάσει, ἄρχοντες Ἰούδα ἡγεμόνες αὐτῶν, ἄρχοντες Ζαβουλών, ἄρχοντες Νεφθαλεί.
29 ἔντειλαι, θεός, τῇ δυνάμει σου, δυνάμωσον, ὁ θεός, τοῦτο ὃ κατηρτίσω ἡμῖν.
30 ἀπὸ τοῦ ναοῦ σου ἐπὶ Ἰερουσαλὴμ σοὶ οἴσουσιν βασιλεῖς δῶρα.
31 ἐπιτίμησον τοῖς θηρίοις τοῦ καλάμου· ἡ συναγωγὴ τῶν ταύρων ἐν ταῖς δαμάλεσιν τῶν λαῶν τοῦ μὴ ἀποκλεισθῆναι τοὺς δεδοκιμασμένους τῷ ἀργυρίῳ· διασκόρπισον ἔθνη τὰ τοὺς πολέμους θέλοντα.
32 ἥξουσιν πρέσβεις ἐξ Αἰγύπτου, Αἰθιοπία προφθάσει χεῖρα αὐτῆς τῷ θεῷ.
33 αἱ βασιλεῖαι τῆς γῆς, ᾄσατε τῷ θεῷ, ψάλατε τῷ κυρίῳ. διάψαλμα.

---

28 [1] TO 315, 20. — [2] VQ 46, 1. — [3] VQ 44, 5.
29 E 27, 4. 240
32 [1] 2 CI 4, 1. — [2] VQ 74, 2.
33 VQ 23, 4.

28 ibi: + enim **L**^{24*}, — enim *caeteri;* paruulus **P L**$^{13\ 74\ 89\ 176}$ **I T**$^{48\ 51}$ **C** AMS, in paruulus **L**^{24c}, in paruulis **T**^{52*}; continens **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, fecit descendere **C**; principes^{1} **P I**$^{15\ 24c\ 27\ 28\ 55\ 89}$ **T C** MS, princeps **L** A; iudas **I**^{15}, iuda *caeteri;* in purpura sua **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, lapidabunt eos **C**^{73}, lapidabant eos **C**^{256m}.
29 praecepit **P L**$^{13\ 24\ 89}$ **I T C** AMS, recipe **L**^{74}, praecipit **L**^{176}; praecipit: + dominus **I**^{24c}, — dominus *caeteri;* deus: — tuus **L**^{74}, + tuus *caeteri;* tuus: + de **P L I**$^{15\ 27\ 28\ 55c}$ **T** AS, — de **I**^{55*} **C** M; es: — in **P**$^{21\ 94}$ **L**$^{13\ 24\ 89\ 176}$ **I T C** AS, + in **P**$^{72\ 84\ 93\ 95}$ **L**^{74} M.
30 e **P**^{95}, de *caeteri;* tuq: + quod **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 24\ 74\ 89}$ **I T C** AMS, + quam **P**^{72}, — **L**^{176}; quod: + est **P L**$^{13\ 24\ 74\ 89}$ **I**$^{15c\ 27\ 28\ 55}$ **T C** AMS, — est **L**^{176} **I**^{15*}; quod est: + in **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 74\ 89\ 176}$ **I T C** AMS, — in **P**^{72} **L**^{24*}; obferent **P L I C** AMS, offerunt **T**.
31 uitulos **T**^{48*}, uitulis **T**^{48c} *caeteri;* calcitrantium **P L I C** AMS, calcantium **T**$^{48\ 51\ 52\ 72}$; qui **P L I C** AMS, quae **T**$^{48\ 51\ 52}$, qua **T**^{256}.
32 offerant uelociter **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, ueniant legati **C**; obferunt **P**$^{21*\ 93\ 94\ 95}$, obferant **P**$^{21c\ 72\ 84}$ **L**$^{13\ 24\ 89\ 176}$ **I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, afferant **L**^{74}, ueniant **C**; festinet **P L I**$^{15\ 55}$ **T C** AMS, festinent **I**$^{27\ 28}$; festinet: + dare **P**$^{21c\ 84\ 95}$ **L I** AS, — dare **P**$^{21*\ 72\ 93\ 94}$ **T C** M; manus **P L**$^{74\ 89\ 176}$ **I T C** MS, munus **L**$^{13\ 24}$ A; manus: + suas **P**, + eius **L**^{176} M, — **L**$^{13\ 24\ 74\ 89}$ **I T C** AS; munus dare **L**^{24}, dare m. *caeteri.*
33 semper cantate domino **L**^{74}, [psall.] domino [semper] *caeteri;* psallite **P T C** M, canite **L**$^{13\ 24*\ 89c\ 176}$ **I**^{55} AS, cantate **L**^{74} **I**$^{15\ 24c\ 27\ 28\ 89*}$; domino: — semper **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **L**^{89}, + semper **P**$^{72\ 95}$ **L**$^{13\ 24\ 74\ 176}$ **I T C** AMS.

28 εκστασει: + αρχοντες... αυτων BS$^{c.a}$, — αρχοντες... αυτων S*; νεφθαλει B, νεφθαλειμ S.
29 εντειλαι : — ο B*, + ο B^{ab}S; κατηρτισω BS*, κατιργασω S$^{c.a}$; ημιν BS, εν ημιν R^{a}.
31 καλαμου BS, δρυμου 1219; δαμαλεσιν B*S, δαμαλεσι B$^{?vid}$; των λαων BS*, λαων *sup ras* S^{1}; του^{2}: + μη BS*, — μη S$^{c.a}$; αποκλεισθηναι BS*, εκκλεισθηναι S$^{c.a}$.
32 θεω BS$^{c.a}$, κυριω S*.
33 θεω BS$^{c.a}$, κυριω S*; κυριω BS$^{c.a}$, θεω S*.

Ps. 67, 34 - 68, 2

GA	MO	RO
34 qui ascendit super caelum caeli, ad orientem: ecce dabit uoci suae uocem uirtutis.	34 qui ascendit super caelos caelorum ab oriente ecce dabit uocem suam uocem uirtutis	34 qui ascendit super caelos caelorum ad orientem ecce dabit uocem suam uocem uirtutis suae
35 Date gloriam Deo super Israel; magnificentia eius et uirtus eius in nubibus.	35 date honorem deo super srahel magnificentia eius et uirtus eius in nubibus	35 date honorem deo super israhel magnificentia eius et uirtus eius in nubibus
36 Mirabilis Deus in sanctis suis; Deus Israel ipse dabit uirtutem et fortitudinem plebi suae. Benedictus Deus!	36 mirabilis deus in sanctis suis deus srahel ipse dabit uirtutem et fortitudinem plebi suae benedictus dominus.	36 mirabilis deus in sanctis suis deus israhel ipse dabit uirtutem et fortitudinem plebis suae benedictus deus.
Psalmus LXVIII	*Psalmus LXVIII*	*Psalmus LXVIII*
1 *In finem, pro iis qui commutabuntur, Dauid.*	1 *In finem pro his qui immutabuntur psalmus dauid.*	1 *In finem pro his qui commutabuntur dauid.*
2 Saluum me fac, Deus, quoniam intrauerunt aquae usque ad animam meam.	2 Saluum me fac deus quoniam introierunt aquae usque ad animam meam	2 Saluum me fac deus quoniam introierunt aquae usque ad animam meam

MO

34 quis B^{204}, qui *caeteri:* ab oriente **A** B^{35}, ad orientem $B^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258}$ L^{3} L^{4} T^{5} *(semel)* A G L, ad oriente $B^{L^{2}}$ *(bis)* T^{3} *(alibi)*; uirtutis: — suae **A** B^{35} L^{2}, + suae $B^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258}$ L^{2} T^{5} A G L.

35 magnificentia **A** $B^{30\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258}$ G, magnificentias $B^{17\ 29\ 31}$ A L; uirtus **A** $B^{17\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258}$ A G, uirtutes B^{29} L.

36 suis: + mirabilis in maiestate sua B^{204}, — mirabilis in maiestate sua *caeteri;* plebi **A** $B^{17\ 29\ 30\ 33\ 34\ 204}$ G L, plebis $B^{31\ 32\ 35\ 37\ 207\ 257\ 258}$ L^{2} L^{3} A; deus $B^{L^{3}}$, dominus *caeteri.*

RO

24 *habet* "a. l." uocem suam 132

GA

Ps. 68
Inuenitur in 72 74 97 129 *(v. 24-37)* CB. *Deest in* 129 *(v. 1-23). Uariantes:*

1 in finem: — ipsi dauid 72 74 CB, + ipsi dauid 97; his 72 74 97 B, iis C; commutabuntur 72 74 CB, commutant 97; commut.: — psalmus 74 97 CB, + psalmus 72; commut.: + dauid 72 74 CB, — dauid 97; dauid: — in finem christum psalmus iste attributus est dauid 72 74 CB, + 97.

MO

Ps. 68
Inuenitur in 13 17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 207 257 258 A G L O. *Deest in* 38 206 259 260 S^{7} D F. *Hab. v. (adapt.) 17 19 30* S^{4}. *Hab. v. 33* S^{6}.

1 *Titulus sumptus est ex* 13 *etc. Uariantes:*
in finem pro his qui immutabuntur psalmus dauid A^{13} $B^{17\ 30\ 33}$ A G, in finem pro his qui commutabuntur psalmus dauid A^{O}, in finem pro his qui immutabuntur psalmus dauid passiones et iudaeorum abiectiones sic B^{29} L, in finem pro his qui commutabuntur dauid B^{31}, in finem psalmus dauid B^{32}, in finem qui immutabuntur psalmus dauid B^{34}, in finem pro his qui commutabuntur psalmus ipsi dauid B^{35}, propheta ex persona christi de his qui in passione eius B^{37}, psalmus dauid $B^{204\ 258}$, in finem his qui immutabuntur psalmus dauid B^{207}, psalmus B^{257}.

2 deus: — domine **A** $B^{17\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258}$ A G, + domine B^{29} L; aquae: — usque B^{33*}, + usque **A** $B^{33^{\circ}}$ *caeteri.*

RO

Ps. 68
Uariantes:

SH

36 Mirabilis in sanctis suis PAU [1]. — In sanctis suis dominus PAU [2]. — Mirabilis in sanctis suis PAU [3].

Psalmus LXVIII

2 Saluum me fac deus quoniam intrauerunt aquae usque ad animam meam PAU.

HE

34 qui ascendit super caelum caeli principium ecce dabit uocem suam uocem fortitudinis

35 da gloriam deo super srahel magnificentia eius et fortitudo eius in caelis

36 terribilis deus de sanctuario suo deus srahel ipse dabit fortitudinem et robur populo suo benedictus dominus.

Psalmus LXVIII

1 *Uictori pro liliis dauid.*

2 Salua me deus quoniam uenerunt aquae usque ad animam

LXX

34 ψάλατε τῷ θεῷ τῷ ἐπιβεβηκότι ἐπὶ τὸν οὐρανὸν τοῦ οὐρανοῦ κατὰ ἀνατολάς. ἰδοὺ δώσει ἐν τῇ φωνῇ αὐτοῦ φωνὴν δυνάμεως.

35 δότε δόξαν τῷ θεῷ· ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ ἡ μεγαλοπρεπία αὐτοῦ, καὶ ἡ δύναμις αὐτοῦ ἐν ταῖς νεφέλαις.

36 θαυμαστὸς ὁ θεὸς ἐν τοῖς ὁσίοις αὐτοῦ· ὁ θεὸς Ἰσραήλ, αὐτὸς δώσει δύναμιν καὶ κραταίωσιν τῷ λαῷ αὐτοῦ· καὶ εὐλογητὸς ὁ θεός.

Ψαλμὸς ΞΗ´

1 Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ τῶν ἀλλοιωθησομένων· τῷ Δαυείδ.

2 Σῶσόν με, ὁ θεός, ὅτι εἰσήλθοσαν ὕδατα ἕως ψυχῆς μου.

---

36 [1] E 9, 4, 55. — [2] E 38, 3, 326. — [3] E 67, 1, 43.

Ps. 68

2 E 48, 5, 394.

34 celos celorum **P**^{72}, caelum caeli *caeteri;* caeli: — in, a, ab **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$, + in **P**^{95}, + a **L I C** AS, + ab **T**$^{48\ 51\ 52\ 72\ 256}$ M; principium **P**, principio **L I C** AS, oriente **T**$^{48\ 51\ 52\ 72\ 256}$ M; uocem suam uocem **P T C** M, uoci suae uocem **L**$^{13\ 24\ 89\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ AS, uocis suae uocem **L**^{74} **I**^{28}.

35 + da *(initio)* **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$, + date **L I T**$^{48\ 51\ 52\ 72}$ **C** AMS, — **P**^{95}; gloriam **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS. fortitudinem **C**; magnificentia **P L I**^{55} **T C** AMS, magnificentias **I**$^{15\ 27\ 28}$; fortitudo **P L I**^{55} **T C** AMS, uirtus **I**$^{15\ 27\ 28}$.

36 in **L**^{74}, de *caeteri;* sanctuario **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L I T**^{52*} AS, sanctuariis **P**^{72} **C** M, sanctuaria **T**$^{48\ 51\ 52c}$; suo **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L I** AS, eius **P**^{72}, tua **T**$^{48\ 51\ 52c}$, tuo **T**^{52*}, suis **C** M; fortit.: + et robur **P**$^{72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{24\ 74\ 89\ 176}$ **I**$^{27\ 28\ 55}$ **T C** AMS, + et rubor **P**^{21}, + et robor **L**^{13}, — **I**^{15}; populo: + suo **P L**$^{24\ 89\ 176}$ **I T**, — suo **L**$^{13\ 74}$ **C** AMS; benedicetur **P**^{94}, benedictus *caeteri;* dominus **P**$^{21\ 84\ 94}$, deus **P**$^{72\ 93\ 95}$ **L I T C** AMS.

Ps. 68

Inuenitur in **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 24\ 74\ 89\ 129}$ *(v. 24-37)* 176 **I**$^{15\ 24c\ 27\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52}$ **C**$^{52c\ 73\ 256}$ AMS. *Deest in* **L**$^{17\ 25\ 129}$ *(v. 1-23)*. *Uariantes:*

N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **C**.

1 — *v. 1* **P**^{95}, + *v. 1 caeteri;* — uictori *(initio)* **L**^{74}, + uictori *caeteri;* uictori: + pro liliis **P L**$^{13\ 24\ 89}$ **T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, + preliis **I**$^{15\ 27\ 176}$, + proliis **I**^{28}, + pro filiis **I**^{55} **C**, — **L**^{74}; dauid pro lil. **L**^{89}, pro lil. dauid *caeteri.*

2 N. B. *Pars folii cod.* 93 *discissa est, sublata littera capitali miniata;* salua me **P L**$^{13\ 24\ 89}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T C** AMS, saluum me fac **L**$^{74\ 176}$ **I**^{28}; usque: — ad **P**^{72}, + ad *caeteri;* animam: — meam **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ **I**^{55} **C** MS, + meam **P**^{95} **L I**$^{15\ 27\ 28}$ **T** A.

34 + ψαλατε τω θεω *(initio)* B, — ψαλατε τω θεω S; ανατολας: + ιδου BS$^{c.a}$, — ιδου S*; εν τη φωνη B, τη φωνη S, την φωνην R^{a}.

36 οσιοις B, αγιοις S; θεος^{2}: — του BS$^{c.a}$, + του S*; λαω: + αυτου S (Swete), — αυτου S (Rahlfs); αυτου^{2}: + και BS*, — και S$^{c.a}$.

Ψ. ΞΗ´

1 αλλοιωθησομενων: — ψαλμος BS, + ψαλμος 55.

Ps. 68, 3-9

GA

3 Infixus sum in limo profundi, et non est substantia. Ueni in altitudinem maris; et tempestas demersit me.
4 Laboraui clamans, raucae factae sunt fauces meae; defecerunt oculi mei, dum spero in Deum meum.
5 Multiplicati sunt super capillos capitis mei qui oderunt me gratis. Confortati sunt qui persecuti sunt me, inimici mei iniuste; quae non rapui, tunc exsoluebam.
6 Deus, tu scis insipientiam meam; et delicta mea a te non sunt abscondita.
7 Non erubescant in me qui expectant te, Domine, Domine uirtutum. Non confundantur super me qui quaerunt te, Deus Israel.
8 Quoniam propter te sustinui opprobrium; operuit confusio faciem meam.
9 Extraneus factus sum fratribus meis, et peregrinus filiis matris meae.

3 et^{1}: + non 74 97 CB, — non 72; altitudinem 74 C, altitudine 72 97, altitudines B.
4 deum meum 72 97 CB, deo meo 74.
5 sunt^{3}: + me 72 74 97^{c} CB, — me 97*.
8 operuit 72 74 CB, operui 97.

MO

3 infixus sum in limum profundi et non est substantia ueni in altitudinem maris et tempestas dimersit me
4 laboraui clamans raucae factae sunt fauces meae defecerunt oculi mei dum spero in deum meum
5 multiplicati sunt super capillos capitis mei qui oderunt me gratis confortati sunt inimici mei qui persequuntur me iniuste quae non rapui tunc exoluebam
6 deus tu scis insipientiam meam et delicta mea a te non sunt abscondita
7 non erubescant in me qui te expectant domine deus uirtutum non confundantur super me qui quaerunt te deus srahel
8 quoniam propter te sustinui obprobrium operui confusione faciem meam
9 exter factus sum fratribus meis et hospes filiis matris meae

3 limum **A**^{13} **B**^{35}, limo **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258}$ **A G L**; ueni **A**^{13}, deueni *caeteri;* altitudinem **A** **B**$^{17\ 29\ 30c\ 32c\ 35\ 257}$ **L**, altitudine **B**$^{30*\ 31\ 32*\ 33\ 34\ 37\ 204\ 207\ 258}$ **A G**; dimersit **A**^{13} **B**$^{17\ 31\ 34\ 37\ 204\ 257}$, demersit **A**^{O} **B**$^{29\ 30\ 32\ 33\ 35\ 207\ 258}$ **A G L**.
4 fauces me **B**^{204}, fauces meae *caeteri;* deum meum **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 207\ 257}$ **A G L**, deo meo **B**$^{204\ 258}$.
5 gratis **A**, inique **B**; sunt^{2}: — super me **A**, + super me **B**; sunt^{2}: + inimici mei **A**, — inimici mei **B**; persequuntur **A**^{13} **B**$^{17\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258}$ **A G**, persequebantur **A**^{O}, persequuti sunt **B**^{29} **L**; perseq. me **A**^{13}, me perseq. *caeteri;* perseq.: — inimici mei **A**, + inimici mei **B**; rapui **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 207\ 257\ 258}$ **A G L**, rapuit **B**$^{35\ 204}$.
6 scis **A**, nosti **B**; a te **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32*\ 33\ 34\ 35\ 37\ 257}$ **A G L**, ad te **B**$^{32c\ 204\ 207\ 258}$.
7 non^{2} **A**, nec **B**; confundantur **A**, reuereantur **B**; te^{3}: — domine **A** **B**$^{17\ 31*\ 32\ 34\ 37*\ 207}$, + domine **B**$^{29\ 30\ 31c\ 33\ 35\ 37*c\ 204\ 257\ 258}$ **A G L**.
8 sustinui **A**, subportabi **B**; obprobrium **A**, improperium **B**; operui **A**^{13} **B**$^{30*\ 34}$, operuit **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30c\ 31\ 32\ 33\ 35\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258}$ **A G L**; oper.: + in **B**^{35}, — in *caeteri;* confusione **A**, reuerentia **B**.
9 mei **B**^{17}, meae *caeteri.*

RO

3 infixus sum in limum profundi et non est substantia ueni in altitudinem maris et tempestas demersit me
4 laboraui clamans raucae factae sunt fauces meae defecerunt oculi mei dum spero in deum meum
5 multiplicati sunt super capillos capitis mei qui oderunt me gratis confortati sunt super me qui me persequuntur inimici mei iniuste quae non rapui tunc exsoluebam
6 deus tu scis insipientiam meam et delicta mea a te non sunt abscondita
7 non erubescant in me qui te expectant domine deus uirtutum non reuereantur super me qui requirunt te deus israhel
8 quoniam propter te subportaui inproperium operuit reuerentia faciem meam
9 exter factus sum fratribus meis et hospes filiis matris meae

4 dum spero W, "a. l." sperando 132.
7 *babet* reuereantur 132.
8 *babet* supportaui improperium 132; *babet* reuerentia 132.
9 *babet* hospes 132.

SH

3 Ueni in altitudinem maris PAU [1]. Infigar in limo profundi PAU [2]. — Infixus sum in limum profundi et non est substantia PS-SP [3]. — Ueni in altitudinem maris et tempestas dimersit me IUL [4]. — In limum profundi IUL [5].

4 Laboraui clamans raucae factae sunt fauces meae IUL.

HE

3 infixus sum in limum profundi et non possum subsistere ueni in profundum aquarum et flumen operuit me

4 laboraui clamans exasperatum est guttur meum defecerunt oculi mei expectantes deum meum

5 multiplicati sunt super capillos capitis mei qui oderunt me gratis confortati sunt qui persequebantur me inimici mei iniuste quae non rapueram tunc reddebam

6 deus tu scis stultitiam meam et peccata mea a te non sunt abscondita

7 non confundantur in me expectantes te domine deus exercituum non reuereantur in me qui quaerunt te deus srahel

8 quia propter te portaui obprobrium operui confusione faciem meam

9 alienus factus sum fratribus meis et peregrinus filiis matris meae

LXX

3 ἐνεπάγην εἰς ἰλὺν βυθοῦ, καὶ οὐκ ἔστιν ὑπόστασις· ἦλθον εἰς τὰ βάθη τῆς θαλάσσης, καὶ καταιγὶς κατεπόντισέν με.

4 ἐκοπίασα κράζων, ἐβραγχίασεν ὁ λάρυγξ μου, ἐξέλιπον οἱ ὀφθαλμοί μου ἀπὸ τοῦ ἐγγίζειν ἐπὶ τὸν θεόν μου.

5 ἐπληθύνθησαν ὑπὲρ τὰς τρίχας τῆς κεφαλῆς μου οἱ μισοῦντές με δωρεάν· ἐκραταιώθησαν οἱ ἐχθροί μου οἱ ἐκδιώκοντές με ἀδίκως· ἃ οὐχ ἥρπασα τότε ἀπετίννυον.

6 ὁ θεός, σὺ ἔγνως τὴν ἀφροσύνην μου, καὶ αἱ πλημμέλίαι μου ἀπὸ σοῦ οὐκ ἐκρύβησαν.

7 μὴ αἰσχυνθείησαν ἐπ' ἐμοὶ οἱ ὑπομένοντές σε, Κύριε τῶν δυνάμεων· μὴ ἐντραπείησαν ἐπ' ἐμοὶ οἱ ζητοῦντές σε, ὁ θεὸς τοῦ Ἰσραήλ.

8 ὅτι ἕνεκα σοῦ ὑπήνεγκα ὀνειδισμόν, ἐκάλυψεν ἐντροπὴ τὸ πρόσωπόν μου·

9 ἀπηλλοτριωμένος ἐγενήθην τοῖς ἀδελφοῖς μου, καὶ ξένος τοῖς υἱοῖς τῆς μητρός μου·

---

3 [1] E 48, 5, 394. — [2] E 48, 5, 394. — [3] PS-SP 630. — [4] A 1, 80. — [5] A 1, 80.

4 A 1, 79.

3 in limum **P**$^{21\ 84\ 93?\ 94}$ **L**$^{13\ 74}$ A, in limo **P**$^{72\ 95}$ **L**$^{24\ 89\ 176}$ **I T C** MS; subsistere **P L T C** A, consistere **I**$^{15\ 27\ 28\ 55\ 89}$ MS; in profundum **P L I T** AMS, in profundit *(sic)* **C**^{73}, in profundo **C**^{256}; flumen **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, fluctus **C**.

4 exasperatum **P L**$^{13\ 24\ 74\ 89}$ **I**$^{15\ 28\ 55}$ **T C** AMS, exasperatus **L**^{176} **I**^{27}; exasperat.: — est **L**^{74}, + est *caeteri;* meum: — defecerunt oculi mei expectantes deum meum **L**^{176}, + defecerunt oculi mei expectantes deum meum *caeteri.*

5 super: — capillos **I**^{28}, + capillos *caeteri;* persequebantur **P L**$^{13\ 24\ 74\ 89}$ **I T**$^{48\ 51}$ **C** AMS, persecuntur **L**^{176} **T**$^{52*?}$; persequeb. me: + inimici mei **P L I** AMS, + inimici **C**, — **T**; rapueram **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L I T**$^{48\ 51}$ **C** AMS, rapuebam **P**^{72} **T**$^{52*?}$; reddam **P**^{94}, reddebam *caeteri.*

6 tu scis deus **L**^{89}, deus tu scis *caeteri;* domine **I**^{15}, deus *caeteri;* deus: + tu **P L I T**^{52} **C** AMS, — tu **T**$^{48\ 51}$; stultitia mea **L**^{24}, stultitiam meam *caeteri.*

7 — *v. 7* **I**^{27}, + *v. 7 caeteri;* confundatur^{1} **P**^{94}, confundantur^{1} *caeteri;* in me^{1}: + [exspectantes] te domine deus exercituum non confundantur in me **P L**$^{13\ 24\ 89\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T C** AMS, — [exspectantes] te domine deus exercitum non confundantur in me **L**^{74} **I**^{28}; exspectantes **P T C** M, qui exspectant **L I** AS; dominus deus **P**^{21}, domine deus *caeteri;* exercituum: — et **P L I T** AMS, + et **C**; reuereantur **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ **T C**, reuertantur **P**^{95}, confundantur^{2} **L I** AMS; in^{2} **P L I C** AMS, super **T**; quaerant **L**^{89}, quaerunt *caeteri.*

8 portabi **L**^{89}, portaui *caeteri;* operui **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**^{24} **T**, operuit **P**^{72} **L**$^{13\ 74\ 89\ 176}$ **I C** AMS; confusione **P T**, confusio **L I C** AMS.

9 filios **T**^{48*}, filiis **T**^{48c} *caeteri.*

3 ιλυν B^{b}, υλην B*S.

4 εβραγχιασεν B^{b}S$^{c.a}$, εβραγχνιασεν B* S*; εγγιζειν B*, ελπιζειν B$^{a(mg)b(txt)}$S.

5 εκδιωκοντες B, διωκοντες S.

6 εκρυβησαν BS*, απεκρυβησαν S$^{c.a}$

7 εμοι *bis* B*S, εμε B$^{a?b}$; κυριε: — κυριε B, + κυριε S; μη BS, μηδε 55; εντραπειησαν B^{ab}, εντραπιησαν B*S; ζητουντες B, εκζητουντες S.

Ps. 68, 10-17

GA

10 Quoniam zelus domus tuae comedit me, et opprobria exprobrantium tibi ceciderunt super me.

11 Et operui in ieiunio animam meam, et factum est in opprobrium mihi.

12 Et posui uestimentum meum cilicium; et factus sum illis in parabolam.

13 Aduersum me loquebantur qui sedebant in porta, et in me psallebant qui bibebant uinum.

14 Ego uero orationem meam ad te, Domine: tempus beneplaciti, Deus. in multitudine misericordiae tuae: exaudi me in ueritate salutis tuae.

15 Eripe me de luto, ut non infigar; libera me ab iis qui oderunt me, et de profundis aquarum.

16 Non me demergat tempestas aquae, neque absorbeat me profundum, neque urgeat super me puteus os suum.

17 Exaudi me, Domine, quoniam benigna est misericordia tua; secundum multitudinem miserationum tuarum respice in me.

MO

10 quoniam zelus domus tuae comedit me et obprobria exprobrantium tibi ceciderunt super me

11 et humiliaui in ieiunio animam meam et factum est mihi in obprobrium

12 et posui uestimentum meum cilicium et factus sum illis in parabolam

13 aduersum me exercebantur qui sedebant in porta et in me psallebant qui bibebant uinum

14 ego uero oratio mea ad te domine tempus beneplaciti deus in multitudine misericordiae tuae exaudi me in ueritate salutis tuae

15 eripe me de luto ut non inhaeream libera me ex odientibus me et de profundo aquarum

16 non me dimergat tempestas aquae neque obsorbeat me profundum neque operiat super me puteus os suum

17 exaudi me domine quoniam benigna est misericordia tua secundum multitudinem miserationum tuarum respice in me

RO

10 quoniam zelus domus tuae comedit me et obprobria exprobrantium tibi ceciderunt super me

11 et operui in ieiunio animam meam et factum est michi in obprobrium

12 et posui uestimentum meum cilicium et factus sum illis in parabolam

13 aduersum me exercebantur qui sedebant in porta et in me psallebant qui bibebant uinum

14 ego uero orationem meam ad te domine tempus beneplaciti deus in multitudine misericordiae tuae exaudi me in ueritate salutis tuae

15 eripe me de luto ut non inheream libera me ex odientibus me et de profundo aquarum

16 non me demergat tempestas aquae neque obsorbeat me profundum neque urgeat super me puteus os suum

17 exaudi me domine quoniam benigna est misericordia tua secundum multitudinem miserationum tuarum respice in me

---

12 parabolam 74 97 CB, parabola 72.

13 aduersum 74 97 CB, aduersus 72.

14 deus 74 97 CB, deo 72.

15 his 72 74 97 B, iis C.

16 absorbeat 74 97 CB, obsorbeat 72.

10 comedet **B**^{204}, comedit *caeteri;* te **B**^{35}, tibi *caeteri;* ceciderunt: — super **B**^{17}, + super *caeteri.*

11 + et *(initio)* **A**, — et **B**; mihi in obpr. **A**, in obpr. mihi **B**; mihi: — in **B**^{34*}, + in **A** **B**$^{34\circ}$ *caeteri.*

12 sum: — illis **B**^{34*t}, + illis **A** **B**^{34m} *caeteri;* parabolam **A** **B**$^{30\ 31\ 257\ 258}$, parabola **B**$^{17\ 29\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 207\ A\ G\ L}$.

14 oratio mea **A** **B**^{32*}, orationem meam **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\circ\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258\ A\ G\ L}$; multitudine **A**^{13} **B**$^{30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258\ A\ G}$, multitudinem **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ L}$.

15 inhaeream **A**^{13} **B**$^{30\ 34*t\ 204\ 258}$, inhaerear **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 31\ 32\ 33\ 35\ 37\ 207\ 257\ A\ G\ L}$, infigar **B**^{34m}.

16 nec **B**^{34}, neque *caeteri;* absorbeat **B**^{35}, obsorbeat *caeteri;* obsorbeat: — me **B**^{204}, + me *caeteri;* suum: + LXVIII psalmus dauid **A**^{O}.

10 exprobrantium **W**, improperantium 132.

13 *habet* exercebantur 132.

15 *habet* inhereram 132.

17 benigna est **W**, suauis est 132.

SH

10 Zelus domus tuae comedit me PS-IS.

11 Et operiebat in ieiunio animam suam PAU.

15 Saluum me fac de luto ut non inhaeream IUL.
16 Urgeat super me puteus os suum PAU [1]. — Non me demergat tempestas aquae neque absorbeat me profundum PAU [2]. — Non me demergat tempestas aquae IUL [3]. — Non me demergat tempestas aquae neque absorbeat me profundum neque urgeat super me puteus os suum PS-IUL [4].

HE

10 quia zelus domus tuae comedit me et obprobrium exprobrantium tibi cecidit super me

11 et fleui in ieiunio animam meam et factum est in obprobrium mihi

12 et posui uestimentum meum saccum et factus sum eis in parabolam

13 contra me loquebantur qui sedebant in porta et cantabant bibentes uinum

14 mea autem oratio ad te domine tempus reconciliationis est deus in multitudine misericordiae tuae exaudi me in ueritate salutis tuae

15 erue me de luto ut non infigar libera me ab his qui oderunt me et de profundis aquarum
16 ne operiat me fluctus aquae ne absorbeat me profundum et non coronet super me puteus os suum

17 exaudi me domine quoniam bona est misericordia tua secundum multitudinem miserationum tuarum respice ad me

LXX

10 ὅτι ὁ ζῆλος τοῦ οἴκου σου καταφάγεταί με, καὶ οἱ ὀνειδισμοὶ τῶν ὀνειδιζόντων σε ἐπέπεσαν ἐπ' ἐμέ.

11 καὶ συνέκαμψα ἐν νηστίᾳ τὴν ψυχήν μου, καὶ ἐγενήθη εἰς ὀνειδισμὸν ἐμοί·
12 καὶ ἐθέμην τὸ ἔνδυμά μου σάκκον, καὶ ἐγενόμην αὐτοῖς εἰς παραβολήν.
13 κατ' ἐμοῦ ἠδολέσχουν οἱ καθήμενοι ἐν πύλῃ, καὶ εἰς ἐμὲ ἔψαλλον οἱ πίνοντες τὸν οἶνον.
14 ἐγὼ δὲ τῇ προσευχῇ μου πρὸς σέ, Κύριε· καιρὸς εὐδοκίας, ὁ θεός· ἐν τῷ πλήθει τοῦ ἐλέους σου ἐπάκουσον, ἐν ἀληθείᾳ τῆς σωτηρίας σου.
15 σῶσόν με ἀπὸ πηλοῦ ἵνα μὴ ἐνπαγῶ· ῥυσθείην ἐκ τῶν μισούντων με καὶ ἐκ τοῦ βάθους τῶν ὑδάτων.
16 μή με καταποντισάτω καταιγὶς ὕδατος, μηδὲ καταπιέτω με βυθός, μηδὲ συνσχέτω ἐπ' ἐμὲ φρέαρ στόμα αὐτοῦ.
17 εἰσάκουσόν μου, Κύριε, ὅτι χρηστὸν τὸ ἔλεός σου· κατὰ τὸ πλῆθος τῶν οἰκτειρμῶν σου ἐπίβλεψον ἐπ' ἐμέ·

---

10 VQ 30, 6.

11 E 29, 1, 248.

15 A 1, 80.

16 [1] E 48, 5, 394. — [2] E 48, 5, 394. — [3] A 1, 80. — [4] CPN 2, 61.

10 quia **P L I T** AMS, quoniam **C**; ciciderunt **L**^{89*}, cecidit **L**^{89c} *caeteri.*
11 anima mea **P**^{72}, animam meam *caeteri;* opprobrium **P L I**$^{15\ 27\ 28}$ **T C** AM, probrium **I**^{55}, obprobria S.
12 in parabolam **P I**$^{15\ 27\ 28\ 55\ 89}$ **T C** M, parabola **L** A, in parabulam S.

13 uinum **P L I T** AMS, sicera **C**.

14 mea autem oratio **P L I T** AMS, ego autem orationem meam **C**; reconciliationis **P L I**$^{15\ 27\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, beneplaciti **I**^{28}, placiti **C**; est deus **P L**$^{13\ 24\ 89\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, deus est **L**^{74c}, deus **L**^{74*} **I**^{28} **C**; deus: — in **P**^{93}, + in *caeteri;* multitudinis **I**^{28}, multitudine *caeteri;* salutis tuae **P L**^{74} **I**^{27} **T C** M, salutaris tui **L**$^{13\ 24\ 89\ 176}$ **I**$^{15\ 28\ 55}$ AS.
15 de luto me **L**^{89}, me de luto *caeteri;* huti **L**^{13}, ut *caeteri;* ut: — non **L**^{176}, + non *caeteri;* aquarum **P L**^{89*} **T** M, aquis **L**$^{13\ 24\ 74\ 89c\ 176}$ **I** AS, aquae **C**.
16 non **L**^{89}, ne *caeteri;* fluctus **P T C** M, fluuius **L I** AS; aquis **L**^{24*}, aquae *caeteri;* aquae: — et **P T C** M, + et **L I** AS; neque **L**^{89}, ne *caeteri;* absorbeat **P**$^{21\ 84\ 95}$ **L**$^{13\ 24\ 176}$ **T**$^{48\ 51}$ **C** AMS, obsorbeat **P**$^{72\ 93\ 94}$ **L**$^{74\ 89}$ **I T**^{52}; ne **I**^{15}, non *caeteri;* os: — suum **L**^{176}, + suum *caeteri.*
17 exaudi: + me **P L**$^{24\ 89}$ **I T C** MS, — me **L**$^{13\ 74\ 176}$ A; misericordia tua bona est **P**^{95}, bona est misericordia tua *caeteri;* tuorum **L**^{89}, tuarum *caeteri;* respice ad me **P L I**^{55} **C** AMS, respice in me **I**$^{15\ 27\ 28}$ **T**.

10 καταφαγεται B*S*, κατεφαγε B^{b}, κατεφαγεν S$^{c.a}$.
11 συνεκαμψα BS*, συνεκαλυψα S$^{c.a}$: εις ον. εμοι BS, μοι εις ον. R.

12 εγενομην BS$^{c.a}$, εγενηθην S*.

13 πυλη BS*, πυλαις S$^{c.a}$; πινοντες: + τον BS*, — τον S$^{c.a}$.
14 επακουσον: — μου B*S, + μου B^{ab}: σωτηριας σου S, σωτηριας μου B.

15 του βαθους BS*, των βαθεων S$^{c.a}$.

16 συνσχετω B*, συσχετω B^{b}S, συνεχετω B?^{fort}.

17 εισακουσον BS$^{1(vid)}$, οισακουσον S*

Ps. 68, 18-25

GA

18 Et ne auertas faciem tuam a puero tuo; quoniam tribulor, uelociter exaudi me.
19 Intende animae meae, et libera eam; propter inimicos meos eripe me.
20 Tu scis improperium meum, et confusionem meam, et reuerentiam meam.

21 In conspectu tuo sunt omnes qui tribulant me. Improperium expectauit cor meum et miseriam; et sustinui qui simul contristaretur, et non fuit; et qui consolaretur, et non inueni.

22 Et dederunt in escam meam fel, et in siti mea potauerunt me aceto.

23 Fiat mensa eorum coram ipsis in laqueum, et in retributiones, et in scandalum.
24 Obscurentur oculi eorum, ne uideant; et dorsum eorum semper incurua.
25 Effunde super eos iram tuam; et furor irae tuae comprehendat eos.

MO

18 ne auertas faciem tuam a puero tuo quoniam tribulor uelociter exaudi me

19 intende animae meae et libera eam propter inimicos meos eripe me

20 tu enim scis obprobrium meum confusionem meam et uerecundiam meam

21 in conspectu tuo omnes tribulantes me improperium expectauit cor meum et miseriam et sustinui qui simul contristaretur qui consolaretur et non fuit

22 et dederunt in esca mea fel et in siti mea potauerunt me aceto

23 fiat mensa eorum coram ipsis in laqueum et in retributione[m] et in scandalum

24 obscurentur oculi eorum ne uideant et dorsum eorum semper incurua

25 effunde super eos iram tuam et indignatio irae tuae adprehendat eos

RO

18 ne auertas faciem tuam a puero tuo quoniam tribulor uelociter exaudi me
19 intende animae meae et libera eam propter inimicos meos eripe me
20 tu enim scis inproperium meum confusionem e t uerecundiam meam

21 in conspectu tuo sunt omnes tribulantes me inproperium expectauit cor meum et miseriam et sustinui qui simul mecum contristaretur et non fuit consolantem me quaesiui et non inueni
22 et dederunt in escam meam fel et in siti mea potauerunt me aceto
23 fiat mensa eorum coram ipsis in laqueum et in retributionem et in scandalum
24 obscurentur oculi eorum ne uideant] et dorsum illorum semper incurua
25 effunde super eos iram tuam et indignatio ire tue apprehendat eos

---

GA:

21 miseriam 97 CB, miseria 72 74; fuit: + et 72 74 CB, — et 97.

22 escam meam 97 CB, esca mea 72 74.

24 N. B. *Iterum apparet cod.* 129 *uerbis* et dorsum.

MO:

18 ne **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 207\ 257}$ **A G L**, non **B**$^{37\ 204\ 258}$

20 sis **B**^{35}, scis *caeteri;* obprobrium **A**, improperium **B**; meum: — et **A** **B**$^{30*\ 34*}$, + et **B**$^{17\ 29\ 30c\ 31\ 32\ 33\ 34c\ 35\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258}$ **A G L**; confusionem: + meam **A**, — meam **B**; uerecundia **B**^{31}, uerecundiam *caeteri.*
21 tuo: + sunt **B**^{257}, — sunt *caeteri;* expectauit **A** **B**$^{29\ 30\ 31\ 34\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258}$ **L**, expectabit **B**$^{17\ 32\ 33\ 35}$ **A G**; simul: — mecum **A**^{13}, + mecum *caeteri;* contristarentur **B**^{34*}, contristaretur **A** **B**^{34c} *caeteri;* contrist.: — et non fuit **A**, + et non fuit **B**; fui **B**^{35}, fuit *caeteri;* contristaretur: — et **A** **B**$^{30c\ 31c\ 257}$, + et **B**$^{17\ 29\ 30*\ 31*\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 207\ 258}$ **A G L**; qui consolaretur **A**, consolantem **B**; consol.: — me **A**, + me **B**; consol.: + et **A**^{13} **B**$^{30\ 35\ 37*c\ 207\ 257}$, — et **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37*\ 204\ 258}$ **A G L**; fuit **A**, inueni **B**.
22 esca mea **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32*\ 33\ 34\ 35\ 37\ 207}$ **A G L**, escam meam **A**^{O} **B**$^{32c\ 204\ 257\ 258}$; accepto **B**^{204}, aceto *caeteri.*
23 laqueum: — et **B**^{207}, + et *caeteri;* retributionem **A**^{O}, retributione **A**^{13}, captionem **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 207\ 257\ 258}$ **A L**, captione **B**$^{33\ 37\ 204}$ **G**; et^{2}: — in **B**^{G} *(Gilson* — in, *sed falso),* + in *caeteri.*
24 eorum^{2} **A**^{13}, illorum *caeteri.*

RO:

20 uerecundiam W. ignominiam "a. l." uerecundiam 132.

21 *habet* mecum 132; *habet* me quesiui 132.

24 N. B. *Uerbis* et dorsum *prosequitur cod.* 129.

SH

19 Propter inimicos meos eripe me IS.
21 Sustinui qui simul mecum contristaretur et non fuit et consolantes et non inueni IUL.
22 Dederunt in escam meam fel et in siti mea potauerunt me aceto IS [1]. Dederunt in escam meam fel et in siti mea potauerunt me aceto IS [2]. Dederunt in escam meam fel et in siti mea potarunt me aceto IUL [3]. Quoniam dederunt in esca mea fel et in siti mea potauerunt me aceto PS-IS [4].
23 Conuersa est ipsis mensa eorum in laqueum PAU [1]. — Fiat mensa eorum coram ipsis in laqueum et in retributionem et in scandalum PS-IS [2].
24 Obscurentur oculi eorum ne uideant et dorsum eorum semper incurua IS [1]. — Obscurentur oculi eorum ne uideant et dorsum eorum semper incurua PS-IS [2].
25 Effunde iram tuam in gentes quae te non nouerunt IS.

HE

18 ne abscondas faciem tuam a seruo tuo quoniam tribulor cito exaudi me
19 accede ad animam meam et redime eam propter inimicos meos redime me
20 tu scis obprobrium meum et confusionem et ignominiam meam
21 coram te sunt omnes hostes mei obprobrio contritum est cor meum et desperatus sum et expectaui qui contristaretur et non fuit et cosolaretur et non inueni
22 et dederunt in esca mea fel et in siti mea potauerunt me aceto
23 sit mensa eorum coram eis in laqueum et in retributiones ad corruendum
24 contenebrentur oculi eorum ne uideant et dorsum eorum semper incurua
25 effunde super eos indignationem tuam et ira furoris tui comprehendat eos

LXX

18 ὅτι θλίβομαι, ταχὺ ἐπάκουσόν μου.
19 πρόσχες τῇ ψυχῇ μου καὶ λύτρωσαι αὐτήν, ἕνεκα τῶν ἐχθρῶν μου ῥῦσαί με.
20 σὺ γὰρ γινώσκεις τὸν ὀνειδισμόν μου καὶ τὴν αἰσχύνην μου καὶ τὴν ἐντροπήν μου· ἐναντίον σου πάντες οἱ θλίβοντές με.
21 ὀνειδισμὸν προσεδόκησεν ἡ ψυχή μου καὶ ταλαιπωρίαν· καὶ ὑπέμεινα συνλυπούμενον, καὶ οὐχ ὑπῆρξεν, καὶ παρακαλοῦντα, καὶ οὐχ εὗρον.
22 καὶ ἔδωκαν εἰς τὸ βρῶμά μου χολήν, καὶ εἰς τὴν δίψαν μου ἐπότισάν με ὄξος.
23 γενηθήτω ἡ τράπεζα αὐτῶν ἐνώπιον αὐτῶν εἰς παγίδα, καὶ εἰς ἀνταπόδοσιν καὶ εἰς σκάνδαλον·
24 σκοτισθήτωσαν οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν τοῦ μὴ βλέπειν, καὶ τὸν νῶτον αὐτῶν διὰ παντὸς σύνκαμψον·
25 ἔκχεον ἐπ' αὐτοὺς τὴν ὀργήν σου, καὶ ὁ θυμὸς τῆς ὀργῆς σου καταλάβοι αὐτούς.

---

19 3 S 7, 22.
21 A 2, 12.
22 [1] 1 S 18, 7. — [2] 1 Cl 39, 1. — [3] A 2, 13. — [4] VQ 22, 4.
23 [1] E 43, 5, 367. — [2] VQ 39, 2.
24 [1] QVNT In Num 15, 9. — [2] VQ 39, 2.
25 2 S 17, 6.

18 — et *(initio)* $P^{21\ 84\ 93\ 94}$, + et $P^{72\ 95}$ **L I T C** AMS; tribulor: + cito **P L** $I^{15c\ 27\ 55}$ $T^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, + uelociter I^{28}, + festina **C**, — I^{15*}.
19 adcede $P^{21\ 72\ 84\ 94}$ **L I C** AMS, recede $P^{93\ 95}$, intende **T**; ad animam meam **P L** $I^{15\ 27\ 55}$ **C** AMS, animam meam I^{28}, animae meae **T**; meam: + et **P L T** A, — et $I^{15\ 27\ 28\ 55\ 89}$ **C** MS; libera L^{176}, redime *caeteri;* eos P^{95}, eam *caeteri;* inimicos: — meos L^{74}, + meos *caeteri;* redime me **P** L^{176} **T**, libera me $L^{13\ 24\ 74\ 89}$ **I C** AMS.
20 confusionem: — meam $P^{21\ 72\ 84\ 94\ 95}$ **T**, + meam P^{93} **L I C** AMS; ignominia mea I^{28}, ignominiam meam *caeteri.*
21 sunt: + omnes $P^{21\ 72\ 84\ 93m\ 94\ 95}$ $L^{13\ 24\ 89\ 176}$ **I T C** AMS, — omnes P^{93} L^{74}; obprobrio $P^{21c\ 72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ $L^{13\ 74\ 89\ 176}$ **I T C** AMS, obprobrium P^{21*} L^{24}; sum: + et **P L** $I^{15\ 27\ 28\ 55\ 89c}$ **T C** AMS, — et $I^{24c\ 89*}$; fuit: — et P^{94}, + et *caeteri;* fuit et: — qui $P^{21\ 72\ 84\ 93}$ **T**, + qui $P^{94\ 95}$ **L I C** AMS.
22 — et *(initio)* I^{24c}, + et *caeteri;* in esca mea **P L** $I^{15\ 27\ 55}$ **T C** AS, in escam meam I^{28} M; mea: + mea² *(bis)* P^{93}, — mea² *(semel) caeteri;* potauerunt: + me **P L** $I^{27\ 28\ 55}$ $T^{48\ 51\ 52}$ $C^{73\ 256c}$ AMS, — me I^{15} C^{256*}.
23 ad comburendum P^{72}, ad conruendum *caeteri.*
24 N. B. *Iterum apparet cod.* 129 et dorsum; uideant: + et **P L I** $T^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, — et **C**; dorsum **P L I** $T^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, lumbos **C**.
25 adprehendat L^{74}, comprehendat *caeteri.*

18 — και μη αποστρεψης το προσωπον σου απο του παιδος σου *(initio)* B*, + και *(om* και S) μη... παιδος σου $B^{ab\ mg\ inf}$S.
20 συ: + γαρ B, — γαρ S; μου¹ $BS^{c.a}$, εμου S*.
21 ψυχη $BS^{c.a}$, καρδια $S^{*c.b}$; συνλυπουμενον B*S, συλλυπουμενον B^{b}; και ουχ υπηρξεν... ουχ ευρον B, και ουχ ευρον και παρακ. και ουχ υπηρχεν S*, και ουχ υπηρχεν και παρακαλουντας και ουχ ευρον $S^{c.a}$.
22 εις την διψαν BS, [ε]ν τη διψη 1220.
23 παγιδα B, πακιδα S.
25 ο θυμος της οργης σου καταλαβοι $BS^{c.a}$, ο θυμος σου λαβοι S*.

Ps. 68, 26-34

GA	MO	RO
26 Fiat habitatio eorum deserta; et in tabernaculis eorum non sit qui inhabitet.	26 fiat habitatio eorum deserta et in tabernaculis eorum non sit qui inhabitet	26 fiat habitatio eorum deserta et in tabernaculis eorum non sit qui inhabitet
27 Quoniam quem tu percussisti persecuti sunt, et super dolorem uulnerum meorum addiderunt.	27 quoniam quem tu percussisti ipsi persequuti sunt et super dolorem uulnerum meorum addiderunt	27 quoniam quem tu percussisti ipsi persecuti sunt me et super dolorem uulnerum meorum addiderunt
28 Appone iniquitatem super iniquitatem eorum, et non intrent in iustitiam tuam.	28 adpone iniquitatem super iniquitatem ipsorum et non intrent in tua iustitia	28 adpone iniquitatem super iniquitatem ipsorum et non intrent in tua iustitia
29 Deleantur de libro uiuentium, et cum iustis non scribantur.	29 deleantur de libro uiuentium et cum iustis non scribantur	29 deleantur de libro uiuentium et cum iustis non scribantur
30 Ego sum pauper et dolens; salus tua, Deus, suscepit me.	30 pauper sum ego et dolens et salus uultus tui deus suscepit me	30 pauper et dolens ego sum salus tua deus suscepit me
31 Laudabo nomen Dei cum cantico; et magnificabo eum in laude;	31 laudabo nomen dei cum cantico magnificabo eum in laude	31 laudabo nomen dei mei cum cantico et magnificabo eum in laude
32 et placebit Deo super uitulum nouellum, cornua producentem et ungulas.	32 et placebit deo super uitulum nouellum cornua producente[m] et ungulas	32 et placebit deo super uitulum nouellum cornua producentem et ungulas
33 Uideant pauperes, et laetentur; quaerite Deum, et uiuet anima uestra,	33 uideant pauperes et laetentur quaerite dominum et uiuet anima uestra	33 uideant pauperes et letentur querite dominum et uiuet anima uestra
34 quoniam exaudiuit pauperes Dominus, et uinctos suos non despexit.	34 quoniam exaudiuit pauperes dominus et uinctos suos non spreuit	34 quoniam exaudiuit pauperes dominus et uinctos suos non spreuit

---

GA

26 deserta: + et 74 97 129 CB, — et 72.

27 meorum 72 129 CB, eorum 74 97.

28 iniquitatem[1] 74 97 129 CB, iniquitate 72; iustitiam tuam 72 74 97 C, iustitia tua 129 B.

33 deum 72 74 129 CB, dominum 97.

MO

26 inhabitet **A B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 207\ 257\ 258}$ **A G L**, habitet **B**^{35}, inhabitat **B**^{204}.

27 quoniam: — quem **B**^{204}, + quem *caeteri;* sunt: — me **A B**$^{35\ 257}$, + me **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 207\ 258}$ **A G L**.

28 iniquitatem[2] **A B**$^{35\ 257}$, impietatem **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 207\ 258}$ **A G L**; in tua iustitia **A B**$^{17\ 29\ 30\ 31^c\ 32^*\ 33\ 35\ 37\ 204\ 207\ 257}$ **A G L**, in tuam iustitiam **B**$^{31^*\ 32^c\ 34\ 258}$.

30 + quoniam *(initio)* **BS**^{4}, — quoniam *caeteri;* pauper sum ego et dolens **A**, pauper ego et dolens sum **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258}$ **A G L**, pauper et dolens sum ego **BS**^{4}; uultis **B**^{17}, uultus *caeteri;* domine **BS**^{4}, deus *caeteri;* suscipit **BS**^{4}, suscepit *caeteri;* me: + LXVIII psalmus dauid **A**^{O}.

31 dei: — mei **A**^{13}, + mei *caeteri;* cantico: — et **A B**$^{17\ 29\ 32\ 33^c\ 35\ 37\ 204\ 207\ 258}$ **A G L**, + et **B**$^{30\ 31\ 33^*\ 34\ (in\ ras.)\ 257}$; eum: — in **B**^{204}, + in *caeteri;* laudem **B**^{34}, laude *caeteri.*

32 dei **B**^{17}, deo *caeteri;* producentes **A**^{13}, producentem *caeteri;* ungulus **B**^{204}, ungulas *caeteri.*

34 pauper **B**^{37}, pauperes *caeteri.*

RO

27 *habet* me 132.

30 sum: — et 129, + et **W**, *silet* 132; tua 129, uultus tui **W**, *silet* 132.

S H

27 Super dolorem uulnerum meorum addiderunt IS.

28 Adponentes iniquitatem super iniquitatem PAU.

30 Pauper ego et dolens PAU.

32 Et beneplacitum est in te deo sicut super uitulum nouellum PAU.

34 Exaudiet precem pauperis BR.

H E

26 fiat commoratio eorum deserta in tabernaculis eorum non sit qui habitet

27 quoniam quem tu percussisti persequuti sunt et ut adfligerent uulneratos tuos narrabant

28 da iniquitatem super iniquitatem eorum et non ueniant in iustitiam tuam

29 deleantur de libro uiuentium et cum iustis non scribantur

30 ego autem pauper et dolens salus tua deus suscepit me

31 laudabo nomen dei in cantico et magnificabo eum in confessione

32 et placebit domino super uitulum nouellum cornua efferentem et ungulas

33 uidentes mansueti laetabuntur qui quaeritis deum uiuet anima uestra

34 quoniam exaudiuit pauperem dominus et uinctos suos non despexit

L X X

26 γενηθήτω ἡ ἔπαυλις αὐτῶν ἠρημωμένη, καὶ ἐν τοις σκηνώμασιν αυτων μὴ ἔστω ὁ κατοικων

27 ὅτι ὃν σὺ ἐπάταξας αὐτοὶ κατεδίωξαν, καὶ ἐπὶ τὸ ἄλγος των τραυμάτων μου προσέθηκαν.

28 πρόσθες ἀνομίαν ἐπὶ τὴν ἀνομίαν αυτων, καὶ μὴ εισελθετωσαν ἐν δικαιοσύνῃ σου·

29 ἐξαλειφθήτωσαν ἐκ βίβλου ζώντων, καὶ μετὰ δικαίων μὴ γραφήτωσαν.

30 πτωχὸς καὶ ἀλγῶν εἰμι ἐγώ, καὶ ἡ σωτηρία τοῦ προσώπου σου ἀντελάβετό μου.

31 αἰνέσω τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ μετ' ᾠδῆς, μεγαλυνῶ αὐτὸν ἐν αἰνέσει,

32 καὶ ἀρέσει τῷ θεῷ ὑπὲρ μόσχον νέον κέρατα ἐκφέροντα καὶ ὁπλάς.

33 ἰδέτωσαν πτωχοὶ καὶ εὐφρανθήτωσαν, ἐκζητήσατε τὸν θεὸν καὶ ζήσεσθε.

34 ὅτι εἰσήκουσεν τῶν πενήτων ὁ κύριος, καὶ τοὺς πεπεδημένους αὐτοῦ οὐκ ἐξουδένωσεν.

---

27 1 Cl 47, 1.

28 E 40, 4, 343.

30 E 44, 1, 370.

32 E 38, 8, 332.

34 E 3, 76.

26 commoratio **P L I**$^{27\ 28\ 55}$ **T**^{51} **C** AMS, commemoratio **I**^{15} **T**$^{48\ 52\ 72}$; deserta: + et **P L**^{24} **T**, — et **L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I C** AMS; habitet **P**$^{21\ 72\ 84\ 94\ 95}$ **L I**$^{15\ 27\ 28\ 55}$ **T C** AMS, inhabitet **P**^{93} **I**^{24c}.

27 quoniam: — quem **I**^{55}, + quem *caeteri;* percussisti: + ipsi **L**^{129}, — ipsi *caeteri;* sunt: + me **P**^{95}, — me *caeteri;* adfligent **I**^{55}, adfligerent *caeteri;* narrabant **P**$^{21\ 72\ 84\ 95}$ **L I**$^{15\ 27\ 28}$ AS, narrabunt **P**$^{93\ 94}$ **I**$^{55\ 89}$ **T C** M.

28 da iniquitatem super iniquitatem **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L I**$^{15\ 27\ 28\ 55c}$ **T C** AMS, da iniquitate super iniquitate **P**^{72}, da iniquitatem super iniquitates **I**^{55*}; ueniat **T**^{52*}, ueniant *caeteri;* in iustitiam tuam **P**, in iustitia tua **L I T C** AMS.

30 ego sum **L**^{176}, ego autem *caeteri;* dolens: + et **L**^{24*}, — et *caeteri;* suscepit **P L**$^{24\ 89c\ 129}$ **C** M, suscipiet **L**$^{13\ 74\ 89*\ 176}$ **I T**$^{48\ 51\ 52\ 72\ 256}$ AS.

31 dei: — mei **P L**$^{13\ 74\ 89\ 129}$ **I T C** AMS, + mei **L**$^{24\ 176}$; in^{1} **P**$^{21\ 72\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 24\ 74\ 89\ 129*\ 176}$ **I T C**$^{73\ 256c}$ AMS, cum **P**^{84} **L**^{129c} **C**^{256*}; laude **L**^{89*}, confessione **L**^{89c} *caeteri;* confessione: — mea **P L T C** AMS, + mea **I**.

32 placebit **P L I C** AMS, placebo **T**; domino **P L**$^{13\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{27\ 28\ 55}$ **T**$^{52*?}$ **C** AMS, deo **L**$^{24\ 74}$ **I**^{15} **T**$^{48\ 51\ 52c}$; uitulum nouellum **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, bouem taurum **C**; efferentem **P L I C** AMS, producentem **T**$^{48\ 51\ 52\ 72}$.

33 deum **P L**$^{89\ 129}$ **I T C** MS, dominum **L**$^{13\ 24\ 74\ 176}$ A; anima uestra **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, cor uestrum **C**.

34 exaudiuit **P L I T** AMS, exaudit **C**; pauperem **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **T**, pauperes **P**^{72} **L I C** AMS; uinctos: — suos **I**^{15}, + suos *caeteri;* despexit **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{129\ 176}$ **I**$^{28\ 55}$ **T**^{51} **C** M, spreuit **P**^{72}, dispexit **L**$^{13\ 74\ 89}$ **I**$^{15\ 27}$ **T**$^{48\ 52\ 256}$ AS, dispersit **L**^{24}.

28 εισελθετωσαν BS (Swete), εισελθατωσαν S (Rahlfs) R^{a}.

30 ειμι εγω BS, εγω ειμι 55; εγω: + και BS*, — και S$^{c.a}$; σωτηρια: + του προσωπου BS*, — του προσωπου S$^{c.a}$; σου: — ο θεος B, + ο θεος S.

31 του θεου: — μου BS*, + μου S$^{c.a}$.

32 κερατα: + εκφεροντα BS$^{c.a}$, — εκφεροντα S*.

33 θεον BS, κυριον R; ζησεσθε B^{ab}, ζησεσθαι B*, ζησεται η ψυχη ημων S*, ζησεται η ψυχη υμων S$^{c.a}$.

34 εξουδενωσεν BS$^{c.a}$, εξουδενωσει S*.

Ps. 68, 35 - 69, 2

GA

35 Laudent illum caeli et terra; mare, et omnia reptilia in eis.

36 Quoniam Deus saluam faciet Sion, et aedificabuntur ciuitates Iuda. Et inhabitabunt ibi, et hereditate acquirent eam.

37 Et semen seruorum eius possidebit eam; et qui diligunt nomen eius habitabunt in ea.

Psalmus LXIX

1 *In finem, Psalmus Dauid, in rememorationem, quod saluum fecerit eum Dominus.*

2 Deus, in adiutorium meum intende; Domine, ad adiuuandum me festina.

36 saluam 72 74 129 CB, saluum 97; iuda 129 C, iudae 74 97, iudeae 72 B.

Ps. 69

Inuenitur in 72 74 97 129 CB. *Uariantes:*

1 finem: + psalmus 72 97 C, — psalmus 74 129 B; rememorationem 74 129 C, rememoratione 72 B, commemoratione 97; remem.: — eo 97 129 C, + eo 72 74 B; quod 72 74 129 CB, quoniam 97; fec. eum 97 C, me fec. 72 74 129 B; fecit 72 74 97 129 B, fecerit C; dominus 72 74 129 CB, deus 97.

MO

35 laudent illum caeli et terra mare et omnia quae in eis sunt

36 quoniam deus saluam faciet syon et aedificabuntur ciuitates iudae et inhabitabunt ibi et hereditate adquirunt eam

37 et semen seruorum eius possidebit eam et qui diligunt nomen eius inhabitabunt in eam.

Psalmus LXIX

1 *In finem psalmus dauid in rememorationem eo quod saluum eum fecit dominus.*

2 Deus in adiutorium meum intende domine ad adiuuandum me festina

35 quae in eis sunt **A**, repentia in eo **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 207\ A\ G\ L}$, repentia in eis **B**$^{35\ 204\ 257\ 258}$; N. B. *Gilson habet* reptilia, *sed falso nam* 33 *habet* repentia.

36 salbam **A** **B**$^{17\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258\ A\ G}$, salbum **B**$^{29\ L}$; faceret **B**^{35}, faciet *caeteri;* aedificabuntur **A** **B**$^{30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258\ A\ G}$, aedificabunt **B**$^{17\ 29\ L}$; iudae **A** **B**$^{17\ 30c\ 31\ 33\ 204\ 257\ 258\ G}$, iuda **B**$^{29\ 207\ L}$, iudee **B**$^{30*\ 32\ 34\ 35\ 37\ A}$; hereditate adquirunt **A**, hereditabunt **B**; eam **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258\ A\ G\ L}$, ea **B**$^{34\ 35}$.

37 — *v. 37* **B**^{33*}, + *v. 37* **A** **B**^{33c} *caeteri;* possidebit **A** **B**$^{30*\ 31c\ 35\ 257\ 258}$, possidebunt **B**$^{17\ 29\ 30c\ 31*\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 207\ A\ G\ L}$; inhabitabunt **A** **B**$^{30*\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 207\ 257\ A\ G}$, habitabunt **B**$^{17\ 29\ 30c\ 204\ 258\ L}$; eam **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 207\ 258*\ A\ G\ L}$, ea **A**^{O} **B**$^{34\ 35\ 37\ 204\ 257\ 258c}$.

Ps. 69

Inuenitur in 13 17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 207 257 258 260 **S**^{7} A G L O. *Deest in* 38 206 259 D F. N. B. O *iterum habet hunc Psalmum post Ps. 117. Uariantes:*

1 *sine titulo* **B**^{S7}, in finem psalmus dauid **B**^{30}, psalmus dauid **B**$^{204\ 258}$, psalmus **B**^{257}, psalmus LXIX **B**^{260}, uictoria dauid **B**$^{33\ G}$, uictoria dauid ad recordandum **B**^{37}; *caeteri habent titulum ut in epigraphe, qui sumptus est ex 13, cum uariantibus sequentibus:* + psalmus **A** **B**$^{17\ 29\ 32\ 34\ 35\ A\ L}$, — psalmus **B**$^{31\ 207}$; in rememorationem **A**^{13} **B**$^{17\ 31*\ 32\ 34\ A}$, in rememoratione **A**^{O} **B**$^{29\ 31c\ 35\ L}$, remuneratione **B**^{207}; — diei, dei **A** **B**$^{31\ 34\ 207}$, + diei **B**$^{17\ 32\ 35\ A}$, + dei **B**$^{29\ L}$; eo quod **A**^{13}, eo quando **A**^{O}, quando **B**$^{17\ 29\ 31\ 32\ A\ L}$, quod **B**$^{35\ 207}$; saluum eum fecit dominus **A**^{13} **B**^{34}, saluum me fecit deus **A**^{O}, saluum fecit eum dominus **B**$^{17\ 29\ 35\ A\ L}$, saluum me fecit dominus **B**$^{31\ 207}$, saluabit eum dominus **B**^{32}; + deprecatio iusti et ipsius christi **B**$^{29\ L}$, — deprecatio... christi *caeteri.*

2 meum: — tu **A** **B**$^{17\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258\ 260\ S7\ A\ G}$, + tu **B**$^{29\ L}$.

RO

35 laudent illum celi et terra mare et omnia que in eis sunt

36 quoniam deus saluam faciet syon et edificabuntur ciuitates iude et inhabitabunt ibi et hereditatem adquirent eam

37 et semen seruorum eius possidebunt eam et qui diligunt nomen eius habitabunt in ea.

Psalmus LXIX

1 *In finem dauid in rememoratione eo quod saluum me fecit dominus.*

2 Deus in adiutorium meum intende domine ad adiuuandum me festina

35 illum 129, eum W, *silet* 132.

36 adquirent 129, adquirunt W, *silet* 132.

37 habitabunt 129, inhabitabunt W, *silet* 132.

Ps. 69

Uariantes:

2 — domine *(initio)* 129, + domine W, *silet* 132.

SH	HE	LXX
	35 laudent eum caeli et terra mare et omnia quae mouentur in eis	35 αἰνεσάτωσαν αὐτὸν οἱ οὐρανοὶ καὶ ἡ γῆ, θάλασσα καὶ πάντα τὰ ἕρποντα ἐν αὐτοῖς.
	36 quia deus saluabit syon et aedificabuntur ciuitates iuda et habitabunt ibi et possidebunt eam	36 ὅτι ὁ θεὸς σώσει τὴν Σιών, καὶ οἰκοδομηθήσονται αἱ πόλεις τῆς Ἰουδαίας, καὶ κατοικήσουσιν ἐκεῖ καὶ κληρονομήσουσιν αὐτήν·
7 Semen seruorum eius possidebit eam et qui diligunt nomen eius inhabitabunt in ea PS-IS.	37 et semen seruorum eius possidebit eam et qui diligunt nomen eius habitabunt in ea.	37 καὶ τὸ σπέρμα τῶν δούλων αὐτοῦ καθέξουσιν αὐτήν, καὶ οἱ ἀγαπῶντες τὸ ὄνομα αὐτοῦ κατασκηνώσουσιν ἐν αὐτῇ.
Psalmus LXIX	*Psalmus LXIX*	Ψαλμὸς ΞΘ΄
	1 *Uictori dauid ad recordandum.*	1 Εἰς τὸ τέλος· τῷ Δαυεὶδ εἰς ἀνάμνησιν, εἰς τὸ Σῶσαί με Κύριον.
	2 Deus ut liberes me domine ut auxilieris mihi festina	2 Ὁ θεός, εἰς τὴν βοήθειάν μου πρόσχες·

---

7 VQ 50, 7.

35 eum **P L**[13 74 89 176] **I T C** AMS, illum **L**[24 129]; terre **P**[72], terra *caeteri;* mare **P L**[129], maria **L**[13 24 74 89 176] **I T**[48 51 52 72] **C** AMS; omnia **P L**[24 89* 129] **T**[52*?], omne **L**[13 74 89* 176] **I T**[48 51 52c? 72] **C** AMS; quae **P L**[89* 129], quod **L**[13 24 74 89c 176] **I T**[48 51 52 72] **C** AMS; mouentur **P L**[24 129], mouetur **L**[13 74 89 176] **I T**[48 51 52 72] **C** AMS.

36 saluabit **P**[72 93 94 95] **L I**[15 28 55] **T C** AMS, saluauit **P**[21 84] **I**[27]; aedificabuntur **P T**, aedificabit **L**[13 24 89 129 176] **I**[15 27 55c] **C** AMS, aedificauit **L**[74] **I**[28], aedificabitur **I**[55*]; iuda **P**[21 72 84 93 95] **L**[129] **I T**[48 51 52] **C**[73 256c] MS, iudae **P**[94] **L**[13 24* 74 89 176] **C**[256*] A; possidebit **L**[74], possidebunt *caeteri;* ea **P**[72], eam *caeteri.*

37 + et semen seruorum eius possidebit eam *(initio)* **P L**[13 24 89m 129 176] **I T C** AMS, — et semen seruorum eius possidebit eam **L**[74 89]; possidebit **P L I**[15 27 28] **T**[48 51 52c] **C** AMS, possidebunt **I**[55] **T**[52*]; habitabunt **P L**[13 24* 89 129 176] **I**[15 27 28 55] **C** AMS, inhabitabunt **L**[74] **I**[24c] **T**; in ea **P**[21 84 93 94 95] **L**[13 74 89 129 176] **I T C** AMS, in eam **P**[72] **L**[24].

Ps. 69
Inuenitur in **P**[21 72 84 93 94 95] **L**[13 24 74 89 129 176] **I**[15 24c 27 28 55] **T**[48 51 52] **C**[52c 73 256] AMS. *Deest in* **L**[17 25]. *Uariantes:*
N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **C.**

1 — uictori dauid ad recordandum **P**[95], + uictori dauid ad recordandum *caeteri.*

2 me: + domine **P**[21 72 84 93c 94 95] **L**[13 24 89 129 176] **I**[15 27 55] **T C** AMS, + deus **L**[74] **I**[28], — **P**[93*]; auxilieris **P L I T**[48 51 52c 256] AMS, auxiliaris **T**[52*] **C**; me **L**[129], mihi *caeteri.*

35 ερποντα εν αυτοις BS[c.a], περατα της γης S*, ερποντα εν αυτη 55.

37 αυτου[2] B, σου S.

Ψ. ΞΘ΄

1 αναμνησιν: + εις... κυριον BS, — εις... κυριον R.

2 προσχες: — κυριε εις το βοηθησαι μοι σπευσον B*, + κυριε εις το βοηθησαι μοι σπευσον B[a?b? mg inf]S[c.a], + κυριε εις το β. μ. θελησον S*.

Ps. 69, 3 - 70, 1

GA

3 Confundantur, et reuereantur, qui quaerunt animam meam.

4 Auertantur retrorsum, et erubescant qui uolunt mihi mala. Auertantur statim erubescentes qui dicunt mihi: Euge, euge!

5 Exultent et laetentur in te omnes qui quaerunt te; et dicant semper: Magnificetur Dominus, qui diligunt salutare tuum.

6 Ego uero egenus et pauper sum; Deus, adiuua me. Adiutor meus et liberator meus es tu; Domine, ne moreris.

Psalmus LXX

1 *Psalmus Dauid, filiorum Ionadab et priorum captiuorum.*
In te, Domine, speraui; non confundar in aeternum;

MO

3 confundantur et reuereantur qui quaerunt animam meam

4 auertantur retrorsum et confundantur qui cogitant mihi mala auertantur statim erubescentes qui dicunt mihi euge euge

5 exultent et laetentur in te omnes qui quaerunt te et dicant semper magnificetur dominus qui diligunt salutare tuum

6 ego uero egens et pauper sum deus adiuua me adiutor et liberator meus es tu domine ne tardaberis.

Psalmus LXX

1 *In finem psalmus dauid filiorum aminadab qui fuerunt in captiuitate.*
Deus in te speraui domine non confundar in aeternum

RO

3 confundantur et reuereantur inimici mei qui querunt animam meam

4 auertantur retrorsum et erubescant qui cogitant michi mala auertantur statim erubescentes qui dicunt michi euge euge

5 exultent et letentur qui querunt te domine et dicant semper magnificetur dominus qui diligunt salutare tuum

6 ego uero egenus et pauper sum deus adiuua me adiutor meus et liberator meus es tu domine ne tardaueris.

Psalmus LXX

1 *Dauid psalmus filiorum ionadab et priorum captiuorum.*
Deus in te speraui domine non confundar in eternum

GA

4 statim: — et 72 74 129 CB, + et 97.

Ps. 70
Inuenitur in 72 74 97 129 CB. *Uariantes:*

1 titulus *(initio)* 72 74 129 CB, + titulus 97; — in finem *(initio)* 74 97 129 CB, + in finem 72.

MO

3 confundatur **BS**^{7}, confundantur *caeteri;* reuer.: + omnes **BS**^{7}, — omnes *caeteri;* reuer.: — inimici mei **A**, + inimici mei **B**.

4 confundatur **BS**^{7}, confundantur *caeteri.*

5 te^{2}: — domine **A**^{13}, + domine *caeteri.*

6 egens **A**, egenus **B**; deus **A**^{13}, dominus *caeteri;* adiuua **A**^{15}, curam habet *caeteri;* me **A**^{13}, mei *caeteri;* adiutor: + meus **B**^{260}, — meus *caeteri;* es tu **A B**$^{17\ 29\ 30*\ 31*\ 32*\ 33\ 34\ 35\ 37\ 207\ S^7\ A\ G\ L}$, esto **B**$^{30c\ 31c\ 32c\ 257}$, es **B**$^{204\ 258\ 260}$.

Ps. 70
Inuenitur in 13 17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 207 257 258 A G L O. *Deest in* 38 206 259 260 **S**^{7} D F. *Hab. v. 6 22 24* **L**^{3}. *Hab. v. 2*^{a} *20*^{a} *21*^{b} **S**^{4}. *Hab. v. 2* **S**^{6}. *Hab. v. 3 4 5 (bis) 10 11 12 20 23 24* **T**^{4}.

1 *Titulus iterum est duplicis generis:* a) *breuis* psalmus dauid **B**$^{30\ 32\ 37\ 204\ 258}$, *uel* psalmus **B**^{257}, *uel* uictoria canticum dauid **B**$^{33\ G}$; b) *longus, ut in epigraphe, qui sumptus est ex 13 et habent reliqui cum sequentibus uariantibus:* + in finem **A B**$^{17\ 29\ 34\ 207\ A\ L}$, — in finem **B**$^{31\ 35}$; ipsi dauid **B**^{35}, dauid *caeteri;* dauid: — in commemoratione **A B**$^{29\ 31\ 34\ 35\ 207\ L}$, + in commemoratione **B**$^{17\ A}$; aminadab **A B**$^{29\ L}$, ionadab **B**$^{17\ 31\ 34\ 35\ 207\ A}$; qui fuerunt in cabtiuitate **A**^{13}, qui fuerunt in captiuitatem **A**^{O} **B**$^{29\ L}$, qui in captiuitate ambulauerunt **B**$^{17\ A}$, et priorum captiuorum **B**^{31}, et fratrum cabtiborum **B**$^{34\ 207}$, et eorum qui primi in captiuitate ducti sunt **B**^{35}; — christi passio et resurrectio **A B**$^{17\ 31\ 34\ 35\ 207\ A}$, + christi passio et resurrectio **B**$^{29\ L}$; — deus *(initio)* **B**^{35c}, + deus **A B**^{35*} *caeteri;* in te domine speraui **B**^{35c}, in te sperabi domine **A B**^{35*} *caeteri.*

RO

4 *habet* qui cogitant 132; statim: — et 129, + et W, *silet* 132.

6 egenus 129 W, "a. l." mendicus 132; es tu 129 W, "a. l." esto 132.

Ps. 70
Uariantes:

SH	HE	LXX
	3 confundantur et erubescant qui quaerunt animam meam	3 αἰσχυνθείησαν καὶ ἐντραπείησαν οἱ ζητοῦντές μου τὴν ψυχήν, ἀποστραφείησαν εἰς τὰ ὀπίσω καὶ καταισχυνθείησαν οἱ βουλόμενοί μοι κακά·
	4 conuertantur retrorsum et erubescant qui uolunt mala mea reuertantur ad uestigium confusionis suae qui dicunt mihi uah uah	4 ἀποστραφείησαν παραυτίκα αἰσχυνόμενοι οἱ λέγοντές μοι Εὖγε εὖγε.
	5 gaudeant et laetentur in te omnes qui quaerunt te et dicant semper magnificetur dominus qui diligunt salutare tuum	5 ἀγαλλιάσθωσαν καὶ εὐφρανθήτωσαν ἐπὶ σοὶ πάντες οἱ ζητοῦντές σε, καὶ λεγέτωσαν διὰ παντός Μεγαλυνθήτω ὁ θεός, οἱ ἀγαπῶντες τὸ σωτήριόν σου.
	6 ego autem egenus et pauper deus festina pro me auxilium meum et saluator meus tu domine ne moreris.	6 ἐγὼ δὲ πτωχὸς καὶ πένης· ὁ θεός, βοήθησόν μοι· βοηθός μου καὶ ῥύστης μου εἶ σύ· Κύριε, μὴ χρονίσῃς.
Psalmus LXX	*Psalmus LXX*	Ψαλμὸς Ο΄
		1 Τῷ Δαυείδ, υἱῶν Ἰωναδὰβ καὶ τῶν πρώτων αἰχμαλωτισθέντων.
	1 In te domine speraui non confundar in aeternum	Ὁ θεός, ἐπὶ σοὶ ἤλπισα, μὴ καταισχυνθείην εἰς τὸν αἰῶνα.

---

3 confunduntur **C**^{256*}, confundantur **C**^{256c} *caeteri.*
4 + et *(initio)* **L**^{24*}, — et *caeteri;* conuertantur **P L I**$^{15\ 55}$ **T C** AMS, confundantur **I**$^{27\ 28}$; mala **P L**$^{74\ 129}$ **T**, malum **L**$^{13\ 24\ 89\ 176}$ **I C** AMS; mea **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ **T**$^{48\ 51c\ 52c}$, mihi **P**^{95} **L I T**$^{51*\ 52c}$ **C** AMS; mal. mea **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ **L**$^{13\ 24\ 74\ 176}$ **I T C** AMS, mihi mal. **P**^{95} **L**$^{89\ 129}$; ad iudicium **L**^{176}, ad uestigium *caeteri;* dicunt: + mihi **P L**^{129} **T C**^{73}, — mihi **L**$^{13\ 24\ 74\ 89\ 176}$ **I C**^{256} AMS.
5 gaudent **L**^{24}, gaudeant *caeteri;* magnificetur: + dominus **P**$^{21\ 84\ 93\ 95}$ **T**^{48*} **C**, + deus **L I T**$^{48c\ 51\ 52\ 72\ 256}$ AMS, — **P**^{94}.
6 festina: — pro **L**^{24*}, + pro *caeteri;* meus: — es **P L**$^{13\ 24\ 74\ 89c\ 176}$ **I**$^{15\ 55}$ **T C** AMS, + es **L**$^{89*\ 129}$ **I**$^{27\ 28}$; deus **T**^{48}, domine *caeteri;* non **P**^{21}, ne *caeteri.*

3 αισχυνθειησαν B, αισχυνθητωσαν S; εντραπειησαν B, εντραπητωσαν S; μου την ψυχην BS*, την ψυχην μου S$^{c.a}$; αποστραφειησαν B, αποστραφησαν S; βουλομενοι BS, λογιζομενοι R.
5 σε: — κυριε BS*, + κυριε S$^{c.a}$; θεος BS, κυριος R.
6 πτωχος: — ειμι BS*, + ειμι S$^{c.a}$; βοηθησον BS, βοηθει R; ρυστης BS, υπερασπιστης R.

Ps. 70

Ps. 70
Inuenitur in **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 24\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 24c\ 27\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52}$ **C**$^{52c\ 73\ 256}$ AMS. *Deest in* **L**$^{17\ 25}$. *Uariantes:*
N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **C**.
1 — uictor. canticum dauid **P L**$^{13\ 24*\ 74}$ **T C** AMS, + psalmus dauid **L**^{129}, + uictor. canticum dauid **L**^{176} **I**$^{15\ 24c\ 27\ 28\ 55\ 89}$; uictoria **I**^{24c}, uictori *caeteri;* + uox christi siue ecclesie **P**^{94}, — uox christi siue ecclesie *caeteri;* non **P L**$^{74\ 129\ 176}$ **I T C M**, ne **L**$^{13\ 24*\ 89}$ AS; in aeternum **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, in saeculum **C**.

Ψ. Ο΄
1 τω BS, του R; τω δαυειδ: — ψαλμος B, + ψαλμος S; αιχμαλωτισθεντων: + ο θεος B, — ο θεος S; ηλπισα B, κυριε ηλπισα S, ηλπισα κυριε R.

Ps. 70, 2-9

GA	MO	RO
2 in iustitia tua libera me, et eripe me: inclina ad me aurem tuam, et salua me.	2 in tua iustitia libera me et eripe me inclina ad me aurem tuam et libera me	2 in tua iusticia libera me et eripe me inclina ad me aurem tuam et libera me
3 Esto mihi in Deum protectorem, et in locum munitum, ut saluum me facias; quoniam firmamentum meum et refugium meum es tu.	3 esto mihi in deum protectorem et in locum munitum ut saluum me facias quia firmamentum meum et refugium meum es tu	3 esto michi in deum protectorem et in locum munitum ut saluum me facias quoniam firmamentum meum et refugium meum es tu
4 Deus meus, eripe me de manu peccatoris, et de manu contra legem agentis, et iniqui:	4 deus meus eripe me de manu peccatoris et de manu contra legem agentis et iniqui	4 deus meus eripe me de manu peccatoris et de manu contra legem agentis et iniqui
5 quoniam tu es patientia mea, Dōmine; Domine, spes mea a iuuentute mea.	5 quoniam tu es patientia mea domine spes mea a iuuentute mea	5 quoniam tu es patientia mea domine domine spes mea a iuuentute mea
6 In te confirmatus sum ex utero; de uentre matris meae tu es protector meus; in te cantatio mea semper.	6 in te confirmatus sum ex utero de uentre matris meae tu es protector meus in te decantatio mea semper	6 in te confirmatus sum ex utero de uentre matris mee tu es meus protector in te decantatio mea semper
7 Tanquam prodigium factus sum multis; et tu adiutor fortis.	7 tamquam prodigium factus sum multis et tu adiutor fortis	7 tamquam prodigium factus sum multis et tu adiutor fortis
8 Repleatur os meum laude, ut cantem gloriam tuam, tota die magnitudinem tuam.	8 repleatur os meum laude tua ut possim cantare gloriam tuam tota die magnificentias tuas	8 repleatur os meum laude tua ut possim cantare gloriam tuam tota die magnificentiam tuam
9 Ne proiicias me in tempore senectutis; cum defecerit uirtus mea, ne derelinquas me.	9 ne proicias me in tempore senectutis et cum defecerit uirtus mea ne derelinquas me	9 ne proicias me in tempore senectutis dum defecerit uirtus mea deus ne derelinquas me

GA	MO	RO
	2 lib. nos **B**^{S6}, lib. me *caeteri;* erip. nos **B**^{S6}, erip. me *caeteri;* me[2]: — inclina ad me aurem tuam et libera me **B**^{35*}, + inclina ad me aurem tuam et libera me **A B**^{35c} *caeteri.*	
	3 et[1]: — in **B**^{31}, + in *caeteri;* quia **A**^{13} **B**^{T4}, quoniam **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258}$ **A G L**; firmamentum: — meum **B**^{204}, + meum *caeteri.*	3 munitum 129 W, "a. l." refugii 132.
4 peccatoris: + et 74 97 129 C, — et 72 B; legem 74 97 129 CB, lege 72; agentis: + et 72 74 97 CB, — et 129.	4 manum[1] **B**^{204}, manu[1] *caeteri;* manu[1]: — peccatoris et de manu **B**^{T4}, + peccatoris et de manu *caeteri;* peccatoris: — et **B**^{35}, + et *caeteri.*	
	5 quia **B**^{T4}, quoniam *caeteri;* mea[1]: + domine (= *bis)* **B**^{35c}, — domine (= *semel)* **A B**^{35*} *caeteri;* ab uberibus matris mee **B**^{T4}, a iuuentute mea *caeteri.*	5 domine[1]: + domine 129, — domine W, *silet* 132.
	6 protector meus **A**, deus meus **B**; tu es prot. me. **A**, de. me. es tu **B**; in te[2]: — est **A**^{13} **B**$^{35\ 257}$, + est **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 207\ 258}$ **A G L**.	
	8 meum: — deus **A B**$^{17\ 29\ 31\ 32\ 35\ 37\ 204\ 207*\ 257\ 258}$ **A L**, + deus **B**$^{30\ 33\ 34\ 207c}$ **G**; possim **A B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37*\ 204\ 207\ 258}$ **A G L**, possit **B**$^{35\ 37c\ 257}$; magnificentias tuas **A B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 207\ 258}$ **A G L**, magnificentiam tuam **B**$^{35\ 257}$.	8 *habet* possim cantare 132.
9 defecerit 74 97 129 C. deficiet 72 B.	9 senectutis: + et **A B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 207\ 258}$ **A G L**, — et **B**$^{35\ 257}$.	9 mea: + deus 129, — deus W, *silet* 132.

SH	HE	LXX
	2 in iustitia tua erue me et libera me inclina ad me aurem tuam et salua me	2 ἐν τῇ δικαιοσύνῃ σου ῥῦσαί με καὶ ἐξελοῦ με, κλῖνον πρός μὲ τὸ οὖς σου καὶ σῶσόν με.
	3 esto mihi robustum habitaculum et ingrediar iugiter praecepisti ut saluares me quia petra mea et refugium meum es tu	3 γενοῦ μοι εἰς θεὸν ὑπερασπιστήν, εἰς τόπον ὀχυρὸν τοῦ σῶσαί με· ὅτι στερέωμά μου καὶ καταφυγή μου εἶ σύ.
	4 deus meus salua me de manu impii et de manu iniqui et nocentis	4 ὁ θεός, ῥῦσαί με ἐκ χειρὸς ἁμαρτωλοῦ, ἐκ χειρὸς παρανομοῦντος καὶ ἀδικοῦντος·
	5 quia tu es expectatio mea domine deus fiducia mea ab adolescentia mea	5 ὅτι σὺ εἶ ἡ ὑπομονή μου, κύριε· Κύριος ἡ ἐλπίς μου ἐκ νεότητός μου.
	6 a te sustentatus sum ex utero de uentre matris meae tu es protector meus in te laus mea iugiter	6 ἐπὶ σὲ ἐπεστηρίχθην ἀπὸ γαστρός, ἐκ κοιλίας μητρός μου σύ μου εἶ σκεπαστής· ἐν σοὶ ἡ ὕμνησίς μου διὰ παντός.
	7 quasi portentum factus sum multis et tu spes mea fortissime	7 ὡσεὶ τέρας ἐγενήθην τοῖς πολλοῖς, καὶ σὺ βοηθὸς κραταιός.
	8 impleatur os meum laude tua tota die magnitudine tua	8 πληρωθήτω τὸ στόμα μου αἰνέσεως, ὅπως ὑμνήσω τὴν δόξαν σου, ὅλην τὴν ἡμέραν τὴν μεγαλοπρεπίαν σου.
	9 ne proicias me in tempore senectutis quum defecerit fortitudo mea ne derelinquas me	9 μὴ ἀπορίψῃς με εἰς καιρὸν γήρους, ἐν τῷ ἐκλιπεῖν τὴν ἰσχύν μου μὴ ἐνκαταλίπῃς με.

---

2 + in *(initio)* **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**^{129} **I**^{27} **T C** M. — in **P**^{72} **L**$^{13\ 24\ 74\ 89\ 176}$ **I**$^{15\ 28\ 55}$ AS; libera me et erue me **L**^{176}, erue me et libera [me] *caeteri*; libera: + me **P L**$^{129\ 176}$ **T C** M, — me **L**$^{13\ 24\ 74\ 89}$ **I** AS.

3 mihi: — in **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 95}$ **L**$^{13\ 24\ 74\ 89c\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, + in **P**^{94} **L**^{89*}; et **P**$^{21\ 84}$, ut[1] **P**$^{72\ 93\ 94\ 95}$ **L I T C** AMS; ingrediatur **I**^{55}, ingrediar *caeteri*; saluares **P L I C** AMS, liberes **T**; refugium meum **P T C**, fortitudo mea **L I** AMS; fortitud. mea: — es **C**^{256}, + es *caeteri*.

4 salua **P L**$^{74\ 89c\ 129}$ **I T C** MS, adiuua **L**$^{13\ 24*\ 89*\ 176}$ A; impii: + et **P I**^{28} **T**, — et **L I**$^{15\ 27\ 55}$ **C** AMS; nocentis **P**$^{21\ 72\ 84\ 94}$ **L**$^{13\ 24\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, nocentes **P**$^{93\ 95}$, innocentis **L**^{74}; nocentis: + me **P**^{95}, — me *caeteri*.

5 quoniam **L**^{129}, quia *caeteri*; domine deus **P**^{21} **L T C**^{73} AM, dominus deus **P**$^{72\ 84\ 93\ 94\ 95}$, deus dominus **I**, domine domine **C**^{256}, deus domine S; fiducia: — mea **L**^{24*}, + mea *caeteri*.

6 meus: + semper **L**^{24}, — semper *caeteri*; salus mea **C**^{73}, laus mea *caeteri*; mea: + iugiter **P C** M, + semper **L**$^{13\ 129\ 176}$ **I T** AS, — **L**$^{24\ 74\ 89}$.

7 fortissime **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 95}$ **T C** M, fortissima **P**^{94} **L I** AS.

9 proicias: — me **I**^{15*}, + me **I**^{15c} *caeteri*.

2 με[1]: + και εξελου με BS$^{c.a}$, — και εξελου με S*.

3 υπερασπιστην: — και B, + και S.

4 ο θεος: — μου B, + μου S; αμαρτολου: — και BS, + και R.

5 κυριος B, κυριε S.

6 μου ει σκεπαστης BS, ει ο υπερασπιστης μου R; υμνησις B, υπομνησις S.

7 βοηθος: — μου BS*, + μου S$^{c.a}$.

8 αινεσεως: + οπως υμν. την δ. σου BS$^{c.a}$, — οπως υμν. την δ. σου S*; την μεγαλοπρεπιαν B*S$^{c.a}$, την μεγαλοπρεπειαν B^{ab}, της μεγαλοπρεπιας S*.

9 γηρους BS$^{c.a}$, γηρως S*; ισχυν B, ψυχην S.

Ps. 70, 10-17

GA

10 Quia dixerunt inimici mei mihi, et qui custodiebant animam meam consilium fecerunt in unum;

11 dicentes: Deus dereliquit eum; persequimini et comprehendite eum, quia non est qui eripiat.

12 Deus, ne elongeris a me; Deus meus, in auxilium meum respice.

13 Confundantur et deficiant detrahentes animae meae; operiantur confusione et pudore qui quaerunt mala mihi.

14 Ego autem semper sperabo, et adiiciam super omnem laudem tuam.

15 Os meum annuntiabit iustitiam tuam, tota die salutare tuum. Quoniam non cognoui litteraturam,

16 introibo in potentias Domini; Domine, memorabor iustitiae tuae solius.

17 Deus, docuisti me a iuuentute mea; et usque nunc pronuntiabo mirabilia tua.

MO

10 quia dixerunt inimici mei mihi et qui custodiebant animam meam consilium fecerunt in unum

11 dicentes deus dereliquit eum persequimini et comprehendite eum quia non est qui eripiat eum

12 deus meus ne elonges a me deus meus in adiutorium meum respice

13 confundantur et deficiant detrahentes animae meae operiantur confusione et reuerentia qui quaerunt mala mihi

14 ego autem semper in te sperabo et adiciam super omnem laudem tuam

15 os meum pronuntiauit iustitiam tuam tota die laudem tuam quia non cognoui negotiationes

16 introibo in potentia domini domine memorabor iustitiae tuae solius

17 docuisti me deus a iuuentute mea et usque nunc pronuntiabo mirabilia tua

RO

10 quia dixerunt inimici mei mala michi et qui custodiebant animam meam consilium fecerunt in unum

11 dicentes deus dereliquit eum persequimini et conprehendite eum quia non est qui eripiat eum

12 deus ne elonges me deus meus in auxilium meum respice

13 confundantur et deficiant detrahentes anime mee operiantur confusione et pudore qui queruntur mala michi

14 ego autem semper in te sperabo domine et adiciam super omnem laudem tuam

15 os meum pronuntiabit iustitiam tuam tota die salutare tuum quoniam non cognoui negotiationes

16 introibo in potentias domini domine memorabor iustitie tue solius

17 deus docuisti me a iuuentute mea et usque nunc pronuntiabo mirabilia tua

---

10 quia 74 97 129 CB, qui 72.

15 annuntiabit 74 97 129 CB, adnuntiauit 72.

17 a 97 C, ex 72 74 129 B.

10 mei: — mala **A**, + mala **B**; consiliati sunt **BT**^{4}, consilium fecerunt *caeteri.*

11 dicentes: — deus **B**^{204}, + deus *caeteri;* dicentes: — deus derel. eum **BT**^{4}, + deus derel. eum *caeteri;* derelinquid **B**^{33*}, dereliquid **A B**^{33c} *caeteri;* eum[1] **A**^{13} **B**$^{30*\ 35\ 204\ 257}$, illum **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30c\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 207\ 258\ A\ G\ L}$; liberet **BT**^{4}, eripiat *caeteri.*

12 deus[1]: + meus **A B**$^{204\ T4}$, — meus **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 207\ 257\ 258\ A\ G\ L}$; elonges **A B**$^{17\ 29\ 30*\ 31\ 32*\ 33\ 34\ 35\ 37\ 207\ A\ G\ L}$, elongeris **B**$^{30c\ 32c\ 204\ 257\ 258\ T4}$; adiutorium **A B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 207\ 258\ A\ G\ L}$, auxilium **B**$^{204\ 257}$.

13 animam meam **B**^{30*}, animae meae **A B**^{30c} *caeteri;* confusione et reuerentia **A**, pudore et confusione **B**; que **B**^{G} *(Gilson* que, *sed falso),* qui *caeteri.*

14 autem: — semper **B**^{204}, + semper *caeteri;* super omne **B**^{31}, super omnem *caeteri.*

15 N. B. 31* *omitt. v. 15 in textu, sed addit eum in margine;* pronuntiauit **A**^{13} **B**$^{30*\ 34\ 37\ 204\ 207}$, pronuntiabit **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30c\ 31m\ 32\ 33\ 35\ 257\ 258\ A\ G\ L}$.

16 introibo: + in **A B**$^{17\ 29\ 30*\ 31\ 32c\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258\ A\ G\ L}$, — in **B**$^{30c\ 32*}$; domini: + domine **A B**$^{35\ 257}$, — domine **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 207\ 258\ A\ G\ L}$

17 ad iuuentute **B**^{204}, a iuuentute *caeteri;* pronuntiabo **A B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37c\ 207\ 257\ 258\ A\ G\ L}$, pronunciabi **B**$^{37*\ 204}$; tua: + LXX psalmus dauid **A**^{O}.

12 elonges me 129 132, elonges a me W.

14 *habet* in te 132.

15 quia 129, quoniam W, *silet* 132; *habet* negotiationes 132.

SH

11 Deus dereliquit eum IUL.

13 Confundantur et deficiant detrahentes animae meae PS-SP.

15 Quia non cognoui literaturam IS.

16 Introibo in potentias domini IS.

HE

10 quia dixerunt inimici mei mihi et qui obseruabant animam meam inierunt consilium pariter

11 dicentes deus dereliquit eum persequimini et comprehendite eum quia non est qui eripiat

12 deus ne elongeris a me deus meus ad auxiliandum mihi festina

13 confundantur et consumantur aduersarii animae meae operiantur obprobrio et confusione qui quaerunt mala mihi

14 ego autem iugiter expectabo et adiciam super omnes laudationes tuas

15 os meum narrauit iustitiam tuam tota die salutare tuum quia non cognoui litteraturas

16 ingrediar in fortitudine domini dei recordabor iustitiae tuae solius

17 deus docuisti me ab adulescentia mea et usque nunc adnuntiabo mirabilia tua

LXX

10 ὅτι εἶπαν οἱ ἐχθροί μου ἐμοί, καὶ οἱ φυλάσσοντες τὴν ψυχήν μου ἐβουλεύσαντο ἐπὶ τὸ αὐτό,

11 λέγοντες Ὁ θεὸς ἐγκατέλιπεν αὐτόν· καταδιώξατε καὶ καταλάβετε αὐτόν, ὅτι οὐκ ἔστιν ὁ ῥυόμενος.

12 ὁ θεός, μὴ μακρύνῃς ἀπ᾽ ἐμοῦ,

13 αἰσχυνθήτωσαν καὶ ἐκλιπέτωσαν οἱ ἐνδιαβάλλοντες τὴν ψυχήν μου, περιβαλέσθωσαν αἰσχύνην καὶ ἐντροπὴν οἱ ζητοῦντες τὰ κακά μοι.

14 ἐγὼ δὲ διὰ παντὸς ἐλπιῶ, καὶ προσθήσω ἐπὶ πᾶσαν τὴν αἴνεσίν σου.

15 τὸ στόμα μου ἐξαγγελεῖ τὴν δικαιοσύνην σου, ὅλην τὴν ἡμέραν τὴν σωτηρίαν σου, ὅτι οὐκ ἔγνων πραγματίας.

16 εἰσελεύσομαι ἐν δυναστίᾳ Κυρίου· Κύριε, μνησθήσομαι τῆς δικαιοσύνης σου μόνου.

17 ἐδίδαξάς με, ὁ θεός, ἐκ νεότητός μου, καὶ μέχρι νῦν ἀναγγελῶ τὰ θαυμάσιά σου,

---

11 A 2, 55.

13 PS-SP 448.

15 3 S 13, 9.

16 3 S 13, 9.

10 mei: + mihi **P L T C** AMS, — mihi **I**; mihi: + mala **P**^{94}, — mala *caeteri;* obseruabant **P L**$^{13\ 24\ 74\ 89\ 129}$ **I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, obserbant **L**^{176}, obseruabunt **C**; inierunt **P L I T**$^{51\ 52}$ **C** AMS, inruerunt **T**^{48*}, inerunt **T**^{48c}; consilium inier. **L**^{129}, inier. consilium *caeteri.*

11 eripiat **P T C**, eruat **L I** AMS; eruat: — eum **P L T C** AMS, + eum **I**.

12 deus^{1} **P L I**^{28} **T C** AMS, domine **I**$^{15\ 27\ 55}$; elonges **L**^{89}, elongeris *caeteri;* ad auxiliandum mihi **P L**$^{13\ 24\ 89\ 129}$ **T** AS, ad auxiliandum me **L**$^{74\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$, ad adiuuandum me **I**^{28}, ad auxilium meum **C**^{73} M, auxilium meum **C**^{256}.

13 confundantur: + et **P L I T** AS, — et **C** M; conf. et consum. **P L**^{129} **I**$^{15\ 24c\ 27\ 28\ 55\ 89}$ **T C** MS, consum. et conf. **L**$^{13\ 24*\ 74\ 176}$ A; detraentes **I**^{28}, aduersarii *caeteri;* opprobrium **L**^{89*}, obprobrio **L**^{89c} *caeteri;* confusione: — qui **P**^{72}, + qui *caeteri;* mala **P L**^{24*}, malum **L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I T**$^{48\ 51\ 52\ 72}$ **C** AMS.

14 abiciam **L**^{24}, adiciam *caeteri;* super: + omnes **P L**$^{13\ 24\ 74\ 89\ 176}$ **I T** AS, + omnem **C** M, — **L**^{129}; laudationes **P L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I T** AS, laudes **L**^{24}, laudem **C** M; tuas **P L I T** AS, tuam **C** M.

15 narrauit **P**$^{21\ 93\ 94\ 95}$ **L**^{129} **I**^{28} **T C**^{73}, narrabit **P**$^{72\ 84}$ **L**$^{13\ 24\ 74\ 89\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **C**^{256} AMS.

16 fortitudine **P L**$^{74\ 89\ 129}$ **I T** S, fortitudinem **L**$^{13\ 24\ 176}$ A, fortitudines **C** M; tua **L**^{89}, domini *caeteri;* iustitia tua **L**^{89}, iustitiae tuae *caeteri.*

11 ρυομενος: — αυτον BS, + αυτον R.

12 ο θεος: — μου B*S*, + μου B^{ab}S$^{c.a}$; μακρυνης BS, μακρυνθης 55; εμου: — ο θεος μου εις την βοηθειαν μου προσχες B, + ο θεος... μου προσχες S.

14 ελπιω B, επι σε ελπιω S*, ελπιω επι σε S$^{c.a}$.

15 εξαγγελει B, αναγγελει S; πραγματιας B*, γραμματιας B^{ab}, γραμματειας S.

17 εδιδαξας με ο θεος BS*, ο θεος μου α εδιδ. με S$^{c.a}$; μεχρι: — του BS*, + του S$^{c.a}$; αναγγελω B, απαγγελω S.

Ps. 70, 18-24

GA

18 Et usque in senectam et senium, Deus, ne derelinquas me, donec annuntiem brachium tuum generationi omni quae uentura est; potentiam tuam,

19 et iustitiam tuam, Deus, usque in altissima; quae fecisti magnalia, Deus, quis similis tibi?

20 Quantas ostendisti mihi tribulationes multas et malas! et conuersus uiuificasti me, et de abyssis terrae iterum reduxisti me.

21 Multiplicasti magnificentiam tuam; et conuersus consolatus es me.

22 Nam et ego confitebor tibi in uasis psalmi ueritatem tuam, Deus; psallam tibi in cithara, sanctus Israel.

23 Exultabunt labia mea cum cantauero tibi; et anima mea quam redemisti.

24 Sed et lingua mea tota die meditabitur iustitiam tuam, cum confusi et reueriti fuerint qui quaerunt mala mihi.

MO

18 et usque ad senecta et senium deus ne derelinquas me donec adnuntiem brachium tuum generationi omni quae uentura est potentiam tuam

19 et iustitiam tuam deus usque in altissimum quae fecisti magnalia deus quis similis tibi

20 quia ostendisti mihi tribulationes multas et malas et conuersus uiuificasti me et de abyssis terrae iterum reduxisti me

21 multiplicasti super me magnificentiam tuam et conuersus consolatus es me

22 et ego confitebor tibi in uasis psalmorum ueritatem tuam deus psallam tibi in cithara sancte srahel

23 gaudebunt labia mea quum cantauero tibi et anima mea quam redemisti

24 sed et lingua mea tota die meditabitur iustitiam tuam dum confusi et reueriti fuerint qui quaerunt mala mihi.

RO

18 et usque in senectam et usque in senectam et senium deus ne derelinquas me donec adnuntiem brachium tuum generationi omni que uentura est potentiam tuam

19 et iustitiam tuam deus usque in altissimis que fecisti magnalia deus quis similis tibi

20 quantas ostendisti michi tribulationes multas et malas et conuersus uiuificasti me et de abyssis terre iterum reduxisti me

21 multiplicasti iustitiam tuam et conuersus exhortatus es me

22 et ego confitebor tibi in uasis psalmorum ueritatem tuam deus psallam tibi in cythara deus sanctus isrl

23 gaudebunt labia mea dum cantauero tibi et anima mea quam redemisti

24 sed et lingua mea meditabitur iusticiam tuam dum confusi et reueriti fuerint qui querunt mala michi.

GA

18 et[1]: + usque 74 97 129 CB, — usque 72.

19 quis 72 97 129 CB, qui 74.

23 mea[2] 74 97 129 CB, meam 72.

MO

18 senecta A^{13} $B^{17\ 37}$, senectam A^{O} $B^{29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 204\ 207\ 257\ 258}$ A G L; generatione B^{204}, generationi *caeteri;* homini B^{207*}, [h]omini A B^{207c} *caeteri.*

19 in altissimum A, in saeculum B; quis A $B^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 207\ 257}$ A G L, qui $B^{37\ 204\ 258}$.

20 consolatus es B^{T^4}, uiuificasti *caeteri;* uiuificasti: — me[1] B^{204}, + me[1] *caeteri;* me[1]: + domine B^{T^4}, — domine *caeteri;* abyssis A, abysso B; me: + LXX psalmus dauid A^{O}.

21 multiplicasti: + super me A, — super me B; magnificentiam A, iustitiam $B^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258}$ A G L, misericordiam B^{35}.

22 tuam: + deus A, — deus B; cithara: — deus A, + deus B.

23 cum A^{13}, dum *caeteri.*

24 mea: — tota die B^{T^4}, + tota die *caeteri;* meditabitur A $B^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258}$ A G L, adnuntiabit $B^{L^3\ T^4}$; tota die meditabitur iustitiam tuam A, meditabitur iustitiam tuam tota die B; tuam: — laudem tuam A B^{T^4}, + laudem tuam $B^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258\ L^3}$ A G L; dum A $B^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 207\ 258\ T^4}$ A G L, cum $B^{35\ 257}$; fuerit B^{204}, fuerint *caeteri;* fuerint: — omnes A, + omnes B; animam meam B^{T^4}, mala mihi *caeteri.*

RO

18 et usque in senectam[1]: + et usque in senectam 129, — et usque in senectam W, *silet* 132.

21 *habet* exhortatus 132.

22 tuam: + deus 129, — deus W, *silet* 132.

SH

18 Donec annuntiem brachium tuum generationi omni quae uentura est potentiam tuam IS.

19 Quis similis tibi domine PRI [1]. — Et iustitiam tuam deus IS [2]. — Deus quis similis tibi IUL [3]. — Domine quis similis tibi IUL [4].

20 Quia ostendisti mihi tribulationes et conuersum uiuificans docuisti me PRI.

HE

18 insuper et usque ad senectam et canos deus ne derelinquas me donec adnuntiem brachium tuum generationi cunctisque qui uenturi sunt fortitudines tuas

19 et iustitiam tuam deus usque in excelsum quanta fecisti magnalia deus quis similis tibi

20 quia ostendisti nobis tribulationes plurimas et malas et conuersus uiuificabis nos et de abyssis terrae rursus deduces nos

21 multiplicabis magnitudinem tuam et conuersus consolaberis nos

22 ego autem confitebor tibi in uasis psalterii ueritatem tuam deus meus cantabo tibi in cithara sancte srahel

23 laudabunt labia mea quum cantauero tibi et anima mea quam redemisti

24 insuper et lingua mea tota die meditabitur iustitiam tuam quia confusi sunt et dehonestati quaerentes mala mihi.

LXX

18 καὶ ἕως γήρους καὶ πρεσβείου· ὁ θεός, μὴ ἐνκαταλίπῃς με ἕως ἄν ἀπαγγείλω τὸν βραχίονά σου πάσῃ τῇ γενεᾷ τῇ ἐρχομένῃ, τὴν δυναστίαν σου

19 καὶ τὴν δικαιοσύνην σου, ὁ θεός, ἕως ὑψίστων, ἃ ἐποίησας μεγαλεῖα. ὁ θεός, τίς ὅμοιός σοι;

20 ὅτι ἔδειξάς μοι θλίψεις πολλὰς καὶ κακά, καὶ ἐπιστρέψας ἐζωοποίησάς με, καὶ ἐκ τῶν ἀβύσσων τῆς γῆς πάλιν ἀνήγαγές με,

21 πλεονάσας τὴν δικαιοσύνην σου. καὶ ἐπιστρέψας παρεκάλεσάς με, καὶ ἐκ τῶν ἀβύσσων πάλιν ἀνήγαγές με.

22 καὶ γὰρ ἐξομολογήσομαί σοι ἐν σκεύει ψαλμοῦ τὴν ἀλήθειάν σου, ψαλῶ σοι, ὁ θεός, ἐν κιθάρᾳ, ὁ ἅγιος τοῦ Ἰσραήλ.

23 ἀγαλλιάσονται τὰ χείλη μου ὅταν ψάλω σοι, καὶ ἡ ψυχή μου ἣν ἐλυτρώσω.

24 ἔτι δὲ καὶ ἡ γλῶσσά μου ὅλην τὴν ἡμέραν μελετήσει τὴν δικαιοσύνην σου, ὅταν αἰσχυνθῶσιν καὶ ἐντραπῶσιν οἱ ζητοῦντες τὰ κακά μοι.

---

18 2 CI 19, 1.

19 [1] 2 TP 2, 133. — [2] 2 CI 19, 1. — [3] A 1, 4. — [4] A 1, 4.

20 2 TP 2, 133.

18 — insuper *(initio)* **L**^{129}, + insuper *caeteri;* in **L**^{129}, ad *caeteri;* senectam **P**$^{21\ 84\ 94\ 95}$, senectutem **P**$^{72\ 93}$ **L I T C** AMS; brachium: — tuum **L**^{176}, + tuum *caeteri;* fortitudines tuas **P L I T** AS. fortitudinem tuam **C** M.

19 quanta **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, qui ante **P**^{72}, quae **C**; quis **P**$^{72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L I T C**$^{73\ 256\circ}$ AMS, qui **P**^{21} **C**^{256*}; tui **P**^{93}, tibi *caeteri.*

20 quia **P T C** M, qui **L I** AS; ostendisti: + nobis **P T C** M, + mihi **L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I** AS, — **L**^{24*}; malas **P T C** M, adflictiones **L I** AS; N. B. *In 93 deest pars folii quae continebat a v. 20* malas *usque ad v. 24* [con]fusi; malas: + et **P T** M, — et **L I C** AS; terrarum **L**^{24*}, terrae *caeteri;* rursus **P**$^{21\ 84\ 94}$ **T**$^{48\ 51}$ **C**$^{52\circ}$. rursum **P**$^{72\ 95}$ **L I T**^{52*} **C**$^{73\ 256}$ AMS; deduces **P**, [h]educis **L**$^{13\ 74}$ A. educes **L**$^{24\ 89\ 129}$ **I T**$^{48\ 51\ 52\ 72}$ **C** MS, reduces **L**^{176}.

21 multiplicabis **P**$^{21\ 84\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 24\ 74\ 89\circ\ 176}$ **I T C** AMS, multiplicasti **P**^{72} **L**$^{89*\ 129}$; tuam **P**$^{21\ 84\ 94}$ **L**$^{89\ 129}$ **C**^{256}, meam **P**$^{72\ 95}$ **L**$^{13\ 24\ 74\ 176}$ **I T C**^{73} AMS; nos **P**$^{21\ 84\ 94}$, me **P**$^{72\ 95}$ **L I T C** AMS.

22 meus: + uolui **C**^{73}, — uolui *caeteri;* cantabo **P L I C**^{256} AMS, cantaui **T**, psallam **C**$^{73\ 256m}$; cant.: — tibi **P**^{72}, + tibi *caeteri;* sancte **P L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I T**$^{48\ 51\ 52\ 256*}$ AMS, sanctus **L**^{24} **C**.

23 quum **P**$^{21\ 72\ 84\ 95}$ **L**$^{24\ 89\ 129}$ **I T C** MS, dum **P**^{94} **L**$^{13\ 74\ 176}$ A; cantauero **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS. psallero **C**; anima mea **P L**$^{13\ 24\ 74\ 89\circ\ 129}$ **I T C** AMS, anima **L**^{89*}, animam meam **L**^{176}.

24 sunt: + et **P L I**$^{15\ 27\ 28}$ **T C**$^{73\ 256\circ}$ AMS, — et **I**^{55} **C**^{256*}; de honestate **I**^{55}, dehonestati *caeteri;* quaerentem **C**^{256*}, quaerentes **C**$^{256\circ}$ *caeteri;* mala **P**, malum **L I T C** AMS.

18 γηρους B*S, γηρως B^{ab}; ο θεος: — μου BS*, + μου S^{ca}; εως^{2}: + αν BS$^{c.a}$, — αν S*; παση τη γενεα BS*, τη γενεα παση S$^{c.a}$.

19 εποιησας: — μοι BS*, + μοι S$^{c.a}$.

20 οτι BS*, οσας S$^{c.a}$; θλιψεις B^{ab}S, θλιψις B*.

21 πλεονασας B, επλεονασας S; πλεονασας: — επ εμε BS, + επ εμε R; δικαιοσυνην BS, μεγαλοσυνην R; με^{1}: + και εκ των αβυσσων παλιν ανηγαγες με B, — και εκ... με S.

22 και γαρ: — εγω B*, + εγω B^{ab}S; σοι^{1}: + εν σκευει ψαλμου B, — εν σκευει ψαλμου S; σκευει BS, σκευεσιν R; ψαλω σοι ο θεος B, ο θεος ψαλω σοι S.

Ps. 71, 1-7

GA

Psalmus LXXI

1 *Psalmus. in Salomonem.*

2 Deus, iudicium tuum regi da, et iustitiam tuam filio regis; iudicare populum tuum in iustitia, et pauperes tuos in iudicio.
3 Suscipiant montes pacem populo, et colles iustitiam.
4 Iudicabit pauperes populi, et saluos faciet filios pauperum, et humiliabit calumniatorem.
5 Et permanebit cum sole, et ante lunam, in generatione et generationem.
6 Descendet sicut pluuia in uellus, et sicut stillicidia stillantia super terram.
7 Orietur in diebus eius iustitia et abundantia pacis, donec auferatur luna.

MO

Psalmus LXXI

1 *Psalmus salomonis.*

2 Deus iudicium tuum regi da et iustitiam tuam filio regis iudicare populum tuum in iustitia et pauperes tuos in iudicio
3 suscipiant montes pacem populo et colles iustitiam
4 in sua iustitia iudicauit pauperes populi et saluos faciet filios pauperum et humiliabit calumniatorem
5 et permanebit cum sole et ante lun[a] in saeculum saeculi
6 descendet sicut pluuia in uellus et sicut stillicidia stillantia super terram
7 orietur in diebus eius iustitia et abundantia pacis donec extollatur luna

RO

Psalmus LXXI

1 *In salomonem.*

2 Deus iudicium tuum regi da et iusticiam tuam filio regis iudicare populum tuum in tua iusticia et pauperes tuos in iudicio
3 suscipiant montes pacem populo tuo et colles iusticiam
4 in sua iusticia iudicabit pauperes huius populi et saluos faciet filios pauperum et humiliabit calumniatorem
5 et permanebit cum sole et ante lunam in seculum seculi
6 et descendet sicut pluuia in uellus et sicut stillicidia stillantia super terram
7 orietur in diebus eius iusticia et abundantia pacis donec extollatur luna

---

Ps. 71
Inuenitur in 72 74 97 129 CB. *Uariantes:*

1 — titulus, psalmus 72 74 129 B, + titulus 97, + psalmus C; salomonem 72 97 129 CB, salomone 74; salomon.: — salem interpretatur pax unde et salomon pacificus christus uerus pacificus 72 74 129 CB, + salem... 97.

4 iudicabit 72* 74 97 129 CB, iudicauit 72^{c}.

5 in generatione et generationem 97 129 C, generationis generationum 72 74, generationes generationum B.

Ps. 71
Inuenitur in 13 17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 207 257 258 A G L O. *Deest in* 38 206 259 260 $\mathbf{S}^{7}$ D F. *Hab. v. 7 (bis) 10 (bis) 13 17 18* $\mathbf{L}^{2}$. *Hab. v. 6^{a} 7^{a} 11* $\mathbf{L}^{5}$.

1 *Titulus sumptus est ex* 13. *Uariantes:* psalmus salomonis $\mathbf{A}^{13}$, salomonis $\mathbf{A}^{O}$, in salomonem psalmus dauid $\mathbf{B}^{17\ A}$, in salomone psalmus dauid $\mathbf{B}^{29\ 32\ 33\ 35\ 207\ G\ L}$, psalmus dauid in salomone $\mathbf{B}^{30}$, in salomone psalmus $\mathbf{B}^{31}$, in finem psalmus dauid $\mathbf{B}^{34\ 37}$, psalmus dauid $\mathbf{B}^{204\ 258}$, *sine titulo* $\mathbf{B}^{257}$.

2 regi: — da $\mathbf{B}^{207}$, + da *caeteri;* cum $\mathbf{A}^{O}$, in *caeteri;* in^{1}: — tua **A**, + tua **B**; iudicium $\mathbf{B}^{35}$, iudicio *caeteri.*

3 populo **A** $\mathbf{B}^{35\ 257}$, populi $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 207\ 258\ A\ G\ L}$; popul.: — tuo, tui $\mathbf{A}^{13}$, + tuo $\mathbf{A}^{O}$ $\mathbf{B}^{35\ 257}$, + tui $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 207\ 258\ A\ G\ L}$; iustitiam: — tuam $\mathbf{A}^{13}$, + tuam *caeteri.*

4 iudicauit $\mathbf{A}^{13}$ $\mathbf{B}^{30*\ 32c\ 34\ 37}$, iudicabit $\mathbf{A}^{O}$ $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30c\ 31\ 32*\ 33\ 35\ 204\ 207\ 257\ 258\ A\ G\ L}$; pauperes: — huius **A**, + huius **B**; humiliabit **A** $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30c\ 31\ 32\ 33\ 257\ A\ G\ L}$, humiliauit $\mathbf{B}^{30*\ 34\ 35\ 37\ 204\ 207\ 258}$.

5 luna $\mathbf{A}^{13}$ $\mathbf{B}^{17\ 33\ 37\ G}$, lunam $\mathbf{A}^{O}$ $\mathbf{B}^{29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 204\ 207\ 257\ 258\ A\ L}$; in saeculum saeculi **A**, in saecula saeculorum **B**.

6 — et, dominus $\mathbf{A}^{13}$, + et $\mathbf{A}^{O}$ $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258\ A\ G\ L}$, + dominus $\mathbf{B}^{L5}$; descendet **A** $\mathbf{B}^{30\ 31\ 32c\ 33\ 34\ 37\ 207c\ 257\ 258\ L5\ G}$, descendit $\mathbf{B}^{17\ 29\ 32*\ 35\ 204\ 207*\ A\ L}$.

7 diebus: — eius $\mathbf{B}^{17}$, + eius *caeteri;* abundantia **A** $\mathbf{B}^{35\ 257\ L2\ L5\ (bis)}$, multitudo $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 207\ 258\ L2\ A\ G\ L}$.

Ps. 71
Uariantes:

1 — psalmus *(initio)* 129, + psalmus W, *silet* 132.

4 *habet* in sua iustitia 132.

5 *habet* "uel" [generatio]nes [generatio]num "uel" [generatio]nis [generatio]num "uel" in saeculum seculi 132.

6 descendet 129, descendit W, *silet* 132.

7 *habet* extollatur 132.

SH

Psalmus LXXI

2 Deus iudicium tuum regi da et iustitiam tuam filio regis PS-SE.ME.

4 Humiliauit calumniatorem PAU.

6 Tamquam pluuia in uellus PA.

7 Orietur in diebus eius iustitia et abundantia pacis donec extollatur luna IS [1]. — Orietur in diebus eius iustitia et multitudo pacis IUL [2].

HE

Psalmus LXXI

1 *Salomonis.*

2 Deus iudicium tuum regi da et iustitiam tuam filio regis iudicabit populum tuum in iustitia et pauperes tuos in iudicio

3 adsument montes pacem populo et colles iustitiam

4 iudicabit pauperes populi et saluabit filios pauperum et confringet calumniatorem

5 et timebunt te quamdiu erit sol et ultra lunam in generatione generationum

6 descendet ut pluuia super uellus et ut stillae inrorantes terram

7 germinabit in diebus eius iustus et multitudo pacis donec non sit luna

LXX

Ψαλμὸς ΟΑ΄

1 Εἰς Σαλομών.
Ὁ θεός, τὸ κρίμα σου τῷ βασιλεῖ δός, καὶ τὴν δικαιοσύνην σου τῷ υἱῷ τοῦ βασιλέως,

2 κρίνειν τὸν λαόν σου ἐν δικαιοσύνῃ καὶ τοὺς πτωχούς σου ἐν κρίσει.

3 ἀναλαβέτω τὰ ὄρη εἰρήνην τῷ λαῷ σου καὶ οἱ βουνοί.

4 ἐν δικαιοσύνῃ κρινεῖ τοὺς πτωχοὺς τοῦ λαοῦ· καὶ σώσεις τοὺς υἱοὺς τῶν πενήτων, καὶ ταπεινώσει συκοφάντην·

5 καὶ συνπαραμενεῖ τῷ ἡλίῳ, καὶ πρὸ τῆς σελήνης γενεὰς γενεῶν.

6 καὶ καταβήσεται ὡς ὑετὸς ἐπὶ πόκον, καὶ ὡσεὶ σταγόνες στάζουσαι ἐπὶ τὴν γῆν.

7 ἀνατελεῖ ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτοῦ δικαιοσύνη, καὶ πλῆθος εἰρήνης ἕως οὗ ἀνταναιρεθῇ ἡ σελήνη.

Ps. 71

2 AES 199.

4 E 40, 12, 355.

6 SCP 130, 23.

7 [1] 1 CI 58, 3. — [2] CSAE 1, 7.

Ps. 71

Inuenitur in **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 24\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 24c\ 27\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52}$ **C**$^{52c\ 73\ 256}$ AMS. *Deest in* **L**$^{17\ 25}$. *Uariantes:*

N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **C**.

1 + salomonis **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ **L I T C** AS, + salomoni M, — **P**^{95}.

2 iudicium: + tuum **P L**$^{74\ 89\ 129}$ **I T C** M, — tuum **L**$^{13\ 24*\ 176}$ AS; iustitiam^{1}: — tuam **P**^{72}, + tuam *caeteri;* iudicauit **I**^{27}, iudicabit *caeteri;* tuum^{2}: — in **C**^{256}, + in *caeteri;* iustitia **P L**$^{13c\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** MS, iustitiam **L**$^{13*\ 24}$ A; tuos: — in **C**^{256}, + in *caeteri.*

3 iustitia **P**^{72}, iustitiam *caeteri.*

4 iudicauit **I**^{27}, iudicabit *caeteri;* populi: + et **P L**$^{24\ 129}$, — et **L**$^{13\ 74\ 89\ 176}$ **I T**$^{48\ 51\ 52\ 72}$ **C** AMS; saluauit **I**^{27}, saluabit *caeteri;* filios pauperum **P T**, filios pauperis **L I C** AMS.

5 timebunt: — te **T**^{52*}, + te *caeteri;* lunam **P L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{27\ 28}$ **T C** AMS, luna **L**^{24} **I**$^{15\ 55}$; in generatione **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 95}$ **L**$^{89\ 129\ 176}$ **I T C** MS, in generationem **P**^{94}, in generationes **L**$^{13\ 24\ 74}$ A; generatione: — et **P**$^{21\ 72\ 84\ 95}$ **L**$^{13\ 24\ 74\ 129}$ **I**$^{15c\ 27\ 28\ 55}$ **T C** AMS, + et **P**$^{93\ 94}$ **L**$^{89\ 176}$ **I**^{15*}; generationum **P L**$^{13\ 24\ 74\ 89*\ 129}$ **I T C** AMS, generationem **L**^{89c}, generationes **L**^{176}.

6 descendit **L**^{129}, descendet *caeteri;* pluuiam **C**^{73}, pluuia *caeteri;* super **P L**$^{13\ 74\ 89\ 129}$ **I T C** AMS, in **L**$^{24*\ 176}$; uellos **T**^{48}, uellus *caeteri;* et ut **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **T**, ut **P**^{72} **L**$^{74\ 89\ 129}$ **I C** MS, et **L**$^{13\ 24*\ 176}$ A; inrogantes **L**^{24*}, inrorantes *caeteri.*

7 germinabit **P**$^{21\ 72c\ 84\ 93\ 95}$ **L**$^{13\ 24\ 74\ 89\ 176}$ **I**$^{15\ 55}$ **T C** AMS, germinauit **P**$^{72*\ 94}$ **I**$^{27\ 28}$, perminabit **L**^{129}; diebus: — eius **I**^{28}, + eius *caeteri;* iustus **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ **C**^{256m}, iustitia **P**^{95} **L I T C**$^{73\ 256}$ AMS; donec: — non **L**^{176}, + non *caeteri.*

Ψ. ΟΑ΄

1 σαλομων B*, σαλωμων B^{ab}S, σαλωμωνα R; σαλ.: — ψαλμος BS, + ψαλμος R; υιω του βασιλεως *sup ras* B$^{1?a?}$.

3 αναλαβετω BS*, αναλαβετωσαν S$^{c.a}$; λαω: + σου B, — σου S.

4 εν δικαιοσυνη BS*, δικαιοσυνην S$^{c.a}$; σωσεις B*, σωσει B^{ab}S.

6 + και *(initio)* BS*, — και S$^{c.a}$; καταβησεται: — κυριος BSR*, + κυριος R^{c}; ως B, ωσει S.

7 ου BS$^{1c.a}$, του S*; ανταναιρεθη B^{ab}S, αντανερεθη B*.

Ps. 71, 8-15

GA	MO	RO
8 Et dominabitur a mari usque ad mare, et a flumine usque ad terminos orbis terrarum.	8 et dominabitur a mari usque ad mare et a flumine usque ad terminos orbis terrae	8 et dominabitur a mari usque ad mare et a flumine usque ad terminos orbis terre
9 Coram illo procident Aethiopes, et inimici eius terram lingent.	9 coram illo procident aethiopes et inimici eius terram lingent	9 coram illo procident ethiopes et inimici eius terram lingent
10 Reges Tharsis et insulae munera offerent; reges Arabum et Saba dona adducent;	10 reges tharsis et insulae munera obferent reges arabum et saba dona adducent	10 reges tharsis et insule munera offerent reges arabum et saba dona adducent
11 et adorabunt eum omnes reges terrae, omnes gentes seruient ei.	11 et adorabunt eum omnes reges terrae omnes gentes seruient ei	11 et adorabunt eum omnes reges terre omnes gentes seruient ei
12 Quia liberabit pauperem a potente, et pauperem cui non erat adiutor.	12 quia liberauit pauperem a potente et egenum cui non erat adiutor	12 quia liberauit pauperem a potente et inopem cui non erat adiutor
13 Parcet pauperi et inopi, et animas pauperum saluas faciet.	13 parcet pauperi et inopi et animas pauperum saluas faciet	13 parcet pauperi et inopi et animas pauperum saluas faciet
14 Ex usuris et iniquitate redimet animas eorum, et honorabile nomen eorum coram illo.	14 ex usuris et iniquitate liberauit animas eorum et praeclarum nomen eorum coram ipso	14 ex usuris et iniquitate liberabit animas eorum et preclarum nomen eorum coram ipso
15 Et uiuet, et dabitur ei de auro Arabiae; et adorabunt de ipso semper, tota die benedicent ei.	15 et uiuet et dabitur ei de auro arabiae et orabunt de ipso semper tota die benedicent eum	15 et uiuet et dabitur ei de auro arabie et adorabunt de ipso semper tota die benedicent ei

---

GA

10 munera 74 97 129 CB. mura 72.

11 reges: — terrae 72 74 97 129 B, + terrae C.

12 liberabit 97 C, liberauit 72 74 129 B; a potente 74 97 129 CB, a potentem 72.

15 adorabunt 97 129 C, orabunt 72 74 B.

MO

8 flumine **A** **B**$^{32c\ 34c\ 35\ 257\ 258}$, fluminibus **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32*\ 33\ 34*\ 37\ 207}$ A G L, flumina **B**^{204}.

9 procident **A** **B**$^{17\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258}$ A G, procedunt **B**^{29} L; proc. aez. **A**, aez. proc. **B**; terram **A**, limum **B**.

10 obferent **A**^{13} **B**$^{30c\ 31c\ 32c\ 34\ 35\ 257\ 258}$, obferunt **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30*\ 31*\ 32*\ 33\ 37\ 204\ 207}$ **L**^{3} *(bis)* A G L; saba: — dona **B**^{258*}, + dona **A** **B**$^{258\ cm}$ *caeteri*.

11 seruient **A**^{13} **B**$^{30\ 31c\ 32\ 33\ 34\ 35\ 204\ 207\ 257\ 258}$ **L**^{5} G, seruiunt **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 31*\ 37}$ A L; illi **A**^{O}, ei *caeteri*.

12 liberauit **A** **B**$^{32\ 37\ 204\ 207\ 258}$, liberabit **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 33\ 34\ 35\ 257}$ A G L; potente **A** **B**$^{29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 207\ 257\ 258}$ A G L, potentem **B**$^{17\ 35\ 204}$; egenum **A**, inopem **B**; adiutor: + LXXI psalmus dauid **A**^{O}.

14 iniquitate **A**, iniquitatibus **B**; liberauit **A** **B**$^{32*\ 37\ 204\ 207\ 258}$, liberabit **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32c\ 33\ 34\ 35\ 257}$ A G L; eorum^{2} **A**^{13} **B**$^{35\ 257}$, eius **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 207\ 258}$ A G L; ipso **A** **B**$^{35\ 257}$, ipsis **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 207\ 258}$ A G L.

15 orabunt **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34*\ 35\ 37\ 207}$ A G L, adorabunt **A**^{O} **B**$^{34c\ 204\ 257\ 258}$; de^{2} **A** **B**^{258}, pro **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 207\ 257}$ A G L; ipso **A**, eo **B**.

RO

12 *habet* "uel" [libera]uit 132.

14 *habet* preclarum [nomen] eius coram ipsis 132; eorum^{2} 129 W, eius 132; ipso 129 W, ipsis 132.

15 ei^{2} 129, eum W, *silet* 132.

SH

8 Et dominabitur a mari usque ad mare IS [1]. — Dominabitur a mari usque ad mare et a fluminibus usque ad terminos orbis terrae IUL [2].
9 Inimici eius terram lingent PS-IS.
10 Reges tharsis et insulae munera offerent reges arabum et saba dona adducent IS [1]. — Reges tharsis et insulae munera offerent reges arabum et saba dona adducent IUL [2].
11 Omnes reges adorabunt eum GR. IL [1]. — Adorabunt eum omnes gentes terrae omnes gentes seruient ei IS [2]. — Adorabunt eum omnes reges terrae omnes gentes seruient ei IS [3]. — Et adorabunt eum omnes reges terrae omnes gentes seruient ei IUL [4].
12 Liberasti pauperem de potente et humilem de manu fortioris eius PAU [1]. — Liberauit pauperem ab auaro potente PAU [2]. — Quoniam ipse liberauit pauperem a potente et egenum cui non erat adiutor PS-IS [3].
14 Ab usura et iniquitate redimet animas eorum et pretiosum erit sanguis eorum coram oculis eius PS-IS.
15 Et dabitur ei de auro arabiae IS.

HE

8 et dominabitur a mari usque ad mare et a flumine usque ad terminos terrae
9 ante eum procident aethiopes et inimici eius puluerem lingent
10 reges tharsis et insulae munera obferent reges arabiae et saba tributum conferent
11 et adorabunt eum omnes reges uniuersae nationes seruient ei
12 quia eruet pauperem a potente et inopem cui non est adiutor
13 parcet inopi et pauperi et animas pauperum saluabit
14 ab usura et iniquitate redimet animas eorum et pretiosus erit sanguis eorum coram oculis eius
15 et uiuet et dabitur ei de auro saba et orabunt de eo iugiter tota die benedicent ei

LXX

8 καὶ κατακυριεύσει ἀπὸ θαλάσσης ἕως θαλάσσης, καὶ ἀπὸ ποταμοῦ ἕως περάτων τῆς οἰκουμένης.
9 ἐνώπιον αὐτοῦ προπεσοῦνται Αἰθίοπες, καὶ οἱ ἐχθροὶ αὐτοῦ χοῦν λίξουσιν·
10 βασιλεῖς Θαρσεὶς καὶ αἱ νῆσοι δῶρα προσοίσουσιν, βασιλεῖς Ἀράβων καὶ Σαβὰ δῶρα προσάξουσιν·
11 καὶ προσκυνήσουσιν αὐτῷ πάντες οἱ βασιλεῖς, πάντα τὰ ἔθνη δουλεύσουσιν αὐτῷ.
12 ὅτι ἐρύσατο πτωχὸν ἐκ χειρὸς δυνάστου, καὶ πένητα ᾧ οὐχ ὑπῆρχεν βοηθός·
13 φείσεται πτωχοῦ καὶ πένητος, καὶ ψυχὰς πενήτων σώσει·
14 ἐκ τόκου καὶ ἐξ ἀδικίας λυτρώσεται τὰς ψυχὰς αὐτῶν, καὶ ἔντιμον τὸ ὄνομα αὐτῶν ἐνώπιον αὐτοῦ.
15 καὶ ζήσεται καὶ δοθήσεται αὐτῷ ἐκ τοῦ χρυσίου τῆς Ἀραβίας, καὶ προσεύξονται περὶ αὐτοῦ διὰ παντός, ὅλην τὴν ἡμέραν εὐλογήσουσιν αὐτόν.

---

8 [1] 2 CI 2, 2. — [2] CSAE 1, 14.
9 VQ 33, 4.
10 [1] 1 CI 13, 2. — [2] CSAE 1, 13.
11 [1] FO 106, 13. — [2] 1 CI 6, 3. — [3] QVNT In Gen. 30, 3. — [4] CSAE 1, 13.
12 [1] E 15, 1, 110. — [2] E 23, 16, 175. — [3] VQ 21, 11.
14 VQ 30, 1.
15 1 CI 13, 2.

8 ad flumina L^{24}, a flumine *caeteri;* terminos: — orbis **P L T C** AMS, + orbis **I**.
9 procident $P^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ $L^{13\ 89\ 129\ 176}$ **I** $T^{48\ 51}$ $C^{52c\ 73\ 256c}$ AMS, procedent P^{72} $L^{24\ 74}$ C^{256*}, procedunt T^{52*}; lingent **P** $L^{13\ 24\ 74\ 89\ 129}$ **I** $T^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, linguent L^{176} **C**.
10 tharsis: — et C^{256}, + et *caeteri;* obferunt P^{21*} L^{24}, obferent $P^{21c\ 72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ $L^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** AMS; arabiae **P L I** $T^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, saba **C**; tributum **P** $L^{13\ 24\ 74\ 129}$ **I T C** AMS, tributa $L^{89\ 176}$; conferent **P** $L^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ $I^{27\ 28\ 55}$ **T C** AMS, conferunt L^{24*}, reddent I^{15}, conferant I^{24c}.
11 adorabunt: — eum I^{28}, + eum *caeteri.*
12 eruet **P** $L^{13\ 74\ 129\ 176}$ **T C** AMS, eruit $L^{24\ 89}$ **I**; e potentem P^{72}, a potente *caeteri;* est $P^{21\ 84\ 93\ 94}$ $L^{13\ 74\ 89c\ 129\ 176}$ $I^{15\ 24c\ 27\ 55}$ **T C** AMS, erat $P^{72\ 95}$ $L^{24*\ 89*}$ I^{28}.
14 animas **P** L^{176} I^{28} **T** M, animam $L^{13\ 74\ 89\ 129}$ $I^{15\ 24c\ 27\ 55}$ **C** AS, anima L^{24*}; pretiosa mors P^{94}, pretiosus erit *caeteri;* sanguis erit L^{176}, erit sanguis *caeteri;* sanguis: + eorum **P** $I^{27\ 28\ 55}$ **C** MS, — eorum **L** I^{15} **T** A.
15 arabiae saba P^{84}, saba *caeteri;* et orabunt $P^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ $L^{13\ 24\ 89\ 129c}$ **I T C** AMS, et adorabunt P^{72} $L^{74\ 129*\ 176}$; de eo $P^{21\ 72\ 84\ 93\ 95}$ $L^{89\ 129\ 176}$ **I T** MS, de (— eo) P^{94}, deo $L^{13\ 24\ 74}$ A, pro eo **C**.

8 ποταμου BS, ποταμων 1219.
10 προσοισουσιν[1] $BS^{c.a}$, προσαξουσιν S*; προξασουσιν[2] BS (Swete), προσοισουσιν S (Rahlfs).
11 αυτω BS, αυτον R; βασιλεις: — της γης B, + της γης S.
12 πτωχον: + εκ χειρος BS*, — εκ χειρος $S^{c.a}$.
14 αυτων ενωπιον αυτου B, αυτων ενωπιον αυτων S (Swete), αυτου ενωπιον αυτων S (Rahlfs).

Ps. 71, 16-20

GA

16 Et erit firmamentum in terra in summis montium; superextolletur super Libanum fructus eius, et florebunt de ciuitate sicut foenum terrae.
17 Sit nomen eius benedictum in saecula; ante solem permanet nomen eius. Et benedicentur in ipso omnes tribus terrae; omnes gentes magnificabunt eum.

18 Benedictus Dominus, Deus Israel, qui facit mirabilia solus.

19 Et benedictum nomen maiestatis eius in aeternum, et replebitur maiestate eius omnis terra. Fiat! fiat!

20 *Defecerunt laudes Dauid, filii Iesse.*

MO

16 et erit firmamentum in terra in summis montium superextolletur fluctus eius super libanum et florebunt de ciuitate sicut faenum terrae
17 erit nomen eius benedictum in saecula ante sole permanet nomen eius et benedicentur in eo omnes tribus terrae omnes gentes magnificabunt eum

18 benedictus dominus deus srahel qui facit mirabilia solus

19 et benedictum nomen maiestatis eius in aeternum et in saeculum saeculi et replebitur maiestate eius omnis terra fiat fiat

20 *defecerunt laudes hymni dauid filii ihesse.*

RO

16 et erit firmamentum in terra in summis montium superextolletur super libanum fructus eius et florebunt de ciuitate sicut fenum terre
17 et erit nomen eius benedictum in secula ante solem permanebit nomen eius et ante lunam sedes eius et benedicentur in eo omnes tribus terre omnes gentes magnificabunt eum

18 benedictus dominus deus isrl qui facit mirabilia magna solus

19 et benedictum nomen maiestatis eius in eternum et in seculum seculi et replebitur maiestate eius omnis terra fiat fiat

20 *defecerunt laudes dauid filii iesse.*

---

16 + et *(initio)* 129 C, — et 72 74 97 B.

19 maiestatis 72 97 129 CB, magestatis 74.

20 laudes: — uel hymni 72 74 129 CB, + uel hymni 97.

16 in summis **A B**[35 257], a summis **B**[17 29 30 31 32 33 34 37 204 207 258 A G L]; montium **A**, montibus **B**; fluctus **A**[13] **B**[258], fructus **A**[O] **B**[17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 207 257 A G L]; f. eius sup. lib. **A**, sup. lib. f. eius **B**; florebunt **A**[13] **B**[35 257], florebit **A**[O] **B**[17 29 30 31 32 33 34 37 204 207 258 A G L]; ciuitate: + eius **A**[O], — eius *caeteri.* N. B. *In cod.* 17 *marg. infer. nan. 2 (s. XIII?), legitur:* "alia littera legit" et erit memoriale in terra triticum in capite montium eleuabitur sicut libani fructus eius et florebit de ciuitate sicut fenum terre. *Immo, alia manus iterum corrigit:* Al[3] memoriale.
17 — et *(initio)* **A**[13], + et *caeteri;* sole **A**[13], solem *caeteri;* eius: — et ante lunam sedes eius **A**, + et ante lunam sedes eius **B**; sedis **B**[35], sedes *caeteri;* benedicentur: — in eo **B**[258*], + in eo **A B**[258c m] *caeteri.*

18 mirabilia: — magna **A**, + magna **B**.

19 saeculi: — et **A**[O], + et *caeteri.*

20 *carent hoc uersu* **B**[37 204 257 258], *habent* **A B**[17 29 30 31 32 33 34 35 207 A L]; *sed cum plurimis uariantibus, quae notantur in titulo psalmi sequentis.*

17 sedes 129, sedis W, *silet* 132.

SH

17 Ante solem permanet nomen eius et ante lunam sedes eius IS [1]. — Et benedicentur in eo omnes tribus terrae omnes gentes magnificabunt eum IS [2]. — Ante solem permanet nomen eius et ante lunam sedes eius et benedicentur in eo omnes tribus terrae omnes gentes seruient ei IS [3]. — Et benedicentur in eo omnes tribus terrae omnes gentes magnificabunt eum IUL [4]. — Et benedicentur in eo omnes tribus terrae omnes gentes magnificabunt eum PS-IS [5]. — Et benedicentur in eo omnes tribus terrae omnes gentes magnificabunt eum PS-IS [6].

18 Qui facit mirabilia solus et qui facit unanimes habitare in domo PAU [1]. — Benedictus dominus qui facit mirabilia PAU [2]. — Faciens mirabilia solus PAU [3]. — Qui facit mirabilia solus PAU [4]. — Qui facit mirabilia solus PAU [5]. — Qui agit mirabilia solus BR [6]. — Benedictus dominus deus israel qui facit mirabilia magna solus IUL [7].

19 Implebitur gloria eius omnis terra IS.

HE

16 et erit memorabile triticum in terra in capita montium et leuabitur sicut libani fructus eius et florebunt de ciuitate sicut faenum terrae

17 et erit nomen eius in aeternum ultra solem perseuerabit nomen eius et benedicentur in eo omnes gentes et beatificabunt eum

18 benedictus dominus deus srahel qui facit mirabilia

19 et benedictum nomen gloriae eius in sempiternum et implebitur gloria eius uniuersa terra amen amen

20 *completae sunt orationes dauid filii isai.*

LXX

16 ἔσται στήριγμα ἐν τῇ γῇ ἐπ' ἄκρων τῶν ὀρέων· ὑπεραρθήσεται ὑπὲρ τὸν Λίβανον ὁ καρπὸς αὐτοῦ, καὶ ἐξανθήσουσιν ἐκ πόλεως ὡσεὶ χόρτος τῆς γῆς.

17 ἔστω τὸ ὄνομα αὐτοῦ εὐλογημένον εἰς τοὺς αἰῶνας, πρὸ τοῦ ἡλίου διαμενεῖ τὸ ὄνομα αὐτοῦ· καὶ εὐλογηθήσονται ἐν αὐτῷ πᾶσαι αἱ φυλαὶ τῆς γῆς, πάντα τὰ ἔθνη μακαριοῦσιν αὐτόν.

18 εὐλογητὸς Κύριος ὁ θεὸς Ἰσραήλ, ὁ ποιῶν θαυμάσια μόνος,

19 καὶ εὐλογητὸν τὸ ὄνομα τῆς δόξης αὐτοῦ εἰς τὸν αἰῶνα καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος· καὶ πληρωθήσεται τῆς δόξης αὐτοῦ πᾶσα ἡ γῆ. γένοιτο, γένοιτο.

20 Ἐξέλιπον οἱ ὕμνοι Δαυεὶδ τοῦ υἱοῦ Ἰεσσαί.

---

17 [1] 1 CI 2, 1. — [2] 1 CI 7, 1. — [3] 2 CI 2. 2. — [4] CSAE 1, 13. — [5] VQ 21, 9. — [6] VQ 33, 4.

18 [1] E 7, 2, 44. — [2] E 15, 4, 113. — [3] E 44, 4, 372. — [4] E 32, 18, 293. — [5] E 48. 7, 396. — [6] VAE 9, 12. — [7] A 1, 81.

19 QVNT In 3 Reg. 2, 5.

16 + et *(initio)* P L[74] I[28] T, — et L[13 24 89 129 176] I[15 27 55] C AMS; in capita P L[74], in capite L[13 24 89 129 176] I T C AMS; et leuabitur P[21 72 93 94 95] T, et eleuabitur P[84], eleuabitur L I C[256] AMS, et fluctuabitur C[73], fluctuabitur C[256m]; fluctus L[24], fructus *caeteri;* fructus: — eius L[89], + eius *caeteri;* florebit L[24*], florebunt *caeteri;* sicuti L[13], sicut[2] *caeteri.*

17 + et *(initio)* P[21 84 93 94 95] T, — et P[72] L I C AMS; aeternum P L I T[48 51 52 256] AMS, saeculum C; ultra P L I T[48 51 52 256] AMS, ante C; perseuerabit P[21 72 84 93] L I T[48 51 52 256] AMS, perseuerauit P[94], permanebit P[95], perseuerabunt C; nomen: + eius P L[74 129 176] I[15 24c 27 28 55] T C MS, — eius L[13 24* 89] A; gentes: + et P L[13 74 89 129 176] I[15 24c 27 28 55] T AS, — et L[24*] C M; letificabunt I[28], beatificabunt *caeteri.*

18 deus: — deus[2] P L I T C[73] A, + deus[2] C[256] MS; mirabilia: — solus P, + solus L I T[48 51 52 72] C AMS.

19 benedictum: — nomen I[55*], + nomen I[55c] *caeteri;* sempiternum P[21 72 84 94 95] L I T[48 51 52 256] AMS, aeternum P[93], saeculum C; amen[1]: — et P[21 72 84 93 94] L I T AS, + et P[95] C M.

20 + completae sunt orationes dauid filii isai P L[89 129] I[24c 55] T C MS, — completae sunt orationes dauid filii isai L[13 24* 74 176] I[15 27 28] A; dauid: + filii isai P L[129] T C M, + filii iesse L[89] I[55] S, — I[24c].

16 ακρων BS, ακρω R 55.

17 εστω BS, εσται R; αυτου[1] BS*[c.b], του κυριου S[c.a]; αυτου[2]: — και προ της σεληνης γενεας γενεων ο θρονος αυτου BS, + και... αυτου 1219; ευλογηθησονται BS*, ενευλογηθησονται S[c.a].

19 ευλογητον BS*, ευλογημενον S[c.a]; αυτου[1]: + εις τον αιωνα... της δοξης αυτου BS[c.a], — εις τον αιωνα... της δοξης αυτου S*; πασα η γη BS[c.a], εν παση τη γη S*.

Ps. 72, 1-6

GA

Psalmus LXXII

1 *Psalmus Asaph.*
Quam bonus Israel Deus, his qui recto sunt corde!
2 Mei autem pene moti sunt pedes, pene effusi sunt gressus mei;
3 quia zelaui super iniquos, pacem peccatorum uidens.
4 Quia non est respectus mortis eorum, et firmamentum in plaga eorum.
5 In labore hominum non sunt, et cum hominibus non flagellabuntur.
6 Ideo tenuit eos superbia; operti sunt iniquitate et impietate sua.

MO

Psalmus LXXII

1 *Psalmus asaph.*
Quam bonus israhel deus rectis corde
2 mei autem pene moti sunt pedes pene effusi sunt gressus mei
3 quia zelaui in peccatoribus pacem peccatorum uidens
4 quia non est declinatio mortis eorum et firmamentum in plaga ipsorum
5 in laboribus hominum non sunt et cum hominibus non flagellabuntur
6 ideo obtinuit eos superbia eorum operti sunt iniquitate et impietate sua

RO

Psalmus LXXII

1 *Psalmus asaph.*
Quam bonus deus isrl his qui recto sunt corde
2 mei autem pene moti sunt pedes pene effusi sunt gressus mei
3 quia zelaui in peccatoribus pacem peccatorum uidens
4 quia non est declinatio morti eorum nec firmamentum in plaga eorum
5 in laboribus hominum non sunt et cum hominibus non flagellabuntur
6 ideo tenuit eos superbia eorum operti sunt iniquitate et impietate sua

---

Ps. 72
Inuenitur in 72 74 97 129 CB. *Uariantes:*

1 israel: — es 72 74 97 CB, + es 129.

Ps. 72
Inuenitur in 13 17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 207 257 258 A G L O. *Deest in* 38 206 259 260 **S**^{7} D F. *Hab. v. 2 24* **L**^{2}.

1 N. B. *Quoad ordinem, uersus uigesimus et ultimus psalmi praecedentis, LXXI iuxta Uulgatam, inuenitur in codicibus simul ut pars subscriptionis libri secundi Psalmorum et epigraphis Psalmi sequentis. Immo, generaliter post "Incipit" libri tertii. Titulus sumptus est ex* 13. *En uariantes totius complexus:* defecerunt laudes hymni dauid filii ihesse psalmus asaph **A**^{13}, defecerunt hymni dauid filii iessem psalmus asaph **A**^{O}, explicit liber secundus incipit liber tertius in finem psalmus asaph **B**$^{17\ A}$, finit liber secundus incipit liber tertius defecerunt ymni dauid filii iesse psalmus asaph confessio humanae infirmitatis super impiis **B**$^{29\ L}$, explicit liber secundus incipit liber tertius defecerunt imni dauid psalmus asaph **B**^{30}, explicit liber secundus incipit liber tertius defecerunt laudes dauid filius gesse psalmus asaph **B**^{31}, explicit liber secundus incipit liber tertius defecerunt ymni dauid filii gesse psalmus asaph **B**$^{32\ 207}$, finit liber secundus incipit liber tertius psalmus asaph **B**$^{33\ G}$, explicit liber secundus incipit liber tertius psalmus asaph **B**^{34}, explicit liber secundus incipit liber tertius defecerunt hymni dauid filii gesse psalmus ipsi asaph **B**^{35}, psalmus asaph **B**^{37}, psalmus dauid **B**$^{204\ 258}$, psalmus **B**^{257}; israel deus **A**, deus srahel **B**; deus: — eis qui **A**, + eis qui **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34*\ 35\ 37\ 207\ 257\ A\ G\ L}$, + is qui **B**^{34c}, + his qui **B**$^{204\ 258}$; rectis **A**^{13}, recto **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258\ A\ G\ L}$, rectos **B**^{35}; rect.: — sunt **A**^{13}, + sunt *caeteri*.

3 pacem peccatoribus uidens **B**^{204}, pacem peccatorum uidens *caeteri*.

4 mortis **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 207\ 258\ A\ G\ L}$, morti **B**$^{35\ 257}$; et **A**^{13} **B**^{35}, nec **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258\ A\ G\ L}$.

6 obtinuit **A**, tenuit **B**; iniquitate^{1} **A** **B**$^{30\ 31\ 32\ 35\ 257}$, iniquitatem **B**$^{17\ 29\ 33\ 34\ 37\ 204\ 207\ 258\ A\ G\ L}$; et **A** **B**$^{35\ 257}$, super **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 207\ 258\ A\ G\ L}$; impietate **A** **B**$^{35\ 257}$, impietatem **B**$^{17\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 204\ 258\ G}$, iniquitatem^{2} **B**$^{29\ 37\ 207\ A\ L}$; sua **A** **B**$^{35\ 257}$, suam **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 207\ 258\ A\ G\ L}$.

Ps. 72
Uariantes:

3 *habet* in peccatoribus 132.

4 *habet* declinatio 132; *habet* [mor]tis 132.

SH	HE	LXX
Psalmus LXXII	*Psalmus LXXII*	Ψαλμὸς ΟΒ´
	1 *Canticum asaph.* Ut tamen bonus est srahel deus his qui mundo sunt corde	1 Ψαλμὸς τῷ Ἀσάφ. Ὡς ἀγαθὸς τῷ Ἰσραὴλ ὁ θεός, τοῖς εὐθέσι τῇ καρδίᾳ.
2 Mei autem pene moti sunt pedes BAQ.	2 mei autem pene uacillauerunt pedes pene effusi sunt gressus mei	2 ἐμοῦ δὲ παρὰ μικρὸν ἐσαλεύθησαν οἱ πόδες, παρ' ὀλίγον ἐξεχύθη τὰ διαβήματά μου.
	3 quia aemulatus sum contra iniquos pacem impiorum uidens	3 ὅτι ἐζήλωσα ἐπὶ τοῖς ἀνόμοις, εἰρήνην ἁμαρτωλῶν θεωρῶν·
	4 quod non recogitauerint de morte sua et firma sint uestibula eorum	4 ὅτι οὐκ ἔστιν ἀνάνευσις ἐν τῷ θανάτῳ αὐτῶν, καὶ στερέωμα ἐν τῇ μάστιγι αὐτῶν·
5 Laboribus hominum non sint et cum hominibus non flagellentur PAU.	5 in labore hominum non sunt et cum hominibus non flagellabuntur	5 ἐν κόποις ἀνθρώπων οὐκ εἰσίν, καὶ μετὰ ἀνθρώπων οὐ μαστιγωθήσονται.
6 Propterea obtinuit eos superbia eorum PS-SP.	6 idcirco nutriti sunt ad superbiam circumdederunt iniquitatem sibi	6 διὰ τοῦτο ἐκράτησεν αὐτοὺς ἡ ὑπερηφανία, περιεβάλοντο ἀδικίαν καὶ ἀσέβειαν αὐτῶν.

Ps. 72

DI. 8.

E 1, 7, 6.
PS-SP 456-457.

Ps. 72

Inuenitur in **P**$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 24\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 24^c\ 27\ 28\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52}$ **C**$^{52^c\ 73\ 256}$ AMS. *Deest in* **L**$^{17\ 25}$. *Uariantes:*

N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **C**.

1 *titulus deest in* **P**^{95}, *inuenitur in caeteris;* canticum **P L I T** AMS, psalmus **C**^{73}, psalmum **C**^{256}; ut tamen **P**$^{21\ 93}$ **T**, adtamen **P**$^{72\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 24\ 74\ 89\ 176}$ **I C** AMS, et tamen **P**^{84} **L**^{129}; bonus: + est **P L**$^{89\ 129\ 176}$ **I T** MS, — est **L**$^{13\ 24*\ 74}$ **C**^{256} A, + sit **C**^{73}; deus israel **P**^{84}, srahel deus *caeteri.*

3 qui **C**^{256}, quia *caeteri.*

4 quod **P L T C** AMS, quia **I**; quod: + non **P L**$^{13\ 24\ 74\ 89\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28}$ **T C** AMS, — non **L**^{129} **I**^{55}; recogitauerint **P**$^{21\ 93\ 95}$ **L**$^{13\ 74\ 89\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ AMS, recogitauerunt **P**$^{72\ 84\ 94}$ **L**$^{24\ 129}$ **I**^{28} **T C**; firme **I**$^{24^c}$, firma *caeteri;* sint **P**$^{21\ 84\ 94\ 95}$ **L I T**^{52*} AMS, sunt **P**$^{72\ 93}$ **T**$^{48\ 51}$ **C**.

6 idcirco **P**, ideo **L I T**$^{48\ 51\ 52\ 73}$ **C** AMS.

Ψ. ΟΒ´

1 τω ισραηλ ο θεος BS*, ο θεος τω ισραηλ S$^{c.a}$.

4 ανανευσις: + εν BS$^{c.a}$, — εν S*.

6 υπερηφανια: — εις τελος BS$^{*c.a}$, + εις τελος S$^{c.a}$; αδικιαν και ασεβειαν BS$^{c.a}$, ασεβειαν και αδικιαν S*.

23

Ps. 72, 7-16

GA

7 Prodiit quasi ex adipe iniquitas eorum; transierunt in affectum cordis.
8 Cogitauerunt et locuti sunt nequitiam; iniquitatem in excelso locuti sunt.
9 Posuerunt in caelum os suum, et lingua eorum transiuit in terra.
10 Ideo conuertetur populus meus hic, et dies pleni inuenientur in eis.
11 Et dixerunt: Quomodo scit Deus, et si est scientia in excelso?
12 Ecce ipsi peccatores, et abundantes in saeculo, obtinuerunt diuitias.
13 Et dixi: Ergo sine causa iustificaui cor meum, el laui inter innocentes manus meas;
14 et fui flagellatus tota die, et castigatio mea in matutinis.
15 Si dicebam: Narrabo sic; ecce nationem filiorum tuorum reprobaui.
16 Existimabam ut cognoscerem hoc; labor est ante me:

8 iniquitatem 74 97 129 CB, iniquitates 72.
15 reprobaui 74 97 129 CB, reprobabi 72.
16 — et *(initio)* 72 129 C, + et 74 97 B.

MO

7 prodiit quasi ex adipe iniquitas eorum transierunt in dispositione cordis
8 cogitauerunt et loquuti sunt nequitiam iniquitatem in excelso loquuti sunt
9 posuerunt in caelo os suum et lingua eorum transiit super terram
10 ideo reuertentur populus meus hic et dies pleni inuenientur in eis
11 et dixerunt quomodo sciuit deus et si est scientia in excelso
12 ecce ipsi peccatores et abundantes in saeculo obtinuerunt diuitias
13 et dixi ergo sine causa iustificaui cor meum et laui inter innocentes manus meas
14 et fui flagellatus tota die et increpatio mea in matutinis
15 si dicebam narrabo sic ecce generationem filiorum tuorum reliqui
16 existimabam ut cognoscerem hoc labor est ante me

7 prodiit **A B**[17 29 30 31 32 33 34 37 207 257 258 A G L], prodiet **B**[35], prodii **B**[204]; iniquitatis **A**[O], iniquitas *caeteri;* dispositione **A**[13] **B**[17 29 32* 33 34 35 37 204 207 257 A G L], dispositionem **A**[O] **B**[30 31 32c 258].
8 sunt: + in **B**[35], — in *caeteri;* nequitiam **A B**[17 29 30 31 32 33 34 204 207 257 258 A G L], in nequitia **B**[35], nequitia **B**[37]; excelsum **B**[35], excelso *caeteri.*
9 caelo **A B**[17 29 30 31 32 33 34 37 204 207 258 A G L], caelum **B**[35 257]; transiuit **B**[35], transiit *caeteri.*
10 reuertentur **A**[13], reuertetur *caeteri;* populus meus hic **A**, huc populus meus **B**; inuenientur **A B**[30c 32c 35 37 257 258], inueniuntur **B**[17 29 30* 31 32* 33 34 204 207 A G L].
11 scibit **A B**[17 29 30* 31* 32* 33 34 35 37 204 207 257 258 A G L], scit **B**[30c 31c 32c].
12 peccatores: + et **A B**[17 29 30 31 32 33 34 35 37 207 257 A G L], — et **B**[204 258].
13 ergo **A**, numquid **B**; sine causa **A**, uane **B**; iustificabi **A B**[17 29 30 31 32 33 34 37 207 257 258 A G L], iustificabit **B**[35], iustificauit **B**[204]; meum: — et **B**[35], + et *caeteri.*
14 increpatio mea **A**, uindex meus **B**[17 29 30 31 32 33 34 37 204 207 258 A G L], index meus **B**[35], iudex meus **B**[257]; matutinis **A**, matutino **B**[17 29 30 31 32 33 34 37 204 207 257 258 A G L], matutinum **B**[35].
15 si **A B**[17 29 30 31 32 33 34 204 207 257 258 A G L], sic **B**[35 37]; dicebo **B**[35], dicebam *caeteri;* generationem **A**[13], generationes **A**[O], generatio **B**; tuorum: — cui **A**, + cui **B**; reliqui **A**[13], relinqui **A**[O], disposui **B**; reliqui: LXXII psalmus dauid **A**[O].
16 + et *(initio)* **B**[35], — et *caeteri;* ut cognoscerem **A B**[17 29 30 31 32 33 34 37 204 207 258 A G L], cognoscere **B**[35 257]; est: — ante me **B**[34*], + ante me **A B**[34c] *caeteri.*

RO

7 prodiit quasi ex adipe iniquitas eorum transierunt in dispositionem cordis
8 cogitauerunt et locuti sunt nequitiam iniquitatem in excelsum locuti sunt
9 posuerunt in celum os suum et lingua eorum transiit super terram
10 ideo reuertetur huc populus meus et dies pleni inuenientur in eis
11 et dixerunt quomodo sciuit deus et si est scientia in excelso
12 ecce ipsi peccatores et abundantes in seculo obtinuerunt diuitias
13 et dixi ergo sine causa iustificaui cor meum et laui inter innocentes manus meas
14 et fui flagellatus tota die et index meus in matutino
15 si dicebam narrabo ecce natio filiorum tuorum quibus disposui
16 existimabam ut cognoscerem hoc labor est ante me

7 *habet* dispositionem 132.
8 excelsum 129, "uel" [excel]sum 132, excelso W.
9 celum 129 W, "uel" [cae]lo 132; transiit 129 W, "uel" deambulauit 132; super terram 129 W, [in] terram "uel" super terram 132.
10 *habet* huc 132.
14 index meus 129 W, iudex meus 132.
15 narrabo: — sic 129, + sic W, *silet* 132; quibus 129 W, "uel" cui 132; quibus disposui 129 W, quibus disposui "uel" concinui 132.
16 existimabam 129 W, cogitabam 132; ut cognoscerem 129 W, "uel" [ut] scirem "uel" cognoscere suscepi hoc 132.

SH

7 Prodiuit quasi ex adipe iniquitas eorum PS-SP [1]. — Prodiit quasi ex adipe iniquitas eorum PS-IS [2].

9 Frustra posuerunt in caelo os suum PAU.

HE

7 processerunt a pinguedine oculi eorum transierunt cogitationes cordis

8 inriserunt et loquuti sunt in malitia calumniam de excelso loquentes

9 posuerunt in caelum os suum et lingua eorum deambulauit in terra

10 propterea conuertetur populus eius hic et quis plenus inuenietur in eis

11 et dixerunt quomodo nouit deus et si est scientia in excelso

12 ecce isti impii et abundantes in saeculo multiplicauerunt diuitias

13 ergone frustra mundaui cor meum et laui in innocentia manus meas

14 et fui flagellatus tota die et increpatio mea in matutinis

15 dixi si narrauero sic ecce generationem filiorum tuorum reliqui

16 et cogitaui ut intelligerem istud labor est in oculis meis

LXX

7 ἐξελεύσεται ὡς ἐκ στέατος ἡ ἀδικία αὐτῶν, διῆλθον εἰς διάθεσιν καρδίας·

8 διενοήθησαν καὶ ἐλάλησαν ἐν πονηρίᾳ, ἀδικίαν εἰς τὸ ὕψος ἐλάλησαν·

9 ἔθεντο εἰς οὐρανὸν τὸ στόμα αὐτῶν, καὶ ἡ γλῶσσα αὐτῶν διῆλθεν ἐπὶ τῆς γῆς.

10 διὰ τοῦτο ἐπιστρέψει ὁ λαός μου ἐνταῦθα, καὶ ἡμέραι πλήρεις εὑρεθήσονται αὐτοῖς,

11 καὶ εἶπαν Πῶς ἔγνω ὁ θεός; καὶ εἰ ἔστιν γνῶσις ἐν τῷ ὑψίστῳ;

12 ἰδοὺ ἁμαρτωλοὶ καὶ εὐθηνοῦνται· εἰς τὸν αἰῶνα κατέσχον πλούτου.

13 καὶ εἶπα Ἄρα ματαίως ἐδικαίωσα τὴν καρδίαν μου, καὶ ἐνιψάμην ἐν ἀθῴοις τὰς χεῖράς μου,

14 καὶ ἐγενόμην μεμαστιγωμένος ὅλην τὴν ἡμέραν, καὶ ὁ ἔλεγχός μου εἰς τὰς πρωίας.

15 εἰ ἔλεγον Διηγήσομαι οὕτως, ἰδοὺ τῇ γενεᾷ τῶν υἱῶν σου ἠσυνθέτηκα.

16 καὶ ὑπέλαβον τοῦ γνῶναι· τοῦτο κόπος ἐναντίον μου,

---

7 [1] PS-SP 457. — [2] VQ 57, 10.

9 E 12, 5, 77.

---

7 processerunt $P^{21\ 72\ 84\ 93\ 95}$ L I $T^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, processerant P^{94}, accesserunt C; transierunt: + in I^{15*}, — in I^{15c} *caeteri*.

8 in malitia P L^{129} $I^{15\ 27\ 28\ 55\ 89}$ T C MS, in malitiam $L^{13\ 24\ 74\ 176}$ A.

9 caelum P $L^{89\ 129\ 176}$ I^{55} M, caelo $L^{13\ 24\ 74}$ $I^{15\ 27\ 28}$ T C AS; eorum: + et C^{256*}, — et C^{256c} *caeteri;* deambulauit $P^{21\ 72\ 84\ 94\ 95}$ $L^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ $I^{15\ 27\ 55}$ T C AMS, deambulabit P^{93} L^{24}, ambulauit I^{28}; terram I^{55}, terra *caeteri*.

10 conuertentur P^{93}, conuertetur *caeteri;* eius P $L^{13\ 24\ 74\ 89\ 176}$ $I^{27\ 28\ 55}$ T C AMS, meus L^{129} I^{15}; his I^{15*}, hic I^{15c} *caeteri*.

11 scit L^{74*}, nouit L^{74c} *caeteri;* sapientia L^{74}, scientia *caeteri*.

12 ipsi P^{95}, isti *caeteri;* impii isti P^{93}, isti impii *caeteri;* in saeculum C^{256*}, in saeculo C^{256c} *caeteri;* multiplicarunt P^{72}, multiplicauerunt *caeteri*.

13 ego ne P^{72}, ergone *caeteri;* mundaui P $L^{13\ 24\ 74\ 176}$ I T C AMS, mundabis L^{89}, mundauit L^{129}; in innocentia P $L^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ $I^{15\ 27\ 28\ 55c}$ T C AMS, in innocentiam L^{24} I^{55*}.

14 increpatio mea P L T C AMS, increpatione mea I.

15 — et *(initio)* P L I AS, + et $T^{48\ 51\ 52\ 72}$ C M; dixi: + si P $L^{24\ 89\ 129\ 176}$ I T C MS, — si $L^{13\ 74}$ A; nationem L^{176}, generationem *caeteri;* filiorum: — tuorum L^{74}, + tuorum *caeteri*.

---

7 ως $BS^{c.a}$, ωσει S*.

8 εν πονηρια BS, πονηρα T.

10 δια τουτο $B^{ab(vid)}$S, δια του B*; και: — αι BS*, + αι $S^{c.a}$; ευρεθησονται: — εν B, + εν S.

12 ιδου: — ουτοι B*, + ουτοι $B^{ab\ mg}$S; ευθηνουνται BS*, ευθηνουνταις $S^{c.a}$

15 ησυνθετηκα $BS^{*c.b}$, ησυνθετηκας $S^{c.a}$, ησυντεθηκα 1219, ἠ συντεθηκας T.

16 κοπος: — εστιν B*S*, + εστιν $B^{ab\ mg}$ $S^{c.a}$; εναντιον BS*, ενωπιον $S^{c.a}$; μου BS*, εμου $S^{c.a}$.

Ps. 72, 17-25

GA

17 donec intrem in sanctuarium Dei, et intelligam in nouissimis eorum.

18 Ueruntamen propter dolos posuisti eis; deiecisti eos dum alleuarentur.
19 Quomodo facti sunt in desolationem? Subito defecerunt; perierunt propter iniquitatem suam.
20 Uelut somnium surgentium, Domine, in ciuitate tua imaginem ipsorum ad nihilum rediges.
21 Quia inflammatum est cor meum, et renes mei commutati sunt;
22 et ego ad nihilum redactus sum, et nesciui;

23 ut iumentum factus sum apud te, et ego semper tecum.
24 Tenuisti manum dexteram meam, et in uoluntate tua deduxisti me, et cum gloria suscepisti me.
25 Quid enim mihi est in caelo? et a te quid uolui super terram?

MO

17 donec intrem in sanctuarium dei et intellegant in nouissima

18 uerumtamen propter dolos posuisti eis deiecisti eos dum eleuarentur

19 quomodo facti sunt in desolatione subito defecerunt et perierunt propter iniquitatem suam
20 uelut somnium exurgentis domine in ciuitate tua imaginem eorum ad nihilum rediges
21 quia exaruit cor meum et renes mei resoluti sunt
22 et ego ad nihilum redactus sum et nesciui

23 quasi iumentum factus sum apud te et ego semper tecum
24 tenuisti manum meam dexteram et in uoluntate tua deduxisti me et cum gloria adsumpsisti me
25 quid enim mihi est in caelum et a te quid uolui super terram

RO

17 donec intrem in sanctuarium dei et intelligam in nouissima eorum
18 uerumtamen propter dolos disposuisti eis mala deiecisti eos dum alleuarentur
19 quomodo facti sunt in desolationem subito defecerunt propter iniquitates suas
20 uelut a somno exurgentes domine in ciuitate tua imagines ipsorum ad nichilum rediges
21 quia delectatum est cor meum et renes mei resoluti sunt
22 et ego ad nichilum redactus sum et nesciui

23 ut iumentum factus sum apud te et ego semper tecum
24 tenuisti manum dexteram meam et in uoluntate tua deduxisti me et cum gloria assumpsisti me
25 quid enim michi restat in celo et a te quid uolui super terram

---

19 desolationem 97 129 CB, desolatione 72 74.

20 imaginem 72 97 129 CB, imagines 74.

24 manum: + dexteram 74 129 CB, + dextera 72, — 97; meam 74 97 129 CB, mea 72; uoluntate 72 74 129 CB, uolumptate 97.
25 a 74 97 129 CB, ad 72; quid 74 97 129 CB, qui 72.

17 dei: — et **B**^{204}, + et *caeteri;* intellegant **A**^{13} **B**^{17}, intellegam **A**^{O} **B**$^{29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258\ A\ G\ L}$; nouissima **A** **B**$^{35\ 257}$, nobissimo **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 207\ 258\ A\ G\ L}$.

18 dolos **A**, dolositates **B**; dol.: — eorum **A**, + eorum **B**; eis **A** **B**$^{29\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258\ A\ G\ L}$, eos **B**$^{17\ 30}$; eis: — mala **A**, + mala **B**; eos **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 207\ 257\ A\ G\ L}$, eorum **B**^{204}, eis **B**^{258}; dum **A**, cum **B**; eleuarentur **A**, alleuarentur **B**.
19 desolatione **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 32*\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 207\ 258\ A\ G\ L}$, desolationem **B**$^{31\ 32c\ 257}$; defec.: + et **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 207\ 258\ A\ G\ L}$, — et **B**$^{35\ 257}$.

20 ueluti **B**^{257}, uelut *caeteri;* uelut: — a **A** **B**$^{34\ 36\ 257}$, + a **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 37\ 204\ 207\ 258\ A\ G\ L}$; somnium **A** **B**$^{17\ 33\ 34\ 35\ 257\ G}$, somnio **B**$^{29\ 31\ 37\ 204\ 258\ A\ L}$, sommo **B**$^{30\ 32*\ 37\ 207}$, sompno **B**^{32c}; exurgentis **A** **B**$^{35\ 257}$, exurgentes **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 207\ 258\ A\ G\ L}$; eorum **A**, illorum **B**; rediges **A** **B**$^{17\ 29\ 30c\ 33\ 35\ 37c\ 204\ 207\ 257\ G\ L}$, redige **B**$^{30*\ 31\ 32\ 34\ 37*\ A}$, redigens **B**^{258}.

22 redactus **A** **B**$^{17\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 207\ 257\ 258\ A\ G}$, reductus **B**$^{29\ L}$, redatus **B**^{204}; nesciuit **B**^{35}, nescibi *caeteri*.
23 quasi **A**, uelut **B**.
24 meam dexteram **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 207\ 258\ L^{2}\ A\ G\ L}$, dextere meae **B**^{35}, dexteram meam **B**^{257}.

25 est **A**, restat **B**; caelum **A** **B**^{35}, caelo **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258\ A\ G\ L}$; quid^{2} **A**^{13} **B**$^{35\ 204\ 257}$, quae **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 207\ 258\ A\ G\ L}$; uoluit **B**^{35}, uolui *caeteri*.

18 propter dolos 129 W, "uel" iuxta lubricum 132.

19 desolationem 129, desolatione W, *silet* 132; defecerunt: — perierunt 129, + perierunt W, *silet* 132.

20 *habet* a sompno exurgentes "uel" exurgentis 132; *habet* [imagi]nes 132; ipsorum 129, eorum W, *silet* 132.

21 *habet* delectatum 132; *habet* resoluti 132.

23 iumentum 129 W, "uel" pecus 132.

25 *habet* restat 132.

SH

18 Deiecisti eos dum alleuarentur PS-IS.

23 Et ego semper tecum PAU [1]. — Ego autem uelut iumentum factus sum apud te et ego semper tecum MAR [2]. — Et ego semper tecum PS-VIG [3]. — Et ego semper tecum PS-VIG [4].

24 Tenuisti manum dexteram meam PS-VIG [1]. — Tenuisti manum meam dexteram et in uoluntate tua deduxisti et cum gloria assumpsisti me PS-VIG [2].

25 Quid enim mihi est in caelo et a te quid uolui super terram PS-IS [1]. Quid enim mihi deest in caelo PS-VIG [2].

HE

17 donec ueniam ad sanctuarium dei et intelligam in nouissimo eorum

18 uerumtamen in lubrico posuisti eos deiecisti eos ad interitum

19 quomodo uastati sunt subito defecerunt quasi non sint

20 quasi somnium euigilantis domine in ciuitate imagines eorum ad nihilum rediges

21 quia contractum est cor meum et lumbi mei quasi ignis fumigans

22 et ego insipiens et nescius

23 quasi iumentum factus sum apud te et eram semper tecum

24 et tenebas manum dexterae meae in consilium tuum deduces me et postea in gloria suscipies me

25 quid mihi est in caelo et tecum nolui in terra

LXX

17 ἕως εἰσέλθω εἰς τὸ ἁγιαστήριον τοῦ θεοῦ, καὶ συνῶ εἰς τὰ ἔσχατα.

18 πλὴν διὰ τὰς δολιότητας ἔθου αὐτοῖς.

19 πῶς ἐγένοντο εἰς ἐρήμωσιν; ἐξάπινα ἐξέλιπον, ἀπώλοντο διὰ τὴν ἀνομίαν αὐτῶν.

20 ὡσεὶ ἐνύπνιον ἐξεγειρομένου, κύριε, ἐν τῇ πόλει σου τὴν εἰκόνα αὐτῶν ἐξουδενώσεις.

21 ὅτι ηὐφράνθη ἡ καρδία μου, καὶ οἱ νεφροί μου ἠλλοιώθησαν·

22 καὶ ἐγὼ ἐξουδενωμένος καὶ οὐκ ἔγνων, κτηνώδης ἐγενόμην παρὰ σοί.

23 καὶ ἐγὼ διὰ παντὸς μετὰ σοῦ· ἐκράτησας τῆς χειρὸς τῆς δεξιᾶς μου,

24 ἐν τῇ βουλῇ σου ὡδήγησάς με, καὶ μετὰ δόξης προσελάβου με.

25 τί γάρ μοι ὑπάρχει ἐν τῷ οὐρανῷ; καὶ παρὰ σοῦ τί ἠθέλησα ἐπὶ τῆς γῆς;

---

18 SL 20, 4.

23 [1] E 24, 9, 210. — [2] AEPS 43. — [3] DT 5. — [4] DT 10.

24 [1] DT 5. — [2] DT 10.

25 [1] CVV 7, 86. — [2] CV 729.

17 in **L**^{24}, ad *caeteri;* sanctuarium **P L**$^{13\ 24\ 74\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28}$ **T** A, sanctuaria **L**^{89} **I**^{55} **C**^{256} MS, sanctuario *(sic)* **C**^{73}; sanctuar.: — dei **I**^{28}, + dei *caeteri;* dei: + et **P**$^{21\ 72\ 84\ 94}$ **I**$^{15\ 27\ 28\ 55\ 89}$ **T C**, — et **P**$^{93\ 95}$ **L** AMS.

18 disiecisti **P**^{21c}, deiecisti **P**^{21*} *caeteri.*

19 sunt sunt *(bis)* **P**^{93}, sunt *(semel) caeteri;* subito: + et **P**^{72}, — et *caeteri;* defecerunt: — consumpti sunt **P**, + consumpti sunt **L I T**$^{48\ 51\ 52\ 72}$ **C** AMS; defecerunt [consump. sunt]: + quasi non sint **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 24\ 74\ 89c\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, — quasi non sint **P**^{72} **L**^{89*}.

20 ciuitate: — tua **P T C** M, + tua **L I** AS; imagines **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **T C**, imaginem **P**$^{72\ 95}$ **L I** AMS; illorum **L**^{24}, eorum *caeteri;* rediges **P L**$^{13\ 24\ 74\ 129\ 176}$ **I T**$^{48\ 52}$ **C** AMS, redigis **L**^{89}, redies **T**^{51}.

21 qua **P**^{94}, quia *caeteri;* lumbi **P L I** AMS, renes **T**$^{48\ 51\ 52\ 72}$ **C**; lumbi: — mei **L**^{129}, + mei *caeteri;* [quasi] ignis fumigans **P L I C** AMS, resoluti sunt **T**$^{48\ 51\ 52\ 72}$; quasi **P**, uelut **L I C** AMS; fumigantes **L**^{176}, fumigans *caeteri.*

23 iumentorum **T**^{52*}, iumentum *caeteri;* et eram **P L I T** AS, et ego **C** M.

24 tenebas **P L**$^{13\ 24\ 89\ 176}$ **I T C** AMS, tenebis **L**^{74}, tenebras **L**^{129}; manum dexterae meae **P T**, manum dexteram meam **L I C** AMS; et consilium **L**^{129}, in consilium *caeteri;* suscipit **L**^{89c}, suscipies **L**^{89*} *caeteri.*

25 est mihi **P**^{95}, mihi est *caeteri;* in caelo **P L I C** AMS, in caelum **T**$^{48\ 51\ 52\ 72}$; ut tecum **P**^{94}, et tecum *caeteri;* nolui **P L I C** AMS, uolui **T**; nolui tecum **P**^{95}, tecum nolui *caeteri;* in terra **P L I C** AMS, in terram **T**.

17 εως: — ου BS*, + ου $S^{c.a}$; εσχατα: — αυτων BS*, + αυτων $S^{c.a}$.

18 δολιοτητας: — αυτων BS*, + αυτων $S^{c.a}$; αυτοις: — κακα B*$S^{*c.b}$, + κακα $S^{c.a}$; αυτοις: — κατεβαλες αυτους εν τω επαρθηναι B*, + κατεβαλες... επαρθηναι $B^{ab\ mg}$S.

20 εξεγειρομενου BS, εξεγειρομενων T; εικονα $BS^{c.a}$, εικοναν S*.

21 ηυφρανθη BS*, εξεκαυθη $S^{c.a}$.

22 εγενομην B, εγενηθην S.

24 — και *(initio)* BS*, + και $S^{c.a}$.

25 υπαρχει BS, εστιν R.

Ps. 72, 26 - 73, 2

GA

26 Defecit caro mea et cor meum; Deus cordis mei, et pars mea, Deus, in aeternum.

27 Quia ecce qui elongant se a te peribunt; perdidisti omnes qui fornicantur abs te.

28 Mihi autem adhaerere Deo bonum est, ponere in Domino Deo spem meam; ut annuntiem omnes praedicationes tuas in portis filiae Sion.

Psalmus LXXIII

1 *Intellectus Asaph.*
Ut quid, Deus, repulisti in finem, iratus est furor tuus super oues pascuae tuae?
2 Memor esto congregationis tuae, quam possedisti ab initio. Redemisti uirgam hereditatis tuae, mons Sion, in quo habitasti in eo.

27 omnes 74 97 C, omnem 72 129 B.

Ps. 73
Inuenitur in 72 74 97 129 CB. *Uariantes:*

1 — titulus in finem *(initio)* 72 74 129 CB, + titulus in finem 97; intellectus: — sapbath 72 74 97 CB, + sapbath 129; asaph: — asaph sinagoga uel congregatio populi israel 72 74 129 CB, + asaph... 97.

MO

26 defecit cor meum et caro mea deus cordis mei et pars mea tu deus in saecula

27 quia ecce qui elongant se a te peribunt perdidisti omnes qui fornicantur abs te

28 mihi autem adhaerere deo bonum est ponere in domino spem meam ut enarrem omnia promissa tua in portis filiae syon.

Psalmus LXXIII

1 *Intellectus asaph.*
Ut quid repulisti nos deus in finem iratus est animus tuus super oues gregis tui
2 memento congregationis tuae quam possedisti ab initio liberasti uirgam haereditatis tuae montem syon in quo habitasti

26 deus[1] **A** **B**$^{35\ 257}$, robur **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 207\ 258\ A\ G\ L}$; mei: — et **B**^{37*}, + et **A** **B**^{37c} *caeteri;* N. B. *Cod.* 13 *habet bis v. 25 et 26.*
27 elongant: — se **B**^{207}, + se *caeteri.*

28 in domino **A**, in deo **B**.

Ps. 73
Inuenitur in 13 17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 207 257 258 A G L O. *Deest in* 38 206 259 260 **S**^{7} D F. *Hab. v. 2* **L**^{3}. *Hab. v. 2 16 19*^a^ **L**^{4}. *Hab. v. 22*^{a} **O**^{1}. *Hab. v. 2* **S**^{4}. *Hab. v. 14 15 17* **T**^{3}. *Hab. v. 13 14 16* **T**^{4}.

1 *Titulus sumptus est ex* 13 *etc. Uariantes:*
intellectus asaph **A**^{13} **B**$^{17\ 31\ 32\ 35\ 207\ A}$, intellectus asaph psalmus **A**^{O}, intellectus asaph uox christi de futuro **B**$^{29\ L}$, psalmo intellectus asaph uox christi de iudicio futuro **B**^{30}, eruditio asaph **B**$^{33\ 37\ G}$, intellectus asaph uox christi de iudicio futuro **B**^{34}, psalmus dauid **B**$^{204\ 258}$, psalmus **B**^{257}; — proclamatio nobissima iudaeorum et circumuentionis que sub uespasiano et tito facta est **A** **B**$^{17\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258\ A\ G}$, + proclamatio nobissima iudaeorum et circumuentionis que sub uespasiano et tito facta est **B**$^{29\ L}$; animus tuus **A**, furor tuus **B**.
2 plebis tuae **B**^{L4}, congregationis tuae *caeteri;* tuae: — domine **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 35\ 257\ L4\ L}$, + domine **A**^{O} **B**$^{30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 207\ 258\ S4\ A\ G}$; possidisti **A**^{13}, creasti *caeteri;* habitasti **A**, habitas **B**; hab.: — in idipsum **A**, + in idipsum **B**.

RO

26 refecit cor meum et caro me[a] deus cordis mei et pars mea deu[s] in secula

27 quia ecce qui elongant se a t[e] peribunt perdes omnes qui fornicantur abs te

28 michi autem adherere deo bonum est ponere in domino de[o] spem meam ut anuntiem omne[s] laudes tuas in portis filie sio[n]

Psalmus LXXIII

1 *Intellectus asaph.*
Ut quid reppulisti nos deus i[n] finem iratus est furor tuus super oues gregis tui
2 memento congregationis tu[ae] quam creasti ab initio liberas[ti] uirgam hereditatis tue mon[tem] syon in quo habitasti in ipso

26 refecit 129, defecit W, *silet* 132.

28 *habet* laudes 132; portis 129 W, atri 132.

Ps. 73
Uariantes:

1 *habet* nos 132; furor 129 W, animu[s] 132; *habet* gregis tui 132.

2 *habet* creasti 132; *habet* "uel" mo[ntem] "uel" montis 132; habitasti 129, habitas W, *silet* 132; ipso 129, idipsu[m] W, *silet* 132.

SH

26 Defecit cor meum et caro mea deus cordis mei et pars mea deus in saecula PAU [1]. — Defecit cor meum et caro mea deus cordis mei et pars mea deus in saecula PAU [2].

27 Quia ecce qui elongant se a te peribunt PS-SP [1]. — Perdidisti omnes qui fornicantur abs te PS-SP [2].

28 Mihi autem adherere deo bonum est ponere in deo spem meam GR. IL [1]. — Bonum *ducens* deo adhaerere et ponere in deo spem suam PAU [2]. — Mihi autem adherere deo bonum est ponere in deo spem meam ut enarrem omnia promissa tua in portis filiae sion PS-SP [3].

Psalmus LXXIII

HE

26 consumpta est caro mea et cor meum robur cordis mei et pars mea deus in aeternum

27 quia ecce qui elongant se a te peribunt perdidisti omnem fornicantem abs te

28 mihi autem propinquare deo bonum est posui in domino deo spem meam ut narrem omnes adnuntiationes tuas.

Psalmus LXXIII

1 *Eruditio asaph.*
Ut quid deus repulisti in finem fumauit furor tuus in gregem pascuae tuae

2 recordare congregationis tuae quam possedisti ab initio redemisti uirgam hereditatis tuae montem syon in quo habitasti

LXX

26 ἐξέλιπεν ἡ καρδία μου καὶ ἡ σάρξ μου, ὁ θεὸς τῆς καρδίας μου, καὶ ἡ μερίς μου ὁ θεὸς εἰς τὸν αἰῶνα.

27 ὅτι ἰδοὺ οἱ μακρύνοντες ἑαυτοὺς ἀπὸ σοῦ ἀπολοῦνται· ἐξωλέθρευσας πάντα τὸν πορνεύοντα ἀπὸ σοῦ.

28 ἐμοὶ δὲ τὸ προσκολλᾶσθαι τῷ κυρίῳ ἀγαθόν ἐστιν, τίθεσθαι ἐν τῷ κυρίῳ τὴν ἐλπίδα μου, τοῦ ἐξαγγεῖλαι πάσας τὰς αἰνέσεις σου ἐν ταῖς πύλαις τῆς θυγατρὸς Σιών.

Ψαλμὸς ΟΓ´

1 Συνέσεως τῷ Ἀσάφ.
Ἵνα τί ἀπώσω, ὁ θεός, εἰς τέλος; ὠργίσθη ὁ θυμός σου ἐπὶ πρόβατα νομῆς σου;

2 μνήσθητι τῆς συναγωγῆς σου ἧς ἐκτήσω ἀπ' ἀρχῆς· ἐλυτρώσω ῥάβδον κληρονομίας σου, ὄρος Σιὼν τοῦτο ὃ κατεσκήνωσας ἐν αὐτῷ.

---

26 [1] E 9, 5, 56. — [2] E 30, 5, 266.

27 [1] PS-SP 497. — [2] PS-SP 497.

28 [1] TO 6, 68. — [2] E 12, 8, 81. — [3] PS-SP 497.

Ps. 73

26 robur P L$^{74\ 89\ 129\ 176}$ I T C AMS, robor L^{13}, rubur L^{24}; aeternum P L I T AMS, saeculum C.

27 se: — a te I^{55c}, + a te I^{55*} *caeteri:* fornicante L^{74}, fornicantem *caeteri;* fornicantem: + abs te P L^{24*} T, + a te L$^{13\ 89\ 129\ 176}$ I$^{15\ 24c\ 27\ 55}$ C AMS, + ad te I^{28}, — L^{74}.

28 propinquare P T C M, adpropinquare L I AS; propinquare: — deo P^{84}, + deo *caeteri;* huti L^{13}, ut *caeteri;* narrem P$^{21\ 72\ 84\ 93\ 95}$ L I$^{27\ 28\ 55}$ T C AMS, enarrem P^{94} I^{15}; omnes adnuntiationes tuas P L T AMS, omnes praedicationes tuas I$^{15\ 24c\ 27\ 28\ 55\ 89}$, omnia imperia tua C.

Ps. 73
Inuenitur in P$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ L$^{13\ 24\ 74\ 89\ 129\ 176}$ I$^{15\ 24c\ 27\ 28\ 55}$ T$^{48\ 51\ 52}$ C$^{52c\ 73\ 256}$ AMS. *Deest in* L$^{17\ 25}$. *Uariantes:*
N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* C.

1 *titulus deest in* P^{95}, *inuenitur in caeteris:* + eruditio P L^{129} T C^{73} M, + eruditionis L$^{13\ 24\ 89\ 176}$ I$^{15\ 27\ 28}$ AS, + eruditiones I^{55}, + eruditus C^{256}, — L^{74}; repulisti: + nos P^{95}, — nos *caeteri;* fumauit P L$^{13\ 74\ 89\ 176}$ I T C AS, fumabit L$^{24\ 129}$ M.

2 congregationi L^{74}, congregationis *caeteri;* initio: — et P L^{74} I C M, + et L$^{13\ 24*\ 89\ 129\ 176}$ T AS; uirgam P L I T$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, sceptrum C; montem P$^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ T C M, mons P^{95}, montis L I AS.

27 μακρυνοντες: + εαυτους BS, — εαυτους R; εξωλεθρευσας B*S, εξωλοθρευσας B^{b}.

28 κυριω^{1} B, θεω S; αινεσεις B^{ab}, αινεσις B*S.

Ψ. ΟΓ´

1 απωσω ο θεος BS*, ο θεος απωσω S$^{c.a}$; απωσω: — ημας BS, + ημας R.

Ps. 73, 3-10

GA

3 Leua manus tuas in superbias eorum in finem. Quanta malignatus est inimicus in sancto!
4 Et gloriati sunt qui oderunt te in medio solemnitatis tuae; posuerunt signa sua, signa;
5 et non cognouerunt sicut in exitu super summum. Quasi in silua lignorum securibus
6 exciderunt ianuas eius in idipsum; in securi et ascia deiecerunt eam.
7 Incenderunt igni sanctuarium tuum; in terra polluerunt tabernaculum nominis tui.
8 Dixerunt in corde suo cognatio eorum simul: Quiescere faciamus omnes dies festos Dei a terra.
9 Signa nostra non uidimus; iam non est propheta; et nos non cognoscet amplius.
10 Usquequo, Deus, improperabit inimicus? irritat aduersarius nomen tuum in finem?

MO

3 eleua manum tuam in superbia eorum in finem quanta malignatus est inimicus in sanctuariis tuis
4 et gloriati sunt omnes qui te oderunt in medio atrii tui posuerunt signa sua signa
5 et non cognouerunt sicuti in ingressum desuper quasi in silua lignorum securibus
6 exciderunt ianuas eius in idipsum bipinnae et ascia deiecerunt
7 incenderunt igni sanctuarium tuum in terra polluerunt tabernaculum nominis tui
8 dixerunt in corde suo cognatio eorum simul uenite auferamus omnes dies festos domini de terra
9 signa nostra non uidimus iam non est propheta et nos non agnoscet amplius
10 usquequo domine improperauit inimicus irritat aduersarius nomen tuum in finem

RO

3 eleua manum tuam in superbia eorum in finem quanta malignatus est inimicus in sanctis suis
4 et gloriati sunt qui te oderunt in medio atrio tuo posuerunt signa sua signa
5 et non cognouerunt sicut in ira supra summum quasi in silua lignorum securibus
6 exciderunt ianuas eius in idipsum bipennis et ascia deiecerunt eam
7 incenderunt ige sanctuarium tuum in terra polluerunt tabernaculum nominis tui
8 dixerunt in corde suo cognatio eorum inter se uenite comprimamus omnes dies festos domini a terra
9 signa nostra non uidimus iam non est propheta et nos non cognoscet amplius
10 usquequo deus improperabit inimicus irritat aduersarius nomen tuum in finem

---

GA

5 super 74 97 129 CB, supra 72.

10 improperabit 74 97 129 CB, improperauit 72; irritat 72 97 129 CB, irrita 74.

MO

3 in superbiam **B**^{257}, in superbia *caeteri;* in sanctuariis **A**, in sanctis **B**.
4 sunt: + omnes **A B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 207\ 258}$ **A G L**, — omnes **B**$^{35\ 257}$; in medio hatrii tui **A**, in medio atrio tuo **B**.

5 sicuti in ingressum **A**^{13}, sicut ingressus **A**^{O}, sicut in uia **B**; desuper **A**, supra **B**; — summum **A**, + summum **B**; quasi **A**, tamquam **B**; quasi: — in silba **B**^{30*}, + in silba **A B**^{30m} *caeteri.*
6 exciderunt: — ianuas **B**^{30c}, + ianuas **A B**^{30*} *caeteri;* deiecer.: — ea **A**, + ea **B**$^{17\ 29\ 30*\ 32*\ 33\ 35\ 37\ 207}$ **A G L**, + eas **B**$^{30c\ 31\ 32c\ 204\ 258}$, + eam **B**$^{34\ 257}$.

8 simul **A**, in idipsum **B**; auferamus **A**, comprimamus **B**$^{17\ 29\ 30\ 31c\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258}$ **A G L**, comprimus **B**^{31*}; de terra **A B**$^{17\ 29\ 30*\ 31*\ 32*\ 33\ 34\ 37\ 207}$ **A G L**, a terra **B**$^{30c\ 31c\ 32c\ 35\ 204\ 257\ 258}$.

10 domine **A**, deus **B**; improperauit **A**^{13} **B**$^{30*\ 32*\ 37\ 204\ 207\ 258}$, improperabit **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30c\ 31\ 32c\ 33\ 34\ 35\ 257}$ **A G L**; irridat **B**^{204}, irritat *caeteri;* aduersus **B**^{31}, aduersarius *caeteri.*

RO

3 *habet* eleua manum tuam in superbia 132; *habet* in sanctis tuis 132; suis 129, tuis 132 **W**.
4 *habet* atrio tuo "uel" trophea "uel" egressu desuper 132.

5 ira 129, uia **W**, *silet* 132.

6 bipennis 129, bipinne **W**, "uel" dolabro "uel" fractuario bipenni 132.

7 ige 129, igne **W**, *silet* 132.

8 *habet* inter se uenite et comprimamus 132; uenite: — et 129 **W**, + et 132.

9 non[1] 129 **W**, "uel" nonne 132.

SH	HE	LXX
	3 sublimitas pedum tuorum dissipata est usque in finem omnia mala egit inimicus in sanctuario	3 ἔπαρον τὰς χεῖράς σου ἐπὶ τὰς ὑπερηφανίας αὐτῶν εἰς τέλος, ὅσα ἐπονηρεύσατο ὁ ἐχθρὸς ἐν τοῖς ἁγίοις σου.
	4 fremuerunt hostes tui in medio pacti tui posuerunt signa sua in trophaeum signa	4 καὶ ἐνεκαυχήσαντο οἱ μισοῦντές σε ἐν μέσῳ τῆς ἑορτῆς σου,
	5 manifesta in introitu desuper in saltu lignorum secures	5 ὡς εἰς τὴν εἴσοδον ὑπεράνω· ὡς ἐν δρυμῷ ξύλων ἀξίναις ἐξέκοψαν
	6 et nunc sculpturas eius pariter bipinna et dolatoriis deraserunt	6 τὰς θύρας αὐτῆς· ἐπὶ τὸ αὐτὸ ἐν πελέκει καὶ λαξευτηρίῳ κατέρραξαν αὐτήν.
	7 miserunt ignem in sanctuarium tuum in terra contaminauerunt habitaculum nominis tui	7 ἐνεπύρισαν ἐν πυρὶ τὸ ἁγιαστήριόν σου· εἰς τὴν γῆν ἐβεβήλωσαν τὸ σκήνωμα τοῦ ὀνόματός σου.
	8 dixerunt in cordibus suis posteri eorum simul incenderunt omnes solemnitates dei in terra	8 εἶπαν ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῶν ἡ συγγενία αὐτῶν ἐπὶ τὸ αὐτό Δεῦτε καὶ καταπαύσωμεν τὰς ἑορτὰς Κυρίου ἀπὸ τῆς γῆς.
	9 signa nostra non uidimus non est ultra propheta et non est nobiscum qui sciat usquequo	9 τὰ σημεῖα ἡμῶν οὐκ εἴδομεν, οὐκ ἔστιν ἔτι προφήτης, καὶ ἡμᾶς οὐ γνώσεται ἔτι.
	10 usquequo deus exprobrabit aduersarius blasphemabit inimicus nomen tuum in finem	10 ἕως πότε, ὁ θεός, ὀνειδιεῖ ὁ ἐχθρός; παροξυνεῖ ὁ ὑπεναντίος τὸ ὄνομά σου εἰς τέλος;

---

3 usque in $P^{21\ 72\ 84\ 93\ 95}$ $L^{13\ 24\ 74\ 89\ 176}$ **I** A, in P^{94}, usque ad L^{129} **T C** MS.

4 signa sua in tropheum signa $P^{21\ 84\ 93*\ 94}$ (93^{c} ligna?), signa sua P^{95}, signa sua in tropheum **L I** AMS, signa sua signa $T^{48\ 51\ 52\ 72}$ **C**.

5 — manifesta *(initio)* P^{95}, + manifesta *caeteri;* introitus L^{129}, in introitu *caeteri;* ignorum T^{51}, lignorum *caeteri.*

6 et: — nunc L^{74}, + nunc *caeteri;* pariter sculpt. eius P^{93}, sculpt. eius pariter *caeteri;* sculpturas $P^{21\ 72\ 84\ 93\ 95}$ $L^{89\ 129\ 176}$ $I^{27\ 28}$ **T C** M, sculpturis P^{94}, scalpturas $L^{13\ 24*}$ $I^{15\ 55}$ AS, sculpture L^{74}, sclupturas I^{24c}; bipinna $P^{21\ 84\ 93\ 94}$, bipinne $P^{72\ 95}$ **L I T C** AMS; dolatoriis **P** $L^{13\ 24\ 89\ 129\ 176}$ $I^{15\ 55}$ **T C** AMS, dolatorii L^{74}, dolosis $I^{27\ 28}$.

7 in terra $P^{21\ 72\ 84\ 93\ 94}$ $L^{13\ 24\ 89\ 129\ 176}$ **I** A, in terram P^{95} L^{74} **T C** MS; habitaculum **P** $L^{13\ 24\ 74\ 89\ 176}$ **I** $T^{48\ 51\ 52\ 256}$ AS, tabernaculum L^{129} **C** M.

8 cordibus: — suis L^{176}, + suis *caeteri;* incenderunt $P^{21\ 72\ 84\ 94}$ **L T C** AMS, intenderunt $P^{93\ 95}$, inciderunt $I^{15\ 24c\ 27\ 28\ 55\ 89}$; sollempnitatem T^{52*}, solemnitates *caeteri;* in terra **P** L^{129} **T C** MS, de terra $L^{13\ 24\ 74\ 89\ 176}$ **I** A.

9 uidimus **P L** I^{28} **T C** AMS, uidemus $I^{15\ 27\ 55\ 89}$; sciat: — usquequo L^{74}, + usquequo *caeteri.*

10 — usquequo *(initio)* L^{24*}, + usquequo *caeteri;* exprobrabit **P** $L^{13\ 24\ 89\ 129\ 176}$ I^{15} AMS, exprobrauit L^{74} $I^{27\ 28\ 55}$ $T^{48\ 51\ 52\ 72}$ **C**; aduersarius **P L I** AMS, aduersarios **T C**; blasphemabit $P^{21\ 84\ 93\ 95}$ $L^{13c\ 24\ 129\ 176}$ I^{15} **C** AMS, blasphemauit $P^{72\ 94}$ $L^{13*\ 74\ 89}$ $I^{27\ 28\ 55}$ $T^{48\ 51\ 52\ 256}$.

3 οσα $B^{*}S^{c.a}$, οσας $B^{ab}S^{*}$; τοις αγιοις BS^{*}, τω αγιω $S^{c.a}$.

4 εορτης $BS^{c.a}$, οργης S^{*}; σου: — εθεντο τα σημεια αυτων σημεια και ουκ εγνωσαν B^{*}, + εθεντο... εγνωσαν $B^{ab\ mg\ inf}$S.

5 εισοδον B, οδον S^{*}, εξοδον $S^{c.a}$; εξεκοψαν $BS^{c.a}$, διεκοψαν S^{*}.

8 η συγγενια $B^{*}S^{*}$, η συγγενεια B^{ab}, αι συγγενειαι $S^{c.a}$; δευτε: + και $B^{*}S^{c.a}$, — και $B^{ab}S^{*}$; καταπαυσωμεν: — πασας BS^{*}, + πασας $S^{c.a}$; κυριου B, του θεου S.

10 ποτε: + ο θεος B *superscr.* S^{1}, — ο θεος S^{*}.

Ps. 73, 11-19

GA	MO	RO
11 Ut quid auertis manum tuam, et dexteram tuam de medio sinu tuo in finem?	**11** ut quid auertis manum tuam et dexteram tuam de medio sino tuo in finem	**11** ut quid auertis faciem tuam et dexteram tuam de medio sinu tuo in finem
12 Deus autem rex noster ante saecula operatus est salutem in medio terrae.	**12** deus autem rex noster ante saecula operatus est salutem in medio terrae	**12** deus autem rex noster ante secula operatus est salutem in medio terre
13 Tu confirmasti in uirtute tua mare; contribulasti capita draconum in aquis.	**13** tu confirmasti in uirtute tua mare contriuisti capita draconum in aquis	**13** tu confirmasti in uirtute tua mare tu contribulasti capita draconum in aquis
14 Tu confregisti capita draconis; dedisti eum escam populis Aethiopum.	**14** tu confregisti caput draconis magni et dedisti eum in escam populo aethiopum	**14** tu confregisti capita draconis magni et dedisti eum in escam populo ethiopum
15 Tu dirupisti fontes et torrentes; tu siccasti fluuios Ethan.	**15** tu disrupisti fontes et torrentes tu exiccasti flumina ethan	**15** tu disrupisti fontes et torrentes tu exsiccasti fluuius etham
16 Tuus est dies, et tua est nox; tu fabricatus es auroram et solem.	**16** tuus est dies et tua est nox tu fecisti solem et lunam	**16** tuus est dies et tua est nox tu fecisti solem et lunam
17 Tu fecisti omnes terminos terrae: aestatem et uer tu plasmasti ea.	**17** tu fecisti omnes terminos terrae aestatem et uer tu fecisti ea	**17** tu fecisti omnes terminos terre estatem et uer tu fecisti eam
18 Memor esto huius, inimicus improperauit Domino, et populus insipiens incitauit nomen tuum.	**18** memor esto huius creaturae tuae quia inimicus improperauit domino et populus insipiens exacerbauit nomen tuum	**18** memor esto huius creature tue inimicus improperauit domino et populus insipiens exacerbauit nomen tuum
19 Ne tradas bestiis animas confitentes tibi, et animas pauperum tuorum ne obliuiscaris in finem.	**19** ne tradas bestiis animam confitentem tibi et animas pauperum tuorum ne obliuiscaris in finem	**19** ne tradas bestiis animas confitentes tibi animas pauperum tuorum ne obliuiscaris in finem

---

GA	MO	RO
	11 manum **A B**$^{35\ 257}$, faciem **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 207\ 258}$ **A G L**; desteram tua **B**^{204}, dexteram tuam *caeteri;* de **A B**^{31*}, e **B**$^{17\ 29\ 30\ 31c\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 207\ 257}$ **A G L**, in **B**^{258}; sino **A B**$^{17\ 29\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 207\ 258}$ **A G L**, sinu **B**$^{30\ 257}$; finem: + LXXIII psalmus dauid **A**^{O}.	**11** *habet* faciem tuam 132.
12 salutem 72 97 129 C, salutes 74 B.	**12** salute **B**^{204}, salutem *caeteri.*	
	13 mare: — tu **A**^{13}, + tu *caeteri;* contriuisti **A**, contribulasti **B**; in aquis **A**, super aquas **B**.	**13** capita 129 **W**, "uel" [ca]pud 132; draconum 129 **W**, "uel" [draco]nis 132; in aquis 129, super aquas **W**, *silet* 132.
	14 dracones **B**^{204}, draconis *caeteri;* escam **A B**$^{32*\ 33\ 204\ 207c\ 257\ 258}$ **G**, esca **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32c\ 34\ 35\ 37\ 207*}$ **T**^{3} **A L**; aethiopum **A**, eziopo **B**.	**14** capita 129, caput **W**, *silet* 132; *habet* magni 132.
	15 siccasti **B**^{31*}, exiccasti **A B**^{31c} *caeteri.*	
		16 *habet* solem et lunam 132.
17 ea 74 129 CB, eam 72 97.	**17** ea **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 35\ 257\ 258}$ **A G L**, eam **A**^{O} **B**$^{34\ 37\ 204\ 207}$, — **BT**^{3}.	**17** eam 129, ea **W**, silet 132.
18 improperauit 72 74 129 CB, improperabit 97.	**18** creaturae: — tuae **B**^{17}, + tuae *caeteri;* improperauit **A**, exprobrabit **B**$^{17\ 29\ 32*\ 33\ 34\ 35}$ **G**, exprobrauit **B**$^{30\ 31\ 32c\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258}$ **A L**; domino **A B**$^{30\ 31c\ 35\ 257}$, dominum **B**$^{17\ 29\ 31*\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 207\ 258}$ **A G L**; exacerbauit **A B**$^{30\ 31c\ 32c\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258}$ **A L**, exacerbabit **B**$^{17\ 29\ 31*\ 32*\ 33\ 34\ 35}$ **G**.	**18** *habet* creaturae tuae 132.
19 animas 97 129 C, animam 72 74 B; confitentem 72 74 129 B, confitentium 97, confitentes C; tibi: + et 72 129 C, — et 74 97 B.	**19** animam[1] **A**^{13}, animas *caeteri;* confitentem **A**^{13}, confitentes **A**^{O} **B**^{30c}, confitentium **B**$^{17\ 29\ 30*\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258}$ **A G L**; tibi: + et **A**^{13} **B**^{257}, — et **A**^{O} **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 207\ 258}$ **A G L**.	

SH

11 Ut quid auertis faciem tuam et dexteram tuam de medio sinu tuo IS.
12 Deus autem rex noster ante saecula operatus est salutem in medio terrae IS [1]. — Deus autem rex noster ante saecula operatus est salutem in medio terrae PS-SE.ME [2]. Deus autem noster ante saecula operatus est salutem in medio terrae PS-IS [3].
16 Tuus est dies et tua est nox tu fecisti solem et lunam PS-SP.
17 Tu fecisti omnes terminos terrae aestatem et uer tu fecisti ea PS-SP.
18 Quia inimicus exprobrauit domino et populus insipiens exacerbauit nomen tuum PS-SP.
19 Ne tradas bestiis animas confitentes tibi BAQ [1]. — Ne tradas bestiis animas confitentes tibi animas pauperum tuorum ne obliuiscaris in finem PS-SP [2].

HE

11 quare conuertis manum tuam et dexteram tuam a medio sinu tuo consumens
12 deus autem rex meus ab initio operatur salutem in medio terrae
13 tu dissipasti in fortitudine tua mare contriuisti caput draconum in aquis
14 tu confregisti capita leuiathan et dedisti eum in esca populo aethiopo
15 tu disrupisti fontes et torrentes tu exiccasti flumina fortia
16 tuus est dies et tua est nox tu ordinasti luminaria et solem
17 tu statuisti omnes terminos terrae aestatem et hyemem tu plasmasti
18 memento huius inimicus exprobrabit domino et populus insipiens blasphemauit nomen tuum
19 ne tradas bestiis animam eruditam lege tua uitae pauperum tuorum ne obliuiscaris in perpetuum

LXX

11 ἵνα τί ἀποστρέφεις τὴν χεῖρά σου καὶ τὴν δεξιάν σου ἐκ μέσου τοῦ κόλπου σου εἰς τέλος;
12 ὁ δὲ βασιλεὺς ἡμῶν πρὸ αἰῶνος, εἰργάσατο σωτηρίαν ἐν μέσῳ τῆς γῆς.
13 σὺ ἐκραταίωσας ἐν τῇ δυνάμει σου τὴν θάλασσαν, σὺ συνέτριψας τὰς κεφαλὰς τῶν δρακόντων ἐπὶ τοῦ ὕδατος·
14 ἔδωκας αὐτὸν βρῶμα λαοῖς τοῖς Αἰθίοψιν.
15 σὺ διέρρηξας πηγὰς καὶ χειμάρρους,
16 σὴ ἐστιν ἡ ἡμέρα, καὶ σὴ ἐστιν ἡ νύξ· σὺ κατηρτίσω ἥλιον καὶ σελήνην.
17 σὺ ἐποίησας πάντα τὰ ὅρια τῆς γῆς· θέρος καὶ ἔαρ σὺ ἐποίησας·
18 μνήσθητι ταύτης τῆς κτίσεώς σου. ἐχθρὸς ὠνείδισεν τὸν κύριον, καὶ λαὸς ἄφρων παρώξυνεν τὸ ὄνομα αὐτοῦ.
19 μὴ παραδῷς τοῖς θηρίοις ψυχὴν ἐξομολογουμένην σοι, τῶν ψυχῶν τῶν πενήτων σου μὴ ἐπιλάθῃ εἰς τέλος.

---

11 QVNT In Ex. 9, 1.
12 [1] 1 CI 61, 9. — [2] AES 199. — [3] VQ 21, 7.
16 PS-SP 539.
17 PS-SP 539.
18 PS-SP 662.
19 [1] DL 12. — [2] PS-SP 662.

11 tuam²: + a medio **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **T C** M, + ad medium **L I** AS, — **P**^{72}; sinu **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **T C**$^{73\ 256c}$ M, sino **P**^{72} **C**^{256*}, sinum **L I** AS; sinu: + tuo **P**$^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ **T C** M, + tuum **L I** AS, — **P**^{72}; consumens **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$ **T**, consumeris **P**^{72}, consume **P**^{95} **L**^{129} **I**$^{24c\ 27\ 28\ 55}$ **C** MS, consumet **L**$^{13\ 24*\ 74\ 89\ 176}$ **I**^{15} A.
12 meus **P L**$^{13\ 24\ 74\ 89\ 129}$ **I**$^{27\ 28\ 55}$ **T C** AMS, noster **L**^{176} **I**^{15}; salutem **P T**, salutes **L I C** AMS.
13 + tu dissipasti in fortitudine tua mare *(initio)* **P L I**$^{15\ 55}$ **T C** AMS, — tu dissipasti in fortitudine tua mare **I**$^{27\ 28}$; caput **P**, capita **L I T**$^{48\ 51\ 52\ 72}$ **C** AMS; draconis **L**^{74}, draconum *caeteri.*
14 N. B: — *v. 14* **L**^{176}, + *v. 14 caeteri;* confregisti **P L I T**$^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, concuasasti **C**^{73}, fregisti **C**^{256m}; leuiathan: + et **P T**, — et **L I C** AMS; eum: + in **P L I T** AS, — in **C** M; esca **P**$^{21\ 84\ 94\ 95}$ **T**^{52}, escam **P**$^{72\ 93}$ **L I T**$^{48\ 51}$ **C** AMS; populum? **T**^{48*}, populo **T**^{48c} *caeteri;* aethiopo **P L**$^{13\ 24\ 74\ 89}$ **I**$^{15c\ 27\ 28}$ A, aethiopum **L**^{129} **I**$^{15*\ 55}$ **T C** MS.
15 fontes **P T**, fontem **L I C** AMS; torrentes **P T**, torrentem **L I C** AMS; fortia **P L**$^{13\ 24\ 74\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 28}$ **T C** AMS, fortium **L**^{89} **I**^{55}.
16 tuus **P**, tua **L I T**$^{48\ 51\ 52\ 72}$ **C** AMS; luminaria **P L I T** AS, luminare **C** M.
17 terrae: — et **P L**$^{13*\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** MS, + et **L**$^{13c\ 24}$ A.
18 exprobrabit **P**$^{21\ 93\ 94\ 95}$ **L**$^{24\ 89}$, exprobrauit **P**$^{72\ 84}$ **L**$^{13\ 74\ 129\ 176}$ **I T C** AMS; dominum **I**^{15}, domino *caeteri;* blasphemauit **P**$^{21\ 72\ 84\ 94\ 95}$ **L**$^{13\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, blasphemabit **P**^{93} **L**^{24}.
19 tue **P**^{93}, tua *caeteri.*

11 σου¹: + και την δεξιαν σου BS$^{c.a}$, — και την δεξιαν σου S*.
12 δε: — θεος B*, + θεος B^{ab}S
13 δυναμει B^{ab}S$^{c.a}$, δυναστεια S*, δυναμι B*.
14 — συ συνετριψας τας κεφαλας του δρακοντος *(initio)* B*, + συ συνετρ. τας κεφ. του δρακ. B$^{ab\ mg\ inf}$, + συ συνεθλασας την κεφαλην του δρακ. S.
15 χειμαρρους: — συ εξηρανας ποταμους ηθαμ BS, + συ... ηθαμ RT.
16 ηλιον και σεληνην BS*, φαυσιν και ηλιον S$^{c.a}$.
17 εποιησας² BS*, επλασας S$^{c.a}$; εποιησας: — αυτα B, + αυτα S.
18 ταυτης: + της κτισεως σου B, — της κτισεως σου S; τον κυριον BS, τω κυριω R; αυτου B, σου S.
19 πενητων: + σου BS$^{c.a}$, — σου S*.

Ps. 73, 20 - 74, 2

GA

20 Respice in testamentum tuum, quia repleti sunt qui obscurati sunt terrae domibus iniquitatum.
21 Ne auertatur humilis factus confusus; pauper et inops laudabunt nomen tuum.
22 Exurge, Deus, iudica causam tuam; memor esto improperiorum tuorum, eorum quae ab insipiente sunt tota die.
23 Ne obliuiscaris uoces inimicorum tuorum. Superbia eorum qui te oderunt ascendit semper.

Psalmus LXXIV

1 *In finem, Ne corrumpas, Psalmus cantici Asaph.*
2 Confitebimur tibi, Deus, confitebimur, et inuocabimus nomen tuum; narrabimus mirabilia tua.

MO

20 **respice in testamentum tuum quia repleti sunt qui obscurati sunt terrae domorum iniquitatum**
21 **ne auertatur humilis confusus pauper et inops laudabunt nomen tuum**
22 **exurge domine iudica causam tuam memor esto obprobriorum tuorum eorum qui insipientes sunt tota die**
23 **ne obliuiscaris uocem quaerentium te superbia eorum qui te oderunt ascendit in sempiternum.**

Psalmus LXXIV

1 ***In finem ne corrumpas psalmus asaph canticum.***
2 **Confitebimur tibi deus confitebimur tibi et inuoca[b]imus nomen tuum narrabo omnia mirabilia tua**

RO

20 **respice in testamento tuo quia repleti sunt qui obscurati sunt terre domorum iniquitatum**
21 **ne auertatur humilis factus confusus pauper et inops laudabunt nomen tuum**
22 **exurge domine iudica causam tuam memor esto inproperiorum tuorum eorum que ab insipiente sunt tota die**
23 **ne obliuiscaris uoces querentium te superbia eorum qui te oderunt ascendit semper ad te.**

Psalmus LXXIV

1 ***In finem ne corrumpas psalmus asaph cantici.***
2 **Confitebimur tibi deus confitebimur et inuocabimus nomen tuum narrabo omnia mirabilia tua**

---

22 eorum 72 74 97 CB, meorum 129; quae 97 C, qui 72 74 129 B; insipiente 74 97 129 CB, insipientes 72.

23 uoces 72 97 129 CB, uocis 74.

Ps. 74
Inuenitur in 72 74 97 129 CB. *Uariantes:*

1 finem: — ne disperdas 72 74 129 CB, + ne disperdas 97; cantici asaph 97 C, asaph cantici 74 129 B, asaph canticum 72.

20 testamentum tuum **A B**[32c 35 204 257 258], testamento tuo **B**[17 29 30 31 32* 33 34 37 207 A G L]; qui **A B**[17 30c 31 32 33 35 257 G], quia² **B**[29 30* 34 37 204 207 258 A L]; domorum **A B**[17 29 30 31 32 33* 34 35 37 204 207 258 A L], domibus **B**[33c 257 G]; iniquitatum **A B**[30c 31 32* 33c 204 257 258 G], iniquitantium **B**[17 29 30* 32c 33* 34 35 37 207 A L].

21 auertatur **A B**[17 29 30 31 32 33 34 35 37 207 257 A G L], auertas **B**[204], auertantur **B**[258]; humilis: — factus **A**, + factus **B.**

22 obprobriorum tuorum **A**[13] **B**[35 257], opprobrium seruorum tuorum **A**[O], obprobriis seruorum tuorum **B**[17 37 204], obprobrii seruorum tuorum **B**[29 30 31 32 33 34 207 258 A G L]; eorum qui **A B**[35 257], et eorum qui **B**[17 29 30* 31 32 33 34 37 204 207 A G L], eorum quae **B**[30c 258]; qui: — ab **A B**[29 31 33c 207 G L], + ab **B**[17 30 32 33* 34 35 37 204 257 258 A]; insipientes **A B**[17 29 32c 33* L], insipientibus **B**[30 31 32* 33c 34 37 204 207 258 A G], inprudentes **B**[35], imprudentibus **B**[257].

23 uoces **B**[257], uocem *caeteri;* hascendit **A B**[258], ascendant **B**[17 30 32 33 34 37 204 207 A G], ascendat **B**[29 31 35 257 L].

Ps. 74
Inuenitur in 13 17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 207 257 258 A G L O. *Deest in* 38 206 259 260 **S**[T] D F. *Hab. v. 2* **L**[3].

1 *Titulus sumptus est ex* 13 *etc. Uariantes:*
in finem **A B**[29 30 31 32 34 35 207 L], uictori **B**[17 A], uictoria **B**[33 37 G], — **B**[204 257 258]; ne corrumpas **A B**[35], ne disperdas dauid **B**[17 29 30 33 34 37 207 A G L], ne corrumpas dauid **B**[31], — **B**[32 204 257 258]; psalmus asaph canticum **A**[13] **B**[29 35 L], psalmus asaph **A**[O] **B**[17 32 34 207 A], canticum psalmus asaph **B**[30], psalmus asaph cantici **B**[31], canticum asaph **B**[33 37 G], psalmus dauid **B**[204 258], psalmus **B**[257]; — christi dictio deitatis et commemoratio diuina **A B**[17 30 31 32 33 34 35 37 204 207 257 258 A G], + christi dictio deitatis et commemoratio diuina **B**[29 L].

2 confitebimur²: — tibi **B**[L3], + tibi *caeteri;* inuocauimus **A**[13], inuocabimus *caeteri;* nomen: — sanctum **A**, + sanctum **B.**

22 domine 129, deus W, *silet* 132; que 129, qui W, *silet* 132.

23 *habet* quaerentium 132; ascendit 129, ascendat W, "ue" [ascen]dat 132.

Ps. 74
Uariantes:

2 confitebimur²: — tibi 129, + tibi W, *silet* 132; *habet* "uel" [narra]bo 132; *habet* omnia 132.

SH | HE | LXX

HE

20 respice ad pactum tuum quia repleti sunt tenebris terrae habitationes iniquae

21 ne reuertatur confractus confusus egenus et pauper laudabunt nomen tuum

22 surge domine iudica causam tuam memento obprobrii tui ab insipiente tota die

23 ne obliuiscaris uocis hostium tuorum sonitus aduersariorum tuorum ascendit iugiter.

LXX

20 ἐπίβλεψον εἰς τὴν διαθήκην σου, ὅτι ἐπληρώθησαν οἱ ἐσκοτωμένοι τῆς γῆς οἴκων ἀνομιῶν.

21 μὴ ἀποστραφήτω τεταπεινωμένος καὶ κατῃσχυμμένος· πτωχὸς καὶ πένης αἰνέσουσιν τὸ ὄνομά σου.

22 ἀνάστα, ὁ θεός, δίκασον τὴν δίκην σου· μνήσθητι τῶν ὀνειδισμῶν σου τῶν ὑπὸ ἄφρονος ὅλην τὴν ἡμέραν.

23 μὴ ἐπιλάθῃ τῆς φωνῆς τῶν ἱκετῶν σου, ἡ ὑπερηφανία τῶν μισούντων σε ἀναβαίη διὰ παντὸς πρὸς σέ.

Psalmus LXXIV (SH)

Psalmus LXXIV (HE)

1 *Uictori non disperdas canticum asaph.*

2 Confitebimur tibi deus confitebimur et iuxta nomen tuum narrabunt mirabilia tua

Ψαλμὸς ΟΔ΄

1 Εἰς τὸ τέλος· μὴ διαφθείρῃς· ψαλμὸς τῷ Ἀσὰφ ᾠδῆς.

2 Ἐξομολογησόμεθά σοι, ὁ θεός, ἐξομολογησόμεθα καὶ ἐπικαλεσόμεθα τὸ ὄνομά σου· διηγήσομαι πάντα τὰ θαυμάσιά σου,

---

20 ad pactum: + tuum **P**[21 84 93 94 95] **T**, — tuum **P**[72] **L I C** AMS; repleti sunt **P L**[129 176] **T C**, repletae sunt **L**[13 24 74 89] **I** AMS; rep. sunt: — in **P**[21 72 84 95] **L I T C** AMS, + in **P**[93 94]; habitationes **P L**[24 89 129 176] **I T C** MS, habitationis **L**[13 74] A; iniquae: — et **P**[21 72 84 93 94] **L**[129] **T C** MS, + et **P**[95] **L**[13 24 74 89 176] **I** A; iniquae: — subrutae **P**[21 72 84 93 94] **T C** M, + subrutae **P**[95] **L I** AS.

21 non **P**[95], ne *caeteri;* reuertatur **P L T C** AMS, auertatur **I**[15 27 28], aduertatur **I**[24c] *(in ras)* [55]; reuertatur: — confractus **L**[176], + confractus *caeteri;* confractus: — et **P T C** M, + et **L I** AS.

22 domine **P**[21 72 84 93 94] **T**, deus **P**[95] **L I C** AMS; memor esto **L**[176], memento *caeteri;* obprobrium **P**[94], obprobrii *caeteri;* obprob.: — tui **P**[94], + tui *caeteri;* ad **I**[27], ab *caeteri;* toto die **I**[28], tota die *caeteri.*

23 uoces M, uocis *caeteri;* aduersariorum: — tuorum **L**[89*], + tuorum **L**[89c] *caeteri;* ascendit **P L I T**[52*] **C** AMS, ascendet **T**[48 51(?) 52c].

74

Ps. 74

Inuenitur in **P**[21 72 84 93 94 95] **L**[13 24 74 89 129 176] **I**[15 24c 27 28 55] **T**[48 51 52] **C**[52c 73 256] AMS. *Deest in* **L**[17 25]. *Uariantes:*

N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **C**.

1 — *v. 1* **P**[95], + *v. 1 caeteri;* uictori: + non **P**[21 84 93 94] **T**[48 51 52 256], + ne **P**[72] **L**[89 129] **C**, + ut non **L**[13 24 176] **I** AMS, — **L**[74]; non: + disperdas **P L**[13 24 89 129 176] **I**[15 27 28] **T C** AMS, + perdas **I**[55], — **L**[74]; canticum asaph **P L**[74], psalmus asaph canticum **L**[13 89 129] **T**[48 51 52 72] A, psalmus asaph cantici **L**[24* 176] **I**[15 27 55c] **C**[73] MS, populum asaph cantici **I**[24c 28], asaph cantici **I**[55*], psalmum asaph canticum **C**[256*], psalmum asaph cantici **C**[256c].

2 confitebimur[2]: + et **P I**[15 24c 27 28 55 89] **T C** MS, — et **L** A; narrabunt **P L I C** AMS, narrabo **T**[48 51 52 72].

20 εσκοτωμενοι B*, εσκοτισμενοι B[ab]S.

22 των ονειδισμων σου BS*, του ονιδισμου σου S[c.a]; ονειδισμων: — των δουλων BS, + των δουλων 55; των[2] BS*, του S[c.a].

23 επιλαθη B[ab]S, επιλαθε B*; αναβαιη BS*, ανεβη S[c.a]; παντος: + προς σε BS*, — προς σε S[c.a].

Ψ. ΟΔ΄

1 ασαφ: + ωδης BS, — ωδης R.

2 εξομολογησομεθα[2]: — σοι B, + σοι S; επικαλεσομεθα B[ab]S, επικασομεθα B*; διηγησομαι: + παντα BS[c.a], — παντα S[*c.b].

Ps. 74, 3-10

GA

3 Cum accepero tempus, ego iustitias iudicabo.
4 Liquefacta est terra et omnes qui habitant in ea; ego confirmaui columnas eius.
5 Dixi iniquis: Nolite inique agere; et delinquentibus: Nolite exaltare cornu.
6 Nolite extollere in altum cornu uestrum; nolite loqui aduersus Deum iniquitatem.
7 Quia neque ab oriente, neque ab occidente, neque a desertis montibus.
8 Quoniam Deus iudex est; hunc humiliat, et hunc exaltat:
9 quia calix in manu Domini uini meri, plenus misto. Et inclinauit ex hoc in hoc, uerumtamen faex eius non est exinanita; bibent omnes peccatores terrae.
10 Ego autem annuntiabo in saeculum; cantabo Deo Jacob.

MO

3 cum accepero tempus ego iustitiam iudicabo
4 liquefacta est terra et omnes inhabitantes in ea ego firmaui columnas eius *diapsalma*
5 dixi iniquis nolite inique agere et delinquentibus nolite exaltare cornum
6 nolite extollere in altum cornum uestrum et nolite loqui aduersus dominum iniquitatem
7 quia neque ab oriente neque ab occidente neque a desertis montibus
8 quoniam deus iudex est hunc humiliat et hunc exaltat
9 quia calix in manu domini uini meri plenus est mixto et inclinauit ex hoc in illud uerumtamen faex eius non est exinanita bibent ex eo omnes peccatores terrae
10 ego autem in saecula gaudebo cantabo deo iacob

RO

3 dum accepero tempus ego iusticiam iudicabo
4 liquefacta est terra et omnes inhabitantes in ea ego confirmaui columpnas eius
5 dixi iniquis nolite inique agere et delinquentibus nolite exaltare cornu
6 nolite extollere in altum cornu uestrum et nolite loqui aduersus deum iniquitatem
7 quia neque ab oriente neque ab occidente neque a desertis montibus
8 quoniam deus iudex est hunc humiliat et hunc exaltat
9 quia calix in manu domini uini meri plenus est mixto et inclinauit ex hoc in hoc uerumtamen fex eius non est exinanita bibent ex eo omnes peccatores terre
10 ego autem in secula gaudebo cantabo deo iacob

GA

4 eius: — diapsalma 97 129 C. + diapsalma 72 74 B.

6 in altum 74 97 129 CB. in altu 72.

9 in hoc 72 97 129 CB, in hunc 74; bibent: — ex ea 97 129 CB. + ex ea 72, + ex eo 74.

MO

3 iustitiam **A B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34c\ 35\ 37\ 204\ 207\ 257}$ **A G**, iustitias **B**$^{34*\ 258}$ **L**.

4 inabitantes **A**^{13}, habitantes *caeteri;* habitantes: — in ea **B**^{204}, + in ea *caeteri;* ego: — autem **A**, + autem **B**; firmaui **A**, confirmabi **B**$^{17\ 29\ 30*\ 31*\ 32*\ 35\ 37\ 207\ 257\ 258}$ **A L**, confirmabo **B**$^{30c\ 31c\ 32c\ 33\ 34\ 204}$ **G**; eius: + diapsalma **A**^{13}, — diapsalma *caeteri.*

5 nolite: — inique **B**^{34*}, + inique **A B**^{34c} *caeteri;* cornum **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 204}$ **L**, cornu **A**^{O} **B**$^{30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 207\ 257\ 258}$ **A G**.

6 — nolite extollere in altum cornum *(initio)* **B**^{257}, + nolite... cornum *caeteri;* extollere in altum **A**, in altum extollere **B**; cornum **A**^{13} **B**$^{17\ 29}$ **L**, cornu **A**^{O} **B**$^{30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 207\ 258}$ **A G**; et nolite loqui **A**^{13}, nolite loqui **A**^{O}, et ne loquamini **B**; dominum **A**, deum **B**.

9 domini: — uini **B**^{258*}, + uini **A B**^{258cm} *caeteri;* plenum **A**^{O}, plenus *caeteri;* inclinauit **A B**$^{30\ 32c\ 34\ 37\ 257\ 258}$, inclinabit **B**$^{17\ 29\ 31\ 32*\ 33\ 35\ 204\ 207}$ **A G L**; inclin.: — se **A B**$^{17\ 29\ 30c\ 31\ 32\ 33\ 35\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258}$ **A G L**, + se **B**$^{30*\ 34}$; exinanitus **B**^{35}, exinanita *caeteri;* bibent: + ex eo **A**^{13} **B**$^{17\ 29\ 33\ 35\ 204\ 207c}$ **G L**, + ex ea **B**$^{30\ 31\ 32\ 34\ 37\ 207*\ 257\ 258}$ **A**, — **A**^{O}.

10 gaudebo **A**, laetabor **B**; cantabo **A**, et psallam **B**.

RO

9 *habet* ex eo 132.

10 *habet* gaudebo 132.

SH

8 Hunc humiliat et hunc exaltat PAU [1]. — *In quo* hunc humiliat et hunc exaltat PAU [2]. — Hunc humiliat et hunc exaltat IUL [3].

9 Calix uini meri plenus est mixto et inclinauit ex hoc in hoc uerumtamen fex eius non est exinanita bibent omnes peccatores terrae GR.IL [1]. — Quoniam calix in manu domini PAU [2]. — Quia calix *fragilitatis nostrae* in manu domini PAU [3]. — Quia calix in manu domini uini meri plenus est mixto IUL [4]. — Calix in manu domini uini meri plenus est misto TA [5].

HE

3 quum adcepero tempus ego recta iudicabo

4 dissoluetur terra cum habitatoribus suis ego adpendi columnas eius *semper*

5 dixi inique agentibus nolite inique agere et impiis nolite exaltare cornu

6 nolite exaltare in excelso cornu uestrum loquentes in ceruice ueteri

7 quia neque ab oriente neque ab occidente neque a solitudine montium

8 sed deus iudex hunc humiliauit et hunc exaltauit

9 quia calix in manu domini est et uino meraco usque ad plenum mixtus et propinabit ex eo uerumtamen faeces eius potabunt bibentes omnes impii terrae

10 ego adnuntiabo in sempiternum cantabo deo iacob

LXX

3 ὅταν λάβω καιρόν· ἐγὼ εὐθύτητας κρινῶ.

4 ἐτάκη ἡ γῆ καὶ πάντες οἱ κατοικοῦντες αὐτήν, ἐγὼ ἐστερέωσα τοὺς στύλους αὐτῆς. διάψαλμα.

5 εἶπα τοῖς παρανομοῦσιν μὴ παρανομεῖν, καὶ τοῖς ἁμαρτάνουσιν Μὴ ὑψοῦτε κέρας·

6 μὴ ἐπαίρετε εἰς ὕψος τὸ κέρας ὑμῶν, μὴ λαλεῖτε κατὰ τοῦ θεοῦ ἀδικίαν·

7 ὅτι οὔτε ἀπὸ ἐξόδων οὔτε ἀπὸ δυσμῶν οὔτε ἀπὸ ἐρήμων,

8 ὅτι ὁ θεὸς κριτής ἐστιν· τοῦτον ταπεινοῖ καὶ τοῦτον ὑψοῖ.

9 ὅτι ποτήριον ἐν χειρὶ Κυρίου, οἴνου ἀκράτου πλῆρες κεράσματος, καὶ ἔκλινεν ἐκ τούτου εἰς τοῦτο· πλὴν ὁ τρυγίας αὐτοῦ οὐκ ἐξεκενώθη, καὶ πίονται πάντες οἱ ἁμαρτωλοὶ τῆς γῆς.

10 ἐγὼ δὲ ἀγαλλιάσομαι εἰς τὸν αἰῶνα, ψαλῶ τῷ θεῷ Ἰακώβ·

---

3 tempus **P L I** $\mathbf{T}^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, condictum **C**; recta **P T C** M, iustitias **L I** AS.

4 cum: — omnibus **P** $\mathbf{T}^{48\ 51\ 52\ 256*}$, + omnibus **L I C** AMS; eius: + semper $\mathbf{P}^{21\ 72\ 84\ 93m\ 94\ 95}$ $\mathbf{L}^{13\ 129\ 176}$ **I T C** AMS, — semper $\mathbf{P}^{93t}$ $\mathbf{L}^{24\ 74\ 89}$.

5 nolite[1]: — inique $\mathbf{L}^{74}$, + inique *caeteri.*

5-6 exaltare: — cornu nolite exaltare $\mathbf{L}^{89*}$, + cornu nolite exaltare $\mathbf{L}^{89c}$ *caeteri.*

6 in excelso **P T**, in excelsum **L** $\mathbf{I}^{15\ 55}$ **C** AMS, in excelsu $\mathbf{I}^{27\ 28}$; cornu **P** $\mathbf{L}^{13c\ 74\ 89\ 129\ 176}$ **I T C** MS, cornum $\mathbf{L}^{13*\ 24}$ A; in uertice $\mathbf{T}^{52}$, in ceruice *caeteri;* ueteri: — semper **P** $\mathbf{L}^{74\ 89\ 129}$ **T C** MS, + semper $\mathbf{L}^{13\ 24\ 176}$ **I** A.

7 neque[1] **P** $\mathbf{L}^{74\ 129}$ **T C** M, nec $\mathbf{L}^{13\ 24\ 89\ 176}$ **I** AS; neque[2] **P** $\mathbf{L}^{129}$ **T C** MS, nec $\mathbf{L}^{13\ 24\ 74\ 89\ 176}$ **I** A; neque[3] **P L T C** AMS, nec **I**; solitudine $\mathbf{P}^{72}$, a solitudine *caeteri.*

8 humiliauit $\mathbf{P}^{21\ 72\ 84}$ $\mathbf{L}^{24\ 74\ 89}$ $\mathbf{I}^{15*\ 28}$, humiliat $\mathbf{P}^{93\ 94\ 95}$, humiliabit $\mathbf{L}^{13\ 129\ 176}$ $\mathbf{I}^{15c\ 27\ 55}$ **T C** AMS; exaltauit $\mathbf{P}^{21\ 72\ 84\ 94}$ $\mathbf{L}^{24\ 74\ 89}$, exaltabit $\mathbf{P}^{93\ 95}$ $\mathbf{L}^{13\ 129\ 176}$ **I T C** AMS.

9 domini: + est **P L I T** AS, — est **C** M; est: — et $\mathbf{L}^{129}$, + et *caeteri;* meraco usque ad plenum $\mathbf{P}^{21\ 84\ 93\ 94\ 95}$ $\mathbf{L}^{89\ 129}$ S, mera quousque ad plenum $\mathbf{P}^{72}$, merato usque ad plenum $\mathbf{L}^{13\ 24\ 74}$ **I** A, merato usque ad perfectum $\mathbf{L}^{176}$, mera cousque ad plenum $\mathbf{T}^{48\ 51\ 52c}$, mer [?] usque ad plenum $\mathbf{T}^{52*}$, merato ad plenum **C**, meraco ad plenum **M**; mixtus et **P T C** MS, mixtus est $\mathbf{L}^{13\ 24\ 74\ 176}$ $\mathbf{I}^{27\ 28}$ A, mixtum et $\mathbf{L}^{129}$, mixtus est et $\mathbf{I}^{15\ 55\ 89}$; propinabit $\mathbf{P}^{21\ 84\ 93\ 95}$ **L** $\mathbf{I}^{15\ 55}$ **C** AMS, propiciabit $\mathbf{P}^{94}$, propinauit $\mathbf{I}^{27\ 28}$ $\mathbf{T}^{48\ 51\ 52\ 72}$; fex $\mathbf{L}^{89*}$, faeces $\mathbf{L}^{89c}$ *caeteri;* eius: + et $\mathbf{L}^{89}$, — et *caeteri;* potabunt **P** $\mathbf{L}^{24*\ 74\ 89}$ **T C** M, epotabunt $\mathbf{L}^{13\ 129\ 176}$ AS, expotabunt $\mathbf{I}^{15\ 24c\ 27\ 28}$, exputabunt $\mathbf{I}^{55}$.

10 ego: — autem **P**, + autem **L I T C** AMS; cantabo **P L I** $\mathbf{T}^{48\ 51\ 52\ 256}$ AMS, psallam **C**.

3 ευθυτητας BS, ευθυτητα R.

4 αυτην: — εν αυτη B, + εν αυτη S; αυτης: + διαψαλμα BS, — διαψαλμα R.

5 παρανομουσιν B, παρανομουσι S; παρανομειν BS*, παρανομειτε $S^{c.a}$.

6 υμων: — και BS*, + και $S^{c.a}$; κατα του θεου S, κατα του B*, *superscr* θεου B^{ab}.

7 απο[1] BS*, εξ $S^{c.a}$; ερημων: — ορεων B, + ορεων S.

9 εξεκενωθη: + και B*, — και B^{ab}S.

10 αγαλλιασομαι: — κυριω $BS^{c.a}$, + κυριω S*.

8 [1] E 1, 429. — [2] E 40, 5, 345. — [3] A 1, 78.

9 [1] TO 291, 8-10. — [2] E 1, 429. — [3] E 40, 5, 345. — [4] A 1, 82. — [5] PS 320.

Ps. 74, 11 - 75, 6

GA

11 Et omnia cornua peccatorum confringam; et exaltabuntur cornua iusti.

Psalmus LXXV

1 *In finem, in laudibus, Psalmus Asaph, canticum ad Assyrios.*

2 Notus in Iudaea Deus; in Israel magnum nomen eius.
3 Et factus est in pace locus eius, et habitatio eius in Sion.

4 Ibi confregit potentias arcuum, scutum, gladium, et bellum.

5 Illuminans tu mirabiliter a montibus aeternis;
6 turbati sunt omnes insipientes corde. Dormierunt somnum suum, et nihil inuenerunt omnes uiri diuitiarum in manibus suis.

MO

11 et omnia cornua peccatorum confringam et exaltabuntur cornua iusti.

Psalmus LXXV

1 *In finem in laudibus psalmus asaph.*

2 Notus in iudaea deus in srahel magnum nomen eius
3 et factus est in pace locus eius et habitatio eius in syon

4 ibi confregit cornua arcuum scutum gladium et bellum *diapsalma*

5 inluminans tu mirabilis a montibus aeternis
6 turbati sunt omnes insipientes corde dormierunt somnum suum et nihil inuenerunt omnes uiri diuitiarum in manibus suis

RO

11 et omnia cornua peccatorum confringam et exaltabuntur cornua iusti.

Psalmus LXXV

1 *In fine in carminibus asaph canticum ad assirios.*

2 Notus in iudea deus in isrl magnum nomen eius
3 et factus est in pace locus eius et habitatio eius in syon

4 ibi confregit potencias arcum scutum et gladium et bellum

5 illuminans tu mirabiliter a montibus eternis
6 turbati sunt omnes insipientes corde dormierunt somnum suum et nichil inuenerunt omnes uiri diuitiarum in manibus suis

---

Ps. 75
Inuenitur in 72 74 97 129 CB. *Uariantes:*

1 in finem: — in carminibus uel 72 74 129 CB, + in... 97; finem: + in 74 97 129 CB, — in 72; asaph: + canticum ad assyr. 72 74 129 CB, — canticum... 97; assyrios 74 C, assyrium 72 129 B.

4 confregit 74 97 129 CB, confringet 72; scutum: — et 97 C, + et 72 74 129 B; bellum: — diapsalma 97 129 C, + diapsalma 72 74 B.

Ps. 75
Inuenitur in 13 17 29 30 31 32 33 34 35 37 204 207 257 258 A G L O. *Deest in* 38 206 259 260 **S**^{7} D F. *Hab. v. 2* **L**^{2}. *Hab. v. 2 3* **L**^{3}. *Hab. v. 9 (bis) 10* **L**^{4}. *Hab. 9 10* **T**^{3}.

1 *Titulus sumptus est ex* 13. *Uariantes:*
sine titulo **B**^{257}, in finem **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 34\ 35\ A\ L}$, uictori **B**$^{33\ 37\ 207\ G}$, — **B**$^{32\ 204\ 258}$; in laudibus **A**^{13} **B**$^{31\ 35}$, in laudem **A**^{O}, laudibus **B**$^{17\ A}$, ymnis **B**$^{29\ L}$, in psalmis **B**$^{33\ 37\ G}$, — **B**$^{30\ 32\ 34\ 204\ 207\ 258}$; psalmus asaph **A** **B**$^{29\ 30\ 31\ 32\ 34\ 35\ 207\ L}$, asaph **B**$^{17\ A}$, canticum asaph **B**$^{33\ 37\ G}$, psalmus dauid **B**$^{204\ 258}$; canticum ab assyriis **B**$^{17\ A}$, canticum pro assiriis **B**$^{29\ 30\ 34\ L}$, canticum pro assirium **B**^{31}, carminis **B**$^{33\ 37\ G}$, canticum assyriorum **B**^{35}, canticum **B**^{207}, — **A** **B**$^{32\ 204\ 258}$; + uindictam aduersum inpios secundum dei iudicium **B**$^{29\ L}$, + quem disperdidit dominus affacie dauid regis srahel **B**^{30}, — **A** **B**$^{17\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 207\ 258\ A\ G}$.

4 cornua **A** **B**$^{35\ 257}$, cornu **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 207\ 258\ A\ G\ L}$; archuum **A**^{13}, arcum *caeteri;* scutum: + et **B**^{35}, — et *caeteri;* gladium et: + in **B**^{204}, — in *caeteri;* bellum: + diapsalma **A**^{13}, — diapsalma *caeteri.*

5 inluminans **A** **B**$^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34^{c}\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258\ A\ G\ L}$, inluminas **B**$^{34^{*}\ 35}$.
6 insipienti **B**$^{30^{*}}$, insipientis **B**$^{30^{c}}$, insipientes **A** **B**$^{30^{c*}}$ *caeteri.*

Ps. 75
Uariantes:

1 in fine in carminibus 129, in finem in laudibus psalmus W, *silet* 132.

4 potencias 129, cornua W, cornu 132; scutum: + et 129, — et W, *silet* 132.

SH

Psalmus LXXV

5 Qui non inluminat a montibus aeternis PAU.
6 In uanitate defecerint dies eorum *rapti in infernum* omnes *non domini sed* serui diuitiarum *suarum* nihil *illic* inuenient in manibus suis PAU [1]. — Dormierunt somnum suum et nihil inuenerunt IS [2]. — Dormierunt somnum suum et non inuenerunt omnes uiri exercitus manus suas PS-IS [3] — Spoliati sunt superbi corde PS-IS [4].

HE

11 et omnia cornua peccatorum confringam et exaltabuntur cornua iusti.

Psalmus LXXV

1 *Uictori psalmus canticum asaph carminis.*
2 Notus in iudaea deus in srahel magnum nomen eius
3 et erit in salem tabernaculum eius et habitatio eius in syon
4 ibi confringet uolantia arcus scutum et gladium et bellum
5 lumen tu es magnifice a montibus captiuitatis
6 spoliati sunt superbi corde dormitauerunt somnum suum et non inuenerunt omnes uiri exercitus manus suas

LXX

11 καὶ πάντα τὰ κέρατα τῶν ἁμαρτωλῶν συνκλάσω, καὶ ὑψωθήσεται τὰ κέρατα τοῦ δικαίου.

Ψαλμὸς ΟΕ΄

1 Εἰς τὸ τέλος, ἐν ὕμνοις· ψαλμὸς τῷ Ἀσάφ, ᾠδή, πρὸς τὸν Ἀσσύριον.
2 Γνωστὸς ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ὁ θεός, ἐν τῷ Ἰσραὴλ μέγα τὸ ὄνομα αὐτοῦ.
3 καὶ ἐγενήθη ἐν εἰρήνῃ ὁ τόπος αὐτοῦ, καὶ τὸ κατοικητήριον αὐτοῦ ἐν Σιών·
4 ἐκεῖ συνέτριψεν τὰ κράτη τῶν τόξων, ὅπλον καὶ ῥομφαίαν καὶ πόλεμον· ἐκεῖ συνκλάσει τὰ κέρατα. διάψαλμα.
5 φωτίζεις σὺ θαυμαστῶς ἀπὸ ὀρέων αἰωνίων.
6 ἐταράχθησαν πάντες οἱ ἀσύνετοι τῇ καρδίᾳ· ὕπνωσαν ὕπνον αὐτῶν, καὶ οὐχ εὗρον οὐδὲν πάντες οἱ ἄνδρες τοῦ πλούτου ταῖς χερσὶν αὐτῶν.

Ps. 75

5 E 12, 4, 76.

6 [1] E 4, 432. — [2] 1 EO 10, 11, 2. — [3] VQ 76, 7. — [4] VQ 76, 7.

11 peccatorum **P** L^{89*}, impiorum $L^{13\ 24\ 74\ 89c\ 129\ 176}$ **I** $T^{43\ 51\ 52\ 72}$ **C** AMS; confringam: + et **P L I T** A, — et **C** MS.

Ps. 75
Inuenitur in $P^{21\ 72\ 84\ 93\ 94\ 95}$ $L^{13\ 24\ 74\ 89\ 129\ 176}$ $I^{15\ 24c\ 27\ 28\ 55}$ $T^{48\ 51\ 52}$ $C^{52c\ 73\ 256}$ AMS. *Deest in* $L^{17\ 25}$. *Uariantes:*
N. B. *In hoc psalmo cod.* 256, *nisi aliter notetur, pertinet ad* **C**.
1 — *v. 1* P^{95}, + *v. 1 caeteri;* psalmus $P^{21\ 84\ 93\ 94}$ L^{129} **T**, psalmis P^{72}, in psalmis $L^{13\ 24\ 74\ 89\ 176}$ **I** AS, in carminibus $C^{73\ 256m}$, in psalteriis C^{256} M; canticum asaph carminis **P** $L^{13\ 74\ 89\ 176}$ **I T** AS, canticum asaph L^{24}, asaph canticum carminis L^{129}, psalmus cantici $C^{73\ 256m}$ M, psalmum asaph cantici C^{256}.
2 notus **P**, cognoscetur $L^{13\ 24*\ 74\ 89\ 176}$ $T^{48\ 51\ 52\ 256}$ AS, cognoscitur L^{129} **I C** M; deus: — in T^{52*}, + in *caeteri.*
3 et erit in salem **P L I C** AMS, et in hierusalem $T^{48\ 51\ 52\ 72}$; et^{2}: + erit L^{89*}, — erit L^{89c} *caeteri;* in syon habitatio eius L^{89}, habitatio eius in syon *caeteri.*
4 confringet **P** $L^{13\ 24\ 74\ 89c\ 129\ 176}$ **I** $T^{48\ 51\ 52\ 256}$ AS, confregit L^{89*} M, confringit **C**; uolantia **P**, uolatilia **L I** $T^{48\ 51\ 52\ 72\ 256}$ AMS, diaboli **C**; arcus **P L I T** AMS, arcum **C**; scutum: + et **P L** $I^{27\ 28\ 55c}$ **T C** AMS, — et $I^{15\ 55*\ 89}$; et^{1}: — gladium I^{55*}, + gladium I^{55c} *caeteri;* bellum: — semper **P** $L^{74\ 89}$ **C**, + semper $L^{13\ 24\ 129\ 176}$ **I** $T^{48\ 51\ 52\ 72\ 256}$ AMS.
5 numen P^{95}, lumen *caeteri;* magnificatus L^{74}, magnifice *caeteri;* magnifice: — a L^{74}, + a *caeteri.*
6 superbi: + a L^{129}, — a *caeteri.*

11 συνκλασω B*S, συνθλασω B^{ab}; τα κερατα[2] BS*, το κερας $S^{c.a}$.

Ψ. ΟΕ΄

1 ασαφ: + ωδη προς τον ασσυριον B, — ωδη προς τον ασσυρ. S; ωδη B, ωδης T.
2 θεος: + εν τω BS, — εν τω R.
4 πολεμον: + εκει συνκλασει τα κερατα B*, — εκει συνκλασει τα κερατα B^{ab}S; κερατα: + διαψαλμα BS, — διαψαλμα T.
6 πλουτου: — εν BS, + εν R.

Ps. 75, 7-13

GA

7 Ab increpatione tua, Deus Iacob, dormitauerunt qui ascenderunt equos.
8 Tu terribilis es; et quis resistet tibi? ex tunc ira tua.
9 De caelo auditum fecisti iudicium: terra tremuit, et quieuit;
10 cum exurgeret in iudicium Deus, ut saluos faceret omnes mansuetos terrae.
11 Quoniam cogitatio hominis confitebitur tibi, et reliquiae cogitationis diem festum agent tibi.
12 Uouete, et reddite Domino Deo uestro, omnes qui in circuitu eius affertis munera terribili,
13 et ei qui aufert spiritum principum, terribili apud reges terrae.

MO

7 ab increpatione tua deus iacob dormitauerunt qui ascenderunt equos
8 tu terribilis es et quis resistet tibi tunc ab ira tua
9 de caelo iaculasti iudicium terra tremuit et quieuit
10 quum exurgeret in iudicio deus ut saluos faceret omnes quietos terrae *diapsalma*
11 quia cogitatio hominis confitebitur tibi et reliquae cogitationis diem festum agent tibi
12 uouete et reddite domino deo uestro omnes qui in circuitu eius sunt obferunt dona terribili
13 qui aufert spiritus principum terribilis et metuendus regibus terrae.

RO

7 ab increpatione tua deus iacob dormitauerunt qui ascenderunt equos
8 tu terribilis es et quis resistet tibi ex tunc ab ira tua
9 de celo iudicium iaculatum est terra tremuit et quieuit
10 dum exurgeret in iudicio deus ut saluos faceret omnes quietos terre
11 quia cogitatio hominis confitebitur tibi et reliquie cogitationum diem festum agent tibi
12 uouete et reddite domino deo uestro omnes qui in circuitu eius offertis munera terribili
13 et ei qui aufert spiritum principum terribili apud reges terre.

---

8 terribilis 74 97 129 CB, terribiles 72; quis 72 129 CB, qui 74 97.

10 in iudicium 74 129 CB, in iudicio 72 97; terrae: — diapsalma 97 129 C, + diapsalma 72 74 B.

11 diem 74 97 129 CB, die 72.

12 affertis 97 129 C, adferent 72 B, offerent 74.

13 apud: — omnes 72 74 129 CB, + omnes 97.

8 quis **A** $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 31\ 33\ 35\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258\ \mathrm{A\ G\ L}}$, qui $\mathbf{B}^{32\ 34}$; tibi: — ex **A** $\mathbf{B}^{35\ 257}$, + ex $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 207\ 258\ \mathrm{A\ G\ L}}$; tunc: — et **A** $\mathbf{B}^{17\ 35\ 37\ 257}$, + et $\mathbf{B}^{29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 204\ 207\ 258\ \mathrm{A\ G\ L}}$.

9 de **A** $\mathbf{B}^{\mathrm{L}^4}$, e $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258\ \mathrm{T}^3\ \mathrm{A\ G\ L}}$; iaculasti iudicium **A**, iudicium iaculatum est $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258\ \mathrm{A\ G\ L}}$, iaculatum est iudicium $\mathbf{B}^{\mathrm{L}^4\ \mathrm{T}^3}$.

10 cum **A**, dum **B**; exurgeret **A**, resurgeret $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 207\ 257\ 258\ \mathrm{L}^4\ \mathrm{T}^3\ \mathrm{A\ G\ L}}$, resurgere $\mathbf{B}^{204}$; iudicium $\mathbf{B}^{35}$, iudicio *caeteri;* quietos **A** $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258\ \mathrm{A\ G\ L}}$, mites $\mathbf{B}^{\mathrm{L}^4\ \mathrm{T}^3}$; terrae: + diapsalma $\mathbf{A}^{13}$, + semper $\mathbf{B}^{35}$, — $\mathbf{A}^{\mathrm{O}}$ $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258\ \mathrm{A\ G\ L}}$.

11 reliquae $\mathbf{A}^{13}$ $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 35\ 37\ 204\ 207\ 258\ \mathrm{A\ G\ L}}$, reliquiae $\mathbf{A}^{\mathrm{O}}$ $\mathbf{B}^{257}$; cogitationis **A** $\mathbf{B}^{31\ 33\ 257\ \mathrm{G}}$, cogitationes $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 32\ 34\ 35\ 37\ 204\ 207\ 258\ \mathrm{A\ L}}$.

12 eius: + sunt **A**, — sunt **B**; obferunt **A**, offertis $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 31\ 32\ 33\ 34\ 37\ 204\ 207\ 257\ 258\ \mathrm{A\ G\ L}}$, offerent $\mathbf{B}^{35}$; dona **A**, munera **B**.

13 — et ei *(initio)* **A**, + et ei **B**; aufert $\mathbf{A}^{13}$ $\mathbf{B}^{17\ 29\ 30\ 31^c\ 33\ 34\ 35\ 37\ 257\ \mathrm{A\ G\ L}}$, auferet $\mathbf{A}^{\mathrm{O}}$ $\mathbf{B}^{31*}$, affert $\mathbf{B}^{32\ 258}$, aufer $\mathbf{B}^{204}$, offert $\mathbf{B}^{207}$; spiritus $\mathbf{A}^{13}$, spiritum *caeteri;* terribilis $\mathbf{A}^{13}$, terribili *caeteri;* terrib.: + et metuendus $\mathbf{A}^{13}$, + et metuendo $\mathbf{A}^{\mathrm{O}}$, — et metuend. **B**; regibus $\mathbf{A}^{13}$, prae regibus *caeteri*.

9 *habet* iaculatum 132.

10 *habet* quietos 132.

12 eius: — sunt 129, + sunt **W**, *silet* 132; *habet* offertis 132.

Ps. 75, 7-13

SH

HE

7 ab increpatione tua deus iacob consopitus est et currus et equus

8 terribilis es et quis stabit aduersum te ex tunc ira tua

9 de caelo adnuntiasti iudicium terra timens tacebit

10 quum surrexerit ad iudicandum deus ut saluos faciat omnes mites terrae

11 quia meror hominis confitebitur tibi reliquiis meroris adcingeris

12 uouete et reddite domino deo uestro omnes qui in circuitu eius sunt obferent dona terribili

13 qui aufert spiritus principum terribili regibus terrae.

LXX

7 ἀπὸ ἐπιτιμήσεώς σου, ὁ θεὸς Ἰακώβ, ἐνύσταξαν οἱ ἐπιβεβηκότες τοὺς ἵππους.

8 σὺ φοβερὸς εἶ, καὶ τίς ἀντιστήσεταί σοι ἀπὸ τῆς ὀργῆς σου;

9 ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἠκόντισας κρίσιν, γῆ ἐφοβήθη καὶ ἡσύχασεν,

10 ἐν τῷ ἀναστῆναι εἰς κρίσιν τὸν θεόν, τοῦ σῶσαι πάντας τοὺς πραεῖς τῇ καρδίᾳ. διάψαλμα.

11 ὅτι ἐνθύμιον ἀνθρώπου ἐξομολογήσεταί σοι, καὶ ἐγκατάλιμμα ἐνθυμίου ἑορτάσει σοι.

12 εὔξασθε καὶ ἀπόδοτε Κυρίῳ τῷ θεῷ ἡμῶν· πάντες οἱ κύκλῳ αὐτοῦ οἴσουσιν δῶρα

13 τῷ φοβερῷ καὶ ἀφαιρουμένῳ πνεύματα ἀρχόντων, φοβερῷ παρὰ τοῖς βασιλεῦσι τῆς γῆς.

---

7 est: — et M, + et *caeteri.*

8 — tu *(initio)* **P L**^{89*} **I**^{28} **C**, + tu **L**$^{13\ 24\ 74\ 89c\ 129\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T**$^{48\ 51\ 52\ 72\ 256}$ AMS; qui **L**^{129}, quis *caeteri;* tunc: — in **P L**$^{13c\ 24*\ 74\ 129}$ **I**^{55} **T C** MS, + in **L**$^{13*\ 89\ 176}$ **I**$^{15\ 24c\ 27\ 28}$ A; tui **I**^{28}, tua *caeteri.*

9 adnuntiasti **P**, adnuntiabis **L**$^{13\ 24\ 89\ 129\ 176}$ **I T** AMS, annuntiabit **L**^{74}, auditum fecisti **C**; timens: — et **P L I T** AS, + et **C** M; tabescit **L**^{74*}, tacebit **L**^{74c} *caeteri.*

10 surrexit **T**^{48}, surrexerit *caeteri;* ad iudicium M, ad iudicandum *caeteri;* ad iudicandum: — deus **P**^{84}, + deus *caeteri;* faceret **L**^{176}, faciat *caeteri;* terrae: — semper **P L**$^{74\ 89}$, + semper **L**$^{13\ 24\ 129\ 176}$ **I T**$^{48\ 51\ 52\ 72}$ **C** AMS.

11 meror **P L**$^{89\ 176}$ **I**$^{15\ 55}$ **T**, ira **L**$^{13\ 24*\ 74\ 129}$ **C** AMS, memor **I**$^{24c\ 27\ 28}$; reliquiis **P**$^{21\ 72\ 84\ 93}$ **L I T C** AMS, reliquis **P**^{94}, reliquos **P**^{95}; meroris **P L**$^{89\ 176}$ **I**$^{15\ 24c\ 27\ 55}$ **T**, irae **L**$^{13\ 24*\ 129}$ AS, terrae **L**^{74}, memoris **I**^{28}, irarum **C** M.

12 domino domino uestro **P**^{72}, domino deo uestro *caeteri;* eius: — sunt **L**^{176}, + sunt *caeteri;* sunt eius **L**^{129}, eius sunt *caeteri;* sunt: + obferent **P L**$^{13\ 24\ 89\ 129\ 176}$ **I T**$^{48\ 51}$ **C** AMS, + offerant **T**^{52}, — **L**^{74}; dona **P L**$^{13\ 24\ 74\ 89\ 176}$ **I**$^{15\ 27\ 55}$ **T C** AMS, munera **L**^{129} **I**^{28}; terribili **P L I**$^{15c\ 27\ 28\ 55}$ **T C**$^{73\ 256c}$ AMS, terribilia **I**^{15*} **C**^{256*}.

13 qui aufert **P**$^{21\ 84\ 93\ 94}$, auferenti qui aufert **P**^{95}, auferenti **L**$^{13\ 24\ 89\ 129\ 176}$ **I C** AMS, auferentis **L**^{74}, quia auferet **T**$^{48\ 51\ 52\ 72}$; spiritus **P**$^{21\ 72\ 84\ 94\ 95}$ **T**, spiritum **P**^{93} **L I C** AMS; principum **P T**, ducum **L I C** AMS.

7 τους ιππους BS*, τοις ιπποις S$^{a.a}$.

8 απο: — τοτε B*, + τοτε B$^{a?b}$S; της οργης σου B*, η οργη σου B$^{a?b}$S.

9 ηκοντισας B*, ηκουτισας B^{b}S.

10 τη καρδια B*S*, της γης B$^{ab\ mg}$S$^{a.a}$.

12 ευξασθε B^{ab}S, ευξασθαι B*; κυριω τω θεω BS$^{a.a}$, τω κυριω θεω S*.

13 πνευματα BS, πνευμα 55.

